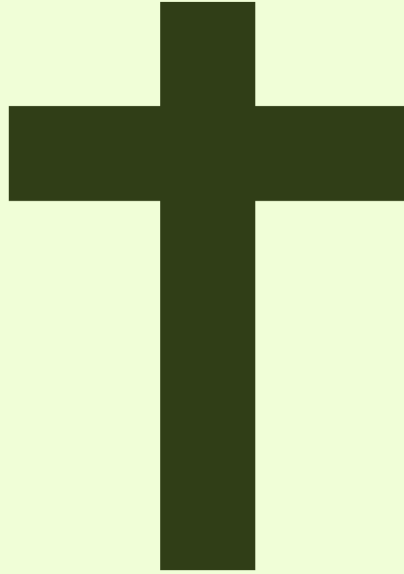


Diosbuj Shimi -  
Mushuj Testamento



Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj  
Testamento New Testament

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento**  
**Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a

## Contents

Mateo . . . . .	1
Marcos . . . . .	63
Lucas . . . . .	99
Juan . . . . .	156
Hechos . . . . .	202
Romanos . . . . .	253
1 Corintios . . . . .	278
2 Corintios . . . . .	299
Gálatas . . . . .	314
Efesios . . . . .	323
Filipenses . . . . .	332
Colosenses . . . . .	338
1 Tesalonicenses . . . . .	344
2 Tesalonicenses . . . . .	349
1 Timoteo . . . . .	352
2 Timoteo . . . . .	359
Tito . . . . .	364
Filemón . . . . .	367
Hebreos . . . . .	369
Santiago . . . . .	388
1 Pedro . . . . .	395
2 Pedro . . . . .	402
1 Juan . . . . .	407
2 Juan . . . . .	414
3 Juan . . . . .	415
Judas . . . . .	416
Apocalipsis . . . . .	418

## SAN MATEO

### Mateobi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapuramunda Alfeoj churi Mateomi. Pailladimi Leví shutish gaga. Palestinabi gaj Siriabi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesuslladi Ñauba Testamentobi parlashka Mesías gashkada israelgunamu rikuchingumi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chungu na gashaga kanchis chungu (60-70) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Mateoga Jesús wacharishkamunda, Pai kausashkamunda, yachachishkamunda, wañushkamunda, kausarishkamundashmi parlan. Chi tukushkagunaga Israel llaktabi gashka. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka (2.1-23), Jesús "Kushiyachishka ganguichi," nishka (5.1-12), Diosta mañanada Jesús yachachishka (6.5-15), pichka warangagunamu karushka (14.13-21), yaku jawada Jesús purishka (14.22-33), shuj oveja chingushkan yuyachishka (18.10-14), Jerusalemu Jesús waigushka (21.1-11), Jesusta cruzbi chakatashka (27.32-56), Jesús kausarishka (28.1-10), "Yachagujkunada rurichi," nisha mingushka (28.16-20).

#### *Jesucristoj ñauba taitagunamunda*

##### *Lc 3.23-38*

<sup>1</sup> Jesucristoga Taita Abrahambuj Rey Davidbuj churibunaj churimiga. Jesusbuj ñaubadij kausuj taitagunaj shutigunadami kaibiga rurushka tiyan:

<sup>2</sup> Abrahamga Isaacbuj taitamiga. Isaacga Jacobbuj, Jacobga Judaj, paibuj waukigunakish. <sup>3</sup> Judaga Faresbuj shinaidi Zerakish taitamiga, mamaga Tamarmiga. Faresga Esrombuj taita, Esromga Arambuj taita. <sup>4</sup> Aramga Aminadabbuj taita. Aminadabga Naasonbuj, Naasonga Salmonbuj. <sup>5</sup> Salmonga Boozbuj taita, mamaga Rahabmiga. Boozga Obedbuj taita; mamaga Rutmiga. Obedga Isaíbuju taita. <sup>6</sup> Isaíga Rey Davidbuj taita.

Rey Davidga Salomonbuj, mamaga Uriasbuj warmimishka. <sup>7</sup> Salomonga Roboambuj taitamiga. Roboamga Abiasbuj, Abiasga Asabuj. <sup>8</sup> Asaga Josafatbuj taita. Josafatga Jorambuj, Joramga Uziasbuj. <sup>9</sup> Uziasga Jotambuj taita. Jotamga Acazbuj, Acazga Ezequiasbuj. <sup>10</sup> Ezequiasga Manasesbuj taita. Manasesga Amonbuj, Amonga Josiasbuj. <sup>11</sup> Josiasga Jeconiasbuj paibuj waukigunakish taitamiga. Paiguna kausi p'unllagunabimi israelgunada Babilonia llaktamu prezusha apusha rigaguna.

<sup>12</sup> Prezusha rishka k'ipa Jeconiasga Salatielbuj taita tukuga; Salatielga Zorobabelbuj, <sup>13</sup> Zorobabelga Abiudbuj, Abiudga Eliaquimbuj, Eliaquimga Azorbuj. <sup>14</sup> Azorga Sadocbuj taita. Sadocga Aquimbuj, Aquimga Eliudbuj. <sup>15</sup> Eliudga Eleazarbuj. Eleazarga Matanbuj, Matanga Jacobbuj. <sup>16</sup> Jacobga Mariaj kusa Jozij taitamiga. Mariamunda Jesús wachariga; Cristo\* shutimiga.

<sup>17</sup> Shinakiga Abrahammunda Davidgama chungu chusku (14) ñauba taitagunami; Davidmunda Babilonia llaktamu apashka p'unllagama

\* **1:16** 1.16 Cristo nishash Mesías nishash chilladadimi nin.

chunga chusku (14); Babiloniamu apashka p'unllamunda Cristogama chungu chusku (14) ñauba taitagunami gashka.

### *Jesucristo wacharishkamunda*

#### *Lc 2.1-7*

<sup>18</sup> Jesucristo wacharinaga kashnami gashka: Paibuj mama Mariaga Jozin kazarangu ari ninukushkami gaga. Narikish paiyun purishaidimi Diosbuj Espiritumunda Mariaga ikxa charij tukushka. <sup>19</sup> Paibuj kusa Joziga† allilladi k'ari gashkamunda, Mariada na gentegunaj ñaubuki pinganai sakichingumi, pish na yachujllabidi partirisha ringu munuga. <sup>20</sup> Shina yuyariguki, ñash Manduj Diosbuj shuj ángel suñibi rikurigallami kashna nisha:

“Jozí, ñauba Rey Davidbuj churibunaj churi, Marian kazarana daga ama mancharichu; paiga Diosbuj Espiritumundami ikxa charij gan. <sup>21</sup> Paimi shuj churida mirunga. Chi maraga tuki juchagunamunda Paída crijkunada kishpichinashkamunda, Jesús shutida shutichingui,” niga.‡

<sup>22</sup> Tuki kaigunaga Manduj Dios nishkada parluj Isaiasmu Dios par-lachishka p'aktachunmi shina tukuga:

<sup>23</sup> “¡Uyichi! Shuj warmi pi k'arinbish na purijmi ikxa charij tukusha shuj churida mirunga.

Paidaga Emanueldami shutichingaguna.”

(Kai shutiga, “Diosga ñukuchinmi,” nisha shina nin.)

<sup>24</sup> Jozí rijcharishaga imada Manduj Diosbuj ángel mandushkadami rurusha, Mariada kazaraga. <sup>25</sup> Shinash María churida mirungagama na kusandij warmindij laya puñugagunachu. Chi maradaga Joziga Jesustami shutichiga.

## 2

### *Yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka*

<sup>1</sup> Jatun mandaj Herodes mandashka p'unllagunaga Jesús Judea llakta Belén pueblobi wacharishka k'ipaga indi llujshina ladumunda yachuj tukushkaguna Jerusalén pueblomu chayushaga,

<sup>2</sup> “¿Maibidi israelgunada jatun mandajka wacharishka?” nisha tapugaguna, “Indi llujshina ladubimi pai wacharishkada rikuchij luzeroda rikushkanchi. Shinushami paida <Allimi gangui> ningu shamuganchi.”

<sup>3</sup> Jatun manduj Herodesga kai nishkada uyusha tuki layaidi yuyarisha muspariga; tuki Jerusalenbi kausujkunash shinaidi tukuga. <sup>4</sup> Shinushaga tuki curada mandujkunada, Moisés mandushkada yachachijkunadash tandachisha tapuga, “¿Cristoga maibidi wacharina gan?”

<sup>5</sup> Shina niki kashna nigaguna:

“Judea llakta Belén pueblobi, Dios nishkada parluj kaida escribishka tiyashkamunda:

<sup>6</sup> ‘Kan Belén pueblo Judaj achpamunda Judaj achpabi tiyuj mandujkunamunda na uchillachu gangui.

Ashtangarin kanmundami shuj jatun manduj llujshinga.

Paimi ñukaj agllashka israelgunadaga michij shina pushunga.’ ”

<sup>7</sup> Chimundami Herodesga yachuj tukushkagunada pakallada kayachun kachusha ima uramunda luzero rikurishkada tapushaga yachuj chayuga.

<sup>8</sup> Chi k'ipa Belenmu kachusha kashna niga:

† **1:19** 1.19 Israelguna chi tiempogunabiga kazarangu ari ninukushkadaga kazarashkabimi rikujkunaga. Shinushami <kusa> nin. ‡ **1:21** 1.21 Jesús shutiga Kishpichij gashkada rikuchin.

**1:23** 1.23 Is 7.14

“Chimu richi; chi maramunda tuki ima yachi pudishkada yachamunguichi. Japishaga ñukash paida <Allimi gangui> ningu ringaj ñukamu parlanguichi.”

<sup>9</sup> Herodes ima nishkada uyushka k'ipa paigunaga rigaguna. Indi llujshina ladubi rikushka luzeroga ñash paigunada ñaubushka rigushami chi mara sirishka pushtubi sakiriga. <sup>10</sup> Shina luzeroda rikushami manchanaidi kushilladi tukugaguna. <sup>11</sup> Chi wasimu waigushaga marada paibuj mama Mariandijta rikugaguna. Chimundami kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nisha kumbidanagunadash llujshichisha kurida inciensoda mirradash maramu kugaguna.\* <sup>12</sup> Dios sueñobi yachuj tukushkagunamu <Ama Herodesbujmu vueltaguichichu> nisha rikuchiki, shuj ñanda paigunaj llaktamu rigaguna.

### *Egiptomu mitikusha rishkamunda*

<sup>13</sup> Paiguna rishka k'ipa Jozimu sueñobi Mandaj Diosbuj ángel rikurisha kashna niga:

“¡Jatari! Marada japisha marabuj mamadash pushusha Egipto llaktamu mitikusha ri. Herodesga marada wañuchingu mashkangami. Shinusha, ñuka parlungagama chibi sakiringuí.”

<sup>14</sup> Shina nin, rijcharisha Joziga marada maraj mamadash pushusha chi tutaide Egiptomu llujshish riga. <sup>15</sup> Chibimi Herodes wañungagama sakirigaguna. “Egiptomundami Ñukaj Churidaga kayugani,” nisha Dios nishkada parlujmu Mandaj Dios parlachishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga.

### *Herodes Jesusta wañuchish nishka*

<sup>16</sup> Yachuj tukushkaguna na vueltamukiga <Ñukada uma takushkagunami> nisha Herodes manchanaidi p'iñariga. Ima uramunda luzero rikurishkada yachuj tukushkagunada tapushkada yuyarisha, mashnalla Belenbi shinaide Belén muyundiki kausuj tuki k'ari mara ishki watamunda urimu charijkunadaga illujta wañuchichunmi mandush kachuga.

<sup>17</sup> Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashka p'aktuga:  
<sup>18</sup> “Ramá pueblobimi shuj jinchida kaparisha mejor llakirisha wakushkami uyarishka.

Raquelmiga.

‘Ama wakichu’ nikish nima na uyanachisha wakaguga.

Paibuj churiguna ña wañushkamundami shina wakaga.”†

### *Egiptomunda Israelmu vueltagamunda*

<sup>19</sup> Herodes wañushka k'ipa Jozi Egipto llaktabi gaki Mandaj Diosbuj ángel sueñobi rikurisha kashna niga: <sup>20</sup> “Marada wañuchingu munujkunaga ñami wañushkaguna. ¡Shinusha jatari! Marada japisha paibuj mamadash pushusha Israel llaktamu ri.”

<sup>21</sup> Chimundami jatarisha Joziga marada mamundash pushusha Israel llaktamu vueltaga. <sup>22</sup> Shinash Arquelao paibuj taita Herodesbuj randi Judeabi mandujta Jozi yachi chayushaga chimu rinada manchuga. Shinnalladi Dios sueñobi parlushkamunda Israel llaktallabidi tiyuj Galilea

\* **2:11** 2.11 Kuriga Jesús jatun manduj gashkada rikuchin; inciensoga Dios gashkada rikuchin; mirraga Jesús ñukuchij juchagunamunda wañunashkadami rikuchin. **2:15** 2.15 Os 11.1 **2:18** 2.18 Jer 31.15 † **2:18** 2.18 Raquelga Israel shuti ñauba taitabuj warmi gashkamunda, tuki israelgunaj mama shina gashkada yuyujkunaga. Shinushami Raquel nishaga tuki Belenbi kausuj mamagunaga paigunaj churiguna wañushkamunda wakashkadami rikuchin.

achpamu karuyasha riga. <sup>23</sup> Chimu chayushaga Nazaret shuti pueblobimi kausugaguna. Dios nishkada parlujkuna Jesusmunda kashna parlushka p'aktachunmi shina tukuga: "Paidaga 'Nazaretmunda' nishami ningaguna."<sup>‡</sup>

### 3

#### *Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda* *Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chi wataguna k'ipami Bautizaj Juanchuga Diosbuj Shimida Judea llakta shitushka pushtubi parlusha chayushaga <sup>2</sup> kashna niga: "Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga\* ñami kuchuyamugun.† Shinusha juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi," nishami parlaguga.

<sup>3</sup> Dios nishkada parluj Isaiasga Juanchumundami kashna nishaga escribishka:

"Shitashka pushtubi kaparijka uyarigun,  
'Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,' " nisha nin.<sup>‡</sup>

<sup>4</sup> Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shinai kara chumbilladami chumbillishkaga. Chuzbitigunadash§ sacha bunga mishkidash mikujmiga. <sup>5</sup> Tuki Judea llaktabi kausujkunash, chi llaktallabidi tiyuj Jerusalén pueblobi kausujkunash shinai Jordán yaku kuchu muyundiki kausujkunashmi paimu kuchuyagujllagunaga. <sup>6</sup> Paigunaj juchagunada Diosmu parlukiga Juanchuga Jordán yakubimi bautizajkuga.

<sup>7</sup> Tauga fariseoguna saduceoguna bautizaringu shamujta rikusha Juanchuga niga, "Culebra shina millida rurajkunaminguichi. Dios p'ñarisha llakichina p'unlla shamunamunda <Kangunaga kishpiringuichimi> nisha ¿pidi parlugari? <sup>8</sup> Juchagunada sakishkashaga alli grano shina allida rurusha rikuchichiri. <sup>9</sup> Ama kangunaj yuyillabi, 'Abrahamga ñukuchij ñauba taitamigun,' yuyusha nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami. <sup>10</sup> Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij yuragunadaga p'itishami ninabi shitun.\* <sup>11</sup> Kanguna juchagunada sakisha Diosmu kuchuyaki, ñukaga yakunllami bautizani.† Ñukaj k'ipa shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paimi ñukada yalli imadash ruri pudijllagun. Ñukaga Paibuj pargatida apungujllash na kabinichu. <sup>12</sup> Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda ch'ikunyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amudaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga," niga.

#### *Jesusta bautizashkamunda* *Mc 1.9-11; Lc 3.21-22*

‡ **2:23** 2.23 Israelguna <Nazaretmunda> nisha na valichishkaguna. Kaidaga Juan 1.46bi yachi pudinchi. Ashtanbish <Nazaretmunda> nisha parlushkaga Ñauba Testamentobiga illanmi. \* **3:2** 3.2 Israelgunamu Diosbuj shutida ninaga manchanai santo gashkamunda "Jawa Pacha Mandana" (Reino de los Cielos) nijkunashka. Mateo 3.2bi rurushka layaga na rurushkachunga. Shinushaga kaimunda ichimuga "Diosbuj mandana" nishami rurush katishun. † **3:2** 3.2 "Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga ñami kuchuyamugun" nishaga Jesús ñalla shamusha tukigunaj shungubi mandungu kallarinashkadami rikuchin. **3:3** 3.3 Is 40.3 ‡ **3:3** 3.3 Mandaj Dios shungugunabi mandachun na alli ruraganagunada sakisha ñanda alli parijaj laya chapachun nishami shina nin. § **3:4** 3.4 Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. \* **3:10** 3.10 Shinalladimi na allida rurujkunadash shitunga. † **3:11** 3.11 Griego shimida rikushaga <Yakun bautizani> na gashaga <Yakubi bautizani> intindiri pudin.

<sup>13</sup> Chi p'unllagunaidi Jesús Galilea llaktamunda risha Jordán yaku kuchumu Juanchu bautizachun nisha chayuga. <sup>14</sup> Ashtanbish Juanchuga na bautizash nisha kashna niga:

“Ñukami Kan bautizachunga ministini. ¿Ashtan Kan ñukamu shamushkanguindi?”

<sup>15</sup> Shina niki Jesusga,

“Kununllaga shinash saki; Dios tuki mandushkadami p'aktachina ganchi,” niga.

Chimundami <Ari> nisha Juanchuga bautizaga.

<sup>16</sup> Bautizarishka k'ipa, Jesús yakumunda llujshinmi, jawa pacha paskariki Diosbuj Espiritu Paibuj jawamu paloma shina uriyajta Jesús rikuga. <sup>17</sup> Chi k'ipa jawa pachamunda, “Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi; Paibimi manchanaidi kushiyani,” nisha shuj parlarishka uyariga.

## 4

### *Jesusta diablo pandachingu munushkamunda*

*Mc 1.12-13; Lc 4.1-13*

<sup>1</sup> Chi k'ipami diablo pandachingu nisha imalladash nichun Diosbuj Espirituga Jesusta shitushka pushtumu pushaga. <sup>2</sup> Chusku chungu (40) p'unllada tutadash ayunashka k'ipaga Jesusga yarijachigami. <sup>3</sup> Chibi diabloga pandachisha nisha Jesusbujmu kuchuyashaga,

“Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumigunadaga tanda tukuchun niri,” niga.

<sup>4</sup> Shina niki Jesusga niga, “Diosbuj Shimibiga ninmi, ‘Gentegunaga tandallada mikushaga na kausungachu. Ashtangarin tuki Diosbuj Shimibi ima nishkamundash kausungallami.’ ”

<sup>5</sup> Chi k'ipa diabloga Jesusta Diosbujlla gaj Jerusalén pueblomu pushusha israelgunaj Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga:

<sup>6</sup> “Kan Diosbuj churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. Diosbuj Shimibi kashna nishkamunda: ‘Dios Paibuj angelgunada Kanda chapachun kachungami; Kambuj chaki rumibi ama takarichun, paigunaj makin chariringami.’ ”

<sup>7</sup> Shina niki Jesusga niga, “Shinalladi Diosbuj Shimibiga, ‘Kambuj Manduj Diostaga ama urmachingu munichu,’ ninmi.”\*

<sup>8</sup> Kutinlladi diabloga Jesusta pandachingu munusha shuj jatun urku jawamundi pushusha riga. Chimundami kai pachabi tiyaj tuki llaktagunada, shinaidi paiguna tuki k'uilla charishkagunandij rikuchisha, <sup>9</sup> kashna niga:

“Ñukaj ñaubuki kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nikiga kai tukidami kanmu kusha.”

<sup>10</sup> Shina nikiga Jesusga niga, “Kaimunda ri, Satanás. Diosbuj Shimibiga, ‘Kambuj Manduj Diosllada <Allimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangu,’ nishka tiyashkamunda.”

<sup>11</sup> Chimundami diabloga Jesusbuj kuchumundaga rigallami. Chibi tauga angelguna ñash rikurisha Pai ima ministishkada rurungu kuchuyagaguna.

### *Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda*

*Mc 1.14-15; Lc 4.14-15*

<sup>4:4</sup> 4.4 Dt 8.3   <sup>4:6</sup> 4.6 Sal 91.11-12   \* <sup>4:7</sup> 4.7 Jesús shina nishaga ninmi, Diosga tukida ruri pudij gashkamundami, pish na urmachi pudin. Dios gashkamunda Paiga na genteguna laya pandarijchu.



<sup>12</sup> Bautizaj Juanchuda carcelbi churushkada Jesús uyushaga Galilea llaktamu vueltamuga. <sup>13</sup> Nazaretmunda llujshisha Galilea yaku kucha manyabi tiyuj Capernaúm pueblomu Zabulón Neftalibuj kausushka achpabi kausungu riga. <sup>14</sup> Kaigunaga Dios nishkada parluj Isaías kashna escribishka p'aktachunmi shina tukuga:

<sup>15</sup> “Zabulonbuj shinaidi Neftalibuj achpabi, yaku kucha manyabi, Jordán yaku ch'imbabi, na israelguna kausana Galilea achpabi,

<sup>16</sup> tuki chi llaktabi tutabi laya kausujkuna p'unllayachijami rikugaguna. P'unllayachij luzmi wañuna manchin tutabi laya kausujkunamu p'alanishka.”

<sup>17</sup> Chimundami Jesusga Diosbuj Shimida parlungu kallariga kashna nisha: “Diosbuj mandanaga ñami kuchuyamugun. Shinushaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi.”

### *Chaulada japijkinada Jesús kayashkamunda*

*Mc 1.16-20; Lc 5.1-11*

<sup>18</sup> Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki Andikundiya rikuga. Simonga Pedro nishkamiga. Paigunaga chaula japijkinashami chaulada japinada yakumu shitagugaguna. <sup>19</sup> Chimunda Jesusga,

“Katimichi; Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada japijta rurusha,” niga.

<sup>20</sup> Shina ninmi, chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paigun rigaguna.

<sup>21</sup> Chimunda ashallada rishami Zebedeoj churi Jacoboda paibuj wauki Juanchudash barcabi paigunaj taita Zebedeon chaulada japinada p'utyusha tiyajta rikuga. Shina tiyajta Jesús rikusha kayunmi, <sup>22</sup> barcada shinaidi paigunaj taita Zebedeodash sakisha Jesuskun rigaguna.

### *Imalla unguiyujkinada Jesús alliyachiga*

*Lc 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesusga illujta Galileada purishami Diosmunda yachana wasigunabi yachachiga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinalladi tuki unguiyuj, naniyujkinada alliyachiga. <sup>24</sup> Tuki Siria llaktabimi Jesusmunda parlushkaga. Shinushami imalla ungui nanigunama charijkinadash, yana katishkagunadash, urmuj ungui charijkinadash, suchugunadash pushamukiga Jesusga alliyachiga. <sup>25</sup> Galileamunda taugalladijkuna, Decapolumunda, Jerusalén pueblomunda, Judeamundash, shinaidi Jordán yaku ch'imba ladu llaktabi kausujkinashmi Jesusta katisha purigaguna.

## 5

### *Jesús “Kushiyachishka ganguichi” nishkamunda*

*Lc 6.20-23*

<sup>1</sup> Shina taugalladijkunada Jesús rikushaga urkumu risha tiyariga. Paibuj yachagujkuna kuchuyakiga, <sup>2</sup> Paiga yachachingu kallariga kashna nisha:

<sup>3</sup> “Kushiyachishka ganguichi, mashnalla Diosta ministishkada yuyarijkuna; Diosbuj mandanaga kangunajmigon.

<sup>4</sup> Kushiyachishka ganguichi, llakigunan purijkuna; Diosga k'uyusha kushichingami.

<sup>5</sup> Kushiyachishka ganguichi, na jatun tukujkuna; kangunamu Dios <kusha> nishka achpada japinguichimi.

<sup>6</sup> Kushiyachishka ganguichi, mashnalla yarijchij yakunachij shina kabishkada yallidij rurungu munujkunaga;

kanguna munashkada sajsachishkama shinami ganga.

<sup>7</sup> Kushiyaichishka ganguichi, mashnalla shujkunamunda llakirijkuna; shinaidi Diosga kangunadash llakiringami.\*

<sup>8</sup> Kushiyaichishka ganguichi, mashnalla linshu shunguguna; kangunami Diostaga rikunguichi.

<sup>9</sup> Kushiyaichishka ganguichi, mashnalla p'iñanukushkagunada allichijkuna;

kangunami Diosbuj churi ushiguna nishka ganguichi.

<sup>10</sup> Kushiyaichishka ganguichi, Dios mandushkada p'aktachishkamunda llakichisha katik'ichushkaguna;

Diosbuj mandanaga kangunajmigun.

<sup>11</sup> “Ñukada katishkamunda rimukish imadadikish nisha llagmusha kangunada katik'ichukish, kushiyaichishka ganguichi. <sup>12</sup> Mejor kushilla ganguichi. Jawa pachabiga kangunamu alli kumbidanami tiyan. Shinaidimi ñauba Dios nishkada parlajkunadash katik'ichuguna.”

*“Kachi, luz shinami ganguichi”*

*Mc 9.50; Lc 14.34-35*

<sup>13</sup> “Kangunaga kai pachabi kausujkunamuga kachi shinami ganguichi. Kachi chamujyashaga ¿ima layadi kutin kachij tukunga? Imakish ña na valinchu. Ashtangarin ñanbi shituki genteguna sarunga.

<sup>14</sup> “Kangunaga kai pachabi kausujkunamunga p'unllayachij shinami ganguichi. Shuj jatun pueblo urkubi rurushkaga na pakalla gai pudinchu.

<sup>15</sup> Shinaidi pish luzta katichishaga mangan urisingusha churungujka na katichinchu. Ashtangarin mashnalla wasi ukubi tiyujkuna p'unllallabi tiyachunmi, katichisha jawamu churun. <sup>16</sup> Shinalladij tukigunaj ñaubuki kangunash alli kausasha luz shina rikuchichi, kanguna alli rurushkagunada genteguna rikusha jawa pachabi tiyuj Taita Diosta jatunyachichunguna.”

*Mandashkagunamunda yachachishkaguna*

<sup>17</sup> “Moisés mandushkada Dios nishkada parlujkuna yachachishkadash <Chingachingujmami kai pachamu shamushkanga> nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga na chingachingabuj shamushkanichu, ashtangarin alli yachachisha p'aktachingabujmi shamugani. <sup>18</sup> Kabishkadadimi nini; kai pachash, jawa pachash narij tukurikiga Dios mandashkagunamundaga shuj letra, shuj shimi, imawalladash ima ura tuki ima nishkaguna p'aktungagama na anchuchishkachunga. <sup>19</sup> Chimundami maijin kai mandashkagunamunda shujllada, p'ichillawa gakash, na kazusha, shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka, Diosbuj mandanabiga uchilla nishkami ganga. Ashtan maijinbish Dios mandashkagunada kazusha shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka Diosbuj mandanabiga jatun nishkami ganga. <sup>20</sup> Shinalladi kangunamu ninimi, Diosbuj ñaubuki allida rurusha kangunaga Moisés mandushkada yachachijkunadash fariseogunadash yalli na rurushaga Diosbuj mandanamunga ima layash na waigunguichichu.”

*Pidash ama p'iñachun nishkamunda*

*Lc 12.57-59*

<sup>21</sup> Jesús parlusha katishaga, “Kangunaj ñauba taitagunamu Moisés kashna mandushkadaga uyushkanguichimi: ‘Ama wañuchinguichu;

\* 5:7 5.7 <Diosga kangunadash llakiringami> nisha Paibuj misericordiadami nigun. Ro 9.15

mai jin wañuchijtaga juezbujmu pushusha juchachishka ganga.<sup>22</sup> Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shujkunan<sup>†</sup> p'iñarijtaga juezbujmu pushusha juchachishkami ganga. Maijinbish shujkunan p'iñarisha maidadikish rimujtaga israelgunada mandujkunapura tandanukushkabi juchachishkami ganga. Shinaidi maijinbish shujkunan p'iñarisha 'Imadikish tukuchun' nijka, uku pacha ninamu kachanallami ganga.<sup>23</sup> Shinakiga Diosmu imadash kumbidangu rigusha altar ñaubuki maijin kangun p'iñarishkada yuyarishaga<sup>24</sup> kumbidanada narij kumbidashaidi chi altar ñaubuki sakisha paigundij alli tukungu ri. Chimundaga imada Diosmu kungu rigushkadash kutin vueltamushaga kunguilla.

<sup>25</sup> "Maijinbish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi narij juezbujmu chayushaidi ut'kada parlanukusha paigun alli tukungui, juezbujmu ama pushachun, juez guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun.<sup>26</sup> Kabishkadadimi nini; ima ura illujta kuchkida pagusha tukuchingagama chimundaga na llujshinguichu."

#### *Ama wainayachun nishkamunda*

<sup>27</sup> "Kangunaga, 'Ama wainayanguichu,' nisha mandushkadash uyashkanguichimi.<sup>28</sup> Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shuj warmida purina yuyin rikushaga chi warmin paibuj yuyibi ñami wainayashka.<sup>29</sup> Shinushaga kambuj alli ladu ñawi na alligunada rikusha juchabi urmachikiga llujshichisha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj ñawilla chingarina, ashtan na illujta cuerpo uku pachamu shitushka ganaga.<sup>30</sup> Shinalladi kambuj alli ladu maki juchabi urmachikiga p'itishtasha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj cuerpomunda shujlla chingarina ashtan na tuki cuerpo illujta uku pachamu rinaga."

#### *Kazarashkaguna na partirinashkamunda*

*Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18*

<sup>31</sup> "Shinaidi nigami, 'Maijin k'aribish paibuj warmimunda partirijka, partirishkada rikuchingaj firmashka p'angadami kunagun.'<sup>32</sup> Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijin kusash nash warmi wainayaki partirijka, chi warmidaga wainayachunmi kachushka tukun. Shinalladi maijin k'arish partirishka warmin kazarajka wainayajmi tukun."

#### *"P'aktachishami" nisha na juranashkamunda*

<sup>33</sup> "Chimundash kangunaj ñauba taitagunamu kashna mandushkadaga uyushkanguichimi, 'Manduj Diosbuj shutida nisha <P'aktachishami> nisha na p'aktachishallaga ama sakinguichu. Ashtangarin Diosmu <P'aktachishami> nishkadaga p'aktachingui.'<sup>34-36</sup> Ashtangarin Ñukaga ninimi, <Jawa pacha> nishash ama parlunguichichu, Dios mandashka pushtu gashkamunda. <Kai pachamundash> ama ninguichichu, Dios chakida churusha samana pushtu gashkamunda.‡ <Jerusalén pueblo-mundash> ama ninguichichu, Jatun Manduj Diosbuj puebloshkamunda. Shinaidi <Ñukachari imash tukusha> nishash ama ninguichichu. Kangunaj umamunda shuj juakchalladash yurujta yanadash na ruri pudinguichichu. Shinushami imamundash <P'aktachishami> nisha ama ninguichichu.<sup>37</sup> Kanguna <ari> nishkaga shina gachun. Kanguna <mana>

<sup>†</sup> 5:22 5.22-24 shujkunan - Shimi shimi parlushaga waukida p'iñarijtami nin. ‡ 5:34-36 5.34-36 "Kai pachabi Dios chakida churusha samana pushtu," nishkaga "kai pachabish mandagun" nishami shina nin. Is 66.1

nishkash shina gachun. Kaimunda ashtan shuj shimigunada nishkaga diablomundami shamun.”

*Na allida rurukish na shinaidi ruranamunda*

*Lc 6.29-30*

<sup>38</sup> “ ‘Maijinbish p'iñasha ñawida llujshichiki paidash ñawida llujshichingami; shinaidi kiruda p'akikish paidash kiruda p'akingami,’ nisha mandushkada uyushkanguichimi. <sup>39</sup> Ashtangarin Ñukaga kangunada ninimi, kanda ima na allida rurakish kanga imadash ama rurunguichu. Ashtanbish maijin alli ladu ñawi ichibi lutskikiga chaishuj ladudash lutskichun rikuchilla. <sup>40</sup> Maijinbish comisariojmu kayachisha kambuj camisada kichusha nikiga ashtanbish pillurishkadash apush richun saki. <sup>41</sup> Maijinbish kanmu imadash apachisha, ‘Shuj kilometroda jaku,’ nisha mandukiga ashtanbish ishki kilometroda ringui. <sup>42</sup> Maijinbish imadash <Kubai> nikiga kunguilla. Shinaidi <Mañachibai> nikish ama mitsushalla mañachinguilla.”

*P'iñajkunada k'uyanamunda*

*Lc 6.27-28,32-36*

<sup>43</sup> “ ‘Kangunana alli apanukujkunadaga k'uyungui; shinaidi kanda na rikunachijkunadaga p'iñungui,’ nisha mandushkadash uyashkanguichimi. <sup>44</sup> Ashtangarin Ñukaga ninimi, kangunada na rikunachijkunada k'uyichi, shinalladi kangunada p'iñusha katik'ichujkunamundash Diosta mañichi. § <sup>45</sup> Shina rurushami jawa pachabi tiyuj kangunaj Taita Diosbuj churigu-nashkada rikuchinguichi. Paimi alligunamu na alligunamush Paibuj indida llujshichisha rupida shitachin. Shinalladi Dios mandushkada rurujkunamu, na rurujkunamush tamiada kachun. <sup>46</sup> Kangunada k'uyujkunallada k'uyushaga ima kumbidanadash Diosmundaga na japinguichichu. Kanguna layaidimi impuestoda cobrujukunash rurunguna. <sup>47</sup> Kangunapuralla <¿Allillachu gangui?> nishaga ¿paigunada yallichu ruranguichi? ¿Diosta na rijsijkunash nachu shinaidi rurunguna? <sup>48</sup> Shinushaga ima layami kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Dios alligunallada ruruj gan, shinaidi kangunash alligunaida rurunguichi.”

## 6

*Ministijkunamu kushkamunda*

<sup>1</sup> Jesús yachachish katisha kashna niga: “Ima alligunada rurushash p'akta gentegunaj ñaubuki paiguna rikuchun nishalla rurunguichimu. Shina rurukiga jawa pachabi tiyuj kangunaj Taitaga ima alli kumbidanadash na kungachu.

<sup>2</sup> “Shinushaga ima ura maijin imada ministijkunamu kushaga ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna laya ama buzinada tukujma laya tukigunamu yachi chayachinguichichu. Paigunami genteguna alli par-lushka gangu munushalla, Diosmunda yachana wasigunabish shinaidi ñangunabish shujkunamu parlunguna. Kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunamigun> nisha genteguna parlushkalladami japingaguna. <sup>3</sup> Shinushaga kangunaga ima ura imadash ministijkunamu kumbidashaga kangunan yalli apanukujkunamush ama parlunguichichu.\* <sup>4</sup> Imada

§ 5:44 5.44 Maijin escribishkagunabiga kaidashmi nin: “Kangunada ‘llaki tukunmu’ nijkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichi. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.” \* 6:3 6.3 Shimi shimida parlagushaga “Alli ladu (maki) ruragushkada lluki (maki) ama yachi tukuchun” nishami nin.

kumbidashash pakalla pish na rikujllabi kuki kangunaj Taita Dios pakalla rurushkada rikujka, kangunamush alli kumbidanada kungami.”

*Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda*

*Lc 11.2-4*

<sup>5</sup> “Kanguna Diosta mañushaga nij tukushalla ishki sikiguna laya ama gaichichu. Paigunami genteguna rikuchun nishalla Diosmunda yachana wasigunabi shinai di genteguna purina ñan manyagunabish shayarisha mañunguna. Shinushaga kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunamigun> nisha genteguna parlushkaidami japingaguna. <sup>6</sup> Ashtan kanga Diosta mañushaga kambuj ukumu waigusha punguda ichkusha pakalla kambuj Taitada mañungui. Taita Dios pakalla rurushkada rikujka alli kumbidanadami kanmu kunga.

<sup>7</sup> “Diosta mañushaga Paida na rijsijkuna mañushka layaidi ama chi shimigunalladadij ñalla ñalla mañunguichichu. Paigunaga taugalladi shimigunada parlarishkamundaga <Uyushkami gashun> nisha yuyunguna. <sup>8</sup> Shinushaga ama paiguna laya gaichichu. Imada ministishkash kanguna narikish mañujllabidimi kambuj Taitaga ña yachun. <sup>9</sup> Kangunaga kashna laya mañunguichi:

‘Jawa pachabi tiyuj ñukuchij Taita Dioslla,  
Kan jucha illuj gashkamunda <Alli> nishka gachun.

<sup>10</sup> Kambuj mandana shamuchun.

Ima layami Kan munashkada jawa pachabi rurushka gan,  
shinai di kai pachabish rurushka gachun.

<sup>11</sup> Ñukuchimu p'unllandi ministishka tandada kunun kubai.

<sup>12</sup> Ñukuchida na alli rurujkunada perdonaganchimi,  
shinai di ñukuchij juchagunada perdonabai.

<sup>13</sup> Jucha ruranagunabi urmachunga amalladi sakibaichu,  
ashtangarin na alligunamunda wakichibai.’ ”†

<sup>14</sup> Jesús yachachish katishaga, “Shujkuna kangunada na alligunada rurusha p'ñachijkunada perdonakiga kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita kangunadash perdonangami. <sup>15</sup> Ashtangarin shujkunada na perdonakiga kangunaj juchagunadash kangunaj Taita na perdonangachu,” niga.

*Na mikushalla Diosta mañanamunda*

<sup>16</sup> “Kangunaga na mikusha Diosta mañusha kainashaga ishki siki nij tukushalla purijkuna rurushka laya ama llakilladi tukusha rikuchichichu. Paigunami na mikusha kainagushkada gentegunamu rikuchingaj nishalla urmarishka ñawi tukunguna. Kabishkadadimi nini, kaibi genteguna <Alligunamigun> nishkalladami japingaguna. <sup>17</sup> Ashtangarin kanga na mikusha Diosta mañusha kainashaga kambuj uma juakchada nakchari; ñawidash mailli, <sup>18</sup> na mikusha kainashkada gentegunamu ama rikuchingu, ashtanbish kambuj Taita Dioslla rikuchun. Kangunaj Taita Diosga pakalla rurushkada rikuj gashami kangunamush alli kumbidanada kunga.”

*Jawa pachabi charij tukunamunda*

*Lc 12.33-34*

<sup>19</sup> “Yalli valijkunadaga ama kai pachabi tandachisha charichichu, maibimi polillagunash mikunlla; ima charishkagunash wakushka jirru laya tukuringallami; shinai di shuwagunash waigusha shuwanllami.

† **6:13** 6.13 “Kanga jatun mandujma, tukida ruri pudijma, tukiguna kanda jatunyachishkabish uni unidami gangui. Shina gachun,” nisha mirachishka, k'ipa copiashkagunabi tiyan.

20 Ashtangarin yalli valijkunada jawa pachabi tandachichi,‡ maibimi pollillash na mikunga; ima charishkash na tukuringa; chibimi shuwagunash na waigunga. 21 Yalli valijkunadaga maibimi wakichinguichi, kangunaj shunguga chibimi yuyagun.”

*“Ñawiga cuerpoj luzmi”*

*Lc 11.33-36*

22 “Kambuj ñawigunami cuerpobuj luz shinagun. Shinushaga kambuj ñawi alli rikukiga tuki kambuj cuerpomi p'unllagun. § 23 Kambuj ñawi na alli rikukiga kambuj cuerpoga tutabi layaminga. Shinushaga kambuki tiyuj luz tuta laya gakiga ¡yanamangagarin ima layashi ganga!”

*Diosmunda shinaidi kikin ima charishkamunda*

*Lc 16.13*

24 “Ishki trabajachij nishkadaga pish na ruri pudinchu. Shujta p'iñungami, chaishujta llakingami. Na gashaga shujtaga paillada k'uyunga, kaishujtaga na rikunachinga. Shinushaga charij ganaida yuyagusha Diosbujllada rurush nishash ishkimunga na ruri pudinchu.”

*Ima ministishkadash Dios yachashkamunda*

*Lc 12.22-31*

25 “Chimundami ñukaga kangunada kashna nini: Kangunaj kausibiga <¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun? > nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ¿Kausiga nachu mikunada yalli valin? ¿Kikinbuj cuerpoga nachu churanadash yalli valin? 26 Jawada vuluj pishkugunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu. Granudash na tandachisha wakichinchu. Shina gakash jawa pachabi tiyuj Taitaga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi. 27 Shinaidi maijinsh chaida kaida yuyarishash kikinbuj kausidaga shuj urawaidash na mirachi pudinchu.

28 “¿Imamundadi kangunaga churanamunda mancharij shina kaida chaida yuyaringuichi? Rikunguichimungandi tarbushkabi iñuj lirio sisagunada. Chigunaga imadash na rurungunachu, puchkidash na puchkungunachu. 29 Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonbish pai tukida charij gashash kai sisaguna laya k'uilladaga na churarigachu. 30 Kununga k'iwiguna tarbunabi iñagun. Kayaga jurnubi shitana gakash Diosga k'uilladami sisachin. Kangunamungarin churanada kungami. ¡Na tuki shungun crij genteguna! 31 Chimundaga ‘¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun?’ tapusha ama kaida chaida yuyunguichichu. 32 Kai tukigunadaga Diosta na rijsijkunami shina mancharij laya kaida chaida yuyarisha puringuna. Ashtangarin kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitaga imada ministigushkagunadash ñami yachun. 33 Shinusha kallaramunga Diosbuj mandanada shinaidi Pai mandushkada p'aktachinadash mashkichi. Shina kausakiga Diosga kangunamu ima ministishkagunadami kunga. 34 Shinushaga <Kayaga ¿ima tukungashi?> nishaga mancharij laya ama chi yuyilla gaichichu. Ima llakigunash tuki p'unllagunami shamun. Shinushaga kaya ima tukunadash kayalladimi yuyarina gan.”

‡ 6:20 6.20 Yalli valijkunada jawa pachabi tandachijka Diosta crisha shinaidi Pai nishkada rurusha tandachin. § 6:22 6.22 Na alli rikuj ñawidaga envidiasha na alli gaj gentedami israelgunaga yuyujkunaga. Alli ñawidaga na mitsaj alli gaj gentedami yuyujkunaga.

## 7

*Shujkunada na juchachinamunda**Lc 6.37-38,41-42*

<sup>1</sup> “Shujkunada ama juchachinguichichu, kangunadash Dios ama juchachichun. <sup>2</sup> Ima shinami shujkunada juchachinguichi, shinalladimi Diosga kangunadash juchachinga. Ima layami shujkunada rurunguichi, shinalladijmi rurushka ganguichi. <sup>3</sup> Kambuj waukij ñawibi uchinlladi astis tiyajtaga ¿imamundadi rikungui, kambuj ñawibi jatun kaspi tiyashkadash narij rikushaidijka? <sup>4</sup> Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyakiga kambuj waukidaga, ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla astista ñuka llujshichingu saki,’ nisha ¿ima layadi ni pudinguiru? <sup>5</sup> ¡Ishki siki! Kambuj ñawimundadi jatun kaspida surkiri. Shina rurushami alli rikusha kambuj waukij ñawibi uchilla astis tiyajtash surki pudingui.

<sup>6</sup> “Diosllamu ch'ikunyachishkadaga ama achkugunamu shitichichu. Kangunalladadimi vueltarisha kanisha chugrichishtangaguna. Shinaidi kangunaj k'uilla perlagunadash k'uchigunamush ama shitichichu chakigunan saru saru rurachunllaga.”\*

*<Kangunaj Taitaga alligunadami kunga> nishkamunda**Lc 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> “Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Kayichi, punguda kangunamu paskangallami. <sup>8</sup> Maijin mañujka japingami; maijin mashkujkish japingami; shinaidi kayujmush paskangallami.

<sup>9</sup> “Kangunaj churi tandada mañukiga maijinbish na rumida kunguichimuchu. <sup>10</sup> Shinalladi chaulada mañukish na culebrada kunguichimuchu. <sup>11</sup> Kanguna na alliguna gashash kangunaj churigunamunga alligunada kungu yachunguichindi. Shina gakiga ¿kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitagarin maijin mañujkunamunga alligunadami kunga!

<sup>12</sup> “Shinakiga ima layami shujkuna kangunamu rurachun mununguichi, shinaidimi kangunash paigunamu rurananguichi. Kaimigun Moisés mandushka, shinaidi Dios nishkada parlujkuna yachachishkash.”

*Ishki ñanda parlashkamunda**Lc 13.24*

<sup>13</sup> “Kichki punguda waiguichi. Uku pachamu waiguna punguga jatunmi; ñanbish anchumi. Chidaga taugagunami rin. <sup>14</sup> Ashtangarin na tukurij kausanamu pushuj ñanga jinchilladimigun, pungubish kichkimi. Ashallagunami chi ñandaga japinguna.”

*Yuramunda grano p'ukuki rijsinamunda**Lc 6.43-45*

<sup>15</sup> “Diosmunda llagmusha yachachijkunamunda yuyin ganguichi. Paigunami ovejaguna laya kangunamu shamunguna. Ashtangarin paigunaj uku shungubiga p'iña loboguna layamigun. <sup>16</sup> Kangunaga paiguna rurushkagunabimi rijsinguichi. Uvadaga na pallunchichu kasha yuramundaga; shinaidi jigustash na chini yuramundaga pallunchichu. <sup>17</sup> Shinalladi alli yuraga alli granudami aparin. Na alli yuraga na alli granudami aparin. <sup>18</sup> Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. <sup>19</sup> Maijin alli granuda na aparij yuradaga p'itisha

\* **7:6** 7.6 Israelgunami achkugunada k'uchigunada naidi rikunachijkunashka. Achkugunamunda parlushaga rikuchinmi Diosbuj Shimida parlushkada na uyanachij gentegunada; k'uchigunamunda parlushash rikuchinmi Diosbuj alli shimigunada yachushash saruj laya na kazuj gentegunada.

**7:12** 7.12 Lc 6.31

ninabimi shitanagun. <sup>20</sup> Shinushaga kangunaga chi llullajkunada imada rurushkabimi rijsinguichi.”

*Diosbuj mandanabiga na tukiguna waigungachu*

*Lc 13.25-27*

<sup>21</sup> “ ‘Mandujlla, Mandujlla,’ nisha Ñukada nijkunamunda na tukigunaga Diosbuj mandanamu waigungachu, ashtangarin jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunalla. <sup>22</sup> Chi p'unllaga taugagunami Ñukada ninga, ‘Mandujlla, Mandujlla, ñukuchiga ¿nachu Kambuj shutibi Diosmunda parluganchi? ¿Nachu Kambuj shutibi yanagunadash llujshichisha kachuganchi? Shinaidi Kambuj shutibi pish na ruri pudishkagunada ¿nachu taugada ruruganchi?’ <sup>23</sup> Shina nikiga Ñukaga kashnami nisha, ‘Kangunaga Ñukamunga na rijsishkagunachunguichi; Ñukamunda anchichi milligunada rurujkuna.’ ”

*Rumi jawabi, yugzi achpabi wasichishkamunda*

*Lc 6.47-49; Mc 1.22*

<sup>24</sup> “Shinushaga maijin Ñuka nishka shimigunada uyusha kazujka alli yuyiyuj k'ari wasida rumi jawabi ruruj layami. <sup>25</sup> Chi wasi rumi jawabi rurushka gashkamunda mashna tamia shamusha yakuguna mirarisha waira manchanaidi lutskigukish na urmagachu. <sup>26</sup> Shinakiga maijinbish Ñuka nishka shimigunada uyushash na kazujka yuyi illuj k'ari wasida yugzi achpa jawabi ruruj layami. <sup>27</sup> Tamia shamusha yakuguna mirarisha waira p'ukusha lutskiguki chi wasiga pambamu urmugallami. Shinushaga manchanaidimi llaki tukuga.”

<sup>28-29</sup> Shina Jesús parlusha tukuchikiga mashnalla chibi tiyujkunaga Jesús ima laya Paibuj yuyillan yachachisha na Moisés mandushkada yachachikuna laya yachachishkada uyusha mancharishkaidi kushiyagaguna.

## 8

*Lepra unguiyujta Jesús alliyachishkamunda*

*Mc 1.40-45; Lc 5.12-16*

<sup>1</sup> Jesús urkumunda uriyagukiga taugalladigunami Paida katisha rigaguna. <sup>2</sup> Shina rigukimi lepran unguishka k'ariga Jesusbuj ñaubujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga:

“Manduj Jesús, Kan munushaga lepradaga ñukamunda p'ichushti pudinguimi.”

<sup>3</sup> Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nin ñash leprayujka alliyagallami. <sup>4</sup> Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga:

“P'akta pimush parlanguimu. Kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachachunguna ri, curamu rikuringui, shinaidi Moisés mandushka shina Diosmu kunada apusha ringui.”

*Romano soldadogunada manduj crishkamunda*

*Lc 7.1-10*

<sup>5</sup> Capernaúm pueblomu Jesús waigukimi, Roma llaktamunda soldadogunada mandujka, Jesusbuj kuchumu mañungu kuchuyaga kashna nisha:

<sup>6</sup> “Manduj Jesús, ñukada sirvijmi wasibi unguishka na kuyuri pudisha sirin. Shinaidi nanigunash paida manchanaidi llakichigun.”

<sup>7</sup> Shina niki Jesusga, “Ñuka alliyachingu risha,” niga.



<sup>8</sup> Soldadogunada manduj kashna niga: “Manduj Jesuslla, Kan ñukaj wasimu waiguchunga ñukaga imash na ganichu. Alliyachun nillada nibai. Shina nikiga ñukada sirvijka alliyangallami. <sup>9</sup> Ñukalladi jatun mandujkuna mandashkallami kausani; shinaidi ñukash soldadogunadami mandani. Ñuka shuj soldadoda ‘Ri’ niki rinllami. Shujta ‘Shami’ nikish shamunllami. Shinaidi ñukada sirvijta imadash rurachun mandukiga rurunllami.”

<sup>10</sup> Jesús shina nijta uyushaga kushilla sakirisha Paida katijkunamu shina niga:

“Kabishkadadimi nini, Israelbi pilladash kai k'ari laya tuki shungun crijtaga na rijsishkanichu. <sup>11</sup> Shinaidi ninimi, taugalladigunami tuki ladumunda kai k'ari laya shamungaguna. Diosbuj mandanabi ñauba taita Abraham, Isaac, Jacobgunbish mizabi mikungu tiyaringaguna. <sup>12</sup> Ashtanbish Diosbuj mandanabi tiyanagunaga uku pacha yanamangabimi shitushkaguna ganga.\* Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”

<sup>13</sup> Chi k'ipa soldadogunada mandujta Jesusga,  
“Wasimu rilla. Kan crishka shina tukuchun,” niga.  
Shina ninmi paida sirvijka alliyaga.

*Tauga unguşkagunada Jesús alliyachishkamunda*  
*Mc 1.29-34; Lc 4.38-41*

<sup>14</sup> Pedroj wasimu Jesús rishaga Pedroj suegrada rupuj unguin sirijta rikuga. <sup>15</sup> Shina sirijta Jesús makibi tupunmi rupuj unguiga anchuga. Chimunda chi warmiga jatarisha paigunamu karungu kallariga.

<sup>16</sup> Ña tutayagukimi, Jesusbuj kuchumu tauga yana katishkagunada pushamugaguna. Shuj shimi nishkallanmi chi yanagunada llujshichish kachuga, shinaidi tuki unguşkagunadash alliyachigallami. <sup>17</sup> Dios nishkada parluj Isaiasga,  
“Paimi ñukuchij unguigunada shinaidi ñukuchij nanigunadash apaga,”  
nisha parlashka p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga.

*Jesusta katingu munujkunamunda*  
*Lc 9.57-62*

<sup>18</sup> Jesús Paibuj muyundijbi taugalladigunada rikushami yachagujkunamu <Yaku kuchada ch'imbashunchi> niga. <sup>19</sup> Narij rijllabidi Moisés mandashkagunada shuj yachachij kuchuyashaga kashna niga:

“Yachachij, maimu rikish kandami katish ringu munani.”

<sup>20</sup> Shina niki Jesusga kashna niga:

“Zorroguna maibi kausana ut'kuda charinmi. Pishkugunash tazinladash charingunami. Ashtangarin Aichayuj tukushka Churiga† maibi samanidash na charinchu.”

<sup>21</sup> Paibuj yachagujkunamunda shujka,

“Manduj Jesús, ñukaj taitadadi pambangu ringu shuyabai,” niga.

<sup>22</sup> Shina niki Jesusga,

“Ñukada katimi. Wañushkagunaidi paigunaj wañushkagunada pambachun saki,” niga.

\* **8:12** 8.12 Diosbuj mandanabi tiyanagunada nishaga israelgunada nisha nin. Paigunami chibi wacharishkamunda, Moisés mandushkada kazushkamundash <Ña kishpirishkaminchi> nijkunaga. Ashtangarin Jesusga shujtami yachachiga. **8:17** 8.17 Is 53.4 † **8:20** 8.20 Aichayuj tukushka Churiga - Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigon. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

*Yakudash wairadash Jesús chulunyachishkamunda**Mc 4.35-41; Lc 8.22-25*

<sup>23</sup> Chimundaga Jesús barcabi sikuki Paibuj yachagujkunash riga-guna. <sup>24</sup> Shina rigukimi ñash manchanaidi waira tamia shamusha yaku kuchada jatarichiki barcabi yaku jundungu kallariga. Shinash Jesusga puñurishkamiga. <sup>25</sup> Shinushami Paibuj yachagujkuna Jesusta rijchachingu kuchuyashaga,

“¡Manduj Jesús, kishpichibairi! Ña wañugunchijka,” nigaguna.

<sup>26</sup> Shina niki Jesusga,

“¿Imasha manchanaidi mancharinguichi? ¡Ashaida crijkuna!” niga.

Shina nishka k'ipaga jatarisha wairadash yakudash, chulunlla tukuchun mandukiga chi pushtubimi tuki chulunlla sakiriga. <sup>27</sup> Chi k'ariguna chida rikushaga,

“¿Pishigun kai k'ariga? Wairama yakumash Paida kazunllandi,” nisha mancharishkaidi tapunukugaguna.

*Ishki k'arimunda yanagunada llujshichishkamunda**Mc 5.1-20; Lc 8.26-39*

<sup>28</sup> Jesús yaku kuchada ch'imbusha Gadara llaktamu chayukiga ishki yana katishka k'arigunami pantiumunda llujshisha Jesusbujmu kuchuyagaguna. Chigunaga millilladigunashkamunda chi pushtu ñandaga pish na pasi pudijchuga. <sup>29</sup> Ñash kaparigaguna kashna nisha:

“Diosbuj Churi Jesús, ¿ñukuchinga imada rikuna charingui? ¿Narikish p'unlla p'aktujllabidichu ñukuchida llakichingu shamugangui?”

<sup>30</sup> Chimunda chainijllamumi taugalladi k'uchiguna mikugaguna. <sup>31</sup> Chi k'arigunabi tiyuj yanaguna Jesusta,

“Ñukuchida kaimunda llujshichishtushaga chi k'uchigunabi waiguchun sakibai,” nisha mañugaguna.

<sup>32</sup> Jesús, “Richilla,” niki chi yanaguna k'arigunamunda llujshishaga k'uchigunabi waigunmi, tuki k'uchiguna ut'kada risha k'akada uriyasha yaku kuchamu urmusha wañugaguna.

<sup>33</sup> Chi k'uchigunada michijkunaga mancharishkaidi rigaguna. Ña pueblomu chayushaga tuki ima tukushkadami, shinaidi ima laya yana katishka k'ariguna tukushkadash parlugaguna. <sup>34</sup> Shinushami tuki chi pueblomunda gentegunaga maibi Jesús purishkamu rigaguna. Jesusta rikushaga chi pueblomunda richun nisha mañugaguna.

**9***Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda**Mc 2.1-12; Lc 5.17-26*

<sup>1</sup> Kai k'ipami, Jesusga barcabi sikusha yaku kuchada ch'imbusha Paibuj pueblomu chayuga. <sup>2</sup> Chimu chayuki na kuyurij k'arida wandunabi apushka Jesusbuj kuchumu chayugaguna. Paiguna Diosta crishkada Jesús rikushaga chi unguşkada kashna niga:

“Kushilla gai, Ñukaj k'uyashka. Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan.”

<sup>3</sup> Moisés mandushkada yachachijkunamunda shujkunaga, “Pai nishkaga Diosta imakish na valichishkamigun,” ninukugaguna.

<sup>4</sup> Paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga tapuga,

“¿Imasha kangunaga shina na alli yuyigunada charinguichi?

<sup>5</sup> ¿Maijindikun ashtan jawalla ruranaga? ‘Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan’ ¿ninachu? Na gashaga ‘Jatarisha rilla’ ¿ninachu?

<sup>6</sup> Aichayuj tukushka Churiga kai pachabi juchagunada p'ichi pudishkada rikuchingami,"

nishka k'ipaga chi na kuyuri pudijta kashna niga:

"Jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri."

<sup>7</sup> Shina nikimi, chi na kuyurijka jatarisha wasimu riga. <sup>8</sup> Chida rikusha taugaguna mancharishaga shina alliyachingu pudinada kai k'arimu kushkamunda Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

*Mateoda Jesús kayashkamunda*

*Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

<sup>9</sup> Jesús chimunda rigushami impuestoda cobrana pushtubi tiyaj Mateo shuti k'arida rikushaga, "Jaku, katimi," niga. Chimundami Mateoga jatarisha Jesusta katisha riga.

<sup>10</sup> Chi k'ipa Jesús wasibi mikuki tauga impuestoda cobrujkuna, shinalladi juchabi kausujkunash chayushaga Jesuskun shinaidi Paibuj yachagujkunandij mizabi mikungu tiyarigaguna. <sup>11</sup> Kaida rikushami Jesusbuj yachagujkunada fariseoguna tapuga,

"Kangunada yachachijka ¿imamundadi impuestoda cobrujkunan shinaidi juchabi kausujkunan mikun?"

<sup>12</sup> Shina tapujta Jesús uyasha kashna niga:

"Na ungushkagunaga jambijta na ministinchu. Ungushkagunallami jambijta ministin. <sup>13</sup> Richi kai escribishkabi ima nishkada yachunguichi: 'Animalgunada wañuchisha kumbidajkunalla gachunga na munanichu, ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.' Shinushaga Ñukaga na shamuganichu kabishkada rurujkunamunga, ashtangarin juchayujkuna Diosmu kuchuyachunmi shamugani."

*Ayunanamunda Jesusta tapushkamunda*

*Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

<sup>14</sup> Chimundaga Bautizaj Juanchuda katijkunaga Jesusmu kuchuyasha tapugaguna, "Fariseogunash, ñukuchikish na mikusha Diosta mañusha tauga kutin kainunchindi. ¿Imasha Kambuj yachagujkunaga na shina rurunguna?"

<sup>15</sup> Shina niki Jesusga niga, "Shuj bodamu kayushkagunaga novio paigunan purigukiga ¿llakilladi gai pudinchu? Ashtangarin novioda pushusha rina p'unlla chayamungami. Chibimi na mikusha Diosta mañungaguna.\*

<sup>16</sup> "Mauga churanabiga mushuj linsudaga pish na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsuga tandarisha mauga churanada llikichiki ashtan llikimi sakiringa. <sup>17</sup> Shinaidi mauga p'urugunash tugyanashkamunda rurushkalla vinoda karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanachu. Shina tuggyukiga vino jicharinga; shinaidi p'urubish chingaringami. Shinushami rurushkalla vinodaga mushuj kara p'urugunabi churanagun. Chibimi vinosh p'urush imash na tukunga."†

*Manduj Jairoj ushida Jesús kausachishkamunda*

*Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesús kaigunada parlaguki Israelbi ashallada manduj ñash kuchuyashaga Jesusbuj ñaubuki kumurisha kungurisha kashna niga: "Ñukaj ushiga ñami wañun. Ashtan Kan shamusha makida paibuj jawabi churabai; shina rurukiga kausaringallami."

**9:13** 9.13 Os 6.6 \* **9:15** 9.15 Jesusga noviomunda parlasha Paimundadi nijkuga. † **9:17** 9.17 Mushuj rurushkalla vinoda, mushuj linsudash nishaga Jesús mushuj yachachinagunada rikuchinmi.

19 Shina niki Jesús jatarishaga Paibuj yachagujkunandij paida katisha riga. 20 Shina rigukimi shuj warmi chungu ishki watada yaur shitusha purij, washa ladumunda kuchuyasha Jesusbuj churana manyada ñash tupuga. 21 Chi warmiga <Jesusbuj churanada tupushkanllash alliyashami> nisha yuyuga.

22 Chimunda Jesús vueltarisha chi warmida rikusha kashna niga:

“Kushilla gai, Ñuka k'uyashka. Ñukada crishkallamundami alliyashkangu.”

Shina nin, chi warmiga alliyagallami.

23 Ashallada mandujbuj wasimu Jesús chayushaga flauta tukujkunada shinaidi genteguna wakush kaparigujta rikusha, 24 kashna niga:

“Kaimunda richi. Kai maraga na wañushkachugun; ashtanbish puñugunmi.”

Shina niki genteguna Jesusta asigaguna. 25 Tuki chibi gajkunada llujshichishaga waigusha, chi maraj makida chaririki maraga jatarigallami.

26 Shina rurushkadaga tuki chi llaktabimi yachi chayugaguna.

### *Ishki cigugunada Jesús alliyachishkamunda*

27 Chimunda Jesús llujshisha rigukimi ishki ciguguna katishaga,

“¡Ñukuchida llakiribai Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparigaguna.‡

28 Jesús wasimu waigushami, ciguguna kuchuyamuki tapuga,

“¿Kangunada sanuyachi pudinashkada cringuichichu?”

Shina niki, “Ari, Manduj Jesús,” nigagunami.

29 Chimundami Jesús ñawigunada tupusha kashna niga:

“Kanguna crishka laya tukuchun.”

30 Shinami cigugunaga rikuj tukugaguna. Chi k'ipa Jesusga,

“P'aktalladi pish yachuj chayanmu,” niga.

31 Ashtangarin chimunda llujshinmi, Jesús imada rurushkada tuki chi llaktabi parlugaguna.

### *Upada Jesús alliyachishkamunda*

32 Paiguna llujshigukimi shuj k'arida Jesusbujmu pushushka chayugaguna. Paiga yana katishkamundami upa tukushkaga. 33 Chi yanada upamunda Jesús llujshichikiga chi upaga ñash parlugallami. Chida rikusha taugagunami kushilladi tukusha,

“Kai layadaga Israel llaktabiga ima urash na rikushkanchichu,” ninukugaguna.

34 Ashtanbish fariseogunaga,

“Kai k'arimunga yanagunada manduj llujshichichikimi yanagunada llujshichishtan,” nisha ninukugaguna.

### *“Tandachijkunada kachachun Granuyujta mañichi”*

35 Jesusga tuki jatun pueblogunabi uchilla pueblogunabish, Diosmunda yachana wasigunabi yachachisha puriga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinalladi tuki unguiyuj naniyujkunada alliyachiga.

36 Jesús taugalladigunada rikushaga paiguna llakilladi, shitushka laya, ovejada michij illuj layama purishkamunda, paigunada shungundijta llakiriga.

37 Shinusha chi gentegunamundaga Paibuj yachagujkunada, “Tandanalla granugunaga milgadimigun; tandachijkunaga ashallami. 38 Shinusha tandachijkunada ashtan kachachun nisha Granuyuj Manduj Diosta mañichi,” niga.

‡ 9:27 9.27 “Rey Davidbuj Churi,” nishaga Mesías gashkada rikuchishami shina nijkunaga.

## 10

### *Chunga ishki gunada Jesús agllashkamunda*

*Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*

<sup>1</sup> Chunga ishki Paibuj yachagujkunada Jesús kayusha paigunamu poderda kuga, na alli espiritu gunada llujshichishtachun shinaidi tuki unguiyuj naniyujkunadash alliyachichun. <sup>2</sup> Kaigunamigun chungu ishki agllushka apostolgunaj shutiguna: kallarimu Simón nishka (pailladi Pedro shuti), paibuj wauki Andikush; Zebedeoj churiguna Jacobo, paibuj wauki Juanchush; <sup>3</sup> Felipesh, Bartolomesh, Tiunash, shinaidi sarun impuestoda cobruj Mateosh; Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh, <sup>4</sup> Simón Celote nishka, shinalladi Judas Iscariote; kaimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

### *Chunga ishki yachagujkunada parlachun kachushkamunda*

*Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

<sup>5</sup> Kai chungu ishki gunadami Jesús kashna nisha mandusha kachuga: “Ama ringuichichu na israelguna kausushka pushtumuga. Samaria pueblogunamush ama waigunguichichu. <sup>6</sup> Ashtanbish Israel llaktabi chingushka oveja layagunajmu ringuichi. <sup>7</sup> Kashna parlungu risha, ‘Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,’ ninguchi.\* <sup>8</sup> Ungushkagunada alliyachichi. Wañushkagunadash kausachichi. Lepra unguiyujkunadash linshuyachichi. Shinalladi yanagunadash llujshichichi. Kaigunada ruruhaga kai poderda yanga japishkamundaga ama cobrunguichichu.

<sup>9</sup> “Ima kuchkidash† chumbillishkabi ama apusha ringuichichu. <sup>10</sup> Shinaidi kipidash, shuj churanadash, pargatidash, shinaidi taunalladash ama apusha ringuichichu. Maijinbish trabajashkamundaga mikunash kabinmi.

<sup>11</sup> “Maijin pueblomush chayushaga alli shunguyujta mashkichi; shinushaga chi wasibi sakiringuichi chi pueblomunda ringagama. <sup>12</sup> Chi wasimu waigushaga ‘K'uilla kausida Dios kuchun’ nisha mashnalla chibi kausujkunan saludanguichi. <sup>13</sup> Chi wasibi kausujkuna kangunada alli shungun japikiga ‘K'uilla kausida Dios kuchun’ nishkaga p'aktungami. Na alli shungun japikiga chi nishkaga na p'aktungachu. <sup>14</sup> Kangunada na japish niki, Diosmunda parlukish na uyanachikiga chi wasimunda pueblomundash llujshisha risha chakimunda achpada chaspisha ringuichi.‡ <sup>15</sup> Kabishkadadimi nini, alli ruruhkada na alli ruruhkada Dios rikusha juchachina p'unllabiga Sodoma Gomorra pueblobi kausujkunadash yallimi chi pueblodaga llakichishka ganga.”

### *Jesumunda parluki katik'ichunamunda*

<sup>16</sup> “¡Rikichi! Ñukami kangunada ovejagunada laya lobogunaj chaubimu kachani. Shinushaga culebra laya imamundash yuyin ganguichi; shinaidi palomaguna laya alli shungu gaichi. <sup>17</sup> Gentegunamunda yuyin ganguichi. Paigunaga mandujkunapura tandanukushkabi kangunada kungagunami; shinaidi Diosmunda yachana wasigunabish azilgun dalin-gagunami. <sup>18</sup> Shinaidi mandujkunamush jatun mandujkunamush Ñukaj yachajkuna gashkamunda paigunaj ñaubujmu pushushkami ganguichi.

\* **10:7** 10.7 “Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,” nishaga Diosga ñalla tuki gentegunaj shungubi mandungu shamunashkadami rikuchin. † **10:9** 10.9 Shimi shimi nishkaga: “Oroma platama cobremadash ama apusha ringuichichu,” nishami nin. ‡ **10:14** 10.14 Chakimunda achpada chaspisha rishaga chibi kausajkuna millida ruruhkadami rikuchijkunaga.

Shina rurukiga paigunamush na israelgunamush Ñukamunda parli pudinguichi. <sup>19</sup> Ima ura mandujkunaj ñaubujmu pushuki kaida chaida yuyarisha <¿Imada nishun? ¿Ima laya nishun?> nisha ama mancharinguichichu. Parlarina ratu chayukiga Dioslladimi ima nina shimigunadash kunga. <sup>20</sup> Shinushaga na kangunaga parlunguichichu; ashtangarin kangunaj Taita Diosbuj Espiritulladimi kangunamu parlachinga.

<sup>21</sup> “Waukibish kikinbuj waukidami wañuchichun kunga; taitash paibuj churida. Shinaidi churiginash taita mamada p'iñusha wañuchichun kunga. <sup>22</sup> Shinushaga Ñukada katishkamunda tukigunami na rikunachinga. Shinaidi maijinbish tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha katijka kishpichishkaminga. <sup>23</sup> Shuj pueblobi Ñukamunda katik'ichukiga shuj ladumu mitikusha ringuichi. Kabishkadadimi nini, narikish tuki Israel llaktabi illujta tukuchijllabidimi Aichayuj tukushka Churiga vueltamunga.

<sup>24</sup> “Maijin yachagujka yachachijtaga na yallichu. Shinaidi mandushkada rurujbish na paibuj mandujtaga yallichu. <sup>25</sup> Yachagujka paibuj yachachijkun igulda yachuj gangujllami munana gan; mandushkada rurukish paibuj manduj laya. Shinaidi wasibi mandujta, ‘Yanagunada manduj Beelzebú’ nisha nikiga paibuj familiadagarin ¿nachu shinaidi ningaguna?”§

#### *Pida manchanada Jesús yachachishkamunda*

##### *Lc 12.2-7*

<sup>26</sup> “Shinushaga gentegunamunda ama mancharinguichichu. Ima pakushkash rikuchishkadiminga. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingaidimi. <sup>27</sup> Tutabi Ñuka nishkadash kangunaga p'unllabi parlunguichi; shinaidi rinrin sikibi parlanukushkadash wasi jawamunda jinchida kaparinguichi. <sup>28</sup> Ama manchichichu, kangunaj aichada wañuchijtaga; kambuj almadaga na wañuchi pudingachu. Ashtangarin, uku pacha ninamu shitusha almadash aichadash chingachi pudij Diosta manchichi.

<sup>29</sup> “¿Nachu ishki pishkulladash shuj monedallabi k'atunguna? Shina gakis shuj pishkullash na urmasha wañunchu, narikish Taita Diosbuj muni gakiga. <sup>30</sup> Kangunadagarin Taita Diosga kangunaj uma juakchada mashna charishkadash illujtami yachun. <sup>31</sup> Shinushaga ama manchunguichichu. Kangunaga tauga pishkugunadash yallimi valinguichi.”

#### *Jesumunda na pinganachina gashkamunda*

##### *Lc 12.8-9*

<sup>32</sup> “Maijinbish Ñukada gentegunaj ñaubuki <Rijsinimi> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash paidaga <Rijsinimi> nishami. <sup>33</sup> Shinaidi maijinbish gentegunaj ñaubuki Ñukada rijsishash <Na rijsinichu> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash <Na rijsinichu> nishami.”

#### *Jesusta criki p'iñanukiguna tiyanga*

##### *Lc 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> Jesús parlarish katishaga kashna niga:

“ ‘Kaibi kausujkunamu k'uilla kausida kungumi kai pachamu shamushkanga,’ nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga k'uilla kausida churungujka na shamuganichu; ashtanbish p'iñanukunada churungumi

§ 10:25 10.25 Jesús, “wasibi manduj,” nisha paillamundadi parlan. Mateo 12.24bi fariseogunaga Jesusta <Beelzebú> ningu kallariaguna. Paiguna Jesusta na rikunachishkamundami shina nijkunaga.

shamugani.\* <sup>35</sup> Churiga paibuj taitagun, ushiga paibuj mamungun, shinaidi k'achunbish paibuj suegrandij, shina p'iñanukida churungumi shamugani. <sup>36</sup> Shinakiga kikingunaj familiapurallamundadimi kashna na rikunachijkunaga tiyunga.

<sup>37</sup> “Ñukadash yalli kikinbuj taita mamada k'uyajka Ñukada katij tukunaga na kabinchu; shinaidi kikinbuj churidash ushidash yalli k'uyajka, Ñukada katij tukunaga na kabinchu. <sup>38</sup> Maijinbish cruzta aparishka shina Ñukada na katijka Ñukaj tukunaga na kabinchu.† <sup>39</sup> Maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga na japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausidaga japingami.”

### *Kumbidanagunamunda*

#### *Mc 9.41*

<sup>40</sup> “Maijinbish kangunada alli japijka, Ñukada japishka layaidimi japin. Shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada kachuj Taita Diosta japishka layaidimigun. <sup>41</sup> Maijinbish Diosbuj randi shamushkamunda Dios nishkada parlujta wasibi alli japijka, ima kumbidanadash Dios nishkada parlujmu kumbidana layaidadimi japinga. Shinaidi Dios mandushkabi kausuj shuj alli k'arida pai allilladishkamunda japijka chi alli k'arimu kumbidana layaidadimi japinga. <sup>42</sup> Shinaidi Ñukaj yachagujkunashkamunda maijinbish imash na gaj shinagunamu shuj pilchi chiri yakuidash kujka, kabishkadadimi nini, ima kumbidanagunadash japingami.”

## 11

### *Bautizaj Juanchumunda*

#### *Lc 7.18-35*

<sup>1</sup> Jesús Paibuj chungu ishki yachagujkunamu imada rurana yachachishka k'ipaga israelgunaj pueblogunabi Diosbuj Shimida parlungu shinaidi yachachingu chi pushtumunda riga.

<sup>2</sup> Bautizaj Juanchu carcelbi tiyasha Jesucristo imada rurashkada yachij chayushaga paibuj yachagujkunada Jesusta tapuchun kachuga <sup>3</sup> kashna nisha:

“¿Kanchu gangui <Shamungami> nishka Dios kachushka Cristo? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?”

<sup>4</sup> Shina niki Jesusga niga,

“Imada rikushkada shinaidi imada uyashkadash Juanchujmu risha parlanguichi. <sup>5</sup> Na rikujkunash rikun, suchugunash purin, lepra unguiyujkunadash alliyachishkamigun, na uyajkunash uyun, wañushkagunadash kausachishkamigun, shinaidi na charijkunamush Alli Shimida parlashkamigun. <sup>6</sup> Maijin Ñukabi trankarinada na japisha crishkada na chingachijka kushiyachishkami gan.”

<sup>7</sup> Juanchu kachashkaguna riki Jesusga Juanchumunda gentegunamu parlungu kallarisha kashna nisha tapuga:

“Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkadachu? <sup>8</sup> Na gashaga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿K'uidi churana churashka k'arida rikungu riganguichi?”

\* **10:34** 10.34 Isaiás 9.6bi Jesustaga “Príncipe de Paz” nin. Genteguna Dioskun alli apanuki tiyachun Jesús shamushkamunda shina parlan. Shina gakash Jesusta crijkuna na crijkunandij p'iñanukuna tiyanashkada kai Mateo 10.34bi yachachin. † **10:38** 10.38 “Cruzta aparishka shina” nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

K'uidi churashkagunaga jatun mandujkunaj wasigunabimi tiyanguna.  
<sup>9</sup> Shinakiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada parlu-  
 jtachu? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi.

<sup>10</sup> Dios escribichishkabiga Juanchumunda parlasha kashna nin,  
 'Riki. Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi  
 ñukamunda parlujta kachani.'

<sup>11</sup> "Kabishkadadimi nini, tuki wacharishkagunamunda maijinsh na  
 Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakash Diosbuj mandanabi imash na  
 gajka, Juanchuda yallimi.\*

<sup>12</sup> "Juanchu parlungu kallarishka p'unllamunda kunungama, Diosbuj  
 mandanaga jursarishaidi shamugushkalla. T'angushtaj shina ima layash  
 waigush nijkunami Diosbuj mandanamunga waigungaguna. <sup>13</sup> Shinushaga  
 tuki Dios nishkada parlujkuna parlushkash Moisés mandushkash Diosbuj  
 mandanallamundadimi Juanchu parlushkagama parlagaguna. <sup>14</sup> 'Dios  
 nishkada parluj Eliasmi shamunga,' nishkaga Juanchumiga; shinushaga  
 kai nishkada japisha nishaga japichilla. <sup>15</sup> ¡Maijinsh rinrinda uyungu  
 charijka uyichi!

<sup>16</sup> "Kunun p'unllabi kausujkunadaga ¿imamu rijchujkunadikun nisha?  
 Kangunaga lasabi tiyarij maraguna layami ganguichi. Kaparisha kashna  
 ninguna:

<sup>17</sup> 'Lautabi tukukish na dansuganguichichu.

Llakilladi cantogunada cantakish na wakuganguichichu.'

<sup>18</sup> "Shinalladi Juanchush shamushaga na mikukish na ubiakish, 'Diablo  
 katishkamigun,' ninguichi. <sup>19</sup> Chi k'ipa Aichayuj tukushka Churi shamusha  
 mikuki ubiakish,† '¡Yallida mikuj! ¡Ubish purijlla! Impuestoda cobrujku-  
 nanbish, juchayujkunambish apanukujllamigun,' ninguichi. Ashtangarin  
 Dios tukida yachaj gashkadaga Paída kazusha allida rurushkagunabimi  
 rikuchishka gan."

### *Jesusta na kazuj pueblogunamunda*

#### *Lc 10.13-15*

<sup>20</sup> Chimundami pish na ruri pudishkagunada maibi yalli rurushka  
 pueblogunada Jesús juchachisha rimungu kallariga. Chi pueblogunabi  
 kausujkuna juchagunada na sakisha Diosmu na kuchuyashkamunda  
 kashna nisha rimuga:

<sup>21</sup> "¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi  
 kausajkunalla! ¿Ima tukunguichichari? Ñuka pi na ruri pudishk-  
 agunada kangunamu rurushka shina, Tiro, Sidón pueblogunabi ru-  
 rushkakiga sarunmundadi paza churanagunada churusha, uchpabi ti-  
 yarisha juchagunada sakishkada rikuchisha Diosmu kuchuyangunamuga.

<sup>22</sup> Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga  
 Tiro Sidón pueblogunabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.

<sup>23</sup> Capernaumbi kausajkunalla, kangunaga, <Jawa pachamu pushungami>  
 yuyanguichichari. ¡Ashtangarin uku pachamundimi shitashka ganguichi!  
 Pish na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Sodoma  
 pueblobi rurushkakiga chi puebloga kunun p'unllagama tiyanmumiga.

**11:10** 11.10 Mal 3.1 \* **11:11** 11.11 Jesús wañusha kausarikiga Diosbuj mandana p'unllaguna  
 kallariga. Gentegunaga Jesús shungubi mandachun sakishami Diosbuj mandanamunga waigun. Jesús  
 narij kausarijllabidi Juanchu wañushkamunda Diosbuj mushuj mandana shamujta na rikuga.  
 Shinushami tuki Diosbuj mandanabi purijkunada Juanchuda yallimi nisha nin. **11:14** 11.14  
 Lc 1.17 † **11:19** 11.19 Jesusga uvan rurushka vinoda ubiujkuga.



<sup>24</sup> Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Sodoma llaktabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi."

*"Ñukami samachij gani"*

*Lc 10.21-22*

<sup>25</sup> Chi p'unllagunami Jesús kashna niga:

"Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, alli yuyida char-  
ijkunamu, yachajkunamush Kan pakushkagunada, ashtanbish ashalla  
yachajkunamu rikuchishkamundami Kandaga <Alli> nini. <sup>26</sup> Shinushaga  
Taitalla, shina tukuchunga kan munashkami gashka.

<sup>27</sup> "Ñukaj Taitami tukida Ñukamu minguga. Maijinbish Churidaga  
na rijsinchu, Taitallami rijsin. Maijinbish Taitadaga na rijsinchu, ash-  
tanbish Churillami rijsin. Shinaidi Ñukaj Taitadaga Ñuka rijsichisha  
nishkallagunamumi rijsichisha. <sup>28</sup> Shinushaga tuki mashnalla trabajasha  
llashijkunada aparisha shaikushkaidi layaguna Ñukajmu shamichilla;  
Ñukami kangunadaga samachisha. <sup>29</sup> Ñuka na ratu p'ñarij alli shungumi  
gani. Shinushaga Ñukaj yugoda aparij laya Ñuka yachachishkada katichi.  
Shinada rurushaga samarinada japinguichimi. <sup>30</sup> Ñuka kangunamu  
churashka yugo, shinaidi Ñuka kushka aparinaga p'angallami gan."‡

## 12

*Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda*

*Mc 2.23-28; Lc 6.1-5*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunami Jesusga samana p'unllada tarbushkagunabi riguki  
Paibuj yachagujkuna yarijachishaga trigo k'atsugunada pilusha granuda  
mikungu kallariyaguna. <sup>2</sup> Chida fariseoguna rikushaga Jesusta nigaguna,

"Riki, Kambuj yachagujkunaga samana p'unllagunabiga nash kabida  
rurungunandi."\*

<sup>3</sup> Shina niki Jesusga niga,

"Shuj ratu ñauba Rey David paigun igulda purijkunandij yarijachisha  
imada rurushkada ¿nachu liyushkanguichiri? <sup>4</sup> Diosmu kusha ñaubuki  
churushka tandagunadaga Davidga Diosbuj wasimu waigushaga paibish  
paigun igulda purijkunash na mikuna gakash ashtangarin curagunalla  
mikuna tandagunadami paigunaga mikugaguna.† <sup>5</sup> Shinaidi curagu-  
naga samana p'unllabish na samashalla Diosbuj wasibi trabajashash na  
juchayuj tukunachu nisha Moisés mandushkabi ¿nachu liyuganguichi?

<sup>6</sup> Ashtanbish Ñukaga ninimi, Diosbuj wasidash yalli valijka kaibimigun.  
<sup>7</sup> Kangunaga kai shimiguna ima nisha nishkadash na intindishkan-  
guichindi: 'Animalgunada wañuchisha shinaidi kumbidanagunadash ku-  
jknalla gachunga na munanichu; ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna  
gachunmi yalliga munani.' Shina munashkada intindishkashaga imash na  
rurujkunada na juchachinguichimuchuga. <sup>8</sup> Ashtanbish Aichayuj tukushka  
Churiga samana p'unlladash Mandujmi gan."‡

‡ **11:30** 11.30 Fariseoguna leygunada p'aktachichun nikish, genteguna yalli llashij yugoda aparij  
shina na pudigaguna. Ashtan Jesusbuj p'angalla yugoda aparijka Pai yachachishkada kazusha na  
shaikushalla ashtan k'uilla kushi kausida charin. \* **12:2** 12.2 Sabadogunabi samasha Diosllada  
yuyarina p'unlla nisha Moisés mandushkabi yachachishkaga. † **12:4** 12.4 Diosmu kushka tandada  
mikusha David na shuwagachu. Ashtanbish curalladimi mikuchunguna kuga. 1Sa 21.1-6 **12:7**  
12.7 Os 6.6 ‡ **12:8** 12.8 Aichayuj tukushka Churimunda Mateo 8.20 ura chakibi yachachishkada  
rikungui.

*Chakishka makida alliyachishkamunda**Mc 3.1-6; Lc 6.6-11*

<sup>9</sup> Chimunda Jesús rishami Diosmunda yachana wasimu waiguga.  
<sup>10</sup> Chibimi shuj maki chakirishka k'ari tiyaga. Fariseoguna imallamundash Jesusta juchachingu munashkamundaga tapugaguna:

“¿Samana p'unllabish shuj ungushkada alliyachinallachari?”§

<sup>11</sup> Shina tapuki Jesús niga,

“Kangunamunda maijinsh shujlladi ovejada charisha, samana p'unllabi ut'kubi urmukiga nachu llujshichinguichimu? <sup>12</sup> ¡Ashtanbish shuj gentegarín shuj ovejadash yallimi valin! Shinushaga allida ruranadaga samana p'unllabish rurana allimigun.”

<sup>13</sup> Shinushami chi k'aridaga,

“Makida chutallada churi,” niga. Makida chutallada churunmi aliyasha chaishuj maki laya sanu sakiriga. <sup>14</sup> Shina alliyachijta rikushami fariseoguna llujshish rishaga ima layash Jesusta wañuchingu nisha tandanukusha parlanukungu kallarigaguna.

*Ima laya gana gashkada Jesús parlushkamunda*

<sup>15</sup> Jesús chida yachushaga chi pushtumunda riga. Taugalladijku-nash katisha riki tuki ungushkagunadash alliyachiga. <sup>16</sup> Shinaidi <Ñukamundaga pimush ama parlanguichichu> nisha mandaga.

<sup>17</sup> Kaiga Dios nishkada parluj Isaiasmu kashna nisha parlachishka p'aktachunmi shina tukuga:

<sup>18</sup> “Kaibimi Ñukajta ruruj, maijinda Ñuka agllashka, Ñuka k'uyushka, maijinbi Ñuka manchanaidi kushiyani.

Ñukaj Espirituda Paibimi churusha, shinalladi tuki llaktagunabi tiyujkunamu Paimi kabishkada ruranada parlunga.

<sup>19</sup> Pigungbish na p'iñanukungachu, na kaparingachu; Pai parlarishkadash ñangunabish pish na uyungachu.

<sup>20</sup> P'akiriguj sukuks laya p'akirichunga shinaidi wañuj nina laya wañuchunga Pai kabishka rurushkash vincichichingama gentegunadaga na sakingachu.

<sup>21</sup> Shinushaga tuki llaktagunami <Paimi kishpichinga> nisha chapangaguna.”\*

*<Beelzebujmi> nisha Jesusta juchachishkamunda**Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chimundaga yana katishkamunda na rikuj upa k'arida Jesusbujmu pushamuga. Chibimi Jesusga paida alliyachiki rikuj parluj tukuga.

<sup>23</sup> Tukiguna mancharishkaidi tapunukugaguna, “¿Kaichu ganga shamuna gaj Rey Davidbuj Churi?” nisha.†

<sup>24</sup> Shina nishkada fariseoguna uyushaga, “Yanagunada manduj Beelzebú poderda kai k'arimu kushkanmi yanagunada llujshichishtan,” nigaguna.

<sup>25</sup> Paiguna yuyagushkada Jesús yachusha kashna niga:

“Maijin llakta kausujkunapuraidi p'iñanukusha partirinukukiga chi llakta chingaringami. Pueblobish wasibish tiyujkunapura p'iñanukusha

§ **12:10** 12.10 Fariseoguna samana p'unllabiga ungushkagunadash na alliyachichun nisha yachachijkunaga. \* **12:21** 12.21 Verso 18munda 21gama Diosga Isaiasmu parlachishaga Jesusmundami shina parlachishka. Is 42.1-4 † **12:23** 12.23 “Rey Davidbuj Churi,” nishkaga Mesías nishami nin. Mt 9.27 **12:24** 12.24 Mt 10.25

partirisha tukuringagunami. <sup>26</sup> Shinaidi Satanás Satanaslladadi llujshichishaga pailladimi partirigun. ¿Shinushaga ima layadi mandi pudinga? <sup>27</sup> Kanguna ninguichimi Ñukadaga, 'Beelzebú poderda kushkanmi yanagunada llujshichishtan.' Shina gakiga ¿pidi kangunada katijkunamunga yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushaga paigunalladimi kanguna pandarishkadaga rikuchinguna. <sup>28</sup> Chimundami Ñukaga Diosbuj Espiritu poderda kushkan yanagunada llujshichisha Diosbuj mandana ña kangunamu chayushkada rikuchini.

<sup>29</sup> "Maijnbish shuj jinchi k'ari ima charishkada shuwangu wasimu wai-gush nishaga tsagnidadimi chi k'aridaga tsagnanagun. Shina rurushallami shuwi pudinga.

<sup>30</sup> "Maijnbish Ñukan na gajkunaga Ñukada p'iñujkunami. Shinaidi maijnbish na Ñukan igulda gentegunada tandachijka chingachishami kachun.

<sup>31</sup> "Shinushami nini, tuki juchagunadash shinaidi Diosta imakish na valichisha rimashkagunadash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda imakish na valichisha rimushkadaga nalladi perdonangachu. <sup>32</sup> Shinushaga Aichayuj tukushka Churida p'iñusha rimujtash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda p'iñusha rimujtaga kai kausibish k'ipa kausibish na perdonashkachunga."

### *Alli yuradaga granuki rijsinamunda*

#### *Lc 6.43-45*

<sup>33</sup> Jesusga kashna niga: "Alli yuraga alli granudami aparin; na alli yuraga na alli granudami aparin. Shinushaga alli yura na alli yura gashkadaga granukimi rijsinagun. <sup>34</sup> ¡Culebra shina millida rurajkunaminguichi! Kanguna na alliguna gashkamunda ¿ima layadi alligunada ni pudinguchiri? Shungu ukubi imalla tiyashkadami shimimundaga parlun. <sup>35</sup> Shinushaga alli gajka shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunadaga nin. Na alli gajka shungubi na alli yuyiguna junda gashami na alligunadaga nin. <sup>36</sup> Ashtanbish Ñukaga kangunamu ninimi, Dios juchachina p'unllabiga tukigunami imakish na valij shimigunamundaga imamunda nishkadash parlana tukunguichi. <sup>37</sup> Shinaki kambuj nishka shimigunamundami <Kauzayujmingui,> <Na kauzayujchungui,> nisha juchachishkash gangui."

### *Dios kachushka gashkada rikuchichun mañashkamunda*

#### *Mc 8.12; Lc 11.29-32*

<sup>38</sup> Chi k'ipaga fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkuna Jesusta,

"Yachachij, pish na ruri pudishkada rurusha Dios kachushka gashkada rikuchichun ninchimi," nigaguna.

<sup>39</sup> Shina nikimi Jesusga niga,

"Kunun p'unlla milli gentegunaga wainayaj laya, Diosta na kazujkunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga. <sup>40</sup> Ima layami Jonás kinsa p'unlla kinsa tutada jatundij chaulaj iksa ukubi tiyuga, Aichayuj tukushka Churish shinalladi kinsa p'unlla kinsa tutadami achpa ukubi ganga. <sup>41</sup> Dios juchachina p'unllaga ñaubadi kausuj Ninive-mundagunami kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu jatarisha shayingaguna. Ninivebi kausajkuna Jonás parluki juchagunada sakisha Diosmu kuchuyagaguna. Jonastash yalliga kaibimi gan. <sup>42</sup> Shinalladi Dios

juchachina p'unllaga ura llakta jatun manduj warmishmi kunun p'unllabi kausujkunadaga juchachingu shayaringa. Pai Salomón allí yachushkada uyungu karulladi llaktamunda shamuga. Salomondash yalli valijka kaibi tiyan."

*Yana llujshishash kutin vueltamushkamunda*

*Lc 11.24-26*

<sup>43</sup> "Milli espíritu shuj gentemunda llujshichiki llujshishaga chakishka pushtugunabimi samanada mashkusha purin. Na japishami, <sup>44</sup> 'Ashtan ñukaj wasimunda llujshishkallamundi vueltusha,' nisha yuyarin. Shina kutin chimu vueltushaga chushuj, p'ichushka, k'uilladi parijashka wasi layada chi genteda japishaga <sup>45</sup> paida yalli na allí kanchis espíritugunada tandachishaga pushusha chi tukigunanmi chibi kausungu waigunguna. Shinushami chi gentega ñauba kausidash ashtan yalli na allí tukun. Paiguna na allí gashkamundaga kunun kausajkunash shinaidimi tukungaguna."

*Jesusbuj mamamunda waukigunamundash*

*Mc 3.31-35; Lc 8.19-21*

<sup>46</sup> Chairijtij Jesús taugalladigunamu parlusha katijllabidi, Paibuj mamash waukigunash Paiyun parlaringu munushami washabi chapagaguna.

<sup>47</sup> Chibimi maijinchari Jesusmu parluga,

"Kambuj mamash waukigunash Kangun parlarish nisha washabi shayangunandi."

<sup>48</sup> Ashtangarin shina parlujta Jesús kashna nisha yuyachiga:

"¿Maijindi Ñukaj mama? ¿Shinaidi maijinguñadi Ñukaj waukigunagun?"

<sup>49</sup> Chimundami Paibuj yachagujkunamu makin rikuchisha,

"Ñukaj mamash, Ñukaj waukigunash kaigunamigun," nisha niga.

<sup>50</sup> "Shinushaga maijinbish jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunallami, Ñukaj mama, shinaidi Ñukaj wauki paniguna gan," niga.

## 13

*Tarbujmunda Jesús yuyachishkamunda*

*Mc 4.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Chi p'unllalladimi Jesús wasimunda llujshisha risha, yaku kucha manyabi tiyariga. <sup>2</sup> Taugalladiguna tandanukushkamunda Jesús shuj barcabi sikusha tiyariga. Gentegunaga yaku manyabi shayariga. <sup>3</sup> Yuyachina parlugunan milgalladadi yachachishaga kashna niga: "¡Uyichi! Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. <sup>4</sup> Jichusha tarbukimi asha muyugunaga ñan manyabi urmuga. Chimundami pishkuguna shamusha mikugaguna. <sup>5</sup> Asha muyugunaga rumilla ashalla achpa pushtubimi urmuga. Shinushami chi muyuga p'itinlla achpa tiyashkamunda ratu iñuga. <sup>6</sup> Indi llujshisha rupachiki anguda na charishkamunda chakiriga. <sup>7</sup> Asha muyuga kasha ukubimi urmuga. Chi kasha yuraguna iñushaga chi muyuguna iñajta jarkusha wañuchiga. <sup>8</sup> Ashtangarin allí achpabi urmushka muyugunaga pachundimi granuga. Shuj k'atsullamunda kinsa chungu (30), sujta chungu (60), patsujmadami (100) granuga. <sup>9</sup> ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!"

*Imamunda yuyachinagunan yachachishkamunda*

*Mc 4.10-12; Lc 8.9-10*

10 Chimunda Jesusbujmu Paibuj yachagujkuna kuchuyasha tapuga kashna nisha:

“¿Imamundadi gentegunamuga yuyachina parlugunan yachachingui?”

11 Shina tapuki Jesús niga,

“Diosmi Paibuj mandanamunda pakalla tiyashkagunada kangunamunga yachachun kushka. Ashtanbish paigunamunga na shina yachachun kushkachu. 12 Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yalidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga.\* 13 Shinushami yuyachina parlugunan parlani. Paigunaga rikushash na rikuj layami; uyushash na uyuj layami; shinaidi na intindingunachu. 14 Shinushami Dios nishkada parluj Isaías ima parlushka paigunabi p'aktun,

‘Uyagushash na intindinguichichu.

Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.

15 Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami;

rinringunada tapachishka layagunami;

ñawigunadash ichkushka layagunamigun.

Ama uyangu, rikungu, intindingu, ama Ñukajmu shamungu shina rurunguna.

Na shina rurushkakiga alliyachinimumiga.’

16 “Ashtangarin kushiyachishka ganguichi, kanguna ñawigunadash rikujta rinringunadash uyujta charishkamunda. 17 Kabishkadadimi nini, Dios nishkada tauga parlujkunash, Dios mandushkada rurujkunash kanguna rikushkada rikungu munashash na rikugagunachu. Kanguna uyushkada uyungu munushash na uyugagunachu.”

### *Tarbujmunda yuyachishkada intindichishkamunda*

*Mc 4.13-20; Lc 8.11-15*

18 “Uyichi, tarbujmunda yuyachinaga ima nishadi nigun. 19 Ñan manyabi tarbushka muyu shinaga Diosbuj mandanamunda yachachishkada uyushash na intindikiga paigunamu alli parlashkada shungubi tarbushkada diablo shamushaga kichunllami. 20 Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha chi ratulla kushilla japijkunadami rikuchin. 21 Shina gashash Diosbuj Shimida crishkamunda ima llakiguna rikuriki, paida katik'ichukish pai crishkash chingarinllami. Ashalla anguda charij yura layashkamundami na jinchida shayarin. 22 Kasha ukubi tarbushka muyuga Diosbuj Shimi parlushkada uyushash ashtangarin kai pachabi ima ruranagunadash yallidij yuyusha imadash ashtan charina yuyin purisha pandarijkunadami rikuchin. Kai yuyigunami Diosbuj Shimida llapij shina ima granudash kuchun na sakin. 23 Ashtangarin alli achpabi tarbushka muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha intindisha shungubi wakichisha alli granuda kuj layadami rikuchin. Kaigunami shuj muyullamunda patsuj (100) granuma, sujta chungama (60) shinaidi kinsa chungamada (30) kujkuna laya gan.”

### *Mapa k'iwa iñushkada yuyachinan parlushkamunda*

24 Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: “Diosbuj mandanaga shuj k'ari alli muyuda paibuj achpabi tarbuj shinami gan.

25 Shina gakash tukiguna puñugukimi paida p'iñusha na rikunachij chayushaga mapa k'iwa muyuda trigo ukubi jichusha riga. 26 Trigo yura

\* **13:12** 13.12 Mateo 25.29 ura chakibi yachachishkada rikungui.

iñusha granukimi mapa k'iwa yurash rikuriga. <sup>27</sup> Shinushami trabaja-jkuna achpayujmu parlungu rigaguna kashna nisha: 'Manduj, kambuj achpabi kan tarbushaga ¿nachu alli muyuda tarbugangui? Shinushaga ¿imamundadi mapa k'iwa yuraga iñushkanga?' <sup>28</sup> Shina niki achpayujka niga, 'Maijin p'iñusha na rikunachijmi shinadaga rurushkanga.' Shinusha trabajajkunaga, '¿Chi mapa k'iwada tirungu richun mununguichu?' nisha tapugaguna. <sup>29</sup> Achpayujka niga, '¡Na! Mapa k'iwada tirukiga trigogunash tiraringami. <sup>30</sup> Ashtangarin trigo granuda japina p'unllagama igulda iñachun sakichilla. Chibimi trigoda tandujkunada kachusha mapa k'iwadadi ch'ikunyachisha watigunada rurusha ninabi rupachishtachun, ashtanbish trigodaga ñukaj wakichinabi tandachichun nishami.' "

*Mostaza muyumunda levaduramundash*

*Mc 4.30-34; Lc 13.18-21*

<sup>31</sup> Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: "Diosbuj mandanaga shuj k'ari paibuj achpabi mostaza muyuda tarbushka shinamigun. <sup>32</sup> Tuki muyumunda uchilladi muyu gashash tarbushka yuragunamunda jatundimi iñun. Jatundi ramasapa yura gashkamundami pishkuguna ramagunabi tazunda rurusha kausungu ringuna."†

<sup>33</sup> Shinaidi kai yuyachinan kutin parlusha kashna niga: "Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada rurungu kinsa batia vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijtami masushkada p'unguichin."

<sup>34</sup> Kai tukigunadami Jesusga taugalladigunamu kashna yuyachinagunanlla parlujkuga. <sup>35</sup> Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga:

"Yuyachinagunanmi parlusha.

Kai pachada Dios rurushkamunda pachadi pakushka tiyashkagunadash yachi chayachishami."

*Mapa k'iwa iñushkada intindichishkamunda*

<sup>36</sup> Chi k'ipaga tukigunada <Shuj ratugamachi> nisha Jesús wasimu waigukimi, Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,

"Tarbushka pambabi mapa k'iwa iñushka yuyachinaga imada rikuchin parlabai," nisha mañagaguna.

<sup>37</sup> Shina mañaki Jesusga niga,

"Alli muyuda tarbujka, Aichayuj tukushka Churimi gan. <sup>38</sup> Tarbushka pambaga kai pachamigun. Alli muyuga Diosbuj mandanabi gajkunadami rikuchin. Mapa k'iwaga diabloj gajkunadami rikuchin. <sup>39</sup> Shinaidi mapa k'iwada jichujka diablodami rikuchin. Granoda tandanaga rikuchinmi kai pacha tukurina p'unllada. Chi p'ukushka granoda tandachijkunaga Diosbuj angelgunamigun. <sup>40</sup> Ima layami mapa k'iwada tandachisha rupachingu ninabi shitun, shinaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga.

<sup>41</sup> Shinushaga Aichayuj tukushka Churimi Paibuj mandanamunda tuki juchabi urmachijkunada millida rurusha kausajkunadash tandachun Paibuj angelgunada kachunga. <sup>42</sup> Shina rurushami nina katirijaj jurnubi shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.

<sup>43</sup> Ashtangarin mashnalla kabishkada rurujkunaga paigunaj Taita Diosbuj mandanabi indi layami p'alaninga. ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!"

† **13:32** 13.32 Mostaza muyuga Diosbuj mandana gushtulla kallarishash k'ipallaga ashtandi mirarinashkadami rikuchin.

*Pakushka valijkunada yuyachishkamunda*

<sup>44</sup> “Diosbuj mandanaga manchanaidi valijta achpabi pakusha pambushka shinami gan. Chi manchanaidi valijta pambusha churushkada shuj k'ari japishaga chillabidi kutin pambush churun. Manchanaidi kushiyasha pai charishkagunada illijta k'atusha chi achpadami randiga.

<sup>45</sup> “Kutinga shuj k'atuj tukimunda yalli allidij perlagunada randingu mashkusha purij shinami Diosbuj mandanaga gan. <sup>46</sup> Shuj perlada mejorlladi valijta japishaga pai ima charishkada illujta k'atusha chi perlada randiga.”<sup>‡</sup>

*Chaulada japinada yuyachishkamunda*

<sup>47</sup> “Shinaidi Diosbuj mandanaga chaulada japinada yaku kuchabi shituki tuki laya chaulagunada japij shinami. <sup>48</sup> Ima ura chaulada japina jundukiga chaulada japijkunaga yaku manyamu llujshichin. Chibimi tiyarisha alli chaulagunada tandusha canastagunabi wakichin; shinaidi na alligunadaga shitun. <sup>49</sup> Shina layaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga. Kabishkada rurujkunapuramunda Diosta na kazujkunada angelgunami shamusha ch'ikunyachinga. <sup>50</sup> Shina rurushami nina katirijaj jurnubi Diosta na kazujkunada shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”

<sup>51</sup> Jesusga, “¿Kangunaga kai tuki parlushkagunada intindishkan-guichichu?” nisha tapuki,

“Ari,” nigagunami.

<sup>52</sup> Chimundami Jesusga niga,

“Moisés mandushkada maijin yachachijkish Diosbuj mandanamunda yachushaga shuj wasiyuj shinami. Alligunada wakichishkamunda mushujkunadash maugagunadash llujshichinllami.”<sup>§</sup>

*Nazaretmundaguna Jesusta na valichishkamunda*

*Mc 6.1-6; Lc 4.16-30*

<sup>53</sup> Jesús yuyachinagunan parlusha tukuchishka k'ipaga chimunda risha, <sup>54</sup> Pai kausushka achpallamundimi chayuga. Chibimi Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Genteguna mancharishkaidi parlanukugaguna kashna nisha:

“¿Maibidi kai tuki yachashkagunada yachugashi? ¿Ima layashi kai pish na ruri pudishkagunadaga rurun? <sup>55</sup> ¿Nachu kaikuga carpintero churi; paibuj mamunga Mariagun? ¿Nachu Jacoboj, Jozij, Simonbuj, Judashbukish waukigun? <sup>56</sup> Shinaidi paibuj panigunash ¿nachu ñukuchipurallabidi kausagun? Shinushaga kaikuga ¿maimundadi kai tukidaga yachamugashi?”

<sup>57</sup> Shina Jesús parlashkada na japish nikiga Paiga niga,

“Shuj ladugunabiga Dios nishkada parlujkunaga valichishkamigun. Ashtan kikinbuj kausushka achpabiga shinaidi kikinpurallabidikish na valichinchu.”

<sup>58</sup> Chi genteguna Paidana crishkamundami, chi pueblobiga pish na ruri pudishkagunada ashallada ruruga.

<sup>‡</sup> **13:46** 13.46 Dios kishpichinada ñukuchij kausidash Pailla mandachun alli perlada shina mashkana ganchi. <sup>§</sup> **13:52** 13.52 Kai yuyachinabi ima nishkaga taugalladi yuyiguna tiyan. Shujbiga wasiyujka Jesusta katijkunadami rikuchin. Mushujkunaga Jesusbuj yachachishkagunadami rikuchin. Mauguagunaga Moisés ñauba mandushkagunadami rikuchin.

## 14

### *Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda*

*Mc 6.14-29; Lc 9.7-9*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunalladimi Galileada manduj Herodesga Jesumunda ima nisha parlajta uyusha, <sup>2</sup> paibuj sirvijkunamu niga, “Paiga Bautizaj Juanchumi; wañushkamunda kausarishkanchin. Shinushami pish na ruri pudishkagunada ruragun.”

<sup>3-4</sup> Juanchu Herodesta,

“Kambuj wauki Felipej warmi Herodiastaga kambuj warmida laya charinaga na kabichugun,”\* nishkamundami Herodesga Juanchuda japichiga. Chimundami watusha pushush risha carcelbi churugaguna. <sup>5</sup> Chi llaktabi kausujkunaga, “Juanchuga Dios nishkada parlujmigun,” nisha crishkamunda Herodes paida wañuchingu munushash manchuga.

<sup>6</sup> Herodes watagunada p'aktachisha pishtada rurakimi tuki chi pishtabi tiyujkunaj ñaubuki Herodiasbuj ushi llujshisha dansakimi Herodes manchanaidi munushaga, <sup>7</sup> “Kan ima mañushkadash kushaidimi,” nisha juraga.

<sup>8</sup> Shinushami chi solterada mamun yachachiki, “Bautizaj Juanchuj umada shuj ichibi kui,” nisha Herodesta mañuga.

<sup>9</sup> Shina mañuki Manduj Herodesga llakiriga. Shina gashash tuki chi pishtabi gajkunaj ñaubuki <Chi soltera ima mañushkada kushaidimi> nisha jurashkamundaga kuchun mandusha, <sup>10</sup> paibuj soldadogunada Bautizaj Juanchuj kungada p'itingu richun carcelmu kachuga. <sup>11</sup> Chi k'ipami Juanchuj umada shuj ichibi apamusha chi solteramu kuga. Solteraga paibuj mamunmu kuga. <sup>12</sup> Juanchubuj yachagujkuna chayushaga Juanchu wañushkada apush risha pambuga. Chi k'ipami Jesusmu parlungu rigaguna.

### *Pichka warangagunamu karushkamunda*

*Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

<sup>13</sup> Shina tukushkada yachusha Jesús barcabi sikusha shitushka pushumtu Pailla chibi gangu chimunda riga. Taugalladiguna shina rigushkada yachusha chi pueblogunamunda llujshishami chakinlla Jesusta katisha rigaguna. <sup>14</sup> Jesusga barcomunda uriyasha taugalladigunada rikusha paigunamunda shungundijta llakirisha tuki ungushkagunadami alliyachiga.

<sup>15</sup> Ña tutayagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,

“Ña tutayagunmi. Kai pushtuga shitushkaidimigun. Shinusha gentegunada kachabai, paiguna risha pueblogunabi mikunada randisha mikuchunguna,” nigaguna.

<sup>16</sup> Shina niki Jesusga,

“Na ministingunachu ringujka; kangunaidi karichiri,” niga.

<sup>17</sup> Paida katijkunaga,

“Pichka tanda ishki chaulaidami charinchi; ashtanga illujminchi,” niga.

<sup>18</sup> Shina niki Jesusga,

“Apamichi kaimu,” niga.

<sup>19</sup> Chimunda tukigunada kanis jawabi tiyarichun manduga. Chi k'ipa Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi tukigunamu karuga. <sup>20</sup> Tukiguna sajsungamami mikugaguna.

\* **14:3-4** 14.3-4 Moisés mandushkabimi waukij warmida charinaga na kabin nishka tiyan. Lv 18.16; 20.21



Shinash chi p'akishka tandaguna puchushkada tandachikiga chungu ishki canasta jundami gaga. <sup>21</sup> Chi mikujkunamunda k'arigunalla pichka warangagunamamishkanga (5.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabidi.

*Yaku jawada Jesús purishkamunda*  
*Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

<sup>22</sup> Chi ratuidimi Jesusga Paibuj yachagujkunada <Barcabi sikusha yaku kucha ch'imbamu Ñukada ñaubusha richi> nisha kachuga. <Ñukaga kaibi gentegunada <Shuj p'unllagamachi> ningumi sakirini.>

<sup>23</sup> Shina kachushka k'ipaga Jesusga Pailla Diosta mañungu shuj urkumu ichiyaga. Ña tutayaki Paillami chibi gaga. <sup>24</sup> Achpamunda yakubi barca ña milgada karuyasha riguki, ñaubujmunda manchanai waira t'anguki yaku kaimu chaimu apik'ichuga. <sup>25</sup> Narikish p'unllayajllabidimi Jesusga Paibuj yachagujkunaj kuchumu yaku jawada purisha riguga. <sup>26</sup> Shina yaku jawada purijta rikusha Jesusbuj yachagujkunaga pachunlladi mancharisha, “¡Kukuminchin!” nisha mancharisha kaparigaguna.

<sup>27</sup> Shina kaparinmi Jesús parlarishaga,

“¡Jinchi gaichiri! ¡Ñukaidimi gani; ama manchichichu!” niga.

<sup>28</sup> Shina nikimi Pedroga,

“Manduj, Kandij gashaga yaku jawada Kambuj kuchumu ñukash ringu mandabai,” niga.

<sup>29</sup> Jesús, “Shamilla,” niki Pedroga barcamunda uriyasha yaku jawada purisha Jesusbujmu riguga. <sup>30</sup> Ashtanbish pachunlladi wairada rikusha manchuga. Yakubi millpuringu kallarishaga,

“Manduj, kishpichibai,” nisha kapariga.

<sup>31</sup> Shina kaparinmi Jesusga Pedroda makimunda charirishaga,

“Ashallada crij k'ari, ¿imashti na crigangui?” niga.

<sup>32</sup> Paiguna barcabi sikukiga wairash chi pushtubimi chulunlla sakiriga.

<sup>33</sup> Chida rikusha mashnalla barcabi gajkuna Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “Kanga Diosbuj Churidimishkangui,” nigaguna.

*Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda*  
*Mc 6.53-56*

<sup>34</sup> Yaku kuchada ch'imbushami Genesaret llaktamu chayugaguna. <sup>35</sup> Chibi kausujkuna Jestusta rijsishaga tuki chi muyundij llaktabimi shimi shimi parlusha yachi chayachigaguna. Shinushami tuki ungushkagunada pushusha rishaga,

<sup>36</sup> “Kan churarishka churana manyawaidash tupachun sakibai,” nisha Jestusta mañagaguna. Mashnalla tupujkunaga tukigunami alliyachishkagunaga.

## 15

*Na alli yuyigunami juchayujta rurun*  
*Mc 7.1-23*

<sup>1</sup> Chimundaga Jerusalén pueblomunda wakin fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash Jesusbuj kuchumu kuchuyasha tapugaguna:

<sup>2</sup> “¿Imashadi kambuj yachagujkunaga ñauba taitaguna yachachishkada p'akinguna? Narikish mikushaidi makida maillana nishkadaga na p'aktachingunandi.”

<sup>3</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi kangunash Dios mandushkagunada sakisha kangunaj ñauba genteguna yachachishkagunaida rurush katinguichi? <sup>4</sup> Shinushami Dios mandushaga kashna niga, ‘Kambuj taitada mamadash allibi churungui,’ shinaidi, ‘Maijinbish paibuj taitada mamadash ima llakish tukuchun munujka wañuchun nishkami ganga.’ <sup>5-6</sup> Ashtanbish kangunaga kashna nisha nichunmi yachachinguichi: Maijinbish taitada mamada, ‘Ayudangu na pudinichu; tuki kangunamu imalla kunashkadaga Diosmumi kushkagun,’ nijka taitada mamada ayudangujka na ministinchu. Shinami kangunaga ñauba genteguna yachachishkagunada katish nisha Dios mandushkagunadaga chingachishkanguichi. <sup>7</sup> ¡Ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna! Dios nishkada parluj Isaiasga kangunamundaga allidami parlushka kashna nishaga:

<sup>8</sup> ‘Kai gentegunaga jawa shimillanmi <Allimi gangui> ninguna, ashtanbish paigunaj shungugunaga Ñukamundaga karubimigun.

<sup>9</sup> Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash imakish na valinchu. Paiguna yachachishkash genteguna mandashkallami gan.’ ”

<sup>10</sup> Chi k'ipa Jesús Paibuj kuchumu taugalladigunada kayushaga, “Uyichi shinaidi intindichi. <sup>11</sup> Shimimu waiguj mikunaga mapalladaga na rurunchu. Ashtanbish paibuj shimimunda llujshijmi mapalladaga rurun,” niga.

<sup>12</sup> Chimunda Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, “¿Fariseoguna Kan parlashka shimigunada uyusha litushka tukushkada yachuganguichu?” nigaguna.

<sup>13</sup> Shina tapuki Jesús niga, “Jawa pachamunda Ñuka Taita na tarbushka tuki yuragunadaga angundijtami tirushtashka ganga. <sup>14</sup> Paigunada sakichi. Na rikujkuna laya kaishuj na rikujta aisusha purij layagunamigun. Shinaidi shuj na rikujlladi chaishuj na rikujta aisusha purishagarin ishkindijlladimi shuj ut'kubi urmungaguna.”

<sup>15</sup> Chimunda Pedrogga Jesusta, “Kai yuyachinan parlushkaga ¿imadadi nisha nin? Ñukuchimu yachachibai,” nisha mañuga.

<sup>16</sup> Shina niki Jesusga niga, “¿Ashtanbish kangunashchu chairijtij ima yuyish illuj ganguichi? <sup>17</sup> Tuki shimimu waiguj mikunaga iksamu risha chimunda llujshishkadaga ¿nachu yachunguichi? <sup>18</sup> Ashtanbish shimimunda llujshijka shungu ukumundami llujshin. Chimi gentedaga juchayujta rurun. <sup>19</sup> Ashtanbish shuj gentej shungumundaga llujshinmi millanai yuyiguna, wañuchina, wainayana, piyunbish siririna, shuwana, llagmusha maidash juchachina, pidash na alli shimigunan mirachisha parlanukuna. <sup>20</sup> Kaigunami gentegunada juchayujta rurun. Ashtanbish makida na maillushalla mikunaga juchayujtaga na rurunchu.”

### *Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda*

#### *Mc 7.24-30*

<sup>21</sup> Chi k'ipa Jesús chimunda llujshishaga Tirobuj shinaidi Sidonbuj kuchulla pueblogunamu riga. <sup>22</sup> Chi llaktabi tiyuj shuj Cananea warmi kaparishaga,

“Manduj, Davidbuj Churi, ñukamunda llakiribai. Yana katishka ñukaj ushida manchanaidi llakichin,” nisha kuchuyaga.

<sup>23</sup> Shina mañakish Jesusga imash na nigachu. Chimunda Jesusbuj yachagujkuna Paibuj kuchumu risha, “Chi warmi kaparishaidi washada shamushkamunda richun nibai,” nisha mañagaguna.

<sup>24</sup> Chibi Jesusga, “Ñukaga chingushka oveja laya israelgunallamumi Dios kachushka gani,” niga.

<sup>25</sup> Pai warmiga kuchuyasha Jesusbuj ñaubuki kungurisha kumurisha, “Manduj Jesús, ayudabailladi,” niga.

<sup>26</sup> Jesús, “Churiguna mikuna tandada kichusha achkugunamu shitanaga na allichugun,” niga.\*

<sup>27</sup> Pai warmiga, “Shinamigun, Manduj Jesús. Ashtanbish achkuyujkuna mizamunda urmachishka p'iligunada achkugunash mikunllagunandi,” niga.

<sup>28</sup> Chimunda Jesusga, “Warmi, kan Diosta crishkaga jatundimishka. Shinushaga kan munushka p'aktachun,” niga.

Shina ninmi paibuj ushiga sanu tukuga.

### *Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda*

<sup>29</sup> Chi pushtumunda Jesús llujshisha risha Galilea yaku kucha manyamu chayuga. Chibimi jawa urkumu ichiyasha tiyariga. <sup>30</sup> Taugalladiguna Pai tiyashkamu kuchuyasha suchugunada, na rikujkunada, ishtu makigunada, upagunada shinaidi tuki laya unguida charijkunadash Jesusbuj kuchumu pushuki alliyachigallami. <sup>31</sup> Shina upaguna parlaki ishtu makigunash aliyaki suchugunash puriki shinaidi na rikujkunash rikuki mancharishkaidi tukusha kushiyarisha Israelbuj Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

### *Chusku warungagunamu Jesús karushkamunda*

#### *Mc 8.1-10*

<sup>32</sup> Jesús Paibuj yachagujkunada kayusha, “Kai genteguna kinsa p'unllada Ñukan igulda purisha ima mikunadash na charishkamunda Ñukaga shungundijtami llakirini. Shinusha yarijinga wasimu na kachush ninichu, ñanda rigusha ama ñawi ansayasha tigrachunguna,” niga.

<sup>33</sup> Chimunda Paibuj yachagujkunaga, “¿Kai shitushka pushtubidijka maimundadi milga tandadaga japishun kai tukigunamu sajsujta karungujka?” nigaguna.

<sup>34</sup> Shinusha Jesusga, “¿Kangunaga mashna tandada charinguichi?” nisha tapuki, paigunaga, “Kanchis tandada shinaidi ashalla chaulaidami charinchi,” nisha nigaguna.

<sup>35</sup> Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandushaga <sup>36</sup> kanchis tandada shinaidi chauladash japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi gentegunamu kuga. <sup>37</sup> Shinami tukiguna sajsujta mikugaguna. Chimundash chi p'akishka tandaguna puchushkada tandachikiga kanchis canasta jundami gaga. <sup>38</sup> Mikujpuragunamunda k'arigunalla chusku warangagunamishka (4.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabi. <sup>39</sup> Chimunda Jesús gentegunada wasimu kachushka k'ipa barcabi sikusha Magdala llaktamu riga.

## 16

### *Pi na ruri pudishkada rurachun mañashkamunda*

#### *Mc 8.11-13; Lc 12.54-56*

\* **15:26** 15.26 Achkugunamunda parlashaga na israelmundagunadami rikuchishka. Jesusga na israel warmi gashkamundaga na p'iñagachu. Ashtanbish majjin llaktamunda shamujkunash Jesusta crishaga paibuj wawa tukunashkada Israel genteguna yachachunmi chi warmibuj ushida alliyachiga. Mt 15.28

<sup>1</sup> Fariseoguna shinaidi saduceoguna Jesusbuj kuchumu kuchuyasha imallabish pandariki rimungu jawa pachamunda pi na ruri pudishkada rurusha rikuchichun mañagaguna.

<sup>2</sup> Ashtanbish Jesusga niga, “Tutayamukiga jawa cielo pukalla gajta rikushaga kangunaga ‘K'uilla p'unllami ganga,’ nijkuna ganguichi.

<sup>3</sup> Shinaidi puzu puzu p'unllayaguki jawa cielo pukalla tukuki p'uyugunash junduki ‘Kununga tamialla wairalla gana p'unllaminga,’ ninguichi. Shinusha kanguna jawa cieloda rikusha ima laya p'unlla ganada parlungu yachajkunashdijka ¿imashti imada kunun p'unllaguna rikuchigushkada na alli yachi pudinguchi? <sup>4</sup> Kunun p'unlla wainayaj laya milli gentegunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga.”

Shina nishaga sakish rigallami.

### *Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda*

#### *Mc 8.14-21*

<sup>5</sup> Jesusbuj yachagujkuna Galilea yaku kuchada ch'imbusha tandada na apushalla kungarisha rigaguna. <sup>6</sup> Jesús niga, “Uyichi. Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda yuyin puringuichi.”

<sup>7</sup> Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “Tandada na apamushkamundami chida nin,” nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.

<sup>8</sup> Shina yuyagushkada yachusha Jesús niga, “¿Imashti tandadaga na charinchijka ninukunguchi? ¿Ashaida crijkuna! <sup>9</sup> ¿Narijchu chairijtj alli yachunguchi? Pichka tandallan pichka warangagunamu (5.000) karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichiri? <sup>10</sup> Shinaidi kanchis tandallan chusku waranga (4.000) gentegunamu karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichi? <sup>11</sup> ‘Yuyin puringuichi fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda,’ nishaga tandada kungamushkamundaga na parlaganichu. ¿Imashti kangunaga chidaga na intindinguchi?” niga.

<sup>12</sup> Jesús shina nikimi na tandabi churana levaduramunda yuyin purichun nishkadaga, ashtanbish <fariseoguna saduceogunash yachachishkamunda yuyin puringuichi> nishkada chibimi alli yachugaguna.

### *Jesusta Pedroga “Cristomingui,” nishka*

#### *Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

<sup>13</sup> Cesarea Filipo pueblo kuchullamu chayushaga Jesús Paibuj yachagujkunada, “Aichayuj tukushka Churiga ¿pi gashkada gentegunaga nigununa?” nisha tapuga.

<sup>14</sup> Shina tapuki, “Shujkunaga <Bautizaj Juanchumi>; chaishujkunaga <Eliasmi>; maijgunaga <Jeremiasmi> na gashaga <Dios nishkada parlujgunamundaminga> ningunami,” nigaguna.

<sup>15</sup> “Kangunaga ¿Pi gashkadadi Ñukadaga yuyinguichi?” nisha tapuki,

<sup>16</sup> Simón Pedroga, “Kanmi Cristo, kausujti Diosbuj Churi gangui,” nisha niga.

<sup>17</sup> Chimunda Jesusga, “Kan Jonasbuj churi Simón, kushilla gangui. Pi gentesh kanmunga kaidaga na rikuchishkachu; ashtanbish jawa pachabi tiyuj Ñuka Taitallami kaidaga rikuchishka,” niga. <sup>18</sup> “Shinaidi Ñuka kandaga Pedromi gangui, nini.\* Shinushaga kai rumi jawabi wasichij

**16:14** 16.14 1Re 17—2Re 2 \* **16:18** 16.18 Pedro shutidaga griego shimibiga <rumi> nishami nin.

shinami Ñukada crijkunadaga mirachisha. Wañuna chayamushash paigunada na vinci pudingachu. <sup>19</sup> Shinushaga Diosbuj mandana llavedash kanmumi kusha. Kan kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kan kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.”†

<sup>20</sup> Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunada Pai Cristo gashkadaga pimush ama parlachunmi manduga.

*“Ñukada wañuchingami,” nisha Jesús parlushkamunda  
Mc 8.31—9.1; Lc 9.22-27*

<sup>21</sup> Chimunda pacha Jesús Paibuj yachagujkunamu yachi chayachingu kallarishaga, “Ñukaga Jerusalén pueblomu rinami gani. Chibimi pushaj yuyijkunamunda, manduj curagunamundash, Moisés mandashkada yachachijkunaj makimundash manchanaidi llakida japisha. Shinaidi wañuchichunbish kachushkami gasha. Shinash kinsa p'unllabiga kausarishami,” niga.

<sup>22</sup> Chimunda Pedroga Jesusta ch'ikunyachisha pushush risha, “Manduj, kan shina tukuchunga Dios amalladi sakichun,” nisha jarkusha rimungu kallariga. <sup>23</sup> Ashtanbish Jesús vueltarisha rikusha Pedrodaga, “Ñukaj ñaubujmunda anchi, Satanás. Kanga trankarij laya urmachunmi shina ningui. Imadash Dios rikushka layada na rikunguichu. Ashtangarin genteguna rikushka layallami rikungui,” niga.

<sup>24</sup> Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga: “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha, cruzta japisha katimilla. <sup>25</sup> Shinushaga maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga mana japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausida japingami. <sup>26</sup> Shuj gentemu kai pachabi tuki ima tiyujta charij tukushash ¿imaj alli gangari wañusha kikinbuj almada chingachishaga? Kikinbuj kausi kishpirichunga ¿imada kui pudingari? <sup>27</sup> Shinusha Aichayuj tukushka Churiga Paibuj Taitaj k'uilla gashkan angelgunandij shamunga. Chibimi tukigunamu ima imada rurashkamunda kunashkada kunga. <sup>28</sup> Kabishkadadimi nini: kaibi tiyajkunamunda wakingunaga Aichayuj tukushka Churi mandungu shamujta narikish rikushaidijka na wañungachu.”

## 17

*Jesús shuj laya tukusha rikurishkamunda  
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

<sup>1</sup> Sujta p'unlla k'ipa Jesús Pedroda Jacoboda paibuj wauki Juanchudash agllusha paigunallada shuj jatun urkumu pushush riga. <sup>2</sup> Chibi paigunaj ñaubuki Jesús shuj laya tukuga. Paibuj ñawi indi laya p'alaniga; shinaidi churanash yurujlladi luz shinami tukuga. <sup>3</sup> Ñash Dios nishkada parluj Moiesta Eliasta Jesuskun parlanukujta rikugaguna. <sup>4</sup> Chimunda Pedroga Jesusta niga, “Manduj Jesús, allimi gashka kaibi ganaga. Kan munukiga kinsa carpada rurushallami, shujtaga kanmu, chaishujtaga Moisesmu, kaishujtaga Eliasmu.”

<sup>5</sup> Pedro shina nigujllabidi paigunaj muyundiki p'alaniguj p'uyu tiyariki ñash p'uyumunda,

† **16:19** 16.19 Shuj yachuj tukushkaguna kai versobi kashna yachachishkada yuyanguna: Pedro perdonakiga Diosbish perdonangami; na perdonakiga Dios na perdonangachu. Jesusbuj yachagujkunamu shinaidi nishkada Mateo 18.18bish Juan 20.23bish riki pudingui.

“Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani. Paida uyunguichi,” nisha shuj parlarishka uyariga.

<sup>6</sup> Kaida uyashaga Jesusbuj yachagujkuna mancharishkaidiguna kungurisha kumuriki, <sup>7</sup> Jesús paigunajmu kuchuyasha tupushaga, “Jatarichi. Ama mancharichichu,” niga.

<sup>8</sup> Chimunda umada alsusha rikushaga pidash ña na rikusha Jesuslladami rikugaguna.

<sup>9</sup> Ña jawa urkumunda uriyagushaga, “Kai rikushkadaga Aichayuj tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringagama ama pimush parlunguichichu,” nisha Jesús manduga.

<sup>10</sup> Chimunda yachagujkuna Jesusta tapugaguna, “¿Imasha Moisés mandushkada yachachijkunaga, ‘Eliasmí ñaubusha shamunagun,’ ninguna?”\*

<sup>11</sup> Shina niki Jesusga niga, “Kabishkadimigun; Eliasmí ñaubusha shamunaga, tukida k'uillada parijangaj. <sup>12</sup> Ashtanbish Ñukaga ninimi, Eliasga ña shamugami. Paida na rijsisha paiguna ima munushkadash rurugaguna. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churish paigunaj makibi llakichishka ganga.”

<sup>13</sup> Chibimi Paibuj yachagujkunaga Bautizaj Juanchumunda Jesús parlashkada yachi tukugaguna.

*Maramunda yanada Jesús llujshichishtushkamunda*

*Mc 9.14-29; Lc 9.37-43*

<sup>14</sup> Paiguna taugaguna purishka pushtumu chayuki, shuj k'ariga Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, <sup>15</sup> “Manduj Jesús, ñukaj churimunda llakiribai. Urmuj unguida charisha mejorlladimi llakirin. Tauga kutinmi ninabish shinaidi yakubish urmun. <sup>16</sup> Kambuj yachagujkunamu pushamukish na alliyachi pudishkagunachu,” niga.

<sup>17</sup> Shina niki Jesusga, “¿Ashallada crijkuna; na alli genteguna! ¿Ima uragamashi kangunan purisha? ¿Maigamachari shinagunada rikusha kausagushalla? Marada kaimu pushamichi,” niga.

<sup>18</sup> Chimunda Jesús chi yanada p'iña rimuki maramunda llujshiga. Chimunda pacha maraga alliyagallami.

<sup>19</sup> Jesusbuj yachagujkuna Paillada ch'ikunyachisha shamusha tapugaguna, “Ñukuchiga ¿imasha na yanadaga llujshichi pudiganchi?” nisha.

<sup>20</sup> Shina niki Jesús niga, “Kangunaga ashallada crishkamunda. Kabishkadadimi nini: Kanguna shuj mostaza muyu shinawaidash crishaga chi urkuda, ‘Kaimunda anchi; shuj pushtumu ri,’ nin, anchunmunllami. Kangunamunga imash na pudibujka na ganmunchu.”†

*Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda*

*Mc 9.30-32; Lc 9.43-45*

<sup>22</sup> Jesusbuj yachagujkuna Galilea llaktabi tandanukuki Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga.

<sup>23</sup> Shinaidi wañuchingagunami. Ashtanbish kinsa p'unllabiga kausaringami.”

Shina nijta uyusha mejorlladi llakirigaguna.

*Diosbuj wasimu impuestoda pagashkamunda*

\* **17:10** 17.10 Mesías narij shamujllabidi Dios nishkada parluj Elías ñaubusha shamushkadami Diosbuj Shimi Malaquías 4.5-6bi parlan. Elías shamuna nishkaga Bautizaj Juanchubimi p'aktuga. Mt 11.14 † **17:20** 17.20 Ñauba escribishkagunabiga verso 21 illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 9.29munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Na mikushalla Diosta mañujllabimi kai laya yanagunaga llujshinmu.”

<sup>24</sup> Jesús Paibuj yachagujkunan Capernaum-mu chayuki Diosbuj wasimu impuestoda cobrujkuna Pedroj kuchumu kuchuyasha tapugaguna, “Kangunada yachachijka ¿nachu Diosbuj wasimu impuestoda kujkun?”

<sup>25</sup> Shina tapuki, “Ari, kujmigun,” niga.

Chi k'ipa Pedro wasimu waiguki Jesús ñaubushadi parlarisha kashna niga: “Simón, ¿kanga imada yuyangui? Kai pachabi jatun mandujkunaga ¿pigunada impuestoda cobrunguna? ¿Kikinbuj llaktamundagunada? ¿Na gashaga shuj llaktamundagunada?”

<sup>26</sup> Shina niki Pedrog, “Shuj llaktamundagunada,” niga.

Chimunda Jesús niga, “Shinushaga chi llaktallamundadi gajkunaga pagungujka na kabinchu. <sup>27</sup> Shina gakash pidash ama p'iñachingu jatun yaku kuchamu risha anzueloda shiti. Ñaubusha japi tukuj chaulada llujshichisha shimida paskusha shuj kuchkidami japingui. Chi kuchkillandi Ñukaj impuestodash kambujtash paigunamu pagungu ringui.”

## 18

*“¿Maijindij yalli valij gan?” nishkamunda*

*Mc 9.33-37; Lc 9.46-48*

<sup>1</sup> Chi ratugunaidimi Jesusbuj yachagujkuna Paibujmu kuchuyasha tapugaguna, “Diosbuj mandanabiga ¿maijindi yalli valij gan?”

<sup>2</sup> Shina niki Jesús shuj marada kayusha paigunaj chaubibi shayachishaga <sup>3</sup> kashna niga: “Kabishkadadimi nini, kanguna shina gashkada na sakisha na kutin mara laya tukushaga Diosbuj mandanamunga na waigun-guichichu. <sup>4</sup> Shinushaga maijin <Imash na ganichu> nisha kai mara laya gajka, Diosbuj mandanabiga yalli valijmi ganga. <sup>5</sup> Shinaidi maijin Ñukaj shutibi kai marada laya shuj marada japijka Ñukadami japin.”

*Juchabi urmanamunda*

*Mc 9.42-48; Lc 17.1-2*

<sup>6</sup> “Shuj uchilla mara laya Ñukada crijta juchabi maijinbish urmachijka, jatun kutana rumida kungabi watushka jatun yaku kucha jundu pushtubi millpuchishka ganami ashtan allimunga. <sup>7</sup> Tauga juchagunabi urmanaguna tiyashkamundaga kai pachabi tiyujkunaga ¿imachari tukunga? Shinash chigunaga tiyanalladijmi gan. Ashtanbish maijinsh shujkunada juchabi urmachijka ¿imachari tukunga? <sup>8</sup> Shinushaga kambuj makima chakima juchabi urmachikiga p'itishasha kanmunda shiti. Ishki maki ishki chaki na tukurij nina rupajmu shitushka gana randiga ashtanbish maki illuj chaki illuj kan na tukurij kausimu waigunami alli ganmu. <sup>9</sup> Shinaidi kambuj ñawi juchabi urmachikiga llujshichisha shiti. Uku pacha ninamu ishki ñawin shitashka gana randiga ashtan shuj ñawillan na tukurij kausanamu rinami alli ganmu.”

*Shuj oveja chingushkan yuyachishkamunda*

*Lc 15.3-7*

<sup>10</sup> “Kai uchillagunamunda maijindash na valichisha ama ch'ikunyachinguichichu. Ashtanbish ninimi, jawa pachabi paigunaj angelgunaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñawida rikurianllagunami.\*

<sup>12</sup> “¿Ima laya rikurin? Maijinsh patsuj (100) ovejada charisha paigunapuramunda shuj chingarikiga ¿nachu iskun chungu iskun (99) ovejada urkubi

\* **18:10** 18.10 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 11 parlushkaga illan. Shinash k'ipa rurujkunaga Lucas 19.10munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.”

sakisha chingushka ovejada mashkungu rinmu? <sup>13</sup> Chingarishka ovejada japishaidijka chi iskun chungu iskun maimush na risha na chinguj ovejagunadash yallimi kushiyaringa ninimi. <sup>14</sup> Shinaidimi kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Diosbish kai uchillagunamunda shujllash chingarichunga na munanchu.”

*Crijkunapuraga ima laya alli tukunamunda*  
*Lc 17.3*

<sup>15</sup> “Crijkunamunda shuj wauki juchada rurukiga paigunlla parlarisha pai na allida rurushkada rikuchingui. Kan nishkada uyakiga kutin kambuj waukidi gachun japinguimumi. <sup>16</sup> Ashtanbish na uyash nikiga shujma ishkimadash kangun richun kayungui. ‘Ima tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka gachun shina ruranami.’ <sup>17</sup> Shinaidi paigunadash na uyush nikiga tuki tandanukushka crijkunamu parlungui. Chi tukigunadash na uyush nikiga paidaga Diosta na rijsij na alligunaida rurungu munuj gashkabi sakingui.

<sup>18</sup> “Kabishkadadimi nini, kanguna kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kanguna kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.†

<sup>19</sup> “Kaidash ninimi, kai pachabi kangunamunda ishkindijlladi <Allimigun> ninukusha imadash Diosta mañukiga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaga kungallami. <sup>20</sup> Maibi ishki kinsama Ñukaj shutibi tandanukukish Ñukaga paigunaj chaubibimi gani.”

*Na perdonasha nij k'arimunda*

<sup>21</sup> Chimunda Pedro Jesusbujmu kuchuyasha tapuga, “Manduj Jesús, ¿mashna kutinda ñuka wauki ñukada na allida rurukiga perdonana gani? ¿Kanchis kutingamachu perdonasha?”

<sup>22</sup> Shina tapuki Jesús niga, “Na ninichu kanchis kutida, ashtanbish kanchis chungu (70) kutin kanchisgama perdonangui ninimi.‡

<sup>23</sup> “Shinushaga ima layami shuj llaktada mandujka pai nishkada rurujkunamunda mashna kuchki fiachishkada japish nin Diosbuj mandanash shinalladimi gan. <sup>24</sup> Ña shina rurusha kallariguki sujta chungu waranga waranga denarioda§ fiujtaga llaktada mandujbuj ñaubujmu pushagaguna. <sup>25</sup> Chi fiujka iman na pagui pudishkamundaga llaktada mandujka pai fiachishkada pagushka gachun nishami, ‘Fiujta warmindij maragunandij tuki paiguna ima charishkadash k'atunguichi,’ nisha manduga.

<sup>26</sup> “Shinushami chi sirvijka llaktada mandujbuj ñaubuki pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan ñukada shuyabairi. Tukida illujta kushallami,’ nisha mañaga. <sup>27</sup> Shina mañaki llaktada mandujka paimunda llakirisha chi fiachishkadaga illujta kungarisha sirvijta kacharisha sakiga.

<sup>28</sup> “Ashtangarin chimunda llujshishaga chi sirvijka paigun igulda purij paida patsuj denarioda fiujkun tupanukushaga, ‘Ñuka fiachishkada kui,’ nisha kungabi charirisha makin sipingu kallariga.

**18:15** 18.15 Mt 12.46-50    **18:16** 18.16 Dt 19.15    † **18:18** 18.18 Jesusbuj yachagujkunamu kaibi parlashkaga Mateo 16.19bi Pedromu parlashka. Chibi ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ **18:22** 18.22 Kanchis chungu kutin kanchisgama nishaga na chilladaga perdonanachugun, ashtanbish perdonagunallamigun. Lc 17.3-4    § **18:24** 18.24 “Chungu waranga talentos” nishami nin. Shuj talento nishkaga sujta chungu waranga waranga (60.000) denariomi valin. Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Mt 20.1-16



<sup>29</sup> “Shina rurukimi paigun igulda purijka pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan shuyabairi. Tuki ñuka fiushkada kushallami,’ nisha mañaga.

<sup>30</sup> “Chi fiachijka na uyush nisha ashtanbish pushush risha carcelbimi churachiga ima fiushkada vueltachingagama. <sup>31</sup> Chida rikusha chaishuj sirvijkunaga mejorlladi llakirisha llaktada mandujmu tuki ima tukushkada parlungu rigaguna.

<sup>32</sup> “Chimundami mandujka kayachun kachuga. Ña pushamukiga, ‘¡Milli sirvij! Ñukaga kan <Shuyabairi> nikiga kan fiushkada illujta kungarisha sakiganindi. <sup>33</sup> Ñuka ima layami kanmunda llakirigani, shinaidi ¿nachu kambish kangun igulda purijmunda llakirisha kungarina gagangui?’ <sup>34</sup> nisha paida mandujka manchanaidi p'ñarishaga carcelbi llakichichun kuga tuki fiushkada vueltachingagama.”

<sup>35</sup> Jesusga, “Kangunapura maijin p'ñachij waukida tukiguna na tuki shungun perdonakiga jawa pacha Ñuka Taitash shinaidimi kangunadash rurunga,” niga.

## 19

### *Jesús <Na partirinachu> nishkamunda*

*Mc 10.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Shina Jesús parlush tukuchishka k'ipaga Galileamunda llujshisha Jordán yaku ch'imbapurabi tiyuj Judea llaktangunamu chayuki, <sup>2</sup> taugalladiguna katigaguna. Chibimi ungushkagunada alliyachiga.

<sup>3</sup> Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imallabi pandarikish juchachingaj, “¿Imallamundash kusaga warmimunda ch'ikunyanallachu gan?” nisha tapugaguna.

<sup>4</sup> Jesús parlarishaga, “¿Nachu Diosbuj Shimibi kaida liyushkanguichi? Kallarimunda tukigunada ruruj Diosga, ‘K'aridash warmidashmi ruruga.’

<sup>5</sup> Shinaidi kaidash niga, ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga paibuj warmin kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj shinalla tukunga.’ <sup>6</sup> Shinushaga ña mana ishkindijchu gan. Ashtangarin shuj aichallami gan. Shinashkamundaga Dios tandachishkadaga pish ama ch'ikunyachichun,” niga.

<sup>7</sup> Shina niki fariseoguna tapugaguna, “¿Imasha shinadijka maijin kusa warmida kachangajka partirishkada rikuchingaj firmashka p'angada paimu kuchun Moisesga manduga?”

<sup>8</sup> Shina niki Jesús niga, “Kanguna uyiti na uyujkunashkallamundadimi Moisesga warmimunda ch'ikunyachun sakiga. Ashtanbish kallarimunga Diosga na shinada munugachu. <sup>9</sup> Shinushami Ñukaga nini, maijin kusaga warmi nash wainayaki partirisha, shuj warmin kazarajka wainayanmi.”

<sup>10</sup> Chimunda Jesusbuj yachagujkunaga, “Kusan warmin shina kausanakiga na kazarashkami alli ganmu,” nigaguna.

<sup>11</sup> Jesús niga, “Na tukiguna kai parlushkadaga <Allimigun> ni pudingunachu. Ashtanbish maijgunamu Dios chi yuyida kushkagunallami pudinguna. <sup>12</sup> Shujkunaga lulun illuj wacharishkamundami na kazaran, kaishujkunadaga genteguna kapashkamunda. Maijgunaga Diosbujllada rurush nisha paigunaidimi <Na kazarasha> ninguna. Maijin kaida <Allimigun> nisha japi pudijka japichunlla.”

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda**Mc 10.13-16; Lc 18.15-17*

<sup>13</sup> Maragunaj jawabi makida churusha Diosta mañachun Jesusbujmu pushamuki, Paibuj yachagujkunaga pushush rijkunada takush nigaguna.

<sup>14</sup> Chimunda Jesusga niga, “Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi, ama jarkichichu. Ashtanbish Diosbuj mandanaga kai maraguna laya gajkunajmigun.”

<sup>15</sup> Maragunaj jawabi makida churusha mañushaga chi pushtumunda rigallami.

*Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda**Mc 10.17-31; Lc 18.18-30*

<sup>16</sup> Chi k'ipa Jesusbujmu shuj musu kuchuyashaga, “Yachachij, na tukurij kausida japingajka ¿ima allidadi rurana gani?” nisha tapuki,

<sup>17</sup> Jesusga, “¿Imashadi alli ruraganamunda Ñukada tapungui? Alliga Diosllami tiyun. Ashtanbish kan na tukurij kausida japish nishaga Diosbuj mandushkagunada kazi,” niga.

<sup>18</sup> Chi musuga, “¿Maijgunada?” niki, Jesús niga, “Ama wañuchingui. Ama wainayangui. Ama shuwangui. Shujta na allida rurungajka ama juchachisha llagmunguichu. <sup>19</sup> Kambuj taita mamadash k'uyusha allida rurungui; shinaidi shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.”

<sup>20</sup> Chi musu niga, “Tuki chi nishkadaga p'aktachishkanimi. ¿Imadadi ashtan p'aktachina gani?”

<sup>21</sup> Shina niki Jesús niga, “Kan allidadi ruruj gangu munushaga ri, kan charishkada k'atusha imash na charijkunamu kungui. Shinami jawa pachabi tukimunda yalli alli charinaganada charingui. Chida ruramushaga Ñukada katimi.”

<sup>22</sup> Chi musuga Jesús shina nijta uyushaga milgalladi charij gashka-mundaga llakirisha rigallami.

<sup>23</sup> Chimunda Jesús Paibuj yachagujkunamu niga, “Kabishkadadimi nini: shuj charij Diosbuj mandanamu waigunaga jinchimi gan.\* <sup>24</sup> Kutinbish ninimi, jatun camello akuja ut'kuda waigunash, charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami gan.”

<sup>25</sup> Yachagujkuna kaida uyushagarin ashtanlladi mancharisha, “Shina gakiga ¿pishi kishpiri pudinga?” niguki,

<sup>26</sup> Jesús paigunada rikuriasha, “Kaiga gentegunamunga na ruri pudibujmi, ashtanbish Taita Diosmunga ima na ruri pudinaga illunmi,” niga.

<sup>27</sup> Shina niki Pedroga, “¿Riki, ñukuchiga tuki ima charishkagunada sakishkanchindi Kanda katingaj! ¿Shinushaga imadadi japishun?” niga.

<sup>28</sup> Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, ima ura tukida mushujyachina p'unlla chayukimi, Aichayuj tukushka Churi k'uilladi p'alanigujti mandanabi tiyariki kangunashmi Ñukada katishkamundaga chungu ishki mandana tiyarinaganabi Israelbuj chungu ishki tribugunada mandungu tiyaringuichi,” niga. <sup>29</sup> “Shinushaga mashnalla Ñukamunda wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, achpagunamada sakijkunaga patsuj (100) kutin ashtan yallidami japingaguna. Shinaidi na tukurij kausidash japingagunami. <sup>30</sup> Ashtanbish taugaguna

**19:19** 19.19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20    **19:19** 19.19 Lv 19.18; Mt 22.39; Stg 2.8    \* **19:23** 19.23 Diosta na yuyarisha ashtan kai pachallabi charinaganada munushkamunda Dioslladi mandachun na sakishaga kishpichishka ganaga jinchimi gangu.    **19:28** 19.28 Ap 21.1-5

kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga. Shinaidi taugaguna k'ipa gajkunaga ñaubungagunami.”†

## 20

### *Uva tarbushkabi trabajajkunamunda*

<sup>1</sup> “Shinushaga jawa pacha Diosbuj mandanaga milga achpada charij k'ari shinamigun. Puzu puzudi paibuj uva tarbushkabi trabajachun trabajajkunada mashkungu riga. <sup>2</sup> Ña trabajajkunanan parlanukusha shuj p'unllamunda denario kuchkida kungu ari ninukusha uva tarbushkabi trabajachun kachuga.

<sup>3</sup> “Kutin asha p'unllalabi risha shujkunash imadash na rurasha lasabi gajkunada rikusha, <sup>4</sup> niga, ‘Kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi. Mashna kuchkida kunashkadaga kushallami.’ Shina niki paigunash riga.

<sup>5</sup> “Chi achpayuj kutin chaubi p'unlla shinabi, shinaidi duzi k'ipa llujshisha rishash trabajajkunada japishaga shinaidimi ruruga. <sup>6</sup> Ña indi waigusha niguki kutinlladi llujshish risha shujkunadash imadash na rurujkunada japisha, ‘¿Imashadi kangunaga na trabajashalla tuki p'unlla kaibi kainanguichi?’ nisha rimaga.

<sup>7</sup> “Shina niki, ‘Pish na trabajachun japishkamunda,’ nigaguna.

“ ‘Shinadijka kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi,’ niga.

<sup>8</sup> “Ña tutayaki uva tarbushka achpayujka trabajajkunada mandujtaga, ‘Trabajajkunada kayushaga k'ipa trabajangu waigujkunamunda pagungu kallarishaga ñaubushadi shamujkunamu pagusha tukuchingui,’ niga.

<sup>9</sup> “Indi waigush niguki trabajangu waigujkuna kuchuyashaga tukigunami denario kuchkida japigaguna. <sup>10</sup> Ñaubusha trabajangu waigujkuna kuchuyana tukukiga <Paigunada yallimi japishun> nisha yuyagaguna. Shina gakash paigunash shuj denariolladadimi japigaguna. <sup>11</sup> Ña japishaga achpayujmunda rimungu kallarigaguna, <sup>12</sup> kashna nisha: ‘Kaigunamuga k'ipa chayamusha shuj urawaida trabajakish ashtanbish ñukuchiga rupibi tuki p'unlla trabajasha kainukish paigunamu kushkaidadi ñukuchimu kushkanguindi.’

<sup>13</sup> “Shina nikish achpayujka paigunamunda shujtaga, ‘Hijo taita, kandaga ima na allidaga mana ruragushkanichu. ¿Parlanukushaga nachu shuj denarioda japingu <Ari> nigangui? <sup>14</sup> Shinakiga kanmu kushkada japisha ri. K'ipadi trabajangu waigujmush kanmu kushka layaidimi kush nini. <sup>15</sup> ¿Shinaga nachari ñuka kuchkinga ñuka munushkada ruri pudini? Na gashaga ¿ñuka kujlla gashkamunda wañurigungui?’

<sup>16</sup> “Shina layaidi k'ipa gajkunaga ñaubungagunami. Shinaidi ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga.”\*

### *Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda*

*Mc 10.32-34; Lc 18.31-34*

<sup>17</sup> Jesús ña Jerusalén pueblomu ñanda ichimu rigushaga Paibuj chungu ishki yachagujkunada ch'ikunyachisha kayushaga kashna niga: <sup>18</sup> “Kununga Jerusalemu rigunchi maibimi Aichayuj tukushka Churiga manduj curagunamu shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunamu japichishka ganga. Paigunami wañuchichun nisha juchachinga.

† **19:30** 19.30 Genteguna jatun nishkagunada valichin; yanga nishkagunada na valichin. Ashtanbish Taita Diosga Paida crishkamundami valichin. \* **20:16** 20.16 Mateo 19.30 ura chakibish rikungui.

<sup>19</sup> Shinaidimi na israelgunamuga maidadikish nisha asisha, azilgun dalisha shinaidi cruzbi chakatasha wañuchichun kungaguna. Ashtangarin kinsa p'unllabiga kausaringallami."

*Jesusbuj ladubi tiyachichun mañashkamunda*

*Mc 10.35-45*

<sup>20</sup> Zebedeoj churiginaj mamun paibuj churiginandij Jesusbujmu kuchuyashaga Paibuj ñaubuki kungurisha <Shuj ruranada rurabai> nisha mañuga.

<sup>21</sup> Chimunda Jesusga, "¿Imadadi ningui?" nisha tapuki chi warmiga, "Kai ishki ñukaj churiguna Kambuj mandanabi paigunash mandachun shujka alli ladumu kaishujka lluki ladumu tiyarichun nibai," niga.

<sup>22</sup> Shina niki Jesús niga, "Kanguna imada mañashkadash na yachunguichichu. Ashtangarin ¿jatun llakida shina, Ñuka jayuj ubianada ubyi pudinguichichu?"

Shina niki paigunaga, "Pudinchimi," nigaguna.

<sup>23</sup> Chimunda Jesús niga, "Kangunaga kai jayuj yakuda ubianguichillami, ashtanbish Ñukaj alli ladumu lluki ladumu tiyarichun kunaga na Ñukajka kabinchu. Ashtanbish maijin Ñukaj Taita chibi tiyarichun nishkallagunamumi kushka ganga."

<sup>24</sup> Shina nishkamunda chaishuj chungu yachagujkuna chi ishki waukindijkunanga p'iñarigallagunami. <sup>25</sup> Ashtan Jesús tukigunada kayusha niga, "Ima layami kanguna yachunguichi, llaktagunada mandujkunaga pueblobi kausujkunadaga paiguna munushkaida rurusha mandun, shinaidi jatun tukushkagunash shujkunadash llakichisha kazuchinguna. <sup>26</sup> Kangunapurabiga na shinaga ganachugun. Ashtangarin maijin kangunamunda jatun tukush nijka chaishujkunada sirvichun. <sup>27</sup> Shinaidi kangunapuramunda maijin ñaubusha gash nijka kangunamu watushka shina ruruj gachun. <sup>28</sup> Shina layaidi Aichayuj tukushka Churiga na Pai nishkada rurachingujka shamugachu, ashtan shujkunaj ruranada ruringumi, shinaidi kausida kusha taugagunada kacharisha kishpichingujmi shamuga."

*Ishki na rikujkunada Jesús alliyachishkamunda*

*Mc 10.46-52; Lc 18.35-43*

<sup>29</sup> Paiguna Jericó puebloda pasusha llujshisha riguki taugalladijgunami Jesusta katish rigugaguna. <sup>30</sup> Ñan kuchubi tiyaj ishki na rikujkunaga Jesús rigushkada uyusha, "Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi,† ñukuchida llakiribairi," nisha kaparigaguna.

<sup>31</sup> Upallachun nisha genteguna rimakish, "Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi, ñukuchida llakiribairi," nisha ashtanmi kaparigaguna.

<sup>32</sup> Chida uyusha Jesús shayarisha paigunada kayushaga, "¿Imadadi kangunamu rurachun ninguchi?" niga.

<sup>33</sup> Shina niki, "Manduj Jesuslla, rikujmi gangu munanchi," nigaguna.

<sup>34</sup> Chimunda Jesús paigunamunda llakirisha ñawigunabi tupunmi, na rikujkunaga rikuj tukusha Jesusta katigaguna.

## 21

*Jerusalenmu Jesús waigushkamunda*

*Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

† 20:30 20.30 Mateo 9.27 ura chakibish rikungui.

<sup>1</sup> Jesús Paibuj yachagujkunan Jerusalenmu ña kuchuyagusha Betfagé pueblomu Olivos urkubi chayusha Jesús ishki yachagujkunada kachuga, <sup>2</sup> kashna nisha: “Ch'imbapura uchilla pueblomu richi. Chillabidimi warmi burru watushka wawa burrundij shayajta japinguichi. Chimundaga kacharisha burrugunada pushamunguichilla. <sup>3</sup> Maijinbish imash nikiga, ‘Manduj Jesusmi ministigun,’ ninguichi. Shina nikiga kachungallami.”

<sup>4</sup> Kaiga Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi shina tukuga: <sup>5</sup> “Sión\* pueblobi kausujkunamu parlich: ‘Riki, kambuj Jatun Mandujka k'uyaj shungumi, burrubi sikushka kangunajmumi shamun, shuj wawa burrubi, cargada aparij burruj wawabi.’ ”

<sup>6</sup> Chi ishki yachagujkuna risha ima laya Jesús mandushkada rurasha, <sup>7</sup> mamun burruda wawandij pushusha rishaga paigunaga jawalla churarishkada chi burrugunabi paltuki chi jawabi Jesusga sikuga. <sup>8</sup> Taugalladigunami paigunaj jawalla churanada ñanbi chutachigaguna. Chaishujkunaga ramagunada yuramunda p'itisha ñanbi mandugaguna. <sup>9</sup> Shinaidi ñaubusha rijkunash washada katijkunash kashna nisha kaparigaguna:

“¡Hosana† Rey Davidbuj Churi! Manduj Diosbuj shutibi shamujtaga <Alli nishka gai> ninchimi. ¡Jawa pachabish Hosana nishka gachun!”

<sup>10</sup> Jerusalenmu Jesús waiguki tuki chibi kausajkunami bullaidi jatarisha kaida chaida yuyusha “¿Kaiga pidikun?” nigaguna.

<sup>11</sup> Shina niki gentegunaga, “Dios nishkada parluj Jesusmigun, Galilea llaktabi tiyuj Nazaret pueblomunda,” nigaguna.

*Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda*  
*Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>12</sup> Jesús Diosbuj wasimu waigusha tuki chibi k'atujkunada shinaidi randigujkunada washamu llujshichisha kachuga. Gentegunaj kuchkida cambiusha tiyajkunaj mizagunadash shinaidi palomada k'atuna tiyarinagunadash tangushtaga. <sup>13</sup> Chimunda Jesús niga, “Dios escribichishkabi ninmi: ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi nishkami ganga.’ Ashtanbish kangunaga kai wasida ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi.”

<sup>14</sup> Diosbuj wasibi na rikujkunama suchugunama Jesusbujmu kuchuyaki Paiga alliyachigallami. <sup>15</sup> Ashtanbish manduj curaguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash pish na ruri pudishkagunada rurujta rikushaga shinaidi Diosbuj wasibi maraguna, “¡Hosana Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparijta uyushaga p'ñarigaguna. <sup>16</sup> Shinamunda Jesusta, “¿Paiguna ima laya nisha nigujta uyunguichu?” nigaguna.

Chimunda Jesús niga, “Ari, uyanimi. Ashtanbish kangunaga ¿nachu kaida liyushkanguichi? Dios escribichishkabiga, ‘Uchilla maragunakish chuchuj maragunakish, Kan Diosmi Kanlladadi <Allimi gangui> nina shimigunada churushkangu,’ ninmi.”

<sup>17</sup> Shinushami paigunada sakisha chi pueblomunda llujshisha Betania pueblomu rishaga chibimi pakariga.

\* **21:5** 21.5 Sión - Juan 12.15 ura chakibi yachachishkada rikungui. **21:5** 21.5 Zac 9.9 † **21:9** 21.9 Hebreo shimibi “Hosana” nigushaga shimi shimida nisha “Kishpichibai” nisha nigun. K'ipa watagunabi jatun mandujta “Allimi gangui” ningu “Hosana” nijkunaga. **21:13** 21.13 Is 56.7 **21:16** 21.16 Sal 8.2

*Jigus yurada Jesús chakichishkamunda**Mc 11.12-14,20-26*

<sup>18</sup> Kayundij tutamunda Jerusalén pueblomu ichiyagusha Jesús yarijachiga. <sup>19</sup> Chi ñan kuchubi shuj jigus yurada rikusha kuchuyaga. Ashtanbish ima mikunadash na japisha p'angagunaida rikushaga Jesusga chi yuradaga, “¡Kununmunda ichimunga ima granudash amalladi aparichun!” nisha niga. Chi k'ipaga yuraga ñash chakirigallami.

<sup>20</sup> Shina tukushkada rikushaga Paibuj yachagujkuna mancharishkaidijkuna Jesusta kashna nisha tapuga: “¿Ima layamunda jigus yuraga ñash chakirinllandi?”

<sup>21</sup> Chimunda Jesús niga, “Kabishkadadimi nini: kanguna tuki shungun crisha kaida chaida na yuyushalla na kai jigus yurada rurushka layaidaga rurunguichimuchu. Ashtanbish kanguna kai urkudaga, ‘Kaimunda anchi; jatun yaku kuchamu ri tigrungui,’ nikiga shina rurunmullami. <sup>22</sup> Kanguna Diosta crisha mañushaga ima mañushkagunadash japinguichillami.”

*“¿Pidi kandaga kashna rurachigun?”**Mc 11.27-33; Lc 20.1-8*

<sup>23</sup> Diosbuj wasimu Jesús waigusha chibi yachachiguki curagunada mandujkuna israelgunaj pushaj yuyijkunash kuchuyasha tapushaga, “¿Pi mandukidi kaigunadaga kashna rurangui? ¿Pidi kandaga kashna rurachigun?” nigaguna.

<sup>24</sup> Shina niki Jesusga niga, “Ñukash kangunada shuj tapunaida tapusha; tapushkada parlakiga Ñukash pi mandushkamunda kaigunada rurushkada parlushallami. <sup>25</sup> Juanchu bautizashaga ¿pi kachukidi bautizajkuga? ¿Dioschu, na gashaga gentegunachu?”

Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallarigaguna kashna nisha: “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘Shinadijka ¿imashadi Juanchu nishkada na criganguichi?’ ningami. <sup>26</sup> Shinaidi gentegunada mancharishkamundami, ‘Gentegunami kachashkanga,’ ningukish na pudinchi, Juanchu Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda.”

<sup>27</sup> Shinushaga Jesusmunga, “Na yachanchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusga, “Shinadijka Ñukash pi manduki kaigunada kashna rurashkadash na parlushachu,” niga.

*Ishki churida yuyachisha parlashkamunda*

<sup>28</sup> Jesús parlusha katishaga, “¿Kai parlanamunda imada yuyanguichi? Shuj k'arimi ishki churida chariga. Ñauba churij kuchumu rishaga, ‘Churi, kunun p'unllaga ñukaj uva tarbushkabi trabajangu ri,’ niga.

<sup>29</sup> “Shina niki chi churiga, ‘Na rish ninichu,’ niga. Shinash k'ipa yuyarishaga rigallami.

<sup>30</sup> “Shinaidi taitaga chaishuj churijmu kuchuyasha shina layaidi niga. Shina niki, ‘Ari, taita, rishallami,’ niga. Shina nishash na rigachu.

<sup>31</sup> “¿Maijindi ishkimundaga taita munushkada ruruga?” nisha Jesús tapuga.

Paigunaga, “Ñauba churi,” nigaguna.

Jesusga niga, “Kabishkadadimi nini, impuestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunadijmi kanguna narikish waigujllabidi Diosbuj mandanamuga ñaubungaguna. <sup>32</sup> Bautizaj Juanchu kabishkada rurusha kausana ñanda rikuchingu shamukish kangunaga na crishkamundami kashna nini. Ashtangarin impuestoda cobrujkuna

shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunash pai parlushkada crigagunami. Kangunagarin shinagunada rikushash pai nishkada cringujka nalladi yuyariganguichichu."

*Wañuchij k'arigunamunda yuyachishka*

*Mc 12.1-12; Lc 20.3-19*

<sup>33</sup> "Ashtan shuj yuyachinadash uyichi: Shuj achpayujka paibuj milga achpabi uvada lantusha muyundijtash pirkasha churuga. Shuj ut'kuda ut'kuga vinoda chibi rurungaj, shinaidi jawamunda tukida rikusha chapana wasidash ruruga. Chi k'ipaga achpabi rurujkunamu partido rurachun kushaga karu llaktamu riga. <sup>34</sup> Ña uvada pallana p'unlla p'aktukiga chi partido rurujkunajmunda pai japina gashkada tandachichun paibuj sirvijkunada kachuga. <sup>35</sup> Ashtanbish chi partido rurujkunaga chi sirvijkunada japishaga shujtaga takugaguna, kaishujtaga wañuchiga shinaidi chaishujtaga rumigunan pigugaguna. <sup>36</sup> Chi achpayujka ñaubusha kachushka sirvijkunadash ashtandi yalli kutin kachukish chi sirvijkunanbish shinaidimi rurugaguna.

<sup>37</sup> "Tukigunada kachushka k'ipa, 'Ñukaj churidaga kazungagunami,' nisha yuyasha paibuj churidaga kachuga. <sup>38</sup> Ashtanbish chi partido rurujkunaga paibuj churida rikusha paigunapura, 'Kaikumi paibuj taitamunda kai achpadaga japinga. Pai japinada ñukuchilla japingu wañuchishtashunchi,' nisha ninukugaguna. <sup>39</sup> Shinusha paida charirisha uva chagramunda washamu llujshichish shitusha wañuchigaguna.‡

<sup>40</sup> "Shinadijka kununga ima ura chi uva chagrayuj shamushaga ¿chi partido rurujkunadaga imada rurunga yuyanguichi?"

<sup>41</sup> Shina niki nigaguna, "Chi na alligunadaga na llakirisha illujtami tukuchishtanga. Uva chagradaga shuj partido rurujkunamu kunga, pallana p'unlla chayuki pai japina gashkada kuchunllaguna."

<sup>42</sup> Jesús nigusha niga, "Ima urash kaidaga ¿nachu kangunaga Dios escribichishkabi liyushkanguichi?

'Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga ashtan kallarimu churana rumimi tukushka. Kaidaga Manduj Diosmi ruruhka.

Shinushaga ñukuchij ñawibiga k'uilladijmi gan.'

<sup>43</sup> "Shinushaga ninimi, Diosbuj mandanaga kangunamunda kichushkami ganga. Shinaidi Paibujta ruruhka alli frutoda kujkunamumi kushka ganga. <sup>44</sup> Maijin kai rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi kai rumi urmushash ñutushtangami."

<sup>45</sup> Curagunada mandujkuna fariseogunash chi yuyachinagunan Jesús parlajta uyushaga paigunamunda rimashkadami yachugaguna.

<sup>46</sup> Chimundami ima layash prezungu munushash Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda, Jesustaga japinada manchagaguna.

## 22

*Kazarana bodada yuyachinan parlushka*

<sup>1</sup> Kutinlladi Jesús yuyachinagunan parlungu kallarishaga paigunada kashna niga:

‡ **21:39** 21.39 Chi churida uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchishka nishaga Jerusalén pueblo washamu llujshichisha cruzbi Jesusta wañuchishkadami rikuchin. **21:42** 21.42 Sal 118.22-23

<sup>2</sup> “Diosbuj mandanaga shuj jatun manduj paibuj churimu bodada ruruj shinami. <sup>3</sup> Chi mandujka paibuj sirvijkunadaga bodamu kayushkagunada pushamuchun kachuga; ashtanbish chigunaga na shamush nigagunachu. <sup>4</sup> Kutin shuj sirvijkunada kachuga, kashna nisha: ‘Bodamu kayushkagunada kashna ninguichi: Rikichi, mikunaga ña yanushkamigun; ñukaj k'ari wagrafunadash shinaidi lluchkalla animalgunadash ñami wañuchishkagun. Tukimi ña karanallagun. Bodamu shamichilla.’

<sup>5</sup> “Shina niki chi kayushkagunaga ima na uyash nisha, shujka paibuj achpamu, kaishujka paibuj randishkagunada k'atunamu rigaguna. <sup>6</sup> Chaishujkunaga jatun mandujbuj sirvijkunada japisha wañuchingagamami takugaguna. <sup>7</sup> Jatun mandujka kaigunada uyushaga manchanaidi p'iñarisha chi wañuchijkunada tukuchishtachun shinaidi paigunaj kausashkagunadash illujta rupachichun paibuj soldadogunada kachuga. <sup>8</sup> Chi k'ipa paibuj sirvijkunada niga, ‘Kai bodajka ña tuki mikuna rurushkallami gan, ashtangarin chi bodamu kayashkaguna shamunaga na kabishkagunachushka. <sup>9</sup> Shinushaga jatun ñangunamu richi. Mashnalla tupujkunada bodamu kayunguichi.’

<sup>10</sup> “Chimunda chi sirvijkunaga ñangunamu llujshishaga tuki tupanukujkunada pushusha tandachigaguna, alligunada na alligunadash; shinami chi gentegunan boda wasi junduga.

<sup>11</sup> “Jatun manduj pai kayashkagunada rikungu waigushaga shuj k'ari bodamu rina churanada na churarishkada rikuga. <sup>12</sup> Paidaga, ‘Uyi, bodamu shamuna churanada nash churashkadijka ¿ima layadi kaimu waiguganguiri?’ niga. Shina niki upalla sakiriga.

<sup>13</sup> “Chimunda jatun mandujka sirvijkunada niga, ‘Chakidash makidash watusha washa yanamangabi shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.’

<sup>14</sup> “Diosbuj mandanabi shinalladijmi. Taugagunami kayushka gashka; ashtangarin ashallagunami agllushka gan.”\*

### *Pimu impuestoda kunada Jesús yachachishkamunda*

*Mc 12.13-17; Lc 20.20-26*

<sup>15</sup> Chimunda fariseoguna risha Jesusta Pai parlashkallabidi urmachisha juchachingu nisha parlanukugaguna. <sup>16</sup> Shinushami paigunada katijkunada shinaidi Herodesbuj katijkunadash igulda mandusha kachugaguna kashna nichun:

“Yachachij, kan kabishkada parluj gashkada, Dios nishka laya kausachun yachachij gashkadash, genteguna ima nishkadash na kazusha, paiguna <Alli> nichunbish na parluj gashkadash yachanchimi. <sup>17</sup> Shinushaga ¿kanmunga ima alli rikurin? ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda kunaga kabinchu?”

<sup>18</sup> Ashtanbish Jesús paigunaj na alli yuyigunada yachushkamundaga niga, “Ishki siki nij tukushalla purijkuna, ¿imashadi Ñukada juchachingaj pandachingu munanguichi? <sup>19</sup> Impuestomu kuna kuchkida ñukamu rikuchichiri.”

Shina niki shuj denarioda apamusha kugaguna. <sup>20</sup> Chimunda Jesusga, “Kuchkibi tiyuj musrhash shutish ¿pibujtikun?” nisha tapuga.

<sup>21</sup> Shina niki, “Romada mandujbujmi,” nigaguna.

\* **22:14** 22.14 Yuyachinabi shina tukigunami Diosbuj mandanamunga kayashka ganchi. Shina gakish shujkunaga bodamu churarinada na japish nij k'ari laya, Dios k'uyashkada na japish nishkamunda waiguchun na sakishkagunachunga.



Chimunda Jesusga niga, “Shinushaga Romada mandujbujtaga paillamundi kuichiri. Diosbujtaga Diosllamundi kuichiri.”

<sup>22</sup> Kai nishkagunada uyusha mancharishkaidiguna gasha Jesusta sakisha rigallagunami.

*Kanchis kusayuj warmimunda*

*Mc 12.18-27; Lc 20.27-40*

<sup>23</sup> Chi p'unllaladi saduceoguna Jesusbujmu shamushaga wañushkaguna kausarinada na crijkunashkamunda tapugaguna. <sup>24</sup> “Yachachij, Moisés yachachishkabiga kashnami nin: <Maijin k'arish marada na charishalla wañukiga wañujbuj warminmi paibuj waukiga kazarana gan, wañushka wauki maragunada charij laya gachun.>

<sup>25</sup> “Shinadijka ñukuchipuramundami kanchis waukiguna tiyashka. Ñauba wauki kazarashaga wañuga. Na maragunada charishkamundaga paibuj warmidaga k'ipa wauki kazarachun sakiga. <sup>26</sup> Katij waukinbish, k'ipadij waukinbish, kanchis waukigunagama shinaidimi tukuga. <sup>27</sup> Tukiguna wañushka k'ipaga warmish wañugami. <sup>28</sup> Shinadijka, tukigunan kazarashka gashkamundaga ¿wañushkaguna kausari p'unllabiga chi kanchis waukigunamundaga maijinbujti warmidijka ganga?”

<sup>29</sup> Chimunda Jesusga niga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi ima nishkadash shinaidi Dios imada ruri pudishkadash na rijsishkamundaga manchanaidimi pandaringuichi. <sup>30</sup> Shinushaga wañushkaguna kausarina p'unllabiga k'arigunash warmigunash na kazarangagunachu; ashtanbish jawa pachamunda angelguna shinami ganga. <sup>31</sup> Ashtanbish wañushkaguna kausarinamundaga Dios kangunamu kashna nishkadaga ¿nachu liyushkanguichi? Dios kaidami niga: <sup>32</sup> ‘Ñukaga Abrahambuj Isaabuj Jacob-buj Diosmi gani.’ Shinushaga Paiga na wañushkagunaj Dioschu; ashtanbish kausujkunaj Diosmigun.”

<sup>33</sup> Kai nishkada uyusha gentegunaga Jesús yachachishkagunamunda mancharishkaidi tukugaguna.

*Mandushkagunamunda maijin yalli gashkamunda*

*Mc 12.28-34*

<sup>34</sup> Chi saduceogunada Jesús upayachishkada uyusha fariseogunaga tandanukugaguna. <sup>35</sup> Paigunamunda shujka mandushkagunada pachun yachujka imallabish pandariki rimungu nishallami kashna nisha tapuga: <sup>36</sup> “Yachachij, mandushkagunamundaga ¿maiwindij yallidi jatun mandushka gan?”

<sup>37</sup> Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyinbish k'uyangui.’ <sup>38</sup> Kai mandushkami tukigunamunda jatun yalli alli gan. <sup>39</sup> Kai mandushka k'ipabish shinaidimi nin: ‘Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.’ <sup>40</sup> Kai ishki mandashkagunabimi Moisés mandushkash, Dios nishkada parlujkuna yachachishkash, chillabidi apachishka gan.”

*“Cristoga ¿pimundadi shamun?”*

*Mc 12.28-34*

<sup>41</sup> Fariseoguna chairijti tandanukushka gaki Jesús paigunada kashna nisha tapuga: <sup>42</sup> “Cristomundaga ¿imadadi yuyunguichi? ¿Pimundadi shamun?”

Shina niki, “Ñauba Rey Davidmundami shamun,” nigaguna.

<sup>43</sup> Chimunda Jesusga niga, “Shinadijka, Davidga Diosbuj Espiritu yuyida kuki ¿ima nishadi paidaga <Ñukada Manduj> nigari? Davidlladimi niga:

<sup>44</sup> ‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga, “Kanda p'iñujkunada ñuka kam-buj chaki sarunabi churungagama ñukaj alli ladubi tiyari,” nisha nishkami.’

<sup>45</sup> “Shinushaga Cristoga ¿ima layadij Davidmunda shamushka gangari? Davidlladi, <ñukada Manduj> nisha paida nikiga.”

<sup>46</sup> Jesús shina nikiga shuj shimiwaidash pish na ni pudigachu. Chi p'unllamunda pachami tukiguna kutin tapunadaga manchugaguna.

## 23

### *Fariseogunada, yachachijkunada Jesús rimushka* *Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chiguna k'ipaga gentegunada shinaidi Paibuj yachagujkunada Jesusga niga, <sup>2</sup> “Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash Moisés manduj gashka shinaidimi mandunguna.\* <sup>3</sup> Shinushaga yachachishkagunada kazunaminguichi, shinaidi paiguna nishkadash ruranaminguichi. Ashtangarin paiguna purishka layadaga ama katinguichichu; paigunaga <Kaidami ruranagun> nishash na p'aktachijkunachu. <sup>4</sup> Pish na apari pudibuj llashij cargadami shujkunaj rigra jawabi shitusha apachijkuna layami mandan. Ashtanbish paigunaga dedollanbish na tuparisha nij shinami p'aktachingujka na jursaringuna. <sup>5</sup> Imada rurushash genteguna paigunada rikuchunllami rurunguna. Paigunaga jatun p'atuj karabi Diosbuj Shimi escribishkada frentebi rigrabish watarishka purijkunami gan; shinaidi paiguna alli gashka rikuringajlla churanadash jatun tsuntsulladadimi churarijkuna gan.† <sup>6</sup> Jatun mikunagunabish ñaubukimi tiyarisha mikungu manchanaidi munujkuna gan; Diosmunda yachana wasigunabish alli pushtuda mashkusha ñaubuki tiyarijkuna gan; <sup>7</sup> shinaidi genteguna lasagunabi tupushash allidijkunada shina saludachun, shinaidi ‘Rabí’‡ nichunmi munujkuna gan.

<sup>8</sup> “Ashtanbish kangunaga ‘Rabí’ nichunga ama mununguichichu. Ash-tangarin tukigunami waukindijkuna ganguichi; shinushaga shuj yachachi-jlladami charinguichi. <sup>9</sup> Shinaidi kai pachabi gajkunadaga ama pidash ‘Taita’ ninguichichu. Kangunaga jawa pachabi tiyuj shuj Taitaidami charinguichi. <sup>10</sup> ‘Yachachij’ nichunllash ama mununguichichu, shuj Yachachijlla Cristoda charishkamunda. <sup>11</sup> Kangunamunda maijin jatun tukushkaga kangunada sirvij gachun. <sup>12</sup> Maijinsh <Ñukalla yallimini> nijka na valichishkami ganga. <Na valichuni> nijka jatunyachishkami ganga.

<sup>13</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushk-agunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Jawa pacha Diosbuj mandanamu genteguna waiguna punguda ichkuj shina jarkunguichi.

**22:44** 22.44 Sal 110.1 \* **23:2** 23.2 Shinalla traducisha nikiga <Ñauba Moisés tiyarinabimi chi yachachijkunaga tiyarijkunashka.> Moisés tiyarinabi tiyarin nishaga pai mandushkaidadi japigaguna nishami shina nin. † **23:5** 23.5 Kai mandushkagunaga kaibimi tiyan: Dt 6.8; 11.18; Nm 15.37-40 ‡ **23:7** 23.7 Rabí nishaga <Alli yachachij> nishami shina nin.

Waigungu munujkunadash waiguchunga na sakinguichichu. Shinaidi kangunalladikish na waigunguichichu. §

<sup>15</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Shujllash kangunada katichun nishalla, kangunaga tuki ladu achpadash, jatun yaku kuchadashmi puringuichi. Ña shina rurushaga kangunaidi japina uku pacha ninadami paidaga ishki kutin yalli japinallada ruranguichi.

<sup>16</sup> “¡Ay, ñawi na rikuj pushujkunalla! ¡Imachari tukunguichi! Kangu-nami, ‘Maijin, <Diosbuj wasimunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun,’ ninguichi. ‘Ashtanbish, <Diosbuj wasibi tiyaj kurimunda> nishaga imadash p'aktachinami gan,’ nishami yachachinguichi. <sup>17</sup> ¡Yuyi illuj, na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Kurichu na gashaga Diosbuj wasichu? Diosbuj wasimi kuridaga Diosbujlladi gashkada rurun. <sup>18</sup> Shinaidi ninguichi: ‘Maijinbish, <Altarmunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun. Ashtangarin maijin <Altar jawabi tiyaj kumbidashkamunda> nijka ima nishkadaga p'aktachinami gan,’ nisha ninguichi. <sup>19</sup> ¡Na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Diosmu kumbidashkachu na gashaga altarchu? Altarmi Diosmu kumbidashkadash Diosbujlladi gashkada rurun. <sup>20</sup> Shinushaga maijin ‘Kai altarmunda p'aktachishami,’ nijka na chi altarlamundachu nin; ashtanbish chi altarmundash, chi jawabi tuki tiyajkunamundashmi nin. <sup>21</sup> Shinaidi maijin <Diosbuj wasimundadimi nini> nijka na chillamundachu nin; ashtanbish chi wasibi kausuj Diosmundashmi nin. <sup>22</sup> Maijin <Jawa pachamundadimi p'aktachisha> nijka Dios mandashka pushtumundami nin, shinalladi chibi tiyarij Diosmundashmi nin.

<sup>23</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami mintada, anista, cominoda, patsujmunda (100) chungada Diosmu kujkuna ganguichi. Shina gashash tuki Moisés mandushkamunda yalli jatun yachachishkagunadaga na kazushkanguichichu. Chibimi kabishkada ruraj, shujkunamunda llakirij, shinaidi Diosta chi yuyillan crijkuna gachun yachachin. Kaidami ruranadij gashkanguichi, chaishuj ruranagunadash na sakishalla. <sup>24</sup> ¡Na rikuj pushujkunalla! ¡Kangunami uchilla chuspida mikunamunda shushushash jatun camellodaga millpuj shina pandaringuichi!\*

<sup>25</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Vazudash latudash washalladami maillujkuna layanguichi. Ashtangarin kangunaj shungu ukubiga shujkunajta shuwana yuyigunan, juchagunada rurusha na jarkarina yuyigunanmi junda ganguichi. <sup>26</sup> ¡Na rikuj fariseoguna! Ñaubushadi, vazú ukudash latu ukudash mailluj shina linshichiri; shina rurushami washamush linshushka sakiringuichi.

<sup>27</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami wañushkada churana wasida yurujlladi rurushka shina ganguichi. Washallaga k'uilladij

§ **23:13** 23.13 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 14 parlushkaga illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 12.40munda japisha churushkamaminga, kashna nisha: “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami ganguichi. Shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujllaganami ganguichi. Kangunaga ashtan yalli llakidami apanguichi.” \* **23:24** 23.24 Jesús shina nishaga <Kanguna uchilla mandashkagunalladami p'aktachijkuna ganguichi; ashtan yalli vali mandashkagunadaga na p'aktachijkunami gashkanguichi> nishami shina nin.

ashtanbish ukumunga wañushka tullugunan shinaidi tuki laya mapagunan jundagunanguichi. <sup>28</sup> Kangunaga shinami ganguichi. Washalla gen-teguna rikibiga allilladigunami rikuringuichi. Ashtanbish uku shungubiga milli yuyigunan jundashka nij tukushalla purij ishki sikigunaminguichi.

<sup>29</sup> “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Dios nishkada parlu-jkuna wañuki bovedagunada rurujkuna, shinaidi alligunada rurujkunaj musrhagunada k'uillada parijajkuna. <sup>30</sup> Chimundaga ninguichi, ‘Ñukuchi ñauba taitagunaj p'unllabi kausashkashaga Dios nishkada parlajkunadaga paigunan na wañuchinchimuchuga.’ <sup>31</sup> Kashna nishaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunamunda wacharimushkada kangunaidimi par-lusha rijsiringuichi. <sup>32</sup> Shinusha kangunaj ñauba taitaguna rurungu kallarishkadaga tukuchichiri.

<sup>33</sup> “¡Culebra shina millida rurujkunaminguichi! Chi llakichina uku pacha ninamu rinamundaga ima layash na mitikunguichichu. <sup>34</sup> Shinushami Ñukaga Dios nishkada parlajkunada, yachuj tukushka-gunada, yachachijkunadash kachusha. Chimundaga kangunaga shujkunadaga wañuchishami cruzbi chakatanguichi; kaishujkunadaga Dios-munda yachana wasibimi azilgun dalinguichi; shinaidi pueblogunamu rikish katik'ichunguichimi. <sup>35</sup> Shina gashkamundaga kai tuki alli gente-gunamunda shinaidi allida ruruj Abelmunda pacha Berequiasbuj churi Zacariasgama yaur kai pachabi jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj wasibi tiyaj altar kuchubi wañuchiganguichi. <sup>36</sup> Kabishkadadimi nini, kai tukigunamunda llakichinaga kai p'unllabi kausajkunaj jawabimi urmunga.”

### *Jerusalenmundagunada Jesús llakirishkamunda*

#### *Lc 13.34-35*

<sup>37</sup> “¡Jerusalén, Jerusalén, Dios nishkada parlujkunadami wañuchishkanguichi; shinaidi Dios kachushkagunadash rumigunanmi pigushkanguichi! Ima layami warmi atil, wawagunada rigra ukubi ugllun, shinaidimi kambuj wawagunadash tauga kutin tandachingu munashkani; shinash na munashkanguichichu. <sup>38</sup> Shinushaga rikunguichi, kangunaj wasiga shitushkami sakiringa.† <sup>39</sup> Kaidami kangunamu nini, kununmunda pacha kutinlladijka Ñukadaga na rikunguichichu, kanguna ‘¡Manduj Diosbuj shutibi shamuj allimi gangui!’ ningama.”

## 24

### *Diosbuj wasiga urmachishka ganamunda*

#### *Mc 13.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Diosbuj wasimunda Jesús llujshisha ña riguki, chi wasi pirkagunada rikuchingu Paibuj yachagujkuna kuchuyamugaguna. <sup>2</sup> Shina rikuchiki Jesusga niga, “¿Kai tukigunada rikunguichichu? Kabishkadadimi nini, kaibiga shuj rumillash pirkushkaga na sakiringachu. Illujtami urmachisha tukuchishka ganga.”\*

### *Kai pacha tukurinabi ima tukuna gashkamunda*

#### *Mc 13.3-23; Lc 17.22-24; 21.7-24*

† **23:38** 23.38 Kangunaj wasi nishaga Diosbuj wasidami na gashaga Jerusalén pueblolladadi parlan.

\* **24:2** 24.2 Kanchis chungu (70) watabi Jesús wacharishka k'ipa, Romamunda soldadogunami Jerusalén puebloda illujta tukuchishtashkaguna.

<sup>3</sup> Chi k'ipaga Olivos urkumu risha Jesús tiyariga. Chibimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha ch'ikunyachisha tapugaguna, “Kaigunaga ima uradi kashna tukunga parlachunmi munanchi. ¿Kan shamunash, kai pacha tukurinash ima rikuchinandij rikuchishka ganga?”

<sup>4</sup> Shina tapuki Jesusga niga, “Ama pish kangunada pandachichunga yuyin ganguichi. <sup>5</sup> Taugagunami Ñukaj shutibi shamunga; ‘Ñukami Cristo gani,’ nishami taugagunada llagmusha pandachinga. <sup>6</sup> Llaktapuragunabi pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shina gakash kai pachajka narij tukurichu ganga. <sup>7</sup> Shuj llaktabi kausujkunam chaishuj llaktabi kausujkunammi takanukungu jataringaguna; shinaidi achpa kuyish, mikuna illushkamunda yarijish tauga pushtubimi tiyunga. <sup>8</sup> Chairijti kaigunaga kallari wachi nani shinallami ganga.† <sup>9</sup> Chimundaga kangunada llakichichun japichingagunami; shinaidi wañuchingagunami; shinaidi Ñukada katishkamundami kangunadaga tuki llaktamunda genteguna na rikunachinga. <sup>10</sup> Chi p'unllagunadaga taugagunami Ñukada crishkadash chingachingaguna. Shinaidi na rikunachinukusha llakichichunbish kaishuj chaishujmumi japichinukungaguna. <sup>11</sup> Shinaidi taugagunami Diosmunda llagmusha yachachijkuna shamunga. Taugagunada pandachingaguna. <sup>12</sup> Shina na allida ruranaguna mirariki taugaguna k'uyanukushkami chingariga. <sup>13</sup> Ashtangarin maijinsh tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha alli katijka kishpichishkami ganga. <sup>14</sup> Dios mandanamunda Alli Shimiga tuki kai pachabi kausajkunamumi parlushka ganga, tuki llaktagunabi yachi chayachun. Chimundaga tukurina p'unlla shamungami.

<sup>15</sup> “Dios nishkada parluj Daniel parlusha escribishka shinami millanai na rikunachibujlladadi rurashkada Diosbuj wasibi rikunguichi. (Maijinbish chi parlushkada liyujka alli intindinguichi.) <sup>16</sup> Chida rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu richun. <sup>17</sup> Shinaidi kikinbuj wasi jawabi gajkunaga ima charishkada llujshichingujllash uku pambamu ama uriyachun. <sup>18</sup> Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama vueltachun. <sup>19</sup> Chi p'unllaguna iksa charij warmigunash, chuchuchigujkunash ¡imachari tukunga! <sup>20</sup> Kanguna mitikusha rinaga ama tamia chiri p'unllaguna shinaidi ama samana p'unllash‡ gachun Diosta mañichi. <sup>21</sup> Chibiga jatun llakimi tiyanga. Kai pacha kallariishkamundadi kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na tiyangachu. <sup>22</sup> Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Dios na jarkushkakiga pish na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki p'unllagunadaga ashallada rurunga.

<sup>23</sup> “Kangunada maijinsh, ‘Rikichi, Cristoga kaibimi gan,’ na gashaga ‘Chaibimi gan,’ nikish ama cringuichichu. <sup>24</sup> Llagmushami, ‘Cristomi gani,’ nisha, na gashaga ‘Dios nishkada parlujmi gani,’ nisha shamungaguna. Pish na ruri pudishkagunada, pish na rikuchishkagunadash rurusha Dios agllushkagunadash pudishallaga pandachingumi munungaguna. <sup>25</sup> Imash narij tukujllabidi ñami kangunamu nini.

<sup>26</sup> “Shinushaga maijinsh, ‘Rikichi, Pai Cristo chi shitushka pushtubimigun,’ nikish ama ringuichichu. Na gashaga, ‘Rikichi, kai ukubimi mitikushka,’ nikish ama cringuichichu. <sup>27</sup> Ima layami indi llujshina

† **24:8** 24.8 Wachi nani nishaga llakiguna kallariigushkada nishami shina nin. ‡ **24:20** 24.20 Samana p'unllabiga israelguna karu pushtumu richun na sakijkunashka.

ladumunda indi waiguna ladugama relámpago p'alanij rikurin shinami Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllash ganga. <sup>28</sup> Maibimi wañushkaguna sirin, chibimi angagunaga tandanukunga. §

*Aichayuj tukushka Churi shamunamunda*

*Mc 13.24-27; Lc 17.26-30,34-36; 21.25-33*

<sup>29</sup> “Chi manchanai llakichina p'unllaguna ña tukurishka k'ipaga, ‘indish ansayangami, lunash na p'unllayachingachu. Luzerogunash jawa cielomunda urmungami. Jawabi tuki imalla tiyajkunash ch'ujchuchishkaminga.’ <sup>30</sup> Chimundaga Aichayuj tukushka Churida rikuchinaga jawa cielobimi rikuringa. Tuki kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami manchillandi wakungaguna. Shinami Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudijlla jatun k'uilla p'alaniguj gashkan jawa pachamunda p'uyugunabi shamujta rikungaguna. <sup>31</sup> Paiga Paibuj angelgunadami chusku ladumunda kai pachabi tiyuj shuj ladu manyamundash chaishuj ladu manyagama jinchida buzinabi tukasha Paibuj agllushkagunada tandachichun kachunga.

<sup>32</sup> “Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japinguichi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha jundukiga k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi. <sup>33</sup> Shinalladi kai tukigunada rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashkada yachichi. <sup>34</sup> Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañujllabidimi kai tukigunaga shina tukunga.\* <sup>35</sup> Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka shimigunaga na tukuringachu.

<sup>36</sup> “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa pachamunda angelgunash Diosbuj Churilladikish na yachunchu. Taitalami yachun.

<sup>37</sup> “Ima layami Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga. <sup>38</sup> Chi p'unllaguna narikish pachun tamiujllabidi Noé arcabi sikungamaga genteguna ubiasha, mikusha, kazarasha, kazarachisha kausagaguna. <sup>39</sup> Ashtanbish kungushkadami ñash manchanaidi tamia shamusha yaku jatarisha tukigunada apush riga. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka tukunga. <sup>40</sup> Chi ratugunaga ishki k'arigunami achpabi rurusha puringaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga. <sup>41</sup> Shinaidi ishki warmimi rumibi kutangaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga.

<sup>42</sup> “Shinushaga Ñuka kangunada Manduj ima ura shamunada kanguna na yachushkamundaga yuyin chapanguichi. <sup>43</sup> Kaidash yachichi. Shuj wasiyujka tutabi ima urasta shuwa shamunada yachushaga shuwa wasimu waiguchunbish na sakisha yuyinmi chapanmu. <sup>44</sup> Shinushaga kangunash rinalla chapanguichi. Aichayuj tukushka Churiga nash yuyashka urastami shamunga.

*Kazuj shinaidi na kazujmunda*

*Lc 12.41-48*

<sup>45</sup> “¿Maijindi alli kazuj, alli yuyiyuj sirvij gan? Paimumi mandujka paibuj wasibi tiyujkunamush mikuna uras p'aktuki karachunbish mingun.

§ **24:28** 24.28 Angaguna tandanukushka rikurishka shinami Jesús shamuna p'unllada rikuchishkagunada tukiguna riki pudinga. **24:29** 24.29 Is 13.10; Is 34.4 \* **24:34** 24.34 Lucas 21.32dash ura chakibi yachachishkadash rikungui.

<sup>46</sup> Manduj chayushaga pai mingashkagunada p'aktachigujta japikiga chi sirvijka kushilla gachun. <sup>47</sup> Kabishkadadimi nini. Chi mandujka tuki imalla charishkada paimumi minganmu. <sup>48</sup> Ashtanbish chi sirvijka na alli milli gasha, <Manduj narij shamungachu> yuyusha, <sup>49</sup> paigun igulda purij sirvijkunada takungu kallarisha, shinaidi shingagunan tandanukusha mikusha ubiaki, <sup>50</sup> na chapashka p'unlla shinaidi na yachushka uras paibuj manduj shamushaga <sup>51</sup> jinchida llakichinga, ishki siki imadash nij tukushalla purijkunada llakichishka laya. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna."

## 25

### *Chunga solteragunada yuyachisha parlashkamunda*

<sup>1</sup> "Jawa pacha Diosbuj mandanaga chungu maralla solteraguna michada japisha kazaraguj novion igulda ringaj tupungu llujshij shinami ganga. <sup>2</sup> Pichkaguna alli yuyi charijkunamiga; chaishuj pichkagunaga na alli yuyi charijkunachuga. <sup>3</sup> Na alli yuyi charij solteragunaga michada apush rishash aceiteda churungajka na apush rigagunachu. <sup>4</sup> Ashtanbish chaishuj alli yuyi charijkunaga michadash shinaidi aceite p'urudash apugagunami. <sup>5</sup> Kazaraj novio na ut'kada shamuki, chi solteraguna puñunachishaga tukigunami puñurigaguna. <sup>6</sup> Ña chaubi tuta shinada, 'Ñami novio shamun. Llujschichi tupungaj,' nisha kaparishka uyariga.

<sup>7</sup> "Chida uyusha, tuki solteraguna rijcharishaga paigunaj michagunada parijangu kallarigaguna. <sup>8</sup> Chimunda na alli yuyi charij solteragunaga chaishuj alli yuyi charijkunada, 'Ñukuchij michagunaga ñami wañugun; kangunaj p'itilla aceitewada kumbidichi,' nigaguna. <sup>9</sup> Shina niki alli yuyi charij solteragunaga, 'Shina rurukiga ñukuchimush kangunamush na p'aktungachu. Ashtanbish aceiteda k'atujkunajmunda kangunallamundi randingu rinami allinmu,' nigaguna.

<sup>10</sup> "Ashtanbish paiguna randingu riguki ñash novio chayamuga. Chi waigunalla solteragunaga novion boda wasimu waigukiga punguda ichkugallagunami. <sup>11</sup> Chi k'ipa chaishuj solteraguna chayamushaga, 'Manduj, manduj, ñukuchimush punguda paskabai,' nigaguna.

<sup>12</sup> "Shina nikiga, 'Kabishkadadimi nini; kangunadaga na rijsinichu,' niga."

<sup>13</sup> Jesusga kaidashmi niga, "Shinushaga ima p'unlla ima uras shamunada na yachushkamundaga yuyin chapanguichi."

### *Kuchkida mingushkada Jesús yuyachishkamunda*

#### *Lc 19.11-27*

<sup>14</sup> "Diosbuj mandanaga shuj k'ari karu llaktamu rinalla gasha pai nishkada rurujkunada kayusha paigunamu kuchkida minguj shinami gan. <sup>15</sup> Shujmunga pichka waranga (5.000), kaishujmunga ishki waranga (2.000), shinaidi chaishujmunga waranga (1.000) kuchkigunadami kuga. Ch'ikun ch'ikun paiguna ruri pudishkada mingusha karu llaktamu rigallami. <sup>16</sup> Pichka waranga kuchkida japijka chi kuchkin rishaga k'atunagunada churusha pichka warangadashmi mirachiga. <sup>17</sup> Shina layaidi kaishuj ishki warangada japijkish kutin ishki warangadashmi mirachiga. <sup>18</sup> Ashtanbish chaishuj warangallada japijka mandujbuj kuchkin rishaga achpada ut'kusha pakushami churuga.

<sup>19</sup> “Uni uni p'unllaguna k'ipa pai nishkada rurujkunada manduj shamushaga mingushka kuchkida mashna mirachishkada paigunan rikungaj kallariga. <sup>20</sup> Pichka waranga kuchkida japij ñaubusha shamushaga kutin pichka warangadashmi paida mandujmu kuga, kashna nisha: ‘Manduj, kanga pichka warangadami kugangui. Shinushaga riki, kai pichka waranganbishmi mirachishkani.’

<sup>21</sup> “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.

<sup>22</sup> “Shinaidi ishki waranga kuchkida japij k'ipalla shamushaga kashna niga: ‘Manduj, kanga ishki warangadami kugangui. Shinushaga riki, kutin kai ishki waranganbishmi mirachishkani.’

<sup>23</sup> “Shina niki paida mandujka, ‘Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,’ niga.

<sup>24</sup> “Shinaidi chaishuj warangaida japij sirvij chayamushaga mandujmunga niga, ‘Manduj, kan p'aktachichij jinchi k'ari gashkada, na tarbushash japijllada, shinaidi na jichushash tandachijllada ñukaga yachuganimi. <sup>25</sup> Shinushami manchusha kambuj kuchkida apusha rishaga achpabi pambusha pakugani. Ashtanbish kambujtaga japi.’

<sup>26</sup> “Shina niki mandujka, ‘Kan sirvijka na alli killasikimishkangui; ñuka na tarbushash japijllada shinaidi na jichushash tandachijllada kan yachushkashaga <sup>27</sup> ñukaj kuchkida apusha bancobi shitungu ringuimugandi. Ñuka shamushaga mama kuchkidash wawa kuchkidash japinimuga.’ <sup>28</sup> Chimunda chibi gajkunada, ‘Waranga (1.000) kuchkida kichusha chaishuj chungu warangada (10.000) charijmu kuichi,’ niga. <sup>29</sup> ‘Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga.\*

<sup>30</sup> Kai na alli sirvij imadash na pudijtaga washa yanamangamu shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakunga.’

### *Allida na allida rurujkunada Dios ch'ikunyachinamunda*

<sup>31</sup> “Ima ura Aichayuj tukushka Churij muyundijta k'uilla p'alaniguj shinaidi tuki Paibuj angelgunandi shamushaga Paibuj k'uilladi p'alaniguj mandana tiyarinabimi tiyaringa. <sup>32</sup> Shinami tuki llaktangunamundaguna Paibuj ñaubuki tandanukungaguna; chimundaga ima layami shuj michij ovejagunada chivogunamunda ch'ikunyachin shinami paigunapuramunda ch'ikunyachinga. <sup>33</sup> Ovejagunadaga Paibuj alli ladumu, chivogunadaga Paibuj lluki ladumumi churunga. <sup>34</sup> Chimunda Jatun Mandujka Paibuj alli ladumu tiyajkunadaga ningami, ‘Kanguna, Ñukaj Taita alligunada kushkaguna, shamichi. Shinaidi kai pachada ruruhka pachamundadi kangunamu parijashka Diosbuj mandanada japichi. <sup>35</sup> Yarijin puriki kangunaga Ñukamu mikunada karuganguichimi; yakunachikish ubiachun kuganguichimi; shuj ladumunda shamusha na rijsisha purikish puñuna ukuda mañachiganguichimi. <sup>36</sup> Ñuka churana illuj tukukish kuganguichimi; unguushka gakash jambichiganguichimi; carcelbi tiyakish rikungu shamuganguichimi.’

\* **25:29** 25.29 P'ichilla kuchki charijmunda kichusha milga charijmu kushkada parlushaga Diosga ima kuchki, ima yuyi, ima alligunamadash kushkamunda paibujta ruruhka kausanashkadami yachachin. Na shina rurujta Dios rikushaga ima kushkadash kichungallami.



<sup>37</sup> “Shinushaga allida rurujkunaga tapungagunami, ‘Manduj, ¿ima ura yarijin kanda rikusha mikunada karuganchiri, na gashaga yakunachijta rikusha ubiachiganchiri?’ <sup>38</sup> ¿Ima ura kan na rijsisha purijta rikusha puñuna ukuda kuganchiri, na gashaga churana illuj gaki kanmu kuganchiri?’ <sup>39</sup> ¿Ima ura kan ungushkada na gashaga carcelbi tiyajtash rikungu riganchiri?’

<sup>40</sup> “Shina niki Jatun Mandujka, ‘Kabishkadadimi nini, kai uchilla maragunamu laya, Ñukaj waukigunamunda shujllamush tuki imada rurushkash Ñukallamundimi rurushkanguichi,’ ningami.

<sup>41</sup> “Chi k'ipa Jatun Mandujka Paibuj lluki ladumu tiyajkunadaga, ‘Ñukamunda anchichi milliguna; diablomush paibuj angelgunamush parijashka na tukurij ninamu richi,’ ningami. <sup>42</sup> ‘Ñuka yarijin purikish kangunaga mikunada na karuganguichichu; yakunachikish ubiachun na kuganguichichu. <sup>43</sup> Na rijsishka pushtubi purikish puñuna ukuda na mañachiganguichichu; churana illuj tukukish na kuganguichichu; ungushka gakash carcelbi tiyakish rikungujmash na shamuganguichichu.’

<sup>44</sup> “Shina niki paigunash, ‘Manduj, ¿ima uradi yarijin gajta, yakunachijta, shuj ladumunda shamusha purijta, churana illujta, ungushka gajta, carcelbi tiyajtash kanda rikushash imada na ruruganchi?’ nisha tapungagunami.

<sup>45</sup> “Chimunda Jatun Mandujka, ‘Kabishkadadimi nini, kai uchilla mara laya gentegunamu shujllamush, kai tukigunada na rurushkamundaga ñukamush na rurushkanguichichu,’ ningami. <sup>46</sup> Chigunaga na tukurij llakichinamu ringaguna; allida rurujkunaga na tukurij kausimu.”

## 26

### *Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda*

*Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Kai tuki parlanagunada nishka k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga: <sup>2</sup> “Kangunaga ishki p'unllabi Pascua pishta gashkada yachunguichimi. Chibimi Aichayuj tukushka Churiga cruzbi chakatasha wañuchichun kushka ganga.”\*

<sup>3</sup> Chi p'unllagunami manduj curagunash shinaidi israelgunada pushaj yuyijkunash curagunada jatun manduj Caifasbuj wasibi tandanukushaga <sup>4</sup> ima layash pandachisha Jesusta japingaj shinaidi wañuchingaj yuyarinukugaguna. <sup>5</sup> Ashtanbish, “Genteguna ama bulla rurachunga chi pishta p'unllagunabiga ama japichishunchi,” ninukugaguna.

### *Jesusbuj umabi k'uilla ashnarijta tallishkamunda*

*Mc 14.3-9; Jn 12.1-8*

<sup>6</sup> Jesús Betania pueblobi gasha lepra unguiyuj nishka Simonbuj wasibimiga. <sup>7</sup> Jesús mizabi tiyakimi shuj warmi milga kuchki valij k'uilla ashnariguj yakuda alabastro rumida rurushka uchilla puñubi apushka kuchuyasha Jesusbuj uma jawabi talliga. <sup>8</sup> Jesusbuj yachagujkuna chida rikusha p'iñarisha, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakuda yangadi jichushtan? <sup>9</sup> Ashtanbish kai yakuda milga kuchkibi k'atushaga imadash na charijkunamu kunami allinmuga,” ninukugaguna.

<sup>10</sup> Jesús uyushaga, “¿Imashadi kai warmidaga p'iñachinguichi? Pai Ñukada kashna rurushaga allidami rurushka. <sup>11</sup> Shinalladi imadash

\* **26:2** 26.2 Israelguna ima laya Pascua pishtada yuyarij gashkada Glosariobi parlan.

na charijkunadaga kangunapurabiga charinguichilladijmi. Ashtanbish Ñukadaga na tuki ratu chariguinguichillachu. <sup>12</sup> Kai warmi kai k'uilla ashnariguj yakuda Ñukaj cuerpobi tallishaga Ñukada pambanabujmi shina parijaga. <sup>13</sup> Kabishkadadimi nini. Kai pachabi mai pushtubish Dios kishpichina Alli Shimida yachachishaga kai warmi imada rurushkadashmi parlushka ganga. Shinami kai warmimunda yuyarishka ganga.”

*Judas Jesusta japichingu munushkamunda*

*Mc 14.10-11; Lc 22.3-6*

<sup>14</sup> Chunga ishki yachagujkunamunda shujka, Judas Iscariote shuti manduj curagunada rikungu risha, <sup>15</sup> kashna niga: “Ñuka kangunamu Jesusta kuchunga ¿mashnada kush ninguichi?”

Shina niki paigunaga kinsa chungu (30) kuchkidami kugaguna.†  
<sup>16</sup> Chimunda pacha Judasga chi yuyilla gasha ima layash Jesusta japichinada mashkaga.

*Jesús yachagujkunan mikushkamunda*

*Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>17</sup> Levadura illuj tandada mikuna pishta kallari p'unlla chayamukimi yachagujkuna Jesusbujmu kuchuyashaga, “¿Maibidi Pascua mikunada Kanmu parijachunga munungui?” nisha tapugaguna.

<sup>18</sup> Shina niki Jesusga, “Pueblomu richi; chibi shuj k'arij wasimu chayushaga kashna ninguichi: ‘Yachachijka, “Ñukaj p'unllaga ñami p'aktamugun. Kambuj wasimumi Ñukaj yachagujkunan Pascuada yuyarisha mikungu risha,” ninmi,’ ninguichi,” niga.

<sup>19</sup> Jesús ima laya mandushkadami Paibuj yachagujkunaga rurugaguna; shinami Pascua mikunada tukida parijagaguna.

<sup>20</sup> Ña tutayaki Jesusga Paibuj chungu ishki yachagujkunandij mizabi tiyasha, <sup>21</sup> mikugushka ratu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukada p'iñajkunamu kangunapuramunda shujka Ñukada japichingami,” niga.

<sup>22</sup> Shina niki llakilladi tukusha kaishuj chaishuj, “Manduj, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapungu kallarigaguna.

<sup>23</sup> Jesusga niga, “Ñukan kai latullabidi tandada nuyuchijmi Ñukadaga japichinga. <sup>24</sup> Kabishkadimigun; Dios escribichishka shina Aichayuj tukushka Churidaga wañuchinga. ¿Ashtangarin maijin japichijka imachari tukunga! Na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.

<sup>25</sup> Chimunda Jesusta japichingu purij Judasga, “Yachachij, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapuki Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.

<sup>26</sup> Shinaidi mikugushami Jesusga tandada japisha Diosta, “Diosolopai,” nishka k'ipa yachagujkunamu, “K'aigachi. Mikichi. Kaimigun Ñukaj cuerpo,” nisha chaubisha kuga.

<sup>27</sup> Chi k'ipa shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha Paibuj yachagujkunamu kuga. “Kai copamunda tukiguna ubiyichi. <sup>28</sup> Kaimi Ñukaj yaur. Kai yaurgunmi Ñuka ari nishkada p'aktachingu rikuchisha. Taugagunamundami kai yaurga jichushka ganga, paigunaj juchagunada perdonangaj. <sup>29</sup> Shinaidi Ñukaga ninimi, Ñukaj Taitabuj mandanabi mushuj vinoda kangunan ubiana p'unllagama uvan rurushka vinodaga kutinga na ubiashachu,” nisha niga.

† **26:15** 26.15 Chi kinsa chungu (30) kuchkiga platan rurushkami. Chusku killa trabajashka vali kuchkimishka.

*Pedro "Jesusta na rijsinichu" ninamunda**Mc 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

<sup>30</sup> Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna. <sup>31</sup> Chibimi Jesusga, "Kunun tutami kangunaga tukiguna Ñukada crinada chingachinguichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina: 'Michijta wañuchikiga oveja kanllaga kaida chaida rishami chingashka ganga.'" <sup>32</sup> Shinash Ñuka kausarishaga kanguna Galilea llaktamu narij rijllabidimi Ñukaga ñaubusha risha," niga.

<sup>33</sup> Shina nikimi Pedroga, "Tukiguna Kanda crinada chingachikish ñukaga ima urasgamash na chingachishachu," niga.

<sup>34</sup> Chimunda Jesusga, "Kabishkadadimi nini, kunun tutaiddimi gallo narikish cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi," niga.

<sup>35</sup> Shinash Pedroga, "Kangun wañuna gakash Kandaga <Na rijsinichu> nishaga na nishachu," niga. Tuki yachagujkunash shinaidimi nigaguna.

*Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda**Mc 14.32-42; Lc 22.39-46*

<sup>36</sup> Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunana Getsemaní nishka pushtumu chayushaga, "Ñuka chaida risha Diosta mañungama kaibi tiyarichi," niga.

<sup>37</sup> Chimunda Jesusga Pedrodash shinaidi Zebedeoj ishki churidash pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanaidi llakiringu kallariha, <sup>38</sup> paigunadaga, "Ñuka shungubiga wañi llakidami yuyani. Kangunaga kaillabi sakirichi. Na puñushalla Ñukan rijchuj ganguichi," niga.

<sup>39</sup> Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga pambabi tuparingama kumurishami, "Ñuka Taitalla, pudinalla gakiga kai jayuj yakuda ubiana shina llakimunda Ñukada anchuchibai; ashtangarin ama Ñuka munushka gachun, ashtanbish Kan munushka shina gachun," nisha Diosta mañuga.

<sup>40</sup> Chi k'ipa Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga puñujkunada japishami Pedroda niga, "¿Shuj urawaidash nachu rijchuj Ñukan gai pudiganguichi?" <sup>41</sup> Ama ima jucha rurunabi urmachishka gangujka na puñushalla Diosta mañichi. Kangunaj espirituga allida rurungu munakish aichami shaikushka shinagun," niga.

<sup>42</sup> Kutinlladi risha kashna nisha mañuga: "Ñuka Taitalla, kai jayuj yakuda ubiuj shinada na jarkana gakiga Kan munushka shina rurushka gachun."

<sup>43</sup> Yachagujkuna puñunaimunda ñawi ichkariki Jesús shamushaga kutin puñujkunada japiga. <sup>44</sup> Chimunda paigunada sakisha kinsa kutibi Diosta mañungu rishaga chi shimigunallandi kutin mañuga. <sup>45</sup> Chimunda Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga Jesusga, "¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Rikichi, Aichayuj tukushka Churida juchayujkunaj makibi japichina uras ñami chayamushka. <sup>46</sup> Jatarichi. Jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamugun," niga.

*Judas Jesusta japichishkamunda**Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús chairijtij nigujllabidimi chungu ishki yachagujkunamunda Judasga kaspigunama espadagunamada apushka taugalladijkunan shamuga. Chigunaga manduj curaguna, israelgunada pushaj yuyijkuna kachushkami

shamugaguna. <sup>48</sup> Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami, Jesusga ganga; Paida japinguichi,” nishami paigunada ña yachachishkaga. <sup>49</sup> Paiga ña Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, ¿allillachu gangui?” nisha Paida muchuga. <sup>50</sup> Chimunda Jesusga niga, “Amigo, imada rurungu shamushkadaga rurilla.”

Chimunda chaishujkuna kuchuyasha Jesusta japisha charirigaguna.

<sup>51</sup> Chibimi Jesusta katijkunapuramunda shujka paibuj espadada surkushaga jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrinda p'itiga.

<sup>52</sup> Chimunda Jesusga niga, “Kambuj espadada wakichi, wakichina push-tullabidi. Tuki espadan takanukujkunaga ashtanbish espadallandimi wañungaguna. <sup>53</sup> ¿Nachu yachungui? Ñukaga Ñukaj Taitada mañukiga kununlladi chungu ishki kanllalladi angelgunada yalli kachunmunllami.‡

<sup>54</sup> Shina gakiga ¿ima layadi Diosbuj Shimibi ‘Kashnami tukunagun’ nishkaga p'aktungari?”

<sup>55</sup> Chibimi Jesusga gentegunada tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunanan espadagunan Ñukada shuj shuwamada laya japingu shamuganguichi? Tuki p'unllagunami israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigukish ima urash Ñukada na prezu japiganguichichu. <sup>56</sup> Ashtangarin tuki kaigunaga tukunmi Dios nishkada parlujkuna escribishka shina p'aktachun.”

Chimundaga tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha rigaguna.

### *Jesusta juchachishkamunda*

*Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

<sup>57</sup> Jesusta japijkunaga curagunada mandaj Caifasbuj wasimu pushusha rigaguna, maibimi Moisés mandushkada yachachijkunash pushaj yuyijkunash tandanukushka tiyagaguna. <sup>58</sup> Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanlla pambagama chayuga. Chimu waigusha chapujkunan igulda tiyarisha imabi tukurinashkada rikungu sakiriga.

<sup>59</sup> Chibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunapura tandanukushkabish Jesusta wañuchingaj nisha imalladash llagmusha juchachijkunada mashkagaguna. <sup>60</sup> Taugaguna kuchuyasha llagmusha juchachigukish ima jucha rurashkadash na japigagunachu. Chibimi ishki-gunabish kuchuyasha, <sup>61</sup> “Kai k'ariga, Ñukaga kai Diosbuj wasidaga urmachi pudinimi; kinsa p'unlla k'ipaga kutin shayachimunllami,’ nigami,” nisha juchachigaguna.

<sup>62</sup> Chimunda jatun manduj cura shayarisha Jesusta, “¿Shina nikish nachu ima ninadash charingui? ¿Imadi gan kai tuki kanda juchachishkagunaga?” nisha tapugukish, <sup>63</sup> Jesús upalla sakiriga. Shinusha curagunada manduj curaga niga, “Kausuj Diosbuj shutibi, ñukuchimu kabishkada nichun mandanimi. ¿Kanchungui Cristo, Diosbuj Churi?”

<sup>64</sup> Shina niki Jesusga, “Kanlladimi nishkangui. Kangunadash Ñukash ninimi, Aichayuj tukushka Churidaga Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajtami kunun p'unllagunamundaga rikunguichi, shinaidi jawa pachamunda p'uyubi shamujtashmi rikunguichi,” niga. §

<sup>65</sup> Shina niki curagunada manduj curaga paibuj churanada llikish-tashaga\* kashna niga: “Kai k'ari parlushka shimigunaga ¡Diosta imakish

‡ 26:53 26.53 Kanllalladi nishaga sujta waranga (6.000) soldadogunadami parlan. § 26:64 26.64 Daniel 7.13-14 nishka shinami Jesusbi p'aktuga. Chibibish rikungui. \* 26:65 26.65 Churanada llikishtashaga p'iñarishkada rikuchingumi shina rurun.

na valichishkagunamigun! ¿Imajtikish juchachijkunadaga ashtanga ministishun? Kangunaidimi pai imakish Diosta na valichishkada uyushkan-guichi.”<sup>66</sup> Shina nishaga, “¿Ima layadi rikurin?” niki chaishujkunaga,

“Paiga wañunami kabin,” nigaguna.

<sup>67</sup> Chimundaga ñawibi t'iukushtashaga juaktugaguna. Chaishujkunaga lutskishaga, <sup>68</sup> “Kan Cristo gashaga ¿majindi kanda juaktanchi? Parli,” nigaguna.

*“Jesusta na rijsinichu” Pedro nishkamunda  
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

<sup>69</sup> Chigunabiga washa pungu pambabi Pedro tiyaki chibi gaj sirvij warmi kuchuyashaga, “Kambish Galileamunda Jesuskundijmi purij gangui,” niga.

<sup>70</sup> Shina niki Pedroga tukigunaj ñaubuki “Na shinachugun. ¿Imadachari nigungui? Na yachanichu,” niga.

<sup>71</sup> Chimunda pungu llujshinamu riki kutin shuj warmish rikusha chibi gajkunamu, “Paiga Nazaretmunda Jesuskundij purijmi,” niga.

<sup>72</sup> Kutinmi Pedroga, “¿Na shinachugun! ¿Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nisha juraga.

<sup>73</sup> Chi k'ipalladimi chibi gajkunaga Pedrojmu kuchuyashaga, “Kabishkadimigun, kambish paigunapurallamundadimingu; kan parlarishkabish rijsinallamigun,” nigaguna.

<sup>74</sup> Shina niki kutin kutin <Kabishkadadimi nini, Ñuka llagmakiga Dios llakichichun> nisha Pedroga, “¿Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nigujllabidimi gallo cantuga. <sup>75</sup> Chibimi Pedroga, “Gallo narikish cantujllabidimi kinsa kutin Ñukadaga ‘Na rijsinichu,’ ningui,” nisha Jesús nishkada yuyariga. Chimunda llujshish risha llakirishaidi pachun wakuga.

## 27

*Pilatoj ñaubujmu Jesusta pushushkamunda  
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32*

<sup>1</sup> Ña p'unllayaguki tuki manduj curagunan israelgunada pushaj yuyijkunan ima laya Jesusta wañuchina yuyin parlanukugaguna. <sup>2</sup> Jesusta watusha pushushaga Judea llaktada manduj Pilatomu kugaguna.

*Judas wañushkamunda*

<sup>3</sup> Jesusta juchachisha wañuchinada ña rikushaga Paida japichij Judasga na alli rurashkada manchanaidi yuyarisha, manduj curagunamu yuyijkunamush kinsa chungu (30) kuchkigunada vueltachiga, <sup>4</sup> kashna nisha: “Ima jucha illuj k'arida wañuchichun japichisha juchadami rurashkani.”

Ashtanbish paigunaga, “Chiga ñukuchimunga ¿imadi valin? ¿Kambujmi ganga!” nigaguna.

<sup>5</sup> Chimunda Judasga Diosbuj wasi ukubi kuchkida pigush rishaga sipirishami wañuga.

<sup>6</sup> Manduj curaguna chi kuchkida tandachishaga, “Kai kuchkiga shuj genteda wañuchingu randishka kuchkimigun; shinushaga Diosmu kushkada tandanabiga na churanachu ganchi,” nigaguna.

<sup>7</sup> Shinushami chi kuchkinga shuj ladumunda shamushkaguna wañuki pambungaj yuyarinukusha Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna.

<sup>8</sup> Shinushami chi achpaga kunun p'unllagama, “Yaur Pamba” nishkagun.

<sup>9-10</sup> Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashkaga p'aktuga: “Israelguna Paida randingaj ‘Kushun’ nishka kinsa chungu kuchkidami japigaguna;

chigunmi Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna, ima laya Manduj Dios ñukada mandushka shinalladi.”

*Jesús Pilatoj ñaubuki gashkamunda*

*Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38*

<sup>11</sup> Chi llaktada mandachun churashka Pilatoj ñaubuki Jesús ña shayaki, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha Pilato tapuki, Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.

<sup>12</sup> Manduj curaguna pushaj yuyijkunash Paida juchachigukish Jesusga imadash na nigachu. <sup>13</sup> Shinushami Pilatoga, “Tukilladadi kanda juchachisha nigushkagunadash ¿nachu uyungui?” nisha tapuga.

<sup>14</sup> Ashtanbish Jesusga shuj shimiwaidash na nigachu; shinushami manduj Pilatoga mancharishkaidi sakiriga.

*“Jesusga wañunami gan”*

*Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16*

<sup>15</sup> Chi Pascua pishtagunabimi llaktada mandujka genteguna munashka prezuda paigunamu kacharijkuga. <sup>16</sup> Chigunabimi uyarishkaidi Barrabás shuti prezu tiyaga. <sup>17-18</sup> Jesusta envidiashkamunda paibujmu pushushkada Pilatoga yachugami. Shinushami paiguna tandanukushkabi Pilatoga, “¿Kangunaga maijindadi kacharichun ningui: Barrabastachu na gashaga Cristo nishka Jesustachu?” nisha tapuga.

<sup>19</sup> Ña Pilato juchachisha mandanabi tiyaki paibuj warmiga, “Chi allida ruruj k'aridaga ama imadash rurunguichu. Kunun tutami paimundaga pachun llakirinada suñugani,” nisha parlachun kachuga.

<sup>20</sup> Ashtanbish manduj curagunash pushaj yuyijkunashmi Barrabasta kacharinada shinaidi Jesustaga wañuchinada mañachun taugalladijkunada <Ari> nichigaguna.

<sup>21</sup> Manduj Pilatoga, “Kai ishkimundaga ¿maijindadi kacharichun ningui?” nisha kutin tapuki gentegunaga, “¡Barrabasta!” nigaguna.

<sup>22</sup> Pilatoga, “Cristo nishka Jesustaga ¿imadadi rurusha?” nisha tapuki tukiguna,

“¡Cruzbi chakatachun!” nigaguna.

<sup>23</sup> Pilatoga, “¿Imadadi na allida rurushka?” nisha tapukish paigunaga ashtan jinchida,

“¡Chakatachun!” nisha kaparigaguna.

<sup>24</sup> Pilatoga ña imadash na ruri pudigushkada yachushaga tukiguna ashtan ashtan kaparigujllabi yakuda apamuchun kachusha tukigunaj ñaubuki makida maillagusha kashna niga: “Kai k'arij yaurga na ñukaj jawachunga; ashtanbish kangunaj jawaminga.”

<sup>25</sup> Shina niki tukiguna, “¡Paibuj yaurga ñukuchij shinaidi ñukuchij wawagunaj jawabi gachun!” nigaguna.

<sup>26</sup> Shinushami Pilatoga Barrabasta kachariga; ashtanbish Jesustaga azilgun dalichun\* kachushka k'ipaga cruzbi chakatachun kuga.

<sup>27</sup> Manduj Pilatoj soldadogunaga mandana jatun wasimu Jesusta pushusha rishaga chi kanllalladi tuki soldadogunadashmi Paibuj muyundiki tandachigaguna. <sup>28</sup> Chibimi Paibuj churanada kichusha k'uilla puka churanada jawalla p'achallichiga. <sup>29</sup> Kashan rurushka coronada umabish churachisha alli ladu makibi shuj kaspidash tsutsukichiga. Chi

\* **27:26** 27.26 Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

k'ipaga nij tukushalla Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “¡Israelgunada manduj alli gachun!” nisha asigaguna. <sup>30</sup> Shinaidi Paida t'iukushtasha chi kaspillandimi umabi takagugaguna. <sup>31</sup> Paimunda kaida chaida nisha asishka k'ipaga jawalla p'achallishkadash kichusha Paibuj churanaidadi churachisha cruzbi chakatangu pushusha rigaguna.

*Jesusta cruzbi chakatashkamunda*  
*Mc 15.21-41; Lc 23.26-49; Jn 19.17-30*

<sup>32</sup> Ña llujshisha rigushaga Cirene pueblomunda Simón shuti k'arin tupusha paimu Jesús aparishka cruzta uyi na uyidi apachigaguna.

<sup>33</sup> Ña Gólgota urkumu chayugaguna (Gólgota nishaga <Uma Tullu> nishami nin). <sup>34</sup> Uvan rurushka vinoda hiel nishka jayuj yakun chapusha ubiachun kugaguna. Ashtanbish Jesús mallishaga na ubiusha nigachu.

<sup>35</sup> Ña Jesusta cruzbi chakatashka k'ipa soldadogunaga paigunapura Jesusbuj churanada sorteoda rurusha japinukugaguna. <sup>36</sup> Chibi tiyarisha Paida chapungu kallariaguna. <sup>37</sup> Paibuj uma jawamunga imamunda wañuchishkada escribisha, “ISRAELGUNADA JATUN MANDUJ JESÚS KAIMIGUN,” nishami churugaguna.

<sup>38</sup> Shinaidi ishki shuwagunadashmi cruzbi chakataga shujtaga alli ladumu, chaishujtaga lluki ladumu. <sup>39-40</sup> Chida rijkunaga umada kuyuchisha, “Kan, ‘Diosbuj wasida p'akishtasha kinsa p'unllabi kutin shayachishallami,’ nisha nijtika, kanlladi kishpiriri; kan Diosbuj Churi gashaga cruzmunda uriyiri,” nisha litugaguna.

<sup>41</sup> Shinalladi manduj curaguna Moisés mandashkada yachachijkunash pushaj yuyijkunan tandanukusha Jesusta asisha kashna nigaguna: <sup>42</sup> “Shujkunadaga kishpichigami. Ashtan pailladijka na kishpiri pudinchu. Israelda jatun manduj gashaga cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha cringaj. <sup>43</sup> Pai Dios yuyilla purigandi. Shina gakiga kabishkadi k'uyushkashaga Dioslladi kununga kishpichichun. ¿Nachu, ‘Diosbuj Churimini,’ niga?”

<sup>44</sup> Paigun cruzbi chakatashka ishki shuwagunashmi Jesusta shinaidi litugaguna.

*Jesús wañushkamunda*  
*Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

<sup>45</sup> Chaubi p'unllamunda kinsa uras tardigamami tuki kai pachaga tutayaga. <sup>46</sup> Chi uras kinribimi Jesusga, “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” nisha jinchida kapariga. (Kai nishkaga: “Ñukaj Dios, Ñukaj Dios, ¿imashadi Ñukallada sakiganguiri?” nishami nin.)

<sup>47</sup> Maijin chibi gajkuna uyushaga, “Dios nishkada parluj Eliastami paiga kayagun,” nigaguna.

<sup>48</sup> Shina kaparinmi shujka apuruidi risha esponjada japiga. Chidaga uvan rurushka jayujyashka vinobi lapujyachisha kaspibi watusha ubiachun nisha kuchuyachiga. <sup>49</sup> Chaishujkunaga, “Elías cruzmunda kishpichingu shamunchu rikungu saki,” nigaguna.

<sup>50</sup> Chimunda kutinlladi Jesús jinchida kaparishaga Paibuj espirituda Diosmu mingusha wañugallami. <sup>51</sup> Chi ratuidi Diosbuj wasibi ch'ikunyachishka tiyuj linsoga jawamunda urimu manyujta chaubibi

llikiriga,<sup>†</sup> achpash kuyuga, rumigunash chaubirigaguna. <sup>52</sup> Shinaidi pambushka ut'kugunash paskarikiga Diosbujlla kaususha wañuj tauga gente-gunash kausachishka gagaguna. <sup>53</sup> Jesús kausarishka k'ipami pambushka ut'kugunamunda llujshisha Diosbuj pueblo Jerusalemu waigugaguna. Chibimi paigunada taugaguna rikuga.

<sup>54</sup> Soldadogunada mandujkish paigun igulda Jesusta chapusha gajkunash achpa kuyujta tuki ima tukushkagunadash rikusha manchanaidi manchar-isha, “¡Kai k'ariga kabishkadimi Diosbuj Churi gashka!” nigaguna.

<sup>55</sup> Chibimi Galileamunda pacha Jesusta katisha shinaidi Pai ima ministishkada rurusha shamuj tauga warmiguna karullamunda rikugaguna.

<sup>56</sup> Paigunapuradi Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj Jozij mama Mariash, Zebedeoj churigunaj mamash chibimi gagaguna.

### *Jesusbuj cuerpoda ut'kubi tapachishkamunda*

*Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

<sup>57</sup> Ña tutayaguki Arimatea pueblobi kausuj charijlladi Jozi shuti shamuga. Paibish Jesusta katijmiga. <sup>58</sup> Jozi Pilatoda rikungu risha Jesusbuj cuerpoda mañuga. Shina mañuki Pilatoga kuchun mandush kachuga. <sup>59</sup> Cuerpoda Jozi japishaga linshu alli linsun pilluchishaga <sup>60</sup> rurushkalla mushuj pambana ut'kubimi churuga. Chi ut'kuga Jozijmiga. Pailladimi chi k'aka rumidaga ut'kuchishkaga. Chimundaga waiguna ut'kudaga jatun rumin tapachishaga rigallami. <sup>61</sup> Magdala pueblomunda Mariash chaishuj Mariash chi pambana ut'ku ñaubukimi tiyarisha sakirigaguna.

### *Ut'ku ñaubuki Jesusta soldadoguna chapushka*

<sup>62</sup> Kayundij samana p'unllabi tukida alli parijana p'unlla k'ipabi, manduj curaguna fariseogunan igulda Pilatoda rikungu rigaguna. <sup>63</sup> Paidaga, “Manduj, chi llulla Jesús chairijti kausagushaga, ‘Kinsa p'unlla k'ipaga kausarishami,’ nishkadami yuyariganchi. <sup>64</sup> Shinushami paida pambushka ut'kuda kinsa p'unllagama chapachun kachachun ninchi. Paibuj yachagujkuna tuta shamusha, cuerpoda shuwasha, ‘Jesusga ñami kausarishka,’ nisha ama gentegunamu crichichunguna. Shina rurushagarin ñaubusha llagmushkadash yallimi ashtan llagmungaguna,” nigaguna.

<sup>65</sup> Shina niki Pilatoga, “Kaibimi soldadogunada kachani. Kanguna yachushka shina ima layash alli chapachingu richi,” niga.

<sup>66</sup> Chimunda rishaga ama imash tukuchun pambana ut'kuda alli tapachishka rumibi selloda llutachisha churugaguna. Shinami chapuj soldadogunada chibi sakigaguna.

## 28

### *Jesús kausarishkamunda*

*Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Samana p'unllamunda kayundij domingo tutamunda ña p'unllayaguki, Magdalamunda María shinaidi chaishuj Mariandij pambushka ut'kuda rikungu rigaguna. <sup>2</sup> Manduj Diosbuj ángel jawa pachamunda uriyakimi ñash jinchida achpa ch'ujchuga. Chibimi tapachishka ut'kumu chayusha tapushka rumida anchuchisha chi rumi jawabi tiyariga. <sup>3</sup> Chi angelga relampa laya p'alaniguj; paibuj churanash rasu laya yurujlladimiga. <sup>4</sup> Chapuj

<sup>†</sup> **27:51** 27.51 Kai linsoga Diosbujti Ukumu (Lugar Santísimo) waigunabi warkushka gaga. Shina llikirishkaga Jesucristo wañushkamunda maijinbish Diosbuj kuchumu waigunalla gashkadami yachachin.



soldadoguna paida rikushaga manchin ch'ujchurisha wañushkaguna layami tukugaguna.

<sup>5</sup> Ashtanbish angelga chi warmigunada, “Ama mancharichichu. Cruzbi chakatashka Jesusta mashkagushkada ñukaga yachanimi,” niga. <sup>6</sup> “Na kaibichugun. Pai nishka shinaidi kausarishkami. Mai churushka pushtubi rikungu shamichi. <sup>7</sup> Chimundaga Paibuj yachagujkunamu, ‘Wañushkapuramunda ñami kausarishka. Galilea llaktamu kangunada ñaubusha rigun; chibimi Paida rikunguichi,’ nisha ut'kada parlungu richi. Kaidami ñukaga kangunamu parlagani,” niga.

<sup>8</sup> Chimunda warmigunaga mancharishkaidi kushilladi chi pambushka ut'kumunda ut'kada risha yachagujkunamu parlungu shujlla rigaguna. <sup>9</sup> Shina rigukimi paigunaj ñaubuki Jesús ñash rikurisha, “¿Allillachu ganguichi?” niga; shina niki chi warmiguna Jesusbujmu kuchuyashaga chakida ugllarisha <Allimi gangui> nigaguna. <sup>10</sup> Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu. Richi, Ñukaj waukigunamu Galilea llaktamu richun parlunguichi. Chibimi Ñukada rikungaguna,” niga.

#### *Chapuj soldadoguna parlushkamunda*

<sup>11</sup> Chi warmiguna riguki chapuj soldadogunapuramunda shujkunaga Jerusalén pueblomu waigusha manduj curagunamu tuki ima tukushkada parlugaguna. <sup>12</sup> Chi curagunada mandujkunaga pushaj yuyijkunan tandanukusha imadash rurungu parlanukushaga milga kuchkida soldadogunamu kugaguna, <sup>13</sup> kashna nisha: “Kangunaga, ‘Tuta ñukuchi puñugukimi Jesusbuj yachagujkuna shamusha wañushkadaga shuwashkaguna,’ ninguichi. <sup>14</sup> Manduj Pilato kaigunada yachi chayukiga ñukuchimi ima layash paigun parlanukusha crichishun; kangunada llakichichunga na sakishunchu,” nigaguna.

<sup>15</sup> Soldadogunaga shina kuchkida japishami ima nisha yachachishkada rurugaguna. Shina nishkaga kunun p'unllagamami israelgunapurabiga parlushka gan.

#### *“Yachagujkunada rurichi,” nisha mingushkamunda*

*Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>16</sup> Shinami chungu shuj yachagujkunaga Galilea llaktamu risha Jesús mandushka shina urkumu rigaguna. <sup>17</sup> Chibimi Jesusta rikushaga <Allimi gangui> nigaguna. Shinash shujkunaga <¿Paichushigun?> nisha yuyagaguna. <sup>18</sup> Jesús paigunajmu kuchuyashaga, “Diosmi Ñukamunga kai pachadash jawa pachadash tuki imadash mandachun kushka,” niga. <sup>19</sup> “Shinushami tuki llaktagunabi kausujkunajmu risha Ñukaj yachagujkunada rurichi, shinaidi Taitabuj, Churibuj, shinaidi Diosbuj Espirituj shutibi paigunada bautizichi. <sup>20</sup> Shinaidi tuki Ñuka imada kangunamu mandushkadash kazuchun paigunada yachachichi. Ñukaga kai pacha tukurina p'unllagamami tuki p'unllaguna kangunan gasha,” niga.

## SAN MARCOS

### Marcosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Bernabej familiamunda Juan Marcosmi. Paiga Jerusalén pueblomunda Mariaj churimi gashka. Pablon, Bernaben Alli Shimida parlasha purijmi. Na Jesusbuj chungaga ishki yachagujkunapurachu gashka. Pai Roma pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Tukida ruri pudij Jesusta rijsichun Roma pueblobi kausuj na israelgunamun escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chungaga na gashaga sujta chungaga (50-60) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Marcosga Jesús pi na rikuchishkagunada ruruj, Pailladi tukida ruri pudij gashkada parlan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Galilea llaktabi gasha Jesusga na kuyurijta alliyachishka (2.1-12), wairadash yakudash chulunyachishka (4.35-41), wañushka marada kausachishka (5.21-43), yaku jawada purishka (6.45-56), chusku warangagunamu karushka (8.1-10), yana katishka marada alliyachishka (9.14-32), yachagujkunada yachachiga. Jerusalén pueblobi gasha Jesusga Pai wañunada yuyarisha mikunada kushka (14.12-26), cruzbi chakatashka gasha wañushka (15.21-47), pambushkamunda kausarishka (16.1-8).

#### *Bautizaj Juanchu yachachishkamunda*

*Mt 3.1-12; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Diosbuj Churi Jesucristomunda Alli Shimiga kashnami kallarin. <sup>2</sup> Dios nishkada parluj Isaiasbuj escribishkabimi:

“Kanda ñaubusha risha,  
Kishpichij purina ñanda parijachunmi  
Ñukamunda parlujta kachani.

<sup>3</sup> ‘Mandujbuj ñanda parijichi,  
uchilla dirichu ñanda rurichi,’ nisha  
shitashka pushtubi shuj shimi kaparishka uyarigun,”  
nisha escribishkami tiyan.\*

<sup>4</sup> Juanchuga shitashka pushtubi bautizagushaga, “Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami,” nisha parluga. <sup>5</sup> Shinami tuki Judea kuchu llaktagunabi kausujkuna, Jerusalén pueblobi kausujkunash pai parlushkada uyungaj kuchuyagaguna. Juanchuga <Juchayujmini> nigujkunada Jordán jatiyakubi bautizaga.

<sup>6</sup> Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shinai kara chumbilladami chumbillishka gaga. Chuzbitigunadash† sachaga abejaj‡ mishkidash mikujmiga. <sup>7</sup> Pai yachachigushaga, “Ñukaj k'ipa shamujka ñukada yalli imadash rurujllami. Ñukaga Paibuj pargati watashkaidash paskungujka na kabinichu. <sup>8</sup> Ñukaga kangunadaga yakullanmi bautizagani, ashtan Paimi Diosbuj Espiritun bautizanga,” niga.

---

**1:2** 1.2 Is 40.3 \* **1:3** 1.3 Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu kuchuyachun, chimundash perdonda mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga. † **1:6** 1.6 Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. ‡ **1:6** 1.6 Shuj runaguna bungada nin.

*Jesusta bautizashkamunda**Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

<sup>9</sup> Chi p'unllagunaidimi Jesusga Galilea llaktabi tiyaj Nazaret pueblo-munda llujshisha Juanchujmu chayaki, Jordán jatiyakubi Juanchuga Paida bautizaga. <sup>10</sup> Jesús yakumunda llujshigusha, jawa pacha paskarijta Diosbuj Espiritu paloma shina Paibuj jawamu uriyamujtash rikuga. <sup>11</sup> Shinalladi jawa pachamunda, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi gangui. Kanbimi kushiyani,” nishkashmi uyariga.

*Jesús shitashka pushtubi gashkamunda**Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

<sup>12-13</sup> Kai k'ipami Diosbuj Espirituga p'iña animalguna§ tiyashka shitashka pushtumu Jesusta pushuga. Chusku chungu (40) p'unllada chibi gakimi Satanash pandachisha nisha purigugalla. Angelgunash Jesusta sirvigami.

*Galileabi Jesús yachachingu kallarikamunda**Mt 4.12-17; Lc 4.14-15*

<sup>14</sup> Bautizaj Juanchuda carcelbi churashka gashka k'ipami Jesusga Galilea llaktamu risha Diosmunda Alli Shimida yachi chayachishaga, <sup>15</sup> “P'unllaguna ñami p'aktamushka. Diosbuj mandanash ñami kuchuyamugun. Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi. Paibuj Alli Shimidash tuki shungun crichi,” nishami yachachiga.

*Chaulada japij chuskugunada Jesús kayushkamunda**Mt 4.18-22; Lc 5.1-11*

<sup>16</sup> Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki Andikundijta rikuga. Paigunaga chaula japijkunashami chaulada japinada yakumu shitaguga. <sup>17</sup> Chimunda Jesusga, “Katimichi. Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada japijta rurusha,” niga. <sup>18</sup> Shina ninmi chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paida katisha rigaguna.

<sup>19</sup> Chimunda ashallada rishami Jacoboda paibuj wauki Juanchudash barcabi chaulada japinada parijasha tiyajta rikuga. Paigunaga Zebedeoj churigunamiga. <sup>20</sup> Shina tiyajta rikunmi Jesús kayaga. Paigunaj taita Zebedeoda, paida ayudajkunandijta barcabi sakisha Jesusta katigaguna.

*Aya katishkada alliyachishkamunda**Lc 4.31-37*

<sup>21</sup> Chimunda rishaga Capernaúm pueblomu chayagaguna. Samana p'unlla chayunmi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha, yachachingu kallariga. <sup>22</sup> Jesusga Moisés mandashkada yachachikunadash yalli yachachisha mandaj laya parlashkamunda uyujkunaga mancharigaguna.

<sup>23</sup> Chi wasillabidimi aya katishka k'ari tiyaga. Paiga ñash kaparishaga, <sup>24</sup> “Nazaretmunda Jesús ¿imadi ningui? ¿Ñukuchida tukuchinguchu shamugangui? Ñukaga Kanda rijsinimi. Shinaidi Kanga jucha illij Diosmunda gashkadash yachanimi,” niga.

<sup>25</sup> Shina nikimi Jesusga chi ayadaga, “¡Upalli! ¡Paimunda llujshisha ri!” nisha mandaga.

<sup>26</sup> Shina ninmi ayaga jinchida ch'ujchuchisha shinaidi manchanaidi kaparishaga llujshisha riga. <sup>27</sup> Shina llujshichikimi tukiguna manchanai

§ 1:12-13 1.12-13 Fieras del desierto nishka sacha animalgunaga shitashka pushtubi kausuj animalgunami.

mancharisha, paigunapura kaishuj chaishuj, “¿Imadikun kaiga? Paiga imadash mandi pudishkan mushujtami yachachishka. Ayagunash Pai mandukiga kazunllagunami,” nisha tapunukugaguna.

<sup>28</sup> Kishna rurukimi Jesusta tuki Galilea llaktabi tiyujkuna ut'kada yachi chayuga.

*Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 8.14-15; Lc 4.38-39*

<sup>29</sup> Diosmunda yachana wasimunda llujshinmi Jacobon Juanchun Jesusga Simonbuj, Andikuj wasimu riga. <sup>30</sup> Chi ratumi Jesusmuga, “Simonbuj suegraga k'awitubi calenturan ungushkami sirigun,” nigaguna. <sup>31</sup> Jesús kuchuyasha, makimunda japisha jatarichinmi calentura unguiga anchuga. Chimunda tukigunamu karungu kallariga.

*Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 8.16-17; Lc 4.40-41*

<sup>32</sup> Indi waigusha ña tutayakimi tauga ungushkagunada aya katishkagunadash Jesusbujmu pushusha rigaguna. <sup>33</sup> Shinalladi chi pueblobi kausujkunashmi pungubi tandanukugaguna. <sup>34</sup> Chibimi Jesusga taugagunada tuki laya unguigunamunda alliyachisha, Pi gashkada rijsishkamundami ayagunada na rimarichun sakishallami llujshichiga.

*Galilea llaktabi Jesús yachachishkamunda*

*Lc 4.42-44*

<sup>35</sup> Kayundij tutamunda puzu puzudi jatarisha, Jesusga chi pueblomunda llujshisha, chulunlla pushtubi Diosta mañungu riga. <sup>36</sup> Simonbish paigun purijkunash Jesusta mashkungu rigaguna. <sup>37</sup> Mashkagushkan japishaga, “Tukigunami Kandaga mashkagun,” nigaguna.

<sup>38</sup> Shina nikimi Paiga, “Diosmunda yachachingu kuchulla uchilla pueblogunamush jakuchi. Ñukaga chibujmi shamugani,” niga.

<sup>39</sup> Shinami Jesusga tuki Galilea llaktabi, Diosbuj Shimida Diosmunda yachana tuki wasigunabi yachachiga. Ayagunadash llujshichisha puriga.

*Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishkamunda*

*Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

<sup>40</sup> Aichada ismuchisha katij lepra unguiyuj k'ariga Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurisha, “Kan munushaga ñukaj unguida linshi pudingumi,” nisha mañaga.

<sup>41</sup> Shina niki, paida manchanaidi llakirishami makin tupasha, “Ari, alliyachun munanimi. ¡Linshu sakiri!” niga. <sup>42</sup> Jesús shina ninmi aichada ismuchisha katij ungui chingariki, linshu sakiriga. <sup>43</sup> Shina allianmi Jesusga <Ut'kada ri> jinchida nishka k'ipaga kutin kutin, <sup>44</sup> “Uyi, p'akta pimush yachi chayachinguimu, ashtan kanda alliyachishkamunda Moisés mandushka shina linshuyachishka gangu ofrendada apusha curajmu ri. Shinami paiguna kan alliyashkadaga yachunga,” nisha mandaga.

<sup>45</sup> Shina nishkadash na uyashami chi k'ariga imadash na pakushalla ima laya Jesús alliyachishkada tukigunamu yachi chayachiga. Shinashami Jesusga mai pueblomush ña na sarunguna laya waigui pudigachu. Shinushami washa washa risha, shitashka llaktagunallabi puriga. Shina pakalla purikish tuki llaktagunamundami Pai purishkamu chayamugaguna.

## 2

### *Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

<sup>1</sup> Asha p'unllaguna k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomu kutin waiguga. Wasibi gajta uyushami <sup>2</sup> pungu pamba maida na p'aktidi taugaguna tandanukukimi Jesusga paigunamu Diosbuj Shimida yachachiguki, <sup>3</sup> na kuyurij k'arida chuskupura wandusha apamugaguna. <sup>4</sup> Taugalladijkuna gashkamunda Jesusbuj kuchumu na kuyurijta maida na waiguchi pudishami wasi jawamu sikusha, Jesús maibi gashka jawa k'atashkada anchuchisha Jesusbuj ñaubujmu na kuyurij tiyashka wandushkada uriyachigaguna. <sup>5</sup> Paiguna tuki shungun crishkada Jesús rikushami na kuyurijtaga, "Uyi, kambuj juchaguna perdonashkami sakirin," niga.

<sup>6</sup> Chibi uyusha tiyaguj Moisés mandushkada yachachij ashagunaga, <sup>7</sup> "¿Ima nishadi paiga shina nin? Paiga Diostami p'ñasha riman. ¡Diosllami juchagunadaga perdoni pudin!" nisha yuyagaguna.

<sup>8</sup> Jesús Paibuj espiritu kishna yuyajta yachunmi Moisés mandushkada yachachijkunada, "¿Imasha kangunaga shina yuyinguichi?" nisha tapuga. <sup>9</sup> "Kangunamunga, 'Kambuj juchagunada perdonashkami sakiringui,' ¿ninachu jawalla rikurin? Na gashaga, 'Jatarisha kanda wandumushkada japisha ri,' ¿ninachu alli ganga? <sup>10</sup> Aichayuj tukushka Churiga\* kai pachabi juchagunada perdoni pudij gashkadami rikuchinga." Na kuyurijta, <sup>11</sup> "Uyi, kandami nini. Jatari, kanda wandumushkada japisha wasimu ri," niga.

<sup>12</sup> Shina ninmi na kuyurijka jatarisha paida wandumushkada japisha tukiguna rikuki llujshisha riga. Chida rikusha tukiguna mancharisha, "Kishna rurujtaga ima urash na rikushkanchichu," ninukusha, Diostaga <Allimi gangui> nigaguna.

### *Levida Jesús kayushkamunda*

*Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

<sup>13</sup> Jesusga yaku kucha manyamu kutin riki taugaguna kuchuyakimi yachachiga. <sup>14</sup> Chida rigushami Alfeoj churi Levida Romamu impuestoda japinabi tiyajta rikuga. Chimunda Jesusga, "Ñukada katimi," niga. Shina nikimi Leviga jatarisha katish riga.

<sup>15</sup> Levij wasibimi Jesusga mikusha tiyaga. Jesusta katijkuna tauga gaki manchanai juchayujkunapuramundash Romamu impuestoda cobrajkunapuramundash taugaguna mizabiga Jesuskun Paibuj yachagujkunanbish tiyaga. <sup>16</sup> Na alli gentegunan Jesús mikusha tiyajta rikusha fariseogunamunda Moisés mandashkada yachachijkuna Jesusbuj yachagujkunada, "¿Imashti kangunada pushujka impuestoda cobrajkunan juchayujkunan mikun?" nisha tapugaguna.

<sup>17</sup> Shina tapujta Jesús uyishami paigunada niga, "Ungushkagunallami jambijta ministin. Na unguishkagunaga jambijta na ministinchu. Ñukaga kabishkada rurujkunada na kayungu shamuganichu, ashtangarin juchayujkunadami kayungu shamugani."

### *Na mikushalla Diosta mañanamunda*

*Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

<sup>18</sup> Shuj p'unllami Bautizaj Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yachagujkunash, na mikushalla kainajta rikusha, shujkuna Jesusbuj kuchumu rishaga, "Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yachagujkunash na

\* **2:10** 2.10 Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

mikushallami kainan. ¿Imasha kambuj yachagujkunaga paiguna shina na kainunguna?” nisha tapugaguna.

<sup>19</sup> Jesusga, “¿Bodamu kayushkaguna novio paigunan chibi gaki na mikushalla kainungachu? Novio chibi gakiga na ayuni pudingachu. <sup>20</sup> Novioda pushusha rina p'unllaga chayamungami. Chi k'ipami imaidash na mikushalla kainangaguna.

<sup>21</sup> “Maijinsh mauga churanada mushuj linson na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsoga tandanukusha mauga churanada llikishtangami, ashtan llikimi sakiringa. <sup>22</sup> Shinalladi rurushkalla vinodash karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanallachu. Rurushkalla vinoda mauga p'urubi churukiga p'uruga tugyusha llikiriki vinosh jicharisha chingarigami. Shinusha rurushkalla vinodaga mushuj p'urubimi churana,” niga.

### *Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda*

*Mt 12.1-8; Lc 6.1-5*

<sup>23</sup> Shuj samana p'unlla, Paibuj yachagujkunanan tarbushka ukuda Jesús rigukimi trigo k'atsugunada pilungu kallariaguna. <sup>24</sup> Chida rikushami fariseoguna, “Uyi. ¿Imashti kambuj yachagujkunaga samana p'unllabi Moisés mandashkabi Dios ama rurachun nishkada ruranguna?” niga.

<sup>25</sup> Shina nikimi Jesusga, “Shuj p'unlla, manduj David paiyun purijkunandij ministisha yarijachishaga ima rurushkada ¿nachu liyashkanguichi? <sup>26</sup> Abiatar jatun manduj cura gaki, israelgunaj Diosbuj tuldushka wasimu David waigushami Diosmu kushka tandada Moisés mandashkabi curagunalla mikuna gakash mikuga. Shinami paiyun purijkunamush karuga.”

<sup>27</sup> Kaida nishka k'ipaga, “Samana p'unllaga gentegunamumi rurushka gaga. Gentegunadaga samana p'unllajka na rurugachu. <sup>28</sup> Shinushami Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash mandi pudin,” niga.

## 3

### *Chakishka makiyujmunda*

*Mt 12.9-14; Lc 6.6-11*

<sup>1</sup> Diosmunda yachana wasimu Jesús kutin waigushami chi ukubi chakishka makida charij k'ari tiyajta rikuga. <sup>2</sup> Shinaidi samana p'unllabi alliyachikiga juchachingaj nisha pakalla rikujkunashmi tiyaga. Shina chapariakimi <sup>3</sup> Jesusga chakishka makiyujta, “Jatarisha kai chaubibi shayari,” niga. <sup>4</sup> Chi k'ipa chaishujkunada, “Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allidachu, na allidachu? Shuj kausida ¿kishpichinachu, wañuchinachu?” nisha tapukish imadash na nisha upalla tiyagallagunami. <sup>5</sup> Upalla tiyakimi Jesusga Paibuj muyundijta tiyajkunada p'iñada rikusha jinchi shunguda charishkamundash paiguna na intindingu munushkamundash llakirisha chakishka makiyujta, “Makida chutalla churusha rikuchi,” niga.

Shina rurashaga alliyagallami. <sup>6</sup> Shina alliyachijta rikunmi fariseoguna llujshish rishaga Herodeskun purijkunanan tandanukusha Jesusta wañuchingu yuyarinukugaguna.

### *Yaku kucha manyabi taugalladjikuna tandanukushkamunda*

<sup>7</sup> Galilea llaktamunda taugalladjikuna katishkami Jesusga Paibuj yachagujkunandij yaku kucha manyamu riga. Judea llaktamunda, <sup>8</sup> Jerusalén pueblomunda, Idumea llaktamunda, Jordán jatiyaku ch'imbamunda, Tiro Sidón puebloguna kuchumundash taugagunaga imadash alli ruruj nijta

uyashami rikungu rigaguna. <sup>9</sup> Jesusga Paibuj yachagujkunada, “Shuj barcada ña rinaida churungu richi. Taugaguna gashkamundaga manchanai llapiminga,” nishami kachuga. <sup>10</sup> Taugagunada alliyachishkamundami tuki ungushkaguna llapirinukidi Jesusta tupush nigaguna. <sup>11</sup> Shinaidi ayagunash Jesusta rikushaga Paibuj ñaubuki kungurisha kumurishami, “¡Kanmi Diosbuj Churi gangui!” nisha kaparigaguna. <sup>12</sup> Shina kaparikimi Jesusga, “P'akta Ñuka pi gashkamada tukigunamu yachi chayachigun-guichimamu,” nisha rimuga.

*Chunga ishkida Jesús agllushkamunda*

*Mt 10.1-4; Lc 6.12-16*

<sup>13</sup> Chi k'ipami Jesusga shuj urkumu ichiyasha, munashkagunada kayushka k'ipa tandachishaga <sup>14</sup> Paigun purichun Alli Shimidash parlachun kachungaj nisha chi kayushkagunamunda chungu ishkida aglluga. Paigunadami agllushka apostolguna nisha shutichisha <sup>15</sup> shinaidi Jesusga ayagunada llujshichingu ruri pudinallada rurush kachuga.

<sup>16</sup> Jesús chungu ishki agllushkagunaga kaigunami gan: Simón (pailladi Pedro nisha Jesús shutichishka); <sup>17</sup> Jacobosh, paibuj wauki Juanchush (Kaigunaga Zebedeoj churigunamiga. Paigunadami Boanerges nisha shutichiga. Boanerges nishaga <Gulun nishkaj churiguna> nishami nin); <sup>18</sup> Andikush, Felipe, Bartolomesh, Mateosh, Tiumash, Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh, Simón Celote nishkash, <sup>19</sup> shinaidi Judas Iscariotes. Paimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

*Jesusta <Satanás> nisha juchachishkamunda*

<sup>20</sup> Chi k'ipaga Jesús wasimu waiguki, taugagunalladi kutin tandanukushkamunda Paish Paibuj yachagujkunash mikungullash na pudigagunachu. <sup>21</sup> “Yuyi illuj tukushami purigun,” nishkada yachi chayushami Paibuj familiagunaga pushungu riga.

<sup>22</sup> Jerusalén pueblomunda chayamuj Moisés mandushkada yachachijkunash, “Ayagunada manduj Beelzebuga Jesusta japishami paidaga ayagunada llujshichichun rurashkanga,” nigaguna.

<sup>23</sup> Kishna nikimi Jesusga paigunada kayushaga kai yuyachinan parlasha, “¿Ima layadi Satanaslladijka Satanasta llujshichingari?” niga. <sup>24</sup> “Shinaidi shuj llaktabi kausujkunapura p'iñanukusha takanukilla kausukiga chi llaktaga tukurinmumi. <sup>25</sup> Shinaidi wasi ukubi kausujpura p'iñanukilla kausashaga chingarimumi. <sup>26</sup> Shinaidimi Satanasbish ayagunan p'iñanukilla tiyashaga na kausi pudingagunachu. Pai mandanash tukurinmullami.

<sup>27</sup> “Maijinbish shuj jatun jursayujbuj wasimu waigushaga paida na tsagnushaga imadash na api pudinchu. Tsagnushallami ima charishkadash api pudinga.

<sup>28</sup> “Kabishkadadimi nini, gentegunadaga Diosga tuki juchagunada ima p'iñasha rimashkadash perdoni pudinmi. <sup>29</sup> Shina gakash maijinsh Diosbuj Espirituda p'iñasha rimajtaga manadij perdonangachu; paiga na tukuribuj juchamunda kausachishkami ganga.”

<sup>30</sup> Jesustaga, “Yana katishkami gangui,” nishkamundami Paiga kaigunadaga niga.

*Jesusbuj mamamunda waukigunamundash*

*Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

<sup>31</sup> Shina niguki Jesusbuj mama Paibuj waukigunandij chayamusha washallabi sakirisha kayachun kachugaguna. <sup>32</sup> Jesusbuj muyundijta

tiyagujkunamundaga, “Kambuj mama, kambuj waukigunashmi kanda washabi mashkagunguna,” niga.

<sup>33</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Pishi gan Ñukaj mama, Ñukaj waukigunaga?” niga.

<sup>34</sup> Shina nishka k'ipa Paibuj muyundijta tiyajkunada rikushaga, “Ñukaj mama, Ñukaj waukigunaga kaigunami gan. <sup>35</sup> Maijinsh Dios munushkada rurujkunami, Ñukaj wauki, panish, Ñukaj mamash gan,” niga.

## 4

### *Tarbujmunda yuyachishkamunda*

*Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Yaku kucha manyabi kutin Jesús yachachingu kallarikimi taugal-ladijkuna tandanukuki, Jesusga yakubi tiyaj barcabi sikusha tiyariga. Gentegunaga chi manyallabimi sakiriga. <sup>2</sup> Chimunda tauga yuyachinaganan yachachishaga kishna niga, <sup>3</sup> “Kaida uyichi: Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. <sup>4</sup> Tarbukimi shuj muyugunaga ñan manyabi urmuga. Pishkuguna shamusha mikugami. <sup>5</sup> Shuj muyugunaga ashalla achpa tiyashkabi rumi ukubimi urmuga. P'itilla achpa tiyashkamunda ratu iñusha, <sup>6</sup> indi llujshisha p'angada anguyachiki anguda na charishkamunda chakiriga. <sup>7</sup> Kutin shuj muyugunaga kasha ukubi urmuga. Kasha yuraguna iñusha, sipij shina ruraki na granugachu. <sup>8</sup> Shinalladi wakin muyugunaga alli achpabi urmusha, k'uillada iñusha, pachundimi granuga. Shinami shuj muyullamunda shujkunaga kinsa chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60), shujkunaga patsujtami (100) granuga.”

<sup>9</sup> Kaidash Jesusga niga, “¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi!”

### *Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda*

*Mt 13.10-17; Lc 8.9-10*

<sup>10</sup> Jesús Pailla sakirikimi Paibuj kuchubi gajkunash chungaga ishki yachagujkunash, “Shina yuyachishkaga ¿imada nishadi nin?” nisha tapukimi <sup>11</sup> Jesusga, “Kangunamumi Diosga Paibuj mandanamunda pi na rijsishkada yachi chayachishka. Chaishuj washabi gajkunamunga yuyachinagunal-lanmi parlani, <sup>12</sup> Diosbuj Shimi p'aktachunmi: ‘Rikuriagushash ama rikuchun; uyariagushash ama intindichun; paiguna na Diosmu vueltamuki paigunaj juchagunadash na perdonangachu.’ ”

### *Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda*

*Mt 13.18-23; Lc 8.11-15*

<sup>13</sup> “Kai yuyachishkada na intindishadijka ¿chaishujkunadagarin ima layadi intindinguichi? <sup>14</sup> Tarbukaj Diosbuj Shimida parluj shinami gan. <sup>15</sup> Shuj uyajkunaga ñan kuchubi muyuda tarbushka achpa shinagunami gan. Diosbuj Shimida uyusha paigunabi tarbushka shina gakash Satanás shamusha chi alli yuyigunada kichunllami. <sup>16</sup> Shujkunaga muyuda rumi ukubi tarbushka achpa shinagunami gan. Paigunaga Diosbuj Shimida uyunmi kushilla japinguna. <sup>17</sup> Na mirga anguda charij yura shina gashkamundaga na jinchi shayari pudingunachu. Diosbuj Shimimunda ima llaki japiki na gashaga katik'ichuki urmuj shina Diosta kungarinlaguna. <sup>18</sup> Shujkunaga muyuda kasha ukubi tarbushka achpa shinami gan. Diosbuj Shimida uyashash <sup>19</sup> kai kausibujllada yuyasha mancharishami, ashtan charinaganan pandachishka kausashami, charinaganada munigunanlla gashami tauga na alli yuyigunash Diosbuj Shimi uyushkada



sipij shina iñachun na sakin. <sup>20</sup> Ashtangarin Diosbuj Shimida uyisha kazujkunaga muyuda tarbushka pachun granuda kuj achpa shinagunami gan. Shinushami shujkunaga shuj muyullamunda, kinsa chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60), kutin shujkunaga patsuj (100) granuda kuj alli achpa shinagunami gan.”

### *Pakalla rurushka yacharinamunda*

*Lc 8.16-18*

<sup>21</sup> Shinalladi, “¿Luztaga cajón ukubi na gashaga k'awitu ukubi churungajchu apamun? Na shinachu. P'unllallada rurachunga jawamumi churana gan. <sup>22</sup> Shinaidi ima pakushkash na pakalla sakiringachu. Tukimi rikuringa. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingami. <sup>23</sup> Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi,” niga.

<sup>24</sup> “Ñuka nishkada alli uyichi. Kanguna, mashna kutin shujkunamu imada kukish Diosbish shinaidi ashtan yallinbishmi imadash kunga. <sup>25</sup> Shinusha maijinsh yalli charijmunga ashtanmi kunga. Na charijtaga ashalla charishkaidash kichungami,” niga.

### *Tarbushka muyu iñushkada yuyachishkamunda*

<sup>26</sup> Jesusga kaidashmi niga, “Diosbuj mandanaga shuj tarbuj paibuj achpabi muyuda jichaj shinami gan. <sup>27</sup> Puñukish rijchij gakash tutash p'unllash tarbushka muyuga achpayuj na yachujllabidimi iñusha iñush katin. <sup>28</sup> Achpaga pailladimi granuda kun. Kallaribiga yurallami rikurisha iñan. K'atsuguna tukushka k'ipaga granugunada kun. <sup>29</sup> Shinalladi p'ukushka granu gaki usiskun p'itisha tandachina p'unllagunami chayun.”

### *Mostaza muyuda yuyachishkamunda*

*Mt 13.31-32; Lc 13.18-19*

<sup>30</sup> Kaidash nish katishaga, “¿Imandi Diosbuj mandanaga ch'imbapurashkada na gashaga ima laya yuyachina gashkada ni pudishun? <sup>31</sup> Diosbuj mandanaga achpabi tarbushka mostaza muyu shinami gan. Kai achpabi tiyuj muyugunamundash tukida yalli uchilla gashash, <sup>32</sup> tarbushka k'ipa iñushaga tuki chagra yuragunada yalli jatunmi tukun. Ramagunash pachun t'unduyaki, llanduda mashkusha pishkugunash tazinda rurushami tiyarin,” niga.

### *Yuyachinagunan Jesús yachachishkamunda*

*Mt 13.34-35*

<sup>33</sup> Shinami Jesusga Diosbuj Shimida tauga yuyachinagunan mashna intindi pudishkagama yachachiga. <sup>34</sup> Shinami tukigunamu yuyachinagunallan yachachiga. Paibuj yachagujkunallan gashami yuyachinagunamunda illijta yachachiga.

### *Wairadash yakudash Jesús chulunyachishkamunda*

*Mt 8.23-27; Lc 8.22-25*

<sup>35</sup> Chi p'unllalladi ña tutayaguki, Paibuj yachagujkunada Jesusga, “Yaku kucha ch'imbamu jakuchi,” niga.

<sup>36</sup> Shina nikimi taugalladijkunada sakisha, Pai tiyashka barcallabidi rigaguna. Shina riki shuj barcagunash riga. <sup>37</sup> Shina rigukimi manchanai wairash shamusha, yakuda jatarichisha, barcada kaimu chaimu apik'ichuki yaku junduki pambaringu kallariga. <sup>38</sup> Jesusga barca washamu k'uillada saunarishami puñurishkaga. Shinushami Paيدا rijchachisha, “Yachachij, barcabi yaku jundusha ukuyagukish ¿nachu ñukuchida llakingui?” nigaguna.

<sup>39</sup> Shina nisha rijchachiki Jesusga jatarisha wairada jinchi rimun yakuda, “¡Upalli! ¡Chulunlla gaichi!” nisha mandunmi waira upallaga, shinaidi illujta chulunlla sakiriga. <sup>40</sup> Kishna rurushka k'ipami Paibuj yachagujkunada Jesusga, “¿Imashti shina mancharinguichi? ¿Narijchu Ñukada alli cringuichi?” niga.

<sup>41</sup> Shinada rikusha, manchanai mancharishami kaishuj chaishuj tapunukusha, “¿Kaiga pishigun? Paidaga yakush wairash kazushkallandi,” ninukugaguna.

## 5

### *Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

<sup>1</sup> Galilea yaku kuchada ch'imbamu rishami Jesusga yachagujkunandi Gadara llaktamu chayugaguna. <sup>2</sup> Jesús barcamunda urikunmi pantiumunda llujshisha yana katishkaga Paibujmu kuchuyaga. <sup>3</sup> Yana katishkaga pantiumbimi kausuj gashkaga. Paidaga cadenan watashash, ña pish chariri pudijchuga. <sup>4</sup> Tauga kutin chakigunadash makigunadash cadenan alli tsagnusha churukish p'itishtajllamiga. Pachun jursada charishkamunda pish na chariri pudijkunachuga. <sup>5</sup> Yana katishkaga tutash p'unllash urkugunabi, pantiumgunabi kaparisha, pailladi rumin juaktarisha purijllamiga.

<sup>6</sup> Paiga karumunda Jesús rigujta rikusha, manchanai saltush risha, Paibuj ñaubuki kungurishami, <sup>7</sup> “¡Jawa pachabi kausaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? ¡Diosmundami <Amalladi llakichibaichu> nisha mañani!” nishami jinchida kapariga.

<sup>8</sup> “Milli aya, ¡kai k'arimunda llujshi!” nisha, Jesús rimushkamundami shina kapariguga.

<sup>9</sup> Shina kaparikimi Jesusga, “¿Ima shutingui?” nisha tapuga.

Shina tapukimi paiga, “Taugapurashkamunda, ñuka shutiga Warangagunami gan,” niga. <sup>10</sup> Chimunda paiga, “Kai llaktamundaga amalladi llujshichisha kachabaichu,” nishami Jesusta manchanai ruguga. <sup>11</sup> Chi lumabi tauga k'uchiguna mikuguki, <sup>12</sup> ayagunaga, “Chi k'uchigunamu waiguchun sakibai,” nisha rugugaguna.

<sup>13</sup> Shinaga <K'uchigunabi waiguichilla> nikimi ayagunaga chi k'arimunda llujshisha k'uchigunabi waiguga. Ishki warunga vali k'uchigunaga paiguna waiguki k'akada urimu risha yaku kuchabi urmusha wañugaguna.

<sup>14</sup> K'uchi michijkuna rishaga pueblobish shuj ladugunabish ima tukushkada tukigunamu nigaguna. Shina nikimi gentegunaga ima tukushkada rikungu chimu rigaguna. <sup>15</sup> Jesusbuj kuchumu chayashaga waranga yanaguna katishkaga churana churushka tuki yuyin tiyajtash rikushami mancharigaguna. <sup>16</sup> Yana katishka alliyashkadash k'uchiguna ima tukushkadash rikujkunami chaishujkunamu parlakiga <sup>17</sup> <Kai llaktamunda ribailladi> nisha Jesustaga rugugaguna.

<sup>18</sup> Jesús barcabi sikuki ayagunada llujshichishkaga <Ñukadash kangun richun sakibai> nisha rugaga.

<sup>19</sup> Na Paiyun richun sakishami Jesusga, “Kambuj wasimu risha, Manduj Dios kanda llakisha tuki ima rurushkada kambujkunamu yachi chayachingu ri,” niga.

<sup>20</sup> Shina nikimi chimunda risha, Chunga Puebloguna\* nishka shuti llaktabi, Jesús paida ima laya alliyachishkada parlungu kallariga. Tukiguna kushiyashash mancharishka shina sakirigaguna.

*Jairoj ushi shuj ungushka warmish alliyashkamunda*

*Mt 9.18-26; Lc 8.40-56*

<sup>21</sup> Yaku kucha chaishuj ladumu Jesús barcabi kutin rishami manyallabi gaki Paibuj muyundijta taugalladi tandanukugaguna. <sup>22</sup> Diosmunda yachana wasibi mandujkunapuramunda Jairo nishkaga kuchuyasha, Jesususta rikusha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurishaga, <sup>23</sup> “Ñukaj ushiwa wañugunga. Jakubai kambuj makida paibuj jawabi churungaj. Shina churaki paiga alliyasha kausaringallami,” nisha ruguga.

<sup>24</sup> Chimunda Jesusga paiyun riga. Chibi gajkuna Paibuj kuchuda taugalladijkuna llapinukidi katisha riga. <sup>25</sup> Chi taugalladijkunamundami chungu ishki watada yaur shitusha purij ungushka warmish riguga. <sup>26</sup> Paiga tauga jambijkunaki jambirisha llakirishami puriga. Ima charishkada tukida tukuchishash ima na alliyagachu. Alliyana randiga ashtan anchayasha katiga. <sup>27</sup> Jesusmunda uyushami gente ukuda washamunda kuchuyasha, Jesusbuj churanada tupuga. <sup>28</sup> “Paibuj churanada tupushash alliyachishka gashami,” yuyushami shina ruruga.

<sup>29</sup> Shina tupunmi yaur sakiriki, paibuj cuerpoda llakichij unguimunda ña alliyashkada pailladi cuenta kuga. <sup>30</sup> Chi tukunmi Jesusga Paibuj poder llujshishkada yachashami gentegunada vueltusha rikuga, “¿Maijindi Ñukaj churanada tupuga?” nisha tapukimi,

<sup>31</sup> Paibuj yachagujkunaga, “Kai tuki llapibidijka ¿imashti ‘¿Maijindi tupuga?’ nisha tapungui?” nigaguna.

<sup>32</sup> Shinash maijin tupushkada rikungu nishami Jesusga muyundijta rikuga. <sup>33</sup> Chimundami Paibuj churanada tupuj warmiga ima tukushkada yachusha, manchin ch'ujchurishaidi kuchuyasha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurisha tuki ima tukushkada kabishkada parluga. <sup>34</sup> Shina ninmi Jesusga, “K'uyashka, kan Ñukada crishkallamundami alliyashkangui. Kushilla ri. Kambuj llakimunda alliyachishka gai,” niga.

<sup>35</sup> Chairitij Jesús nigujllabidimi Diosmunda yachana wasida manduj Jairoj wasimunda k'ariguna shamusha paidaga, “Kambuj ushiga ña wañushkami. ¿Imajtikish Yachachijta ña pushangui?” niga.

<sup>36</sup> Shina nijta uyishash na uyuj shinalla Jesusga Diosmunda yachana wasida mandujta, “Ama manchichu. Crillada cri,” niga. <sup>37</sup> Pidash Paigun richun na sakishami shinash Pedroda, Jacoboda, Jacoboj wauki Juanchudash pushusha riga. <sup>38</sup> Diosmunda yachana wasida mandujbujmu chayashaga bullada rurujkunada jinchida kaparisha wakajta llakilladi tiyajkunadash Jesús rikuga. <sup>39</sup> Ña ukumu waigushaga, “¿Imashti bulla rurusha, shina kaparisha wakagunguichi? Maraga nash wañushkachu, puñilladami puñugun,” niga.

<sup>40</sup> Chimunda tukiguna Jesusga asigaguna. Shinushami tukigunada kanllamu llujshichish kachusha, maraj taita maman, Paigun rij yachagujkunallan mara sirishka ukumu waigushaga <sup>41</sup> maraj makida japisha, “Talitá cum,” niga. (Talitá cum nishaga, “Mara, kandami jatari, nini,” nishkami gan.)

<sup>42</sup> Shina ninmi chungu ishki watayujka jatarisha puri kallariga. Shina kausarijta rikushash kushilla manchanai mancharigaguna. <sup>43</sup> <Kishna

\* 5:20 5.20 Decápolis nishkaga griego shimimunda shamun. Chunga Puebloguna nishami nin.

rurushkada p'aktalladi pimush yachi chayachigunguichimu> nisha mandushka k'ipami <Maramu karungu richi> nisha kachuga.

## 6

### *Nazaret pueblobi Jesusta mana crishkamunda*

*Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

<sup>1</sup> Maibi gashkamunda llujshisha Jesusga Paibuj llaktamu riki, Paibuj yachagujkunash Paiyun rigaguna. <sup>2</sup> Samana p'unlla chayukiga Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Chibi gajkuna Jesusta uyashami kushilla mancharisha, “¿Maibishi paiga kai tukida yachamugashi? ¿Maimundashi shina alli yuyigunada pi na ruri pudishkadash rurana poderdaga japigashi?” nisha tapunukugushami, <sup>3</sup> “¿Nachu kaiga Mariabuj churi carpinterolla gan? ¿Nachu paibuj waukigunaga Jacobosh, Jozish, Judasbish, Simonbish gan? ¿Nachu paibuj panigunash ñukuchi kausushkallabidi kausun?” nishami Jesustaga na rikunachigaguna.

<sup>4</sup> Shina gakash Jesusga, “Dios nishkada parlujtaga tuki llaktagunabimi <Alli> nisha japinguna, ashtan kikinbuj llakta, familiapuraguna, kikinbuj wasibi kausujkunash na valichishkami gan,” niga.

<sup>5</sup> Chibiga pi na ruri pudishkadaga na ruragachu. Shinash ungushka ashagunaj jawabi Paibuj makida churusha alliyachigallami. <sup>6</sup> Chibi gajkuna Paida na crishkamunda Jesusga mancharij shina tukuga.

### *Agllashkagunada ishki ishkilli kachushkamunda*

*Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Jesusga tuki kuchulla muyundijkunabimi yachachish puriga. <sup>7</sup> Paibuj chungu ishki yachagujkunada kayushaga ayagunada llujshichina poderda kusha, ishki ishki kachungu kallariga. <sup>8</sup> Shina kachagushaga, “Ñanbujka p'akta tandada, shigrada, chumbibi kuchkida apush rigunguichimu, ashtan shuj taunaida apush ringuichi. <sup>9</sup> Pargatidaga churusha ringuichi. Ama shuj churanagunadaga apunguichichu,” nisha manduga. <sup>10</sup> Shinaidi Jesusga, “Kanguna maijin wasibi waigushash, chi llaktamunda ringagama chillabi sakiringuichi. <sup>11</sup> Kanguna chayushka pushtubi na japish nisha uyilladash na uyanachikiga kangunaj chaki achpada chaspisha na uyanachishkada rikuchingu chimunda llujshisha ringuichi,” nisha yachachisha kachuga.

<sup>12</sup> Chungu ishki guna llujshisha rishami gentegunada <Juchayuj gashkada llakirisha Diosmu vueltechi> nigaguna. <sup>13</sup> Ayagunadash llujshichisha tauga ungushkagunadash aceiteda churusha alliyachigaguna.

### *Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda*

*Mt 14.1-12; Lc 9.7-9*

<sup>14</sup> Jesús imada rurush purigujta tukigunami maibish ninukugaguna. Shina ninukujta jatun manduj Herodes uyagukimi maijinguna, “Bautizaj Juanchumi wañushkapuramunda kausarimushkanga. Shinushami pi na ruri pudishkagunada ruraj ganga,” nigaguna.

<sup>15</sup> Shujkunaga, “Dios nishkada parluj Eliasmi gan,” nigaguna.

Kutin shujkunaga, “Dios nishkada ñauba parlujkuna layami ganga,” nigaguna.

<sup>16</sup> Shina ninukujkunada uyushash, Herodesga, “Chiga Juanchulladimi ganga. Ñukami paidaga kungada p'itishasha wañuchichun kachugani. Kununga kausarishkanga,” niga.

<sup>17</sup> Herodesga paibuj wauki Felipej warmi Herodiasta kazarashkaga. Chi warmimundaga Juanchuda prezu japichun kachusha cadenan tsagnusha

carcelbi churushkaga. <sup>18</sup> “Kambuj waukij warmidaga kambujta laya charina na kabinchu,” nigushkamundami Herodesga Juanchudaga shina ruruga.

<sup>19</sup> Shina nishkamundami Herodiasga Juanchuda na rikunachisha wañuchingu munushash na pudigachu. <sup>20</sup> Juanchu imadash kabishkada ruruj gashkadami Dios mandushka shina kausuj gashkadash Herodes yachushkamunda manchushkamundash alli chapachisha chariga. Herodesga Juanchu ima nijta uyasha, imadash na ni pudisha, imadash na rurushash, paida kushilla uyujmiga. <sup>21</sup> Herodesbuj wacharishka p'unlla chayuki jatun pishtada rurusha mikuchun jatun mandujkunadash soldadogunada mandujkunadash, Galilea llaktamunda yalli rijsishkagunadash pushachun kachuj gakimi Herodiasga chi p'unlla chayamujta chapaga. <sup>22</sup> Herodiasbuj ushi, mikugushka ukumu waigusha dansuga. Shina dansushkaga Herodesmush paigun gajkunamush k'uidi rikuriga. Shinushami Herodesga, “Ima kan munushkada mañi. Mañushkadami kusha,” niga.

<sup>23</sup> “Kan ima munushkadash kushami. Na llullanichu,” nisha kutin kutin niga. “Kan munukiga ñuka mandagushka llaktagunada chaubimadash kushami,” nikimi <sup>24</sup> chi dansashkamunda llujshisha, “¿Imadadi mañusha?” nisha paibuj mamunda tapungu riga.

Mamaga, “Bautizaj Juanchuj umada mañi,” niga.

<sup>25</sup> Shina ninmi solteraga Herodes tiyushkamu ut'kada waigusha, “Kunun ratu Bautizaj Juanchuj umada shuj latubi kuchunmi munani,” niga.

<sup>26</sup> Shina mañuki jatun manduj Herodesga manchanaidi llakiriga. Shina llakirishash tuki kayashkagunaj ñaubuki, “Imadash kushallami,” nishkamundaga <Na> ningujka na pudigachu. <sup>27</sup> Chimundami chi ratu shuj soldadoda <Bautizaj Juanchuj umada apamungu ri> nisha kachuga. Shina mandush kachukimi soldadoga carcelmu risha Bautizaj Juanchuj kungada p'itisha <sup>28</sup> latubi umada apush shamushami solteramu kuga. Paiga paibuj mamunmumi kuga.

<sup>29</sup> Juanchuda katijkuna shina wañuchishkada yachushami cuerpoda japisha pambana ut'kubi churaguna.

*Pichka warungagunamu Jesús karushkamunda  
Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

<sup>30</sup> Jesusbuj agllushkaguna tandanukusha tuki ima rurushkada, ima laya yachachishkadash Jesusmu nigaguna. <sup>31</sup> Taugaguna paigunajmu shamujkunash rigujkunash tiyakimi ni mikilladash na miki pudigagunachu. Shinushami Jesusga, “Shamichi. Shuj chulunlla pambamu ñukuchilla ashada samungaj jakuchi,” niga.

<sup>32</sup> Jesusga Paibuj agllushkagunandij barcabi sikusha chulunlla pambamu riga. <sup>33</sup> Shina rigujta taugaguna rikusha paiguna gashkada rijsishkamundash, tuki llaktagunamunda chakillan ut'kada risha, narikish paiguna chayujllabidi ñaubusha chayugaguna. <sup>34</sup> Jesús barcamunda urikigusha, taugagunada rikusha paiguna michij illuj ovejaguna laya gashkamunda llakirisha tuki layada yachachingu kallariga. <sup>35</sup> Ña indi tardiyagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, “Kai pushtuga shitushkami gan. Ñami tardiyagun. <sup>36</sup> Paigunadaga kai kuchugunabi uchilla pueblogunamush risha imaidash randisha mikuchun kachi,” nikimi,

<sup>37</sup> Jesusga, “Kangunalladi karichiri,” niga.

Shina nikimi paigunaga, “Kai tukimu karungujka ¿ishki patsuj (200) denario\* nishka kuchki validachu tandada randingu richun ningui?” niga.

<sup>38</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Mashna tandadadi kangunaga charinguichi? Rikungu richi,” nisha kachuga.

Rikusha shamushaga, “Pichka tandada ishki chaulallada,” nigaguna.

<sup>39</sup> Shina nikimi tukigunada asha ashalla tandanukusha muya pambabi tiyarichichun manduga. <sup>40</sup> Shina mandukimi wakingunaga patsujpura (100), shujkunaga pichka chungapura (50) tandanukusha tiyarigaguna.

<sup>41</sup> Chimunda Jesusga pichka tandada, ishki chaulada Paibuj makin japisha, jawa pachada rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada chaubishka k'ipaga Paibuj yachagujkunamu, “Karungu richi,” nisha kuga. Ishki chauladash tukimumi chaubish karuga. <sup>42</sup> Tukiguna sajsungama mikushka k'ipash <sup>43</sup> puchu tandaguna chaulagunadash tandachishaga chungu ishki canastadami yachagujkunaga jundachigaguna. <sup>44</sup> Tandada mikujpuragunaga k'arigunallami pichka warunga gaga.

*Yaku jawada Jesús purishkamunda*

*Mt 14.22-27; Jn 6.15-21*

<sup>45</sup> Kai k'ipami Jesusga Paibuj yachagujkunada barcabi sikachisha yaku kuchada ch'imbusha Betsaida pueblomu ñaubachishami taugalladi chibi gajkunadaga <Shuj p'unllagamachi> niga. <sup>46</sup> Paigunada kachashka k'ipami urkumu Diosta mañungu riga. <sup>47</sup> Tutayagukimi barcaga ña chaubi yaku kuchada riguga. Jesusga Pailla achpabi sakiriga. <sup>48</sup> Waira ñaubujmunda manchanai t'angaki manchanai shaikusha barcada purichijkunada Jesusga rikuga. Narij p'unllayajllabidimi† Jesusga yaku jawada purisha paigunajmu kuchuyamushadi, pasujta ñaubusha ringu kallariga. <sup>49</sup> Yaku jawada shamujta rikushami <Kukumi‡ shamushka> yuyisha kaparigaguna. <sup>50</sup> Shina shamujta tukiguna rikusha mancharinmi Paiga, “¡Jinchi gaichi! ¡Ñukami gani; ama mancharichichu!” niga.

<sup>51</sup> Jesús barcabi sikun, waira chulunlla sakirikimi paigunaga kushiyasha manchanaidi mancharigaguna. <sup>52</sup> Tandada manchanai mirachishkadash jinchi shungun gashkamunda narij intindigagunachu.

*Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 14.34-36*

<sup>53</sup> Yaku kuchada ch'imbusha Genesaret llaktamu chayushami barcada yaku manyabi watush churugaguna. <sup>54</sup> Barcamunda paiguna uriyagujllabidimi gentegunaga Jesusta rijsigaguna. <sup>55</sup> Tuki chi kuchugunamunda unghuskagunada wandusha Jesús maibi gashkada uyushami chimu pushusha rigaguna. <sup>56</sup> Mai llaktamush pueblomush wasimush Jesús rikish Pai maida purina lasagunabimi unghuskagunada churusha <Kambuj churana manyawaidash tupachun sakibai> nisha rugagaguna. Maijinsh Jesusbuj churanada tupujka alliyagallami.

## 7

*Jucha rurana yuyi shungubi tiyashkamunda*

*Mt 15.1-20*

<sup>1</sup> Fariseogunash Moisés mandashkada yachachij maijgunash Jerusalén pueblomunda chayamushkallaguna Jesusbujmu kuchuyagaguna.

\* **6:37** 6.37 Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. † **6:48** 6.48 Narij p'unllayajllabidimi “Cuarta vigilia” nishaga kinsa urasmunda sujta urasgama tutamundami gan. ‡ **6:49** 6.49 Kai kuku nishkaga castellanobiga fantasma ninmi.

2 Paigunaga Jesusbuj yachagujkunamunda maijgunaga <Makida maillashami mikuna> nishkada na p'aktachishalla mikujta rikushami rimugaguna.

3 (Fariseogunash tuki israelgunash paigunaj ñauba taitaguna yachachishkada katijkuna gashami makida narij maillushaidijka na mikujllagunachuga. 4 Mai lasamunda chayamushash, narij maillarishaidijka na mikujkunachu gan, ashtan shuj mandashkagunadash charijkuna gashami vazugunadash, jarrugunadash, mangagunadash maillujkunamiga.\*)

5 Shinushami fariseogunash Moisés mandashkada yachachijkunash Jesustaga, “Kambuj yachagujkunaga ¿imashti ñukuchij ñauba taitaguna rurushkada na katisha mapalla makigunan mikun?” nisha tapukimi,

6 Jesusga, “¡Kangunaga ishki siki imadash nijkunami! Dios parlachiki Isaiasga kangunamunda na yangachu niga:

‘Kai gentegunaga shimillanmi  
<Allimi gangui> ninguna,  
ashtanbish paigunaj shungugunaga  
Ñukamundaga karubimigun.

7 Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash  
imakish na valinchi.

Paiguna yachachishkash  
genteguna mandashkallami gan’  
nishaga kabishkadami escribishka. 8 ¿Imashti kangunaga Dios mandushkadaga sakisha genteguna ñaubamundadi mandushkagunallada ruruh ninguichi?”

9 Kaidashmi niga, “Kanguna ñauba taitaguna rurushkada na sakish nishallami Dios mandushkadaga na valichisha ladumu churushkanguichi.

10 Moisesbish kashnami niga, ‘Kambuj taita mamada k'uyusha tukida kazungui.’ ‘Maijinsh taita mamada na alli rimujka wañuchun nishkami ganga.’ 11 Ashtan, kangunaga taita mama ministishkada charishash

‘Ñuka charishkaga Diosmu kushkallami gan’ nichun yachachinguichi.

12 Shinusha taita mamadash ayudachun na sakinguichichu. 13 Shinami kangunaga Diosbuj Shimida na valichisha ñauba taitaguna ruruh yachachishkaida kaishuj chaishujmu nisha katinguichi. Shina laya tauga ruranagunadash rurajkunami ganguichi.”

14 Kutin tukigunada kayusha Jesusga, “Ñuka nishkada tukiguna uyisha intindichi. 15 Ima mikunash iksamu waigujka na mapayachinchi, ashtan kikinmunda na alli yuyiguna llujshijmi mapayachin. 16 Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi.”†

17 Gentegunada sakisha wasimu waigushka k'ipa Paibuj yachagujkuna <¿Imada nisha shina ch'imbapurusha yachachingui?> nisha tapukimi,

18 Jesusga, “Shinadijka ¿kangunash nachu intindinguichi? ¿Nachu yachunguichi, ima mikunash iksamu waigushaga juchayujtaga na rurunchu? 19 Mikushkaga na shungumu chayunchu, ashtan iksamu rishami mapa tukusha llujshin.” (Shinushaga <Ima mikunash linshumi. Miki pudinguchimi> nishami yachachiga.)

\* 7:4 7.4 DHH-bi RVC10-bish <cama> tiyan. Maijin griegogunabiga <divan> tiyan. Tauga griegogunabiga <kama> nishkash, <divan> nishkash illun. Divanga shuj jatun <sofá> nishka na gashaga jatun jatun <sillón> nishkami gan. 7:7 7.7 Is 29.13 7:10 7.10 Ex 20.12; Dt 5.16 7:10 7.10 Ex 21.17; Lv 20.9 † 7:16 7.16 Griegobi rurushkagunabiga wakingunabiga kai verso 16 tiyan; shujkunabi illan.

20 Shinaidi, “Kikinmunda llujshijkunami juchayujkunada rurun. 21 Shungu ukumundami kaiguna llujshin: na alli yuyiguna, piyunbish siririna, shuwana, wañuchina, 22 kazarashka k'ipa wainayana, charij tukunallada munana, millida rurana, llullana, imadash munushkada ñalla ñalla ruragujlla gana, shujkuna charishkada munana, shujkunada na allida rimana, jatun tukuna yuyana, shinaidi shungu munushkallada yuyi illasha imadash ruruj gana. 23 Tuki kai milliguna kikinbuj ukumunda llujshishami juchayujkunada rurun.”

*Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda*

*Mt 15.21-28*

24 Chimunda rishami Jesusga Tiro pueblo Sidón pueblo kuchu llaktangunada risha, pish ama Pai chayushkada yachachun nisha shuj wasimu waiguga. Shinash na mitiki pudigachu. 25 Shinami Jesús chibi gajta yachi chayunlladimi yana katishka ushiyuj mamunga Jesusmu kuchuyasha ñaubuki kungurisha kumuriga. 26 Chi griega warmiga Sirofenicia karu llaktamunda shamushkamiga. Paiga Jesusbuj kuchumu risha, “Ñuka ushimunda ayada llujshichibai,” nisha ruguga. 27 Shinash Jesusga, “Maragunadi mikuchun shuyi. Maraguna mikuna tandada kichusha achkumu karanaga na allichu,” niga.‡

28 Shina nikimi chi warmiga, “Ari, shinami gan, Manduj Jesús. Shina gakash miza ukubi tiyaj achkugunash, maraguna mikushka tanda p'ilikirishkaidash mikunmi,” nikimi,

29 Jesusga, “Kan alli nishkamunda wasimu kutin rilla. Kambuj ushimunda aya ñami llujshishkada japingui,” niga.

30 Shina niki, mamunga wasimu chayushaga paibuj ushimunda aya llujshiki k'awitubi alliyashka sirijta japiga.

*Na uyuj upada Jesús alliyachishkamunda*

31 Tiro pueblo kuchu llaktangunamunda llujshishami Sidón pueblodash Galilea yaku kuchadash pasusha Chunga Puebloguna§ nishka llaktamu chayuga. 32 Chibimi shuj uyish na uyuj, upash upada Jesusmu pushush risha <Kambuj makida paibuj umabi churabai> nisha mañugaguna. 33 Chimunda Jesusga taugalladimunda paillada ladumu pushush risha rinrinbi dedo satisha, shinaidi k'allubiga Paibuj t'iukada churuga. 34 Shina rurushka k'ipami jawa pachada rikusha, shungu llakirisha paida, “Efatá,” niga. (<Efatá> nishaga <Paskari> nishkami gan.)

35 Shina ninmi na uyujbuj rinrin paskariki paibuj k'allush alliyaki alli rimari pudiga. 36 Kishna alliyachishkamunda <P'akta pimush nigunguichimu> nishami Jesusga kachuga. <Ama ninguiichichu> nishkash ashtan taugangunamumi nigaguna. 37 Shinada yachushami manchanai mancharisha kushiyashaga, “Paiga tukida alli rurushami ¡na uyajkunadash uyachinmi! ¡Upagunadash rimarichinmi!” nigaguna.

## 8

*Chusku warangagunamu Jesús karushkamunda*

*Mt 15.32-39*

1 Shuj p'unlla kutin taugaguna tandanukusha ima mikunada mikungu na chariki Jesusga yachagujkunada kayusha, 2 “Paigunamunda llakirinimi.

‡ 7:27 7.27 Jesusga kai versobiga maraguna nishaga israelgunadami nin. Kutin achku nishaga na israelgunadami nin. § 7:31 7.31 Decapologismunda Marcos 5.20 ura chakibi yachachishkada rikungui.



Ña kinsa p'unllada ñukan kaibi gashkamunda ima mikunadash na charingunachu. <sup>3</sup> Imadash na karusha wasigunamu kachukiga paigunaga taugaguna karumunda shamushkamunda ñanbi ñawi ansayasha tigranganamami," niga.

<sup>4</sup> Shina nikimi Paibuj yachagujkunaga, "Kai shitushka pushtubidijka ¿maimundadi imadash kai tukigunamunga kari pudishunri?" nigaguna.

<sup>5</sup> Chimunda Jesusga, "Kangunaga ¿mashna tandada charinguichi?" nisha tapuki,

"Kanchistami charinchi," nigaguna.

<sup>6</sup> Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandusha kanchis tandada japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu karachun kuga. Paigunash tukigunamu karaga. <sup>7</sup> Yachagujkunaga ashalla utilla chaulagunadashmi chariga. Jesús chimundash Diosta <Diosolopai> nisha karachun kuga. <sup>8</sup> Tukigunami sajsujta mikuga. Na miki pudisha puchuchishkadash kanchis canastabimi tandachiga. <sup>9</sup> Chi mikujkunaga chusku waranga (4.000) shinagunamiga. Karushka k'ipami Jesusga wasimu kachuga. <sup>10</sup> Chi k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunandij barcabi sikusha Dalmanuta llaktamu riga.

*Pi na ruri pudishkada rurachun mañushkamunda*

*Mt 16.1-4; Lc 12.54-56*

<sup>11</sup> Fariseoguna chayamushaga Jesuskun rimanukungumi kallariga. Pandachingu nishami Jesusta <Pi na ruri pudishkada rurusha Dios jawa pachamunda kachashkada rikuchi> nisha mañugaguna. <sup>12</sup> Jesusga shungu manchanai llakirisha, "¿Imashadi kaigunaga pi na ruri pudishkada rurachun mañagun? Kabishkadadimi nini, imadash na rurusha rikuchishka gangachu," niga.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusga paigunada chibi sakisha kutin barcabi sikusha yaku kucha ch'imbamu riga.

*Fariseogunaj Herodesbuj levaduramunda*

*Mt 16.5-12*

<sup>14</sup> Yachagujkunaga mikunada apusha rinadami kungarishkagunaga. Barcabiga shuj tandalladami charigaguna. <sup>15</sup> Jesusga paigunadaga, "P'akta, yuyin puringuichi fariseogunaj shinaidi Herodesbuj levaduragunamundash," niga.

<sup>16</sup> "Tandada na apamushkamundami shina nigon," ninukugaguna.

<sup>17</sup> Shina ninukujta Jesús yachushaga, "¿Imashadi <Tandadaga na charinchi> ninguichi? ¿Chairijti nachu rikunguichi? ¿Nachu yachunguichi? ¿Ima yuyidi illujkunachumadi ganguichi? <sup>18</sup> ¿Ñawida charishash nachu rikunguichi? ¿Rinrinda charishash nachu uyanguichi? ¿Nachu yuyaringuichi? <sup>19</sup> Pichka tandada pichka waranga (5.000) k'arigunamu karukiga\* ¿mashna canasta junda puchushkadaga japiganguichi?" nikimi, paigunaga, "Chunga ishkida," nigaguna.

<sup>20</sup> "Kanchis tandada chusku warangagunamush (4.000) karuki ¿mashna canastabidi puchushkagunada tandachiganguichi?" nishash tapuga.

Yachagujkunaga, "Kanchista," niga.

<sup>21</sup> Shina niki Jesusga, "¿Narijchu intindinguichi?" niga.

*Betsaidabi na rikujta alliyachishkamunda*

**8:15** 8.15 Mt 16.12 \* **8:19** 8.19 K'arigunamu karukiga nishkada kai laya intindirin: Chibiga k'arigunallada cuentasha paigunan rij warmigunash maragunash chibi gashkaminga. Chimundami pichka warangada ashtan yallimu karaga.

<sup>22</sup> Chi k'ipaga Betsaida pueblomu chayagaguna. Chibimi na rikujta Jesusbujmu pushamusha tupachun rugugaguna. <sup>23</sup> Jesusga makimunda japisha chi pueblomunda llujshichiga. Paibuj t'iukada ñawibi churusha makidash na rikujbuj jawabi churusha, “¿Imalladash riki pudingui?” nisha tapuga.

<sup>24</sup> Na rikujka rikungu kallarishami, “Gentegunaga purij yura shinami rikurin,” niga.

<sup>25</sup> Jesús Paibuj makida kutin ñawibi churuga. Shina churukimi ñawi alliyasha tukida laru rikugallami. <sup>26</sup> Jesusga, “Ama chi pueblomu waingui,” nisha wasimu kachuga.

*“Dios agllusha kachushka Cristomi gangui”*

*Mt 16.13-20; Lc 9.18-21*

<sup>27</sup> Kai k'ipaga Cesarea Filipino pueblo kuchulla uchilla pueblogunamu Jesusga Paibuj yachagujkunandij ñanda rigushaga, “Genteguna Ñukada ¿pi gashkadadi ninguna?” nisha tapuga.

<sup>28</sup> Shina tapukimi paigunaga, “Maijgunaga Bautizaj Juanchu gashkada, kutin partigunaga Elías gashkada, shujkunaga Dios nishkada parluj gashkadashmi ninguna,” nigaguna.

<sup>29</sup> Jesusga, “Kangunaga ¿pi gashkadadi yuyanguichi?” nisha tapukimi, Pedrosa, “Kanga Dios agllusha kachushka Cristomi gangui,” niga.

<sup>30</sup> Pedro shina nikimi Jesusga yachagujkunadaga <Ñuka pi gashkadash ama pimush parlunguichichu> niga.

*Jesús Pai wañunada parlashkamunda*

*Mt 16.21-28; Lc 9.22-27*

<sup>31</sup> Yachagujkunamu Jesusga yachachingu kallarishaga, “Aichayuj tukushka Churiga manchanai llakidami apunga. Yuyijkunash manduj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachisha wañuchichunmi kachunga. Shinash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami,” niga. <sup>32</sup> Kaidami yachagujkunamunga intindinada yachachiga. Chimundami Pedrosa shuj ladumu Jesusllada kayusha, “Ama shina nichu,” rimusha jarkungu kallariga. <sup>33</sup> Ashtan Jesusga yachagujkunada vueltush rikushaga, “¡Anchi Ñukamunda, Satanás! Kanga kaidaga Dios rikushka layaga na rikunguichu, ashtangarin genteguna rikushka layami rikungui,” nisha Pedrosa rimuga.

<sup>34</sup> Chi k'ipa Jesusga taugalladijkunada Paibuj yachagujkunandi kayushaga, “Maijin Ñukada katisha nijka kikinbuj munida sakisha cruzta aparij laya ima llakidash japisha katimilla. <sup>35</sup> Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin Ñukadash kishpichina Alli Shimidash katigushkamunda kikinbuj kausida na llakijka kishpichishkami ganga. <sup>36</sup> Maijinsh kai pachabi mashna charishkash kausida chingachikiga ¿ima allidi gangari? <sup>37</sup> Kikinbuj kausida kishpichingajka imaidash na kui pudingachu. <sup>38</sup> Maijinsh kai wainayaj juchayuj gentegunaj ñaubuki Ñukamunda shinai Ñuka yachachishkamundash pingui tukukiga Aichayuj tukushka Churish Paibuj Taitaj k'uilla gashkan jucha illuj angelgunan shamushaga pingui tukungami.”

## 9

<sup>1</sup> Paigunamu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandana tukida mandi pudishkan shamunada rikungagama kaibi gajkunamunda shujkunaga na wañungachu,” niga.

*Jesusbuj churana yurujti tukushkamunda*  
*Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

<sup>2</sup> Sujta p'unlla k'ipa Jesús shuj jatun urkumu Pedroda Jacoboda Juanchudash pushush riga. Paigunallan gashami Jesusga paigunaj ñaubuki shuj laya tukuga. <sup>3</sup> Paibuj churanash yurujlladi p'alanigujmi tukuga. Kai pachabiga manchanai takshagushash shina yurujlladaga na takshi pudinmuchu. <sup>4</sup> Chibiga Eliastash Moiestash Jesuskun parlanukujta rikugaguna. <sup>5</sup> Pedroga Jesusta kashna niga, “Yachachij, ¡Ñukuchi kaibi gashkamunda allimi gashka! Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moiesmush Eliasmush.”

<sup>6</sup> Mancharishkaguna gashkamundami Pedroga imada ninadash na yachuga. <sup>7</sup> Kashna nigukimi p'uyu shamusha paigunada killpusha llanduga. Chi p'uyumundaga, “Paiga Ñuka k'uyashka Churimi. Paida uyichi,” nishkami uyariga. <sup>8</sup> Shina uyarinmi yachagujkunaga muyundijta rikushash pidash ña na rikugagunachu. Jesuslladami rikugaguna.

<sup>9</sup> Urkumunda uriyagushami Jesusga <Aichayuj tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringama ima rikushkadash pimush ama yachi chayachinguichichu> niga. <sup>10</sup> Chimundami paiguna rikushkadaga pimush na yachi chayachigaguna, ashtanbish imamunda <Wañushkagunapuramunda kausaringama> nishkadaga paigunapura tapunukushash na yachugagunachu. <sup>11</sup> Yachagujkunaga Jesusta kashna nisha tapugaguna, “¿Imasha Moisés mandashkada yachachijkunaga ‘Eliasmi ñaubusha shamuna gan’ ninguna?”

<sup>12</sup> Jesusga kashna niga, “Kabishkami gan, Eliasmi ñaubusha shamusha tukida parijanga. ¿Imashadi Dios escribichishkabiga <Aichayuj tukushka Churida na rikunachisha manchanaidimi llakichinga> nin? <sup>13</sup> Kangunamu nini, Eliasga ña shamugami; Dios escribichishkabi nishka layami paidaga paiguna munushkada rurusha llakichiga.”

*Yana katishka marada Jesús alliyachishkamunda*  
*Mt 17.14-20; Lc 9.37-43*

<sup>14</sup> Ña chaishuj yachagujkunajmu chayamushaga paigunaj muyundijta taugaguna shayajta japiga. Moisés mandashkada yachachijkunash paigunan rimanukuga. <sup>15</sup> Chibi gajkuna Jesús shamujta rikusha tukiguna mancharij shina kushiyasha ut'kalladi risha saludagaguna. <sup>16</sup> Jesusga, “¿Imadadi paigunan rimanukunguichi?” nisha tapuga.

<sup>17</sup> Chibi gaj taugalladimunda shuj niga, “Yachachij, ñuka churidami kambujmu pushamugani. Paidaga aya japisha upadami rurusha charigun. <sup>18</sup> Maibi gakash aya japishaga pambamu urmachiki shimimunda pusku shitusha kiru kanirisha kaspi layami tukun. Ayada llujshichichun kambuj yachagujkunada mañukish na pudigachu.”

<sup>19</sup> Shina niki Jesusga, “¡Kangunaga mana crijkunami ganguichi! ¿Ima p'unllagamashi kangunan gasha? ¿Ima p'unllagamashi kashnada rikusha? Marada kaimu pushamichi,” niga.

<sup>20</sup> Shina nikimi marada Jesusbujmu pushagaguna. Jesusta rikunmi ayaga marada manchanai ch'ujchuchisha shimimunda puskuda shitachisha pambamu urmachisha pelotachiga. <sup>21</sup> Chimunda Jesusga, “¿Ima p'unllamunda shina tukush purin?” nisha taitada tapuga.

Paiga, “Uchillamunda pachami shina gan. <sup>22</sup> Tauga kutinmi ayaga wañuchish nisha ninabish yakubish urmachishka. Shinakiga imadash ruri pudishaga ñukuchida llakisha ayudabai,” niga.

<sup>23</sup> Shina niki Jesusga, “¿Imashadi ‘Pudishaga,’ ningui? ¡Tuki shungun crikiga Diosga imadash rurunllami!” ninmi,

<sup>24</sup> maraj taitaga kaparisha, “Ñukaga crinimi. ¡Ashtan crina yuyida churabai!” niga.

<sup>25</sup> Taugaguna tandanukumugujta Jesús rikusha ayada rimungu kallari- ishaga, “Na rimuj, na uyuj aya, ¡kai maramunda llujshichunmi mandani! ¡Kutinga ama paibi waiguchunbishmi mandani!” niga.

<sup>26</sup> Chimunda ayaga kaparisha pachun ch'ujchuchisha maramunda llujshiga. Wañushka layada sakikimi taugaguna, “Mara ña wañushkami,” nigaguna. <sup>27</sup> Chimunda Jesús makimunda japisha jatarichiki maraga shayarigallami.

<sup>28</sup> Jesús wasimu waigushka k'ipa chibi yachagujkunapuralla Paidá, “¿Imasha ñukuchiga ayada na llujshichi pudiganchi?” nisha tapuga.

<sup>29</sup> Shina niki Jesusga, “Kai laya ayagunadaga Diosta mañushallami\* llujshichingu pudina,” niga.

*Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda*

*Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

<sup>30-31</sup> Chimunda rishaga Galilea llaktadami pasugaguna. Jesusga Paibuj yachagujkunamu yachachigushkamundaga Pai maibi gashkada pish ama yachachunmi munaga. Shina yachachigushaga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga. Paiguna wañuchikish kinsa p'unllabiga kausaringami,” niga.

<sup>32</sup> Paigunaga ima nishkadash na intindigagunachu; tapunadash manchagagunami.

*“¿Maijinshi yalli alli ganchi?”*

*Mt 18.1-5; Lc 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaúm pueblomu chayushaga ña wasibi gashami Jesusga, “¿Imadadi kangunapuralla ñanbi rimanukusha shamuganguichi?” nisha tapuga.

<sup>34</sup> <¿Maijinshi yalli valij ganchishi?> nisha rimanukusha shamushka- mundami paigunaga upalla sakirigaguna. <sup>35</sup> Chimundami Jesusga tiyarisha chungá ishki yachagujkunada kayushaga, “Maijinsh yalli alli gasha nijka tukigunada yalli yangami tukuna gan; tukigunadash sirvijmi gana gan,” niga.

<sup>36</sup> Chi k'ipaga paigunaj chaubibi shuj marada churusha markushaga, <sup>37</sup> “Maijinsh Ñukaj shutibi kai laya marada japijka Ñukadami japin. Ñukada japijka na Ñukalladash japingachu, ashtangarin Ñukada Kachuj- tashmi japin,” niga.

*“Ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladimi gan”*

*Mt 10.42; Lc 9.49-50*

<sup>38</sup> Chimunda Juanchuga, “Yachachij, shujmi kambuj shutibi ayagunada llujshichijta rikushkanchi. Paiga na ñukuchipura gashkamundaga <Ama shina rurunguichu> nishami jarkuganchi,” niga.

<sup>39</sup> Jesusga, “Ama jarkunguichichu. Ñukaj shutibi maijinsh pi na ruri pudishkada ruragushaga Ñukamunda ima na allidaga na ni pudin- gachu. <sup>40</sup> Maijinsh ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladiminga.

<sup>41</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh kanguna Cristoj gashkamunda Ñukaj

\* **9:29** 9.29 Griegobi escribishkagunabi shujkunallabi “na mikusha mañanaga” tiyan.

shutibi shuj ubiana yakulladash kujmunga alli japinagunada na chingachingachu.”

*Jucha yuyida japishash na ruranashkamunda*

*Mt 18.6-9; Lc 17.1-2*

<sup>42</sup> “Ñukada crij kai uchillagunada ama katichun pandachijtaga kutana jatun rumida kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami paidaga alli ganmu. <sup>43</sup> Kambuj maki juchada rurachikiga p'iti. Ishki makin uku pacha na wañuj ninamu rina randiga ashtan shuj maki illuj kausimu waigunami alli ganmu. <sup>44</sup> Uku pachabiga k'urugunash† ninash na wañunchu. <sup>45</sup> Kambuj chaki juchada rurachikiga p'iti. Ishki chakin uku pachamu shitashka gana randiga ashtan shuj chaki illuj kausimu waigunami alli ganmu. <sup>46</sup> Uku pachabiga k'urugunash ninash na wañunchu. <sup>47</sup> Kambuj ñawi juchada rurachikiga llujshichi. Ishki ñawin uku pachamu shitashka gana randiga ashtan shuj ñawi illuj Diosbuj mandanamu waigunami alli ganmu. <sup>48</sup> Uku pachabiga 'k'urugunash ninash na wañunchu.' <sup>49</sup> Ima laya mikunabi kachiga churashka gan, shinaidi tukigunamu ninaga churashka ganga. <sup>50</sup> Kachiga allimi gan. Kachi chamujyakiga ¿imandi kachiyujta rurunguichi? Kangunalladi kachida charichi shinaidi kaishujkun chaishujkun k'uilla kausichi,” niga.

## 10

*Kazarashka k'ipa warmida na shitanamunda*

*Mt 19.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Capernaúm pueblomunda Jesús llujshishaga Judea llaktamush indi llujshina Jordán jatiyaku ladumushmi riga. Chibi taugalladijkuna kutin tandanukukimi Jesusga yachachij gashka shina yachachingu kallariga. <sup>2</sup> Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imada pandarikiga juchachingaj, “¿Kusa paibuj warmida shitanaga ñukuchij mandashkagunabi nishka shina allichu gan?” nisha tapugaguna.

<sup>3</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Kangunamunga Moisesga ¿ima nisha manduga?” niga.

<sup>4</sup> Shina nikimi paigunaga, “Moisesga partirishkada rikuchingaj shuj p'angabi firmushaga warmimunda partirichunlla nisha sakishkami,” nigaguna.

<sup>5</sup> Chimunda Jesusga, “Kanguna jinchi shunguda charishkamundami Moisesga shinaga escribiga. <sup>6</sup> Shina gakash Diosga kallariyabiga tukida ruragushaga 'K'aridash warmidashmi ruraga.' <sup>7</sup> 'Chimundami k'ariga taitada mamada sakisha paibuj warmin kazarasha tandanukunga. <sup>8</sup> Shinusha ishkindijka shuj aichallami tukunga.' Shinakiga ña na ishkindijchu, ashtangarin shujllami gan. <sup>9</sup> Kashna gashkamunda Dios tandachishkadaga pish na ch'ikanyachinachu gan,” niga.

<sup>10</sup> Ña wasimu waigushami yachagujkunaga chillamundadij kutin tapungu kallariyaguna. <sup>11</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Maijinsh paibuj warmida shitusha shujkun kazarashaga ñauba warmimunga wainayajmi gan. <sup>12</sup> Shinaidi warmish paibuj kusada shitusha shujkun kazarashaga wainayajlladimi gan,” niga.

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda*

*Mt 19.13-15; Lc 18.15-17*

† **9:44** 9.44 Maijin griegogunabiga <k'urugunash> tiyan. Tauga griegogunabiga <k'urugunash> illun. **9:48** 9.48 Is 66.24 **10:6** 10.6 Gn 1.27 **10:8** 10.8 Gn 2.24

<sup>13</sup> Maragunada Jesús bendiciasha tupachun nisha pushamukimi yach-agujkunaga marada pushusha rigujkunada rimungu kallarigaguna.

<sup>14</sup> Shinada rikusha Jesusga p'iñarisha, "Ama jarkichichu. Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga kai maraguna laya gajkunajmi gan. <sup>15</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh kai maraguna japishka laya Diosbuj mandanada na japijka chimunga na waigungachu," niga.

<sup>16</sup> Shina nishka k'ipami Jesusga maragunada ugllarisha paigunaj jawabi makida churusha bendiciaga.

*Pachun charij musu Jesusta tapushkamunda*

*Mt 19.16-30; Lc 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesús ña chimunda rinalla gakimi shujka ut'kalladi Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, "Alli Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?" nisha tapuga.

<sup>18</sup> Shina tapuki Jesusga, "¿Imasha Ñukadaga <Alli> ningui? Pish alliga na tiyanchu. Diosllami alli gan. <sup>19</sup> Mandushkagunada ña yachunguimi: Ama wañuchingui. Ama wainyangui. Ama shuwangui. Ama shujkunada llullusha rimungui. Ama llagmusha crichingui. Kambuj taita mamada alli nisha k'uyungui," nisha niga.

<sup>20</sup> Shina nijta uyushami, "Yachachij, tuki chigunadaga maramunda pachami p'aktachishkani," niga.

<sup>21</sup> Chimunda Jesusga paida k'uyusha rikushaga, "Shuj ruranash jual-tunmi: ri, tuki kan charishkada k'atusha na charijkunamu kungaj. Shinami jawa pachabiga yalli alligunada charingui. Chi k'ipaga\* Ñukada katimilla," niga.

<sup>22</sup> Kaida uyushaga pachun charij gashkamundaga shungu urmarisha llakirisha riga.

<sup>23</sup> Jesús muyundijta rikushaga Paibuj yachagujkunamuga, "Charijkuna Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi," niga.

<sup>24</sup> Shina nikimi yachagujkunaga mancharishka sakirigaguna. Chimunda Jesusga kutinlladi, "Churigunalla, Diosbuj mandanabi waigunaga jinchimi gan. <sup>25</sup> Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami ganga," niga.

<sup>26</sup> Kaida uyushaga ashtan mancharisha kaishuj chaishuj, "Shinadijka ¿pidi kishpiri pudinga?" nisha tapunukugaguna.

<sup>27</sup> Jesús paigunada rikushaga, "Chida rurungujka gentegunaga na pudinchu. Diosllami tukida ruri pudin. Diosmunga ima na ruri pudinaga illunmi," niga.

<sup>28</sup> Chi k'ipa Pedroga, "Ñukuchiga tuki charishkada sakishami kandaga katishkanchi," niga.

<sup>29</sup> Shina nikimi Jesusga, "Kabishkadadimi nini, maijinsh Ñukaj kauza-munda Alli Shimimundash wasida, wauki panida, turi ñañada, mamada, taitada, maragunada, achpagunadash sakijka <sup>30</sup> kai pachabiga (wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, shinaidi achpagunada katik'ichushka gashash) chigunada patsuj (100) kutin yallidami japingaguna; shamuj p'unllagunabiga na tukurij kausidami japingaguna. <sup>31</sup> Shinash taugagunami kunun ñaubusha purijkunaga k'ipallaga washada katijkunami ganga. Kunun washada katijkunaga k'ipallaga ñaubusha purijkunami ganga," niga.

**10:19** 10.19 Ex 20.12; Dt 5.16 \* **10:21** 10.21 <Ima llaki apanadash na manchushalla> nishkash shuj griego escribiskagunabi tiyan.

*Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda*

*Mt 20.17-19; Lc 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesús paigunada ñaubushka, Jerusalén pueblomu ichimu ñanda rigugaguna. Paibuj yachagujkunaga mancharishka shinamiga; washada katijkunagarin ashtan manchinmiga. Kutin Pai ima tukunashkada yachachun Jesusga chungga ishkigunallada kayusha parlungu kallarishaga, <sup>33</sup> “Jerusalenmumi kununga rigunchi. Chibimi Aichayuj tukushka Churidaga manduj curagunamu Moisés mandashkada yachachijkunamush japichichingaguna. Paigunaga juchachisha ‘Wañuchinami gan’ nisha na israelgunamumi kunga. <sup>34</sup> Shina japisha paigunaga Paida asingami, t'iukushtangami, azilgun dalingami, wañuchingami. Shina rurukish kinsa p'unllabiga kausaringami,” niga.

*Jacobosh Juanchush mañushkamunda*

*Mt 20.20-28*

<sup>35</sup> Zebedeoj churiguna Jacobo Juanchu Jesusmu kuchuyasha, “Yachachij ¿ñukuchij mañashkada nachu rurunguimu?” nisha tapugaguna.

<sup>36</sup> Jesusga, “¿Imada rurachun ninguichi?” nisha tapuga.

<sup>37</sup> Shina niki paigunaga, “Kambuj k'uilla mandanabi ñukuchimunda shujtaga alli ladubi kaishujtaga lluki ladubi tiyarichun sakibai,” nigaguna.

<sup>38</sup> Jesusga, “Kanguna imada mañagushkada na yachunguichichu. Ñuka jayuj ubianada ubiuj shina, bautizarinada bautizarij shina llakida apungu ¿Ñuka laya pudinguchichu?” niga.

<sup>39</sup> Shina nikimi paigunaga, “Ari, pudinchimi,” nigaguna.

Chimundami Jesusga, “Kangunaga kai jayuj ubianada ubiuj shina, bautizarij shina Ñuka laya japinguchimi. <sup>40</sup> Ñukaj alli ladubish lluki ladubish tiyachingujka na pudinichu. Parijasha agllashkagunamumi kushka ganga,” niga.

<sup>41</sup> Shina nijta uyushaga kaishuj chungga yachagujkunaga Jacobon Juanchudash p'iñarigaguna. <sup>42</sup> Chimunda paigunada kayusha Jesusga, “Diosta na rijsijkunapura jatun mandujkuna paigunaj munashkaida rurachigujkunadi gashkada shinaidi jatun pushujkuna rurachisha manchanaidi llakichijkuna gashkadesh kangunalladi yachunguichimi. <sup>43</sup> Kangunaga shinada na ruranchunguichi, ashtangarin kangunapurabi jatun tukush nijka chaishujkunada sirvijmi gana gan. <sup>44</sup> Shinaidi kangunapurabi maijinsh tukida yalli gasha nijka tukigunaj esclavo gachun. <sup>45</sup> Aichayuj tukushka Churish sirvichunga na shamugachu, ashtangarin shujkunada sirvingakish wañushash taugagunada kishpichingakishmi shamuga,” niga.

*Na rikuj Bartimeoda Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

<sup>46</sup> Chi k'ipaga Jericó pueblomumi chayugaguna. Ashalla k'ipami Jesús Paibuj yachagujkunan taugagunanbish chimunda ña llujshigukiga Timeoj churi Bartimeo na rikujka ñan kuchubi kuchkida mañusha tiyaga.

<sup>47</sup> <Nazaretmunda Jesusmi shamugun> nijta uyushaga, “Ñauba taita Davidbuj familiamunda Jesús, ¡Ñukada llakibai!” nisha kaparingu kallariga.

<sup>48</sup> Shinushami taugaguna upayachun jarkugaguna. Shinash paiga, “Davidbuj churi, ¡ñukada llakibai!” nisha ashtan kapariga.

<sup>49</sup> Chimunda Jesús shayarishaga, “Kayamichi,” niga.

Shina nikimi gentegunaga na rikujta, “Kushilla jatari. Jesusga kanda kayagunmi,” nigaguna.

<sup>50</sup> Shina ninmi na rikujka pai pillurishkada shitusha ñash jatarisha Jesusmu kuchuyaga.

<sup>51</sup> Jesusga, “¿Imada kanmunda rurachun ningui?” nisha tapuga. Na rikujka, “Yachachij, ñukaga rikuj gasha niniga,” niga.

<sup>52</sup> Jesusga, “Rilla. Kan Ñukada crishkamundami ña alliyachishka gangui,” niga.

Shina ninmi Bartimeoga rikuj tukusha ñanllati Jesusta katisha riga.

## 11

### *Jesús Jerusalenmu chayushkamunda*

*Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén pueblomu rigusha Olivos urku kuchubi gaj Betfagé Betania pueblogunabi chayushaga Jesusga Paibuj yachagujkunamunda ishkida kachashaga, <sup>2</sup> “Ch'imba uchilla pueblomu ribaichi. Chimu chayushaga pish na sikushka malta burru watushka shayajta japishaga kacharisha pushamichi,” niga. <sup>3</sup> “Maijinsh ‘¿Imaj kacharigunguichi?’ nisha tapukiga <Manduj Jesusmi ministigun. Na uniyashalla sakichun kachungallami> ninguchi,” niga.

<sup>4</sup> Yachagujkuna rishaga burru pingu ñaubuj ñanbi watushka shayajta rikushami kacharingu rigaguna. <sup>5</sup> Shina kacharigukimi maijin chibi gajkunaga, “Kangunaga ¿imadadi ruranguichi? ¿Imajti chi burrudaga kacharinguichi?” nisha tapugaguna.

<sup>6</sup> Shina nikimi ishkindijkunaga Jesús nichun nishka layaidi nikiga sakigallagunami. <sup>7</sup> Jesusmu malta burru pushamusha paigunaj jawa churanagunada burru mandukiga Paiga sikuga. <sup>8</sup> Taugaguna paigunaj churanagunada ñanbi mandusha churugaguna. Shujkunash pambamunda ramagunada p'itimushami paigunash ñanbi mandusha churugaguna. <sup>9</sup> Jesusta ñaubujkunash katijkunash,

“¡Hosana!”\* “¡Manduj Diosbuj shutibi Shamuj, alli nishka gachun!

<sup>10</sup> ¡Ñukuchij ñauba jatun manduj David mandushka layaidi mandungu shamugujtash alli k'uilla nishka gachun! ¡Jawa pachabish alli nishka gachun!” nisha kaparigaguna.

<sup>11</sup> Jesús Jerusalenmu chayushaga israelgunaj Diosbuj wasimu waiguga. Chibi tukida muyundijta rikushka k'ipaga ña tardiyagushkamunda paibuj chungu ishki yachagujkunandij Betania pueblomumi riga.

### *Na aparij jigus yurada Jesús rimushkamunda*

*Mt 21.18-19*

<sup>12</sup> Kayundij p'unlla Betania pueblomunda llujshigushami Jesusga yarijachiga. <sup>13</sup> Shinusha Paiga p'anga jundushka jigus yurada karumunda rikuga. Jigus tiyashka na tiyashka rikungu rishaga narij granuna p'unlla gashkamundaga p'angagunalladami rikuga. <sup>14</sup> Chimundami Jesusga chi jigus yurada, “¡Kununmunda ichimunga pish ama kambuj granuda mikuchun!” niga. Shina nigujtaga Paibuj yachagujkunash uyugami.

### *Diosbuj wasibi k'atujkunada llujshichishkamunda*

*Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>15</sup> Jesusga Jerusalén pueblomu chayushka k'ipaga Diosbuj wasimu waigusha tuki k'atugujkunadash randigujkunadash llujshichisha kachungu kallariga. Shinaidi kuchkida cambiagujkunaj mezadash palomagunada

\* **11:9** 11.9 Hosana nishaga ninmi “Allimi gangui.” Sarunga <Kishpichibai> nisha niga.



k'atuna tiyarinagunadash ladumu piguga. <sup>16</sup> Shinaidi Diosbuj wasi ukuda imadash apushka pasachunga na sakigachu. <sup>17</sup> Chimunda Jesusga chibi gajkunamush yachachingu kallarisha, “Dios escribichishkabiga ‘Ñukaj wasiga tuki llaktagunabi kausujkuna tandanukusha Ñukada mañana wasi nishkami ganga’ ninmi. Shinash kangunaga ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurushkanguichi,” niga.

<sup>18</sup> Kaida uyushaga manduj curagunaga Moisés mandashkada yachachijkunash Jesusta manchusha Pai yachachishkada tukiguna ashtan kushilla uyashkamunda ima layash wañuchinada yuyaringu kallarigaguna.

<sup>19</sup> Ña tutayagukimi Jesusga Paibuj yachagujkunandij chi pueblomunda llujshisha riga.

### *Jigus yura chakirishkamunda*

*Mt 21.19-22*

<sup>20</sup> Kayundij tutamunda jigus yura kuchuda pasagusha angumunda pacha chakirishka gashkadami rikugaguna. <sup>21</sup> Pedroga Jesús rimushkada yuyarisha, “Yachachij, riki. Kan rimushka jigus yura chakirishkami,” niga.

<sup>22</sup> Shina nijta uyushami Jesusga, “Diosta crichi. <sup>23</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh kai urkuda, ‘Anchi. Kaimunda jatun yaku kuchabi urmi,’ nisha shungubi kaida chaida na yuyashalla ashtan paibuj nishkada p'aktunada crikiga paimunga shina rurashka gangami. <sup>24</sup> Chimundami nini, kanguna Diosta imadash mañashaga ña japigushkada crisha mañashkada japinguichimi. <sup>25</sup> Shinaidi kanguna Diosta mañagushaga pi ima rurashkadash perdonichi. Shinami jawa pachabi tiyaj Taitabish kangunaj juchagunada perdonanga. <sup>26</sup> Kanguna na perdonakiga jawa pachabi tiyaj Taitabish kangunaj juchada na perdonangachu,” niga.

### *“¿Pidij kandaga kashna rurachin?”*

*Mt 21.23-27; Lc 20.1-8*

<sup>27</sup> Kutinga Jerusalenmumi chayagaguna. Diosbuj wasibi Jesús purigukimi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkunash Paimu kuchuyashaga, <sup>28</sup> “¿Pi mandakidi kashna rurangui? ¿Pidij kandaga kashna rurachun mandagun?” nisha tapugaguna.

<sup>29-30</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Ñukash kangunada shuj kutinlla tapusha ninimi. ¿Pidij Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Dioschu? na gashaga ¿gentegunachuga? Kanguna nikiga Ñukash pi mandaki shina rurashkada kangunamu nishami,” niga.

<sup>31</sup> Chimunda paiguna kaishuj chaishuj ninukuga, “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘¿Imashti Juanchuda na criganguichi?’ ningami. <sup>32</sup> ¿Ima layadi, ‘Gentegunallami kachuga,’ nishun?” ninukugaguna. (Juanchuga Dios nishkada parlujlladi gashkadami tukiguna yachushkamunda manchugaguna.) <sup>33</sup> Chimundami Jesusmuga, “Na yachunchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusbish, “Ñukash kangunamu pi mandaki shina ruragushkadaga na nishachu,” niga.

## 12

### *Milli trabajajkunada yuyachishkamunda*

*Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

<sup>1</sup> Yuyachinagunan yachachingu kallarishami Jesusga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chimunda muyundijta rumigunan pirkusha

churuga. Uvada ñutusha vinoda ruranadash\* jawamunda tuki laduda rikusha chapana wasidash ruraga. Chi k'ipa uva chagrayujka achpada shujkunamu partido kusha karumu riga. <sup>2</sup> Uvada pallana p'unlla ña chayamukimi achpayujka shuj sirvijta paibuj partida japichun nisha partido charijkunajmu kachuga. <sup>3</sup> Partido charijkunaga chi sirvijta japisha takusha imash illijtami kachuga. <sup>4</sup> Chimundami achpayujka kutin shuj sirvijta kachuga. Paidash umada chugrichisha rimushash kachugaguna. <sup>5</sup> Shinaidi kutin shuj sirvijtash kachukiga kaidash wañuchigagunami. Taugagunada kachukish shujkunadaga takugaguna, kutin shujkunadaga wañuchigagunami.

<sup>6</sup> “Ña tukida kachushka k'ipaga paibuj k'uyashka churillami sakiriga. Shinusha ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’ yuyusha kachuga. <sup>7</sup> Achpada partido charijkunaga kaishuj chaishuj ninukushaga, ‘Paimi tuki achpada taitamunda japinga. Kaida ñukuchi japingujka paida wañuchishunchi,’ nigaguna. <sup>8</sup> Shinusha paida japisha wañuchishaga uvas chagramunda llujshichisha shitugaguna.

<sup>9</sup> “Shina rurukiga achpayujka ¿imadadij rurunga?” nishami Jesusga tapuga. “Pai rishaga partido charijkunada tukuchisha chi achpadaga shujkunamumi kunga. <sup>10</sup> ¿Nachu kangunaga Diosbuj Shimibi escribiskada liyushkanguichi? Chibiga:

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.

<sup>11</sup> Kaidaga Manduj Diosmi shina rurushka. Mancharishash kushiyanchi,’ ninmi” niga.

<sup>12</sup> Kai yuyachinan Jesús yachachikiga paigunada rimashkada yachushami Jesusta prezu japingu munushash tukigunada manchushkamundaga imash na rurashalla rigallagunami.

*“¿Impuestoda paganachu gan?”*

*Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

<sup>13</sup> Jesusta pandachingu nisha tapuchun maijin fariseogunada maijin Herodeskun purijkunadash Jesusbujmu kachugaguna. <sup>14</sup> Ña rishaga, “Yachachij, ñukuchiga kan na llagmusha parluj gashkada yachunchimi. Na ñawillan rikuj gashkamunda na genteguna nishkada rurasha imadash juchachinguichu. Dios munushka shina Paibuj ñandami tukigunamu yachachij gangui. ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda paganaga allichu? ¿Paganachunchi? ¿Nachu pagananchi?” nisha tapugaguna.

<sup>15</sup> Jawa shimillan nij tukujllagunashkada Jesús yachushkamundaga, “¿Imashti shina tapusha Ñukada pandachingu mununguichi? Shuj Romamunda kuchkida rikungaj apamichi,” niga.

<sup>16</sup> Kuchkida kukiga Jesusga, “Kai ñawish kai shutish ¿pibujti gan?” nisha tapuga.

Shina tapukiga, “Kai llaktada jatun mandujbujmi gan,” nigaguna.

<sup>17</sup> Shina nikimi Jesusga, “Mandujbujtaga mandujmu, Diosbujtaga Diosmu kuichi,” niga.

Paida uyushaga imadash na ni pudisha mancharisha sakirigaguna.

*“¿Maijinbuj warmishi ganga?” tapushkamunda*

*Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

\* **12:1** 12.1 Castellanobi “lagar” nishkadaga Jesusbuj p'unllagunabiga gentegunaga chakin sarusha vinoda rurangu jatunlla ut'kugunada pambabi rurujkunaga. **12:11** 12.11 Sal 118.22-23

<sup>18</sup> Shinaki wañushkaguna kausarinadaga na crij saduceogunamunda shujkuna Jesusbujmu rishaga, <sup>19</sup> “Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj waukiga viudanmi kazarana gan. <sup>20</sup> Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga narij maragunada charishaidimi wañuga. <sup>21</sup> Shina wañukiga k'ipa waukimi chi viudan kazaraga. Paish narij maragunada charishaidimi wañuga. K'ipa waukish shinaidimi tukuga. <sup>22</sup> Tuki kanchis waukigunami chi warmin kazarasha narij maragunada charishaidi wañugaguna. Chi k'ipaga warmish wañugami. <sup>23</sup> Wañushkaguna kausarinabiga kanchis waukigunan kazarashkamundaga ¿maijinbuj warmishi ganga?” nisha tapugaguna.

<sup>24</sup> Shina niki Jesusga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi escribishkada, Paibuj poderdash na rijsishkamundami pandarisha puringuichi. <sup>25</sup> Wañushkagunada kausachikiga na kazarangachu, na kazarachingachu, ashtan jawa pachabi tiyaj angelguna layami ganga. <sup>26</sup> Wañushkagunada kausachinamundaga Moisés escribishkabi, zarza yura rupashka pushtuda ¿nachu liyushkanguichi? Chibimi Diosga Moisesmunga, ‘Abrahambuj, Isaacbuj, shinaidi Jacob-buj Diosmi† gani,’ niga. <sup>27</sup> Shinakiga ¡Diosga na wañushkagunaj Dioschu! ¡Kausujkunajmi gan! Chimundami kangunaga pachun pandarishka puringuichi,”‡ niga.

### *Mandushkagunaga majin yalli allishkamunda*

#### *Mt 22.34-40*

<sup>28</sup> Imada tapukish Jesús kabishkada nisha rimanukujta uyushami Moisés mandashkada yachachijkunamunda shujka Jesusbujmu kuchuyashaga, “Mandushkagunamundaga ¿majindi yalli alli gan?” nisha tapuga.

<sup>29</sup> Shina niki Jesusga, “Tuki mandushkagunamundaga ashtan yalli alliga kaimi gan: ‘Uyichi, israelguna. Ñukuchida Manduj Diosga shujllami tiyan. <sup>30</sup> Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin tuki jursanbish k'uyungui.’ <sup>31</sup> Kai mandushka k'ipa mandushkaga kaimi gan: ‘Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.’ Kai ishki mandushkagunami yalli alli gan,” niga.

<sup>32</sup> Chimunda Moisés mandashkada yachachijka niga, “Allimi, Yachachij. Kanga kabishkadami nishkangui. Shuj Diosllami tiyan. Kutin shujka na tiyanchu. <sup>33</sup> Diosta tuki shungun, tuki yuyin, tuki jursan shujkunadash kikinda layaidi k'uyanaga allimi gan. Kai ishki mandushkagunaga Diosbuj altar kuchubi p'aktachinagunada animalgunadash Diosmu kusha wañuchinadash rupachinadash yalli allimi gan,” niga.

<sup>34</sup> Moisés mandashkada yachachij alli nijta uyasha Jesusga, “Kanga Diosbuj mandanamundaga na karubi ganguichu,” niga.

Jesús tukida alli nikiga ashtan tapungujka mancharigaguna.

### *Cristoga ¿pibuj churidi gan?*

#### *Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

<sup>35</sup> Diosbuj wasibi Jesús yachachigushaga, “¿Imashadi, Moisés mandashkada yachachijkunaga <Cristoga jatun manduj Davidbuj wawagunaj

† **12:26** 12.26 Chi saduceoguna na kausarinada crishkamunda Jesusga Dios kausachij gashkada yachachiga. Moisés narij wacharijllabiga Abrahamga Isaacga, shinaidi Jacobga wañuga. Shinash <Paigunaj Diosmi gani> niki ñauba taitaguna kausasha Diosbuj gashkada nin. **12:26** 12.26 Ex 3.6 ‡ **12:27** 12.27 Jesusga ñauba taitaguna wañushash kausachishkada saduceogunamu rikuchin. Dios kausachij tukida ruri pudijkish gashkada na alli yuyikimi paigunadaga rimuga. **12:30** 12.30 Dt 6.4-5 **12:31** 12.31 Lv 19.18

wawami gan> ninguna? <sup>36</sup> Diosbuj Espiritu yuyida kukimi jatun manduj Davidlladi,

‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga

“Kanda p'ñujkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama kanga ñukaj alli ladubi tiyari.” ’

<sup>37</sup> Davidlladi <Ñukada Manduj> nigukidijka ¿ima shinadi Dios agllusha kachushka Mesiasga jatun manduj Davidbuj churiginaj churinga?” niga.

Chibi gaj taugagunami Jesusta kushilla uyugaguna.

*Moisés mandushkada yachachijkunamunda*

*Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Jesús yachachigushaga, “Moisés mandashkada yachachijkunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga k'uilla sundij churanada churungu shinaidi lasagunabi <Alli> nisha saludachun munujkunami gan. <sup>39</sup> Diosmunda yachana wasi ukubish ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu rishash alli pushtudami mashkajkuna gan. <sup>40</sup> Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami gan, shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tuku-jllagunami gan. Paigunaga ashtan yalli llakichishkadami apungaguna,” niga.

*Na charij viuda ofrendada kushkamunda*

*Lc 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesusga Diosbuj wasibi gasha, kuchki churana cajón ch'imbapurabi tiyarisha piguna churujta rikuga. Tauga charijkunaga mirga kuchkidami churuga. <sup>42</sup> Ashtan shuj na charij viuda shamusha ashalla vali ishki cobre kuchkida churuga. <sup>43</sup> Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kayushaga, “Kabishkadadimi nini, kai viudaga kuchki churanabiga tuki chaishujkunada yallidami kushka. <sup>44</sup> Tukigunami puchushka kuchkillada chibiga churushka. Paiga na charishkamunda pai kausungu charishka chilladi kuchkidami churushka,” niga.

## 13

*Diosbuj wasida urmachinamunda*

*Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesús Diosbuj wasimunda llujshigukimi Paibuj yachagujkunamunda shujka, “¡Yachachij, riki chi k'uilla rumigunada chi jatun wasigunadash!” niga.

<sup>2</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Kai jatun wasigunada rikunguichu? Kai wasigunamundaga shuj rumillash na shuj rumi jawabi sakiringachu. Tukimi urmachishka ganga,” niga.

*Kai pacha tukurinajka ima ima tukunashkamunda*

*Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Jesusga Diosbuj wasi ch'imbapura Olivos urkubi tiyarikimi Pedro, Jacobo, Juanchu, Andikush pakalla tapugaguna, <sup>4</sup> “¿Ima uradi kan nishkaga p'aktunga? Ña p'aktanalla gashkada rikuchingujka ¿imagunadi rikuringa? nibai,” nisha tapugaguna.

<sup>5</sup> Jesusga, “P'akta ama pish pandachichun yuyin ganguichi. <sup>6</sup> Taugagunami Ñukaj shutida japisha, ‘Ñukami Kishpichij Cristo gani,’ nisha taugagunada llullasha pandachinga. <sup>7</sup> Llaktapuragunami pachun p'ñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shinash kai pachaga narij

tukuringachu. <sup>8</sup> Shuj llaktabi kausujkunana kaishuj llaktabi kausujkunana shuj mandanan kaishuj mandanan wañunukungu takanukungu kallaringagunami. Tauga pushtugunabi achpa ch'ujchungami. Ima granush na p'ukuki yarijish tiyangami. Kaigunaga kallari llakigunallami ganga.

<sup>9</sup> “Kangunaidi yuyin puringuichi. Kangunada japishaga mandujkunamu kusha kachungagunami. Shinaidi Diosmunda yachana wasigunabi azilgun jinchida takungagunami. Ñukaj kauzamunda kai llaktada mandujkunajmu jatun mandujkunaj ñaubujmush kayungagunami. Shina pushaki chibi Ñukamunda rimari pudinguichi. <sup>10</sup> Kai pacha narij tukurijllabidimi Alli Shimidaga tuki llaktagunabi ña parlashkami gana ganga. <sup>11</sup> Llaktada mandujkunajmu kangunada japisha juchachisha pushaki <¿Imadadi nishari? > nisha ama chi yuyin ganguichichu. Dios chi ratu nichun nishkada nichu. Shina rurashaga kangunaj yuyillamundaga na rimaringuichichu, ashtangarin Diosbuj Espiritumi nichinga. <sup>12</sup> Waukigunaidimi waukida taitagunaidimi wawagunada wañuchichun kunga. Wawagunash taita mamagunada p'iñushami wañuchichun kunga. <sup>13</sup> Ñukaj shutimundami kai pachabi kausujkunaga kangunada p'iñunga. Shinash tukuringagama alli katijka kishpichishkami ganga.

<sup>14</sup> “Alligunada rurana pushtubi ashtangarin millanai tukuchishtachijta na chibi gana gakash kanguna rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu ringuichi. (Maijin liyujkunaga intindichi.) <sup>15</sup> Kikinbuj wasi jawabi gajkunaga uku pambamu ama uriyachun ima charishkada llujshichingujllash ama wasimu waiguchun. <sup>16</sup> Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama kutin ringuichichu. <sup>17</sup> Chi p'unllaguna ikxa charij warmigunash chuchuchigujkunash ¿imachari tukunga?! <sup>18</sup> Kai llakiguna ama tamia p'unllagunabi tiyachun Diosta mañichi. <sup>19</sup> Chi p'unllagunaga jatun llakimi ganga. Dios kai pachada ruruska p'unllamunda kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na tiyangachu. <sup>20</sup> Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Manduj Dios na jarkushkakiga pish na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki p'unllagunadaga ashallada rurashka.

<sup>21</sup> “Kangunada maijinsh ‘Rikichi, Mesiasga kaibimi gan’ na gashaga ‘Paiga chaibimi gan’ nikish ama cringuichichu. <sup>22</sup> Chi p'unllagunaga llullushami <Cristomi gani> na gashaga <Dios nishkada parlujmi gani> nishami llagmusha maijinsh shamungallami. Pandachi pudishaga Dios agllushkagunadash ima layash pandachingu pi na rikuchishkagunadash pi na ruri pudishkadash rurangallagunami. <sup>23</sup> Kaidaga narij imash tukujllabidimi kangunamu nisha sakini. ¡P'akta yuyin ganguichi!”

*Jesucristo ima laya kutin shamunamunda*

*Mt 24.29-35,42-44; Lc 21.25-36*

<sup>24</sup> “Chi manchanai llakichina p'unllaguna tukurishka k'ipaga ‘indish ansayangami; lunash na p'unllayachingachu. <sup>25</sup> Luzerogunash jawa cielomunda urmungami. Jawa cielobi imalla tiyajkunash chaspiringami.’

<sup>26</sup> “Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan k'uilla p'alaniguj gashkan p'uyugunabi shamujtami rikungaguna. <sup>27</sup> Paiga

Paibuj angelguna tuki chusku ladumu\* Paibuj agllushkagunada karu karu kai pachamunda karu karu jawa pachagama tandachichun kachungami.

<sup>28</sup> “Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japingu yachichi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha jundukiga k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi. <sup>29</sup> Shinalladi kashna tukujta rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashkada yachichi. <sup>30</sup> Kabishkadadimi nini, kai llakigunaga kunun p'unllagunabi kausujkuna narij wañujllabidimi† shina tukunga. <sup>31</sup> Jawa pachash kai pachash tukuringami. Shinash Ñuka nishka shimigunaga nalladi tukuringachu.

<sup>32</sup> “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa pachamunda angelgunash na yachunchu. Ñuka Diosbuj Churish na yachanichu. Taitallami yachun. <sup>33</sup> Ima ura shina tukunada na yachashkamundaga kangunaga rijchuj shina gasha chaparianami ganguichi. <sup>34</sup> Ima layami shujka karu llaktamu rina tukusha paibuj wasida sirvijkunamu chapachun mingusha shuj shujmu ima ruranadash rurachun sakisha shinaidi punguda chapujmu alli chapachun sakisha rij layami gana gan. <sup>35</sup> Kangunash wasiyuj shamuna urasta na yachushkamunda alli chapichi. Paiga tutayagujtachari, chaubi tutadachari, gallo cantana urastachari, p'unllayanadachari shamunga. <sup>36</sup> Ñash shamusha p'akta kangunada puñujta japinmu. <sup>37</sup> Kangunamu nishkadaga tukigunamumi nini. ¡Rijchuj ganguichi!” niga.

## 14

### *Jesusta japisha wañuchingu yuyarishkamunda* *Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Ishki p'unlla Pascua pishtash levadura illij tandada mikuna pish-tash jualtaki manduj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash ima layash pandachisha Jesusta japisha wañuchingaj yuyarigugaguna. <sup>2</sup> Paigunaga, “Genteguna ama bulla rurachunga pishta p'unllagunaga na japinachunchi,” nigaguna.

### *Jesusbi k'uilla ashnariguj yakuda jichashkamunda* *Mt 26.6-13; Jn 12.1-8*

<sup>3</sup> Jesús Betania pueblomu chayushaga Leprayuj nishka Simonbuj wasimu risha ña mikungu mezabi tiyakimi shuj warmi nardomunda rurushka manchanaidi valijta alabastro rumida rurashka uchilla botellabi apush chayuga. Chi botellada p'akishaga k'uilla ashnariguj yakuda Jesusbuj uma jawabi talliga.

<sup>4</sup> Chibi gajkunapuramunda shujkunaga <Na alli rurunchu> yuyisha p'iñarisha kaishuj chaishuj, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakudaga yangadi jichushtan? <sup>5</sup> Kai yakudaga kinsa patsaj (300) yalli denario nishka\* kuchkimabimi k'ati pudinmuga. Na charijkunamamu kumbidanash allimi ganmuga,” ninukusha chi warmida rimugaguna.

\* **13:27** 13.27 Kai chusku ladumu nishkaga shujka indi llujshina ladumi gan. Kutin shujka indi waiguna ladumi gan. Kutin chaishuj ishkigunaga ura ladu jawa ladumi gan. Castellanobiga “cuatro puntos cardinales”mi gan. † **13:30** 13.30 “Generación” nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga “generación” nishaga israel gashta gentegunami ganga. \* **14:5** 14.5 Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Chimunda kai yakuga shuj wata trabajomunda pagana valiga.

<sup>6</sup> Chimunda Jesusga, “Sakichi. ¿Imashti p'iñachinguichi? Ñukaj jawabi kishna tallishkaga k'uilladami rurushka. <sup>7</sup> Imash na charijkunadaga jur-sami kangunapurabi charinguichi. Paigunamu ima allida rurush nishash ima urasbish ruri pudinguchillami. Ñukaga kangunan na gagushallachu. <sup>8</sup> Kai warmiga pudishkada rurushami Ñuka narij wañujllabidi Ñukaj cuerpoda ut'kumu waiguchingu parijagusha k'uilla ashnariguj yakuda talliga. <sup>9</sup> Kabishkadadimi nini, Alli Shimida yachachigushaga maibi gashash kai warmi rurushkaga yachachishka ganga. Shinami paida yuyachishka ganga,” niga.

*Jesusta Judas japichish nishkamunda*

*Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

<sup>10</sup> Chunga ishki yachagujkunapuramunda Judas Iscariotemi Jesusta japichingu manduj curagunajmu riga. <sup>11</sup> Kaida uyushami paigunaga kushiyasha Judasmu kuchkida kunadash ari ninukugaguna. Shinushami Judasga Jesusta ima laya japichinada mashkaguga.

*Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda*

*Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>12</sup> Levadura illij tandada mikuna pishta p'unllagunamunda Pascuabi malta ovejada Diosmu kusha wañuchina kallari p'unllami Jesusbuj yachagujkunaga, “Kan Pascua nishkada mikuchunga ¿maibidi parijachun ningui?” nisha tapugaguna.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunapuramunda ishki, “Richi pueblomu. Chibimi yaku p'unduda aparisha riguj k'arida rikunguichi. Paida katish ringuichi. <sup>14</sup> Maimu waigukish wasiyujta ¿Maijin ukubidi Ñukaj yachagujkunanga Pascua mikunadaga mikusha? nishami ñukuchida yachachij tapuchun kachun' ninguichi. <sup>15</sup> Chimi paiga jawa altubi shuj jatun k'uilla parijashka tuki churashka ukuda rikuchinga. Chibi ñukuchimu mikunada parijanguichi,” nisha kachuga.

<sup>16</sup> Yachagujkunaga llujshisha risha pueblomu waigushaga Jesús nishka layaidimi japigaguna. Shinami Pascuada parijagaguna.

<sup>17</sup> Tutayagukimi Paibuj chungu ishki yachagujkunandi Jesusga chayuga. <sup>18</sup> Mezabi mikush tiyashami Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukan mikusha tiyujkunamundami shujka Ñukada wañuchish nisha purijkunamu japichinga,” niga.

<sup>19</sup> Shina niki paigunaga llakirisha shuj shujlla, “Na ñukachuni ¿nachu?” nisha tapungu kallariaguna.

<sup>20</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Chunga ishkipuramunda, latubidi tandada Ñukan nuyuchigujmi Ñukada japichinga. <sup>21</sup> Dios escribichishka shinaidimi Aichayuj tukushka Churidaga wañuchinga. Maijin japichijka ¿imachari tukunga?! Ashtangarin na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.

<sup>22</sup> Shina mikugukimi Jesusga tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishka k'ipa paigunamu, “K'aigachi. Kaimi Ñuka cuerpo gan,” nisha partishakuga.

<sup>23</sup> Chi k'ipaga shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha paigunamu kuga. Shinami tukiguna ubiuga. <sup>24</sup> Shinami Jesusga, “Kaimi Ñukaj yaur. Dios ari ninukushkada p'aktachij kai yaurga taugagunabujmi jichushka gan.† <sup>25</sup> Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandanabi mushuj vinoda ubiana p'unllagama kutinga uvan rurushka vinodaga na ubiashachu,” niga.

† 14:24 14.24 Jesusbuj yaurga juchagunada p'ichangaj jichushkami.

*Pedro "Jesusta na rijsinichu," ninamunda**Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

<sup>26</sup> Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna. <sup>27</sup> Chibimi Jesusga, "Kangunaga tukigunami Ñukallada sakisha ringuichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina, 'Michijta wañuchikiga ovejagunaga kaida chaida rishami chingashka ganga.'

<sup>28</sup> Shinash Ñuka kausarishaga kangunada ñaubushami Galilea llaktamu risha," niga.

<sup>29</sup> Pedroga, "Tukiguna kanllada sakisha rikish ñukaga na sakishachu," niga.

<sup>30</sup> Shina niki Jesusga, "Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo narikish ishki kutin cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ningumi," niga.

<sup>31</sup> Shinash Pedroga, "Kangun wañuna gakash Kandaga <Na rijsinichu> nishaga na nishachu," nisha katiga.

Kaishujkunash shinaidimi nigaguna.

*Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda**Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

<sup>32</sup> Chi k'ipaga Getsemaní shuti huertomumi rigaguna. Chibiga Paibuj yachagujkunamu, "Ñuka Diosta mañungama kaibi tiyarichi," niga.

<sup>33</sup> Chimunda Jesusga Pedroda Jacoboda Juanchudash pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanai llakiringu kallarisha

<sup>34</sup> paigunadaga, "Ña wañubuj shinami Ñuka shunguga manchanaidi llakirin. Kangunaga kaillabi sakirisha yuyin chaparianguichi," niga.

<sup>35</sup> Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga achpabi tuparingama kumurishami <Kai llakida apana uras ama p'aktachun imadash ruramalla valikiga ima layash rurabai> nisha <sup>36</sup> Diosta mañagushaga, "Abba, † Ñuka Taitawalla, Kanga tukidami ruri pudingui. Kai jayuj ubiana shina jatun llakida anchuchibai. Shinash ama Ñuka munushkada rurichu, ashtan Kan munushkada rurabai," nishami mañuga.

<sup>37</sup> Chi k'ipa paiguna tiyashkamu shamushaga puñujkunadami japiga. Chimunda Pedroda, "Simón ¿puñugunguichi? ¿Shuj uralladash nachu rijchuj chapí pudigangui? <sup>38</sup> Ama juchabi urmungajka rijchuj chapusha Diosta mañichi. Kangunaj shunguga mañungu munakish cuerpomi shaikushka shinalla rurán," niga.

<sup>39</sup> Chi k'ipa kutin rishaga ñaubamu mañashka layaidimi Diosta mañuga. <sup>40</sup> Shina mañusha shamushami yachagujkunaj ñawi vinciti vincisha ichkarishkamunda kutin puñujta japiki imada na ni pudigaguna.

<sup>41</sup> Ña kinsa kutin risha shamushami Jesusga, "¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Chilla puñichi. Aichayuj tukushka Churida juchayujkunaj makibi kuna uras ñami chayamushka. <sup>42</sup> Jatarisha jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamun," niga.

*Jesusta japichishkamunda**Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>43</sup> Jesús chairij nigujllabidimi chungu ishki yachagujkunamunda Judasga taugagunan shamuga. Chigunaga kaspi aisushka, espada tsutsukishka, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkuna



kachushkami shamugaguna. <sup>44</sup> Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami Jesusga ganga. Paida japisha alli alli charirisha pushusha ringuichi,” nishami ña yachachishkaga.

<sup>45</sup> Shinushami Judasga Jesusmu kuchuyan, “¡Yachachij!” nisha muchuga. <sup>46</sup> Chimunda Jesusta charirisha japigaguna.

<sup>47</sup> Chibi gajpuramunda shujka espadada llujshichisha jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrindami p'itiga. <sup>48</sup> Chimundami Jesusga tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan espadagunan shuj shuwada laya Ñukada japingu shamuganguichi? <sup>49</sup> Tuki p'unllagunami kangunan gasha Diosbuj wasibi yachachigushkani. Shinash na prezu japiganguichichu. Kununga Dios escribichishkaguna p'aktachunmi shina rurashkanguichi,” niga.

<sup>50</sup> Tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha shujlla rigaguna.

<sup>51</sup> Shina rigukiga shuj musumi linsullada pillurishka katisha riguga. Paidash charirikiga <sup>52</sup> linsuda shitusha llatunlla vincisha mitikusha riga.

### *Mandujkunaj ñaubuki*

#### *Jesús gashkamunda*

*Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

<sup>53</sup> Jesusta japishaga jatun manduj curajmu pushush rigaguna. Chibimi manduj curaguna, yuyijkuna, Moisés mandashkada yachachijkunash tukiguna tandanukuga. <sup>54</sup> Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanllagama riga. Chibimi chapujkunana ninabi kunungu tiyariga.

<sup>55</sup> Chi wasibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunaj tandanukushkash Jesusta imanllash juchachisha wañuchingaj nisha mashkashash ima juchachinadash na japigagunachu. <sup>56</sup> Taugaguna llagmusha Jesusta juchachishash paigunapuraidimi na shuj yuyilla tukusha kaida chaida ninukugaguna.

<sup>57</sup> Shinaidi shujkunaga llullasha Jesusta juchachingu munusha, shayarisha, <sup>58</sup> “ Ñukaga genteguna rurushka Diosbuj wasida urmachishami. Kinsa p'unlla k'ipami shujta shayachisha. Kaiga na genteguna rurushkachuganga, nijtami ñukuchiga uyishkanchi,” nigaguna.

<sup>59</sup> Shinash paiguna nishkabi na shuj yuyillan juchachi pudigagunachu.

<sup>60</sup> Shina gakimi jatun manduj cura tukigunaj chaubibi shayarisha Jesusta, “¿Ima ninadash nachu charingui? Kai tuki kanda juchachishkagunaga ¿imadi gan?” nisha tapuga.

<sup>61</sup> Shinash Jesusga imadash na nishalla upalla shayakimi jatun manduj cura kutin, “¿Kanchu Dios agllusha kachushka Mesías, bendiciashka Diosbuj Churi gangui?” nisha tapuga.

<sup>62</sup> Shina tapuki Jesusga, “Ari, Ñukami gani. Kangunami Aichayuj tukushka Churi Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajta jawa pachamunda p'uuyugunabi shamujtash rikunguichi,” niga.

<sup>63</sup> Shina nikimi jatun manduj curaga piñarishkada rikuchingu Paibuj churanada llikishaga, “Paida juchachichun ¿imajtikish shujkunadaga ministishun? <sup>64</sup> Kangunaidimi Diosta piñasha rimajta uyushkanguichi. ¿Imadadi kangunaga yuyinguichi?” niga.

Shina tapukimi tukiguna <Kauzayujmigun. Paiga wañunami kabin> ninukugaguna.

<sup>65</sup> Shujkunaga t'iukushtangu kallarigaguna. Shinaidi ñawida watusha juaktushka k'ipaga, "¿Pidi takagunchi? ¡Parli!" nisha tapugaguna. Guardagunash lutskigaguna.

*Pedro "Jesusta na rijsinichu" nishkamunda*

*Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29*

<sup>66</sup> Pedro pungu pambabi gakimi jatun manduj curada sirvij warmigu-namunda shujka chayamuga. <sup>67</sup> Chi warmiga Pedroda ninabi kunujta rikuriashkanmi, "Kambish Nazaret pueblomunda Jesuskun purijmi gangui," niga.

<sup>68</sup> Shina nikimi Pedroga, "Na rijsinichu. Kan imada nigushkadash na yachanichu," nisha kanlla waiguna pungumu llujshikiga galloga cantuga.

<sup>69</sup> Chi sirvij warmi Pedroda kutin rikusha tukigunamu, "Paibish paigunapurami gan," ningu kallariki,

<sup>70</sup> Pedroga kutin <Na rijsinichu> niga.

Ashalla k'ipaga chibi gajkuna kutin, "Kanga paigunapuramundadimi gangui. ¡Galilea llaktamundashmi gangui!" nigaguna.

<sup>71</sup> Shina nikimi Pedroga, "Ñuka llagmakiga Dios llakichichun, ¡kanguna nigushka k'aridaga nalladi rijsinichu! Diosbish yachunmi," ningu kallar-igujllabidimi,

<sup>72</sup> ishki kutin gallo cantuga. Chibimi Pedroga, "Narij ishki kutin gallo cantujllabidimi kinsa kutin <Na rijsinichu> ninguimi," nisha Jesús nishkada yuyariga. Shinushami manchanaidi wakuga.

## 15

*Pilatoj ñaubuki*

*Jesús gashkamunda*

*Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Ña p'unllayaguki manduj curagunaga yuyijkunan, Moisés mandashkada yachachijkunan, israelgunada mandujkunaj tandanukushka-gunanbish yuyarinukungu tandanukushaga Jesusta watusha pushusha Pilatomu kugaguna. <sup>2</sup> Pilatoga, "¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?" nisha tapuga.

Shina niki Jesusga, "Kanlladimi ningui," niga.

<sup>3</sup> Manduj curaguna kaida chaida juchachiguki <sup>4</sup> Pilatoga kutinlladi, "¿Nachu imash ningui? Manchanai juchachigujkunadaga rikiri," niga.

<sup>5</sup> Shinash Jesusga imadash na nigachu. Pilatoga imada na ni pudisha mancharij shina sakiriga.

*"Jesusga wañunami gan"*

*Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16*

<sup>6</sup> Pascua pishta p'unllabimi shuj prezuda genteguna mañashkada Pilatoga kacharij gaga. <sup>7</sup> Chi p'unllagunami Barrabasga takanukungu jatarisha paiyun wañuchijkunandij carcelbi tiyaga. <sup>8</sup> Prezuda kacharij gakimi shujta kacharichun nisha taugalladijkuna Pilatojmu shamusha paida mañagaguna. <sup>9</sup> Chimunda Pilatoga, "¿Israelgunaj jatun Mandujta kacharichun kangunaga mununguichichu?" niga. <sup>10</sup> Pilatoga manduj curagunaga Jesús imalla rurashkamunda p'iñusha\* paimu kushkadaga yachugami.

\* **15:10** 15.10 Curagunaga taugaguna Jesusta katingu rishkamunda Paida p'iñaga.

<sup>11</sup> Shinash manduj curagunaga <Barrabasta kacharichun mañunguichi> nisha taugalladijgunamu na alli yuyida kugaguna.

<sup>12</sup> Chimunda Pilatoga, “¿Kanguna israelgunaj jatun Manduj nishkadaga imadadi rurusha?” nisha tapuga.

<sup>13</sup> Paigunaga, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha kaparigaguna.

<sup>14</sup> Pilatoga, “¿Imadadi na alli rurushka?” niga.

Shinash, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha ashtan jinchida kaparigaguna.

<sup>15</sup> Chimunda Pilatoga alli rikurish nisha Barrabasta kachariga. Shinaidi Jesusta azilgun jinchida takachun† mandusha kachushka k'ipaga chakatasha wañuchichun kachuga.

<sup>16</sup> Soldadogunaga Pilatoj jatun wasi kanlla ukumu Jesusta pushush rishaga chaishuj soldadogunadashmi tandachigaguna. <sup>17</sup> Chibimi jatun mandujkuna jawalla churana yana puka churanada Jesusmu p'achallichisha coronada kashan rurusha umabi churachigaguna. <sup>18</sup> Chi k'ipaga, “¡Israelgunaj Jatun Manduj Jesús, Alli gachun!” nisha kaparingu kallarigaguna.

<sup>19</sup> Shinaidi kaspin umabi takugusha t'iukushtagaguna. Jatun manduj layamumi Paibuj ñaubuki kungurisha kumurigaguna. <sup>20</sup> Jesusta shina asishka k'ipaga yana puka p'achallichishkada paskusha, Paibuj churanaladadi churachisha cruzbi chakatangu pushugaguna.

### *Jesusta chakatashkamunda*

*Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

<sup>21</sup> Alejandroj Rufoj taita Simón, Cirene pueblomunda gashami chagramunda chida vueltaki, soldadogunaga Jesusbuj cruzta aparichun mandugaguna.

<sup>22</sup> Gólgota shuti urkumumi Jesustaga pushush rigaguna. (Gólgota nishaga Uma Tullu nishkami gan.) <sup>23</sup> Chibimi Jesusmunga mirran chagrushka vinoda ubiachun nisha kuga, ashtangarin Jesusga mana ubiugachu. <sup>24</sup> Chi k'ipa Jesustaga chakatagaguna. Jesusbuj churanada <¿Maijinshi japishun?> nisha soldadogunaga paigunapura sorteoda rurusha japinukugaguna.

<sup>25</sup> Jesusta chakatagukiga iskun uras tutamundamiga. <sup>26</sup> Imamunda wañuchishkada escribishkabiga “ISRAELGUNAJ JATUN MANDUJMI” nishkami tiyaga. <sup>27</sup> Chibiga ishki shuwagunadami Jesuskun chakatagaguna, shujtaga alli ladumu, chaishujtaga lluki ladumu. <sup>28</sup> Shinami Diosbuj Shimibi, “Milli rurujkunanmi tandachishka gaga,” nishkaga p'aktuga.

<sup>29-30</sup> Jesusbuj kuchuda rigujkunaga umada kuyuchisha, “Kanwadijka <Diosbuj wasida urmachishash ña kinsa p'unllalabi shayachisha> nij, ¡Kanlladi kishpirisha chi cruzmunda uriki!” nisha litugaguna.

<sup>31</sup> Shinaidi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash Jesusta asinukusha, “Shujkunadaga kishpichigami, ashtan pailladijka na kishpiri pudinchu. <sup>32</sup> Cristo, Israelda jatun Manduj cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha cringaj,” nigaguna.

Jesuskun chakatashka tiyajkunashmi Paidaga litugaguna.

### *Jesús wañushkamunda*

*Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

† **15:15** 15.15 Chi dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga. **15:28** 15.28 Is 53.12

<sup>33</sup> Ña chaubi p'unlla tukuki, kinsa uras tardigama tuki kai llaktağa yana tuta shina tukuga. <sup>34</sup> Chunga pichka urastami‡ Jesusğa tuki jursan jinchida kaparisha, “Eloi, Eloi ¿lama sabactani?”§ niga. (Ñukuchij shimibiga “Ñuka Dios, Ñuka Dios, ¿imashadi Ñukallada sakigangui?” nishkami gan.)

<sup>35</sup> Chibi gajkunamunda shujkunaga shina nijta uyushaga, “Uyichi. Eliastami kayagun,” nigaguna.

<sup>36</sup> Chibi gajkunamunda shujka saltusha risha esponjada jayuj vinobi lapujyachisha shuj jatun kaspibi churusha Jesusmu ubiachingu kuchuyashaga, “Sakichi. Rikushun Elías paida cruzmunda uriyachingu shamujchumashkadi,” niga.

<sup>37</sup> Jesusğa jinchida kaparisha wañugallami.

<sup>38</sup> Diosbuj wasibi tiyaj velo nishka linsosh jawamunda urimu mañujta chaubibi llikiriga. <sup>39</sup> Soldadogunada mandujka Jesusbuj ñaubukimi shayasha, ña ima laya wañujtash rikushaga, “Paiga Diosbuj Churidimishka,” niga.

<sup>40</sup> Shuj warmigunaga Jesusta karumunda rikuguga. Chi warmigunapura-biga Magdala pueblomunda Mariash, k'ipa Jacoboj Jozij mama Mariash, Salomesh chibimiga. <sup>41</sup> Kai warmigunami Jesusta katish purisha Galilea llaktabi gaki ayudaga. Shinaidi Jesuskun Jerusalén pueblomu rij tauga warmigunashmi chibi gaga.

### *Jesusta pambushkamunda*

*Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

<sup>42</sup> Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllami gaga. Ña tutayaguki <sup>43</sup> israelguna mandujkuna tandanukushkapuramunda gaj Diosbuj mandanadash shuyaguj Arimatea pueblomunda Jozimi na manchushalla Pilatojmu risha Jesusta ut'kubi churungu nisha mañuga. <sup>44</sup> Jesús ña wañushkada uyusha Pilatoga mancharisha na crishami soldadogunada mandujta kayachun kachushaga <¿Ñachu wañuga? > niga. <sup>45</sup> Soldadogunada manduj tukida parlashka k'ipami Pilatoga cuerpoda Jozimu kuga. <sup>46</sup> Chimunda Joziga shuj lino linsoda randisha Jesusta cruzmunda uriyachisha linson pillushaga rumi k'akabi rurushka ut'kubi wañushkada churuga. Chi ut'kumu waigunadaga shuj ruminmi tapachisha churaga. <sup>47</sup> Magdalamunda María, Jozij mama Mariash maibi churujta rikugugunami.

## 16

### *Jesús kausarishkamunda*

*Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Samana p'unlla pasushka k'ipaga Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj mama Mariash Salomesh Jesusbuj cuerpobi k'akungaj nisha k'uilla ashnariguj yuragunada kutashkada randigaguna. <sup>2</sup> Semana kallari p'unlla tutamundadi indi narij alli llujshijllabidi pambushka ut'kumu rigushaga, <sup>3</sup> “Pambushka ut'kuda tapushka rumidaga ¿pishi t'angusha anchuchinga?” ninukugaguna.

<sup>4</sup> Jawada rikushaga chi jatun rumi ña na chi pushtubi tiyajtami rikugaguna. <sup>5</sup> Pambushka ut'kumu waigushaga shuj musu sundij yuruj churanada churushka alli ladubi tiyajta rikusha warmigunaga manchariga.

‡ **15:34** 15.34 Chunga pichka uras nishkaga kinsa uras tardimigun. Griegomunda “la hora novena” da ninmi. § **15:34** 15.34 Jesusğa kaida arameo shimibi parlan. **15:34** 15.34 Sal 22.1

<sup>6</sup> Shina manchariki paiga, “Ama mancharichichu. Kangunaga chakatasha wañuchishka Nazaret pueblomunda Jesustami mashkanguichi. Paiga kausarishkami. Ña na kaibichu. Churushka pushtubi rikichilla. <sup>7</sup> Yachagujkunamush Pedromush, ‘Paiga Galilea llaktamu kangunada ñaubusha ringa. Pai nishka layaidi chibimi rikunguichi,’ ningurichi,” niga.

<sup>8</sup> Shina nikimi warmigunaga manchin ch'ujchurisha ut'kumunda llujshigaguna. Manchimundaga pimush imadash na nigagunachu.

*Magdalamunda Mariamu Jesús rikurishkamunda*

*Jn 20.11-18*

<sup>9</sup> Semana kallari domingo p'unlla puzu puzudi Jesús kausarishka k'ipa kanchis ayada llujshichishka Magdala pueblomunda Mariamumi primeroga rikuriga. <sup>10</sup> Paimi Jesuskun purijkunamu yachi chayachingu riga. Paigunaga Jesustumunda llakirisha wakagugaguna. <sup>11</sup> Paigunaga chi warmi <Jesús kausagunmi. Rikuganimi> nishkadash na crigagunachu.

*Jesús ishki yachajkunamu rikurishkamunda*

*Lc 24.13-35*

<sup>12</sup> Kai k'ipaga ishki yachagujkuna pueblomunda llujshisha chagra pambamu rij ñanda riguki Jesusga shuj laya tukusha rikuriga. <sup>13</sup> Paiguna chaishujkunamu <Rikuganchimi> nigukish, paigunadash na crigagunachu.

*Diosbuj Shimida parlachun Jesús mingushkamunda*

*Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>14</sup> Chi k'ipaga chungga shuj yachagujkuna mezabi tiyaki Jesusga rikuriga. Shina rikurishaga <Kausarishkami> nisha shujkuna nigukish paiguna jinchi shunguda charisha na crishkamunda rimaga. <sup>15</sup> Jesusga, “Kai pachabi tiyaj llaktagunamu risha tukigunamu kishpichina Alli Shimida parlungu richi. <sup>16</sup> Maijinsh crisha bautizarijka kishpichishkami ganga. Na crijka juchachisha llakichishkami ganga. <sup>17</sup> Crijkunaga pish na ruri pudishkagunada rurangu pudinada japinga: Ñukaj shutibi ayagunada llujshichingami. Na yachashka shimigunadash rimaringami. <sup>18</sup> Culebragunada makin japingami. Venenoda ubiushash imash na tukungagunachu. Shinaidi ungushkagunaj jawabi makida churuki paigunash alliyangami.”

*Jesús jawa pachamu rishkamunda*

*Lc 24.50-53*

<sup>19</sup> Shina nishka k'ipaga Mandaj Jesusga jawa pachamu pushushka gasha Diosbuj alli ladubimi tiyariga. <sup>20</sup> Yachagujkuna tuki llaktagunabi Diosbuj Shimida parlungu rigaguna. Shinaidi Manduj Jesusga paigunada ayudasha paiguna pi na ruri pudishkagunada rurushkamunda Paibuj shimi shina gashkada rikuchiga.

## SAN LUCAS

### Lucasbi kallari parluguna

Pi escribiga: Lucasga medikomi shinaiidi apóstol Pabloda ayudajmi gashka. Na israelgunapurachu, ashtan Grecia llaktamunda alli yachajmi gashka. Pai Cesarea pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesusta alli rijsichun alli nishka Teofilomu shinaiidi na israelgunamunmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chungu pichka na gashaga sujta chungu (55-60) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Kai libroda escribingu Lucasga Jesusta rijsijkunada tuki imalla tukushkada alli tapugami. Tuki ima tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Bautizaj Juanchu wacharishka (1.57-80), Jesús wacharishka k'ipa ángel michijkunamu parlashka (2.8-20), viudaj churida kausachishka (7.11-17), aichada ismuchij chungu unguiyujkunada alliyachishka (17.11-19), Zaqueo wasimu rishka (19.1-10). Jesús parlashkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: alli samaritano (10.25-37), charij tukusha Diosta kungarij (12.13-21), chingashka churi (15.11-32), Lazarosh charij k'arish (16.19-31), fariseosh impuestoda cobraj k'arimundash (18.9-14).

#### *Teofilomu kachashkamunda*

<sup>1</sup> Kai ñukuchipurabi ima tukushkagunadaga taugagunami kallarisha escribingu munugaguna. <sup>2</sup> Kallarimunda paigunaj ñawin rikusha Alli Shimida parlachun mingushkagunami ñukuchimush yachachishka, Jesús tuki alli rurashkagunadash parlushka. <sup>3-4</sup> Chimunda k'uyashka Teófilo, ñukash kallarimunda tuki imalla tukushkada alli tapusha kanmu yachachishkaga na llullashka gashkada ñukamu alli rikuriki alli yachachunmi escribiguni.

#### *Bautizaj Juanchu wacharinada ángel parlashkamunda*

<sup>5</sup> Judea llaktada jatun manduj Herodes mandaguki, ñauba Abiasbuj curagunaj parti Zacarías shuti curami tiyaga. Paibuj warmi Elisabetbish ñauba Aarón curaj wawagunaj wawamiga. <sup>6</sup> Paiguna ishkindij Diosbuj ñaubuki alli kausajkuna gashkamunda pish na juchachi pudishkachu. Manduj Dios mandushkadash yachachishkadash tukida kazusha alli rurujkunamiga. <sup>7</sup> Elisabet na wachuj gashkamunda marada na charigagunachu. Paigunaga ña yuyijkunamiga.

<sup>8</sup> Shuj p'unlla Zacariasbuj parti curaguna Diosbujta rurana p'unllaguna chayamuga. <sup>9</sup> Curaguna israelgunaj Diosbuj wasibi rurana p'aktukiga <¿Maijinbujshi urmunga?> nisha sorteoda rurugaguna. Shina ruraki Manduj Diosmu ch'ikanyachishka ukumu waigusha inciensoda rupachinaga Zacariasbujmi urmuga. <sup>10</sup> Inciensoda rupachigukiga tuki kanllabi gajkunaga Diosta mañagaguna. <sup>11</sup> Shina mañagukiga Zacarías inciensoda rupachigushka altar alli ladubi Manduj Dios kachushka ángel shayariga. <sup>12</sup> Chi angelda rikusha Zacariasga sustoidi mejor manchariga. <sup>13</sup> Shina manchariki angelga, "Zacarías, ama mancharichu. Kan mañashkada Diosga uyushkami. Kambuj warmi Elisabetga k'ari maradami mirunga. Paidaga Juanchuda shutichingui. <sup>14</sup> Kan manchanaidimi kushiyangui. Pai wacharikiga taugagunash kushiyanga. <sup>15</sup> Manduj Diosbuj ñaubuki kambuj churiga jatun nishkami ganga. Paiga vinoda tragodash na ubiungachu. Mamaj iksabi tiyajllabidimi Diosbuj Espiritu jundashka

ganga. <sup>16</sup> Paiga tauga israelgunadami Manduj Diosmu vueltinga. <sup>17</sup> Juanchuga Mandujta ñaubusha Dios nishkada parlay Elías layaidi Diosbuj Espiritun podergunbishmi ringa. Chimundami taitagunash maragunan kutin alli apanukuchun alli shunguda rurunga. Na kazujkunadash alli rurana yuyillan imadash alli kazuna yuyidashmi kunga. Shina rurukimi Kishpichijta japichun parijaki alli tukungaguna,” niga.

<sup>18</sup> Ángel shina niki Zacariasga kashna tapuga, “Ñukash ñuka warmish yuyijmi ganchi. ¿Ima layadij kan parlushka p'aktanadaga yachashari?”

<sup>19</sup> Shina niki angelga, “Ñukaga Diosbuj ñaubuki Paibujta ruruj Gabrielmi gani. Paimi kanmu kai alli shimigunada parlachun kachuga. <sup>20</sup> Pailladimi Pai munushka p'unllabi p'aktachinga. Ñuka parlushkada na crishkamunda, upami tukungui. Ñuka parlushka p'aktana p'unllagamami imadash na rimi pudinguchu,” niga.

<sup>21</sup> Shina ukubi parlanukugukiga kanllabi gajkunaga <Diosbuj ukumunda ¿imashadi Zacariasga na ut'ka shamun?> nisha tapurisha shuyagaguna. <sup>22</sup> Zacarías llujshishaga upa sakirishkamunda ima tukushkadash makillan señasta rurusha rikuchiga. Shina na parli pudikiga <Diosbuj ukubimi sueñobi laya imadash rikushkanga> nigaguna.

<sup>23</sup> Diosbuj wasi ukubi pai rurana p'unllaguna tukuriki, Zacariasga wasimu riga. <sup>24</sup> Chi k'ipa Elisabetga ikxa charij tukuga. Chimunda pichka killada wasimunda na llujshigachu. <sup>25</sup> “Na miruj gakash ñukada Mandaj Dios k'uyasha kashna rurushkada genteguna rikusha ña valichinga,” nisha parlaga.

### *Marian ángel parlunukushkamunda*

<sup>26</sup> Elisabet ikxa charij tukushka sujta killabiga Diosga Paibuj ángel Gabriela Galileabi tiyaj Nazaret pueblobi <sup>27</sup> pi k'arinbish na purij Mariamu kachuga. Paiga Rey Davidbuj familiamunda Jozinmi kazarangu ari ninukushka gaga. <sup>28</sup> Angelga María tiyashkamu waigusha, “Kushi gai, tuki warmimunda Dios agllashka gasha. Mandaj Diosga kangunmi gan,” niga.

<sup>29</sup> Ángel rikurisha, shina niki, Mariaga mejor manchariga. <¿Ima nishadij shina nin?> yuyaga. <sup>30</sup> Chimunda angelga, “María, ama mancharichu. Kandaga Diosmi mejor k'uyusha agllaga. <sup>31</sup> Ikxa charij tukusha shuj churidami charingui. Paidaga Jesusta shutichingui. <sup>32</sup> Paiga jatun allish Jatun Mandaj Diosbuj Churish nishkami ganga. Mandaj Diosga Paidaga ñauba Rey David-da shina jatun mandajta ruranga. <sup>33</sup> Paiga israelgunada\* na tukuribujta mandagungallami. Pai mandanaga na tukuringachu,” niga.

<sup>34</sup> María angelda tapuga, “¿Ima layamundadi shina tukusha? Pi k'arinbish na purij ganiga.”

<sup>35</sup> Shina niki ángel kashna niga, “Diosbuj Espirituga Jatun Mandaj Diosbuj podergun kambuj jawamu p'uyu layami shamunga. Shinusha, chi wacharina maraga jucha illuj, Diosbuj Churi nishkami ganga. <sup>36</sup> Kambuj familia Elisabetbish yuyij gashash, na miruj nishka gashabish ñami sujta killada ikxa charij gan. <sup>37</sup> Diosmunga na ruri pudinaga na tiyanchu.”

<sup>38</sup> Chimunda María niga, “Kan nishka shina, Manduj Dios ñukada rurachunlla, ñukaga Paibujta rurajmi gani.” Shina nikiga angelga rigallami.

\* **1:33** 1.33 Griegobiga Jacob-buj wasimi nin.

*Elisabetda María rikungu rishkamunda*

<sup>39</sup> Chi p'unllaguna Mariaga Judea llaktabi tiyaj urku kuchu pueblomu ut'kada riga. <sup>40</sup> Zacariasbuj wasimu risha Elisabetda <¿Tiyanguichu? > nisha waiguga. <sup>41</sup> Shina nishkada Elisabet uyunmi paibuj mara iksa ukubi kushilladi kuyuriga. Chimundami Elisabetga Diosbuj Espíritu junda tukuga. <sup>42</sup> Chimunda, kushiyasha jinchida rimarishaga, “Kanga tuki warmigunada yalli, Dios alli nishkami gangui. Kan mirana churish Dios alli nishkami gan. <sup>43</sup> Ñukaj Mandujbuj mama rikungu shamuchunga ñukaga imash na ganichu. <sup>44</sup> Kan rimarishkada uyunmi ñuka maraga kushilladi iksa ukubi kuyuga. <sup>45</sup> Mandaj Dios nishka p'aktanada crishkamunda kushiyachishkami gangui,” niga.

<sup>46</sup> Chimunda Mariaga,

“Ñukaga tuki shungunmi Mandaj Diosta <Allimi gangui> nini,” niga.

<sup>47</sup> “Ñukaj espiritus ñukada Kishpichij Diosmunda kushiyami.

<sup>48</sup> Ñuka tukimunda imabuj na sirvij gakash Dios agllashkamunda tukiguna kununmunda pacha k'ipa wacharijkunashmi <Kushichishkami gangui> ningaguna.

<sup>49</sup> Diosga tukida ruri Pudij gashami jatun alligunada ñukamu kashna rurashka.

¡Paibuj shutiga linshulladimi!

<sup>50</sup> Diosta manchusha alli kazugujkunadaga Paiga sarunbish kununbish k'ipa kausujkunadash llakigungallami.

<sup>51</sup> Paiga imadash tuki podergun ruraj gashami, jatun tukushkaguna ‘Rurushun’ nishkagunadash rurachun na sakiga.

<sup>52</sup> Jatun mandujkunada paigunaj tiyanamunda llujshichisha imash na gajkunadami valichiga.

<sup>53</sup> Imadash na charij yarijin gajkunamu kuga.

Charijkunadaga imash illujtami kachuga.

<sup>54-55</sup> Ñuka ñauba taita Abrahamdaga <Kandash kambuj wawagunaj wawagunadash na tukuribuj llakishami> nishkadaga na kungarishalla Diosga Paida sirvij israelgunadaga ayudaga.”

<sup>56</sup> Mariaga kinsa killa shinadami Elisabetgun kausaga. Chi k'ipa wasimu riga.

*Bautizaj Juanchu wacharishkamunda*

<sup>57</sup> Elisabet mirana p'unlla p'aktakiga k'ari maradami miruga. <sup>58</sup> Chida yachasha <Manduj Diosmi kanda alli rurashka> nisha vezinogunash familiagunash paiyun kushiyagaguna.

<sup>59</sup> Pusuj p'unllayuj marada circuncisión nishkada rurachingumi rigaguna. Chi maradaga yayunbuj shuti Zacarías shutida churungu munagaguna. <sup>60</sup> Mamunga, “¡Mana! Juanchumi ganga,” niga.

<sup>61</sup> Shina nikimi, “Kangunapurabiga pish na chi shutidaga charingandi,” nigaguna.

<sup>62</sup> Chimunda maraj yayunda ima shutida churasha nishkada makin señasta rurusha tapugaguna. <sup>63</sup> Maraj yayunga shuj uchilla tablada mañusha, “Paibuj shutiga Juanchumi ganga,” nisha escribiga. Shinada rikushami tukiguna manchariga. <sup>64</sup> Zacarías shimi watushka shina gashkada Dioslladi parlachiki ñash kutin parlungu kallarishaga Diosta <Kanga allimi gangui> niga. <sup>65</sup> Tuki vezinoguna manchariga. Shina tukushkada parlanukukiga Judea llakta urkuguna kuchubi kausajkunash shimi shimi parlagugaguna. <sup>66</sup> Tuki mashnalla uyujkunaga, “Kai mara



jatunyashaga ¿imashi ganga?” nisha tapunukugaguna. Kai maradaga Mandaj Diosmi Paibuj makin chapaguga.

### *Zacarías kushiyashkamunda*

<sup>67</sup> Juanchuj taita Zacariasga Diosbuj Espíritu jundashka gashami Diosmunda parlushaga,

<sup>68</sup> “Israelgunaj jatun Manduj Dios, Kambuj gentegunada randisha kishpichingu shamushkamunda Kanga <Alli> nishka gachun.

<sup>69</sup> Kambujta ruraj Davidbuj familiamunda jatun Kishpichijta ñukuchimu kachugangui.

<sup>70</sup> Ñaubamundadimi Kan nishkada parluj allida rurujkunamu parlushka shina,

<sup>71</sup> <Kangunada p'iñujkunamundash shungun manchanaidi na rikunachijkunamundash kishpichishami> nishkangui.

<sup>72</sup> Ñukuchij ñauba taitagunadash Kanmi llakishkangui.

Na kungarishalla, Kan Ari nishkagunada p'aktachigushkangui.

<sup>73</sup> Ñukuchij taita Abraham-mu, <P'aktachishami> nishkaga kaimi gan:

<sup>74</sup> Ñukuchidaga imadash na manchushalla Kambujta rurachunmi ñukuchida p'iñujkunamunda <Kacharichishami> nishkangui.

<sup>75</sup> Ñukuchij tuki kausibi Kambuj ñaubuki alli linshu gasha allida rurachunmi munashkangui.

<sup>76</sup> Ñuka k'uyashka churi, kanga Jatun Mandaj Dios nishkada parlanj nishkami gangui.

Kanmi Kishpichijta ñaubusha ñanda parijasha ringui.†

<sup>77</sup> Dios juchagunada perdonaj kishpichijkish gashkadaga israelgunamu yachachijmi gangui.

<sup>78</sup> Ñukuchij Diosmi mejorda llakishkamunda, p'unllayachij shinada, kishpichinada jawa pachamunda kachunga.

<sup>79</sup> Diosga yanamangabi ashtan manchanaidi yanamangabi kausujkunamu luzta kungaj shinaidi ñukuchida k'uilla kausij ñanbi pushangukishmi shamunga,” niga.

<sup>80</sup> Chi maraga Taita Diosmunda alli yachajmi ñasha israelgunamu parlana p'unlla chayungama shitushka pushtubimi kausuga.

## 2

### *Jesús wacharishkamunda*

#### *Mt 1.18-25*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunami Roma llaktada jatun mandaj Augusto Cesarga tuki pai mandashka kausajkunada paigunaj shutida apuntachichun manduga.

<sup>2</sup> Kai kallari censobiga Cireníomi Siria llaktada mandaguki rurariga.

<sup>3</sup> Tukigunami ñauba taitaguna kausashka llaktabi paigunaj shutigunada apuntachingu riga.

<sup>4</sup> Jozish Galileabi tiyaj Nazaret pueblomunda, Davidbuj familia gasha, Rey David wacharishka Judea llaktabi tiyaj Belén pueblomu riga. <sup>5</sup> Paibuj warmi gana Mariandijmi shutida apuntachingujka chi pueblomu riga. Mariaga ikxa charijmiga. <sup>6</sup> Paiguna Belenbi gaki, María mirana p'unlla p'aktuga. <sup>7</sup> Pozada wasi na p'aktushkamundami paibuj ligítimu churidaga

† **1:76** 1.76 Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu vueltarichun, chimundash perdonda mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga.

wagraguna shayana ukubi miruga. Maradaga maitusha wagra mikuna cajonbimi sirichiga.

*Ángel michijkunamu parlashkamunda*

<sup>8</sup> Belén kuchubimi michijkunaga ovejagunada chapusha pakariguga. <sup>9</sup> Manduj Diosbuj ángel rikurisha Manduj Diosbuj jatun k'uilla gashkaga muyundijta p'unlla laya p'alaniki mejor mancharigaguna. <sup>10</sup> Angelga kashna niga, “¡Ama mancharichichu! Ñukaga tukigunada manchanaidi kushiyachina alli shimigunadami kangunamu parlungu shamuni. <sup>11</sup> Kununmi Rey Davidbuj pueblobi kangunada Kishpichij wacharishka. Paiga Dios agllasha kachashka Mandaj Cristomi gan. <sup>12</sup> Paidaga wagra mikuna cajonbi maitushka sirijtami japinguichi. Chi marada rikushaga pai gashkada yachanguichi.”

<sup>13</sup> Shina niguki, ashtan tauga angelguna ñash rikurisha, chi angelgun Diosta alabasha kashna nigaguna,

<sup>14</sup> “Jawa pachabi gaj Diostaga <Kanga alli k'uilladimi gangui> nichun. Kai pachabi kausajkunash Dios k'uyashkaguna gashkamunda k'uilla kausida charichun.”

<sup>15</sup> Angelguna jawa pachamu vueltashka k'ipaga michijkuna kaishuj chaishuj, “Ima tukushkada Mandaj Dios parlashkada rikungu Belenmu jakuchi,” ninukugaguna.

<sup>16</sup> Ut'ka rishaga Jozida Mariadash mara wagra mikuna cajonbi sirijta japigaguna. <sup>17</sup> Marada rikushaga ángel maramunda imada nishkada parlagaguna. <sup>18</sup> Michijkuna parlashkada uyashaga tukigunami mancharisha kushiyagaguna. <sup>19</sup> Mariaga tuki uyashkada shungubi wakichisha na kungarishallami yuyin puriga. <sup>20</sup> Michijkuna paigunamu parlashka shina tukida uyushkamundash rikushkamundash Diosta, “¡Jatun allimi gangui!” nisha vueltagaguna.

*Diosbuj wasimu mara Jesusta apashkamunda*

<sup>21</sup> Pusuj p'unlla tukukimi mara Jesusta israelguna mandashkada p'aktachingu nisha circuncisión nishkada rurachigaguna. Mariamu narij iksa charij tukujllabidi ángel nishka shinaidimi Jesús shutida shutichigaguna.

<sup>22-23</sup> Mara Jesusta apusha Manduj Diosmu mingangu Jerusalén pueblobi Diosbuj wasimu rigaguna. Mirushka k'ipa linshu rikurina p'unllaguna\* p'aktakimi Manduj Dios mandusha apuntachishkabiga, “Tuki kallarimu charishka churigunaga Manduj Diosbujlla ch'ikanyachishkami ganga,” nisha Moisés mandushkada ruragaguna. <sup>24</sup> Manduj Dios mandushkabi nishka shina, “Ishki urpida na gashaga ishki wawa palomada wañuchisha Diosmu kungui,” nishkada p'aktachingumi rigaguna.

<sup>25</sup> Chi p'unllagunabi Simeonga Jerusalem bi kausaga. Paiga alligunaida rurusha Diosta kazusha kausashkamundami israelgunada Kishpichij shamunada shuyaga. Diosbuj Espíritu Simeonbi gasha, <sup>26</sup> kashna yachachiga, “Mandaj Dios agllasha kachashka Cristoda rikungama kanga na wañunguichu,” nisha. <sup>27</sup> Dios mandashkada p'aktachingu nisha taita mamaga mara Jesusta Diosbuj wasimu apusha riki Diosbuj Espíritu Simeonda chimu pushaga. <sup>28</sup> Simeonga marada markusha Diosta alabasha kashna niga,

\* **2:22-23** 2.22-23 Warmiga k'ari marada mirushka k'ipaga chusku chungu (40) p'unllaguna p'aktakimi Dios mandashkabi nishka shina rurana gaga. Lv 12.2-4 **2:22-23** 2.22-23 Ex 13.2,12 **2:24** 2.24 Lv 12.8

29-30 “Tukida ruri Pudij Mandaj Dios, kan <Kusha> nishkadaga ñami p'aktachishkangui.

Ñuka ñawin Kishpichijta rikushkamunda Kambujta rurajtaga kununga kushilla wañuchun sakibailla.

31 Paidaga tuki llakta rikuki p'aktachingumi kallarishkangui.

32 Paiga luz shinami ganga, na israelgunamush kishpichinada rikuchingu israelgunada <Allimi ganguichi> nichun.”

33 Jozish Jesusbuj mamash maramunda Simeón ima nishkada uyusha mancharishash kushiyagaguna. 34 Simeonga paigunamu alligunada kuchun nishka k'ipa, Jesusbuj mama Mariada kashna niga, “Riki, kai maraga tauga israelgunada jatarichingu na gashaga urmachingu kachushkami gan, shinaidi taugaguna na rikunachinabujmi ganga. 35 Shina p'iñaki paigunaj shungubi ima yuyashkash yacharingami. Kambuj espirituda shuj espada laya pasunga.”

36 Shinaidi Ana yuyij warmishmi tiyaga. Chi warmiga Dios nishkada parlujmi. Paiga Aserbuj familiamunda Fanuelbuj ushimiga. Paiga soltera tukunmi kazaraga. Kusanga kanchis watalladami kausaga. 37 Chimundaga kusa wañugami. Anaga pusuj chungu chusku (84) watadami chariga. Chi warmiga Diosbuj wasimundaga na llujshishalla, tutash p'unllash Diosbujta rurusha, wakin p'unllaga na mikushalla Diosta mañusha kausajmiga. 38 Anash ñash chayushaga Diosta <Diosolopai> ningu mashnalla Jerusalenda Kishpichijta shuyajkunamush chi mara Jesusmunda parlungu kallariga.

#### *Nazaretmu vueltamushkamunda*

39 Mandaj Dios mandushkada tukida p'aktachishka k'ipami Joziga Mariandij Galilea llaktamu paiguna kausana Nazaret pueblomu vueltamuga.

40 Dios alligunada kushkamundami mara Jesusga alli jinchi iñusha mejor yachaj gaga.

#### *Jesús Jerusalenbi sakirishkamunda*

41 Jesusbuj taita mamaga watandijta Jerusalén Pascua pishtamu ichiyajkunaga. 42 Chimunda Jesusga chungu ishki watada p'aktachisha tuki-gunandij pishtamu riga, paiguna rurujkuna gashka layadi. 43 Pishta tukurishka k'ipa wasimu vueltamugusha, mamash taitash na yachujllabi, mara Jesusga Jerusalenbi sakiriga. 44 <Kai shamujkunanmi shamunga> yuyusha shuj p'unllada rigaguna. Chi k'ipa familiagunada rijsishkagunadash tapusha mashkashash 45 na japigagunachu. Kutinmi Jerusalenmu vueltasha mashkungaj rigaguna.

46 Kinsa p'unllada mashkagushkan Jesustaga Diosbuj wasibi Moisés mandushkada yachachijkunaj chaubibi uyasha tapusha tiyajta japigaguna.

47 Tuki uyujkuna imada tapushkadash Pai yalli yachushkada rikusha mancharigaguna. 48 Paibuj taita mamaga chibi tiyajta rikusha kushiyasha manchariga. Mama niga, “Ñuka Churi ¿ima nishadij ñukuchidaga kashna rurangui? Kambuj taitash ñukash llakilladimi mashkashkanchi.”

49 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi Ñukadaga mashkagan-guichi? ¿Nachu Ñuka Taitaj wasibi ganashkada yachanguichi?”

50 Paigunaga Jesús imamunda shina nishkadash na intindigachu.

51 Chi k'ipa paigunan Nazaretmu vueltamuga. Chibi tukida kazusha kausuga. Paibuj mamaga kai tukida shungubi wakichisha na kungarishalla yuyin puriga. 52 Jesusga iñasha yachasha katiga. Diosbish gentegunash alli nishkami kausaguga.

## 3

*Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda**Mt 3.1-12; Mc 1.2-8; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chunga pichka watada Roma llaktada jatun manduj Tiberio César tuki llaktada mandaguki Judea llaktaj Gobernadora Poncio Pilatomiga. Herodesga Galilea llaktabi, paibuj wauki Felipega Ituredash Traconedash mandaguga; Lisaniabish Abiliniada mandaga. <sup>2</sup> Anasbish Caifasbish\* jatun manduj curagunamiga. Chi p'unllagunabi Zacariasbuj churi Juanchumu shitashka pushtubi Diosbuj Shimi chayaga. <sup>3</sup> Juanchuga tuki Jordán jatiyaku kuchulla llaktabi parlashaga <Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami> kashna niga. <sup>4</sup> Dios nishkada parluj ñauba Isaías escribushaga kashna nisha,

“Shitushka pushtubi kaparijka uyarigun, ‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli pariijichi,

<sup>5</sup> Tuki waikuguna, urkuguna, lomagunash pamballada rurashkami ganga. Ishtu ñanguna dirichashka, pugru ñangunash layashkami ganga.

<sup>6</sup> Tuki kai pachabi kausajkunaga Dios kishpichij gashkadami rikunga,’ ” nishkami p'aktuga.

<sup>7</sup> Taugalladi bautizingu shamujkunada Juanchu niga, “Culebra shina, millida rurajkunaminguichi. Dios p'iñarisha llakichina shamunamunda <Kangunaga kishpiringuichimi> nishaga ¿pidi parlagari? <sup>8</sup> Kangunaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyashkada rikuchingujka alli p'ukuj granu shina allida rurusha rikuchichiri. Ñauba Abrahambuj wawagunami ganchi’† nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami. <sup>9</sup> Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij yuragunada shina, gentegunada p'itisha ninabi shitangami.”

<sup>10</sup> Chimunda gentegunaga tapugami, “¿Imadadij rurana ganchi?” nisha.

<sup>11</sup> Pai niga, “Maijin ishki churanada charijka shujtaga na charijmu kuchun; mikunadash charijka na charijmu karachun.”

<sup>12</sup> Impuestoda cobrajkunash Juanchu bautizachun nisha kuchuyasha kashna tapugaguna, “Yachachij ¿imadadij rurana ganchi?”

<sup>13</sup> Pai niga, “Cobranaida cobrusha, ama yalli cobranguchichu.”

<sup>14</sup> Guardaguna tapuga, “Ñukuchiga ¿imadadij rurana ganchi?”

Juanchu niga, “Ama takusha manchachisha allidi imadash kichichichu. Ama llullusha juchachichichu. Mashnalla ganashkan kushi gaichi.”

<sup>15</sup> Tukiguna shuyashkamunda Juanchudaga, “¿Dios agllusha kachashka Cristomachari?” nisha yuyagaguna. <sup>16</sup> Chimunda Juanchuga tukigunada niga, “Ñukaga yakunllami bautizani. Shuj shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paiga ñukadash yalli imadash ruri pudijllami shamunga. Ñukaga Paibuj pargati watashkalladash paskungu na kabinichu. <sup>17</sup> Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda ch'ikanyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amu shinadaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga,” niga.

<sup>18</sup> Kashna tauga shujtij nishkagunanbish Juanchuga alli shimigunada gentegunamu parluga. <sup>19</sup> Gobernador Herodestaga paibuj wauki Felipebuj

\* **3:2** 3.2 Caifasga Anasbuj masha gaga. † **3:8** 3.8 Paibuj yuyibiga <Abrahambujkunashkamunda Manduj ñukuchida na llakichingachu> nisha yuyaga.

warmi Herodiasta wainayasha tiyashkamundash milligunada rurashka-mundashmi Juanchuga rimaga. <sup>20</sup> Rimakish Herodesga na allida rurasha katiga, ashtanga Juanchuda carcelbi churaga.

*Jesusta bautizashkamunda*

*Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

<sup>21</sup> Juanchu tukigunada bautizagusha Jesustash bautizaga. Chi k'ipa Jesús Taita Diosta mañaguki jawa pacha paskarikimi <sup>22</sup> Paibuj jawamu Diosbuj Espíritu paloma shina uriyamuga. Chimunda shuj rimarishka jawa pachamunda uyariga, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi gangui. Kanbimi kushiyani.”

*Jesucristobuj ñauba yayagunamunda*

*Mt 1.1-17*

<sup>23</sup> Jesús Diosbuj Shimida parlungu kallarishaga kinsa chungu (30) wata shinadami chariga. Jozibuj churi gashkadami gentegunaga yuyaga. Joziga Elij churimiga. <sup>24</sup> Eliga Matatbuj, Matatga Levij, Leviga Melquij, Melquiga Janaj, Janaga Jozij, <sup>25</sup> Joziga Matatiasbuj, Matatiasga Amosbuj, Amosga Nahumbuj, Nahunga Eslij, Esliga Nagaibuj, <sup>26</sup> Nagaiga Maatbuj, Maatga Matatiasbuj, Matatiasga Semeibuj, Semeiga Jozebuj, Jozecga Judaj, <sup>27</sup> Judaga Joanaj, Joanaga Resaj, Resaga Zorobabelbuj, Zorobabelga Salatielbuj, Salatielga Nerij, <sup>28</sup> Neriga Melquij, Melquiga Adij, Adiga Cosambuj, Cosanga Elmadambuj, Elmadamga Erbuj, <sup>29</sup> Erga Josuej, Josuega Eliezerbuj, Eliezerga Jorimbuj, Joringa Matatbuj, Matatga Levij, <sup>30</sup> Leviga Simeonbuj, Simeonga Judaj, Judaga Jozij, Joziga Jonanbuj, Jonanga Eliaquimbuj, <sup>31</sup> Eliaquimga Meleaj, Meleaga Menaj, Menaga Matataj, Matataga Natanbuj, Natanga Davidbuj, <sup>32</sup> Davidga Isaibuj, Isaiga Obedbuj, Obedga Boozbuj, Boozka Salmonbuj, Salmonga Naasonbuj, <sup>33</sup> Naasonga Aminadab-buj, Aminadabga Adminbuj, Adminga Arambuj, Aramga Esrombuj, Esromga Faresbuj, Faresga Judaj, <sup>34</sup> Judaga Jacob-buj, Jacobga Isaacbuj, Isaacga Abrahambuj, Abrahamga Tarej, Tarega Nacorbuj, <sup>35</sup> Nacorga Serugbuj, Serug-ga Ragaubuj, Ragauga Pelegbuj, Peleg-ga Heberbuj, Heberga Salaj, <sup>36</sup> Salaga Cainanbuj, Cainanga Arfaxadbuj, Arfaxadga Sembuj, Semga Noej, Noega Lamecbuj, <sup>37</sup> Lamecga Matusalenbuj, Matusalenga Enocebuj, Enoega Jaredbuj, Jaredga Mahalaleelbuj, Mahalaleelga Cainanbuj, <sup>38</sup> Cainanga Enosbuj, Enosga Setbuj, Setga Adanbuj, Adanga Diosbuj churimiga.

## 4

*Jesusta diablo juchada rurachingu munashkamunda*

*Mt 4.1-11; Mc 1.12-13*

<sup>1</sup> Jesusga Diosbuj Espíritu jundashka gashami, Jordán jatiyakumunda vueltamuki Paidaga Espíritu shitashka pushtumu pushaga. <sup>2</sup> Chibi chusku chungu (40) p'unllada puriki diablo pandachingu munaga. Chi p'unllaguna na mikushkamunda Jesusga yarijachigami. <sup>3</sup> Shina puriguki diabloga Jesusta kashna niga, “Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumida <Tanda tuki> niri.”

<sup>4</sup> Shina nikimi Jesusga, “Diosbuj Shimibiga ninmi, ‘Gentegunaga na tandallanga kausangachu, ashtanbish tuki Diosbuj Shiminbishmi kausan,’ ” niga.

<sup>5</sup> Diabloga urku jawamu Jesusta pushasha riga. Chimunda kai pachabi tiyaj tuki llaktagunada ñash rikuchisha <sup>6</sup> kashna niga, “Tuki llaktagunada mandachun imalla tiyashkadash kushami. Kaigunadaga ñukami japishkani; ñuka <kusha> nishkamunmi kusha. <sup>7</sup> Kan ñukada kungurisha <Allimi gangui> nikiga tuki Kambujmi ganga.”

<sup>8</sup> Shina nikiga Jesusga niga, “Anchi kaimunda, Satanás. Diosbuj Shimibiga kashnami nin ‘Kambuj Manduj Diosllada <K'uilladimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangui.’ ”

<sup>9</sup> Diabloga Jesusta Jerusalén pueblomu pushusha Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga, “Kan Diosbuj Churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. <sup>10</sup> Diosbuj Shimibiga kashnami nin, ‘Dios Paibuj angelgunada kanda chapachun kachungami.

<sup>11</sup> Kambuj chaki rumibi ama takarichun paigunaj makin chariringami.’ ”

<sup>12</sup> Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga p'aktachij na p'aktachijta rikungu ama munanguichu,’ ninmi,” niga.

<sup>13</sup> Ña diabloga ima shina na juchada rurachingu pudishaga shuj p'unllagunaj sakisha rigallami.

### *Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda*

*Mt 4.12-17; Mc 1.14-15*

<sup>14</sup> Jesusga Diosbuj Espirituj podergun Galilea llaktamu shamuga. Chi llaktabish kuchubi gajkunash Paimunda parlanukuga. <sup>15</sup> Diosmunda yachana wasibi Jesús yachachiguki tukiguna Paida <Allimi gangui> niga.

### *Jesús Nazaretbi gashkamunda*

*Mt 13.53-58; Mc 6.1-6*

<sup>16</sup> Jesusga Pai ñashka Nazaret pueblomu riga. Samana p'unlla Diosmunda yachana wasimu rij gasha waiguga. Dios escribichishkagunada liyungu shayariga. <sup>17</sup> Dios nishkada parluj Isaías escribishkadami liyachun kugaguna. Chida paskushaga kai escribishkadami japiga,

<sup>18</sup> “Manduj Dios agllashkamundami Paibuj Espiritu Ñukabi gan. Parlachun kachashkami gani.

Imadash na charijkunada alli shimigunada parlachun, prezu tiyajkunada kacharichichun, na rikujkunada rikujta rurachun, llakichishka kausujkunada kacharichij shina rurachun kachuga.

<sup>19</sup> Mandaj Dios perdonana p'unlla chayamujta parlachun kachashkami gani.”

<sup>20</sup> Jesusga libroda pilluchishka k'ipaga Diosmunda yachana wasibi ayudajmu kusha tiyariki tukigunami Jesusta rikuriaga. <sup>21</sup> Chimunda Paiga kashna parlungu kallariga, “Kai escribishkada liyashkaga kununlladimi kanguna uyaki p'aktushka.”

<sup>22</sup> Jesusga k'uidi uyanaidi shimigunada parlaki, “Allidami parlun,” nisha tukiguna mancharisha, “¿Paiga nachu Jozij churi gan?!” nisha tapunukuguna.

<sup>23</sup> Chimunda Jesús kashna niga, “Kanguna nij gashka shina\* Ñukada kashnash ninguichimami ‘¡Jambij gashaga kanlladi jambiriri! ¡Capernaúm pueblobi rurushkada ñukuchi uyushka layada kai kambuj llaktabish ruriri!’ ”

<sup>24</sup> Shina nisha katigusha kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, ni maijin Dios nishkada parlujkish kikinbuj llaktabiga na valichishkachu gan.

<sup>25</sup> Kashnamiga Dios nishkada parluj Elías parli p'unllagunabish, tauga

\* **4:23** 4.23 Castellanobi refrán na gashaga dicho nin.

viudagunash Israel llaktabi kausaga. Kinsa wata chaubida na tamiaki manchanai yarijibish tiyaga. <sup>26</sup> Shinash Diosga Eliastaga israel viudaguna-jmunga na kachugachu, ashtan Sidón pueblo kuchubi tiyaj Sarepta pueblo viudajmumi kachuga. <sup>27</sup> Dios nishkada parluj Eliseoj p'unllagunash Israel llaktabiga aichada ismuchij unguin ungushkagunaga taugagunami tiyaga. Pidash na alliyachigachu, ashtan Siria llaktamunda Naamán k'arilladami alliyachiga.”†

<sup>28</sup> Shina nishkada uyushaga tukiguna Diosmunda yachana wasibi gajkunaga manchanaidi p'iñariga. <sup>29</sup> Chimunda jatarishaga Jesusta Nazaret pueblomunda llujshichishtasha jawa urkumu pushasha waikumu t'angushtangu rigaguna. Chi puebloga urkubimi tiyaga. <sup>30</sup> Shina rigukish Jesusga paigunaj chaubida pasusha rigallami.

*Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda*

*Mc 1.21-28*

<sup>31</sup> Galileabi tiyaj Capernaúm pueblomu Jesús riga. Chibimi samana p'unllaga gentegunamu yachachiga. <sup>32</sup> Paiga tukida yachasha mandaj laya allida yachachishkamunda mancharigaguna.

<sup>33</sup> Diosmunda yachana wasibi yana katishka tiyaga. Paiga jinchilladadi kapariga,

<sup>34</sup> “Nazaretmunda Jesús, ñukuchimuga ¿imadadi rurash ningui? ¿Imashadi ñukuchida tukuchishtangu shamungui? ¡Sakibai! Kan Diosmundash jucha illuj gashkadaga ñukaga yachanimi.”

<sup>35</sup> Chimunda Jesusga yanada rimuga, “Upalli. Paimunda llujshi,” nisha rimaki yanaga paida tukigunaj ñaubuki pambabi pigusha, na chugrichishalla llujshigallami. <sup>36</sup> Tuki chibi rikujkuna mancharisha kushiyasha, kaishuj chaishuj, kashna ninukugaguna, “Paibuj rimashkabiga ¿imadi tiyun? Imdash ruri pudishkan na manchushalla, yanagunadash rimusha llujshichinllami.”

<sup>37</sup> Jesús shina rurushkada tuki chi llaktagunabi parlanukuga.

*Simón Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 8.14-15; Mc 1.29-31*

<sup>38</sup> Jesusga Diosmunda yachana wasimunda llujshishaga Simonbuj wasimumi waiguga. Simonbuj suegrami rupuj unguin wañujti siriki Jesusta, “Alliyachibai,” nigaguna. <sup>39</sup> Jesús ungushkaj kuchubi kumurisha, “¡Rupuj ungui, anchi!” nikiga ñash alliyashaga jatarisha paigunamu karungu kallariagallami.

*Tauga ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 8.16-17; Mc 1.32-34*

<sup>40</sup> Indi waigujta tuki laya ungushkagunada Jesusbujmu pushamugaguna. Jesusga tukigunaj jawabi makida churusha alliyachigallami. <sup>41</sup> Ungushkagunajmunda yanaguna llujshishaga, “Kanga Diosbuj Churimi gangui,” nisha kaparigaguna.

Shina kapariki Jesusga, “Upallichí,” niga. Dios agllusha kachushka Cristo gashkada yachashkamundami paigunadaga kaparichunga na sakiga.

*“Alli Shimida parlungu shujkunamush rinami gani”*

*Mc 1.35-39*

<sup>42</sup> P'unllayagukimi Jesusga chi pueblomunda llujshisha chulunlla push-tumu riga. Shina rikimi taugaguna Jesusta mashkusha Pai maibi gashkamu

† 4:27 4.27 Kai 26bish 27bish na israelguna gashkamunda israelguna manchanaidi Jesusta p'iñan. Chimunda Paida wañuchish nigunguna.

chayaga. “Jesús ama maimush richun,” nisha jarkungu munagaguna. <sup>43</sup> Jesús kashna niga, “Ñukaga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlungu shuj pueblogunamush rinami gani. Ñukaga shina parlachunmi kachashka gani.”

<sup>44</sup> Jesusga Judea llaktangunabi tiyaj Diosmunda yachana wasigunabi parlusha riguga.

## 5

### *Jesús chaulagunada japichishkamunda*

*Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

<sup>1</sup> Shuj p'unlla Diosbuj Shimida uyangu taugalladjikuna llapinukidimi Jesumu kuchuyaki Pai Genesaret yaku kucha manyabi gasha <sup>2</sup> chibi ishki chushuj barcagunadami rikuga. Chaulada japijkunaga japinada takshungu uriyashkaga. <sup>3</sup> Jesusga Simonbuj barcabimi sikusha paida, “Yaku manyamunda ashada karuyichi,” niga. Chi k'ipaga barcabi tiyarisha taugalladjikunamu yachachiga. <sup>4</sup> Yachachishka k'ipa Jesusga Simonda niga, “Barcada jundujmu pushi. Chibi chaulada japina red-da shitichi.”

<sup>5</sup> Simón niga, “Yachachij, tuki tuta ni shujlladash na japishkanchichu. Shinash kan nishkamunda kutin redgunada shitasha.”

<sup>6</sup> Shina shitakiga redgunabi junda llikirijtami taugalladi chaulada japi-gaguna. <sup>7</sup> Chimunda chaishuj barcabi gajkunada ayudangu shamuchun nisha señasta ruragaguna. Paiguna shamushaga ishki barcallabidimi pambarisha nijta jundachiga. <sup>8</sup> Kashna rikushami Simón Pedroga Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “Juchasapami gani, Mandaj. Kaimunda ribailla,” niga.

<sup>9</sup> Simonbish chaishujkunash tauga chaulada japishkamundami kushiyasha mancharigaguna. <sup>10</sup> Paigunapuramunda Zebedeoj churi Jacobobish Juanchush Simongun igulda trabajasha purijkunamiga.

Jesús Simonda niga, “Ama manchichu. Kununmundaga gentegunadami Ñukamu japingu kallaringui.”

<sup>11</sup> Shina nikiga barcagunada achpamu apasha chibi tukida sakisha Jesusta katisha rigaguna.

### *Aichada ismuchi unguiyujta alliyachishkamunda*

*Mt 8.1-4; Mc 1.40-45*

<sup>12</sup> Jesús shuj pueblobi gakimi aichada ismuchisha katij lepran illu-jta ungushkaga kuchuyasha Paida rikushami kungurisha pambagama kumurisha Jesusta, “Mandaj, kan munashaga ñukaj unguida anchuchi pudingui,” niga.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nikiga ñash leprayujka alliyaga. <sup>14</sup> Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga, “P'akta pimush parlanguimu. Ri, curamu rikuringui. Linsharishkamunda Moisés mandashka shina Diosmu kunada apusha ringui. Shinami kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachunga.”

<sup>15</sup> Ashtangarin Jesús rurashkada p'unllandijta ashtan yachush katiga-guna. Taugagunami Pai parlushkada uyungu ungushkagunash alliyangu nisha tandanukuga. <sup>16</sup> Shina gakash Jesusga chulunlla pushtugunabi Dioskun parlanukungu rigujllamiga.

### *Na kuyurijta alliyachishkamunda*

*Mt 9.1-8; Mc 2.1-12*



17 Shuj p'unlla Jesús yachachiguki fariseoguna Moisés mandashkada yachachijkunash Galilea Judea llaktangunabi tiyaj tuki uchilla pueblogu-namunda Jerusalemundash shamusha chibi tiyariga. Jesús ungushk-agunada alliyachichunmi Mandaj Diosbuj poder Paibi tiyaga. 18 Shina yachachigukimi wandunabi shuj k'arigunaga na kuyurij k'arida wandumusha Jesús tiyagushka wasi ukumu waiguchishaga Paibuj ñaubuki churungu munagaguna. 19 Taugaguna gashkamunda maida na waigui pudishaga jawamu sikusha wasi k'atada ut'kushami chi na kuyurijtaga wandushkanlladi gentegunaj chaubibi Jesusbuj ñaubujmu uriyachigaguna. 20 Jesusga paigunaj crishkada yachashaga na kuyurijta kashna niga, "Uyi, kambuj juchagunaga perdonashkami gan."

21 Moisés mandashkada yachachijkunash fariseogunash kashna yuyungu kallariaguna, "Dios tukusha rimaringujka ¿pidikun paiga? ¡Diosllami juchagunada perdoni pudin!"

22 Paiguna yuyashkada Jesús yachasha kashna tapuga, "¿Imashadij kangunaga kashna yuyagunguichi? 23 ¿Imada ninadij ashtan jawalla ganga? 'Kambuj juchagunaga perdonashkami gan,' ¿ninachu? Na gashaga 'jatarisha rilla,' ¿ninachu jawalla ganga?" 24 Kaidash Jesusga niga, "Aichayuj tukushka Churiga\* kai pachabi juchagunada perdonana poderda charishkadami rikuchinga." Nishka k'ipaga chi na kuyurijta kashna niga, "Kandami nini, jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri."†

25 Na kuyurijka tukigunaj ñaubujmunda ñash jatarisha pai sirishka wandumushkada shayachishaga <Dios, Kanga allimi gangui> nisha wasimu riga. 26 Kaida rikusha tukiguna manchanaidi mancharisha, "Pish na ruri pudishkadaga kununmi rikushkanchi," nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

### *Jesús Levida kayashkamunda*

*Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

27 Chi k'ipa Jesusga wasimunda llujshigusha Leví nishka Romamu impuestoda cobranabi tiyajta rikusha, "Katimi," niga.

28 Shina nikimi Leviga jatarisha tukida sakisha Jesusta katisha riga.

29 Chimunda paibuj wasibi Jesusmu jatun pishtada ruraga. Chibimi impuestoda cobrajkuna shujkunash paigunan mikungu tiyariga. 30 Fariseoguna Moisés mandashkada yachachijkunash paigunapura gasha Jesusbuj yachagujkunada kashna nisha rimungu kallariaga, "¿Imashadi impuestoda na alli nishka cobrajkunan chaishuj juchayujkunanbish mikunguichi, ubianguichilla?"

31 Shina niki Jesusga kashna niga, "Sanugunaga jambijta na ministin. Ungushkagunallami ministin. 32 Ñukaga kabishkada rurujkunada kayungujka na shamuganichu, ashtangarin juchagunada sakisha Diosmu kuchuyachun nisha juchayujkunada kayungumi shamugani."

### *Ayunanada tapushkamunda*

*Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

33 Jesusta kashna nigaguna, "Bautizaj Juanchuda katijkunash fariseogunada katijkunash tauga kutin na mikushalla Diosta mañunguna, ashtan kambuj yachagujkunaga ubian mikugujllagunami gan."

\* 5:24 5.24 Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14 † 5:24 5.24 Jesusga jinchi rikuchinada agllaga.

<sup>34</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “¿Kangunaga bodamu shamujkunada <Novio‡ kaibi gakash ama mikunguichi> nisha ayunachun mandanguichimuchu? <sup>35</sup> Paigunamunda novioda kichuna p'unlla chayamungami. Chi k'ipaga Ñukaj yachagujkunaga na mikungagunachu.”

<sup>36</sup> Jesusga kai yachachinadash parlaga, “Maijinbish mauga churana ut'kurishkabi mushuj churanada p'itisha na p'utyungachu. Shina rurakiga mushuj churanaga llikinmi. Mushujka mauganga na alli rikurinchu. <sup>37</sup> Rurushkalla vinodash karan rurushka mauga p'urugunabi na churanchu. Chibi churakiga p'uruda ut'kuchingami. Shina rurakiga vinosh p'urubish chingaringami. <sup>38</sup> Chimunda rurushkalla vinodaga karan rurushka mushuj p'urugunabi churana gan. <sup>39</sup> Maijinsh unida wakichishka vinoda ubiajka ‘K'uilla,’ ninmi. Mushuj vinodaga na munanchu,” niga.

## 6

### *Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda* *Mt 12.1-8; Mc 2.23-28*

<sup>1</sup> Samana p'unllada Jesús trigu ukuda riguga. Paibuj yachagujkunaga trigo k'atsuda pilusha makin k'akusha granuda mikugaguna. <sup>2</sup> Shuj fariseogunaga tapuga, “¿Imashadi kangunaga samana p'unllabi Dios ama rurachun nishkada ruranguichi?”

<sup>3</sup> Shina niki Jesusga niga, “Davidbish\* paiyun gajkunash yarijachisha ima rurashkada Diosbuj Shimibi ¿nachu liyashkanguichi? <sup>4</sup> Israelgunaj Diosbuj tuldushka wasimu waigusha Diosmu kushka tandagunada curagunalla mikuna gakash Davidga japisha† mikusha paiyun gajkunamush karaga.”

<sup>5</sup> Jesusga kaidash niga, “Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash Mandajmi gan.”

### *Samana p'unllabi Jesús alliyachishkamunda* *Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

<sup>6</sup> Shuj samana p'unllabi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha yachachingu kallariga. Chibimi alli maki chakirishkada charij k'ari tiyaga. <sup>7</sup> Moisés mandashkada yachachijkuna fariseogunash samana p'unllabi Jesús alliyachikiga juchachingaj nisha pakalla rikuriagaguna. <sup>8</sup> Jesusga shina yuyajta yachushami maki chakirishkada niga, “Jatarisha chaubibi shayari.”

Shina nikimi paiga chaubibi shayariga. <sup>9</sup> Chimunda Jesús pakalla rikuriajkunada kashna niga, “Kangunadami tapuni. Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allida na gashaga na allida? Shuj kausida ¿kishpichinachu na gashaga tukuchinachu?”

<sup>10</sup> Paibuj muyundijta tukigunada rikushka k'ipaga maki chakirishkada, “Makida chutallada ruri,” niga. Shina rurashaga alliyagallami. <sup>11</sup> Rukudi manchanaidi p'iñarishami‡ <¿Jesustaga imadadi rurashun?> nisha ninukungu kallarigaguna.

### *Chunga ishkida Jesús agllashkamunda* *Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

<sup>12</sup> Chi p'unllagunabi Jesusga urkumu risha tuki tuta Dioskun parlanukusha pakariga. <sup>13</sup> P'unllayaki Paibuj yachagujkunada kayushaga

‡ **5:34** 5.34 Jesusga, “Ñukaga novio layami gani,” kaibi yachachish niga. \* **6:3** 6.3 Narij jatun manduj tukushka David kaida ruraga. † **6:4** 6.4 1 Samuel 21bi rikuki David na shuwashkachu. Chi curaga paimu kuga. ‡ **6:11** 6.11 Jesusga samana p'unllabi alliyachishkada p'iñagaguna.

chungu ishkidami aglluga. Paigunadaga “Ñukamunda parlachun nisha agllashkagunami ganguichi” niga. <sup>14</sup> Paigunaga kaigunami gan: Simón, pailladadij Pedro nisha shutichishka; paibuj wauki Andikush; Jacobo, Juanchu, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tiuna, Alfeobuj churi Jacobo, Simón Celote nishka, <sup>16</sup> Jacoboj churi Judas, Judas Iscariotes. Paimi k'ipallaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

*Taugagunamu Jesús yachachishkamunda*

*Mt 4.23-25*

<sup>17</sup> Jesusga urkumunda paigunan uriyashaga pamballabi shayaga. Paibuj tauga yachagujkunash shujkunash Judea llaktamunda, Jerusalén pueblo-munda, Tiro pueblo, Sidón pueblo jatun yaku kucha manyagunamundashmi, <sup>18</sup> Jesús parlashkada uyungaj unguigunadash alliyachichun nishami taugalladijkuna shamuga. Jesusga yanaguna katishkagunada llakinada kausajkunadash alliyachigami. <sup>19</sup> Paimunda llujshij podergun tuki unguishkagunada alliyachishkamundami tukiguna Jesusta tupungu munuga.

*Kushida llakida parlashkamunda*

*Mt 5.1-12*

<sup>20</sup> Jesusga Paibuj yachagujkunada rikusha kashna niga, “Kai pachabi imada na charijkuna, kushilla ganguichi. Diosbuj mandanaga kangunajmi gan.

<sup>21</sup> “Yarijin gajkunash, kushilla ganguichi. Kangunaga sajsachishkami ganguichi.

“Kunun wakusha kausajkunash, kushilla ganguichi. K'ipaga asinguichimi.

<sup>22</sup> “Aichayuj tukushka Churida katishkamunda, genteguna p'ñaki, llujshichisha kachuki, rimaki, kangunaj shutida na valichikish kushilla ganguichi.

<sup>23</sup> “Shinalladimi kunun kashna rimagujkunaj ñauba taitaguna Dios nishkada parlujkunadash llakichigaguna. Kashna llakichigukish mejor kushilla ganguichi; jawa pachabiga kangunamu alli kumbidanami tiyan.

<sup>24</sup> “Kai pachabi charijkuna charishkagunan kushiyagujkuna, k'ipaga ¿imachari tukunguichi?

<sup>25</sup> “Kunun alli mikusha kausajkunaga k'ipa p'unllaga yarijin ¿imachari tukunguichi? Kunun asigujkunaga k'ipaga llakinadami wakunguichi.

<sup>26</sup> “Tukiguna kangunada <Alligunami ganguichi> niki ¿imachari tukunguichi? Shinalladimi ñauba taitagunash Diosmunda llullusha yachachijkunada <Alli> nigaguna.”

*P'ñajkunada k'uyanamunda*

*Mt 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> “Ñuka parlushkada uyajkunadaga kaidami nini, na rikunachijkunada k'uyichi. Kangunada p'ñajkunamush ashtan allida rurichi. <sup>28</sup> Kangunada litujkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichi. Llaki tukuchun nijkunamundash Diosta mañichi. <sup>29</sup> Pish ñawi ichibi takukiga chaishuj ladudash rikuchilla. Kambuj jawa churushkada maijin kichukiga uku churushkadash japichun sakilla. <sup>30</sup> Pi imada mañukiga kuilla. Kambujta imada kichukiga ama vueltachichun mañanguichu. <sup>31</sup> Ima layami kangunamu shujkuna rurachun ninguchi, kangunash paigunamu shinaidi rurichi.

<sup>32</sup> “Kangunada k'uyajkunallada k'uyashaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujkunash shinalladijka rurami. <sup>33</sup> Kangunamu allida rurujkunallamu allida rurashaga ¿chiga imadi alli gangari? Juchagunada

rurujkunapura shinalladijka ruranmi. <sup>34</sup> Imada mañachisha, randi imadash japina yuyillan mañachishaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujkunapura shinaidijka ruranmi. <sup>35</sup> Diosga milli rurujkunamu na <Diosolopai> nijkunamush allida ruranmi. Shinaidimi kangunada p'iñajkunadaga k'uyusha allida rurananguichi. Ama imadash randi japina yuyin mañachinguichichu. Shina rurashami Jatun Mandaj Diosbuj alli kumbidanada japisha Paibuj wawagunashmi ganguichi. <sup>36</sup> Ima layami Taita Dios kangunada llakin, kangunash shujkunada llakichi.”

*Ama shujkunada juchachinamunda*

*Mt 7.1-5*

<sup>37</sup> “Ama shujkunada juchachinguichichu. Diosbish kangunada na juchachingachu. Pidash ama <Kauzayujminguichi> ninguichichu. Diosbish kangunada ‘Na kauzayuj’ ningami. Perdonichi, Diosbish perdongami. <sup>38</sup> Shujkunamu imadash kuichi, Diosbish kangunamunga kushtul jundalladi tushuchishka tallirij shinadami kunga. Kanguna ima shina ruranguichi, Diosbishmi kangunamu ruranga.”

<sup>39</sup> Jesús kai yuyachinan kashna niga, “Na rikuj ¿shuj na rikujta pushi pudinchu? ¿Nachu ishkindijlladi ut'kubi urmunga? <sup>40</sup> Yachagujka yachachijtaga na yallichu. Yachanada tukuchishami yachachij laya tukunga.

<sup>41</sup> “¿Imashadi kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspida rikungui? Ashtan kambuj ñawibi tiyaj jatun kaspidari rikiri. <sup>42</sup> Kambuj ñawibi jatun kaspitiyajta na cuenta kushaga ¿ima layadi waukida kashna ningui? ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla kaspida ñuka llujshichisha.’ Ishki siki imadash nij tukusha crichijlla, kambuj ñawimundadi jatun kaspida llujshichiri. Shina rurashami kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspidash llujshichi pudingui.”

*Yuradaga apariki rijsinamunda*

*Mt 7.16-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> “Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. <sup>44</sup> Granukimi ima laya yurashkada rijsina: Jigustaga na kashamunda japinchichu. Uvashash mana zarzamunda japinchichu. <sup>45</sup> Shungubi ima tiyashkadami shimimundaga rimarin. Alli shunguyujka paibuj shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunada parlan. Shinalladi na alli shunguyujka paibuj shungubi milli yuyiguna junda gashami na alligunada rimarin.”

*Ishki wasichinamunda parlashka*

*Mt 7.24-27*

<sup>46</sup> “Ñuka mandushkada na rurashaga ¿imashadi kangunaga ‘Mandaj Jesús, Mandaj Jesús’ ninguchiri? <sup>47</sup> Maijinsh Ñukajmu shamusha, Ñuka yachachishkada rurajka imamu rijchij gashkada kunun parlasha. <sup>48</sup> Shuj wasichij uku ukuda ut'kusha wasida shayachingu rumida churusha kallarij shinami gan. Alli wasichishkamundaga jatiyaku jatarisha shamusha takashash na walinkichi pudinchu. <sup>49</sup> Maijin Ñuka yachachishkada uyashash, na kazujka achpa jawallabi wasichisha na ut'kushalla rumish illuj na jinchida ruruj shinami gan. Yaku jatarisha shamusha takunmi tukida urmachishtakiga jatun llaki tukun.”

## 7

*Soldadogunada mandujbuj sirvijta Jesús alliyachishkamunda**Mt 8.5-13*

<sup>1</sup> Gentegunamu yachachishka k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomun riga. <sup>2</sup> Chibimi soldadogunada mandaj tiyaga. Paibuj k'uyashka sirvijmi ungusha wañunalla siriguga. <sup>3</sup> Jesusmunda parlajta uyashami soldadogunada mandajka israelgunada pushuj yuyijkunada, “Ñukaj sirvijta alliyachichun Jesusta pushamungu ribaichi,” nisha kachuga. <sup>4</sup> Paiguna Jesusbujmu kuchuyashaga, “Hijo taita, soldadogunada mandujta ayudanaga kabinmi. <sup>5</sup> Paimi ñukuchij llaktada k'uyusha, Diosmunda yachana wasidash rurachiga. Chimunda ayudabai,” nigaguna.

<sup>6</sup> Shina nikimi Jesús paigunan riga. Wasimu chayagukimi chi mandujka paiyun purijkunada kashna nisha nichun kachuga, “Mandaj, ñuka wasimundijka ama shamichu. Kan kaimundi shamuchunga ñukaga imash na ganichu. <sup>7</sup> Shinushami ñukaidijka kandaga mashkungu rilladash na riganichu. <Alliyi> nillada nibairi. Shina niki ñukada sirvijka alliyangallami. <sup>8</sup> Ñukash jatun mandajkuna mandashkallami kausasha soldadogunadami mandani. Ñuka, ‘Ri,’ nikish rinllami. ‘Shami,’ niki shamunllami. Ñukada sirvijkish, ‘Kaida ruri,’ niki rurunllami.”

<sup>9</sup> Shina nijta Jesús uyasha kushiyaga. Paida katij taugagunada rikusha kashna niga, “Kangunada nini, israelgunapurabiga pai laya alli crijtaga na rikushkanichu.”

<sup>10</sup> Manduj kachashkaguna wasimu chayushaga ungushkada alliyashkadami japigaguna.

*Viudaj churida Jesús kausachishkamunda*

<sup>11</sup> Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij taugalladjkunanbish Naín pueblomu riga. <sup>12</sup> Chayagushaga wañushkada taugagunalladi pambungu rigujtami rikuga. Wañushkaga viudaj shujlla churimiga. <sup>13</sup> Mandaj Jesusga chi warmida rikusha llakishami, “Ama wakichu,” niga.

<sup>14</sup> Kuchuyashaga wandushkada tupuki aparijkuna shayariga. Chimunda Jesusga wañushkada, “Musu, kandami jatarichun mandani,” niga.

<sup>15</sup> Shina niki wañushkaga tiyarisha parlungu kallariga. Shina kausachisha Jesusga mamunmu kuga. <sup>16</sup> Tuki chida rikujkuna mancharisha, “Dios nishkada parlujmi ñukuchipurabi rikurishka. Diosmi paibujkunada ayudangaj shamushka,” nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

<sup>17</sup> Tuki Judea llaktabi kausajkunash Judea muyundiki kausajkunashmi Jesús ima rurashkadaga yachi chayugaguna.

*Juanchuda katijkuna Jesusta tapushkamunda**Mt 11.2-19*

<sup>18</sup> Jesús imalla rurashkagunada Bautizaj Juanchuda katijkuna parluki paibuj ishki katijkunada kayusha, <sup>19</sup> Manduj Jesusta, “¿Kanchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?” nisha tapuchun kachuga. <sup>20</sup> Juanchu kachashkaguna Jesusbuj kuchumu rishaga kashna niga, “Bautizaj Juanchumi kaidaga tapuchun kachuga, ‘¿Kanchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?’ nisha.”

<sup>21</sup> Tapugujllabidimi Jesusga ungushkagunada, manchanai llakichishka gajkunada, yana katishkagunada na rikujkunadash rikujta rurasha aliyachiga. <sup>22</sup> Chimundami Jesusga, “Kanguna rikushkada, uyashkada Juanchumu parlangu richi: ñawi na rikujkunash rikujta, suchugunash

purijta, aichada ismuchij unguiyujkunadash alliyachishkada, na uyajkunash uyajta, wañushkagunadash kausachishkada, na charijkunamush Alli Shimida parlashkada. <sup>23</sup> ¡Ñukaj kauzamunda na trankarishalla crishkada katijka kushillami gan!” niga.

<sup>24</sup> Juanchu kachashkaguna riki Jesusga taugagunamu Juanchumunda parlungu kallariga, “Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshigan-guichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkada?” <sup>25</sup> Na gashaga ¿k'uidi churana churashkadachu rikungu riganguichi? K'uidi churashkagunaga paiguna munashka shina kausajkunash jatun mandujkunaj wasibi tiyajmi.

<sup>26</sup> Shinashaga ¿imadadi rikungu llujshigan-guichi? ¿Dios nishkada parlu-jta? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi, ninimi.

<sup>27</sup> Juanchumunda Diosbuj Shimibiga

‘Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi,

Ñukamunda parlujta kachani’ ninmi.

<sup>28</sup> Kaidash nini, tuki wacharishkagunamunda maijinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakash Diosbuj mandanabi imash na gajka Juanchuda yallimi.”

<sup>29</sup> Tuki chibi gajkuna ashtangarin impuestoda Romamu cobrajkunash, Juanchu parlushkada uyushka k'ipaga Diosga kabishkadami ruraj gashkada cuenta kusha bautizashkaguna gaga. <sup>30</sup> Ashtangarin fariseogunaga Moisés mandushkada yachachijkunash Dios paigunamu allida rurush nishkada na munushami Juanchumu na bautizarigaguna.

<sup>31</sup> Jesusga paigunada kashna niga, “Kunun p'unllagunabi kausajkunaga ¿imamundi rijchin? <sup>32</sup> Kangunaga lasabi tiyarij maraguna shinami ganguichi. Kaishuj chaishuj kaparinukunguichi ‘Lautabi tukukish na dansanguichichu. Llakilladi cantogunada cantakish na wakanguichichu.’

<sup>33</sup> Bautizaj Juanchu shamushaga tandada na mikujchuga vinoda na ubiujchuga. Shina gakimi paidaga, ‘Yana katishkami,’ ninguchi. <sup>34</sup> Aichayuj tukushka Churi shamushaga mikun, ubian. Chida rikusha ‘Paiga manchanaidi mikuj ubiaj Romamu impuestoda cobrujkunan juchayujkunan-bish tandanukuj’ ninguchi. <sup>35</sup> Dios yachaj gashkadaga Paida kazujkunami allida rurusha rikuchigununa,” nigami.

### *Simón fariseobuj wasibi Jesús gashkamunda*

<sup>36</sup> Chimunda Simón fariseoga Jesusta, “Ñukaj wasibi mikungu jaku,” niga. Shina niki rishaga mizamu tiyariga. <sup>37</sup> Fariseobuj wasibi Jesús mikungu rishkada yachashaga chi pueblobi kausuj juchayuj warmiga alabastro rumida rurashka uchilla puñubi k'uilla ashnariguj perfumeda apusha chayaga. <sup>38</sup> Pai kuchuyasha juchayuj gashkada sintirishkamunda manchanaidi wakusha Jesusbuj chakibi ikida shutuchisha paibuj juakchan chakichisha chakida muchusha k'uilla ashnariguj perfumedash talliga. <sup>39</sup> Jesusta kayuj fariseoga chida rikusha kashna yuyaga, “Dios nishkada parlujtij gashaga chi tupajka ima shina warmi gashkada yachanmumi. Paiga juchayujmi gan.” <sup>40</sup> Shina yuyagujta Jesús yachasha kashna niga, “Simón, kanda shuj shimida nisha nini.”

Shina niki, “Yachachij, imadash nilla,” niga.

<sup>41</sup> Chimunda Jesús kashna niga, “Ishkigunami kuchkida alquilachijmu dibiga: shujka pichka patsuj (500) denarioda, chaishujka pichka chungada

\* **7:24** 7.24 Na chaspishka iru yurada rikushaga ashtan tukibi alli jinchi shayarij Juanchudami rikugaguna. **7:27** 7.27 Mal 3.1

(50). <sup>42</sup> Na pagui pudiki alquilachijka ishkindijlladadi sakiga. Kununga Simón, ishkindijmundaga ¿maijindi yalli k'uyanga?"

<sup>43</sup> Paiga niga, "Milgada dibijmi yalli k'uyashkada yuyani."

Chimunda Jesusga, "Allidami ningui," niga.

<sup>44</sup> Jesusga warmida rikusha Simonda niga, "Kambuj wasimu waiguki yakulladash Ñukaj chakida maillachunga na kuganguichu.† ¿Kai warmida rikunguichu? Paiga Ñukaj chakida ikin lapujyachisha juakchan chakichishkami. <sup>45</sup> Kanga Ñukada ñawi ichibi na muchashkanguichu, ashtan kai warmiga Ñuka shamushkamundadimi chakida muchagushkalla. <sup>46</sup> Kanga Ñukaj umabi aceitelladash na churaganguichu. Paiga k'uilla ashnariguj perfumedami Ñukaj chakibi tallishka. <sup>47</sup> Chimundami nini, paibuj tuki juchaguna perdonashkamundami paiga Ñukada ashtan k'uyashka. Ashaida perdonashkagunaga ashaidami k'uyanguna."

<sup>48</sup> Chi k'ipa warmida niga, "Kambuj juchaguna perdonashkami gan."

<sup>49</sup> Shina niki chibi gajkunaga kashna tapunukungu kallariga, "Kai juchagunadash perdonajka ¿pidijkun?"

<sup>50</sup> Chimunda Jesusga chi warmida kashna niga, "Kan Ñukada crishkallamundami kishpichishka gangui. Kushilla ri."

## 8

### *Jesusta ayudaj warmigunamunda*

<sup>1-2</sup> Chi k'ipami Jesusga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlasha jatun pueblogunabish uchilla pueblogunabish chungu ishki agllashkagunandij yana katishkamundash unguimundash alliyachishka warmigunabish riguga. Chi warmigunapurabiga kanchis yanagunada llujshichishka Magdalamunda Mariash katisha puriga. <sup>3</sup> Herodesbuj wasibi mandaj Chuzaj warmi Juanash, Susanash, ashtan shuj warmigunash imalla charishkagunan Jesusta ayudasha puriga.

### *Tarbujmunda yuyachisha parlashkamunda*

*Mt 13.1-9; Mc 4.1-9*

<sup>4</sup> Pueblogunamunda llujshisha Jesusta rikungu taugalladi tandanukukimi Paiga yuyachisha parlungu kallariga,

<sup>5</sup> "Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. Ña tarbuguki parti muyuga ñanbi urmuki sarugaguna. Pishkugunash mikugaguna. <sup>6</sup> Parti muyuga rumi ukubi urmuga. Iñushash húmedo ishkamunda chakigallami. <sup>7</sup> Shuj muyugunaga kasha ukubi urmasha ñaga. Kashaguna makukiga chingagallami. <sup>8</sup> Parti muyuga alli achpabi urmuga. Iñushaga alli granudami kuga. Shuj muyullamunda patsuj (100) granudami kuga."

Chida parlashka k'ipaga Jesusga jinchida kashna niga, "¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!"

### *Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda*

*Mt 13.10-17; Mc 4.10-12*

<sup>9</sup> Jesusbuj yachagujkuna kashna tapuga, "¿Imada nishadi kai yuyachinaga nin?" <sup>10</sup> Chimunda Jesús kashna niga, "Kangunamunga pi na rijsishka Diosbuj mandanadaga Pailladimi rijsichin. Shujkunamunga rikushash na rikushka shina, uyushash na intindishka shina tukuchunmi yuyachinagunallanga parlani."

† **7:44** 7.44 Chakida maillachun yakuda kushka aceitedash juakchabi churashkaga wasiyujkunami shina ruruj gaga.

*Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda**Mt 13.18-23; Mc 4.13-20*

<sup>11</sup> “Kai yuyachisha parlushka muyuga Diosbuj Shimidami rikuchin.  
<sup>12</sup> Ñanbi urmuj muyu shinaga Diosbuj Shimida uyasha na crisha ama kishpirichun diablo shamushaga shungumunda uyashkada kungachinllami.  
<sup>13</sup> Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlaki uyasha kushilla japijkunadami rikuchin. Asha angugunada charishkamunda asha p'unlla k'ipa llakiguna rikurikiga sakirijllagunami. <sup>14</sup> Kasha ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyashka jawa, asha asha kungarijllagunadami rikuchin. Paigunaj llakigunan, ashtan charina yuyin, kikin munida rurashkamunda, llapishka shina tukusha granudash na kunchu. <sup>15</sup> Alli achpabi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyusha ashtan tuki shungun alli kazusha na sakijkunadami rikuchin. Shina kausashami alli granugunada p'ukuj laya gashkada rikuchin.”\*

*Pakalla rurushka yacharinamunda**Mc 4.21-25*

<sup>16</sup> “Maijinsh luzta japichishaga manga ukubi na gashaga k'awitu ukubiga na churanchu, ashtangarin wasi uku p'unllalla gachunmi, luztaga jawamun churun. <sup>17</sup> Ima pakushka tiyashkash k'ipaga tukimi rikuringa. Washalla rurashkadash k'ipaga tukidami yachungaguna.

<sup>18</sup> “Shinakiga alli alli uyichi. Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga; na charijmundaga mashna charishkada yuyashkaida kichushkami ganga.”

*Jesusbuj waukiguna mamandij shamushkamunda**Mt 12.46-50; Mc 3.31-35*

<sup>19</sup> Jesusbuj mamash waukigunash Pai maibi gashkamu chayuga. Tau-gaguna gakimi na kuchuyi pudigaguna. <sup>20</sup> Shujka Jesusmu parlushaga, “Kambuj mama waukigunash kanda rikush nisha washabimi shayagun.”

<sup>21</sup> Shina niki Jesusga, “Diosbuj Shimida uyasha p'aktachijkunami Ñukaj mama Ñukaj waukiguna shina gan,” niga.

*Yaku kuchada Jesús chulunyachishkamunda**Mt 8.23-27; Mc 4.35-41*

<sup>22</sup> Shuj p'unlla Jesusga Paibuj yachagujkunan barcabi sikusha, “Yaku kucha ch'imbamu jakuchi,” niki rigaguna. <sup>23</sup> Yaku kuchada pasaki Jesús puñuriga. Ñash mejor waira shamusha yakuda kaimu chaimu kuyuchikiga barcabi yaku jundungu kallariki chingarinallami tukuga. <sup>24</sup> Shina tukuki mejorda mancharishami Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, yachachij, wañugunchijka,” nisha rijchachiga.

Jesús rijcharishaga wairada yakuda, “Ama shinichu,” nisha jinchida rimuga. Shina nikiga wairash yakush chulunllami sakiriga. <sup>25</sup> Chi k'ipa Jesusga yachagujkunada, “Kanguna crishkaga ¿ima tukuga?” niga.

Shina niki mejorda mancharisha kaishuj chaishuj, “Paiga ¿pidij ganla? Yakush wairash Pai rimakiga chulunlla sakirinllami,” nigaguna.

*Yana katishkamunda**Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

<sup>26</sup> Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij Gadara llaktamu chayuga. Chi llaktaga kucha ladu Galilea llaktan ch'imbapuramiga. <sup>27</sup> Ña chayusha

\* **8:15** 8.15 Verso 11munda 15gama tarbujmunda yuyachishkabiga muyu urmushka chusku pushtuga chusku laya genteguna tiyashkadami rikuchin.



barcamunda Jesús uriyagukiga shujka tauga watagunada yana katishka gasha churanadash na churashka wasibish na tiyaj, pantiuñllabi kausaj chi pueblomunda kuchuyaga. <sup>28-29</sup> Paidaga yanaga tauga kutinmi waigushami llakichij gashkaga mandaj gashkaga. Chimunda genteguna japisha chakidash makidash cadenan alli watasha churakish chi k'ariga p'itishtaga. Yana pushaki shitushka pushtumu rigujllamiga. Shinashkamundami paiga Jesusbujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga, “¡Jawa pachabi kausaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? Ñukada ama llakichichu.” Jesús yanada, “¡Paida saki!” nigushkamundami shina kaparisha rugaga. <sup>30</sup> Chimunda Jesusga, “¿Ima shutingui?” niki,

“Ñukaga Warangaguna shutimi gani,” niga. Tauga yanaguna japishkamundami shina shutiga. <sup>31</sup> Paigunami, “Ama ñukuchida yana ut'ku pachamu kachabaichu,” nisha mañaguna.

<sup>32</sup> Chai lumabi tauga k'uchiguna mikuguki yanagunaga kashna nisha rugugaguna, “Chi k'uchigunabi waiguchun sakibai.” Shina mañuki Jesusga waiguchun sakiga. <sup>33</sup> Yanaguna llujshishaga k'uchigunabi waigugaguna. Chimunda k'uchigunaga k'akamunda yaku kuchabi uriyasha yakubi wañugaguna.

<sup>34</sup> K'uchiguna shina tukujta rikusha michijkunaga llaktagunabi pueblogunabish parlungu rigaguna. <sup>35</sup> Ima tukushkada rikungu nisha genteguna rigaguna. Jesús tiyashkamu chayushaga yanagunada anchuchishkaga Jesusbuj ñaubuki yuyi japishka, churanada churushka tiyajta rikusha, mancharigaguna. <sup>36</sup> Kaida rikujkunaga yana katishka ima laya alliyashkada parlugaguna. <sup>37</sup> Chimunda Gadara llaktabi kausujkunaga manchanai mancharishkamundaga Jesusta, “Kaimunda ribai,” nigaguna. Shina nikimi Paiga barcabi sikusha riga. <sup>38</sup> Jesús rigujta rikusha yanagunada llujshichishkaga, “Ñukadash pushusha ribai,” niki Jesusga, “Kaillabidi sakirilla,” niga. <sup>39</sup> “Kanda Dios imada rurashkada wasimu risha parli.”

Shina nikimi paiga Jesús ima rurashkada tuki pueblobi tiyajkunamu parluga.

### *Jairoj ushi, shuj ungushka warmish alliyashkamunda*

*Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

<sup>40</sup> Yaku kucha ch'imba ladumunda Jesús vueltamuki taugagunaga chapagusha kushilladimi japigaguna. <sup>41</sup> Shinaga Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairo kuchuyashaga Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “Jakubai ñukaj wasimu,” niga. <sup>42</sup> Jairoga chungu ishki watayuj shina shujlla ushidami chariga. Chi ushiga ña wañunallami siriguga.

Jesús riguki taugalladjkuna Paida llapinukidimi katiga. <sup>43</sup> Chungu ishki watada yaur shitasha ungushka warmish chi gente ukubi riguga. Jambirishash manchanaidi kuchkida tukuchiga. Shinash pish na alliyachi pudishkachuga. <sup>44</sup> Chi warmiga washamunda shamusha Jesusbuj churana manyada tupun yaurga sakirigallami.

<sup>45</sup> Chimunda Jesusga, “¿Pi Ñukada tupuga?” nisha tapuki, tukiguna nigariga. Shinasha Pedroga kashna niga, “Yachachij, taugalladjkunami tuki ladumunda llapidi shamugun.”

<sup>46</sup> Shinash Jesús kashna niga, “¿Maijinchari tupugami? Chimunda Ñukaj poder llujshishkada sintigani.”

<sup>47</sup> Alliyashka warmiga na mitikungu pudishami ch'ujchurisha Jesusbuj ñaubuki kunguriga. Tukigunaj ñaubuki imamunda tupushkada, ima

layash ña alliyashkadash parluga. <sup>48</sup> Jesusga, “Ñuka k'uyashka, kanga Ñukada crishkallamundami alliyashkangui. Kushilla rilla,” niga.

<sup>49</sup> Jesús parlagujllabidi Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairomu shuj parlungu shamuga, “Yachachij Jesusta ama p'iñachichu. Kambuj ushiga ña wañushkami.”

<sup>50</sup> Jesús chida uyushaga, “Ama mancharichu. Kan Ñukada crillada cri, kambuj ushiga kausaringami,” niga.

<sup>51</sup> Wasimu chayushaga shujkunada na waiguchun sakigachu. Jesusga Pedroda Jacoboda Juanchuda maraj yayun mamundash pushusha waiguga.

<sup>52</sup> Tuki chibi gajkuna kaparisha wakagukimi, Jesusga kashna niga, “Ama wakichichu. Maraga na wañushkachu, puñilladami puñugun.”

<sup>53</sup> Shina niki wañushkadij gashkada yachashkamunda gentegunaga asigaguna. <sup>54</sup> Chimunda Jesusga makimunda japisha jinchida niga, “Mara, ¡Jatari!”

<sup>55</sup> Shina nin maraga ñash kausarigallami. Jesusga maramu karachun manduga. <sup>56</sup> Paibuj taita mamaga kausarijta rikusha mancharigaguna. Jesusga, “Kaidaga p'akta pimush parlunguichimu,” nisha mandaga.

## 9

### *Jesús Paibuj agllashkagunada parlachun kachushkamunda*

*Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

<sup>1</sup> Jesusga Paibuj chungaga ishki agllashkagunada kayusha ungushkagunada alliyachichun tuki laya ayagunadash llujshichichun mandi pudij gachun nishami poderda kuga, <sup>2</sup> shinaidi Diosbuj mandanamunda parlachun, ungushkagunadash alliyachichun kachuga. <sup>3</sup> Jesús kashna niga, “Kanguna rishaga ni imadash ama apunguichichu. Taunada, kipida, tandada, kuchkida, churanadash p'akta apanguichimu. Churashkallan ringuichi. <sup>4</sup> Shuj pueblomu ringagama pibuj wasimu chayashash chillabi sakiringuichilla. <sup>5</sup> Shinaidi maijin pueblomu chayakish na japisha nikiga paiguna na alli rurushkada parlashka shina sakirichun chimunda llujshisha kangunaj chakimunda achpada chaspisha ringuichilla.”

<sup>6</sup> Shinaki paiguna rishaga Alli Shimidami parlaga. Ungushkagunadash alliyachishami tuki uchilla pueblogunabi puriga.

### *Jesús pi gashkada Herodes na rijsishkamunda*

*Mt 14.1-12; Mc 6.14-29*

<sup>7-8</sup> Jesús imalla rurashkagunada Galilea llaktada mandaj Herodes uyuga. “Bautizaj Juanchumi kausarishka,” nigugaguna. Shujkunaga, “Paiga Dios nishkada parluj Eliasmi,” nigugaguna. Partigunaga, “Dios nishkada parlujmi kausarishkanga,” niguki Herodesga maida na yuyi pudiguga. <sup>9</sup> Herodesga kashna niga, “Paiga na Juanchuchunga. Ñukaidimi kungada p'itichunga kachagani, ashtan kai k'arimunda imadadikish parlujkunada uyani. Shinaga ¿pidikun paiga?”

Chimunda Herodesga Jesusta paidij rikungu munaga.

### *Pichka warangamu Jesús karashkamunda*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14*

<sup>10</sup> Chungaga ishki agllashkaguna vueltamushaga Jesusmu tuki imalla rurushkada parlagaguna. Chi k'ipaga Jesusga paigunallan Betsaida pueblomumi pushusha riga. <sup>11</sup> Chimu rigujta taugaguna yachushami katisha rigaguna. Shina katimukimi Jesusga, “Shamichilla,” nisha Diosbuj mandanamunda parlaga. Ungushkagunadash alliyachiga.

<sup>12</sup> Tutayamuguki Jesusbuj chungu ishkgunaga Paibuj kuchumu rishaga, “Kai gentegunada kai kuchugunabi pueblogunabish samachun miku-nadash mashkachun kachabai. Kaibiga imash ishkami,” nigaguna.

<sup>13</sup> Shina nikiga Jesusga kashna niga, “Mikunadaga kanguna karabaichi.” Yachagujkuna kashna niga, “Pichka tandada ishki chaulalladami char-inchi. Kai tukigunamundijka randingu rikimami p'aktanga.” <sup>14</sup> Chibiga pichka waranga (5.000) shina k'arigunamiga.

Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga, “Paigunada pichka chungu (50) pichka chungada (50) tiyachichi.”

<sup>15</sup> Shina rurachun tukigunada tiyachigaguna. <sup>16</sup> Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha, Taita Diosta <Diosolopai> nisha chibi gajkunamu karachun Paibuj yachagujkunamu partisha kuga. <sup>17</sup> Tukiguna sajsujta mikushka k'ipash chungu ishki canasta jundami puchushkada Paibuj yachagujkuna japiga.

*“Kanga Cristomingui,” Pedro nishkamunda  
Mt 16.13-20; Mc 8.27-30*

<sup>18</sup> Shuj p'unlla Jesuslla Diosta mañagusha Paibuj yachagujkunada kashna nisha tapuga, “Gentegunaga Ñukada ¿pi gashkada nigunguna?”

<sup>19</sup> Shina tapuki paiguna kashna niga, “Kandaga shujkunaga ‘Bautizaj Juanchumi gan’ nigun. Maijgunaga ‘Ñauba Eliasmi gan’ nigun. Kutin shujkunaga ‘Dios nishkada parluj kausarishkami gan’ nigungunami.”

<sup>20</sup> “Kangunaga Ñukadaga ¿pi gashkada yuyanguichi?” nisha Jesús tapuki,

Pedroga kashna niga, “Kanga Dios agllusha kachashka Cristomi gangui.”

<sup>21</sup> Jesusga paigunada kashna niga, “Ñuka pi gashkadaga ama pimush parlunguichichu.”

*Jesús Pai wañunada parlashkamunda  
Mt 16.20-28; Mc 8.30—9.1*

<sup>22</sup> Jesús kaidash parlaga, “Aichayuj tukushka Churiga manchanai llakida apanaidimi gan. Yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachinga. Wañuchishka gashash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami.”

<sup>23</sup> Paiga tukigunada kashna niga, “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha p'unllandij cruzta aparij laya ima llakida japisha katimilla. <sup>24</sup> Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakijka kish-pichishkami ganga. <sup>25</sup> Maijinsh kai pachabi imada charij tukushash pailladi llakinada chingarishaga ¿imadi alli gangari? <sup>26</sup> Maijinbish Ñukada Ñukaj parlushkadash pinganachijtaga Taitaj k'uilla gashkan jucha illuj angelgunaj k'uilla gashkan Aichayuj tukushka Churi k'uilla gashkanbish shamushaga pinganachingami. <sup>27</sup> Kabishkadadimi nini, Dios ima shina mandanada rikungagama kaibi gajkunamunda shujkunaga na wañungachu.”

*Jesús yuraj p'alaniguj tukusha rikurishkamunda  
Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

<sup>28</sup> Kaigunada parlanukushka shuj semana k'ipa Jesusga Pedroga, Jacobo, Juanchudash Taita Dioskun parlanukungaj urkumu pushusha riga.

<sup>29</sup> Jesús Dioskun parlanukukiga k'uilla ñawi rikuriga. Churanabish yurajlla p'alanigujmi tukuga. <sup>30</sup> Chibiga ishkguna rikurisha shujka Moisés

kaishujka Elías Jesuskun parlanukuga. <sup>31</sup> K'uilla p'unllalla p'alaniguj chaubibi shayarishami Jesusta ima shina Jerusalén pueblobi wañuchinada p'aktachinamunda parlanukugaguna.

<sup>32</sup> Pedrosch paigun rijkunash mejor puñunachigushash rijchuj tukushami Jesusbuj k'uilla p'unllalla p'alanigujta ishkiguna Paigun gajta rikugaguna. <sup>33</sup> Ishkiguna Jesusbuj kuchumunda riguki Pedroga pailladi ima nigushkadash na yachashalla kashna nigalla, “Yachachij, allidikish kaibi ganchi. Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moisesmu Eliasmush.” <sup>34</sup> Shina nigujllabidi p'uyu rikuriki paigunaj muyundijta tiyariki mancharigaguna. <sup>35</sup> Chi k'ipa p'uyu ukumunda kashna parlashka uyariga, “Kaimi Ñukaj agllushka churi. Paida uyunguichi.”

<sup>36</sup> Shina rimashka uyarigujllabidi Jesusga Pailla rikuriga. Shina rikushkadaga paigunaga upalla sakirisha pimush na parlagagunachu.

*Yana katishka marada Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 17.14-20; Mc 9.14-29*

<sup>37</sup> Kayundij p'unlla Jesús Paibuj kinsa katijkunandij urkumunda uriya-mukiga taugagunami tupungu llujshiga. <sup>38</sup> Taugagunapuramunda shuj k'ariga kapariga, “Yachachij, hijo taita, ñuka churida alliyachibai. Paillada chariniga. <sup>39</sup> Kai maradaga shuj yana japisha mejor kaparichisha shimimunda puskuda shitachisha ñalla ñalla ataque alsan. Na kacharish nisha llakinaida piguik'ichun. <sup>40</sup> Kambuj yachagujkunada <Yanada llujshichisha kubai> nikish na pudigachu.”

<sup>41</sup> Chimunda Jesusga kashna niga, “¡Ñukada na alli crishami na alliguna ganguichi! ¿Ima uragamachari kangunan gasha?” Chi k'ipa yayunda kashna niga, “Kambuj churida kaimu pushami.”

<sup>42</sup> Mara kuchuyamuki yana pambabi urmachiki kutin ataque alsuga. Chi yanada Jesús rimusha llujshichisha marada alliyachishaga taitamu kuga. <sup>43</sup> Tukigunami jatun Dios poderyuj gashkada rikusha mejor kushiyasha mancharigaguna.

*Jesús kaiyunga ishki kutin wañunada parlashkamunda*

*Mt 17.22-23; Mc 9.30-32*

Pai rurashkada rikusha tukiguna kushilla gaki Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga, <sup>44</sup> “Kaida alli uyunguichi. P'akta kungaringuichimu. Aichayuj tukushka Churiga wañuchichun japichishkami ganga.”

<sup>45</sup> Shina parlakish yachagujkunaga pakalla gaki yachana yuyida Diosmunda na japisha ima ninada manchashkamunda Jesusta na tapugagunachu.

*“¿Maijinshi yalli valij ganchishi?”*

*Mt 18.1-5; Mc 9.33-37*

<sup>46</sup> Chi k'ipa yachagujkunaga rimanukungu kallarishaga, “¿Maijinshi yalli valij ganchishi?” nigaguna. <sup>47</sup> Paiguna shina yuyashkada Jesús yachashaga shuj marada japisha Paibuj kuchubi shayachishaga <sup>48</sup> kashna niga, “Ñukaj shutibi kai marada alli japijka Ñukadami japin. Ñukada alli japijka Ñukada Kachujtash japinmi. Kangunapuramunda manadi valijka ashtan yalli valijmi gan.”

*“Ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi”*

*Mc 9.38-40*

<sup>49</sup> Juanchu kashna niga, “Yachachij, kambuj shutibi ayagunada shuj llujshichijta rikuganchi. Na ñukuchipura gashkamunda <Ama shina rurichu> niganchimi.”

<sup>50</sup> Shina niki Jesusga kashna niga, “Ama trankunguichichu. Maijinbish ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi gan.”

### *Jacoboda Juanchudash Jesús rimushkamunda*

<sup>51</sup> Jesusga jawa pachamu rina p'unlla p'aktamugukiga Jerusalén pueblomu ringu munashkamunda na manchushalla riga. <sup>52</sup> Shinalladi Jesusga samana wasida mashkachun nishami parlajkunada Samaria llaktabi tiyaj uchilla pueblomu ñaubachisha kachuga. <sup>53</sup> Ashtangarin Samaria llaktabi kausujkunaga Jesús Jerusalenmu rigujta yachashaga chibi samachunga na sakigagunachu. <sup>54</sup> Kaida rikusha yachagujkunaga Jacobosh Juanchush kashna nigaguna, “Manduj Jesús ¿jawa pachamunda nina uriyasha paigunada tukuchichun Elías rurushka shina mandachun ninguichu?”

<sup>55</sup> Shina nikimi Jesusga vueltarisha kashna rimuga, “Kangunaga maijin yuyin gashkada na yachanguichichu. <sup>56</sup> Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj kausida chingachingajka na shamugachu, ashtangarin kish-pichingajmi shamuga.”

Shina rimushka k'ipaga shuj uchilla pueblomu rigallagunami.

### *Jesusta katisha nijkunamunda*

#### *Mt 8.19-22*

<sup>57</sup> Ñanda rigusha shujka kashna niga, “Manduj Jesús, maimu rikish Kandami katisha nini.”

<sup>58</sup> Shina niki Jesusga kashna niga, “Zorroguna maibi kausana ut'kuda charingunami. Pishkugunash tazinlladash charingunami, ashtangarin Aichayuj tukushka Churiga maibi samanaidash na charinchu.”

<sup>59</sup> Jesús shujtaga kashna niga, “Katimi.”

Shina niki, “Manduj, shuyi. Ñukaj taitadadi pambamungu rini,” niga.

<sup>60</sup> Shina niki Jesusga kashna niga, “Wañushka layagunalladi paigunaj wañushkagunada pambachun saki. Kanga Diosbuj mandanamunda parlungaj ri.”

<sup>61</sup> Shujbish kashna niga, “Manduj Jesús, Kandami katisha nini. Shinash ñukaj wasibi tiyajkunada <Rinimi> nisha vueltungama shuyabai.”

<sup>62</sup> Chimunda Jesusga kashna niga, “Maijinsh yapugusha timunda charirisha rigushka ratu washamu vueltusha rikuj shina gajka Diosbuj mandanabiga imakish na valinchi.”

## 10

### *Kanchis chungu ishkigunada Jesús kachashkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipaga Mandaj Jesusga kanchis chungu ishkipuradash (72) agllushami Pai rina pueblogunamu llaktagunamush ishki ishkida ñaubachisha kachusha, <sup>2</sup> kashna niga, “Granuda tandanaga mejormi tiyan; tandujkunaga ashallagunami gan. Ashtan kachachun nisha Manduj Dios Granuyujta mañanguichi. <sup>3</sup> Shinaga ringuichilla. Kangunadaga malta ovejagunada lobogunaj chaubida kachuj layami kachani. <sup>4</sup> Kipidash kuchkidash pargatidash ama apusha ringuichichu. Ñanbi tupushash saludangu ama shayaringuichichu. <sup>5</sup> Shujbuj wasimu waigushash ‘K'uilla kausi kangunan gachun’ ninguichi. <sup>6</sup> Chibi kushilla kausida japijkuna tiyakiga kanguna ‘K'uilla kausi kangunan gachun’ nishkaga p'aktungami.

Na shina gakiga na p'aktungachu. <sup>7</sup> Ama wasin wasin puringuichichu. Shuj wasillabi sakirisha paiguna ima karashkallada mikunguichi, ubianguichi. Trababajkunaga pagoda japinami kabin. <sup>8</sup> Shuj pueblomu chayushash kangunada alli japikiga paiguna karushkada mikunguichi. <sup>9</sup> Chibi un-gushkagunada alliyachinguichi. 'Diosbuj mandana ña kuchuyamugunmi,' ninguichi. <sup>10</sup> Shuj pueblomu chayuki na japisha nikiga kashna nisha ñanmu llujshinguichi, <sup>11</sup> 'Kangunaj pueblobi tiyaj achpa ñukuchij chakibi aparishkadash kanguna na uyash nishkada rikuchingumi chaspinchi. Shinash Diosbuj mandana ña kuchubi gashkada yachichi.' <sup>12</sup> Kaidash ninimi, chi llakichina p'unlla chi pueblodaga Sodoma pueblobi kausujkunadash yallimi llakichishka ganga."

### *Na kazuj gentegunamunda*

#### *Mt 11.20-24*

<sup>13</sup> "¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga sarunmundadimi llakirisha paza churanagunada churusha uchpabi tiyarisha Diosmu vueltushkada rikuchinmuga. <sup>14</sup> Llakichina p'unllaga kangunaga Tirobi Sidonbi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi. <sup>15</sup> Capernaúm pueblobi kausujkunalla, kangunaga <Jawa cielomu rishunmi> yuyanguichichari. ¡Uku pachamumi shitashka ganguichi!

<sup>16</sup> "Maijin kanguna parlashkada uyujka Ñukadami uyan. Kangunada na uyash nijka Ñukadami na uyash nin. Ñukada na uyash nijka Ñukada Kachajtash na uyash ninchu."

### *Kanchis chungu ishkiguna vueltushkamunda*

<sup>17</sup> Kanchis chungu ishkiguna kushilla vueltusha kashna nigaguna, "Manduj Jesús, Kambuj shutibi yanagunash ñukuchida kazusha llujshigagunalami."

<sup>18</sup> Jesús niga, "Ñukaga jawa pachamunda relampa shina Satanás urmu-jta rikuganimi. <sup>19</sup> Ñukaidimi kangunamu trijis k'urugunada culebragunadash saruchun imash na tukushalla diabloda vincichun poderda kugani. <sup>20</sup> Yanagunada llujshichishkallamunda ama manchanaidi kushiyichichu, ashtangarin kangunaj shuti jawa pachabi apuntashka tiyashkamunda kushiyichi."

### *Jesús kushiyashkamunda*

#### *Mt 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Shina nigujllabidimi Jesusga Diosbuj Espiritumunda mejordi kushiyasha kashna niga, "Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, Kandaga <Alli> ninimi. Alli yuyida charijkunamu yachajkunamush Kan pakushkagunada ashtan maraguna shinamumi yachachishkangui. Taitalla, kashna rurangumi munashkangui.

<sup>22</sup> "Ñukaj Taitami tukida Ñukamu kuga. Pi Churi gashkada ni pish na yachanchu. Taitallami yachun. Pi Taita gashkada ni pish na yachanchu. Churillami shinaidi Pai rijsichisha nishkagunashmi yachun."

<sup>23</sup> Paibuj yachagujkunada rikusha paigunallamumi kashna niga, "Maijin kanguna rikushkada rikujka kushilla gachun. <sup>24</sup> Shinushami Ñuka nini, tauga Dios nishkada parlujkuna mandajkunash kanguna rikushkada rikusha nishash na rikugagunachu. Uyushkadash uyusha nishash na uyagagunachu."

*Alli samaritanoda rikuchisha parlushkamunda*

<sup>25</sup> Moisés mandashkada yachachij Jesuskun parlanukungu risha ima panda nikiga juchachingu nishami kashna tapuga, “Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?”

<sup>26</sup> Jesús niga, “Moisés mandushkabiga ¿imadi escribishka tiyan? ¿Ima layadi liyungui?”

<sup>27</sup> Paiga, “Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin tuki jursanbish k'uyungui. Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui,” niga.

<sup>28</sup> Jesús niga, “Allimi ningui. Kan kaida rurushaga na tukurij kausidami charingui.”

<sup>29</sup> Shinaki alli rikuringu nisha Jesusta niga, “¿Maijindadi ñukada layaidijka k'uyana gani?”

<sup>30</sup> Shina niki Jesús niga, “Shuj k'ari Jerusalén pueblomunda Jericó pueblomu uriyagujta shuwaguna japisha churanadash kichushaga takusha wañunallada shitusha rigaguna. <sup>31</sup> Chi ñanlladadi shuj israelmunda cura rigushash wañunalla sirijta rikushaga laduyasha rigallami. <sup>32</sup> Israelmunda curada ayudaj levitash chi ñanlladadi rigusha wañunalla sirijta alli rikushash laduyasha rigallami. <sup>33</sup> Chi k'ipa Samaria llaktamunda\* shuj k'ari ñanda shamusha, wañunalla sirijta rikusha llakisha <sup>34</sup> kuchuyashami chugrignada aceiten vinon jambisha linsun pilluchisha samana wasibi jambingu paibuj burubi sikachisha pushush riga. <sup>35</sup> Kayundij p'unlla samaritanoga samana wasiyujmu ishki kuchkida† kushami ‘Kai ungushkada rikubangui. Yalli gatarikish vueltamusha kushallami,’ nisha kusha riga.

<sup>36</sup> “Chi kinsamundaga ¿maijindi shuwaguna takushka k'aridaga kikinda layaidijka llakiga?” nisha tapuga.

<sup>37</sup> Moisés mandashkada yachachijka kashna niga, “Paida llakijmi.”‡ Shina niki Jesusga, “Kambish shinaidi rurungu ri,” niga.

*Martaj Mariaj wasibi Jesús gashkamunda*

<sup>38</sup> Jesusga katijkunandi rigusha shuj uchilla pueblomu chayuga. Martaga paibuj wasibi Jesusta japiga. <sup>39</sup> Martaga María shuti ñañadami chariga. Mariaga Manduj Jesús yachachishkada ñaubuki tiyarisha alli uyaga. <sup>40</sup> María tiyaguki Martaga wasibi chaida kaida rurusha na p'aktashami Jesusmu kuchuyasha kashna niga, “Mandaj ¿nachu rikungui ñuka ñañaga kai tuki rurana tiyakish ñukallamu sakinga? Ñukada ayudachun nibai.”

<sup>41</sup> Shina niki Manduj Jesús niga, “Marta, Marta, tauga ruranagunan ama llakirichu. <sup>42</sup> Imadash shujlladami ruranangui. Mariaga ashtan alli ruranada agllashami kaibi tiyagun. Chidaga pish na kichi pudingachu.”

## 11

*Taita Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda*

*Mt 6.9-15; 7.7-11*

<sup>1</sup> Shuj p'unlla Jesús, Taita Diosta mañashka k'ipa shuj yachagujka kashna niga, “Mandaj Jesús, Bautizaj Juanchu paibuj yachagujkunamu yachachishka shina ñukuchimush Taita Diosta mañanada yachachibai.”

<sup>2</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “Taita Diosta mañashaga kashna ninguichi:

\* **10:33** 10.33 Samaria llaktamundashkagunada israelguna na valichishka. † **10:35** 10.35 Chi ishki kuchkiga denario nishka kuchki gashkanga; ishki p'unlla ganashkaga. ‡ **10:37** 10.37 Na israel gashash ayudajmi.

Jawa pachabi tiyaj Taitalla,  
Kambuj shuti <Alli> nishka gachun,  
Kambuj mandana shamuchun.

<sup>3</sup> Ñukuchimu p'unllandi tandada karabai.

<sup>4</sup> Ñukuchida na allida tuki rurujkunada perdonanchimi,  
shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.  
Ima na alli ruranabi ama sakibaichu,  
ashtangarin chimunda anchuchibai.”

<sup>5</sup> Jesusga kaidashmi niga, “Kanguna shuj apanukushkajmu chaubi tuta risha kashnachu ninguichimu ‘Kinsa tandada fiachi. <sup>6</sup> Ñukaj wasimu shuj rijsishka karumunda kununlla chayamun. Paimu karungaj imadash na chariniga.’ <sup>7</sup> Shina niki kashna nin ‘Ama p'iñachichu. Pungubish ichkashkami. Maragunash ñukan puñunmi. Shinashami kan mañashkada kungajka na jatari pudini.’ <sup>8</sup> Kangunada nini, apanukuj gashkamundaga na kungu jatarish nigushash ama ashtan p'iñachichun ima ministishkadash kungallami. <sup>9</sup> Ñukaga kaidash nini: Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Punguda takichi, kangunamu paskangallami. <sup>10</sup> Maijinsh mañakiga kungallami. Mashkashaga japingallami. Punguda takaki paskangallami.

<sup>11</sup> “Kangunamunda pi taitadi mara\* chaulada mañuki ¿culebradachu kunguichimu? <sup>12</sup> Na gashaga lulunda mañukiga ¿diablo trijistachu kunguichimu? <sup>13</sup> Kanguna na alli gashash maraguna imada mañakish allidami kunguichi. ¡Jawa pachabi tiyaj Taitagarin kanguna mañakiga Espiritudami kunga!”

*Jesusta <Diablo> nisha juchachishkamunda*  
*Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

<sup>14</sup> Yana waiguki upa tukushkamunda Jesús yanada llujshichiki k'ariga rimariga. Chida rikusha genteguna mejor mancharigaguna. <sup>15</sup> Ashtan shujkuna kashna niga, “Jesusga, yanagunada manduj Beelzebúj podergunmi yanada llujshichin.”

<sup>16</sup> Shujkunaga imallabish pandachiki rimungu nisha, “Jawa pacha Dios kachashka gashaga pi na ruri pudishkada rurusha rikuchiri,” niganaga. <sup>17</sup> Ashtan paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga kashnami niga, “Llaktada mandujkunapura ishki yuyi tukusha kaishuj chaishuj takanukuki chi llakta tukuringami. Shinalladi wasibi takanukujkunash tukuringami. <sup>18</sup> Satanashish yanagunan paigunapuraidi gashash p'iñanukukiga pai mandushkaga tukurinmunllami. Ñukadaga ‘Beelzebúj poderda japishkamundami yanagunada llujshichin’ nisha parlanguichi.† <sup>19</sup> Beelzebúj poder japishkamunda yanagunada Ñuka llujshichikiga kangunaj katijkunamunga ¿pidi yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushami paigunaidi kanguna pandarigushkada rikuchin. <sup>20</sup> Dios Ñukamu poderda kushkamundami yanagunada llujshichini. Shina rurukimi Diosbuj mandana p'unllaga ña kangunajmu chayamushkada rikuchin.

<sup>21</sup> “Shuj jinchi k'ariga imanbish paibuj wasida chapagukiga ima wachishkash tiyanllami. <sup>22</sup> Shina gakish ashtan paidash yalli jinchi k'ari shamushaga takusha pai vincingu yuyasha takanagunada kichushaga wasibi tuki imalla tiyashkadash apungallami.‡

\* **11:11** 11.11 Sarun maijin makin escribishkabiga “Tandada mañuki ¿rumidachu kunguichimu?” nishkami tiyan. † **11:18** 11.18 Shina gakiga diabloj mandanaga ñami tukurinmuga. ‡ **11:22** 11.22 Kai verso 21-22biga jinchi k'ariga diablojami rikuchin. Kutin yalli jinchi k'ariga Jesustami nin.



<sup>23</sup> “Maijin na Ñukaj parti gajka ñukada p'iñanmi. Maijin na Ñukan tandachijka chaibi kaibi shitusha chingachijmi gan.”

*Llujshichishka yana vueltamushkamunda*

*Mt 12.43-45*

<sup>24</sup> “Shujmunda yana llujshishaga chakishka pushtugunada risha samanada mashkan. Na japishaga, ‘Ñukaga maimunda llujshichishka wasimu kutin vueltamushami,’ ninga. <sup>25</sup> Shina kutin shamushaga wasida p'ichusha parijashka shinadami japin. <sup>26</sup> Shinada rikusha paidash yalli milli kanchis yanagunan tandanukusha chibi kausungu waigun. Shinushami sarun kausashkadash yalli na alli tukun.”

*Kushilla ganashkamunda*

<sup>27</sup> Jesús shina nikiga shuj warmi taugagunaj chaubimunda kashna kapariga, “Maijin warmi kanda mirusha iñachijka kushilla gachun.”

<sup>28</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “Ashtanbish Dios nishkada uyusha maijinsh kazujmi yalli kushilla ganga.”

*Pi na ruri pudishkada rurachun nishkamunda*

*Mt 12.38-42; Mc 8.12*

<sup>29</sup> Taugaguna Jesusbuj kuchumu shamusha katiki Paiga kashna ningu kallariga, “Kunun p'unllaguna kausujkunaga milligunami gan. Pi na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañanguna, ashtanbish Jonás ima laya tukushkalladami rikuchishka ganga. <sup>30</sup> Ima laya tukusha Jonás ninivitagunamu rikuchishka gaga, shinalladi Aichayuj tukushka Churish kunun p'unllagunabi kausujkunamu rikuchishka tukungami. <sup>31</sup> Kai pacha tukuri llakichina p'unllaga kai p'unllaguna gentegunada Saba llaktamunda§ jatun mandaj warmi jatarisha <Kauzayujminguichi> ningami. Paiga Salomón yachashkada tapungaj karumundami shamuga. Ñukaga Salomondash yallimi gani. <sup>32</sup> Ninivebi kausajkuna llakichina p'unllabi jatarishaga kai p'unllaguna gentegunada <Kauzayujminguichi> ningami. Paigunaga Jonás parlashkada uyusha Diosmu vueltarigami. Ñukaga Jonastash yallimi gani.”

*“Luzta na pakanachu,” nishkamunda*

*Mt 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> “Pish luzta katichishaga na pakusha manga ukubish na churanchu, ashtangarin waigujkuna luzta rikuchun jawamumi churan. <sup>34</sup> Kambuj ñawigunaga cuerpobuj luz shinami gan. Kambuj ñawiguna alli gakiga tuki kambuj cuerpoga p'unllabi purisha kausaj shinami ganga, ashtanbish kambuj ñawi na alli gakiga yanamangabi kausuj shinami gangui. <sup>35</sup> Kambuj cuerpobi tiyaj luz ama yanamanga shina gachun alli yuyarisha kausangui. <sup>36</sup> Tuki kambuj cuerpo luzta charikiga yanamangaga na tiyangachu. Luzta katichishka shinabimi p'unllalla tukida rikungui.”

*Fariseogunadash yachachijkunadash juchachishkamunda*

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

<sup>37</sup> Jesús parlushka k'ipaga shuj fariseo, “Jaku ñukaj wasibi mikungu,” nikiga Jesús paibujmu chayusha mizamu tiyariga. <sup>38</sup> Paiguna shina makida na maillushalla mikungu tiyarijta rikusha chi fariseoga manchariga. <sup>39</sup> Chimunda Manduj Jesusga kashna niga, “Kanguna fariseoguna vazudash latudash washallada maillanguichi, ashtan ukubiga shujkunaj

§ 11:31 11.31 Saba llaktamunda jatun mandaj warmiga ura ladu llaktamundamiga.

charishkada munigunan shinaidi milli ruranagunan jundami ganguichi. <sup>40</sup> ¡Yuyi illujkuna! Washadash ukudash Pailladi rurashkadaga ¿nachu yachunguichi? <sup>41</sup> Kangunaga imalla charishkamunda na charijkunamu kujkuna gaichi. Shina gakiga tukimi maillushka shina linshu ganga.

<sup>42</sup> “Mintada rudada shujtij uchilla k'iwagunadash patsujmunda (100) chungada Diosmu kuj fariseoguna gashash kangunaga allida rurunada Diosta k'uyanada na yuyarishkamundaga ¿imachari tukunguichi? Diosmu kunadash na sakishallami kai alligunadash rurana ministirin.

<sup>43</sup> “Fariseoguna, kangunaga alli rikuringu nishalla Diosmunda yachana wasigunabi ñaubuki tiyaringu munashkamunda shinaidi kangunada ñangunabi tukiguna saludabachun munashkamundash ¿imachari tukunguichi?

<sup>44</sup> “Kangunaga wañushkagunada pambana pi na rikibuj ut'ku layaguna gashkamundaga ¿imachari tukunguichi? Chi jawada purijkunaga kangunaj ukubi ima ismushkada na yachanchu.”

<sup>45</sup> Shina niki Moisés mandashkada yachachijkunapuramunda shujka kashna niga, “Yachachij, kan shina nishaga ñukuchidashmi rimangui.”

<sup>46</sup> Shina niki Jesús niga, “Moisés mandashkada yachachijkunash ¿imachari tukunguichi? Shujkunadaga na aguantibuj ruranadash rurachun ninguchi. Kangunaga imalladash na ayudanguichi.

<sup>47</sup> “¿Imachari tukunguichi? Kangunaj ñauba taitaguna wañuchishka Dios nishkada parlujkunaj samarina ukugunada rurashkanguichi. <sup>48</sup> Shina rurashkamundaga tukiguna kangunaj ñauba taitagunan shuj yuyilla tukushkada yachanmi. Paigunaga Dios nishkada parlujkunada wañuchishka. Kangunaga Dios nishkada parlujkunaj wañushka samarina ukugunada ruranguichi.

<sup>49</sup> “Chimundami Diosga tukida yachuj gasha kashna niga ‘Ñukamunda parlujkunada, Ñukaj agllashkagunadash kachushami. Maijindaga wañuchingami, shujkunadaga katik'ichungagunami.’ <sup>50-51</sup> Chimundami Diosga kunun p'unllagunabi kausujkunadaga kai pachada rurashkamundadi Dios nishkada parlujkunada, Abelmunda pacha Zacariasgama yaurda jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj altargun Paibujlla ukun chaubibi wañuchishkaguna. Ari, kangunada nini, tuki kaigunamundami kai p'unllabi kausajkunaj jawabi llakiga urmunga.

<sup>52</sup> “Moisés mandashka ima shina gashkada yachachijkunalla ¿imachari tukunguichi? Kangunaga yachangu munajkunada llaveda kichushkanguichi. Kangunalladikish na waigushkanguichichu, shinaidi munajkuna waiguchunbish na sakinguichichu.”

<sup>53</sup> Jesús chimunda llujshikiga Moisés mandashkada yachachijkuna, fariseogunash mejor p'iñarisha tauga tapunagunan Paida p'iñachingu kallariga. <sup>54</sup> Paigunaj yuyibiga na allida vueltachikiga juchachingu nishami shinaga tapuguna.

## 12

### *Nij tukushalla na purinamunda*

#### *Mt 10.26-27*

<sup>1</sup> Waranga waranga vali genteguna tandanukusha kaishuj chaishuj llapirinukugukiga Jesusga Paibuj yachagujkunadadi kashna niga, “Levadura laya gaj fariseogunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga imadash nij tukujllagunami gan. <sup>2</sup> Ima pakushkash na pakalla tiyangachu.

Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingami. <sup>3</sup> Kanguna tuta pakalla parlanukushkash p'unllami yacharinga. Wasi ukubi kanguna pungu ichkarisha allilla imadash parlanukushkash wasi jawamunda kaparisha parlashka layami uyaringa."

*Pida manchana gashkamunda*

*Mt 10.28-31*

<sup>4</sup> Jesusga kashnami niga, "K'uyashkaguna, kangunamumi parlani. Aichada wañuchijkunadaga ama manchanguichichu. Chi k'ipaga imadash na ruri pudingagunachu. <sup>5</sup> Pida manchana gashkadami parlasha nini. Kausida kichushka k'ipa uku pachamu kachi pudij Diostami manchana ganguichi. Ari, Paida manchichi, kangunada nini.

<sup>6</sup> "¿Nachu pichka pishkuga ishki kuchilla valin? Ashalla valijkuna gakash Diosga paigunadaga ni shujlladash na kungarinchu. <sup>7</sup> Kangunaga tauga pishkugunadash yalli valijmi ganguichi. Uma juakchash tuki cuentashkami gan. Shinusha ama manchanguichichu."

*Jesusta na pinganachinamunda*

*Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> "Kaidash parlanimi, gentegunamu Ñukamunda parlujtaga Aichayuj tukushka Churish paigunada Diosbuj angelgunaj ñaubuki <Rijsinimi> ningami. <sup>9</sup> Ashtanbish gentegunaj ñaubuki <Na rijsinichu> nijtaga Diosbuj angelgunaj ñaubukish <Na rijsinichu> nishami.

<sup>10</sup> "Aichayuj tukushka Churida rimujtaga Diosga perdonangami, ashtan Diosbuj Espirituda millusha p'iñasha rimujtaga Diosga nalladi perdonagachu.

<sup>11</sup> "Diosmunda yachana wasimu na gashaga jatun mandajkunajmu juezkunajmu kangunada juchachisha pushaki <¿Imadadi nishun? > nishaga ama manchanguichichu. <sup>12</sup> Chibiga Diosbuj Espiritulladimi kangunamu ima parlana ministishkada yachachinga."

*Charij tukusha Diosta kungarinamunda*

<sup>13</sup> Gentegunaj chaubimunda shujka Jesusta kashna niga, "Yachachij, ñuka waukida taita mamamunda japishkada ñukamu kuna gashkada chaubisha kuchun nisha mandabai."

<sup>14</sup> Shina niki Jesús kashna niga, "¿Pidi Ñukada kangunaj juez na gashaga partij gachun nisha churaga?"

<sup>15</sup> Kaidash niga, "Charij tukunallada ama mununguichichu. Yalli charishkallamundaga kausiga na tiyanchu."

<sup>16</sup> Chimundami kai yuyachinada Jesús parlaga, "Shuj charijmi tiyaga. Paibuj achpamundaga mejor granugunada japiga. <sup>17</sup> Shina japisha paiga '¿Imadadi kai tuki granudaga rurasha? Maibi wakichinada na chariniga,' nisha yuyariga. <sup>18</sup> Chimunda kashna yuyariga 'Kununga imada ruranadash ña yachanimi. Kai wasigunada urmachisha. Tuki granuda imalla charishkadash wakichingu shuj jatun wasigunada kutin rurasha.

<sup>19</sup> Chi k'ipa ñukaga kashnami yuyasha, tauga watagunajmi alligunada charini. Kunundijka samasha, mikusha, ubiasha, kushilla kausasha.'

<sup>20</sup> Diosga paida kashna niga 'Na intindij, kunun tutaidimi wañungui. Kan wakichishkaga ¿pibujshi ganga?' <sup>21</sup> Shinami maijinsh kai kausillabi pachun tandachisha wakichigujllaga Diosbuj ñaubukiga na charij gasha llaki tukun."

*"Diosmi Paibujkunadaga rikugun"*

*Mt 6.25-34*

<sup>22</sup> Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga, “Chimunda kaidami kangunamu nini <¿Imadadi mikushun, churashun?> nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. <sup>23</sup> Kausimi mikunada yalli valin. Kikinbuj aichami churanadash yalli valin. <sup>24</sup> Angagunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu, granuda na tandachinchu. Wakichina ukudash wasidash na charinchu. Shina gakish Diosga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi. <sup>25</sup> Shina gakiga maijinsh mancharishka yuyin unida kausungu munashash ¿ima layadi shuj uraidash ashtan kausangari? <sup>26</sup> Chi p'ichilladash na ruri pudishaga ¿ima nishadi chishuj ruranagunadash yuyanguichi?

<sup>27</sup> “Lirio sisada rikichiri. Paigunaga na imadash ruranchu, na puchkanchu. Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonga pai tukida charij gashash na kai sisaguna layaga k'uillada churarigachu. <sup>28</sup> ¡Na tuki shungun crijkuna! Diosga kunun sisaguj k'iwadash kaya rupachina gakish k'uillada iñachij gashadijka kangunamungarin Paiga chidash yallidami churachinga. <sup>29</sup> Chimunda mikunada, ubianada mashkusha ama llakilla puringuichichu. <sup>30</sup> Diosta na rijsijkunallami kashna yuyusha kausun. Kangunaj Taitaga ima ministigushkadash yachanmi. <sup>31</sup> Kangunaga Diosbuj mandanabi kausanada mashkichi. Shinaga ima ministigushkash kushkallami ganga.”

### *Jawa pachabi charij tukunamunda*

#### *Mt 6.19-21*

<sup>32</sup> “Ñuka agllashkagunalla, ashalla gashash ama mancharichichu. Taitaga kangunamu kungu munashkamundami Pai mandanada kusha nin. <sup>33</sup> Imalla charishkada k'atusha ministijkunamu kuichi. Jawa pachabi tukimunda yalli alli na tukurij charinagunada wakichisha na maugayaj shigragunada rurichi. Chibiga shuwagunash na waigungachu, polilla k'urugunash na tukuchingachu. <sup>34</sup> Kaida yuyarichi, maibimi imalla charishkagunada wakichinguichi, chibimi kangunaj shunguga yuyagun.”

### *Parijarisha Jesusta chapanamunda*

<sup>35</sup> “Kangunaga alli churarishka, luzta katichishka shina alli yuyin chapanguichi. <sup>36</sup> Ima layami sirvijkuna amo bodamunda shamusha punguda takuki paskungu chapagun, shinaidimi kangunash shuyananguichi. <sup>37</sup> Amo shamusha rijchujta japiki chapagujkunaga kushiyangami. Kabishkadadimi nini, amolladimi sirvijkuna churanada churarisha paigunadaga mizamu tiyachisha karungu kallaringa. <sup>38</sup> Chaubi tuta na gashaga p'unllayanada shamushash rijchuj chapagujkunada japishkamunda kushiyanguna. <sup>39</sup> Kaidash yachichi. Shuwa shamunada wasiyuj yachushaga shuwa waiguchunga na sakinmunchu. <sup>40</sup> Kangunash rinalla shuyanguichi. Nash yuyashkadami Aichayuj tukushka Churiga shamunga.”

### *Kazuj na kazujmunda*

#### *Mt 24.45-51*

<sup>41</sup> Pedro tapuga, “Mandaj Jesús ¿kai yuyachinadaga ñukuchillamuchu tukigunamuchu parlugangui?”

<sup>42</sup> Shina tapuki Jesusga kai parluda yachachingu kallariga, “¿Maijindi alli kazusha alli yuyarisha sirvij gan?” nisha tapushka k'ipaga, “Sirvijkunada sirvijmu paibuj amo <Wasida rikubangui. Sirvijkunamush mikuna uras tukuki karabangui> nisha mingusha rishaga <sup>43</sup> amo shamusha kai mingashkada p'aktachigujta japiki sirvijmi kushilla ganga. <sup>44</sup> Kabishkadadimi

nini, alli rurashkamunda amoga tuki imalla charishkada paimu min-gusha churanga. <sup>45</sup> Ashtan chi sirvijka, 'Amo na ut'ka shamungachu,' yuyusha, chaishuj sirvijkunada k'arida warmida takusha paiga mikusha ubiasha shinga puriguga. <sup>46</sup> Paibuj amo ima p'unlla ima uras shamunadash na yachusha shina puriguki amo shamushaga mandushkada na kazushkamundaga jinchida takasha na krijkunapura llakichishka gachun llujshichishami kachunga.

<sup>47</sup> "Amo imada rurachun nishkada yachushash na kazujka mejorda takasha llakichishkami ganga. <sup>48</sup> Ashtan amo nishkada na yachushalla imadash na alli rurashaga na mejor takushka gangachu. Pimush yalli kukiga chish yallidami mañashka ganga. Maijinmush alli mingashaga ashtan allidami rurachun ninga."

*"Ñukamunda p'iñanukungami"*

*Mt 10.34-36*

<sup>49</sup> "Ñukaga kai pachabi ninada japichingumi shamugani. ¡Ña rupagushaga allichari ganmu! <sup>50</sup> Shuj llaki bautismo layadami apana gani. Chi p'aktangagamaga manchanaidi llakimi purini. <sup>51</sup> Kangunaga <Kai pachabi alli apanukunagunada kungajmi shamushkanga> nisha ama yuyanguichichu, ashtan Ñuka shamushkamundami p'iñanukiguna tiyanga, kangunada ninimi. <sup>52</sup> Kununmundaga shuj wasibi pichkapura kausujkunamundaga ishki kinsadami p'iñanga, kinsagunaga ishki p'iñanga. <sup>53</sup> Taitaga churida, churiga taitada, mamaga ushida, ushiga mamada, suegraga k'achunda, k'achunga suegradami p'iñanga."

*Jesús shamunada yachanam*

*Mt 16.1-4; Mc 8.11-13*

<sup>54</sup> Kaidash Jesús taugagunada niga, "P'uyu indi waiguna ladumunda shamujta rikushaga, 'Tamiangami,' nijminguichi. Shinami tukun. <sup>55</sup> 'Chakishka pushtumunda\* waira shamukiga rupiga katinga,' ninguichi. Shinami tukun. <sup>56</sup> Ishki siki na alli shunguguna, kangunaga p'uyuda rikusha ima laya p'unlla ganada yachajkunashdijka ima p'unllabi kausashkada ¿imashti na yachanguichi?"

*P'iñajkunan amistarimunda*

*Mt 5.25-26*

<sup>57</sup> "¿Imashti alli gashkada na alli gashkada tuki shungun kanlladi na yuyaringui? <sup>58</sup> Pish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi paigun alli tukunada mashkungui, ama juezbujmu pushachun, juez guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun. <sup>59</sup> Tukida pagungama kanga chimundaga na llujshinguichu, ninimi."

## 13

*Diosmu vueltarimunda*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunalladimi gentegunaga Jesusbujmu risha, "Galilea llaktabi kausajkuna animalgunada Diosmu kusha sacrificioda ruraguki Pilatoga chi israelgunada wañuchishkami," nisha parluga.\*

\* **12:55** 12.55 Chakishka pushtuda nishaga <sur> ladudami nin. Israelguna yachushka shinaga waira chakishka pushtumunda shamushaga ña rupi p'unllaguna shamushkadami rikuchiga.

\* **13:1** 13.1 Pilatoga Galilea llaktabi kausujkunada wañuchiga. Chimunda gentegunaj yaurda kaibi parlan. Dios israelgunaj juchagunada perdonachun curagunaga animalgunada wañuchiga.

<sup>2</sup> Shina niki Jesusga kashna niga, “Kangunaga <Chi wañujkunaga chaishuj galileogunada ashtan yalli juchayujkunashkamundami shina tukushkanga> ¿yuyanguichichu? <sup>3</sup> Na shinachugun, ninimi. Paiguna laya kangunalladikish Diosmu na vueltashaga wañunguichimi. <sup>4</sup> Siloebish tiyaj jatun torre urmushaga chungu pusujkunadami (18) llapisha wañuchiga. <Paigunaga Jerusalén pueblobi kausagujkunada yalli juchayuj gashkamundami wañushkanga> ¿yuyanguichichu? <sup>5</sup> Na shinachugun, ninimi. Kangunalladikish juchagunada na sakisha Diosmu na vueltashaga wañunguichimi.”

### *Na aparij jigus yuramunda*

<sup>6</sup> Paiguna yuyarichun nisha Jesús kashna parluga, “Shujka paibuj achpabi jigus yurada lantusha chariga. <Ña aparishkaminga> yuyusha rikungu rishaga ni shuj jigustash na japigachu. <sup>7</sup> Shina imadash na japishaga yurada chapajta, ‘Ñami kinsa watada kai yurabiga imadash na japini. ¿Imajti yangaga kai achpabi tiyanga? P’itisha shiti,’ nigami. <sup>8</sup> Shina niki achpada chapajka kashna niga ‘Achpayuj, kai watan sakibai. Achpada ñutusha majadadash churungumi rini. <sup>9</sup> Kashna rurukiga aparish aparigachari. Na aparikiga p’itishtashkami ganga.’ ”

### *Samana p’unllabi unguushka warmida Jesús alliyachishkamunda*

<sup>10</sup> Samana p’unllabi Diosmunda yachana wasibi Jesús yachachiguga. <sup>11</sup> Chibiga chungu pusuj (18) watada unguushka warmi tiyaga. Yana japishkamundami lumuda tukusha imakish na dirichu shayari pudij gaga. <sup>12</sup> Jesús paida rikusha kayushaga, “Riki, kambuj unguiga ñami anchuchishka gan,” niga.

<sup>13</sup> Chimunda paibuj jawabi makida churunmi warmiga dirichu shayarisha Diosta <Allimi gangui> ningu kallariga.

<sup>14</sup> Samana p’unllabi Jesús alliyachijta rikushami Diosmunda yachana wasibi pushujka ashtan mejorda p’iñarisha chibi gajkunada, “Imada rurungukish sujta p’unlladami charinchi. Chi p’unllagunabimi jambiringajka shamuna ganguichi, samana p’unllabiga mana,” niga.

<sup>15</sup> Shina niki Mandaj Jesusga niga, “Ishki siki yachuj shinalla purijkuna kangunash wagrada burrada yaku ubiachunga samana p’unlla gakash ¿nachu kacharinguichimu? <sup>16</sup> Kai warmiga ñauba taita Abrahambuj wawagunaj wawami gan. Paidami chungu pusuj (18) watada kai unguin watushka layada Satanás charishka. ¿Nachu samana p’unlla gakash paidaga alliyachina gan?” niga.

<sup>17</sup> Jesús shina nikiga tuki Paida p’iñujkunaga pinganai tukugaguna. Kaishujkunaga Jesús tauga k’uilladij alli rurujta rikusha kushiyaga.

### *Mostaza muyuda yuyachishkamunda*

*Mt 13.31-32; Mc 4.30-32*

<sup>18</sup> Kutin Jesusga, “Diosbuj mandanaga ¿ima layadi rikurin? ¿Imandij ch’imbapurusha ‘Kai layami chai layami gan’ nisha? <sup>19</sup> Diosbuj mandanaga uchilla mostaza muyu shinami gan. Shujka paibuj achpabi tarbuki iñusha jatun yura tukuki pishkugunash ramagunabi tazunda rurusha kausanllami,” niga.

### *Levadurada parlashkamunda*

*Mt 13.33*

<sup>20</sup> Kaidash Jesusga, “Diosbuj mandanadaga ¿imandij ch’imbapurusha?” niga. <sup>21</sup> “Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada

rurungu kinsa batia vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijitami masada p'unguichin," niga.

*Kichki punguda waigunamunda*

*Mt 7.13-14,21-23*

<sup>22</sup> Jerusalenmu rigushami Jesusga, pueblogunabi, uchilla pueblogunabish yachachisha riga. <sup>23</sup> Shina riguki shujka, "Mandaj Jesús ¿ashagunallachu kishpichishka ganga?" nisha tapuki,

<sup>24</sup> Jesús kashna niga, "Kangunada ninimi, taugaguna waigungu munashash na waigui pudingagunachu. Chimunda kichki punguda waigungujka ima pudishkada ruranguichi. <sup>25</sup> Wasiyuj jatarisha punguda ichkushka k'ipa kanguna washabi sakirijkunaga waigusha nishami, '¡Wasiyuj! Ñukuchidash waiguchibai,' ninguichi. Shina niki Ñukaga, '¿Maimundachari ganguichi? Na rijsinichu,' nishami. <sup>26</sup> Shina nikimi kangunaga, 'Kangun igulda mikuganchindi, ubiaganchindi, shinaidi ñukuchi ñangunabish yachachiguganguindi,' ninguichimi. <sup>27</sup> Shina niki Ñukaga wasiyuj gashkamundaga, 'Na rijsinichu, maimundacharinguichi. ¡Imadash na alli ruragujkuna Ñukamunda anchichi!' nishami. <sup>28</sup> Ñauba Abrahamda, Isaacta, Jacobda, shinaidi Dios nishkada parlujkunadash Diosbuj mandanabi tiyajta rikusha kangunaga kanllamu shitushka gashkamundaga kiru kanirisha karrusk'ichisha llakinaidami wakunguichi. <sup>29</sup> Diosbuj mandanabi tiyarisha mikungujka tuki ladumundami shamunga. <sup>30</sup> Chibiga taugaguna kunun k'ipa gajkunaga k'ipaga ñaubungagunami. Shinaidi taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabi gangami," niga.

*Jesús Jerusalenbi kausujkunamunda wakushkamunda*

*Mt 23.37-39*

<sup>31</sup> Shinaidi fariseoguna shamusha Jesusta, "Kaimunda ut'ka ri. Kandaga Herodes wañuchisha nigonmi," niga.

<sup>32</sup> Shina niki Jesusga, "Chi engañaj zorro shinamu, 'Uyi. Kununbish kayash yanagunada llujshichisha, ungushkagunadash alliyachisha, chaishuj kayagamash tukuchishami,' ninmi ningaj richi," niga. <sup>33</sup> "Shina gakash Ñukaj ñandaga kunun kaya chaishuj kayash rigushallami. Dios nishkada parlujka shuj llaktabiga mana wañunallachu, Jerusalenllabidimi wañuna gan.

<sup>34</sup> "Ai Jerusalén pueblobi kausujkuna, kangunaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunami ganguichi. Kangunamu parlachun nisha Dios kachushkagunadash rumigunan pigujkunami ganguichi. Ñukaga tauga kutin mama atil wawagunada kayusha tandachisha uglluj shina kangunada tandachisha nigani. Shinash kangunaga na uyuganguichichu. <sup>35</sup> Shinushaga kangunaj Diosbuj wasiga shitushkami sakiringa. Kangu-nada ninimi, Manduj Diosbuj shutibi Shamujtaga 'Alli nishka gachun' ningagama Ñukadaga kutinga na rikunguichichu," niga.

## 14

*Ungushkada Jesús alliyachishkamunda*

<sup>1</sup> Samana p'unllabi fariseogunada mandujbuj wasibi Jesús mikungu riki chaishuj fariseogunaga yuyin rikuriaga. <sup>2</sup> Chibimi paibuj aicha p'unguishka llakinaida kausujbish Jesusbuj ñaubuki tiyaga. <sup>3</sup> Ungushkada rikusha Moisés mandashkada yachachijkunada fariseogunadash Jesusga,

“Samana p'unllabiga ¿ungushkagunada alliyachinallachu gan?” nisha tapuga.

<sup>4</sup> Shina tapuki paigunaga upalla tiyaga. Jesusga chi ungushkada japisha alliyachishaga <Rilla> nisha kachuga. <sup>5</sup> Chi k'ipa fariseogunada kashna niga, “Samana p'unllabi kangunaj churi na gashaga wagra yaku ut'kubi urmukiga ¿nachu llujshichinguichimu?”

<sup>6</sup> Shina niki imada na ni pudisha tiyagaguna.

### *Bodamu kayushkagunamunda*

<sup>7</sup> Kayashkaguna alli pushtuda mashkusha tiyarijta rikusha Jesús kai yuyachinan yachachiga:

<sup>8</sup> “Bodamu shamuchun niki rishaga ama alli pushtubi tiyaringuichu. Ñadikish kanda yalli valij kayushka shamunmu. <sup>9</sup> Chimunda bodamu kayuj shamusha ‘Kaimunda anchi pai tiyarichun’ niki p'akta pinganaida washabi tiyaringu ringuimu. <sup>10</sup> Ashtan <Bodamu shamungui> nikiga washamu tiyaringui. Chibi tiyajta rikusha bodamu kayujka, ‘Kaiwamu tiyari,’ ningami. Shina niki kanga <Alli> nishkami tukigunaj ñaubuki rikuringui. <sup>11</sup> <Tukimunda yallimi gani> yuyashkamundaga <Imash na ganchu> nishkami ganga. Shinaidi <Imash na ganichu> nijka jatuny-achishkami ganga.”

<sup>12</sup> Jesús bodamu kayujtash kashna niga, “Bodamu kayushaga kambuj rijsishkagunada, wauki panigunada, familiagunada, charij vezinogunaldash ama kayunguichu. Paigunash kan kayushkaguna gashkamundaga kan layaidimi karunga. Shina rurushami randimunda kayanukusha mikunguichi. <sup>13</sup> Ashtan bodada rurashaga imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kayangui. <sup>14</sup> Shina rurashaga ashtan kushiyanguimi. Paigunaga iman na pagui pudingachu. Shinash kanga kabishkada rurujkuna kausari p'unllaga alli kumbidashkadami japingui.”

### *Mikuchun kayaki “Na ri pudinichu,” nishkamunda*

#### *Mt 22.1-10*

<sup>15</sup> Kashna nijta uyusha Jesuskun tiyarishkagunamunda shujka Paida kashna niga, “¡Pish Diosbuj mandanabi k'uilla mikunada mikujka kushiyangami!”

<sup>16</sup> Shina niki Jesús niga, “Shujmi jatun boda shinada rurasha mikunada karungu taugagunamu parlachun kachuga. <sup>17</sup> Ña mikunalla gaki sirvijtaga kayushkagunajmu ‘Tukida ña parijashkami gan; shamichilla,’ nichun kachuga. <sup>18</sup> Shina kayukish tukigunami ‘Na ri pudinichu,’ nij tukungu kallarigaguna. Shujka kashna niga ‘Achpada randigani. Chida rikungumi rina gani. Perdonabai.’ <sup>19</sup> Kaishujkish niga ‘Chunga wagra gunada randigani. Ima laya yapujta rikungu riguni. Perdonabai.’ <sup>20</sup> Chaishujka niga ‘Kazaraniillami. Chimunda na ri pudinichu.’ <sup>21</sup> Sirvij ña kutin shamushaga tukida amomu parluga. Chida uyusha amo p'ñarisha paida sirvijta kashna niga ‘Pueblobi, lasagunabi, ñangunabi purigujkunada, imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kununlladi pushamungu ri.’ <sup>22</sup> Sirvij ña kutin shamusha kashna niga ‘Amo, kan mandushkada ña ruramunimi. Shinash chairijti genteguna jualtunmi.’ <sup>23</sup> Shina niki amoga paibuj sirvijta niga ‘Ñukaj wasibi junda gachun chaishuj ñangunada lindi kuchugunabi purijkunadash <Shamuchunlladi> ningaj ri.’ <sup>24</sup> Kangunada ninimi, ñaubashadi



kayushkagunaga maijinsh ñuka mikunadaga na mikungachu,” nishami Jesusga parlaga.

*Cristoda katingujka tukida sakinamunda*

*Mt 10.37-38*

<sup>25</sup> Tauga taugalladjikuna Jesusta katiki Paiga vueltarisha kashna niga,  
<sup>26</sup> “Maijinsh Ñukamu shamush nisha, taitada, mamada, warmida, kusada, maragunada, wauki panigunada, turi ñañagunada, kai pacha kausidash ashtan Ñukadash yalli llakisha na sakijka na Ñukaj yachaguj gai pudinchu.  
<sup>27</sup> Maijinsh cruzbi llakichinada manchusha na Ñukada katijka na Ñukaj yachaguj gai pudinchu.\* <sup>28</sup> Maijinsh kanguna torreda rurungu kallari- ish nigushaga <¿Tukuchingujka p'aktachinachushkani?> nisha ¿nachu mashna gastarinashkada cuenta rurunguichimu? <sup>29</sup> Ashtan rumigunada pambushka k'ipa na tukuchi pudikiga tuki rikujkunami paida asingu kallaringa <sup>30</sup> kashna nisha ‘Kai wasichijka kallarihash ¿na tukuchi pud- ishkachu!’ <sup>31</sup> Shinalladi maijin mandujbish shuj mandujkun takanukungu rigushaga ¿nachu yuyaringudi kallarinmu? Ñukaj chungu warangagunan (10.000) chaishujbuj ishki chungu waranga (20.000) soldadogunan shamuki ¿shayaringu pudishacha? <sup>32</sup> Na shayari pudina gashaga chaishuj manduj karuda shamugujllabidimi ‘Na takanukush ninichu. Ima layash alli tukushun’ nisha paibuj parlujkunada kachunmu. <sup>33</sup> Shinaidi maijinsh kangunamunda tuki imalla charishkada na sakishaga na Ñukaj yachaguj gai pudinchu.”

*Kachi chamuj tukushkamunda*

*Mt 5.13; Mc 9.50*

<sup>34</sup> “Kachiga allimi. Chamuj tukushaga ¿imajti valingari? <sup>35</sup> Achpajllash ni majadan chapunajllash na valinchu. Shinushaga shitanami gan. ¿Maijinsh uyungu rinrinda charijka uyichi!”

## 15

*Chingashka ovejada yuyachishkamunda*

*Mt 18.10-14*

<sup>1</sup> Impuestoda Romamu cobrajikuna juchayujkunash Jesús parlashkada uyungu kuchuyagaguna. <sup>2</sup> Fariseoguna Moisés mandushkada yachachi- jkunash kashna nisha rimagugaguna, “Paiga juchayujkunan alli apanukuj iguldash mikujllami gan.”

<sup>3</sup> Chimunda Jesusga kai yuyachinagunada parlaga,  
<sup>4</sup> “Kangunapuramunda maijin patsuj (100) ovejada charisha shuj oveja chingarikiga ¿nachu iskun chungu iskun (99) ovejada michina pushtubi sakisha chingarishkada japingagama mashkungu rinmu?  
<sup>5</sup> Japishaga kushilladimi rigra jawabi churunmu. <sup>6</sup> Wasimu chayushaga paibuj apanukujkunada vezinogunadash kayusha kashnami ninmu ‘Ña chingushka ovejada japiganimi. Kushiyashunchi.’ <sup>7</sup> Kangunada kashnami nini, shinaidimi jawa pachabish shuj juchayuj Diosmu vueltamukiga manchanaidimi kushi tiyan. Iskun chungu iskun (99) alliguna, Diosmu vueltanada na ministijkunadash yalli kushimi ganga.”

*Chingashka kuchkida yuyachishkamunda*

\* **14:27** 14.27 Cruzbi llakichinada nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

<sup>8</sup> “Maijin warmish chungu kuchkida charisha shujta chingachishaga ¿nachu luzta japichisha wasi ukuda p'ichusha kallarishaldi japingagama mashkunmu? <sup>9</sup> Chingarishka kuchkida japishaga paibuj apanukujkunada vezinagunada kayusha, ‘Chingarishka kuchkida ña japiganimi. Kushiyashunchi,’ ningami. <sup>10</sup> Shinaidi kangunada ninimi, shuj juchayuj Diosmu vueltamukiga Diosbuj angelgunabi jatun kushimi tiyan.”

*Chingashka churida yuyachishkamunda*

<sup>11</sup> Jesús kaidash parluga, “Shuj taitaga ishki churida chariga. <sup>12</sup> K'ipa churimi taitada niga, ‘Taitalla, kan charishkamunda ñuka japina partida kunundi kubai.’ Shina niki partisha kuga. <sup>13</sup> Asha p'unlla k'ipaga paibuj partida k'atusha kuchkin shuj llaktamu riga. Paibuj munida rurasha imadash randisha llakinaidi kaususha tuki kuchkida tukuchiga. <sup>14</sup> Shina tukuchishka k'ipaga chi llaktabi mikuna illashkamunda imadash na miki pudisha yarijin puringu kallariga. <sup>15</sup> Shina kausagushami chi llaktamunda k'aridaga <Trabajachibai> nikiga paibuj achpagunabi k'uchida michichunmi kachuga. <sup>16</sup> Pai manchanai yarijachishaga k'uchigunamu karashka k'iwa layada\* sajsangama mikungu munaga. Shina yuyakish pish na karugachu.

<sup>17</sup> “Chimunda yuyaringu kallariga, ‘Ñukaj taitaj wasibi trabajajkunaga mikunada yallimanaidimi charinguna. Ñukaga kaibi yarijinmi wañuguni. <sup>18</sup> Ñukaj taitaj wasimu vueltasha chayushaga kashna nisha “Diosbuj ñaubuki kambuj ñaubukish juchadami rurashkani. <sup>19</sup> Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu. Ñukadaga kambuj trabajajgulta laya rurabai.”’ <sup>20</sup> Shina yuyarishami paibuj taitaj wasimu vueltamuga.

“Karuda shamujta paibuj taita rikushaga paida manchanaidi llakisha ut'kada kuchuyashaga ugllarisha muchuga. <sup>21</sup> Churiga kashna niga, ‘Taita, Diosbuj ñaubuki kambuj ñaubukish juchadami rurashkani. Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu.’ <sup>22</sup> Shina gakash paibuj taitaga trabajajkunada kashna niga, ‘Tukida yalli k'uilla churanada apamusha, makibi sortijista chakibiga pargatida churachichi. <sup>23</sup> ¡Alli pishtada rurusha k'uilla mikungu gordo billida† aisamusha wañuchichi! <sup>24</sup> Kai ñuka churiga wañushka laya gashash kausarij layami vueltamushka. Chingarishka laya gashash kutin shamushkami,’ nisha pishtada rurungu kallariga.

<sup>25</sup> “Chigamaga ñauba churiga chagrabi puriga. Pai vueltamushaga wasimu kuchuyamugusha dansujkunadash tonodash uyaga. <sup>26</sup> Chimunda shuj sirvijta kayushaga <¿Imadadi ruragunri?> nisha tapuga. <sup>27</sup> Shina tapuki kashna niga, ‘Kambuj waukimi imash na tukushalla shamushka. Chimundami ñukuchida kambuj taitaga gordo billida aisamusha wañuchichun kachuga.’ <sup>28</sup> Shina nikiga ñauba waukiga manchanai p'iñarisha wasimu na waigush niga. Chimunda paibuj taita llujshisha waiguchun nisha mañuga. <sup>29</sup> Churiga taitada kashna niga, ‘Kan yachunguimi. Kai tuki watagunada ima mandushkadash kazushami kausashkani, ashtan ñukan apanukujkunanan mikuchun shuj chivowaidash na kuganguichu. <sup>30</sup> Ashtan, kununga kai kambuj churi, na alli warmigunan kuchkida tukuchisha shamukish gordo billidami wañuchishkanguí.’

<sup>31</sup> “Shina niki taitaga, ‘Ñuka churilla, kanga tukibimi ñukan gashkanguí. Tuki ima charishkash kambujmi gan. <sup>32</sup> Kambuj waukiga kaimunda

\* **15:16** 15.16 “K'iwa laya” nishkaga griegobish castellanobish algorrobada nin. Algorrobaga jabus layami. † **15:23** 15.23 Israelgunaga k'uilla aichada munashaga ñutu billij aichada mikujkunami gan.

rishaga wañushka laya gashash kununga kutin shamushaga kausarishka layami gan. Chingashka laya gashash ña japishkanchimi. Shinushka-mundaga alli pishkada rurusha kushillami gananchi,' niga."

## 16

### *Sirvijkunada na alli mandajta yuyachishkamunda*

<sup>1</sup> Jesús Paibuj yachagujkunamu kai yuyachinanbish parluga, "Shuj charij amoga sirvijkunada mandujta chariga. Shujkunaga amomunga 'Chi kanda sirvijka kambuj charishkada yangabimi tukuchigun' nisha paibuj ñaubuki juchachiga. <sup>2</sup> Amoga chi mandujta kayusha kashna niga, 'Kanmunda shujkuna juchachigushkaga ¿imadikun? Ñuka charishkagunan imada rurashkada parli. Kununga ñukaj sirvijkunada mandusha katingujka na pudinguichu.' <sup>3</sup> Chida uyasha chi mandujka yuyaringu kallariga, 'Kununga amo na trabajachikiga ¿imadadi rurasha? Achpabi jinchida rurangujka na pudinichu. Limusnangu rinadash pingananmi. <sup>4</sup> Trabajo illuj sakiriki maijinsh ñukada paigunaj wasibi japichun ima ruranada ñami yachani.' <sup>5</sup> Chimunda paibuj amomu dibijkunada shuj shuj kayusha ñaubusha shamujtaga, '¿Mashnadadi ñukaj amomunga dibingui?' tapuga. <sup>6</sup> Shina tapuki, 'Patsuj (100) barril aceitedami dibini,' niga. Chi mandujka niga, 'K'aiga. Kaimi gan kan pagana recibo. Tiyari. Kununga pichka chungaida paganada ruri.' <sup>7</sup> Chi k'ipa shujta tapuga, 'Kanga ¿mashnadadi dibingui?' Paiga, 'Patsuj (100) sako trigoidami dibini,' niga. Chimunda chi mandujka, 'K'aiga. Kaimi gan kan pagana recibo. Kununga pusuj chungaida (80) paganada ruri,' niga. <sup>8</sup> Chi na alli manduj ima laya rurashkada yachashaga amoga paida <Allidimi yuyashkangui> niga. Shinaidimi Diosta na crijkunapuraga imada rurungabujka Diosta crijkunadaga yallimi yuyajkuna gan.

<sup>9</sup> "Kangunada nini, kai pachabi tukurijlla charishkagunada kusha ashtan apanukujkunada japichi. Charishkaguna tukurikish na tukurij kausanagunabimi japishka ganguichi.

<sup>10</sup> "Maijin ashallan allida rurujka milganbish allidami rurunga. Shinaidi ashallan na allida rurujka milganbish na allida rurunga. <sup>11</sup> Shinaidi kai pachabi imalla charishkadash kanguna na alli rurukiga ¿pidij jawa pachabi imalla valij charishkadash mingungari? <sup>12</sup> Shujkuna mingashkada na alli rurakiga ¿pidij kangunamu kunashkadaga kungari?

<sup>13</sup> "Maijin sirvijkish ishki amodaga na sirvi pudinichu. Shujtaga p'ñangami, chaishujtaga llakingami. Na gashaga shuj amo mandashkada rurungami, chaishujbujta na rurusha paida na rikunachinga. Diostash charishkagunadash na sirvi pudinguichu."

<sup>14</sup> Fariseoguna kuchkida charinaida munujkunashkamunda kaida uyushaga Jesusta p'ñasha asigaguna. <sup>15</sup> Jesús kashna niga, "Kangunaga shujkunaj ñaubuki alli rikurisha puringuichi, ashtangarin kangunaj shunguda Diosga rijsinmi. Kai pachabi gajkuna alli nishkadaga Diosga na rikunachinichu."

### *Diosbuj mandanada Jesús yachachishkamunda*

<sup>16</sup> "Moisés mandashkaguna, Dios nishkada parlujkuna escribishkash Bautizaj Juanchu parlangamamiga. Chimundaga Diosbuj mandana ima layashka Alli Shimida parlungumi kallariga. Tukigunami Diosbuj mandanamunga ima layash waigusha ninguna.

<sup>17</sup> "Jawa pachash kai pachash tukurinmullami, ashtanbish tuki Dios mandashka shimiguna p'aktagungallami."

*Warmida na shitanamunda*  
*Mt 19.1-12; Mc 10.1-12*

<sup>18</sup> “Shuj kusa paibuj warmin partirisha shuj warmida kazarajka wainayajmi. Partirishka warmida kazarakish wainayajlladimi gan.”

*Lazaroda charijtash parlushkamunda*

<sup>19</sup> “Shuj charijmi alli k'uilla churanada churaj, cada p'unlla k'uilla miku-nada karaj gaga. <sup>20</sup> Charijbuj wasi pungubimi imadash na charijka illujta ismushka aicha karayuj Lazaroga tiyaga. <sup>21</sup> Paiga charijbuj mizamunda urmachishkalladash mikungu munaga. Shina tiyakimi achkuguna llagada lambingu kuchuyaga. <sup>22</sup> Shuj p'unlla kai mañaguj wañukiga angelguna shamusha ñauba Abrahamgun jawa k'uilla llaktabi kausachun pushuga. Charijkish wañukiga pambugami.

<sup>23</sup> “Chi charijka uku pachabi llakinaida tiyagusha jawada rikusha karu-munda Abrahamgun Lázaro igul tiyajta rikuga. <sup>24</sup> Chimunda kapariga, ‘Taita Abraham, ñukada llakibairi. Lazaroda kachabai yakubi didu pun-tada satisha ñukaj k'alluda chiriyachingu shamuchun. Ñukaga kai ninabi llakinaida rupaguniga.’ <sup>25</sup> Abrahamga kashna niga, ‘Ñuka k'uyashka, yuyari. Kanga alli kausaganguindi, paiga llakinaidami kausaga. Kununga Lazaroga allimi kausagun, kanga jatun llakibimi tiyangui. <sup>26</sup> Ñukuchi tiyashkamunda kanguna tiyashkagamaga ima laya na ribujmi. Maijin kaimunda chaimu, chaimundash kaimu risha nishash na ri pudingachu.’

<sup>27</sup> “Shina niki charijka niga, ‘Taitalla, shinakiga Lazaroda ñukaj taitaj wasimu kachachun mañani. <sup>28</sup> Chibimi ñukaj pichka waukiguna tiyan. Paigunash kai llaki ninamu ama shamuchun parlachun kachabai.’ <sup>29</sup> Abrahamga niga, ‘Paigunaga Moisesmundash Dios nishkada parlujkunaj escribiskadash charinmi. ¡Chigunada kazuchun!’ <sup>30</sup> Charijka niga, ‘Taita Abraham, ashtan shuj wañusha kausarishka paigunamu parlakiga juchagunada sakisha Diosmu vueltaringami.’ <sup>31</sup> Abrahamga, ‘Moisesmundash Dios nishkada parlujkunaj escribiskadash na kazushtijka shuj wañushka kausarikish na cringagunachu,’ niga.”

## 17

*Perdonana yuyigunamunda*  
*Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42*

<sup>1</sup> Jesús Paibuj yachagujkunada niga, “Juchada rurana yuyiga jursa tiyagungallami. Shinash juchada rurachun inquitajka ¿imachari tukunga? <sup>2</sup> Kai uchillaguna layada juchabi urmachijtaga kutana jatun rumida kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami ashtan alli ganmu. <sup>3</sup> ¡Yuyin puringuichi!

“Kangunapuramunda kambuj wauki juchada rurakiga <¡Ama shina rurichu!> nisha yuyachingui. Shina nishkada uyusha juchagunada sakisha Diosmu vueltarikiga perdonanguilla. <sup>4</sup> Shuj p'unllalla kanchis kutin juchada rurusha kanda p'iñachishka k'ipa kanchis kutinlladi, ‘Kutinga na shina rurushachu,’ ningu shamukiga perdonanguilla.”

*Ashtan crina yuyida kunamunda*

<sup>5</sup> Pai agllushka chungu ishkguna Mandaj Jesusta, “Ashtan crina yuyida ñukuchimu kubai,” nisha mañugaguna.

<sup>6</sup> Manduj Jesusga kashna niga, “Ashaida crijkuna, kai uchilla mostaza muyu valilladash kanguna crij gashaga kai jatun sicómoro yurada, ‘Kaimunda anchi. Jatun yaku kuchabi tiyaringu ri,’ nikish kazunmumi.”

### *Sirvijka imada ruranashkamunda*

<sup>7</sup> “Maijin shuj sirvijta charijka pai yapusha na gashaga michisha shamukiga amoga sirvijmu, ‘Tiyaribai mikungu,’ na ninchu. <sup>8</sup> Ashtan amoga sirvijtaga ninmumi, ‘Ut’ka churarisha yanusha karasha ubiachishka k’ipami kanga miki ubi pudingui,’ nisha. <sup>9</sup> Kashna rurakish ruranalladadi rurashkamundaga sirvijtaga amoga na <Diosolopai> ninchu. <sup>10</sup> Shinaidi kangunash Dios mandushkada tukida p’aktachishka k’ipami, ‘Ñukuchij ruranagunalladadi rurashkanchi. <Diosolopai> ninamash na kabinchichu,’ ninanguichi.”

### *Chunga leprayukunada Jesús alliyachishkamunda*

<sup>11</sup> Jerusalén pueblomu Jesús rigushaga Galilea, Samaria llaktaguna chaubidami pasuga. <sup>12</sup> Shina rigusha shuj uchilla pueblomu chayaguki aichada ismuchi unguida charij chungaguna Jesuskun tupanukungu shamuga.

Paigunaga na kuchuyashalla karubi shayarishaga, <sup>13</sup> “¡Yachachij Jesús, ñukuchida llakibai!” nisha kapariga.

<sup>14</sup> Jesús rikusha kashna niga, “Kangunaj aichada rikuchingu curagunajmu richi.”

Shina rigujllabidimi paigunaj unguiga linshu alliyaga. <sup>15</sup> Shujka aliyashkada yachushaga Diosta kaparisha <Allimingui> nisha vueltamuga. <sup>16</sup> Jesusbuj ñaubuki <Diosolopai> nisha kungurisha achpabi tuparingama kumuriga. Paiga Samaria llaktamundamiga.\* <sup>17</sup> Jesús niga, “¿Nachu chungada alliyachigani? Iskunga ¿maibidikun? <sup>18</sup> Kai na israel-llami Diosta ‘¡Kanga allimingui!’ ningu vueltamushka.”

<sup>19</sup> Chimundami Jesusga, “Kan crishkamundami alliyachishka gangui. Jatarisha rilla,” nisha kachuga.

### *Diosbuj mandanaga shamunashkamunda*

#### *Mt 24.23-28,36-41*

<sup>20</sup> “Diosbuj mandanaga ¿ima p’unlladi chayamunga?” nisha fariseoguna Jesusta tapukiga Paiga kashna niga, “Diosbuj mandana shamujtaga na rikibujllachu. <sup>21</sup> Diosbuj mandanaga kangunabi† gashkamunda, ‘Kaibimi, chaibimi tiyagun,’ nishkaga na uyarungachu.”

<sup>22</sup> Paibuj yachagujkunadash Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churi shamuna p’unllada rikungu munashash narij rikunguichichu. <sup>23</sup> Shujkunaga, ‘Paiga kaibimi chaibimi,’ ningagunami. Shina nikish p’akta ringuichimu, p’akta katinguichimu. <sup>24</sup> Ima layami relampa illujta p’alanisha p’unllayachin, Aichayuj tukushka Churi shamuna p’unllash shinalladimi ganga. <sup>25</sup> Chi p’unlla narij chayaki Paiga kunun p’unlla kausajkuna p’iñushka manchanaidi llakichishkashmi gana gan. <sup>26</sup> Ima layami ñauba Noé kausi p’unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamuna p’unllabish tukunga. <sup>27</sup> Noé arcabi sikungagamami gentegunaga ubiasha mikusha kazarasha kazarachisha kausagujllabidimi manchanai tamia shamusha yaku jundashaga tukigunada wañuchiga. <sup>28</sup> Shinaidimi ñauba Lot kausi p’unllagunabish ubiasha mikusha randisha k’atusha tarbusha wasichisha kausagaguna. <sup>29</sup> Lot Sodoma pueblomunda llujshikiga jawa pachamunda nina azufren tamiasha tukigunada wañuchiga. <sup>30</sup> Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka tukunga.

\* **17:16** 17.16 Lucas 10.33 ura chakibi yachachishkada rikungui. † **17:21** 17.21 Na gashaga kangunapurabi.

<sup>31</sup> “Chi p'unllagunaga maijguna wasi jawabi gashaga ama uku pam-bamu imada apangu uriyanguichu. Shinaidi chagrabi gashash ama wasimu kutin ringuichu, ashtangarin ut'kada llujshisha ringui, ninimi. <sup>32</sup> Lotbuj warmi‡ ima tukushkada yuyarichi. <sup>33</sup> Maijinsh kikinbuj kausida llakisha kishpirijka chingaringami, ashtan kikinbuj kausida na llakishalla wañujka na tukurij kausidami japinga.

<sup>34</sup> “Kaidash nini, shuj tuta ishkigunami k'awitubi puñugunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga. <sup>35</sup> Ishki warmigunami kutagunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga. <sup>36</sup> Ishki k'ari chagrabi purigunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga.”

<sup>37</sup> Shina niki Paibuj yachagujkuna tapuga, “¿Maibidi chiga tukunga, Mandaj Jesús?”

Pai niga, “Maibimi wañushka sirigun, chibimi aichada mikuj angagunaga tandanukunga.”

## 18

### *Juezta viudadash yuyachishkamunda*

<sup>1</sup> Na tukuribujlla Diosta mañasha ama shungu urmarichun nisha Jesusga kai yuyachinan parluga, <sup>2</sup> “Sarunmi shuj pueblobi Diostash na manchuj, shujkunadash na llakij juez kausuga. <sup>3</sup> Chi pueblollabidi shuj viudaga, ‘Ñukada p'iñajkun alli gangaj allichisha kui,’ nisha juezbujmu riga. <sup>4</sup> Juezka viuda mañushkada na ut'ka rurugachu. Chi k'ipaga, ‘Diostash na manchuj, shujkunadash na llakirij gashash, <sup>5</sup> kai warmi kutin kutin shamushkamunda ama ashtan ñukada p'iñachisha puriguchunlla paida p'iñajkun rimarisha allichisha kusha,’ nisha yuyariga.”

<sup>6</sup> Mandaj Jesusga kaidash niga, “Na alli juez gashash shina rurukidijka <sup>7</sup> Diosgarin Pai agllashkaguna tutash p'unllash Paida mañagujllashkamundaga ¿nachu ayudanga? na gashaga ¿shuyachingachu? <sup>8</sup> Kangunada ninimi, na shuyachishallami Diosga ayudanga. Shinash Aichayuj tukushka Churi shamushaga ¿kai pachabi Paida crijkunada japingachu? ¿Imashi?”

### *Fariseoda impuestoda cobrajtash yuyachishkamunda*

<sup>9</sup> <Alligunami ganchi> nisha shujkunada na valichijkunamu Jesús kutin kai yuyachinan parluga, <sup>10</sup> “Ishkigunami Diosta mañangu Diosbuj wasimu riga. Shujka fariseo, chaishujka impuestoda Romamu cobrajmiga. <sup>11</sup> Chi fariseoga shayarisha kashna mañuga, ‘Dioslla, ñukaga na shujkuna laya: shuwama, millima, wainayajma, chi impuestoda cobraj layash na ganichu. Chimunda Kandaga <Diosolopai> ninimi. <sup>12</sup> Ñukaga semanabi ishki kutin ayunajmi gani. Imada japishkadash patsujmunda (100) chungada kujmi gani,’ niga. <sup>13</sup> Ashtangarin impuestoda cobrajka karubi shayarisha llakirisha shungubi juaktarisha jawa pachamush na rikushalla, ‘Dioslla, ñukada llakibairi. Ñukaga juchayujmi gani,’ niga. <sup>14</sup> Kangunamu parlanimi, impuestoda cobrajtiji wasimunga Dios perdonashka riga. Fariseoga mana. Maijinsh <Valijmi gani> nijka pinganaida na valichishkami ganga. Shinaidi <Na valichuni> nijka alli valichishkami ganga.”

### *Maragunada Jesusmu pushamushkamunda* *Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

‡ **17:32** 17.32 Paiga washamu vuelutush rikusha kachi tukuga. Jesusga ñukuchi ama washamu rikuchun munan.

<sup>15</sup> Maragunada tupachun nisha Jesusbujmu pushamukimi yachagujkunaga chida rikusha jarkugaguna. <sup>16</sup> Chimundami Jesusga maragunada kayusha kashna niga, “¡Ama jarkichichu! Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga kashna maraguna laya gajkunajmi gan. <sup>17</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandanada kai maraguna laya na japijka chimunga na waigungachu.”

*Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda*

*Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

<sup>18</sup> Shuj mandujka Jesusta tapuga, “Alli Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?”

<sup>19</sup> Jesús niga, “¿Imashadi Ñukada <Alli> ningui? Pillash alliga na tiyanchu. Diosllami alliga tiyan. <sup>20</sup> Mandushkagunada ña yachunguimi. Chibiga: Ama wainayanguichu. Ama wañuchinguichu. Ama shuwanguichu. Pidash juchachisha ama llullanguichu. Taita mamadash k'uyusha allida rurungui, ninmi.”

<sup>21</sup> Paiga, “Musumundadimi kai tukida p'aktachishkani,” niga.

<sup>22</sup> Chida uyusha Jesús niga, “Shuj rurash jualtunmi. Tuki imalla charishkada k'atusha, na charijkunamu kuiru. Shina rurashami jawa pachabiga tukida yalli alli charinada japingui. Kushka k'ipaga Ñukada katimilla.”

<sup>23</sup> Shina nijta uyusha chi k'ariga pachun charij gashkamunda llakiladijmi tukuga. <sup>24</sup> Llakirijta Jesús rikusha yachagujkunamu kashna niga, “¡Charijkuna Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi! <sup>25</sup> Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami ganga.”

<sup>26</sup> Chida uyajkunaga tapuga, “Shinushaga ¿pidi kishpiri pudinga?”

<sup>27</sup> Jesús niga, “Genteguna na ruri pudishkadaga Diosllami rurun.”

<sup>28</sup> Paimu Pedroga niga, “Riki, ñukuchi tuki charishkada sakishami kandaga katishkanchi.”

<sup>29</sup> Jesusga kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandana kauzamunda wasida, warmida, kusada, wauki panigunada, turi ñañagunada, taita mamada, maragunadash sakijka <sup>30</sup> kai pachabiga ashtan yalli alligunadami japinga. Jawa pachabigarin na tukurij kausidami japinga.”

*Kaigunga kinsa kutin Jesús wañunada parlashkamunda*

*Mt 20.17-19; Mc 10.32-34*

<sup>31</sup> Jesusga Paibuj chungu ishki yachagujkunallada kayusha kashna niga, “Kununga Jerusalén pueblomumi ichiyagunchi. Chibimi Aichayuj tukushka Churimunda Dios nishkada parlujkuna tuki imalla escribishkaga p'aktunga. <sup>32</sup> Chibimi na israelgunamu kungaguna. Chimunda paigunaga Ñukada asisha, rimusha, t'iukushtasha, <sup>33</sup> azilgun jinchida takushami wañuchingaguna. Shinash kinsa p'unlla k'ipaga kausarishami.”

<sup>34</sup> Shina nikiga ima nigushkadash na intindiribuj gashkamundaga ima parlashkadash na intindigagunachu.

*Na rikujta Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 20.29-34; Mc 10.46-52*

<sup>35</sup> Jesusga Jericó pueblomu chayaguki ñanbi limosnada mañusha tiyaj na rikujka <sup>36</sup> taugaguna pasajta uyasha <¿Imadi tukun?> nisha tapuga.

<sup>37</sup> Shina tapuki, “Nazaretmunda Jesusmi pasagun,” nigaguna.

<sup>38</sup> Chimundami na rikujka, “Rey Davidbuj familiamunda Jesús, ¡ñukada llakibairi!” nisha kapariga.

<sup>39</sup> Ñaubusha rijkuna <¡Upalli!> nisha rimakish paiga ashtan kapariga, “Rey Davidbuj familiamunda churi, ¡ñukada llakibai!” nisha.

<sup>40</sup> Shina kapariki Jesús shayarisha pushamuchun kachaga. Ña kuchuyachikimi kashna tapuga, <sup>41</sup> “¿Imadadi kanmu rurachun ningui?”

Na rikujka niga, “Manduj Jesús, rikungu munaniga.”

<sup>42</sup> Jesús niga, “¡Rikuj gai! Kan crishkamundami alliyachishka gangui.”

<sup>43</sup> Chida ninmi na rikujka alliyaga. Chimunda Diosta <Allimi gangui> nisha Jesusta katiga. Tuki chida rikujkunash Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

## 19

### *Zaqueomunda*

<sup>1</sup> Jesús Jericomu waigusha chi pueblo chaubida riguga. <sup>2</sup> Zaqueoga Jericobi kausaga. Paiga Romamu impuestoda cobrajkunada manduj gashaga charijmiga. <sup>3</sup> Jesusta rijsingu munushash taugaguna gaki uchilla gashkamundash na riki pudigachu. <sup>4</sup> Chimunda Jesús chida rinaki rikungaj nisha ut'kada ñaubusha rishaga sicómoro yurabi sikuga. <sup>5</sup> Jesús ña chayagusha paida rikushaga, “Zaqueo, ut'kada uriki. Kambuj wasibimi kununga sakirina gani,” niga.

<sup>6</sup> Shina niki Zaqueoga ut'kada uriyasha kushilladimi Jesusta wasibi japiga. <sup>7</sup> Chida rikusha, “¡Juchayujbuj wasibimi Jesusga sakiringu riga!” nisha tukiguna rimanukungu kallarigaguna.

<sup>8</sup> Chimunda Zaqueo shayarisha Mandaj Jesusta, “Riki, Manduj. Chaubi charishkada imadash na charijkunamu kushami. Maijinda yalli cobrashkadash chusku kutin valida vueltachisha,” niga.

<sup>9</sup> Shina nikimi Jesusga kashna niga, “Kununmi kai wasibi kausujkunamu kishpichina p'unlla chayamushka. Kai k'arish ñauba taita Abraham-buj familiamigun. <sup>10</sup> Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.”

### *Kuchkida yuyachisha parlashkamunda*

#### *Mt 25.14-30*

<sup>11</sup> Chibi gajkuna Jesús nishkagunada uyaguki Jerusalén pueblomu kuchuyamugushkamunda Diosbuj mandana ñallami chayamunada yuyagushkamundash Paiga kai yuyachinada ninga kallariga.

<sup>12</sup> “Valichisha alli nishka k'arimi llaktada mandangu churaki mandanada japisha kutin shamungu karu llaktamu riga. <sup>13</sup> Paiga narij rishaidi paibuj chungu rurujkunada kayushaga, ‘K'aigachi. Kai kuchkinga randisha, k'atusha ñuka shamungagama mirachinguichi,’ nisha shuj, shujmu milgada kusha riga. <sup>14</sup> Shina kusha rikiga chi llaktabi paida na rikunachisha kausajkunaga, ‘Paiga ñukuchida mandachunga na mununchichu,’ nisha parlachun paibuj washada shujkunada kachugaguna.

<sup>15</sup> “Shina kachakish jatun manduj ganada japishaga paibuj llaktamu vueltamuga. Chayushaga <Ñuka kushka kuchkida ¿mashnadadi mirachishka?> nisha yachungu paibuj rurujkunada kayachun kachuga.

<sup>16</sup> Ñaubusha shamujka, ‘Manduj, kan kushka kuchkidaga chungu kutinmi mirachigani,’ niga. <sup>17</sup> Shina niki jatun mandujka, ‘Allida ruruj gasha, kanga allidami rurashkangui. Shina ashallanbish alli rurashkamundaga chungu pueblodami mandungui,’ niga. <sup>18</sup> Kutin shuj shamushaga kashna



niga, 'Manduj, kan kushka kuchkidaga pichka kutinmi mirachigani.'  
<sup>19</sup> Mandujka, 'Kanga pichka pueblodami mandangui,' niga.

<sup>20</sup> "Kutin shuj shamushaga kashna niga, 'Manduj, k'aiga kambuj kuchki. Ñukaga pañubimi wakichigani. <sup>21</sup> Rurachijti gakimi kandaga manchugani. Na kushash japijllamingui. Na tarbushash tandachijllamingui,' niga. <sup>22</sup> Shina niki chi mandujka paida kashna niga, 'Milli sirvij, kan nishka layaidi kandash nini. Rurachijti gasha na kushash japij gashkada, na tarbushash tandachij gashkada yachushkanguimi. <sup>23</sup> Chida yachushagarin ¿ima nishadij ñuka kushka kuchkidaga mirarichun nisha na bancobi churugangui? Ñuka shamushaga wawa kuchkin japinillamumiga,' niga. <sup>24</sup> Chi k'ipaga chibi tiyajkunada niga, 'Kuchkida kichusha, chungu kuchkida charijmu kuichi.' <sup>25</sup> Shina niki paigunaga, 'Manduj, ¡ñami chungu kuchkida paiga charin!' niga. <sup>26</sup> Jatun mandujka, 'Kangunada nini, maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga. <sup>27</sup> Kununga ñukada na rikunachisha, ama manduj gachun munajkunadaga pushamusha ñukaj ñaubuki wañuchichi,' niga."

*Jesús Jerusalenmu waigushkamunda*  
*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

<sup>28</sup> Shina nishka k'ipa Jesusga ñaubusha Jerusalén pueblomu ichiyagushallami <sup>29</sup> Betfagé, Betania pueblomush kuchuyasha Olivos urku chakibi gasha Jesusga Paibuj yachagujkunamunda ishkida kachuga <sup>30</sup> kashna nisha, "Ch'imba uchilla pueblomu richi. Chimu chayushaga pish na sikushka malta burru watushka shayajta rikushaga kacharisha pushamunguichi. <sup>31</sup> Maijinsh, '¿Imajti kacharigunguichi?' nisha tapukiga, 'Manduj Jesusmi kai malta burru ministigun,' ninguichi."

<sup>32</sup> Kachashkaguna risha Jesús nishka layaidi burru shayajta japiga. <sup>33</sup> Ña kachariguki burruyujkunaga, "¿Imajti kacharigunguichi?" nisha tapuga.

<sup>34</sup> Shina tapukiga, "Manduj Jesusmi ministigun," nigaguna.

<sup>35</sup> Jesusmu pushusha rishaga paigunaj churanada malta burru lumubi churusha Paida sikachigaguna. <sup>36</sup> Jesús malta burru sikusha riguki shujkunaga paigunaj churanada ñanbi mandagugaguna. <sup>37</sup> Olivos urku urida Jesús riguki taugalladi Paibuj yachagujkuna Jesús pi na ruri pudishkagunada rurajta rikushkamunda Diosta <Allimi gangui> nisha kashna kushilla kaparigaguna, <sup>38</sup> "Manduj Diosbuj shutibi kachuki shamuj Jatun Manduj Kandaga '¡Alli!' nichun. Jatun k'uilla gachun jawa pachabi, shinaidi jawabi k'uilladi p'alanij shina gachun," nisha nigaguna.

<sup>39</sup> Taugagunamunda shuj fariseoguna kashna niga, "Yachachij, kambuj yachagujkunada upayachun niri."

<sup>40</sup> Chimunda Jesusga, "Paiguna upayakish rumiguna kaparingami, ninimi," niga.

<sup>41</sup> Jesús Jerusalén kuchumu chayushaga chi puebloda rikusha <sup>42</sup> kashna nisha wakuga, "¡Kai pueblobi kausajkunalla! K'uilla kausida kuna gashkada kunun p'unllallash yachashaga allichari ganguichimu. Shinash kununga pakashka gashkamundaga ñawi watashka shinami ganguichi. <sup>43</sup> Llaki p'unllaguna chayuki kangunada na rikunachijkuna, shuj pirkada churuj shinami chaubinichisha kangunaj muyundijta shayarisha tuki pushtumunda llapingaguna. <sup>44</sup> Chimundaga kangunadash kangunaj churi ushigunadashmi chingachinga. Pirka ruruhka rumigunash shuj rumillash

na chaishuj rumi jawabi sakiringachu. Dios kangunada kishpichingu shamukish na rijsishkamundami shina llakichishka tukunguichi.”

*K'atugujkunada llujshichishkamunda*  
*Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

<sup>45</sup> Chi k'ipa Jesús Diosbuj wasimu chayushaga chibi k'atugujkunada kashna nisha llujshichisha kachungu kallarishaga, <sup>46</sup> “Diosbuj Shimibiga kashnami nin, ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi gangami.’ Ashtan kangunaga ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi,” niga.

<sup>47</sup> Diosbuj wasibi Jesús tuki p'unllaguna yachachiguki manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, puebloda mandujkunash, ima laya wañuchinada yuyarisha purigaguna. <sup>48</sup> Shina gakish tukiguna Pai yachachishkada alli k'uilladi uyagushkamunda ima laya ruranadash na yachugunachu.

## 20

*“¿Pi mandakidi shina rurangui?”*  
*Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

<sup>1</sup> Shuj p'unlla Diosbuj wasibi Jesús Alli Shimida chibi gajkunamu parlusha yachachiguki manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkunandi chayamusha <sup>2</sup> kashna tapugaguna, “¿Pi mandakidi kashna rurangui? ¿Pidi kanda kashna rurachigun?”

<sup>3</sup> Jesús niga, “Ñukash kangunada kaida tapusha. Parliche. <sup>4</sup> ¿Pidi Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Jawa pachamunda Dioschu? na gashaga ¿kaimunda gentechu?”

<sup>5</sup> Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallariga, “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘¿Imashadij na Juanchuda criganguichi?’ ningami. <sup>6</sup> ‘Gentemi,’ nikiga tukiguna rumida pigusha wañuchingamami. Paigunaga Juanchu Dios nishkada parluj gashkadaga crinmi.” <sup>7</sup> Chimunda kashna nigaguna, “Pi kachushkadash na yachanchichu.”

<sup>8</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “Pi kaida rurachun mandashkadaga Ñukash kangunamunga na parlushachu.”

*Partido charijkunada Jesús yuyachishkamunda*  
*Mt 21.33-46; Mc 12.1-12*

<sup>9</sup> Jesús shuj yuyachinada chibi gajkunamu parlungu kallariga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chi k'ipa achpabi rurajkunamu partido kusha unida sakiringu karuda riga. <sup>10</sup> Ña p'ukuna p'unlla p'aktuki achpayujka shuj sirvijta paibuj partida apachun nisha kachuga. Partido charijkunaga takusha imash illujtami kachuga. <sup>11</sup> Chi k'ipa kutin shuj sirvijta kachuga. Shinaidi rimusha takusha imash illujtami kachuga. <sup>12</sup> Kutin shuj sirvijta kachuga. Chidash chugringama takusha achpamunda llujshichisha kachugaguna.

<sup>13</sup> “Shina ruraguillabi uva yurada tarbuj achpayujka niga, ‘¿Imadadij rurasha? Ñuka k'uyashka churida kachusha. Paidaga kazush kazunga.’

<sup>14</sup> Partido charijkuna pai shamujta rikusha kashna parlanukuga, ‘Paimi kai achpada taitamunda japinga. Ñukuchi japingujka wañuchishunchi.’

<sup>15</sup> Chimundami uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchigaguna.”

Jesús tapuga, “Achpayujka ¿imadadij rurunga? <sup>16</sup> Partido charijkunada wañuchichingami. Chi achpadaga shujkunamumi kunga.”

Kaida uyajkunaga mancharisha niga, “¡Ñukuchi chashna tukuchunga Dios ama munachun!”

<sup>17</sup> Jesús paigunada rikuriasha niga, “Shinaga ¿imada nishadi nigun Diosbuj Shimibi kashna nishkaga?

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumimi, ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.’

<sup>18</sup> Maijin chi rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi rumi urmushash ñutushtangami.”

<sup>19</sup> Manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash kai yuyachinada parlushaga paigunada rimagushkada yachunmi Jesusta prezungu munashash shujkunada manchashkamunda na japigagunachu.

*“¿Impuestoda paganachu?”*

*Mt 22.15-22; Mc 12.13-17*

<sup>20</sup> Llaktada mandujmu japichingu nishami pakalla alli rikurisha purij na alligunada Jesusta pandachingu nisha kashna tapuchun kachugaguna,

<sup>21</sup> “Yachachij, kan nishkash yachachishkash kabishkami gan. Kanga ñawida rikushallaga na yachachinguichu, ashtangarin Diosbuj ñanda kanllami kabishkada yachachingui. <sup>22</sup> Ñukuchida nibai, ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestodaga paganachu ganchi?” nisha tapugaguna.

<sup>23</sup> Jesusga paiguna na alli yuyin tapugushkada yachasha kashna niga,

<sup>24</sup> “Shuj Romamunda kuchkida rikuchichi. Kai ñawish shutish ¿pibujtikun?”

Paigunaga niga, “Kai llaktada mandujbujmi.”

<sup>25</sup> Jesús niga, “Chimunda jatun mandujbujtaga paillamundi kuichi. Diosbujtaga Diosllamundi kuichi.”

<sup>26</sup> Shujkunaj ñaubuki parlaki Jesusta na pandachishkamunda japingu yuyushash na pudigagunachu, ashtangarin tapushkada alli nishkamunda mancharisha upalla sakirigallagunami.

*Kanchis kusayuj warmimunda*

*Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

<sup>27</sup> Chi k'ipa wañushka kausarinada na crij saduceogunamunda shujkuna Jesusta tapungu kuchuyasha nishaga, <sup>28</sup> “Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj waukiga viudanmi kazarana gan.

<sup>29</sup> Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga narij maragunada charishaidimi wañuga. <sup>30</sup> Paibuj k'ipa wauki chi warmillandi kazaraga. Paish na mara charishaidij wañuga. <sup>31</sup> Katij waukish kazaraga. Kanchis waukigunagama kazarashash na marada charishalla wañugaguna. <sup>32</sup> Chi k'ipaga warmish wañuga. <sup>33</sup> Kanchis waukindijkunan kazarashkamundaga wañushkaguna kausarina p'unllaga ¿maiinbuj warmishi ganga?” nisha tapugaguna.

<sup>34</sup> Jesús niga “Kai pachabi shujkunaga kazarana, shujkunaga kazarachin.

<sup>35</sup> Ashtanbish k'ipa kausida japingukish wañushkamunda kausachishkagangu <Alli> nishkagunaga na kazaranga, kazarachishkash na ganga.

<sup>36</sup> Angelguna laya gasha na wañunga shinaidi kausarishkamunda Diosbuj wawagunami gan. <sup>37</sup> Uchilla zarza yura rupagushkamunda Moisés escribishkabi Mandujka ‘ñauba Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj Dios’ gashkada nishkami. Kashna nishaga wañushkaguna kausarina

gashkadami niga. <sup>38</sup> Diosga na wañushkagunajchu, ashtan kausujkunaj Diosmi. Paibuj ñaubukiga tukigunami kausujkuna gan.”

<sup>39</sup> Moisés mandashkada yachachijkunamunda shujkuna niga, “Yachachij, allimi nishkangui.”

<sup>40</sup> Chimunda mancharisha imadash ashtanga pish na tapugagunachu.

*“Cristoga ¿pibuj churidi gan?”*

*Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

<sup>41</sup> Jesús tapuga, “¿Imashadi ‘Dios agllusha kachashka Cristoga jatun manduj Davidbuj wawagunaj wawami gan’ ninguiichi? <sup>42-43</sup> Davidlladimi Salmos librobi kashna nin:

‘Manduj Diosga ñukada Mandajta niga

“Kanda na rikunachijkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama ñukaj alli ladubi tiyari.” ’

<sup>44</sup> Jatun manduj Davidlladi Dios agllusha kachashka Cristoda ‘Ñukada mandaj’ nigukidijka ¿ima layadij Davidbuj churi ganga?”

*Moisés mandashkada yachachijkunada Jesús rimashkamunda*

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

<sup>45</sup> Tukiguna uyagukimi Jesús Paibuj yachagujkunada niga, <sup>46</sup> “Moisés mandashkada yachachijkunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga k'uilla sundij churanada churujkunami, lasagunabish saludachun paigunada kazuchun munujkunami gan. Diosmunda yachana wasi ukubi ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu rishash alli pushtugunabimi tiyaringu munujkuna gan. <sup>47</sup> Viudaj wasigunadash kichusha na alli rurushash Diosta unida mañaj tukujllagunami. Shina rurujkunaga shujkunada yalli lla-kichishkami ganga.”

## 21

*Viuda kuchkida Diosmu kushkamunda*

*Mc 12.41-44*

<sup>1</sup> Diosbuj wasibi ofrenda churanabi charijkuna kuchkida churajtami Jesusga rikuguga. <sup>2</sup> Imadash na charij viudash ishki ashalla valij kuchkida\* churajta rikusha <sup>3</sup> kashna niga, “Kabishkadadimi nini, imadash na charij viudaga tuki chaishujkunadash yallimi kuga. <sup>4</sup> Chaishuj charijkunaga puchushkagunadami churugaguna. Chi viudaga imada na charishash pai imajllash charishkada tukidami kuga.”

*“Diosbuj wasida urmachingami”*

*Mt 24.1-2; Mc 13.1-2*

<sup>5</sup> Diosbuj wasi k'uilla rikunaidi rumigunan Diosmu kumbidasha churashkagunanbish k'uilladi rurashkada rikusha wakingunaga parlanukuga. Shina parlanukukimi Jesusga kashna niga, <sup>6</sup> “P'unllaguna p'aktukiga kanguna kunun rikugushkaga tukidami tukuchishka ganga. Shuj rumillash na chaishuj rumi jawabi sakiringachu.”

*Kai pacha narij tukurijllabidi llakigunamunda*

*Mt 24.3-28; Mc 13.3-23*

<sup>7</sup> Kashna nikimi yachagujkunaga, “Yachachij ¿ima p'unlladi kashnaga tukungari? Ña chashna tukungujka ¿imagunadi rikuringari?” nisha tapugaguna.

<sup>8</sup> Shina niki Jesusga niga, “Taugagunami Ñukaj shutibi shamusha, ‘Ñukami kishpichij Cristo gani.’ ‘Kununmi tukurina p'unlla chayamun,’ nikish ama katinguichichu. Yuyin ganguichi. P'akta paiguna llagmushkada cringuichimu. <sup>9</sup> Llaktagunapura takanukiguna mandajkunada bulla rurashka wañunukigunash uyarikiga ama mancharinguichichu. Chi llakigunaga tiyungaidimi. Shinash tukurina p'unllaga narij chayamungachu.”

<sup>10</sup> Kaidash nigami, “Shuj llaktaga kaishuj llaktan takanukungami. Llaktada mandujkunapurash p'iñanukusha jatarigami. <sup>11</sup> Jatun achpa ch'ujchiguna tiyangami. Yarijish unguigunash kaibi chaibimi tiyanga. Jawa pachabish pish na rikuchishkagunash manchanai jatun mancharinagunash rikuringami.

<sup>12</sup> “Narij shina tukujllabidij prezungu munusha kangunada katik'ichungami. Diosmunda yachana wasigunamush carcelgunamush pushungagunami. Ñuka shutimundash jatun mandujkunajmu llaktada mandujkunajmush pushungami. <sup>13</sup> Paigunaj ñaubujmu pushukish kangunaga ashtan Ñukamunda parli pudinguchimi. <sup>14</sup> Kangunada pushukiga ñaubushadi <¿Imadadi ñukada ama llakichichunga nishari?> yuyashaga ama chi yuyin ganguichichu. <sup>15</sup> Ñukaidimi kangunamunga alli rimarina yuyida kusha. Chimunda kangunada p'iñujkunaga na ch'imrapuri pudingukish <Kan parlashkaga na allichu> ningujllash na pudingagunachu. <sup>16</sup> Kangunaj taita mamagunaidi, wauki panigunaidi, ñaña turigunaidi, familiagunaidi, alli rijsishkagunaidimi upalla llullasha japichinga. Kangunapuramundash shujkunada wañuchingami. <sup>17</sup> Tukigunami Ñukamunda kangunadaga na rikunachinga. <sup>18</sup> Shina rurukish kangunaj uma juakchallash na chingarungachu. <sup>19</sup> Shina llakichigukish Ñukada na sakishalla jinchi shayarishaga kishpiringuichimi.

<sup>20</sup> “Tauga soldadoguna Jerusalén puebloda muyundijta shayajta rikushaga ñalla tukuchishtashka ganada yachichi. <sup>21</sup> Shina tukukiga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu ringuichi. Jerusalenbi gajkunash llujshisha ringuichi. Chagrabi gajkunash ama kutin pueblomu ringuichi. <sup>22</sup> Chi p'unllagunabiga manchanaidimi llakichinga. Dios parlusha escribichishka Shimigunaga tukimi p'aktunga. <sup>23</sup> Chi jatun llakigunabiga ikxa charij warmigunash chuchuchigujkunash ¿imachari tukunga? Kai pachabiga llakinaidijminga. Kaibi kausujkunadaga Dios p'iñarisha manchanaidimi llakichinga. <sup>24</sup> Shujkunadaga espadanmi wañuchinga. Chaishujkunadash prezu japisha tuki llaktagunamumi pushunga. Jerusalendaga saruj laya llakichichun Dios sakishka p'unllaguna p'aktungagama na israelgunami mandunga.”

*Jesús ima laya shamunamunda*

*Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

<sup>25</sup> “Chi k'ipaga indibi, lunabi, luzerogunabish, nash rikushkagunami rikuringa. Jatun yaku kuchaguna manchanaidi kaimu chaimu jatarisha juass mandaki kai pachabi kausujkuna musparishka shinami tukusha mancharingaguna. <sup>26</sup> Kaibi kausujkunaga jawa cielobi imalla tiyashkash kuyuchishkamundami kai pacha ima tukunada ashtan mancharisha yuyida chingachisha musparingaguna. <sup>27</sup> Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan k'uilla p'alaniguj gashkan† p'uyubi shamujtami rikungaguna. <sup>28</sup> Kai tuki llakiguna kallaramukiga kangunada

† 21:27 21.27 Castellanobi nin poder y gran gloria.

kishpichina p'unlla p'aktagushkada yachunguichimi. Chimunda kanguna ñaubujmu risha kushilla chapagunguichilla.”

<sup>29</sup> Yuyachingu nisha Jesusga kaidash niga, “Jigus yuragunada, shuj yuragunadash rikichi. <sup>30</sup> Chi yuragunabi p'anga jundujta rikusha, tamia paskarina p'unlla chayamugujta kangunalladi yachunguichimi. <sup>31</sup> Shinalladi kai llakigunadash rikusha Diosbuj mandana p'unlla chayamunada yachichi.

<sup>32</sup> “Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañullabidimi tuki shina tukunadi p'aktashka ganga.‡ <sup>33</sup> Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka shimigunaga nalladi tukuringachu.

<sup>34</sup> “Kangunalladi alli yuyarichi. P'akta machanallabi, mikunallabi, kai pachabi imadash charinallabi kangunaj shunguda churasha kausagunguichimu. Shina kausuguki p'akta kanguna na yuyashka uras chai p'unllaga chayamunmu. <sup>35</sup> Shuj trampa shina kai pachabi kausujkunadaga tukigunadami kai llakigunaga japinga. <sup>36</sup> Shinusha rinalla shuyanguichi. Kai shamuna llakigunamunda llujshi pudingajka Aichayuj tukushka Churij ñaubuki alli rikuri pudingajka Diosta mañunguichi,” nigami.

<sup>37</sup> P'unllaga Diosbuj wasibi Jesusga yachachiga. Tutaga Olivos shuti urkubimi pakarij gaga. <sup>38</sup> Pai yachachishkada uyungajmi tukiguna tutamundadi Diosbuj wasimu rigaguna.

## 22

### *Jesusta Judas k'atushkamunda*

*Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Levadura illuj tandada mikuna Pascua pishta p'unlla chayamuguga. <sup>2</sup> Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash, shujkunada manchushkamunda Jesusta ima laya wañuchinada pakalla parlanukuga.

<sup>3</sup> Kashna yuyagukiga Jesusbuj chungu ishki yachagujkunamunda Judasbi Satanás waiguga. Judasga Iscariote nishkashmi gaga. <sup>4</sup> Paimi manduj curagunajmu Diosbuj wasida chapujkunajmush risha Jesusta ima laya japichinada paigunamu parlaga. <sup>5</sup> Chida uyashaga paiguna kushiyasha, Judasmu kuchkida kunadash ari ninukugaguna. <sup>6</sup> Kashna niki Judasbish ari nisha, Jesusta pish illashka alli ura japichinada yuyariguga.

### *Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda*

*Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>7</sup> Levadura illuj tandada mikuna p'unlla chayamukiga Pascua nishka malta ovejada Diosmu kusha wañuchijkunami gaga. <sup>8</sup> Jesús Pedroda Juanchudash kashna nisha kachuga, “Ñukuchi Pascua mikunada mikuchun parijangu richi.”

<sup>9</sup> Paiguna tapuga, “¿Maibidi parijachun ningui?”

<sup>10</sup> Jesús niga, “Rikichi, kanguna chi pueblomu waiguki shuj k'ari yaku p'unduda aparishka rigujkun tupasha pai wasimu waigungama katisha ringuichi. <sup>11</sup> Chimu waigushaga wasiyujta, ‘Ñukuchida yachachijka ¿maijin ukubidij ñukaj yachagujkunanga Pascua mikunada mikushun? ninmi,’ ninguchi. <sup>12</sup> Kashna niki wasiyujka parijashka shuj jatun ukudami jawa altubi rikuchinga. Chibi mikunada parijichilla.”

<sup>13</sup> Paiguna risha Jesús nishka layaidadimi rikuga. Chibimi Pascua mikunada parijaga.

‡ **21:32** 21.32 Generación nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga generación nishaga israel gashta gentegunami ganga.

<sup>14</sup> Mikuna uras chayukiga Jesús Pai agllashkagunandi mizamu tiyarisha, <sup>15</sup> Paiga niga, “¡Narij llakida apashaidimi kangunan Pascua p'unllabi mikungu mejor munugani! <sup>16</sup> Kangunamu ninimi, Diosbuj mandana p'unlla p'aktangagama kaida kutinga na mikushachu.”

<sup>17</sup> Chi k'ipa vino vazuda japisha Diosta <Diosolopai> nisha Jesusga, “K'aigachi. Tukiguna ubiyichi. <sup>18</sup> Kaidash kangunamu ninimi, Diosbuj mandana shamungama uvan rurushka vinoda kutinga na ubiashachu,” niga.

<sup>19</sup> Tandadash japisha Diosta <Diosolopai> nishka k'ipaga paigunamu chaubisha karaga, “Kaimigun Ñukaj cuerpo, kangunamunda kushka. Ñukada yuyarisha kaidaga rurichilla.”

<sup>20</sup> Mikushka k'ipa vinodash shinaidi japisha kashna niga, “Kai vinoga mushuj ari ninukushkada p'aktachingujmi gan. Kangunamundami Ñukaj yaur jichushka ganga. <sup>21</sup> Kaidash ninimi, Ñukada japichish nijka kai mizabimi tiyan. <sup>22</sup> Aichayuj tukushka Churidaga ima shina tukuchun Dios munashka shinalladimi rurangaguna, ashtangarin Paida japichijka ¿imachari tukunga?”

<sup>23</sup> Shina niki chaishuj kaishuj <¿Maijinshi shinadijka rurunga?> nisha tapunukuguna.

*<¿Maijinshi yalli alli ganchi?>*

*Mt 20.25-28; Mc 10.42-45*

<sup>24</sup> Yachagujkunapuramunda <¿Maijinshi yalli alli ganchi?> nisha ri-manukuki, <sup>25</sup> Jesús niga, “Diosta na rijsijkunapuramunda jatun mandujkunaga paiguna munashkada shina rurachijkunami. Paigunaj mandujkunaga <Kangunaga allidami ruranguichi> nishka gangumi munujkuna gan. <sup>26</sup> Shinakish kangunaga na shina gachun, ashtangarin kangunapurabi maijin <Yalli valij gasha> nijka na valij shinami gachun. Mandujka sirvij layashmi gachun. <sup>27</sup> ¿Maijindi yalli valij gan, mizabi tiyarish mikuj na gashaga sirvij? ¿Nachu mizabi tiyarij gan? Ashtangarin Ñukaga kangunada sirvij layami gani.

<sup>28</sup> “Llaki japikish kangunaga Ñukanmi gashkanguichi. <sup>29</sup> Chimundami Ñukaj Taita mandanada Ñukamu kushka layaidi kangunamush kuni. <sup>30</sup> Ñuka mandanabiga kangunaga Ñukan mizabi mikunguichimi, ubianguichimi. Israelbuj chungu ishki (12) tribugunada alli gashka na alli gashkada tapusha mandangaj manduj tiyanabi Ñukan tiyaringuichimi.”

*Pedro, “Jesusta na rijsinichu,” ninamunda*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38*

<sup>31</sup> Mandaj Jesús kashna niga, “Simón, trigoda shushuj shinami alli gaj na alli gajta rikungu kangunadaga Satanasga mañashka. <sup>32</sup> Kan crishkada amalladi kungarichun nisha Ñukaga Diosta mañushkanimi. Kan Ñukamu kutin shamushaga kaishuj crijkuna alli katichun ayudangui.”

<sup>33</sup> Simón niga, “Mandaj, Kanda carcelmu apakish rinalla, wañukish Kangun wañushallami.”

<sup>34</sup> Shina niki Jesús kashna niga, “Pedro, kanda nini, kunundimi narij gallo cantujllabidi Ñukadaga kinsa kutin <Na rijsinichu> ningui.”

*Ministishkaida apanamunda*

<sup>35</sup> Chi k'ipa Jesusga, “Ñuka kangunada kuchki aparina illuj, shigra illuj, pargatish illujta kachukiga ¿imallash jualtagachu?” nisha tapuga.

Paigunaga, "Imash na jualtagachu," nisha niki <sup>36</sup> Jesusga, "Ashtan kununga maijinsh kuchki aparinada shigradash charishaga apichilla. Maijinsh espadada na charijka jawa churushkada k'atusha randichilla. <sup>37</sup> Kangunamumi parlani, Dios ñaubamu Ñuka ima tukunada escribichishaga, 'Milliguna shinami llakichishka ganga,' nishkaga p'aktanadimi gan. Shinalladi Ñukamunda Dios tuki escribichishkaga p'aktangami," nisha niga.

<sup>38</sup> Paibuj yachagujkunaga, "Mandaj Jesús, ishki espadadami charinchi," nisha niki,  
Jesusga, "Chidaga upallichi," nisha niga.

*Jesús Getsemanibi Diosta mañushkamunda*

*Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

<sup>39</sup> Chi k'ipa pueblomunda llujshishaga Jesús Olivos urkumu rigujllashkamunda chimu riki Paibuj yachagujkunash katiga. <sup>40</sup> Ña chayushaga, "Ima milli yuyiguna ama urmachichunga Diosta mañichi," niga.

<sup>41</sup> Paigunaj kuchumunda rumida jinchida piguki urmana vali karumu risha kungurisha Taita Diosta mañuga, <sup>42</sup> "Taita, Kan munushaga kai jayuj ubiana shina jatun llakida anchuchibai. Shinash ama Ñuka nishkaida ashtangarin Kan munashkada rurabai."

<sup>43</sup> Shinaki shuj ángel jawa pachamunda Jesusta jinchiyachingu shamuga. <sup>44</sup> Llakin gashash Jesusga ashtan yalli Diosta tuki shungun mañuga. Jumbiga yaur laya pambamu shutuga.

<sup>45</sup> Diosta mañushka k'ipa jatarisha shamushaga Paibuj yachagujkuna manchanai llakin shaikushkamunda puñujta japiga. <sup>46</sup> Shina japisha niga, "¿Imasha puñugunguichi? Ima milli yuyiguna ama pandachichunga jatarisha Diosta mañichi."

*Jesusta japichishkamunda*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús shina parlajllabidi taugaguna chayamuga. Chunga ishki (12) yachagujkunamunda Judas ñaubusha shamushami Jesusta muchungu kuchuyaga. <sup>48</sup> Shina ruruki Jesusga, "Judas ¿Aichayuj tukushka Churidaga muchushallachu japichingui?" nisha tapuga.

<sup>49</sup> Jesuskun gajkuna kaida rikushaga, "Mandaj Jesús ¿espadan takashunchu?" nisha tapuga.

<sup>50</sup> Shinaga Jesuskun gajkunamunda shujka jatun manduj curaj sirvij alli ladu rinrinda p'itiga. <sup>51</sup> Jinchida Jesusga, "Sakichi," nishka k'ipaga rinrinda tupusha alliyachiga.

<sup>52</sup> Chimunda Jesús Paida japingu shamuj manduj curagunamu, Diosbuj wasida chapajkunamu, yuyijkunamush kashna niga, "¿Imashadi kangunaga espadagunan kaspigunanbish shuwada laya Ñukada japingu shamunguichi? <sup>53</sup> Cada p'unlla kangunan Diosbuj wasibi gakash na Ñukada japiganguichindi. Kununmi kanguna Ñukada japina uras chayamushka. Ansabi mandaj aya kangunamu yuyida kukimi shamushkanguichi."

*Pedro "Paida na rijsinichu" nishkamunda*

*Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27*

<sup>54</sup> Jesusta japishaga jatun manduj curaj wasimu pushusha riga. Pedroga karullada washa washa katiga. <sup>55</sup> Chaubi pambabi ninada katicisha muyundijta tiyarigaguna. Pedrosh paigunan tiyariga. <sup>56</sup> Chibi shuj



iñachishka warmi nina kuchubi tiyajta rikuriasha, “Paish paigunmiga,” niga.

<sup>57</sup> Shina niki chi warmida Pedroga, “Ñukaga nalladi rijsiniga,” nisha niga.

<sup>58</sup> Asha k'ipa shuj rikushash kutin kashna niga, “Kambish Jesusta katisha purijmingui.”

Shina niki k'arida Pedroga, “Na shinachuni,” niga.

<sup>59</sup> Shuj ura k'ipa shujbish nigami, “Kaish paigun purijlladimigun. Paish Galileallamundadimi.”

<sup>60</sup> Pedro niga, “Uyi. Na intindinichu. ¿Imada parlunguichari?”

Pedro parlagujllabidimi galloga cantuga. <sup>61</sup> Chimunda Mandaj Jesús vueltarisha Pedroda rikuga. Pedroga Mandaj ima laya nishkada yuyariga, “Kunun gallo narij cantujllabidimi kinsa kutin <Na rijsinichu> ningui.”

<sup>62</sup> Pedro chimunda llujshisha manchanai llakirisha wakuga.

### *Jesusta takusha asishkamunda*

*Mt 26.67-68; Mc 14.65*

<sup>63</sup> Jesusta chapajkunaga Paida takusha asigugaguna. <sup>64</sup> Ñawidash watushaga, “Dios nishkada parluji gashaga ¿pidi takun? parliri,” nisha tapugaguna. <sup>65</sup> Shinaidi rimush katisha imadadikish nigaguna.

### *Mandujkunapuramu Jesusta pushushkamunda*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24*

<sup>66</sup> Ña p'unllayaki israelgunamunda yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash tandanukuga. Chi tandanukushkamu Jesusta pushuki,

<sup>67</sup> chibi kashna tapugaguna, “Parli, ¿kanchu Dios agllasha kachashka Cristo gangui?”

Pai niga, “Ñuka <ari> nikiga na cringuichichu. <sup>68</sup> Kangunada tapukiga na parlunguichichu. <sup>69</sup> Shinushami kununmundadi Aichayuj tukushka Churiga Tukida Ruri Pudij Diosbuj alli ladubi tiyanga.”

<sup>70</sup> Chimunda tukiguna tapuga, “¿Shinaga Diosbuj churichungui?”

Jesús niga, “Kangunaidimi Ñuka pi gashkadash ninguichi.”

<sup>71</sup> Shina niki paiguna niga, “Pailladi na alli nishkada uyunchimi. Chimunda paida juchachichunga shujkunadaga ña na tapunachunchi.”

## 23

### *Pilatojmu Jesusta pushushkamunda*

*Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Tuki israelgunada mandajkunandi jatarisha Jesusta Pilatojmu pushugaguna. <sup>2</sup> Kashna nisha juchachingu kallariaguna, “Paidaga ñukuchij llaktabi kausujkuna p'iñanukuchun yachachisha purijtami japimunchi. Paiga <Dios agllusha kachushka Cristosh jatun mandujkish gani> nisha Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda ama pagachun ninmi,” niga.

<sup>3</sup> Pilato tapuga, “¿Kanchu israelgunada jatun Manduj gangui?”

“Kanlladi ninguiga,” nisha Jesús niga.

<sup>4</sup> Chimunda Pilatoga manduj curagunadash taugagunadash niga, “Paibiga ima na alli rurushtadaga na japinichu.”

<sup>5</sup> Paiguna ashtan juchachisha katigugaguna, “Galilea llaktamunda kallari-isha kai Judea llaktabi kausujkunagama yachachisha bullada rurashami purin,” nisha.

### *Herodesbujmu Jesusta pushushkamunda*

<sup>6</sup> Pilato kaida uyusha tapuga, “Paiga ¿Galilea llaktamundachu?” <sup>7</sup> <Ari> niki Galileada manduj Herodesbujmu kachuga. Chi p'unllagunaga Herodesga Jerusalén pueblollabidimiga. <sup>8</sup> Herodes Jesusta rikusha pachun kushiyaga. Paiga sarunmundadijmi Jesusmunda tauga nishkaida uyuga. Chimunda pi na ruri pudishkada Jesús rurajta rikush niga. <sup>9</sup> Herodes tauga tapunada tapukish Jesusga imadash na nigachu. <sup>10</sup> Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash chibimiga. Paigunaga kaida chaida nisha ashtan juchachiga. <sup>11</sup> Herodes paibuj soldadogunan Jesusta na valichisha asingaj nisha jatun mandujkunada laya k'uilla churanada churachiga. Shina rurushka k'ipa Pilatojmu kachuga. <sup>12</sup> Ñaubamundadimi Herodesga Pilaton p'iñanukushka gaga. Chi p'unllalladimi alli tukugaguna.

### *Jesusta wañuchichun nishkamunda*

*Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38—19.16*

<sup>13</sup> Pilatoga manduj curagunada, israelgunada mandujkunada, chi llaktabi kausujkunadash tandachisha, <sup>14</sup> kashna niga, “Kangunaga ‘Paiga bullada rurusha purin’ nisha pushamushkanguichi, ashtanbish kangunaj ñaubujllabidi tapushash paidaga kanguna juchachishka laya ima na alli rurushkagunada na japinichu. <sup>15</sup> Herodesbish ima juchachinadash na japishaga kaillamundimi kachushka. Kangunaidi rikushkanguichi. Paida wañuchingukish ima na alli rurushkadaga na japishkanichu. <sup>16</sup> Chimunda paidaga llakichishka k'ipaga kacharisha kachushallami,” niga. <sup>17</sup> Pilatoga Pascua pishta p'unlla chayamukiga prezu tiyajkunamunda maijindash shujta kacharina gaga.\*

<sup>18</sup> Tukiguna shuj shinalla kaparingu kallariga, “¡Kai Jesusta wañuchi! ¡Barrabasta kachari!”

<sup>19</sup> Barrabasa chi pueblobi kausajkunada tandachisha bulla rurashkamundash shujta wañuchishkamundashmi carcelbi tiyaga.

<sup>20</sup> Jesusta kacharingu nisha Pilatoga kutin paigunada tapuga. <sup>21</sup> Paiguna ashtan jinchida kapariga, “¡Cruzbi wañuchi! ¡Cruzbi wañuchi!” nisha.

<sup>22</sup> Kaiyunga kinsa kutin Pilato tapuga, “¿Imadadi na allida rurushka? Ñukaga wañuchingukish pai ima millida rurushkadaga na rikunichu. Takusha kachushallami.”

<sup>23</sup> Tukiguna <¡Cruzbi wañuchichun!> nisha kuchun mandasha kutin kutin kaparigushkanmi vincigaguna. <sup>24</sup> Pilatoga shina kaparigujllabi <ari> nisha sakiriga. <sup>25</sup> Chi pueblobi bulla rurashkamundash shujta wañuchishkamundash prezu tiyajta kacharisha kachuga. Jesustaga israelguna imadash rurachun nisha kuchun mandaga.

### *Jesusta chakataashkamunda*

*Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Jn 19.17-27*

<sup>26</sup> Romamunda soldadoguna Jesusta cruzbi wañuchingu pushusha rigukiga chagramunda shamuj Cirene pueblomunda Simonmu cruzta apachisha Jesusbuj washada katichisha rigaguna.

<sup>27</sup> Taugalladijgunami katisha chi pueblomunda riguga. Shinaidi warmigunashmi Jesusta llakisha kaparisha wakusha katigaguna. <sup>28</sup> Paigunamu vueltarisha Jesús niga, “Jerusalén pueblomunda warmiguna, ama Ñukamunda wakichichu, ashtan kangunaj maragunamunda kangunalamundadij wakichi. <sup>29</sup> ‘Na miruj, na iksa charij, na chuchuchij

\* **23:17** 23.17 Kai verso 17ga ñauba escribishkagunabi wagingunabiga tiyan, shujkunabiga illan.

warmigunajka allimi ganga,' nisha parlana p'unllagunaga chayamungami. <sup>30</sup> Chi p'unllaga kashna ningumi kallaringaguna, '¡Urkuguna, ñukuchij jawabi urmabaichi! ¡Lomagunash, pakabaichi!' <sup>31</sup> Ñuka ñajlla yura layan kashna rurashdijka kanguna chakishka yura layagunadadijka ¿imadachari rurungaguna?"

<sup>32</sup> Millida rurushkamunda juchachishka ishkgunadash chakatangu Jesuskun igulda pushush riga. <sup>33</sup> Uma Tullu shuti pushtumu chayushaga Jesusta chakataga. Ishki milli rurujkunadash, shujtaga Jesusbuj lluki ladumu, kaishujtaga alli ladumu chakataga. <sup>34</sup> Jesusga, "Ñuka Taitalla, perdonabai, paiguna ima rurashkadash na yachunchu," niga.

Soldadogunaga Jesusbuj churanagunada japinukungajka sorteoda rurushami japigaguna. <sup>35</sup> Chibi gajkunaga ima tukushkada rikuguga. Mandujkunash Paida asishaga, "Dios agllusha kachushka Cristo gashaga shujkunada kishpichishka layaidi Pailladikish kishpirichun," nigaguna.

<sup>36</sup> Soldadogunash Jesusta asiga. Paibuj kuchumu risha jayuj vinoda ubiachun kushaga, <sup>37</sup> "Kan israelgunada manduj gashaga ¡Kanlladi kishpiriri!" nigaguna.

<sup>38</sup> Jesusbuj jawabiga kashna nisha escribishka letrero† tiyaga, "KAIMI ISRAELGUNADA MANDUJ GAN."

<sup>39</sup> Cruzbi lavushka shuj millida rurujka kashna rimuga, "Kanga Cristo gashaga ¡Kanlladi kishpiri! ¡Ñukuchidash kishpichi!"

<sup>40</sup> Chaishujka chi rimujta kashna rimuga, "¿Diosta nachu manchungui? Kambish pai layaidi kai llakida apagunguindi. <sup>41</sup> Ñukuchiga na allilladijka kai llakida na apagunchichu. Millida rurushkamundami shina llakichigun. Paiga imadash milligunadaga na rurushkachu."

<sup>42</sup> Kaidash nisha katiga, "Jesús, Kambuj mandanabi shamushaga ñukada yuyaribangui."

<sup>43</sup> Jesús niga, "Kununlladimi Ñukan jawa k'uilla llaktabi gangui. Kabishkadadimi nini."

#### *Jesús wañushkamunda*

*Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Jn 19.28-30*

<sup>44</sup> Chaubi p'unllamunda tardi kinsa urasgama, tuki kai pachaga tuyayagami. <sup>45</sup> Indish ansayaga. Diosbuj wasi ukubi tiyaj velo nishka linsosh chaubibi llikiriga. <sup>46</sup> Chimunda Jesús jinchi kapariga, "¡Ñuka Taitalla, Kambuj makibimi Ñukaj espirituda mingani!" Shina nishka k'ipaga wañugallami.

<sup>47</sup> Soldadogunada mandujka tuki imalla tukushkada rikusha Diosta <Allimi gangui> nisha kashna niga, "¡Paiga kabishkadimi allida ruruj gashka!"

<sup>48</sup> Tuki chibi gajkuna chida rikusha mancharisha shungubi juaktasha llakirisha rigallami. <sup>49</sup> Tuki Jesusta rijsijkunaga Galilea llaktamunda katisha rij warmigunash ima tukushkada karumunda rikusha shayaga.

#### *Jesusta pambushkamunda*

*Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42*

<sup>50</sup> Shuj alli gasha imadash alli p'aktachisha kausaj Jozi shuti tiyaga. Paish israelgunada mandujkuna tandanukushkapuramundamiga. <sup>51</sup> Chimunda gashash paiguna na allida rurashkada na munugachu. Judea llaktabi tiyaj Arimatea pueblomunda Joziga Diosbuj mandana chayamunadami

**23:30** 23.30 Os 10.8 † **23:38** 23.38 Juan 19.20bi latín hebreo griego shimigunabi escribishka tiyaga nin.

chapaga. <sup>52</sup> Paimi manduj Pilatojmu risha Jesusbuj cuerpoda pambungaj mañuga. <sup>53</sup> Cruzmunda uriyachishka k'ipaga lino linsubi pilluchisha pidash narij pambushka k'akabi rurashka ut'kubi pambusha churuga. <sup>54</sup> Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllamiga.

<sup>55</sup> Galilea llaktamunda pacha Jesuskun shamuj warmiguna wañushkada apusha ut'kubi ima laya churajta katish risha rikugaguna. <sup>56</sup> Wasimu vueltamushaga k'uilla ashnariguj yuragunada aceitedash rurugaguna. Samana p'unlla chayamukiga Moisés mandashkabi shinaidimi samugaguna.

## 24

### *Jesús kausarishkamunda*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Kayundij domingo puzu puzudi chi warmiguna k'uilla ashnariguj yuragunada rurushkagunan pambushka ut'kumu apusha rigaguna.

<sup>2</sup> Chimu chayushaga ut'kuda tapashka rumi na chi pushtubi tiyajta rikugagunachu. <sup>3</sup> Chi ut'kumu waigushash wañushka Mandaj Jesusta na japigagunachu. <sup>4</sup> Mancharisha imadash na ruri pudisha shayaki ñash ishkiguna k'uilla p'alaniguj churanada churushka paigunaj kuchubi shayariga. <sup>5</sup> Warmigunaga ashtan mancharisha uma achpamu tuparingama kumuriga. Chi ishkigunaga niga, “¿Imashadi kausagujtaga wañushkada pambushka ut'kubi mashkagunguichi? <sup>6</sup> Paiga na kaibichu. Ña kausarigami. Pai Galilea llaktabi chairijti kangunan gasha kashna nishkada yuyarichi, <sup>7</sup> ‘Aichayuj tukushka Churida juchayujkuna japisha cruzbi wañuchingami. Shinash kinsa p'unllabiga kausaringallami.’ ”

<sup>8</sup> Shina nijta uyusha warmiguna Jesús ima nishkada yuyariga. <sup>9</sup> Pambushka ut'kumunda kutin shamushaga chungu shuj agllushkagunamu chaishujkunamush ima tukushkada parlugaguna. <sup>10</sup> Jesús agllushkagunamu parlungu rij warmigunaga Magdalamunda María, Juana, Jacoboj mamun María, shujkunashmiga. <sup>11</sup> Shina parlukish agllashkagunaga <Nij tukushalla allilladimi shina nin> nishkada yuyasha na crish nigagunachu.

<sup>12</sup> Ashtanbish Pedro jatarinmi ut'kalladi riga. Pambushka ut'kumu chayusha pillushka linsulladami rikuga. Chida rikusha mancharishaga <¿Imashi tukuga?> yuyasha wasimu vueltuga.

<sup>8</sup> Shina nijta uyusha warmiguna Jesús ima nishkada yuyariga.

<sup>9</sup> Pambushka ut'kumunda kutin shamushaga chungu shuj agllushkagunamu chaishujkunamush ima tukushkada parlugaguna. <sup>10</sup> Jesús agllushkagunamu parlungu rij warmigunaga Magdalamunda María, Juana, Jacoboj mamun María, shujkunashmiga. <sup>11</sup> Shina parlukish agllashkagunaga <Nij tukushalla allilladimi shina nin> nishkada yuyasha na crish nigagunachu.

<sup>12</sup> Ashtanbish Pedro jatarinmi ut'kalladi riga. Pambushka ut'kumu chayusha pillushka linsulladami rikuga. Chida rikusha mancharishaga <¿Imashi tukuga?> yuyasha wasimu vueltuga.

### *Emausmu rina ñanbi Jesús rikurishkamunda*

*Mc 16.12-13*

<sup>13</sup> Domingo p'unllaidimi ishki yachagujkuna Emaús pueblomu riga. Chi puebloga Jerusalén pueblomunda chungu shuj kilómetro karumiga.

<sup>14</sup> Tuki ima tukushkada parlanukusha rigugaguna. <sup>15</sup> Shina rimarisha ninukusha rigukimi Jesuslladij kuchuyasha paigunan riga. <sup>16</sup> Paida rikushash imashachari pi gashkada na rijsigagunachu. <sup>17</sup> Shina rigushami Jesús paigunada tapuga, “¿Imada kangunapura parlanukusha rigunguichi?” nisha.

Shina tapuki, llakilladi shayarigaguna. <sup>18</sup> Ishkindijmunda Cleofas shutiga kashna niga, “¿Kanllachu Jerusalén pueblollabidi tiyashash kai p'unllaguna chibi ima tukushkada na yachushkangui?”

<sup>19</sup> “¿Imadi tukushka?” nisha Jesús tapuki, paiguna niga, “Nazaretmunda Jesusga Diosbuj ñaubuki tukigunaj ñaubukish Diosbuj Shimida parlaj tukidash ruri pudijmiga. <sup>20</sup> Shina gakish paidami manduj curaguna, ñukuchida mandujkunash ‘Wañunami

gan' nisha chakatasha wañuchichun kachagaguna. <sup>21</sup> Ñukuchiga <Paimi Israel llaktada romanogunaj mandanamunda kacharichinga> nisha chapa-ganchi. Shina yuyajllabidi pai wañushkash ñami kinsa p'unlla gan."

<sup>22-23</sup> "Shina gakash ñukuchipura shuj warmiguna puzu puzuidi pam-bushka ut'kumu risha na japishaga ñukuchijmu vueltamugaguna. Shina shamushaga <Angelguna rikurisha <Jesusga kausagunmi> nishami par-lugaguna.> Shina parlushami ñukuchidaga manchachigaguna. <sup>24</sup> Shina parluki ñukuchipuramunda shujkuna pambushka pushtubi rikungu risha, warmiguna nishka shinaidimi japigaguna. Shinash paidaga chibiga na rikugagunachu."

<sup>25</sup> Shina nikimi Jesús niga, "Kangunaga ashalla intindijkuna, Dios nishkada parlujkunadash cringujka jinchigunami ganguichi. <sup>26</sup> Cristoga ¿alli nisha jatunyachishka gangajka nachu llakidadi apana gaga?" niga.

<sup>27</sup> Chimunda Diosbuj Shimibi Jesusga Paimundalladi tuki parlushkagu-nada Moisesbuj escribiskamunda kallarisha Dios nishkada tuki parlu-jkuna escribiskagunabi imalla parlushkada yachachingu kallariga.

<sup>28</sup> Emaús pueblomu chayagusha Jesusga ashtan karumu rij shina kallariga. <sup>29</sup> Ama richun paigunaga, "Ña indi waigugusha ña tutayagushka-munda ñukuchin kaibi sakiri," nigaguna.

Shina niki Jesús paigunan wasimu waiguga. <sup>30</sup> Mikungu mizabi tiyasha tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishaga chaubisha karuga. <sup>31</sup> Shina karaki paigunaj ñawi paskarij shinalla Jesusta rijsigaguna. Rijsinmi, Paiga chingariga. <sup>32</sup> Chingariki kashna ninukugaguna, "Ñanda ñukuchimu pai parlamusha Diosbuj Shimi nishkada yuyachikiga ñukuchij shungu kushilladimi rauraguga ¿nachu?"

<sup>33</sup> Shina ninukushka k'ipa Jerusalemu vuelta sha chungu shuj agllashk-agunash paigunaj rijsishkagunash tandanukusha tiyajta japigaguna. <sup>34</sup> Tandanukushkagunaga, "¡Mandaj Jesús kausarishkami! ¡Simonmumi rikurishka!" nigaguna.

<sup>35</sup> Chimunda ishkindijmu ñanbi ima laya rikurishkada, tandada chaubisha karaki rijsishkadash parlagaguna.

### *Yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23; Hch 1.6-8*

<sup>36</sup> Paiguna ima tukushkada parlanukuki Jesús paigunaj chaubibi ñash shayarishaga, "K'uilla kausi kangunan gachun," niga.

<sup>37</sup> <Almami rikurin> yuyisha paigunaga pachun manchariga.

<sup>38</sup> Jesús chida rikusha niga, "¿Imashadi mancharishka ganguichi? Kangunaj shungubi na crisha ¿imashadi chaida kaida yuyaringuichi? <sup>39</sup> Ñukaj makida chakidash rikichi. Ñukaidimi gani. Tupusha rikichi. Almaga na aichayujchu, na tulluyujchu. Ñuka chigunada charishkada rikugunguichimi."

<sup>40</sup> Shina nishka k'ipaga makida chakidash rikuchiga. <sup>41</sup> Paiguna kushiyasha mancharisha narij crikish Jesusga, "¿Ima mikunadash charinguichichu?" nisha tapuki,

<sup>42</sup> kusushka ashalla chaulada\* karugaguna. <sup>43</sup> Chida karukiga japisha paigunaj ñaubujllabidi mikuga. <sup>44</sup> Chi k'ipa Jesusga, "Kangunam purishaidi kangunamu, tuki Ñukamunda Moisés mandushkabish ñauba parlujkuna

\* **24:42** 24.42 Shuj escribiskagunabi sacha mishkidash ninguna.

parlushkabish Salmosbish escribishkaga p'aktanami ganga, nisha nishka-gunada Ñuka ima tukushkaga ña p'aktachishkami," niga.

<sup>45</sup> Chimunda Dios escribichishkagunada paigunamu alli intindichisha, <sup>46</sup> kaida paigunamu niga, "Kai escribishkaga tiyan. Dios agllusha kachushka Cristoga wañunami gan, kinsa p'unlla k'ipaga kausarinami, <sup>47</sup> shinash tuki llaktabi kausujkunamumi Paimunda parlashka gana gan. Jerusalén pueblomunda kallarisha Paibuj shutibi <Juchada sakisha kangunaj juchagunada perdonachun Diosmu kuchuyichi> nisha yachachinami gan. <sup>48</sup> Kangunaga tuki kai imalla tukushkada rikujkunami ganguichi. <sup>49</sup> Kununga Ñuka Taita <Kushami> nishkada kachushami. Shinaki jawamunda tukida rurachi pudijta japingagama Jerusalenbi shuyagun-guichilla."

*Jesús jawa pachamu rishkamunda*

*Mc 16.19-20; Hch 1.9-11*

<sup>50</sup> Jesusga yachagujkunada Jerusalén pueblo washamu Betania pueblomu pushusha riga. Chibimi paigunaj jawabi makida alsusha alligunada kuchun niga. <sup>51</sup> Paigunamu alligunada kuchun nigujllabidimi jawa pachamu pushushka gaga. <sup>52</sup> Paigunaga Paida <Allimi gangui> nishka k'ipaga manchanai kushiyashami Jerusalenmu kutin shamugaguna. <sup>53</sup> Diosbuj wasibish tandanukusha ashtan p'unllandijta Diosta <Allimi gangui> nisha tiyagaguna.

## SAN JUAN

### Juanbi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapuramunda Juanchumi. Paiga Zebedoj churi shinaidi Galilea llakta Betsaida pueblomundami. Juanchuga Kishpichij Jesusbuj yalli k'uyashkami gashka (Jn 21.7). Pai Éfeso pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Asia llakta crijkunamu, chi llaktamunda karubi kausaj israelgunamush Jesusta rijsichunmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: iskun chungu pichka (95).

Imadadi parlagun: Jesús Diosbuj Churidi gashkada rikuchin. Judeabi gasha Paiga kutin kutin yachachisha, pi na ruri pudishkagunada ruragushka. Kai librobiga tuki laya yachachishkagunash rurashkagunashmi tiyan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Jesusga yachagujkunada agllashka (1.35-51), Nicodemoga Jesusta rikungu rishka (3.1-21), Samaria warmin Jesús parlanukushka (4.1-26), yaku jawabi Jesús purishka (6.16-24), Jesusga, “Narikish Abraham tiyajllabidimi Ñukaga ña tiyagani,” nishka (8.31-59), cigu wacharishka k'arida Jesús alliyachishka (9.1-41), alli michij gashka (10.1-21), Lazaroda kausachishka (11.1-44), Jerusalemu Jesús waigushka (12.12-19), yachagujkunaj chakida Jesús maillashka (13.1-17), Jesusbuj yachagujkunamunda Diosta mañashka (17.6-19), Jesusta chakatashka (19.1-42), Pai kausarishka (20.1-31), Simón Pedroda perdonashka (21.15-25).

#### *Parlashka Shimi aicha tukushkamunda*

<sup>1</sup> Taita Dios imadash narij rurujllabidimi, Parlashka Shimiga ña tiyaga, Parlashka Shimiga Dioskunmiga, chi Parlashka Shimiga Dioslladimiga.\*

<sup>2</sup> Tukida kallarikiga Paiga ña Dioskunmiga. <sup>3</sup> Paimundami Diosga tuki ima tiyashkadash rurushka; ima tiyashkamundash Pai illujka, imadash na rurugachu. <sup>4</sup> Paibimi kausiga tiyaga, chi kausiga gentegunajka p'unllayachij Luzmiga. <sup>5</sup> Yanamangabi chi Luzmi p'unllayachin, shinaidi yanamangaga chi Luztaga na vinci pudishkachu.

<sup>6</sup> Dios kachushka k'arimi tiyaga, paiga Juanchu shutimiga. <sup>7</sup> Pai rikushkada yachi chayachingu shamuga; pai nishkada uyusha tukiguna crichunmi, Luzmunda yachi chayachiga. <sup>8</sup> Juanchuga na Luzchuga; ashtanbish Luzmunda yachi chayachichunmi kachushkaga. <sup>9</sup> Tuki gentegunada p'unllayachij kabishkadadi Luzmi kai pachamu chayamuguga.

<sup>10</sup> Chi Parlashka Shimiga kai pachabimi tiyaga, Dios Paiyun kai pachada rurushka gakash, kai pachamundagunaga pi gashkadash na yachushkamundami na rijsigaguna. <sup>11</sup> Paibuj gentegunamumi shamuga, shinash Paibuj gentegunaga na japish nigagunachu. <sup>12</sup> Ashtangarin mashnalla Paidajapijkunamu, Paibuj shutibi crijkunamunga, Diosbuj wawagunadi tukuchunmi kuga. <sup>13</sup> Paigunaga yaurmundama, aicha munimundama, kusa munashkamundamash na wacharishkachu, ashtanbish Taita Diosbuj munimundami Paibujti wawaguna tukunguna.

\* **1:1** 1.1 Parlashka Shimi nishaga Jesustami nin. Jesusga Dioslladimi gan. Shinushaga Jesús imada rurushka imada nishkash Dios ima laya gashkadami yachachin.

<sup>14</sup> Chi Parlashka Shimiga aicha tukushami, ñukuchin kausaga. Shujlla Churi gashkamunda Taitamunda japishka Pai k'uilladi gashkadami rikushkanchi. Pachunlladi k'uyi junda, imadash kabishkada parlujmiga.

<sup>15</sup> Juanchuga Paimundami kashna nisha yachi chayachiga: “ ‘Ñukamunda k'ipa shamujka, ñukada yalli valijmi gan, ñukamunda ñaubushadi tiyashkamunda,’ nisha Ñuka parlagushaga Paimundami nigugani.”

<sup>16</sup> Pai pachundi k'uyi junda gashkamunda, tuki ñukuchikish chi jawa chi jawa Dios kushka alligunada japishkanchi. <sup>17</sup> Diosga mandushkagunadaga Moisesmumi kuga, ashtanbish k'uyidash, kabishka parludash Jesucristo-mundami japishkanchi. <sup>18</sup> Diostaga rikidadijka pish na rikujchushka; shujlla Churi Dioslladi shinaidi Taitandij igulda gajmi ñukuchimu rijsi chayachishka.

### *Bautizaj Juanchu yachi chayachishkamunda*

*Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

<sup>19</sup> Kaiga Juanchu kabishkagunada yachi chayachishkamigun. Manduj israelgunami Juanchuda <¿Pidi gangui?> nisha tapuchun, curagunadash levitagunadash Jerusalemunda kachugaguna. Shina tapukimi,

<sup>20</sup> paiga na pakushalla parlusha, “Ñukaga na Cristochu gani,” niga.

<sup>21</sup> “Shinadijka, ¿pidi gangui? ¿Dios nishkada parluj Eliaschu gangui?” nisha tapuki,

“Na paichuni,” niga.

“¿Shinaga Dios nishkada parlungu shamuna nishkachu† gangui?” niki, “Na,” niga.

<sup>22</sup> Kutinlladi tapusha, “Shinadijka ¿pidi ganguiri? Ñukuchida kachujkunamuga pi gashkada parlanami ganchi. ¿Kanllamundadijka imada ningui?” niki,

<sup>23</sup> Juanchuga Dios nishkada parluj Isaías parlashka shina niga, “ ‘Manduj Diosbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,’ nisha shitashka pushtubi kaparijmi gani.”

<sup>24</sup> Juanchun parlarichun kachushkagunaga fariseogunamiga.

<sup>25</sup> Paigunaga, “Kan Cristo na gasha, Eliasbish, Dios nishkada parlukish na gashaga, ¿imashadi bautizangui?” nisha tapugaguna.

<sup>26</sup> Shina niki Juanchuga, “Ñukaga yakunmi bautizani, ashtanbish kanguapurallabidimi shujka tiyan, kangunaga na rijsinguichichu. <sup>27</sup> Paimi ñukaj k'ipa shamunga. Ñukaga Paibuj pargati watushkada paskungujllash na kabinichu,” niga.

<sup>28</sup> Kaigunaga Juanchu bautizagushka Jordán yaku ch'imba ladumu gaj Betania pueblobimi shina tukuga.

### *Dios kachushka Malta Ovejamunda*

<sup>29</sup> Kayundij p'unlla Jesús paibuj kuchumu kuchuyamujta Juanchu rikushaga,

“Rikichi, Paimigun Dios kachashka Malta Oveja shina; Paiga kai pachabi kausujkunaj juchagunadash p'ichajmi gan,” niga. <sup>30</sup> “Ñuka parlagushkaga Paimigun; ‘Ñukamunda k'ipa shamujka, ñukada yalli valijmi gan, ñukamunda ñaubushadi tiyashkamunda,’ nishaga Paimundami nigugani.

<sup>31</sup> Ñukaidikish pi gashkada na yachuganichu, ashtangarin Israel genteguna rijsichun nishallami yakun bautizasha shamugani.”

† **1:21** 1.21 Deuteronomio 18.18bi nishka shinaga Moisés laya Dios nishkada parluj kutin shujta Dios kachana gashkada crishami israelgunaga shuyajkunaga. **1:23** 1.23 Is 40.3



<sup>32</sup> Shinaidi kaidash Juanchuga yachi chayachigami: “Jawa pachamunda paloma shina uriyamusha Diosbuj Espíritu Jesusbuj jawabi tiyarijtami rikugani. <sup>33</sup> Ñukaga Pai pi gashkada chairijti na yachuganichu, ashtanbish yakun bautizachun ñukada Kachujmi, ‘Maijinbuj jawabi Diosbuj Espíritu uriyamusha tiyarin, Paimi Diosbuj Espiritunga bautizaj gan,’ nisha ñukamu parlaga. <sup>34</sup> Ñukaga Paidá ña rikushkanimi, shinushami Paiga Diosbuj Churi gashkada yachi chayachini,” niga.

### *Jesusbuj kallari yachagujkunamunda*

<sup>35</sup> Kayundij p'unlla Juanchuga kutin paibuj ishki yachagujkunandi chibi gasha, <sup>36</sup> Jesús chibi purijta rikushaga, “¡Rikichi; Dios kachashka Malta Oveja shinaga Paimigun!” niga.

<sup>37</sup> Shina parlujta uyusha chi ishki yachagujkunaga Jesusta katigaguna. <sup>38</sup> Paiguna katisha rigujta Jesús vueltusha rikushaga, “¿Imada mashkan-guichi?” niga.

Shina niki paigunaga, “Rabí, ¿pibukidi kausagungui?” nigaguna. (Rabí nishaga Yachachij nishami nin.)

<sup>39</sup> Shina niki Jesusga, “Jakuchi rikungu,” niga. Shina pibuki kausa-gushkada rikungu rishaga, ña tardi chusku uras shina gashkamundaga chi illujta tardidaga Paigunmi kainugaguna.

<sup>40</sup> Juanchu parlushkada uyusha Jesusta katish rij ishkgunamundaga, shujka Simón Pedroj wauki Andikumiga. <sup>41</sup> Imadash narij rurushaidimi Andikuga paibuj wauki Simonda japishaga, “Mesiastami japishkanchi,” niga. (<Mesías> nishaga Cristo nishkami gan). <sup>42</sup> Chimunda Andikuga Si-monda Jesusbujmu pushusha riki, Jesús paida rikushaga, “Kanga Juanchuj churi Simonmi gangui; ashtanbish kununmundaga Cefas shutimi gangui,” niga. (Cefas nishaga Pedro nishkami gan.)‡

### *Felipedash Natanaeldash Jesús kayushkamunda*

<sup>43</sup> Kayundij p'unlla Jesús Galilea llaktamu ringu munusha rigushaga Felipen tupanukusha, “Ñukada katimi,” niga. <sup>44</sup> Felipega, Andikush Pedrosh kausushka pueblo Betsaidamundamiga. <sup>45</sup> Felipega Natanaelda mashkungu risha japishaga, “Moisés escribishka Mandushkabi shi-naidi Dios nishkada parlujkuna escribishkagunabi parlushka k'aridami japishkanchi. Paiga Jesusmi, Jozij churi Nazaretmundamigun,” niga.

<sup>46</sup> Natanaelga, “¿Nazaretmundaga ima alligunadi llujshi pudingari?” niki,

Felipega, “Shinadijka jaku rikungu,” niga.

<sup>47</sup> Natanael kuchuyamujta Jesús rikushaga, “Rikichi, kaimu shamujka, imabish na llagmuj, kabishka Israelmigun,” niga.

<sup>48</sup> Shina niki Natanaelga, “¿Ima layamundadi ñukadaga rijsingui?” nisha tapuga.

Chimunda Jesusga, “Narikish Felipe kanda kayujllabidi, jigus yura ukubi gakimi kandaga rikugani,” niga.

<sup>49</sup> Shina niki Natanaelga, “Rabí, ¡Kanga Diosbuj Churi, israelgunada Jatun Manduj ganguindi!” niga.

<sup>50</sup> Shina niki Jesusga, “ ‘¿Jigus yura ukubimi rikugani,’ nijllabichu cringui? Kaidash yalligunadami rikungui,” niga. <sup>51</sup> Shinaidi, “Kabishkadadimi kangunada nini: jawa pacha paskarijta shinaidi Aichayuj

‡ 1:42 1.42 Pedro shutiga griego shimibiga rumi nishami nin. Mt 16.18

tukushka Churibimi Diosbuj angelgunaga ichimu urimu uriyagujkunada rikunguichi," niga. §

## 2

### *Caná pueblobi boda tiyashkamunda*

<sup>1</sup> Kinsa p'unllabiga Galileabi gaj Caná pueblobi shuj boda tiyaga; Jesusbuj mamash chibimiga. <sup>2</sup> Shinaidi Jesusbish Paibuj yachagujkunashmi bodamu shamuchun kayashkagunaga. <sup>3</sup> Uvan rurashka vino tukuriki Jesusbuj mamaga Paidaga, "Ña vino illujkunami tukushka," niga.

<sup>4</sup> Shina niki Jesusga, "Kan warmi, ¿ima nishadi shina ninguiru? Ñukaj uraska chairijti narij chayungandi," niga.

<sup>5</sup> Shina niki Paibuj mamaga sirvijkunamu, "Pai ima nishkada rurichi," niga.

<sup>6</sup> Chibimi israelguna Diosbuj ñaubuki maillarina yakuda churana sujta rumi p'unduguna tiyaga. Shuj p'unduga pichka chungama (50), kanchis chungama (70) litro yakuda apujkunamiga.\* <sup>7</sup> Chibimi sirvijkunamu Jesusga, "Kai p'undugunabi yakuda jundachichi," niga. Shina nikimi p'undu shimigama yakuda jundachigaguna. <sup>8</sup> Chimunda Jesusga, "Kununga ashawada ishisha bodada mingarishka k'arimu apichi," niga. Shinami apusha rigaguna. <sup>9</sup> Bodada mingarishkaga vinoda rurushka yakudami malliga, maimunda llujshishkadash na yachushalla; yakuda ishij sirvijkunallami yachugaguna. Chimunda bodada mingushkaga novioda kayushaga, <sup>10</sup> "Tukigunami kallaribiga alli vinodadi rakinguna; kayushkaguna milgada ubiashka k'ipami yangalla vinodaga rakinguna. Ashtanbish kanga kunungama alli vinoda charishkanguindi," niga.

<sup>11</sup> Galilea llakta Caná pueblobimi Jesusga kai pish na ruri pudishka rikuchinan rikuchisha kallariga;† shina rurushami Pai k'uilladi gashkada rikuchiga; shinami Paibuj yachagujkuna Paidaga crigaguna.

<sup>12</sup> Chi k'ipaga Paibuj maman, Paibuj waukigunan, shinaidi Paibuj yachagujkunabish Jesusga Capernaum-mu uriyaga. Chibimi shuj p'unllagunada sakirigaguna.

### *Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda*

*Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46*

<sup>13</sup> Israelgunaj Pascua pishta ña kuchuyamugukimi, Jesusga Jerusalemu ichiyaga. <sup>14</sup> Chibimi Diosbuj wasi pungubi wagrafunada, ovejagunada, palomagunada k'atusha gajkunada shinaidi kuchkida cambiasha tiyajkunadash japiga. <sup>15</sup> Chida rikusha Jesusga shuj waskada japisha dalinada rurushaga, tukigunada wagrafunandi ovejagunandi, Diosbuj wasimunda llujshichisha kachuga. Kuchkida cambiajkunajtash, kuchkigunada pambabi tsirapasha piguga, mizagunadash t'angushtasha shituga. <sup>16</sup> Shinaidi palomagunada k'atujkunadaga, "¡Kaimunda kaigunada anchuchichi! Ñukaj Taitaj wasidaga ama k'atuna wasida rurichichu," niga. <sup>17</sup> Chibimi Diosbuj

§ **1:51** 1.51 Jesusga Jacob suñushkada ch'imapurasha yuyachijmi. (Gn 28.10-17) Chi suñibi rikurij escalera shina tukunadami Jesusga nin. Chi escalera layaga jawa pachamu shinaidi Taita Diosbujmu chayachijmi. \* **2:6** 2.6 Chi tuki sujta p'undugunaga chusku patsuj kinsa chungu (430) litro valimunda, sujta patsuj pichka chungu (650) litro valigamamami apuj gashkanga. Chi tuki vinoga pishtaj ministishkadash ashtandi yallimi ganmuga. † **2:11** 2.11 Pish na ruri pudishkagunaga Jesús Pai Cristo gashkadami rikuchiga. Israelgunanga rumi p'undugunabi tiyuj yakunga Diosbuj ñaubuki linshu gangaj maillajkunaga. Jesusga chi yakudaga vinoda rurusha Paibuj yaurllamundami kishpiri pudinada rikuchiga.

Shimibiga, “Kambuj wasida Kambujlla gachun munushami manchanai shungundijta llakirini,” nisha escribishka tiyashkada Paibuj yachagujkunaga yuyarigaguna.‡

<sup>18</sup> Chimunda israelgunada mandujkuna, “¿Imadi gangui kashna rurungujka? ¿Ima pi na ruri pudishkadadi rurusha rikuchisha ninguiri?” nisha Jesusta tapugaguna.

<sup>19</sup> Shina tapuki Jesusga, “Kai Diosbuj wasidaga p'akishtakish, kinsa p'unllabiga kutin shayachishallami,” niga.

<sup>20</sup> Shina niki israelgunada mandujkuna, “Kai Diosbuj wasidaga chusku chungu sujta (46) watagunadami ruragusha shayachishkagunaga. ¿Kanga kinsa p'unllabichu jatarichisha ninguiri?” nigaguna.

<sup>21</sup> Ashtanbish Jesusga Diosbuj wasimunda parlushaga, Paibuj cuerpolamundadimi parluga. § <sup>22</sup> Chimunda wañushkagunapuramunda Jesús kausariki, Paibuj yachagujkuna Pai shina nishkada yuyarigaguna, shinushami Diosbuj Shimi nishkadash Jesús parlushkadash crigaguna.

### *Jesús tukigunada rijsij gashkamunda*

<sup>23</sup> Pascua pishta p'unllagunabi, Jesús Jerusalenbi gasha pish na ruri pudishka rikuchinagunada ruraki, taugaguna chida rikusha Paibuj shutibi crigaguna. <sup>24</sup> Ashtanbish Jesús tukigunaj yuyida rijsishkamundaga paigunada na crigachu. <sup>25</sup> Pailladi gentegunaj shungu ima laya gashkada yachushkamundami, chi gentegunamunda maijin imada parlachunbish na ministiga.

## 3

### *Nicodemon Jesús parlanukushkamunda*

<sup>1</sup> Israelgunapuramunda shuj pushaj Nicodemo shuti fariseo tiyaga. <sup>2</sup> Paiga Jesusta tuta rikungu rishaga, “Yachachij, ñukuchimu yachachichun Dios kanda kachushkadaga yachanchimi; maijinbish Dios paigun na igulda gakiga, pish na ruri pudishka rikuchinagunada kan ruragushka layaga, na ruri pudinmuchu,” niga.

<sup>3</sup> Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, maijin na kutinlladi wacharishaga, Dios ima laya mandashkadaga rijsilladash na rijsi pudingachu,” niga.

<sup>4</sup> Chimunda Nicodemoga, “Shuj k'ari ña ruku gashaga, ¿ima layadi kutin wacharingari? ¿Mamaj ikxa ukubi kutin waigusha wachari pudingacha?” niga.

<sup>5</sup> Shina tapuki Jesusga kashnami niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish yakumunda shinaidi Diosbuj Espiritumunda na wacharijka, Diosbuj mandanamunga na waigui pudingachu. <sup>6</sup> Gentemunda wacharijka gentemi gan; Diosbuj Espiritumunda wacharijka espiritumi gan. <sup>7</sup> Shinushaga, ‘Kutinmi wacharina ganguichi,’ nisha Ñuka nishkadaga, ama mancharichu. <sup>8</sup> Waira maimundash shitanllami; chi waira shitashkada uyushash maimunda shamushkada maimu rigushkadash na yachunguichu; Diosbuj Espiritumunda maijin wacharishkaga shinami gan.”

<sup>9</sup> Shina niki Nicodemoga, “¿Kaiga ima layadi ganga?” nisha tapuga.

‡ 2:17 2.17 Kai nishkadaga Davidmi shina nisha Diosta mañaga. Sal 69.9 § 2:21 2.21 Diosbuj wasida p'akishtasha kutin shayachinada nishaga, Pai wañusha kinsa p'unllabi kausarinadami shina nigun. Kashna nishaga Pai tukida mandujti gashkada rikuchingu nigukish na intindigagunachu. Mt 26.60-61; 27.40; Mc 14.57-59

<sup>10</sup> Chimunda Jesusga kashna niga: “Kan, israelgunada yachachij gashash ¿kaigunada nachu yachuganguiri? <sup>11</sup> Kabishkadadimi nini, Ñukuchiga ima yachushkadami parlanchi, shinaidi ima rikushkadami yachi chayachinchi; shinash ñukuchi yachi chayachishkadaga kangunaga na cringuichichu. <sup>12</sup> Kai pachabi ima laya gashkada Ñuka parlakish na crishadijka, jawa pachabi ima laya gashkada parlukigarin, ¿ima layadi cringuichiri? <sup>13</sup> Jawa pachamunga pish na ichiyashkachu, ashtanbish jawa pachamunda uriyamuj, Aichayuj tukushka Churillami ichiyaj gan. <sup>14</sup> Ima layami Moisés shitushka pushtubi culebrada shuj kaspibi alsuga, shina layaidimi Aichayuj tukushka Churish alzushka gana gan, <sup>15</sup> mashnalla Paibi crijkuna na tukurij kausida charichun.”

### *Kai pachabi kausujkunada Dios k'uyushkamunda*

<sup>16</sup> “Taita Dios kai pachabi kausujkunada manchanaidi k'uyushami, Paibuj shujlla Churida kachuga, maijinsh Paida crijka ama chingarishalla, ashtangarin na tukurij kausida charichun.\* <sup>17</sup> Taita Diosga Paibuj Churidaga kai pacha gentegunada juchachisha llakichingujka na kachugachu, ashtangarin paigunada llakichinamunda kishpichingajmi Paidaga kachuga. <sup>18</sup> Maijin Paida crijka, na juchachisha llakichishkachu gan. Ashtanbish maijin na crijka, shujlla Diosbuj Churida na crishkamundaga ña juchachishkami gashka. <sup>19</sup> Luz kai pachamu shamukish gentegunaga na alligunada rurushkamundaga Luzbuj randiga tutadami yalliga munugaguna; shinushaga ña juchachishkagunami gashka. <sup>20</sup> Tuki na allida rurujkunaga luztaga na rikunachijkunami; chimunda paiguna ima rurashkagunash ama yacharichunmi Luzmunga na kuchuyanguna. <sup>21</sup> Ashtanbish maijin kabishkada rurusha kausujka Dios munushka shina ruragushka rikurichunmi luzmunga shamun.”

### *Bautizaj Juanchu Jesusmunda parlushkamunda*

<sup>22</sup> Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunammi Judea llaktamu riga, chibimi tauga p'unllagunada paigunan gasha bautizasha puriga. <sup>23</sup> Juanchush Salim kuchullabi gaj Enón llaktabi, chibi milga yaku tiyashkamundami bautizaguga; chimu rishami bautizashkaguna gaga. <sup>24</sup> Kaigunaga Juanchu chairijti narij carcelbi churushka gakimi shina tukuga.

<sup>25</sup> Chimundaga Juanchuj yachagujkunamunda maijinguinaga, shuj Israelgun Diosbuj ñaubuki linsharinamunda rimanukugaguna. <sup>26</sup> Chimunda Juanchujmu rishaga, “Yachachij, riki. Jordán yaku ch'imbabi kangun gaj, Paimunda kan yachi chayachigushkami bautizagushka; tukigunami Paibujmu chayanguna,” nigaguna.

<sup>27</sup> Shina niki Juanchuga, “Imadash Dios na kukiga pish na japi pudinchu. <sup>28</sup> ‘Ñuka na Cristochu gani, ashtanbish Paimunda ñaubusha kachushkallami gani,’ nisha ñuka parlushkadaga kangunaidi uyanganuichimi. <sup>29</sup> Shuj bodabiga noviada charijka noviomi gan, novion igulda gaj apanukujka novio parlushkada uyusha manchanaidimi kushiyarin; shinaidimi ñukash Jesusmunda uyusha kushilladi gani. <sup>30</sup> Shinushami Paiga ichiyaj shina ashtan ashtan <Alli> nishka gachun, ñukaga uriyaj shina yanga tukuna ministirin,” niga.

### *Jawamunda Shamujka ima laya gashkamunda*

---

**3:14** 3.14 Nm 21.4-9 \* **3:16** 3.16 Kaiga Jesusbi maijin crijka kai pachabiga na wañungachu nishaga na ninchu. Aichalla wañushash Jesuskunga tuki ratu kaususha katigungallami.

<sup>31</sup> Jawamunda Shamujmi tukigunada yalli gan. Kai pachamunda gajka kai pachajlladi gashami kai pachamundagunaida parlan. Ashtanbish jawa pachamunda Shamujka tukigunada yalli gashami, <sup>32</sup> imada rikushkada, uyushkada parlan; shinash Pai parluskadaga pish na uyash ninchu. <sup>33</sup> Ashtangarin maijin Pai parlashkada uyusha japijmi, Dios kabishkada parluj gashkada rikuchin. <sup>34</sup> Dios Paibuj Espirituda yallimanai kushkamundaga, Dios kachashkaga Dios parlushka shimigunadami parlan. <sup>35</sup> Taita Diosga Churida k'uyushami tukida rurachun Paibuj makibi churashka. <sup>36</sup> Maijinsh Diosbuj Churida crijka na tukurij kausidami charin; ashtanbish maijin Diosbuj Churida na crish nijka, na tukurij kausidaga na charingachu, ashtanbish Taita Dios p'iñarisha llakichishkabimi kausagun.

## 4

### *Samaria warmin Jesús parlanukushkamunda*

<sup>1</sup> <Jesusga Juanchudash yalli katijkunada rurashami shinaidi bautizagun> nijta fariseoguna uyushkadami Jesusga yachi chayuga. <sup>2</sup> (Jesustijka na bautizagachu, ashtangarin Paibuj yachagujkunami bautizagaguna.) <sup>3</sup> Shinami kutin Galilea llaktamu vueltungaj Judea llaktamundaga llujshisha riga.

<sup>4</sup> Shina rigushaga Samariada pasana ministirigaidimi. <sup>5</sup> Shinami ñauba taita Jacob paibuj churi Jozimu kushka achpa kuchulla, Samaria llaktabi tiyaj Sicar nishka pueblomu chayuga. <sup>6</sup> Chibimi Jacob-buj yaku puzuga tiyashkaga. Ña chaubi p'unlla tukukimi Jesusga ñanbi shaikushkaidi shamushaga chi yaku puzu manyabi tiyariga.

<sup>7-8</sup> Chi ratuga Paibuj yachagujkunaga mikunada randingujmi pueblomu rishkagunaga. Chibimi Jesusga Samariamunda shuj warmi yakuda ishingaj shamuki, "Yakuda ubiangu kumbidi," niga.

<sup>9</sup> Israelgunan Samariamundagunan na apanukujkuna gashami chimunda warmiga Paidaga, "Kan Israel gashash, Samariamunda warmi gakash, ¿ima nishadi yakuda ñukada mañungui?" niga.

<sup>10</sup> Shina niki Jesusga, "Dios imada kuj gashkada, pi yakuda mañagujta kan rijsishaga ashtan kanmi Ñukada mañunguimu; shina mañukiga Ñukaga kausida kuj yakudami kunimu," niga.

<sup>11</sup> Shina niki chi warmiga, "Hijo taita, yaku puzuga jundudimi, iman ishinadash na charinguindi. Shinadijka, ¿maimundadi kausida kuj yakudaga kunguiri? <sup>12</sup> Ñukuchij ñauba taita Jacobdash ¿kanga yallichuma imadi gangui? Paimi kai yaku puzudaga ñukuchimu kuga; kai yakudami pailladi, paibuj churiginash, paibuj animalgunash ubiagaguna," niga.

<sup>13</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: "Tuki kai yakuda ubiujkunaga kutinmi yakunachingaguna. <sup>14</sup> Ashtanbish maijin Ñuka kuna yakuda ubiashaga ima uragamash na yakunachingachu; Ñuka kushka yakugarin paibuj ukumunda p'ugyu yaku shina llujshigushallami na tukurij kausida kunga."

<sup>15</sup> Shina niki chi warmiga, "Hijo taita, ama ñuka yakunachingaj, yakuda ishingu ama shamungajkish, chi yakuda ñukamu kubai," niga.

<sup>16</sup> Chimunda Jesusga, "Kambuj kusada kaimu pushamungaj ri," niki,

<sup>17</sup> chi warmiga, "Kusa illujmini," niga.

Shina niki Jesusga, " 'Kusa illujmini,' nishaga allidami nishkangui. <sup>18</sup> Kanga pichka kusadami charishkangui, shinaidi kunun kangun kausagushkash na kambuj kusachugun. Kaidaga kabishkadadimi nishkangui," niga.

<sup>19</sup> Shina niki chi warmiga, “Kanga Dios nishkada parlujmishkan-guinchin,” niga. <sup>20</sup> “Ñukuchij ñauba taitagunash kai urkubimi Diosta adorajkunaga; ashtanbish kanguna israelgunaga ‘Jerusalenbimi Diosta adoranagun,’ ninguchi,” niga.

<sup>21</sup> Shina niki Jesusga chi warmidaga kashna niga: “Ñuka nishkada cri, kangunaga kai urkumu na shamushalla Jerusalemush na rishalla Diosta <Allimi gangui> nina uraska chayamugunmi. <sup>22</sup> Kanguna Pida <Allimi gangui> nigushkadash na yachunguichichu; israelgunapuramunda Kishpichij shamuna gashkamundami ñukuchiga Pida <Allimi gangui> nigushkadash yachanchi. <sup>23</sup> Ashtangarin Diosta kabishkadi adorajkunaga Diosbuj Espiritu yachachishka shina tuki shungun <Allimi gangui> nina p'unlla kuchuyamugun, chi p'unllaga kununlladimi gan. Shina Paida <Allimi gangui> nijkunadami Taita Dioslladi mashkagun. <sup>24</sup> Diosga Espiritumi gan; shinusha Paida adorajkunaga Diosbuj Espiritu yachachishka shina tuki shungun <Allimi gangui> ninaga kabinlladimi.”

<sup>25</sup> Chimunda chi warmiga, “Cristo nishka Mesías shuti shamuna gashkadaga ñukaga yachanimi; Pai shamushami tuki kaigunadaga alli intindichinga,” niga.

<sup>26</sup> Shina niki Jesusga, “Paiga Ñukaidimi gani; Pailladimi kangun parlari-gun,” niga.

<sup>27</sup> Shina parlariguki Paibuj yachagujkuna chayamushaga Jesús shuj warmin parlarigujta rikusha mancharishkaidi tukugaguna; shinash chi warmi imada nigushkada shinaidi “¿Imamunda paigun parlarigungui?” nishamallash maijinbish na tapugagunachu. <sup>28</sup> Chimunda chi warmiga paibuj p'unduda chi pushtubi sakisha pueblomu riga. Chibimi gentegunamu, <sup>29</sup> “Tuki ñuka ima rurushkagunada ñukamu parluj k'arida jakuchi rikungu. ¿Nachu Paiga Cristo ganga?” niga. <sup>30</sup> Shina nikimi pueblomunda llujshisha Jesusbujmu rigaguna.

<sup>31</sup> Chigamaga yachagujkunaga, “Yachachij, imaidash mikiri,” nisha atirigaguna.

<sup>32</sup> Shina niki Paiga, “Ñukaga kanguna na rijsishka mikunadami mikungu charini,” niga.

<sup>33</sup> Shina niki Paibuj yachagujkunaga, “¿Mikunada maijinsh apamugachashi?” nisha kaishuj chaishuj tapunukugaguna.

<sup>34</sup> Ashtanbish Jesusga, “Ñukada Kachuj munushka shinada rurana, Pai kushka ruranagunadash tukuchinami Ñukaj mikuna shina gan. <sup>35</sup> Kangunaga ¿nachu, ‘P'ukushka granuda tandanaga chairtij chusku killami jualtun,’ nijkuna ganguichi? Ashtanbish Ñukaga, ‘Tarbushkada alli rikichi, granuga ñami p'ukushka tandanalla gan,’ ninimi. <sup>36</sup> Maijin p'ukushka granoda tandachisha trabajajka paimu paganada japinmi, shinaidi p'ukushka granoda layami na tukurij kausida japichun gentegunada tandachin, shinami tarbujkish tandachijkish igulda kushilla ganguna. <sup>37</sup> Nishkagunabiga, ‘Tarbujkish shujmi, tandachijkish shujmi,’ nishaga kabishkadami nishka. <sup>38</sup> Kanguna na trabajashka granoda tandachunga Ñukami kachugani; trabajajkunadijka shujkunamiga; kangunaga paiguna trabajashkallamundami allida japishkanguichi,” niga.

<sup>39</sup> Chi warmi, “Tuki ñuka ima rurushkagunadami ñukamu niga,” nisha parlushkamundami chi pueblobi kausuj tauga Samariamundaguna Jesusta crigaguna. <sup>40</sup> Chimunda Samariamundaguna Jesusbujmu shamushaga paigunan sakirichun mañakimi ishki p'unllada chibi sakiriga.

<sup>41</sup> Shinaidi Paidi parlushkada uyushagarin ashtan taugagunami crij tuku-gaguna. <sup>42</sup> Chimunda chi warmimu, “Kununga na kan nishkallamundaga crinchichu, ashtangarin ñukuchilladi uyushkamunda, shinaidi kai pachabi kausujkunada Pai kabishkadi Kishpichij gashkada yachushkamundami crinchi,” nigaguna.

*Mandujbuj unguushka churida Jesús alliyachishkamunda*

<sup>43</sup> Chi ishki p'unllada Samaria llaktabi gashka k'ipaga Jesús Galileamumi riga. <sup>44</sup> (Jesuslladimi <Dios nishkada parlujtaga kikinbuj llaktallabidijka na valichishkami gan> nisha nishkaga). <sup>45</sup> Galilea llaktabi gajkunaga paigunash Pascua pishtamu risha Jesús Jerusalenbi tuki ima rurushkagunada rikushkamundami Pai Galileamu chayukiga alli japigaguna.

<sup>46</sup> Maibi yakuda vinoda rurushka Galilea llaktabi tiyaj Caná pueblomumi Jesusga kutin shamuga. Chi llaktada jatun manduj churashka k'arimi Capernaumbi tiyaga; paibuj churimi unguushka siriga. <sup>47</sup> Chi k'ariga Jesús Judeamunda Galileamu chayamushkada uyusha Paibujmu rishaga, “Ñukaj churimi ña wañunalla sirigun; alliyachingu jakubai,” nisha mañaga.

<sup>48</sup> Shina niki Jesusga, “Kangunaga jatun mancharinagunan rikuchigujta na rikushaga naidi cringuichimuchu,” niga.

<sup>49</sup> Jatun manduj churashka k'ariga, “Mandujlla, ñukaj mara narij wañujllabidi ut'kada jakubairi,” niga.

<sup>50</sup> Shina niki Jesús paidaga, “Wasimu ri; kambuj churiga kausungami,” niga.

Chi k'ariga Jesús shina nishkada crisha rigallami. <sup>51</sup> Ña wasimu vuel-tusha uriyamuki paibuj sirvijkuna paigun tupungu rigushaga, “Kambuj churiga kausangunmi,” nigaguna.

<sup>52</sup> Chimunda paiga, “¿Ima uradi alli tukungu kallariga?” nisha tapuki, paigunaga, “Kaina p'unlla la una shinadami rupuj unguiga p'itiriga,” nigaguna.

<sup>53</sup> Chibimi <Kambuj churiga kausungami> nisha chi uraslladadi Jesús nishkada taitaga yuyariga; shinami paibish paibuj wasi ukupuragunandi illujta Jesusta crij tukugaguna.

<sup>54</sup> Jesusga Judea llaktamunda Galileamu vueltashaga kaigunga ña ishki kutinmi pish na ruri pudishkada rurusha rikuchishkaga.

## 5

*Suchu k'arida Jesús alliyachishkamunda*

<sup>1</sup> Kaiguna k'ipa israelguna Diosta yuyarina pishtada ruraki Jesusbish Jerusalenmu ichiyaga. <sup>2</sup> Jerusalenbimi Oveja nishka pungu kuchubi armana yaku kucha tiyaga; hebreo shimibiga Betzatá shutimi gan. Chibimi yaku muyundijbi pichka corredorguna rurushka tiyaga. <sup>3</sup> Chigunabimi tauga unguushkaguna, na rikujkuna, suchuguna, na kuyuri pudijkunama sirigaguna.\* <sup>5</sup> Chi unguushkagunapurabimi kinsa chungu pusuj (38) watada suchu k'ari tiyaga. <sup>6</sup> Chibi shina sirijta Jesús rikusha unilladadi shina gashkada yachi chayushaga chi k'arida, “¿Alliyangu mununguichu?” nisha tapuga.

---

**4:42** 4.42 Ro 10.17 \* **5:3** 5.3 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 3munda tukurij parlushkaga illan. Shinaidi verso 4bi kashna nisha parlushkash illan: “Chi kuchabi yakuda kuyuchijta chapugaguna. Chi yaku kuchamunga wakin wakinllabimi angelga yakuda kuyuchingu rijkuga; yakuda kuyuchishka k'ipaga maijin ñaubusha yaku kuchamu waigujmi ima unguimundash alliyashka sakirijkuga.” Kaidaga intindichingajmi shina rurushkagunanchin.

<sup>7</sup> Shina niki ungushkaga, “Taita, yakuda kuyuchiki ñukada yaku tandarishkamu waiguchijtaga pidash na charinichu; ñuka waigungu rigujllabidimi shuj ñaubusha waigun,” niga.

<sup>8</sup> Chimunda Jesusga, “Jatari, kambuj wandunada japisha purisha ri,” niga.

<sup>9</sup> Shina nin, chi k'ari alliyashaga paibuj wandunada japishaga puringumi kallariga. Chi p'unllaga samana p'unllamiga. <sup>10</sup> Shinushami israelgunada mandujkunaga chi alliyashka k'aridaga, “Kununga samana p'unllamigun; shinusha wandunadaga na apusha rinachu gangui,” nigaguna.

<sup>11</sup> Shina niki chi k'ariga, “Ñukada alliyachijmi ñukadaga, ‘Kambuj wandunada japisha ri,’ niga,” nisha parluga.

<sup>12</sup> Paigunaga, “ ‘Kambuj wandunada japisha ri,’ nijka, ¿pidi gan?” nisha tapugaguna.

<sup>13</sup> Shinakish chi pushtubiga taugaguna tiyakimi Jesusga upalla laduyasha chingarishkallaga. Chimunda chi k'ariga pi alliyachishkadash na yachugachu.

<sup>14</sup> Chi k'ipaga Diosbuj wasibi paida Jesús japishaga, “Riki, kununga alliyashkami gangui; ama kaidash ashtan yalli llaki tukungujka kununmundaga ama juchada rurunguichu,” niga.

<sup>15</sup> Chimunda chi k'ariga Jesús alliyachij gashkadaga israelgunada mandujkunamumi risha parluga. <sup>16</sup> Samana p'unllagunabi Jesús shina alliyachij gashkamundami manduj israelgunaga katik'ichagugaguna.† <sup>17</sup> Ashtanbish Jesusga paigunadaga, “Ñukaj Taitaga tuki ratumi shina ruragushka, shinaidimi Ñukash ruraguni,” niga.

<sup>18</sup> Shina nishkamundaga samana p'unlla mandushkada na p'akishkallamunda, ashtandijkarin <Diosga Ñukaj Taitami> nishaga Paiga Dios gashkada nigushkamundash manduj israelgunaga wañuchingu ashtallandi munugaguna.

### *Taita Diosmi tuki poderda Jesusmu kushka*

<sup>19</sup> Chimunda Jesusga paigunamu kashna niga: “Kabishkadadimi nini, Diosbuj Churiga Paibuj munillamundadijka imadash na ruri pudinchi, ashtanbish Taita rurushkada rikushami rurun; Taita imalla rurushkagunadami Churish shinaidi rurun. <sup>20</sup> Taitaga Churida k'uyashami Pai tuki ima rurushkada rikuchin; kaigunamundash ashtandi yallidami rikuchinga, chida rikushami kangunaga mancharishkaidi sakiringuichi. <sup>21</sup> Ima layami wañushkagunada jatarichisha Taita kausida kun, shinaidimi Churish Pai kusha nishkagunamu kausida kun. <sup>22</sup> Taitaga pidash na juchachinchi, ashtanbish Paibuj Churimumi juchachina na juchachina tuki poderdaga kushka. <sup>23</sup> Taitada allibi churushka layaidi Churidash tukiguna allibi churachunmi chi poderdaga kushka. Maijinsh Churida allibi na churujka, Paida Kachuj Taitadash shinaidimi ruruj gan.

<sup>24</sup> “Kabishkadadimi nini, maijinsh Ñuka parlushkada uyusha Ñukada Kachuj Diosta krijka, na tukurij kausidami charin, na llakichishkachu ganga; ashtanbish wañimundami kausimu ña pasushka. <sup>25</sup> Kabishkadadimi nini, wañushka layaguna Diosbuj Churi parlushkada uyana uras chayamunmi, kununlladimi gan; maijin uyujkunaga kausungagunami. <sup>26</sup> Ima layami Taitaga kausida kungau Paillabidi charin,

† **5:16** 5.16 Israelgunaga samana p'unllabi imaidash rurukiga <Juchamigun> nijkunaga. Shinusha Diosllami samana p'unlla gakish alliyachingu pudiga; Jesús shina rurakiga manchanaidi juchada rurushkadami yuyusha katik'ichajkunaga.



shinaidimi Churimush kausida kunada Paillabidi charichun kushka. <sup>27</sup> Shinaidi Pailladimi Aichayuj tukushka Churi gashkamunda juchachina na juchachina poderda kuga. <sup>28</sup> Kaimundaga ama mancharichichu, tuki wañushkaguna Pai parlashkada uyana p'unlla chayamukiga, <sup>29</sup> tuki allida rurujkunami pambushkamunda kausida charingu kausaringaguna; ashtanbish na allida rurujkunaga llakichishka gangajmi kausaringaguna.”

### *Taitaj shutibi kachushka Jesús shamushkamunda*

<sup>30</sup> “Ñukallamundadijka imadash na ruri pudinichu. Taita mandushkada uyashallami juchachingukish na juchachingukish pudini. Ñuka munushkada rurungujka na mashkanichu, ashtanbish Ñukada Kachuj Taita munushkaidami rurani. Shinushami Ñuka juchachishkaga kabishkagan.

<sup>31</sup> “Ñukallamundadi imadash yachi chayachishaga Ñuka yachi chayachishkaga imakish na valinmuchu, <sup>32</sup> shinash Ñukamunda yachi chayachijka shujmi tiyan. Pai yachi chayachishkaga kabishka gashkada yachanimi. <sup>33</sup> Kangunaga bautizaj Juanchuda tapuchun kachukiga, pai yachi chayachishkaga kabishkamiga. <sup>34</sup> Ashtanbish Ñukaga Ñukamunda maijin k'arish yachi chayachichunga na ministinichu. Kanguna kishpichishka gachun nishallami Juanchumunda parlani. <sup>35</sup> Juanchu parlashkaga p'alaniguj nina japichishka micha shinami p'unllayachij gaga, chi p'unllayachij luz shina pai parlashkadaga ashagamallami kushiyasha uyaganguichi. <sup>36</sup> Shina gakash Ñukaga Juanchu parlushkamundash ashtandi yallidami rikuchinada charini. Ñukaga Ñukaj Taita rurachun nishkagunalladami rurani; kai rurushkagunaga Ñukaj Taita Ñukada kachushkadami rikuchin. <sup>37</sup> Shinaidi Ñukada Kachuj Taitash Ñukamundami yachi chayachishka. Kangunaga Pai rimarishkadaga ima urash na uyushkanguichichu, Pai ima laya gashkadash na rikushkanguichichu. <sup>38</sup> Pai kachukish Ñukada na crishkamundami Pai parlushka kangunabi na sakirin. <sup>39</sup> Shinusha kangunaga Dios escribichishkagunadaga <Na tukurij kausida chibi japishun> nishami alli liyusha yachaganguichi, shinash Diosbuj Shimi Ñukamunda yachi chayachigukish, <sup>40</sup> kangunaga chi na tukurij kausida charingujka na Ñukajmu shamushninguichichu.

<sup>41</sup> “Ñukaga genteguna <Alli> nishkadaga na japisha ninichu. <sup>42</sup> Ashtanbish Ñukaga kanguna Diosta na k'uyushkadaga yachanimi. <sup>43</sup> Ñuka Taitaj shutibi kachashka shamukish Ñukada na japishninguichichu. Ashtanbish shuj kikinbuj shutillabidi shamukiga paidaga japinguichimumi. <sup>44</sup> Kanguna randi randi <Alli> nishka gashadijka, ashtangarin shujlla Dios <Alli> nichun na mashkushadijka, ¿ima layadi Ñukada cringuichiri? <sup>45</sup> Ñuka Taitaj ñaubuki kanguna na alli rurushkada Ñuka parlanadaga ama yuyunguichichu; kangunaj tuki yuyida churushka Moisesmi kangunadaga juchachinga. <sup>46</sup> Shinaidi kanguna Moiesta crishaga Ñukadash cringuichimumi; paiga Ñukamundami escribiga. <sup>47</sup> Pai escribishkadash na crishadijka, ¿Ñuka parlushkadagarin ima layadi cringuichiri?” niga.

## 6

*Pichka warangagunamu Jesús karushkamunda**Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

<sup>1</sup> Kaiguna k'ipa Jesusga Galilea yaku kucha ch'imba ladumumi riga. Chi kuchaga Tiberias nishkamiga. <sup>2</sup> Pish na ruri pudishkagunan rikuchisha ungushkagunada alliyachijta rikushkamundami taugalladiguna Paida katigaguna. <sup>3</sup> Chimunda Jesusga shuj urkumu sikushaga Paibuj yachagujkunamni tiyariga. <sup>4</sup> Israelgunaj Pascua pishtaga ñami kuchuyamuga. <sup>5</sup> Taugalladiguna katisha shamujta Jesús rikushaga Felipedaga, “¿Maimundadi kai tuki gentegunamunga tandada randishun?” niga. <sup>6</sup> Felipe imadami nijkushka uyungujllami shina niga; imada ruranashkada Jesuslladi allimi yachuga.

<sup>7</sup> Shina niki Felipega, “Ishki patsuj (200) p'unllada trabajashkamunda pagushka kuchkish asha asha tukigunamu tandada randisha karanallash na p'aktungachu,” niga.

<sup>8</sup> Chimunda yachagujkunamunda Simón Pedroj wauki Andikuga, <sup>9</sup> “Kaibimi shuj k'ari mara pichka cebada tandada shinaidi ishki chaulada charishka; kaikudijka kai taugagunamunga ¿ima layadi p'aktungari?” niga.

<sup>10</sup> Shina niki Jesusga, “Tukigunada tiyarichun nichu,” niga. Chi push-tuga k'iwaidi pambamiga. Chibi tiyarij k'arigunaga pichka warungamamishkanga (5.000). <sup>11</sup> Chibimi Jesusga tandada makibi japisha Diosta <Diosolopai> nishaga chibi tiyajkunamu kuchun kuga. Chaulanbish shinaidi rurushami paiguna mashna munushkada kuga. <sup>12</sup> Ña tukiguna sajsushka k'ipaga Paibuj yachagujkunada, “Imash ama yangadi shitushka gachun tuki p'aki puchugunada tandachichi,” niga.

<sup>13</sup> Paigunaga chi pichka cebada tandamunda puchushka p'akigunamunda chungu ishki (12) canasta jundadami tandachigaguna. <sup>14</sup> Kashna pish na ruri pudishkada Jesús rikuchishkada genteguna rikushaga, “Dios nishkada parluj kai pachamu shamuna nishkaga\* Pailladimishka,” ninukugaguna. <sup>15</sup> Genteguna uyi na uyi jatun manduj tukuchun pushusha ringu munushkada Jesús yachushaga kutinmi ch'ikunyasha Pailla gangaj urkumu riga.

*Yaku jawabi Jesús purishkamunda**Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

<sup>16</sup> Ña tutayaguki Jesusbuj yachagujkuna yaku kuchamu uriyasha, <sup>17</sup> barcabi sikusha yaku kuchada Capernaum-mu ch'imbusha rigugaguna. Ña illujta tuta gakash Jesús narij paigunajmu shamushkachuga. <sup>18</sup> Chibimi pachundi waira shamuki yaku jatarisha kaimu chaimu apik'ichuga. <sup>19</sup> Ña pichka na gashaga sujta kilómetro shinada barcabi rigushami Jesús yaku jawada purisha barca kuchumu kuchuyamujta rikusha mancharigaguna. <sup>20</sup> Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu, Ñukami gani,” niga. <sup>21</sup> Shina niki paigunaga Jesusta barcabi kushilladi sikachigaguna. Chi k'ipa maimu rigushka achpamu ratuidi chayugaguna.

*Jesusta genteguna mashkashkamunda*

<sup>22</sup> Kayundij p'unllaga yaku kucha ch'imbamu sakirij gentegunaga chibi tiyashka shujlla barcabi yachagujkunalla sikusha risha ashtanbish Jesusga na paigunan sikush rishkadami cuenta kugaguna. <sup>23</sup> Ashtanbish

\* **6:14** 6.14 Juan 1.21bi ura chakibi gaj yachachishkada rikungui.

shuj barcagunaga Tiberias pueblomunda shamusha, maibi Manduj Jesús Diosta <Diosolopai> niki tandada mikugaguna, chi kuchulla pushtumumi chayagaguna. <sup>24</sup> Gentegunaga Jesusbish Paibuj yachagujkunash na chibi gashkada rikushaga chi barcagunabi sikusha Jesusta mashkungu Capernaum-mu rigaguna.

*Jesús kausida kuj tanda gashkamunda*

<sup>25</sup> Yaku kucha ch'imbamu chayusha Jesusta japishaga, “Yachachij, ¿ima uradi kaimu chayamugangui?” nisha tapugaguna.

<sup>26</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, kangunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchishkada intindishkamundaga na mashkanguichichu, ashtanbish sajsungama tandada mikushkamundami Ñukadaga mashkanguichi. <sup>27</sup> Ismujlla mikunamundaga ama trabajichichu, ashtanbish na tukurij mikunamunda shinaidi na tukurij kausida kuj mikunamunda trabajichi. Kai mikunadaga Aichayuj tukushka Churiga Taita Dios Paibi selloda churusha <Alli> nishkamundami kangunamu kunga.”

<sup>28</sup> Shinusha paigunaga, “Dios nishkada rurungajka ¿imagunadadi ruran ganchi?” nisha tapuki,

<sup>29</sup> Jesusga, “Ñukada Pai Kachushka gashkada crichunmi Diosga munun,” nigami.

<sup>30</sup> Chimunda, “Kanda rikusha cringujka ¿imadadi rurusha rikuchi pudingui? ¿Imagunadadi ruribuj gangui?” nisha tapugaguna. <sup>31</sup> “Ñukuchij ñauba taitagunaga shitashka pushtubimi <maná> nishka tandada mikugaguna, Diosbuj Shimibi escribishka shina: ‘Jawa pachamundami tandada karaga.’ ”

<sup>32</sup> Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, kangunamunga jawa pachamunda tandadaga Moisesga na karugachu, ashtanbish jawa pachamunda kabishkadi tandadaga Ñukaj Taitami kangunamu kuj gan.

<sup>33</sup> Diosbuj tandaga jawa pachamunda uriyasha kai pacha gentegunamu kausida kujmi gan,” niga.

<sup>34</sup> Shina niki, “Hijo taita, tuki ratuj chi tandada kubangui,” nigaguna.

<sup>35</sup> Chimunda Jesusga kashna niga: “Na tukurij kausida kuj tandaga Ñukami gani. Maijin Ñukajmu shamujka ima uragamash na yarijachingachu; shinaidi Ñukada crijka ima uragamash na yakunachingachu. <sup>36</sup> Ashtangarin ña kangunamu nishka shinaidi kangunaga Ñukada rikushash na cringuichichu. <sup>37</sup> Taita Ñukamu kushkagunami tuki Ñukajmu shamungaguna; shina Ñukajmu shamujkunadaga naladi washamu vueltachish kachashachu. <sup>38</sup> Jawa pachamundaga Ñuka munushkada rurungujka na shamuganichu, ashtanbish Ñukada Kachuj munushkada rurungajmi shamugani. <sup>39</sup> Ñukada Kachujbuj muniga kaimigun: Pai Ñukamu kushkagunamunda maijinlladash ama chingachichun, ashtanbish tukurij p'unllabi kausachichunmi munan. <sup>40</sup> Shinaidi Ñukaj Taitaj muniga, mashnalla Diosbuj Churida rikusha Paida crijgunaga, na tukurij kausida charichunmi munan; Ñukami tukurij p'unllabiga kausachisha.”

<sup>41</sup> Chimundaga, “Ñukami jawa pachamunda uriyashka tanda gani,” nishkamundami israelgunaga Paimunda washalla rimungu kallarigaguna,

<sup>42</sup> kashna ninukusha: “¿Nachu kaikuga Jozij churi Jesús gan? ¿Nachu

paibuj taita mamadash rijsinchi? Shinadijka kununga, ¿imashadi, 'Jawa pachamunda uriyashkami gani,' ninri?"

<sup>43</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: "Kangunapuraidijka ama Ñukamunda washalla imadash ninukichichu. <sup>44</sup> Ñukada Kachuj Taita na kuchuy-achimukiga pish na Ñukajmunga shami pudinchu; shinaidi tukurij p'unllabiga Ñukami kausachisha. <sup>45</sup> Dios nishkada parlujkuna escribishk-abiga, 'Diosmi tukigunamu yachachinga,' ninmi. Shinushaga Taita nishkada maijin uyusha yachujka Ñukajmumi shamun. <sup>46</sup> Maijimbish Taitadaga na rikushkachu; Diosmunda Shamujllami Taitadaga rikushka. <sup>47</sup> Kabishkadadimi nini, maijin Ñukada crijka na tukurij kausidami charin. <sup>48</sup> Ñukami kausida kuj tanda gani. <sup>49</sup> Kangunaj ñauba taitagunaga shitashka pushtubi 'maná' nishka tandada mikushash wañugagunami. <sup>50</sup> Ashtanbish Ñukaga jawa pachamunda uriyashka tandadami parlani, maijin chida mikujka na wañungachu. <sup>51</sup> Ñukami jawa pachamunda uriyashka kausuj tanda gani. Maijin kai tandada mikujka tuki ratumi kausunga; Ñuka kuna tandaga Ñukaj cuerpoidimi gan, chidami kai pacha genteguna kausachunga kusha."

<sup>52</sup> Shinushami israelgunaga, "Kaikuga, ¿ima layadi paibuj cuerpodaga ñukuchimu kari pudingari?" nisha kaishuj chaishujkun rimanukungu kallarigaguna.

<sup>53</sup> Chimunda Jesusga paigunadaga kashna niga, "Kabishkadadimi nini, Aichayuj tukushka Churij cuerpoda na mikusha shinaidi Paibuj yaurda na ubiushaga na tukurij kausidaga na charinguichichu. <sup>54</sup> Shinaidi maijin Ñukaj cuerpoda mikuj Ñukaj yaurda ubiujka na tukurij kausidami charin, shinaidi Ñukami tukurij p'unllabiga kausachisha. <sup>55</sup> Ñukaj cuerpoga kabishkadi mikunami gan, Ñukaj yaurga kabishkadi ubianami gan. <sup>56</sup> Maijin Ñukaj cuerpoda mikuj shinaidi Ñukaj yaurda ubiujka Ñukan tandanukushkami kausan. Ñukash paigunmi tandanukushka kausani. <sup>57</sup> Ñukada Kachuj Taita kausida charin, Ñukash Paimundami kausani, shina layaidimi maijin Ñukamunda mikujka paibish Ñukamunda kausunga. <sup>58</sup> Kai tandalladimi jawa pachamunda uriyamushka tanda gan; kai tandaga na kangunaj ñauba taitaguna maná-da mikusha wañushka shinachu gan; maijin kai tandada mikujka tuki ratumi kausunga."

<sup>59</sup> Kaigunadami Jesusga Capernaúm pueblobi Diosmunda yachana wasibiga yachachiga.

### *Na tukurij kausida kuj shimigunamunda*

<sup>60</sup> Jesusta katijkunamunda kai nishkagunada uyushaga taugagunami, "Kai nishkagunada japingujka jinchimi gan. ¿Pai nishkada pidi kazungari?" nigaguna.

<sup>61</sup> Shina Paida katijkuna kaigunamunda washalla rimagushkada Jesuslladi yachushaga, "¿Kai nishkagunaga jarkachinchuma imadi?" nisha tapuga. <sup>62</sup> "Aichayuj tukushka Churi sarun tiyashkallamundi ichiyajta rikushaga, ¿ima ninguichimushi? <sup>63</sup> Espiritumi kausidaga kun, aichaga imakish na valinchu. Ñuka parlushka shimigunaga Diosbuj Espiritumundami, shinaidi kausidash kuj shimigunami. <sup>64</sup> Shinash kangunapuramunda shujkunaga na cringuichichu," niga. Jesusga kallarimundadi piguna na crinadash shinaidi pi Paida japichinadash yachushami shina niga. <sup>65</sup> Jesús kutin parlarishaga, "Shinushaga Taita pushamusha na kukiga maijimbish Ñukajmunga na shami pudinchu, niganimi," niga.

<sup>66</sup> Chimunda pachami Paida katijkunamunda taugaguna washayasha ña na Paigun purigagunachu. <sup>67</sup> Shinushami Jesusga chungu ishki (12) yachagujkunada, “¿Kangunash ringu mununguichichari?” nisha tapuga.

<sup>68</sup> Shina niki Simón Pedroga, “Manduj, ¿pibujmundi rishun? Kambuj shimigunami na tukurij kausida kuj shimigunagun. <sup>69</sup> Ñukuchigarin Diosmunda jucha illuj Cristo gashkada rijsisha ña crishkanchimi,” niga.

<sup>70</sup> Shina niki Jesusga, “Kanguna chungu ishkgunadaga ¿nachu Ñuka agllugani? Shina gakash kangunamunda shujka diablo layami gan.”

<sup>71</sup> Shina nishaga Simón Iscariotej churi Judasmundami parlaga; Judasga chungu ishki yachagujkunamunda gashash paimi Jesusta japichinaga.

## 7

### *Jesusbuj waukiguna Paida na crishkamunda*

<sup>1</sup> Chiguna k'ipa, israelgunada mandujkuna wañuchingu mashkushkamundami Jesusga Judeabiga na purish nisha Galilea llaktabi puriga.

<sup>2</sup> Israelguna carpada rurasha Diosta yuyarina pishta p'unllaguna ña chayamuguki,\* <sup>3</sup> Jesusbuj waukigunaga, “Ama kaibi sakirichu; kanda crisha katijkuna kan ima ruruhkagunadash rikuchunguna Judea llaktamuri. <sup>4</sup> Maijin rijsi tukush nishaga imadash na pakallaga rurunchu. Kan shinagunada ruruj gashadijka tuki kai pacha gentegunaj ñaubuki ruruh rikuchiri,” nigaguna. <sup>5</sup> Paibuj waukigunaidikish Paida na crigagunachu.

<sup>6</sup> Shina niki Jesusga, “Ñukaj uraska chairijti narij chayunchu, ashtanbish kangunamunga ima urasbish allimigun. <sup>7</sup> Kai pachamundagunaga kangunadaga na p'iñi pudinchu; ashtanbish paiguna ruruhkaguna na alli gashkada yachi chayachishkamundami Ñukadaga p'iñunguna.

<sup>8</sup> Kangunaga pishtamu richi, Ñukaj uras narij p'aktushkamundaga na rinichu,” niga. <sup>9</sup> Kaigunada nishka k'ipaga Galileabimi sakiriga.

### *Carpada rurana pishtabi Jesús gashkamunda*

<sup>10</sup> Shinash Jesusbuj waukiguna Diosta yuyarina pishtamu rishka k'ipaga pish ama yachi chayachun pakalla shinami Paibish pishtamu riga.

<sup>11</sup> Israelgunada mandujkunaga pishtabiga, “¿Chi k'ariga maibi purinshi?” nishami mashkagugaguna.

<sup>12</sup> Gentegunapurabimi Paimunda washalla pachun parlagaguna; shujkunaga, “Pai k'ariga allimigun,” nigaguna. Chaishujkunaga, “Na allichugun, gentegunada llagmushami purin,” nigagunami. <sup>13</sup> Shinash israelgunada mandujkunada manchushkamunda maijinbish na larudaga parlugagunachu.

<sup>14</sup> Ña chaubi pishta shina gakimi Jesusga Diosbuj wasimu risha yachachingu kallariga. <sup>15</sup> Shina yachachigukimi chi israelgunaga, “Kaikuga maibish yachungu na rishadijka, ¿ima layadi manchanaidi yachuj ganshi?” nisha mancharishkaidi nigaguna.

<sup>16</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: “Ñuka yachachishkaga na Ñukaj munimundachu; ashtanbish Ñukada Kachujbuj munimundami. <sup>17</sup> Maijinbish Dios munushkada ruruh nijka, Ñuka yachachishkaga Diosmundachu, na gashaga Ñukaj munillamundachu gashkada yachanmumi. <sup>18</sup> Maijin kikinbuj yuyillamunda parljuka kikin <Alli> nishka gangujllami mashkun;

\* **7:2** 7.2 Kai pishtadaga israelgunami p'ukushka granoda tandachisha tukuchigusha rurujkunaga. Egiptomunda llujshishka k'ipa ñauba taitaguna shitashka pushtubi gashka kausida yuyaringajmi carpaganadaga ramagunan rurujkunaga. Lv 23.34-36,39-43

ashtanbish maijin paida kachujta <Alli> nishka gachun mashkujka paimi kabishkada parluj imamundash na juchachibuj gan. <sup>19</sup> Moisesga mandushkagunadaga ¿nachu kangunamu kuga? Shina kushka gakash kangunamundaga maijinbish mandushkagunada na p'aktachinguichichu. Shinaga, ¿imashadi Ñukadaga wañuchisha ninguichiri?" niga.

<sup>20</sup> Shina niki gentegunaga, "¿Yana katishkamishkanguinchi! ¿Pidi kanda wañuchisha nigunri?" nigaguna.

<sup>21</sup> Chimunda Jesusga, "Samana p'unllabi pish na ruri pudishkada shuj kutinlla rurushkamundami tukiguna mancharishkanguichi.

<sup>22</sup> Ashtangarin Moisesmi circuncisión† nishkada rurachun nisha mandushkamunda kangunaga samana p'unlla gakash k'ari marada aicha karada p'itichinguichillami. (Kai mandushkadaga Moisesga na kallarichigachu, ashtanbish ñauba taitagunamundami shamushka gan.)

<sup>23</sup> Shinushaga Moisés mandushkada ama p'akingu nishalla, samana p'unllabish k'ari marada aicha karada p'itichijllagunadijka ¿ima nishadi samana p'unllabi shuj k'arida illujta alliyachishkallamunda Ñukan p'iñaringuichiri? <sup>24</sup> Shinushaga <Shinamami gashkanga> nishallaga ama juchachichichu; ashtanbish juchachina gakiga ima laya gashkadadi alli rikusha juchachichiri," niga.

#### *Jesús maimunda gashkada Pailladi parlushkamunda*

<sup>25</sup> Chimunda Jerusalén pueblobi kausujkunamunda maijinguinaga, "¿Wañuchingu mashkagushkaga nachu pai gan?" nigugaguna. <sup>26</sup> "Rikichi, tukigunaj ñaubuki parlarigukish pish na imash ningandi. ¿Pai Cristo gashkada kabishkadichu mandujkunaga cringunashi?"

<sup>27</sup> "Pai maimunda gashkada ñukuchiga yachunchimi, ashtanbish Cristo shamukiga maimunda gashkadash pish na yachungachu."

<sup>28</sup> Kai nishkagunada uyusha israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigushaga Jesusga jinchidi parlarisha, "Shinadijka kangunaga Ñukadaga, 'Rijsinchi, maimunda gashkadash yachanchimi,' ninguichimi. Ñuka munushkallamundaga na shamushkanichu, ashtanbish Ñukada Kachujka kabishkami gan, kanguna Paidaga na rijsishkanguichichu. <sup>29</sup> Ñukagarin Pai kachushkamunda shinaidi Paimunda shamushka gashami Paidaga rijsini," niga.

<sup>30</sup> Shina nikiga prezu japingumi munugaguna; shinash Paibuj uras narij chayushkamundaga maijinbish Paida tupiidash na tupi pudigagunachu.

<sup>31</sup> Chi gentegunamundaga taugaguna Paida crishaga, "Cristo shamushaga, ¿kai k'ari rurushkadash yallichu pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchingachashi?" nisha ninukugaguna.

#### *Fariseoguna Jesusta prezungu munushkamunda*

<sup>32</sup> Genteguna Jesumunda shina washalla nigushkada fariseoguna uyusha paigunash manduj curagunash Diosbuj wasida chapujkunada Jesusta prezu japichun kachugaguna. <sup>33</sup> Chimunda Jesusga, "Asha kil-lagunaidami kangunan gasha, k'ipaga Ñukada Kachujbujmu rishallami.

<sup>34</sup> Ñukada mashkunguichimi, shinash na japinguichichu. Ñuka maibi tiyanamunga kangunaga na ri pudinguichichu," niga.

<sup>35</sup> Chimunda manduj israelgunaga tapunukungu kallarishaga, "Ñukuchi na japi pudichundijka ¿maimushi paikuga ringashi? ¿Ñukuchipuramundaguna kaimunda risha griego llaktagunabi

† 7:22 7.22 Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui.

gajkunamuchu ringa? shinaidi ¿na israelgunamuchu yachachingu ringa imashi?‡ <sup>36</sup> Paiga, ‘Ñukada mashkunguichimi, shinash na japinguichichu, Ñuka maibi tiyanamunga kangunaga na ri pudinguichichu,’ nishaga ¿ima nishadi shina nin?” nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.

### *Kausida kuj yakumunda*

<sup>37</sup> Pishta tukurij jatun p'unllami Jesusga shayarisha jinchida kaparishaga, “Maijin yakunachijka Ñukajmu shamusha ubiachun. <sup>38</sup> Diosbuj Shimibi nishka shina, maijin Ñukada crijbuj ukumundaga kausida kuj yaku p'ugyuguna shinami llujshinga,” niga. <sup>39</sup> Jesusga kashna nishaga maijin Paida crijkunaga Diosbuj Espirituda japina gashkadami nisha niga; Jesusta k'uilla gashkada narij rikuchishkamundami,§ Diosbuj Espirituga narij shamushkaga.

### *Genteguna chaida kaida yuyashkamunda*

<sup>40</sup> Chi tauga gentegunamunda shujkunaga kai nishkagunada uyusha, “Paiga kabishkadimi Dios nishkada parluj shamuna nishka gan,” nigaguna.

<sup>41</sup> Shujkunaga, “Paiga Cristomi gan,” nigaguna, ashtanbish maijgunaga, “Na shinachugun, Cristoga ¿ima layadi Galileamunda gangari? <sup>42</sup> Diosbuj Shimibiga Cristoga Rey Davidbuj wawagunaj wawagunamundaminga, shinaidi Davidbuj pueblo Belenmundami shamunga nisha ¿nachu nin?” nigaguna. <sup>43</sup> Shinushami genteguna Jesustumunda kaida chaida yuyasha partirigaguna. <sup>44</sup> Shujkunaga prezu japingumi munugaguna, shinash Paida tupidash na tupugagunachu.

### *Mandajkuna Jesusta na crishkamunda*

<sup>45</sup> Chimunda Diosbuj wasida chapujkuna, manduj curagunajmu fariseogunajmu chayamuki, “¿Imashadi na pushamuganguichi?” nisha tapugaguna.

<sup>46</sup> Shina niki chi guardagunaga, “Pai k'ari parlushka layaga ima urash pish na parlushkachu,” nigaguna.

<sup>47</sup> Chimunda fariseogunaga, “¿Kangunadashchu pandachigachari?” nigaguna. <sup>48</sup> “Mandujkunamunda na gashaga fariseogunamunda maijinlash, ¿paida crishkacha? <sup>49</sup> Ashtanbish Moisés mandushkadash na yachuj gentegunaga Dios llakichichun nishkagunami gan.”

<sup>50</sup> Shina niki fariseo Nicodemoga shuj tuta Jesusta rikungu rijka paigunamu kashna niga: <sup>51</sup> “Ñukuchida mandushkabi nishka shinaga shuj k'ari ima nishkada narij uyusha shinaidi ima rurushkadash narij yachushaidijka, imadash na juchachinallachunchi.”

<sup>52</sup> Shina niki paigunaga, “¿Kambishchu Galileamunda ganguiri? Diosbuj Shimida alli liyusha yachungui, chibiga Galileamundaga Dios nishkada parlujka shujllash shamunashkadaga na parlanchu,” nigaguna.

<sup>53</sup> Chimundaga tukigunami wasimu rigaguna.

## 8

### *Wainayaj warmimunda*

‡ **7:35** 7.35 Babilonia llaktamu apusha rishka watagunamunda pacha (605-536 a.C.) tauga israelgunaga Israel llaktamunda karubi kausungu sakirigaguna. Shinusha Jesús kausashka watagunabiga, Roma mandashka tauga llaktagunabimi, griegogunan chagrushka kausagaguna.

§ **7:39** 7.39 Juanchu parlushka librobi “glorificado” nishaga Jesusbuj k'uilla gashkada Dios rikuchishkada ashtan yallidijka ima ura chakatashka gashkada shinaidi jawa pacha Taitaj kuchumu rishkadami shina nin.

<sup>1</sup> Chigamaga Olivos urkumu Jesús riga. <sup>2</sup> Kayundij ña p'unllayaguki Diosbuj wasimu vueltega. Tuki genteguna kuchuyaki Paiga tiyarisha yachachingu kallariga. <sup>3</sup> Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash shuj warmi wainayagujta japisha pushamushaga tuki chibi gajkunaj ñaubuki churushaga, <sup>4</sup> Jesusmu, "Yachachij, kai warmidaga wainayagujtadimi japimunchi; <sup>5</sup> Moisés mandushkabiga shina warmigunadaga rumin pigusha wañuchichunmi mandun. Kanga, ¿imada ningui?" nigaguna.

<sup>6</sup> Paigunaga, pandariki juchachingu munushami kaidaga tapugaguna. Ashtanbish Jesusga kumurishaga achpabimi maki dedon escribingu kallariga. <sup>7</sup> Shina Paida tapusha katishkallamunda shayarishaga, "Kangunamunda maijin jucha illuj gashaga rumida pigusha kallarichun," niga.

<sup>8</sup> Chimunda kutin kumurishaga achpa pambabi escribisha katigallami. <sup>9</sup> Shina nijta uyushaga rukugunamunda kallarisha k'ipagunagamami shuj shuj ringu kallarigaguna; shinami chi chaubibi shayuj warmilla Jesuskunga sakiriga. <sup>10</sup> Chimunda Jesús shayarisha chi warmidaga, "Kanda juchachijkunaga, ¿maibidi gan? ¿Pish nachu juchachiga?" niki,

<sup>11</sup> chi warmiga, "Manduj, pish na juchachishkachu," niga.

Chimunda Jesusga, "Ñukash na juchachinichu; kununga ri, ama ash-tanga juchada rurunguichu," niga.

### *Jesusga kai pachaj Luzmi*

<sup>12</sup> Kutinmi Jesusga gentegunamu, "Ñukami kai pachaj Luz gani; maijin Ñukada katijka yanamangabiga nalladi puringachu, ashtanbish kausida kuj Lutzami charinga," niga.

<sup>13</sup> Chimunda fariseogunaga, "Kanga kanllamundadimi yachi chayachin-gui; chi parlushkaga imakish na valinchu," nigaguna.

<sup>14</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: "Ñuka Ñukallamundadi par-lushka gashash Ñuka parlushkaga kabishkamigun, Ñukaga maimunda shamushkadash shinaidi maimu rigushkadash yachanimi; kangunaga Ñuka maimunda shamushkadash maimu rigushkadash na yachun-guichichu. <sup>15</sup> Kangunaga genteguna yuyushkallamundami juchachin-guichi; Ñukaga pidash na juchachinichu. <sup>16</sup> Ñuka juchachishash kabishka juchachishkami gan. Ñukallaga na ganichu, ashtanbish Ñukada kachuj Taitami Ñukan juchachin. <sup>17</sup> Kangunajti mandushkabiga, 'Ishkiguna ima rikushkada chilladadi yachi chayachikiga kabishkamigun,' nisha es-cribishkami tiyan. <sup>18</sup> Ñukami Ñukallamundadi imadash yachi chayachini, Ñukada kachuj Taitash Ñukamunda yachi chayachin."

<sup>19</sup> Chimunda paigunaga, "¿Maibidi kambuj Taitaga tiyan?" niki,

Jesusga, "Kangunaga Ñukadash, Ñukaj Taitadash na rijsinguichichu; Ñukada rijsishkashaga Ñukaj Taitadash rijsij ganguichimumiga," niga.

<sup>20</sup> Israelgunaj Diosbuj wasibi, Diosmu kuchkida churana kuchubi yachachigushami kai shimigunadaga niga; Paibuj uras narij chayamushka-mundaga pish na prezu japigachu.

### *"Ñukaga na kai pachamundachu gani"*

<sup>21</sup> Kutin Jesusga, "Ñukaga rishami, shinusha kangunaga Ñukada mashkunguichimi, ashtanbish kangunaj juchallabidimi wañunguichi. Ñuka rinamunga kangunaga na ri pudinguichichu," niga.



<sup>22</sup> Chimunda manduj israelgunaga, “ ‘Ñuka rinamunga na ri pudinguichichu,’ nigushaga, ¿pailladichu wañuringu munanshi?” ninukugaguna.

<sup>23</sup> Chimunda Jesusga, “Kangunaga uramundami ganguichi, Ñukaga jawamundami gani. Kangunaga kai pachamundami ganguichi, Ñukaga na kai pachamundachu gani. <sup>24</sup> Chimundadimi kangunamuga, ‘Kangunaj juchallabidi wañunguichi,’ nigani. Shinaidi ‘Ñukadimi gani,’ nishkada\* na crishaga kangunaj juchabimi wañunguichi,” niga.

<sup>25</sup> Shina niki paigunaga, “¿Kanga pidi gangui?” nigaguna.

Shina niki Jesusga, “¿Imashadi kangunamunga parlashari?†  
<sup>26</sup> Kangunada juchachisha tauga ninagunadashmi charini, shina gakash Ñukada Kachujka kabishkadami nin; shinaidi Ñuka Pai parlushkada uyushkallamundadimi kai pachamundagunamu chidadi nini,” niga.

<sup>27</sup> Ashtanbish paigunaga Taita Diosmunda parlashkadaga na intindigagunachu. <sup>28</sup> Shinusha Jesusga, “Ima ura Aichayuj tukushka Churida cruzbi jawamu alzushami ‘Ñukadimi gani’ nijta Ñukadaga rijsinguichi, shinaidi imadash na Ñuka munushkallamunda rurushkada, ashtanbish Taita yachachishkagunaidami Ñuka parlashkada yachunguichi. <sup>29</sup> Ñukada Kachujka Ñukanmi gan; ima rurushkabish tuki ratu Paida kushichigushkamundami Ñukaj Taitaga Ñukalladaga na sakishkachu,” niga.

<sup>30</sup> Kaigunada nijta uyushaga taugagunami Paibi crigaguna.

### *Abrahambuj wawagunamunda*

<sup>31</sup> Chimunda Jesusga Paibi crij israelgunada, “Kanguna Ñuka parlushkada kazusha kausagushaga, Ñukada katijkunadimi tukunguichi. <sup>32</sup> Shinami Diosmunda kabishkada rijsinguichi, chi kabishkami kangunadaga kacharichinga,” niga.

<sup>33</sup> Shina niki, “Ñukuchiga Abrahambuj wawagunaj wawagunami ganchi, pibukish sirvichun randishka shinamaga ima urash na gashkanchichu. ¿Imashadi kanga ‘Kacharishkami ganguichi,’ ningui?” nigaguna.

<sup>34</sup> Shina niki Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish juchada rurujka, sirvichun randishka shina juchada rurungu watushka shinamigun. <sup>35</sup> Maijin sirvichun randishkaga dueñoj wasibiga na tuki ratu kausagungallachu, ashtanbish churiga tuki ratumi taitaj wasibiga kausunga. <sup>36</sup> Shinushaga Diosbuj Churi kangunada kacharichikiga, kangunaga kacharishkadimi ganguichi. <sup>37</sup> Kanguna Abrahambuj wawagunaj wawaguna gashkadaga yachanimi; ashtanbish Ñuka parlushkada na japish nishallachu wañuchingu mununguichi. <sup>38</sup> Ñukaga Ñukaj Taita rikuchishkadami parlani, kangunash kangunaj taitamunda uyushkada ruranguichi,” niga.

<sup>39</sup> Shina niki paigunaga, “Ñukuchij taitaga Abraham-mi gan,” nigaguna.

Jesusga, “Kanguna Abrahambuj wawagunaj wawagunadi gashkashaga Abraham rurushka layaidimi rurunguichimuga. <sup>40</sup> Ashtanbish Dios yachachishkada uyusha kabishkadi shimigunada kangunamu parluj gakash kangunaga Ñukada wañuchingumi mununguichi. ¡Abrahamga ima

\* **8:24** 8.24 <Ñukadimi gani> nishaga Jesusga Diosladi gashkadami rikuchin. Taita Diosga <Ñukadimi gani> nishaga Paillamundadimi kai parlashkagunabiga nigon: Ex 3.14-15; Is 41.4; 43.10-13 † **8:25** 8.25 Griego shimibiga ishki laya intindirin. Jawabi parlashka laya shinaidi, “Kallarimunda pacha ñuka nigushkaga,” Jesús parlashka layash intindiri pudin. **8:28** 8.28 Jn 8.58

urash shinaga na rurugachu! <sup>41</sup> Kangunagarin kangunaj taita rurushka layaidimi rurunguichi,” niga.

Shina niki, “Ñukuchiga wainayasha charishka churigunaga na ganchichu; shuj Taitalladami charinchi. Paiga, ¡Diosmi gan!” nigaguna.

*“Kangunaj taitaga diablomi gan,” nishkamunda*

<sup>42</sup> Chimunda Jesusga, “Kangunaj Taita, Dios gashkakiga Ñukada k'uyanguichimumiga; Ñukaga Diosmunda shamushami kaibi gani. Ñukaj munimundaga na shamuganichu, ashtanbish Diosmi Ñukadaga kachuga.

<sup>43</sup> Ñuka parluskada ¿imashadi na intindi pudinguchi? Ñuka nish nigushkada naidi uyush nishallami shina ganguichi. <sup>44</sup> Kangunaj taitaga diablomi gan; paibuj gashami pai munushkada rurungu mununguichi. Paiga kallarimunda pachami wañuchij gashka; paibuki ima kabishkash illushkamundaga, imadash ima urash kabishkadaga na parlujchu. Paiga llagmaidi shinaidi llagmagunaj taitash gashkamunda, imada llagmusha parlushash paillamundadi parlan. <sup>45</sup> Ñukadaga, kabishkada parlagushkamundaga na cringuichichu. <sup>46</sup> Kangunamunda, ¿maijindi Ñuka ima juchada rurashkada rikuchi pudinguchi? Shina kabishkada parlukidijka ¿imamundadi na cringuichiri? <sup>47</sup> Maijinsh Diosbuj gashaga, Diosbuj Shimigunadami uyun; shinushaga kangunaga na Diosbuj gashkamundami na uyush ninguichi.”

*Ñaubamundadi Jesús tiyushkamunda*

<sup>48</sup> Shina niki israelgunaga Jestusaga, “ ‘Kanga yana katishka Samariamundami gangui,’ nishaga, ¿ñukuchiga nachu allida nishkanchi?” nisha tapugaguna.

<sup>49</sup> Chimunda Jesusga, “Ñukaga na yana katishkachu gani. Taitadami allibi churuj gani, ashtanbish kangunaga Ñukadaga na allibimi churanguchi. <sup>50</sup> Shinash Ñukaga Ñukada jatunyachichunga na mashkanichu. Shujmi jatunyachichun mashkujka tiyan, Paimi kabishkadi juchachij gan. <sup>51</sup> Kabishkadadimi nini, Ñuka parluskada maijin kazujka ima urash na wañungachu,” niga.

<sup>52</sup> Shina niki israelgunaga, “Kununmi allidijka yana katishka gashkadagarin yachanchi. Abrahambish, Dios nishkada parlujkunash wañushkami, shinash kanga, ‘Ñuka nishkada kazujka ima urash na wañungachu,’ ningui. <sup>53</sup> Ñukuchij taita Abrahamga wañugami. Kanga Abrahamdash ashtan yallichuma ¿imadi gangui? Dios nishkada parlujkunash wañugami. ¿Pi gashkadadi kanga yuyanguiri?” nigaguna.

<sup>54</sup> Chimunda Jesusga kashna niga: “Ñukada Ñukaidi jatunyachishaga Ñuka jatunyashkash imakish na valinchi. Ñukada jatunyachijka Ñukaj Taitalladimigun; Pailladadimi kangunaga <Ñukuchij Diosmi> ninguichi. <sup>55</sup> Ashtanbish kangunaga Paidaga na rijsinguichichu, Ñukagarin Paida rijsinimi. <Na rijsinichu> nishadijka kanguna laya Ñukash llagmami ganimu. Ñukaga Paidaga rijsinidimi, shinaidi Pai parluskada kazuni. <sup>56</sup> Kangunaj ñauba taita Abrahamga Ñuka shamuna p'unllada <Rikushami> yuyusha kushiyaga, rikushagarin ashtanmi kushiyaga.”

<sup>57</sup> Shina niki israelgunaga, “Narij pichka chungu (50) watada charishash ¿Abrahamda rikuganguichari?” nigaguna.

<sup>58</sup> Chimunda Jesusga, “Kabishkadadimi nini, narikish Abraham tiyajl-labidimi Ñukadimi gagani,”<sup>‡</sup> niga.

<sup>59</sup> Chimunda paigunaga Jesusta rumigunan pigungu japigaguna, ashtanbish Jesusga mitikusha israelgunaj Diosbuj wasimunda llujshisha riga.

## 9

### *Cigu wacharishka k'arida Jesús alliyachishka*

<sup>1</sup> Jesús rigushami wacharishkamundadi cigu k'arida rikuga. <sup>2</sup> Paibuj yachagujkuna, “Yachachij, ¿imashadi kai k'ariga na rikuj wacharishka? ¿Paibuj yayungunaj juchamundachu, na gashaga paibuj juchallamundadichu shina tukushkanga?” nisha tapugaguna.

<sup>3</sup> Shina niki Jesusga, “Na paibuj juchamunda, na paibuj taita mamaj juchamundashchu; ashtanbish Dios ima ruri pudishkaguna paibi rikurichunmi shina wacharishka. <sup>4</sup> P'unlla gajllabidi Ñukada Kachujbuj mandashkagunadaga ruranalladi ganchi. Ñami tutayamugun. Chibimi pish imadash na ruri pudinga. <sup>5</sup> Ñuka kai pachabi purishkagamallami, kai pachaj Luz shina gani,” niga.

<sup>6</sup> Kashna nishka k'ipaga achpabi t'iukusha, t'iukan lododa rurusha, chi lodon na rikuj ñawigunabi llutachishaga, <sup>7</sup> “Siloé yaku tandarishka kuchabi maillungu ri,” niga. (Siloé nishaga <Kachushka> nishami nin). Shina niki na rikujka chimu risha maillarishaga ña rikujmi shamuga.

<sup>8</sup> Chimundaga pai kuchkida mañujta sarun rikujkunash, kuchullabi kausujkunash, “¿Nachu kaikuga kuchkida mañusha tiyuj gan?” nisha tapunukugaguna. <sup>9</sup> Maijgunaga, “Ari, paimigun,” nigaguna. Kutin kaishujkunaga, “Na paichu gan, shinash paimu rijchujmi,” nigaguna.

Shina niki paiga “Ari, ñukaidimi gani,” nisha nigugallami.

<sup>10</sup> Chimunda, “¿Ima layadi kununga riki pudingui?” nisha tapuki,

<sup>11</sup> paiga, “Jesús nishka k'arimi lododa rurusha ñawibi llutachisha, ‘Siloé yaku tandarishka kuchabi maillungu ri,’ nikiga rigani. Ña maillushaga riki pudiganillami,” niga.

<sup>12</sup> Shina niki paigunaga, “¿Pai k'ariga maibidi gan?” nisha tapuki, “Na yachanichu,” niga.

### *Na rikuj alliyashkada fariseoguna tapushkamunda*

<sup>13</sup> Chimunda chi alliyashka k'aridaga fariseogunajmu pushugaguna.

<sup>14</sup> Jesús lododa rurusha ñawida alliyachibiga samana p'unllamiga.

<sup>15</sup> Shinusha kutinmi ima laya rikuj tukushkada fariseogunaga tapugaguna. Paiga, “Jesús lododa ñawibi churushka k'ipa maillarishaga ña rikuj tukuganillami,” niga.

<sup>16</sup> Chimunda maijin fariseogunaga, “Samana p'unllada chi k'ari na kaushtijka na Diosmunda shamunchu,” nigaguna.

Kutin kaishujkunaga, “Juchayuj gashkashaga, ¿ima layadi pi na ruri pudishkagunadaga kashna ruri pudinmugari?” nigaguna. Shinami paigunapura kaida chaida ninukugaguna.

<sup>17</sup> Shinusha chi ña rikuj tukushka k'aridaga kutin, “Kanga kambuj ñawida rikujta rurujmundaga, ¿imada ningui?” nisha tapuki,

“Dios nishkada parlujmigun ninimi,” niga.

<sup>18</sup> Shinash manduj israelgunaga na rikuj gashkadaga, shinaidi kutin rikuj tukushkadash na crigagunachu. Ashtanbish rikuj tukushkaj taita mamada

<sup>‡</sup> **8:58** 8.58 Griego shimibiga Jesús Pai kai ratu tiyashkadami parlan. Shina parlushaga Dioslla ima laya gashka shina tuki ratu Pai kausanashkadami rikuchin.

kayushaga, <sup>19</sup> “¿Paichu kanguna, ‘Na rikujmi wacharishka,’ nigushka kangunaj churi gan? Shinadijka, ¿ima layadi kununga rikuj ganri?” nisha tapugaguna.

<sup>20</sup> Shina niki taita mamaga, “Ñukuchij churi gashkada, shinaidi na rikuj wacharishkadash yachanchimi; <sup>21</sup> shinash ima laya rikuj tukushkada na yachunchichu, pi ñawigunada rikujta rurushkadash ñukuchikish na yachunchichu. Pailladadi tapichilla, ñami wataguna p'aktushka gan; pailladi ima laya gashkadash parlungallami,” nigaguna.

<sup>22</sup> Maijinbish Jesusta <Cristomi> nijtaga Diosmunda yachana wasimunda llujshichisha kachungu, manduj israelguna ña parlanukushkada yachusha manchushkamundami paibuj taita mamaga shina niga. <sup>23</sup> Chimundami taita mamaga, “Pailladadi tapichilla, ñami watagunash p'aktushka gan,” nigaguna.

<sup>24</sup> Shinusha na rikuj alliyashka k'arida israelguna kutin kayushaga, “Chi k'ariga juchayuj gashkadaga ñukuchiga yachanchimi, shinushaga Diosbuj ñaubuki kabishkada parli,” nigaguna.

<sup>25</sup> Chimunda paiga, “Juchayuj gashkakish ñukaga na yachanichu, ñuka na rikuj gashash kununga rikuj gashkaidami yachani,” niga.

<sup>26</sup> Paigunaga kutinlladi, “¿Imadadi kandaga ruruga? ¿Ima rurushadi rikujta ruruga?” nisha tapuki,

<sup>27</sup> paiga, “Ña niganindi, na uyush nishkanguichichu. ¿Imashadi kutin parlachun ninguichi? ¿Kangunashchu paida katij tukush ninguichi?” niga.

<sup>28</sup> Shina niki, “Kanchari pai k'arida katijma imash gangui. Ñukuchiga Moiestami katij ganchi,” nisha paida rimagaguna. <sup>29</sup> “Moiesmu Dios par-lushkadaga yachanchimi, ashtanbish chikudaga maimunda gashkadash na yachanchichu,” nisha nigaguna.

<sup>30</sup> Shina niki chi k'ari paigunadaga, “Ñukadaga ñawida rikujta ru-rukish, kangunaga pai maimunda shamushkadash na yachungudijka ima layashigunshi. <sup>31</sup> Paida manchujkunaida Pai munashkada rura-jkunaida Diosga uyaj gashkada ashtanbish juchayujkunadaga na uyaj gashkadaga allimi yachanchi. <sup>32</sup> Shinaidi ñukada rurushka shina na rikuj wacharishkada rikujta rurushka nishkadaga pimundash ima urash na uyushkanchichu. <sup>33</sup> Pai k'ari na Diosmunda shamushkashaga imadash na ruri pudinmuchuga,” niga.

<sup>34</sup> Chimunda paigunaga, “Kan juchasapaidi wacharishkakuchu ¿ñukuchida yachachinguiri?” nishka k'ipaga Diosmunda yachana wasimunda llujshichisha kachugaguna.

### *Diosta na crijkuna na rikuj laya gashkamunda*

<sup>35</sup> Chi k'arida llujshichisha kachushkada Jesús yachushaga paida mashkusha ña tupanukushaga, “¿Aichayuj tukushka Churibi cringuichu?” nisha tapuga.

<sup>36</sup> Chi k'ariga, “Hijo taita, Paibi cringujka Paiga pidikun parlabai,” niki,

<sup>37</sup> Jesusga, “Ña rikushkanguimi, kangun parlarijlladi Ñukaidimi gani,” niga.

<sup>38</sup> Chimunda chi k'ariga Jesusbuj ñaubuki kungurishaga, “Manduj, crinimi,” niga.

<sup>39</sup> Chi k'ipa Jesusga, “Ñukaga juchayujkuna gashkada rikuchingu, na rikujkunaga rikuj gachun, shinaidi rikujkunaga na rikuj tukuchunmi kai pachamunga shamugani,” niga.

<sup>40</sup> Paigun gaj fariseoguna shina nijta uyushaga, “¿Ñukuchikish shinadijka na rikujkunachu ganchiri?” nisha tapugaguna.

<sup>41</sup> Shina niki Jesusga, “Kanguna na rikujkuna gashkashaga juchamunda na kauzayuj ganguichimuchuga; ashtangarin <Rikujmi ganchi> nishkamundaga juchaguna kangunaj jawabi gagungallami,” niga.

## 10

### *Ovejagunada michijmunda*

<sup>1</sup> Chimunda Jesusga kashna niga: “Kabishkadadimi nini, maijinbish ovejagunaj currulmu na punguda waigushalla maidash sikusha waigujka shuwajmi, shinaidi uyi na uyidi takusha shuwajmi gan. <sup>2</sup> Ashtanbish punguda waigujka ovejagunada michijmi gan. <sup>3</sup> Chi michijmu punguda chapuj paskuki, michijka paibuj ovejagunada paigunaj shutin shutin kayuki paigunaga paibuj shimida rijsinllami. Currulmundash paimi llujshichin. <sup>4</sup> Ña tuki paibuj ovejagunada llujshichishaga michijka paigunada ñaubushami rin; shinami ovejagunaga paibuj shimida rijsishkamundaga katinguna. <sup>5</sup> Ashtangarin na rijsishkadaga nalladi katingachu; shujbuj shimida na rijsishkamundami paimundaga mitikusha ringaguna.”

<sup>6</sup> Kai yuyachinan Jesús parlakish paigunaga ima nisha nigushkadash na intindigagunachu.

### *Jesusga alli michij gashkamunda*

<sup>7</sup> Shinushaga kutinlladi Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukaga ovejagunaj waiguna pungumi gani. <sup>8</sup> Ñukada ñaubusha tuki shamujkunaga shuwaguna, uyi na uyidi takusha shuwajkunamiga; shinash ovejagunaga paigunada na uyush nigagunachu. <sup>9</sup> Ñuka pungumi gani; maijin Ñukamunda waigujka kishpichishkami ganga. Shuj oveja layami waigusha llujshisha shinaidi mikuna muyadash japingami. <sup>10</sup> Maijin shuwa shamushaga wañuchingu, shuwangu, tukuchishtangajllami shamun; ashtanbish Ñukaga kanguna na tukurij kausida charichun shinaidi chi kausida charishash yallimanaidi charichunmi shamugani.

<sup>11</sup> “Ñukaga alli michijmi gani. Alli michijka kikinbuj kausidash ovejagunamunda kujmi. <sup>12</sup> Kuchkida paganallamunda michijka, na michijti gashkamunda shinaidi na paibuj oveja gashkamundaga lobo shamujta rikushash ovejagunada sakisha shujllami mitikusha rin; chibimi loboga ovejagunada japishaga kani kani rurusha kaida chaida kachun. <sup>13</sup> Chi michijka pagushkallamunda michishkamundaga ovejaguna imash tukuchun nishami shitusha rin.

<sup>14-15</sup> “Ñukaga alli michijmi gani. Ima layami Ñukaj Taita Ñukada rijsin Ñukash Taitada rijsini; shina layaidimi Ñukaga Ñukaj ovejagunadaga rijsini, paigunash Ñukada rijsingunami. Shinushami Ñukaj kausida ovejagunamunda kuni. <sup>16</sup> Shinaidi na kai currulmunda shuj ovejagunadashmi charini, chigunadash pushamunami gani; paigunaga Ñuka parlashkadaga uyangagunami, shinami kanllalladi shujlla tukusha shuj michijllada charingaguna.

<sup>17</sup> “Ñukaj kausida kutin japingumi kuni. Chimundami Taitaga Ñukada k'uyun. <sup>18</sup> Ñukaj kausidaga pish na kichunchu, Ñukaj munillamundadimi Ñukaga kuni. Ñukaj kausida kungajkish kutin japingajkish Ñukaga pudinimi. Shina rurachunmi Ñukaj Taitaga manduga,” niga.

19 Kai shimigunamundami israelgunaga kaida chaida yuyasha kutin rimanukugaguna. 20 Paigunapuramunda taugagunami, “Yana katishka gashami paiga loco gan. ¿Imashadi kazu ruranguichi?” nigaguna.

21 Kutin shujkunaga, “Kai shimigunaga na yana katishkajchu gan; ¿shuj yanaga na rikujtaga rikujta ruri pudinchari?” nigaguna.

### *Israelguna Jesusta na rikunachishkamunda*

22 Jerusalenbimi Diosbuj wasida Diosllamu linshuyachishkada yuyarisha pishtada ruragaguna. Tamia shinaidi chiri killagunami gaga. 23 Jesusga Diosbuj wasibi gashami Salomonbuj nishka Corredorbi puriguki, 24 israelguna muyundijta shayarishaga, “¿Ima uragamadi kaida chaida yuyarichun chapachisha ninguiri? Kan Cristo gashaga ashtan laruda parlillari,” nigaguna.

25 Shina niki Jesusga kashna niga: “Ñami kangunamu nigani, shinash na cringuichichu. Ñukaj Taitaj shutibi rurushkagunami laru rikuchigugandi. 26 Shina gakash kanguna na Ñukaj ovejaguna gashkamundami na cringuichi. 27 Ñukaj ovejagunaga Ñuka parlashkada uyajkunami, shinaidi paigunada rijsinimi, shinami Ñukada katinguna. 28 Ñukami paigunamuga na tukurij kausida kuni; shinusha ima uragamash na chingaringagunachu, shinaidi Ñukaj makimundaga pish na kichungachu. 29 Ñukamu kuj Ñukaj Taitaga tukimunda yalli jatunmi,\* Ñukaj Taitaj makimundaga pish na kichi pudingachu. 30 Ñukash Taitash shujllami ganchi.”

31 Israelgunaga kutinmi paidaga rumigunan pigungaj japigaguna. 32 Chimunda Jesusga, “Taitaj podergunmi tauga alli ruranagunada kangunaj ñaubuki rurusha rikuchishkani; ¿chigunamundaga maijinmundadi rumida pigush ninguichi?” niga.

33 Shina niki israelgunaga, “Allida rurushkamundaga na rumin pigush ninchichu, ashtanbish kan Diosta imakish na valichisha parlashkamunda; kan gente gashash kanlladi Dios tukush nishkamundami rumin pigush ninchi,” nigaguna.

34 Shina niki Jesusga kashna niga: “¿Nachu kangunamu mandushkagunabiga Dios escribichisha, ‘Ñukaga “dioskunami ganguichi” ninimi,’ nishka tiyan? 35 Diosbuj Shimi nishkadaga <Na shinachugun> ningujka na pudinachugun. Maijingu namu Dios parlushkada uyujkunadaga Diosga, ‘dioskunami ganguichi,’ nikidijka, 36 ¿Taita Dioslladimi Paibujlla gachun ch'ikunyachisha kai pachamu kachushkadaga, ‘Diosbuj Churimi gani,’ nishkallamundachu Ñukadaga, ‘Diosta imakish na valichin,’ ninguichiri? 37 Ñukaj Taita rurushkagunada laya Ñuka na rurukiga ama cringuichichu. 38 Ashtanbish Taita rurushka laya rurakiga Ñukada na crishash Ñuka rurushkagunalladash crichiri; shina crishallami Ñukaj Taita Ñukabi gashkada shinaidi Ñukash Paibi gashkada ashtan illujta alli yachunguichimu,” niga.

39 Kutinlladimi paigunaga Jesusta prezungu munugaguna, shinash Jesusga paigunaj makimunda kachachirishami riga.

40 Shinami Jesusga maibi sarun Juanchu bautizasha purishka Jordán yaku ch'imbamu kutin risha chibimi sakiriga. 41 Tauga genteguna Paibuj kuchumu chayushaga, “Kabishkadadimi Juanchuga pish na ruri

10:25 10.25 Jn 5.36 \* 10:29 10.29 Ñauba escribishkagunamunda maijingu naga ningunami: “Ñukaj Taita kushkaga tukimunda yalli jatunmi gan.” 10:34 10.34 Sal 82.6

pudishkadaga ima urash na ruragachu, shina gakash kai k'arimunda tuki nishkagunaga kabishkami gashka," ninukugaguna.

<sup>42</sup> Shinami chibiga taugaguna Jesusta crigaguna.

## 11

### *Lázaro wañushkamunda*

<sup>1</sup> Betania pueblomunda Lázaro shuti k'arimi ungushka kausaga; paibuj pani Mariash, Martash chillamundadimiga. <sup>2</sup> (Chi ungushka Lazaroj pani Marialladimi Manduj Jesusbuj chakibi k'uilla ashnariguj yakuda tallisha juakchan chakichiga.) <sup>3</sup> Shinushaga chi ishki ñañundijkunami, "Manduj, kan k'uyashka Lazaroga ungushkamigun," nisha Jesusmu parlachun kachugaguna.

<sup>4</sup> Shina nijta Jesús uyushaga, "Kai unguiga na wañuchingabujchu, ashtanbish Diostash, Diosbuj Churidash <Alli k'uillami gangui> nichunmi shina tukushka," niga.

<sup>5</sup> Jesusga Martadash, paibuj ñañadash, Lazarodashmi k'uyajkuga.

<sup>6</sup> Lázaro ungushkada yachi chayushash ishki p'unlladami maibi gashkallabidi sakiriga. <sup>7</sup> Chi k'ipa Paibuj yachagujkunada, "Kutin jakuchi Judea llaktamu," niga.

<sup>8</sup> Shina niki Paibuj yachagujkunaga, "Yachachij, chibi gaj israelguna rumigunan pigusha wañuchingu munushkaga na uningandi. ¿Shinashchu kutinlladi chimu rish ninguir?" nigaguna.

<sup>9</sup> Jesusga, "¿Nachu shuj p'unllaga chungu ishki (12) urasta charinri? Shinushaga maijinsh p'unllapachabi purishaga, kai pachada p'unllayachijta rikushkamundaga imabish na trankarisha urmangachu. <sup>10</sup> Ashtanbish maijinsh tutabi purijka luz paibuki illushkamundaga trankarisha urman-gallami."

<sup>11</sup> Shina nishka k'ipa Jesusga, "Ñukuchin alli apanukuj Lazaroga puñurishkami; shinash rijchachingu rinimi," niga.

<sup>12</sup> Chimunda Paibuj yachagujkunaga, "Manduj, puñurishkamundaga alliyangami," nigaguna.

<sup>13</sup> Jesusga Lázaro wañushkamundami shina niga, ashtanbish Paibuj yachagujkunaga <Puñurishkallamundami shina nigushkanchin> yuyugaguna. <sup>14</sup> Shinushami Jesusga paigunada, "Lazaroga wañushkami," nisha laruda niga. <sup>15</sup> "Ñuka na chibi gashkamunda kushiyanimi, kanguna crichunga shinami alli gashka. Ashtanbish paibujmu jakuchi," niga.

<sup>16</sup> Chimunda Ishkipura Wacharishka nishka Tiumaga, kaishuj yachagujkunadaga, "Ñukuchish Jesuskun wañungu jakuchi," niga.

### *Jesusga kausida kujmi*

<sup>17</sup> Jesús chayushaga Lázaro ña chusku p'unllada pambana ut'kubi churushkadami japiga. <sup>18</sup> Betania puebloga Jerusalemunda kinsa kilómetro vali kuchullabimi gaga. <sup>19</sup> Tauga judeamundagunami Martada Mariadash <turi wañushkamunda ñukuchikish llakirinchi> ningu shamushkagunaga. <sup>20</sup> Martaga Jesús shamugushkada yachushaga tupanukungumi llujshisha riga. Ashtanbish Mariaga wasibimi sakiriga. <sup>21</sup> Martaga Jesusta, "Manduj, kan kaibi gashkakiga ñukaj turiga na wañunmuchuga; <sup>22</sup> ashtanbish Diosta kan ima mañushkadash kununbish kanmu Pailladi kuna gashkadaga ñukaga yachanimi," niki,

<sup>23</sup> Jesusga, "Kambuj turiga kausaringami," niga.

<sup>24</sup> Shina niki Martaga, “Ari, wañushkaguna kausarina tukurij p'unllabi kausarinadaga yachanidimi,” niga.

<sup>25</sup> Jesusga paidaga, “Ñukami wañushkagunada kausachijkish, kausida kujkish gani; maijin Ñukada crijka wañushka gashash kausangami.

<sup>26</sup> Shinaidi tuki Ñukada crisha kausujkunaga ima uragamash na wañungachu, ¿kaigunadaga cringuichu?” niga.

<sup>27</sup> Shina niki Martaga, “Ari, Manduj; Kan Cristo shinaidi Diosbuj Churi gashkada, Kan kai pachamu shamuna gashkadash ñukaga crinimi,” niga.

### *Lazaroda pambushka pushtubi Jesús wakushkamunda*

<sup>28</sup> Shina nishka k'ipaga Martaga paibuj ñaña Mariada kayungu risha pakalla kashna niga, “Yachachijka kaibimi gan, kanda kayagunmi.”

<sup>29</sup> Shina nijta uyunmi Mariaga apuruidi jatarisha Jesusta rikungu riga. <sup>30</sup> Jesusga narij pueblomu waigushkachuga, chairijtj Martan tupanukushka pushtullabidimiga. <sup>31</sup> María apuruidi jatarisha rijta rikusha <llakirinchi> nisha wasibi paigun igulda gaj Judeamundaguna <Pambushka ut'kumumi wakungu rinchin> yuyusha washa katigaguna.

<sup>32</sup> Jesús maibi gashka pushtumu María chayushaga Paibuj ñaubuki kungurisha, “Manduj, kan kaibi gashkakiga ñukaj turiga na wañunmuchuga,” niga.

<sup>33</sup> Shina María wakajta, paigun igulda chayuj israelgunash wakajta Jesús rikushaga shungundijta manchanaidi llakirishaga, <sup>34</sup> “¿Maibidi churaganguichi?” nisha tapuki,

paigunaga, “Manduj, jaku rikungu,” nigaguna.

<sup>35</sup> Chibi Jesús wakuga.

<sup>36</sup> Chimundami israelgunaga, “Rikichi, manchanaidimi Lazaroda k'uyashka,” ninukugaguna.

<sup>37</sup> Ashtanbish shujkunaga, “Na rikuj k'arida rikujta rurujtika, ¿Lázaro ama wañuchunga nachu imaidash ruri pudishkangari?” nigaguna.

### *Lazaroda Jesús kausachishkamunda*

<sup>38</sup> Jesús shungundijta kutin llakilladimi pambushka ut'kumu kuchuyaga. Chi ut'kuga k'akabi kinrimu ut'kusha shuj rumin tapachishkamiga.

<sup>39</sup> Chibi Jesusga, “Rumida anchuchichi,” niki, wañushkaj pani Martaga, “Mandujlla, pai wañushkaga ñami chusku p'unllagun, ña ashnarigungami,” niga.

<sup>40</sup> Jesusga, “<Kan crishaga Dios ima allidash rurujlla gashkada rikunguimi> nisha ¿nachu kanda nigani?” niga.

<sup>41</sup> Chimunda rumida anchuchiki Jesús jawa pachada rikushaga kashna niga: “Taitalla, Ñuka mañushkada uyushkamunda <Diosolopai> nini.

<sup>42</sup> Ñuka mañushkada Kan jursa uyuj gashkadaga yachanimi; ashtanbish kaibi gaj genteguna Kan Ñukada kachushkada crichunmi kaidaga nini.”

<sup>43</sup> Shina nishka k'ipaga, “¡Lázaro, washamu llujshi!” nisha jinchida kapariki, <sup>44</sup> chi wañushkaga makida chakidash llikishka linsun pilluchishka, ñawidash illujta linsun pilluchishka llujshiga. Chimunda Jesusga, “Pilluchishkada kanguna paskusha richun sakichi,” niga.

### *Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda*

*Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2*

<sup>45</sup> Shinushami Mariagun igulda gangu shamuj israelgunamunda tau-gaguna Jesús ima rurushkada rikusha Paidaga crigaguna. <sup>46</sup> Shinash paigunapuramunda maijgunaga fariseogunajmu rishaga Jesús imada



rurushkadami parlugaguna. <sup>47</sup> Chimunda manduj curagunash, fariseogunash, israelgunada mandujkunapura tandanukushaga kashna nigaguna: “¿Imadadi rurashun? Kai k'ariga tauga pish na ruri pudishka rikuchinagunadami ruragun. <sup>48</sup> Paidada shinalla sakikiga tukigunami paida cringaguna; shinushaga Romamundaguna shamusha ñukuchij Diosbuj wasida, ñukuchij pueblodashmi illujta tukuchishtunga.”

<sup>49</sup> Shina niki paigunapuramunda chi watabi jatun manduj cura Caifás shutiga, “Kangunaga imadash na yachunguichichu; <sup>50</sup> kai tuki pueblo tukuchishtashka gana randiga shuj k'arilla tukigunamunda wañuna gashkaga kangunaj allibujmigun; chidaga na intindinguichichu,” niga.

<sup>51</sup> Caifasga kaidaga na paibuj yuyillamunda nigachu. Pai chi watabi jatun manduj cura gashkamunda Dios yuyida kukimi israelgunamunda Jesús wañuna gashkadaga parluga. <sup>52</sup> Na chi pueblollamundash, ashtanbish kaibi chaibi kausuj Diosbuj wawagunash shujlla tukuchun tandachingajmi shina wañuna gashka. <sup>53</sup> Shina ninukushka p'unllamundami manduj israelgunaga Jesusta wañuchingu ari ninukugaguna.

<sup>54</sup> Shina gakimi Jesusga Judeagunapurabiga ima laya purishka shina ña na puriga; ashtanbish chi Judea llaktamunda llujshisha shitashka pushtu kuchullabi gaj Efraín shuti pueblomu riga. Chibimi Paibuj yachagujkunandi sakiriga.

<sup>55</sup> Israelgunaj Pascua pishtaga ña kuchubimiga, pueblogunamunda tauga gentegunami narij Pascua pishta chayujllabidi Diosbuj ñaubuki linsharingaj Jerusalemu ichiyagaguna. <sup>56</sup> Chibimi Jesusta mashkusha purisha Diosbuj wasi pungubi gasha randi randi, “¿Imada ninguichi? ¿Pishtamu shamungachuma imashi?” nisha tapunukugaguna.

<sup>57</sup> Manduj curaguna, fariseogunash, Jesús maibi gashkada maijin yachushaga prezu japingaj parlachun nisha mandushkagunaga.

## 12

### *K'uilla yakuda Jesusbuj chakibi tallishkamunda*

*Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

<sup>1</sup> Chimunda Pascua pishtaj sujta p'unlla jualtagukimi Jesusga Pai kausachishka Lázaro kausashka Betania pueblomu riga. <sup>2</sup> Chibimi Jesús shamushkamunda mikunada ruragaguna. Martaga mikunada karaguga; Jesuskun mizabi mikusha tiyajkunapurabi shujka Lazaromi gaga. <sup>3</sup> Chimunda Mariaga nardo yuramundadi rurushka imanbish na chagrushka manchanaidi valij k'uilladi ashnariguj yakuda chaubi litro shinada apamusha Jesusbuj chakibimi tallisha k'akuga. Chi k'ipa paibuj juakchanmi chakichiga; shinami wasi ukuga illujta ashnarigujti k'uidi tukuga. <sup>4</sup> Chimunda Jesusbuj yachagujkunamunda Jesusta k'ipalla japichingu gaj Judas Iscariotega, <sup>5</sup> “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakudaga na kinsa patsuj (300) denario\* kuchkibi k'atusha imadash na charijkunamu kugashi?” niga.

<sup>6</sup> Kaidaga imadash na charijkunada llakirishkamundaga na nigachu, ashtanbish shuwa gashkamunda, pai kuchki bolsada wakichij gasha chibi churashkada asha asha shuwajlla gashami shina niga.

<sup>7</sup> Chimunda Jesusga, “Sakilla, Mariaga Ñukada pambana p'unllajmi chidaga wakichigushka. <sup>8</sup> Imadash na charijkunadaga jursami kangunan

**11:55** 11.55 2Cr 30.17-19 \* **12:5** 12.5 Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin.

charigunguichilla, ashtanbish Ñukadaga na jursa charigunguichillachu,” niga.

*Lazaroda wañuchingu ari ninukushkamunda*

<sup>9</sup> Jesús Betania pueblobi gashkada yachushami tauga israelguna chimu rigaguna, na Jesusta rikungajllaga ashtanbish Jesús kausachishka Lazaroda rikungajkishmi rigaguna. <sup>10-11</sup> Lázaro shina tukushkada rikusha tauga israelguna manduj curagunamunda ch'ikunyasha Jesusta cringu kallariaguna. Chimundami manduj curagunaga Lazarodash wañuchingu ari ninukugaguna.

*Jerusalenmu Jesús waigushkamunda*

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

<sup>12</sup> Tauga gentegunami Pascua pishtajka Jerusalenmu rishkagunaga. Jerusalenmu Jesús shamunada paiguna kayundij p'unlla yachusha, <sup>13</sup> palmera ramagunada p'itisha Jesuskun tupungaj llujshishaga, “¡Hosana!† ¡Manduj Diosbuj shutibi Shamuj, Israelgunada Jatun Manduj alli nishka gachun!” nishami kapariaguna.

<sup>14</sup> Jesusga shuj malta burruada japisha sikushka shamuga, Diosbuj Shimibi kashna nishka shina:

<sup>15</sup> “Sión‡ pueblobi kausujkunalla, ama mancharichichu; rikichi, kangunaj Jatun Mandujka shuj malta burrubimi sikushka shamugun.”

<sup>16</sup> Kallarimunga Jesusbuj yachagujkunaga ima tukugushkadash narij intindigagunachu. Ashtan Jesús kausarishka k'ipami, kai tuki Paida rurashkagunaga ñaubamundadi Paimunda escribishka tiyashkadami cuenta kugaguna.

<sup>17</sup> Pambushka Lazaroda Jesús kayusha kausachijta rikusha Paigun gaj gentegunaga ima tukushkadami tukigunamu parlagaguna. <sup>18</sup> Shinusha kai pish na ruri pudishkada rurusha rikuchishkada yachi chayushami, chi tauga gentegunaga Jesuskun tupungaj llujshiga. <sup>19</sup> Chimundami fariseogunaga kaishuj chaishuj, “Ñukuchi imada rurungu munashash imadash na rurushkadaga, kangunaidi ña rikunguichimi. Rikichi, tukiguna Paillada katisha ringuna,” nisha ninukugaguna.

*Griegoguna Jesusta mashkashkamunda*

<sup>20</sup> Pascua pishtabi Diosta <Allimi gangui> ningu Jerusalenmu rijkuna-puramundaga shuj griegogunashmi puriga. <sup>21</sup> Paigunaga Galilea llaktabi tiyaj Betsaida pueblomunda gaj Felipejmu kuchuyashaga, “Hijo Taita, Jesuskunmi parlaringu munanchi,” nisha mañuki, <sup>22</sup> Felipe rishaga Andikumu parluga. Chimunda Felipeh Andikush Jesusmumi parluga.

<sup>23</sup> Shina niki Jesusga kashnami niga: “Kununmi Aichayuj tukushka Churida k'uilladi gashkada rikuchina uraska ña chayushka. <sup>24</sup> Kabishkadadimi kangunada nini, trigo muyu na pambabi urmusha wañushaga, chi muyuidimi sakirin; ashtanbish wañushaga manchanaidimi granuda apan. <sup>25</sup> Maijin kikinbuj kausida k'uyajka chingaringami; maijin kikinbuj kausida kai pachabi na llakirijka tuki ratu kausanadami wakichinga. <sup>26</sup> Maijin Ñukada sirvish nijka Ñukada

† **12:13** 12.13 Mateo 21.9 ura chakibi yachachishkada rikungui. **12:13** 12.13 Sal 118.25-26

‡ **12:15** 12.15 Shimi shimi parlusha, “Sionbuj ushi” nishaga Jerusalén pueblobi kausujkunamundami nisha nin. Ashtandij alli yuyigunada yachukiga Diosta crijkunamundami nisha nigan.

**12:15** 12.15 Zac 9.9

katichun; shinaidi maibi Ñuka gashkabimi paibish ganga, shina maijinsh Ñukada sirvijtaga Ñukaj Taitaga allibimi churanga.”

*Jesús Pai wañunada parluskamunda*

<sup>27</sup> “Kunun kai ratu Ñukaga llakilladimi gani. ¿Imadadi nisha? ‘Taitalla, kai llakimundaga anchuchibairi,’ nisha ¿nishachu? ¡Kaigunada p'aktachingujlladimi kai uraska Ñukaga shamugani! <sup>28</sup> Taita, Kan k'uilladi gashkada rikuchibairi.”

Shina niki, “Ñami k'uilladi gashkada rikuchishkani, shinaidi kutinbish rikuchishami,” nisha parlarishka jawa pachamunda uyariga.

<sup>29</sup> Chibi gaj genteguna uyashaga, “Relampami gulun mandushka,” nigaguna; kutin shujkunaga <Shuj angelmi Paigun parlarishka> nigaguna.

<sup>30</sup> Chimunda Jesusga, “Chi parlarishkaga na Ñukaj allibuj uyarigachu, ashtanbish kangunaj allijmi uyariga. <sup>31</sup> Kai pachada juchachishka ganaga ñami chayamushka, kununmi kai pachada manduj diablodaga llujshichishtashka ganga. <sup>32</sup> Ashtanbish Ñuka kai pachamunda jatarichishka gashaga tukigunadami Ñukajmu pushasha,” niga.

<sup>33</sup> (Kaida nishaga Pai ima laya wañuna gashkada yachi chayachisha nishami shina niga.)

<sup>34</sup> Chimunda gentegunaga kashna nisha tapugaguna: “Mandushka-gunabi nishkada uyushami tuki ratugama Cristoga kausana gashkadaga yachuganchi. ¿Imamundadi, ‘Aichayuj tukushka Churiga jatarichishkami ganga,’ nishaga ningui? Chi Aichayuj tukushka Churiga, ¿pidi gan?”

<sup>35</sup> Shina niki Jesusga, “Asha p'unllagunaidami Luzga kangunan ganga. Shinushaga yanamanga kangunada ama kunguida japichunga chairijti Luzta charishkamundaga Luzbi purichi; maijinsh yanamangabi purijka maimu rigushkadash na yachunchu. <sup>36</sup> Chi Luzbuj gangujka Luz kangunan gashka ratuidi Luzbi crichi,” niga. Kaigunada nishka k'ipaga Jesusga risha paigunamunda mitikuga.

*Israelguna Jesusta imamunda na crishkamunda*

<sup>37</sup> Paigunaj ñaubuki taugaidi pish na ruri pudishkagunada Jesús rikuchigukish Paidana crigagunachu. <sup>38</sup> Dios nishkada parluj Isaiás kashna escribishka p'aktachunmi shina tukuga:

“Manduj, ñukuchi parluskadaga ¿pidi crishkari?

Manduj Diosga Paibuj poderdaga ¿pimundi yachi chayachishka?”

<sup>39</sup> Shina nishkamundami na cri pudigaguna, Isaiasga kaida escribishka-mundash:

<sup>40</sup> “Diosmi paigunaj ñawidash ichkushka paiguna ama rikuchun; shungudash jinchida rurushka ama intindichun; ama Ñukajmu shamuchun shinaidi Ñuka ama alliyachingaj.”

<sup>41</sup> Isaiasga Jesús k'uilladi gashkada rikusha Paimunda parlashkamundami kaidaga niga.

<sup>42</sup> Shina gakash israelgunada mandujkunapuramundash taugaguna Jesusta crigaguna, ashtangarin fariseogunada manchushami Diosmunda yachana wasimunda ama llujshichisha kachachun, crishkadaga tukigunamunga na yachi chayachijkunachuga. <sup>43</sup> Paigunaga Dios <Alli> nishka gangu munashash yalliga genteguna <Alli> nishka ganada munushkamundami na parlugaguna.

*Jesusbuj shimigunalladimi gentegunada juchachinga*

<sup>44</sup> Chimunda Jesusga jinchida kaparisha, “Maijinbish Ñukada crijka na Ñukallada crinchu, ashtanbish Ñukada Kachuj Taitadashmi crin. <sup>45</sup> Shinaidi maijin Ñukada rikujka Ñukada Kachujtashmi rikun. <sup>46</sup> Ñukaga Luz gashami tuki Ñukada crijkuna ama yanamangabi sakirichun nishkamunda kai pachamu shamugani. <sup>47</sup> Maijinsh Ñukaj shimigunada uyushash na kazukiga Ñukaga na juchachishachu. Kai pachada juchachingujka na shamuganichu, ashtanbish kishpichingujmi shamugani. <sup>48</sup> Maijin Ñukada na rikunachisha Ñukaj shimigunada na kazujka llakimu kachujtaga ñami charin. Ñuka parlushka shimigunaidimi tukurij p'unllabiga juchachinga. <sup>49</sup> Ñukaga Ñukaj munillamundaga na parluganichu; Ñukada Kachuj Taitami imada parlanadash imada yachachinadash manduga. <sup>50</sup> Pai mandushkaga na tukurij kausimu pushaj gashkadaga yachanimi. Shinakiga imada Ñuka parlushash Taita mandushka shinami parlani,” niga.

## 13

### *Yachagujkunaj chakida Jesús maillashkamunda*

<sup>1</sup> Jesusga kai pachamunda llujshisha Taitaj kuchumu rina uras chaya-mushkadaga Pascua pishta narikish chayujllabidi yachushami Paiga kai pachabi gaj Paibujkunadaga tuki ratu k'uyujkuga, shinami tukurina p'unllagama k'uyuga.

<sup>2</sup> Tuta mikuna urasmi gaga; Simón Iscariotej churi Judasbuj yuyibiga diabloga Jesusta japichina yuyida ñami churashkaga. <sup>3</sup> Jesusga Taita tukida rurachun Paimu poderda kushkada, shinaidi Diosmunda shamushkada Diosllamundi vueltanashkadash yachushami, <sup>4</sup> mikushka ratu mizamunda jatarisha, jawalla churanada anchuchisha, shuj toalladash chumbillinabi watariga. <sup>5</sup> Chi k'ipa shuj batiabi yakuda churusha Paibuj yachagujkunaj chakida maillushami chumbillinabi watarishka toallan chakichingu kallari-ga.

<sup>6</sup> Ña Simón Pedroj chakida Jesús maillungu kuchuyaki paiga, “Manduj, ¿Kanchu ñukaj chakigunada maillush ninguir?” niki,

<sup>7</sup> Jesusga, “Ñuka ima ruragushkadash kununga na intindinguichu, k'ipallami alli yachungui,” niga.

<sup>8</sup> Chimunda Pedroga, “Ñukaj chakida maillachunga nalladi sakishachu,” niki,

Jesusga, “Chakida Ñuka na maillukiga Ñukaj gangujka na pudingui,” niga.

<sup>9</sup> Chimunda Simón Pedroga, “¿Manduj, ñukaj chakilladaga ama maillichu, ashtanbish makidash umadash maillabai!” niga.

<sup>10</sup> Jesusga, “Maijinbish kununlla armushkalla gashaga tuki linshu gashkamundaga chakilladami maillana gan. Kangunaga linshu ganguichi; shinash na tukigunadijka linshu ganguichichu,” niga. <sup>11</sup> Maijin japichina gashkada Jesús yachushkamundami <Na tukigunaga linshu ganguichichu> niga.

<sup>12</sup> Shinushaga chakida maillushka k'ipaga jawalla churanada kutin churarisha mizamu kutin tiyarishaga, “¿Ñuka kangunada ima rurushkada intindinguichichu?” niga. <sup>13</sup> “Kangunaga Ñukada ‘Yachachij’ shinaidi ‘Manduj’ nishaga allidami ninguichi; Ñukaga shinami gani. <sup>14</sup> Shinushaga Ñuka, Manduj shinaidi Yachachij gashash kangunaj chakida maillukidijka, kangunash kaishuj chaishujmi chakida maillanukunanguichi. <sup>15</sup> Ñuka

rurushka layada kangunash rurachunmi shina rurusha rikuchishkani.  
<sup>16</sup> Kabishkadadimi nini, maijin mandushkada rurujbish mandujtaga na yallichugun, shinaidi kachushkabish kachujtaga na yallichugun.  
<sup>17</sup> Kaigunada alli intindisha shinaidi p'aktachishaga kushiyachishkami ganguichi.\*

<sup>18</sup> “Kangunapuramunda tukigunadaga na ninichu; maijgunada Ñuka agllushkadash rijsinimi. Shina gakash Diosbuj Shimibi kashna nishkaga p'aktanaidimi gan, ‘Ñukan igulda mikujlladimi Ñukada jaituj laya ruruga.’†

<sup>19</sup> “Ima ura shina tukukiga <Ñukadimi gani> nigujta kanguna crichunmi narikish imash tukujllabidi kununmundadi nini. <sup>20</sup> Kabishkadadimi nini, maijin Ñuka kachushkada japijka, Ñukadami japin; shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada Kachujtami japin,” niga.

### *Judas japichinada Jesús rikuchishkamunda*

*Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23*

<sup>21</sup> Kaigunada nishka k'ipaga Jesusga llakilladi tukushaga, “Kabishkadadimi nini, kangunamunda shujka Ñukadaga japichingami,” nisha yachi chayachiga.

<sup>22</sup> Chimunda Paibuj yachagujkunaga maijinda nishkadash na yachusha kaishuj chaishujmi rikunukugaguna. <sup>23</sup> Yachagujkunapuramunda Jesús pachun llakishkaga mikuna ratuga Paibimi kimirishkaga. <sup>24</sup> Chimunda Simón Pedroga, pimunda shina nigushkada Jesusta tapuchun nishami señasgunada ruruga.

<sup>25</sup> Shina ruraki pai Jesusbuj kuchubi gashaidi, “Manduj, ¿pidikun?” nisha tapuga.

<sup>26</sup> Chibimi Jesusga, “Tanda p'akida nuyuchisha maijinmu Ñuka kushka, paimi gan,” nisha tanda p'akida nuyuchishaga Simón Iscariotej churi Judasmu kuga. <sup>27</sup> Tandada Judas japinmi Satanasga paibi waiguga. Shinusha Jesusga, “Kan ima rurana gashkada ut'kada rurilla,” niga.

<sup>28</sup> Mizabi tiyajkunamunda maijinbish imamunda paida shina nishkadaga na intindigagunachu. <sup>29</sup> Judas kuchkida apuj gashkamundaga shujkunaga <Jesusga pishtaj ima ministishkada randichun, na gashaga, imadash na charijkunamu imaidash kuchun nishami shina nigushkanchin> yuyugagunami. <sup>30</sup> Tandada japishka k'ipaga Judasga llujshisha rigallami; ña tutamiga.

### *Mushuj mandanada Jesús mandushkamunda*

<sup>31</sup> Judas llujshisha rishka k'ipaga Jesusga kashna niga: “Kununmi Aichayuj tukushka Churiga k'uilla gashkadadi rikuchina chayamun. Taita Diosbish k'uilla gashkaga Ñukamundami rikuchishka gan. <sup>32</sup> Aichayuj tukushka Churi Dios k'uilla gashkada rikuchikiga, shinaidi Dioslladimi Churida k'uilla gashkada ñalla rikuchinga. <sup>33</sup> Ñuka k'uyashka wawagunalla, ña ashalladami kangunan gasha. Kangunaga Ñukada mashkunguichimi, shinash manduj israelgunada nishka layaidimi kangunadash nini, Ñuka rigushkamunga na ri pudinguchichu. <sup>34</sup> Kai mushuj mandushkadash kangunamunga kunimi: kaishuj chaishuj k'uyanukichi; ima laya Ñuka kangunada k'uyani, shinaidimi kangunash kaishuj

\* **13:17** 13.17 Tuki mashnalla Pai nishkada rurujkunamunga, kai kushilla ganadaga Diosmi kun. † **13:18** 13.18 Ñauba griego shimibiga <Ñukada p'iñusha chaki talonda alsuga> nishaga manchanaidi litushka shinami gan. Sal 41.9

chaishuj k'uyanukuna ganguichi. <sup>35</sup> Kanguna kaishujkun chaishujkun k'uyanukukimi Ñukaj yachagujkunadi gashkada tukiguna rijsingaguna.”

*Pedro “Jesusta na rijsinichu” ninamunda*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

<sup>36</sup> Simón Pedroga Jesusta, “Mandaj, ¿maimundi ringui?” nisha tapuki, Jesusga, “Ñuka rigushkamunga kunundijka na katisha ri pudingichu; k'ipallaga katinguillami,” niga.

<sup>37</sup> Shina niki Pedroga, “Manduj, ¿imamundadi kununlladi na katish ri pudiniri? ¿Kanmunda ñukaj kausida kuna gakish kushallami!” niga.

<sup>38</sup> Shina niki Jesusga, “¿Ñukamunda kambuj kausida kunguimuchari? Ashtanbish kanda kabishkadadimi nini, narikish gallo cantujllabidimi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ningui,” niga.

## 14

*Jesusga Taitajmu chayachij ñanmi*

<sup>1</sup> Jesús paigunada kashna niga: “Ama kaida chaida yuyasha mancharichichu, ashtanbish Diostash Ñukadash crichi. <sup>2</sup> Ñukaj Taitaj wasibiga tauga kausana ukugunami tiyan; na shina gashkakiga ñami kangunamu parlanimuga. Shuj pushtudami kangunamu parijangu rini. <sup>3</sup> Shina risha shuj pushtuda parijashka k'ipaga Ñuka tiyashka pushtullabidi kangunash gachun Ñukan pushusha ringu kutinmi shamusha. <sup>4</sup> Kangunaga Ñuka maimu rigushka pushtumu pushuj ñandaga rijsinguichimi,” niga.

<sup>5</sup> Shina niki Tiumaga, “Manduj, Kan maimu rigushkadash na yachunchichu; ¿ñandagarin ima layadi yachashunri?” niga.

<sup>6</sup> Chimunda Jesusga, “Ñukami ñanbish, kabishkash, kausish gani. Maijinbish Ñukallamundami Taitajmunga chayi pudin. <sup>7</sup> Kanguna Ñukada rijsishadijka Ñukaj Taitadash rijsinguichimi; ña rikushkamundaga kununmundadimi rijsinguichi.”

<sup>8</sup> Chimunda Felipega, “Mandaj, ñukuchimu Taitada rikuchibai; chilladami mañanchi,” niga.

<sup>9</sup> Shina niki Jesusga, “Felipe, unida kangunan ganindi; ¿shinash Ñukada narijchu rijsingui? Maijin Ñukada rikujka Taitadami rikushka. ¿Imashadi, ‘Taitada ñukuchimu rikuchibai,’ nisha mañungui? <sup>10</sup> ¿Ñukaga Taitabi shinaidi Taitash Ñukabi gashkada nachu cringui? Kangunamu imada nishash na Ñukaj munimunda ninichu. Ashtanbish Ñukabi kausuj Taitami Paibujti ruranagunadaga rurun. <sup>11</sup> Ñuka Taitabi gashkadash Taitash Ñukabi gashkadash crichi; na gashaga Ñuka rurushkagunallamundash crichiri. <sup>12</sup> Kabishkadadimi nini, maijin Ñukada crijka Ñuka rurushkagunaidadimi rurunga; shinaidi Ñuka Taitajmu rigushkamundaga ashtandi yalligunadami rurunga. <sup>13</sup> Shinaidi kanguna Ñukaj shutibi ima mañushkadash rurushami. Taita k'uilla gashkaga Churimunda rikuchishka gachunmi Ñukaga shinada rurusha. <sup>14</sup> Kanguna imadash Ñukaj shutibi Ñukada mañukiga rurushami.”

*Diosbuj Espirituda Jesús <Kushami> nishkamunda*

15 “Kanguna Ñukada k'uyushaga Ñuka mandushkagunada kazunguichimi. 16 Ñukaga, kutin shuj Allimu Pushaj\* Espirituda kuchunmi Ñukaj Taitada mañasha. Chi Pushajka tuki ratumi kangunan ganga. 17 Chi Espirituga kabishkadadi yachachijmi, na crijkunaga Paida na rikushkamunda, na rijsishkamundaga na japi pudingagunachu; ashtanbish kangunan kausagushkamundaga Paida rijsinguichimi, shinaidi kangunabimi ganga. 18 Shitashkagunadaga na sakishachu, kangunan gangu shamushami. 19 Asha k'ipaga kai pachamundagunaga Ñukadaga na ashtan rikungagunachu; ashtanbish kangunaga rikunguichimi, shinaidi Ñuka kausagunalla gashkamundaga kangunash kausunguichimi. 20 Chi p'unllabimi Ñukaga Ñukaj Taitabi gashkada, kangunash Ñukabi gashkada, Ñukash kangunabi gashkada yachi chayunguichi. 21 Maijin Ñuka mandushkagunada japisha kazujka, Ñukada kabishkadi k'uyushkadami rikuchin. Maijin Ñukada k'uyujtaga Ñukaj Taitash k'uyungami, Ñukash k'uyushami; shinaidi paimumi rijsirisha,” niga.

22 Chimunda chaishuj Judasga (paiga na Iscariotechuga), “Mandaj Jesús, ¿imashadi ñukuchimu rijsirisha ashtan kai pachaj gajkunamunga na rijsirisha ninguri?” nisha tapuga.

23 Shina tapuki Jesusga, “Maijin Ñukada k'uyujka Ñuka parluskada kazungami, Ñukaj Taitash paida k'uyungami, shinaidi Taitash Ñukash paibimi kausungu shamushun. 24 Maijin Ñukada na k'uyajka, Ñuka parluskadaga na kazunchu; kanguna uyashka shimigunaga na Ñukajchugun, ashtanbish Ñukada kachuj Taitajmi gan.

25 “Kaigunadaga kangunan gashka ratuidimi niguni. 26 Ashtanbish Taita Diosga Ñukaj shutibimi Paibuj Allimu Pushaj Espirituda kachunga; Paimi tukida yachachinga, shinaidi kangunamu Ñuka ima nishkadash tukida yuyachinga. 27 Ñuka rishaga k'uilla kausidami kangunamu sakini; chi k'uilla kausiga Ñukallamundadimi shamun, kai pachamundaguna kushka shinaga na kunichu. Shinusha ama kaida chaida yuyasha musparichichu, shinaidi ama mancharichichu.

28 “ ‘Rinimi,’ nishkada shinaidi, ‘Kutin kangunan gangu shamushami,’ nishkadash ña uyushkanguichimi. Kanguna Ñukada kabishkadi k'uyushkashaga, Taitajmu rinashkada yachushaga kushiyanguichimuga. Taitaga Ñukadash yallimi gan. 29 Kai nishkaguna p'aktuki kanguna crichunmi narij shina tukujllabidi kaidaga parlani. 30 Kai pachada manduj diablo shamugushkamundaga kangunanga yalliga ña na parlarigushalachu. Chi shamuj Ñukada imadash na ruri pudinchu. 31 Ashtanbish Ñukaga, Taitada k'uyuj gashkada shinaidi Pai mandushkalladadi ruruj gashkada kai pachabi kausujkuna yachachunga, shinaidimi gana gan.

“Kununga, jatarisha kaimunda jakuchilla,” niga.

## 15

### *Jesusga uva yura shinami*

1 Jesusga nigami, “Ñukaga kabishkadi uva yura shinami gani, Ñukaj Taitaga achpabi rurujmi. 2 Ñukaj ramagunamunda maijin uvada na aparij ramadaga p'itishtangami; ashtanbish uvada tuki aparijtaga ashtan

\* **14:16** 14.16 Allimu pushaj Espiritu nishaga, Diosbuj Espiritumunda parlan. Diosga ñukuchin gachun kachan; Paiga yachachij, kushichij, Dioskun allichichijmi ganga. **14:22** 14.22 Lc 6.16

aparichun linshushami parijanga. <sup>3</sup> Kangunaga Ñuka parlushkagunan ñami linshushka ganguichi. <sup>4</sup> Ima layami Ñuka kangunan tandanukushka gani, shinaidi Ñukan tandanukushka gaichi. Shuj ramaga yuran na tandanukushka gashaga pailladijka na uvada apari pudinchu. Shina layaidi Ñukan na tandanukushka gashaga kangunallaga ima granudash na kui pudinguchichu.

<sup>5</sup> “Ñukaga uva yurami gani, kangunaga ramagunami ganguichi. Ñuka illujka imadash na ruri pudinguchichu. Chimundami maijin Ñukan tandanukushka gasha, Ñukash paigun tandanukushka gakiga granuda pachun kunga. <sup>6</sup> Maijin na Ñukan tandanukushka gajka ramagunada shina washamu shitashkami ganga. Chakirishka ramagunada tandachisha ninamu shitusha rupachishka shinami ganga. <sup>7</sup> Kanguna Ñukan tandanukushka kausasha, shinaidi Ñuka yachachishkagunada rurusha katishaga, tuki ima munushkadash mañichilla; kangunamu kungami. <sup>8</sup> Shina pachun granuda kuj gashami kanguna Ñukaj yachagujkunadi tukunguichi; chibimi Ñukaj Taitaga k'uilladi gashkan rikuchishka ganga. <sup>9</sup> Ñukaj Taita ima laya Ñukada k'uyun, shinaidimi Ñukash kangunada k'uyani. Shinushaga Ñuka k'uyushkabi katichi. <sup>10</sup> Ima layami Ñukaga Ñukaj Taita mandushkagunada kazusha Paibuj k'uyushkabi katini, shinaidi kangunash Ñuka mandushkagunada kazushaga Ñuka k'uyushkabimi katinguichi.

<sup>11</sup> “Ñuka kushiyashka laya kushilla gachun kangunaj kushilla ganash illujta p'aktushka gachunmi kaigunada parlani. <sup>12</sup> Ñukaga kaidami mandani: ima layami Ñuka kangunada k'uyani, shinaidi kangunash kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchun. <sup>13</sup> Maijinsh alli apanukujkunamunda kikinbuj kausida kujmi jatun k'uyidaga charin. Chida yalliga pish na k'uyanchu. <sup>14</sup> Kangunaga Ñuka mandushkada rurushaga Ñukan alli apanukujkunami ganguichi. <sup>15</sup> Kununmundaga kangunadaga <sirvijkuna> nishaga na nishachu; sirvijka paida manduj imada ruragushkada na yachunchu; ashtangarin kangunadaga Ñukaj Taita Ñukamu ima nishkagunada tukida kangunamu yachi chayachishkamundaga <Ñukan alli apanukujkuna> ninimi. <sup>16</sup> Kangunaga Ñukadaga na aglluganguichichu, Ñukami kangunadaga agllugani. Kanguna risha pachun granuda kuj yura shina gachun shinaidi kanguna apashka granugunaga na chingarichunmi mingugani. Shinami Ñukaj shutibi imadash mañukiga Taitaga kangunamu kunga. <sup>17</sup> Kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchunmi kangunadaga mandani.”

*Kai pachamundaguna Jesustash Paibujkunadash p'iñushkamunda*

<sup>18</sup> “Kai pachamundaguna kangunada p'iñukiga Ñukadadi p'iñushkada yuyunguichi. <sup>19</sup> Ñukami kai pachagunapuramunda kangunadaga agllugani, shinusha na kai pachaj gashkamundami kai pachaj gentegunaga kangunada p'iñunguna. Kanguna kai pachaj gakiga kai pacha gentegunaga paigunapura k'uyanukushka laya k'uyunmumi. <sup>20</sup> Ñuka kai parlushkada yuyarichi: ‘Maijin mandushkada rurujkish mandujtaga na yallichu.’ Ñukadash katik'ichujkunadijka kangunadash katik'ichungagunami; Ñuka parlushkagunadash paiguna kazushkashaga, kanguna parlushkadash



kazungagunami. <sup>21</sup> Ashtanbish Ñukada Kachujta na rijsishkamundami kanguna Ñukada katishkamunda kai tukigunadaga rurungaguna.

<sup>22</sup> “Ñuka parlungu na shamushkakiga jucha illujkunami ganmuga.\* Ashtanbish kununga <Ima juchash na charinichu> ningujka na pudingagunachu. <sup>23</sup> Maijin Ñukada p'iñujka Ñukaj Taitadash p'iñunmi. <sup>24</sup> Pish narij rurushkagunada paigunaj ñaubuki Ñuka na rurushkakiga, jucha illujkunami ganmuga; ashtanbish ña kaigunada rikushkagunami; shina rikushash Ñukada Ñukaj Taitadash p'iñungunami. <sup>25</sup> Paigunada mandushkabi,† ‘Ñukada yangami p'iñagaguna,’ nisha escribishka shimiguna p'aktachunmi shina tukuga.

<sup>26</sup> “Ashtanbish Taitamunda shamuj Espiritu shamushami Ñukamunda yachi chayachinga. Paimi Taitajmunda Ñuka kachana Allimu Pushaj shinaidi kabishkada yachachij Espiritu gan. <sup>27</sup> Shinaidi kangunash kallarimundadi Ñukan gashkamundaga Ñukamunda yachi chayachinguichimi.

## 16

<sup>1</sup> “Kanguna Ñukada crishkada ama chingachichunmi kaigunadaga nini. <sup>2</sup> Diosmunda yachana wasimundash kangunada llujshichisha kachungagunami, shinaidi maijinsh kangunada wañuchishaga <Shinami Dios munushkada ruranchi> nina p'unllagunash chayamungami. <sup>3</sup> Taitadash Ñukadash na rijsishkamundami kaigunadaga shina rurungaguna. <sup>4</sup> Chi p'unllaguna chayukiga Ñuka kangunamu ña nishkada yuyarichunmi kaigunadaga shina parlani.”

### *Diosbuj Espiritu shamusha tukida yachachinamunda*

“Kangunan igulda gashkamundami kallarimundadijka kaigunadaga na parlugani. <sup>5</sup> Kununga Ñukada Kachujbujmumi riguni; kangunamunda maijinllash ‘¿Maimu ringui?’ nishash na tapunguichichu. <sup>6</sup> Ashtanbish Ñuka kaigunada parlushkamundaga shungundijta llakilladimi tukushkanguichi. <sup>7</sup> Ashtanbish kangunabujka Ñuka rishkami alli ganga, nishaga kabishkadami nini. Ñuka na rikiga Allimu Pushaj Espirituga kangunan gangujka na shamungachu; ashtanbish Ñuka rishaga Paida kangunamu kachushami. <sup>8</sup> Pai shamushaga maijindi juchayuj maijindi kabishkada ruruj gashkada, shinaidi maijindi Diosbuj llakichinada japina gashkadash tuki kai pachamundagunamu laruda rikuchinga. <sup>9</sup> Juchamunda parlashaga Ñukada na crishkamunda juchayuj gashkadami rikuchinga. <sup>10</sup> Kabishkada ruruj gashkamundaga, Ñuka Taitajmu rigushkamunda, kanguna Ñukada ña na rikunashkamundash, Paimi rikuchinga. <sup>11</sup> Diosbuj llakichinamundaga, kai pachada manduj diablodaga ñami juchachishka gashkadash rikuchinga.

<sup>12</sup> “Kangunamu parlanadaga chairitij manchanaidimi charini, ashtanbish kununbiga ashtan cargada apachij shina parluki japingujka na pudinguichichu. <sup>13</sup> Ashtanbish kabishkada yachachij Espiritu shamushami tuki kabishkamu pushanga; na Paibuj munillamunda parlungachu, ashtanbish tuki ima uyushkaidami parlunga, shinaidi ima tukunagunadash yachi

\* **15:22** 15.22 Tukiguna juchayujkunami ganchi (Ro 1.20; 3.23). Kaibiga Jesusga Pai parlashkada na crisha Paida p'iñashash juchada rurushkadami yachachin. † **15:25** 15.25 Kaibiga Ñauba Testamentobi rurushka tuki librogunamundami parlagun. **15:25** 15.25 Sal 35.19; 69.4

chayachingami. <sup>14</sup> Ñuka parlashkada japishami kangunamu rijsichinga, shina rurushami Ñuka k'uilla gashkadash rikuchinga. <sup>15</sup> Ñukaj Taita tuki ima charishkash Ñukajmi gan, shinushami, 'Diosbuj Espíritu Ñuka parlashkada japisha kangunamu rijsichinga,' nigani.

<sup>16</sup> "Asha k'ipallaga Ñukada ña na rikunguichichu. Shinaidi ashan k'ipallagunaga kutinmi Ñukada rikunguichi," niga.

*"Llakilla gashkash kushimi tukunga"*

<sup>17</sup> Shinushaga Paibuj yachagujkunamunda maijingunaga, " 'Asha k'ipallaga Ñukada ña na rikunguichichu. Shinaidi ashan k'ipallagunaga kutinmi Ñukada rikunguichi,' nisha shinaidi 'Ñuka Taitajmu rigushkamunda,' nishaga ¿ima nishadi shina nin?" nisha kaishuj chaishuj tapunukugaguna. <sup>18</sup> Shina, " 'Ashan k'ipallaga,' nishaga, ¿imadadi nisha nigon? Na intindinchichu," ninukukimi,

<sup>19</sup> Jesusga Paidá tapungu munushkada yachushami kashna niga: "¿Ñuka, 'Asha k'ipa ña na rikunguichichu, asha k'ipallaga kutin rikunguichimi,' nishkadachu kangunapura tapunukunguichi?" <sup>20</sup> Kabishkadadimi nini, kangunaga wakusha llakilla ganguichimi, ashtanbish kai pacha gentegunaga kushiyangagunami. Ashtangarin kanguna llakilla gashkash kushimi tukunga. <sup>21</sup> Shuj warmi wachanalla gasha ña uras p'aktushkamundaga nanachishami llakirin. Shinash marada mirushka k'ipaga kai pachamu shuj mara wacharishkamundaga kushiyarishami nanidash kungarin. <sup>22</sup> Shinaidimi kangunash kununga llakiringuichi; shinakish Ñuka kutin rikungu shamushami. Chibimi kangunaj shungubiga pish na anchuchi pudibuj kushi jundunga. <sup>23</sup> Chi p'unllabiga Ñukada ña imadash na tapunguichichu. Kabishkadadimi nini, Ñukaj shutibi imadash Taitada mañukiga kangunamu kungami. <sup>24</sup> Kangunaga Ñukaj shutibi kunungamaga imadash na mañushkanguichichu. Shinusha mañichi, japinguichimi, kangunaj kushi illujta p'aktushka gachun."

*Jesús kai pachada ña vincishkamunda*

<sup>25</sup> "Kaigunadaga ch'imrapurashallami kangunamu parlushkani; shinaidi ch'imrapurashkagunan ña na parlushalla ashtanbish Ñukaj Taitamunda tukida laru parlana urashbish chayamungami. <sup>26</sup> Chi p'unllagunaga Ñukaj shutibimi kangunaga Paidá mañunguichi. <Kangunamunda Taitada Ñukalladi mañushami> nishaga na ninichu. <sup>27</sup> Taitalladimi kangunadaga k'uyan. Kanguna Ñukada k'uyushkamunda shinaidi Diosmunda Ñuka shamushkada crishkamundashmi kangunadaga k'uyan. <sup>28</sup> Taitajmundami kai pachamu shamugani; kutin kai pachamunda risha Taitajllamundimi riguni," niga.

<sup>29</sup> Shina niki Paibuj yachagujkunaga, "Kununmi ch'imrapurashkagunada na churusha laruda parlangui. <sup>30</sup> Kununmi Kan tukida yachuj gashkada, shinaidi pi ima tapunash na ministirishkadash yachanchi,\* shinushami Kanga Diosmunda shamushkada crinchi," nigaguna.

<sup>31</sup> Shina niki Jesusga, "Shinushaga ¿kununchu cringuichi? <sup>32</sup> Rikichi, ñami uraska kuchuyamun, kanguna Ñukaida sakisha kangunaj wasimu

\* **16:30** 16.30 Paiguna narij tapujllabidi Jesús contestashkamundami shina nin. Genteguna ima yuyashkada Diosllami yachi pudin.

t'siraparisha rinash kununlladimi gan. Shinash Taita Ñukan gashkamundaga na Ñukalla ganichu. <sup>33</sup> Kanguna Ñukan tandanukushka gasha k'uilla kausida japichunmi kai tukigunadaga parlugani. Kai pachabi kangunaga llakidami apana ganguichi; shinash jinchi tukunguichi, Ñukami kai pachadaga ña vincigani," niga.

## 17

### *Jesús Paillamundadi Diosta mañushkamunda*

<sup>1</sup> Kaigunada nishka k'ipaga jawa pachada Jesús rikushaga, "Taita, ñami uraska chayamushka: Kambuj Churi pachun k'uidij gashkada rikuchibai, Kambuj Churish Kanda pachun k'uidij gashkada rikuchichun. <sup>2</sup> Shinaidi mashnalla Kan Ñukamu kushkagunamush na tukurij kausida kuchunmi, tuki gentegunada mandachun Kan Ñukada churashkangui. <sup>3</sup> Kan shujlla kabishka Diosta shinaidi Kan kachushka Jesucristodash rijsishami paigunaga chi na tukurij kausidaga japinga.

<sup>4</sup> "Kan kushka ruranagunada tukuchishami kai pachabi Kan pachun k'uidij gashkadaga Ñukaga rikuchishkani. <sup>5</sup> Kununga Taitalla, kai pacha narikish tiyajllabidi Ñuka Kangun gasha charishka k'uilla gashkalladadi Kambuj ñaubuki rikuchibai."

### *Paibuj yachagujkunamunda Jesús Diosta mañushkamunda*

<sup>6</sup> "Kai pachabi gajkunamunda Kan agllusha kushkagunamunga Kan pi gashkada rijsichishkanimi. Kambujkunamiga. Shinash Ñukamumi kugangui. Shinaidi Kan parlushkadash kazushkagunami. <sup>7</sup> Kununga Kan tuki imalla Ñukamu kushkagunaga Kanmundadi shamushkadami yachunguna. <sup>8</sup> Kan parlachun nishkagunadash parluganimi. Paigunaga japishkami. Kabishkadi Kanmunda shamushkada yachi chayagagunami. Shinaidi Ñukadaga Kan kachushkadash crishkagunami.

<sup>9</sup> "Paigunamundami mañani. Kai pachabuj gajkunamundaga na mañanichu. Ashtangarin Kambujkuna gashkamundami Kan Ñukamu kushkagunamunda mañani. <sup>10</sup> Imalla Ñukabuj gashkaga Kambujmi, imalla Kambuj gashkaga Ñukajmi. Shinaidi Ñuka pachun k'uilladi gashkaga paigunabi laru rikunallami.

<sup>11</sup> "Ñukaga kai pachabiga na gashachu, paigunaga kai pachabimi katingaguna; ashtanbish Ñukaga Kangun gangumi riguni. Jucha illuj Taitalla, ima shina Ñukash Kambish shujlla ganchi, shinaidi paigunash shujlla gachun, Ñukamu kushka Kambuj shutibi wakichibai. <sup>12</sup> Ñuka kai pachabi paigunan gashaga Ñukamu kushka Kambuj shutibi ama imash tukuchun wakichigugani. Paigunamunda maijinsh na chingarigachu, ashtanbish Diosbuj Shimi nishka p'aktachunga chingarinaj k'arillami chingariga.

<sup>13</sup> "Kununga Kan maibi tiyashkamumi riguni. Ñukada katijkuna Ñuka kushiyashka laya kushilla gana illujta p'aktushka gachunmi kai pachabi gashaidi kaigunadaga niguni. <sup>14</sup> Ñukaga Kan parlachun nishkadami paigunamu parlugani. Ñuka na kai pachamundachu gani, paigunash na kai pachaj ganchu. Chimundami paigunadaga kai pachamundaguna p'iñunguna. <sup>15</sup> Ñukajkunada kai pachamunda anchuchichunga Kanda na mañanichu, ashtangarin paigunada na allimunda\* wakichichunmi

\* **17:15** 17.15 "Na allimunda" nishaga diablomunda wakichichun nishka layami gan.

mañani. <sup>16</sup> Ima layami Ñukash na kai pachabuj gani, shinaidi paigunash na kai pachabujchu gan. <sup>17</sup> Kan parlashkami kabishka gan. Kan kabishka parlashkan paigunada Kambujlla gachun rurabai. <sup>18</sup> Ima layami Ñukada kai pachabi kausujkunajmu kachugangui, shinaidimi Ñukash paigunadaga kai pachabi gajkunajmu kachani. <sup>19</sup> Paigunash kabishka parluda crisha Kambujlla gachunmi, Ñukaga Ñukalladi Kambujlla gangu ch'ikunyarishka gani.”

*Tuki crijkunamunda Jesús Diosta mañushkamunda*

<sup>20-21</sup> “Paigunallamundaga na mañanichu, ashtanbish paiguna parlushkada uyusha k'ipalla Ñukada crij ganagunamundashmi, tukiguna shujlla gachun mañani. Taitalla, Ñukada Kan kachashka gashkada kai pachabi kausajkuna crichunga, ima layami Kan Ñukabi gangui Ñukash Kambi gani, shinaidi paigunash Ñukuchibi shujlla gachun nishami mañani. <sup>22</sup> Ñukuchi shujlla gashka layaidi paigunash shujlla gachunmi Kan Ñukamu kushka chi k'uilla gashkalladadi rikuchichun paigunamush kugani. <sup>23</sup> Ñukash paigunabi, Kambish Ñukabi shujlla gana illujta p'aktushka gachunmi mañani. Shinami kai pachamundaguna Kan Ñukada kachushka gashkada shinaidi Ñukada k'uyashka layaidi paigunadash k'uyushkada yachunguna.

<sup>24</sup> “Taitalla, kai pachada narij rurujllabidimi Ñukada k'uyasha pachun k'uidij ganada Ñukamu kugangui. Kan Ñukamu kushka gentegunaga shina k'uilla gashkada paiguna rikuchunga Ñuka maibi gashkallabidimi paigunash Ñukan gachun munani.

<sup>25</sup> “Kabishkada ruruj Taitalla, kai pachabi gajkunaga Kandaga na rijsinchu; ashtanbish Ñukaga Kandaga rijsinimi, shinaidi kaigunash Ñukada Kan kachashkadaga yachungunami. <sup>26</sup> Kan Ñukada k'uyushka layaidi paigunash chi k'uyillandi shujkunada k'uyachun, shinaidi Ñukaidikish paigunabi gangu, Kan pi gashkadaga rijsichishkanimi; shina rijsichisha katigushallami,” niga.

## 18

*Jesusta prezu japishkamunda*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53*

<sup>1</sup> Shina nishka k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunandijmi Cedrón waiku yaku ch'imbamu riga. Chibiga huertomi tiyaga. Chimumi Jesusga Paibuj yachagujkunandij waiguga. <sup>2</sup> Shinaidi Jesús Paibuj yachagujkunan tauga kutin chibi tandanukuj gashkamundaga Paida japichiguj Judasbish chi pushtudaga rijsijmiga. <sup>3</sup> Shinami Judasga tauga soldadogunan shinaidi Diosbuj wasida chapujkunandij, manduj curaguna fariseogunash kachushka chayugaguna. Paigunaga nina japichishka kaspigunanan lamparagunan tuki laya takanukunagunadash apushkagunamiga. <sup>4</sup> Ashtanbish Jesusga Pai ima tukunashkadash tukida ña yachushkamunda llujshishaga, “¿Pida mashkagunguichi?” nisha tapuga.

<sup>5</sup> Paigunaga, “Nazaretmunda Jesusta,” niki,

Jesusga, “Ñukami gani,” niga. Japichingu purij Judasbish chibi paigunanmiga. <sup>6</sup> Shina, “Ñukami gani,” nisha Jesús nikiga, washamu sikiyasha pambamu urmugaguna. <sup>7</sup> Chimunda Jesusga, “¿Pida mashkagunguichi?” nisha kutinlladi tapuki,

paigunaga, “Nazaretmunda Jesusta,” nigaguna.

<sup>8</sup> Shina niki Jesusga, “Ñukaidimi gani nisha ña niganindi. Ñukada mashkagushaga Ñukaj katijkunadaga richun sakichi,” niga. <sup>9</sup> “Ñukamu kushkagunamundaga shujlladash na chingachiganichu,” nisha ña parlashka p'aktachunmi Jesusga shina niga. <sup>10</sup> Chimunda Simón Pedroga pai charishka espadada surkusha jatun manduj curamu sirvij Malco shuti k'arij alli ladu rinrinda p'tishtaga. <sup>11</sup> Chimunda Jesusga Pedroga, “Kambuj espadada chi pushtullabidi churi. Taita Ñukamu jayuj ubiana shinada kukidijka, ¿maidadi na ubiashallari?” niga.

*Jesusta Anasbujmu pushashkamunda*

*Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54*

<sup>12</sup> Kanllalladi soldadogunaga paigunada mandajbish shinaidi israelgunaj chapujkunash Jesusta prezu japisha watugaguna. <sup>13</sup> Chimundaga Caifasbuj suegro gashkamundami Anasbuj wasimundi Jesustaga pushugaguna; Caifasga chi watabiga jatun manduj curamiga. <sup>14</sup> Caifaslladimi, “Kai llaktabi kausujkunamunda tukiguna wañuna randiga shuj k'arillami wañuna alli gan,” nisha israelgunamunga nishkaga.

*Pedro “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda*

*Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57*

<sup>15</sup> Simón Pedroga shuj yachagujkunmi Jesusta katisha rigugaguna. Pedron rij yachagujka jatun manduj curaj rijsishka gashkamundami Jesuskundij pungu pambamu waiguga. <sup>16</sup> Pedroga washa pungullabimi sakiriga. Chimundami curagunada manduj rijsishka yachagujka kanllamu llujshisha punguda chapuj warmin parlanukusha Pedroda ukumu waiguchiga. <sup>17</sup> Pedro waiguki punguda chapuj warmiga, “¿Nachu kambish chi k'arij yachaguj gangui?” nisha tapuga.

Shina niki Pedroga, “Na, na ñukachuni,” niga. <sup>18</sup> Chiri gakimi Diosbuj wasida chapujkunash sirvijkunash ninada japichishkagunaga. Chibimi Pedrosh paigunandi igulda kunusha shayaguga.

*Jesusta Anas tapushkamunda*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.26-71*

<sup>19</sup> Jatun manduj curaga Jesusta Paibuj yachagujkunamunda shinaidi Pai ima yachachishkadami tapungu kallariga. <sup>20</sup> Chimunda Jesusga, “Ñukaga tukigunaj ñaubukimi parlushkani. Diosbuj wasibish Diosmunda yachana wasigunabish tuki israelguna maibi tandanukushkabimi yachachishkani; imadash pakalla na yachachishkanichu. <sup>21</sup> ¿Imasha Ñukada tapungui? Ñuka parlushkada uyujkunada tapiri. Paigunaga Ñuka ima nishkadash yachunmi,” niga.

<sup>22</sup> Jesús shina niki chibi gaj chapujkunamunda shujka, “¿Jatun manduj curadachu shina ninguiri?!” nisha Jesusbuj ñawibi lutskiga.

<sup>23</sup> Chimunda Jesusga, “Imada na alli nishkakish, ima na alli gashkada rikuchibai. Shinaidi Ñuka ima nishka alli gakiga, ¿imashti Ñukada lutskingui?” niga.

<sup>24</sup> Chimunda Anasga jatun manduj cura Caifasbujmu Jesusta watushkada kachuga.

*Pedro kutin “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda*

*Mt 26.71-75; Mc 14.69-72; Lc 22.58-62*

<sup>25</sup> Pedroga ninabi kunusha katigallami. Chimunda shujkunaga, “¿Nachu kambish chi k'arij yachagujkunapuramunda gangui?” nisha tapuki,

Pedroga, “Na ñukachuni,” niga.

<sup>26</sup> Shina niki jatun manduj curaj sirvijkunamunda shujka, “¿Nachu paigun huertobi kanda rikugani?” niga. Tapujka Pedro rinrinda p'itishkaj familiamiga.

<sup>27</sup> Kutinlladi Pedro, “Na” ninmi, gallo cantuga.

*Pilatoj ñaubuki Jesús gashkamunda*

*Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Lc 23.1-5*

<sup>28</sup> Caifasbuj wasimundaga manduj Pilatoj wasimumi Jesusta pushusha rigaguna. Ña p'unllayamuki israelgunaga ama mapalla tukungu ashtanbish Pascua mikunadaga linshu gasha mikungajmi chi wasi ukumunga na waigugaguna.\* <sup>29</sup> Chimunda manduj Pilato parlaringu llujshishaga, “Kai k'aridaga, ¿imadadi juchachinguichi?” niki,

<sup>30</sup> “Ima millidash na ruruj gashkakiga kambujmuga na pushamunchimuchuga,” nigaguna.

<sup>31</sup> Shina niki Pilatoga, “Kangunaj mandushkabi nishka shina juchachingujka pushusha richilla,” niga.

Chimunda manduj israelgunaga, “Ñukuchijka pidash na wañuchinallachu ganchi,” nigaguna. <sup>32</sup> Shinami Jesús Pai ima laya wañuna gashkada parlushka p'aktuga.

<sup>33</sup> Chimunda Pilato pai mandusha tiyana ukumu kutin waigusha Jesusta kayushaga, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha tapuga.

<sup>34</sup> Shina tapuki Jesusga, “¿Kaidaga kambuj yuyimundachu? na gashaga ¿shujkuna Ñukamunda nishkalladachu tapungui?” niga.

<sup>35</sup> Chimunda Pilatoga, “¿Ñukaga israelchu gani? Kambuj llaktabi kausujkuna manduj curagunashmi kandaga ñukajmunga pushamuga. ¿Imada rurugangui?” nisha tapuga.

<sup>36</sup> Shina tapushkamunda Jesusga, “Ñuka mandanaga na kai pachabujchu. Kai pachabi mandana gakiga Ñuka nishkada rurujkunaga takanukusha israelda mandajkunamu kuchunga na sakinmuchuga. Ash-tangarin Ñuka mandanaga na kai pachabujchu,” niga.

<sup>37</sup> Chimunda Pilatoga, “Shinaga ¿kanga jatun mandujchu gangui?” nisha tapuga.

Shina tapuki Jesusga, “Ñuka jatun manduj gashkadaga kanlladimi nishkangui, Ñukaga kai pachamu shamusha kabishkada parlungumi wacharigani. Shinaidi mashnalla kabishkabuj gajkunaga Ñuka parlushkada uyanmi,” niga.

<sup>38</sup> Shina niki Pilatoga, “¿Imadikun kabishka shimiga?”† nisha tapuga.

Shina tapushka k'ipa Pilatoga kutinmi israelgunan parlaringu llujshiga; chibimi, “Kai k'aribiga ima na alli rurushkadaga na japinichu.

<sup>39</sup> Ashtanbish kangunaga Pascua pishtagunabiga prezu tiyajkunamunda shujta kacharichun nijkunami ganguichi. ¿Israelgunada jatun mandujta kacharichun ninguichichu?” nisha tapuga.

<sup>40</sup> Shina tapuki tukigunami, “¡Paidaga ama kacharichu! ¡Barrabasta ashtan kachari!” nisha kutin kaparigaguna. Barrabasta manchanaidi shuwami gaga.

\* **18:28** 18.28 Na israelgunaj wasibi waigushaga israelgunaga “Mapalla tukushkami ganchi,” nisha yuyujkunaga; shina tukushaga Pascua mikunadaga “Na miki pudinachugun,” nijkunaga. † **18:38** 18.38 Pilatoga <Maijinsh kabishkada illujta alli yachana illungamami> nisha yuyashkanga. Shuj gente Pailladi kabishkadi gashkadaga naidi yachi pudigachu. Jesús, <Kabishkami gani> nishkada Juan 14.6bi rikungui.

## 19

<sup>1</sup> Chimunda Pilatoga Jesusta japishaga azilgun dalichunmi\* kachuga. <sup>2</sup> Soldadogunaga Paida mandujma layada rurusha shuj coronada kashan rurushami Jesusbuj umabi churachigaguna. Shinaidi jawalla yana puka churanadash churachigaguna. <sup>3</sup> Chi k'ipaga, "¡Israelgunada jatun manduj alli gachun!" nishalla kuchuyashaga takugallagunami.

<sup>4</sup> Pilato kutin washamu llujshishaga paigunada, "Rikichi. Ima na alli rurashkada paibiga na japinichu; chida kanguna yachachunmi washamu pushamushkani," niga. <sup>5</sup> Jesusga kashan rurashka coronada umabi churashka shinaidi yana puka churanada churashkami washamu llujshiga. Chimunda Pilatoga, "¡Kaibimi kai k'arida charinguichi!" niga.

<sup>6</sup> Manduj curagunash shinaidi chapujkunash Jesusta rikushaga, "¡Chakati! ¡Chakati!" nisha kaparigaguna.

Chimunda Pilatoga, "Kangunaidi paida pushush risha chakatichilla. Ñukaga ima na alli rurushkadaga paibiga na japinichu," niga.

<sup>7</sup> Shina niki israelgunaga, "Ñukuchiga mandushkadami charinchi. Chi mandashka shinaga, 'Diosbuj Churimi gani,' nisha purishkamundaga wañunami kabin," nigaguna.

<sup>8</sup> Shina nijta uyushagarin Pilatoga ashtanmi manchariga. <sup>9</sup> Pilatoga pai mandusha tiyanamu kutin waigushaga, "Kanga, ¿maimundadi gangui?" nisha Jesusta tapuga.

Shinash Jesusga imadash na nigachu. <sup>10</sup> Chimunda Pilatoga, "¿Nachu ñukamu imadash parlasha ningui? Ñukaga kacharichunbish na gashaga cruzbi chakatachunbish mandi pudinashkadaga, ¿nachu yachungui?" niga.

<sup>11</sup> Shina niki Jesusga, "Dios kanmu na kushkakiga Ñukada ima rurachun mandanada na charinguimuchuga. Shinushaga Ñukada maijin kanmu chayachijmi kandash yalli juchayuj gan," niga.

<sup>12</sup> Shina nishkamunda pachami Pilatoga Jesusta ima layash kacharingu yuyaguga. Shinash israelgunaga, "Kan kai k'arida kacharishaga, ¡jatun manduj Cesargun na apanukujchu tukungui! Maijinsh jatun manduj tukush nijka ¡Cesarda p'ñajmi gan!" nisha kaparigaguna.

<sup>13</sup> Shina nishkada Pilato uyusha Jesusta washamu llujshichichun mandushka k'ipaga juez gangu mandanabi tiyariga. Chi pushtuga hebreo parlubiga, Gabata shutimiga. Shina nishaga Rumi Pamba nishkami gan.

<sup>14</sup> Pascua pishtaj shuj p'unlla jualtaguki chi chaubi p'unlla shinadami Pilatoga israelgunamu,

"¡Kaibimi kangunaj jatun mandujta charinguichi!" niga.

<sup>15</sup> Shinash paigunaga, "¡Llujshichi, llujshichi! ¡Cruzbi lavusha wañuchilla!" nisha kapariga.

Chimunda Pilatoga, "¿Kangunaj jatun mandujtachu chakatashari?" nisha tapuga.

Chimunda manduj curagunaga, "Ñukuchijka jatun manduj Cesarlladami charinchi," nigaguna.

<sup>16</sup> Chimundami Pilatoga cruzbi lavungu richun Jesusta paigunamu kuga. Shina kukimi pushusha rigaguna.

*Jesusta cruzbi lavushkamunda*  
*Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Lc 23.26-43*

\* **19:1** 19.1 Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

<sup>17</sup> Jesusga cruzta aparisha Uma Tullu nishka pushtumumi llujshisha riga. Hebreo parlubiga, Gólgota nishkami gan. <sup>18</sup> Chibimi Jesustaga ishki k'arigunandij shujta alli ladubi chaishujta lluki ladubi cruzbi lavusha chakataga. Shinami Jesusga chaubibi sakiriga.

<sup>19</sup> Shinaidi Pilatoga, "NAZARETMUNDA JESUSGA ISRAELGUNADA JATUN MANDAJMI," nisha escribishaga cruzbi churachun manduga. <sup>20</sup> Maibi Jesusta cruzbi lavushkaga, Jerusalén kuchullabi gashkamundami tauga israelguna chi escribiskada liyuga. Shinaidi hebreo parlubi, latín parlubi, griego parlubishmi rurashkaga. <sup>21</sup> Chimundami israelgunada manduj curagunaga Pilatoda, " 'Israelgunada jatun manduj,' nishaga ama escribichu, ashtangarin, ' "Israelgunada jatun mandujmi gani," nijmi,' nisha escribiri," nigaguna.

<sup>22</sup> Shina niki Pilatoga, "Ñuka escribiskaga escribiskami sakiringa," niga.

<sup>23</sup> Soldadogunaga Jesusta ña cruzbi lavushka k'ipaga churanada japisha chuskubi partishaga shuj shujmi japinukugaguna. Shinaidi na sirushalla jawamunda ura chakigama awashka ukumu churanadashmi japigaguna.

<sup>24</sup> Chimundami soldadogunaga, "Ashtan na llikishalla maijinmumi urmushkada rikungu sorteoda rurashunchi," nisha parlanukugaguna. Shina rurukimi,

"Ñuka churanada partinukugaguna, shinaidi ukumu churanadash surtiyashami japigaguna," nisha Dios escribichiskaga p'aktuga. Shinaidimi soldadogunaga ruruga.

<sup>25</sup> Jesusta lavushka cruz kuchubiga Paibuj mamash, Paibuj mamaj ñañash, Cleofasbuj warmi Mariash, shinaidi Magdalamunda Mariashmi chibiga. <sup>26</sup> Jesusga mamadash Pai k'uyashka yachaguj maman shayajta rikushaga mamadaga, "Riki mama, kaibimi kambuj churi," niga. <sup>27</sup> Chi k'ipa Paibuj yachagujmu, "Chibimi kambuj mamada charingui," niga. Shina nishka p'unllamunda pachami chi yachagujka Jesusbuj mamadaga paibuj wasibi kausachun japiga.

### *Jesús wañushkamunda*

*Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Lc 23.44-49*

<sup>28</sup> Chi k'ipa Jesusga ña tuki p'aktushkada yachushami Dios escribichishka p'aktachunga, "Yakunayunmi," niga. <sup>29</sup> Chibimi shuj wallu junda jayuj vino tiyaga. Chimunda hisopo ramabi shuj esponjada watusha chi jayuj vinon lapujyachisha Jesusbuj shimimu kuchuyachigaguna. <sup>30</sup> Jayuj vinoda Jesús ubiushaga, "Ña tukimi p'aktachishka gan," niga. Shina nishka k'ipaga umada kumurichisha Paibuj espiritada Diosmu mingusha wañugallami.

### *Jesusta shuj soldado chugrichishkamunda*

<sup>31</sup> Pascua pishta p'unllajka shuj p'unllallami jualtuga. Chi samana p'unllaga yalli valij gashkamundami israelgunaga chi wañushkaguna cruzbi lavushkaidi sakirichunga na munagaguna. Shinushami changagunada p'akishtasha cruzgunamundash cuerpogunada uriyachichun nisha Pilatoda mañagaguna. <sup>32</sup> Shinusha soldadoguna rishaga Jesuskun igulda cruzbi lavushkagunaj changagunada kaishujbujtash chaishujbujtash p'akiga. <sup>33</sup> Jesusbujmu kuchuyashaga ña wañushkada rikushami Paibuj changagunadaga na p'akigaguna. <sup>34</sup> Shina gakash shuj soldadoga lanzan tujshisha Jesusbuj kustista chugrichinmi, chi chugrimundaga yakush yaurbish llujshiga. <sup>35</sup> Kaigunada parlujka rikushkadami parlan.



Rikushkamundami kabishkada parlushkada pailladi yachan. Kanguna crichunmi paiga kabishkada parlan. <sup>36</sup> Dios escribichishkabiga, “Shuj tulluladash na p'akishkachu ganga,”† nishka p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga. <sup>37</sup> Shinaidi shuj pushtubiga Dios escribichishkabiga, “Tujsisha chugrichishkadash rikungagunami,” nishkashmi tiyan.

*Jesusta pambushkamunda*

*Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Lc 23.50-56*

<sup>38</sup> Kaiguna k'ipaga Arimatea pueblomunda Joziga Jesusbuj cuerpoda apusha ringaj Pilatoda mañungu riga. Joziga mandaj israelgunada manchushkamundami Jesustaga pish na yachushkalla katij gaga. Shina mañuki Pilato <Ari> nikiga Joziga Jesusbuj cuerpoda apusha rigallami. <sup>39</sup> Shinaidi sarundi shuj tuta Jesusta rikungu rij Nicodemosh, mirran, áloe nishkan chagrushka k'uilla ashnarigujta patsuj libra shinada apashka chayamuga. <sup>40</sup> Shinami Jozish Nicodemosh Jesusbuj cuerpoda apusha rishaga pi wañukish israelguna pambungu rurushka shina chi k'uilla ashnarigujkunanan linsun Jesusta pilluchigaguna. <sup>41</sup> Jesusta chakatashka pushtubimi shuj huerto tiyaga. Chi huertobimi pidash narij pambushka mushuj pambana ut'ku tiyaga. <sup>42</sup> Israelgunaj samana p'unlla ña chayamugushkamunda shinaidi chi ut'kuga kuchullabi gashkamundashmi Jesusbuj cuerpoda chibi churugaguna.

## 20

*Jesús kausarishkamunda*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12*

<sup>1</sup> Semana kallari domingo p'unlla puzu puzuidimi Magdala pueblomunda Mariaga Jesusta pambushka ut'kumu riga. Chimu chayushaga ut'kuda tapushka tiyaj rumida anchuchishkada rikuga. <sup>2</sup> Chida rikushaga Simón Pedrojmu shinaidi Jesús k'uyashka kaishuj yachagujbujmu apuruidi riga. Paigunajmu chayushaga, “Manduj Jesusbuj cuerpoda ut'kumunda apush rishkagunandi. Maibi churushkadash na yachanchichu,” niga.

<sup>3</sup> Shina niki Pedros kaishuj yachagujkish llujshisha pambushkamu rigaguna. <sup>4</sup> Ishkindijkunami vulusha rigaguna. Shinash kaishujka Pedrodash yalli apuruidi vulush rishaga ut'kumunga ñaubusha chayuga. <sup>5</sup> Rikungu kumurishaga pillushka linsugunalladami chibiga rikuga; shinash na waigugachu. <sup>6</sup> Paibuj k'ipa Simón Pedro chayamusha ut'kumu waigushaga paibish linsuguna chibi sirijlladami rikuga. <sup>7</sup> Shinaidi Jesusbuj umada pilluchishka linsuga na chaishuj linsugunan igulda tiyagachu, ashtanbish shuj ladumu kururasha churashkadami rikuga. <sup>8</sup> Chimunda pambushka ut'kumu ñaubusha chayuj yachajbish ukumu waigusha rikushaga crigami. <sup>9</sup> Diosbuj Shimibi Pai kausarinadi gashkada escribishkada paigunaga narij intindishkagunachuga. <sup>10</sup> Chi k'ipaga chi yachagujkunaga wasimumi vueltugaguna.

*Magdalamunda Mariamu Jesús rikurishkamunda*

*Mc 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariaga pambushka ut'ku ladullabidimi wakusha sakiriga. Shina wakusha shayagushami ukuda rikungu kumuriga. <sup>12</sup> Chibimi yurajlladi

† **19:36** 19.36 Kaibi Dios escribichishkada yuyachishkanmi Jesustaga Pascuabi mikuna oveja shinabi rikuchin. (Ex 12.46; Nm 9.12) Ima layami chi ovejaj yaur israelgunada kishpichiga Jesusbish cruzbi yaurda jichashami Diosbujkunada kishpichiga. (1Co 5.7; 1Pe 1.19) Ima layami Pascuabi mikuna ovejagunada shuj tulluladash na p'akigaguna shinaidimi Jesustash shuj tulluidash na p'akigaguna. **19:37** 19.37 Zac 12.10

churanada churushka ishki angelguna Jesusbuj cuerpoda churashka push-tubi shujka uma ladumu kutin shujka chaki ladumu tiyajkunada rikuga. <sup>13</sup> Chimunda angelguna pai warmidaga, “¿Imasha wakangui?” nisha tapuki,

paiga, “Ñukada Manduj Jesusbuj cuerpodami apush rishkaguna; maibi churushkadash na yachanichu,” niga.

<sup>14</sup> Chida nin washamu vueltush rikushaga Jesús chibi shayajta rikuga. Shinash Mariaga Paidaga na rijsigachu.

<sup>15</sup> Chimunda Jesusga, “¿Imasha wakangui? ¿Pidadi mashkagungui?” niga.

Shina niki paiga <Huertoda cuidujmishkanchin> yuyashaga, “Hijo Taita, kan Paida apush rishkashaga Paida maibi churashkada ñuka mashkungu ringu parlabai,” niga.

<sup>16</sup> Shina niki Jesusga, “María,” niga.

Chimunda María washamu vueltarishaga hebreo shimibi, “¿Rabuni!” niga. (“Rabuni” nishaga “Yachachij” nishami shina nin).

<sup>17</sup> Chimunda Jesusga, “Ama Ñukada tupichu, Ñukaj Taitan gangujka narij rishkanichu. Ashtanbish Ñukada katij waukigunajmu ri. ‘ “Ñukakish kangunakish Taitajmu, Ñukakish kangunakish Diosbujmumi Ñukaga riguni,” ninmi,’ nisha parlungui,” niga.

<sup>18</sup> Chimunda Magdalamunda Mariaga Manduj Jesusta rikushkada shinaidi Pai imada nishkada yachagujkunamu parlungu chayuga.

#### *Yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49*

<sup>19</sup> Chi p'unllaidi ña tutayamuki semana kallari p'unllami yachagujkunaga manduj israelgunada manchushkamunda pungugunada alli ichkusha tandanukusha tiyakish Jesús rikurisha paigunaj chaubibi shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” niga.

<sup>20</sup> Shina nishka k'ipa Paibuj makigunadash kustistash rikuchiga. Shinami yachagujkunaga Mandujta rikushkamunda kushiyagaguna. <sup>21</sup> Chimunda kutinlladi Jesusga, “¿K'uilla kausi kangunan gachun! Taita Ñukada kachushka layaidimi, Ñukash kangunada kachani,” niga.

<sup>22</sup> Shina nishka k'ipa paigunada p'ukushaga, “Diosbuj Espirituda japichi,” niga. <sup>23</sup> “Maijin juchayujkunada kanguna perdonakiga perdonashkami sakiringa. Shinaidi maijindash na perdonakiga na perdonashkalladimi sakiringa,” niga.

#### *Jesús kausarishkada Tiuma rikushkamunda*

<sup>24</sup> Jesús chimu chayamushka ratuga chungu ishki (12) yachagujkunapuramunda Ishkipura Wacharishka nishka Tiumaga illugami. <sup>25</sup> Shinusha chaishuj yachagujkunaga paidaga, “Manduj Jesustami rikushkanchi,” nigaguna.

Shina nikish Tiumaga, “Makibi lavugunan chugrichishkada na rikusha shinaidi chi chugribi ñukaj dedoda na waiguchisha Paibuj kustibish ñukaj makin na tupushaga nalladi crishachu,” niga.

<sup>26</sup> Pusuj p'unlla k'ipash yachagujkunaga kutin shuj wasibi tandanukugaguna. Chi ratuga Tiumaga chibimi gaga. Pungugunash alli ichkushkami gaga, shinash Jesús rikurisha paigunaj chaubibi shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” nisha saludaga.

<sup>27</sup> Chi k'ipa Tiomadaga, “Kambuj dedoda Ñukaj makibi churusha riki. Kambuj makida apami, Ñukaj kustista tupusha riki. Ama shina na crij gaichu, ¡ashtanbish cri!” niga.

<sup>28</sup> Shina niki Tiumaga, “¡Ñukada Mandujlla! ¡Ñukaj Dioslla!” niga.

<sup>29</sup> Chimunda Jesusga, “Kanga Ñukada rikushadimi crishkangui. ¡Na rikushash crijkunaga kushiyachishka gachun!” niga.

### *Imamunda kai libroda escribishkamunda*

<sup>30</sup> Jesusga Paibuj yachagujkunaj ñaubukimi kutin shuj tauga pish na ruri pudishka rikuchinagunada ruruga. Kai librobiga na tukiguna escribishka tiyanchu. <sup>31</sup> Ashtanbish Jesusta Cristo gashkadash Diosbuj Churi gashkadash kanguna crichun, shinalladi Paida crishami na tukurij kausida charichun kaigunadaga escribishka gan.

## 21

### *Kanchis yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa Jesusga Tiberias shuti yaku kucha manyabimi Paibuj yachagujkunamu kutinlladi rikuriga. Chibiga kashnami tukuga. <sup>2</sup> Jesusbuj yachagujkunapuramunda Simón Pedrosh, Ishkipura Wacharishka nishka Tiunash, Galilea llaktabi gaj Caná pueblomunda Natanaelbish, Zebedeoj churiginash, shinaidi ishkgunashmi chibi tandanukushka gaga.

<sup>3</sup> Chimunda Simón Pedroga, “Chaulagunada japingumi rini,” niki, paigunaga, “Ñukuchikish kangunmi rigunchi,” nigaguna.

Shina ninukushaga shuj uchilla barcabimi sikusha rigaguna. Chi tutaga shuj chaulaidash na japigagunachu.

<sup>4</sup> Ña p'unllayamugukimi Jesusga yaku kucha manyabi rikuriga; shinash yachagujkunaga Jesús gashkadaga na rijsigagunachu. <sup>5</sup> Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada, “Maraguna, ¿chaulada nachu japishkanguichi?” nisha tapuki,

“Na,” nigaguna.

<sup>6</sup> Shina niki Jesusga, “Barcaj alli ladumu chaula japinada piguichi. Chimi chaulagunada japinguichi,” niga.

Shina nishkada rurashka k'ipaga taugalladi chaulaguna tiyashkamundaga chaula japinada llujshichingukish na pudigagunachu.

<sup>7</sup> Chimunda Jesús pachun k'uyushka yachagujka Pedromu, “¡Manduj Jesús gashkandi!” niga.

Shina Manduj gashkada uyun Simón Pedroga na churanada churarishka gashkamundaga chi ratu churanada churarisha yakumu waigugallami.

<sup>8</sup> Chaishuj yachagujkunaga yaku manyamunda patsuj (100) metro shinallada karubi gashkamundami chaula japinada barcabi aisusha yaku manyamu chayamugaguna. <sup>9</sup> Paiguna barcamunda pambamu uriyashaga nina katichishkabi shuj chaula paltushka kusarigujta shinaidi tandash tiyajtami rikugaguna. <sup>10</sup> Chibimi Jesusga, “Kununlla japishka chaulaganamunda ashada apamichi,” niga.

<sup>11</sup> Shina niki Simón Pedroga barcomu sikusha chaula japinada jatun chaulagunan jundada yaku manyamu aisamuga. Patsuj pichka chungu kinsa (153) chaulaguna gaga; taugalladi gakash chaula japinaga na llikirigachu. <sup>12</sup> Chimunda Jesusga, “Shamichi mikungu,” niga.

Manduj Jesús gashkada yachushkamundaga maijinllash, “¿Kanga pidi gangui?” nisha tapungumallash manchagagunami. <sup>13</sup> Chi k'ipa Jesús kuchuyashaga tandada japisha shinaidi chauladash paigunamu kuga.

<sup>14</sup> Jesús wañusha kausarishka jawaga kaigunga kinsa kutinmi Paibuj yachagujkunamu rikurishkaga.

*Simón Pedron Jesús parlanukushkamunda*

<sup>15</sup> Mikusha tukuchishka k'ipa Jesusga Simón Pedroda, "Juanchuj churi Simón, ¿paiguna Ñukada k'uyushkadash yallichu k'uyanguí?" nisha tapuga.

Shina niki Pedroga, "Ari, Mandujlla; ñuka Kanda k'uyushkada yachunguimi," niga.

Chimunda Jesusga, "Ñukaj malta ovejagunada michingui," niga.

<sup>16</sup> Kutinlladi Jesusga, "Juanchuj churi Simón, ¿Ñukada k'uyanguichu?" nisha tapuga.

Chimunda Pedroga, "Ari, Mandujlla; ñuka Kanda k'uyashkada Kanlladi yachunguimi," niga.

Shina niki Jesusga, "Ñukaj ovejagunada michingui," niga.

<sup>17</sup> Kaigunga kinsa kutin Jesusga, "Juanchuj churi Simón, ¿Ñukada k'uyanguichu?" nisha tapuga.

"¿Ñukada k'uyanguichu?" nisha kinsa kutin tapushkamunda Pedroga llakilladi, "Mandajlla, Kanga tukidami yachuj gangui. Shinusha ñuka Kanda k'uyashkadash yachunguimi," niga.

Chimunda Jesusga, "Ñukaj ovejagunada michingui. <sup>18</sup> Kabishkadadimi nini, kan chairijti gashaga kan munushkamu ringujka kanlladi churanadash churarijmi gagangui; ashtan ña yuyij tukushaga makidami rikuchingui, shinusha churanadash shujmi churachinga, shinaidi kan na munushkamumi pushusha ringa," niga.

<sup>19</sup> Kashna nishaga Jesusga Pedro ima laya wañunashkada shinaidi pai shina wañusha Diosta k'uilla gashkada rikuchinashkadami parlaguga. Chi k'ipa Jesusga, "Ñukada katimi," niga.

*Jesús pachun k'uyashka yachagujmunda*

<sup>20</sup> Pedro washamu vueltush rikushaga Jesús pachun k'uyashka yachaguj katimugujta rikuga. Paimi chi Pascua mikunabi Jesusbuj ladubi kimirisha, "Mandajlla, ¿pidij Kandaga shujkunamu japichinga?" nisha tapuga.

<sup>21</sup> Paidada Pedro rikushaga, "Mandaj, ¿paiga ima tukunga?" nisha Jesusta tapuga.

<sup>22</sup> Shina tapuki Jesusga, "Ñuka shamungama paidaga kausachun nikish kanga ¿ima ninadadi charingui? Kanga Ñukada kati," niga. <sup>23</sup> Shina nishkamundami crijkunapurabi chi yachagujka na wañuna gashka parlu uyariga. "Paiga na wañungachu," nishaga Jesusga na nigachu. Ash-tangarin, "Ñuka shamungama paidaga kausachun nikish kanga, ¿ima ninadadi charingui?" nishami shina niga.

<sup>24</sup> Chi yachagujka kai parlugunada yachi chayachij shinaidi kaida escribijlladimi gan. Paiga kabishkada parlagushkadash yachanchimi.

<sup>25</sup> Jesusga shujtij ruranagunadash pachunmi ruraga. Imalla rurashkagunada shuj shuj kallarisha escribisha nikiga tuki escribina gaj librogunada tuki kai pachabi churangujka na p'aktanmuchu yuyanimi.

## HECHOS

### Hechosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Lucasga medicomi shinaidi apóstol Pablon risha paida ayudajmi gashka. Lucasga na israelgunapurachu, ashtan Grecia llaktamunda alli yachajmi gashka. Pai Siria llaktabi tiyaj Antioquía pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesús jawa pachamu rishka k'ipa ima tukushkagunada yachachunmi alli nishka Teofilomu, na israelgunamushmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chungu kinsa (63) na gashaga kanchis chungu (70) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Lucas librobi imalla tukushkada escribishka kaibi kutin katigun. Hechos librobi ima laya crijkuna mirarishkada Alli Shimi maida chayashkadash parlan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Jesús jawa pachamu rishka k'ipa (1.1-11) Diosbuj Espiritu shamushka (2.1-13), Pedroga suchuda alliyachishka (3.1-10), Jerusalén pueblobi Pedron Juanchun Jesumunda parlaki mandujkuna prezu japishka (4.1-31), Ananías paibuj warmi Safiran llullashka (5.1-11), Ishtikun p'iñarisha rumigunada pigusha wañuchishkaguna (6.8—7.60), Jesucristoda Saulo crishka (9.1-31), Pedroga sueño shina rikushka (10.1-48), Pedro carcelbi gaki Dios llujshichishka (12.1-19), achpa ch'ujchuki prezugunada watahka cadenagunash kachachirishka (16.16-40), Efesobi kausajkuna bulla rurashka (19.22-41), Felixbuj ñaubuki Pablo ima shina gashkada rimarishka (24.1-27), jatun kuchabi yaku jatarisha Pablo tiyaj barcobi yaku jundushka (27.1-44), Romamu Pablo chayashka (28.1-31).

#### *Diosbuj Espirituda japinamunda*

<sup>1-2</sup> K'uyashka Teófilo, kallari munda jawa pachamu ichiyana p'unllagama Jesús tuki imalla rurashkada yachachishkadash kallari librobi ñami escribishkani. Narij rishaidi Diosbuj Espiritu yuyida kuki Paibuj agllusha kachashkagunamu ima rurana gashkada yachachiga.

<sup>3</sup> Llakichisha wañuchishka k'ipash Pai kausashkadadi rikuchun tuki layada rurasha paigunaj ñaubuki rikurishami chusku chungu (40) p'unllada paigunamu Diosbuj mandana ima laya ganashkada parlugu.

<sup>4</sup> Pai agllushkagunan mikushaidimi, “Jerusalén pueblomunda ama rishalla kangunamu nishka shina Ñukaj Taita <Kushami> nishkada chapanguichi. <sup>5</sup> Yakullanmi Juanchuga bautizaga, ashtangarin asha p'unllaguna k'ipaga Diosbuj Espiritunmi bautizashka ganguichi,” niga.

#### *Jawa pachamu Jesús rishkamunda*

<sup>6</sup> Jesuskun tandanukushkagunaga, “¿Mandaj, israelguna mandanadaga kununlladichu kutin churash ningui?” nisha tapukimi <sup>7</sup> Jesusga, “Ima p'unlla, ima ura, Ñuka Taita rurusha nishkada kanguna yachanaga na kabinchu. Paillami ima urash rurunada agllanga. <sup>8</sup> Ashtan Diosbuj Espiritu kangunamu shamuki tuki imadash ruri tukunguichillami. Chimundaga kangunaga Ñukamunda Jerusalenbi, tuki Judea llaktabi, Samaria llaktabi, tuki karu llaktagunabish parlungu llujshinguichi,” niga.

<sup>9</sup> Shina nishka k'ipa paiguna rikuki Jesusga jawamu pushushka gasha p'uyubi chinguga. Chimunda kutinga Paidana rikugagunachu. <sup>10</sup> Jesús ichiyajta rikuriaki ñash paigunaj kuchubi yurujlla churushka ishki

k'ariguna rikurishaga, <sup>11</sup> “Galilea llaktamundaguna ¿ima nishadi ichimu rikurianguichi? Kangunaj kuchumunda jawa pachamu pushushka Jesus-lladi ichiyaj layaidi kutin shamungami,” nigaguna.

### *Matikuda, Judasbuj randi agllushkamunda*

<sup>12</sup> Chi k'ipaga Jesusbuj agllushkagunaga Olivos shuti urkumunda Jerusalén pueblomu kutin shamugaguna. Chi urkuga Jerusalemunda samana p'unlla purina vali karumiga.\*

<sup>13</sup> Jerusalemu chayashaga paigunaga pozadada mañusha tiyashka wasi jawa altumumi sikugaguna. Chibi tandanukujkunaga kaigunamiga: Pedro, Jacobo, Juanchu, Andiku, Felipe, Tiuma, Bartolomé, Mateo, Alfeobuj churi Jacobo, Simón Celote nishka, Jacoboj churi Judasbish. <sup>14</sup> Paigunaga shuj warmigunan, Jesusbuj mama Marian, Paibuj waukigunandij, shuj shinalla tukusha tandanukusha Diosta mañagujllagunamiga.

<sup>15</sup> Chi p'unllagunaga patsuj ishki chungu (120) shina crijkunami tandanukuga. Paigunan gashami Pedro shayarishaga kashna niga, <sup>16</sup> “Wauki paniguna, Davidbuj shimimunda Diosbuj Espíritu parlachiki Paibuj Shimi nishka shinaga Jesusta japichingu pushuj Judasmunda nishkaga p'aktanadimi gaga. Shinushami Judasga Jesusta japichingu pushuga. <sup>17</sup> Paish ñukuchipuramunda gasha Diosbujta rurangu puriga. <sup>18</sup> (Jesusta japichishkamunda pagushka kuchkinga achpadami randiga. Pai millida rurushkamundami chi achpallabidi jawamunda uma satisha tigrusha ikxa tugyuki puzunguna tsirapariga. <sup>19</sup> Shina tukushkada tuki Jerusalemni kausujkuna yachushaga chi achpadaga Acéldama nishami shutichigaguna. Acéldama nishaga paigunaj arameo shimibiga <Yaur Pamba> nishkami gan.)

<sup>20</sup> “Salmos escribishkabiga:

‘Pai kausushka wasi shitushka sakirichun pish ama kausachun.’

‘Pai ruranada shuj japirichun’ nishkagunashmi tiyan.

<sup>21</sup> “Shinusha sarunmunda kunun p'unllagama ñukuchin igulda Mandaj Jesuskun purijkunamunda shujta Judasbuj randi churangaj agllanami ganchi. <sup>22</sup> Agllashkaga Jesusta Juanchu bautizashkamunda jawa pachamu rishkagama rikujmi. Chi rikujkunapuramunda shujta Jesús kausarishkamunda ñukuchin parluj tukuchun ministinchi,” niga.

<sup>23</sup> Shinushami paigunapuramunda ishkida aglluga: Justo nishka Barsabás shuti Jozidash Matikudash. <sup>24-25</sup> Ishkida agllushka k'ipaga, “Manduj, Kanga tukigunaj shungudami rijsingui. Judas juchada rurusha wañushaga pai rinashka pushtumu rishkamunda Kan rurachun mandashkada rurungaj shuj japirichun kai ishkindijmunda Kan agllashka maijindikun yuyida kubai,” nisha Diosta mañagaguna.

<sup>26</sup> Shina mañushka k'ipa sorteoda rurukiga Matikujmi urmuga. Shinami paiga chungu shuj (11) agllashkagunan tandanukuga.

## 2

### *Diosbuj Espíritu shamushkamunda*

<sup>1</sup> Pentecostés nishka pishta chayukiga tuki crijkunami shuj pushtullabi tandanukusha tiyaga. <sup>2</sup> Ñash jawa pachamunda manchanai waira wakashka laya, paiguna tiyashka wasi illijtabi uyariga. <sup>3</sup> Diosbuj Espíritu nina k'alluguna shina rikurishami paigunaj jawabi partirisha tiyariga.

\* **1:12** 1.12 Moisés mandashkabiga samana p'unlla shuj kilómetro shinalladami purinaga. **1:20** 1.20a Sal 69.25 **1:20** 1.20b Sal 109.8

<sup>4</sup> Tukiguna Diosbuj Espiritu jundashka gashaga Espiritu parlachishka shina shuj shimigunabi rimaringu kallariaguna.

<sup>5</sup> Chi p'unllagunaga Diosta yuyarij israelgunami tuki llaktagunamunda shamusha Jerusalén pueblobi tiyaguna. <sup>6</sup> Chi waira gulun nijta uyusha rikungu taugaguna tandanukushaga kikinbuj shimigunabi rimarijta uyushkamundami ima tukugushkada na yuyari pudiguna.

<sup>7</sup> Kushiya shka mancharishka na crillabuj gashkamundaga, “Kai shimigunada nigujkunaga ¿nachu Galilea llaktamunda gan? <sup>8</sup> Shinash ¿imashti ñukuchij shimigunabi rimarigujta uyanchi? <sup>9</sup> Kaibiga, Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kuchu Libiamunda Romamunda shamujkunashmi tiyan. <sup>11</sup> Shujkunaga wacharimundadi israelguna, chaishujkunaga israel tukushkagunallami, Creta islamunda Arabia llaktamundagunashmi ganguna. Dios imalla k'uilla rurushkada ñukuchij shimibi rimarijtami uyuganchi,” nisha ninukugaguna. <sup>12</sup> Shina tukiguna mancharisha imada na yuyari pudishaga, “¿Kaiga imadikun?” nisha tapunukugaguna.

<sup>13</sup> Shujkunaga, “Paigunaga shingagunami gan,” nisha asigaguna.

#### *Pedro parlushkamunda*

<sup>14</sup> Jesús agllushka chaishuj chungu shuj (11) agllashkagunandij shayarisha Pedroga jinchida rimarisha, “Ñukuchij israelpuraguna, tuki Jerusalenbi kausujkuna, kaida yachachichun sakichi, ñuka nishkada alli uyabaichi. <sup>15</sup> Na kanguna yuyashka laya paigunaga na machashkagunachu; chairij iskun uras tutamundallami gan. <sup>16</sup> Ashtangarin Dios nishkada parlay Joel kashna nishkami p'aktagun,

<sup>17</sup> ‘Diosga kashnami nin,

tukuri p'unllagunabiga tukigunamumi Ñukaj Espirituda tallij shina kusha. Kangunaj churi ushigunash Ñuka ima ruranada ninga.

K'ipa ñajkunash ñuka ima rikuchinashkadash rikungami.

Yuyijkunash suñungami.\*

<sup>18</sup> Shinalladi Ñukada sirvij k'ari warmigunamush chi p'unllagunami Ñukaj Espirituda tallij shina kuki

Ñuka ima ruranada ningaguna.

<sup>19</sup> Jawa cielobi k'uilladi mancharinagunadash rikuchisha,

kai pachabi pish na rikuchishkagunadash rurukimi, yaurda, ninada, p'uyu kushnidashmi rikunguichi.

<sup>20</sup> Mandujbuj k'uilla jatun alli p'unlla narikish chayamujllabidimi indish ansayanga, lunash yaur shina tukunga.

<sup>21</sup> Shinakish Mandujbuj shutibi kayusha tuki mañujkunallami kishpichishka ganga.’

<sup>22</sup> “Uyichi, israelguna. Diosga Nazaretmunda Jesús pish na rikushkada, pish na ruri pudishkada, k'uilladi mancharinagunada rurachisha kangu napurabi rikuchiga. Chidaga kangunaidi allimi yachunguichi. <sup>23</sup> Chidaga Diosga shina tukuchun munusha ñaubamundimi ima shina ganadaga allimi yachaga; chimundami kangunaga millida rurujkunamu japisha kusha chakatasha wañuchiganguichi. <sup>24</sup> Shina gakash wañi ña na mandusha charina gashkamundami Diosga Jesustaga wañi nanimunda llujshichisha kausachiga. <sup>25</sup> Rey Davidbish Jesusmunda kashnami niga, ‘Ñukaj Mandujtaga tuki p'unllagunami ñukaj ñaubuki rikugani.

\* **2:17** 2.17 Yuyijkunash puñushash na puñushash Diosmunda suñiguna shinada rikungagunami. **2:21** 2.17-21 JI 2.28-32

Pai ñukaj alli ladubi tiyakiga pish na urmachi pudingachu.

<sup>26-27</sup> Chimunda ñukaj shunguga kushiyan.

Shiminbish kushilladi cantani.

Wañushkagunaj pambushkabi ñuka gachun Kambuj jucha illujbujta ismuchunbish na sakina gashkamunda tuki ñukaj yuyigunaga Kandami crisha chapanga.

<sup>28</sup> Alli kausana ñangunadami yachachigangui.

Ñukada Kambuj ñaubukiga ashtan kushiyachinguimi.'

<sup>29</sup> "Wauki paniguna, ñuka laru parlachun sakibaichi. Ñukuchij ñauba taita David wañukiga paida ut'kubi churugaguna. Paibuj ut'kuga kunungama kaillabidimi gan. <sup>30</sup> Davidga Dios nishkada parluj gashami Dios <P'aktachishami> nishkamundaga paibuj wawagunaj wawagunamunda jatun manduj tukunada yachuga. <sup>31</sup> Davidga rikuj layami kishpichij Cristo kausarinashkadaga <Paibuj almash na pambushkabi sakiringachu, aichash na ismungachu> niga. <sup>32</sup> Chi Jesuslladadi Diosga kausachishkami; shina tukushkadadimi tukiguna rikuganchi, uyuganchi. <sup>33</sup> Diosga Paibuj alli ladubi tiyarichunmi Jesusta kausachiga. Taita Dios <Kusha> nishka Paibuj Espirituda japishami Jesusga ñukuchimu tallij shina kushka. Chiga kanguna rikugushka uyugushkami gan. <sup>34-35</sup> Davidga na jawa pachamu rigachu. Shinash pailladimi kashna niga:

'Manduj Diosga ñukada Mandajta niga, "Kanda na rikunachijkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama ñukaj alli ladubi tiyari." '

<sup>36</sup> "Tuki israelguna, kanguna cruzbi wañuchichun mandashka Jesuslladadimi Diosga Mandujta Cristodash rurushkada alli alli yachichi," nisha parlaga.

<sup>37</sup> Chibi gajkuna kashna nishkada uyusha shungubi manchanai llakirishami Pedroda chaishuj agllashkagunadash, "Waukiguna ¿imadadi rurana ganchi?" nisha tapugaguna.

<sup>38</sup> Shina tapuki Pedroga, "Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha Jesucristobuj shutibi bautizarichi. Shinami kangunaj juchagunada Dios perdonasha Paibuj Espiritudash kunga. <sup>39</sup> Kai <Kusha> nishkadaga kungunamu, kangunaj wawagunamu, karubi kausujkunamush tuki mashnalla ñukuchij Manduj Dios kayusha agllashkagunamumi kunga," niga.

<sup>40</sup> Kai nishkan shujti nishkagunanbish Pedroga, "¡Kai milli gajkunan llakichishka ganamunda kishpirichi!" nisha yachachiguga.

<sup>41</sup> Shinami pai nishkada kazujkunaga bautizashka gaga. Chi p'unllaga chaishuj crijkunan kinsa waranga (3.000) shina tandanukuga. <sup>42</sup> Jesusbuj agllashkaguna yachachishkadaga tukigunami alli jinchida katisha, alli apanukusha, Diosta mañusha tandada chaubisha mikungu† tandanukujlagunaga.

### *Kallari crijkunaj kausimunda*

<sup>43</sup> Jesusbuj agllushkaguna tauga pi na rikushkadash pi na ruri pudishkagunadash rurusha rikuchiki tukigunami manchanai mancharigaguna. <sup>44</sup> Tuki crijkunami shuj shinalla tandanukusha, ima charishkadash kunukusha kausugaguna. <sup>45</sup> Paigunaj achpada ima charishkadash k'atusha, maijin ministikish mashna ministishkada tukigunamu kuga. <sup>46</sup> P'unlandijtami israelgunaj Diosbuj wasibi tandanukugaguna. Paigunaj wasigunabish tandanukusha tandada chaubisha kushiyasha alli shungun



mikugaguna. <sup>47</sup> Diostaga <Allimi gangui> nij crijkunaga tukiguna <Alliguna> nishkamiga. Mandujka Pai kishpichigushkagunada p'unllandijta tandanukushka crijkunan mirachiga.

### 3

#### *Pedro suchuda alliyachishkamunda*

<sup>1</sup> Shuj p'unlla tardi kinsa urasta Diosta mañana uras gashkamundaga Diosbuj wasimu Pedroga Juanchundij rigaguna. <sup>2</sup> Wacharishkamunda pacha suchudaga tuki p'unllagunami mashnalla chimu waigujkunada kuchkida mañasha tiyachun Diosbuj wasibi tiyaj K'uilla nishka pungumu shujkuna pushusha rigujllagunaga. <sup>3</sup> Pedro, Juanchundij Diosbuj wasi ukumu waigujta rikusha suchuga imaidash kumbidachun mañuga. <sup>4</sup> Pedroga Juanchundi paida alli rikusha, “Ñukuchida riki,” niga.

<sup>5</sup> Suchuga imalladash japinada yuyasha rikuriaga. <sup>6</sup> Ashtan Pedroga, “Ñukaga kuchkida kuridash na charinichu. Shinash ñuka charishkaidami kuni. Nazaretmunda Jesucristoj shutibi jatarisha puri,” niga.

<sup>7</sup> Pedro chi k'arida alli makimunda chutusha jatarichinmi chakiguna chaki mukugunash jinchiyaki <sup>8</sup> ñash jawalla shayarisha puringu kallariga. Chi k'ipaga Diosta <Allimingui> nisha, saltasha, paigunada katisha, Diosbuj wasimu waiguga. <sup>9</sup> Shina Diosta <Allimingui> nijta purijtash tukigunami rikuga. <sup>10</sup> K'uilla nishka pungubi\* kuchkida mañush tiyaj k'arida rijsijkunaga ña purijta rikusha kushilla pachun mancharigaguna.

#### *Salomonbuj Corredorbi Pedro parlushkamunda*

<sup>11</sup> Alliyachishkaga Pedroda Juanchudash na kachariki tukigunaga Diosbuj wasi Salomonbuj Corredorbi shayajta rikushami mancharichun mancharisha rikungu ut'kalladi kuchuyagaguna. <sup>12</sup> Pedro chida rikusha kashna niga, “Israelguna ¿imasha kai tukushkamunda mancharinguichi? ¿Imamunda ñukuchida rikurianguichi? Kai k'aridaga na ñukuchij rurajkun na ñukuchi Diosta alli katishkamunda alliyashkachu.† <sup>13</sup> Ñukuchij ñauba taitagunaj Abrahambuj Isaacbuj Jacobbuj Diosmi Paibujta ruruj Jesús k'uilla nishka gachun kachaga. Kangunalladimi Jesustaga mandajkunajmu pushuganguichi. Pilato Paida kacharisha nikish kangunaga na sakigananguichichu. <sup>14</sup> Jucha Ilij, kabishkada Ruruj Jesusta kacharichun nina randiga wañuchijta kacharichun mañaganguichi. <sup>15</sup> Kausida Kujtami wañuchichiganguichi, ashtan Diosga wañushkagunapuramunda Paida kausachigami. Chida rikujkunami ganchi. <sup>16</sup> Chi Jesuslladimi Paibuj shutida crishkamunda kanguna rikushka rijsishka suchudaga jinchiyachishka. Jesús crina yuyida kuki crishkamundami kangunaj ñaubuki linshu alliyashka shayan.

<sup>17</sup> “Kununga waukiguna, kangunash kangunaj llaktada mandajkunash na yachashalla rurashkada yachanimi. <sup>18</sup> Shinakish Diosga kai laya Paibuj nishkada tuki parlujkunabuj nishkabi Cristoda llakichinada parlashkadaga p'aktachishka. <sup>19</sup> Shinusha juchagunada sakisha Dios kangunaj juchada p'ichachun Paimu vueltechi Mandujmunda kushiyana p'unllaguna shamuchunbish <sup>20</sup> kangunamu agllashka Cristoda Jesucristolladijta kachachunbish. <sup>21</sup> Ñaubamundadi Diosga <Tukida mushujyachishami> nisha Pai nishkada parluj linshuyachishkagunamu parlachiga. Mushujyachingama Jesús jawa pachabi gana ministirinlladimi.

\* **3:10** 3.10 Kai punguga Diosbuj wasimu waigunami. † **3:12** 3.12 Pedro shina nishaga, “Ashtan Dioslladimi purichiga,” nisha niga.

<sup>22</sup> Ñukuchij ñauba taitagunadami Moisesga kaida nishkaga, 'Kangunada Mandaj Diosga ñukada layaidimi kangunapuramunda Dios nishkada parluja aglunga. Pai tuki ima nishkada kazunguichi. <sup>23</sup> Maijin kai Dios nishkada parluja na kazujka Diosbukunamunda llujshichish-tashkaminga.'

<sup>24</sup> "Samuelmunda kallarisha Dios nishkada tuki parlujkunashmi kai p'unllaguna chayamunada parluga. <sup>25</sup> Dios nishkada parlajkunamu Dios <P'aktachishami> nisha nichishkada kangunaj ñauba taitagunamush ari ninukushkadash japinguichi. Shinushami Diosga Abrahamda, 'Kambuj wawagunaj wawagunamunda tuki kai pachabi kausujkuna kushiy-achishkash alligunada japishkash ganga,' nishkami. <sup>26</sup> Diosga Paibujta Rurujta jatarichishaga kallaribi kangunajmundi alligunada kuchunmi milli rurushkagunamundash anchuchichun kachuga," nisha parlaga.

## 4

### *Pedrosh Juanchush mandujkunaj ñaubuki gashkamunda*

<sup>1</sup> Pedroga Juanchun chibi gajkunamu parlagujllabidimi curagunaga Diosbuj wasida chapujkunada mandujkish saduceogunash chayugaguna. <sup>2</sup> Paigunaga <Jesús kausarishaga wañushkaguna kausarinadami rikuchiga> nisha yachachishkamundami paigunan p'iñarigaguna. <sup>3</sup> Chimunda japisha rishaga tutayagushkamunda kayundijgama carcelbi churugaguna. <sup>4</sup> Shinash paiguna nishkada uyusha taugaguna crisha mirariga. Pichka waranga (5.000) shinami gaga.

<sup>5</sup> Kayundij p'unllaga israelgunada mandujkuna yuyijkuna Moisés mandashkada yachachijkunash Jerusalén pueblobi tandanukuga. <sup>6</sup> Shinaidi jatun manduj cura Anashish Caifashish Juanchush Alejandroshtatun mandaj curaj familiamunda chaishujkunashmi chibi gagaguna. <sup>7</sup> Pedrodash Juanchudash pushusha tukij chaubibi churushami, "¿Pi manduki pibuj shutibidi kangunaga kaigunada rurunguichi?" tapungu kallariga.

<sup>8</sup> Diosbuj Espiritu jundashka gashami Pedroga kashna niga, "Israelgunada mandujkuna yuyijkunash, <sup>9</sup> kangunaga shuj ungushkada alliyachijta rikushami ima laya alliyachishkada yachungaj tapunguichi. <sup>10</sup> Kangunash tuki israelgunash yachachunmi kaida ninchi: Kaibi shayajka Nazaretmunda Jesucristoj shutibimi alliyachishka gaga. Chi Jesuslladadi kanguna chakatasha wañuchishka k'ipa Diosga kausachiga. <sup>11</sup> Jesusga 'wasichijkuna na munusha shitushka rumimi, ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.' <sup>12</sup> Paillamundadi kishpichishkada japinchi. Jesusbuj shutillabi kishpichina tiyanmi; shujbuj shutibi kishpichina mana tiyanchu," nigami.

<sup>13</sup> Pedrosh Juanchush yachana wasimu na rijkuna gashash na manchushalla rimarijta rikushami mandujkunaga mancharisha Jesuskun gashkada cuenta kugaguna. <sup>14</sup> Alliyachishkash paigunan chibi gashkamunda imadash na juchachi pudigagunachu. <sup>15</sup> Chimundami israelgunada mandujkuna tandanukushkamunda paigunada llujshichun mandusha mandujkunapura kaishuj chaishuj parlanukusha sakiriga. <sup>16</sup> "Kai k'arigunadaga ¿imadadi rurashun? Tuki Jerusalenbi kausujkunaga paiguna alliyachishkada yachunmi. <Na shina rurugagunachu> ningujka na ni pudinchichu. <sup>17</sup> Paiguna alliyachishkada shimi shimi ama yachachun <Kutin Jesusbuj shutida parlukiga llakichishunmi> nisha manchachishunchi," ninukugaguna.

<sup>18</sup> Chimunda kutin ukumu kayusha <Kutinbujka kununmundaga amaladi Jesusbuj shutida parlusha yachachisha puringuichichu> nigaguna.

<sup>19</sup> Shina nikimi Pedrosch Juanchush, “¿Diosbuj ñaubuki alli ruranachu Paida kazuna randiga kangunadachu kazuna alli ganga? Chidaga kangunalladi yuyarichiri.” <sup>20</sup> “Ñukuchi rikushkada uyushkadash na upalla sakiri pudinchichu,” nigaguna.

<sup>21</sup> Mandujkunaga <Kanguna kutin shina rurukiga llakichishunmi> nisha manchachisha kacharigaguna. Tukiguna alliyachishkada rikusha Diosta <Allimi gangui> nishkamunda paigunada na llakichi pudigagunachu.

<sup>22</sup> Pish na alliyachingu pudishka alliyachishka k'ariga chusku chungu (40) yalli watadami chariga.

### *Crijkuna Diosta mañushkamunda*

<sup>23</sup> Pedrosch Juanchush kacharikiga paigunan purijkunajmu rishaga manduj curagunash yuyijkunash tuki ima nishkada yachi chayachigaguna.

<sup>24</sup> Kaida uyushka k'ipaga tukigunami tandanukusha Diosta, “Tukida manduj Dios, Kanmi jawa pachada kai pachada yakudash tuki imalla maibi tiyijkunadash rurushkangui. <sup>25</sup> Kambujta ruraj ñukuchij taita Davidbuj shimimunda Kambuj Espirituda parlachigangui,

Na israelgunaga ¿imasha p'iñalla kaparisha tandanukun?

¿Imashti na valij ruranagunada yuyaringuna?

<sup>26</sup> Kai pachada jatun mandajkuna llaktagunada mandajkunash tandanukusha takungu yuyasha

Mandujtash Cristodash p'iñanguna.’

<sup>27-28</sup> Kashna nishka shinami Kan agllusha kachashka, Kambujta ruruj na juchayuj Jesusta p'iñusha na rikunachisha ñaubamundadi Kambuj munushkan ruri pudishkanbish Kan <Kai tukiguna p'aktungami> nishkada rurangu Herodesga Poncio Pilatondij na israelgunash israelgunash kai pueblobi tandanukuga. <sup>29</sup> Mandaj, kununga paiguna <Llakichishunmi> nishkada yuyarisha Kan nishkada rurujkunamu Kambuj shimida ama manchushalla parlachibai. <sup>30</sup> Alliyachingu Kambuj makida chutasha churangui. Kambuj mandushkada ruruj na juchayuj Jesusbuj shutibi pi na ruri pudinagunadash mancharinagunadash rikuchichun kubai,” nishami mañugaguna.

<sup>31</sup> Diosta mañushka k'ipa chi tandanukushkabi achpa kuyukiga tukiguna Diosbuj Espiritu jundushka gashami na manchushalla Diosbuj Shimidaga tukigunamu parlugaguna.

### *Ima charishkash tukigunaj gashkamunda*

<sup>32</sup> Taugaguna gashash tuki crijkuna shuj shungullan shuj yuyillanbish gasha ima charishkadash tukigunamu kunukusha maijinbish <Kaigunaga ñukajllami> na nijkunachuga. <sup>33</sup> Manduj Jesús ima laya kausarishkadami Pai agllushkagunaga tukigunamu shungumu waigujta parlusha katigaguna. Shinami tukigunamu Diosga tuki laya alligunada kuga. <sup>34</sup> Shinusha paigunapuramunda imadash ministijka illaga. Achpada wasida imalla charishkada k'atushash kuchkida apushaga <sup>35</sup> Jesús agllushkagunamu kugaguna. Paigunami mashna ministishkada maijin ministijmu kugaguna. <sup>36</sup> Chipre islamunda Jozi nishka levitash shinami ruruga. Paidami Jesús agllushkagunaga Bernabé nisha shutichigaguna. (Kai shutiga <Kushiyachij> nishkami gan.) <sup>37</sup> Pai charishka achpada k'atushami kuchkidaga Jesús agllushkagunaj makibi kuga.

## 5

*Ananías Safiran llullashkamunda*

<sup>1</sup> Ananiasmi paibuj warmi Safirandi achpada k'atuga. <sup>2</sup> Paiga warmindij ari ninukusha achpa k'atushka kuchkimunda wakichisha tukida apush kuj layami Jesús agllushkagunamu kuga.

<sup>3</sup> Pedro niga, “Ananías ¿imashadi kambuj shungubi Satanás waiguchunga sakigangui? Diosbuj Espiritumu llullasha achpa k'atushka kuchkida ¿imashti na tukida kugangui? <sup>4</sup> ¿Achpaga nachu kambujkuga? ¿K'atushka kuchkish nachu kambujkuga? ¿Imashti shina rurungu yuyarigangui? Na ñukuchillamu ashtangarin Diosmumi llullashkangui.”

<sup>5</sup> Shina nijta uyushaga Ananiasga urmun wañugallami. Shina tukushkada yachajkunaga pachun mancharigaguna. <sup>6</sup> Chibi k'ipa ñaj k'ariguna shamushami Ananiasbuj cuerpoda pilluchisha pambungu rigaguna.

<sup>7</sup> Kinsa uras k'ipa shinabi Ananiasbuj warmi, kusa ima tukushkada na yachushalla waigukimi <sup>8</sup> Pedroga, “Parli. ¿Kangunaj achpada chillabichu k'atuganguichi?” nisha tapuki,

“Ari, chillabimi k'atuganchi,” niga.

<sup>9</sup> Shina niki Pedroga, “¿Imashadi ishkindij <Allimi> ninukusha <Mandajbuj Espirituga na yachangachu> yuyisha llullaganguichi? Riki, kambuj kusada pambungu rijkunaga ñami shamugun. Kununga paigunaidimi kandash pambungu ringaguna,” niga.

<sup>10</sup> Shina ninmi Pedroj chaki ñaubujllabidi urmusha Safirash wañugallami. Pambusha shamujkuna waigushaga wañushkada japisha kusaj kuchullabidi pambungu rigaguna. <sup>11</sup> Tuki tandanukushka crijkunash ima tukushkada uyujkunashmi pachunlladi mancharigaguna.

*Jesús agllushkaguna taugagunada alliyachishkamunda*

<sup>12</sup> Jesús agllushkagunami chibi gajkunaj ñaubuki pish na ruri pudishkagunada na rikushkagunadash rurusha rikuchigugaguna. Shinushami tuki crijkunaga shuj yuyillan Salomonbuj Corredorbi tandanukujkunamiga. <sup>13</sup> Chibi kausujkuna paigunada alli alli k'uyasha yalli valichikish manchashkamunda pish paigunan tandanukunada na munagaguna. <sup>14</sup> Ashtanga k'ariguna warmigunash Mandaj Jesusta crish katisha mirarigaguna. <sup>15</sup> Taugagunami Pedro pasaki paibuj llandullash alliyachichun yuyashami ungushkagunada wandumushkagunallabidi llujshichisha ñanbi churugaguna. <sup>16</sup> Kuchulla pueblogunamunda taugagunami ungushkagunadash yana katishkagunadash pushusha Jerusalén pueblomu shamuki tukiguna alliyachishkamiga.

*Jesús agllushkagunada katik'ichushkamunda*

<sup>17</sup> Shinami jatun manduj cura tuki paiyun gaj saduceogunash manchanaidi p'ñarishaga <sup>18</sup> agllushkagunada japisha jatun carcelbi churuki <sup>19</sup> Mandaj kachushka ángel tuta shamusha cárcel punguda paskusha ishki-gunada llujshichisha kashna niga, <sup>20</sup> “Shujkunamu kai mushuj kausimunda illijta parlungu Diosbuj wasimu richi.” <sup>21</sup> Narij alli p'unllayajllabidi ángel nishka shinami Diosbuj wasimu risha yachachingu kallariaguna.

Jatun manduj curaga paiyun gajkunash chayashaga israelmunda yuyijkunada israelgunada mandujkunapura\* tandanukungajmi kayuga. Jesús agllushkagunadash carcelmunda pushamuchun kachuga. <sup>22</sup> Guardaguna

\* **5:21** 5.21 Sanedrín griegobi nishaga castellanobiga Consejoda na gashaga Concilioda ninmi.

carcelmu risha paigunada na japishaga parlungu kutin shamugaguna. <sup>23</sup> “Cárcel pungush alli ichkushka, guardagunash pungubi chapajtami japinchi. Shinakish punguda paskusha ukubiga pidash na japiganchichu,” nigaguna.

<sup>24</sup> Chida uyushaga Diosbuj wasida guardagunada mandujkish manduj curagunash <¿Imashi tukungaguna?> nisha tapunukuga. <sup>25</sup> Shujka shamushami, “Kanguna carcelbi churushkagunaga Diosbuj wasibimi yachachigunaga,” niga.

<sup>26</sup> Shinakiga manduj guardaga guardagunanbish mashkungu riga. Chibi gajkuna rumigunan piganada manchushkamundami imadash na r-rushalla paigunada pushamuga.

<sup>27</sup> Israelgunada mandujkunapura tandanukushkaj ñaubujmu pushusha chayukiga jatun manduj cura kashna niga, <sup>28</sup> “ <Jesusbuj shutibi p'akta imadash yachachinguichimu> niganchindi. ¿Imadadij kangunaga r-rushkanguichi? Tuki Jerusalenbimi yachachishkanguichi. Shina rurushka jawash Paida wañuchishkadash ñukuchilladadij juchachiguinguichi.”

<sup>29</sup> Pedrosch chaishuj agllushkagunash kashna niga, “Ñukuchiga kangunada kazuna randiga Diostami kazuna ganchi. <sup>30</sup> Ñukuchij ñauba taitagunaj Diosmi kanguna cruzbi warkusha wañuchichun mandashka Jesuslladadi kausachiga. <sup>31</sup> Israelguna Diosmu vueltarisha juchagunada perdonashka gachun Diosga Paibuj podergun Jesustaga Jatun Mandujbuj Churi shinaidi Kishpichij gachun alli ladubi churashami jatunyachiga. <sup>32</sup> Diosbuj Espiritush ñukuchish shina tukushkada yachusha parlujkunami ganchi. Diosga Paida kazujkunamumi Espirituda kuga,” niga.

<sup>33</sup> Shina nijta uyajkunaga manchanaidi p'iñarisha, Jesús agllushkagunada wañuchichingu yuyarinukugaguna. <sup>34</sup> Israelgunada mandujkunapura tandanukushkaj ñaubuki shayarisha Moisés mandushkada yachachij tukiguna alli nishka Gamaliel shuti fariseoga <Paigunada ratuwaida kanllamu llujshichichi> niga. <sup>35</sup> Llujshichishka k'ipaga chaishuj mandujkunada kashna niga,

“Israelguna, paigunada p'akta imadash ruranguichimu. Imada rurush nishash alli yuyaringuichi. <sup>36</sup> Sarungunami Teudasga jatarisha manduj tukusha <Jatunmi gani> nisha puriki chusku patsuj (400) shinaguna katiga. Shujkuna Teudasta wañuchikiga paida katijkunash kaida chaida risha chingarigallagunami. Tuki tukurigami. <sup>37</sup> Chi k'ipash shutigunada apuntachina p'unllaguna Galilea llaktamunda Judasbish jatarisha taugagunada katicisha puriga. Shujkuna paidash wañuchiga; tuki paida katijkunash kaida chaida rishami chingariga. <sup>38</sup> Shinushami kai tukushkabi kangunada nini: paigunada sakichi, ama imadash rurichichu. Paiguna yachachigushkash imada ruragushkash paiguna yuyillamunda gashaga chingaringallami. <sup>39</sup> Ashtan Diosti yachachichun kachushkakiga kangunaga na chingachi pudinguinguichichu. P'akta kangunalladi Diosta vincisha nigushkada k'ipamu yachi chayanguichimu,” nikimi paida kazu-gaguna.

<sup>40</sup> Jesús agllashkagunada kutin kayusha azilgun dalishaga† <P'akta kutin Jesusbuj shutibi yachachisha katinguichimu> nishami kacharish kachugaguna. <sup>41</sup> Dios paigunada valichisha Jesusbuj shutimunda antes llakida apachun sakishkamundami Israelgunada Mandujkunapura Tandanutukushkaj ñaubujmunda manchanaidi kushilla rigaguna. <sup>42</sup> <Jesusga

† **5:40** 5.40 Chi dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

Cristomi> nisha p'unllandijta Diosbuj wasibish kausana wasigunabish Alli Shimida yachachigujllagunamiga.

## 6

### *Kanchis ayudajkunada agllashkamunda*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunami agllashkagunadaga griegobi rimujkunaga yachagujkuna mirariki paigunaj viudagunamunga <P'unllandi karashkabi na alli chaubisha kun> nisha hebreo shimibi parlujkunamunda rimugaguna. <sup>2</sup> Shinaga chungu ishki (12) agllashkagunaga tuki yachagujkunada tandachisha kashna niga, “Ñukuchiga Diosbuj Shimida parlanada sakisha mikunada karanaga na allishkadami yuyanchi. <sup>3</sup> Shinasha wauki paniguna, kangunapuramunda alli rijsishka, alli yachaj, Diosbuj Espiritu jundashka kanchiskunada agllichi. Mikunada chaubisha karachun paigunamu mingasha <sup>4</sup> Diosta mañagusha Paibuj shimidash parlusha kati-gushunllami,” nigaguna.

<sup>5</sup> Tuki crijkuna <Chi yuyiga allimi gan> nisha agllungu kallarishaga Diosbuj Espiritu junda gaj alli crij Ishtikuda shinaidi Felipeda, Procoroda, Nicanorda, Timonda, Parmenasta, Antioquía pueblomunda israel tukushka Nicolastashmi agllugaguna. <sup>6</sup> Chi k'ipaga Jesús agllashkagunajmu pushusha riki paigunaga kanchiskunaj jawabi makida churashami Diosta mañugaguna.

<sup>7</sup> Diosbuj Shimida parlush katikimi taugaguna Jerusalén pueblobi yachagujkuna tukusha mirariga. Israelmunda tauga curagunash crishkada kazugaguna.

### *Ishtikuda mandajkunamu pushashkamunda*

<sup>8</sup> Ishtikuga Diosbuj tukida rurajllan Paibuj k'uyinbish gashami pish na ruri pudishkagunadash na rikushkagunadash israelgunapurabi rurasha rikuchiga. <sup>9</sup> Cirene shinaidi Alejandría pueblogunamunda Cilicia shinaidi Asia llaktagunamunda israelguna, Diosmunda yachana (Kacharishkagunaj nishka) wasibi tandanukujkuna jatarisha maijgunaga Ishtikun rimanukungu kallarigaguna. <sup>10</sup> Diosbuj Espiritu alli yachashkada Ishtikumu kusha allida rimachiki paigunaga paiyunga na ch'imbapuri pudigagunachu. <sup>11</sup> Chimundami, “Moisesta Diostash imakish na valichij shimigunan rimajtami uyaganchi,” nichunmi shujkunamu kuchkida pakalla kugaguna. <sup>12</sup> Shina llullashami gentegunada, yuyijkunada, Moisés mandushkada yachachijkunadash crichigaguna. Ishtikudaga japisha Israelgunada Mandujkunapura Tandanutushkajmu pushusha rigaguna. <sup>13</sup> Shinaidi <Llullunguichi> nisha mandajkunamu pushamukimi llullajkunaga, “Kai Ishtikuga Diosbujlla gaj wasidash Moisés mandushkadash na valichisha rimanadaga na sakijchu. <sup>14</sup> <Nazaretmunda Jesusga Diosbuj wasida urmachisha Moisés ñukuchimu yachachishkagunadash sakichisha shujtijtami yachachisha tukuchinga> nijtami uyaganchi,” nigagunami.

<sup>15</sup> Israelgunada Mandujkunapura tuki Tandanutushkash Ishtikuj ñawida rikushaga angelbuj ñawida rikushka layaidimi rikugaguna.

## 7

### *Ishtiku rimarishkamunda*

<sup>1</sup> Jatun manduj curaga, “Kanda juchachigushkaga ¿shinaidichu gan?” nisha Ishtikuda tapukimi,

<sup>2</sup> paiga kashna niga, “Waukiguna taitaguna, uyichi. Ñukuchij jatun k'uilladi Diosmi ñauba taita Abraham narikish Harán pueblobi kausungu risha Mesopotamia llaktabi gajllabidi rikurishami <sup>3</sup> kashna niga ‘Kambuj achpada, familiagunadash sakisha <Ñuka rikuchisha> nishka achpamu ri.’ <sup>4</sup> Chimundami Abrahamga Mesopotamiabi tiyashka Caldea llaktamunda llujshisha Haranbi kausungu riga. Paibuj taita wañushka k'ipami Diosga Abrahamda kunun kanguna kausashka achpamu pushamuga. <sup>5</sup> Shina pushamushash achpadaga chaki sarunaidash na kugachu. <Kan wañushka k'ipa kambuj wawagunaj wawagunamumi kusha> niga. (Chi p'unllagunaga Abrahamga narij marayujchuga.) <sup>6</sup> Diosga shinaidi ‘Kambuj wawagunaj wawagunaga na rijsishka karu llaktabi kaususha chusku patsuj (400) watagunada esclavogunada rurushtash jinchi rurachisha takusha llakichishkami kausunga. <sup>7</sup> Sirvijta rurusha llakichij llaktada Ñuka llakichishka k'ipami chimunda llujshisha Ñukada <Alli k'uillami gangui> nisha kaibi kausunga,’ niga. <sup>8</sup> Diosga Abrahamdaga paigun ari ninukushkada p'aktachingajka ‘K'ari llullu marada circuncisión nishkada rurachun’ nishami manduga.\* Shinushami paibuj churi Isaac wacharishka pusuj p'unllabi Abrahamga paibuj marada aicha karada p'itiga. Isaacbish paibuj churi Jacobda Jacob-bish paibuj churigunadash shinaidimi ruruga. Jacob-buj churigunaga Israelmunda chungu ishki (12) ñukuchij ñauba taitagunamiga.

<sup>9</sup> “Paigunaj wauki Jozida na rikunachishkamunda† Egipto llaktamu pushuchun k'atusha kachugaguna. Shinash Dios Jozin gashami <sup>10</sup> ima llakimundash llujshichisha Egipto llaktada manduj faraonmu alli rikurichun alli yuyigunada kuga. Chimundami faraonga paidaga Egipto llaktada k'ipa manduj gachun shinaidi paibuj wasibish mandujta ruraga.

<sup>11</sup> “Chi p'unllagunabi Egiptobi Canaanbish‡ yariji tukukimi manchanai llaki tukuga. Ñukuchij ñauba taitagunash chi llaktabi ima mikunash illashkamunda mikunada na japigagunachu. <sup>12</sup> Chimundami Jacobga Egiptobi mikuna tiyajta yachi chayusha paibuj churigunada§ kachuga. Chimu paiguna rishkaga kallarillamiga. <sup>13</sup> Kutin k'ipamu rikimi Joziga paigunaj waukishkadaga niga. Chibimi faraonga piguna Jozij waukigunadi gashkadash yachuga. <sup>14</sup> Chi k'ipami Joziga paibuj taita Jacobda familiagunadash Egiptomu pushamuchun kachuga. Paigunaga kanchis chungu pichkapuramiga (75). <sup>15</sup> Shinakimi Jacobga Egiptobi kausungu riga. Paish ñukuchij ñauba taitagunash chibi kausushka k'ipa wañugaguna. <sup>16</sup> Jacob tullugunada\* Siquem shuti pueblomu apusha rishaga Abraham Hamorbuj churigunajta mirga kuchkin randishka ut'kubimi pambuga.

<sup>17</sup> “Dios, Abraham-mu <Kai llaktada kushami> nishka p'unllaguna p'aktamugukiga israelguna Egiptobi mirarisha taugagunami tukuga. <sup>18</sup> Chi p'unllagunabimi mushuj jatun manduj Egiptoda mandungu kallariga. Paiga Jozidaga na rijsijchuga. <sup>19</sup> Chi mandujka ñukuchigunada ñukuchij ñauba taitagunadash engañasha llakichisha, <Wacharishkalla k'ari maragunada shitusha wañuchun sakinguichi> nisha manduga.

<sup>20</sup> “Chi p'unllagunami Moisesga wachariga. Diosta kushiyachij mara gakimi paibuj taita mamaga kinsa killagama pakushami paigunaj wasibi

\* **7:8** 7.8 Circuncisión nishkamunda Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. † **7:9** 7.9 Taita paigunada yalli Jozida k'uyashkamunda chaishuj waukiguna paida p'iñagaguna. Gn 37.3-4  
‡ **7:11** 7.11 Israelguna Canaanbi kausaga. § **7:12** 7.12 Jacob-buj churigunaga Ishtikuj ñauba taitagunami. \* **7:16** 7.16 Jacob Jozish chillabidi pambashkami. Gn 50.12-13; Jos 24.32 **7:16** 7.16 Gn 33.18-19

iñachiga. <sup>21</sup> Ashtan yakubi wambuchun sakiki Faraonbuj ushi japisha paibuj churida laya iñachiga. <sup>22</sup> Chimundami Moisesga egiptoguna yachachishka iñusha imadash rurajllan gasha rimarinabish ruranabish alli alli tukuga.

<sup>23</sup> “Chusku chungu watada p'aktachishami Moisesga paigunapura wauki pani israelgunada rikungu munusha riga. <sup>24</sup> Egiptomunda shujka israelda takujta rikusha Moisesga jarkungu risha takushkamunda p'iñarisha egiptoda wañuchiga. <sup>25</sup> Moisesga <Ñukaj wauki pani israelgunaga <Diosmi paidaga llakimunda llujshichichun kachushka> nisha yuyangagunami> nisha yuyaga. Shinash israelgunaga na yachagagunachu. <sup>26</sup> Kayundikish Moisesga kutin ishki israelgunapura takanukujta japiga. Chigunadash jarkungu munasha kashna niga, ‘Kangunaga waukindijminguichi. ¿Imasha kangunapura takanukunguichi?’

<sup>27</sup> “Shina nikimi takagujka Moiesta t'angushtasha, ‘¿Pidij kandaga ñukuchida mandusha juez tukuchun churuga?’ <sup>28</sup> ¿Egiptoda kaina wañuchishka layaidichu, ñukadash wañuchisha ningui?’ niga. <sup>29</sup> Shina nijta uyushami Moisesga mitikusha Madián llaktamu riga. Chibimi karu llaktamunda chayuj shinalla kaususha kazarasha ishki marada chariga.

<sup>30</sup> “Chusku chungu wata k'ipami Sinaí urku kuchu shitushka pushtubi zarza yura rupashkabi shuj ángel rikuriga. <sup>31</sup> Shina rikuriki Moisesga mancharisha kushiyashash ashtan alli rikungu nisha kuchuyashami Manduj rimarijta uyuga, <sup>32</sup> ‘Ñukaga kambuj ñauba taitagunaj, Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj Diosmi gani.’ Shina niki Moisesga rikunadash mancharisha ch'ujchuringu kallariga. <sup>33</sup> Shinushami Mandujka ‘Kambuj chakimunda pargatida surki. Kan sarushka achpaga Diosbujlla gashkamunda ima mapash illujmi gan’ niga. <sup>34</sup> ‘Egiptobi tiyaj Ñuka agllashkaguna llaki apagushkada rikugani. Jiguigujtash uyuganimi. Shinusha llakimunda llujshichingajmi shamugani. Shami kandaga Egiptomumi kachasha.’

<sup>35</sup> “Moiesta na uyanachisha israelguna ‘¿Pidij kandaga ñukuchida mandusha juez tukuchun churuga?’ nishka jawash Diosmi rupaguj zarzabi rikurij angelda kai Moisesga mandujkish llujshichijkish tukuchun kachaga. <sup>36</sup> Shinushami Moisesga ñukuchij ñauba taitagunada Egiptomunda llujshichiga. Shina llujshichishami pi na ruri pudishkagunada na rikushkagunadash Egiptollabidi Jatun Puka Yakubi chusku chungu (40) watada shitushka pushtubish rurusha rikuchiga.

<sup>37</sup> “Kai Moieslladimi israelgunadaga niga ‘Dioslladimi kangunamunda ñuka layaidi Pai nishkada parlujta agllunga.’ <sup>38</sup> Moisesga shitushka pushtubi ñukuchij ñauba taitaguna tandanukushkan gashami Sinaí urkubi paiyun rimarij angelgun tupasha na tukurij kausida kuj shimigunada ñukuchimu yachachichun ángel kuga.

<sup>39</sup> “Shinash ñukuchij taitagunaga na kazush nisha Moiesta shitusha Egiptomu kutin ringu munagaguna. <sup>40</sup> Aaronda kashna nigaguna ‘Ñukuchida pushachun dioskunada ruri. Egiptomunda llujshichimuj Moisés† ima tukushkadash na yachunchichu.’ <sup>41</sup> Shina nishami billi musrha diosta rurushaga animalgunada wañuchisha rupachisha paigunaj maki rurashka diosmu pishtada rurusha kushiyagaguna. <sup>42</sup> Shinushami Diosga paigunamunda laduyasha jawa cielobi tiyaj luzerogunada <Allinguichi> nichun sakiga. Shinami Dios nishkada parlujkunaj escribishkabish tiyan

† 7:40 7.40 Moisés Sinaí urkubi chusku chungu (40) p'unllagunada Dioskun gashkamunda israelgunaga shina niga.



'Israelguna, chusku chungu (40) watada  
shitushka pushtubi gashash

¿Ñukamunchu animalgunada wañuchisha  
kuganguichi? Mana.

<sup>43</sup> Ashtangarin Moloc nishka dios tiyana carpada,  
dios Refanbuj luzerogunada, kangunaidi <Alliminguichi>  
ningu nisha rurushka musrhagunadash apariganguichi.  
¡Chimundami kangunadaga kaimunda llujshichisha,  
Babilonia llaktada pasusha ashtan karumumi kachusha!'

<sup>44</sup> "Ñukuchij ñauba taitaguna shitashka pushtubi gasha tuldushka  
wasidami‡ chariga. Chi wasiga Moisesmu rikuchishkada Dios rurachun  
mandushka shinaidimi rurushkaga. <sup>45</sup> Chi wasida japishka k'ipaga  
ñukuchij ñauba taitagunaga Josué mandaki apusha shamuga. Dios pai-  
gunada ñaubusha na israelgunada llujshichikiga israelgunaga waigusha  
paigunamunda achpada japiga. Rey David kausi p'unllagunagama chi  
wasida kaibi chariga. <sup>46</sup> Davidga Diosbuj alligunada japishami paiga  
<Ñauba taita Jacob-buj Dioslla, Kan chibi kausachun ñuka wasichichun  
sakibai> nisha mañaga. <sup>47</sup> Shinakish Diosbuj wasidaga Davidbuj churi  
Salomonmi ruruga. <sup>48</sup> Shina gakash jawa pachabi gaj Jatun Mandaj Diosga  
makin rurushka wasibi na kausunchu. Dios nishkada parluj nishka  
shinaga,

<sup>49</sup> 'Jawa pachaga Ñuka mandungu tiyarinami.

Kai pachaga Ñuka chaki sarunami gan.

¿Ima laya wasida Ñukamunga rurunguichi?

¿Ñuka samanaga maibidi ganga?' nishami Mandujka nin.

<sup>50</sup> '¿Nachu Ñukaidi tuki kaibi tiyajkunada rurugani?'

<sup>51</sup> "Kangunaga upa shina jinchi shungu§ imadash na uyush nijku-  
nami ganguichi. Kangunaj ñauba taitaguna layami Diosbuj Espiritu-  
dash nalladi valichinguichichu," nisha katiga Ishtikuga. <sup>52</sup> "Kangunaj  
taitagunaj taitagunaga Dios nishkada parlujkuna <Kabishkada Rurujka  
shamungami> nisha ñaubamunda pacha yachachijkunada katik'ichusha  
wañuchigaguna. Shinalladimi kangunash Paidaga na alligunamu  
japichisha wañuchichij ganguichi. <sup>53</sup> Dios mandushkada angelguna  
kangunamu kuki japishash na kazuganguichichu."

### *Ishtikuda wañuchishkamunda*

<sup>54</sup> Tandanukushkaguna shina nijta uyushami kiru kanirisha  
karrusk'ichisha Ishtikun manchanai p'iñarigaguna. <sup>55</sup> Shinash Ishtikuga  
Diosbuj Espiritu junda gasha jawa pachada rikusha Diosbuj k'uilla  
p'alanigushkada Jesustash Diosbuj alli ladubi shayagujta rikuga.  
<sup>56</sup> "¡Rikichi! Jawa pacha paskarishkadami rikuni. Aichayuj tukushka  
Churish\* Diosbuj alli ladubi shayajtashmi rikuni," niga.

<sup>57</sup> Ishtikuda paigunaj rinrinda tapusha tukiguna ut'ka kuchuyashami  
jinchida kaparisha <sup>58</sup> chi pueblomunda llujshichisha rumida pigugaguna.

<sup>7:43</sup> 7.42-43 Am 5.25 ‡ <sup>7:44</sup> 7.44 Castellanobi "Tabernáculo del Testimonio" ninmi. Israelgunaj  
Diosbuj tuldushka wasidaga wandusha apusha purijllamiga. Chi ukubiga "Arca del Testimonio"  
tiyaga. Chi arcabi Dios chungu mandashkagunada rumibi rurashkada wakichishkamiga. **7:50**  
7.49-50 Is 66.1-2 § <sup>7:51</sup> 7.51 Shimi shimida nikiga <na circuncidashka shunguyujkuna> nisha  
Diosta na rijsisha nijkunadami shina nin. \* <sup>7:56</sup> 7.56 Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami  
shina nigin. Paiga, Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

Chi juchachijkunaga paigunaj churanagunada Saulo musumumi mingugaguna.

<sup>59</sup> Rumigunan pigagukimi Ishtikuga Diosta mañusha, “¡Mandaj Jesús, ñukaj espírituda japibai!” niga. <sup>60</sup> Chi k'ipa kungurishaga, “¡Mandajlla, paigunaj juchada ama rikunguichu!” nisha jinchida kaparishaga wañugallami.

## 8

### *Crijkunada Saulo katik'ichushkamunda*

<sup>1</sup> Saulosh chibi gashami <Ishtikuda wañuchishkaga allimi> niguga. Chi p'unllaidimi Jerusalén pueblobi crijkunada manchanaidi katik'ichungu kallariga. Chimundami tuki crijkuna Judea Samaria llaktagunamu mitikusha kaida chaida risha chingarigaguna. Jesús agllushkagunallami Jerusalenbi sakiriga. <sup>2</sup> Dios yuyilla kausuj maijgunallami Ishtikuda llakisha manchanaidi wakusha pambugaguna. <sup>3</sup> Ashtanbish Sauloga tuki crijkunada katik'ichusha chingachish nishami wasindijta waigusha k'arigunadash warmigunadash aisusha risha carcelbi churachun mandaga.

### *Samariabi Felipe parlushkamunda*

<sup>4</sup> Jerusalenmunda mitikusha rijkunaga Alli Shimida maida rigushash parlugaguna. <sup>5</sup> Felipesh Samaria llaktabi tiyij pueblomu risha Cristomunda parlaguga. <sup>6</sup> Felipe rimarijta uyushami pi na rikuchishkada rurujta rikushami taugaguna tandanukusha pai nishkada alli uyugaguna. <sup>7</sup> Tauga yana katishkagunada alliyachikimi yanagunash kaparisha llujshiga. Tauga suchugunash ringugunash alliyachishkami gaga. <sup>8</sup> Chimundami chi pueblobiga manchanai kushiyagaguna.

<sup>9</sup> Chi pueblobiga Simón shuti ñauba yumbu gasha jatun yachuj laya tukusha Samariamundagunada manchachisha <Jatunmi gani> nisha purigujllamiga. <sup>10</sup> Tukiguna uchillagunash jatungunash paida alli uyasha, “Kai k'arimi, ‘Dios shinalla imadash rurajlla,’ ” nijkunaga.

<sup>11</sup> Unidami yumbu pai yachashkan rurusha manchachiki paida katijkunamiga. <sup>12</sup> Ashtangarin Diosbuj mandanamunda Jesucristoj shutimundash Alli Shimida Felipe nishkada crishaga k'arigunash warmigunash bautizari-gaguna. <sup>13</sup> Simonbish crisha bautizarishami Felipeda katish purisha pi na ruri pudishkagunada, na rikuchishkagunadash rurujta rikusha manchanai manchariga.

<sup>14</sup> Jesusbuj agllushkaguna Jerusalenbi gasha Samaria llaktabi kausujkunash Diosbuj Shimida parluki alli japisha crishkada yachushami Pedroda Juanchundij kachugaguna. <sup>15</sup> Paiguna chayushaga Samariamunda crijkuna Diosbuj Espirituda japichun nishami Diosta mañagaguna. <sup>16</sup> Diosbuj Espiritu maijinbujmush narij chayamukiga Manduj Jesusbuj shutibi bautizashka gagagunallami. <sup>17</sup> Shinakimi Pedroga Juanchundij makida paigunaj jawabi churuki Diosbuj Espirituda japigaguna.

<sup>18</sup> Jesusbuj agllushkaguna crijkunaj jawabi makida churuki Diosbuj Espirituda japijta rikusha Simonga kuchkida kungu yuyasha <sup>19</sup> kashna niga, “Ñukamush maijinbuj jawabi makida ñuka churushka gajkuna Diosbuj Espirituda japichun kai poderda kubaichi.”

<sup>20</sup> Shina nikimi Pedroga, “¡Kanga Dios kushkada kuchkin randinada yuyishkamunda kambuj kuchkindij uku pachamu ringuimu! <sup>21</sup> Diosbuj ñaubuki kambuj shungu milli gashkamunda kan na Diosbujta rurangu

ñukuchin puri pudinguchu. <sup>22</sup> Kambuj millida ruranada sakisha Mandajta mañi. Shungubi na alli yuyishkagunada charishkamunda kanda perdongachari. <sup>23</sup> Kambuj shunguga jayuj laya jucha rurana yuyin prezuda shina charijta rikuni," niga.

<sup>24</sup> Shina nikimi Simonga, "Kanguna nishka shina ama ñuka imash tukuchun, Mandajta mañichi," niga.

<sup>25</sup> Paigunada Manduj ruruhkadash Diosbuj Shimidash parlushka k'ipaga Pedroga Juanchundij Samariabi tiyaj uchilla pueblogunabi Alli Shimida parlush katisha Jerusalemu kutin rigaguna.

### *Felipe etiopemu parlushkamunda*

<sup>26</sup> Mandajbuj angelga Felipeda kashna niga, "Jatarisha Jerusalén pueblomunda Gaza pueblomu rina ñanda lluki laduda urimu ri. Chi ñanga shitashka pushtudami pasun." <sup>27</sup> Felipega jatarin ñanda rigushaga Etiopía llaktamunda eunuconmi tupaga. Paiga Etiopiada jatun mandaj warmi Candace nishkaj kuchkida tandachisha alli apaj. Paiga Jerusalemu Diosta <Allimingui> ningu shamushkaga. <sup>28</sup> Etiopiamu kutin rigushami carretabi tiyarisha Dios nishkada parluj Isaías escribiskada liyush katisha riguga.

<sup>29</sup> Diosbuj Espiritu Felipeda niga, "Chi carretamu kuchuyasha paiyun ri." <sup>30</sup> Felipe ut'kada kuchuyashaga Dios nishkada parlaj Isaías escribiskada pai liyajta uyushami, "¿Kan liyashkada intindinguichu?" nisha tapuga.

<sup>31</sup> Shina tapukimi paiga, "Pish na yachachikiga ¿ima layadi intindisha?" niga. Felipeda carretamu sikachisha paibuj kuchubi tiyarichun mañuga.

<sup>32</sup> Pai liyashkabiga kashna nishkami tiyaga, "Ovejada wañuchinamu aisushka shinami pushushka riga. Rutujbuj ñaubuki upalla sirij malta oveja layami Paiga na shimida paskuga.

<sup>33</sup> Llakichishka gakash pish na jarkagachu. <Paibuj wawagunaj wawagunaga kausagunmi> nishaga ¿pidi parli pudinga?

Paibuj kausish kai pachamunda anchuchishkami."

<sup>34</sup> Etiopiamunda eunuco Felipeda, "Dios nishkada parlujka ¿pimundadi kaidaga nishkanga? ¿Paillamundadichu na gashaga shujmundachu nishkanga? Nibai," nisha tapukimi,

<sup>35</sup> Felipega pai liyushkamunda intindichingu kallarisha Jesusmunda Alli Shimida parlagu. <sup>36</sup> Ñanda rigusha yaku tiyashkamu chayusha chi eunucoga, "Riki. Yaku kaibi tiyanmi. ¿Nachu kaibi bautizashka gaibuj gani?" niga. <sup>37</sup> Shina niki Felipega, "Kan tuki shungun crishaga bautizari pudingumi," niki, "Ari. Jesucristoga Diosbuj Churishkada crinimi," niga.\*

<sup>38</sup> Carretada shayachichisha ishkindijlladi urikusha yakubi waigusha Felipega paida bautizaga. <sup>39</sup> Yakumunda llujshishka k'ipa Felipeda Mandujbuj Espiritu apuki eunucoga paidaga kutinga na rikugachu. Shina gakash kushiyasha paibuj ñanda katiga. <sup>40</sup> Felipega Azoto pueblobimi rikuriga. Shinami Cesarea pueblomu chayungama pueblondijta Alli Shimida parlusha riga.

## 9

### *Jesucristoda Saulo crishkamunda* *Hch 22.6-16; 26.12-18*

**8:33** 8.32-33 Is 53.7-8 \* **8:37** 8.37 Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

1 Sauloga Mandujta crijkunada llakichish nishami <Paigunada wañuchishami> nisha puriga. Chimundami jatun manduj curajmu risha  
 2 paida <Permisoda escribisha kui> nisha mañuga. Shina mañushaga Damasco pueblobi tandanukusha Diosmunda yachana wasigunamu waigusha Ñanda katijkunada\* k'ari gachun warmi gachunbish Jerusalén pueblomu prezu pushamungu munaga. 3 Damasco pueblomu chayaguki jawa pachamunda shuj luz Sauloj muyundijta ñash p'alaniki 4 Saulo pambamu urmusha shuj shimi, “Saulo, Saulo ¿imashti Ñukada katik'ichungui?” nijta uyusha,

5 “Manduj ¿pidij gangui?” nisha tapukimi,

chi shimiga, “Ñukaga kan katik'ichushka Jesuslladimi gani. 6 Jatari, pueblomu ri. Chibimi kan imada rurachunbish ninga,” niga.

7 Rimarijta uyushash pidash na rikushkamundami Saulon rigujkunaga manchanaidi mancharisha imada na nigagunachu. 8 Saulo pambamunda jatarishka k'ipaga ñawida paskushash imadash na rikugachu. Chimundami makimunda aisusha Damasco pueblomu pushusha rigaguna. 9 Chibimi kinsa p'unllada na rikusha na mikushalla imadash na ubiashalla tiyaga.

10 Damasco pueblollabidimi yachaguj Ananías kausuga. Mandaj paimu suñubi rikurisha, “Ananías,” nikimi, paiga, “Kaibimi gani, Manduj,” niga.

11 Shina niki Mandajka, “Jatari, <Dirichu> nishka ñanmu risha Judasbuj wasibi Tarso pueblomunda Sauloda tapungui. Paiga Diosta mañagushaga 12 ñami sueñobi kan Ananías nishka paibujmu waigusha kutin rikuchun makida paibuj jawabi churashkada rikuga,” niga.

13 Shina nijta uyashami Ananiasga kashna niga, “Manduj, chi Sauloga Jerusalenbi Kambujlla linshuyachishkagunada p'iñusha manchanai llakichij gashkada taugaguna nijtami uyushkani. 14 Kunungarin manduj curaguna kachushka permisonmi tuki Kambuj shutida kayasha mañujkunada prezusha japingu kaimu shamushka.”

15 Shina nikimi Mandujka kashna niga, “Ri. Paidami Ñukamunda na israelgunamu paigunada jatun mandujkunamush israelgunamush yachi chayachichun agllugani. 16 Ñukamunda mashna llakida apana ganadash Ñukalladi rikuchishami.”

17 Shinaki Ananiasga Saulo tiyashka wasimu riga. Chimu waigusha paibuj makida Sauloj jawabi churushaga, “Wauki Saulo, kan ñanda shamuki rikurij Manduj Jesusmi kambuj ñawida rikujta rurachun Diosbuj Espiritush kambi jundashka gachun ñukada kaimu kachuga,” niga.

18 Shina ninmi Sauloj ñawimunda chaula kara layalla urmuki pai kutin rikuga. Chimunda jatariki bautizashka gaga. 19 Mikusha jinchi tukushka k'ipa Damasco pueblobi kausuj yachagujkunan shuj p'unllagunada sakiriga.

### *Damascobi Saulo parlushkamunda*

20 Sauloga na shuyashalla Diosmunda yachana wasigunamu risha <Jesusga Diosbuj Churimi gan> nisha parlungu kallariga. 21 Tuki uyujkuna manchanai mancharisha, “¿Nachu paiga Jerusalenbi Jesusbuj shutida kayasha mañujkunada tukuchingujti katik'ichusha purij gan? ¿Kaimush prezu japisha manduj curagunajmu pushungu shamujlladi gan?” ninukugaguna.

\* 9:2 9.2 <Ñanda katijkuna> nishaga Jesusta crijkunadami shina nijkunaga.

<sup>22</sup> Ashtandi na manchushalla Sauloga <Jesusmi Cristo gan> nisha Damasco pueblobi kausuj israelgunada upayachingamami yalli alli yachachiga.

#### *Sauloda mitikuchishkamunda*

<sup>23</sup> Tauga p'unllaguna k'ipami Sauloda wañuchingu israelguna yu-yarinukushkada <sup>24</sup> pai yachi chayuga. Paiguna tuti p'unllami wañuchingu nisha chi pueblomunda llujshina pungugunabi chapagaguna. <sup>25</sup> Sauloj yachagujkunaga shuj tuta jatun canastabi churusha chi puebloj pirka-munda uriyachigaguna.

#### *Saulo Jerusalenbi gashkamunda*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalén pueblomu chayushaga Jesusbuj yachagujkunan tandanukungu munaga. <Na Jesusta katijchunga> yuyisha tukigunami paida manchuga. <sup>27</sup> Shina manchagukish Bernabemi Sauloda Jesusbuj agllushkagunamunga pushusha rikuchiga. Paiga ima laya Saulo ñanbi Mandajta rikushkadash Mandaj paimu rimarishkadash ima laya Saulo Damasco pueblobi na manchushalla Jesusbuj shutibi yachachishkadash parluga. <sup>28</sup> Chimundami Sauloga tuki Jerusalenda paigunan purisha na manchushalla Mandujbuj Shimida parlagusha <sup>29</sup> griegobi rimuj israelgunan parlanukusha ch'imbapura rimanukush katiga, ashtan paigunaga wañuchingu yuyarinukuga. <sup>30</sup> Chaishuj crijkuna chida yachi chayushami Saulodaga Cesarea pueblomu pushush risha chimundaga Tarso pueblomu kachagaguna.

<sup>31</sup> Shinushami Judeabi Galileabi Samariabish tuki crijkunaga chi llaktagunabi ña na katik'ichushka gagaguna. Diosbuj Espíritu ayudaki Mandajta manchusha kausushami crijkuna jinchiyasha ashtan mirariga.

#### *Eneasta alliyachishkamunda*

<sup>32</sup> Pedroga maida risha parlanukushaga Lida pueblobi linshuyachishkagunajmu riga. <sup>33</sup> Chibimi pusuj watada suchu tukusha k'awitubi sirij Eneas shuti k'arida japiga. <sup>34</sup> Pedroga paida niga, "Eneas, Jesucristomi kanda alliyachin. Jatari. Kambuj k'awituda pariji." Shina ninmi paiga jatariga. <sup>35</sup> Tuki Lidabi Sarón llaktabish kausujkuna jatarijta rikushaga Mandajta crigaguna.

#### *Dorcasta kausachishkamunda*

<sup>36</sup> Shuj Jesusta katij Tabita nishka warmi Jope pueblobi kausuga. Paibuj shuti griego shimibiga Dorcas nishkamiga. Paiga allida rurusha ministijkunamush ayudashami kausaga. <sup>37</sup> Chi p'unllagunami Dorcasga ungusha wañuga. Paibuj cuerpoda armachishka k'ipaga jawa alto shuj ukubimi churugaguna. <sup>38</sup> Jope puebloga Pedro purishka Lida pueblo kuchullabimiga. Crijkuna Lida pueblobi purijta yachushami, "Pedroda, 'Jope pueblomu ut'kada shamubai,' ningu richi," nisha ishkida kachuga.

<sup>39</sup> Pedro paigunan risha chayukiga wañushka sirij ukumumi pushusha riga. Chibi viudagunaga paibuj muyundijta shayarisha wakusha Dorcas kausagusha rurushka churanagunada rikuchigaguna. <sup>40</sup> Pedro chibi gajkunada tukida llujshichisha kachushaga kungurisha Diosta mañashka k'ipa wañushkada kutin rikushaga, "Tabita, ¡Jatari!" nikiga chi warmiga ñawida paskusha Pedroda rikusha tiyariga. <sup>41</sup> Pedroga makimunda jatarichiga. Chi k'ipaga crijkunada viudagunadash kayusha kausujta rikuchiga. <sup>42</sup> Jope pueblobi tuki kausujkunaga kaida yachi chayaga; taugagunami Mandajta crigaguna. <sup>43</sup> Pedroga Jope pueblobi animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij Simonbuj wasibimi tauga p'unllagunada sakiriga.

## 10

### *Cornelio Pedroda kayashkamunda*

<sup>1</sup> <Batallón Italiano> nishkagunapura patsuj soldadogunada manduj\* Cornelio shutimi Cesarea pueblobi kausuga. <sup>2</sup> Paiga allida rurusha familiagunandi Diosta <Allimingui> nisha israelgunada kuchkin ayudasha, Diostash manchusha mañagujllamiga.

<sup>3</sup> Shuj p'unlla tardi kinsa uras shinada sueñobi laya Diosbuj ángel ukumu waigumusha “Cornelio,” nijta laruidi rikuga. <sup>4</sup> Mancharishkaidi Cornelioga angelda rikuriasha, “¿Imada ningui, Manduj?” nisha tapuga.

Angelga, “Kan mañushkagunada uyusha, maijin ministijkunamu kushkagunada rikusha, Dios yuyarishkami. <sup>5</sup> Jope pueblomu Simón pailladi Pedros nishkada pushamuchun maijingu nadash kachi. <sup>6</sup> Paiga animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij jatun yaku kucha ladubi kausaj Simonbuj wasibimi pozadada mañusha tiyan,” niga.

<sup>7</sup> Ángel paiyun rimarisha rikimi Cornelioga paibuj ishki alli sirvijkunada paiyun maimush purij Diosta kazuj shuj soldadodash kayusha <sup>8</sup> tuki ima tukushkada nishka k'ipaga Jope pueblomu kachuga.

<sup>9</sup> Kayundij chaubi p'unlla shinada kachashkaguna ñanda rigusha Jope pueblomu chayaguki Pedroga wasi jawamu Diosta mañungu sikuga. <sup>10</sup> Chibi yarijachisha mikush nigukimi yanungama k'uidi kushilla sueñobi laya <sup>11</sup> jawa pacha paskarijta shuj jatun linsu shina chusku puntabi watushka pambamu uriyamujtash rikuga. <sup>12</sup> Chi linso layabiga tuki laya chusku chakiyujkunash llukusha purijkunash alisyujkunashmi rikuriga. <sup>13</sup> Shuj rimarishka uyarisha paida, “Pedro, jatarisha wañuchisha miki,” niga.

<sup>14</sup> Shina niki Pedroga, “Mana, Mandajlla. Ñukaga mapalla nishka na gashaga na mikuchun mandashka animalgunadaga shuj kutinllash mana mikushkanichu,” niga. <sup>15</sup> Shina niki kutinlladi rimarishaga, “Dios ‘Linshushkami gan’ nishkadaga ama ‘Mapallami gan’ nichu,” niga.

<sup>16</sup> Kinsa kutin shina tukushkanmi jatun linsoga jawa pachamu apushka gaga. <sup>17</sup> <Sueñobi shinalla rikushkaga ¿imashi ganga?> nisha Pedro mancharishkaidi yuyarigukimi Cornelio kachushka k'ariguna tapi tapi Simonbuj wasi pungumu chayugaguna. <sup>18</sup> Chimu chayusha kayashaga tapugaguna <¿Kaibichu Simón pailladi Pedro nishkaga kausagun?>

<sup>19</sup> Sueñobi laya ima tukushkada Pedro yuyarigujllabidimi Diosbuj Espirituga, “Riki. Kandaga kinsagunami mashkagun. <sup>20</sup> Jatari; uriyasha imadash na yuyarishalla paigunan ri. Ñukaidimi kachugani,” niga.

<sup>21</sup> Pedro uriyasha mashkagujkunada, “Kanguna mashkagushkaga ñukaidimi gani. ¿Imamunda shamuganguichi?” nisha tapuga.

<sup>22</sup> Paigunaga, “Diosta manchusha kabishkada ruruj tuki israelgunash <Allimingui> nisha k'uyushka soldadogunada manduj Cornelio kachushkami shamunchi. Kan nishkada pai uyachun Diosbuj angelmi paibuj wasimu kanda pushamuchun nishka,” nigaguna.

<sup>23</sup> Shina nikimi Pedroga paigunada ukumu chi tutaga paigun chibi pakarichun waiguchisha kayundij p'unlla rigukimi Jope pueblobi kausuj maijin crijkunaga katisha riga.

<sup>24</sup> Kayundij p'unllaga Cesareamu chayugaguna. Chibimi Cornelioga paibuj alli apanukujkunada familiagunadash tandachisha chapaga.

\* **10:1** 10.1 <Centurión> nishkaga wakinbiga pusuj chungamunda (80) patsuj ishki chungagama (120) soldadogunada mandujkunami gaga.

<sup>25</sup> Pedro wasimu chayuki Cornelioga paigun tupusha paibuj ñaubuki kungurisha kumuriga. <sup>26</sup> Pedroga, “Jatari. Ñukash kan layaidi k'arimi gani,” nisha shayachiga.

<sup>27</sup> Shina ninukush katisha ukumu waigushaga taugaguna tandanukusha tiyajtami japiga. <sup>28</sup> Paigunamu Pedroga, “Israelguna crishkabi na israelgunan ama tandanukuchun, wasigunamush ama waiguchun yachachishkada kangunaga yachanguichimi. Shina gakash Diosmi pidash <Juchayujmingui> na gashaga <Mapallamingui> nisha ama ñuka nichun yachachiga. <sup>29</sup> Chimundami paiguna parluki imash na nishalla shamugani. Kununga <¿Imamunda ñukada pushachun kachugangui?> nisha tapuguni.”

<sup>30</sup> Shina tapukimi Cornelioga, “Ñami chusku p'unlla gan. Kishna uraslladimi tardi kinsa urasta ñukaj wasibi Diosta mañagunmi p'alaniguj churana churashka k'ari rikurisha, <sup>31</sup> ‘Cornelio, kan mañushkada Diosga uyushkami ministijkunamu kushkadash yuyarishkami. <sup>32</sup> Jope pueblomu Simón pailladi Pedro nishkada pushamuchun kachi. Paiga animalgunaj karada k'akusha ñutuyachij jatun yaku kucha ladubi kausaj Simonbuj wasibimi pozadada mañusha tiyan,’ niga. <sup>33</sup> Chimunda shina ninmi mashkachun kachugani. Kaimu shamusha allidami rurushkangui. Kununga imallada kan nichun Mandaj kachushkada uyungu tukigunami Diosbuj ñaubuki ganchi,” niga.

#### *Cornelioj wasibi Pedro gashkamunda*

<sup>34</sup> Pedro rimaringu kallarishaga, “Diosmunga tukiguna pish na yalli gashkada kununmi alli yachani. <sup>35</sup> Paida manchusha kazujkunada kabishkada rurujkunadash maijin llaktamunda gakash Diosga paigunanmi kushiyan. <sup>36</sup> Kangunaga israelgunamu Dios kachashka parluda yachanguichi. Kai k'uilla kausida kuj Alli Shimiga tukigunada Mandaj Jesucristomundami. <sup>37</sup> Juanchu bautizachun nishka k'ipa Galileamunda kallarisha tuki Judea llaktagunabi ima tukushkada kangunaidi yachanguichimi. <sup>38</sup> Nazaretmunda Jesusmu Diosbuj Espiritudash imadash ruranadash kusha Dios ch'ikanyachishkada yachunguichimi. Dios Paigun gashkamundaga allida rurusha diablo katishkagunadash alliyachisha puriga. <sup>39</sup> Judea llaktabi Jerusalén pueblobish Jesús tuki ima rurushkada rikujkunami ganchi. Paida cruzbi warkusha wañuchigaguna, <sup>40</sup> shinash Diosga Jesusta kinsa p'unllabi kausachishami rikurichun sakiga. <sup>41</sup> Jesusga tukigunamunga na rikurigachu, ashtangarin ñukuchi ima rikushkada nichun ñaubamundadi Dios agllushkagunallamumi wañushkagunajmunda kausarishka k'ipaga paiyun mikujkunamu ubiajkunamu rikuriga. <sup>42</sup> Jesusga ñukuchidaga <Wañushkagunash kausujkunash alli na alli gashkada juchachichun Ñukada Dios churashkami> nisha tukigunamu parlachun kachuga. <sup>43</sup> Dios nishkada tuki parlujkunami Jesusmundaga <Maijin Paida crijkunaga Paibuj shutimundami juchagunada perdonashkami> nisha ñami parlushka,” niga.

#### *Na israelgunash Diosbuj Espirituda japishkamunda*

<sup>44</sup> Pedro rimarigujllabidimi paibuj shimida tuki uyagujkunaj jawamu Diosbuj Espiritu uriyamuga. <sup>45</sup> Pedron chayaj circuncidashka crijkunaga na israelgunamush Diosbuj Espirituda kujta rikushami <sup>46</sup> na israelguna Diosta <Allimingu> nisha shuj shimigunabi rimarijtash uyushkamundami mancharigaguna. Chimunda Pedroga, <sup>47</sup> “Ñukuchi laya Diosbuj Espirituda japijkuna yakun bautizashka gachunga ¿pidi jarki pudingari?” niga.

<sup>48</sup> Paigunadaga Jesucristoj shutibi bautizashka gachunmi manduga. Chi k'ipaga Pedroda <Asha p'unllagunada ñukuchin sakiribai> nisha mañagaguna.

## 11

### *Pedro ima laya rurashkada nishkamunda*

<sup>1</sup> Diosbuj Shimida na israelgunash crishkadami Jesusbuj agllashkaguna Judea llaktabi crijkunash yachi chayugaguna. <sup>2</sup> Jerusalén pueblomu Pedro ichiyamukiga circuncisión parti crijkunaga\* paida rimagaguna. <sup>3</sup> “¿Imashti na israelgunaj wasimu risha paigunan mikugangui?”† nisha tapugaguna.

<sup>4</sup> Pedroga kallarimunda pacha ima tukushkada ningu kallarishami, <sup>5</sup> “Ñukaga Jope pueblobi kausagusha Diosta mañagukimi k'uilladi sueñobi laya shuj jatun linsu shina chusku puntabi watushka jawa pachamunda ñuka tiyashkamu uriyamujta rikugani. <sup>6</sup> Chida alli rikukimi chusku chakiyuj animalguna, sachabi tiyuj p'iña animalguna, llukusha puri-jkuna, alisyujkunashmi rikuriga. <sup>7</sup> Shinalladi rimarisha, ‘Pedro, jatarisha wañuchisha miki,’ nijta uyushami <sup>8</sup> ñukaga, ‘Mana, Mandaj. Mapayashka mikunaga shuj kutinllash na ñukaj shimimu waigugachu,’ nigani. <sup>9</sup> Shina nikimi jawa pachamunda kutin rimarishaga, ‘Dios <Linshushkami gan> nishkadaga <Mapallami gan> ama nichu,’ niga. <sup>10</sup> Kinsa kutin shina tukushka k'ipami jawa pachamu kutin tukiguna ichiyashka gaga. <sup>11</sup> Shina tukunmi Cesarea pueblomunda ñukamu kachushka kinsa k'arigunaga ñuka tiyashka wasimu chayamuga. <sup>12</sup> Diosbuj Espiritumi <Imadash na yuyarishalla paigunan ringui> nisha manduga. Shinami kai sujta waukigunandi chi kachuj k'aribujmu risha wasimu waiguganchi. <sup>13</sup> Paiga ima laya shuj ángel paibuj wasibi shayarisha, ‘Simón pailladi Pedro nishkada pushamuchun maijindash Jope pueblomu kachi. <sup>14</sup> Paimi ima laya kanda kambuj familiagunandij kishpichinashkadash ninga,’ nijta rikushkada ñukuchimu niga. <sup>15</sup> Ñuka rimaringu kallarikimi Diosbuj Espirituga ñukuchimu kallaribi shamuj layaidi paigunaj jawamush uriyamuga. <sup>16</sup> Chida rikushami, ‘Juanchuga yakullanmi bautizaga, ashtan kangunaga Diosbuj Espiritunmi bautizashka ganguichi,’ nisha Mandaj nishkada yuyarigani. <sup>17</sup> Dioslladi ñukuchimu layaidi Manduj Jesucristoda crishkamunda na israelguna gakash paigunamush kushka. Shinakimi ñukaga <Dios, ama kuichu> ningujka imash na ganiga.”

<sup>18</sup> Chida uyashami crijkunaga upalla sakirisha kashna niga, “Diosga na israelguna juchada sakisha Paimu vueltariki kausida charichun kushka,” nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

### *Antioquiabi crijkunamunda*

<sup>19</sup> Ishtikuda wañuchishka k'ipaga katik'ichushkamunda risha chingarishka crijkunamunda shujkunaga Fenicia llaktamu Chipre islamu Antioquía pueblomu risha israelgunallamu Diosbuj Shimida parlagugaguna. <sup>20</sup> Shina gakash Chipre islamunda Cirene pueblomundash maijin crij k'ariguna Antioquía pueblomu chayushami na israelgunamush Manduj Jesumunda Alli Shimida parlagaguna. <sup>21</sup> Mandajbuj imadash rurajllan paigunan gakimi taugaguna crisha Mandajmu vueltariga.

\* **11:2** 11.2 Chi crijkunaga tuki k'ariguna circuncidashka gachun munujkunamiga. † **11:3** 11.3 Na israelgunaga na circuncidashkagunamiga, na Moisés mandashkada kazujkunamiga. Chimunda israelgunaga chi laya mapagunan na mikuna gaga.



<sup>22</sup> Jerusalenmunda crijkuna kaida uyushami Bernabeda Antioquía pueblomu kachugaguna. <sup>23</sup> Chimu chayusha Dios alligunada kushkamunda ima rikuchishkagunada rikusha kushiyashami <Mandajta na sakisha tuki shungun alli katinguichi> nisha tukigunamu yachachiga. <sup>24</sup> Bernabega alli k'ari Diosbuj Espíritu junda gasha tuki shungun crijmiga. Shinushami taugaguna Mandajta criga.

<sup>25</sup> Chi k'ipami Bernabega Tarso pueblomu Sauloda mashkungu riga. <sup>26</sup> Chibi japishami Antioquía pueblomu pushusha riga. Wata jundadami shuj crijkunan taugagunamu yachachisha tandanukugaguna. Antioquía pueblobimi yachagujkunadaga <Cristoda crijkunami> nisha shutichi kallariaguna.

<sup>27</sup> Chi p'unllagunami Dios nishkada maijin parlujkunaga Jerusalenmunda Antioquía pueblomu riga. <sup>28</sup> Paigunapuramunda Ágabo shuti Diosbuj Espíritu yuyida kuki shayarishaga <Jatun yarijimi tuki kai pachabiga tiyanga> niga. Shina nishkaga Roma llaktada jatun manduj Claudioj mandanabimi p'aktuga. <sup>29</sup> Shina tukukimi chi yachagujkuna ayudangu yuyarishaga paiguna pudishkan imalladash Judea llaktabi crijkunamu kachugaguna. <sup>30</sup> Shinada rurusha Bernaben Saulon yuyijkunamu kuchun kachuga.

## 12

### *Jacoboda wañuchisha Pedroda carcelbi churashkamunda*

<sup>1</sup> Chi p'unllagunami jatun manduj Herodesga maijin crijkunada katik'ichachichun japiga. <sup>2</sup> Juanchuj wauki Jacobodash espadan wañuchichun kachuga. <sup>3</sup> Shina ruruschkamunda israelguna kushiyashkada rikusha Pedrodash japichun kachuga. Levadura illuj tandada mikuna pishta p'unllagunabimi shina ruruga. <sup>4</sup> Pedroda japimushka k'ipaga Herodesga carcelbi churusha chungu sujta (16) soldadogunada chusku chusku tandanukusha chapachun kachuga. Pedrodaga Pascua p'unlla k'ipa tukigunaj ñaubuki tapik'ichusha rikuchingumi yuyaga. <sup>5</sup> Shinusha Pedro carcelbi tiyakimi tuki crijkuna paimunda Diosta mañariagaguna.

### *Pedroda carcelmunda llujshichishkamunda*

<sup>6</sup> <Kayaga gentegunaj ñaubukimi rikuchisha> nisha Herodes yuyashka tuta Pedroga ishki cadenan watushka ishki soldadogunaj chaubibi puñuga. Chaishuj soldadogunash cárcel pungubi chapusha shayakimi <sup>7</sup> ñash Mandajbuj ángel rikurisha cárcel ukuda p'unllallada ruruga. Angelga Pedroda kustisbi tupusha rijchachishaga, "Ut'kada jatari," nin, Pedroj makimunda cadenaguna paskarisha urmuga. <sup>8</sup> Angelga Pedroda, "Chumbillirisha kambuj pargatida churiri," niga. Paiga ángel nishkadami ruruga. "Kambuj jawa churanadash churusha ñukada katimi," niga.

<sup>9</sup> Ángel ima ruruschkada shinadi gashkada na yachushallami sueñobi layalla yuyusha Pedroga katisha riga. <sup>10</sup> Ukumunda pacha llujshingujka ishki pushtubi chapajkunaj kuchuda rishami ñanmu llujshina pueblomu waiguna jirru pungumu chayuki punguga pailladi paskariga. Llujshisha asha karullada ña rigukimi ñash angelga paillada sakisha riga.

<sup>11</sup> Chimunda Pedroga, "Herodesbuj makimunda israelguna imalla rurushtash nishkamundash llujshichichun Mandajka Paibuj angelda kachushka. Kununmi allidijka yuyi japini," niga.

<sup>12</sup> Shina yuyushami Pedroga Marcos nishka Juanchuj mama Mariaj wasimu riga. Chibimi taugaguna tandanukusha Diosta mañaguga.

<sup>13</sup> Kanllamunda pungu takakimi Rode shuti warmi mara sirvij pi gashkada rikungu riga. <sup>14</sup> Pedro rimarijta rijsisha manchanai kushiyashami punguda paskana randiga ashtan ukumu ut'kada risha, "Pedromi pungu waigunabi shayan," nisha niga. <sup>15</sup> Chida uyushaga, "¿Lokachumadi gangui?!" nigaguna. Pai Pedrolladi gashkada nigukimi, "Nash paichunga; paibuj angelmishkanga," nigaguna.

<sup>16</sup> Pedro punguda takusha katigujllabi paiguna paskusha pailladi gashkada rikushaga kushiyasha mancharigaguna. <sup>17</sup> Upayachun nisha Pedroga makin señaista rurushaga Mandajka carcelmunda ima laya llujshichishkada niga. "Kaidaga Jacobomu wauki panigunamush yachi chayachinguichi," nishka k'ipaga llujshisha shuj ladumu riga.

<sup>18</sup> Ña p'unllayaki carcela chapagujkunaga Pedro ima tukushkada tapunukusha kaparinukusha mancharigaguna. <sup>19</sup> Pedroda mashkachun Herodesga kachuga. Shinash na japishaga Pedroda chapujkunada tapik'ichusha wañuchichun kachuga. Chi k'ipami Herodesga Judea llaktamunda llujshisha Cesarea pueblomu risha chibi sakiriga.

#### *Herodes wañushkamunda*

<sup>20</sup> Manduj Herodesga Tiro Sidón pueblogunamundagunanmi manchanai p'iñariga. Shinusha chimundagunaga shuj yuyilla tukusha paibuj ñaubujmu ringu yuyarishaga mandujbuj wasibi <Alli> nishka, sirvichun churashka Blaston alli apanukuj tukushaga Mandajbuj llaktamunda chi puebloguna illujta mikunagunada japijkuna gashkamunda Mandujkun alli tukungumi pailladi mañachun mañugaguna. <sup>21</sup> Herodesga shuj p'unllaj churashami manduj gashkada rikuchij churanada churarisha jatun manduj tiyarinabi tiyarishaga tiyajkunamu rimaringu kallarikimi <sup>22</sup> tandanukushkagunaga, "¿Chi rimajka na gentechu, ashtangarin diosmi gan!" nisha kaparigaguna. <sup>23</sup> Shina kaparigujllabidimi Herodesga Diosta <Allimingui> na nishkamunda Manduj kachushka ángel shamusha unguchikimi k'uruguna mikushka wañuga.

<sup>24</sup> Shina gakash Diosbuj Shimiga mirarish katisha tuki ladubish yachi chayachishka gaga.

<sup>25</sup> Bernabega Saulondij paiguna ruranada tukuchishami Marcos nishka Juanchuda Jerusalén pueblomunda pushusha Antioquía pueblomu kutin rigaguna.

## 13

#### *Bernabeda Saulodash kachashkamunda*

<sup>1</sup> Antioquía pueblobi gaj iglillabimi Dios nishkada parlujkuna yachachijkunash tiyaga. Paigunaga kaigunamiga: Bernabé, Yana nishka Simón, Cirene pueblomunda Lucio, Galilea llaktada manduj Herodeskun pariju iñuj Manaén, Saulosh. <sup>2</sup> Shuj p'unlla paiguna na mikusha Mandajta <Alli> nigukimi Diosbuj Espirituga, "Ñuka agllusha kayashkada rurachunmi Bernabedash, Saulodash anchuchibaichi," niga.

<sup>3</sup> Shina nikimi na mikusha Diosta mañushka k'ipaga paigunaj jawabi makida churusha kachugaguna.

#### *Bernabé Saulosh Chiprebi gashkamunda*

<sup>4</sup> Diosbuj Espiritu kachukimi Bernabesh Saulosh Seleucia pueblomu riga. Chimundami barcobi sikusha Chipre islamu rigaguna. <sup>5</sup> Salamina pueblomu chayushami israelgunaj Diosmunda yachana wasibi Diosbuj Shimida parlugaguna. Juanchu paigunada ayudashami puriga.

<sup>6</sup> Tuki islada purishami Pafos pueblomu chayugaguna. Chibimi Israelmunda yumbu Barjesuskun tupanukugaguna. Paiga <Diosmunda parlujmini> nisha llullashami puriga. <sup>7</sup> Barjesusga Chipre islada manduj Sergio Paulon apanukujmiga. Chi mandujka alli yachuj gashami Diosbuj Shimida uyungu nisha Bernabeda Saulondijta pushachun kachuga. <sup>8</sup> Yumbuga griego shimibiga Elimas shutimiga. Paiga ama crichun nishami mandujtaga jarkungu munuga.

<sup>9</sup> Shinushami Saulo pailladi Pabloga Diosbuj Espiritu junda gasha Elimasta rikuriashaga <sup>10</sup> kashna niga, “¡Diabloj churi, tuki allida na rikunachij! ¡Tuki llullashkan tuki milli ruranagunan jundashkangui! ¿Imashti Mandujbuj dirichu ñanda ishtuyachinadaga na sakingui? <sup>11</sup> Manduj llakichiki kunun na rikuj tukusha tauga p'unllagunadami indida na rikungui.”

Shina ninmi Elimasbuj jawabi yanamanga ansan uriyaki makimunda pushachun nisha maijindash mashkaga. <sup>12</sup> Shina tukujta rikusha Sergio Pauloga Mandujmunda yachachiki kushilla mancharishami criga.

### *Pablo Antioquiabi parlushkamunda*

<sup>13</sup> Pabloga paigun purijkunandi Pafos pueblomunda barcobi sikushami Panfilia llaktabi gaj Perge pueblomu chayuga. Chibi paigunada sakishami Juanchu pailladi Marcos nishkaga Jerusalén pueblomu kutin shamuga. <sup>14</sup> Perge pueblomundaga Pisidia llaktabi gaj Antioquía pueblomu rigaguna. Chibimi samana p'unlla Diosmunda yachana wasimu waigusha tiyarigaguna. <sup>15</sup> Moisés mandashka escribiskagunadash Dios nishkada parlujkuna escribiskadash liyushka k'ipami Diosmunda yachana wasibi pushujkuna parlachun kachashaga kashna niga, “Waukiguna, imaidash kushiyachina shimigunada charishaga kunundi tukigunamu parlabaichi.”

<sup>16</sup> Shina nikimi Pabloga jatarisha makin upayachun rikuchishaga kashna niga, “Israelgunash Diosta manchuj na israelgunash, uyichi. <sup>17</sup> Israelgunaj Diosmi ñukuchij ñauba taitagunada agllushka. Paigunadaga na Egiptomunda gakash Diosmi Egiptobi taugagunada mirachishka. Chi k'ipami Paibuj ruri pudijllan chimunda llujshichisha <sup>18</sup> shitushka pushtubi chusku chungu (40) watada paiguna ima na alligunada rurakish Diosga aguantashami <sup>19</sup> Canaán llaktamunda kanchis llaktada chingachishtasha ñukuchij ñauba taitagunamu chi achpada kuga. <sup>20</sup> Chigunaga chusku patsuj pichka chungu (450) shina watabimi p'aktuga.

“Chi k'ipaga Dios nishkada parluj Samuelbuj p'unllagama mandachun nishami juezkunada churuga. <sup>21</sup> Chimunda shuj jatun manduj paigunada mandachun nisha Diosta mañukimi Benjamín nishka tribumunda Cisbuj churi Saulda churaki chusku chungu (40) watada mandaga. <sup>22</sup> Diosga Saúl mandashkada kichushka k'ipaga David-da mandachun churushami, ‘Isaíbuj churi David Ñukaj shunguda kushiyachijta tuki Ñuka munushka shinada rurujta yachashkani,’ niga. <sup>23</sup> Davidbuj wawagunaj wawagunallamundadimi Kishpichij Jesusta israelgunamu Diosga Pai nishka layadi kachushka. <sup>24</sup> Jesús narij shamujllabidimi Juanchuga tuki israelgunamu <Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha bautizarichi> niga. <sup>25</sup> Juanchuga paibuj rurana tukurigukimi, ‘Ñukadaga ¿pidi gani, yuyanguichi? Na chichuni,\* ashtan ñukaj k'ipami shuj shamunga. Paibuj chakimunda pargati watashkalladash paskungu na kabinichu,’ niga.

\* **13:25** 13.25 Juanga <Na chichuni> nisha <Na kanguna shuyashka Dios agllusha kachashka Cristochuni> nisha nin.

<sup>26</sup> “Uyichi, Abrahambuj wawaguna ñukaj waukiguna Diosta manchuj na israelgunagunash. Kai kishpichij shimigunaga ñukuchimumi gan. <sup>27</sup> Jerusalenbi kausujkuna paigunada mandujkunash Jesusta pi gashkadash Dios nishkada ñauba parlujkuna escribishkada samana p'unllandi liyashkadash na yachugagunachu. Shinakish paigunalladi Jesusta wañuchichun kachasha Dios nichishkada p'aktachigaguna. <sup>28</sup> Jesusta wañuchingaj ima na alli rurushkada na japishash Pilatodaga Jesusta wañuchichun nisha mañagaguna. <sup>29</sup> Diosbuj Shimibi Paimunda tuki nishkada p'aktachishka k'ipa cruzmunda uriyachisha ut'kubi pambugaguna. <sup>30</sup> Shina gakash Diosga wañushkagunapuramunda kausachigami. <sup>31</sup> Jesusga Galilea llaktamunda Jerusalenmu Paiyun rigujkunallamumi tauga p'unllagunada rikuriga. Paidi rikujkunami kununga Paimunda israelgunamu parlujkuna gan.

<sup>32</sup> “Shinushami Alli Shimida kangunamu parlagunchi: Diosga ñukuchij ñauba taitagunamu <Kusha> nishkada <sup>33</sup> Jesusta kausachishalla paigunaj wawashkamundaga ñukuchimu p'aktachishkami. Salmos capítulo dosbi nishka laya ‘Kanmi Ñukaj Churi gangui. Kununga Ñuka Kambuj Taita tukugani’ niga. <sup>34</sup> Diosga wañushkagunaj chaubimunda Jesusbuj aicha ama ismuchun kausachiga. Kai nishka tiyan: ‘David-da mingushash p'aktachinash alligunada kusha nishkadaga kangunamumi kusha,’ nishkami. <sup>35</sup> Shinushami shuj Salmobish, ‘Kambuj Jucha Illujbujta ama ismuchun sakinguichu,’ nishka tiyan.

<sup>36</sup> “Davidga pai kausi p'unllagunabi kausujkunada Dios munashka shina mandashka k'ipa wañuki paibuj ñauba taitagunaj kuchubi pambuga; paibuj aichaga ismugami. <sup>37</sup> Ashtan Dios Kausachijbuj cuerpoga na ismugachu. <sup>38-39</sup> Shinusha waukiguna, Moisés mandashkada katinaga ima juchachinash illuj tukuchun na pudinchu, ashtanbish Jesús kangunaj juchagunada perdoni pudishkada yachichi. Mashnalla Jesusta crijkuna Paimundami ima juchachinash illuj tukun. <sup>40</sup> Yuyin ganguichi. P'akta Dios nishkada parlujkunaj escribishka kangunabi p'aktanmu:

<sup>41</sup> ‘Rikichi, Ñuka nishkada na valichisha rimujkuna, mancharisha chingarichi.

Chi p'unllagunaga Ñuka rurashkada shujkuna intindichikish kangunaga na cringuichichu,’ niga.”

<sup>42</sup> Pablo Bernabendij Diosmunda yachana wasimunda llujshiki chibi gajkunaga shamuj samana p'unllash chigunalladadi nisha katichun mañugaguna. <sup>43</sup> Diosmunda yachana wasibi parlanuki tukuriki tauga israelguna Dios yuyilla gaj israel tukushkagunash Pabloda Bernabedash katisha rigaguna. Paigunaga <Dios kushka alligunada na kungarisha ñaubujmu katinguichi> nisha yachachigaguna.

<sup>44</sup> Chi katij samana p'unllabi kazi tuki chi pueblobi kausujkuna Mandajbuj shimida uyungu tandanukugaguna. <sup>45</sup> Israelgunaga taugalladijkuna tandanukujta rikusha ama crichun munasha p'iñarisha Pabloj parluda jarkungu nisha rimugaguna. <sup>46</sup> Chimundami Pabloja Bernabendij na manchushalla jinchi shayarisha kashna nigaguna, “Kanguna israelgunamundimi kallaribiga Diosbuj Shimida yachi chayachishkaga ministiriga. Kanguna na uyanachisha na tukurij kausida na valichikimi na israelgunajmu rishun. <sup>47</sup> Mandujka ñukuchidaga

‘Kandaga na israelgunaj luz laya gachunmi churushkani, pish na chayushka karubi kausujkunamu Ñukaj kishpichinada apachun’ nisha manduga.”

<sup>48</sup> Kishna nijta uyushami na israelgunaga kushiyasha <Mandajbuj nishkaga allimishka> nigaguna. Mashnalla Dios na tukurij kausida japichun agllashkagunaga criga. <sup>49</sup> Shinami tuki llaktabi tiyajkuna Mandujbuj shimida yachi chayaga. <sup>50</sup> Kashna nigukish israelgunaga paigunaj Diosta yuyarij <Alli> nishka charij warmigunan shinaidi chi puebloda pushuj k'arigunamushmi na alli yuyigunada kugaguna. Pabloda Bernabedash katik'ichushka gachun jatarichisha kai llaktamunda llujshichiga. <sup>51</sup> Chimundami Pablosh Bernabesh chakimunda achpada chaspisha chiguna na alli gashkada rikuchisha Iconio pueblomu rigaguna. <sup>52</sup> Shinash yachagujkunami† Diosbuj Espiritu jundashka gasha kushilla kausugaguna.

## 14

### *Iconiobi gashkamunda*

<sup>1</sup> Pablo, Bernaben Iconio pueblobi gasha israelgunaj Diosmunda yachana wasimu waigusha Diosbuj Shimida alli parlukimi taugalladij israelgunash na israelgunash crigaguna. <sup>2</sup> Ashtan na crish nij israelgunaga <Crijkunaga na allichu> nisha yuyarichunmi na israelgunamu milli yuyigunada kusha p'iñachigaguna. <sup>3</sup> Chimunda Pablo Bernabendij unida chibi sakirisha Mandujbuj shimida tuki shungun imadash na mancharishalla parlugaguna. Mandajka pish na ruri pudishkagunada pish na rikuchishkagunadash paigunamu rurachun kushami Paibuj kushka alligunada parlashkadaga kabishka gashkada rikuchiguga. <sup>4</sup> Shinushami chi pueblobi kausujkuna chaubirisha shujkunaga israelgunaj parti shujkunaga Jesusbuj agllashkagunaj parti gagaguna. <sup>5</sup> Chimundami israelguna na israelgunash mandujkunana paigunada llakichingu shinalladi rumigunan pigungu ninukuga. <sup>6</sup> Pablo Bernabendij chida yachi chayushaga Licaonia llaktabi tiyaj Listra Derbe pueblogunamu chi llakta muyundijkunamush rigallagunami. <sup>7</sup> Chigunabish Alli Shimida parlush katishami purigaguna.

### *Listrabi Pabloda rumin pigushkamunda*

<sup>8</sup> Listra pueblobimi wacharishkamunda pacha nadij purij suchuga tiyaga. <sup>9</sup> Pablo rimarigujta uyushaga chi suchu tuki shungumunda allianada crigujta Pabloga rikuriasha <sup>10</sup> jinchida kaparisha, “¡Jatari! ¡Kambuj chakida alli churusha shayari!” ninmi,

suchuga saltusha shayarisha puringu kallariga. <sup>11</sup> Pablo shina rurujta rikushami chibi gajkunaga Licaonia shimibi, “¡Ñukuchimu dioskuna ñukuchi laya tukusha uriyamushkami!” nisha kaparingu kallarigaguna.

<sup>12</sup> Bernabedaga <Paiga ñukuchij dios Jupitermi> shinaidi Pablodash parluj gashkamunda <Paiga ñukuchij dios Mercuriomi> nigaguna. <sup>13</sup> Kai pueblomu waigunabi dios Jupiterda <Allimingui> nina wasimi tiyaga. Chibi sirvij curami k'ari wagrafunada tuki laya sisagunan rurashka coronagunadash punguguna ñaubujmu apamuga. Paiga tukigunan Pablomu Bernabemush wagrafunada kusha wañuchingu munugaguna. <sup>14</sup> Bernabega Pablosh ima tukunada ña yachashaga paigunaj churanada llikisha\* chi taugagunaj chaubimu waigusha kaparigaguna,

<sup>13:47</sup> 13.47 Is 49.6 † <sup>13:52</sup> 13.52 Chi crijkunaga Antioquiabi gajmi. \* <sup>14:14</sup> 14.14 Churanada llikishaga imadash mancharisha <Chi ruranagunaga na alligunami> yuyashkamunda rurujkunami gashka.

15 “Taitaguna ¿imasha shina rurunguichi? Ñukuchikish kanguna layalladi gentegunami ganchi. Ñukuchiga Alli Shimida kusha kangunamu nishaga <Diosga jawa pachada, kai achpada, jatun yaku kuchada, tuki chibi imalla tiyajkunadash rurushkami. Imakish na valijta sakisha chi kausuj Diosmu kuchuyichi> ningumi shamuganchi. 16 Ñaubamundadi Diosga tuki llaktamundagunada paiguna munushka shina kausachun sakishash 17 Pai allida rurushkaga Pai pi gashkada rikuchin. Diosga kangunamu jawa pachamunda tamialladash kachusha tarbushkadash ñachisha miku-nadash kushami kangunaj shunguda kushiyachin,” nigaguna.

18 Kaigunada nigushash diosmu kuj laya wagrada chi taugaguna ama wañuchichun kaziidimi na jarkugaguna.

19 Antioquía Iconio pueblogunamunda israelguna chayamusha taugagunaj yuyida pandachigaguna. Paigunaga Pabloda rumin pigushaga wañushka gashkada yuyusha pueblomunda aisusha llujshichisha shi-tugaguna. 20 Yachagujkuna paibuj muyundijta tandanukukimi Pabloga jatarisha kutin chi pueblomu waigusha, kayundij p'unlla Bernabendij Derbe pueblomu rigaguna.

#### *Antioquiamu kutin rishkamunda*

21 Derbebi Alli Shimida parluki taugaguna Diosta crijkuna tukushka k'ipami kutin Listra, Iconio, Antioquía pueblogunamush ishkindij shamugaguna. 22 Chi pueblogunabi yachagujkunamu kushilla crisha katichun nisha jinchiyachishami, “Diosbuj mandanamu waigungujka manchanai llakidami apana ganchi,” nigaguna. 23 Shinaidi maibi iglilla tiyashkabimi yuyijkunada agllusha na mikusha Diosta mañusha paiguna crishka Mandajmu mingugaguna.

24 Kutin Pisidia llaktada rigushami Panfilia llaktamu chayugaguna. 25 Perge pueblobi Diosbuj Shimida yachi chayachishka k'ipa Atalía pueblomu rigaguna. 26 Chimunda Siriabi gaj Antioquiamu kutin ringu barcobi sikugaguna. Sarun Antioquiabi crijkuna paigunada Dios chapasha p'aktachichun na kuna gakash Diosbuj k'uyimu mingushkamunda ishkindijka ña tukida tukuchigunami.

27 Ña Antioquía pueblomu chayushami iglillada tandachisha Dios paigunan gasha tuki rurushkagunadash Paida crichun na israelgunaj yuyida paskashkadash nigaguna. 28 Shinami Pablos Bernabesh unida yachagujkunan chibi sakirigaguna.

## 15

### *Jerusalenbi tandanukushkamunda*

1 Chi p'unllagunami Judea llaktamunda Antioquía pueblomu rijkuna waukigunamu,\* “Moisés mandushka shina aicha karada na p'itichishaga† na kishpichishka ganguichichu,” nisha yachachigaguna. 2 Chimundami Pablos Bernabesh paigunan manchanai jinchida rimanukuga. Shinaga Pabloda Bernabeda shuj crijkunada agllusha Jerusalén pueblomu ichiyasha Jesús agllashkagunan yuyijkunan kai yachachishkamunda yuyarisha ninukuchun kachugaguna.

\* **15:1** 15.1 Chi waukigunaga chibi kausuj na israelgunamiga. † **15:1** 15.1 Abrahambuj p'unllamunda pacha kunungama pusuj p'unllayujtami israelguna circuncisión nishkada ruranguna. Circuncionda runanaga ullu umaj aicha karada p'itichishkadami nin. Kallarishkabi ñauba ari ninukushkabiga tuki k'arigunamu, ruku gakash, circuncionda rurachiga. Paigunaj ñauba taita Abraham-mi, Diosmu ari nishkada yuyaringu chashnaga ruruj gashka. Gn 17.9-14; 17.23-27

<sup>3</sup> Chi iglilla Pabloda Bernabeda shuj crijkunadash Jerusalenmu kachuki rigusha Fenicia Samaria llaktagunada rigushami na israelguna ima laya ñauba crishkada sakisha kununga Diosta katishkamunda yachi chayachikimi tuki wauki paniguna manchanai kushiyaga.

<sup>4</sup> Jerusalenmu chayukimi iglillash Jesús agllushkagunash yuyijkunash <¿Alli shamushka ganguichi?> nisha japiki Dios paigunan ima rurushkada nigaguna. <sup>5</sup> Fariseogunamunda shuj crijkuna shayarisha, “Chi na israelgunash crij tukushaga, ‘Circuncionda ruranadash Moisés mandushkadash kazunaminguichi,’ ninaminchi,” nigaguna.

<sup>6</sup> Shinushami Jesús agllushkaguna yuyijkunash chi nishkagunada yu-yarinukungu tandanukugaguna. <sup>7</sup> Unida rimanukushka k'ipami Pedro shayarisha, “Waukiguna, Diosga Alli Shimida na israelgunamu parlachun paigunash crichun nisha kangunapuramunda ña unimunda ñukada agllushkadaga yachunguichimi. <sup>8</sup> Tukigunaj shunguda rijsij Diosmi ñukuchimu kushka layaidi Paibuj Espirituda na israelgunamush kusha shinami paigunada japij gashkada rikuchiga. <sup>9</sup> Diosga ñukuchidash paigunadash na shuj layagunadaga rurushkachu. Crishkallamundami Diosga paigunaj shunguda linshuyachishka. <sup>10</sup> Kununga chi ñauba mandushka shimigunadaga ñukuchij ñauba taitagunash ñukuchish na p'aktachi pudishkanchichu. Kangunaga chi llashij yugo layada crijkunabi churushaga ñauba mandushkada crijkuna p'aktachichun nishaga ama Diosta p'iñachingu yuyaringuichichu. <sup>11</sup> Ima shina Mandaj Jesús na kabikish alligunada kusha ñukuchida kishpichishkadaga paiguna layaidi yanga japishkanchi,” niga.

<sup>12</sup> Tukiguna upalla tukusha Pablo Bernabendij na rikushkagunada pi na ruri pudishkadash na israelgunaj ñaubuki Dios paigunamu rurachishkada nigujta uyugaguna.

<sup>13</sup> Paiguna tukuchiki Jacobo kashna niga, “Waukiguna, uyabaichi. <sup>14</sup> Simonlladimi ñukuchimunga <Diosga na israelgunamunda shujkunada agllusha Paibuj tukuchun k'uyida rikuchingu kallarishka> niga. <sup>15</sup> Kai nishkaga Dios nishkada parlujkunash igulmi nin:

<sup>16</sup> ‘Kai k'ipa kutin shamushami.

Davidbuj mandanada<sup>‡</sup> urmachishkada wasichisha p'akirishkagunadash tandachisha kutinmi shayachisha.

<sup>17</sup> Chaishujkunash Ñukaj shutida tuki apaj na israelgunash Ñuka Mandajta mashkachunmi shina rurusha,’

<sup>18</sup> Mandajka shina nishka. Paiga ñaubamunda pacha kai tukida rijsichigujmi gan.

<sup>19</sup> “Chimundami ñuka yuyibiga: na israelguna ñauba crishkagunada sakisha Diosta katish nikiga na jinchi gachun ministirinchi. <sup>20</sup> Shina randiga paigunamunga <Rurushkalla dioskunamu kushka animalgunaj aichada ama mikunguichichu. Piyunbish siririjkunaga ama gaichichu. Sip-isha wañuchishka animalbuj aichadash yaurdash ama mikunguichichu> nisha escribisha kachashunchi. <sup>21</sup> Ñaubamundadi tuki pueblogunabi Moisés mandushkada parlusha tuki samana p'unllagunabi tandanukusha Diosmunda yachana wasigunabi liyushash katishkamundami paigunamu escribishun.”

### *Na israelgunamu escribishkamunda*

<sup>‡</sup> **15:16** 15.16 Davidbuj mandanada nishaga griegobi Davidbuj tuldoda nin. **15:17** 15.17 Am 9.11-12

<sup>22</sup> Chimundami Jesusbuj agllashkaguna, yuyijkunash iglillandij, wauki-gunapura <Alli> nishka ishki-gunada Barsabás nishka Judasta Silastash Pablón Bernabendij Antioquía pueblomu richun agllanukugaguna. <sup>23</sup> Paiguna apasha richunmi cartabi kashna nisha escribigaguna,

“Ñukuchi Jesusbuj agllushkaguna, yuyijkunashmi Antioquía pueblobi Siria Cilicia llaktaganabi kausuj na israel wauki panigunada saludanchi. <sup>24</sup> Na ñukuchi kachashkaguna ñukuchijpuramunda risha, kangunada paigunaj shimigunan manchachisha muspachigushkada yachushkanchimi. <sup>25</sup> Chimundami tuki tandanukusha ñukuchipuramunda kai wauki-gunada ñukuchij k'uyushkaguna Bernaben Pablondij kangunada rikungu richun aglluganchi. <sup>26</sup> Paigunami ñukuchij Mandaj Jesucristo shutimunda wañunadash na manchushalla purishkaguna. <sup>27</sup> Shinushami Judasta Silastash kangunamu ñukuchi escribiskada alli yachi chayachichun kachunchi. <sup>28</sup> Diosbuj Espiritumu ñukuchimush alli gakimi kanguna ama ashtan apachun kaigunallada nisha ninchi: <sup>29</sup> Rurushka dioskunamu wañuchishka animalgunaj aichada ama mikunguichichu, yaurdash sipisha wañuchishka animalbuj aichadash ama mikunguichichu, shinaidi piyunbish siririjkunaga ama gaichichu. Kaigunada kazushaga allidami rurunguichi. Shuj p'unllagamachi.”

<sup>30</sup> Chi chuskugunaga <Shuj p'unllagamachi> nishka k'ipa Antioquiamu rigaguna. Chibimi tuki crijkunada tandachisha chi escribiskada kugaguna. <sup>31</sup> Chida liyushka k'ipa paigunada llakisha kushiyachingu kachushkada rikushami tukiguna kushiyagaguna. <sup>32</sup> Judasbish Silasbish Dios nishkada parlaj gashami crijkunada paigunaj shimin kushiyachisha ashtan katina yuyidash kugaguna. <sup>33</sup> Tauga p'unlla k'ipa paigunada kachujkunajmu vueltachun <Alli k'uillada ringuichi> nisha kachugaguna. <sup>34</sup> Shina gashish Silasga chibi sakiringu yuyaga. <sup>35</sup> Shinalladi Pablósh Bernabesh Antioquiabi sakirishaga taugagunandij Mandujbuj Alli Shimida parlusha yachachish katigaguna.

### *Pablo Bernabesh shujta shujta yuyashkamunda*

<sup>36</sup> Tauga p'unllagunada chibi gashka k'ipami Pabloga Bernabeda, “Mandujbuj Alli Shimida sarun ñukuchi parlushka pueblogunabi crijkuna ima laya katishkada rikungu kutin jaku,” nikimi,

<sup>37</sup> Bernabega <Marcos nishka Juanchudash ñukuchin pushashun> niga. <sup>38</sup> Panfilia llaktabi paigunan na katisha shitusha rishkamundami Pabloga Marcosta na pushush niga. <sup>39</sup> Shujta shujta yuyasha naidi intindinukushami ch'ikunyarisha Bernabega Marcosta Chipre islamu pushusha ringu barcobi sikuki <sup>40</sup> Pabloga Silasta pushusha ringu aglluga. Wauki paniguna Manduj alligunada kuchun ishkindijta minguki llujshiga. <sup>41</sup> Paigunaga Siria Cilicia llaktaganabi crijkuna tandanukigunamu ashtan Diosta alli katina yuyida kushami purigaguna.

## 16

### *Pablo Timoteoda <Jaku> nishkamunda*

<sup>1</sup> Pabloga Derbe puebloda risha Listra pueblomu chayusha yachaguj Timoteon tupanukuga. Paibuj mamaga israelgunapura Jesusta crij warmimiga. Taitaga griegomiga. <sup>2</sup> Timoteodaga Listra Iconio pueblogunabi tiyaj wauki panigunaga <Allimi> nigaguna. <sup>3</sup> Pabloga Timoteoda pushusha ringu munusha Timoteoj taita griego gashkada tukiguna yachashkamundami chibi kausaj israelguna ama rimachun nisha Timoteoda circuncionda



rurachiga. <sup>4</sup> Paiguna chayushka pueblogunabi crijkunamu Jerusalén pueblobi Jesusbuj agllushkaguna yuyijkunash kazuchun yuyanukushkada kusha katigaguna. <sup>5</sup> Chimundami iglillaguna crinabi jinchiyachishka gasha shujkunash criki p'unllandij mirarigaguna.

*Pablo sueño layada rikushkamunda*

<sup>6</sup> Diosbuj Espiritu Asia llaktabi Alli Shimida parlachun na sakikiga Frigia Galacia llaktagunada rigushami <sup>7</sup> Misia lindigama chayusha Bitinia llaktamu waigungu munaki shinaidi Jesusbuj Espiritu na sakikimi <sup>8</sup> Misia llaktada shujlla rigusha Troas pueblomu rigaguna. <sup>9</sup> Chibimi Pabloga shuj tuta sueñoobi shinalla Macedonia llaktamunda k'ari shayarisha, "Macedoniamu shamusha ayudabai," nigujta rikuga. <sup>10</sup> Shina sueñoobi layalla rikushka k'ipaga Dioslladi chi llaktabi Alli Shimida parlachun kayashkada yachi chayanmi Macedoniamu ringu parijaganchi.

*Pablon Silaskun Filiposbi gashkamunda*

<sup>11</sup> Troas pueblomunda barcobi sikusha Samotracia islamu dirichu rishami kayundij p'unllaga Neápolis pueblomu chayuganchi. <sup>12</sup> Chimundaga Macedonia llaktabi pushuj pueblo Filipos romanoguna japishkamu chayuganchi. Chibimi shuj p'unllagunada puriganchi. <sup>13</sup> Shuj samana p'unlla chi pueblo washamu llujshisha jatiyakumu chayushaga kaibimi israelguna Diosta mañana pushtushkada yuyisha tiyarisha tandanukushka warmigunamu parlungu kallariganchi. <sup>14</sup> Tiatira pueblomunda shamusha k'uilla papa sisa laya morado linsogunada k'atuj Lidiash chibimiga. Kai warmiga Diosta <Allimingui> nij gasha Pablo nishkada alli uyagukimi paibuj shunguda paskuj shina Mandaj ruraki Pablo nishkada alli japiga. <sup>15</sup> Chi warmi paibuj familiandij bautizarishka k'ipaga, "Kangunaga ñuka Mandajta criki alli katij gashkada yachushaga jakuchi, ñukaj wasibi sakiringuichi," mañusha uyi na uyilladi ñukuchida pushush riga.

<sup>16</sup> Shuj p'unlla Diosta mañana pushtumu rigushami ima tukunada yachaj yana katishka solteran tupanukuganchi. Paiga paida mandujkuna randishka gashami ima tukunagunada nisha milga kuchkida japishash paigunallamumi kuj gaga. <sup>17</sup> Chi solterami ñukuchida Pablodash, "¡Kai k'arigunaga jawa pachamunda Jatun Mandaj Diosta sirvijkunami. Shinushami kishpichina ñanmunda kangunamush nigunguna!" nisha jinchi kaparisha katiga.

<sup>18</sup> Ña tauga p'unllagunada shina kaparisha purijllabimi Pabloga p'iñaidi paida rikusha chi solterabi tiyaj yanada, "Jesucristobuj shutibimi paimunda llujshichun mandani," ninmi yanaga solteramunda llujshisha riga.

<sup>19</sup> Solterada mandujkuna <Kununga kuchkida ¿ima layadi japishun? > nishami Pabloda Silastash japisha lasamu pushusha chi llaktada mandujkunaj ñaubujmu pushush rishaga <sup>20</sup> mandujkunajmu kuchuyachisha, "Kai israelguna ñukuchij pueblobi bullada rurusha puringuna. <sup>21</sup> Ñukuchi romanoguna gashkamunda paigunaj yachachishka costumbrunada japingu rurungu na kabinchichu."

<sup>22</sup> Chibi gaj taugagunaga paigunada llakichingu kuchuyaki mandujkunaga <Churanada llujshichisha takichi> nisha nigaguna. <sup>23</sup> Azilgun manchanai dalishka k'ipaga carcelbi churashami carcelda chapujta <Yuyin chapungui> nisha mandagaguna. <sup>24</sup> Shina mandushkada uyushaga uku sikimu pushusha ut'kushka kaspigunabi chakida kanichisha churuga.

<sup>25</sup> Ña chaubi tuta tukukimi Pablon Silaskun Diosta mañusha cantasha tiyaki shuj prezugunash uyaki <sup>26</sup> ñash achpa ch'ujchuki cárcel patagunash kuyurinmi punguguna paskarisha tuki prezugunada watashka cadenagunash kachachiriga. <sup>27</sup> Carcelda chapuj rijcharisha tuki punguguna paskarishkada rikushaga prezuguna mitikusha rishkada yuyushkamunda paibuj espadada llujshichisha pailladi wañungu kallarigukimi <sup>28</sup> Pabloga, “¡Ama imadash rurichu! ¡Tukimi kaibi ganchi!” nisha kapariga.

<sup>29</sup> Shinaga carcelda chapujka ninada mañusha ut'kada waigusha manchin ch'ujchurisha Pabloy Silasbuj chaki kuchubi kungurisha kumuriga. <sup>30</sup> Chi ukumunda llujshichishka k'ipaga, “Hijo taitaguna, kishpichishka gangujka ¿imadadi rurana gani?” nisha tapuga.

<sup>31</sup> Paigunaga, “Manduj Jesusta cri. Shinamunda kan kishpichishka ganguimi, shinalladi kambuj wasibi gajkunandi,” niga.

<sup>32</sup> Chi k'ipami paimush tuki paibuj wasibi tiyajkunamush Mandajbuj Shimida parlaga. <sup>33</sup> Chi tutaide carcelda chapujka dalisha chugrichishkagunada maillunmi tuki paibuj familiandij bautizariga. <sup>34</sup> Paibuj wasimu pushusha mikunada karusha tuki familiandij Diosbuj Shimida uyusha crishkamunda kushillami tiyaguna.

<sup>35</sup> P'unllayakiga mandujkunaga guardagunada, “Pabloda Silastash kacharichun ninmi,” nisha carcelda chapujbujmu nichun kachuga. <sup>36</sup> Carcelda chapujka Pabloda kashna niga, “Mandujkunaga kanguna kacharishka gachun nisha ñukamu nichun kachuga. Ña llujshi pudinguichi. Na manchushalla richilla.”

<sup>37</sup> Pabloga guardagunada kashna niga, “Ñukuchi romanoguna gakash imadash narij tapushaidimi chibi gajkunaj ñaubuki takusha carcelbi churugaguna. Kununga ¿shina rurushka k'ipachu pakalla kacharingu mununguna? Paigunaidi llujshichingu shamuchun mana rishunchu.”

<sup>38</sup> Guardaguna shina nishkada mandujkunamu nikimi romanoguna gashkada yachusha manchanaidi mancharigaguna. <sup>39</sup> Shinushami Pabloy Silasbuj kuchumu mandujkunadi risha <Na allida rurushkamunda perdonabai> nisha llujshichishka k'ipa <Kai pueblomunda ribaichilladi> nigaguna. <sup>40</sup> Carcelmunda llujshishaga Pablo Silasbish Lidiaj wasimu risha wauki panigunan tandanukusha <Ñaubujmu katinguichi> nishka k'ipaga chi pueblomunda llujshisha rigaguna.

## 17

### *Tesalonicabi bulla rurushkamunda*

<sup>1</sup> Pabloga Silaskun Anfípolis Apolonia pueblogunada rigusha Tesalónica pueblomu chayugaguna. Chibimi israelgunaj Díosmunda yachana wasiga tiyaga. <sup>2</sup> Pabloga maibi gashash Díosmunda yachana wasigunamu chayuj gashkamunda kinsa semana samana p'unllagunabi chimu risha Dios escribichishkagunabi rikusha paigunan parlanukushaga <sup>3</sup> Cristo llakichishka wañushash kausarina ministirishkadami rikuchiguga. “Kai ñuka kangunamu nigushka Jesuslladi Cristomi gan,” niga. <sup>4</sup> Shuj israelguna crishaga Pablon Silaskun tandanukuga. Tauga Diosta yuyarij griegogunash tauga alli nishka warmigunashmi criga. <sup>5</sup> Shina taugaguna crishkada rikushami israelguna p'iñarisha ñanbi purijlla killa milli k'arigunada tandachisha chi pueblobi bulla rurungu kallarisha Pabloda Silastash japish nisha tukigunaj ñaubujmu pushungu nisha Jasonbuj wasimu p'iñalla waigusha mashkugaguna. <sup>6</sup> Ashtan paigunada na japishami Jasonda chaishuj crijkunadash chi puebloda mandujkunaj ñaubujmu aisusha kaparishaga, “¡Maibish

na allida rurusha shujta yachachisha purijkunami kaimush shamushka!  
<sup>7</sup> Jasonga paibuj wasibimi paigunada japishka. ¡Paigunami shuj jatun manduj Jesús nishka tiyashkada yuyasha Cesarbuj mandushkagunada na kazush nisha puringuna!”

<sup>8</sup> Kaida uyushami taugagunash jatun mandujkunash manchanaidi kaparigaguna. <sup>9</sup> Shinash kacharichun kuchkida kunashkaiti kukimi Jasonda chaishujkunadash kacharigaguna.

### *Pablo Silasbish Bereabimishkamunda*

<sup>10</sup> Ña tuta gakimi crijkunaga Pablodash Silastash Berea pueblomu richun kachugaguna. Ishkindij chimu chayushaga Diosmunda yachana wasimu rigaguna. <sup>11</sup> Chi israelgunaga Pablo nigushkada uyungu alli munusha shinashkada na shinashkada yachungu nisha Dios escribichishkadash p'unllandijta alli liyusha yachagushkamunda Tesalónica pueblobi kausujkunadash yalli valichishkagunamiga. <sup>12</sup> Paigunapuramunda tauga israelgunaga criga. Griegomundash alli nishka charij warmigunaga tauga k'arigunashmi crigaguna. <sup>13</sup> Berea pueblobi Diosbuj Shimida Pablo yachachigujta yachushami Tesalónica pueblomunda israelguna risha bulla rurusha chibi taugalladijkunada jatarichigaguna. <sup>14</sup> Shina tukunmi crijkuna ut'kada jatun yaku kucha ladumu Pabloda kachuki ashtan Silasga Timoteon Berea pueblobi sakirigaguna. <sup>15</sup> Pablon Atenas pueblogama rijkuna kutin shamushaga Silasbish Timoteosh ut'kalladi Pabloymu richun nisha kachugaguna.

### *Pablo Atenasbi gashkamunda*

<sup>16</sup> Atenas pueblobi Silasta Timoteodash Pablo shuyagushami chi pueblobi rurushka dioskuna jundaidi tiyajta rikusha shungu raurajta llakiriga. <sup>17</sup> Shinushami Diosmunda yachana wasibi israelgunan Diosta yuyarij na israelgunanbish parlanukusha jatun lasabi tandanukujkunana p'unllandijta crichingu yuyachiga. <sup>18</sup> Shinaidi alli yachuj epicureoguna estoicogunash paigun rimanukungu kallariki shujkunaga, “Kai maidash nisha purijllaga ¿imada ninshi?” nikimi chaishujkunaga, “Karu llaktamunda dioskunada parlujmishkanchin,” nigaguna. Pablo Jesumunda Alli Shimida parlushkamunda wañushka k'ipa kausarina gashkada nishkamundashmi shina nigaguna. <sup>19</sup> Chimunda Areópago nishka tandanukushkamu pushusha risha, “Kan mushuj yachachishkadaga ¿chi ima gashkada yachi pudinchichu?” <sup>20</sup> Ñukuchi na yachushkagunada kan nijta uyishami imamunda shina nishkada yachush ninchi,” nigaguna.

<sup>21</sup> Atenas pueblomundagunash chibi kausuj karumundagunash tukigunami tandanukusha imalla mushuj uyarishkagunada parlanukusha kausujkunamiga.

<sup>22</sup> Chimundami Areópago nishka tandanukushkagunaj chaubibi Pablo shayarisha kashna niga, “Atenas pueblobi kausajkuna, kangunaj dioskunada alli yuyarijkunashkadami ñukaga rikuni. <sup>23</sup> Kai pueblobi purigusha kangunaj dioskunada yuyarina wasigunada rikushami altarbish <Na rij-sishka Diosta yuyarinami> nisha escribishkada rikugani. Chi Diostami na rij-sishash yuyarijkuna gashkanguichi. Chi Dioslladadimi kangunamunga niguni.

<sup>24</sup> “Diosmi kai pachada kaibi ima tiyashkadash ruruga. Pailladi jawa pachadash kai pachadash Mandujmi. Makin rurushka diosta yuyarina wasigunabiga na kausunchu. <sup>25</sup> Pailladi na ministij gasha tukigunamu

kausida samida tuki imagunada kuj gashkamundaga ñukuchij makigunan Paimun imada rurachunga na ministinchu.

<sup>26</sup> “Diosmi shuj k'arillamunda tuki llaktagunada rurasha tuki kai achpabi kausachun nisha maibi tiyanada maijin watagunabi kausanadash churuga. <sup>27</sup> Kikin kausagushaidi Diosta mashkusha ima layash Paiyun tupanukuchun nishami shina ruruga. Shina gakash Diosga na ñukuchimunda karubi tiyunchu. <sup>28</sup> Diosllamundami kausanchi, kuyurinchi, purinchi. Kangunapuramunda alli yachuj escribijkunash, ‘Ñukuchiga Diosbuj wawaminchi,’ nishkagunami. <sup>29</sup> Diosbuj wawagunadij gashami kurin kuchkin rumin genteguna yuyushkada makin k'uilla rurushka dioskunada na Diosta shina yuyanachunchi. <sup>30</sup> Ñauba kausujkuna Diosta na rijsisha paigunaj munida rurusha kausukish Diosga imadash na nigachu. Kununga tuki maibi kausujkuna juchagunada sakisha Diosmu vueltarichunmi mandun. <sup>31</sup> Dios yuyashka p'unllabi Pai agllushka Jesusmi kabishkada llakichisha tuki kai pachabi kausujkunada juchachichun kachunga. Wañushkagunaj chaubimunda Paida kausachishami shina juchachichun kachanadaga tukigunamu alli rikuchiga,” niga.

<sup>32</sup> Shina wañushka k'ipa kausarishkada parlujta uyisha maijiguna na crisha asiki shujkunaga, “Kutinmi kan parlushkada uyash ninchi,” nigaguna. <sup>33</sup> Shinushami Pabloga paigunaj chaubimunda llujshisha riga. <sup>34</sup> Shina gakash maijigunaga katish risha crigaguna. Areópago nishka tandanukujkunamunda Dionisiosh Dámaris warmish shujkunash chigunapurabimi gaga.

## 18

### *Pablo Corintobi gashkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipami Pabloga Atenas pueblomunda llujshisha Corinto pueblomu risha <sup>2</sup> chibimi Ponto llaktamunda israelita Aquilan tupanukuga. Roma llaktada jatun mandaj Claudio tuki israelgunada Roma pueblomunda llujshisha richun nishkamunda Aquilaga paibuj warmi Priscilandij Italia-munda chayamushkalla chibi puriga. Pablo paigunada rikungu rishaga <sup>3</sup> paish puñuna carpada paiguna layaidi ruruj gashami paigunan rurangu sakiriga. <sup>4</sup> Tuki samana p'unllagunabi Pabloga Diosmunda yachana wasibi parlanukushami israelgunadash na israelgunadash yachachisha crichingu munaga.

<sup>5</sup> Silas Timoteon Macedonia llaktamunda chayamuki Pabloga Diosbuj Shimida yachachingullami kallariga. Shina yachachisha Jesusga Cristomi gashkadaga israelgunamu rikuchiga. <sup>6</sup> Pai yachachishkada na valichisha israelgunaga rimungu kallariga. Chimundami Pabloga paibuj churanada chaspisha paiguna na uyanachishkamunda p'iñarisha, “Kangunaj juchamunda chingarishaga kangunalladadimi juchachina gan-guichi; ñukadaga mana. Kununmunda ichimuga na israelgunamumi yachachingu rini,” niga.

<sup>7</sup> Pablo Diosmunda yachana wasimunda llujshisha Diosta <Allimingui> nij kuchullabi kausaj Ticio Justojmu riga. <sup>8</sup> Diosmunda yachana wasibi pushuj Crisposh paibuj familiandijmi Mandajta crigaguna. Tauga corintogunash paida uyusha crishami bautizi tukugaguna.

<sup>9</sup> Shuj tuta Pablomu sueñobi laya Mandajka, “Na mancharishalla, ama upayashalla Diosbuj Shimida parlush katilla. <sup>10</sup> Ñuka kangun gashkamundaga pish kanda takush nishash imadash na ruri pudingachu. Kai

pueblobiga tauga Ñukajkunadami charini,” niga. <sup>11</sup> Shinushami Pabloga shuj wata chaubida Diosbuj Shimida yachachisha sakiriga.

<sup>12</sup> Shinash Acaya llaktabi Galión mandagukimi israelgunaga shujlla tukusha Pabloda p'iñasha mandujkunaj ñaubujmu pushusha rishaga <sup>13</sup> “Kai Pablomi tukiguna mandushkagunamunda shuj laya Diosta yuyarichun munasha yuyachigun,” rimagaguna.

<sup>14</sup> Pablo parlangu kallarigukimi Galionga israelgunada kashna niga, “Uyichi, israelguna. Pai ima na allidash na gashaga millidash ruruj gashkakiga kanguna nishkada uyanimumiga. <sup>15</sup> Paibuj nishkagunada shuj shutigunadash yachachisha, kangunamu kikingunaj mandushkabi laya na rurashkakiga kangunaidi paidaga imadash rurichi. Ñukaga ima rikunadash na charinichu.”

<sup>16</sup> Shina nishka k'ipaga paibuj ñaubujmunda kachuga. <sup>17</sup> Chimunda rigushaga Diosmunda yachana wasida pushaj Sóstenes nishkada tukigunaga japishami chi ñaubujllabidi takagaguna. Shina takakish Galionga na rikuj shina imadash na nigachu.

#### *Pablo Antioquiamu kutin rishkamunda*

<sup>18</sup> Pabloga tauga p'unllagunada Corinto pueblobi sakirishka k'ipami wauki panigunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Aquilan Priscilandij barcobi sikusha Siria llaktamu ringajmi Cencrea pueblomunda narij llujshishaidi Diosbujta rurasha p'aktachishkada rikuchingaj juakchada illijta rutuchiga. <sup>19</sup> Éfeso pueblomu chayushami Pabloga Aquilada Prisciladash sakisha Diosmunda yachana wasimu risha israelgunan yuyachingu parlanukuga. <sup>20</sup> Chimundami paigunaga <Asha p'unllagunan kaibi sakiribai> nisha mañaki paiga <Na p'aktanichu> niga. <sup>21</sup> Llujshigushaga, “Dios munukiga kutin kangunada rikungu shamushami,” nishka k'ipaga barcobi sikusha Éfeso pueblomunda riga.

<sup>22</sup> Cesarea pueblomu chayushaga Jerusalén pueblomu ichiyasha chi iglillada saludaga. Chi k'ipaga Antioquía pueblomumi uriyaga. <sup>23</sup> Asha p'unllagunada chibi sakirishka k'ipami Galacia Frigia llaktagunabish kutin rikungu rishaga ashtan tuki krijkunamu alli katina yuyida kuga.

#### *Apolos Efesobi parlashkamunda*

<sup>24</sup> Chi p'unllagunami israelgunapura krij, Alejandría pueblobi wacharishka Apolosga Éfeso pueblomu chayuga. Paiga alli yachajmi Dios escribichishkagunadash alli alli intindijmiga. <sup>25</sup> Paida Manduj Ñanmunda yachachiki tuki shungun parluga. Bautizaj Juanchu bautismollada rijsij gashash Jesumunda alli yachachiga. <sup>26</sup> Apolosbish Diosmunda yachana wasibi na manchushalla tukimu rimaringu kallariki Aquilash Priscilash uyushaga wasimu kayusha Diosbuj Ñan ashtan ima laya gashkada alli yachachigaguna. <sup>27</sup> Acaya llaktamu Apolos rish nikimi Éfeso pueblobi kausuj wauki paniguna <Rinaga allimi> nisha shuj cartada rurusha alli japichun kachugaguna. Acayamu Apolos chayushaga Dios alli kushkamunda krijkunada ashtan ayudaga. <sup>28</sup> Tukigunaj ñaubuki israelgunada k'uillada parlusha Diosbuj Shimimunda Jesusga Cristo gashkada rikuchiki pish na imada ni pudigagunachu.

<sup>1</sup> Apolos Corinto pueblobi gaki Pabloga urkugunada rigusha Éfeso pueblomu chayuga. Chibi shuj yachagujkunana tupanukushami, <sup>2</sup> “¿Kanguna crij tukushaga Diosbuj Espirituda japiganguichichu?” nisha tapuga.

Shina tapukimi paigunaga, “Diosbuj Espiritu tiyashkada na uyushkanchichu,” nigaguna.

<sup>3</sup> Chimundami Pabloga, “Shinushaga ¿ima bautismodadi kangunaga japiganguichi?” nisha tapuki,

paigunaga, “Juanchuj bautismoda,” nigaguna.

<sup>4</sup> Pabloga paigunadaga, “Juanchuga juchagunada sakisha Diosmu vueltarijgunada bautizajmiga. Shinash paiga ‘Ñukaj k'ipa shamujta crichun’ nigami. K'ipa shamujka Jesusmi,” niga. <sup>5</sup> Shina nijta uyusha Manduj Jesusbuj shutibimi bautizashka gagaguna. <sup>6</sup> Chimundami Pablo paigunaj jawabi makida churukiga Diosbuj Espiritu shamuki shuj shimi-gunabi rimarisha Dios yuyi kushkagunada shujkunamush parlugaguna. <sup>7</sup> Paigunaga chungu ishki (12) shina k'arigunamiga.

<sup>8</sup> Pabloga kinsa killada Diosmunda yachana wasimu rishami imadash na manchushalla Diosbuj mandana ima laya ganashkada tukigunamu crichingu parlusha puriga. <sup>9</sup> Shinash maijgunaga p'iñasha na crish nishami taugagunaj ñaubuki <Chi Ñanmunda\* parlushkaga na allichu> nigaguna. Chimundami Pabloga yachagujkunada karuyachisha Tirano nishkaj yachachina wasimu pushusha risha p'unllandijta yachachisha katiga. <sup>10</sup> Asia llaktabi tuki kausuj israelgunash na israelgunash Mandujbuj shimida uyachun ishki watada yachachigami.

#### *Esceva curaj churigunamunda*

<sup>11</sup> Diosga pish na ruri pudishka k'uillagunada Pabloj makin ruruga. <sup>12</sup> Shinushami Pabloj cuerpobi tuparishka pañugunada churanagunadash ungushkagunajmu apusha riki ungushkagunash alliyaga, yanagunash paigunamunda llujshigaguna.

<sup>13</sup> Yanagunada llujshichisha purij israelgunaga Manduj Jesusbuj shutida kayusha shina rurungu munusha yanagunada, “¿Pablo parlushka Jesusbuj shutibi llujshichi! ninimi,” nigaguna.

<sup>14</sup> Israelgunapuramunda shuj manduj cura Escevaj kanchis churigunami shina rurush puriga. <sup>15</sup> Shinash shuj p'unlla yanaga, “Jesusta rijsinimi. Pablo pi gashkadash yachanimi. Kangunaga ¿pidij ganguichi?” niga.

<sup>16</sup> Chi yana jundushka k'ariga saltusha paigunada japisha manchanai takusha churanagunadash llikishtaki chugri chugrilladi llatunllaguna chi wasimunda vincisha rigaguna. <sup>17</sup> Éfeso pueblobi kausuj israelgunash na israelgunash kishna tukushkada yachi chayushaga manchanai manchar-isha Manduj Jesusta <Alli k'uillami gangui> ashtan nigaguna.

<sup>18</sup> Tauga crijkuna shamusha paigunalladi tukigunaj ñaubuki sarun ima na alli rurushkada parlugaguna. <sup>19</sup> Tauga yumbugunashmi paigunaj yachana escribiskagunada apamusha tukigunaj ñaubuki rupachisha shitugaguna. Chi rupachishka escribiskagunada cuenta rurukiga pichka chungu waranga (50.000) kuchkin rurushka kuchkimi valiga. <sup>20</sup> Shina tukushkamundaga Mandujbuj Shimi yachi chayasha mirarisha katiga.

<sup>21</sup> Tuki kaiguna tukushka k'ipa Pabloga Jerusalén pueblomu narij rishaidi Macedonia Acaya llaktagunamush ringu munaga. Shinaidi, “Jerusalenmu chayushka k'ipash Roma pueblomu rinami gani,” niguga. <sup>22</sup> Shinushami

\* **19:9** 19:9 <Ñan> nishaga Jesusta crijkunadami shina nijkunaga.

paida ayudajkunapuramunda Timoteodash Erastodash ishkindijta Macedonia llaktamu kachusha paiga Asia llaktabi shuj p'unllagunan sakiriga.

### *Efesobi bulla rurashkamunda*

<sup>23</sup> Chi p'unllagunalladimi chibi kausujkuna Ñanmunda na uyanachisha manchanai bulla rurugaguna. <sup>24</sup> Kuchkida yakuyachisha imadash rurujlla Demetrio nishkamiga. Paimi Diana diosada yuyarina uchilla wasi shinagunadash ruruj alli k'atuj gaga. Paiyun rurujkunaga mirga kuchkidami japigaguna. <sup>25</sup> Paibujta rurujkunada pai laya rurujkunadash tandachisha kashna niga, “Kashna ruranada yachujkuna, kaigunada rurusha mirga kuchkida japishkada kangunaidi yachunguichimi. <sup>26</sup> Pablo <Makillan rurushka dioskunaga na dioschu> nisha taugagunamu crichisha purijtash kangunaidi rikunguichimi uyunguichimi. Kaigunadaga na kai Éfeso pueblolabi nisha purishkachu, ashtangarin kazi tuki Asia llaktabimi shina nisha purishka. <sup>27</sup> Shina nishkamunda jatun llakimi rikurinmu. Ñukuchi diosa musrhada ruranadash <Allimi> ningu sakingachari. Diana diosada yuyarina wasidash na munangagunachari. Asia llaktabi kai pachabi tuki kausujkunash paida <Alli> nij gashash kununga <Jatun allimi gangui> nisha na ningachu.”

<sup>28</sup> Kaida uyushaga taugagunami manchanai p'iñarishaga, “Kai Éfeso pueblobi kausujkunajka Diana diosami alli gan,” nisha kaparigaguna.

<sup>29</sup> Chimunda tuki chi pueblobi kausujkuna ashtan p'iñanukuj shina tukugaguna. Shinushami Macedonia llaktamunda Pablon rij Gayoda Aristarcodash waikada japisha tandanukusha imadash rikuna wasimu aisush rigaguna. <sup>30</sup> Pablo chibi gaj taugagunaj ñaubujmu rikurish niki yachagujkunaga na sakigachu. <sup>31</sup> Asia llaktada pushujkunapurabish Pabloj rijsishkaguna mañashami <Ama chimu waigubanguichu> nichun kachugaguna. <sup>32</sup> Chi tandanukushkabi bulla rurashkamunda shujkuna kaida shujkuna chaida kaparigaguna. Chaubi yalligunagarin imaj tandanukushkadash na yachugagunachu. <sup>33</sup> Shinushami israelgunaga Alejandroda ñaubuki shayarichun t'anguga, taugagunamunda shujkunaga imamunda pai shina rurashkada parlachun kaparigaguna. Paiga yanga juchachishkada rikuchish nisha paiguna upayachun makida alsuga. <sup>34</sup> Ashtanbish paish israel gashkada yachi chayashami tukiguna ishki uras shinada, “¡Ñukuchi kai Éfeso pueblobi kausujkunajka Diana diosami alli gan!” nisha shuj shimilla laya kaparigaguna.

<sup>35</sup> Chi pueblomunda secretarioga taugagunada upayachi pudishami kashna niga, “Éfeso pueblobi kausujkuna, kai jatun alli nishka Diana diosada yuyarina wasidash jawa pachamunda kaillamu paibuj uriyashka musrhadash ñukuchimu mingashkada tuki kai pachabi kausujkunami yachan. <sup>36</sup> Kaidaga maijinbish <Na shinachu> nisha na ni pudinguichichu. Upayasha narij alli yuyarishaga imadash na rurunallachunguichi. <sup>37</sup> Kanguna pushamushkagunaga ñukuchij diosada yuyarina wasidash na imash rurushkachu; ñukuchij diosadash ima millimadaga na nishkagunachu. <sup>38</sup> Demetrioda pai laya rurujkunadash pish p'iñachikiga mandujkunash juezkunash tiyanmi. Ima ninada charishash chibimi ninukungu ri pudinguna. <sup>39</sup> Kanguna imada juchachish nikish mandushkagunada katij tandanukushkabimi yuyarinukuna ganchi. <sup>40</sup> Kunun p'unlla tukushkamunda ñukuchi bulla rurasha jatarichishkada juchachingaguna. Shina juchachikiga imamunda kai p'iñarinukuna tukushkada na parli

pudinchimu. Imamunda ninaga illan.” <sup>41</sup> Shina nishka k'ipami tukigunada <Richilla> nisha kachuga.

## 20

### *Macedoniamu Greciamush Pablo rishkamunda*

<sup>1</sup> P'iñarinukusha tukurishka k'ipa Pabloga yachagujkunada kayusha alli katina yuyida kushaga paigunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Macedonia llaktamu riga. <sup>2</sup> Chi llaktabi crijkunamu ñaubujmu katina yuyida kusha katisha chi llaktagunada risha Grecia llaktamu chayuga. <sup>3</sup> Chibi kinsa killada gashami Siria llaktamu rij barcoda japingu purishaidi israelguna paida wañuchingu yuyagushkada yachi chayushaga Macedonia llaktal-ladadi kutin chakillan ringu yuyariga. <sup>4</sup> Berea pueblomunda Pirroj churi Sópater Tesalónica pueblomunda Aristarcosh Segundosh Derbe pueblomunda Gayo Timoteo Asia llaktamunda Tiquicosh Trofimosh paiyun rigaguna. <sup>5</sup> Kai waukigunami Troas pueblobi ñukuchida shuyungaj ñabugaguna. <sup>6</sup> Ñukuchiga levadura illuj tandada mikuna pishta k'ipaga Filipos pueblomunda barcobi llujshisha rishami pichka p'unlla k'ipaga Troas pueblobi paigunan tupanukusha kanchis p'unllada chibi sakiriganchi.

### *Euticoda kausachishkamunda*

<sup>7</sup> Semana kallari domingo p'unlla tandada chaubingu tandanukuganchi. Pablo kayundij p'unlla ña llujshina gashami chaubi tutagama crijkunamu parlusha yachachiga. <sup>8</sup> Ñukuchij tandanukushka altibajo ukubiga tauga lamparagunabimi nina katiriaga. <sup>9</sup> Chi ukubimi Eutico musu ventanabi tiyarishkaga. Pablo unida rimariki paida puñunai japiki linshu puñurishaga kinsa jawa altomunda pambamu urmukimi ña wañushkada jatarichigaguna. <sup>10</sup> Chimunda Pablo uriyasha musuda japin ugllarisha, “Ama mancharichichu. Kausujmigun,” niga. <sup>11</sup> Kutin jawa altomu sikusha tandada chaubisha mikushaga p'unllayangama yachachiga. Chi k'ipaga Pabloga rigallami. <sup>12</sup> Jawa altomunda urmuj musuda kausujta pushusha risha ashtan kushiyagaguna.

### *Troasmunda Miletogama rishkamunda*

<sup>13</sup> Pablo <Asón pueblomu chakillanmi rish nini> nikimi ña yu-yarinukushka shinaga paida chi pueblobi japingu ñukuchiga barcobi ñaubushadi riganchi. <sup>14</sup> Asonbi ñukuchin tupanukusha barcobi sikuki Mitilene pueblomu riganchi. <sup>15</sup> Chimunda llujshishka kayundij p'unllaga Quío llakta ch'imbpurada pasusha shuj p'unlla k'ipaga barco tiyarina Samos islamu chayuganchi. Kutin shuj p'unllada rigushkanmi Mileto pueblomu chayuganchi. <sup>16</sup> Ima layash Pentecostés pishta p'unllaj Jerusalén pueblomu chayush nishami Pabloga Asia llaktabi na unida sakirisha nisha Éfeso pueblomu na chayashalla riga.

### *Efesomunda yuyijkunamu Pablo yachachishkamunda*

<sup>17</sup> Pablo Mileto pueblobi gashami Éfeso pueblomunda crijkunada pushaj yuyijkunada kayachun kachuga. <sup>18</sup> Paiguna chayamukimi Pablo kashna niga, “Asia llaktamu chayamushkamunda pacha ñuka kangunan ima laya gashkada yachunguichimi. <sup>19</sup> Ñukaga israelguna imadash rurusha llakichikish manchanai wakasha na jatun tukushallami kangunan Mandujbujllada rurusha purigani. <sup>20</sup> Tukigunaj ñaubukish kangunaj wasigunabish Alli Shimida kangunaj allijlladi na sakishalla yachachishkada



yachanguichimi. <sup>21</sup> Chimundami israelgunada na israelgunadash <Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha Manduj Jesusta crina ganguichi> nishkani. <sup>22</sup> Kununga Jerusalemi ima tukunadash na yachushallami Diosbuj Espiritu kachushkada kazusha chimu rina gani. <sup>23</sup> Ashtan <Carcelbi churusha llakichishkami gangui> nisha mai pueblomu chayukish Diosbuj Espiritu nishkalladami yachani. <sup>24</sup> Shina gakish ñukaj kausiladadi na llakirinichu, ashtangarin Dios alligunada kushkamunda Paibuj Alli Shimida parlachun Manduj Jesús Paibujta rurachun mingashkadaga mishanukibi vincij shina kushilla p'aktachinadijmi gani.

<sup>25</sup> “Ñuka Dios ima shina mandanada parlaki kangunaga ñukan puriganguichimi. Kununmundaga kangunapuramunda pish ñukada kutin na rikunadaga ña yachanimi. <sup>26</sup> Shinushaga kununbish nisha nini, kangunamunda maijin chingarikish pish ñukadaga na juchachi pudinguichichu. <sup>27</sup> Dios imalla munushkadaga imadash na pakushallami kangunamu nishkani. <sup>28</sup> Diosbuj Espiritumi michijkuna laya rikuchun churushka. Kangunaga tuki crijkunadash kangunadash alli rikusha yuyin chapanguichi. Mandujbuj yaurgun randishka Diosbuj iglillada michinguichi. <sup>29</sup> Ñuka rishka k'ipaga p'iña lobo layaguna shamusha tandanukushka crijkunada tukuchingu munanada yachanimi. <sup>30</sup> Shinalladi kangunapurallamundadimi paigunada katichun nisha maijinguinaga yachagujkunamu llulusha yachachijkuna tukungaguna. <sup>31</sup> ¡Shinami rijcharij gaichi! Kinsa watada tuti p'unlla kangunamu wakusha ima laya ñuka purinada yachachishkada yuyaringuichi.

<sup>32</sup> “Wauki paniguna, Diosmunbish Pai alligunada kushkamunda Shimimunbishmi kangunada mingani. Kai shimiga kangunada jinchiyachi pudin; Dios linshuyachishkagunapura japinada kui tukun. <sup>33</sup> Ñukaga pibuj kuchkidash kuridash churanadash na munashkanichu. <sup>34</sup> Ashtangarin ñukamush ñukan purijkunamush ima ministishkada charingujka ñukaj makillandij trabajashkadaga kangunaidi yachunguichimi. <sup>35</sup> Ñuka tuki rurashkabi jinchi trabajasha shujkunadash ima ministishkabi ayudanada yachachishkani. Manduj Jesús nishka shina, ‘Shujkunamu kushaga japijta yalli kushiyanguichi,’ nisha yuyachishkada yuyaringuichi.”

<sup>36</sup> Shina nishka k'ipami Pabloga kungurisha paigunandij Diosta mañaga. <sup>37</sup> Tukiguna manchanaidi wakusha ugllarisha Pabloda ñawi ichibi muchugaguna. <sup>38</sup> Tauga nishkamunda llakirishaga <Ñukadaga kutinga na rikunguichichu> nisha kai nishkamunda manchanai llakirigaguna. Chi k'ipaga barcogama paigun rigaguna.

## 21

### *Pablo Jerusalemu rishkamunda*

<sup>1</sup> Paigunada sakishka k'ipaga barcobi sikusha Cos islamu risha kayundij p'unllaga Rodas islamu chimundaga Pátara pueblomu chayuganchi. <sup>2</sup> Patarabiga Fenicia llaktamu rij barcoda japishami riganchi. <sup>3</sup> Chipre islada rikusha lluki ladumu sakisha Siria llaktagama chayuganchi. Chi barcoga Tiro pueblobi aparisha rigushkada sakina gakimi chimu waiguganchi. <sup>4</sup> Chibi gaj yachagujkunan tupanukusha kanchis p'unllada paigunan sakiriganchi. Chibimi paigunaga Diosbuj Espiritu nishka layaidi Pabloda ama Jerusalén pueblomu ichiyachun nigaguna. <sup>5</sup> Kanchis p'unlla k'ipaga chimunda llujshiganchi. Tuki yachagujkuna warmindij maragunandij chi pueblomunda llujshisha jatun yaku manyabi kungurisha Diosta

mañuganchi. <sup>6</sup> Paigunada <Shuj p'unllagamachi> nishka k'ipa barcobi sikusha rikiga wasimu kutin rigaguna.

<sup>7</sup> Tiro pueblomunda barcobi risha Tolemaida pueblomu chayusha wauki panigunan tupanukusha saludasha paigunan shuj p'unllada kainuganchi.

<sup>8</sup> Kayundij p'unlla chimunda llujshisha Cesarea pueblomu chayushaga Alli Shimida parluj Felipej wasibi sakiriganchi. Paiga crijkunada ayudachun nisha agllushka kanchispuramundamiga. <sup>9</sup> Felipega Dios nishkada parluj na kazarashka chusku ushigunadami chariga.

<sup>10</sup> Tauga p'unllagunada chibi gaki Dios nishkada parluj Agabomi Judea llaktamunda chayamuga. <sup>11</sup> Paiga ñukuchimu kuchuyashami Pabloj chumbida japisha Agaboga makidash chakidash watarishaga, "Diosbuj Espirituga, 'Kai chumbiyujtaga Jerusalem bi gaj israelguna kashna watusha na israelgunamumi kunga,' ninmi," niga.

<sup>12</sup> Kaida uyushami ñukuchish Cesareabi kausujkunash Pabloda <Ama Jerusalemu ribaichu> nisha mañaki,

<sup>13</sup> Pabloga, "¿Imashti shina wakusha ñukada llakichinguichi? Ñukaga watushkalla gana gani, ashtan Jerusalem biga Manduj Jesusbuj shutimunda wañunallashmi gani," niga.

<sup>14</sup> Na jarki pudishaga, "Manduj munashkada rurachun," nisha sakinganchi.

<sup>15</sup> Chi k'ipa tukida parijashaga Jerusalem mumi riganchi.

<sup>16</sup> Cesareamunda shuj yachagujkunan rikimi Chipre islamunda crij Mnasonbuj wasimu ñukuchida pushusha rigaguna. Paiga uni yachagujmiga. Paimi ñukuchimu pozadada kuga.

#### *Pablo maillarichun nishkamunda*

<sup>17</sup> Jerusalemu chayukiga wauki paniguna kushilladi ñukuchida japigaguna. <sup>18</sup> Kayundij p'unllaga Pabloga Jacobojmu ñukuchin riga. Tuki yuyijkunash chibi tiyajta rikushaga <sup>19</sup> Pabloga saludashka k'ipaga pai Diosbujta ruraki na israelgunamu Dios tuki ima rurushkagunada shuj shujlla yachi chayachiga. <sup>20</sup> Shina nijta uyushami Diostaga <Allimingui> nigaguna. Shinaidi Pablodaga, "Wauki, riki. Waranga waranga israelgunami Jesustaga crishka. Tukigunami <Mandashkada kazunaminchi> ninguna. <sup>21</sup> Shinaidi paigunamuga <Pabloga karu llaktabi kausuj israelgunamuga\* <Moisés mandushkada ama kazusha kangunaj k'ari maragunadash circuncisionda na rurachinachuichi. Israelguna ruranadash na ruranachuichi> nisha yachachinmi> nisha shujkuna rimashkaguna. <sup>22</sup> Kan shamushkada yachushaga taugalladijkuna tandanukungaidimi. ¿Imadadi rurashun? <sup>23</sup> Ñukuchi nishkada ruri. Ñukuchipuramunda chusku k'arigunami <Diosbujta rurusha> p'aktachingu purigun. <sup>24</sup> Kan pushusha risha paigunan juchagunada maillaringui. Juakchada rutuchichunbish paigunamunda kanlladi pagui. Shina rurukimi tuki israelguna <Kanmunda nishkadaga na shinachushka, ashtan Moisés mandushkada kazushkangui> ningaguna. <sup>25</sup> Ashtanbish na israel crijkunamunga ñukuchiga <Rurashkalla dioskunamu ima kushkadash yaurdash sipisha wañuchishka animalbuj aichadash ama mikunguichichu. Shinaidi piyunbish siririjkunaga ama gaichichu> nisha yuyarishkadaga ñami escribisha kachushkanchi," niga.

#### *Diosbuj wasibi Pabloda japishkamunda*

<sup>26</sup> Kayundij p'unlla Pabloga chusku k'arida pushusha risha paigunan juchada maillarishka k'ipaga Diosbuj wasimu waigusha Diosbujta

\* **21:21** 21.21 Chi israelgunaga na israelguna chaubibi kausujmiga.

ruragushka ima p'unlla tukurina gashkada ofrendada ima p'unlla kuna gashkadash parlungu waiguga. <sup>27</sup> Kanchis p'unlla ñalla p'aktamukiga Asia llaktamunda israelguna Diosbuj wasibi Pabloda rikusha tukigunada bullada rurungu waikalladi jatarichisha japishami <sup>28</sup> "Israelguna, ayudichi," nisha kaparigaguna. "Kaimi tuki ladu llaktagunabi Moisés mandashkadash ñukuchij pueblobi kausujkunadash kai Diosbuj wasidash <Na allichu> nisha yachachisha purin. Kunungarin kai jucha illij pushtudash mapayachishka laya na kazushami griegogunada waiguchishka." <sup>29</sup> Chi pueblobi Efesomunda Trofimon purijta rikushami Pablodaga <Diosbuj wasimush pushushkaminga> yuyisha shina nigaguna.

<sup>30</sup> Tuki chi pueblobi kausujkuna p'iñaidi tandanukushaga Pabloda Diosbuj wasibi japisha washamu pambada aisusha llujshichinmi pungudash ichkushtagaguna. <sup>31</sup> Pabloda ña wañuchingu kallariguki Romamunda soldadogunada mandujmu tuki Jerusalenbi kausujkunami p'iñarisha jatarishkada yachi chayachigaguna. <sup>32</sup> Mandujka soldadogunadash paigunaj mandujkunadash tandachisha israelguna shayarishkamu ut'kada riga. Shina shamugujta rikushami israelgunaga Pabloda takanada sakigaguna. <sup>33</sup> Chimunda chi manduj kuchuyashaga Pabloda japisha ishki cadenan watachun manduga. Chi k'ipaga, "¿Pidij gan? ¿Ima na allidadi rurushka?" nisha tapukimi <sup>34</sup> chibi taugagunapuramunda p'iñarinkusha shujta shujta kaparinukukimi mandujka israelguna yuyashkada na yachi pudisha <Soldadoguna kausana wasimu pushusha richi> nisha kachuga. <sup>35</sup> Chi wasi gradamu ña chayaki paida manchanai p'iñajkuna katimugukimi soldadogunaga Pabloda wandusha apuga. <sup>36</sup> Chibi gajkuna, "Pabloda wañuchichi," nisha kaparish katigaguna.

### *Taugagunaj ñaubuki Pablo parlarishkamunda*

<sup>37</sup> Soldadoguna kausana wasimu waiguchigukimi Pabloga, "¿Kangun parli pudinichu?" nisha mandujta tapuki,

chi mandujka, "¿Griego shimibi rimi pudinguchu? <sup>38</sup> ¿Nachu kanga sarun Egipto llaktamunda shamusha ñukuchida wañuchisha nisha chusku waranga (4.000) na alligunada shitushka pushtubi tandachij gangui?" nisha tapuga.

<sup>39</sup> Shina niki Pabloga, "Ñukaga Cilicia llaktabi gaj tukiguna <Alli> nishka Tarso pueblomunda israelmi gani. Chimunda israelgunamu parlachun sakibai," nisha niga.

<sup>40</sup> Chi manduj rimarichun sakiki Pabloga gradabi shayarisha upayachun nisha makida alsuga. Tukiguna upayaki hebreo shimibi kashna niga,

## 22

<sup>1</sup> "Taitaguna waukiguna, ñuka yanga juchachishka gashkada rikuchichun uyabaichi."

<sup>2</sup> Hebreo shimibi nigujta uyushami ashtan upalla uyagaguna. Pabloga parlasha katisha kishna niga,

<sup>3</sup> "Ñukaga Cilicia llaktamunda Tarso pueblobi wacharishka israelmi gani, ashtan kai pueblobi iñushami ñauba taitagunaj mandushkada Gamaliel yachachishkada yachagugani. Ima layami kunun p'unllaguna kanguna Diosbujllada ruranguichi, shinaidimi ñukash tuki shungun rurushkani. <sup>4</sup> Sarungunaga ñukash kai Ñanda katijkunada wañuchingu katik'ichusha k'arigunada warmigunadash aisusha carcelbi churujmi gagani. <sup>5</sup> Shina rurujtaga jatun manduj curash israelgunaj yuyijkunash

rikugami. Paigunalladimi Damasco pueblobi tiyaj israelgunamu cartada kuchun ñukan kachugaguna. Chibi tiyaj crijkunada mashkusha Jerusalem bi llakichisha carcel bi churungaj japingu rigugani.”

*Pablo crij tukushkada nishkamunda*

<sup>6</sup> “Damasco pueblomu ña chayagukimi chaubi p'unlla shinada jawa pachamunda shuj luz ñuka rigushka muyundijta ñash manchanai p'alanisha rikuriki <sup>7</sup> pambamu urmusha shuj shimi, ‘Saulo, Saulo ¿imamundadi Ñukada katik'ichungui?’ nijta uyusha, <sup>8</sup> ‘Manduj ¿pidij gangui?’ nisha tapukimi chi shimiga, ‘Ñukaga kan katik'ichushka Nazaretmunda Jesusmini,’ niga. <sup>9</sup> Ñukan rigujkunash chi p'alanigujta rikusha mancharishash chi shimi ñukamu rimarishkadaga na intindigagunachu. <sup>10</sup> Kashna tapugani, ‘Mandaj ¿imadadi rurana gani?’ Mandujka kashna niga, ‘Jatarisha Damascomu ri. Chibimi tuki ima ruranadash ninga.’ <sup>11</sup> Chi p'alaniguj ñukada na rikujta rurukimi ñukan rigujkunaga makimunda aisusha Damascomu pushush riga.

<sup>12</sup> “Diosta kazusha manchuj, Moisés mandushkadash kazuj, Damascobi kausuj israelgunash <Alli> nishka Ananías tiyaga. <sup>13</sup> Paiga ñukada rikungu chayamushaga, ‘Wauki Saulo, kambuj ñawin kutin riki,’ ninmi kutin rikusha paida rikugani. <sup>14</sup> Chi k'ipa kashna niga, ‘Ñukuchij taitagunaj Diosmi Pai munushkada rijsichun kabishkada Rurujta rikuchun Paibuj shimindi nishkada uyachunmi kandaga agllushka. <sup>15</sup> Kanmi Pai imalla nishkada uyushkadash rikushkadash tukigunamu yachi chayachingui. <sup>16</sup> Kununga ama ashtanga shuyushalla jatarisha bautizarisha kambuj juchagunada maillachun Mandujbuj shutibi kayusha mañi,’ niga.”

*Na israelgunajmu Pabloda kachushkamunda*

<sup>17</sup> “Jerusalenmu kutin shamushaga Diosbuj wasibi mañungu rishami sueño layabi <sup>18</sup> Mandujta rikuki Paiga, ‘Jerusalenmunda ut'kada llujshisha ri. Ñukamunda kan parlushkadaga na kazungagunachu,’ niga. <sup>19</sup> Ñukaga, ‘Mandaj, Diosmunda yachana wasigunabi waigusha Kanda crijkunada takusha carcelmu apush rij gashkada tukigunami yachun. <sup>20</sup> Kanmunda parluj Ishtikuda yaursapada rurusha wañuchigukish chibi gasha <Wañuchilla> nisha wañuchigujkunaj churanadash chapaguganimi.’ <sup>21</sup> Shinash Mandujka, ‘Rilla. Ñukaga kanda na israelgunamu karuda kachushami,’ nisha niga.”

*Pablo romano gashkamunda*

<sup>22</sup> Chigama uyishami, “¡Kai k'ariga na kausanachu! ¡Wañuchichi!” nisha kaparingu kallariaguna. <sup>23</sup> Shina kaparisha churanagunadash chaspisha achpada shitagukimi <sup>24</sup> Romamunda soldadogunada mandujka <Soldadoguna kausana wasimu Pabloda pushusha imamunda israelguna p'iñusha shina kaparigushkada parlungama azilgun dalichi> nisha kachuga. <sup>25</sup> Dalingu watusha charigukimi Pablo chibi gaj soldadogunada mandujta, “Romano gakiga imadash narij tapushaidi ¿paida dalinaga kabinchu?” nikimi,

<sup>26</sup> kaida uyasha soldadogunada mandujka paibuj mandujmu kashna nisha parlungu riga, “Kununga ¿imadadi rurusha ningui? Kaiga romanomi gashka.”

<sup>27</sup> Chimunda mandujka Pablomu kuchuyashaga, “Parli, ¿kanga romano ganguichu?” nisha tapuki,

Pabloga, “Ari,” niga.

28 Shina nikimi, “Ñuka kai romano gashka shina tukungajka mirga kuchkidami pagagani,” niga.

Shina niki Pabloga, “Wacharimundadimi romano gani,” nisha niga.

29 Pablo shina nishkamundami paida takungu kallarigujkunash ñash karuyakimi mandujlladikish romano gashkada yachi chayasha paida cadenan watachishkamunda manchanai manchariga.

### *Mandujkunapura ñaubuki Pablo gashkamunda*

30 Kayundij p'unlla Pabloda israelguna imamunda juchachishkada alli yachush nishami mandujka makibi watahka cadenada kacharisha manduj curagunadash Israelgunada Mandujkunapura tandanukuchun mandushka k'ipami Pabloda llujshichisha paigunaj ñaubuki churuga.

## 23

1 Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkada rikuriashami Pabloga, “Waukiguna, kunungamaga Diosbuj ñaubuki alli yuyigunanmi kausushkani,” niga. 2 Shina nikimi jatun manduj cura Ananiasga Pabloy kuchubi gajkunada <Shimibi takichi> nisha manduga.

3 Chimunda Pabloga, “¡Diosmi kandaga takunga, yurajyachishka pirka!\* Kanlladi mandushkada rurusha juchachingaj chibi tiyashaga ¿imasha mandushkada na kazusha takachun kachungui?” nikimi,

4 chibi gajkunaga, “¿Shinachu Diosbuj jatun manduj curada litungui?” niga.

5 Shina nikimi Pabloga, “Waukiguna, ñukaga jatun manduj cura gashkadaga na yachashkanichu. Diosbuj Shimibish, ‘Kangunada mandujta ama <Na alli> nisha rimunguichu,’ nisha escribishkami tiyan.”

6 Chi Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkabiga saduceoguna fariseogunash tiyajta yachashami, “Waukiguna, ñukaga fariseosh fariseogunaj familiamundashmi gani. Wañushka k'ipa kausarinada crishkamundami juchachisha llakichish nigunguna,” nisha jinchida kapariga.

7 Pablo shina ninmi fariseogunaga saduceogunandij paigunapura rimanukungu kallariga. Chimunda mashnalla tandanukusha tiyajkunaga shujta shujta yuyagaguna. 8 (Saduceogunaga wañushkaguna kausarinada angelguna tiyanadash ayaguna tiyanadash na cringunachu, ashtan fariseogunaga tuki kaigunada cringunami.) 9 P'iñarinukusha kaparinukuki fariseogunaj parti gaj Moisés mandushkada yachachijkuna jatarisha, “Kai k'ariga ima na allidaga na rurashkachu. Paimunga shuj espíritu na gashaga shuj ángel nishamash nigachari,” rimagaguna.

10 Ashtan bulla tukukimi mandujka <Pabloda p'iti p'iti rurangamami> nisha mancharisha chimunda llujshichisha kutin soldadoguna kausana wasimu pushachun nisha paigunada kayachun kachuga. 11 Kayundij tuta Pablomu Manduj rikurishami, “Pablo, jinchi jinchi shayari. Jerusalén pueblobi ima laya Ñukamunda yachi chayachigangui, shinaidimi Roma pueblobish nina gangui,” niga.

### *Pabloda wañuchingu yuyarinukushkamunda*

12 Kayundij tutamundaga maijin israelguna ima laya Pabloda wañuchingu yuyarinukusha wañuchingama na mikungu na ubiungu ari ninukugaguna. <Chida na p'aktachikiga Dios ñukuchida

\* 23:3 23.3 Kai yurajyachishka pirkada nishkamundaga kunun p'unllaguna imada nishkada na yachanchi. Shujkunaga ishki siki na gashaga shimi jawalla imadash nishkada yuyan. Shinash ashawaida yachanchi. Na allida rurujkunada yuyan.

llakichichun> nisha sakirigaguna. <sup>13</sup> Chusku chungu yalligunami shina rurungu ari ninukugaguna. <sup>14</sup> Manduj curagunajmu israelgunaj yuyijkunajmushmi, “Ñukuchiga Pabloda wañuchingama imadash ama mikungu chida na p'aktachikiga Dios ñukuchida llakichichun nishami ari ninukuganchi. <sup>15</sup> Kununga kanguna Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkandij mandujta <Pabloda ashtan alli tapush ninchi> nishalla kaya kangunaj ñaubujmu pushamuchun nichu. Chimi ñukuchiga narikish chayamujllabidi wañuchingu chapashun,” nigaguna.

<sup>16</sup> Pabloy panij churi shina ninukujta yachusha soldadoguna kausana wasibi Pablomu yachi chayachingu riga. <sup>17</sup> Shina nijta uyishami Pabloga soldadogunada mandujpuramunda shujta kayusha, “Kai musuda mandujbujmu pushusha ri. Paimi shuj parlanada charin,” niga.

<sup>18</sup> Chi mandujka pushush risha paida mandujbujmu chayushaga, “Prezu tiyaj Pablomi ñukada kayusha ‘Kai musuda mandujbujmu pushusha ri. Paimi shuj parlanada charin’ niga,” nikimi,

<sup>19</sup> mandujka musuda makimunda japisha, chaimu pushusha, “¿Imada nisha ningui?” nisha tapuki,

<sup>20</sup> musuga, “Israelgunami, ‘Ashtan alli tapush ninchi,’ nij tukushalla Israelgunada Mandujkuna Tandanukushkaj ñaubujmu kaya Pabloda kan pushachun mañungu ninukugaguna. <sup>21</sup> Ama cringuichu. Chusku chungu (40) yalligunami wañuchingu mitikusha chapagungaguna. Paigunami Pabloda wañuchingama ama mikungukish ubiungukish chida na p'aktachikiga Dios paigunada llakichichun nisha ari ninukushkaguna. Kununga kan <Ari Pabloda kachushami> nijlladami chapagunguna.”

<sup>22</sup> Shina nikimi mandujka chi musuda, “Ñukamu kaida nishkadaga p'akta pimush nigunguimu,” nisha kachuga.

### *Felixbujmu Pabloda kachushkamunda*

<sup>23</sup> Paibuj soldadogunada mandujkunamunda ishkida kayushami mandujka, “Kunun tuta iskun urasta Cesarea pueblomu ringu ishki patsuj (200) chakillan rij soldadogunada kanchis chungu (70) caballobi rij soldadogunada ishki patsuj (200) lanzan rij soldadogunadash tandachingu richi,” nisha kachaga. <sup>24</sup> “Pablo sikachunbish caballogunada alli parijash kusha manduj Felixbujmu imash na tukushkalla allida chayachichun,” niga.

<sup>25</sup> Paigunanmi shuj cartada kashna nisha rurush kachuga, <sup>26</sup> “Ñuka Claudio Lisias mandujmi. Kan tuki alli manduj nishka Felixta saludani. <sup>27</sup> Israelguna kai Pabloda japisha wañuchingu nigukimi romano gashkada yachushkamunda ñukaj soldadogunan risha chi llakimunda llujshichigani. <sup>28</sup> Imamunda juchachishkada yachush nishami Israelgunada Mandujkunapura Tandanukushkamun pushugani. <sup>29</sup> ‘Ñukuchij israelgunaj mandushkada na kazun’ nishallami juchachishkagunaga. Ñuka yuyibiga ima na allida na rurushkamundaga imamunda wañuchinama carcelbi churanamash na gagachu. <sup>30</sup> Israelguna wañuchingu yuyarinukujta yachi chayunmi kanmu kachani. Paida imamunda juchachishash kambuj ñaubuki nichun nishami chi juchachijkunadash nishkani.”

<sup>31</sup> Soldadogunash mandushkada uyushami Pabloda Antípatris pueblomu chi tutaide pushush rigaguna. <sup>32</sup> Kayundij p'unllami caballon rij soldadogunallada Pablon kachusha chakin rij soldadogunaga paigunaj kausana wasimu kutin shamugaguna. <sup>33</sup> Cesareamu chayasha cartada kushami Pablodash manduj Felixmu kugaguna.

<sup>34</sup> Chi cartada liyashka k'ipami manduj Felixga, "Pabloga ¿maimundadijkun?" nisha tapuga. Cilicia llaktamunda gashkada yachi chayashami, <sup>35</sup> "Juchachijkuna shamuki kan ima niytash uyusha," nishka k'ipa, soldadoguna Pabloda alli chapachun nisha manduj Herodes tiyashka wasibi churachun manduga.

## 24

### *Felixbuj ñaubuki Pablo parlashkamunda*

<sup>1</sup> Pichka p'unlla k'ipami jatun manduj cura Ananiasga yuyijkunan abogado Tertulonbish Cesarea pueblomu chayugaguna. Paigunaga gobernadorbuj ñaubuki Pabloda juchachingumi riga. <sup>2</sup> Pabloda Felixbuj ñaubujmu pushamukimi paida juchachingu Tertuloga chi mandujmu kashna nisha kallariga, "Kan alli yachuj gashkamundami kai llaktabi alligunada rurushkangui. Kanmundami piyunbish na takanukusha k'uilla kausagunchi. <sup>3</sup> Kaida japishami maibi gashash p'unllandi <Diosolopai> ninchi, alli manduj Felix. <sup>4</sup> Chimundami ama ashtandadi kainangu ñukuchi ima nishkada ashawaida uyabachun mañani. <sup>5</sup> Kai Pablomi unguida yayuj shina tuki kai pachabi kausuj israelpuragunada jatarichisha purij gashkada yachashkanchi. Paimi Nazaretmunda Jesusta kati-jkunadash pushuj gan. <sup>6</sup> Diosbuj wasida mapayachij laya rurusha munushkamundami prezusha ñukuchij leybi mandushka shina tapungu kallariganchi. <sup>7</sup> Manduj Lisias shamushaga jinchida chutusha ñukuchij makimunda kichusha\* <sup>8</sup> maijin paida juchachijkunaga kambuj ñaubujmu richun nisha kachuga. Ñukuchi juchachigushkaga kabishka gashkada yachungujka kanlladi tapi pudingui," nikimi,

<sup>9</sup> mashnalla chibi gaj israelgunash shinadash juchachisha <Ari, shinami gan> nigaguna.

<sup>10</sup> Pablo rimarichun gobernador señaista rurukimi paiga, "Tauga watagunada kai llaktada kan alli na alli gashkada juchachij gashkamundami kushilla ñuka ima shina gashkada parlani. <sup>11</sup> Kanlladi tapusha alli yachi pudingui. Ñuka Diosta <Allimingui> ningu Jerusalén pueblomu ichiyashkaga chungu ishki (12) p'unllagunallami tukun. <sup>12</sup> Ñukada juchachijkunaga ñukadi Diosbuj wasibi p'iñada rimanukugujtash Diosmunda yachana wasigunabi chi pueblobi maibi gakash bullada rurachun waikada jatarichijtash na japigagunachu. <sup>13</sup> Shinusha kunun ñukada juchachigushkadaga ima laya na rikuchi pudingagunachu.

<sup>14</sup> "Ashtan kailladami nisha nini: Ñuka ñauba taitagunaj Diosta crisha Paibujta rurukimi paigunaga 'Ñanda katij' nisha juchachinguna. Ñukaga tuki imalla Moisés mandushkagunadash Dios nishkada parlujkunadash escribichishkabi crinimi. <sup>15</sup> Alligunash na alligunash wañushka k'ipaga kausarinashkada crisha paiguna layaidi Diosbi yuyida churushami chapani. <sup>16</sup> Shinushami Diosbuj ñaubuki tukigunaj ñaubukish ñukaj yuyigunan linshu gangu p'unllandijta ashtan munani.

<sup>17</sup> "Tauga watagunada shuj llaktagunabi purishka k'ipami ñukaj llaktabi na charijkunamu kumbidashkada apangaj Diosmush kungukish Jerusalemu shamugani. <sup>18-19</sup> Diosbuj ñaubuki alli rikuringaj mandushkabi nishka shina linsharishka k'ipa Diosbuj wasi ukubi purikimi Asia llaktamunda tauga israelguna ñukada japigaguna. Chibi gashash

\* **24:7** 24.7 Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

taugagunada tandachishama bulla rurushamash na puriganichu. Ñukada imada juchachish nishash paigunami kambuj ñaubuki ña gana gan. <sup>20</sup> Shinakiga Israelgunada Mandujkunapuralla Tandanukushkaj ñaubuki ñuka ima na alli rurushkada japishkakiga kaibi gajkunallash kanmu nichun. <sup>21</sup> Ñuka shuj nishkamundaga paiguna juchachi pudinguna. Paigunan gasha jinchida kaparisha, ‘Wañushkaguna kausarinada crishkallamundami kangunaj ñaubuki kunun juchachigunguichi,’ nigani,” niga.

<sup>22</sup> Manduj Felixga Ñan ima layashkada alli yachuj gashami, “Kununga kanda imamunda juchachishkada rikuchingu parlashkada sakishunchi. Manduj Lisias shamukimi kanguna ima juchachigushkada alli yachusha ñuka imaidash nisha,” sakisha <sup>23</sup> Felixga soldadogunada mandujta <Ama prezu laya gachun Pabloda kacharishka laya chapangui. Paibuj rijsishkagunash imada kugukish sakinguilla> nisha manduga.

<sup>24</sup> Shuj p'unllaguna k'ipaga Felix israelgunamunda paibuj warmi Drusilandij kutin shamushaga Pabloda kayachun kachusha, Jesucristoda ima laya crinada parlachiga. <sup>25</sup> Pabloga kabishkada rurana na alli yuyigunada jarkarinada Dios llakichina p'unlla juchachinadash nikimi Felixga mancharisha, “Kununga rilla. Kutin parlachun nishaga kayushallami,” niga. <sup>26</sup> Kacharichun nishkan <Kuchkida kungami> yuyishami Felixga tauga kutin Pablon parlanukungaj kayachun kachagugalla.

<sup>27</sup> Ishki watadami shina katiga. Chi k'ipa Felix mandashkamunda llujshikimi Porcio Festo nishka waiguga. Felixga israelgunaj ñaubuki alli rikuringu nishami Pabloda prezu sakisha llujshiga.

## 25

### *Festoj ñaubuki Pablo parlashkamunda*

<sup>1</sup> Cesarea pueblobi mandangu chayushka kinsa p'unlla k'ipami Festoga Jerusalén pueblomu ichiyaga. <sup>2</sup> Chimu chayukimi manduj curaguna israelgunada shuj pushujkunash Festojmu risha Pabloda juchachigaguna. <sup>3</sup> Paigunaga ñanllabidi wañuchichun mandangu yuyarinukushami <Ñukuchij allida rurusha Pabloda Jerusalem mu kachachun mandabai> nisha mañagugaguna. <sup>4</sup> Shina nikimi Festoga, “Pablodaga Cesareabimi prezu charigunguna. Ñukaidi ñallami chimu risha. <sup>5</sup> Chimundaga kangunada pushujkunash Pablo ima na allida rurashkakiga chibi juchachingu ñukan Cesareamu richun,” niga.

<sup>6</sup> Festoga pusuj p'unlla na gashaga chungu p'unlla shinaida Jerusalem bi gashka k'ipami Cesareamu kutin riga. Kayundij p'unllaga juchachishka gachun mandanabi tiyarisha Pabloda pushamuchun kachuga. <sup>7</sup> Pablo waigukiga Jerusalem munda shamuj israelguna paibuj muyundiki <Paiga manchanai na allida rurajmi> nisha kaida chaida juchachigushash shi-nashkada na rikuchi pudigagunachu. <sup>8</sup> Shinakimi yanga juchachishkada rikuchish nisha Pabloga, “Israelgunaj mandushkada Diosbuj wasida Cesardash\* ima na allidaga na rurashkanichu,” niga.

<sup>9</sup> Israelgunaj ñaubuki alli rikuringu nishami Festoga Pabloda, “¿Kai juchachishkagunamunda Jerusalem bi tapik'ichusha alli yachachun ringuimuchu?” nisha tapuga.

<sup>10</sup> Shina tapukimi Pabloga, “César churashka juezkunaj ñaubukimi gani. Kaillabidi juchachishkami ganani. Israelgunada ima na allida na

\* **25:8** 25.8 Cesarga Roma llaktamunda mandujkunada jatun mandujmiga.



rurushkadaga kanlladi yachunguimi. <sup>11</sup> Ñuka ima na alli rurushkada japisha wañuchina gakiga wañuchichunlla na manchanichu. Ima na allida paiguna juchachishkada ima shinashkada na rikuchikiga pish na ñukada paigunamu kui pudinchu. Shinusha Cesarbuj ñaubukimi juchachishkamunda parlangu munani,” nisha niga.

<sup>12</sup> Festoga paida yuyachijkunada tapushka k'ipa kashna niga, “Kanlladi Cesarbuj ñaubuki parlangu mañuki paibujmumi ringui.”

### *Agripaj ñaubuki Pablo gashkamunda*

<sup>13</sup> Shuj p'unllaguna k'ipa jatun manduj Agripaga paibuj pani Berenicen Cesareamu Festoda <¿Allillachu gangui?> ningu rigaguna. <sup>14</sup> Tauga p'unllagunada chibi gakimi Festoga jatun mandujmu Pablomunda parlangu kallariashaga, “Manduj Felix sakish rishka k'arimi kaibi prezu tiyan. Paidaga <sup>15</sup> Jerusalem bi gakimi manduj curaguna israel yuyijkunandij <Juchachisha wañuchichun nibai> nisha ñukada mañugaguna. <sup>16</sup> Ñukaga kashna nigani ‘Juchachijkunan narij ch'imbapura imamunda na alli juchachishkada rikuchingu ñukuchij ñaubuki ninukujllabidijka Roma llaktamunda mandujkunaga na wañuchichun mandanchichu.’ <sup>17</sup> Paiguna tandanukusha kaimu shamukimi na shuyushalla kayundijti juchachishka gachun mandanabi tiyarisha Pabloda pushamuchun kachugani. <sup>18</sup> Paida juchachisha nijkuna shayarishash na ima milligunada rurashkadash na ñuka yuyashka layadash nigagunachu. <sup>19</sup> Ashtangarin Pabloda juchachisha paibuj crinagunallamunda wañushka Jesusmundash rimagaguna. Shinash Pabloga <Jesusga kausagunmi> niki <sup>20</sup> ñukaga imadash na ruri pudishami Pablodaga <¿Kai juchachishkagunamunda Jerusalem bi tapik'ichusha alli yachachun ringuimuchu?> nisha tapukiga <sup>21</sup> <Cesarmi tapuchun mañani> nikimi ñuka Cesarmu kachi pudingama prezu charichun nisha mandugani,” niga.

<sup>22</sup> Agripaga Festoda, “Ñukash Pablo ima nijta uyush ninimi,” nikimi, Festoga, “Kayaidimi uyangui,” niga.

<sup>23</sup> Kayundij p'unlla jatun manduj Agripaga paibuj pani Berenicendij k'uilla churanada churarishka soldadoda mandujkunandij chi puebloda manduj k'arigunanbish Festoj mandana jatun wasi ukumu waiguki Festoga Pabloda pushamuchun kachusha <sup>24</sup> kishna niga “Jatun manduj Agripa, mashnalla ñukuchin kaibi tandanukushka gajkunash Jerusalem bi kai Cesareabish tauga israelguna juchachisha wañuchichun nisha kapari-gushkaga kaibimi gan. <sup>25</sup> Ñuka rikibiga wañuchichun kachungukish pai ima na allidaga na rurashkachu. Shina gashash pailladi Cesarmu kachachun nisha mañukimi chimu kachush niguni. <sup>26</sup> Ñukaga Roma llaktada Jatun Mandujmu paimunda imadash na escribish kachi pudishami kaibi gajkunamush tukigunamunda yalliga kan jatun manduj Agripaj ñaubujmumi pushamushkani. <Tapik'ichushka k'ipaga imalladash escribish kachi pudishami> yuyusha kaidaga rurashkani. <sup>27</sup> Ñuka rikibiga shuj prezuda imamunda juchachigushkada na parlushalla kachanaga na allichu.”

## 26

### *Pablo parlachun Agripa sakishkamunda*

<sup>1</sup> Chimunda Agripaga Pabloda, “Kan kikinllamundadi parlachun sak-inchi,” shina nikimi yanga juchachishkada rikuchingu munusha Pabloga

tukiguna upayachun makida alsusha kashna ningu kallariga, <sup>2</sup> “Jatun manduj Agripalla, ñukada israelguna juchachigushkamunda kambuj ñaubuki parlachun sakishkamundami kushiyachishka gani. <sup>3</sup> Israelgunapurash ima laya ruruj imamunda rimanukujta kanlladi alli rijsij gashkamundami ashtan kushilladi gani. Chimunda ñuka nishkada na p'iñarishalla uyabachun mañani.”

#### *Narij crij gasha Pablo ima laya gashkamunda*

<sup>4</sup> “Ñukaj llaktabish Jerusalén pueblobish uchillamunda pacha ñukuchipurabi ñuka ima shina kausushkada tuki israelgunami alli yachunguna. <sup>5</sup> Israelgunamunda yallida p'aktachichisha nij fariseo nishkagunamunda ñuka uchillamunda pacha p'aktachij gashkada israelgunaga rijsingunami. Ñukamunda maijin parlangu munashaga parlachunlla. <sup>6</sup> Ñukaga <Ñukuchij ñauba taitagunamu Dios <Kushami> nishkadaga kungami> nisha chapagushkallamundami kaibi juchachishka shuyaguni. <sup>7</sup> Ñukuchij chungu ishki (12) tribugunaga tuki Pai nishkada p'aktachun chapashami Diosta <Allimingui> nisha tuti p'unlla rurunguna. Ñukadash chi <Kusha> nishkada crishkallamundami israelguna juchachinguna, jatun manduj Agripa. <sup>8</sup> ¿Imasha kangunaga <Wañushkagunada Dios kausachingami> nishkada na cringuichi?”

#### *Crijkunada Pablo llakichij gashkamunda*

<sup>9</sup> “Sarunga ñukaidimi <Nazaretmunda Jesusbuj shutida jarkasha imadash rurana gani> nisha yuyagani. <sup>10</sup> Shinushami Jerusalenbiga shinada rurugani. Manduj curagunada permisoda mañusha Dios linshuyachishka taugagunada carcelbi churugani. Paigunada wañuchikish ‘Allimi gan’ niguganimi. <sup>11</sup> Paiguna Jesusta na valichisha rimachun nishami tauga kutin Diosmunda yachana tuki wasigunabi paigunada japisha takugani. Manchanai p'iñusha karu pueblogunadash risha katik'ichusha llakichijmi gagani.”

#### *Jesusta crij tukushkada Pablo parlashkamunda*

*Hch 9.1-19; 22.6-16*

<sup>12</sup> “Llakichina yuyin gashami manduj curaguna permisoda kusha kachakish Damasco pueblomu rigani. <sup>13</sup> Ñanda rigukimi chaubi p'unlla jawa pachamunda indidash yalli p'alaniguj ñuka muyundiki rijkunaj muyundikish p'alaniyta rikugani, jatun manduj Agripa. <sup>14</sup> Tukiguna pambamu urmuganchi. Chibimi hebreo shimibi, ‘Saulo, Saulo ¿imamundadi katik'ichungui? Ñukada katik'ichushaga akuja laya jatun kaspibi jaitusha chugrij shinami kanlladadi na allida ruragungui,’ nijta uyugani. <sup>15</sup> ‘Manduj ¿pidij gangui?’ nisha tapukimi Mandujka, ‘Ñukaga kan katik'ichushka Jesuslladimi gani. <sup>16</sup> Shinushaga jatarisha shayari. Ñukajllada rurachunmi kandaga churani. Kunun ima tukushkada rikushkadash k'ipalla ñuka ima rurujta rikushash parlachunmi kambuj ñaubuki rikurishkani. <sup>17</sup> Israelgunamundash na israelgunamundash kanda kacharichisha na israelgunamu kunun kandaga kachani <sup>18</sup> ama tutabi shinalla purisha paigunaj ñawida paskuj shina p'unlla layada rikuchun Satanasbuj poder-munda llujshisha Diosta katichun. Ñukada crikimi Diosga juchagunadash perdonanga. Shinami Pai linshuyachishkagunamu <Kushami> nishkadash japingaguna,’ niga.”

#### *Diosta kazushkada Pablo parlashkamunda*

<sup>19</sup> “Shinushami sueñobi laya jawa pachamunda rikushkadaga kazugani, jatun manduj Agripa. <sup>20</sup> Damasco pueblobi parli kallarisha Jerusalem bish Judea kuchu tuki llaktagunabish na israelgunamush <Juchagunada sakisha Diosmu vueltarisha Paida kazusha juchagunada sakishkada alligunada rurashkagunan rikuchinguichi> nigani. <sup>21</sup> Chillamundami Diosbuj wasibi ñukada japisha israelgunaga wañuchingu yuyarinukushkaguna. <sup>22</sup> Shinash kunungama Dios ñukada rikugukimi uchillagunamush jatungunamush Diosmunda parlusha alli katishkani. Ñukaga imadash mirachishaga na nishkanichu, ashtangarin Dios nishkada parlujkuna Moisesbish <Kashnami tukunga> nisha parlushkaidami nigani. <sup>23</sup> Paigunaga <Cristoga llakichishka gasha wañushkagunaj chaubimunda ñaubusha kausarisha israelgunamush na israelgunamush p'unllayachij shina kishpichinada ningami> nigaguna. Ñukaga chidami nisha puriguni,” niga.

### *Agripa crichun Pablo munushkamunda*

<sup>24</sup> Shina nisha Pablo nikimi Festoga, “¡Yuyi illuj tukushkangui, Pablo! ¡Yalli yachuj tukushami locomadi gangui!” nisha kapariga.

<sup>25</sup> Shina kaparikimi Pabloga, “Na locochuni, alli manduj Festo, ashtan ñuka nishkaga na llullashkachu, kabishkami gan. <sup>26</sup> Kaibi tiyaj jatun manduj Agripash tukidami yachun. Shinushami paibuj ñaubuki imadash na pakushalla nini. Paiga tuki kaigunadash yachashkadaga ñukaga allimi yachani.\* Kai nishkaga mai karu pakalla pushtumabish na tukushkachu. <sup>27</sup> Jatun manduj Agripa, ¿Dios nishkada parlujkuna nishkada cringuichu? Kan crishkada ñukaga yachanimi,” niki,

<sup>28</sup> Agripaga, “¿Ashallada parlashachu crij tukuchun munangui?” niga.

<sup>29</sup> Shina nikimi Pabloga, “Ashamunda na gashaga mirgamundash na kan jatun mandujlla ashtangarin tuki kaibi uyujkunash ñuka laya crij gachunmi Diosta mañani, ashtan ñuka laya cadenan watushka gachunga na munanichu,” niga.

<sup>30</sup> Chi k'ipaga jatun mandujkish mandujkish Berenicendij chibi tuki tiyajkunandij shayarisha <sup>31</sup> chi ukumunda llujshishami, “Kai k'aridaga wañuchinash carcelbish churanallash na kabinchu. Ima millidaga na rurushkachu,” nisha paigunapuralla ninukugaguna.

<sup>32</sup> Agripaga Festoda, “Pailladi <Cesarbuj ñaubukimi juchachishkamunda parlasha nini> nisha na nishkakiga paida kachari pudinchimumiga,” niga.

## 27

### *Pabloda Romamu kachushkamunda*

<sup>1</sup> Italia llaktamu ñukuchida kachungu yuyarishami Pablodaga chaishuj prezugunandijka <Batallón Imperial> nishkamunda soldadogunada manduj Julio shutimu kugaguna. <sup>2</sup> Shina kachukimi Adramitio pueblomunda Asia llaktabi barcoguna tiyarinagunamu riguj barcobi sikuganchi. Chi barcobiga Macedonia llaktabi tiyaj Tesalónica pueblomunda Aristarcosh ñukuchinmiga.

<sup>3</sup> Kayundij p'unllaga Sidón pueblomu chayuganchi. Chibimi manduj Julioga Pabloda llakisha imada kukish japichun paibuj rijsishkagunada rikungu richun sakiga. <sup>4</sup> Jatun barcobi sikusha Sidonmunda llujshisha riguki manchanai waira shamuki wairada mitikungaj nisha Chipre islaj

\* **26:26** 26.26 Kai versoga kai layash ni pudingami: Kaibi tiyaj jatun manduj Agripash tukidami yachungui. Shinushami kambuj ñaubuki imadash na pakushalla nini. Kanga tuki kaigunadash yachashkadaga ñukaga allimi yachani.

alli laduda riganchi. <sup>5</sup> Cilicia Panfilia llaktaguna ch'imbapurada rigushami Licia llaktabi gaj Mira pueblomu chayuganchi.

<sup>6</sup> Chibimi soldadogunada mandajka Italia llaktamu riguj Alejandría pueblomunda barcoda japisha chibi sikachiga. <sup>7</sup> Tauga p'unllagunada gushtulla risha manchanai shaikusha Gnido pueblo ch'imbapuramu chayuganchi. Waira ashtan jarkukimi Cretaislada lluki laduda riganchi. Salmón achpa ch'imbapurada rigushami <sup>8</sup> trabajollandi yaku manya manya risha Lasea pueblo kuchubi gaj barcoguna chayana <Alli Tiyarinaguna> shuti pushtumu chayuganchi.

<sup>9</sup> Tauga p'unllagunada uniyashkamunda Na Mikuna P'unllaguna\* tukuriki yakuda rish katina llaki tukunalla gakimi Pabloga, <sup>10</sup> "K'ariguna, jatun llakimi tukunashka gashkada riki pudini. Kai tuki ima apashkagunash kai barcosh yakubi chingarimtu. P'akta ñukuchikish wañunchimu," niga. <sup>11</sup> Shina nikish soldadogunada mandujka Pablo nishkada na uyusha ashtan barco dueñodash pushajtashmi kazuga. <sup>12</sup> Tamia p'unllaguna chayuki chibi tiyana na alli gakimi chimunda llujshisha <Ima layash Fenice pueblomu chayashunchi; tamia killagunadaga chaibi sakirishun> ari ninukugaguna. Chi pueblobiga Creta islabi barcoguna tiyarinamiga; jawamunda uramunda waira shamushash mana imada rurujchu gaga.

### *Jatun kuchabi yaku jatarishkamunda*

<sup>13</sup> Lluki ladumunda ashalla waira shamukiga <Rishunllami> yuyusha barcoda charirij jerrogunadash japisha chimunda llujshisha Creta isla ladu ladu rigaguna. <sup>14</sup> Shina rigukimi akapana laya Euroclidón shuti wairadi alli ladumunda shamusha barcon tupanukushaga <sup>15</sup> t'angusha ringu kallariga. Barcoda wairan ch'imbapura na jinchi shayachi pudishkamundami waira apachun sakina tukuganchi. <sup>16</sup> Clauda nishka uchilla isla washa laduda rigushami canoada pudi na pudiidi sikachisha shaikuganchi. <sup>17</sup> Chi uchilla canoada barcomu sikachishka k'ipami barcoda waskagunan jinchida watugaguna. Sirte nishka yugzi achpa muntunbi pambarinada manchushami barcoda purichij linsuda uriyachisha waira apushkaida ringu sakigaguna. <sup>18</sup> Kayundij p'unllash ashtan waira gakimi barcobi imallada apagushkagunadaga yakubi shitungu kallariaguna. <sup>19</sup> Ña kinsa p'unllada shina gajllabimi kikingunaj makin barcoda wambuchingu imalla charishkada yakubi shitugaguna. <sup>20</sup> Tauga p'unllagunada indish luzerogunash na rikuriki manchanaidi waira kaimu chaimu piguik'ichukiga <Ña na kausashunchu> yuyuganchi.

<sup>21</sup> Shinaidi tauga p'unllagunada tukiguna na mikushka gashami Pabloga tukigunaj chaubibi shayarisha, "Tuki kaibi gajkuna, ñukada kazusha Creta islamunda na llujshishka gashaga allimi ganchimuga. Kai llakidash na rikusha imadash na shitunchimuchuga. <sup>22</sup> Kununga ñaubujmu katina yuyida japichi. Shujllash na wañungachu. Shinash barcollaga chingarigami. <sup>23</sup> Ñukaga Diosbuj gasha Paida sirvij gakimi kunun tuta Paibuj angelda kachaga. <sup>24</sup> Chi angelmi ñukadaga, 'Pablo, ama mancharichu. Cesarbujmu chayanadimi gangui. Shinalladi kai barcobi tuki kangun rigujkunash kanmundami kausachun Diosga sakinga,' niga. <sup>25</sup> Shinushaga kaibi gaj taitaguna, ñaubujmu katina yuyida japichi. Ñukamu ángel

\* **27:9** 27.9 Na Mikuna P'unllagunada nishaga juchagunada p'ichushtasha kishpichishka gachun P'unllami. Septiembrebi Octubrebish jatun waira jatariki barcobi rinaga llaki tukunallamiga.

nishkada Dios p'aktachinada crinimi. <sup>26</sup> Ñukuchiga maijin islamush shitushkami gana ganchi," niga.

<sup>27</sup> Ña ishki semanadami riguganchi. Adriático nishka jatun yaku kuchabi gasha kaimu chaimu apik'ichushka rigushami chaubi tuta shinada barcoda purichijkunaga <Ña achpamu chayagushkalayanchin> yuyasha <sup>28</sup> junduda midiki kinsa chungu kanchis (37) metromi gashkaga. Asha ñaubuki kutin midikish ña ishki chungu kanchis (27) metrollami gashkaga. <sup>29</sup> Rumigunan takarinada manchushami barco washa ladumu yaku ukubi charirij chusku jerrogunada washamu kacharishami <Ut'kada p'unllayachun> nisha Diosta mañagaguna.

<sup>30</sup> Shinash shujkuna na yachajllabi barcoda purichijkunaga wañunada manchusha shitusha ringu munushami ñaubuki barcoda charirij jerrogunada kacharij tukushalla uchilla canoada uriyachingu kallariaguna. <sup>31</sup> Chida rikushami Pabloga soldadogunada mandujmu paibuj soldadogunamush, "Paiguna na barcobi sakirikiga kanguna na kishpiri pudinguchichu," nikimi <sup>32</sup> soldadogunaga chi uchilla canoada watushka waskagunada p'itiki yakubi urmaga.

<sup>33</sup> Puzu puzumi Pabloga tukigunamu imaidash mikuchun ñaubujmu katina yuyidash yuyachiga. " <¿Imashi tukushun?> nigusha ishki semanadami imadash na mikushalla katigushkanguichi. <sup>34</sup> Kausush nishaga imaidash mikunaminguichi. Kangunamundaga ni pish shuj juakchawaidash na chingachingachu," niga.

<sup>35</sup> Kishna nishka k'ipami Pabloga tandada japisha tukigunaj ñaubuki Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha mikungu kallariaga. <sup>36</sup> Chimundami ñaubujmu katina yuyida kunukusha tukigunami mikugaguna. <sup>37</sup> Chi barcobiga ishki patsuj kanchis chungu sujtapurami (276) gaganchi. <sup>38</sup> Sajsushka k'ipami barco p'angayachun nisha trigoda yakumu jichush-taguna.

### *Barcobi yaku jundushkamunda*

<sup>39</sup> Ña p'unllayaki barcoda purichijkuna mai achpabi gashkada na rijsigagunachu. Shinash achpabi yaku waigurishka rikurikimi manya achpada rikusha barcoda chimu kuchuyachingu munushami <sup>40</sup> barcoda charirij watushka waskagunada p'itisha yakubi kacharisha barcoda pushaj kaspigunadash plujushka k'ipaga waira t'angachun nisha ñaubuj ladu linsuda alsuki barcoga yaku manya achpamu kuchuyangu kallariaga. <sup>41</sup> Shina rigushami yugzi achpa muntunbi takarisha ñaubuj laduga chi pushtubi jinchi tukusha maimu na kuyuri pudisha tiyarikimi washa laduda yaku jatarisha pachun juaktuki illijta p'akiringu kallariaga.

<sup>42</sup> Prezuguna ama nadusha vincish richun nishami soldadogunaga wañuchingu yuyarinukugaguna. <sup>43</sup> Pabloda kausujta pushungu munushami soldadogunada mandujka na wañuchichun sakisha <Maijin nadungu yachujkunaga ñaubusha risha achpabi chapungu richi. <sup>44</sup> Chaishujkunaga barco p'akirishka kaspigunabi tablagunabish wambusha katichun> niga. Shina rishami tukiguna achpamu kausuj chayuganchi.

## 28

### *Malta shuti islabi Pablo gashkamunda*

<sup>1</sup> Tukiguna yakumunda kausuj llujshishami chi islaga Malta shutishkada yachi chayuganchi. <sup>2</sup> Chi islabi kausujkunaga ñukuchida llakisha alli

japishami tamiabi chirin kindiyaguki ninada japichisha kunuchun kayugaguna.

<sup>3</sup> Pablo chakishka mirga yantada tandusha ninabi churakimi shuj culebra nina calurda mitikusha llujshimusha paibuj makida kanisha chaririga.

<sup>4</sup> Pabloj makibi culebra warkuriajta rikushami chibi kausujkunaga, “Paiga wañuchijmishkanga. Yakumunda kausuj llujshimukish ashtan ñukuchij diosmi na kausachun sakin,” nisha ninukugaguna.

<sup>5</sup> Pablo paibuj makimunda culebrada ninabi chaspishtasha imash na tukugachu.

<sup>6</sup> <Ñallami maki p'unguinga na gashaga wañungadikishchari> nisha chapariagaguna. Unida chapashash imash na tukujta rikushami shuj yuyida japisha <Pabloga diosmi gashkanchin> ninukungu kallarigaguna.

<sup>7</sup> Ñukuchi kunugushka kuchubi sirij achpaga chi llaktada manduj Publio shutijmi gashkaga. Paiga ñukuchida llakisha kinsa p'unllagama paibuj wasibi alli japiga. <sup>8</sup> Publoj wasibimi paibuj taita calenturan yaur kicha unguin k'awitubi sirishkaga. Pablo chida rikungu risha Diosta mañushka k'ipa paibuj makida ungushkaj jawabi churusha alliyachiga.

<sup>9</sup> Shina alliyachishkamundami chi islabi kausuj chaishuj ungushkagunash Pablojmu shamusha tukiguna alliyaga. <sup>10</sup> Paigunaga ñukuchida manchanaidi k'uyushkada rikuchiki ña ringu barcobi sikuki ñukuchij ima ministishkada kusha kachugaguna.

#### *Romamu Pablo chayushkamunda*

<sup>11</sup> Kinsa killada chi islabi purishka k'ipami tamia killaguna pasungama chibi sakirij barcobi sikuganchi. Alejandria pueblomunda barcoga Cástor nishka Pólux nishka dioskunaj musrhayujmi.\* <sup>12</sup> Chibi rishami Siracusa pueblomu chayusha kinsa p'unllada chibi gaganchi. <sup>13</sup> Chimunda llujshish risha chi llakta ladu ladu rishami Regio pueblomu chayuganchi. Kayundij p'unllaga washa ladumunda waira t'angakimi shuj p'unlla k'ipa Puteoli pueblomunga chayuganchi. <sup>14</sup> Chi pueblobimi shuj crijkunan tupusha kanchis p'unllada paigunan sakirichun niki sakirishka k'ipa rigushman Roma pueblomunga chayuganchi.

<sup>15</sup> Romabi crijkunaga ñukuchi chi llaktamu shamugushkada yachushami Apio pueblo lasabi Kinsa Pozada shuti pueblobish chapungu llujshishkagunaga. Paigunada rikushami Pabloga Diosta <Diosolopai> nisha ashtan kutin alli katina yuyida japisha kushiyaga. <sup>16</sup> Romamu chayushami shuj wasibi Pablodaga shuj soldadolla chapushka kausachun romanogunaga sakigaguna.

#### *Pablo Romabi gashkamunda*

<sup>17</sup> Romamu chayushka kinsa p'unlla k'ipami Pabloga israelgunapuramunda pushujkunada kayachun kachuga. Paiguna tandanukukimi kashna niga, “Crijkuna, ñukaga israelgunada imada na rurushkanichu. Ñukuchij ñauba taitaguna imada ruraj gashkada ruranadash na sakanichu. Shinash Jerusalén pueblobimi ñukadaga israelguna prezu japishka, romanogunamu kushkami. <sup>18</sup> Chi romanoguna ñukada alli tapik'ichushka k'ipa ima kauzadash na charishkamundaga na wañuchi pudisha kacharisha kachungu munagaguna. <sup>19</sup> Ashtan israelgunaga manchanai p'iñarigaguna. Shinushami <Ñukaga Cesarbuj ñaubukimi

\* **28:11** 28.11 Cástor nishka Pólux nishka dioskunadaga ishkada igulda wachushka waukindijkuna Zeusbuj churiguna gashkadami crigaguna.

juchachishkamunda parlangu munani> nisha mañanami gagani. Shinash ñukaj llaktamundagunadaga ima juchachinadash na chariganichu. <sup>20</sup> Israelguna shuyagushkada crishkallamundami kaibi kashna cadenan watushka tiyaguni. Kishna tukushkada kangunada rikusha ningullami kayugani,” nisha niga.

<sup>21</sup> Shina niki paigunaga, “Ñukuchiga kanmunda imadash nisha Judea llaktamunda wauki panigunaj cartalladash na japishkanchichu. Judea munda shamuj ñukuchipuragunash maijinbish kanmunda <Na alli ruranchu> nishkalladash na uyashkanchichu. <sup>22</sup> Kan yachachishka mushuj yachanada tuki llaktagunabi na allibi churashka gashkada yachunchimi. Chimunda kan ima yuyishkadami uyush ninchi,” nigaguna.

<sup>23</sup> Chimundami kayushka p'unllabi taugaguna tandanukusha ima nijta uyungu pai kausashka wasimu shamugaguna. Chibimi Pabloga paiguna Jesusta crichun Moisés mandushkabi Dios nishkada parlujkuna escribishkabi rikuchish katishami Dios ima shina mandanashkadash tutamunda kallarisha tuki p'unlla parluga.

<sup>24</sup> Pablo nishkada uyusha maijgunaga criga; shujkunaga na crigachu.

<sup>25</sup> Paigunapura na shuj yuyilla tukusha llujshisha ringu kallarikimi Pabloga kishna niga, “Diosbuj Espiritu yuyachisha Dios nishkada parluj Isaiasta ñukuchij ñauba taitagunamu allimi kashna nisha parlachishka,

<sup>26</sup> ‘Israelgunamu kashna ningu ri: “Uyagushash na intindinguichichu. Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.”

<sup>27</sup> ¿Imamunda?

Israelgunaj shungugunaga rumi shina jinchiyashkami,† rinringunash na laru uyanchu,‡ ñawigunash ichkashkami.

Na shina gashkashaga ñawigunan rikunmumi, rinringunan uyanmumi, shungun intindinmumi, Ñukajmu vuelturnmumi, shinaidi Ñuka alliyachinimumi, nishkami.

<sup>28</sup> “Kununmundaga kishpichinada na israelgunamu Dios kushkada yachichi. Paigunaga uyingami,” Pabloga niga.

<sup>29</sup> Pablo shina nijta uyashka k'ipami israelgunapuraidi rimanukusha rigaguna.§

<sup>30</sup> Pabloga ishki wata jundada pai arrendashka wasibi kausushami tuki rikungu shamujkunada alli japisha katijllamiga. <sup>31</sup> Shina shamukimi Dios ima laya mandana gashkada parlusha Manduj Jesucristomundash na manchusha yachachisha pish na imada nishka kausuga.

† **28:27** 28.27 Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami. ‡ **28:27** 28.27 Paigunaj rinringunada tapachishka layagunani. **28:27** 28.26-27 Is 6.9-10 § **28:29** 28.29 Maijin griegogunabiga kai verso tiyan. Tauga griegogunabiga illun.

## ROMANOS

### Romanosbi kallari parluguna

Pi escribiga: Kai cartadaga Saulo shuti Pablomi Jesusta crij Roma pueblobi kausajkunamu kachashka (Ro 1.6-7).

Ima uradi escribiga: Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu kanchis (57) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Pabloga Cilicia llakta Tarso pueblomundamiga (Hch 21.39), shinaidi Jerusalenbi Gamaliel yachachishkada yallida yachaj fariseomiga (Hch 22.3). Pabloga na israelgunamu Alli Shimida parlachun kachushkamiga (Gl 1.16).

Kai cartabiga Jesús wañushkamunda ñukuchida Dios ima juchachinash illujta rurashkadami rikuchin. Jesusga ñukuchi alli kausachun munusha ayudajmi. Tuki yachanagunamunda ashallami kaibi tiyan: tukiguna jucha mandushka kausagunchi (3.9-20), Jesucristoda crijkunadaga Dios juchachinash illujta japisha kishpichin (4.1-25), Jesús ñukuchi juchayujkunamunda wañuga (5.1-11), Diosbuj Espíritu ñukuchi kabishkada rurachun ayudan (8.1-17), Diosbuj k'uyimundaga pish nalladi ñukuchida karuyachi pudingachu (8.28-39), ima laya ñukuchi kausanadash (12.1-21).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukaga, Jesucristobujta rurujkish, Dios agllusha kachushka gachun kayashkash shinaidi Diosbuj Alli Shimida yachi chayachichun ch'ikunyachishka Pablomi gani. <sup>2</sup> Chi Alli Shimidaga Diosga Pai nishkada parlujkunamu ñaubamu escribichisha Paibuj jucha illaj Shimibi <Kushami> nishkaga. <sup>3-4</sup> Kai Alli Shimiga ñukuchij Mandaj Jesucristomundami parlan; Paiga aichamunda rikukiga Rey Davidbuj wawagunaj wawagunamundami wachariga; Paiga ima mapash illuj Espiritumundaga, wañushkagunaj chaubimunda kausachikimi poderyuj Diosbuj Churi gashkada rikuchishka gaga.

<sup>5</sup> Jesucristomundami Paida sirvichun agllushkash kachushkash gasha, jatun kushida japigani. Tuki llaktagunabi Paida crisha kazujkuna tiyachunmi shina ruraga. <sup>6</sup> Chigunapuramundaga kangunashmi Jesucristoj gachun kayashkaguna ganguichi. <sup>7</sup> Tuki mashnalla Romabi gaj Dios k'uyashkagunalla, Diosbujlla gachun kayashkaguna: ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun.

#### *Pablo rikungu ringu munashkamunda*

<sup>8</sup> Kallaringaudijka ñuka Diostaga, Jesucristoj shutibi tuki kangunamunda <Diosolopai> niguni; illujta kai pachabiga kanguna Diosta crishkadaga alli parlashkagunami. <sup>9</sup> Paibuj Churimunda Alli Shimida parlusha ñuka tuki shungumunda sirvishka Diosmi ima urash na kungarishalla kangunamunda Paida mañagushkadash alli yachan. <sup>10</sup> Diosta mañagushami Paibuj muni gakiga kunun maidikish kangunada rikungu ringu ñanguna paskarichun p'unllandijta mañagunilla. <sup>11</sup> Kanguna jinchi crijkuna gachun, Diosbuj Espiritumunda japishkada yachachingajmi kangunada manchanaidi rikungu munani. <sup>12</sup> Ashtan laru ningajka, kangunash ñukash chi Dioslladadi crishkamunda kaishuj chaishujkun ñaubujmu katina yuyin kushiyanukungajmi gan.



<sup>13</sup> Wauki paniguna, kaida yachachunmi munani, tauga kutinmi kangu-nada rikungu ringu munagani; shina gakash kunungamami trankaguna rikurigushkalla. Chimu rishaga ima layami shuj llaktagunabi japigani, shina layaidi kangunapurabibish granoda shina tandachingu munani. <sup>14</sup> Griegogunamush na griegogunamush,\* yachujkunamush na yachujkunamushmi dibijma laya gani; <sup>15</sup> shinushami ñukaga kanguna Romabi kausujkunamush Alli Shimida parlungu manchanaidi munani.

### *Alli Shimiga poder gashkamunda*

<sup>16</sup> Ñukaga Alli Shimimundaga nalladi pinganachinichu; chi Shimiga Diosbuj poder gashkamundami tuki mashnalla crijkunadaga kishpichingaj gan; kallarimunga israelgunamu, chi k'ipaga na israelgunamushmi gan. <sup>17</sup> Ñukuchida ima juchachinash illajta Dios rurashkadami kai Alli Shimiga rikuchin; chiga crishkallamundami gan. Dios escribichishkabi nishka shinaga, "Juchachinash illujka crishkallamundami kausanga."†

### *Tukiguna juchayuj gashkamunda*

<sup>18</sup> Diosga tuki na alli rurushkadash genteguna milligunada rurushkadash Pai p'iñarishkadaga jawa pachamundami rikuchin; na allida rurushami kabishka shimida jarkusha charinguna. <sup>19</sup> Diosmunda ima yachanaga paigunamunga rikunallami gan, Dioslladimi rijsichiga. <sup>20</sup> Diosmunda imalla na rikibujkunadash Pai rurushkada rikushaga yachi chayi pudinmi; kai pachada rurushkamunda pacha Paiga ima uragamash Dios gashkadash tukida ruri pudishkadash larulladimi rikunchi. Shinusha paigunaga <Na yachashkanichu> ningumallash na pudinchu. <sup>21</sup> Diosta rijsishka jawash <Alli k'uilla Diosmi gangui, Diosolopai> nishamallash na nigagunachu. Ashtangarin imash na vali yuyashkallabi yuyasha, paigunaj naidi uyush nij shungush yanamanga tukuga. <sup>22</sup> <Alli yachujkunami ganchi> nigushash, ashtan muspagunami tukuga. <sup>23</sup> Shinami ima urash na wañuna Diosta, <Alli k'uillami gangui> nina randiga ashtangarin musrhagunada rurushaga wañujlla gentegunama, pishkugunama, chusku chakiyujkunama shinaidi culebrama layagunada <Allimi gangui> ningu ruragaguna.

<sup>24</sup> Shinusha milli na alli yuyiguna paigunaj shungubi tiyashkagunan katichunllami Diosga sakiga, shinami paigunapuraidi kikinbuj cuerpol-ladadi pinganaidigunada ruragaguna. <sup>25</sup> Diosbuj kabishka parluda na uyush nisha ashtan llagmashkadami crigaguna; Tukida Rurujta kazuna randiga Pai rurushkagunadami allibi churasha <Allimi gangui> nigaguna. Diosllami tuki ratugama <Alli> nishka gana gan. Shina gachun.

<sup>26</sup> Shinushami paigunaj pinganaidi munashkagunada rurachun Diosga sakiga; paigunapuramunda warmigunashmi k'arin siririnada na munasha warmipuralladi na rurana gashkada rurugaguna. <sup>27</sup> Shinaidimi k'arigunash warmin siririnada ña na munushami paiguna manchanaidi rupaguj shina munigunallada rurusha k'arigunapura pinganaida rur-ranukujkunaga. Millida rurushkamundaga paigunallabidimi llakida japina gashkadaga japigaguna.

\* **1:14** 1.14 Griegogunash romanoguna layaidi manchanaidi yachuj gente nisha rijsirishkagunami gaga. Tuki chaishuj llaktamundagunadaga imash na yachuj gashkabimi charijkunaga. † **1:17** 1.17 Kai Habacuc 2.4bi nishkaga kashna nishkash gai pudinmi: "Crishkamundaga juchachinash illuj tukusha kausanga."

<sup>28</sup> Paigunalladi Dios tiyashkadash na uyanachikimi, na ruranagunada rurachun milli yuyigunan gachun Diosga sakiga. <sup>29</sup> Tuki laya na alli ruranagunan, milligunada ruranan, charij ganaida munanan, na rikunachisha p'iña yuyigunan jundami ganguna. Shujkunajta munusha wañurijkuna, wañuchijkuna, p'iñanukunaida munajkuna, jawalla shimin crichijkuna, shujkunamunda na alli yuyijkuna, washalla rimujkuna, <sup>30</sup> p'iñusha shujkunada juchachijkuna, Diosta p'iñajkuna, na kazuj tukushkaidijkuna, alabarijkuna, jatun tukushkaidijkuna, millida rurungu yuyarinukujkuna, taita mamadash na kazush nijkuna, <sup>31</sup> uyiti na uyungu munajkuna, ari nishash na p'aktachijkuna, pimundash k'uyida na sintijkuna, pimundash na llakirijkuna, <sup>32</sup> shina rurujkunaga Dios llakichisha wañuchishka ganaidimi kabin; paigunaga shina Dios mandashkada alli yachushka jawash na rurushamallash katinllagunachu, ashtangarin shujkuna shinaidi rurukish kushillami rikunguna.

## 2

### *Diosga kabishka juchachij gashkamunda*

<sup>1</sup> Shinusha, kan pi gashash shujkunada juchachigushtijka <Jucha illujmi gani> ningujka naidij pudinguichu. Ima layami chaishujkuna ruran shinaidimi kambish rurangui. Chimundami shujkunada juchachishaga kanlladi juchachishka gangujmi shinaga rurangui. <sup>2</sup> Ashtangarin shina rurasha kausujkunadaga Dios kabishkadadi juchachij gashkadami yachanchi. <sup>3</sup> ¿Shujkunada juchachigushash kambish paiguna rurushkalladadi ruragushaga <Dios juchachinamundaga mitikushami> yuyanguichu? <sup>4</sup> Dios manchanai alli shunguyuj gashkada, shinaidi na ut'kada p'iñarishalla shuyagushkadaga ¿yangabichu churangui? Juchada sakisha Paimu kuchuyachun nisha kangunga alli shungu gashkadaga ¿nachu yachunguiri? <sup>5</sup> Kangarin ima rurashkamunda na llakirij jinchi shungu gashami, Dios p'iñarishkash shinaidi kabishka juchachinash rikurina p'unllagama kanllamundi Pai p'iñarishkada mirachisha tandachigungui. <sup>6</sup> Tukigunamumi imalla rurashkamunda Diosga kuna gashkalladadi kunga. <sup>7</sup> Dios <Alli> nishka gangu, allibi churashka gangu shinaidi naidi wañunada mashkusha allida ruragujllagunamunga na tukurij kausidami kunga. <sup>8</sup> Shina gakash maijinbish kikinbuj munushkaida rurusha, kabishkada kazuna randi na alli ruranallada kazujkunamunga, Pai colerasha p'iñarishkanmi llakichinga. <sup>9</sup> Tuki na allida rurujkunadaga israelgunadadij chi k'ipa na israelgunadashmi manchanaidi llakish mancharinash japinga. <sup>10</sup> Shinash ashtangarin allida rurujkunamunga israelgunamundij chi k'ipa na israelgunamushmi Dios <Alli> nishka ganada, allibi churashka ganada shinaidi k'uilla kausidash kunga. <sup>11</sup> Diosmunga yalli alli nishkagunamaga pish na tiyanchu.

<sup>12</sup> Moisés mandushkada na yachusha juchada rurajkunaga chi mandashka illukishmi tukiguna juchachishka chingangaguna; shinaidi mandashkada charishka jawash juchada rurujka chi mandashkallandimi juchachishka ganga. <sup>13</sup> Mandushkada uyushkallanga Diosbuj ñaubuki <Alli> nishkaga na gai pudinchu, ashtangarin chida kazujkunallami ima juchachinash illujkuna ganga. <sup>14</sup> Mandashkagunada na charij na israelgunaga munashkamundadi mandashkabi nishka shina rurashaga mandashkagunada na charishash paigunalladimi mandashkagunama laya tukun. <sup>15</sup> Paiguna rurushkanga chi mandashkaguna shungubi escribishka

tiyashkadami rikuchinguna;\* shungubi ima yuyashkami chidaga yachi chayachin; chilladimi wakinbiga <Na alli rurangui> nisha juchachinga, shuj kutingunaga <Alli rurangui> nishami ninga; <sup>16</sup> kashna nishkagunan juchachina p'unllabiga Diosga tukigunaj pakashka yuyigunada Jesucristo-mundami juchachinga; Alli Shimida ñuka parlushka shinami ganga.

### *Israelgunamundash Moisesbuj mandushkamundash*

<sup>17</sup> Kan <Israelmi gani> nishami <Moisés mandashkadash charinimi, Dioskunbish allimi gani> nisha jatun tukusha puringui. <sup>18</sup> Pai munashkadash yachunguimi, Moisés mandashkada yachushkamunda allida ruranadash agllungakish yachanguimi. <sup>19</sup> Na rikujkunadash shinaidi yanamangabi gajkunadash p'unllayachij shina kanlladi pushuj gashkadami yuyangui. <sup>20</sup> <Mandashkabiga imalla yachanagunadash kabishka parlushkagunadash illujtami charini> nishami imadash na yachujkunadash mara shinagunadash yachachij gashkada cringui. <sup>21</sup> Shina gakash kan shujkunamu yachachishaga ¿nachu kanllamundikish yachachingui? <Na shuwanachugun> nigushtijka ¿imasha shuwangui? <sup>22</sup> <Na wainayanachu> nigushtijka ¿imasha wainayangui? Musrhagunada p'ñaj gashadijka ¿imashti chi musrhagunada <Alli> nina wasigunamunda shuwangui? <sup>23</sup> Mandashkada charishkamunda jatun tukushtijka ¿imashadi mandashkada na kazusha Diostaga rimachingui? <sup>24</sup> Diosbuj Shimibi nishka shinaga, “Na israelgunaga kangunaj kauzamundami Diosbuj shutida imakish na valichisha rimanguna,” nin.

### *Circuncidashka gashash mandashkagunada kazunamunda*

<sup>25</sup> Mandashkada kazuj gashtijka, aicha karada p'itichishkaga† valingaidimi; ashtanbish ima urami mandashkada kan na kazushaga kikinbuj aicha karada p'itichishkash na p'itichishkama layami tukungui. <sup>26</sup> Ashtangarin aicha karada na p'itichishka gashash mandushkabi kabishka ruranagunada kazujtaga ¿nachu Diosga aicha karada p'itichishka shinalladadi japinga? <sup>27</sup> Aicha karada p'itichishka gashash mandashka escribishkagunada charishka jawash kan na p'aktachikiga cuerpobi karada na p'itichishka gashash mandashkada p'aktachijmi kanda juchachinga. <sup>28</sup> Israelguna kausashka shina rikuchishkallan, shinaidi aicha karada p'itichishkallanga na israeldijka gai pudinchu. <sup>29</sup> Israel ganagarin kikinbuj uku shungumundami gana gan, aicha karada p'itichishkash shungumundami gana gan; na mandusha escribishkallamundachu, chidaga Diosbuj Espiritumi shina rurun. Maijin shina gajka, na genteguna <Alli> nishka ganchu, ashtan Diosmi <Alli> nishka gan.

## 3

<sup>1</sup> Shina gakidijka, israel ganash na gashaga circuncidashka ganash ¿ima allibujti gangari? <sup>2</sup> Manchanaidi alli, tuki layamundashmi. Kallarimunga, Diosga israelgunamumi Paibuj shimida mingashka. <sup>3</sup> Shinakiga ¿ima tukun? ¿maijinguna na crishkallamundachu Diosga <Ari> nishkadaga na p'aktachingari? <sup>4</sup> Shinadijka na gangachu; tuki genteguna lllagma gakash, ashtangarin Diosga kabishkada rurujmigun, escribichishkabi tiyashka shinaga, “Kan ima nishkabish kabishkada ruruj gashkadami rijsingaguna,

\* **2:15** 2.15 Dioslladimi chi mandashkagunadaga tukigunaj shungubi escribij shina churan. **2:24** 2.24 Is 52.5 † **2:25** 2.25 Españolbiga circuncisión nin. Israelgunaga Dioskun ari ninukushkada yuyaringajmi shina rurujkunaga. Circuncisionda ruranaga pusuj p'unllayuj marada ullu umaj aicha karada p'itichishkadami nin.

juchachigukish vincinguimi.”

<sup>5</sup> Ñukuchij na allı rurashkagunan Dios kabishkada ruruj gashkada rikuchin; shina gakidijka ¿imadadi nishunshi? ¿Diosga ñukuchida llakichishaga na kabishkada rurujchu imashi? (Kaidaga gente layallami parlani.) <sup>6</sup> ¡Nalladij shinachugun! Shinadi gakiga ¿ima layadij Diosga kai pachamundagunadaga <Kauzayujmi, na kauzayujchu> nisha juchachinga?

<sup>7</sup> Shina gakash nishunchilla, ñuka llagmagushkamunda Diosbuj k'uilla gashkada rikuchun Pai kabishkada parlushkaga laruidi gakidijka ¿imashadi <Juchayujmigun> nisha ñukadaga juchachin? <sup>8</sup> Shinadi gakiga “¿na allidaga imashadi na ruruşa katigushunllari alliguna shamuchunga?” <Shinami yachachin> ningunami; ñukada na allibi sakichingu munushami maijgunaga shina juchachinguna. Shina rurujkunaga juchachishka ganaga kabinlladimi.

### *Kabishkada rurujka shujllash na tiyashkamunda*

<sup>9</sup> ¿Imada nishun shinakiga? ¿Ñukuchi israelgunaga, chaishujkunada yalli alligunachu ganchi? ¡Naidi shinachugun! Israelgunash na israelgunash tukiguna jucha mandushka kausagushkadaga ña rikuchishkanchimi.

<sup>10</sup> Escribishkagunabi tiyashka shinaga, “¡Kabishkada rurujka shujllash na tiyanchu!

<sup>11</sup> Allı intindijkish pillash na tiyanchu; Diosta mashkujkish pillash na tiyanchu.

<sup>12</sup> Tukigunami na allı ñanmu rishkaguna; tukigunami imash na intindijkuna tukushka; ¡pillash na tiyanchu allida rurungujka! ¡Shujllash na tiyanchu!

<sup>13</sup> Paigunaj tunguriga pantıun ut'ku shina paskushkami gan; k'alluga llagmashallami parlan.

Paigunaj shimibiga culebra venenomi tiyan.

<sup>14</sup> Paigunaj shimiga shujkunada ‘Na allı tukushkanmu’ ningau jundami; shinaidi jayuj shungununami gan.

<sup>15</sup> Paigunaj chakigunash pidash wañuchingajka apuruidimi rin;

<sup>16</sup> paigunaj ñan purishkabiga illujta p'akishtasha llakibimi sakinguna;

<sup>17</sup> shinaidi shujkunan k'uilla kausana ñandaga na rijsingunachu.

<sup>18</sup> Diosta manchanadaga paigunaj yuyibiga nalladi charingunachu,” ninmi.

<sup>19</sup> Shinakiga kununga, ñukuchi yachushka shinaga illujta mandashkabi nishkagunadaga mandashka ukubi kausajkunamumi chidaga nin; tukigunaj shimiguna ichkarichunbish tuki kai pachabi kausajkunada Dios juchachishka gachunbishmi shina nin. <sup>20</sup> Mandashkagunada p'aktachishkamundaga maijinlladash ima juchachinash illujtaga Diosga na rurunchu; ashtanbish mandashka tiyashkamundaga juchayuj gashkadami yachi chayanchi.

### *Crishkallan ima juchachinash illuj tukunamunda*

<sup>21</sup> Kununga shinakiga, mandushkagunada ch'ikunyachisha ima juchachinash illuj tukunadami Diosga rikuchishka, chidaga mandashkagunabish Dios nishkada parlujkunash\* ñami yachi chayachishkaga. <sup>22</sup> Diosga, Jesucristoda crishkamundami, tuki crijkunadaga ima juchachinash illujta

**3:4** 3.4 Sal 51.4    **3:12** 3.12 Sal 14.1-3; 53.1-3    **3:13** 3.13 Sal 5.9    **3:13** 3.13 Sal 140.3    **3:14** 3.14 Sal 10.7    **3:17** 3.17 Is 59.7-8    **3:18** 3.18 Sal 36.1    \* **3:21** 3.21 Mandashkagunabish Dios nishkada parlujkunash nishaga illujta Ñauba Testamentoda nishami nigun.

ruran. Tukiguna igulmi gan. <sup>23</sup> Tukiguna juchada rurushkamundami Dios k'uilla gashka shina ganamunga na chayi pudinguna.† <sup>24</sup> Shinash Jesucristo randisha kishpichishkanmi Diosga paigunada k'uyushkallamunda ima juchachinash illujta yanga ruran. <sup>25</sup> Jesucristodaga Paibuj yaurda jichushkada crikimi juchagunada p'ichushtajta‡ Diosga churaga. Diosga kabishkada ruruj gashkada rikuchingajmi na ut'ka p'iñarishalla ñaubamu ima jucha rurashkagunadash imash na nishalla sakiga. <sup>26</sup> Diosga shina rurushkanmi Pailladi kabishkada ruruj gashkada kunun p'unlla rikuchingaj jucha illuj gashkadash, shinaidi Jesusta maijin crijtash ima juchachinash illujta ruruj gashkadash rikuchin.

<sup>27</sup> Shinakiga, jatun tukusha parlanaga ¿maibidi sakirin? Anchuchishkami sakirin. ¿Imamundashi? ¿Mandashkada p'aktachishkamundachu? Mana. Ashtangarin crishkallamundami gan. <sup>28</sup> Tuki kaigunada yuyarishaga gentegunadaga, na mandashkagunada p'aktachishkamundachu, ashtanbish crishkallamundami Dios ima juchachinash illujta rurushkada yachi chayanchi.

<sup>29</sup> Na gashaga ¿Diosga israelgunabujlla Dioschu gan? ¿Nachu na israelgunabukish gan? Shinadimigun, na israelgunabukishmi. <sup>30</sup> Shuj Diosllami tiyan; kikin charishka aicha karada p'itichishka gakash crishkamundami, na p'itichishka gakash crishkallamundami Diosga ima juchachinash illujta ruran. <sup>31</sup> Shinakiga ¿crishkamundachu mandashkagunada yangabi churanchi? ¡Nalladi shinachugun! Ashtangarin chi mandashkagunada <Allimigun> ninchi.

## 4

### *Abrahamga alli crij gashkamunda*

<sup>1</sup> Shinadijka ¿imada nishun? Aichamunda rikukiga ñukuchij ñauba taita Abrahamga ¿imadadi japiga? <sup>2</sup> Abrahamga ima rurashkamunda juchachinash illuj gashka <Allimini> ninaga kabinlladimumiga. Shinash Diosbuj ñaubukiga na shinachu. <sup>3</sup> Shinaidi Dios escribichishkabiga ¿imada nin?

“Abrahamga Diostami criga, shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga,” ninmi.

<sup>4</sup> Kununga shinakiga, maijin trabajajmunga pagana gashkadaga kumbidagushkama shinaga na yuyanachu, ashtangarin dibishkama layami gan. <sup>5</sup> Shina gakash, juchayujkunada ima juchachinash illujta ruruj Diosta maijin crijtaga, ima allidash na ruruj gakash, Paida crikimi Diosga ima juchachinash illujmada shina japin. <sup>6</sup> Diosga maijgunadaga ima rurashkagunadash na rurushkama layada japisha juchachinash illujta rurusha kushiyachishkadaga Rey Davidlladikish parlugami, <sup>7</sup> kashna nisha:

“Milli rurashkagunada Dios perdonasha juchagunadash tapachishkagunadijka ¡pachun kushiyarinami!

<sup>8</sup> Maijinbuj juchagunadaga, Manduj na juchachishka gashadijka ¡pachun kushiyachishkami gan!”

<sup>9</sup> Kai shina kushiyarinaga ¿circuncidashkagunajllachu ganga? Na gashaga ¿na shina rurarishkagunakishchu ganga? Diosga Abrahamdaga crishkallamundami ima juchachinash illujta japishkadaga ña

† **3:23** 3.23 Shujtij yuyin traducishkakiga kashnami ninmu: Diosbuj k'uilla gashka ñaubujmundaga chairijti karullabidimi ganguna. ‡ **3:25** 3.25 Cristo p'ichushtajta nishkamunda 1 Juan 2.2 ura chakibi yachachishkadash rikungui. **4:3** 4.3 Gn 15.6; Stg 2.23 **4:8** 4.7-8 Sal 32.1-2

nishkanchimi. <sup>10</sup> Shina gakidijka ¿ima uradi shina rurushka? ¿Abraham aicha karada p'itishka k'ipachu, na gashaga ñaubarijtadichu? Ñaubarijtadimiga; na k'ipachuga. <sup>11</sup> Crishkallamunda paidaga ima juchachinash illujmada shina Diosga ñami japishkaga; chida rikuchingajmi selloda churashka shina Abrahamga k'ipamu aicha kara p'itishka gaga. Shina rurushami aichada na p'itichishka gakish Abrahamga tuki crijkunaj taita tukushka, shinami paigunadash ima juchachinash illujmada shina Diosga japin. <sup>12</sup> Shinaidi Abrahamga tuki mashnalla, aichada p'itichishka gashka jawash, pai crishka shinada rikusha katijkunaj taitami; chi crinadaga narikish aichada p'itishka gashaidimi ñukuchij ñauba taitaga ña chariga.

*Crishkan <Kushami> nishkada japinamunda*

<sup>13</sup> Diosga Abraham-mush wawagunaj wawagunamush <Kai pachada japij gachun kushami> nishka. Shinash kai japina gashkaga na mandushkada p'aktachishkamundachuga; ashtangarin criki juchachinash illuj shinada rurushami <Kushami> nishkaga. <sup>14</sup> Shinakiga mandashkada p'aktachijkunalla <Kushami> nishkada japina gakidijka, crishkash yangami, shinaidi Dios <Kushami> nishkash, imakish na vali shinami tukunmu. <sup>15</sup> Mandashkagunaga Dios p'iñarishkadami apamun. Shina gakish maibimi mandashka na tiyan, mandashkada p'akinamash na tiyanmuchu.

<sup>16</sup> Shinushaga Abraham-mu <Kushami> nishkaga, tuki paibuj wawagunaj wawagunamu, rurarishkaidi gachunga crishkallamundami gan; shinami Diosga na kuna gakish k'uyushkallamunda kumbidan. Kai <Kushami> nishkaga mandashkada charijkunajllaga na ganchu, ashtangarin Abraham laya crijkunamushmi gan; shina rurukimi tuki ñukuchibujka paiga taita gan. <sup>17</sup> Dios escribichishkabi nishka shinaga, “Kandami tuki laya llaktagunamunda gentegunaj taita gachunmi churashkani,” ninmi. Abrahamga Diosbuj ñaubuki shina nikiga wañushkagunada kausachij shinaidi ima narij tiyashkagunadash tiyachun nij Diostami criga.

<sup>18</sup> Tuki laya llaktagunamunda gentegunaj taita gangujka, tuki shuyagushkash naidi p'aktana laya gakishmi Abrahamga ashtan crish katisha shuyaga, Dios ña kashna nishka shinaga, “Kambuj wawagunaj wawagunaga taugalladijkunami ganga.” <sup>19</sup> Abrahamga ña patsuj (100) watada p'aktachimuguj gashkada, yuyiyasha ña wañunalla gashkadash cuenta kusha, shinaidi Sarash marada na chari pudij gaki, paibuj crishkaga jawayaj shina na tukugachu. <sup>20</sup> Shinaidi Dios <Kushami> nishkada <¿Kungachu? ¿nachu kunga, imashi?> nishamash na crishkama layaga na yuyugachu. Ashtangarin Diosta <K'uillami gangui> nisha ashtandi jinchi crina yuyidami japiga. <sup>21</sup> “ <Kushami> nishkadaga p'aktachingajka ruri pudijmigun,” nisha chi yuyillan criga. <sup>22</sup> Shina crishkamundami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga.

<sup>23</sup> <Juchachinash illujmada shina japiga> nishaga na Abrahamllamundash escribigachu; <sup>24</sup> ñukuchimundashmi chibi escribiga. Ñukuchida Mandaj Jesusta wañushkagunapuramunda kausachij Diosta crikiga, ñukuchidash shina layalladadimi japinga. <sup>25</sup> Jesustaga ñukuchij juchagunamunda wañuchunmi Diosga kuga, shinaidi ñukuchida ima juchachinash illujta rurangaumi kausachiga.

## 5

*Jesucristomundami Dioskun alli tukushkanchi*

<sup>1</sup> Paida crishkamunda Diosga ñukuchida ima juchachinash illuj shinada ñami japiga; shina gakiga ñukuchida Mandaj Jesucristomundami Dioskun alli tukushka kushi kausanchi. <sup>2</sup> Shinushaga Paimundami crishkallamunda kununga Dios k'uyushkamu waigui pudishkanchi, shinami Pai k'uyashkabi gagunchilla. Dios k'uilla gashka shina gangu shuyagushami manchanaidi kushiyanchi.\* <sup>3</sup> Na kaillashchu, ashtangarin llakigunada apashkamundash kushiyanchi, chi llakigunami na shaikurishalla jinchi katijkunada rurashkadash yachanchi. <sup>4</sup> Shina jinchi katishkanmi Dios valichishkagunadi gashun; chi valichishkanmi shuyana yuyilla gashun. <sup>5</sup> Kai shuyagushkaga na pinganaibi sakingachu. Ñukuchimu kushka Diosbuj Espiritumundami Diosga Paibuj k'uyida ñukuchij shungubi jundachij shina tallishka.

<sup>6</sup> Cristoga ñukuchilladi naidi kishpiringu pudibuj gakimi, Pai wañuna p'unlla p'aktuki juchayujkunamunda wañuga. <sup>7</sup> Kabishkada ruruj gentej randi wañungajka shujmallachari wañush ninmu. Shina gakash allida rurujmundaga shujmallash wañungu na mancharinmushchari. <sup>8</sup> Ashtanbish kaibimi Diosga ñukuchida k'uyuj gashkada rikuchin: ima ura chairijtj juchayujkuna gakimi Cristoga ñukuchimunda wañuga. <sup>9</sup> Kununga shinakiga, Cristo yaurda jichashkan Dios ima juchachinash illujta rurashka k'ipadijkarin Dios p'iñarisha llakichinamundaga Paimi ñukuchida kishpichinga. <sup>10</sup> Diosga chairitj Paida p'iñajkuna gakash, Paibuj Churi wañushkan Paigun ñukuchi alli tukuchunmi shina ruraga; shina gakidijkarin Paigun ña alli tukushka gashkamundaga Pai kausuj gacidimi kishpichishka gashun. <sup>11</sup> Na kaillashchu, ashtangarin ñukuchij Manduj Jesucristomundami Dioskun alli tukusha Diosbi manchanaidi kushiyanchi.

*Adanmundash Cristomundash*

<sup>12</sup> Shinushaga shuj k'arillamundami kai pachabiga juchaga waiguga, chi juchallamundadimi wañish waiguga; shinusha tukiguna juchada rurushkamundaga wañiga tukigunamumi chayaga. <sup>13</sup> Moisés mandashkaguna narij tiyajllabidimi, juchadaga kai pachabi ña ruragaguna; shinash mandashka na tiyakiga jucha rurushkadash imash na nishkami gan. <sup>14</sup> Shina gakash, Adanbuj kausimunda kallarisha Moisesgamaga wañiga mandagugallami. Dios mandushkada Adán p'akishka shina na p'akishash paiguna juchada rurushkamundaga wañugagunami. Paiga shamungu Gajta rikuchijmiga.†

<sup>15</sup> Shinash Adán jucha rurushkan ñukuchimu Dios kumbidashkanga na ch'imrapuribujmi; shuj k'arilla juchada rurushkamundami taugalladjkuna wañuga. Ashtanbish Dios kumbidashka alligunadaga shujlla k'ari Jesucristomundami na kuna gakash kushka; chiga taugalladjkunabujka ashtandi yalli allimi gan. <sup>16</sup> Shinaidi Dios kumbidashkaga chi k'ari juchada rurushka shinaga na ganchu. Kabishkada nikiga shuj juchallamundami Dios juchachisha llakichinaga shamuga. Shina gakash Dios kumbidashkagarin taugalladi juchagunamundami ima juchachinash illujta rurungu shamushka. <sup>17</sup> Shuj k'arilla juchada rurushkamunda wañi mandagun; shina gacidijka ashtandi yallishmi Dios manchanaidi k'uyasha alligunada

\* **5:2** 5.2 Romanos 8.18-25bi kai yachimunda ashtallandi yachachisha katin. † **5:14** 5.14 Shamungu Gajka Jesucristomi. Adán juchada rurashami wañidash apamuga; Jesusgarin juchada anchuchisha mushuj kausida kujmi gan.

kusha ima juchachinash illujmada shina japishkagunagarin, kausibiga shujlla k'ari Jesucristomundami manduj shina kausangaguna.

<sup>18</sup> Shinushaga ima layami shujlla juchada rurashkamunda tukigunada llakichina tukuga, shinaidi shuj kabishkallada rurushkamundami tukiguna ima juchachina illuj tukusha kausida japinaga tiyan. <sup>19</sup> Shinaidi ima layami shuj k'ari na kazushkamunda taugalladijkuna juchayuj tukuga, shina layaidimi shuj k'ari kazushkamundami taugalladijkuna Dioskun alli tukungaguna.

<sup>20</sup> Jucha rurashkaguna ashtan mirarichunmi mandashkadaga churaga. Jucha ashtan mirarikiga Diosga Pai k'uyasha kushka alligunadaga ashtal-landijmi mirachiga. <sup>21</sup> Shinushaga ima layami juchaga wañimu pushangaj manduga, shina layaidimi Dios k'uyashkaga mandagun Paigun alli tuku-jkunada rurusha ñukuchida Mandaj Jesucristomunda na tukurij kausida kungaj.

## 6

### *Juchada rurungu ña wañushka gashkamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga ¿imadadi nishun? Dios k'uyagushka ashtandij mirarisha katichunga ¿juchada rurusha katigushunllachu? <sup>2</sup> ¡Nalladi shinaga ruranachu! Ñukuchiga juchada rurungaj ña wañushkaguna gashadijka\* ¿ima layadi chillatijka rurusha kausagushunllari? <sup>3</sup> Cristo Jesusbi mashnalla bautizarishkaguna, bautizarishkan Paiyundi wañushkadaga ¿nachu yachanguichi? <sup>4</sup> Bautizarishaga Criston tandanukushka gasha ñukuchikish wañusha Paiyun pambushkami gaganchi; ima laya Taita Dios Paibuj k'uilla gashkada rikuchisha Jesusta kausachiga, shinaidi ñukuchish mushuj kausibi purichunmi ruruga.

<sup>5</sup> Pai wañushka layaidi wañusha Paiyun tandanukushkaguna gashadijka, Cristo kausarishka layaidimi kausachishka gashun. <sup>6</sup> Ñukuchij ñauba kausiga Criston cruzbi chakatashka gashkadaga yachanchi. Ñukuchida jucha mandashka shina† ama ashtan katichunmi juchasapa aicha chingachishtashka gachun rurushka gaga. <sup>7</sup> Maijinsh wañushaga ña na jucha mandushka kausanchu. <sup>8</sup> Criston ñukuchi wañushka gashadijka, Paigunlladi kausana gashkada crinchimi. <sup>9</sup> Cristoga wañushkagunapuramunda kausarishka k'ipa kutinga ña na wañuna gashkada yachanchimi; wañish Paida kutinga ña na mandungachu. <sup>10</sup> Ima ura Cristo wañushaga tukigunaj juchamunda tuki ratuj shuj kutinllami wañuga, ashtanbish kausarishaga Diosbujllami kausagun. <sup>11</sup> Shina layaidi kangunash juchabujka wañushka shina gashkada yuyichi, ashtanbish Jesucriston tandanukusha Diosbujta rurungu kausuj gashkada yuyichi.

<sup>12</sup> Shina gakiga, juchadaga kangunaj wañujlla cuerpobiga na alli muni-gunada rurachisha mandusha katichun ama sakinguichichu. <sup>13</sup> Kangunaj cuerpobi imalla charishkagunada millida rurachichunga juchamu ama kuichichu. Chibuj randiga wañushash kutin kausachishka shina kikinlladadi Diosmu kurisha cuerpobi imalla charishkagunada Diosbuj ñaubuki kabishkada ruraj gachun sakichi. <sup>14</sup> Kununga Moisés mandashkagunaga ña na kangunaj jawabi ganchu, ashtangarin Diosbuj k'uyibimi kausagun-guichi. Shinusha juchaga kangunabi imallada rurachina poderdaga ña na charingachu.

\* **6:2** 6.2 Jesucristoda crijkunaga juchada kununmunda pacha ama rurush katingumi ñukuchiga chibujka wañushkama shina tukuganchi. † **6:6** 6.6 Juchabuj watushka shina gashka nin. Ro 6.17



### *Kabishkada rurungu watashka gashkamunda*

<sup>15</sup> Shinadijka, Moisés mandashkaga ña na ñukuchij jawabi gaki, ashtangarin Diosbuj k'uyibi gashkamundaga ¿juchada ruragushunllachu? ¡Naidi shinadijka ruranachugun! <sup>16</sup> Alli yachushka shinaga kanguna sirvingaj shuj mandujmu k'aturishaga paida kazungajmi watushka shina tukunguichi; wañimu apaj juchamu k'aturikish, na gashaga ima juchachina illujta rurachun Diosta kazungu gakash shinaidimi tukun. <sup>17</sup> Shina gakash ñaubami kangunaga juchabuj watushka shina gashash, Diosmunda ima laya crinada kangunamu yachachikimi tuki shungun kazushkanguichi. Chimundami Diostaga <Diosolopai> nini. <sup>18</sup> Juchada ruranamunda ña kacharichishka gashami, kununga kabishkada ruranaj watushka shina tukushkanguichi. <sup>19</sup> Kanguna chairijtj narj ratu japijlla gakimi rijsishka shimigunan nini. Sarun kangunaj cuerpo illujtada k'aturij shina millanai na alli tuki laya juchadash rurasha kazungaj kuganguichi. Shina layaidi kununga kabishkada rurasha Diosbujlla pish na juchachibuj kausungau k'aturij shina kikinbuj cuerpo illujtada kuichi.

<sup>20</sup> Kanguna chairijtj juchabuj watushka shina gashami, kabishkada rurungujka na watashkaguna gaganguichichu. <sup>21</sup> Shinadijka, kununga tuki chi rurushkagunamunda pinganachinguichimi; ¿ima allidadi japinganguichiri? Tuki chigunaga wañimumi apan. <sup>22</sup> Shinaga juchada ruranamunda ña kacharichiki kununga Diosbujta rurungumi watushkaguna tukushkanguichi; Diosbujlla pish na juchachibuj kausanamu apasha, chibuj jawa, na tukurij kausimu apakimi kaiga manchanai kangunaj allibuj gan. <sup>23</sup> Juchada rurushkamunda japinaga wañimi, ashtanbish Dios kumbidashkaga ñukuchida Mandaj Cristo Jesusbi na tukurij kausimi gan.

## 7

### *Kazarashkagunan ch'imbapurushkamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, Moisés mandashkagunada yachunguichimi; shinushaga chi mandushkagunaga kausujkunallada mandi pudij gashkadaga ¿nachu yachunguichi? <sup>2</sup> Kazarashka warmiga mandushkabi nishka shina kusa kausushkagama paillamu watushka shinami gan, shinash wañukiga kusan watushka shina gachun mandashkamundaga ña kachachirishkami sakirin. <sup>3</sup> Shinushaga kusa kausagujllabidi shuj k'arin gashaga, wainayaj nishkami ganmu. Shina gakash kusa wañukiga, warmiga mandushkabi nishka shinaga ña na kusabuj ganchu, shinusha shuj k'arin kazarashash na wainayaj ganchu.

<sup>4</sup> Shinaidi k'uyashka wauki paniguna, ima urami Cristoj cuerpo wañukiga kangunash mandashkabujka wañushka shina gaganguichi; wañushka k'ipa kausachishka gajkun tandachishka gangabujmi shina rurushka. Shina gashami Diosmunga alli granuda tandachisha kuj shina kushun. <sup>5</sup> Ima urami ñukuchij aicha munushkabi kausaguganchi, mandashkabi nishkagunaga ñukuchibi tiyaj na alli munigunadami rijchachijkunaga, chida kazushaga wañilladami japiganchi. <sup>6</sup> Shina gakash mandashkabi watashka shina gasha wañushami kununga mandushkamunda kacharichishka ganchi; shina kacharichikimi ña na ñauba mandushkagunallabidijka ashtanbish Diosbuj Espiritumunda mushuj kausibi Paida sirvinchi.

### *Ñukabi tiyaj juchamunda*

<sup>7</sup> ¿Imada nishun shinadijka? <Mandashkaga juchamigun> ¿nishunchu? ¡Nalladi shinachugun! Shinash mandashka na tiyashkakiga juchaga ima

gashkadash na yachanimuchuga; mandashkabi nishka layaga, “Shujbujta ama munangui,” na nishkakiga, shujbujta muniidash na munanimuchuga. <sup>8</sup> Shina gakash juchami paibuj alli ganaj mandashkaguna tiyashkan ñukamunga tuki laya milli munanagunada rijchachisha munachiga; mandashkaguna illukiga juchash wañushka shinami ganmu. <sup>9</sup> Ñauba p'unllaguna ñukaga mandashkaguna illuj kausuganillami; shinash mandushka shamuki juchaga kausarigallami, ñukaga wañugani.\* <sup>10</sup> Shinami, kausimu pushanabuj gashash chibuj randiga chi mandushkaguna ñukadaga wañimu pushaj gashkada yachi chayagani. <sup>11</sup> Juchami paibuj alli ganaj mandashkaguna tiyashkan pandachisha chigunallandi ñukada wañuchiga.

<sup>12</sup> Alli alli yuyarikiga, Moisés mandashkash tuki mandushkagunash ima juchash illujmi, kabishkashmi shinaidi allishmi gan. <sup>13</sup> Shina gakidijka ¿kai alli gashkachu wañimu ñukada pushuga? ¡Nalladij shinachugun! Ashtangarin juchami juchadi gashkada rikuchingau alli mandashkan wañimu pushaga; kununga mandashkaguna tiyashkamunda juchaga yallimanaidi milli gashkadami rikuchishka gaga.

<sup>14</sup> Kai mandashkaga Espiritumunda gashkadaga yachanchimi, shinash ñuka aicha munida ruruj gashkamundaga juchada rurana j k'atushka shinami gani. <sup>15</sup> Ñuka imamunda shina rurushkadash na yachanichu; ima rurungu munushkadaga na ruranchu, shinash ashtangarin naidi rurungu munushkadami rurani. <sup>16</sup> Ñuka, na rurungu munushkadadi ruragushaga, mandashkadaga <Allimi gashka> ninimi. <sup>17</sup> Shinakiga, na allidaga ña na ñukaga ruranchu; ashtangarin ñukabi tiyaj juchami chidaga rurachin. <sup>18</sup> Allida rurana ñukabi, ñukaj aichabiga na tiyashkadaga allimi yachani; allida rurana muniguna ñukabi tiyakish rurungujka na pudinichu. <sup>19</sup> Allida rurungu munushkadaga na ruranchu, ashtangarin na rurungu munushka na allidaga chidadimi rurani. <sup>20</sup> Na rurungu munushkadadi rurushtijka, ña na ñukaga ruranchu; ashtangarin ñukabi tiyuj juchami chidaga rurachin.

<sup>21</sup> Kununmi kashna tukushkada yachi chayani: allida rurungu munuj gakash na allida rurana munigunashmi ñukabiga tiyan. <sup>22</sup> Ñukaj shungu ukubiga Diosbuj mandashkagunanmi kushiyani; <sup>23</sup> shinash ñukaj cuerpobi charishkagunabiga shujtij mandagushkadami rikuni; ñukaj yuyibi alli mandashkagunan takanukusha ñukaj aicha ukubi gaj juchada rurachij mandashkaga ñukada prezu charij shinami charigun.

<sup>24</sup> ¡Shinapadijka imachari tukusha! Wañimu apaguj ñukaj cuerpomundaga ¿pidij kacharichingari? <sup>25</sup> Ñukuchida Manduj Jesucristomundami Diosta <Diosolopai> niguni. Shinusha alli alli yuyarikiga, Dios mandushkadaga ñukaj yuyinga kazujmi gani; ashtanbish ñuka cuerponga jucha rurachun mandashkadami kazuni.

## 8

### *Diosbuj Espiritun kausanamunda*

<sup>1</sup> Kununga shinakiga, Jesucriston tandanukushka gajkunamunga ima juchachinash ña na tiyanchu. <sup>2</sup> Jesucristobi kausida kuj Espiritu

<sup>7:7</sup> 7.7 Ex 20.17; Dt 5.21 \* <sup>7:9</sup> 7.9 “Ñukaga wañugani” nishkadaga ni pudinchichari: Pabloga, “Ima na allidash na ruranchu” nisha pai k'uilla sintishkaga ña chibi wañushka shina chingarishkadami nisha nigun.

mandashkami ñukadaga juchada rurachij shinaidi wañimu apaj mandashkamunda kacharichiga. <sup>3</sup> Shinash genteguna imallabish juchada rurujlla gakimi Moisés mandashka na ruri pudishkadaga Dioslla ruruga. Juchamunda Paibuj Churidadi kushka gachun shinaidi juchada rurachij aichayujmada layada rurushami Paida kachuga; Diosga aichabi tiyaj juchadaga tukuchishtashka gachunlladimi shina ruruga. <sup>4</sup> Mandashkabi nishka kabishka ruranaguna ñukuchibi p'aktachunmi shina ruruga; ña na aicha munushka shinaga, ashtangarin Espíritu munushka shina kausanchi. <sup>5</sup> Aichallamunda gajkunaga aicha munushkagunaidami rurungu yuyanguna; ashtanbish Diosbuj Espirituj kausujkunaga Espíritu munushkagunaidami yuyanguna. <sup>6</sup> Aichabujllada yuyusha kausanaga wañimumi apan, ashtangarin Espiritujllada yuyusha kausanaga k'uilla kausimumi apan. <sup>7</sup> Aichabujllada rurana yuyin gajkunaga Diosta p'ñajkunami gan; paigunaga Dios mandashkada na kazungunachu; kazungu munashash na pudingunachu. <sup>8</sup> Shinusha, aichabujllada rurusha kausujkunaga Diostaga na kushiyachi pudinchu.

<sup>9</sup> Shina gakash kangunaga Diosbuj Espíritu kangunabi kausakiga ña na aicha munushka shina kausanguichichu; ashtangarin Espíritu pushashka shina kausanguichi. Maijinbish Cristoj Espirituda na charijka na Cristobujchu. <sup>10</sup> Shinash Cristo kangunabi kausakiga Dios ima juchachinash illujta rurashkamunda kangunaj espiritush kausan,\* ashtanbish cuerpoga juchada rurashkamunda wañunallami gan. <sup>11</sup> Jesusta kausachijbuj Espíritu kangunabi kausakiga, maijinmi wañushkagunapuramunda Cristoda kausachiga, chilladimi kangunaj wañuna cuerpogunamush kausida kunga; kangunabi kausuj Paibuj Espiritumundami shina ruranga.

<sup>12</sup> Shinakiga wauki paniguna, p'aktachinadadimi charinchi; shinash chi p'aktachinaga aicha munushka shina kausanabiga na ganchu. <sup>13</sup> Aicha munushka shina kausushaga, wañunguichimi; ashtanbish Espiritun aicha munushka ruranagunada wañuchishaga, kausunguichimi.

<sup>14</sup> Diosbuj Espíritu tuki mashnalla pushushka gajkunaga Diosbuj wawagunami gan. <sup>15</sup> Kangunaga watushka charij espiritudaga na japishkanguichichu kutin manchin gangujka; ashtangarin Diosbuj wawada ruruj Espiritudami japiganguichi. Pai nichikimi Diostaga wakush nisha, “¡Abba, ñuka Yayalla!”† nisha mañanchi. <sup>16</sup> Kai Espiritulladimi ñukuchij espiritun tandanukusha Diosbuj wawagunadi gashkada yachi chayachin. <sup>17</sup> Paibuj wawaguna gashami japina gashkada Diosmunda japishun, Cristo layaidi llakida apasha Paigun igulda Diosbuj k'uilla gashkadami japishun.

### *K'ipamu k'uilla ganamunda*

<sup>18</sup> Kai kausibi apashka llakigunaga, Dios ñukuchida shamuj p'unllabi <K'uilla alli> nishkada rikuchinashkan ch'imbapurakiga imash na ganchu. Kaidaga yachanimi. <sup>19</sup> Diosbuj wawaguna ima shina gashkada rikuchina p'unllagama tuki imallada Dios rurashkagunaga ña rikuna yuyillanmi shuyagunguna. <sup>20</sup> Shinash Dios rurushkagunaga imash na valij yangabimi sakishka gaga; na paiguna munushkamundachuga, ashtangarin Dioslladimi shina rurushkaga, kashna tukuchun shuyagushami: <sup>21</sup> Dios imallada rurushkagunalladimi maugusha tukurinabujti watashkagunaga kacharichiki <K'uilla alli> nishka ganamu Diosbuj wawaguna

\* **8:10** 8.10 <Kangunaj espiritush kausan> na gashaga <Diosbuj Espiritush kangunaj kausimi gan> nishkaga intindiri pudin. † **8:15** 8.15 <Abba> nishkaga arameo shimimunda gan; yayunda k'uyushami shina nijkunaga. Jesús Taita Diosta k'uyusha Paidaga shinami nin. Mc 14.36; Gl 4.6

layaidi, kachachirishka gangu shuyagun. <sup>22</sup> Wachanachij warmi shina, imalla Dios rurashkagunaga kunungama chairitij jiguisha nanachigujtash yachunchimi. <sup>23</sup> Na paillash llakirinchi, ashtangarin ñukuchi mashnalla ñaubusha Diosbuj Espirituda japijkunash Paibuj wawagunadadi rurangama chi yuyillan shuyagushallami chairitij shungu ukullabidi jiguij shina llakirinchi. Chibimi ñukuchij cuerpomundaga illujtadijka kishpichishka gashun. <sup>24</sup> Chi shuyagushkanmi kishpichishka gaganchi, shinash ima shuyagushkada ña rikushaga na shuyagushka tukunchu; ña rikushkadaga ¿pidij shuyangari? <sup>25</sup> Ashtanbish narij rikushkada shuyagushaga, na shaikurishalla chi yuyilla shuyagunchilla.

<sup>26</sup> Shina layaidimi Diosta mañashaga ima laya mañanashkadash na alli yachushkamunda ñukuchi jawalla pandarijllaguna gaki Espiritu ayudan; Pailladimi jiguisha na ni pudishka shimigunan ñukuchimunda Diosta mañagun. <sup>27</sup> Diosgarin shungubi ima yuyashkada illujta yachuj gashami Espiritu ima nisha nigushkadash yachun; Dios munushka shinami Espirituga Diosbujllagunamunda mañagujlla gan.

### *Tukida vincijskuna gashkamunda*

<sup>28</sup> Diosta k'uyajkunabujka imallagunash pasushaga paigunaj allibuj gashkadami yachanchi; kaiga Pai munushkada p'aktachichun kayushkagunamumi gan.

<sup>29</sup> Diosga ñaubamundadi Pai rijsishkagunadaga Paibuj Churimu rijchujkuna gachun ch'ikunyachiga; tauga waukigunamunda Paiga kallari Churi gachunmi chidaga ruruga. <sup>30</sup> Pai ch'ikunyachishkagunadaga kayugashmi; chi kayushkagunadaga ima juchachinash illujta rurugashmi; ima juchachinash illujta rurushkagunadaga k'uilla ganabishmi churaga.

<sup>31</sup> ¿Imada ashtanga kaimunda ni pudinchi? Dios ñukuchin gakiga ¿pidi ñukuchidaga na allida rurungari? <sup>32</sup> Diosga kikinbuj Churidadi tuki ñukuchimunda wañuchun, na mitsarishalla kujlla gashadijkarin ¿imashadi Churin igulda tuki imalla tiyashkadash ñukuchimunga na kungari? <sup>33</sup> Dios agllashkagunadaga ¿pidij <Kauzayujmi> ni pudingari? Dioslladimi ima juchachinash illujta ruruj gan. <sup>34</sup> ¿Pidij juchachingari? Jesucristomi wañuga, ashtangarin kausarishaga ñukuchimunda mañusha Diosbuj alli ladubimi tiyan. <sup>35</sup> ¿Cristoj k'uyimundaga imadij ñukuchida anchuchi pudingari? ¿llakichikichu, ima manchichu, katik'ichushkachu, yarijichu, churana illukichu, imash tukunalla gashachu, espadachu?

<sup>36</sup> Dios escribichishkabi nishka shinaga,  
 “¡Maijin p'unllash Kanmundaga wañuchishka gai pudinchi!  
 <Wañuchingabujmi> nishka ovejagunada layami ñukuchida charinguna.”

<sup>37</sup> Shina gakash ñukuchida K'uyujmundami tuki kaigunabiga vincijskunadimi ganchi. <sup>38</sup> Kaidaga allimi yachani: wañish kausish, angelgunash ayada mandujkunash poderyujkunash, kunun p'unllash shamuj p'unllash, <sup>39</sup> jawabidi gashash ukubidi gashash, shinaidi Dios rurashkagunamunda ima shujtijkunabish, ñukuchida Mandaj Jesucristobi rikuchishka Diosbuj k'uyimundaga nalladi karuyachi pudingachu.

## 9

### *Diosga Pai munushkagunada agllan*

<sup>1</sup> Criston gashkamundami kabishkada parlani, na llagmanichu. Diosbuj Espiritu pushaki shungubidi yuyachishkamundash kabishka gashkada yachanimi. <sup>2</sup> Manchanaidi llakirishami p'unllandijta ñuka shunguga nanachigunlla. <sup>3</sup> Ñukaj waukigunamunda ñukajti llaktallamundagunaj al-libuj gakiga ñukalladi Cristomunda laduyachishka <Imash tukushkanmu> nishka gangau munanimuchari. <sup>4</sup> Paigunaga israelgunami. Dios Paibuj wawagunadi tukuchun japishkagunami gan; Paibuj k'uilla gashkada, ari ninukushkagunadash, mandashkagunadash, ima laya Diosta adoranadash, Dios <Kushami> nishkagunadash paigunamumi kushkaga. <sup>5</sup> Rijsirishkaidi ñauba taitagunamunda shamujkunami gan, shinaidi Cristoga aicha tukushaga paigunapurabimi wachariga; imalla tiyashkadash Pailladimi manduj Dios gan; ima urash na tukuringagama <Alli> nishka gachun. Shina gachun.

<sup>6</sup> Kununga shinakiga <Dios nishkaga na p'aktushkachu> nishaga na ninichu; ashtangarin Israelbuj wawagunaj wawagunaga na tukiguna israelgunajtika ganchu. <sup>7</sup> Shinaidi Abrahambuj wawagunaj wawaguna gashkallamundaga na tukiguna paibuji wawaguna ganchu, ashtanbish Diosmi, “Kambuj wawagunadijka Isaacmundami shamunga,”\* niga. <sup>8</sup> Kaida rikusha yuyarikiga, aichallamunda wawagunaga Diosbuj wawaguna na ganchu, ashtangarin Dios <Kushami> nishkamunda shamuj wawagunallami Paibuji wawagunadi tukunguna. <sup>9</sup> Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkaga kaimi gan: “Shamuj wata kunun shina p'unllagunalladi shamushami. Chigama Saraga shuj churidami charinga.”

<sup>10</sup> Shinash na kaillachugun, Rebecabuj ishki churigunaga chi taitamundalladimi gaga; ñukuchij ñauba taita Isaacbujmiga. <sup>11-12</sup> Chi churiguna narij wacharisha shinaidi allidash na allidash narij rurujlabidimi Diosga Pai agllungu munushkaga p'aktushka chibi gaguchunlla Rebecadaga, “Ñauba churiga k'ipa churidami sirvinga,” niga. Na paiguna imalla rurashkamundachu, ashtangarin Diosti kayashkamunda shina nishkaga. <sup>13</sup> Dios escribichishkabi nishka shinaga, “Jacobdami k'uyagani, ashtanbish Esaúdaga p'iñaganimi,” niga.

<sup>14</sup> ¿Imada ni pudinchi? ¿Nash kabishkadachu Diosga ruruj gangari? ¡Na shinachugun! <sup>15</sup> Diosga Moiestaga, “Ñukaga llakibi gajta k'uyusha nisha k'uyushallami; maijinmunda llakirisha nishash llakirishallami,” niga. <sup>16</sup> Shina gakiga, na maijinsh munashkamundachu, imalladash rurushkamundachu Diosga llakin, ashtangarin Pai k'uyashkallamundami llakin. <sup>17</sup> Dios escribichishkabiga Egiptoda mandaj Faraonmu ninmi, “Yallidijka, Ñuka tukida ruri pudishkada rikuchingaj shinaidi kai illujta pachabi Ñuka shutiga yachi chayachishka gachunmi kandaga jatun mandajta rurugani.”

<sup>18</sup> Shinakiga Dios maijindami llakingu munan, chidami llakin; shinaidi maijindami shunguda llumiyachingu munun, chidami llumiyachin.

<sup>19</sup> Shina gakiga ñukadaga, “Paibuj munidaga ¿pidij jarki pudingari? Shina gakidijka ¿imashadi juchachin?” nisha tapungu munanguimuchari. <sup>20</sup> Riki, kanga Diosta shina tapungaujka ¿pidi ganguiri? ¿Achpamunda mangada rurujtaga mangaga, “¿Imashadi ñukadaga shinada rurugangui?” ningachu? <sup>21</sup> Mangada rurujka achpamunda pai munushkada

\* **9:7** 9.7 Abrahamga shuj churigunadashmi chariga, Ismaeldash shinaidi Génesis 25.1-6bi parlashkagunadash. Shinash Isaacmi warmindij charishka churi, shinaidi <Kushami> nishkadash japij gan. **9:9** 9.9 Gn 18.10 **9:11-12** 9.11-12 Gn 25.23 **9:13** 9.13 Mal 1.2-3 **9:15** 9.15 Ex 33.19 **9:17** 9.17 Ex 9.16 **9:18** 9.18 Ex 7.3

ruranaga ¿nachu kabin? Chillamundadimi shuj mangadaga allibujkish, shujtaga imallabujkish charingaj ruri pudin.

<sup>22</sup> Diosga shina layaidi rurusha Pai ruri Pudij gashkadash p'iñarishkadash rikuchish nishash, Pai llakichisha tukuchishtanalla gajkunada na ratu p'iñarishalla gushtulla shuyaga. <sup>23</sup> Pai yallimanaidi k'uilla gashkada ñukuchibi rikuchingaujmi, llakingu rurushkagunamu shina ruraga; Pai chigunada shina k'uillada rurungu ñaubamundadi yuyashkaga. <sup>24</sup> Shinakiga ñukuchidaga israelgunapurallamundaga na kayagachu; ashtanbish na israelgunapuramundashmi kayaga. <sup>25</sup> Oseas librobi nishka shinaga,

“Nash Ñukajkunadami, ‘Ñukajkunalla’ nisha;  
Shinaidi nash k'uyashkadami ‘Ñuka k'uyashkalla’ nisha.

<sup>26</sup> Maibimi paigunada, ‘Na Ñukajkunachu ganguichi,’ nigani chi pushtul-labidimi,  
‘Kausuj Diosbuj† wawaguna’ nishka gangaguna.”

<sup>27</sup> Isaiasga israelgunamundaga,  
“Israelbuj wawagunaj wawagunaga jatun yaku kuchabi tiyaj achpa shina taugalladijkuna gakash p'ichillagunami kishpichishka gangaguna.  
<sup>28</sup> Mandajka kai pachabi Pai imalla nishkada ñallami illujta p'aktachinga,”  
nishkami.

<sup>29</sup> Shinaidi Isaías ñaubamu nishka shinaga,  
“Tukida Manduj jatun Dios ñukuchimu wawagunaj wawagunada na sakishkakiga  
Sodoma pueblo shinami ganchimu, Gomorra layashmi rikurinchimuga.”‡

<sup>30</sup> ¿Imada nishun kaimunda? Na israelgunaga jucha illuj ganada na mashkushash ima juchachinash illujmi tukuga; Diosta crishkamundami shina tukushkaguna. <sup>31</sup> Ashtanbish israelgunagarin mandashkabi nishkada rurashkan ima juchachinash illuj ganada mashkashash na japigagunachu. <sup>32</sup> ¿Imasha na japigaguna? Crishkamamundaga na gagachu, ashtangarin rurushkagunallan japisha nishkamundami; trankarina rumibi trankarisha urmugaguna. <sup>33</sup> Kashnami Dios escribichishkabiga nigun,

“Rikichi, Sionbiga§ trankarina rumida, urmachichij rukudi rumidami churani,  
shinaidi maijinsh Paibi yuyida churajka pinganaibiga naidi sakichishka gangachu.”

## 10

<sup>1</sup> Wauki paniguna, israelguna kishpichishka gachun shungundijta munushkallamundami Diosta mañagunilla. <sup>2</sup> Paiguna Diosbujta rurungu munushkadaga <Allimigun> ni pudinimi; shinash paiguna rurushkaga kabishkadadi yachushkamundaga na ganchu. <sup>3</sup> Dioslla ima juchachinash illujta rurushkadaga na yachush nisha, shinaidi kikin rurushkagunallan Paiyun alli tukush nishami, juchachina illuj tukuchun Dios yachachishkadaga na kazushkagunachu. <sup>4</sup> Mandashkagunada illujta p'aktachijka Cristomi gan, Paiga tuki krijkunada ima juchachinash illujta ruraga.

**9:25** 9.25 Os 2.23 † **9:26** 9.26 <Kausuj Dios> nishaga kabishkadi Diostaga rurushkalla na kausuj dioskuna shinaga na ganchu nishami nin. **9:26** 9.26 Os 1.10 **9:28** 9.27-28 Is 10.22-23 **9:29** 9.29 Is 1.9 ‡ **9:29** 9.29 Dios llakichishtashkamunda chi ishki pueblogunaga uyarishkaidijkuna gaga. Gn 19.1-28 § **9:33** 9.33 Juan 12.15 ura chakibi Sión nishkamunda yachachin. **9:33** 9.33 Is 28.16

<sup>5</sup> Mandashkagunada p'aktachishalla ima juchash illuj tukunamundaga Moisesga kaidami escribiga: “Maijinch mandushkabi nishkagunada p'aktachijka chigunamundami kausanga.”

<sup>6</sup> Crishkallamunda Dios ima juchachinash illuj tukunamundagarin kaidami nin: “Kambuj shungubi, ‘¿Jawa pachamunga pidij ichiyangari?’ nisha ama yuyanguichu.” (Shina nigushaga Cristoda jawamunda uriyachingu rishka shinami nin). <sup>7</sup> Na gashaga, “ ‘¿Pidij jatundi ut'kumunga uriyangari?’ nishash ama nichu,” ninmi. (Shina nigushaga wañushkagunapuramunda Cristoda ichiyachiguj shinami nin.)\*

<sup>8</sup> Shinadijka ¿imadadi nin? “Diosbuj Shimiga kambuj kuchubi, kambuj shimibi shinaidi kambuj shungubimi gan,” ninmi. Ñukuchi parlagushka kai alli crina shimiga kaimigun: <sup>9</sup> Kambuj shimin, “Jesusga ñukada Mandujmi,” nisha wañushkagunapuramunda Dios Paída jatarichishkada kambuj shungun crishaga, kishpichishkami gangui. <sup>10</sup> Ima juchachinash illuj tukungujka shungunmi crinagun, kishpichishka gangujka kikinbuj shiminmi <Crinimi> ninagun.

<sup>11</sup> Dios escribichishkabiga, “Mashnalla Paibi yuyida churajka pinganaibiga naidi sakichishka gangachu,” ninmi. <sup>12</sup> Israelgunash na israelgunash shina layagunaidimi gan. Chi Mandujlladi tukigunada Manduj gashami Paída mañujkunamunga milgalladadi kunadami charin. <sup>13</sup> Shinami, “Tuki mashnalla Mandujbuj shutibi mañujtaga kishpichishkami ganga,” nin. <sup>14</sup> Shinakiga, Paída narij crishaga ¿ima layadi mañungagunari? Paimunda parluskada narij uyushaidijka ¿ima layadi cringagunari? Paimunda parluj pish na tiyakiga ¿ima layadi uyungagunari? <sup>15</sup> Na kachukiga ¿ima layadi parlungagunari? Dios escribichishkabi nishka shinaga, “¿Alli parluda apamujkunaj chakigunaga manchanaidi k'uillami!”

<sup>16</sup> Shinash Alli Shimidaga na tukigunachu kazugaguna. Isaiasga, “Mandaj ¿ñukuchi parlashkadaga pidi crishkari?” ninmi. <sup>17</sup> Shina gakiga crinaga parluskada uyukimi shamun; chi uyashkaga Cristomunda parlashkami gan.

<sup>18</sup> Ñuka kaida tapuni: parluskadaga ¿naidijchu uyushkagunanga? ¿Ari, uyugagunadimi! Dios escribichishkabiga, “Chigunaj parlarishkagunaga tuki kai pachabimi uyarishka, shinaidi paigunaj shimiguna kai pacha tukuri pushtugunamumi chayashka,” ninmi.

<sup>19</sup> Kaidashmi tapuni: ¿israelgunaga naidijchu yachi tukushkagunanga? Kallarimumi Moisés escribichishkabiga, “Munachingajmi nash Ñukajkunan shinaidi imadash na yachujkunan kangunada p'ñachisha,” ninmi.

<sup>20</sup> Chi k'ipa, Isaiasgarin na manchushalla kashnami nishka, “Nash mashkujkunami Ñukada japigaguna, Ñukamunda nash tapujkunamumi rikurigani.”

<sup>21</sup> Shinash Israel pueblomundaga paiga, “Ñukada na kazuj shinaidi jinchi tukujkunan alli tukungaj tuki p'unllami makida rikuchiguanilla,” ninmi.

---

**10:5** 10.5 Lv 18.5 \* **10:7** 10.7 Pabloga, Cristoda jawamunda na gashaga uramunda kutin pushanaga na ministirishkadami nisha nigun. Ñukuchi ima juchachinash illuj tukuchunga Cristoga ñami tukida rurushka. Paída crinalla ministirin. Ro 10.9-10; Dt 30.11-13 **10:8** 10.6-8 Dt 30.12-14 **10:11** 10.11 Is 28.16 **10:13** 10.13 Jl 2.32 **10:15** 10.15 Is 52.7 **10:16** 10.16 Is 53.1 **10:18** 10.18 Sal 19.4 **10:19** 10.19 Dt 32.21 **10:20** 10.20 Is 65.1 **10:21** 10.21 Is 65.2

# 11

## *Maijin israelgunallada kishpichinamunda*

<sup>1</sup> Shinushaga kutin tapuni: ¿Diosga Paibujti puebloda shitashkachu ganga? ¡Naidi shinaga ganchu! Ñukaidikish israelmi gani; Abrahambuj wawagunaj wawa, Benjaminbuj tribumundashmi gani.\* <sup>2</sup> Ñaubamu agllashka Paibujti pueblodaga Diosga na shitashkachu. Dios escribichishkabi Eliasmunda ima nishkadaga ¿nachu yachunguichi? Paiga Diosta mañagusha israelgunada juchachishaga, <sup>3</sup> “Mandajlla, Kan ima nishkada parlujkunadash wañuchishkagunami; Kanmu kusha rupachina altar-gunadash p'akishtashkagunami. Ñukallami kausin sakirini, ñukadash wañuchisha nigungunami,” niga. <sup>4</sup> Ashtanbish shina niki Diosga ¿imadadi nin? “Baal† shuti diosbuj ñaubuki na kungurij kanchis waranga (7.000) gentegunadami Ñukamu ch'ikunyachisha wakichishkani,” niga. <sup>5</sup> Shina layaidi kununbish Pai alligunada kusha agllashkagunaga p'ichillagunami tiyan. <sup>6</sup> Na kuna gakash alligunada kusha paigunada agllukidijka, imada rurashkamundaga ña na ganchu; allida rurashkamunda gakiga ña na Dios alligunada kumbidashkamunda tukunchu.

<sup>7</sup> Kununga ¿imada ni pudinchi? Israelgunaga japingu munushkada na japigagunachu; shinash Dios agllashkagunaga japigagunami. Ashtanbish chaishujkunadaga jinchi shungudami ruruga. <sup>8</sup> Dios escribichishkabi nishka shinaga,

“Diosga paigunamu muspayachij espirituda kushami kunun p'unllagama ñawigunada na rikujta, rinringunada na uyajta ruruga.”

<sup>9</sup> Rey Davidbish kashnami nin,

“Paigunaj ima jatun mikigunabiga tsagnarisha tugllabi‡ japi tukusha urmushaga llakichishka gachun.

<sup>10</sup> Paiguna ama rikuchun ñawigunash ansayachun, shinaidi tuki ratugama paigunaj lomogunash tursirichun.”

## *Na israelgunash kishpichishka gashkamunda*

<sup>11</sup> Kununga tapuni: ¿israelguna trankarishaga ña na jataringachu urmushkanga? ¡Nalladi shinaga ganchu! Ashtangarin, munachisha p'ñachingajmi israelguna Diosta na kazushkamundaga na israelgunamu kishpichishka gana shamuga. <sup>12</sup> Shinaidi paiguna na kazushkamundaga kai pachamundagunabuj manchanaidi allibujmi gashka, paiguna pandarishkaga na israelgunabuj manchanaidi allibujmi gashka; shinakidijka israelgunada illujta kishpichikigarin ¿nachu ashtandij yalli allibuj ganmuri?

<sup>13</sup> Kununga kanguna na israelgunamu nisha nini: ñukaga na israelgunamumi Diosmunda parlachun agllusha kachushka gani; chimundami ñuka Diosbujta ruranadaga manchanaidi allibi churani. <sup>14</sup> Shina rurushkanga ñukajti llaktallamundadigunada ima layash munachisha maijingunal-ladash kishpichichingu pudishachari. <sup>15</sup> Kai pachabi kausujkuna Dioskun alli tukuchun israelgunada llujshichishtashka gakidijka Dios paigunada japishagarin wañushkagunada kausachishka shinami ganga.

\* **11:1** 11.1 Ñauba taita Jacob-buj chungu ishki churigunamunda cada churij wawagunaj wawaguna shuj tribu nishka tukuga. Gn 37.23-26; Ap 7.4-8 **11:3** 11.3 1Re 19.10,14 † **11:4** 11.4 Baal musrhaga Israel muyundiki tiyujkunaj diosmiga. Tamiash tarbushkash chi musrha kuj gashkadami yuyusha taugaguna katijkunaga. **11:4** 11.4 1Re 19.18 **11:8** 11.8 Dt 29.4; Is 29.10 ‡ **11:9** 11.9 Tuglla nishaga shuj trampama layadami nisha nigon; animalda japingumi tuglladaga shuj waska puntabi rinrinda ruranguna. **11:10** 11.9-10 Sal 69.22-23



<sup>16</sup> Kallarimu llujshishka tanda Diosmu ch'ikunyachishka gakiga il-lujta chapushkashmi Diosbujlladi ganga; shinaidi yura sapi Diosmu ch'ikunyachishka gakiga tuki ramagunashmi Diosbujlladi ganga. §

<sup>17</sup> Olivo yuramunda maijin ramagunada rauchushtashka shinami gaga; kangunagarin, sachabi ñashka olivo yuramunda ramada p'itisha chaishu-jkunaj randi llutachish churashka shinallami ganguichi. Chimundami kangunaga alli olivo yura sapibuj k'uilla ikillamunda kausida charinguichi.

<sup>18</sup> Shina gakash chaishuj ramagunada <Yallimi gani> nisha ama yuyanguichichu. Shina nigushamaga kaida yuyari: yura sapidaga na charirijchungui, ashtangarin sapimi kandaga charirigun.

<sup>19</sup> “Ñukada chi yurabi llutachisha churungajllami ramagunadaga rauchushtashka,” ninguimachari. <sup>20</sup> Shinaidimi gan. Paiguna na crishkamundami rauchushtashka shina gagaguna; ashtangarin kangunaga crishkallamundami chi yurabi alli tiyarishkanguichi. Shinushaga <Yallimi gani> nisha ama nichu, ashtangarin manchuj gai. <sup>21</sup> Diosga chi yurallabidi ñushka ramagunadash na perdonajtijka kandagarin na perdonangachu.

<sup>22</sup> Shinakiga, Diosga allida ruruj shinaidi jinchi gashkadash yuyarichi; na allibi urmujkunadash llakichingaj jinchimi, shinash kangunaga alligunaida rurujmi gashka. Kanguna Paibuj alli rurigunamunda na karuyashalla kausagüichilla; karuyashaga p'itishtashkami ganguichi.

<sup>23</sup> Israelgunash na crishkada sakikigarin, Diosga tukida ruri pudij gashkamundaga kutin chillabidi llutachisha churungallami. <sup>24</sup> Kangunaga sachabi ñashka olivo yuramunda p'itishka, naidi chimunda gakash alli olivo yurabi llutachisha ñachishka shinami ganguichi; shinakidijka alli olivo yurabujti ramagunadaga kikinbuj yurallabidimi Diosga llutachisha kutin churangallami.

#### *Israelgunada kutin mushujyachisha kishpichinamunda*

<sup>25</sup> Wauki paniguna, kanguna yachuj tukushkaidi ama gachunmi kai pakalla tiyashkada yachachun munani: crij tukuna gaj na israelguna tukiguna crij tukungamallami maijin israelgunaga llumiyashka shungu tukushkagunaga. <sup>26</sup> Chi k'ipaga, tuki israelgunadami Diosga kishpichinga, Dios escribichishkabi nishka shinaga, “Sionmundami Kishpichijka shamunga; Paimi Jacob-buj na alli rurashkagunada\* anchuchinga.

<sup>27</sup> Ñuka paigunan ari ninukushkadaga paigunaj jucha rurushkagunada chingachishami p'aktachisha.”

<sup>28</sup> Kangunaj allibujlladimi israelgunaga Alli Shimida na japishkamunda Dioskun p'ñanukushka shina ganguna, shinash paigunaj ñauba taitagunada agllushkamundaga chairitij Dios k'uyashkagunamigun. <sup>29</sup> Diosga imada kushash na kichunchu, agllushkadash naidi anchuchinchu.

<sup>30</sup> Ñaubamunga Diosta na kazujkunami gaganguichi, shinash israelguna na kazush nishkamundami kanguna kununga Dios llakishka tukushkanguichi. <sup>31</sup> Kanguna layaidimi paigunash kunun na kazushkaguna; kanguna Dios llakishka tukushkamunda paigunash chi llakishkalladadi japichunmi shina tukushka. <sup>32</sup> Illujta yuyarikiga Diosga tukigunada llakisha igulda k'uyangajmi na kazujkuna gachun tukigunada chibi chaririaga.

§ **11:16** 11.16 Kallarimu llujshishka tandamunda shinaidi yura sapimundash nigushaga israelgunaj ñauba rijsirishkaidi taitagunadami nisha nigun. \* **11:26** 11.26 Jacobda nishaga, paibuj wawagunaj wawaguna na gashaga tuki israelgunadami nigun. **11:26** 11.26 Is 59.20-21 **11:27** 11.27 Is 27.9

<sup>33</sup> ¡Diosga yuyisapa tukida manchanaidi yachujmi! Pai imada yuyashkadash pish na rijsi pudinchu, ruragushkadash pish na yachi tukunchu.

<sup>34</sup> “Manduj Diosbuj yuyidaga ¿pidij rijsishkari? na gashaga alli yuyigunada kujka ¿pidij tiyagari? <sup>35</sup> ¿Pidij ñaubushadi Paimu imadash kushkanga, chimunda randi Pai vueltachichunga?”

<sup>36</sup> Tuki ima tiyashkagunash Paimundami shamun, Paimundami tiyan, Paimumi tiyan; shinushaga ¡Diostaga ima urash na tukuringama <K'uillami gangui> nishka gachun! Shina gachun.

## 12

### *Diosbujlla kausanamunda*

<sup>1</sup> Shinushaga wauki paniguna, Dios manchanaidi llakij gashkamunda kaida rugani: kangunaj cuerpogunadaga k'uilladij, ima juchash illuj, wañuchishkada Diosmu kuj shina Paillamu kausujta kurichunmi mañani. Shina rurushaga Diosta kabishkadi allibi churajkuna ganguichi. <sup>2</sup> Kunun p'unlla genteguna layaidijka ama gaichichu, ashtangarin kangunaj yuyida Dios mushujyachishkan uku shungumunda shujti tukichi; chibimi alli, k'uidij, ima pandarishka illuj ruranadaga Dios munushkada yachi chayanguichi.

<sup>3</sup> Dios ñukamu alligunada kusha mingashkamundami tuki kangunada kaida nini: kikinllamundadijka ama ashtan yalli yuyusha, yuyanashkaida yuyachun; ashtangarin shuj shujmu crina yuyida Dios kushkada alli rikusha ima laya gashkada kikinlladi yuyarichun. <sup>4</sup> Ima layami shuj cuerpobiga tauga partigunada charinchi, shinash na tukigunaga chi ruranalladadijka ruranchu, <sup>5</sup> shina layaidimi ñukuchikish taugaguna gashash Cristobiga shuj cuerpolla ganchi; shina gashami kaishujkun chaishujkun shuj cuerpobujlla ganchi.

<sup>6</sup> Na kuna gakash kushka shujtij shujtij ruranagunada Dios kumbidashkagunadami charinchi: Dios nishkada parlachun mingusha kumbidashkakiga, ima layami crin, shina layaidi rurachunlla; <sup>7</sup> shujkunada sirvij ganada kumbidashkakiga shina ruraguchunlla, yachachij ganada kumbidashkakiga shina yachachiguchunlla, <sup>8</sup> crina yuyida shujkunamu kusha kushiyachinada kumbidashkakiga shina ruraguchunlla, shujkunamu ima ministishkada kuj gashaga na mitsushalla kuchun, mandusha pushaj ganada kushkakiga yuyillandi alli mandachun, ministijkunada llakisha ayudajka kushilla rurachun.

### *Crijkuna ima laya kausanada mandushkamunda*

<sup>9</sup> Kaishujkun chaishujkun na nij tukushalla k'uyanukichi. Na alli ruranada millasha, llutarij shina allida rurangaj ashtan kuchuyichi. <sup>10</sup> Kikinbuj waukindijma shina kaishujkun chaishujkun k'uyanukichi, allibi churanukusha randimunda alli ninukichi.

<sup>11</sup> Yuyillandi ganabiga ama killanachijkuna gaichichu, ashtangarin Manduj Diosbujta rurungu manchanaidi rugariguj shina rurichi.

<sup>12</sup> Mandajbi shuyagushkamundaga kushiyichi, llakigunabi gasha apagüichilla, Diosta mañanadaga amalladi sakichichu.

<sup>13</sup> Diosbujkunapurabi ministijkuna tiyakiga kuinukichi; kambuj wasimu chayujkunada kushilla japijkuna gaichi.

<sup>14</sup> Kangunada katik'ichujkunada <Alligunada Dios kuchun> nichi; <Llakibi urmushkanmu> nisha ama nichichu.

<sup>15</sup> Kushilla gajkunanga kushikuichi, wakagujkunanga wakichi.

<sup>16</sup> Kaishujkun chaishujkun shuj yuyilla gasha kushilla kausichi, ama alli tukushkaidi gasha ashtanbish yanga nishka gentegunan apanukujkuna gaichi. Kikin yuyushkallabi <Yachujmi gani> nisha ama yuyichichu.

<sup>17</sup> Maijinsh ima na allida rurakiga na allilandijka ama vueltachichichu, tukigunaj ñaubuki allida ruranada mashkichi. <sup>18</sup> Kangunallabidi tiyaginarin tukigunan alli gangaujka pudishkada rurichi. <sup>19</sup> K'uyashka wauki paniguna, na allida rurukiga chillandijka ama vueltachichichu, ashtanbish Dioslladi llakichichun shuyichi. Escribichishkabiga, "Mandajka ninmi, 'Na allida rurujkunada llakichinaga Ñukajmi kabin; Ñukami kunashkadaga kusha,' " ninmi. <sup>20</sup> Ashtanbish, "Kanda p'iñajka yarijin gakiga mikuchun kari, yakunachigukish ubiachun kui; kashna rurushaga rupaguj murugunada paibuj uma jawabi tandachij shina rurangui,"\* ninmi.

<sup>21</sup> Na allida rurana yuyiguna vincichun ama sakichu, ashtanbish na allidaga allida rurushkan vinci.

### 13

<sup>1</sup> Tukigunami jatun mandujkuna mandushkada kazuna gan; Dios na churushka mandajkunamaga na tiyanchu, ña mandagujkunash Pai churashkagunaidimi gan. <sup>2</sup> Shina gakiga mandajkunada maijin k'arinijka Dios churashkagunadami k'arinin. Maijin shina rurujkunaga llakichishka ganadaga japingagunaidimi. <sup>3</sup> Mandajkunaga allida rurujkunada manchachingujka na tiyungunachu, ashtangarin na allida rurujkunadami shina rurunga. ¿Mandujkunada na manchushalla kausungu munanguichu? Allida ruri, allidami kanmundaga parlanga. <sup>4</sup> Maijin mandujka kambuj allibujmi Diosta sirvij gan. Shinash na allida kan rurashaga mancharinaidimi gangui; espadadaga alliidijmaga na apanchu, paigunaga Diosbujta rurujkuna gashami na allida maijin rurujtaga llakichina gashkada llakichin. <sup>5</sup> Shinushaga mandajkunadaga llakichinallamundaga na kazu-nachu, ashtanbish kikinbuj yuyibi, kazunaga alli gashkamundashmi kazuna gan. <sup>6</sup> Chillamundadimi impuestodash pagajkuna ganguichi; mandujkunaga Diosbujta rurujkuna gashami p'unllandijta shina mandagunaga.

<sup>7</sup> Tukigunamu kunashkadaga kuichi: mandajkunamu pagana gakiga paguichi, impuestoda pagana gashaga impuestomunda kuichi; maijinda kazuna gakash kazichi, <Allimi gangui> nina gakash <Allimi> nichu.

<sup>8</sup> Imadash ama pimush dibijkuna gaichichu, ashtanbish kaishujkun chaishujkun k'uyanukunaida dibijma shina gaichi; maijinbish shujkunada k'uyujka mandashkabi nishkada tukidami p'aktachishka. <sup>9</sup> Mandashkagunabiga, "Ama wainayangui, ama wañuchingui, ama shuwangui, shujbujta ama munangui," nishkagunadash chaishuj mandashkagunadash shujllamu tandachikiga ninmi, "Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui." <sup>10</sup> K'uyida charijka shujtaga millidaga na rurunchu; shinusha shujkunada k'uyushaga mandashkadaga tukidami p'aktachin.

<sup>11</sup> Tuki kaigunadaga maijin p'unllagunabi kausagushkada rikusha yuyarichi, puñugushkamundash ña jatarina urasmi gan; crishkalla p'unllagunan rikukiga ñukuchida kishpichinaga ña kuchubimi. <sup>12</sup> Tutaga

**12:19** 12.19 Dt 32.35; Heb 10.30 \* **12:20** 12.20 "Shina nigushaga pinganallabidi sakichishkadami nigun," nishami, tauga yachajkuna yachachin. **12:20** 12.20 Pr 25.21-22 **13:9** 13.9 Ex 20.13-17 **13:9** 13.9 Mt 22.39

p'unllayamugunmi, p'unllash ña chayamugunlladimi; shinushaga yanamangabi ruranagunamunda anchurisha p'unllabi takanukungu parijarij shina churarishunchiri. <sup>13</sup> P'unllabi purij shina allida rurusha kausashunchi. Ama maidash gachun mikushunchiri, ama shingayashunchiri, piyunbish siririjma pinganaida rurujmash ama gashunchiri, p'iñanukibi ama churashunchiri, charij tukuki ama p'iñashunchiri. <sup>14</sup> Chibuj randiga Mandaj Jesucristobi churarij shina gashunchi, aicha munushkaida rurungujka yuyimaidash ama yuyajkuna gaichichu.

## 14

### *Crijkunapura na pandachinamunda*

<sup>1</sup> Narij alli jinchi crijtaga alli japichi, paigunga rimanukigunamu ama waiguichichu. <sup>2</sup> Maijin crijkunaga <Tukida imadash mikunallami> ningunami, ashtanbish narij jinchi crijka granugunaidami mikun. <sup>3</sup> Tuki layada mikujka na tukida mikujtaga yangabiga na churanachu; shinaidi na tukida mikujkish tukida mikujtaga na juchachinachu; paidash Diosga japishkami. <sup>4</sup> Shujbuj sirvijta rimungujka ¿kanga pidij gangui? Alli purikish urmakish paida mandajbujmi. Shina gakash jinchimi shayaringa, Mandaj Diosllami alli jinchida shayarichi pudin.

<sup>5</sup> Maijgunaga shuj p'unllami chaishuj p'unlladaga <Yalli allimi> ninguna; shinash maijgunaga tuki p'unllagunami shinaidijkuna gashkada yuyanguna. Tukiguna kikin ima yuyushkadaga alli alligashkada yuyachun. <sup>6</sup> Maijinsh, shuj p'unllada ch'ikunyachijka Mandajmumi shina rurun. Shinaidi tukida mikujkish Mandajta allibi churangajmi Diosta <Diosolopai> nishash mikun; na tukida mikujkish Mandajta allibi churangajlladimi na mikun, Diosta <Diosolopai> nishashmi nin.

<sup>7</sup> Ñukuchipuramunda shujllash kikinllamundijka na kausanachu, wañushamash paillamundijka na wañunchu. <sup>8</sup> Kausushash Mandajmumi kausanachi, wañushash Mandajllamundimi wañunchi; shinushkamundaga kausagushash wañushash Mandajbujmi ganchi. <sup>9</sup> Chibujlladimi Cristoga wañushkagunajkish kausujkunajkish Mandaj gangumi wañuga shinaidi kausariga.

<sup>10</sup> Shinadijka kanga, chaishuj crijtaga ¿imashadi rimangui? Na gashaga kambish ¿imashadi chaishuj crijtaga yangabi churungui? Dios juez gangu tiyarishka ñaubukiga tukigunami shayarishun. <sup>11</sup> Escribichishkabiga kashna nishkashmi tiyan:

“Mandajka ‘Ñukaj kausimundadimi nini,’ ninmi,  
‘Tukiguna Ñukaj ñaubukiga kunguringaidimi,  
paigunaj k'allunbish tukigunami <Kanga Diosmi gangui> ningaguna.’ ”

<sup>12</sup> Shina gakiga, tuki ñukuchimi kikin imalla rurashkagunamundaga Diosbuj ñaubuki rikurisha parlashun.

<sup>13</sup> Shinushaga, kaishujkun chaishujkun juchachinukunadaga ña na ruranachunchi, chibuj randiga kambuj waukida ima trankachinada pandachinamada na churushalla ama shina rurungu yuyarichi.

<sup>14</sup> Paillamundadijka ima gashash mapallamaga\* na tiyanchu; Manduj Jesusta crij gashkamundami chida alli yachani. Shinash imalladash mapa gashkada yuyajmunga paillamumi mapa tukun. <sup>15</sup> Kununga

**14:11** 14.11 Is 45.23 \* **14:14** 14.14 Mapalla nishaga Diosbuj ñaubukiga manchanaidi milli gashkadami nin. Mapalla nishkadaga maijin tupaj maijin mikujka paibish Diosbuj ñaubuki mapayashka tukunadami crijkunashka.

shinakiga kan ima mikushkamunda shuj krij llakiriki, ña k'uyi illuj purishkadami rikuchingui. Kambuj mikunallamunda p'akta shuj krij chingarinmu; Cristoga paimundashmi wañuga. <sup>16</sup> Shinadijka, kanguna alli ruragushkadaga p'aktalladi na alli nichinguichimu. <sup>17</sup> Diosbuj mandanaga imada ubiyanama mikunamamundaga na ganchu; ashtanbish Diosbuj Espiritumunda kabishkada rurusha, pigunbish na p'iñanukusha, kushilla kausanamundami gan. <sup>18</sup> Shina rurushkan Cristoda sirvijka Diostami kushichin, gentegunash <Allimi gangui> nishka tukun.

<sup>19</sup> Shinashkakiga, imadash rurushaga tukigunan na p'iñanukungukish krijkunapura randimunda jinchiyanukungukish rurungu munashunchi. <sup>20</sup> Dios ruragushkadaga mikunallamundaga ama tukuchishtichu. Tuki mikunami linshudi gan; ashtangarin mikushkan shujkunada urma-chishkami na alli gan. <sup>21</sup> Aichada mikuki vinoda ubiaki imadash ruruki kambuj wauki urmanalla gakiga chida na rurunami alli ganmu. <sup>22</sup> Kaigunamunda kan ima laya crishkadaga Diosbuj ñaubuki kanllamundimi charina gangui. Maijinsh, crishka shina rurusha kikinbuj yuyi na juchachikiga kushiyachishkami gan. <sup>23</sup> Ashtanbish shina shinalla yuyusha mikushaga pai crishka shina na rurashkamundaga juchachishka gangumi mikun; imada rurushash crishkallamunda na rurushaga juchadami rurun.

## 15

### *Cristo shina ganamunda*

<sup>1</sup> Ñukuchiga kikinlladi kushiyanada na mashkushallami mashnalla jinchi gunaga narij jinchi krijkuna imallabish jawalla pandarikiga randimunda apana ganchi. <sup>2</sup> Tukigunami chaishujkuna ashtan jinchi gachun paigunaj allibuj imadash rurusha kushiyachinanchi. <sup>3</sup> Cristolladikish Pailladi kushiyaringujka na rurugachu; ashtangarin Dios escribichishkabi nishka shinaga,

“Kanda litujkuna rimashkagunaga Ñukamada rimushka layadimi gaga.”\*

<sup>4</sup> Ñaubamu Dios tuki escribichishkagunaga, ñukuchida yachachingaj rurashkami; chi escribichishkagunaga kushichisha na shaikushalla katina yuyida kusha shuyana yuyilla ganadami yachachin. <sup>5</sup> Katina yuyida kushikuidash kuj Dioslladimi, Jesucristo rikuchishka shina kangunapurabi shuj yuyilla ganada tukigunamu kuchun; <sup>6</sup> shina kuki tukigunandij tandalla shuj shimillan, Diostaga ñukuchida Mandaj Jesucristoj Taitada <K'uillami gangui> ninguichimi.

<sup>7</sup> Shinushaga ima layami Cristo kangunada japiga, shina layaidi Diosta jatunyachichun randimunda alli japinukichi. <sup>8</sup> Kaidash ninimi, ñauba taitagunamu <Kushami> nishkagunada p'aktachingumi Cristoga israelgunada sirvingu shamuga. Shina rurushami Dios p'aktachijti gashkada rikuchiga. <sup>9</sup> Na israelgunabujkishmi paigunada llakishkallamunda Diosta <Allimi gangui> nichun shamuga. Dios escribichishkabiga ninmi, “Shinushaga na israelgunapurabimi Kandaga alabasha; Kambuj shuti-dashmi cantasha.”

<sup>10</sup> Shuj pushtubishmi,

“Na israelgunash Diosbujkunandandanukusha kushiyichi,” ninmi.

<sup>11</sup> Shinaidi shuj pushtubiga,

\* **15:3** 15.3 Pabloj rikibiga Salmos 69.9bi kai nishkagunaga Cristobimi p'aktuga, Paibuj Taitan parlarigushkabi rikukiga. **15:9** 15.9 Sal 18.49 **15:10** 15.10 Dt 32.43

“Tuki llaktamundaguna, tuki pueblomundaguna Mandujta <Allimi gangui> nichi,” nin.

<sup>12</sup> Isaiasbish escribishaga,

“Isaíbuj† wawagunaj wawagunamundami shamunga, llaktagunada manduj gangu llujshinga.

Paibimi tuki yuyida churasha na israelgunaga shuyagungaguna,” ninmi.

<sup>13</sup> Na shaikurishalla shuyana yuyida kuj Diosga, Paibi crishkamunda ima llakirinash illuj tukibi kushi kausida kangunamu kusha jundachichun, Diosbuj Espiritubuj ruri pudishkan shuyana yuyillada ashtandi yalli charichunmi mañani.

### *Na israelgunamu parlachun Pablomu mingashkamunda*

<sup>14</sup> Wauki panigunalla, allida rurungu yuyi junda shinaidi manchanaidi yachujkuna gasha kaishujkun chaishujkun allida rurachun yuyachinukusha kangunaidi ruranashkadaga ñukalladi allimi yachani. <sup>15</sup> Shina gakash kangunamu kaibi escribisha imadash na pakushalla maijin yuyigunada yuyachisha rimagani; Dios ñukada k'uyashami shina rurachun mingashkamunda, <sup>16</sup> na israelgunaj allibuj Jesucristobujta ruruj gasha Diosbuj Espiritu paigunada ch'ikunyachiki k'uilla ofrendada Diosmu kushka gachun Diosbuj Alli Shimida cura shina alli yachachij gani.

<sup>17</sup> Shinushaga Cristo Jesusbi gasha Diosbujta ruragushkamunda ñuka <Allimi gani> nina kabinlladimi. <sup>18</sup> Na israelguna Diosta kazuj tukuchunga ñukallamundadijka ima parlanada na charisha ashtan ñukabi rurachisha Cristo imada rurashkaidami nisha. Rimarishash rurushashmi, <sup>19</sup> pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchishkan shinaidi Diosbuj Espiritu ruri pudishkan tuki kaigunaga rurarishka. Shinami Jerusalemunda kallarisha Ilirico llaktagama maibi gashash Cristomunda Alli Shimida illujta parlagani. <sup>20</sup> Shinami Cristoj shutida na uyushka pushtugunabi Alli Shimida parlana yuyilla gasha parlagani, shujkuna kallarishkallabidijka ama kutin kallaringu, <sup>21</sup> chibuj randiga Dios escribichishkabi nishka shinaga,

“Paigunamu ima urash Paimunda na parlashkagunadimi rikungaguna; shinaidi Paimunda ima urash na uyujkunadimi alli yachi chayungaguna,” ninmi.

### *Rikungu ringu munashkamunda*

<sup>22</sup> Kai ruranagunamundami kangunada rikungu ringu tauga kutin munashash na p'aktashkani. <sup>23</sup> Shina gakash kununga kai llaktagunabi ruranada ña tukuchishkamunda shinaidi tauga watagunada rikungu ringu munagushkamundaga, <sup>24</sup> Españamu rigushaga kangunajta pasungumi munani; shinaidi ash p'unllagunada kangunan tandanukusha kushiyashka k'ipaga, ñuka rigushkamu richun kanguna ayudanadami shuyani. <sup>25</sup> Shinash, chairitij kunundijka Jerusalembi Diosbujlla gajkunamu ayudangabujmi riguni. <sup>26</sup> Acayamunda shinaidi Macedoniamunda crijkunami churanukunaga alli gashkada rikusha tandachishaga Jerusalembi na charij crijkunamu kungu yuyarigaguna. <sup>27</sup> Paigunamu shina rurana allimi rikuriga; israelgunamu dibijma laya gashkamundaga shina rurana kabigaidimi; na israelgunaga israelgunajta Diosbuj alligunada japijkunami tukugaguna; chimundami paigunash imalla charishkamunda israelgunamu kunami gan. <sup>28</sup> Shinakiga kaida rurusha tukuchisha paigunamu

**15:11** 15.11 Sal 117.1 † **15:12** 15.12 Isaíga Rey Davidbuj taitami gaga. Davidbuj wawagunaj wawamundami Jesusga wachariga. **15:12** 15.12 Is 11.10 **15:21** 15.21 Is 52.15

tandachishkada illujta sakish rishka k'ipaga Españamu ña rigushaga kangunadash rikusha pasushami. <sup>29</sup> Kangunajmu chayashaga Cristo kangunamu kushka tuki alligunan ñuka chayanada allimi yachani.

<sup>30</sup> Shinash wauki paniguna, ñukuchida Mandaj Jesucristomundash Espíritu kushka k'uyimundashmi ñukan tandanukusha ñaubujmu katinukungau ñukamunda Diosta mañusha katichun mañabani. <sup>31</sup> Judeabi gaj naidi kazush nijkunamunda ñukada Dios wakichichun, Jerusalem Diosbujlla gajkunamu kungu apagushkash alli japishka gachun mañabanguichi. <sup>32</sup> Shinushaga Diosbuj muni shina gakiga, manchanaidi kushiyasha rikungu chayashaga kangunakimi samarisha. <sup>33</sup> K'uilla kausida kuj Diosga tuki kangunan gachun. Shina gachun.

## 16

### *Rijsishkagunada saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukuchij pani Febedash alli gashkamunda japibaichi; paiga Cencreas pueblobi tandanukushka crijkunada ayudajmi. <sup>2</sup> Diosbujlla gajkunapura gashka shina, Mandaj Jesusta crij gashkamunda alli japichunmi mañani; paiga taugagunada shinaidi ñukaidadikish allida ruragami. Chimunda imalladash kangunajta ministiki ayudabanguichi.

<sup>3</sup> Jesucristobujta ñukan igulda ruraj Aquiladash Prisciladash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>4</sup> Wañunada na manchushalla ñukamundami paigunaj kungadadi p'itishtashka gangau gagaguna, paigunada <Diosolopai> nishaga na ñukallash ninichu, ashtanbish na israelgunapura tuki iglil-lagunabishmi <Diosolopai> ninguna. <sup>5</sup> Shinaidi paigunaj wasibi tandanukushka crijkunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi. Ñuka k'uyashka wauki Epenetodash <Alli gashka gachun> nibanguichi; Asia llaktabiga paimi Cristoda kallari crij gan. <sup>6</sup> Mariadash <Alli gashka gachun> nibaichi; paimi kangunamu pachun ruruj gashka. <sup>7</sup> Ñukaj llaktallamundadi shinaidi carcelbish ñukan gaj Andronicodash Juniastash <Alli gashka gachun> ninmi, nibanguichi. Paigunaga Dios agllasha kachashkagunapura manchanaidi <Alli> nishkaguna shinaidi ñukadash ñaubushadimi Cristoda crigaguna. <sup>8</sup> Manduj Jesusta crij ñuka k'uyashka Ampliatoda <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>9</sup> Cristobujta ñukuchin igulda ruraj Urbanoda, ñuka k'uyashka Estaquistash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>10</sup> Cristoda alli crij gashkada rikuchimuguj Apelesta shinaidi Aristobuloj familiagunadash <Alli gashka gachun> ninmi nibanguichi. <sup>11</sup> Ñukaj llaktallamundadi Herodionda shinaidi Manduj Jesusta crij Narcisoj familiagunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>12</sup> Mandajbujta ruruj Trifenadash Trifosadash shinaidi Mandajmu pachun trabajaj k'uyashka Persida-dash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>13</sup> Mandaj agllashka <Alli> nishka Rufoda shinaidi paibuj mama ñukakish mama shina gajtash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>14</sup> Asincritoda, Flegonteda, Hermesta, Patrobasta, Hermesta shinaidi tuki paigunan gaj crij waukigunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi. <sup>15</sup> Shinaidi Filologoda, Juliadash, Nereoda paibuj panidash, Olimpastash tuki paigunan gaj Diosbujlla gajkunadash <Alli gashka gachun> nibanguichi.

<sup>16</sup> Kaishujkun chaishujkun ñawi ichibi alli yuyin muchusha <Alli gashka ganguichi> ninukichi. Cristoj tuki iglillagunamundami kangunada <Allilla gashka gachun> ninguna.

<sup>17</sup> Wauki paniguna, kangunamu yachachishkagunada ch'ikun ch'ikun yuyarinukuchun pandachingu munujkunamunda yuyinlladi gabaichi, paigunamunda laduyachunmi mañani. <sup>18</sup> Paigunaga ñukuchij Mandaj Cristobujta na rurujkunachu, ashtangarin kikinbuj iksallabi yuyaringuna. K'uilla uyanaidi shimigunada rimarishami imash na yachujkunada uma pillunguna. <sup>19</sup> Kanguna kazujkuna gashkadaga tukigunami yachi chayan; kanguna shina gashkamunda kushiyanimi. Shina gashash allida rurungajka yuyisapaidi gachun, na allida rurungujka imash na yachuj shina gachunmi munani. <sup>20</sup> K'uilla kausida kuj Diosga ñalla Satanasta vincishami kangunaj chakibi saruchun churunga. Ñukuchida Mandaj Jesucristo kushka alligunaga kangunan gachun.

<sup>21</sup> Ñukan igulda ruraguj Timoteosh shinaidi ñukaj llaktallamundadi Lucio, Jasonbish, Sosipaterbish <Allilla gashka gachun> ningunami.

<sup>22</sup> Ñuka kai cartada escribiguj Terciosh Mandajbuj shutibi kangunada <Allilla gashka gachun> nini.\*

<sup>23</sup> Shinalladi ñukamush tuki tandanukushka crijkunamush paibuj wasibi sakirichun mañachij Gayosh, kai pueblobuj kuchkida tandachij Erastosh, shinaidi wauki Cuartoshmi <Allilla gashka gachun> ninguna.†

*Tukuchingu Diosta <Allimingui> nishkamunda*

<sup>25</sup> Alli Shimida ñuka parlushka shina, Jesucristomunda yachachishka shina, kai pachada narij rurashkamunda pacha pakalla charigushkada pish na yachushkada rikuchishka shinami Dios kangunada jinchiyachingu pudin; chimunda Paidaga <Allimingui> nishunchi. <sup>26</sup> Kununga chi pakashkagunadaga rikuchishkami gan; Dios nishkada parlujkuna escribishka shina, tuki ratugama kausaj Dios mandashka shinami, Diosta crisha kazuchun tuki llaktamundagunamu yachi chayachishka gaga. <sup>27</sup> Tukida yachuj shujlla Diostaga Jesucristomundami ima uragamash <K'uilladimi gangui> nishka gachun. Shina gachun.

---

\* **16:22** 16.22 Pablo imada escribichun nigushkada kai cartabiga Tercioga escribin. Chidami yachachin. † **16:23** 16.23 Ñauba escribishkagunabiga vs 24 illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga churushkamaminga kashna nisha: Ñukuchida Mandaj Jesucristo kushka alligunaga tuki kangunan gachun. Shina gachun.



## Kallari CORINTIOS

### 1 de Corintiosbi kallari parluguna

Kai cartadash apóstol Pabloga Grecia llaktabi tiyaj Corinto pueblobi tandanukushka crijkunamu kachashka (1.2). Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu sujta (56) wata shinabimi escribishka yuyachin. Corintoga yalli alligunaida charij pueblomiga, juchagunallandi jundashkamiga.

Crijkunapura rimanuki tiyashkamundami Pabloga kaida escribiga. Paiga crijkuna kabishkada agllusha linshuyachishka gachun munaga. Tuki yachanagunamunda ashallami kaibi tiyan: crijkuna ama juchada rurachun (6.9-11), tukigunami Cristoj cuerpoj partimi ganchi (12.14-31), k'uyiga yalli gan (13.1-13), kausarishka k'ipa Jesús taugagunamu rikuriga (15.1-11), wañushkaguna ima laya kausarina (15.35-58).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Dios munushkamunda Jesucristoj agllusha kachushka gachun kayashka Pablomi, wauki Sosteneskun, <sup>2</sup> Cristo Jesusbi ch'ikanyachishkaguna Corinto pueblobi Diosbuj iglillamu\* escribini. Tukiguna maibi gashash ñukuchij Manduj Jesucristoj shutibi kayasha mañajkunandijmi kangunaga Diosbuj linshuguna gachun kayashkaguna ganguichi. Mandujka paigunakish ñukuchikishmi. <sup>3</sup> Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun.

#### *<Diosolopai> nishkamunda*

<sup>4</sup> Ñukaj Diostaga Paibuj kushka alligunada Cristo Jesusmunda kangunamu kumbidashkamundaga p'unllandijta <Diosolopai> nigunillami. <sup>5</sup> Shinusha Paibuj tuki alli parlushkagunan shinaidi tuki yachushkagunanbish manchanaidi charijkuna tukushkanguichi. <sup>6</sup> Shina Cristomunda ñukuchij parlushkaga kangunabi alli rikurishkami, <sup>7</sup> yallidika ñukuchij Mandaj Jesucristo shamunada chapariajkunamu Espíritu kumbidashkaga imash na faltanchu. <sup>8</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristo shamuki kangunada ima juchachinash illuj gachunga kai pacha tukuringama jinchi shayarisha alli katichun Diosga ayudangami. <sup>9</sup> Diosga Pai <Rurushami> nishkadaga p'aktachijmi. Pailladimi Paibuj Churi ñukuchij Manduj Jesucriston shujlla tukusha kausachun kangunada kayuga.

#### *Crijkunapura p'iñanukushkamunda*

<sup>10</sup> Wauki paniguna, tukigunalladij shuj shinalla parlanukushaga ama chaubiringuichichu, ashtangarin tukiguna shuj shinalla, shuj yuyilla tukusha kausachunmi ñukuchij Manduj Jesucristoj shutibi kutin kutin mañani. <sup>11</sup> Ñuka wauki paniguna, kangunapurabi p'iñanuki tiyashkada Cloej familiamundaguna parluki yachani. <sup>12</sup> Kangunaga, “Ñukaga Pabloda katijmi gani,” shujkunaga, “Apolosta katijmi gani,” kaishujkunaga, “Ñukaga Cefasta katijmi gani,” kutin shujkunash, “Ñukaga Cristoda katijmi gani,” nigujta uyani. <sup>13</sup> ¿Cristoga chaubirishkachumadi gan? ¿Pablochu kangunamunda chakatashkaga? na gashaga ¿Pabloj shutibichu kangunaga bautizashkanguichi?

<sup>14</sup> ¡Kangunadaga maijindash na bautizashkamundaga Diosta <Diosolopai> ninimi. Crispoda shinaidi Gayolladami bautizagani!

\* 1:2 1.2 Iglilla nishkaga tandanukushka crijkunami, na shuj wasi.

15 Shinushaga maijinsh <Pabloy shutibimi bautizashka gani> ningujka na pudingachu. 16 Shinash Estefanasbuj familiadash bautizaganimi; kutin shujkunada bautizashkadaga na yuyarinichu. 17 Cristoga ñukadaga bautizachunga na kachugachu, ashtangarin Alli Shimida parlachunmi kachuga. Cristo cruzbi wañushka ama yanga rikurichunmi ñukaga gentegunaj jatun yachushka shimigunanga na parlanichu.

*Cristoga Dios pudinada yachanadash rikuchishkamunda*

18 Chingarijkunamunga Cristo cruzbi wañushkada parlushkaga imakish na sirvij yangallami gan, ashtanbish ñukuchi kishpichishkagunamunga kai parlushkaga Diosbuj podermi gan. 19 Shinakiga Dios escribichishkabiga, "Jatun yachujkuna yachushkadaga chingachishami.

Alli yuyiyujkunadash yuyi illujkunadami rurasha," nishka tiyagun.

20 Jatun yachujkish, manchanaidi yachachijkish, kai pachabi ima tukushkada parlujkish ¿maibishi gan? ¡Diosga kai pachabi imadash yachujkunadaga imakish na sirvij yanga muspagunada rurushka!

21 Shinusha Diosga, yachuj gashkamundaga kai pachabi kausujkuna kikin yachushkan Paida rijsichunga na sakigachu. Chimundami shujkunamu kai parlushka imakish na sirvij yanga laya gakash ashtan chiyunmi Diosga Paida crijkunada kishpichingu munuga. 22 Israelgunaga pi na ruri pudishka señaangunadami rikush ninguna, shinaidi griegogunaga jatun yachigunadami mashkunguna. 23 Ashtan ñukuchiga chakatashka Cristomundami parlagunchi. Kaida parlushkaga israelgunamunga litushkami gan;† kutin na israelgunamunga imakish na sirvij yangallami. 24 Shina gakash Dios kayashkagunamunga israel gakash, griego gakash, kai Dios agllusha kachushka Mesiasga Diosbuj tuki ruri pudinada shinaidi alli yachaj gashkadash rikuchijmi gan. 25 Shinusha Diosmunda yachanaga na sirvij nishka gashash gentegunaj yachanadaga yallimi. Shinaidi Dios rurashkaga na valij gashash gentegunaj rurashkadaga tukida yallimi.

26 Wauki paniguna, kanguna ima layaguna gaki Dios kayashkada yuyarichiri. Gentegunaj yuyashkabiga ashagunallami yachujkuna, na taugaguna imadash ruri pudijkuna shinaidi valichishka familiamundash na gaganguichichu. 27 Ashtan Diosga yachujkunada pinganaibi sakingajmi kai pachabi <Na yachujkunachu> nishka gentegunada aglluga. Shinaidi manchanaidi rurajkunada pinganaibi sakingajmi kai pachabi imadash na ruri pudijkunada aglluga. 28 Shinaidi <¡Alligunami ganchi!> nijkunada na valichingumi kai pachabi yanga nishka, p'ñushka, imash na gaj gentegunada Diosga aglluga. 29 Shina rurukimi Diosbuj ñaubukiga <Yalli gani> ningujka pish na pudinga. 30 Ashtan Diosmundami kangunaga Cristo Jesuskun tandachishka ganguichi. Pailladimi kangunadaga Paimunda yachujkunada, kabishkagunada, Paibujlla gachun linshushkagunada, shinaidi randisha kishpichishkagunada ruruga. 31 Chimundami escribichishkabi nishka shinaga, "Maijinbish jatun tukusha parlujka, ashtan Mandaj Diosmunda jatun tukusha parlachunlla."

## 2

*Cristoda cruzbi chakatashkada parlushkamunda*

1 Wauki paniguna, ñukaidi kangunamu Diosmunda parlungu rishaga na jatun yachuj tukusha, na gashaga k'uilla alli shimigunanga na parluganichu. 2 Kangunan gashaga ima shujtaga na yachasha niganichu,

1:19 1.19 Is 29.14 † 1:23 1.23 Litushkami nishkaga trankasha urmachij layami. 1:31 1.31 Jer 9.24

ashtangarin Jesucristo chakatashka wañushkalladami parlungu munagani. <sup>3</sup> Kangunajmu parlusha yachachingu chayushaga jursa illuj shina, manchinmi ch'ujchugani. <sup>4-5</sup> Shinash ñukaga imada nishash Alli Shimida parlushash na jatun yachuj tukusha k'uilladij alli shimigunanga na parlunganichu. Kanguna crishkaga ama gentegunaj yachanamunda gachunga, ashtan Diosbuj ruri pudijmunda gachun nishami ruri pudij Espiritun rikuchishkan parlagani.

### *Diosbuj Espiritumunda yachachishka*

<sup>6</sup> Shina gakash jinchi crijkunanga alli yachanada parlanukunchi. Kai alli yachanaga na gentegunajchu, shinaidi kai pachada mandajkunakish na ganchu. Paigunaj yachanaga chingaringajmi gan. <sup>7</sup> Ashtangarin pish na yachushka Diosbuj yachimundami parlanchi. Chi yachiga pakushkamiga. Ñukuchi <Alli> nishka gachunmi chidaga ñaubamunda pacha munusha churushka. <sup>8</sup> Kai pachabi mandajkunash maijinsh na yachugachu. Chida yachushkashaga k'uilla Mandajtaga na chakatanmuchuga. <sup>9</sup> Ashtan Dios escribichishkabiga, “Diosga Paida k'uyujkunamuga pish na rikushkada, pish na uyushkada, maijinbuj shungubi na tiyashkadami kungu charigun,” ninmi.

<sup>10</sup> Shinaki kaigunadaga Diosmi Paibuj Espiritun ñukuchimunga laru rikuchiga. Espiritumi tukida shinaidi Diosbuj uku ukugama gashkash mashkujmi gan. <sup>11</sup> Shujkunaj yuyagushkadaga ¿pi gente yachi pudinlachu? Kikinbuj yuyidaga kikinbuj spiritullami yachi pudin. Shinaidi Diosbuj Espiritullami Diosbi imalla tiyashkash yachun. <sup>12</sup> Ñukuchiga na kai pachaj spiritudachu, ashtan Dios k'uyushkamunda ñukuchimu alli kushkagunada intindingaj Diosmunda shamushka Espiritudami japishkanchi. <sup>13</sup> Kaigunada parlashaga na gentegunaj yachanada yachachishka shimigunanchu, ashtan Diosbuj Espiritu yachachishka shimigunanmi parlanchi. Espiritujkunadaga Espirituj shimigunanmi\* ima shina gashkada rikuchisha parlanchi.

<sup>14</sup> Diosbuj Espirituda na charijka, Espiritu kushkagunadaga na japish ninchu. Paimunga pugllashka shinallami, shinaidi imadash na intindinchi. Espiritu yuyachijllabimi yachi pudin. <sup>15</sup> Diosbuj Espirituda charijka tukida intindi pudin, ashtanbish pish paidaga na intindi pudinchi. <sup>16</sup> Dios escribichishkabiga, “Mandaj Diosbuj yuyidaga ¿pidij rijsishkari? ¿Maijindi Paidaga yachachi pudinga?” ninmi. Ashtan ñukuchiga Cristoj yuyidami charinchi.

## 3

### *Diosbujta rurujkunamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, ñuka kangunamu parlushaga Diosbuj Espirituda kazujkunamu shinaga na parli pudiganichu, ashtanbish Cristobi narij jinchiyashkaguna gashkamundaga mara layagunamu yachachij shinami kangunamunga yachachigani. <sup>2</sup> Sarunga jinchi mikunada na japi pudishkamundaga lecheda kangunamunga ubiachigani. Kunungamash narij jinchiyashkaguna japi pudinguichichu. <sup>3</sup> Chairijti narij jinchi gashami kangunapuraga shujkuna charishkadadi munusha shinaidi p'iñanukushadijka Cristobi narij jinchiyashka shinaidi kai pachabi kausujkuna shina rurusha puringuichi. <sup>4</sup> Shujka, “Ñukaga Pabloda katijmi gani.” Chaishujka,

**2:9** 2.9 Is 64.4 \* **2:13** 2.13 “Espirituj shimigunanmi” na gashaga “Espirituyujkunamumi” ninguna. Kai ishki yuyiguna 1 Corintios 2.13bi tiyanmi. **2:16** 2.16 Is 40.13

“Ñukaga Apolosta katijmi gani,” nigushtijka kaishuj genteguna yuyashka layaidimi nigunguichi.

<sup>5</sup> Tukida ninukushka k'ipaga Pablobish, Apolosbish ¿imadi ganchiri? Ñukuchiga sirvijkuna gasha parlushkamundami kangunaga crij tuku-ganguichi. Imada rurachun Manduj Jesús kushkalladami ruragunchi.

<sup>6</sup> Ñukaga tarbuj layami gani, Apolosga yakuda riguj shinami, ashtan yurada iñachijka Diosmi gan. <sup>7</sup> Tarbujkish yakuda rigujkish imash na ganchu; ashtangarin iñachijka Diosllami gan. <sup>8</sup> Tarbujkish yakuda rigujkish igulmi; shinash kikin ima laya rurushkamundami kushkada japinga. <sup>9</sup> Ñukuchiga Diosbujta rurusha ayudajkunami ganchi; kangunaga Diosbuj tarbushka pamba laya shinaidi Diosbuj wasi layashmi ganguichi.

<sup>10</sup> Ñukaga Dios kushka alligunanga wasichij shina gashami alli wasichingu kallarínadami churugani. Chi churushka jawabiga shujmi wasichisha katigun. Shinusha wasichisha katijkunaga alli yuyin rurusha katichun.

<sup>11</sup> Wasichingu kallarishka layaga Jesucristomi. Pai tiyashkamundaga maijinsh shujta kallaringu churungajka ña na pudingachu.

<sup>12</sup> Wasida kallarishka jawabi maijinsh kurin, kuchkin, k'uilla rumigunan, na gashaga kaspin, p'untsun, lasrhunbish rurukiga <sup>13</sup> alli na allidaga ninami chi tukurij p'unllabi rikuchinga. Shina gashkamunda kikin ima laya rurashkaga laruyashkami ganga; ninami ima laya kikin rurushkada rikuchinga. <sup>14</sup> Maijinbuj rurashkash kallarishka jawabi rurashka na ima tukukiga kushka allidami japinga. <sup>15</sup> Na gashaga paibuj rurashka rupukiga pailladimi llakiringa. Shinash paiga ninamunda llujshijma layami kishpichishka ganga.

<sup>16</sup> Kangunaga Diosbuj wasi layashkada, shinaidi Diosbuj Espíritu kangunabi kausashkadash ¿nachu yachunguichi? <sup>17</sup> Diosbuj wasiga Paibujlla ch'ikanyachishkami; chi wasiga kangunaidimi ganguichi. Chimunda maijinsh Diosbuj wasida urmachijtaga Diosmi paida urmachinga.

<sup>18</sup> ¡Kangunalladijka ama pandarichichu! Kangunapuramunda maijinsh <Kai pachabi tukida yachujkunami ganchi> yuyashash yachujtij gangujka imada na yachuj shina tukichi. <sup>19</sup> Kai pachamunda yachigunaga Diosmunga imakish na sirvij yangami gan. Dios escribichishkabiga, “Yachujkunadaga paiguna yachushkallandimi muspachin,” nin. <sup>20</sup> Shinaidi kutin, “Manduj Diosga, yachujkunaj yuyigunada rijsinmi, paiguna yachashkash na valij gashkadash yachunmi,” nin. <sup>21</sup> Chimunda maijinsh gentegunaj yachachishkada katigushkamundash ama <Yalli gani> nichun. Tuki japishkagunaga kangunajmi gan. <sup>22</sup> Pablos, Apolosbish, Cefasbish,\* kai pachash, kausish, wañish, kunun p'unllash, shamuj p'unllagunash tuki kangunajmi. <sup>23</sup> Kangunash Cristojmi ganguichi. Cristoga Diosbujmi gan.

## 4

### *Jesús agllushkaguna imada rurashkamunda*

<sup>1</sup> Shinusha kanguna ñukuchidaga Cristoda sirvijkunashkada, shinaidi Dios kushka pish na yachashkada yachachichun mingushkaguna gashkadash yuyachun. <sup>2</sup> Kununga maijinmu shuj ruranada minguki japijkunaga alli p'aktachisha rikuchichundi. <sup>3</sup> Kanguna na gashaga juezkuna ñuka ima rurushkagunamunda juchachikish imash na ganchu. Ñukalladijka ima allida na allida rurashkagunadaga na yuyarinichu.

**3:19** 3.19 Job 5.13    **3:20** 3.20 Sal 94.11    \* **3:22** 3.22 “Cefas”taga Arameo parlubiga “Pedro”dami nin.

<sup>4</sup> Shina gakash <Na allidaga na rurushkanichu> yuyagushash <Alli linshumi gani> ningu na pudinichu, ashtanbish Manduj Jesusmi imadash juchachinga. <sup>5</sup> Chimunda imadash juchachina p'unlla narij chayujllabidijka ama imadash nichichu, ashtangarin Manduj Jesús shamungagama shuyichi. Pai shamusha yanamangabi pakushka tiyajta p'unllabi rikuchishaga kangunaj shungu ukubi ima yuyigunada charishkadash rikuchinga. Chi k'ipami kanguna ima laya rurushkagunada rikusha Diosga imadash alligunada ninga.

<sup>6</sup> Shinash wauki paniguna, ñukuchida rikushkanga, “Escribiskada ama ashtan yalli mirachinguichichu,” nishkada yachi tukuchun kangunaj allibujmi Apolosmundash ñukamundash yuyachisha kaigunada parlagani. Chimundami maijinsh Diosta sirvijkunadaga <Paimi alli. Chaishujka na allichu> na ninachunguichi. <sup>7</sup> ¿Pidi kandaga <Tukigunada yalli allimi gangui> ninri? Kan imalla charishkadaga ¿nachu tukida Dios kuga? Shinaga Pai kushkakiga ¿ima nishadi kambuj trabajonlla japishkada yuyangu?

<sup>8</sup> ¡Kanguna munushkada tukida japisha ña charinguichimi! ¡Ñami charijkuna tukushkanguichi! ¡Ñukuchi illujmash mandajkuna shina tukushkanguichimi! Ñukuchish kangunan igulda mandungu kanguna mandujkunadi gashkashaga ¡allichari ganmu! <sup>9</sup> Ñuka yuyibiga agllusha kachushka ñukuchidaga wañuchichun churushkagunada laya Diosga washa tukuribimi churushka. Kai pachaj gentegunamu angelgunamush rikunaidiguna tukushkanchi. <sup>10</sup> Ñukuchiga Cristomundaga imadash na yachujkuna nishkami ganchi. Kangunaga Cristomundaga yachuj nishkagunami ganguichi. Ñukuchiga imash na pudijkunami ganchi; kangunaga jinchiguna ganguichi. Ñukuchiga p'iñushkagunami ganchi; kangunaga kazushkagunami ganguichi. <sup>11</sup> Kunungama yarijin, yakunaiyun ganchi. Churanash illujlla, pish lutskishka, maibi kausanadash na charinchichu. <sup>12</sup> Ñukuchij makindijmi shaikungama ruranchi. Shujkuna ñukuchida p'iñusha rimukish paigunadaga alli ninchimi. Katik'ichukish jinchida aguantanchi. <sup>13</sup> Ñukuchida maidadikish nikish k'uyillanmi imadash ninchi. Kunun p'unllagamash ñukuchidaga kai pachabi shitashka imakish na valij mapagunada layami rurunguna.

<sup>14</sup> Kaidaga kanguna pinganachichunga na escribinichu, ashtangarin ñukaj k'uyashka wawagunamu layami alli rikuchisha parluj shinami nini. <sup>15</sup> Warangaguna Cristomunda yachachijkunada charishkashamash tauga taitagunadaga na charinguichichu. Alli Shimida ñuka parlukimi kangunaga Cristo Jesusta criganguichi. Chimundami kangunajka taita laya gani. <sup>16</sup> Shinashaga ñuka kausashka shina kausachunmi rugani. <sup>17</sup> Chimundami ñukaj k'uyashka churi shina Timoteoda kangunajmu kachugani. Paiga Mandaj Jesusbuj nishkada p'aktachijmi gan. Paimi ñuka Cristo Jesusta crisha ima laya kausuj gashkada kangunamu yuyachinga. Ñuka maibish tuki tandanukushka crijkunamunga chilladadij yachachishkadami parlunga.

<sup>18</sup> Ñukadaga <Na ñukuchijmu shamungachu> yuyishami kangunapura-munda shujkunaga tukida yachujkuna layami tukushkanguichi. <sup>19</sup> Shinash Mandaj Dios munukiga ñallami kangunada rikungu risha. Ña chibi gashami chi jatun tukushkaguna ima nijta uyushkallanga na gashachu, ashtan imadash paiguna ruri pudijtami rikusha. <sup>20</sup> Diosbuj mandanaga na

parlushkallachu, ashtangarin imadash ruri pudijmi gan. <sup>21</sup> Ñuka kangunajmu rishaga ¿azilgunchu na gashaga k'uyin shinaidi na mandanalla yuyin chayachunchu mununguichi?

## 5

### *Crijkunapuramunda wainayajta llujshichinamunda*

<sup>1</sup> Kangunapurabiga <Shuj crijka ila mamallandij wainayasha kausa-gun> niytami uyani. Shina wainayashkamaga na crijkunapurabish na yuarinchu. <sup>2</sup> ¡Kangunaidi jatun gashkada yuyanguichi! Chibuj randiga wakusha llakirina ganguichi, shinaidi chi kausagujta kangunapuramunda llujshichisha kachanami ganguichi. <sup>3</sup> Ñukadi kangunan na chibi gashash ñukaj espirituga kangunanmi gan. Shinaidi kangunan chibi gaj layami juchada rurusha purijtaga <Na allichu> nisha rimagani. <sup>4</sup> Kanguna, ñukaj espiritun shinaidi Manduj Jesusbuj tukida ruri pudinan tandanukushaga Mandaj Jesusbuj shutibi, <sup>5</sup> chi k'aribuj espíritu Manduj Jesusbuj p'unllabi kishpichishka gachunga, paibuj milli muni cuerpoda llakichichun Satanasmu kuichi.

<sup>6</sup> Kangunaj jatun tukush parlanaga na allichu. Ashalla levadura tuki masada p'unguichijtaga yachunguichimi. <sup>7</sup> Shinakiga tuki na allida rurachij ñauba levadura shinada shitichi. Shina rurushami mushuj masa, levadura illuj tanda laya ganguichi. Cristoga Pascua p'unllaj oveja shinami ñukuchimunda wañuga. <sup>8</sup> Shina gakiga ñukuchij Pascua pishtadaga ama ñauba levadura milli shinaidi millanadinga ama rurashun, ashtangarin levadura illaj tanda shina gashaga na nij tukushalla kabishkan p'aktachij gashun.

<sup>9</sup> Chaishuj cartabiga piyunbish siririjkunanga ama tandanukuchunmi nigani. <sup>10</sup> Shina nishaga kai pachamundagunapura piyunbish siririjkunan, ashtan charingu munujkunan, shuwagunan, rurushka dioskunada adorajkunan imallamundash amalladi tandanukuchunga na niganichu. Chigunan na tandanukuna gakiga kai pachamunda llujshinami alli ganmu. <sup>11</sup> Ashtangarin <Crijmi gani> nishash, piyunbish siririjkunan, charishash ashtan charingu munujkunan, rurushka dioskunada adorajkunan, murmurajkunan, shingagunan, shuwagunanga mikungujllash ama tandanukuchunmi nigani.

<sup>12-13</sup> Na crijkunadaga ima rimanadash na charinichu. Diosmi imadash ruranga. Shinakish crijkunapuraga kangunalladimi yuyachisha parlanguichi. Shinushaga “¡Chi milli juchayujtaga kangunapuramunda llujshichichi!”

## 6

### *Crijkuna p'iñanukukiga crijkunalladi allichinamunda*

<sup>1</sup> Maijinsh kangunapura shujkunan p'iñanukushaga crijkunamu parlana randiga ¿ima nishadi na crij juezkunamu parlungu ringuichi? <sup>2</sup> Kai pachabi kausujkunada kauzayuj na kauzayuj gashkada linshuyachishkaguna juchachinashkadaga ¿nachu yachunguichi? Kanguna shina rikuchinagunadijka ¿imashadi ashalla p'iñanukushkadaga kangunalladi na allichinguichi? <sup>3</sup> Angelgunadash kauzayuj na kauzayuj gashkada ñukuchilladi rikuchina gashkadaga ¿nachu yachunguichi? ¡Kai pachabi ima na alligunadash imashti na allichu pudishun! <sup>4</sup> Shinakiga kai

kausibi imamundash kangunapura p'iñanukushaga ¿ima nishadi iglillabi imash na gaj juezkunajmu ringuichi? Paigunaga iglillanga imadash na rikunada charingunachu. <sup>5</sup> Kaidaga kangunalladi pingui charichunmi nini. Crijkunapura p'iñanukuki allichingujka ¿nachu kangunapurabi shujllash alli yachuj tiyan? <sup>6</sup> ¡Ashtanbish crijkunapura p'iñanukushash na crij mandujkunajmu rigunguichi!

<sup>7</sup> Kangunapuralladi p'iñanukunaga nalladi allichu. Na allida rurusha llakichikiga ¿imashadi na upalla ganguichilla? Llagmusha crichisha llakichikish ¿imashadi na sakinguichilla? <sup>8</sup> ¡Shina sakina randiga kangunalladi llagmusha crichisha, nash kabigunada ruranguichi, yalidikarin crijkunapura shina ruranguichi! <sup>9</sup> ¡Ama pandarichichu! Millida rurujkunaga Diosbuj mandanamunga na chayana gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Piyunbish siririjkuna, rurushka dioskunada adorajkuna, wainayajkuna, warmi laya tukujkuna, k'aripura warmipura siririjkunash, <sup>10</sup> shuwaguna, ashtan charingu munujkuna, shingayajkuna, shujkunada na allida rimusha parlujkuna, crichisha shuwajkunash Diosbuj mandanabiga imadash na charingagunachu. <sup>11</sup> Kangunapuramunda shujkunaga shinagunami gaganguichi. Shinash kununga Manduj Jesucristoj shutibi shinaidi ñukuchij Diosbuj Espiritumundash ña armachishka, ña linshuyachishka, ña ima juchachinash illujkunada rurushkashmi ganguichi.

### *Cuerpondij Diosbujlla kausanamunda*

<sup>12</sup> “Ñukaga ima munushkadash ruri pudinillami,” nishkadash uyushkani. Kabishkami gan. Shinash chida rurunaga na allichu. Ari, ñukaga ima munushkadash ruri pudinillami. Shinash chi yuyiguna rurachichunga na sakinachuni. <sup>13</sup> “Mikunaga ijsajmi, ijsaga mikunajmi gan,” ninguna. ¡Ari shinami! Ima laya gakash Diosga kai ishkgunaidadimi chingachinga. Ñukuchij cuerpoga piyunbish siriringujka na ganchu, ashtan Manduj Diosbujmi gan. Manduj Diosga cuerpojmi gan. <sup>14</sup> Ima layami Diosga Manduj Jesusta kausachiga, shinaidimi Paibuj tuki ruri pudinan ñukuchidash kausachinga. <sup>15</sup> Kangunaj cuerpoga Cristoj gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Shinakiga ¿Cristoj cuerpogunamunda japishachu cuerpoda k'atuj warmin tandachisha? ¡Chidaga manadij! <sup>16</sup> Maijinsh cuerpoda k'atuj warmin sirinukushaga shuj cuerpolla tukushkada ¿nachu yachunguichi? Dios escribichishkabiga, “Ishkindijka shuj aichallami tukunga,” ninmi. <sup>17</sup> Ashtanbish Manduj Jesuskun maijin tandanukujka Paiyunmi espiritubiga shujlla tukun. <sup>18</sup> Shinaki piyunbish siririnamunda anchurichi. Chaishuj juchagunaga cuerpoda imada na rurunchu, ashtan piyunbish siririjmi paibuj cuerpodaga manchanaidi dañushtan. <sup>19</sup> Kangunaj cuerpoga Dios kushka Paibuj Espiritu kausana wasi gashkada shinaidi chi Espiritu kangunabi kausagushkadash ¿nachu yachunguichi? Shinusha ña na kangunajlladijka ganguichichu. <sup>20</sup> Ashtanbish kangunadaga Diosga tukimunda yalli valishkanmi randiga. Chimunda kangunaj cuerpon Diostaga kushiyachinguichi.

## 7

### *Kazarajkunamu yachachinamunda*

<sup>1</sup> Kununga kanguna cartabi tapushkadami parlungu kallarini. K'ariga warmida na ministishaga ¡alli ganmuchari! <sup>2</sup> Shinash piyunbish siririjkuna tiyashkamundaga k'arish kikin warmillada, warmish kikin kusallada

charichun. <sup>3</sup> Kusaga paibuj warmin, warmish paibuj kusan kazarashk-aguna ruranada rurasha p'aktachichun. <sup>4</sup> Warmij cuerposh na paibuj ganchu, ashtangarin kusajmi gan. Kusaj cuerposh na paibuj ganchu, ashtangarin warmijmi gan. <sup>5</sup> Shinushaga ama mitsarichichu, ashtangarin Diosta mañagungajlla munusha shuj tiempollada ama tandanukungu ishkindijlladi ari ninukushaga alliminga. Diosta mañusha tukuchishka k'ipaga kanguna na jarkari pudikiga Satanás ama urmachichunga tandanukichilla.

<sup>6</sup> Kai shina rurachunga na mandanichu, ashtangarin <Shina rurana allimi ganmu> yuyanimi. <sup>7</sup> Tukiguna ñuka laya gashaga alli ganmuchari nini. Shinash Diosbuj kumbidashkadaga\* shuj shujtami charin: shujka shujta, chaishujka shujta.

<sup>8</sup> Narij kazarashkagunash viudagunash ñuka laya gasha ashtan alli ganmuchari nini. <sup>9</sup> Shinash warminai k'arinada na jarkari pudishaga kazarichi. Chi yuyillan ruparij shina purina randiga kazarana alli gan.

<sup>10</sup> Kazarashkagunamunga na ñukaj yuyimunda ninichu, ashtangarin Manduj Jesusmi: Warmiga kusanga ama partirichun. <sup>11</sup> Partirishaga kutinga ama kazarachun na gashaga kusan parlanukusha kutin tandanukuchun. Shinaidi kusash warminga ama partirichun, nin.

<sup>12</sup> Kaishujkunamundaga Manduj Jesusga kaida na ninchu, ashtan ñukami kaidaga nini: Maijin crij k'aribuj warmi na crij gashash, paigun kausasha nigukiga ama partirichun. <sup>13</sup> Shinaidi crij warmi na crij kusada charishaga kusa paiyun kausungu munagukiga ama partirichun, nini. <sup>14</sup> Na crij kusaga crij warmin kausagushkamundaga linshuyachishkami gan. Shinalladi na crij warmish crij kusan kausagushkamundaga linshuyachishkami gan. Na shina gakiga kangunaj maragunash mapayashkami ganmuga, shinash kununga linshugunami gan. <sup>15</sup> Ashtanbish, na crij kusa gasha, na crij warmi gasha partirikiga sakichilla. Shina gakiga crij kusa, crij warmi ña na watushka layaguna ganchu. Diosga k'uillada kausachunmi kayuga. <sup>16</sup> Kan warmi ¿ima layadi kambuj kusada kishpichichi pudinada yachungui? Shinaidi kan kusash ¿ima layadi kambuj warmida kishpichichi pudinada yachungui?

<sup>17</sup> Tuki kangunada Dios kayuki, Manduj Jesús imada kushkagunanmi kausana ganguichi. Chidami tuki iglillagunabi mandani. <sup>18</sup> Maijin k'ari circuncionda rurushkada kayashkakiga aicha karada na p'itishka ama tukunguichu. Maijinga na circuncidashkada kayushkakish, aicha karada ama p'itichinguichu. <sup>19</sup> P'itishka gashash na p'itishka gashash imakish na valinchu, ashtangarin Dios mandashkagunada kazunami alli gan. <sup>20</sup> Kangunada kayibi ima laya gaganguichi, shinaidi katichilla. <sup>21</sup> Watashka shinada kayushka gashash, ama llakirichu. Kachachishka gai pudishaga llujshinguillami. <sup>22</sup> Maijin watashka laya gashash, Manduj Jesús kayashka gashaga ña na watashka laya tukun. Shinaidi, na watashka laya gashash, Manduj Jesús kayashka gashaga Cristomu watashka laya tukun. <sup>23</sup> Kangunaga manchanaidi valishkan randishkami ganguichi. Shina gashkamundaga ama pibuj watushka gashaga gaichichu. <sup>24</sup> Shinakiga wauki paniguna, ima layada Pai kayashkakish, chi layalladi Dioskun katigunguichilla.

\* **7:7** 7.7 Dios kumbidashkaga nishaga shuj k'arigunaga warmida na ministinga, shuj warmigunash k'arida na ministinga, shinaidi shujkuna ministinga nishami nin. Ministina na ministinaga Dios kumbidashkagunami. **7:18** 7.18 Gn 17.10-12



<sup>25</sup> Piyunbish narij purij solteragunamundaga Manduj Jesús mandashkadaga ima ninadash na charinichu. Shinash Manduj Jesús ñukada llakishkamunda kangunamush yachachishkada mingashkamunda shinaidimi ñuka yuyimunda kaidaga nini. <sup>26</sup> Ñukaj yuyibiga kai llaki p'unllaguna gashkamundaga kunun kausagushka layaidi katina allimi gan. <sup>27</sup> Warmida charishaga ama partiringu yuyanguichu. Na charishash ama mashkanguichu. <sup>28</sup> Kazarashaga na juchada ruranguichu; soltera kazarashash na juchada ruranchu. Shina gakash kazarajkunaga llakidami charinga. Ñukaga chi llakigunada charichunga na munanichu.

<sup>29</sup> Kaidaga, wauki paniguna, ashalla p'unllaguna tiyashkamundami shina niguni. Kununmundaga kazarashkagunaga na kazarashka shina kausichi. <sup>30</sup> Wakagujkunaga na wakaguj shina, kushilla gajkunaga na kushilla gaj shina, imada randijkunash na charijkuna shina gachun. <sup>31</sup> Kai pachabi imalla tiyashkagunan kushiyajkunash na kushiyajkuna shina gachun. Kai kunun rikushka pachaga tukurinallami gan.

<sup>32</sup> Kanguna llakilla gachunga na munanichu. Musuga Manduj Jesusbujta rurana shinaidi kushiyachinadashmi munan. <sup>33</sup> Kutin kusaga kai pachabi imada charinada, ima laya warmida kushiyachinadash chi yuyinmi gan. <sup>34</sup> Kusaga ishki yuyidami charinga. Kusa illujkuna shinaidi solteragunash paigunaj cuerpon, espiritun Diosbujlla gashkamundami Manduj Jesusbujllada rurana yuyida charin; kutin kusayujkunaga kai pachabi imada charinadash ima laya kusada kushiyachina yuyidashmi charin. <sup>35</sup> Chimunda kaidaga na jarkungaj ashtan kangunaj allibuj, tuki shungun Manduj Jesusllada alli sirvisha kausachunmi niguni.

<sup>36</sup> Shuj musu kazarangu ari ninukushka solterada na allida rurushkada yuyishkamundaga solterash† ña kazarana watada p'aktachishkamunda kazarangujti munushaga kazarachunlla, imash na juchachu. <sup>37</sup> Shinash pai allida rurungu yuyarishkada na kungarijka, paibuj yuyi muniguna na vincishka, ashtanbish paibuj munigunada vincijka, paibuj ari ninukushkan na kazarashaga allidami rurana. <sup>38</sup> Chimundaga kazarangu ari nishkan kazarashaga allidami rurana. Shinaidi na kazarashash ashtan allidami rurana.

<sup>39</sup> Warmiga kusa kausashkagamaga watashka shinami. Kusa wañukiga ña na watushkachu, maijin k'ari Mandajbuj gakiga kazarachunlla. <sup>40</sup> Ñukaj yuyibiga kutin na kazarashaga ashtan kushimi ganga. Chidaga ñukash Diosbuj Espirituda charishkamunda shina yuyani.

## 8

### *Rurushka dioskunamu kushka mikunamunda*

<sup>1</sup> Kununga rurushka dioskunamu kushka aichamunda parlungu kallari. Kai kabishkagunadaga tukigunami yachunchi. Shinash, yachushkaga jatun tukuna yuyida kun, ashtangarin k'uyiga shuj crijkunada jinchiyachin. <sup>2</sup> Maijinsh <Imadash yachujmini> yuyushash, ima laya yachana gashkadadijka chairij narij yachanchu. <sup>3</sup> Ashtanbish Diosta maijinsh k'uyuki, Diosga paida rijsinmi.

<sup>4</sup> Rurushka dioskunamu kushka mikunamundaga kaidami niguni: Chi diosga kai pachabi imakish na valishkada, shujlla Dios tiyashkadami yachanchi. <sup>5</sup> Jawa pachabish kai pachabish <dios> nishkaguna

† **7:36** 7.36 Kaida griegobi rikushkamunda musuga manchanai warminan ni pudin. Chimunda kai frasega: musuga ña manchanai warminashkamunda kazarangujti munushaga kazarachunlla, imash na juchachu.

tiyakish (Shina nishka dioskunash mandajkunash, taugagunami tiyan) <sup>6</sup> ñukuchibujka shujlla Dios, Paiga Taitami. Tuki imash Paimundami; ñukuchish Paimumi kausanchi. Shinaidi shuj Mandujka Jesucristollami gan. Paimundami tuki imash tiyan, ñukuchish Paimundami kausanchi.

<sup>7</sup> Shujkunaga rurushka dioskunan amañarishkaguna gashami, chigunamu rupachichun kushkagunada yachushash kai aichada mikunguna. Paigunaj shungu yuyi narij alli jinchiyashkamunda, juchada rurushkada yuyanguna. <sup>8</sup> Ima mikushkash Diosmunga na kuchuyachinchu. Mikushkamundash na mikushkamundash ashtan alli, na allish na ganchichu.

<sup>9</sup> Kanguna na watushka laya purishkamundaga ¡p'akta narij alli jinchi crijkunamada juchabi trankarisha urmachinguichimu! <sup>10</sup> Kan alli yachushash rurushka dioskunada adorana pushtubi mikujta, na alli yachashkamunda juchada rurushkada yuyaguj crij kanda rikushaga ¿nachu paish chi dioskunamu kushka mikunada mikungu munanga? <sup>11</sup> Kan yachushka jawa shina rurushkamundaga paimundash wañuj Cristoda narij alli jinchi crij waukiga chingaringami. <sup>12</sup> Shinushami wauki panigunada shina na allida rurasha paigunaj narij alli jinchi yuyida chugrichishaga Cristoda p'ñachisha juchada ruranguichi. <sup>13</sup> Chimunda ñuka mikushkallamunda ñukaj wauki pani ama juchabi urmachunga chi aichadaga nalladi mikushachu.

## 9

### *Jesús agllushkaguna ima laya rurashkamunda*

<sup>1</sup> Jesusbuj agllusha kachushkami gani. Shinaidi na watushka laya gani. Ñukuchij Manduj Jesustaga ñukash rikushkani. Kangunaga Mandujmunda ñukadi parlushkamundami crisha Paiyun ganguichi. <sup>2</sup> Maijinguna <Paiga na agllusha kachushka ganchu> nigukish, kanguna Manduj Jesusta crisha Paiyun shuj shinalla tukushami, ñukadaga agllusha kachushka gashkadadi rikuchigunguichi.

<sup>3</sup> Ñukada juchachijkunadaga kai ima laya gashkadami nini: <sup>4</sup> Mikunada ubianadash japingujka ¿nachu kabinchiri? <sup>5</sup> Chaishuj agllusha kachushkaguna, Manduj Jesusbuj waukiguna shinaidi Cefasma\* laya ñukuchish ñukuchij crij warmida pushangujka ¿nachu kabinchiri? <sup>6</sup> Na gashaga ¿ñukan Bernabenllachu kanguna ñukuchimu imalladash ayudachunga na mañana ganchi? <sup>7</sup> ¿Maijin soldadodi kikinbuj kuchkida pagusha trabajanri? ¿Maijindi uvada lantusha ña p'ukukiga na mikunga? ¿Maijin michijti lecheda kapisha na ubiunga? <sup>8</sup> Kaidaga ñukaj yuyillamunda nigushkadaga ama yuyanguichichu; Moisés mandushkabishmi shina nin. <sup>9</sup> Moisesmu Dios escribichishkabiga: “Trillaj wagrada ama shimida watunguichi,” ninmi. Shina nishaga wagrafunada Dios llakij gashkadaga na ninchu. <sup>10</sup> Na gashaga ¿ñukuchimundachu nin? Ñukuchimundashmi chida nigun. Shinakiga achpada yapukish granuda trillakish japina yuyinmi rurana kabin. <sup>11</sup> Shinakiga ñukuchi tarbuj layaidi Diosbuj shimida kangunamu parlushkamundaga kanguna imalla charishkamunda ¿nachu imadash japibuj ganchi? <sup>12</sup> Shujkuna kangunamunda imadash japigukidijka ñukuchigarin ashtan japinadimi kabinchi.

Shinash ñukuchiga imadash na japishkanchichu, ashtan Cristomunda Alli Shimi ama imash jarkarichunmi tukibi ñukuchilladi jinchida aguantanchi. <sup>13</sup> Diosbuj wasibi sirvijkunaga chibi imalla tiyashkan

\* 9:5 9.5 “Cefas”taga Arameo parlubiga “Pedro”dami nin. 9:9 9.9 Dt 25.4

kausashkadaga yachunguichimi. Shinusha altarbi sirvijkunaga chi altarbi Diosmu kusha wañuchishka animalgunaj aichadami mikunguna. <sup>14</sup> Shinaidi Alli Shimida parlujkuna chillamundadi kausachunmi Manduj Jesusga manduga. <sup>15</sup> Shina gakash ñukaga chi japina gashkadaga ima urash na japishkanichu. Kanguna imalladash ñukamu kuchun nishash na escribigunichu. Pibuj imadash japishaga ñuka kushiyanadami kichuchisha. ¡Chibuj randiga wañunachari alli ganmu!

<sup>16</sup> Ñuka ima layash Alli Shimida parlanaidi gashkamundami parlugusha <Yallimi gani> nisha na parli pudinichu. Alli Shimida na parlushaga ¡ai, imachari tukusha! <sup>17</sup> Ñukaj munillamunda parlashkashaga japinadami chapagunimuga, ashtanbish Dios parlachun mingushkada p'aktachingajlla kaida ruraguni. <sup>18</sup> Shinushaga ¿iman kushiyasha? Ñukaga Alli Shimida na cobrushalla parlashkamunda kushiyani. Mashna kabishkada japinada na mañanichu.

<sup>19</sup> Ñukaga pibuj watahka shina na gashash, Cristoda crijkuna ashtan mirarichunga tukigunamu watahka shina tukuni. <sup>20</sup> Israelgunan gashaga paiguna crijkuna tukuchunga paiguna layami tukugani. Moisés mandushkada katijkunan gashaga paigunash crijkuna tukuchunga (Moisés mandushkada ñuka na katishash) paiguna layaidi tukugani. <sup>21</sup> Shinaidi Moisés mandushkada na katijkunan gashaga yallidijka paigunash kishpichishka gachun paiguna layaidimi tukugani. (Shina rurushaga Diosbuj mandushkada na sakishalla ashtanbish Cristoj mandushkadami kazuguni.) <sup>22</sup> Narij jinchi crijkunan gashaga paigunada jinchiyachingajka paiguna layaidimi tukuni. Yallidijka maijinllash ima layash kishpichishka gachunmi tukida tukigunamu rurani. <sup>23</sup> Alli Shimimundaga chibi tiyashka alligunada japingajmi tukida ruraj gani.

<sup>24</sup> Kangunaga yachunguichimi, mishanukibiga tukigunami ut'kada rin. Shinash shuj vinciillami premiodaga japin. Shinakiga kangunash premioda japingujka ut'kada richi. <sup>25</sup> Ima pugllanabish ñaubusha chayungu mashnalla munujkunaga paigunaj cuerpodaga allimi cuidarín. Paigunaga chingarijlla coronada japingumi shina rurun, ashtan ñukuchiga naidi chingarij premioda japingajmi shina ruragunchi. <sup>26</sup> Chimundami ñukaga maimu chayana illujmaga na mishagunichu. Shinaidi wairabi juaktusha takanukuj layash na ganichu. <sup>27</sup> Ashtangarin ñukalladi shujkunamu parlushka k'ipa ama na valichishka gangumi munani. Chimunda ñuka cuerpo kazuchundi takuj shina ruraguni.

## 10

### *“Diosllada kazushunchi,” nishkamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, ñukuchij ñauba taitaguna p'uyu llandubi gashkadash jatun yaku kuchada tukiguna ch'imbushkadash ama kungarichunmi munani. <sup>2</sup> Shinushami p'uyubish, jatun yaku kuchabish bautizarishaga tuki paiguna Moiseskun shujlla tukugaguna. <sup>3</sup> Shinaidi tukigunami Dios kushka mikunada mikugaguna. <sup>4</sup> Tukigunami chi espiritulamunda ubianada ubiagaguna. Paigunan igulda riguj rumi espiritumundami ubiagaguna. Chi rumiga Cristomi. <sup>5</sup> Shina gashash chaubi yalliguna Diosta na kushiyachishkamunda shitashka pushtubi wañusha chutalla sakirishka.

<sup>6</sup> Kai tuki tukushkagunaga ñukuchish ama paiguna laya na allida munachunmi shina rikuchigun. <sup>7</sup> Paigunapuramunda shujkuna laya

rurushka dioskunada ama adorichichu. Dios escribichishkabiga, “Gente-gunaga mikungu ubiungu tiyariga. Chi k'ipaga paigunaj milli munigunan kushiyangumi jatarigaguna,” nin. <sup>8</sup> Paigunapuramunda shujkuna laya ama piyunbish siririjkuna gashunchi. Shina rurushkamundami shuj p'unllalabi ishki chungu kinsa warangaguna (23.000) wañuga. <sup>9</sup> Shinalladi Mandujtaga paiguna shina ama p'iñachisha na kazujkuna tukushunchi. Paigunadaga culebraguna wañuchiga. <sup>10</sup> Diosta p'iñusha ama rimichichu paigunapuramunda maijinguna laya. Shina rimushkamundami tukuchish-taj ángel wañuchiga.

<sup>11</sup> Ñauba taitaguna yuyachun kai tuki llakiga tukuga, shinaidi ñukuchimu <P'akta> nisha yachachingujmi escribichisha sakishka. Kai tukuri p'unllagunaga ña ñukuchimu chayamun. <sup>12</sup> Shinakiga maijinsh <Jinchi shayarijmini> yuyajka p'akta amadij urmachun. <sup>13</sup> Kangunaga na alli muniguna shamuki pi gente na api pudibuj llakigunadaga na apushkanguichichu. Diosga p'aktachijmi; shinushaga kanguna na apibuj llakida apachunga na sakinga, ashtanbish na alli muniguna shamukiga Dioslladimi llujshinada kunga.

#### *Rurashka dioskunada sakinamunda*

<sup>14</sup> Shinusha k'uyushka wauki paniguna, rurushka dioskunada yuyari-namunda anchurichi. <sup>15</sup> Kangunaga ña yachujkuna gakimi ñuka nishka alli na alli gashkada kangunaidi rikuchun nini. <sup>16</sup> Diosta <Diosolopai> nisha copabi gaj vinoda ubiashaga Cristoj yaurgun shuj shinalla tukunchi. Tandada chaubisha mikushash Cristoj cuerpon shuj shinalla tukunchi. <sup>17</sup> Taugaguna gashash chishuj tandallada tukiguna mikushkamundaga shuj cuerpollami tukunchi.

<sup>18</sup> Israelgunada alli yuyarichi. Animalda wañuchisha, Diosmu kusha altarbi rupachishka aichada mikujkunaga tukimi Dioskunga shuj shinalla tukunguna.\* <sup>19</sup> Shina nishaga chi rurushka dioskuna, na gashaga chi dioskunamu kushka animalgunaj aichagunaga <Alligunami> nishaga na ninichu. <sup>20</sup> Ashtangarin kaidami nini: Diosta na kazujkunaga animalgunada wañuchisha Diosmunga na kunchu; ayagunamumi kun. Kanguna ayagunan tandanukuchunga na munanichu. <sup>21</sup> Kangunaga Manduj Jesusbuj vino vazomundash ayagunaj vazomundash na ubyi pudingui-chichu. Shinaidi Manduj Jesusbuj mezabish ayagunaj mezabish na gai pudingui-chichu. <sup>22</sup> ¿Manduj Jesustachu p'iñachingu† mununchi? ¿Paيدا yalli jinchigunachu ganchi?

#### *Na watashka shina ganamunda*

<sup>23</sup> Maijingunaga, “Tukida ruri pudinchimi,” ninga; shinash tukiga na allibuj ganchu. Maijingunaga, “Tukida ruri pudinchimi,” ninga; shinash jinchi crijkunadaga na ruranchu. <sup>24</sup> Pish na kikin alli gangu, ashtangarin shujkuna alli gachunmi mashkachun.

<sup>25</sup> Aicha k'atubi imalla k'atushkada, kikin yuyibi <¿Allichu? ¿Na allichu? > nisha na tapushalla mikichilla. <sup>26</sup> “Kai pachash tuki kaibi imalla tiyashkash Manduj Diosbujmi,” gashkamundami kashna niguni.

**10:7** 10.7 Ex 32.6 \* **10:18** 10.18 Ñaubaga tauga laya sacrificio tiyaga. Diosbuj wasi altarbi rupachichun israelguna kushka animalgunaga chaubiga Diosmu, chaishuj chaubiga chibi gaj genteguna mikuchunmi gaga. Shinushaga tuki israelgunapura Dios munushkada rurashkamundaga Dioskunga shuj shinalla tukujkaga. † **10:22** 10.22 Dios ñukuchi Paibujlla gachun munan. Rurushka dioskunamu ayagunamu animalgunada wañuchisha kuki Dios p'iñanllami. **10:26** 10.26 Sal 24.1

<sup>27</sup> Maijin na krij, kangunada mikuchun kayukiga rish nishaga richilla. Imalladash mikuchun kushkadaga kikin yuyibi <¿Allichu? ¿Na allichu? > nisha na tapushalla mikichilla. <sup>28</sup> Na gashaga maijinsh, “Kai aichaga rurushka dioskunamu kushkami gan,” nikiga chi parlujta shinaidi yuyida ama pandachingujka ama mikunguichichu. <sup>29</sup> Kashna nishaga na kambuj yuyibi, ashtangarin parlujbuj yuyibi ima tiyashkamundami niguni.

Ñuka na watahka shina gasha imadash rurajta rikusha‡ shujkunaj yuyashkan juchachichunga na munani. <sup>30</sup> <Diosolopai> nisha ñuka mikushkamundaga ¿ima nishadi Diosta mañusha mikushkamundaga ñukada juchachingari?

<sup>31</sup> Shinakish kanguna mikushash, ubiashash, imada rurushash Dios jatunyachishka gachun rurichilla. <sup>32</sup> Israelgunadash, na israelgunadash, Diosbuj tandanukushka krijkunadash ama trankarisha urmachinguichichu. <sup>33</sup> Ñukaga tukigunan alli gangumi shina tukida rurani. Ñukaj alli ganadaga na mashkanichu, ashtan taugagunaj allibuj shinaidi kishpichishka gachunmi shina rurani.

## 11

<sup>1</sup> Ima laya Cristoda katiguni, kangunash ñuka kausashkada rikusha katichi.

### *Crijkunaj tandanukibi ima laya ganamunda*

<sup>2</sup> Ñukada na kungarishkamunda shinaidi tuki ñuka yachachishka shina kanguna katigushkamundaga <Alliminguichi> ninimi. <sup>3</sup> Kununga kaidami yachachun nini: Cristoga tuki k'arigunaj umami, kusash warmij umami shinaidi Diosbish Cristoj umami gan. <sup>4</sup> Maijin k'arish umada t'iungurisha Diosta mañagusha na gashaga Dios nishkada parlagushaga paibuj uma shina gajtami na valichin. <sup>5</sup> Shinaidi maijin warmish umada na t'iungurisha Diosta mañagusha na gashaga Dios nishkada parlagushaga paibuj kusadami na valichin. Juakchada illijta rutushka shinami gan. <sup>6</sup> Shuj warmi na t'iungurishaga ashtan juakchada rutuchichun. Juakchada p'itichishka na gashaga illujta rutuchishka pinganai ganakiga t'iungurichunri. <sup>7</sup> K'ariga Diosmu rijchaj shinaidi Dios ima laya gashkada rikuchij gashkamundaga paibuj umadaga na t'iungurina gan. Kutin warmiga kusabuj alli gashkadami rikuchin. <sup>8</sup> K'aridaga na warmimunda llujshichishkachu, ashtanbish warmidami k'arimunda llujshichishka. <sup>9</sup> Shinaidi k'aridaga na warmi ministishkamundaga rurugachu, ashtanbish warmidaga k'ari ministishkamundami ruruga. <sup>10</sup> Chimunda angelgunamundash warmiga kusada kazuj gashkada rikuchingujka t'iungurinami gan. <sup>11</sup> Shinash Manduj Diosbuj gashaga k'arish warmi illujka shinaidi warmish, k'ari illujka na ganchu. <sup>12</sup> Warmiga k'arimunda rurashka gashash, k'arish warmimundami wacharin; ashtan kai tukigunaga Diosmundami shamun. <sup>13</sup> Warmi na t'iungurishalla Diosta mañanaga alli na alli gashkada kangunalladi yuyarichi. <sup>14</sup> Genteguna ima laya kausachun Dios kushkaga ¿k'arish juakchada iñachun sakinaga pinganai ganchu? <sup>15</sup> Kutin warmiga juakchada iñachun sakinaga ashtan allimi. Juakchadaga umada t'iungurij shina gachunmi Diosga kushka. <sup>16</sup> Kaigunamunda maijinsh rimanukusha nishaga yuyarichi. Ñukuchish Diosbuj tandanukushka krijkunash, shina rurujkunaga na ganchichu.

‡ **10:29** 10.29 Kai “na watahka shina gasha imadash rurajta rikusha” kai layadash nina: Ñuka – imadash ruranalla gasha rurajta rikusha – shujkunaj yuyashkan juchachichunga na munani.

*Crijkunaj tandanukibi ch'ikanyarishcagunamunda*

<sup>17</sup> Kaigunada nisha katishkanga kangunaj tandanukigunada <Allimi rurashkanguichi> ningujka na pudinichu, ashtan allida ruranadaga na allidami rurashkanguichi. <sup>18</sup> Kallarimunga kashna Diosta yuyaringu tandanukushaga <Ch'ikanyarinukugun> niytami uyagani. ¡Ashadaga crinimi! <sup>19</sup> Kangunapuramunda ch'ikanyarishaga <Diosbuj gashkada rikuchingumi shina ruranchi> yuyanguichichari.\* <sup>20</sup> Chimunda, kanguna Manduj Jesús wañushkada yuyarisha mikungaj tandanukushkaga ña na chibuj gashkachu. <sup>21</sup> Ashtanbish tukigunan mikungu kikinbuj mikunadaga ñaubushadi mikunguna, chaishujkunaga yarijin sakirin, kutin maijgunaga shingayanguna. <sup>22</sup> Shina mikungaj ubiungajka ¿nachu kikin wasida charinguichiri? ¿Ima nishadi Diosbuj tandanukushka crijkunada na valichisha, imada na charijkunadash pinganachichinguichi? ¿Imada nisha? ¿<¡Alligunami gan!> nishachu? ¡Chimadaga na!

*Manduj Jesús wañushkada yuyarisha mikunamunda*

<sup>23</sup> Ima laya ñukamu Manduj Jesús yachachishkadadimi kangunamush yachachigani. Mandaj Jesusga Paida japichina tutaidimi tandada japisha, <sup>24</sup> Diosta <Diosolopai> nishka k'ipa chaubishaga, “Kaimi Ñukaj cuerpo kangunamunda kushka. Ñukada yuyarisha kashna rurunguichi,” niga. <sup>25</sup> Shinalladi mikushka k'ipa, copada japishaga, “Kai vino copaga Ñukaj yaurmi. Kaiyunmi mushuj yuyida p'aktachinada p'aktachini. Mashna kutin kaida ubiushaga Ñukada yuyarisha kashna rurunguichi,” niga. <sup>26</sup> Shinusha, Manduj Jesús shamungagama mashna kutin kai tandada mikusha kai vinoda ubiushaga Pai wañushkada yachi chayachinguichi.

*Manduj Jesusbuj cuerpoda yaurda alli valichinamunda*

<sup>27</sup> Shinaki, maijinsh na valichishash Manduj Jesusbuj tandada mikujka shinaidi copamunda ubiujka, juchada rurasha Manduj Jesusbuj cuerpoda yaurdash na alli ruranga. <sup>28</sup> Shinushaga maijinsh tandada narij mikushaidi, copamundash narij ubiushaidi, kikinmunda ima laya gashkada alli yuyaringuichi. <sup>29</sup> Maijinsh, Manduj Jesusbuj cuerpo imaj gashkada na yachushalla mikuj ubiujka kikinlladi llakichishka gangumi mikun, ubian. <sup>30</sup> Chimundami kangunapurabiga taugaguna unguushka, ima jursa illujkuna, shinaidi shujkunaga ña wañushkami. <sup>31</sup> Ñukuchilladadi alli yuyarikiga Manduj Diosga na llakichingachu. <sup>32</sup> Pai ñukuchida alli na alli gashkada rikusha llakichishaga Diosta na kazujkunana ama igulda llakimu kachungumi yachachin. <sup>33</sup> Shinakiga ñukaj wauki paniguna, mikungu tandanukushaga kaishujkun chaishujkun shuyanukichi. <sup>34</sup> Kangunaj tandanukiguna ama llakichishka tukuchunga maijinsh yarijachi jllagunaga wasillabidi mikuchun. Chaishuj tapushkagunamundaga kangunada rikungu rishami imadash nisha.

## 12

*Espíritu kumbidashkagunamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, kanguna ruri pudinada Espíritu kumbidashkagunamundami alli yachachunmi munani.

<sup>2</sup> Kanguna narij crijkuna gashaga upa dioskunamu maidash gachun pushashka katijkuna gashkadaga yachanguichimi. <sup>3</sup> Kununga alli yachichi:

\* **11:19** 11.19 Pabloga crijkunaj tandanuki ch'ikanyarishkamunda p'ifnarisha riman. Diosta alli nijkuna ch'ikanyarichunga na munanchu; ch'ikanyarishash alliguna tukunadaga na yuyanchu.

Maijinsh Diosbuj Espiritun gajka, “Jesusga ima llakish tukushkanmu,” nishaga na rimangachu. Shinaidi Diosbuj Espiritun gajllami, “Jesusga Mandajmi,” ninga.

<sup>4</sup> Shinakiga tuki laya kumbidanagunami tiyan; shinash chigunadaga shuj Espiritullami kun. <sup>5</sup> Tuki laya sirvinagunami tiyan; shinash shuj Mandujllami rurachin. <sup>6</sup> Shinaidi tuki laya ruranagunabiga shuj Diosllami tukigunada tukibi rurachin. <sup>7</sup> Tukigunabuj alli gachunmi Diosga Espiritu rikuchishkada shuj shujmu kun. <sup>8</sup> Chi Espiritulladimi shujkunamunga alli yuyigunan parlanada, kutin shujkunamunga alli yachushkan parlanada kun. <sup>9</sup> Shujkunaga chi Espiritullamundadimi alli crina yuyida, kutin shujkunaga ungushkagunada alliyachina kumbidashkada japin. <sup>10</sup> Shujkunamunga pi na ruri pudishkagunada rurachun, shujkunamunga Dios ima nishkada parlachun, shujkunamunga maijinbuj espirituguna gashkada rijsichun, shujkunamunga shuj shimigunabi parlachun, shinaidi shujkunamunga chi shimigunada shujkunamu intindichichunmi kun. <sup>11</sup> Kai tuki rurashkagunadaga chi shujlla Espiritulladimi pai kungaj munushkada rakisha shujmu shujmu kun.

### *Tukiguna shuj cuerpo shinalla gashkamunda*

<sup>12</sup> Gentej cuerpo tauga partigunada charishash shujllami; shinaidimi Cristoda crijkunaga Cristoj cuerpo shina shujlla tukun. <sup>13</sup> Tuki israel gashash, na israel gashash, watushka laya gashash, na watushka laya gashash shuj cuerpo shinalla gangujka chi Espiritullandi bautizashka ganchi. Shinaidi chi Espiritulladadi tukiguna ubiachun kuga.

<sup>14</sup> Shuj cuerpoga na shuj partilla ganchu, ashtangarin tauga partigunanmi rurashka gan. <sup>15</sup> Chakiga, “Na makishkamundaga na cuerpog ganichu,” nishamash cuerpog ganadaga na sakingachu. <sup>16</sup> Rinrinbish, “Na ñawi gashkamunda na cuerpog ganichu,” nishamash cuerpog ganadaga na sakingachu. <sup>17</sup> Tuki cuerpo ñawi gashkakiga na uyi pudinchimuchuga. Tuki cuerpo rinrin gashkakish imadash na mut'ki pudinchimuchuga. <sup>18</sup> Shinushami Diosga tuki cuerpog partigunadaga maibi alli ganada rikusha churuga. <sup>19</sup> Tukiguna shuj partilla gakiga cuerpoga ¿maibishi ganmuga? <sup>20</sup> Ashtan tauga partiguna gashash, cuerpoga shujllami.

<sup>21</sup> Ñawiga makidaga, “Na ministinichu,” ningujka na pudinchu. Umash chakigunada, “Na ministinichu,” ningujka na pudinchu. <sup>22</sup> Ashtangarin cuerpo partibiga ima ruri pudinash illuj layagunami ashtan ministirin. <sup>23</sup> Yangalla partidaga ashtan yalli k'uilladi churarinchi. Pinganai rikurina partidash ama rikurichunga ashtanmi yalli churarinchi. <sup>24</sup> Ashtanbish cuerpobi alli rikurij partigunabiga ima churanada na churachi tukunchichu. Dioslladi ñukuchij cuerpobiga alli rurusha, yangalla partigunada yalli valichishka. <sup>25</sup> Shinakiga cuerpo na partirishalla kaishuj chaishujkun ayudanukuchunmi shina rurashka. <sup>26</sup> Cuerpobi shuj parti llakida apakiga shujkunash paigun llakida apanmi; shinaidi maijin parti alli nishka tukukiga tukigunami paigun kushiyan.

<sup>27</sup> Shinaki, kangunaga Cristoj cuerpo gashkamundaga tukigunami chi cuerpog partimi ganguichi. <sup>28</sup> Diosga tandanukushka crijkunabiga: kallarimunga agllush kachushkagunada, ishkibiga Dios nishkada parlujkunada, kinsabiga yachachijkunada, chi k'ipaga pi na ruri pudishkada rurujkunada, ungushkagunada alliyachijkunada, ayudajkunada, pushujkunada shinaidi shujtij shimigunada parlujkunadashmi churaga. <sup>29</sup> ¿Tukichu agllasha kachushkaguna? ¿Tukichu Diosbuj nishkada parlajkuna? na

gashaga ¿tukichu yachachijkuna? Pi na ruri pudinadash ¿tukichu ruran?  
<sup>30</sup> ¿Tukichu ungushkagunada alliyachi pudinada charinguna? ¿Tukichu shujtij shimigunada parlunguna? ¿Shujtij shimigunabi parlushkagunada tukichu intindichinguna? <sup>31</sup> Shinaki, Espíritu tuki kumbidashkada yalli alligunada japingaj ashtan munichi.

Ñukaga yalli alli ñandami yachachisha.

## 13

### *K'uyiga yalli gashkamunda*

<sup>1</sup> Ñuka, gentegunakish angelgunakish shimibi parlashash k'uyida na charishaga jirrubu takuki ch'ilin nij shina na gashaga platilobi takuki ch'ilin nij shinallami gaimu. <sup>2</sup> Dios nishkada parlashash, pi na yachushkada intindishash, tuki yachanada yachuj gashash, urkugunada shujtijmu churangaj manchanaidi crij gashash, k'uyida na charishaga imash na ganichu. <sup>3</sup> Ñuka imalla charishkada na charijkunamu tukida kushash shinaidi ñukaj cuerpodadi rupachichun kushash, k'uyida na charishaga imakish na valinichu.

<sup>4</sup> K'uyiga na ratu p'iñarinchu, tukin allida rurunmi, shujbujta na munanchu, jatun tukush na parlanchu, jatun gashkada na yuyachinchu; <sup>5</sup> k'uyiga ima na allida na ruranchu, na paibujllamu mashkanchu, imallamundash na ñash p'iñarinchu, llakichikish kungarinmi, <sup>6</sup> na kabishkada rurujkunanga na kushiyanchu, ashtan kabishkanmi kushiyan. <sup>7</sup> K'uyiga tuki llakida apan, tuki crinadash alli crin, tukida shuyan, tukida aguantanmi.

<sup>8</sup> Dios nishkada parlanash tukuringami, shujtij shimibi parlanash upayangami, imada yachanash tukuringami; shinash k'uyiga naidi chingarinchu. <sup>9</sup> Yachanadash ashalladami yachanchi, Dios nishkadash ashalla yachushkadami parlanchi. <sup>10</sup> Tukimunda yalli alli allichishka shamukiga ashalla yachashkaga tukuringami.

<sup>11</sup> Ñuka marashaga mara laya parluj, yuyarij shinaidi imadash kaida chaida rurash nij gagani; ashtan jatun tukushaga marasha ima laya gashkadaga tukidami sakigani. <sup>12</sup> Kununga espejobi ansalla rikuj shinami rikunchi. Shinash shuj p'unllaga ima laya gashkada ch'imbapura rikunukushun. Kununga ashalladami rijsini; shinash ima layami ñukada Dios rijsin, shinaidimi ñukash illijta rijsisha.

<sup>13</sup> Kununga kai kinsaga: crinash, shuyanash, k'uyish gagungallami. Kai kinsamunda ashtan yalliga k'uyimi.

## 14

### *Tandanukushkabi ima laya parlanamunda*

<sup>1</sup> K'uyin ganallada yuyichi, shinaidi Espíritu kumbidashkagunada japingu ashtan munichi, yallidika Dios nishkada parlanada. <sup>2</sup> Shujtij shimigunabi parlujka, na gentegunamu parlunchu ashtan Diosmumi parlan. Shinushaga Diosbuj Espiritubi pish na yachushkagunada parlukimi pish na intindin. <sup>3</sup> Ashtanbish Dios nishkada parlujka crijkuna jinchiyachun, alli tukuchun shinaidi kushiyachunmi parlan. <sup>4</sup> Shujtij shimigunabi parlujka pailladimi alli jinchi crij tukun, ashtanbish Dios nishkada parlujka crijkunadami jinchiyachin.



<sup>5</sup> Tuki kanguna shujtij shimigunabi parluchunmi munani, yallidijka Dios nishkada parlachunmi nini. Dios nishkada parlajka shujtij shimigunada parlujkunada yallimigun. Na gashaga iglilla alli jinchi tukuchun shujtij shimigunabi parlashkada intindichi pudikiga igul allimi tukun. <sup>6</sup> Chimunda wauki paniguna, ñuka kangunada rikungu rishaga shujtij shimigunabi parlukiga imakish na sirvingachu. Chibuj randiga Dios imada rikuchishkada, ima alli yachanada, Dios nishkada, na gashaga ima yachashkada parlushkami alli gan.

<sup>7</sup> Tunuchinagunabi, lautabi na gashaga arpabi, tukashash na shuj shujta imabuj tukashash na uyarikiga ¿ima layadi ima tunu gashkada rijsinga? <sup>8</sup> Shinaidi takanukungu rina tunuda trompetabi na alli tukakiga ringujka pish na kallarinmuchu. <sup>9</sup> Shinalladijmi kangunanbish tukun. Intindinalla shimigunada na parlukiga ima nigushkadash ¿ima layadi yachungari? Shina parlushkaga wairamu parlaguj shinallami ganga. <sup>10</sup> Kabishkadika, mashna shimiguna kai pachabiga tiyanchari. Shinash chi shimida parlujpuragunaga intindinllami. <sup>11</sup> Ashtan shuj imada nigujta na intindishaga karu llaktamunda shamushka layami parlujmunga ñuka gaimu, shinaidimi paish ñukamunga ganmu. <sup>12</sup> Chimunda kanguna Espiritu kumbidashkagunada japina yuyillan gashkamundaga crijkuna jinchiyachun chigunada mirachingu ashtan munichi.

<sup>13</sup> Shinushaga maijinsh shujtij shimigunabi parlujka, chi nishkada shujkunamu parlusha intindichina yuyida kuchun Diosta mañachun. <sup>14</sup> Ñuka shujtij shimibi rimarisha mañakiga ñukaj espirituga Diosta mañan. Shinash ñukaj yuyiga chushujmi sakirin. <sup>15</sup> Shinakiga ¿imadadi rurasha? Espiritun yuyinbish mañashami; espiritun yuyinbish Diosta cantashami. <sup>16</sup> Kan espiritullabi Diosta <Allimi gangui> nigujta shuj narij yachij uyushaga kan <Diosolopai> nigushkada na yachushaga ¿ima layadi kan <Diosolopai> nisha tukuchikiga <Shina gachun> ningari? <sup>17</sup> Diosta <Diosolopai> nisha kan k'uilladi mañakish, chaishujmunga imash na ruranchu. <sup>18</sup> Ñuka tuki kangunadash yalli shujtij shimigunabi parluj gashkamundaga Diosta <Diosolopai> ninimi. <sup>19</sup> Shinash, crijkunaj tandanukibiga chungu waranga (10.000) shimigunada, na rijsishka shimibi parlana randiga shujkunadash ayudashka gachun intindinalla pichka shimilladami parlungu munani.

<sup>20</sup> Wauki paniguna, kanguna ama maraguna laya yuyichichu; millibujka maraguna laya gaichi. Yuyanabiga rukuguna laya yuyichi. <sup>21</sup> Diosbuj escribichishkabiga, “Kai gentegunamunga na rijsishka shimigunabi, karu llaktagunamunda shamujkunaj shiminmi parlusha. ¡Shinash na uyanagunachu!” ninmi Manduj Diosga. <sup>22</sup> Shinakiga shujtij shimigunabi parlashkaga crijkunamu rikuchingujka na ganchu, ashtan na crijkunamumi. Dios nishkada parlanaga na crijkunamunga na ganchu, ashtan crijkunamumi gan. <sup>23</sup> Crijkuna tandanukushaga shujtij shimigunabi tukiguna rimariguki, na crijkuna na gashaga na yachujkuna waigushaga <Kaigunaga locomi tukushka> ningami. <sup>24</sup> Ashtan tukiguna Dios nishkada parlaguki, shuj na crij na gashaga na yachuj waigusha uyashaga juchayuj gashkadash tukiguna juchachishkadash yuyaringa. <sup>25</sup> Shina gashami paibuj shungubi ima pakalla tiyashkagunada rikuchishka gaki, Diosbuj ñaubuki kungurishaga, “Divirtimi Diosga kangunan gashka,” nisha Diosta jatunyachinga.

*Crijkuna tandanukibi allida rurachun*

<sup>26</sup> Shinakiga wauki paniguna, kanguna tandanukushaga shujkunaga salmoskunada, chaishujkunaga Dios imada rikuchishkada na gashaga yachachinada, shujkunaga shujtij shimibi parlanada, chaishujkunaga chi shimibi nishkagunada intindichinada charichun. Ima ruranadash crijpuraguna ashtan jinchi tukuchun rurichi. <sup>27</sup> Shujtij shimigunabi parlushaga ishki na gashaga kinsagamalla shuj shujlla parlachun. Chi parlushkagunadaga maijinsh intindichichun. <sup>28</sup> Crijkuna tandanukushkabi shujtij shimibi parlashkada intindichij illakiga upalla sakirichun, kikinllamu Diosmush parlachun. <sup>29</sup> Shinaidi Dios nishkada parlajkunaga ishki na gashaga kinsamalla parlachun, chaishujkunaga chi parlushkada alli na alli gashkada yuyariguchun. <sup>30</sup> Maijin chibi tiyaguj, Dios rikuchishkada japikiga ñaubusha parlajka paimu parlachun kuchun. <sup>31</sup> Shinaki tuki-guna yachusha kushiyarichunga Dios nishkagunada tukiguna shuj shujlla parlunguichi. <sup>32</sup> Dios nishkada parlachun kumbidashkaga Dios nishkada parlujkunaj munibimi gan. <sup>33</sup> Diosga na muspachijchu, ashtangarin k'uilla apanukuchij Diosmi.

Tuki crijkunaj tandanukigunabi ima laya gan shina layaidimi, <sup>34</sup> warmigunaga tandanukigunabiga upallami gana; parlachunga na sakishkachu. Mandushkabi nishka shina ashtan kazuj gachun. <sup>35</sup> Warmiguna ashtan imada yachungu munushaga kangunaj kusada wasibi tapuchun. Crijkunaj tandanukigunabi warmiguna parlarinaga na alli rikurinchu.

<sup>36</sup> Alli yuyarichi; Diosbuj shimiga na kangunamunda llujshigachu, japidash na kangunalla japiganguichichu. <sup>37</sup> Maijinsh Dios nishkada parlaj na gashaga Espirituyuj gashaga kai ñuka escribishkadaga Manduj Dios mandashkada rijsingami. <sup>38</sup> Na rijsish nikiga paish na rijsishkami ganga.

<sup>39</sup> Shinakiga, wauki paniguna, Dios nishkada parlanada mashkichi. Shinalladi shujtij shimigunabi parlujkunadaga ama jarkichichu. <sup>40</sup> Imada rurashash tukida ruranashka shina kabishkada rurichi.

## 15

### *Cristo kausarishkamunda*

<sup>1</sup> Kununga, wauki paniguna, Alli Shimida kangunamu parlushkada yuyachish nini. Chida kanguna japishami, chi yuyi jinchida katigushkanguichi. <sup>2</sup> Ñuka parlashkada jinchi chaririashaga kai Alli Shimimunda kishpichishkami ganguichi; na shina gakiga crishkash yangaminga.

<sup>3</sup> Tukimunda yalliga ñuka ima laya japishkadami kangunamunga yachachigani: Dios escribichishkabi nishka shinami, Cristoga ñukuchij juchagunamunda wañuga. <sup>4</sup> Shinaidi Dios escribichishkabi nishka shinami, pambushka gashash kinsa p'unllabi kausariga. <sup>5</sup> Kausarishaga Cefasmu rikuriga, chi k'ipaga chungu ishkgunamu (12). <sup>6</sup> Chi k'ipaga shuj rikurillabi pichka patsaj (500) yalli wauki panigunamu rikuriga. Paigunapuramundaga taugagunami kausagun; maijgunaga ña wañushkami. <sup>7</sup> Chi k'ipaga Jacobomu, asha k'ipaga tuki Pai agllusha kachashkagunamu rikuriga.

<sup>8</sup> Shinaidi tukimu rikurishka k'ipaga narij p'unlla p'aktuki wacharishka laya ñukamushmi rikuriga. <sup>9</sup> Agllushkagunamundaga yalli yangami gani, shinaidi Diosbuj tandanukushka crijkunada katik'ichushkamundaga agllusha kachushka ganash na kabinichu. <sup>10</sup> Shinash, Dios kushka alligunamundami agllusha kachushka gani; ñukabujka Pai kushka alliguna na yanga gagachu, ashtangarin tukigunadash yalli rurugugani. Shinash ñukallaga na ruruganichu; ashtan Diosbuj ñukamu kushka

alligunanmi rurugani. <sup>11</sup> Ima laya gashash, paigunash ñukash chilladadimi parlagunchi; chidami crishkanguichi.

*Wañushkaguna kausarinamunda*

<sup>12</sup> <Cristo kausarigami> nisha parlaguki ¿ima nishadi kangunapura-munda shujkunaga <Wañushkagunaga na kausarinchu> nigunguna? <sup>13</sup> Wañushkaguna na kausarina gashkakiga Cristosh na kausarinmuchuga. <sup>14</sup> Cristo na kausarishkakiga ñukuchi parlashkash kanguna crishkash imakish na vali yangami ganmu. <sup>15</sup> <Diosmi Cristodaga kausachiga> nisha ñukuchiga yachachinchi. Wañushkaguna cirtu na kausarinaki Cristodash na kausachishkakiga ñukuchi Diosmunda yachachishkaga llullashka ganmuga. <sup>16</sup> Shinushaga wañushkaguna na kausarina gashkakiga Cristosh na kausarinmuchuga. <sup>17</sup> Shinadijka Cristo na kausarishkakiga kanguna crishkash yangami; chairijti juchallandijmi ganguichi. <sup>18</sup> Shina gakimaga Cristoda crisha wañujkunash chingarishkami. <sup>19</sup> Kai kausibujlla Cristo yuyilla gashkashaga tuki genteda yalli llakimi ganchimu.

<sup>20</sup> Ashtanbish Cristoga kausarishkami. Paimi wañushkagunaj chaubimunda ñaubusha kausarij gan. <sup>21</sup> Ima layami shuj k'arillamunda wañi kallariga, shinaidimi wañushkapuramunda kausarinash shuj k'arillamunda kallariga. <sup>22</sup> Ima layami Adanmunda tukiguna wañun, shinaidimi tukiguna Cristobi gashkamunda kausachishka ganga. <sup>23</sup> Ima shina kausarina gashka shinami ñaubushaga Cristomi kausariga; chi k'ipaga Paibujkunami Pai shamibi kausaringa. <sup>24</sup> Chi k'ipa tukida jatun mandujkunada, mandanada charijkunada, imadash ruri pudijkunadash Cristo tukuchishtashaga Pai mandagushkada Taita Diosmu kukiga tuki tukuringallami. <sup>25</sup> Cristoga tuki Paida p'iñajkunada Paibuj chaki sarunabi churungagama mandanadijmi gan. <sup>26</sup> Tukuribi tukuchishtashka gana p'iñajka wañimi. <sup>27</sup> Diosga “tukidami Paibuj chaki sarunabi churuga.” Chi “tukidami Cristoj chaki sarunabi churuga,” nishaga Diosta mandanadaga na ninchu. Diosga Cristoda kazuchun tukida kujmi. <sup>28</sup> Tukiguna ña Cristoda kazuj tukukiga Pai Churilladimi tukida mandachun kuj Dioslladadi kazunga. Shinami Dioslladi maibish tukida mandunga.

<sup>29</sup> Wañushkagunamunda bautizarishaga ¿imadadi japinguna? Wañushkagunaga nalladi kausarina gakiga ¿imashadi paigunamunda bautizinguna? <sup>30</sup> ¿Imashadi ñukuchilladijka p'unllandijta llakichinalla tukunchi? <sup>31</sup> Wauki paniguna, ima laya kanguna ñukuchij Manduj Cristo Jesusbi gashkamunda manchanaidimi kushiyani, shinaidi p'unllandami wañuna nishka gani. <sup>32</sup> Éfeso pueblobi p'iña animal layagunan gentej yuyashkallamunda takanukushamash ¿imadadi japishkani? Wañushkaguna na kausarina gakiga shujkuna nishka shinaga, “¡Kayamash wañuna gashkamundaga mikushunchi, ubiashunchi!”

<sup>33</sup> Shinusha pandachichunga ama sakinguichichu. Shujkuna nishka shinaga, “Milligunan tandanukushaga alli kausagushkadami chingachin.” <sup>34</sup> Alli yuyin ganguichi, juchada ama ruranguichichu. Kangunapuramunda maijingunaga Diosta na rijsijkuna gakimi paiguna pinganachichun shina niguni.

*Wañushkaguna ima laya kausarinamunda*

<sup>35</sup> Maijingunaga, “¿Ima layashi wañushkaguna kausaringa? Paigunaj cuerpoga ¿ima layashi ganga?” nisha tapungachari. <sup>36</sup> ¡Yuyi illujkuna! Mushuj yura iñachunga tarbushka muyuga ismunmi. <sup>37</sup> Tarbushaga

iñashka lantadaga iñachunga na tarbunchu, ashtangarin trigo gakash ima shujkuna gakash muyulladami tarbun. <sup>38</sup> Ashtangarin Diosga Pai munushka yuradami kun. Shinaidimi tuki laya muyugunamush shuj shuj yurada kun. <sup>39</sup> Tuki cuerpogunaga na chipura ganchu: gentegunash, animalgunash, alisyujkunash, chaulagunash shuj shujkunami. <sup>40</sup> Shinaidi cuerpogunaga jawa cielobish kai pachabish tiyan. Jawa cielobi gajkunaj k'uillaga shujmi, kai pachabi gajkunaj k'uillash shujmi. <sup>41</sup> Indish, lunash, luzerogunash shuj shujtami p'alanin. Luzerogunapura p'alanishkash shujmi.

<sup>42</sup> Wañushkaguna kausarinash shinaidimi gan. Pambushaga ismujlla cuerpodami pambun, kausarishaga na wañibujmi kausaringa. <sup>43</sup> Na valishkada pambakish k'uidijmi kausaringa. Irkillada pambakish jinchi na wañungajmi kausaringa. <sup>44</sup> Aicha cuerpo pambukiga espirituyuj cuerponmi kausaringa. Aicha cuerpo tiyakiga espirituyuj cuerposh tiyanmi.

<sup>45</sup> Dios escribichishkabiga, "Kallari Adanga kausuj almayujmiga," ninmi. Shinash k'ipa Adanga kausida kuj Espiritumi gan. <sup>46</sup> Ashtangarin aichayujmi ñaubusha kausungu kallarishka, k'ipami espiritumunda gajka shamushka. <sup>47</sup> Kallari k'ariga achpamunda rurushkami; k'ipa k'ariga jawa pachamundami. <sup>48</sup> Kai pachabi kausujkunaga achpan rurashka Adán layami; jawa pachajkunaga jawa pachamunda Shamuj layagunami.

<sup>49</sup> Ima layami achpamunda gaj laya ganchi, shinaidimi jawa pachamunda Shamuj laya gashun.

<sup>50</sup> Wauki paniguna, kaidami nish nini: aichash yaurbish Dios mandagushkamunga na waigungachu. Ismujllaga na ismuna pushtumunga na waigungachu. <sup>51-52</sup> Pish narij yachashkadami yachachun munani. Tuki-gunaga na wañushunchu, ashtangarin ñash ñawi ichki shinabi, shinaidi shuj tukurij trompeta tukashka uyariki tukiguna shujtijta rurashkami gashun. Trompeta tukashka uyariki wañushkagunaga na ismuj cuerpon kausachishka ganga. Ñukuchiga shujtijta rurashkami gashun. <sup>53</sup> Wañusha ismunalla ñukuchij cuerpoga na wañuj na ismujdimi tukunga. <sup>54</sup> Ñukuchij ismujlla cuerpo ña na ismuj tukuki, shinaidi wañujlla cuerposh ña na wañuj tukukimi Dios escribichishkabi kashna nishkaga chibimi p'aktunga: "Vincijka wañidami tukuchishtaga."

<sup>55</sup> "¡Wañi! kambuj vincinaga ¿maibidi gan?

Kambuj nanachinaga ¿maibidi gan?"

<sup>56</sup> Juchamundami wañiga tujshisa nanachin. Mandashkamundami juchaga poderda\* charin. <sup>57</sup> Ashtanbish ñukuchij Mandaj Jesucristomunda vincinada ñukuchimu Dios kushkamundaga Paidá <¡Diosolopai!> ninchi.

<sup>58</sup> Chimunda, ñukaj k'uyashka wauki paniguna, jinchi jinchi, pish na kuyuchibuj jinchi shayaribanguichi. Mandaj Jesusbuj ruranadaga yalli alli rurasha katigunguichilla. Kanguna Mandaj Jesuskun igulda ruragushka na yanga gashkadaga yachanguichimi.

## 16

### *Crijkunamu kachangaj kuchkida tandushkamunda*

<sup>1</sup> Linshuyachishkagunamu kuchkida tandusha kachanamundaga Galacia llaktabi kaibi chaibi tandanukushkagunamu ñuka yachachishka layaidi

**15:45** 15.45 Gn 2.7    **15:54** 15.54 Is 25.8    **15:55** 15.55 Os 13.14    \* **15:56** 15.56 Juchamundami tukiguna wañunchi. Mandana tiyashkamundami juchayujkunada juchachi pudin.

rurichi. <sup>2</sup> Ñuka kangunajmu chayuki ama tandachigungujka tuki semanaj kallari p'unllabi kanguna mashnalla ganashkamunda asha kuchkida kungujka wakichisha churichi. <sup>3</sup> Shinami ñuka chayashaga mashna kuchki tandachishkada japisha cartada rurusha kanguna agllushkaguna Jerusalén pueblomu apachun kachushami. <sup>4</sup> Ñukash rina alli gakiga igulda rishunllami.

*Pablo maimu rinada yuyashkamunda*

<sup>5</sup> Kangunajmu rishaga Macedonia llaktadami rina gani; chida pasushka k'ipaga kangunajmunga chayashami. <sup>6</sup> Asha p'unllagunada na gashaga tamia p'unllaguna pasungama kangunan sakirishachari. Chi k'ipaga ñuka maimu rina gashkabi ayudanguichi. <sup>7</sup> Kununga rikusha pasungujllaga na munanichu, ashtangarin Manduj Jesús munakiga tauga p'unllagunadami kangunan gasha nini. <sup>8-9</sup> Jesusbujta alli p'aktachisha rurachun punguguna illujta paskashkamundami taugaguna ñukada p'iñakish Pentecostés pishta p'unllagamami Éfeso pueblobi sakirisha.

<sup>10</sup> Timoteo kangunajmu chayukiga pai kushiyachun alli japibanguichi; paiga ñuka layaidi Manduj Jesusbujta rurajmi. <sup>11</sup> Shinaki, maijinbish paidaga ama yangabi churanguichichu. Waukigunandijmi chapaguni. Pai ñukajmu kushilla shamuchun ayudabanguichi.

<sup>12</sup> Wauki Apolostaga kaishuj waukigunan kangunada rikungu richun nisha kutin kutin mañakish na risha nigachu. K'ipa p'unllami ri pudishaga ringa.

*Alli yuyigunada kushkamunda*

<sup>13</sup> Chapariajkuna, crishkabi jinchi katijkuna, k'ari k'ariguna, vincijkunash gaichi. <sup>14</sup> Imada rurashabish k'uyin rurichi. <sup>15</sup> Wauki paniguna, Acaya llaktabi Estéfanos paibuj familiandij kallari crij tukushkada shinaidi crijkunamu paiguna sirvisha katigushkadash yachunguichimi. <sup>16</sup> Shinusha paiguna laya rurujkunada shinaidi mashnalla trabajajkunada ayudajkunadash kazuchunmi kutin kutin rugani. <sup>17</sup> Estéfanos, Fortunato, Acaicosh chayamukimi k'uilla kushiyagani. Kanguna illasha na kui pudishkadami paigunaga kuga. <sup>18</sup> Paigunami kangunaj ñukajkish espirituda k'uilladij kushiyachiga. Shina ayudajkunadaga <Allidami rurashkanguichi> nishkagunami gana gan.

*Tukurina yuyigunamunda*

<sup>19</sup> Asia llaktabi kaibi chaibi tandanukushka crijkunaga saludogunada kachan. Aquilash Priscilash paigunaj wasibi tandanukushka crijkunash Manduj Jesusbuj shutibi kushilladi saludangunami. <sup>20</sup> Tuki wauki panigunami kangunada saludan. Linshuyachishka yuyin muchasha saludanukubanguichi.

<sup>21</sup> Kai saludashkadaga ñuka Pablomi kikin makindi escribisha kachani.

<sup>22</sup> Maijinsh Manduj Jesucristoda na k'uyujka llakichishka gachun. ¡Manduj, shamubai!

<sup>23</sup> Manduj Jesucristoj kushka alliguna kangunabi gachun. <sup>24</sup> Tuki kangunadaga Cristo Jesusbuj k'uyinmi k'uyani.

## K'ipa CORINTIOS

### 2 de Corintiosbi kallari parluguna

Kai cartadash apóstol Pabloga Corinto pueblobish Acaya llaktabish tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu kanchis (57) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Chibi kausaj crijkunaga Pabloda piñachijkuna gashka. Kai k'ipa cartabiga paigunada jinchida, na pakasha rimashkami rikurin. Pabloga paiguna ama llagmusha engañajkunada crichun, paibuj shamunada parijasha chapachun escribiga. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosbuj alligunada japishkamunda taugaguna Paidá <Diosolopai> ningaguna (1.8-11), perdonasha alli kushiyachisha ayudanamunda (2.5-11), Cristoj randi parlachun kachushkaguna ganchi (5.11-21), kushilla kujtaga Dios k'uyujmi (9.6-15), Diosbuj ruri pudinaga na ruri pudijkunabimi tukida alli p'aktachichin (12.7-10).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Dios munashkamunda Cristo Jesús Paimunda parlachun agllusha kachushka Pablomi wauki Timoteondij Corinto pueblobi Diosbuj tandanukushka crijkunamu, tuki Acaya llaktabi gaj linshuyachishkagunamush escribinchi.

<sup>2</sup> Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun.

#### *Diosga ñukuchida kushiyachishkamunda*

<sup>3</sup> Ñukuchida Manduj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui> nishunchi. Paiga ñukuchida llakij Taita, shinaidi ima tukukish kushiyachij Diosmi.

<sup>4</sup> Ima tuki llakibi gajkunada, ñukuchi Diosmunda japishka kushin kushichichunmi, Diosga tuki jatun llakigunamunda ñukuchida kushiyachin.

<sup>5</sup> Ima layami Cristoj llakiguna ñukuchin manchanaidi gagan, shinaidimi Paimunda, kushigunaga manchanaidi ñukuchin gan.

<sup>6</sup> Ñukuchi manchanaidi llakigunada apagushkaga, kanguna kushiyachun shinaidi kishpichishka\* gachunmi gan. Ñukuchida kushichishkaga kangunada kushichichun ñukuchi layaidi jatun llakigunada apagushkabiga na shaikushalla alli jinchiguna gachunmi gan. <sup>7</sup> Ima layami ñukuchij llakigunabi ganguichi, shinaidimi ñukuchij kushibi kushiyanguichi. Shinada yachushkamunda kanguna jinchi katinadaga crinchimi.

<sup>8</sup> Wauki paniguna, Asia llaktabi jatun llakigunada ñukuchi japishkada yachachunmi munanchi. Na aguantibuj manchanaidi llakigunada apagushaga <Ña na kausashunchu> yuyaganchimi. <sup>9</sup> Shinushaga wañuchun kachushka layami sintiganchi. Ñukuchillabidijka ama yuyisha, ashtangarin wañushkagunada kausachij Diosbi yuyida churachunmi shina tukushka.

<sup>10</sup> Wañuna jatun llakimundami Diosga ñukuchida kacharichiga, shinaidi kacharichinga. Shinushaga <Kacharichigunagallami> nisha chi yuyinmi katigunchi. <sup>11</sup> Shina gachunga kangunashmi ñukuchimunda Diosta mañusha ayudagunguichi. Taugaguna ñukuchimunda mañakiga Diosbuj alligunada ñukuchi japishkamunda taugaguna Diosta <Diosolopai> ningaguna.

\* **1:6** 1.6 Kai versobi "kishpichishka" nishaga "alli kausana" dami nin.

*Pablo imamunda Corintomu na rishkamunda*

<sup>12</sup> Ñukuchij shungu yuyishkaga kai pachabi, yallidijka kangunapurabi gasha, Dios kushka allí linshuyachishkan na llullasha kausushkada rikuchin. Na gentegunaj yachashkan, ashtangarin Dios kushka alligunanmi shina rurashkada rikuchinchi. Shinushkamundaga mejordi kushiyanchimi. <sup>13-14</sup> Kangunamu kachagushka cartabiga ima na liyi pudinada shinaidi na intindiribujtaga na escribishkanchichu. Kanguna ñukuchida ashada intindishka shinalla Manduj Jesús shamibi ima laya ñukuchi kangunamunda kushiyana shinaidi kangunash ñukuchimunda kushiya pudinadaga illujta intindichunmi munani.

<sup>15-16</sup> Kaida allí yuyashkamundami kanguna ishki kutin kushiyachunga kangunajmundi chayungu munugani. Macedonia llaktamu rishaga kangunajmundi chayushka k'ipa Macedoniamu risha, kutin kangunajmu chayuki, ñuka Judea llaktamu rinabi ayudasha kachachun yuyagani. <sup>17</sup> Shina ñuka ringu munashaga ¿nij tukushallachu rurashkani? ¿Aicha munushka layallachu chi ratulladi "Ari" "Na" nishkada yuyanguichi?

<sup>18</sup> Diosga ima layami p'aktachij gan, shinaidimi ñukuchish kangunamu <Ari> nishkash <Na> nishkash na nishkallachu. <sup>19</sup> Ñukaga Silvanon Timoteonbish kangunapurabi gashaga Diosbuj Churi Jesucristomunda parlaganchi. Paiga "Ari" "Na" na nijchuga, ashtan Pai "Ari" nishkada p'aktachijmi. <sup>20</sup> Imallada Dios <Kushami> nishkagunaga, Cristobimi p'aktun. Chimundami Diosta jatunyachishka gachun Cristo Jesusbuj shutibi <Shina gachun> ninchi. <sup>21</sup> Ñukuchidash kangunadash Cristobi jinchiyachigujka, Diosmi gan. Pai ñukuchida ch'ikunyachishaga <sup>22</sup> <Ñukajmi gangui> nisha selloda churasha, Pai ima kumbidana gashkada rikuchingu† ñukuchij shungubi Paibuj Espirituda churaga.

<sup>23</sup> Ñuka kangunada ama llakichingu nishallami Corinto pueblomu narij kutin rini. Chidaga ñuka kausida rijsij Diosga yachunmi. <sup>24</sup> Crishkamunda kanguna jinchi shayarijkuna gashkamundaga <Kashna chashna crichi> nisha mandungujka na ganchichu, ashtangarin kushillaguna gachunmi ayudangu munanchi.‡

## 2

<sup>1</sup> Chimundaga kangunada ama kutin llakichingujka na ringumi yuyarigani. <sup>2</sup> Ñuka kangunada llakichikiga ¿pidi ñukadaga kushiyachin-gari? Ñuka llakichishkagunalladimi kushichij ganguichi. <sup>3</sup> Shinushaga kangunajmu ñuka chayuki, kanguna ñukada kushiyachinaguna ama llakichichunmi escribisha kachugani, ashtan tuki kangunada yuyasha <Ñukaj kushin kushiyangagunami> nisha chi yuyin gagani. <sup>4</sup> Chida escribigushaga, manchanaidi llakirisha iki ñawin wakugani. Kangunada na llakichingu, ashtangarin kangunada manchanaidi k'uyashkada rikuchingajmi shina escribigani.

*Perdonanamunda*

<sup>5</sup> Maijinsh ñukada llakichijka na ñukallada llakichishkachu, ashtan-bish ashadaga tuki kangunadashmi llakichishka. Shina nishaga na yallinga nigunichu. <sup>6</sup> Chi na allí rurujtaga taugaguna llakichishkaga, ¡ña chilla gachun! <sup>7</sup> Ashtanbish manchanaidi llakirisha yalli llakin

† **1:22** 1.22 Diosga, ñukuchida pai kishpichinada <P'aktachishami> nishkada rikuchingajmi Paibuj Espirituda ñukuchimu kumbidan. Ef 1.13; 4.30 ‡ **1:24** 1.24 Pabloga kai laya nin: Kangunalladi allí crisha jinchi lladi gashkamunda kushiyaringuichimi.

ama tukurichunga perdonasha\* alli kushiyachisha ayudanami ganguichi.  
<sup>8</sup> Chimunda kanguna kutin llakishkada paimu rikuchichun mañani.  
<sup>9</sup> Ñuka yachachishkada divirti tukida alli kazusha katigushkada yachungajmi chaishujtaga escribigani. <sup>10-11</sup> Maijinda kanguna perdonakiga ñukash perdonanimi. Kangunaj allibujmi Cristoj ñaubuki† ima perdonana tiyashkadaga Satanás imabish ñukuchida ama pandachichunmi perdonagani. ¡Pai pandachina yuyigunada charijtaga allimi yachanchi!

### *Troasbi Pablo llakilla gashkamunda*

<sup>12</sup> Troas pueblobi Cristomunda Alli Shimida parlungu chayukiga Manduj Dios punguda paskuga. <sup>13</sup> Shinash wauki Titon na tupanukushkamunda ñukaj yuyiga na samagachu. Chimunda chi crijkunada <Shuj p'unllagamachi> nisha Macedonia llaktamu rigani.

### *Criston vincinamunda*

<sup>14</sup> Criston vincigujkunada rurushkada rikuchisha ñukuchida pushuj Diosta <Diosolopai> ninimi. Cristomunda yachanaga, k'uilla ashna shini tuki ladugunabi ñukuchimunda yacharishka gagan. <sup>15</sup> Ñukuchiga kishpichishkagunamush chingarijkunamush, Cristomunda Diosmu kushka k'uilla ashnarigujkunami ganchi. <sup>16</sup> Chingarijkunamunga, wañimu apaj wañushka ashnarij layami ganchi;‡ kishpichishkagunamunga kausida kuj k'uilla sami shinami ganchi. Chashna ruranadaga ¿pidij p'aktachingu pudinga? <sup>17</sup> Ñukuchiga na shujkuna shina imadash japina yuyillanga Diosbuj Shimidaga parlagunchichu, ashtangarin Dios kachashka gashkamunda shinaidi Criston shujlla tukushka gashkamundashmi na llullushalla Diosbuj ñaubuki alli parlagunchi.

## 3

### *Mushuj ari ninukushkada parlanamunda*

<sup>1</sup> Shina nishaga ¿kutin ñukuchilladichu <Alligunami ganchi> ningukallarinchu? ¿Shujkuna laya ima shina gashkada rikuchij cartanchu kangunajmu chayana, na gashaga kangunalladadichu mañana ganchi?  
<sup>2</sup> Kangunami ñukuchij shungubi escribishka carta laya ganguichi; tuki-guna rijsishkash liyishkashmi ganguichi. <sup>3</sup> Kangunaga ñukuchi kachashka Cristoj cartami ganguichi; shinaidi na tintan, ashtangarin kausuj Diosbuj Espiritun, na p'atuj rumibi, ashtangarin gentej shungubi escribishkami ganguichi. Kashna gashkaga laru rikushkami gan.

<sup>4</sup> Cristomunda Diosbi yuyida churasha tuki kaiguna shinadi gashkada cirtu crinchimi. <sup>5</sup> Imada rurashabish <Ñukuchilladi ruri pudinchi> nisha na ninchichu, ashtangarin ñukuchi ima ruri pudishkaga Diosmundami shamun. <sup>6</sup> Pailladimi kai mushuj ari ninukushkada ñukuchi parli pudichun yachachiga. Kaiga na ñauba mandashkamunda ganchu, ashtangarin Espiritumundami gan. Mandushkaga wañimumi pushan, ashtan Espirituga kausidami kun.

<sup>7</sup> Moisesbuj ñawi p'alanigushkamunda, p'alaniguj tukurina gakash, israelguna paibuj ñawidaga na riki pudigagunachu. Chi wañimu pushuj mingushkaga\* rumigunabi escribishka gashash k'uidij p'alanigukiga <sup>8</sup> kai

\* **2:7** 2.7 Diosmu vueltarishkamunda paida perdonana gan. † **2:10-11** 2.10-11 Pabloga Cristoj nishkada rurungu munugami. ‡ **2:16** 2.16 Diosbuj Shimida parlashkaga na crijkunamunga na alli ashnarij uku pachamu apaj layami. **3:7** 3.7 Ex 34.29-35 \* **3:7** 3.7 Kai wañimu pushuj mingushkaga 2 Corintios 3.14bimi Dios ñauba ari ninukushka gan Moisés mandashkagunadami nigon.



Espíritu mingushkaga jashtan yalli k'uillami ganga! <sup>9</sup> Jatun llakimu kachaj mingashkabish k'uidij gashkakiga ima juchachinash illuj tukunamunda parlachun mingashkagarin ashtan yalli k'uidijmi ganga. <sup>10</sup> Ñauba mandushka k'uilla p'alanigujka, kunun pachun p'alaniguj k'uillan rikukiga imash na ganchu. <sup>11</sup> Ñauba mandushka k'uilla p'alaniguj gashash chingarínalla gakidijka na tukuribujka ashtan yalli k'uidijmi ganga.

<sup>12</sup> Shinusha kai yuyillan chapagushkamundaga, imadash na manchushallami parlanchi. <sup>13</sup> Ñukuchiga ñawida linsun taparij Moisés laya na ganchichu. Paiga chi p'alaniguj chingaringu gajta ama israelguna rikuchunmi shina tapariga.† <sup>14</sup> Paigunaj yuyiga jinchiyashkami gan. Ñauba <Ari> nisha Dios escribichishkada kunungama liyushash, linsun tapashka layami ganguna. Chi na anchuchishka linsoga Cristomundallami anchuchishka ganga. <sup>15</sup> Kunun p'unllagamash Moisés rurushka librogunada liyakiga chi linsulladimi intindichunga na sakin. <sup>16</sup> Shina gakash majjinsh Manduj Diosbujmu vueltukiga linsuga anchunllami. <sup>17</sup> Manduj Diosga Espiritumi gan; Mandujbuj Espíritu maibi tiyashkabiga gentega ña kacharichishkami gan.‡ <sup>18</sup> Chimunda tuki ñukuchiga ñawida na tapachishkaguna gashkamundaga, Manduj Jesusbuj pachun p'alaniguj k'uillada espejo shina rikuchinchi. Shinushami Manduj Jesusbuj Espiritumundaga Pai laya p'alaniguj k'uilladij ashtan ashtan tukungama mushujyachigushkaguna ganchi.

## 4

### *Achpa vazu shinabi manchanaidi valishkamunda*

<sup>1</sup> Kai ruranada, Dios ñukuchida manchanaidi llakisha kushkamundaga na shaikurinchichu. <sup>2</sup> Ashtanbish ima pakalla pinganai ruranada <Na rurashunchu> niganchimi. Pidash na engañasha purinchichu; Diosbuj Shimida na llullasha parlanchichu, ashtangarin ñukuchi kabishkada rurushkada tuki kangunaj yuyigunabi rikuchunmi Diosbuj ñaubuki mingarinchi. <sup>3</sup> Ñukuchi Alli Shimida parlushka chairijti tapashka gakiga chingarínagunallamumi shina rikurin. <sup>4</sup> Cristoga Dios ima layashkada rikuchijmi. Cristomunda pachun p'alaniguj Alli Shimida ama yachachunmi kai pachaj diosga\* na crijkunaj yuyida cigu layagunada rurashka. <sup>5</sup> Ñukuchillamundadijka na parlagunchichu, ashtangarin Jesucristo ima laya Manduj gashkadami parlanchi. Ñukuchiga Jesusmundaga kangunaj sirvijkunallami ganchi. <sup>6</sup> Chimunda, "Yanamangada luz p'alanichun," mandusha nij Dioslladimi pachun k'uidij gashkada Jesucristoj ñawibi p'alanigujta yachachunmi ñukuchij shungubish p'unllayachiga.

<sup>7</sup> Kai k'uidi tukida ruri pudina ñukuchibi gajka na ñukuchimunda ganchu, ashtangarin Diosbuj gashkada rikuchunmi ñukuchij achpa vazu shina cuerpobi kai manchanaidi valishkada charinchi. <sup>8</sup> Tuki laya manchanaidi llakigunada japishash, na llapishtashka ganchichu. <¿Imachari tukushun?> nishash na musparinchichu. <sup>9</sup> Katik'ichushka gashash, na shitushka ganchichu. Urmachishash ñukuchida na tukuchish-tanchu. <sup>10</sup> Ñukuchij cuerpobi Jesús kausashka rikurichunga maida

† **3:13** 3.13 Pabloga crijkunallabi Jesusbuj p'alanigujta tukiguna rikuchunmi munan. ‡ **3:17** 3.17 Diosga Paibuj Espirituda crijkunamu kusha kachushaga Paibuj munushkada ñukuchi ruri pudichun ayudan. \* **4:4** 4.4 Kai pachaj diosga nishaga Satanastami shina nin. Paimi kai pachabiga na allibuj mandan. Jn 12.31; Ef 2.2

rishash Pai wañushkada† ñukuchij cuerpobi p'unllandij apagunchilla. 11 Ñukuchi kausagujkunaga, Jesusbuj kausi ñukuchij wañunalla cuerpobi rikurichun Jesumunda wañimu kushkami p'unllandijta purigunchilla.

12 Ñukuchidaga wañimi katigun, ashtan kangunadaga kausimi katigun.‡

13 Dios escribichishkabiga, “Crigani, chimundami parlugani,” ninmi. Ñukuchikish chi crina yuyillandi crishkamundami crinchi shinaidi kashna parlanchi. 14 Ima layami Manduj Jesusta Dioslladi kausachiga, shinaidi ñukuchidash Jesuskun kausachishaga kangunan Diosbuj ñaubujmu pushanada yachanchi. 15 Tuki kaigunaga kangunaj allibujmi shina tukun. Shinusha Dios <Alli k'uillami gangui> nishka gachunmi Paibuj kushka alliguna taugagunamu chayushkamunda Paida <Diosolopai> nijkunash ashtan miraringa.

16 Shinushami na shaikurishalla chi yuyin ganchi, ashtangarin ñukuchij cuerpo yuyiyasha katigukish, yuyiga p'unllandijta mushujyasha katigunllami. 17 Kai kausibi apagushka llakiga imash na ganchu, chingarinllami. Shinash kai llakigunamundaga ima urashbish na tukurij manchanaidi k'uilla tukunada ñukuchillabidimi ruragun. 18 Ñukuchiga rikunalladaga na rikunchichu, ashtangarin na rikuribujtami rikurianchi. Rikurinallaga tukuringallami; na rikuribujka ima urash naidi tukuringachu.

## 5

### *Jawa pachabi na tukurij wasimunda*

1 Ñukuchij cuerpo kai pachabi tiyaj carpa urmaj shina wañukish,\* na genteguna rurashka, ashtangarin Diosbuj jatun na tukuribuj wasida jawa pachabi charishkada yachunchimi. 2 Chimundami ñukuchij jawa pachabi gaj chi cuerpon ña churachishkaguna gangu munusha jigunchi. 3 Shina churashka gashaga llatunllagunaga na gashunchu. 4 Kai carpa urmanalla shina cuerpon kausashkagamaga jiguisa ganchi. Llatunlla gangujka na munanchichu, ashtangarin wañunalla cuerpoda llujshichisha, na wañibuj shujtij cuerpon churarishkaguna kausangu munanchi. 5 Diosmi ñukuchidaga shina tukuchun ruraga; Pai p'aktachinada rikuchingujka Paibuj Espirituda ñukuchimu kuga.

6 Chimundami crisha chi yuyin p'unllandi gagunchilla. Kai cuerpobi kausagushaga Manduj Jesumunda karubi gashkada yachanchimi. 7 Na rikushash, crishallami kausanchi. 8 Shinusha crisha chi yuyillami ganchi, ashtangarin kai cuerpomunda llujshingukish Manduj Jesuskun gangukish munanchimumi. 9 Chimundami kai cuerpollandi gashash na gashaga kai cuerpoda sakishash Jesusta kushiyachina munilla ganchi. 10 Kai cuerpobi kausagusha allida na allida rurashkamunda ima japina gashkada japingaj tukigunami Juez Cristoj ñaubuki† rikurinadi ganchi.

### *Dioskun alli tukunamunda*

† **4:10** 4.10 Ima layami Jesusta wañuchigaguna shinaidimi ñukuchish Paida laya wañuchishka shinaguna ganchi. ‡ **4:12** 4.12 Kanguna espiritun kausanada yachachunmi ñukuchiga wañungajlla kausanchi. **4:13** 4.13 Sal 116.10 \* **5:1** 5.1 Kai ismusha tukurinalla carpa shina cuerpon ñukuchi kausashkadaga yachanchimi. † **5:10** 5.10 Juez Cristoj ñaubuki nishkaga castellanobi tribunal de Cristomi gan. Chibi maijin na allida rurajta llakichina, allida rurajtaga <Alli> nina pushtumi.

<sup>11</sup> Mandujta kazuna gashkada yachushami tukigunamu ima layash crichun<sup>‡</sup> parlamunchi. Diosga ñukuchidaga allimi rijsin, shinaidi kangunash ñukuchida alli rijsishkanmu munani. <sup>12</sup> Kangunamu kutin <Alligunami ganchi> ningajka na munanchichu, ashtangarin kanguna ñukuchi ima layashkada yachusha kushiyachunmi ninchi. Shinushami ñawi rikillabi rikusha shungu ima laya gashkada na rikushash <Allimi> nijkunan kanguna jinchi shayarichunmi gan. <sup>13</sup> Ñukuchi loco shina gashash Diosbujmi shina ganchi. Alli yuyarijkuna gasha, kangunaj allibujmi shina ganchi. <sup>14</sup> Tukigunamunda Cristo wañuga, chibimi tukiguna wañuga. § Kaidaga alli yachashkamunda Paibuj k'uyiga ñukuchida mandagunllami. <sup>15</sup> Kausajkunaga ama kikinbujlla kausachun, ashtangarin wañusha kausarijbuj kausachunmi Paiga tukigunamunda wañuga.

<sup>16</sup> Sarunguna ñukuchiga kai pachabi kausujkuna layalla Cristoda rijsijkuna gashash, ashtan kununga ña na shina rijsinchichu. Kununmunda ichimunga pilladash ña na shina rijsinchichu. <sup>17</sup> Shinakiga Criston shujlla tukujka, mushujta rurashkami gan. Ñauba rurushkagunaga chingarishkami, kununga tuki mushujmi gan. <sup>18</sup> Tuki kaigunaga Diosmundami shamun. Ñukuchidaga Diosga Paiyunlladi alli tukuchun Cristomunda kishpichisha Paiyun kutin tandachishaga <Dioskun alli tukichi> nisha parlamunmi minguga. <sup>19</sup> Diosga kai pachabi kausujkunadaga ima jucha rurushkagunadash kungarisha Paigundi alli tukujkunada Cristomundami ruraguga; shinaidi ñukuchidami <Dioskun alli tukichi> nisha parlamun minguga. <sup>20</sup> Chimundami ñukuchiga Cristoj randi parlamun kachushkaguna ganchi. Shinushaga Dioslladi ñukuchida parlamun kachushkaguna ganchi. Shinushaga Dioslladi ñukuchida parlamun kachushkaguna ganchi. Shinushaga Dioslladi ñukuchida parlamun kachushkaguna ganchi. <sup>21</sup> Cristoga ima juchadash na rurajchuga. Shinash ñukuchij kauzamunda Diosga ima juchachinash illujkuna Cristobi tukuchunmi Paidaga juchayuj shinada ruraga.

## 6

<sup>1</sup> Igulda purisha Diosbujta rurajkuna gashami <Dios kushka alligunadaga ama yangabi charichichu> nisha ruganchi. <sup>2</sup> Escribishkabiga Diosga, “Kanda agllushka ratubi uyugani; kishpichina p'unllabi kishpichigani,” ninmi. ¡Shinusha kununmi agllushka ratu gan; kununmi kishpichishka gana p'unlla gan!

### *Pablo llakigunada apashkamunda*

<sup>3</sup> Ñukuchiga, Diosmunda ruragushkada pish ama <Na allichu> nichunga pimush imallabish na trankarinchichu.\* <sup>4</sup> Ashtangarin Diosbujta rurujkuna gashkadami imallabish rikuchingujka tukida aguantashami: jatun llakigunabi, ima ministirishkagunabi, katik'ichushkagunabi; <sup>5</sup> dalishkaguna, carcelashkaguna, waikalladi litushkaguna; shaikujta rurachishkaguna, na puñushkaguna, shinaidi yarijinbishmi ganchi; <sup>6</sup> pish na juchachibuj kausin, kabishkada yachushkan, gushtulla shuyagushkan, alli alli llakishkan; ñukuchibi gaj Diosbuj Espiritun, divirti k'uyin, <sup>7</sup> kabishkada parlamun, Diosbuj ruri pudinan; lluki ladumush alli

‡ 5:11 5.11 Kai versobi kai layadash intindi pudin: gentegunamu ñukuchi ima laya rurushkada yachachun parlamunchi. § 5:14 5.14 Kaida nishaga ñauba yanga kausana yuyigunada sakisha Cristomunda mushuj kausana yuyin gashkamunda shina nin. 6:2 6.2 Is 49.8 \* 6:3 6.3 Kaibi Pablo kai laya nish nin: Ama piyunbish p'ifianukungajka, imada rurushaga alli yuyinmi ruranchi. Na shina rurakiga Diosmunda parlakish gentegunaga na uyash ningachu.

ladumush kabishkada rurasha takanukunan; <sup>8</sup> allibi churashka, na allibi churashka; allii nishka, na allii nishka; na llullusha parlakish <Llullajkuna> nishka; <sup>9</sup> allii rijsishkaguna gakash, na rijsishkagunada rurushka; wañunalla gashash, kausagunchi; takakish na wañunchichu; <sup>10</sup> llakilla laya gashash, ashtan kushiyanchi; na charij laya gashash, taugagunada charijta ruranchi; imadash na charishash, ashtan tukida charinchi.

<sup>11</sup> Corinto pueblomunda wauki paniguna, kaigunadaga na pakusha, ashtangarin ñukuchij shungubi imalla tiyashkan larumi parluganchi.

<sup>12</sup> Ñukuchiga tuki shungunmi llakinchi; kutin kangunaga ñukuchida na yalli llakinguichi. <sup>13</sup> Ima shinami ñuka kangunada llakini, shinalladi kangunash ñukada llakichunmi shuj taita maragunada nij layami nini.

*“Kausuj Diosbuj wasimi ganchi”*

<sup>14</sup> Na crijkunanga yugushka shinaga ama tandanukushka gaichichu. Kabishkan na kabishkanga ¿igulchu? P'unllaga tutanga ¿tandanukunchu?

<sup>15</sup> Cristoga diablona ¿imalladash ari ninukujkunachu? Crijkunaga na crijkunanga ¿shuj yuyilla tukungunachu? <sup>16</sup> Diosbuj wasiga, rurashka dioskunanga ¿imadash ari ninukushka tiyanchu? Ñukuchi kausuj Diosbuj wasi shinami ganchi. Dioslladimi, “Paigunanmi kaususha paigunapurabi purisha. Ñukaga paigunaj Dios gashami, shinaidi paigunaga Ñukaj agllushkaguna gangami,” niga. <sup>17</sup> Shinushami Manduj Diosga kashna niga, “Paigunaj chaubimunda llujshisha laduyichi.

Ima mapadash ama tupanguichichu.

Shina na tupakimi Ñukaga japisha.

<sup>18</sup> Kangunaj Taitami gasha,

kutin kangunaga Ñukaj churiguna ushiguna ganguichimi,” tukida ruri pudij Mandujka ninmi.

## 7

<sup>1</sup> Shinakiga k'uyashka wauki paniguna, Dioslladi <P'aktachishaidimi> nishkamundaga ñukuchij cuerpoda espiritudash ima juchamundash linsharishunchi. Shinaidi Diosta manchusha Paibujlla allii linshuyangagama katishunchi.

*Pablo ashtan kushiyashkamunda*

<sup>2</sup> ¡Ñukuchij nishkada kangunaj shungubi yuyarichi! Pidash na allidaga na rurashkanchichu; pidash na pandachishkanchichu; pidash naidi kichuganchichu. <sup>3</sup> Kaigunadaga kangunada rimasha juchachingujka na ninichu, ashtangarin ña nishka shinaga ñukuchij shungubimi gagunguichi. Chimunda kangunan igulda kausanchimumi wañunchimumi. <sup>4</sup> Kangunabi tuki yuyida churanimi, shinaidi kangunamunda <Allimi> nisha manchanai kushiyanimi. Kai tuki ñukuchij llakigunan gashash ñaubujmu rina yuyinmi ashtan kushi gani.

<sup>5</sup> Macedonia llaktamu chayushkamunda pacha nima na samuganchichu, ashtangarin tuki ladubi manchanaidi llakichishkaguna, washabiga p'iñashkaguna, shungu ukubish manchashkagunami gaganchi. <sup>6</sup> Shina gakash urmuj ñawilla gajkunada kushichij Diosga, Tito chayushkan ñukuchida kushiyachiga. <sup>7</sup> Na Tito chayushkallanga, ashtangarin kanguna paida kushiyachishkanbish ñukuchida kushiyachiga. Titoga kanguna

**6:16** 6.16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

**6:17** 6.17 Is 52.11

**6:18** 6.18 2Sa 7.14; Is 43.6

**7:1**

7.1 2Co 6.16-18

ñukada rikungu munashkada, manchanai llakilla gashkada, ñukada llakisha <¿Imashi tukugun?> nisha yuyagushkadash parlushkamundagarin ashtanmi kushiyagani.

<sup>8</sup> Ñukaj kachashka carta kangunada asha p'unllagunada llakichishkada yachi chayushaga llakiriganimi. Chida escribisha kachashkan llakichishash kununga na llakirinichu. <sup>9</sup> Na kangunada llakichishkamundachu, ashtangarin chi llaki kangunada Diosmu vueltachishkamundami kununga kushiyani. Kangunaga Dios munashka shinami chi llakigunada apaganguichi. Shinaki ñukuchiga kangunada ima na allidaga na rurushkanchichu. <sup>10</sup> Diosmunda shamuj llakiga Diosmu vueltarisha kishpichishka gachun pushujmi. Chimundaga na llakirinachu. Kutin kai pachabi tiyaj llakiga wañuchunmi pushan. <sup>11</sup> ¡Rikichi! Diosmunda shamuj llakiga kangunaj allibujmi gashka. Chimundami kununga kangunaga kutin kutin yuyarigujkuna, na juchayuj gashkada rikuchingu munajkuna, p'iñarijkuna, manchajkuna, ñukada rikungu munajkuna, tuki shungun chapajkuna, na kabishkada rurujta llakichinalla gajkuna tukushkanguichi. Kai tuki rurushkagunanga na juchachibujkuna gashkadami ña rikuchishkanguichi. <sup>12</sup> Shinakiga chi cartadaga na allida rurujmunda llaki tukujmundash na escribiganichu, ashtangarin kanguna ñukuchida yuyarijkuna gashkada Diosbuj ñaubuki rikuchingujmiga. <sup>13</sup> Shina rurashami kangunaga ñukuchida kushiyachishkanguichi.

Chi kushiyachishka jawash Tito paibuj yuyida tuki kanguna jinchiyachishkamunda pai kushi tukujta rikushagarin ashtanmi kushilladi ganchi. <sup>14</sup> Kangunamunda <Yallimi ganguna> nisha Titomunga ñami parlugani. Shinaidi ñukada na pingaibi sakishkanguichichu, ashtangarin ima layami tukibi kabishkada kangunamu parluganchi, shinaidimi kangunamunda <Yallimi ganguna> nisha Titomu parlushkash kabishka gan. <sup>15</sup> Tuki kanguna paida kazuj gashkada shinaidi manchin ch'ujchusha japishkadash\* yuyarishami ashtan k'uyagun. <sup>16</sup> ¡Kangunabi tuki yuyida churashami manchanaidi kushiyani!

## 8

### *Na mitsushalla kunamunda*

<sup>1</sup> K'uyashka wauki paniguna, Macedonia llaktabi iglillagunamu\* Dios kushka alligunada† ima laya rikuchishkadami kununga kangunamu parlungu munanchi. <sup>2</sup> Paigunaga jatun llakigunada pasushash kushillagunami gan; imash illujkuna gashash ashtan tuki shungun na mitsushalla kugaguna. <sup>3</sup> Paigunaga kungu pudishkada kushash, ashtan yallinbish kushilladi kujkunada ñukadimi rikugani. <sup>4</sup> Paigunalladimi <Linshuyachishkagunamu ñukuchish kusha ayudachun valichibaichi> nisha kutin kutin ñukuchida rugugaguna. <sup>5</sup> Ñukuchiga <Ashalladami kunga> nisha yuyaganchimi; shinash ashtan yallidami kugaguna, kallarimunga paigunaidi Manduj Jesusmu, chi k'ipaga Dios munashka shina ñukuchimu. <sup>6</sup> Sarun ima laya kanguna kushkada Tito tandachingu kallariga, shina layaidi kushka alligunada tandachisha tukuringagama katichun paida

\* **7:15** 7.15 <Manchin ch'ujchusha japishka> nishaga Tito corintogunajmu chayaki alli japishaga tuki pai mandushkada rurashkadami nin. \* **8:1** 8.1 Iglillaguna nishkaga crijkuna tandanukigunami, na wasigunachu. † **8:1** 8.1 Kai <Dios kushka alliguna> nishaga crij wauki panigunada kushilladi ima ministishkabi Dios munushka shina ayudanadami nin. **8:2** 8.2 1Ts 1.6; 2.14; 2Ts 1.4-5 **8:4** 8.4 Ro 15.26

ruguganchi.‡ 7 Kangunagarin, ima laya tukibi yalli ganguichi: crishkabi, k'uilla rimashkabi, yachashkabi, shujkunada ayudangu munushkabi, ñukuchida llakishkabish, shinaidi kushka alligunabi kungu ashtan yalliguna gaichi.

8 Kaigunada nishaga na mandagunichu, ashtangarin shujkuna ima laya kujkuna gashkada alli yachushaga, kangunash divirti k'uyida charishkada rikuchichun niguni. 9 Ñukuchij Mandaj Jesucristo kushka alligunadaga yachunguichimi. Paiga tukida charij gashash ashtan kangunada k'uyasha imadash na charij tukuga. Pai shina laya tukushkamunda kanguna charijkuna tukuchunmi shina ruruga.

10 Ñuka yuyachishkadaga kangunaj allibujlladimi kashna nini: Chaishuj watami kanguna, tukigunada ñaubusha na kungajllaga kallarigan-guichichu, ashtangarin tuki muninbishmi kallariganguichi. 11 Shinakiga, kanguna tuki munin imalla charishkada kungu kallarishkadaga chi yuyillandi kununbish pudishkada rurusha tukuchichi. 12 Maijinbish alli munin kungu munakiga Diosga imada na charishkamunda kuchun na mañan, ashtanbish ima charishkamunda kukiga alli japishkami ganga.

13 Shujkunada ayudashkamunda kanguna imash illuj tukuchunga na ganchu, ashtangarin kangunash paigunash igul gachunmi gan. 14 Kanguna kunun mejorda charishkamundaga ministijkunamu ayudanami ganguichi. Shuj p'unlla kanguna ministikimaga paigunash mejorda charishaga kungallami. Shina rurushami igul ganguichi. 15 Dios escribichishkabiga, "Mirgada tandachijmush na puchugachu; ashallada tandachijmush na jualtugachu," ninmi.

#### *Titoda shujkunandij Pablo kachashkamunda*

16 Kangunada ñuka llakishka layaidi Titosh llakishkamunda Diosta <Diosolopai> ninimi. 17 Kangunada rikungu richun ñuka mingakiga <Ari> niga. Pailladi rikungu rina munida charishkamundaga kushilla rigun. 18 Paiyunmi shuj crij waukida kachunchi. Paiga Alli Shimida parlushkamunda mashnalla Diosbuj tandanukigunabi alli uyarishkami. 19 Shinaidi, tandachishka kuchkida apasha rinabi, ñukuchin richun paidaga tauga iglillagunami aglluga. Kai tandashkanga Manduj Dios jatunyachishka gachun§ shinaidi ñukuchi ayudana munida charishkada rikuchingajmi ruranchi.\* 20 Kai na mitsushalla kushka kuchkida ñukuchi ima laya allibuj rurashkada ama pish juchachichun munanchi. 21 Ñukuchiga na Manduj Diosbuj ñaubujllabi, ashtangarin gentegunaj ñaubukish kabishkada rurasha katigunchi.

22 Chi ishki waukin ñukuchij chaishuj waukidash kachanchi. Paidaga tauga kutin kaida chaida alli rurajtami rikuganchi. Kunungarin kangunabi tuki yuyida churashkamundaga ashtanmi rurana yuyin gan. 23 Titoga ñukan apanukujmi shinaidi kangunaj allibuj ñukan rurusha purijmi. Kutin chaishuj waukigunaga crijkunaj tandanukigunamunda kachushkaguna, shinaidi Cristoda jatunyachijkunami. 24 Chimunda tuki tandanukushka crijkuna yachachunga kanguna divirti k'uyujkuna gashkada, imamunda ñukuchi kangunada <Alligunami gan> nishkadash kai chayujkunamu rikuchichi.

‡ 8:6 8.6 Pabloga sarun kallarishka ofrendada tandachisha tukuchichun nisha Titoda kachushkadami nigun. 8:15 8.15 Ex 16.18 § 8:19 8.19 Jerusalenbi crijkunaga chi kushkada japanga. Chimunda paiguna Diosta jatunyachinga. \* 8:19 8.19 Kai ruranchi-da nishaga ima laya chi mingashka kushka kuchkida rurashkadami nin.

## 9

<sup>1</sup> Linshuyachishkagunamu sirvinamunda\* escribisha katinaga na min-istirinchi. <sup>2</sup> Kanguna tuki munin kuna yuyida charishkadaga rijsinimi. Macedonia llaktabi kausujkunamunga <Acaya llaktamunda crijkunaga† pa-suj watamundadimi ayudangu ganguna> nisha kushidi parlagani. Chi tuki munin gashkada uyushagarin chaubi yalli macedoniagunami manchanaidi kushiyasha ayudangu kallarigaguna. <sup>3</sup> Shina gakash kangunamunda <Kungagunami> nisha parlushka ama llagmashka gachun, ashtan ñuka nishka layadi kanguna kunada tandachisha kachanalla chapachunmi kai kinsa waukigunadaga kachani. <sup>4</sup> Maijin macedoniamundaguna ñukan kangunajmu risha, narij tandachishkada japikiga, ñukuchi kangunamunda <Kungagunami> nisha parlushkamundaga pinganaimi gashun, yallidijka kanguna. <sup>5</sup> Chimundami kai waukiguna ñaubusha kangunajmu richun ruganaidi tukugani, kanguna sarun <Kushunllami> nishka kuchkida tandachichisha kachanalla gachun. Shinami kangunaj tandachishkaga na mandushkamunda gangachu, ashtangarin kunguji munusha na mit-sashalla kushkami ganga.

<sup>6</sup> Ashallada tarbujka ashalladami japin; mirgada tarbujka mirgadami japin. Chida yuyaringuichi. <sup>7</sup> Kushilla kujtaga Dios k'uyujmi. Shinushka-munda maijinsh kushaga na llakirishalla, na mandujllabi, ashtangarin kikinbuj shungun ña kungu yuyashkadami kuchun. <sup>8</sup> Diosga kanguna maibi gashash tuki ministishkada charichun, shinaidi ashtanbish yallijta tuki laya alli ruranagunabi p'unllanda ayudachunmi tuki kushka alligunada kangunamu mirachi pudin. <sup>9</sup> Dios escribichishkabiga, "Paibuj charishkadaga na charijkunamu rakisha kun. Paibuj chi kabishka ruranaga nalladi tukuringachu," nin.

<sup>10</sup> Tarbuchun muyudash, mikuchun mikunadash kuj Diosga kanguna tarbuchun muyuda mejorda kunga, shinaidi alli granu shinagunada pachun kushaga kangunaj kabishka ruranada mirachinga. <sup>11</sup> Kangunaj charishkada tuki shungun shujkunamu kuchunmi Diosga tuki layagunada charichun ruranga. Kanguna tandachishkada ñukuchi kuchun kachushka-mundaga paigunaga Diosta <Diosolopai> ningagunami.

<sup>12</sup> Kanguna, linshuyachishkagunamu ayudasha kushkaga na paigunaj ima ministishkamunda p'aktachingulla ganchu, ashtangarin Diosta tuki shungun tauga kutin paiguna <Diosolopai> nichunbishmi gan. <sup>13</sup> Kanguna parlagushka Cristomunda Alli Shimida kazusha, na mitsushalla paigunamu tukigunamush kujkuna gashkamunda, shina sirvishkada paiguna rikushaga, Diosta <Allimi gangui> ningaguna. <sup>14</sup> Shinaidi Dios kushka alligunada kanguna manchanaidi japishkamundaga kangunamunda paiguna manchanai llakisha Diosta mañungami. <sup>15</sup> Shimillan imadash na ni pudishka kumbidashkamundaga‡ Diosta <¡Diosolopai!> ninchi.

## 10

### *Juchachijkunada Pablo rimashkamunda*

\* **9:1** 9.1 Sirvinaga ministijkunamu kungu kuchkida tandanamundami parlan. † **9:2** 9.2 Corinto pueblo Acaya llaktabi gashkamunda Corinto crijkunaga Acayagunalladimi gan. **9:6** 9.6 Pr 11.24-25 **9:9** 9.9 Sal 112.9 ‡ **9:15** 9.15 Chi kumbidanamunda japijka alli parlungu pudinmi, shinash manchanaidi k'uidi pish na japinada japishkamundaga ima layash na illujta parli pudinchi, upa layami tukun.

<sup>1</sup> Cristo alli llakij, alli yuyiyuj gashkamunda ñuka Pablodimi, kanguna kaida uyabaichi, nini: Shujkuna <Pablo kangunan gashaga mancharijlla; karubi gashaga pidash na manchusha rimujllami> nishka shinaga, <sup>2</sup> kangunada rikungu ñuka chayushaga maijinguna <Aicha munillan kausujkunami> nisha ñukuchida rimujkunadaga ñuka yuyushka shina jinchida rimanaidi ama tukungajka ashtan kangunaidi allichichunmi rugani. <sup>3</sup> Kai pachabi kausashash, kai pachaj genteguna shinaga na takanukunada ruranchichu. <sup>4</sup> Ñukuchi takanukungu charishkagunaga na kai pachamundachu, ashtangarin jinchi pirka shinagunada chingachish-tangu Diosbuj ruri pudinada charingunami. <sup>5</sup> Diosta ama rijsichun nisha jarkuj jatun tukushkada, rimanukigunadash tukuchishtanchi. Cristoda kazuchunmi tuki yuyigunada prezuchinchi. <sup>6</sup> Kanguna tuki shungun Paida kazujkuna tukushka k'ipa, na kazukiga llakichinalla ganchi.

<sup>7</sup> Rikurishkada rikichi. Maijinsh tuki shungun <Cristojtimi gani> yuyijka ñukuchidash pai layaidi Cristoj gashkada yuyachun. <sup>8</sup> Manduj Jesusga ñukadaga mana kangunada chingachichun, ashtanbish alli jinchi crijta rurachunmi mandanada kuga. Chida kushkamunda <Yalli gani> kutin kutin nigushash na pingui tukushachu. <sup>9</sup> Ñukaj cartagunan kangunada manchachingu kachushkadaga ama yuyanguichichu. <sup>10</sup> Maijingunaga, "Paiga jinchida rimusha escribishami kachan, shinash ñukuchin pai gashaga pidash na manchachijchu, na alli parlujchu," ninguna. <sup>11</sup> Shina nijkuna kaida alli yuyarichun: Ima shinami karubi gashash jinchida escribisha kachanchi, shinaidimi kangunan gashash ruranagunabi rikuchishun.

<sup>12</sup> Kikinlladi alabarijkanandijka <Paiguna layami ganchi> ningakish na chibuj ganchichu. Paigunalladi kaishujkun chaishujkun <¿Maijin yallidi valinchi?> ninukusha, paigunaidi ch'imrapurujkunaga yuyi illuj layagunami. <sup>13</sup> Ñukuchiga <Yallimi valinchi> nisha na parlashunchu, ashtangarin Dios imada maigamalla rurachun nishkadami ruranchi; shinaidimi Pailladimi kangunajmush chayachun kachuga. <sup>14</sup> Ñukuchi kangunajmu chayushami Cristomunda Alli Shimida narij pish parlujllabidi parluganchi. Chimunda Dios maigamalla richun nishkada na pasuganchi. Kangunajmu na ñaubusha chayushkashaga diganami nigunchimu. <sup>15</sup> Dios maigama rurachun nishkamundaga, shujkunaj rurushkada <Ñukuchimi ruruganchi> nishaga nalladi ninchichu, ashtangarin kangunaj crishka jinchiyasha katiguki, ñukuchish kangunamu Diosmunda yachachinada ashtan yachachisha katingu yuyagunchillami. <sup>16</sup> Chimunda kangunaj llaktamunda ashtan karu llaktagunabimi Alli Shimida parlungu munanchi. Shujkuna parlushka pushtugunamu na chayungu munanchichu ama <Ñukuchimi parluganchi> ningaj. <sup>17</sup> Shinaga, "Maijinbish jatun tukusha parlujka, ashtan Mandaj Diosmunda jatun tukusha parlachunlla." <sup>18</sup> Kikinlladi <Yallimi gani> nijka na valichishka tukun, ashtangarin Manduj Dios <Alli gan> nikimi valichishka tukun.

## 11

### *Pablomundash kachushka llullajkunamundash*

<sup>1</sup> ¡Kanguna ñuka loco shina gashkada aguantachun allimi ganmu! Ima laya gakash aguantabaichi. <sup>2</sup> Kanguna Diosbujlla gachun ñuka munashkaga Diosmundami. Kangunadaga piyunbish narij tandanukushka soltera shinada rikuchingu shuj kusallan, Criston, kazarachun ari nichishkani.



<sup>3</sup> Ashtanmi yuyisapa llullaj culebra, Evada ima layami pandachiga, shinaidimi kangunadash Cristoda divirti tuki shungun kazusha k'uyana yuyigunada pandachinadami manchani. <sup>4</sup> Ñukuchi kangunamu Jesusmunda parlaki, Alli Shimida, Espiritudash japishka gashash maijinsh kangunajmu chayasha shujtij Jesusta, shujtij laya alli shimida, shinaidi shujtij laya espirituda parlakish ashtan kushilla japishkanguichi. <sup>5</sup> Shina gakish chi jatun yachuj nishka agllushkagunada yangaga nalladi ganichu. <sup>6</sup> Ñuka, paiguna laya na k'uilla parlushash yachanadaga ashtanmi yachani. Chidaga tukibi tuki layami kangunamu rikuchishkanchi.

<sup>7</sup> Kangunada ashtan jatunyachingumi, ñuka imakish na valij shina tukusha, Diosbuj Alli Shimida na cobrusha parlushkamundachu ¿juchada rurushkani? <sup>8</sup> Kangunada sirvingajka, chaishuj tandanukushka crijkunajtami shuwaj laya kuchkida japigani. <sup>9</sup> Kangunan gashaga, ima ministishkabi ayudachunga na mañaganichu; Macedonia llaktamunda shamuj crijkunami tuki ima ñuka ministishkada kuga. Kangunada imada mañasha carga laya na tukuganichu, shinaidi katigushallami. <sup>10</sup> Cristomunda kabishkada yachushkaga ñukabimi gan. Ñuka jatun tukush parlashkadaga Acaya llaktabiga ni pish na jarkungachu. <sup>11</sup> Shina nishaga ¿kangunada na k'uyushkamundachu shina nini? ¿K'uyashkadaga Diosga yachanmi! <sup>12</sup> Shinaki chaishujkuna alabarishkagunabi ñukuchin igul gashkada yuyachun munujkuna ama alabari pudichunga kunungama ñuka rurashkada rurasha katigushallami. <sup>13</sup> Chi agllushka nishkagunaga llagmusha engañajkunami. Paigunaga <Cristoj agllushkagunami ganchi> nishami nij tukunguna. <sup>14</sup> Ima mancharinash na ganchu. Satanaslladi p'alaniguj ángel laya tukujllami. <sup>15</sup> Shinaga Satanasbujta rurujkuna kabishkada rurajkuna laya tukukiga na mancharinachu. ¿Paigunaga kikin rurashkaguna layaidi tukuringami!

### *Na ruri pudishash <Yallimi gani> nishkamunda*

<sup>16</sup> Kutin nini: ñukada <Locomi> nishaga ama yuyanguichichu; kangunaidi shina yuyagushkashaga <Ñuka yallimi gani> nisha ashada ningu shinash loco shinada japibaichi. <sup>17</sup> Shina na manchushalla parlashaga Manduj Jesús munushka shina na parlanichu, ashtangarin loco layalla parlani. <sup>18</sup> Taugaguna kai pachabi kausujkuna laya jatun tukush parlashkamunda, ñukash paiguna laya parlashami. <sup>19</sup> Kanguna <Alli yachajkunami ganchi> yuyashash, locogunadaga aguantanguichillami. <sup>20</sup> Shinaidi watushka shinada rurujkunada, kichujkunada, pandachijkunada, jatun tukujkunada, na gashaga ñawibi lutsijkunadash aguantajkunami ganguichi. <sup>21</sup> Ñukuchiga paiguna shina rurungujka na pudiganchichu. ¿Chida ninadaga ñukada pingananmi!

Shinakish paiguna imamundash <Yalli ganchi> ningu pudijkidijka, ñukash - shuj locoma laya - <Yalli gani> ni pudinimi. <sup>22</sup> ¿Paigunaga hebreogunachu? Ñukash chilladimi gani. ¿Israelgunachu? Ñukash israelmi gani. ¿Abrahambuj wawagunaj wawagunachu? Ñukash chilladimi gani. <sup>23</sup> ¿Cristoda sirvijkunachu? Ñukagarin ashtan paigunada yallimi ruragani. (Kaidaga shuj locoma laya parlani.) Tauga kutinmi carcelbi gagani, pachun azilgun dalishka gagani, shinaidi tauga kutin wañunallabish gagani. <sup>24</sup> Pichka kutinmi kinsa chungu iskunda (39) israelguna azotishka gagani. <sup>25</sup> Kinsa kutinmi kaspin takashka gagani;

shuj kutinga rumigunanmi pigushka gagani. Ñuka rigushka barcoguna kinsa kutinmi jatun yaku kuchabi illujta p'akiriki chibi gagani. Shuj tuta shuj p'unlladami jatun yaku kuchabidi pasugani. <sup>26</sup> Ñukaga tauga kutinmi maimush rigujlla gani. Shinushami jatiyakugunada, shuwagunada, ñukuchi israelpuragunada, karu llaktamundagunada, pueblo-gunada, gente illuj pambagunada, jatun yaku kuchada, nij tukushka crijkunadash llaki tukunalla pasugani. <sup>27</sup> Shaikungama trabajagani; tauga kutinmi na puñugani, yarijinbish yakunayinbishmi gagani; tauga kutinmi na mikugani; chiribiga churana illujlla llakidi gagani. <sup>28</sup> Kai tukida pasushka jawash <Kaibi chaibi tandanukushka crijkuna ¿imashi tukugun? > yuyasha p'unllandi llakirini. <sup>29</sup> Maijinbish jursa illuj gakiga ñukash jursa illujma laya ganimi; maijinsh pandachishka gakiga ñukaj shungu raurunmi.

<sup>30</sup> Ñukaga <Yallimi gani> ninadij gakiga, na ruri pudishkagunamundami <Yallimi gani> nisha. <sup>31</sup> Na tukuribuj, <Alli> nishka Diosga, Mandaj Jesucristoj Taitaga ñuka na llullagushkada yachanmi. <sup>32</sup> Damasco pueblobi gakimi Aretas shuti jatun manduj churashka gobernadora ñukada prezungumi chi pueblomunda llujshina pungugunabi guardagunada churuga. <sup>33</sup> Shina gakash ayudangu munujkunaga jatun canastabi ñukada churusha chi puebloj pirka ventanamunda uriyachikimi chi gobernadorbuj makimunda vincigani.

## 12

### *Pabloj cuerpobi kasha shina tujsisha nanachishkamunda*

<sup>1</sup> Imadash na japirikish, ñukalladi <Yallimi gani> nisha parlana gani. Chimunda puñi shinabi Manduj Jesús rikuchishkagunada parlungu kallari: <sup>2</sup> Cristoda katij shuj k'aridaga rijsinimi. Paiga kinsa jawa pachagama apushka gaga. Chiga ñami chungu chusku (14) wata tukun. (Paida cuerpondijchu, cuerpo illujtachu apashkada na yachanichu, Diosllami yachan.) <sup>3-4</sup> Chi k'ari jawa k'uilla llaktamu Dios apushkada yachanimi. (Shinash cuerpondijchu, cuerpo illujchu rishkada na yachanichu, Diosllami yachan.) Chibimi shimillan imadash na nina gashkada, pish na parli pudinagunadashmi uyuga. <sup>5</sup> Ñukaga chi k'arimunda <Yallimi gan> nisha parli pudisha. <Ñukalladi yallimi gani> na nishachu, ashtangarin ñuka na pudishkagunallabimi <Yallimi gani> nisha. <sup>6</sup> <Yalli gani> nisha parlashaga ashtan kabishkadami parlimu, na locoma laya gaimuchu; ñukada rikushkamundash ima parlashkada uyashkamundash yallida ama pish yuyachun upalla sakini.\*

<sup>7</sup> Jawa pachabi gashkada ñuka jatun k'uidi rikushkagunamunda ama yalli jatun tukuchunga Satanasbuj parlujta ñukamu kachashkami ñukaj cuerpobi kasha shina tujsisha nanachichin. <sup>8</sup> Chida ñukamunda anchuchichunga kinsa kutinmi Manduj Jesusta mañagani. <sup>9</sup> Shina mañakish Manduj Jesusga, “Ñuka kushka alligunada charishkan imadash ña na ministinguichu. Ñukaj ruri pudinaga na ruri pudijkunabimi tukida alli p'aktachichin,” nigami. Shinusha, Cristoj ima ruri pudina ñukabi gachun ñuka na ruri pudishkagunamundagarin <Allimini> nishami. <sup>10</sup> Chimunda na pudij gashash, litushka gashash, imada ministij gashash, katik'ichushka

**11:25** 11.25 rumigunan Hch 14.19    **11:25** 11.25 jatun yaku kuchabi Hch 27    \* **12:6** 12.6 Pablo jawa pachamu rishkada parlashkallamunda shujkunaga, Pabloga pai jawa pachamu rishkada gentegunamu parlushaga, ama gentej alabarishka gangu nigun.

gashash, shinaidi llakichishka gashash Cristobuj kushiyanimi. Shinushka-munda na pudij gashaga, chibimi ruri pudij tukuni.

### *Corinto crijkunada Pablo llakishkamunda*

<sup>11</sup> Ñuka loco laya parlashaga kangunamundami shina tukushkani. Kangunami ñukadaga <Paiga allimi> nina gaganguichi. Ñuka imash na gashash yachuj nishka agllushkagunamundaga imabish paigunamunda yanga gashkadaga na yuyanichu. <sup>12</sup> Ñukaga agllusha kachushkadij gashkamundami kangunapurabi gashaga tukida aguantashami manchari-nagunada, pish narij rurashkada, pish na ruri pudishkadashmi rurugani. <sup>13</sup> ¿Imashadi chaishuj iglillagunamunda yalli yanga gashkada kangunaga yuyanguichi? Ñukaidi imadash na mañushkamundachu. ¿Kangunaj yuyibi na allikiga perdonabaichi!†

<sup>14</sup> Kaiyunga kinsa kutinmi kangunajmu ña rinalla gani. Kanguna ima charishkada na munashkamunda, ashtangarin kangunada ayudangu munashkamundami kununbish imada na mañushachu. Tukimunda yalliga wawaguna taita mamagunamu kuchkida kunaga na ganchu, ashtangarin taita mamagunami wawagunamu kungaj tandachina gan.‡

<sup>15</sup> Shinushami kanguna alli gachun imalla ñuka charishkada kushilladi kusha, ñukaidi tukurij shina tukurishami. Shina rurusha kangunada ashtan k'uyakish ¿ashalladachu ñukada k'uyanguichi? <sup>16</sup> Shinash ñuka imadash na mañushkada kanguna yachukish maijgunaga <Yachuj Pabloga engañasha urmachijmi> ninguna. <sup>17</sup> Shinushaga ¿kangunajmu shujkunada kachushkan engañaganimachari? <sup>18</sup> Tito kangunajmu richun rugusha, paiyun chaishuj waukida kachagani. ¿Titochu kangunada engañaga? Ñukuchi ishkindijka ¿nachu chi espiritulandi chi ruraganunada shina layaidi rurasha katigunchi?

<sup>19</sup> Kanguna ñukuchidaga <Paigunaga na alligunada rurushaga kununga alliguna rikuringajmi shina nigunguna> yuyagunguichichari, ashtangarin Criston shujlla tukusha Diosbuj ñaubukimi parlagunchi.§ K'uyashka wauki paniguna, tuki kaigunaga kangunaj espíritu jinchiyachunmi gan.

<sup>20</sup> Chimu risha kangunada na ñuka munushka shina japinada ñukada na kanguna munushka shina japinadashmi manchani. Kangunapurabiga rimanukiguna, shujkuna charishkada muniguna, manchanaidi p'iñanukiguna, chaubirinukiguna, litunukiguna, washalla rimanukiguna, jatun tukuna yuyiguna, maidash gachun rurigunash tiyanadami manchani. <sup>21</sup> Kangunada kutin rikungu rinabi kangunaj ñaubuki ñukaj Dios ñukada pinganaibi sakinadami manchani. Kangunaga sarunmundadi juchagunada rurasha ashtan mapayanada, piyunbish siririnada, millida rurana munidash na sakisha Diosmu na vueltarishkanguichi; tauga shina rurujkunamunda wakusha llakirishami.

## 13

### *Yuyindi ganamunda*

<sup>1</sup> Kaiyunga kinsa kutinmi kangunada rikungu risha. “Ima tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka

**12:10** 12.10 Flp 4.11-13 † **12:13** 12.13 Kaibiga Pablolladi divirti ima na allida na rurushkada yuyan. Chimundami Corinto crijkunada rimungu kaida escribiga. ‡ **12:14** 12.14 Pabloga Jesusmunda parlasha crichishkamunda paigunaj taita layamiga. § **12:19** 12.19 Pabloga <Diosbuj ñaubukimi parlagunchi> nishaga Dios kabishkada ruruj Juez gashkada yachan. Paigunaga Criston shujlla tukushkamunda nalladi llagmujkuna gan.

ganga.”\* 2-3 Sarun k'ipa ribi kangunan gasha yuyachishka shinaidimi kunun karubi gashash kutinlladi nini: Kanguna Cristo ñukabi parlagushkada yachungu munagushkamundami ñuka rikungu rishaga sarunmundadi juchada rurujkunada, kunun rurajkunadash, ñalladi shina sakishachu! Cristoga kangunapurabi gasha ima laya rurusha imadash na ruri pudijka na ganchu, ashtangarin Paibuj tuki ruri pudinadami kangunabi rikuchin. 4 Jesusta ima jursash illuj shinada chakatashkaga cirtumi gan. Shinash Diosbuj ruri pudinamunda kununga kausagunmi. Shinaidi ñukuchikish Pai jursash illuj laya tukuganchi, shinash Diosbuj ruri pudinamundami kangunada sirvingu Criston kausashun.

5 Kangunalladi <¿Crishkabi allichu katiguni?> nisha yuyarichiri. Ima shina gashkadash rikurichi. Kangunapurabi Jesucristo gashkadaga ¿nachu cuenta kunguichi? Na gashaga crishkabiga ¿na alli gashkanguichichu?

6 Shina gakash ñukuchi crishkabi alli gashkada kanguna alli yachachunmi munani. 7 Shinalladi kanguna ima na allida ama rurachunmi na ñukuchi crishkabi alli gashkada rikuchingujka, ashtangarin ñukuchi na alli gashka laya rikurikish kanguna alligunallada rurachunbishmi shina Diosta mañanchi.† 8 Kabishkajka ima na allida ruranagunamadaga na ruri pudinchichu, ashtanbish kabishkaj allibujmi ruranchi.‡ 9 Shinusha ñukuchiga na jinchi gashash kanguna ashtan alli jinchiguna gakimi kushiyanchi. Shinushkamunda kanguna ashtan tukibi alliguna tukuchunmi Diosta mañanchi.§ 10 Manduj Jesusga ñukamu mandanadaga kangunada crinabi jinchiyachichun, ashtangarin ama tukuchishtachun kuga. Kangunajmu chayusha chi mandanan ama p'iñaidi rimungaj, kangunamunda karubi gasha escribisha kachaguni.

### *Tukurina yuyigunamunda*

11 Ña tukuchingaj, wauki paniguna, kushiyichi, jinchi crij tukunada mashkichi, ñuka nishkada kazichi, shuj yuyilla gaichi, chulunlla kausichi. Shina gakiga k'uyida, chulunlla kausida kuj Diosga kangunan gangami.

12 Linshuyachishka yuyin kaishujkun chaishujkun muchusha saludanukichi. 13 Tuki linshuyachishka crijkuna saludanmi.

14 Manduj Jesucristo kushka alliguna, Diosbuj k'uyana, shinaidi Diosbuj Espiritu shujlla ganash tuki kangunan gachun.

---

\* **13:1** 13.1 Kinsa rikujkunada ninaga Pabloj kinsa kutin rinami ganmu. **13:1** 13.1 Dt 19.15; Mt 18.15-17 † **13:7** 13.7 Narij chayusha Pabloga Corinto crijkuna alli ruranada agllachun munan. Pabloga alli pushuj gashka na rikurikish na paigunada llakichish ninchu. ‡ **13:8** 13.8 Kabishkada rurasha kausana ganchi. Corinto crijkuna na alli kausaki Pabloga llakichingaj gan. Diosmu vueltariki Pabloga kushiyangaj gan. § **13:9** 13.9 Pabloga Corinto crijkunada na llakichishaga na jinchi gaj rikuringa. Corintoguna crishkabi imash na jualtujukuna tukuchunmi Pabloga munan. Paiguna alli purikiga kushilla tukunga.

## GÁLATAS

### Galatasbi kallari parluguna

Kai cartada apóstol Pabloga Galacia llaktabi tandanukushka crijkunamu kachashka (Gl 1.2). Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu kinsa (53) wata shinabimi escribishka yuyachin. Galacia llaktaga Uchilla Asia llaktabimiga; kununga Turquía llaktami gan. Chibi kausaj crijkunaga na israelgunachuga. Maijin israelgunaga chi na israelgunadaga mandushkada p'aktachisha israelgunama laya rurachun munuga.

Shinada rurachun munujkuna na allida yuyashkada richuchingumi Pabloga kai cartadaga escribiga. Paiga “¿Diosga kanguna mandushkada p'aktachishkamundachu alligunada rurun?” tapusha (3.5), “Jesucristoda crishkallamundami ima juchachinash illaj tukushka ganchi,” nin (2.16). Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristomunda Alli Shimiga shujtijka na tiyan (1.5-10), juchachinash illujkunaga crishkallamundami kausunchi (3.1-14), tukigunami Cristo Jesusbi shuj shinalla ganchi (3.26-29), watushkamunda kacharichishka gasha k'uyanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranukunchi (5.1-15), Diosbuj Espiritumunda granogunada japinchi (5.22-26), Espiritumunda na tukurij kausida japisha nishaga allida ruranagunada na shaikurina (6.7-10).

#### *Galaciabi gajkunamu Pablo escribishkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristosh wañushkagunapuramunda Paida kausachij Taita Diosbish agllusha kachushka Pablomi gani; na genteguna kachushkamundama maijinsh agllushkamundamash na gashkachu. <sup>2</sup> Ñukaga tuki kaibi gaj wauki panigunandijmi Galacia llaktabi gaj tandanukushka crijkunada saludanchi. <sup>3</sup> Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristo kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun. <sup>4</sup> Jesucristoga ñukuchida kai milli pachamunda kacharichingajmi juchamunda Paibuj kausidadi kurisha, ñukuchij Taita Dios munushkada p'aktachiga. <sup>5</sup> Diosga ima urash na tukuringama <K'uillami gangui> nishka gachun. Shina gachun.

#### *Cristomunda Alli Shimiga shujtijka na tiyashkamunda*

<sup>6</sup> Cristo alligunada kushkan kangunada Kayajmunda ratuidi karuyasha shujtij laya alli shimida katingu rishkada yachushami mancharishkaidi gani. <sup>7</sup> Alli shimiga shujtijmaga na tiyanchu. Shina gakash maijgunaga kangunada pandachish nisha Cristomunda Alli Shimidaga shujtij layada yachachingumi munun. <sup>8</sup> Ashtanbish ñukuchi ña yachachishka shina Alli Shimimunda shujtij layada yachachikimaga, ñukuchilladikish na gashaga jawa pachamunda shamushka angelma gakash, llakimu apashka gachun. <sup>9</sup> Ña nishka shinaidi kununbish kutinmi nini: maijinbish, kanguna ña japishka shina alli shimidaga shujtijmada laya yachachijtaga llakimu apashka gachun.

<sup>10</sup> Shina nigushaga ¿genteguna alli nishka gangu, na gashaga valichishka ganguchu munani? Ashtanbish Diosti alli nishka gangumi munani. Genteguna ñukada alli nichun chairijtij nigushamaga ña na Cristobujta rurujka gaimuchu.

#### *Diosti Pabloda agllusha kachushkamunda*

<sup>11</sup> Wauki panigunalla, kaida yachichi: ñuka parlushka Alli Shimiga na gentegunaj yuyushkallachu. <sup>12</sup> Maijin k'arijtaga na japiganichu, yachimaidash na yachuganichu. Ashtangarin Jesucristolladimi ñukamu rikuchiga.

<sup>13</sup> Ñaubamu israelguna yachachishkada katigushka ratu ima laya ñuka gashkadaga uyushkanguichimi; Diosbujlla tandanukushka crijkunada yallimanaidi katik'ichushami ima layash chingachingu munagani.\*

<sup>14</sup> Ñauba taitaguna yachachishkagunada yallimanaidi kazuj gashami, israelguna yachachishkabi katigushaga ñukaj llaktabi ñuka kanllagunapuramunda taugagunadash ñaubusha alli p'aktachijmi gagani. <sup>15</sup> Shinash Diosga ñukadaga mamaj iksabi gagujllabidi ch'ikunyachishami, na kabikish k'uyushkallamunda kayushaga, ima urami Paibujllada rurusha, <sup>16</sup> Paimunda Alli Shimida na israelgunamu parlachun Paibuj Churi ima shina gashkada ñukamu rikuchiga. Shina rurukish chi ratuga pigunbish na parlanukuganichu. <sup>17</sup> Ñukada ñaubushadi agllusha kachushkagunada Jerusalem bi rikungujllash na riganichu. Ashtangarin Arabia llaktamu riganillami. Chi k'ipaga kutin Damascomumi vueltagani.

<sup>18</sup> Kinsa wata k'ipami Pedroda rijsingu Jerusalem mu sikugani. Paigunga chungu pichka p'unlladami sakirigani. <sup>19</sup> Shinash Jesús agllusha kachushka chaishujkunamundaga shujlladash na rikuganichu. Ashtanbish Manduj Jesusbuj wauki Jacobolladami rikugani. <sup>20</sup> Kaida ñuka escribushkabiga Diosbuj ñaubukimi nini, na llagmushkachugun, kabishkami gan. <sup>21</sup> Chi k'ipaga Siria, Cilicia llaktagunamumi rigani. <sup>22</sup> Shinash Cristobi tandanukushka crijkunaga Judea llaktabiga ñawi ñawidijka ñukadaga na rijsijkunachuga. <sup>23</sup> Ashtanbish ñukamundaga, "Sarunga ñukuchida katik'ichusha crishkada chingachisha nigujkish kununga pailladimi Cristoda crinamunda parlagun," nishkalladami uyushkagunaga. <sup>24</sup> Shina uyusha ñukaj kauzamundami Diosta <K'uillami gangui> nigugaguna.

## 2

### *Jesús agllushkagunash Pabloda <Ari> nishkamunda*

<sup>1</sup> Chunga chusku wata k'ipami kutin Jerusalem mu Bernabendi rigani. Titodashmi ñukan pushush rigani. <sup>2</sup> Chimu rinada Dios ñukamu rikuchiki rishami ñauba imalla rurashka shinaidi ruragushka ama yangalla gashka gachun nisha alli pushajkunallan tandanukusha na israelgunamu Alli Shimida parlashkadaga paigunallamu yachi chayachigani. <sup>3</sup> Shinash ñukan pari ju shamuj Tito na Israelmunda gakash aicha karada p'itishka gachundijka na mandagagunachu. <sup>4</sup> <Crijmi ganchi> nij tukushalla, ñukuchipurabi mitikusha waigujkunaj kauzamundami chida rurana gaganchi; paigunaga mandashkabi watushka gaguchunlla munashami Cristo Jesusbi ima laya kacharishka shina ñukuchi kausagushkada pakalla rikungu waigushkagunaga. <sup>5</sup> Shinash kabishkadi parlagushka Alli Shimiga kangunabi katiguchunlla nishami paiguna mandashkada shuj urawamaidash na rurusha kazuganchichu.

<sup>6</sup> Shinash tukigunamunda <Alli> nishkagunash, paiguna imaguna gashkakash ñukamunga imash na imachugun. Diosga ñawida rikushkallanga <Alli, na allichu> nishaga na ninchu. Paiguna ñukamunga

\* **1:13** 1.13 Israelgunaga Jesusta crijkunada manchanaidi p'iñashkamundami crijkunagunada carcelbi churangaj Pabloga manchanaidi katik'ichujkuga. Hch 8.3; 9.1-2 **1:17** 1.17 Hch 9.1-25

ashtan yachanadaga na yachachigagunachu. <sup>7</sup> Ashtangarin chibuj randiga ima layami Pedroga israelgunamu Alli Shimida parlachun mingusha kachushka gaga, shina layaidi ñukadash na israelgunamunga parlachun mingushkada yachi tukugaguna. <sup>8</sup> Pedroda israelgunamu agllusha kachusha Parlachichijlladimi ñukadash na israelgunamunga parlachichingu aglluga. <sup>9</sup> Shinusha Jacobosh, Pedrobish, Juanchush, wasida charirij pilarmada laya rijsishkaguna gasha, na kabikish Dios k'uyasha ñukamush mingushkada yachi chayushami chilladi rurujkuna gashkada rikuchingu ñukamush Bernabemush alli makida japirigaguna. Ñukuchiga na israelgunamu, ashtanbish paigunaga israelgunamu yachachingu ringau shina ruragaguna. <sup>10</sup> Paigunaga <Imash na charijkunada yuyaribanguichi> nishallami ñukuchida mañugaguna; chidadi p'aktachingumi yuyillandi ruramuguni.

#### *Pedroda Pablo rimushkamunda*

<sup>11</sup> Ashtanbish ima urami Pedro Antioquía pueblomu shamukiga ima ruragushkaga naidi alli gashkamundaga paidati ñawi ñawi rimugani. <sup>12</sup> Jacobo kachushkaguna narij shamujllabidijka na israelgunan pari ju mikugujllamiga. Shinash ña chayamukiga <Aicha karada p'itichinaidimi> nijkunada manchushkamundaga paigunan mikunada sakisha asha asha karuyaga. <sup>13</sup> Shinalladi Pedroga paigunan na mikujma laya tukuki chaishuj crij israelgunash igul-lladati rurugaguna, shinami Bernabelladikish paigunan apashka gasha na mikujma laya ruruga. <sup>14</sup> Shinushami kabishkadi Alli Shimibi parlashka shina na alli purijkunada rikushaga, tukigunaj ñaubuki Pedroda, “Kan, israel gashash na israelma laya kausuj gashadijka ¿na israelgunadaga israelgunama laya rurachun imashti mununguiri?” nigani.

#### *Israelgunash na israelgunash Cristoda crinamunda*

<sup>15</sup> Ñukuchiga wacharishkamunda israelguna gashami, na israelguna laya mandashkagunada na kazujkunamaga na gaganchichu. <sup>16</sup> Shina gakis mandushkagunada p'aktachishkamundaga pish ima juchachinash illaj na tukushkadaga yachanchi, ashtangarin Jesucristoda crishkallamundami gan. Shinushami ñukuchikish Cristoda crishkamunda ima juchachinash illuj tukungau, mandashkada p'aktachishkamunda ama gachunga Cristodami crishkanchi. Mandashkabi nishkagunada rurushkallamundaga pish ima juchachinash illujka na rurushka gangachu. <sup>17</sup> Cristomunda ima juchachinash illaj gangaj mashkagushaga, ñukuchikish juchayuj gashkada rikuchikimaga ¿Cristoga juchabujta rurajchu ganga? ¿imashi? ¡Nalladij shinachugun! <sup>18</sup> Imada urmachishtashash kutin chilladati shayachingu kallarishaga ñukaidimi kauzayuj tukuni. <sup>19</sup> Ñukaga mandashkagunaj kauzamunda wañugani; Diosbujlla kausungumi mandushkabujka wañushka gani. <sup>20</sup> Criston parijumi chakatashka gagani. Shinusha ña na ñukaga kausanichu, ashtangarin Cristomi ñukabi kausan. Kunun ñukaj cuerpo kausashkaga Diosbuj Churibi crishkamundami kausaguni. Paimi ñukada k'uyushkamunda Paibuj kausidadi ñukamunda kuga. <sup>21</sup> Na kabikish Dios kushka alligunadaga yangabi na churanichu; mandushkagunada kazushkamunda ima juchachinash illuj tukunashkakiga, Cristoga yangamundami wañunmuga.

### 3

#### *Mandushkamunda na gashaga crinamunda*

<sup>1</sup> ¡Galacia crijkunalla, yuyi illujmi ganguichi! ¿Pidi kangunadaga muspayachigari? Jesucristo chakatashkada kangunaj ñaubukidi rikuchishkama laya ñami parluganchi. <sup>2</sup> Kailladami kangunamunda yachungu munani: ¿Mandushkada p'aktachishkamundachu? na gashaga ¿uyusha crishkamundachu Diosbuj Espiritudaga japiganguichi? <sup>3</sup> ¿Yuyi illujchumadi ganguichi? ¿Espiritun kallarishka jawash kununga aicha ruri pudishkallanchu p'aktachingu munanguichi? <sup>4</sup> ¿Imadadikish pasushkaga yangallachu? ¡Yangadijmaga na gashkachunga! <sup>5</sup> Dios Paibuj Espirituda kusha shinaidi pi na ruri pudishkada kangunapurabi rurushaga ¿mandushkada p'aktachishkamundachu shina rurun? Ashtan uyusha crishkamundami gan.

### *Abrahamgun Dios ari nishkamunda*

<sup>6</sup> Shina layaidimi, "Abrahamga\* Diostami criga, shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga." <sup>7</sup> Shinushaga kaida yachichi: Abrahambuj wawagunaj wawagunadijka Diosta crijkunami gan. <sup>8</sup> Sarunmundadi Dios escribichishkabiga <Na israelgunash Diosta crikiga ima juchachinash illajta rurungami> nishkamiga. Shinusha kai Alli Shimidaga, "Tuki llaktagunami kanmunda Diosbuj alligunada japinga," nisha Abraham-mumi ñaubarijti ña parlushkaga. <sup>9</sup> Chimunda, crij Abraham-mu alligunada kushka shina, mashnalla crijkunamush kushkami ganga.

<sup>10</sup> Mandashkagunada ruranallabi tuki mashnalla yuyida churujkunaga <Llaki tukushkanmu> nishkabimi ganguna; shinusha escribishkabiga, "Mandashka librobi escribishkagunada ruragusha na illujta p'aktachijkunaga, ima llakish tukushkanmu," nishkami tiyan. <sup>11</sup> Shinakiga Diosbuj rikibiga mandashkabi nishkagunada rurashkanga ima juchachinash illujmaga pish na ganchu; shinusha, "Juchachinash illujka crishkallamundami kausunga,"† nishkaga. Chiga laruidimi gan. <sup>12</sup> Shinash mandushkaga crishkamundaga na shamunchu; ashtangarin, "Maijinsh mandushkabi nishkagunada p'aktachijka chigunamundami kausunga," ninmi. <sup>13</sup> Mandushkagunada na p'aktachishkamunda llakichinalla gakimi Cristoga ñukuchij randi, pachun llakida apasha kishpichiga. Chimunda Dios escribichishkabiga, "Maijinbish kaspibi warkushka wañujka <llaki tukushkanmu> nishkami gan," nin. <sup>14</sup> Abraham-mu Dios alligunada <Kushami> nishka na israelgunamush Jesucristomunda kushka gachun shinaidi crishkamunda ñukuchikish <Kushami> nishka Espirituda japichunbishmi shina tukuga.

<sup>15</sup> Wauki paniguna, kaidaga maijin gentesh intindinalladami parlasha. Gentegunapurallabish imadash rurungu, ña ari ninukusha firmanukushka k'ipaga mirachinamash <Na valincho> ningumash pish na pudingachu. <sup>16</sup> Kununga shinakiga, Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkagunadaga paibuj wawagunaj wawamushmi nishkaga. Shina escribishkabiga, tau-gaidi wawagunamamu layaga na nigunchu; ashtangarin <kambuj wawamumi> nishaga shujlladami nigun. Paiga Cristomi gan. <sup>17</sup> Kaidami nisha nini: Diosga Abrahamgun ari ninukushkadaga ña <P'aktachishadimi> nishkamiga. Chimundami Moisesbuj mandushkagunaga chusku patsaj kinsa chungu (430) wata k'ipa shamushkashaga shina ari ninukushkardash na chingachinllachu, Dios <Kushami> nishkardash yangabiga na churi

\* **3:6** 3.6 Israelgunabujka Abrahamga ñauba taitamiga. Ro 4.1-3    **3:6** 3.6 Gn 15.6; Stg 2.23  
**3:8** 3.8 Gn 12.3    † **3:11** 3.11 Habacuc 2.4; Romanos 1.17bi shinaidi nishkamunda ura chakibi yachachishkada rikungui.    **3:12** 3.12 Lv 18.5    **3:13** 3.13 Dt 21.23



pudingachu. <sup>18</sup> Diosmunda japinashkaga mandashkagunada kazushkamunda gashkakiga <Kushami> nishkamundaga ña na ganmuchuga. Ashtangarin Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkamundaga kumbidagalami.

<sup>19</sup> Shinakiga ¿mandushkagunaga ima allibujti gan? Genteguna na kazuj gashkada rikuchingaj chi mandushkaga paltushka gaga; Dios <Kushami> nishkada japingu gaj wawadi shamungagamami chidaga kuga; shuj mañusha kuj Moisesbuj makibimi angelgunada kuchiga.‡ <sup>20</sup> Shuj gentella gakigarin mañusha kujmash na tiyanash kabinchu. Shinash Diosgarin shujllami gan.

### *Mandushkaga ima allijti gashkamunda*

<sup>21</sup> Shina gakiga mandushkagunaga Dios <Kushami> nishkagunadaga ¿shujtjadtachu nin imadi? ¡Nalladij shinachugun! Mandashkagunaga kausida kui pudij gashkakiga chi mandushkada kazushkallamundami ima juchachinash illuj tukungunamuga. <sup>22</sup> Ashtangarin Dios escribichishkabi nishka shinaga, juchaga tuki ima tiyashkagunada illujtada prezu shina charigun. Mashnalla crijkunaga Jesucristoda crishkallamunda Dios <Kusha> nishkadaga japichunmi shina nin.

<sup>23</sup> Shina gakash crina narij chayamukiga Mandushkaga chi crinada yachi chayachishka gachunmi ñukuchida ichkushtasha prezu layada chariguga. <sup>24</sup> Shinusha ñukuchi Cristobi criki ima juchachinash illujta rurushka gachunmi Mandashkaga ima layami shuj sirvijka marada iñachij gan shinaidimi Paibujmu pushaj gaga. <sup>25</sup> Shinash crina p'unlla chaya-mushkamundami, iñachisha sirvijbuj ukubi ña na ganchichu. <sup>26</sup> Cristo Jesusta crishkamundami tuki kangunaga Diosbujti wawaguna ganguichi. <sup>27</sup> Shinaidi mashnalla Cristobi bautizarijkunaga Cristobimi churarij shina churarishkanguichi. <sup>28</sup> Israel ganash griego ganamash ña na tiyanchu; watushka laya na watushka layamash, k'arish warmish illunmi; tuki kangunami Cristo Jesusbi shuj shinalla ganguichi. <sup>29</sup> Ña Cristoj gashami Abrahambuj wawagunaj wawagunadi ganguichi, shinaidi Dios <Kushami> nishkadash japijkunami ganguichi.

## 4

<sup>1</sup> Kaidami nisha nini: Taita mamamunda japina gaj chairijti maraidi gakiga, imalla tiyashkash paibuj gana gakash sirvichun randishkama layaidimi gan. <sup>2</sup> Chi maradaga shujkunami yachachinguna shinaidi paibujta rikungu mingaringuna, paibuj taita churashka p'unlla p'aktungagama. <sup>3</sup> Shinaidimi ñukuchikish mara gashaga kai pacha genteguna yanga yachachishkagunaida kazungu watushka laya kausaganchi. <sup>4</sup> Shinash p'aktachina p'unlla chayukimi, Diosga Paibuj Churida kachuga; Paimi warmimunda wachariga shinaidi mandushkagunada kazuj gaga. <sup>5</sup> Ñukuchimunga Paibuj wawagunada laya japishka gachunga chi Mandashkagunalla rurachishka kausagujkunada kacharichichunmi Churidaga kachuga. <sup>6</sup> Shinaidi ñukuchi Paibuj wawaguna gakimi Diosga Paibuj Churij Espirituda ñukuchij shungugunamu kachuga. Chi Espiritumi Diostaga wakush nisha, “¡Abba, ñuka Yayalla!”\* nisha mañan. <sup>7</sup> Shinakiga sirvingu ña na watushka gasha, ashtangarin Diosbuj wawami gangui; Paibuj wawa gashkamundami japina gashkadaga japingui.

‡ **3:19** 3.19 Moisés mandashkagunada Dios kuki japisha israelgunamu kushkamundami paidaga Pabloga mañusha kujta nin. \* **4:6** 4.6 Romanos 8.15 ura chakibimi yachachigun.

### *Crijkunamunda Pablo manchushkamunda*

<sup>8</sup> Ñaubaga Diosta narij rijsishaga naidi dios gajkunada sirvichun randishka shinami gaganguichi. <sup>9</sup> Ashtanbish kunungarin Diosta rijsijkuna gashaga, ashtan alli ningujka Diosti kangunada rijsishkaguna gashadijka imakish na vali yangaidi yuyashkaida ruranagunallamu ¿ima layamundadi watushka shina kazungu kutin chillamundi vueltingu munanguichiri? <sup>10</sup> Pishta p'unllagunada, killagunada, ch'ikunyachishka tiempogunada, watagunadash kushiyaringu chairitij yuyarigujllagunaminguichi.†

<sup>11</sup> ¡Ñuka kangunabuj imalla rurushkaguna imakish na vali ganamada kangunamunda manchanimi!

<sup>12</sup> Wauki paniguna, ñukash kanguna layadimi tukugani; chimunda ñuka layaidi tukuchunmi mañabani. Kanguna ñukada ima na allimadaga na rurushkanguichichu. <sup>13</sup> Kangunaidi yachushka shinami Alli Shimidaga kangunamu yachi chayachingu kallarishkabiga ñukaj cuerpo unguushka gashkamunda shina ruri tukugani. <sup>14</sup> Ñukaj aichabi kashna unguushka gaki kangunamu llakiguna shamukish na yangabi churusha millimaidash na milluganguichichu. Chibuj randigarín Diosbuj angelmada shinami japiganguichi. ¡Jesucristodadi japij layami japiganguichi! <sup>15</sup> Shinakiga kanguna kushida charishkaga ¿imadi tukuga? Kanguna ima laya gashkada rikushkamundami kaidaga nini: kangunaj ñawigunada llujshichisha ñukamu kunallama gakimagarin kunguichimumiga. <sup>16</sup> Kununga ¿kangunada kabishkada nishkallamundachu kanguna p'ñashka tukuganichari?

<sup>17</sup> Chaishujkunaga paigunajlla gachunmi kangunadaga mununguna, shinash kangunaj allibujka na ganchu. Ashtanbish paigunallada katingu munachunmi kangunada ñukuchimunda karuyachingu mununguna. <sup>18</sup> Shujkunada allida rurungu munanaga allidimi gan; na ñuka kangunan chibi gashka ratullachu ashtanbish tuki ratumi shina munana gan. <sup>19</sup> Ñuka wawagunalla, kanguna Cristo shina tukungamami ñukaga wachanachiguj warmi nanachij shina kangunamundami llakida apaguni. <sup>20</sup> ¿Imada kangunamunda yuyashachari? Shujtij layada parlungaj kangunan kunundi ñuka chibi gashkanimu yuyanimi.

### *Agarbish Sarabish imada rikuchishkamunda*

<sup>21</sup> Mandashkabi nishkadadi kazusha katish nijkuna kaillada nibaichi. ¿Nachu chi mandashkabi ima nishkada uyushkanguichi? <sup>22</sup> Chibiga Abrahamga ishki churidami chariga, shuj churidaga watushka shina sirvijbuki chaishujtaga na watushka shina warmikimi chariga nisha escribishkami. <sup>23</sup> Paida sirvijbuj churiga aichallamundami wachariga. Ashtan na watushkaj churiga Dios <Kushami> nishka p'aktachunmi wachariga. <sup>24</sup> Kashna tukushkaga yuyi japichunma yuyachishka layami gan; chi ishki warmigunaga ishki ari ninukushkadami rikuchin. Shujka Sinaí urkubi ari ninukushkami gan, paimi watushka shina sirvij ganagunada wachan; chiga Agarmi gan.‡ <sup>25</sup> Kununga shinakiga Agarga Arabiabi tiyuj Sinaí urkuda rikuchin. Paiga ima shinami gan, kunun ratu JerusalengaŠ shinaidimi gan. Chi pueblomi paibuj wawagunandij watashka shina sirvij gan. <sup>26</sup> Shina gakish jawa pachaj Jerusalengarín watashka sirvijka na ganchu; paiga ñukuchij mama shinamigun. <sup>27</sup> Dios escribichishkabiga,

† **4:10** 4.10 Israelguna festejangu yachushka pishtagunamadami parlagunga. Levítico 23bi chi pishtagunamunda parlan. ‡ **4:24** 4.24 Watashka shina sirvij Agarga Sinaí urkubi mandashkagunada kushkadami rikuchin. Ex 19—20 § **4:25** 4.25 Israelgunajka Jerusalenga mandajkunaj jatun pueblomi; shina nigushaga tuki israelgunadashmi shinaidi nin.

“Naidi wachuj, na miraj warmi manchanaidi kushilla gai. Shitushka gaj warmiga kusayuj warmidash yallidami maragunadash charinga; chimundami

kan wachi nanida na rikuj gashash kushiyarisha jinchida kapari,”\* ninmi.

<sup>28</sup> Shinakiga wauki paniguna, kangunaga Isaac shinami Dios <Kusha> nishka shina wawaguna ganguichi. <sup>29</sup> Ashtanbish chi p'unllaguna ima layami aichallamunda wacharishka churiga Espíritu wacharichun nishka churida katik'ichuga, shinaidimi kununbish tukun. <sup>30</sup> Shinash Dios escribichishkabiga, ¿imadadi nin? Chibiga, “Chi watushka shina sirvijta churindijta llujshichisha shiti. Sirvij warmij churiga na watushka warmij churi japinadaga na japingachu,” ninmi. <sup>31</sup> Shinushaga wauki paniguna, ñukuchiga watushka shina sirvijbuj wawagunaga na ganchichu. Ashtangarin na watushka warmijti wawagunami ganchi.

## 5

### *Watushka shina kutin na tukunamunda*

<sup>1</sup> Cristoga ñukuchi ama watushka shina kausachunmi chi watushka-munda kacharichiga. Shinakiga Pai kacharichishkallabidi alli katinguichi. Yugobi watashkaguna shinada rurachun kutin mandushkallabidijka ama gaichichu.

<sup>2</sup> ¡Uyichi! Ñuka Pablomi kaida nini: Kanguna circuncionda\* rurarachi Cristoga kangunabujka ima allibukish na ganmuchu. <sup>3</sup> Shinaidi kutinlladi maijin k'arish aicha karada p'itichijmunga yachi chayachisha nini: mandushkadaga illujtadadimi p'aktachina gan. <sup>4</sup> Maijgunaga mandushkada p'aktachishkan jucha illuj tukusha nijkunaga Cristomunda partirisha Diosbuj k'uyimundashmi anchurishkanguichi. <sup>5</sup> Ashtanbish ñukuchiga ima juchachinash illuj tukuna yuyilla gasha Espiritumunda Diosta crisha shuyagunchilla. <sup>6</sup> Cristo Jesuskun shujlla tukushka gakiga aicha karada p'itichishka na p'itichishka gakash imash na imachugun. Ashtangarin crishkami shujkunada k'uyasha rikuchiki yallidijka valin.

<sup>7</sup> Kangunaga allimi katiguganguichi. Kai kabishka parlushkada ama kazuchunga ¿pidi jarkuga? <sup>8</sup> Shina crichishkaga kangunada kayuj Dios-mundaga na shamugachu. <sup>9</sup> “Ashalla levadurami tuki masushkadaga p'unguichin,” ningunami. <sup>10</sup> Shinaidi kanguna shujtij layada na yuyanashkadaga Mandujbimi crini. Shinash kangunada pandachisha purijtaga maijinda gakash Diosga llakichingami. <sup>11</sup> Wauki paniguna, ñukamunda parlukiga <Aicha karada p'itichinaidimigun> nisha parlusha katigushkashaga ¿imashti chairijti katik'ichushka gani? Ñuka shina parlush katigushkamakiga cruzmunda parlushkash paigunada ña na p'iñachinmuchuga. <sup>12</sup> Kangunada shina pandachigujpanaga, ¡paigunaj-tari illujta p'itirishachari allimash ganmu!

<sup>13</sup> Waukiguna, kangunagarin na watushka shina gangumi kayashka gaganguichi. Shinash <Ña na watushka shina ganchichu> nishaga aicha munushkada rurungu ama yuyichi. Chibuj randiga k'uyanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranutukujkuna gaichi. <sup>14</sup> Mandashkaguna illujta shujllamu tandachisha nikiga nin: “Shujkunadash kikinga layaidi

\* **4:27** 4.27 Is 54.1 Isaías escribishkamunda Pablo japishaga <Na wachuj warmi> nisha Saradami rikuchin; shinaid paibuj taugalladi wawagunaga Jesusta tuki crijkunadami rikuchin, israel gakash na israel gakash. **4:27** 4.27 Is 54.1 **4:30** 4.30 Gn 21.10 \* **5:2** 5.2 Circuncionda nishaga k'ari marada aicha karada p'itichinadami nigun. Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui.

k'uyungui.” <sup>15</sup> Yuyin gaichi, kaninukusha kaishujkun chaishujkun mikunukushamaga† kangunapuralladi tukuchishtanguichimu.

*Aichaj ruranagunash Diosbuj Espirituj ruranagunash*

<sup>16</sup> Chimundami kaida nini: Espiritullamunda kausichi; chibimi kikinbuj aicha munushkagunada nalladi p'aktachinguichi. <sup>17</sup> Ashtangarin aicha muniga Espiritudaga jarkachijmi. Shinaidi Espiritubish aicha munushkadaga jarkachijmi. Shinusha kaigunaga randimunda na allibi churanukukimi kanguna munushkagunaida na rurachin. <sup>18</sup> Shinusha Espiritu pushashka gashaga ña na mandushkagunalla rurachishka kausanguichichu. <sup>19</sup> Aicha muniida ruranagunaga rijsilladigunami gan. Chigunaga: wainayana, piyunbish siririna, imabish millanaida rurana, aicha munida na jarkarina, <sup>20</sup> rurushka dioskunada adorana, brujuna, p'iñanukuna, rimanukuna, shujkun rijta rikusha p'iñarina, jawalladi p'iñarina, p'iñanukibi churana, ch'ikunyarichun chaubinchina, shujtijta yachachina, <sup>21</sup> shujbujta munana, wañuchina, machana, pishtagunabi maidash gachun rurana, shina layaidi shujtij na alli ruranagunashmi gan. Tuki kaigunamundaga ñuka kangunamu ña parlushka gakish kutinmi nini: Kai shina na allida rurusha purijkunaga Diosbuj mandanabiga ima rikunadash na charingachu.

<sup>22</sup> Ashtangarin Espiritumunda granoga kaigunamigun: k'uyana, kushidi gana, chulunlla kausi, na p'iñarijlla gana, tukin allida rurana, alli shungu, p'aktachijti gana, <sup>23</sup> na jatun tukuna, na alli ruranamunda jarkarinashmi gan. Chigunada jarkanaga ima mandushkamash na tiyanchu. <sup>24</sup> Jesucristoj gajkunagarin kikinbuj aichadaga milli yuyigunandi na alli munigunandi ñami chakatashkaguna. <sup>25</sup> Espiritumunda kausagushadijka, Espiritulladi pushachun sakishunchiri. <sup>26</sup> Ñukuchipuraga shujbujta munusha wañurisha kaishujkun chaishujkun p'iñanukuchisha ama jatun tukushunchi.

## 6

*Crijkunapura ayudanukunamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, maijindash juchabi gajta japishamaga kanguna Espiritun gajkunaga na takush nij yuyin alli tukuchun ayudanguichi. Kikinladadi yuyasha p'akta kambish pandachishkama tukunguimu. <sup>2</sup> Kaishujbuj chaishujbuj aparinagunada aparinukujkuna gaichi; shina rurushami Cristo mandushkada p'aktachinguichi. <sup>3</sup> Maijinsh imash na gashash <Jatunmi gani> nisha yuyashaga paillamundimi llagmarin. <sup>4</sup> Shinakiga tukigunami kikinbuj rurashkalladadi allichushka na allichushkadaga alli yuyarichun. Shina gashami na shujkuna ima rurushkabichu ashtangarin kikinllamundadi imamunda jatunyarina tiyakiga jatunyarisha, <Allimini> ninga. <sup>5</sup> Shinushaga tukigunami kikinbuj aparinashkalladadimi apusha rinagun.\*

<sup>6</sup> Diosbuj Shimida maijinsh yachagujka paida yachachijmu ima alligunada charishkamunda kunukuchun.

<sup>7</sup> Kangunallamundi ama llagmanguichichu; Diosga asishka naidi gai pudinchu. Shuj k'ari imada tarbun chilladadimi japinga. <sup>8</sup> Maijinsh kikinbuj aichamu tarbujka aichamu tarbushkamundaga wañidami siguj shina japinga. Ashtanbish maijinsh Espiritumu tarbujka Espiritumunda ima

**5:14** 5.14 Lv 19:18; Mt 22:39; Mc 12:31; Ro 13:9; Stg 2.8 † **5:15** 5.15 Griego shimibiga, “kaninukusha mikunukusha” nigushaga manchanaidi p'iñanukusha takanukushkadami nigun.

\* **6:5** 6.5 Tukigunami kikin imalla rurashkagunamundaga Diosbuj ñaubuki chi rurushkaguna rikurinada yachachin.

urash na tukurij kausidami japinga. <sup>9</sup> Shinushaga allida ruraganadaga ama shaikurishunchi. Shina na killanachishaga japina p'unlla chayuki siguj shina japishunmi. <sup>10</sup> Shinushaga ima ura pudishaidijka tukigunamu, yallidijka crij wauki panigunamumi allida rurushunchi.

*Tukurina yuyigunamunda*

<sup>11</sup> ¡Ima laya jatun letragunan ñukaj makinlladi escribigushkada rikichi! <sup>12</sup> Gentegunallamu allibi rikuringu munushallami <Aicha karada p'itichinaidimigun> nisha atirigundijkuna; kaigunaga Cristoj cruzbuj kauzamunda ama katik'ichushka gangullami shina puringuna. <sup>13</sup> Aicha karada p'itichishkagunaidikish mandashkabi nishkadaga na p'aktachijkunachushka. Ashtanbish kanguna aichabi p'itishka gakimaga <Allimi ganchi> ningajllami aicha karada p'itishka tukuchun ninguna. <sup>14</sup> Shina gakish ñukaga <Yallimi gani> nina yuyida nalladi nishkanimu; ashtangarin ñukuchij Manduj Jesucristobuj cruzllamundami <Alli gani> nini. Kaimundami kai pachaga chakatashkama shina ña imash na imachugun. Shinaidi kai pachajka ñukash wañushkama laya ña imash na ganichu. <sup>15</sup> Aicha karada p'itichishkash na p'itichishka gashkash imakish na valinchu. Ashtangarin mushujyachishka ganami valin. <sup>16</sup> Kaigunabi mandushka shina tuki purijkunamu shinaidi Diosbuj israelgunamundikish† k'uilla kausish Dios llakishkash paigunan gachun.

<sup>17</sup> Ñukaj cuerpo Jesusbuj gashkamunda chugrishkagunada alliyashkadami charini; shinusha kununmunda ichimunga ñukada pish ama llakichichun.

<sup>18</sup> Wauki panigunalla, ñukuchij Mandaj Jesucristo na kabikish kushka alligunaga kangunaj espiritun gachun. Shina gachun.

---

† **6:16** 6.16 Diosbuj israelguna nishaga, Jesusta crij tukigunada nigun. Cristobiga israel ganash griego ganash na tiyanchu, nin. Gl 3.28

## EFESIOS

### Efesiosbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblo carcelbi gashami (Ef 3.1, 4.1) Uchilla Asia llaktabi tiyaj Éfeso pueblobi tandanukushka crijkunamu kachashka (Ef 1.1). Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungá ishki (62) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kununga Éfeso ña na tiyanchu, ashtanbish Turquía llaktaj pueblogunallami chibiga rikurin. Pabloga kinsa watadami Efesobi kausaga (Hch 20.31).

Kai cartabiga <Diosbuj iglilla> nishaga wasimunda na parlanchu, ashtan tandanukushka crijkuna gashkadami rikuchin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosga ñaubamundadi Pai rurungu yuyushka shina ñukuchida ch'ikunyachiga (1.3-14), Diosga Cristondijmi ñukuchimu mushuj kausida kuga (2.1-10), Cristomi tuki ñukuchimu k'uilla kausanada kun (2.11-18), mushujti k'arimada churarij shina churarichun (4.20-32), maragunash taita mamagunash, sirvichun randishkagunash amogunash (6.1-9), ima na allidash ruruj espiritugunan takanukungu Dios kushka takanukungu charishkagunan churarichun yachachin (6.10-18).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Dios munashkamunda Jesucristo agllusha kachushka Pablomini; Éfeso\* pueblobi Cristo Jesuskun tandanukushka na shaikurishalla katij linshuyachishkagunamumi escribini. <sup>2</sup> Ñukuchij Taita Dios Manduj Jesucristosh k'uyasha alligunada k'uilla kausidash kangunamu kuchun.

#### *<Cristollabi alligunada japinchi> nishkamunda*

<sup>3</sup> Ñukuchida Mandaj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui> nishunchi. Criston tandanukushka gashkamunda espiritumu tuki laya alligunada jawa pachabi layaidi† ñukuchimu kushka. <sup>4</sup> Shinaidi kai pachada narikish rurushaidimi Paibuj ñaubuki ima juchash illij linshuyachishka gachun nisha, Jesucristobi ñukuchidaga aglluga. Diosga k'uyushkamundami, <sup>5</sup> Pai ima munashkada alli p'aktachingu ñukuchidaga Jesucristomunda Paibujti wawaguna tukuchun nisha, ñaubamundadi ch'ikunyachishka. <sup>6</sup> Shinushami Pai k'uyashka Churimunda ñukuchimu na kabikish kushka alliguna k'uitij gashkada <Allimi> ningu pudijllagunada ruraga. <sup>7</sup> Paimundami manchanaidi k'uyasha alligunada kushkan juchagunamunda perdonashka shinaidi Paibuj yaur jichashkamunda kishpichishka ganchi. <sup>8</sup> Pai tukida yachuj yuyisapaidi gasha chi kushka alligunada yallimanaidi kushami, <sup>9</sup> pish na yachushka Pai rurush nigushkadaga ñukuchimumi yachi chayachiga. Chidaga Dios munashka shina ñaubarijtimi Cristomunda allida rurungu yuyashkaga. <sup>10</sup> Shina yuyushkagunada rurana p'unllaguna p'aktuki Cristolla mandachun churangajmi jawa pachabi imalla tiyashkada kai pachabi imalla tiyashkadash illujtada tandachinga.

<sup>11</sup> Shina layaidi Paiyundi tandanukushkamunda ñukuchikish Diosmunda japinashkada charichunmi, Diosga ñaubamundadi Pai rurungu

\* **1:1** 1.1 Ñauba rurushkagunabi maijgunabiga <Éfeso pueblo> nishkaga illun. † **1:3** 1.3 Griegobiga shimi shimida nisha, "Jawa jawa pushtugunabi" nishami nin. Ef 1.20; 2.6

yuyushka shina ñukuchida ch'ikunyachiga; imallada rurasha Pai munashkada shinaidi Paimu alli rikurishkadami rurashka. <sup>12</sup> Ñukuchidi ñaubusha Cristobi shuyagujllaguna gashkamunda, Dios k'uilla gashkada tukiguna <Allimi> nichunmi shina rurushka. <sup>13</sup> Kangunash Paillabidimi kabishka parludaga kangunada kishpichina Alli Shimida uyusha Cristobi crishkamundami Diosbuj <Kushami> nishka jucha illuj Espiritun selloda churashka shina gaganguichi. <sup>14</sup> Diosga Paibujllagunada kishpichin-gagama Paimunda japina gashkada p'aktachingudi nisha ñaubachisha kushkaga chi Espiritumi gan. Pai k'uilla gashkada <Allimi> nichunmi gan.

### *Crijkunamunda Pablo Diosta mañushkamunda*

<sup>15</sup> Chigunamundami ñukaidikish, kanguna Mandaj Jesusta crishkamunda shinaidi Diosbujlla gaj tukigunan k'uyanukushkamundash uyushami, <sup>16</sup> Diosta mañagüi ratu kangunamundash <Diosolopai> ninada na sakishalla kangunada yuyarisha, <sup>17</sup> ñukuchij Mandaj Jesucristoj Dios, k'uilla gashka Taitaga, Paimunda ashtan ima laya gashkada rijsij tukuchun yuyisapaidi ganada ruruj kabishkada rikuchij Espiritudaga kangunamu kuchun mañani. <sup>18</sup> Kangunaj yuyidash p'unllayachij shina paskachunmi mañani. Shina paskakimi kangunaga imada shuyangaj kayushka gashkadash, Dios Paibujlla gajkunamu kuna gashkaga tukida yalli k'uilla munanai gashkadash, <sup>19</sup> shinaidi Paibuj tukida ruri pudishkaga pish na jarki pudibuj manchanai jatun poderga ñukuchi crijkunaj allibuj gashkadash yachunguichi. Kashna pachundi ruri pudishkaga tuki jursanmi <sup>20</sup> Cristobi rurariga; Paidaga wañushkagunapuramunda kausachisha shinaidi jawa jawa pushtugunabi Paibuj alli ladumu tiyachisha,‡ <sup>21</sup> tuki jatun mandujkunaj, mandanada charijkunaj, poderda charijkunaj, milli espiritugunaj, kai pachabi tuki imalla tiyashkaj jawa jawabidimi mandachun churuga; na kunun p'unllagunajllash ashtanbish shamuj p'unllagunakishmi gan. <sup>22</sup> Shinaidi imalla tiyajtash illujta Cristoj chaki sarunabi churushami Paidaga tandanukushka crijkunamush kusha uma shina tukida mandachun churuga. <sup>23</sup> Tandanukushka crijkunaga Cristoj cuerpo gashami tukibi tukida jundachiki Paiyun illujtada jundashkaguna tukun.

## 2

### *Na kabikish alligunada kusha kishpichishkamunda*

<sup>1</sup> Ñaubamu kangunaga milligunadash juchagunadash rurushka-mundaga wañushka shinami gaganguichi. <sup>2</sup> Kai pachamundaguna yuyashka shinada katishami, wairabi purij manduj milli espíritu munashkada rurusha kausujkuna gaganguichi. Chi espíritu Diosta na kazujkunadaga na allida rurachisha mandagun. <sup>3</sup> Shinami ñaubaga paiguna layaidi tuki ñukuchikish aicha munushkada rurusha, shinaidi kikinbuj munish yuyish ima nishkaida p'aktachisha kausuganchi. Ñukuchikish chaishujkuna layaidi wacharishkamunda pacha Dios p'iñarisha llakichishka ganaidimi gaganchi. <sup>4</sup> Shina gakash Diosga manchanai llakij gasha ñukuchida Paibuj jatun k'uyin k'uyushami, <sup>5</sup> juchada rurushkamunda chairijtj wañushka gakash, Cristondijmi ñukuchimu kausida kuga. Na kabikish Dios alligunada kushkamundami kishpichishkaguna ganguichi. <sup>6</sup> Shinaidi Cristo Jesuskun kausachishaga Paigunlladimi igulda ñukuchidash jawa jawa

‡ 1:20 1.20 Diosbuj alli laduda nisha allibi churashka, tukida mandi pudina pushtudami nigun.

pushtugunabi tiyachiga.\* 7 Diosga na k'uyana gakash yallimanaidi k'uyushkada shinaidi Cristo Jesumunda ñukuchimu alli gashkadash shamuj watagunagama rikuchingumi kashna rurashka. 8 Dios na k'uyana gakash k'uyushkallamundami kanguna criki kishpichishka ganguichi. Kaiga kangunamundadijka na gashkachu; ashtangarin Dios kumbidashkami gan. 9 Ama pish jatun tukuchunga, ima allida rurushkamundaga na ganchu. 10 Ñukuchiga Pai rurashkami ganchi, kununga Cristo Jesusbi alligunada rurachunmi rurashkaguna ganchi; Diosga ñaubarijmunda pacha ñukuchi rurachunga chi alligunadami parijashkaga.

### *Cristomunda shujlla tukushkamunda*

11 Shinakiga kanguna na israelguna kaigunada yuyarichi: aichamunda rikukiga sarungunaga aicha karada makillan circuncidashka† nishkagunaga <Na circuncidashkapanaga> nisha rimashkami gaganguichi. 12 Chi p'unllaguna kangunaga Cristo illij, israel ganamundash ch'ikanyachishkami gaganguichi. Shinaidi Dios <Kushami> nisha ari ninukushkagunadash imadash na rikuna charijkuna shinaidi kai pachabiga imada shuyana yuyimash Diosmash illujkunami gaganguichi. 13 Shina gakash, sarungunaga karubi gashash kununga Cristo Jesuskun tandanukushka gasha Paibuj yaurmunda Diosmu kuchuyachishkagunami ganguichi.

14 Cristomi tuki ñukuchimu k'uilla kausanada kun. Na alli apanukunada churaj pirka layada urmachishami ishki pueblogunamunda shujllada rurusha p'ñanukushkadaga Paibuj cuerpollandi anchuchishtaga. 15 Mandashkabi nishka ima ruranagunada kazunagunadash chingachisha ishki pueblogunamunda Kikinllamundadi shujlla k'arida mushujyachishkada rurashami tukigunapura k'uilla kausanada ruruga. 16 Pai cruzbi wañushkanmi paigunapura p'ñanukushkada tukuchishtasha ishki gunamundaga shujlla cuerpomada shina Dioskun alli tukuchun ruruga. 17 Cristo shamushami kanguna Diosmunda karullabi gajkunamush shinaidi kuchubi gajkunamush Paigun k'uilla alli tukuna Shimida yachi chayachiga.‡ 18 Paimundadimi kaishujkunash chaishujkunash chi shujlla Espiritullandi gasha Taitabujmu kuchuyanallaminchi.

19 Chimundami kangunaga ña na karu llaktamunda shamushkama naidi rijsishkamash ganguichichu. Ashtangarin Diosbujlla gajkunapura tukushkaguna shinaidi Diosbuj familiagunapurallamundadimi ganguichi. 20 Jesús agllusha kachushkaguna Dios nishkada parlujkunash wasida rurungu kallarichishka jawabimi kangunaga wasichishkaguna ganguichi; shinash kallarimu churushka rumiga Jesucristolladimi gan. 21 Paimundami wasi illujtada tuki pushtubi alli tandachishka gasha Diosbujlla wasi tukungama Mandujmu ch'ikunyachishka ichiyarigun. 22 Paillandimi kangunash Dios Paibuj Espiritubi kausana wasi gachun tandachisha wasichishka shina ganguichi.

## 3

### *Na israelgunamu parlachun Pabloda Dios mingushkamunda*

\* 2:6 2.6 "Jawa jawa pushtugunabi tiyachiga" nishaga ñukuchi kai pachabi katigukish mushuj kausida kusha jawa pachajkunada ñukuchida rurushkadami nin. † 2:11 2.11 Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ 2:17 2.17 Isaías 57.19munda japisha na israelgunada Diosmunda karullabi gajkunada nin; israelgunadagarin kuchubi gajkunadami nin.



1 Chimunda ñuka Pabloja Jesucristobujta rurushkamunda kanguna na israelgunaj allibuj prezu tiyani. 2 Dios kushka alligunada kangunamu parlanada ñukamu mingashkadaga ña uyashkanguichimi. 3 Pish na yachushkada Dios ñukamu rikuchisha yachi chayachiga; chidaga ñaubamu ñami ashawaida escribigani. 4 Chida kanguna liyushaga Cristomunda pakalla tiyashkada ñuka yachi chayashkada yachunguichimi. 5 Ñaubagunaga ni pigunamush na yachi chayachishka gakash kununga Diosllamu ch'ikunyachishka Pai agllusha kachashkagunamush, Pai nishkada parlujkunamush kai pakalla tiyashkadaga Espiritunmi rikuchin: 6 Diosbuj Alli Shimimundami Cristo Jesuskun gajkunaga israelguna layaidi na israelgunash japina gashkada japijkunami gan, chi cuerpollamundadi gajkuna shinaidi Dios <Kushami> nishkabish igulda japijkunash ganami gan. 7 Ñuka kai Alli Shimida parlusha sirvij gachunmi Diosga Pai pachun ruri pudishkallandi alligunada ñukamu kusha shina rurushka.

8 Ñukaga Diosbujllagunapuramunda uchinllagunamundash ashtandi na tantolla laya gakash kashna alligunada kusha Diosga na israelgunamunga Cristoj maida na cuentibuj k'uillagunada charishkamunda Alli Shimida yachi chayachichunmi ñukadaga churashka. 9 Shinaidi tuki imalla tiyashkagunadash ruruj Diosga ñaubarijmunda pacha pish na yachushka pakalla charigushkada ima laya p'aktachigushkadaga tukigunamu laruidi rikuchichunmi ñukadaga minguga. 10 Shinalladi Diosga yuyisapaidi gashkadaga jawa wairabi tiyaj poderyujkunamu mandujkunamush tandanukushka crijkunamundami kunun yachi chayachishka gachun shina ruruga. 11 Shinami Diosga ñaubamunda pacha Pai imada rurusha nigushkadaga ñukuchida Manduj Jesucriston p'aktachiga. 12 Paibimi ñukuchiga Paida crishkamunda imadash na manchushalla Diosmu kuchuyanallaminchi. 13 Chimundami mañabani: ñuka kangunaj allibuj llaki apagushkamundaga ama killanachij shina llakirichichu, ashtanbish kai llaki apagushkaga kangunajkarin allibi churashka gachunmi gan.

### *Cristoj k'uyiga yachushkagunadash yallimi*

14 Kaillamundami Taita Diosbuj ñaubuki kungurini. 15 Paimundami jawa pachabi gajkunash kai pachabi gajkunash tuki familiaguna shutiyujkuna tukun.\* 16 Pai tukida yalli k'uilla charishkagunada kangunamu kusha Paibuj Espiritumunda ruri pudishkan shungu ukubi jinchiyachichun mañani. 17 Shinaidi crishkamunda kangunaj shungugunabi Cristo kausaguchunbishmi mañani. Shinusha kangunaga angusapa yura shina k'uyibimi alli jinchi tiyarishka gasha, 18 tuki Diosbujllagunan igulda Cristoj k'uyidaga uku pambamush, jawamush, chaimush, kinrimush, maida na tukuribuj gashka illujtada yachi pudichun, 19 shinaidi chi k'uyidaga tuki yachigunadash ashtandi yalli gajta rijsi chayasha Dios ima laya gashkan illujta jundachishka gachunmi mañani.

20 Kununga tukida ruri pudij Diostaga Pai pachun ruri pudishkan ñukuchibi ruragushkamunda ima mañushkadash nash yuyushkamadash ashtandi yallida ruri Pudijtami, 21 Cristo Jesusmundash Paida crijkunamundash ñaubagunamunda pachash k'ipagamash ima urash na tukuringagama <¡K'uillami gangui!> nishka gachun. Shina gachun.

\* **3:15** 3.15 "Paimundami shutiyujkuna tukun," nishaga tuki angelgunash tuki gentegunash Taita Dios rurushkaguna gasha Paimunda kausida charishkadami nisha nigun.

## 4

*Cristoj cuerpobi shuj shinalla ganamunda*

<sup>1</sup> Shinusha ñukaga Mandujbujta rurushkamunda prezu tiyashami kan-gunada Dios kayashkamunda ima laya kausanashka shina kausachunmi mañabani. <sup>2</sup> Imallamundash na jatun tukushalla k'uyi shungun na p'ñarinukushalla kaishujkun chaishujkun k'uyimunda aguantar-inukusha, <sup>3</sup> watanukushkama laya tukigunan alli kaususha Espiritumunda shuj shinalla gagushkabi katinallada mashkichi. <sup>4</sup> Shuj cuerpolla shinaidi shuj Espiritullami tiyan; shinaidimi kanguna shuj shuyanalladadi shuy-achun kayashkaguna ganguichi. <sup>5</sup> Shinaidi Mandajkish shujlla, crinash shujlla, bautizarinash shujllami. <sup>6</sup> Shuj Dioslla Paiga tukigunaj Taitami; Pailladimi tukigunaj jawabi gan, tukigunamunda ruran, tukigunabimi tiyan.

<sup>7</sup> Shinash Cristo manchanaidi kumbidangu munashka shina tuki ñukuchimu kushka alligunada shuj shujmu kushka. <sup>8</sup> Chimundami Dios escribichishkabish kashna nin:

“Ichimu ichiyashaga

prezu japishkagunadami prezu apuga,  
gentegunamunga kumbidanagunadami kuga.”

<sup>9</sup> “Ichimu ichiyaga,” nishaga ¿ima nishadi nin? Kishna nishkaga, kai pacha uramundi uriyashkadashmi shina nin. <sup>10</sup> Chi uriyajlladimi tukibi junda gangabujka tuki jawa pachagunadash ashtandi jawamu ichiyaga. <sup>11</sup> Pailladimi shujkunadaga agllasha kachushkaguna gachun, kaishujkunadaga Dios nishkada parlujkuna gachun, chaishujkunadaga Alli Shimida yachi chayachijkuna gachun, maijgunadaga michijkuna yachachijkunash gachun mingasha kuga. <sup>12</sup> Diosbujlla gajkunada Paibujta rurachun ña pudinallada rurasha Cristobuj cuerpoda jinchiyangama ñachingumi, <sup>13</sup> tuki ñukuchi Diosbuj Churida crinabi Paida rijsinabish shuj shinalla ganamu chayungagama illujtabi Criston igulma shina jatun, imabish na pandarij k'ari laya tukungagamami shina rurun.

<sup>14</sup> Chimundami tuki layaidi pandachingu ninunlladi k'ariguna llag-musha yachachishkagunabi, waira kaimu chaimu apashkama yaku apik'ichushkama shina jawaidi yuyi cambiarijlla uchinlla maraguna shina ña ama gashunchichu. <sup>15</sup> Ashtangarin kununga k'uyimunda kabishkaida ninukusha ñukuchij uma shina gaj Cristomu illujtabi Pai shinaidi ganamu ñashunchi. <sup>16</sup> Shinaidi Cristomundami cuerpoga chibi tiyuj tuki partiguna ima ruranada alli ruruki pachun tandanukusha shuj shinalla tukun;\* chibimi tukigunapura allida rurush katinukusha cuerpodaga k'uyibi ñachin.

*Cristonga mushuj kausimunda*

<sup>17</sup> Shinusha Mandujbuj shutibi <Kaida rurabaichidi> nini: Diosta na rijsijkuna shina yangaidi na alli yuyigunanga ña na kausanachun-guichi. <sup>18</sup> Paigunaj yuyigunash yanamangabi gasha na yachajkuna gashkamundash jinchi shunguguna gashkamundash Diosmunda shamuj kausimundaga karubimi sakiringuna. <sup>19</sup> Paigunaga ima pinganachina-maidash na sintishalla tuki laya naidi alligunada rurungu na jarkarish nisha munushkaida ñalla ñalla ruranguna.

**4:8** 4.8 Sal 68.18 \* **4:16** 4.16 Cristoj cuerpo shina crijkunaga Dios munashka shina tuki mukugunan tandachisha watashkami jinchiyan. Col 2.19

20-21 Shinash kangunagarin Jesusbi tiyaj kabishkada uyajkuna Paidi yachachishkashmi ganguichi; shinakidijka Cristo yachachishaga shina kausachunmaga na yachachishkachu. <sup>22</sup> Shinushaga ñaubamu ima shina kausashka chi ñauba k'aridaga kangunamunda anchuchishtichi. Chi ñauba kausiga pandarishka munigunan ismugujma shina tukurimushkami. <sup>23</sup> Espiritumunda kangunaj yuyiguna mushujyarishaga, <sup>24</sup> mushujti k'arimada churarij shina churarichi; kaidaga pish na juchachibuj linshuyachishka kabishka shina kausachunga Diosmu rijchuj gachunmi rurushka.

<sup>25</sup> Shinushaga ama ashtanga llagmichichu; kaishujkun chaishujkun chi cuerpobujlladi gashkamundaga† tukiguna chaishujkunan kabishkada par-  
 lichi. <sup>26</sup> P'iñarishamash juchadaga ama rurichichu; indi waigungagama  
 ama p'iña katigüichillachu; <sup>27</sup> diablo na allida rurachichun amalladi  
 sakichichu. <sup>28</sup> Shuwasha purijka ama shuwasha katichun, ashtangarin  
 trabajachun; imash na charijkunamu kumbidangu charingau kikinbuj  
 makigunan ima allidaga ruranami. <sup>29</sup> Kangunaj shimimunda milli  
 rimarishkaguna ama llujshichun, ashtanbish uyujkuna jinchiyarichun  
 paigunamu alligunada apamuj shimigunaida alli rimarichi. <sup>30</sup> Diosbuj  
 jucha illuj Espirituda ama llakichichu. Paigunmi illujta kishpichina  
 p'unllagama selloda churashka shina gaganguichi. <sup>31</sup> Kangunamunda tuki  
 jayuj yuyida, p'iñarinateda, colerateda, kaparinukunada, juchachisha ri-  
 manada, tuki laya na alligunadash anchuchishtichi. <sup>32</sup> Ima layami Diosbish  
 kangunaj juchagunada Cristomunda perdonaga, shinaidimi kangunash  
 llakirinukusha imadash perdonanukusha kaishujkun chaishujkun allida  
 ruranukusha kausichi.

## 5

### *Diosbujkunaga ima laya kausanamunda*

<sup>1</sup> Shina gashkakiga Pai k'uyashka wawaguna gashami Dios rurashka  
 layaidi rurujkuna gaichi. <sup>2</sup> Ima layami Cristoga ñukuchida k'uyasha  
 Pailladi ñukuchimunda japi tukusha Diosmu k'uitij ashnaguj rupachish  
 kushka shina tukusha wañuga,\* shina layaidi tukigunan k'uyibi purichi.

<sup>3</sup> Ashtangarin Diosbujlla gajkunaj kabishka shina, kangunapurabiga  
 piyunbish siririnama, tuki millanaidi ruranama, charij ganaida munana-  
 maidash, amalladi nimaish nichichu. <sup>4</sup> Shinaidi pinganai shimigu-  
 nama maidash gachun parlashkagunama, milli yuyigunan asichishkagu-  
 namash ña na tiyanachugun. Kaigunaga na allibujchu; chibuj randiga  
 Diosta <Diosolopai> ninaga allimi. <sup>5</sup> Kaida yachushka shinaga maijin  
 piyunbish siririj, milligunada ruruj, na gashaga charij ganaida munuj  
 (paimi rurushkalla dioskunada <Alli> nij shinaidimigun), paigunaga Dios-  
 buj shinaidi Cristobuj mandanabiga ima japinadash na japingagunachu.

<sup>6</sup> Maijinllash yanga shimigunada parlusha p'akta kangunada uma pil-  
 lunmu. Kai rurashkagunamundami Paidi na kazujkunada Dios p'iñarisha  
 llakichinga. <sup>7</sup> Shinusha paigunan tandanukusha igul-lladadi rurujkunaga  
 ama gaichichu. <sup>8</sup> Ñaubaga kangunash yanamanga shinami gaganguichi;  
 kununga Mandujbi gashaga luzmi ganguichi. Shinushaga luzbuj wawa-  
 guna shina kausichi. <sup>9</sup> Luzbuj granogunaga tukibimi shujkunada allida ru-  
 rana, pish na juchachibuj shinaidi kabishkada ruranash gan. <sup>10</sup> Mandajta

† 4:25 4.25 Cristobimi shuj cuerpolla ganchi. Ro 12.5    4:30 4.30 1Jn 3.2-3    \* 5:2 5.2 Rupachish  
 kushka nishaga israelguna animalgunada wañuchisha rupachisha sacrificioda Diosmu kushkada  
 yuyachin; Jesús wañuki Diosga shinalladadi japiga.

kushiyachingu munujllaguna gaichi. <sup>11</sup> Ashtanbish, yanamanga shina imakish na valij ruranagunabi ima rikunadash ama charichichu; chibuj randiga yacharichun rimushtichi. <sup>12</sup> Paiguna pakalla imada rurashkagunada parlanamallash pinganaimi gan. <sup>13</sup> Imallagunadash luz p'unllabi rikuchikiga illujta laru rikuringa. Tukida laru rikuchijka luzmi gan. <sup>14</sup> Shinushami kashna nishka tiyan:

“Kan puñugujlla rijchari,  
wañushkagunaj chaubimundash jatari.  
Chibimi Cristoga kanda p'unllayachinga.”

<sup>15</sup> Shinusha kununga, imada rurashash yuyillandi rurujkuna gaichi. Na intindish nijkunama shinaga ama rurichichu, ashtan yuyisapaidijkuna gaichi. <sup>16</sup> Na alli p'unllagunabi kausagushkamunda allida rurana ima urash tiyakiga chidati rurichi. <sup>17</sup> Maidash gachun rurujkuna ama gaichichu, ashtangarin Mandujbuj muni imadi gashkada intindijkuna gaichi.

<sup>18</sup> Ama vinon machichichu; shina purijka imabibish na jarkarinchu. Chibuj randiga Diosbuj Espiritun jundashka gaichi. <sup>19</sup> Kangunapura parlanukigunabish salmoskunada, Diosmunda shinaidi Diosbuj Espiritu yuyachishka cantogunan tuki shungun cantusha Mandajtaga <Allimi gan-gui> nisha, <sup>20</sup> ñukuchij Manduj Jesucristoj shutibi Dios ñukuchij Taitadaga tukimunda p'unllandijta <Diosolopai> nigüichilla.

### *Crijkunaga kusandij warmindijma laya kazunukunamunda*

<sup>21</sup> Cristoda manchujkuna gashkamunda kaishuj chaishuj kazunukujkunami gananguichi.

<sup>22</sup> Warmiguna, kikinbuj kusadaga Manduj Jesusmada kazuj layaidi alli kazujkuna gaichi. <sup>23</sup> Ima layami Cristoga tandanukushka crijkunajka uma shina gan, shinaidimi kusash warmibujka uma shina gan. Tandanukushka crijkunaga Cristoj cuerpomi, Paiga paigunada Kishpichijmi. <sup>24</sup> Ima layami crijkunaga Cristoda kazujkuna gan, warmigunash kusadaga tukibi shina layaidi gachun.

<sup>25</sup> Kusagunaga, ima layami Cristoga Paida crijkunada k'uyuga, shinaidimi kusagunash kangunaj warmidaga k'uyananguichi; Cristoga Paibuj kausidati kurishami paigunamunda wañuga. <sup>26</sup> Diosbujlla gachun ch'ikunyachisha yakunbish maillasha parlushka shiminbish linshuyachisha, <sup>27</sup> k'uilladi gaj tandanukushka crijkunadaga Paillamundi rikuchingajmi, ima mapamash, sipumash, ima kai layagunamash illuj, ashtangarin linshulladijta ima juchachinash illuj gachunmi shina ruruga. <sup>28</sup> Shina layaidi kusagunash paibuj warmidaga paibujti cuerpomada laya llakinami gan. Maijin paibuj warmida llakijka pailladadikish llakinmi. <sup>29</sup> Maijin gashash kikinbuj cuerpolladadijka naidi p'iñunchu, ashtangarin karush katisha imash ama tukuchun chapán; shina layaidimi Cristosh tandanukushka crijkunadaga chapán, <sup>30</sup> ñukuchi Paibujti cuerpobujkuna gashkamunda. <sup>31</sup> “Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga paibuj warmin kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj shinalla tukunga.”

<sup>32</sup> Kai pakalla tiyashkaga manchanaidi yachi chayanami; ashtanbish kaimunda ñuka parlushaga Criston tandanukushka crijkunan ima shina gashkadami niguni. <sup>33</sup> Shina gakash tuki kangunash kikinbuj warmidaga

kikinlladi k'uyarij shina k'uyichi. Shinaidi warmigunash kusada allibi churasha kazunami gan.

## 6

### *Maragunamush taita mamagunamush*

<sup>1</sup> Maraguna, kangunaj taita mamadaga Mandujkun gasha kazichi. Shina ruranaga kabishkaidimi gan. <sup>2</sup> Kaiga <Allida kushami> nishka kallarimu mandashkami gan: “Kambuj taita mamada allibi churi; <sup>3</sup> shina rurushaga tuki imabibish allimi gangui, kai pachabibish unidami kausangui.” <sup>4</sup> Kutin kanguna taita mamagunaga, kangunaj maragunada ama p'iñachichichu. Ashtangarin na allida ruruki llakichisha shinaidi Mandajbuj mandushkagunada yachachisha iñachichi.

### *Sirvichun randishkagunamush amogunamush*

<sup>5</sup> Sirvichun randishkaguna, kai pachabi amogunadaga Cristomundi ruragujma laya, manchin ch'ujchusha na nij tukushalla kangunaj shungumundadi kazichi. <sup>6</sup> Ama paiguna rikugujllabi alli nichun nishallaga ashtan Cristobujta rurungu watashka shina gashkamunda tuki shungun Dios munushkada p'aktachisha rurichi. <sup>7</sup> Imada ruragushash na gentegunamu rurushkama shina ashtangarin Mandajmundi rurashkada yuyasha alli yuyin rurichi; <sup>8</sup> sirvichun watushka laya na watushka laya gashash, kikin ima allida rurashaga Mandajmundaga chidati japinashkadami alli yachananguichi.

<sup>9</sup> Kangunash amoguna, shina layaidi paigunan rurichi; <Llakichishami> nishalla ama manchachinguichichu. Paigunakish kangunakish Mandajka jawa pachabi gashkada yachushkamunda shina rurichi. Paimunga yalli alli nishkagunamaga pish na tiyanchu.

### *Dios kushka takanukunagunada japirinamunda*

<sup>10</sup> Kununga tukuchingaj, Mandujbi gasha Pai pachun ruri pudishka jursan ashtan ashtan jinchiyarichi. <sup>11</sup> Ima layash pandachisha urmachingu diablo munakish, jinchi shayingaj Dios kushka tuki takanukungu charishkagunan churarichi. <sup>12</sup> Ñukuchiga yauryuj aichayujkunanga na takanukujchunchi. Ashtangarin jawa wairabi purij ima na allidash ruruj espiritugunan, jatun mandujkunan, mandanada charijkunan, kai yanamanga pachabi mandajkunanbish takanukugunchi. <sup>13</sup> Chimunda na alli p'unlla chayamuki jinchi shayari pudingaj Dios kushka tuki takanukunagunada japirichi; illujtada p'aktachishaga jinchi jinchida shayarigüichilla.

<sup>14</sup> Shinushami kabishkada parlashkan alli chumbillirishka shina, shunguda tapachij jirru churanada churarij shina pish na juchachibuj rurangan churarisha jinchi gaichi. <sup>15</sup> Zapatosta churarishka shina k'uilla kausida kuj Alli Shimida parlungu rinallaguna gaichi. <sup>16</sup> Tukimunda yalliga Cristoda crishkadaga escudomada shina japirichi; chigunga millida rurachij\* kachushka nina katicishka flecha layagunadaga wañuchi pudinguichi. <sup>17</sup> Cascoda umabi churarij shina kishpichishka gashkada japirichi. Espirituj espadadash charirichi; chiga Diosbuj Shimimi. <sup>18</sup> Tukimunda Dioskun parlanukusha Espíritu parlachiki p'unllandijta mañariagüichilla; chi yuyilla gasha rijchuj shina chapariasha Diosbujlla tuki gajkunamundash mañusha katichi. <sup>19</sup> Shinaidi ñuka shimida paskuki Dios

\* **6:16** 6.16 Millida rurachij nisha diablodami nigun.

ñukamu parlana yuyida kuchun Alli Shimimunda pakalla tiyashkadaga na manchushalla yachi chayachingau ñukamundash mañichi. <sup>20</sup> Chi Alli Shimidadi ñukaga parlachun kachushka gashami cadenagunan watashka tiyani. Ñuka parlanashka shina imadash na manchushalla Paimunda parlachun Diosta mañabaichi.

*Tukurina yuyigunamunda*

<sup>21</sup> Manduj Jesusbujta rurusha alli p'aktachij, ñukuchi k'uyashka wauki Tiqicomí ñuka ima ruragushkada kaibi ima shina gagushkadash kangunash yachachun tukidami alli parlungu ringa. <sup>22</sup> Chimundami paidaga ñukuchi kaibi ima laya purigushkada yachi chayachisha kangunaj shunguda kushiyachichunmi kachagani.

<sup>23</sup> Taita Diosbish Manduj Jesucristosh k'uilla kausida, k'uyana shinaidi crina yuyidash wauki panigunamu kuchun. <sup>24</sup> Ima urash na chingaríj k'uyin ñukuchij Manduj Jesucristoda k'uyujkunamunga Dios kushka alligunaga tukigunan gachun.

## FILIPENSES

### Filipensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblo carcelbi gasha, Macedonia llaktabi tiyaj Filipos pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu ishki (62) wata shinabimi escribishka yuyachin. Filiposga kunun p'unllaguna maibi Grecia llakta gan, chibimi gashka. Filiposbi Pablo parlakimi illujta Europabiga crijkunaj tandanukiga kallarithka.

Kai cartabiga paiga crijkunaj k'uyida kumbidashkagunadash kushka-munda <Diosolopai> nin; Cristoda crisha allida rurusha kausachun yuyachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristoj Alli Shimi nishka shina alli kausachun (1.27-30), shujkuna kikindash yalli yachujkuna gashkada yuyarichun (2.1-4), Jesuslladi ima shina gashkada sakisha, ñukuchi shina wacharishaga sirvij tukuga (2.5-11), Pabloga Dios kumbidashkada japingaj chayana yuyin rigunllami (3.12-16), Diosbuj chulunlla kausiga Cristo Jesusbi ñukuchij shungudash yuyidash wakichingami (4.4-7), tuki yalliguna ganabi yuyin yuyachun (4.8-9).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristobujta ruraj Pablos Timoteoshmi Filipos pueblobi Jesucristo linshuyachishkagunada, crijkunada rikusha pushujkunada shinaidi iglillabi ayudajkunadash saludanchi:

<sup>2</sup> Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristoj kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi gachun.

#### *Pablo crijkunamunda mañashkamunda*

<sup>3</sup> Kangunada tuki yuyarishka ratu ñukaj Diosta <Diosolopai> nigunillami. <sup>4-5</sup> Alli Shimida parlungu kallari p'unllamunda pacha kunungama kanguna ñukada ayudashkanguichi. Shinusha Diosta tuki mañashkagunabiga tuki kangunamundami kushilladi mañani. <sup>6</sup> Kangunabi alligunada rurangu kallarij Diosga Jesucristo shamungagama alli p'aktachisha katingami. Kaidami alli yachani. <sup>7</sup> Tuki kangunamunda kashna ñuka sintinaga kabishkamigun, yallidijka kangunadami tuki shungun k'uyani. Cadenan watashka gakash na gashaga Alli Shimi jinchiyachun shayarisha parlaki tuki kangunaga Dios kushka allinmi igulda ayudashkanguichi. <sup>8</sup> Jesucristo k'uyashka layaidi ñukash mejor llakisha, tuki kangunada rikungu munushkada Diosga yachanmi. <sup>9-11</sup> Diosta <Allimi gangui> nisha jatunyachishka gachunga kanguna yalli alligunaida agli pudij gasha, Cristo shami p'unllaj ima mapa illuj gasha, pish na juchachibuj gasha, Jesucristomunda kabishka rurushkagunan jundashkaguna laya gachun, ñuka Diosta mañashaga kangunaj k'uyi manchanaidi mirarichun, shinaidi yachanadash yuyanadash kuchunmi munani.

#### *“Kausiga Cristojmi,” nishkamunda*

<sup>12</sup> K'uyashka wauki paniguna, kaida yachachunmi munani: Ñuka kashna tukushkaga Alli Shimi ashtan ñaubujmu katichunmi shina tukushka. <sup>13</sup> Shinushkamundaga ñuka Cristoda sirvishkamunda cadenan watashka gashkadaga mandujbuj wasibi tuki guardaguna, tuki chaishujkunash alli yachi chayungunami. <sup>14</sup> Shina cadenan watashkada yachusha chaubi

yalliguna Mandujta crisha imadash na manchushalla Diosbuj shimida parlangu ashtan ñaubujmu katina yuyin puringuna.

<sup>15</sup> Partigunaga ñukada p'iñasha mishangumi Cristomunda parlanguna. Shinash shujkunaga alli yuyinmi parlanguna. Kaiga cirtumi. <sup>16</sup> Paigunami Cristoda k'uyusha ruranguna shinaidi Alli Shimimunda shayarichun ñukada Dios churashkada yachungunami. <sup>17</sup> Chaishujkunaga cadenan watushka ñukada ashtan llakichina yuyasha paigunaj allibujta mashkusha na linshu munillanbish Cristomunda parlanguna. <sup>18-19</sup> ¡Imash na tuku-nachu! Ima laya gashash, kabishka, na kabishka yuyimunda parlashash Cristomundami parlanguna. Chimunda kushiyanimi.

Yallidijka kanguna Diosta mañushkan shinaidi Jesucristoj Espiritu ayudashkan ñukada llujshichishka\* ganada crisha ashtan kushiyasha kati-gushallami. <sup>20</sup> Ñuka manchanaidi munasha chapashkanga nalladi imabish pingarishachu, ashtangarin jinchi shayarisha imadash na manchushalla, kausashash wañushash, ñauba laya kununbish ñukaj cuerpobimi Cristo jatunyachishka ganga. <sup>21</sup> Ñukamunga kausiga Cristojmi; wañunaga yallida japinami.† <sup>22</sup> Kausashkagamaga ashtan alligunadami ruri pudini, shinash maijinda aglushari, na pudinichu. <sup>23</sup> Kai ishki yuyigunaj chaubibimi gani; ashtanga Criston gangu rinadami munani. Chimi ashtan yalli alli. <sup>24</sup> Ashtanbish kangunaj allibujka ñuka kausasha katina ministirinmi. <sup>25</sup> Kai yuyinmi gani; kanguna crishkabi ashtan ñaubujmu katisha kushida charichun tuki kangunada ayudangu sakirinadami yachani. <sup>26</sup> Shinushaga kangunajmu kutinlladi ñuka chayukiga ñukamundami kangunaga Cristo Jesusbi yalli kushiyanguichi.

<sup>27</sup> Tukimunda yalliga Cristoj Alli Shimi nishka shina alli kausichi. Shinalladi ñuka kangunada rikungu risha, na gashaga karubi gashash kangunamundaga shuj munillan jinchida shayarisha, Alli Shimida crishkan tandanukusha takanukuj laya tukushkada uyasha nini. <sup>28</sup> Jarkujkunada amalladi manchichichu. Shina rurukiga paigunamunga chingarinamu rigushkami rikuringa, kangunaga kishpichishka gashkadami rikuchinguichi. Kaiga Diosmundami shamun. <sup>29</sup> Kangunamunga Cristoda crinaladaga na kugachu, ashtangarin Paimunda llakida apanadashmi Diosga kuga.‡ <sup>30</sup> Sarun ñuka ima laya takanukuj shina gashkada rikuganguichimi, kununbish shinaidi gashkadaga yachunguichimi, kangunash chi takanukil-labidimi ganguichi.

## 2

### *Cristo laya na jatun tukunamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga Cristomi kangunada kushichigun, Paibuj k'uyinmi samachigun, Diosbuj Espiritush kangunanmi gagun, tuki shungun llakinukuchun k'uyanukuchun ruragun; <sup>2</sup> shinushkamundaga shuj yuyillan gasha, chi k'uyillada charisha, espiritulabish munillabish shujlla tukusha, ñukada ashtan kushichichi. <sup>3</sup> Imada rurashash ama kikinbuj mununa yuyillan, alli rikurina yuyillan rurichichu, ashtangarin imadash na yachuj shinalla, shujkuna kikindash yalli yachujkuna gashkada yuyarichi. <sup>4</sup> Maijinsh ama kikinllabuj alligunada yuyichichu, ashtangarin chaishujkunaj alligunadash yuyichi.

\* **1:18-19** 1.18-19 llujshichishka na gashaga kishpichishka. † **1:21** 1.21 Wañushaga crijkuna Criston gangu risha Paibuj na chingarij kumbidashkada japingaguna. ‡ **1:29** 1.29 Dios chida rurushaga tuki crijkuna Cristoda alli crisha katichunmi shina ruruga. Crijkuna gashash llakibi gangumi ganchi.



- <sup>5</sup> Cristo Jesús charishka yuyida kangunash charichiri:  
<sup>6</sup> Paiga Dios ima laya gashka shinaidi gashash, Dios shina igul gashkada ña saki pudiga.  
<sup>7</sup> Ashtangarin Pailladi ima shina gashkada sakisha, ñukuchi shina wacharisha aichayuj tukushaga sirvij tukuga.  
<sup>8</sup> Gente tukushaga Pailladi yanga tukuga, chakatashka wañungu gashash wañungagama kazuj tukuga.  
<sup>9-11</sup> Chimundami Diosga Paidaga tukibi yalli jatun valijta ruraga, shinalladi tuki jawa pachabi, kai pachabi, achpa ukubi gajkunash Manduj Jesús shutibi kungurichun, shinaidi Taita Dios <K'uillami gangui> nishka gachunga tuki laya shimin <Jesucristoga Mandujmi> nisha parlachunmi, tuki shutida yalli k'uilla shutida kuga.

### *Luz shina ganamunda*

<sup>12</sup> Chimunda, ñuka k'uyashkagunalla, ima layami kazugujllaguna ganguichi, na ñuka kangunan gajllabi kazuganguichichu, ashtan kunun ñuka karubi gakigarin Diosta manchusha ch'ujchusha kanguna kishpirishkada rurasha\* katichi. <sup>13</sup> Diosmi Pai alli yuyashka shinada p'aktachichun munidash ruri pudinadash kusha kangunabi Rurachiguj gan.

<sup>14-15</sup> Kai juchayuj milli gentegunaj chaubibi pish na juchachishkaguna, linshuguna, mapash illujkuna, Diosbuj wawaguna gangu na rimasha na litunukusha tukida alli rurichi. Chi chaubibiga jawa cielobi p'alaniguj luzeroguna shina ganguichi. <sup>16</sup> Shinushaga kausanamunda parlashkabi jinchi gaichi. Tuki ladumu risha trabajashka na yanga gashkamunda ñukaga Cristo shamukiga kangunamunda valichishka gasha. <sup>17</sup> Kanguna crishkamunda rupachij shina kumbidarisha Diosmu gashkamundaga ñukaj yaur tallishka gangaj gakash,† tuki kangunan kushiyanimi shinaidi manchanaidi ashtan kushiyanimi. <sup>18</sup> Shinushaga kangunash kushiychi, shinaidi ñukaj kushida japichi.

### *Timoteomunda*

<sup>19</sup> Kanguna ima shina gashkada yachusha ñukash kushiyangajka Timoteoda ut'kada kachungaj Manduj Jesusbi chapani.‡ <sup>20</sup> Pai layadaga pida na charinichu. Paiga kangunaj allibuj <¿Ima laya gangunashi?> nisha chi yuyinmi gagun. <sup>21</sup> Tuki chaishujkunaga kikin alli ganalladami mashkanguna, Jesucristojtaga mana. <sup>22</sup> Timoteo allida ruraj gashkada shinaidi Alli Shimimunda ima rurashkabi taitada ayudaj churi shina ñukada ayudashkadash ña yachanguichimi. <sup>23</sup> Ñuka ima tukunada yachunmi paida kachungu chapani.§ <sup>24</sup> Manduj Jesuslabimi yuyaguni, ñukadimi ñalla kangunajmu chayusha.

### *Epafroditomunda*

<sup>25</sup> Shinalladi ñuka imalla ministishkabi ayudachun nisha kanguna Epafroditoda kachuganguichi. Paiga ñukaj wauki shina, ñukan igulda

\* **2:12** 2.12 Kishpirishkada rurangu Diosta kushiychisha Pai munushkada ruranchi. † **2:17** 2.17 Pablo Alli Shimida gentegunamu parlaki, shujkunaga na munushaga Roma carcelbimi jirrugunan watusha churugaguna. Chibimi 58-67 watagunabi Pabloj kungada p'itisha wañuchigaguna nin. ‡ **2:19** 2.19 Pabloga Filipos pueblo crijkuna ima tukushkada yachungaj Timoteoda ut'kada kachungu Manduj Jesús munashkabi chapaga nin. § **2:23** 2.23 Pablo carcelbi gashaga juezkuna carcelmunda llujshichishka kachukiga Timoteoda ut'kada kachangajmi chapaga.

ruruj, soldado shina\* purijmi. Kununga kangunajmu paida kachanadi ministirij layami. <sup>26</sup> Paiga tuki kangunada rikungu manchanaidi munan, shinaidi pai ungushkada kanguna yachi chayushkamundaga libi muspariga. <sup>27</sup> Pai ungushaga wañunallami tukuga; shinash llakibi ama ñuka ashtan llaki tukuchunga Diosga, na Epafroditolladaga, ashtangarin ñukadash llakiga. <sup>28</sup> Shinushami kanguna paida kutin rikusha kushiyachun, ñukash ama llakilla gangajmi paidaga kangunajmu ut'kada kachani. <sup>29-30</sup> Kanguna ñukada na ayudi pudishkamundami paiga wañunada na manchashalla ñukada ayudasha Cristobujta rurasha kazi wañuga. Shina rurushkamunda paidaga tuki shungun Mandaj Jesusbi japichi, shinaidi pai layagunadaga alli nisha jatunyachichi.

### 3

#### *Cristoda rijsingu nishkamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga kununga, ñukaj wauki paniguna, Manduj Jesusmunda kushilla gaichi. Kangunamu ña escribisha kachushkada kutinlladi escribinash ñukamuga ima p'iñarinash na ganchu, ashtangarin kangunaj allibujmi.

<sup>2</sup> Achku shinagunamunda,\* millida rurujkunamunda, cuerpoda p'itichichijkunamundash† yuyin puringuichi.‡ <sup>3</sup> Ñukuchimi, Diosbuj Espiritun Paida <Allimi gangui> nij, Cristo Jesusbi kushiyarij, shinaidi kai aichabi rurashkagunabi na yuyida churajkuna circuncidashkagunaga§ ganchi. <sup>4</sup> Aichabi imada rurashkallan alli gangaj gakiga, ñukash chi yuyin gai pudinimumi! Maijinsh aichabi ima shina gashkallan alli rikurisha nikiga, ñukagarin yallimi gani: <sup>5</sup> Wacharishkamunda pusuj p'unllabi circuncidashka, shinaidi israel gente, Benjaminbuj familia, hebreogunadash yalli hebreomi gani. Moisés mandashkada p'aktachina partibiga fariseomi gagani. <sup>6</sup> Chida p'aktachingudi nishami crijkunadaga katik'ichusha llakichij gagani. Shinaidi chi leyda kazuna partibiga pish na juchachibujmi gagani. <sup>7</sup> Kai tukiguna sarun ñukamunga tukida yalli valijkunaga kununga Cristomundaga imakish na valijmi gashkada yuyani. <sup>8</sup> Na chillashchu, ashtangarin ñukada Manduj Cristo Jesusta rijsina tukida yalli k'uidi gakimi, ñauba ñukamu alligunadaga tukida chingachij laya shitagani. Cristomundami tukida chingachini, Paibuj gangajka imakish na valij mapada laya shitani, <sup>9</sup> shinaidi Paigun shujlla gangaj. Leymundaga ima juchachinash illuj rurashkaga na ganichu, ashtangarin Cristoda crijllabimi ima juchachinash illuj rurashkaga Diosmunda Paida crishkallamundami shamun. <sup>10</sup> Ñukaga Cristoda rijsingu, Paida kausachibi gaj poderda rijsingaj, Pai apashka laya llakigunada apangaj, Pai wañibi ima laya gashka, shinami ñukash Pai laya tukusha nini. <sup>11</sup> Shinashaga wañushkagunamunda kausachishka ganadami shuyaguni.

#### *Japingaj chayana yuyin rinamunda*

\* **2:25** 2.25 Alli Shimida parlangu takanukuj laya tukunchi. Ama chida parlachun jarkujkuna tyanmi. Chimunda soldado shina purinchi. Cristomunda kishpichishka ganchi. Flp 1.27-28 \* **3:2** 3.2 Pabloga griego shimibi "achkuguna" nishaga millida ruruj, leygunadash katichun nij israel crijkunadami nin. † **3:2** 3.2 Kaidaga circuncisionda rurachun yachachij israel crijkunamundami nin. ‡ **3:2** 3.2 Pabloga filiposkuna na leyda katichun nin, ashtangarin Cristo laya kausachun nin. § **3:3** 3.3 Circuncidashkada nisha Diosbuj churigunada, israelgunadashmi nin. Israeldij gangu ima circuncidashka ganaga na kara p'itishkallachu ashtan shungu p'itishkami. Chida liyingu Romanos 2.28-29da rikubai.

<sup>12</sup> Ñukaga <Tukidami japishkani, ña tukibimi yalli alli gani> nishaga na ninichu, shinash chida p'aktungu nisha ñaubujmu katigunilla. Chibujmi Cristo Jesusga ñukada japiga. <sup>13</sup> Wauki paniguna, <Chayana gashkamu ñami chayani> nishaga na ninichu, ashtangarin kailladami ruraguni: washamu sakirishkadaga kungarisha, ñaubujmu gajta japingaj jinchi katigusha, <sup>14</sup> Dios kumbidashkada japingaj chayana yuyin rigunillami. Chi jawa pachabi allida japichunmi Diosga ñukada Cristo Jesumunda kayusha aglluga.

<sup>15</sup> Shinushaga tuki jinchi crijkunaga chi yuyin gashunchi. Shuj yuyin kanguna tukukiga Diosmi intindichun rikuchinga. <sup>16</sup> Tukimunda yalliga, ima laya ña p'aktashkamundaga chiyun kausashunchi.

<sup>17</sup> Wauki paniguna, ñuka laya katichi. Shinaidi ñukuchi ima laya yachachishka shina kausujkunada rikusha alli katichi. <sup>18</sup> Shina gakisish tauga kutin rimugani, shinaidimi kununbish iki ñawinmi nini: Cristo cruzbi wañushkada na rikunachijkunaga\* taugagunami puringuna. <sup>19</sup> Shina gentegunaga chingachishkami ganga. Diosta k'uyana randiga mikunallada yalli k'uyanguna, shinaidi pinganada rurashash ashtan chiyun jatun tukunguna. Imalla kai pachabi tiyajlladami yuyanguna. <sup>20</sup> Ashtangarin ñukuchiga jawa pachajmi ganchi. Shinaidi chi pachamunda ñukuchida Kishpichij Manduj Jesucristo shamunadami shuyanchi. <sup>21</sup> Ñukuchij na valij ismujlla aichadaga shujtijyachishami Paibuj cuerpomu rijchij k'uidijta ruranga. Chidaga Pai imalla tiyashkagunada mandi pudinada charishkanmi Pailladi shina rurunga.

## 4

<sup>1</sup> Chimunda Manduj Jesusbi chi yuyin jinchiguna gaichi. Ñuka k'uyashka, rikunachishkaidij wauki paniguna, kanguna ñukada kushiyachijkuna, ñukaj corona shina ganguichi.

### *Alli kausachun nishkamunda*

<sup>2</sup> Evodia, Síntique, kangunada rugani: Manduj Jesusbi shuj yuyinlla tukubaichi. <sup>3</sup> Ñukan Diosbujta alli rurusha p'aktachij wauki,\* kai ishki warmigunada ayudachun kandami mañani. Paigunami Clementen, chaishujkunandij shinaidi ñukan, Alli Shimi parlanabi jinchida rurujkunami. Tuki paigunaj shutigunaga na tukurij kausana librobi apuntashka tiyan.

<sup>4</sup> Manduj Jesusbi kushi gagüichilla.† Kutin nini: ¡kushiyichi! <sup>5</sup> Kanguna alli apanukujkuna gashkada, tukigunamu uyarishka gachun. Manduj Jesusga ña kuchubimi.

<sup>6</sup> Ama imabish kaida chaida yuyaringuichichu, ashtangarin tukibi Dioskun parlanukusha, ima ministishkada Paida mañusha <Diosolopai> nichi. <sup>7</sup> Shina rurakimi pish na intindibujka Diosbuj chulunlla kausiga Cristo Jesusbi kangunaj shungudash yuyidash wakichingami.

<sup>8</sup> Tukuchingaj wauki paniguna: tuki na llullashkabi, tuki valishkabi, tuki kabishkabi, tuki ima juchash illaj ganabi, tuki k'uilla ganabi, tuki <Allimi> nishka ganabi yuyichi. Tuki yalliguna ganabi, shinaidi jatunyachishka ganabish chi yuyin yuyichi. <sup>9</sup> Ñukamunda yachashkada, japishkada,

\* **3:18** 3.18 Na alli kausin chi na rikunachijkunaga Diosta na kushiyachin. \* **4:3** 4.3 Griegobiga kai laya nin: ñukan igul yugoda churashka wauki. Shujkunaga kai griego shimimunda Sízigo shuti layadami churanguna. † **4:4** 4.4 Kaibimi llakiguna shamukish tuki ratu kushi gachun nin.

uyashkada, rikushkadash rurusha katichi. Shinaidi k'uilla kausida kuj Diosga kangunan gangami.

*Ofrenda k'uilla ashnariguj shinashkamunda*

<sup>10</sup> Kanguna ñukada kunun yuyarishkamunda Manduj Jesusbi manchanaidimi kushiyani. Kangunaga ñukada yuyarishkanguichimi, ashtangarin ima laya ayudi na pudishkanguichichu. <sup>11</sup> Kaidaga ministij gashkamundaga na nigunichu. Ñukaga mashna charishkan kushilla gangumi yachashkani. <sup>12</sup> Imash illuj ganada, yallida charisha kausanadash yachanimi. Sajsashka ganada, yarijin ganadash, imada yallin charinada, ministisha llakibi ganadash, tukida tukibi amañarishkami gani. <sup>13</sup> Ñukada jinchiyachij Cristonga tukida pudini.‡

<sup>14</sup> Shinash ñuka llakibi gaki, ñukan gasha allidami rurushkanguichi. § <sup>15</sup> Filipoguna, ñuka Diosbuj Alli Shimida parlungu kallariškabi Macedonia llaktamunda llujshiki kangunallami kuchkida kuganguichi, chaishuj iglillagunaga nimadash na kugagunachu. Chidaga yachanguichimi. <sup>16</sup> Tesalónica pueblobi gakash ñuka ministishkabujka kutin kutinmi kachanguichi. <sup>17</sup> Kumbidashkada japingullaga na nigunichu, ashtangarin kanguna yallin charijkuna gachunmi\* munani. <sup>18</sup> Ñukaga ñami tuki ministishkada japishkani, shinaidi yallidashmi charini. Kanguna ñukamu kuchun nisha Epafroditomu kachashkangarin yallishmi charini. Kanguna kushka ofrendaga k'uilla ashnariguj shinami, Diosta kushiyachij japinalla sacrificio shinashmi gan. <sup>19</sup> Shinaki ñukaj Diosga, Pai charishka manchanai k'uillagunada, kanguna tuki ima ministishkadash Cristo Jesusmunda kunga.

<sup>20</sup> Ñukuchij Taita Diosta na tukuribujta <¡K'uilladimi gangui!> nishka gachun. Chashna gachun.

*Tukurina yuyigunamunda*

<sup>21</sup> Ñukamunda Cristo Jesusbi linshuyachishkagunada saludanguichi. Ñukan gaj crijkunashmi saludanguna. <sup>22</sup> Mashnalla kaibi Dios linshuyachishkagunash yallidijka Romada jatun mandujbujta rurajkunash saludanmi.

<sup>23</sup> Manduj Jesucristo kushka alliguna tuki kangunaj espiritun gachun.

‡ **4:13** 4.13 Kaida nishaga Pablo nin: Cristo ñukamu jursada kushkamunda ima tukuki alli kati pudini. § **4:14** 4.14 Pabloga Roma llakta carcelbi gaga. Shina gaki Filipino pueblomunda crijkuna Pabloda ayudangu kuchkida Epafroditodash kachaguna. \* **4:17** 4.17 Crijkuna yalli charinagunaga kai pachabish jawa pachabish Diosbuj Espiritu kushkada charinadami nin. **4:22** 4.22 Flp 1.13

## COLOSENSES

### Colosensesbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblobi gasha (4.18), Uchilla Asia llaktabi tiyaj Colosas pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu shuj (61) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kunun p'unllabi chi llaktadaga Turquía nishami ninguna.

Colosenses librobiga Jesuslla tukibi yalli gashkadash ñukuchida kishpichishkadash rikunchi. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristoga tukida yallimi (1.15-20), Diosga ñukuchij tuki juchagunada perdonasha Criston igulda kausida kuga (2.13-15), Dios agllushka, linshuyachishka, k'uyashkaguna laya kausana (3.12-17).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukaga Dios munashkamunda Jesucristo agllusha kachushka Pablomi wauki Timoteondij <sup>2</sup> Colosas pueblobi kausaj linshuyachishka alli p'aktachij wauki panigunamu kai cartada escribisha kachanchi. Ñukuchij Taita Diosbuj kushka alligunash shinaidi k'uilla kausish kangunabi gachun.

#### *Crijkunamunda Diosta mañashkamunda*

<sup>3-4</sup> Kanguna Cristo Jesusbi crishkada shinaidi tuki linshuyachishkagunada k'uyashkadash yachi chayuganchimi. Chimundami kangunamunda tuki mañigunabi Manduj Jesucristoj Taita Diosta <Diosolopai> ninchi. <sup>5-6</sup> Kangunaga jawa pachabi wakichishkada shuyagushkamundami shina ganguichi.\* Kai Alli Shimi, kabishka kangunajmu chayuki yachusha shuyagushkadaga ña uyaganguichimi. Kanguna Dios kushka alligunada uyasha kabishka gashkada yachushka p'unllamunda pacha kangunabi granu shina iñaga, shinaidi tuki llaktaganabi iñagun. <sup>7</sup> Kaidaga Epafra parlakimi yachuganguichi. Paiga ñukuchin igulda purij k'uyashkami, kangunaj allibuj Cristobujta rurusha alli p'aktachijmi. <sup>8</sup> Paimi ñukuchimunga kanguna Diosbuj Espiritumunda k'uyanukujkuna gashkada yachi chayachiga. <sup>9</sup> Chimundami chida uyashka p'unllamunda pacha, kangunamunda Diosta mañanadaga na sakishkanchichu. Dios tuki laya alli yachanada shinaidi Espiritubi alli intindinada kusha Paibuj munashkada kanguna illijta yachachunmi mañanchi. <sup>10</sup> Kangunaga Manduj Jesusbuj kabishka gashka shinaidi tukibi Paida kushichisha kausachunmi munanchi. Shina alli granoda kuj shina tukida alli rurusha kausashami Diosmunda ashtan yachusha katinguichi. <sup>11</sup> Diosga Pai imadash k'uilladij ruri pudij gashkamundaga kangunada jinchiyachingami. Chimunda ima llakibish na p'iñarisha kati pudinguichillami. <sup>12</sup> Linshuyachishkagunaj p'unllalla llaktamu waigusha chibi gachun ruruj Taita Diostaga kushilla <Diosolopai> nigunguichilla. <sup>13</sup> Yanamanga shinabi purichun chaririguj podermundaga Diosmi anchuchishka shinami Paibuj k'uyashka Churi mandanamu ñukuchida pushaga. <sup>14</sup> Paibuj randishka gashami juchagunada perdonashka ganchi.

#### *Cristo tukida yalli gashkamunda*

<sup>15</sup> Jesucristoga na rikibuj Diosmu rijchajmi gan; Paiga narikish kai pachada rurungu kallarijllabidimi tiyaga. <sup>16</sup> Paiyunmi† tuki ima tiya-

\* **1:5-6** 1.5-6 Pabloga paiguna shuyagushkaga chi crishkada, k'uyidash kujtami gan nin. † **1:16** 1.16 Diosga Cristonmi tukida ruraga.

jkuna rurashka gaga: jawa pachabi kai pachabish, rikibujkunada na rikibujkunadash, tronogunadash ruri pudijkunadash mandujkunadash pushujkunadash tukidami Paiyun shinaidi Paimumi rurashka. <sup>17</sup> Imash narij tiyajllabidimi ña Cristoga tiyaj gashka, shinaidi Paimundami tukish allibi tiyagunlla. <sup>18</sup> Cristoga umami, iglillaga cuerpomi. Paimi kallarij gan. Tukibi Pailla yalli gangajka Pailladij wañushkagunaj chaubimunda ñaubusha kausariga. <sup>19</sup> Diosga Pailladi ima shina gashka illujta k'uidij Cristobi gangumi munaga. <sup>20</sup> Diosga Jesucristo cruzbi wañusha, yaurda jichasha, kai k'uilla kushilla kausanada rurashkamundaga tuki mashnalla kai pachabi jawa pachabi tiyajkunanan kutinlladi shujlla tukungaj munaga.

<sup>21</sup> Sarun kangunaga milligunada yuyisha rurajkuna gashkamundaga, Diosmunda karuyashkaguna, Paidi p'iñajkunami gaganguichi. <sup>22</sup> Shinash kununga Diosga Paibuj ñaubuki kanguna linshuyashkaguna, ima mapash illuj, shinaidi pish na juchachibujkuna gachunga aichayuj tukushka Cristo wañushkan kutinlladi shujlla tukuchun Paiga tandachiga. <sup>23</sup> Shina gangujka crishkada alli katisha jinchi na kuyurij gaichi. Chi Alli Shimimunda parluda uyasha imada japina gashkada chapanada na sakij gaichi. Chi parluga tuki kai pachabi kausujkunamu parlushka gan. Ñuka Pablos chida sirvijmi tukushka gani.

### *Iglillabujta Pablo rurashkamunda*

<sup>24</sup> Kununga kangunamunda llakida apashkamundaga kushiyanimi. Shinami ñukaj cuerpobi Cristoj cuerpo shina iglillabuj narij tukurishka llakigunada apasha p'aktachiguni.† <sup>25</sup> Chimunda iglillabi sirvij tukushaga kangunamu Diosbuj shimida tukida parlachun mingusha churushkami gani. <sup>26</sup> Kashna rurashami Diosga ñaubamundadi na parlusha pakalla charishkada kununga tuki Paibujlla gajkunamu parlashka. <sup>27</sup> Paigunamunga Diosga pimush na parlushka k'uilla charinada na israelgunash yachachun nishami rikuchiga. Chi pakashka charishkaga kangunabi kausuj Cristomi shinaidi k'ipalla alli k'uilla jatun charinada japina yuyimi gan.

<sup>28</sup> Cristolladadimi parlanchi, tukiguna Paimunda ima juchachinash illujkunada Cristomu rikuchingumi tuki yachashkagunada yuyachisha yachachigunchi. <sup>29</sup> Chibujka Paibuj jinchi shayachij ñukabi churashka podergun tuki jursan trabajaguni.

## 2

<sup>1</sup> Kangunamunda, Laodicea pueblobi gajkunamunda, tuki ñukada na rijsijkunamundash jinchi jinchi takanukuj shina gashkada kanguna yachachunmi munani. <sup>2</sup> Paigunaj shungubi ñaubujmu katina yuyida japichun, k'uyanukusha tandanukushka gachun, illujta intindisha alligunada charijkuna gachun nishami jinchi jinchi shayarini. Shinami Diosbuj pakalla charishkaga Cristo gashkada yachangaguna. <sup>3</sup> Tuki alli yuyigunash alli yachigunash Cristobimi wakichishka tiyagun. <sup>4</sup> Kangunada k'uilla munanai parlugunan ama pish pandachichunmi kaidaga nini. <sup>5</sup> Ñukadi kangunan na gashash espiritubiga kangunanmi gani. Shinaidi kanguna na maidash gachun rurusha Cristoda crishkan jinchi shayarigushkada rikusha kushiyanimi.

### *Cristobi mushuj kausimunda*

† **1:24** 1.24 Cristoga llakida apasha ñukuchida kishpichingu tukida p'aktachiga. Shina gashka Cristobujta sirvingu crijkunaga Pai layaidi llakigunada apanchi. Ñukuchi crijkunaj llakida apanaga narij tukurishkachu.

<sup>6</sup> Shinakiga ima layami Manduj gachun Jesucristoda japiganguichi, kununga Paibujlla kausichi. <sup>7</sup> Paimunda angu jundushka, Paibi jinchi iñashka, ima laya yachachishka shina crishkabi jinchiyashka shina kutin <Diosolopai> ninguichillami.

<sup>8</sup> Pish yangaidi pandachij parlushkan ama pandachichun yuyin puringuichi. Paiguna parlushkaga na Cristomundachu, ashtangarin ñauba genteguna yuyashka, shinaidi kai pachabi tiyaj yanga yachanagunallami gan.

<sup>9</sup> Dios ima shina gashkaga tukimi Cristoj cuerpobi rikurigun. <sup>10</sup> Kangunash Criston shujlla tukushkamundaga Paibi jundushkami ganguichi. Paiga tuki ima ruri pudinadash mandagushkadash mandi pudij uma layami. <sup>11</sup> Shinaidi Criston gashkamundaga circuncidashkagunami ganguichi. Chi circuncisionga na makin rurushkachu, ashtangarin Cristolladimi ruruga. Chimundami juchada rurana yuyigunada anchuchishka ganguichi. <sup>12</sup> Kanguna bautizaribiga Criston igulda pambashkami gaganguichi. Wañushkagunaj chaubimunda Paida kausachij Diosbuj poderda kanguna crishkamundaga Cristonmi kausariganguichi.

<sup>13</sup> Narij chi circuncisionda japishaga kangunaj juchabi wañushkagunami gaganguichi. Shinash Diosga ñukuchij tuki juchagunada perdonasha Criston igulda kausida kuga. <sup>14</sup> Mandashkagunada na p'aktachishkamunda ñukuchi dibijkuna gashkada rikuchij escribushkadaga Dios chingachigami. Chi ñukuchida juchachij llakichinadaga anchuchisha chakatasha churuga. <sup>15</sup> Diosga ruri pudijkunadash mandanada charijkunadash\* kichusha, tukigunaj ñaubuki cruzbi† paigunada vincij gashkada rikuchisha, pinganaidi tukuchun churuga.

<sup>16</sup> Chimunda kangunada imadash mikushkamunda ubiashkamunda, na gashaga pishtamunda, llullu lunamunda, samana p'unllagunamundash na rurushkamundaga ama pish juchachichun. <sup>17</sup> Tuki kaigunaga k'ipa shamunaj shuj llandullamiga, ashtangarin kabishkaga Cristobimi gan. <sup>18</sup> Angelgunada adorajkuna, na jatun tukuj shina purijkuna kangunada na valichichunga amalladi sakinguichichu. Chigunaga imadash na rikushash, "Diosmunda rikunimi," nisha llagmusha parlujkuna shinaidi kikinbuj yuyillabi‡ manchanaidi yachuj tukujkunami. <sup>19</sup> Paigunaga uma shina Cristobi jinchida shuj shinalla na katingunachu. Paimundami tuki Paibuj cuerpoga Dios iñachiki watushka shina iñan.§

<sup>20-21</sup> Kangunaga kai pachabi tiyaj yanga yachanada sakingumi Criston wañushkanguichi. Shina gashash kai pachabi gaj laya, "Ama chida tupichu, ama chida mikichu, ama makin japichu," nishka mandashkagunadaga ¿imashadi ñauba rurashkalladati kazugunguichi? <sup>22</sup> Kai tuki p'aktachinagunaga genteguna mandusha yachachishkaga mikuki ubiyaki tukurinalladami yachachin. <sup>23</sup> Chi p'aktachinagunaga alli yachanaidi layami rikurin, Diosta yuyarij tukunada, na jatun tukunada, shinaidi

\* **2:15** 2.15 Ima ruri pudinaga ima mandagushkaga rikibujkuna na rikibujkunash kai pachabi jawa pachabi kausujkunash gai pudin. Col 1.16,20 † **2:15** 2.15 Griegobi "cruzbi"da nisha "Cristobi"dash ni pudin. ‡ **2:18** 2.18 "Kikinbuj yuyi" griego shimibiga "aichaj yuyi"da ninmi. Na Dios layadachu yuyan. § **2:19** 2.19 Cristoj cuerpo shina iglillaga Dios munashka shina tuki mukugunan tandachisha watashkami jinchiyan.

cuerpo ministishkada na kusha kazuchinada\* yachachishash, juchagunada rurana aicha munigunadaga jarkungaj imash na valinchu.

### 3

<sup>1</sup> Chimundaga kanguna ña Criston igulda kausarishkamundaga jawabi imalla tiyashkada mashkichi. Chibimi Cristoga Diosbuj alli ladubi tiyagun. <sup>2</sup> Jawabi imalla tiyashkaida yuyichi, kai pachabi tiyashkadaga mana. <sup>3</sup> Kangunaga ñami wañuganguichi. Kununga Criston igulda Diosbimi pakashka ganguichi. <sup>4</sup> Kangunamu kausida kuj Cristo rikurikiga kangu-nash Pai k'uidij gashka shinalladi Paigunmi rikuringuichi.

#### *Ñauba kausimunda mushuj kausimundash*

<sup>5</sup> Kai pachabi gaj milli yuyiguna kangunabi tiyajta wañuchichi: piyunbish siririnada, mapayanada, maidadikish na alli yuyarinada, milli munigunada, shinaidi ashtan charij tukusha munanada. (Shina munujkunaga rurushka dioskunada <Alligunami ganguichi> nigushka shinami.) <sup>6</sup> Kaigunamundami Dios p'iñarishka llakiga na kazujkunamu shamunga. <sup>7</sup> Sarun kausibiga kangunash shinaidimi rurusha puriguganguichi. <sup>8</sup> Shinash kununga tuki kaigunada sakichi: p'iñarinateda, coler-anada, milli rurana, litunada, maidadikish parlanadash. <sup>9-10</sup> Kangunaj mauga kausidaga rurashkagunandij ña anchuchishkamunda shinaidi ña mushujta rurashkamunda kaishuj chaishuj ama llullanukichichu. Ñukuchida Ruruj Diosga Paimu rijchajta rurashami Paida alli laru rijsisha yachachunmi mushujyachigunlla. <sup>11</sup> Kunun mushuj kausibi gashkamundaga griegosh israelbish, aicha karada p'itishkash na p'itishkash, shuj llaktamunda yachuj na yachuj gashash, esclavo na esclavosh imash na ganchu; ashtandijka Cristo tukimi shinaidi tukigunabimi.

<sup>12</sup> Shinaga Diosga kangunada Paibujlla gachun agllusha, linshuyachisha, k'uyanmi. Chimunda divirti llakinan, tuki allin, na jatun tukunan, na ratu p'iñarinan, gushtulla ganana mushujyachichi. <sup>13</sup> Kaishuj chaishuj aguantinukichi, shinaidi shujkuna ima na allida rimashkakish Mandaj Cristo ñukuchida perdonashka shina perdonichi. <sup>14</sup> Tukimunda yalliga k'uyida churarichi; k'uyimi imash na jualtaj shuj shinallada rurachij gan.

<sup>15</sup> Kanguna shuj cuerpolla gasha chulun kausin gachun Dios kayashkamundami Cristoj chulunlla kausi kangunaj shungubi mandachun. Shinaidi <Diosolopai> nigujkunalla gaichi. <sup>16</sup> Cristomunda parlashkan chi yuyin pachun k'uilla katichi. Tuki yachanan yachachinukusha yuyachinukichi. Diosta tuki shungun <Diosolopai> nisha salmoskunada, cantogunada, shinaidi Diosbuj Espiritu yuyachishka cantogunadash cantichi. <sup>17</sup> Imada rurushash, imada nishash, Manduj Jesusbuj shutibi rurichi. Paillamundadi Taita Diosta <Diosolopai> nichi.

#### *Crijkuna shujkunan ima shina ganashkamunda*

<sup>18</sup> Kazadaguna, Manduj Cristoda crijkuna gashkamundaga kusada kazichi.

<sup>19</sup> Kusaguna, kangunaj warmida k'uyichi. Shinaidi ama maidash gachun rurichichu.

\* **2:23** 2.23 Chi p'aktachinagunada katijkunaga kikinbuj yuyarinallan adoran, paigunaga <Tukida p'aktachishkamunda ñukami shujkunada yalli gani> yuyasha jatun tukuj gashash na shina laya rikurish nin, shinaidi paigunaj cuerpo ministikish na mikusha na ubiyasha kikinbujta llakichinmi. Cristollada kazusha juchada rurana munida anchuchishka gai pudinchi, p'aktachinagunada kazusha mana.



<sup>20</sup> Maraguna, taita mama tuki mandashkada kazichi. Shina rurana Mandujta kushiyachin.

<sup>21</sup> Taitaguna, kangunaj maragunaj shunguguna ama urmarichun ama p'iñachichichu.

<sup>22</sup> Sirvichun randishka esclavoguna, kangunaj amogunada tukibi kazichi. Ama paiguna rikujllabi alli rikuringujllaga alli ruruj tukichichu, ashtangarin Diosta manchushkamunda tuki shungun alli rurichi. <sup>23</sup> Tuki imada rurashash ama gentegunallamu ruraguj shinaga rurichichu, ashtangarin Mandujmu ruraguj shina tuki shungun kushilla rurichi. <sup>24</sup> Shina ruraj gashkamundaga Mandaj <Kusha> nishkada japinashkadaga yachanguichimi. Kangunaga divirti Mandaj Cristomumi sirvigunguichi. <sup>25</sup> Shinash maijin na alli rurajka shina na alli rurashkamundaga na allidami japinga. Pish na yalli valichishka ganchu.\*

## 4

<sup>1</sup> Amogunash, kangunada sirvichun randishka esclavogunamu kabishka allida rurichi. Kangunash jawa pachabi tiyaj Amoda charishkada yachanguichimi.

### *Alli kausachun nishkamunda*

<sup>2</sup> Diosta mañanada ama sakichichu; Paida <Diosolopai> nisha mañusha katichilla. <sup>3</sup> Dios pungugunada paskachun ñukuchi Cristomunda pakalla shinada maibish alli yachachichun ñukuchimundash mañichi. Ñukaga chida parlashkamundami prezu gani. <sup>4</sup> Ministirishkamundaga\* laruidi yachachichun ñukamunda mañichi. <sup>5</sup> Na crijkunanga yachajkuna shina purichi. Rurana tiyakiga paigunamu alligunada rurichilla. <sup>6</sup> Paigunan parlanukugushkaga p'unllanda kushiyachij k'uilla uyanaidi gachun. Shinaidi paiguna tapushkadash alli yuyarisha parlanada yachanami ganguichi.

### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>7</sup> Tiquicomi ñuka ima tukushkada parlanga. Paiga ñukuchij k'uyashka wauki, alli p'aktachijmi, shinaidi ñukan igulda Mandujta sirvijmi gan. <sup>8</sup> Ñukuchi ima laya purishkada parlachun shinaidi kangunamu ñaubujmu katina yuyigunada kuchunmi kachani. <sup>9</sup> Kangunapuramunda ñukuchi k'uyashka wauki Onesimosh paiyunmi rin. Kaibi ima tukugushkadaga paigunami parlanga.

<sup>10</sup> Ñukan igulda carcelbi tiyaj Aristarcosh shinaidi Bernabej primo Marcosbish saludanmi. Marcoskun ima laya gachun yachachishkagunada japishkagunami ganguichi; pai kangunada rikungu chayakiga alli japinguichi. <sup>11</sup> Shinaidi Justo nishka Jesusbish† saludanmi. Diosbuj mandanamunda parlasha ñukan igulda purijkunapuramundaga kai kinsandijkunalami israelmundagunapura gan; ima tukuki ñukada kushiyachishkaguna. <sup>12</sup> Epafrasga kangunapuramunda gasha Cristo Jesusbuj sirvijmi saludan. Paiga kanguna Dios munashkada illijta rurasha, crishkan jundushka laya tukuchun, ñaubujmu alli jinchi katichun nisha na shaikushalla Diosta rugasha mañagunlla. <sup>13</sup> Pai ima shina kangunada Laodiceabi gajkunada shinaidi Hierapolisbi gajkunadash yuyarigujlla gashkadaga ñukaga allimi yachani. <sup>14</sup> K'uyashka jambij Lucasbish Demasbish saludanmi.

\* **3:25** 3.25 Genteguna rikuki maijin jatun rikurikish, Diosga pidash na yalli valichinchu. \* **4:4** 4.4 Dios Pabloda parlachun kayashkamundami pai parlanaga ministirishka. † **4:11** 4.11 Justo shutiga Romamundami. Jesús shutiga Israelmundami. Chimunda paibuj ishki shutida kaibi escribin.

<sup>15</sup> Laodiceabi gaj crijkunadash Ninfastash paibuj wasibi tandanukujkunadash saludichi.

<sup>16</sup> Kai cartada kanguna liyishka k'ipaga Laodicea iglillamu chibish liyishka gachun kachichi. Shinaidi ñuka escribishka chaishuj cartada paiguna kachaki kangunash liyinguichi.

<sup>17</sup> Arquipomu, "Mandaj mingushkada alli p'aktachina yuyin gangui," nishkada parliche.

<sup>18</sup> Ñuka Pabloidimi ñukaj makinlladi kai saludashkada escribisha kachani. Ñuka cadenan watushkada yuyarichi. Dios kushka alligunaga kangunan gachun.

## **Kallari TESALONICENSES**

### **1 de Tesalonicensesbi kallari parluguna**

Kai cartadaga apóstol Pabloga Corinto pueblobi gasha, Macedonia llaktabi tiyaj Tesalónica pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha (1.1), Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu (50) wata shinabimi escribishka yuyachin. Tesalonicaga kunun p'unllaguna maibi Grecia llakta gan, chibimi gashka. Tesalonicami ñauba p'unllagunaga Macedonia llaktada mandaj gashka.

Kai libroga crijkuna ima laya Diosta kushiyachichun yachachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: crijkunamu alli katinada rikuchina (1.4-10), Diosga Paibujlla linshuyachishka kausachun kayaga (4.3-12), Jesús kutin shamunga (4.13-18).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Tesalónica pueblobi Taita Dioskun Mandaj Jesucristonbish tandanukushka crijkunamumi ñuka Pablomi Silvanon Timoteon Diosbuj kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun ninchi.

#### *Tesalonicabi crijkuna alli crishkamunda*

<sup>2</sup> P'unllandijta tuki kangunamunda yuyarisha mañagushkabiga Diostaga <Diosolopai> nigunchillami. <sup>3</sup> Kanguna crishkamunda alli rurashkagunada, k'uyin imadash trabajashkada, shinaidi ñukuchida Mandaj Jesucristobi yuyida churashkan ñaubujmu katigushkada alli yachashami p'unllandi ñukuchij Taita shinaidi Diosbuj ñaubuki kangunada yuyarigunchilla.

<sup>4</sup> Dios k'uyashka wauki paniguna, Pai kangunada agllashkadami yachanchi. <sup>5</sup> Na ñukuchij shimigunallan, ashtangarin imadash ruri pudishkan, Diosbuj Espiritun, tuki shungun crishkanbishmi, ñukuchi parlashka Alli Shimiga kangunamu shamuga. Ñukuchi kangunan gasha kangunaj allibuj ima laya k'uyusha ruru gashkada kangunalladi alli yachanguichimi.

<sup>6</sup> Kangunaga ñukuchij, shinaidi Manduj Jesusbuj rurashkagunada rikusha rurusha katishkanguichi. Chimundami manchanaidi llakibi gagushash Diosbuj Espiritu kushida kushkan, Alli Shimida japiganguichi. <sup>7</sup> Shina rurashami Macedonia Acaya llaktagunabi kausaj tuki crijkunamu alli katinada rikuchiganguichi. <sup>8</sup> Kangunamunda kallarisha Mandujbuj Shimiga na Macedoniabish Acayabish yachi chayashkachu, ashtangarin tuki llaktagunabishmi kanguna Diosta crishkaga yacharishka gan. Shina gakimi ñukuchi imada parlanash na ministirin. <sup>9</sup> Paigunalladimi kangunada rikungu riki ima laya ñukuchida kushilla japishkadash, rurashka dioskunada sakisha kausuj kabishka Diosmu kuchuyasha Paibujllada rurungu kallarishkadash paigunalladimi parlanguna. <sup>10</sup> Shinaidi Dios kausachishka Paibuj Churi Jesús jawa pachamunda ima laya shamunada kanguna chapagushkadash parlangunami. Shamuj llakichina p'unllamundaga Jesusmi kishpichin.

## **2**

#### *Pablo Tesalonicabi imada rurashkamunda*

1 Wauki paniguna, ñukuchi kangunada rikungu rishkaga na yanga gashkada kangunalladi yachanguichimi. 2 Sarun Filipos pueblobi ñukuchida litusha llakichishkadaga ña yachanguichimi. Na parlachun nigukish ashtangarin Dios ayudakimi, imadash na manchashalla Diosbuj Alli Shimimunda kangunamu parlaganchi.\* 3 Ñukuchi alli yachachisha parlashkaga na pandarishkachuga. Milli yuyigunamada pandachina yuyimadash na chariganchichu. 4 Ashtangarin Dioslladi ñukuchida agllasha Alli Shimida parlachun mingakimi parlanchi. Shujkunaj ñaubuki alli rikuringujka na munanchichu. Ñukuchij shunguda alli rijsij Diosta kushiyachingumi munanchi. 5 Kanguna yachashka shina shuj kutinllash ñukuchiga nalladi k'uilla uyanaidi shimigunada parlashkanchichu, shinaidi kuchki japina yuyillash na gashkanchichu. Shina gashkadaga Diosga yachunmi. 6 Shuj kutinllash pillash - kangunash shujkunash - ñukuchida <Alligunami ganguichi> nichunga na mashkashkanchichu. 7 Cristoj agllashkaguna gashkamundaga kangunada mandi pudinalla gashash na mandaganchichu, ashtangarin kangunan gashaga ñukuchiga ima layami shuj mama kikinbuj maragunada k'uyillandi iñachin, shinaidimi kangunan gaganchi. 8 Shina llakishkamundami kangunamunga Diosbuj Alli Shimida parlashkallanga na sakish niganchi, ashtangarin kangunada manchanaidi k'uyasha ñukuchi kausidadimi kungu munaganchi. 9 Wauki paniguna, ñukuchi manchanaidi urmi jatari trabajashkada kangunaga yuyaringuichimi. Diosbuj Alli Shimida yachachigushaga imadash mañasha na kangunamunda kausash nishami, ñukuchiga tuti p'unlla trabajashkanchi.

10 Kangunan ñukuchi linshu shungun, alligunaida rurasha, pish imadash na juchachibuj kausashkadaga kanguna crijkunaga rikunguichimi. Diosbish rikunmi. 11 Kangunalladi yachunguichimi: shuj taita paibuj maragunada yachachij layami kangunadash ñaubujmu katichun yachachiganchi. 12 Ñukuchiga kanguna ñaubujmu katichun kushiyachisha, ama llaki gachun yuyachisha, Dios valichishkaguna gachun nisha kutin kutin niganchi. Dioslladimi kangunada Paibuj mandanamush Paibuj k'uilla gashkamushmi kayaga.

13 Diosbuj Shimida kangunamu ñukuchi parlashkada uyusha crigan-guichi. Na gentegunaj yuyilla gashkada ashtangarin Diosbuj Shimidi gashkada japiganguichi. Chi Shimimi kanguna crijkunabi rurachigun. Kaigunamundami p'unllandijta Diosta <Diosolopai> nigunchilla. 14 Wauki paniguna, ima layami Judea llaktabi Jesucristoda crisha Diosbuj iglillagunaga alli katiga, kangunash alli katiganguichi. Chibi kausaj israelgunalladi paigunadash llakichigaguna; shinaidimi kanguna Jesusta criki, kangunaj llaktamundagunalladimi llakichiga. 15 Israelgunaidimi Mandaj Jesustash Dios nishkada parlajkunadash wañuchigaguna. Ñukuchidash llujshichish kachugaguna. Diostash na kushiyachisha tukigunada p'iñajkuna gasha 16 na israelguna kishpichishka gachun na munasha Diosbuj Shimida ñukuchi parlachun na sakigagunachu. Chimundami paigunaga kikin juchan jundashka gagunllaguna. Diosga Paibuj p'iñarishkanmi yallijta llakichinga.

### *Crijkunada kutin rikungu munashkamunda*

17 Wauki paniguna, ñukuchi kangunamunda ashada ch'ikinyarishka gashash, na rikushkamundaga kanguna yuyillami gaganchi. Chimundami,

\* 2:2 2.2 Pabloga Filiposbi gaga: Hch 16.12-40. Chi k'ipaga Tesalonicabi gagami. Hch 17.1-15

kangunada rikungaj manchanaidi munashkamunda tuki pudishkada ruranganchi. <sup>18</sup> Chimunda ringu kallariganchi. Yallidijka ñuka Pablollash tauga kutin ringu kallarigani. Shinash Satanasga ñukuchida trankashka.

<sup>19</sup> Shinash ¿pimundadi shuyanchi, kushiyanchi ñukuchij Manduj Jesús shamuki Paibuj ñaubuki ñukuchida allibi churaj coronada japishun? Chidaga kangunamundami. <sup>20</sup> Ari, ñukuchida allibi churajka kushichijka kangunami ganguichi.

### 3

#### *Timoteoda kachashkamunda*

<sup>1</sup> Chimunda kangunada rikunaigun wañushash na ri pudishami Atenas pueblobi ñukuchilla\* sakiringu yuyariganchi. <sup>2</sup> Ñukuchij wauki Timoteoga Cristomunda Alli Shimida parlangu Dioskun igulda rurujmi. Kanguna crishkada jinchiyachisha ñaubujmu katina yuyida kuchun paida kachaganchi. <sup>3</sup> Llakiguna rikurikish maijinbish ama washayachunmi paiga yuyachingu riga. Llakigunada ñukuchi apachun Dios sakishkadaga kangunalladi yachanguichimi. <sup>4</sup> Kangunan gashaidimi ñukuchi kai llakigunada japinadaga niganchi. Kanguna yachashka shinaidimi chigunaga p'aktashka. <sup>5</sup> Shinusha naidi shuyi pudishami kanguna ima laya crisha katigushkada tapuchun Timoteoda kachagani. Jucha rurachun munachij kangunada urmachikiga <Ñukuchi Alli Shimida parlashkash imakish na valingachu> yuyishami manchagani.

<sup>6</sup> Kununga Timoteo Tesalónica pueblomunda shamushami kanguna ima laya crisha k'uyanukusha katigushkada yachi chayachiga. Kanguna ñukuchin manchanai kushilla gashkada na kungarijkuna gashkada parlaga. Shinaidi ima laya ñukuchi kangunada rikuna yuyilla ganchi, shinaidimi kangunash ñukuchida rikuna yuyilla gashkada parlaga. <sup>7</sup> Chimunda, wauki paniguna, ñukuchida llakichishka tuki laya jatun llakigunan gashash, kanguna alli crisha katigushkada yachasha ñaubujmu katina yuyida japiganchi. <sup>8</sup> Mandajta kanguna jinchi katigushkada yachashami ashtan kununga kausagunchi. <sup>9</sup> Kangunamunda Diosbuj ñaubuki manchanai kushiyanchi. Ñukuchida kushiyachishkamunda tauga kutin ñukuchij Diostaga ¿ima layashi <Diosolopai> nishun? <sup>10</sup> Ñukuchi kangunaj ñawida kutin rikungaj shinaidi kangunaj crinabi jualtushkada p'aktachingaj nishami ñalla ñalla tuti p'unlla Diosta mañagunchilla.

#### *Mañashkamunda*

<sup>11</sup> Kangunada rikungu ringaj Dioslladi ñukuchij Taita, ñukuchij Mandaj Jesusbish ñanda pushachunmi munanchi. <sup>12</sup> Ñukuchi kangunada k'uyashka shina, Manduj kangunabi k'uyida iñachichun, kaishuj chaishujkun tukigunandi ashtan ashtan k'uyanukuna yuyida kuchun. <sup>13</sup> Tuki shungun alli crijta Dios rurachunmi mañagunchi. Shina ruruki ñukuchij Mandaj Jesús tuki jucha illijkunan shamuna urasbi Dios ñukuchij Taitaj ñaubukish kanguna linshuyachishka, pish na juchachibuj ganguichi.

### 4

#### *Diosllada kushichisha kausanamunda*

<sup>1</sup> Kununga wauki paniguna, Dios kushiyachun ima laya kausanada yachachiganchi. Chi layami kausagunchi. Shina rurusha ashtan ashtan

\* **3:1** 3.1 <Ñukuchilla> nishaga Pabloda, Silastami nin. **3:3** 3.3 Hch 14.19-22; 2Ti 3.11

katichun Manduj Jesusbuj shutibimi mañasha rugagunchi. <sup>2</sup> Mandaj Jesusmunda yachachishkagunada kangunamu ñukuchi kushkada kangunalladi ña yachunguichimi.

<sup>3</sup> Kanguna linshuyachishkaguna gachun Dios munashkaga kaigunami: piyunbish siririnamunda anchurichun, <sup>4-5</sup> Diosta na rijsij na israelguna laya piyunbish sirinukuna munigunamadesh ama charisha, tukigunalladi kikinbuj cuerpo\* ima mapash illuj, valichishka gachun jarkarinada yachachun, <sup>6</sup> shinaidi kai tonobiga crijkunapuraga pidash ama llakichisha pandachichun.† Shina na allida rurajkunadaga <Manduj Diosga manchanaidi llakichingami> nisha kutin kutin ñami niganchi. <sup>7</sup> Ñukuchidaga Diosga mapayashka kausachunga na kayagachu, ashtan Paibujlla linshuyachishkaguna kausachunmi kayaga. <sup>8</sup> Shinusha maijin kai yachachishkagunada na valichishaga na ñukuchilladaga na valichinchu, ashtangarin Paibuj Jucha Illuj Espirituda kuj Diostami na valichin.

<sup>9</sup> Kangunalladi k'uyanukuchun Dios yachachishkami ganguichi. Chimunda wauki panigunapura ima laya k'uyanukusha kausanadagarin na escribinashchu gan. <sup>10</sup> Shinashami kangunash Macedonia llaktabi kausuj tuki wauki panigunada k'uyasha kausanguichi. Shina katishaga kanguna, wauki paniguna, k'uyanukushkada ashtan ashtan mirachisha katichun nishami mañanchi. <sup>11</sup> Tukigunan k'uilla yuyin purisha, kikinbuj ruranaida rurasha, kangunaj makin imallada rurasha ñukuchi mandashka shina kausangu munichi. <sup>12</sup> Shina alli kausakimi na crijkunash alli nishkaguna ganguichi, shinaidi pidash na ministijkunami ganguichi.

### *Jesús kutin shamunamunda*

<sup>13</sup> Wauki paniguna, ima chapanadesh na charijkuna laya ama llakirichun ña wañushkaguna ima tukuna gashkada yachachunmi munanchi. <sup>14</sup> Jesús wañushkada kausarishkadash crinchimi, shinusha Jesusta crisha wañujkunada Paiyun Dioslladi pushash rinadesh crinchimi.

<sup>15</sup> Manduj yachachishkada kangunamu kashna yachachinchi: Manduj shamungama ñukuchi kausaj sakirijkunaga, wañushkagunadaga na ñaubusha rishunchu. <sup>16</sup> Chi p'unllami mandasha kaparishka, angelgunada mandaj parlarishka, Diosbuj trompetabi tukashkash uyarinmi jawa pachamunda Mandaj Jesuslladi uriyamunga. Chibimi Cristoda crisha wañushkagunaga ñaubusha kausaringa. <sup>17</sup> Chi k'ipaga ñukuchi kausagujkunaga Mandajkun samibi tupanukungu kausachishkagunan p'uuyubi tandachisha apushkaguna gashun. Shinami Mandajkun na tukuribuj gashunlla. <sup>18</sup> Kai shimigunanga kaishuj chaishuj ñaubujmu katina yuyida kunukichi.

## 5

<sup>1</sup> Kununga wauki paniguna, ima wata ima p'unllamundaga kangunamu escribinaga na ministirinchi. <sup>2</sup> Tutabi shuwa shamuj laya Mandajbuj p'unlla shamunadesh kangunalladi ña alli yachanguichimi. <sup>3</sup> Shujkuna, "Kununga ima manchimash illaki chulunllami kausagunchi," ninukuki, ñash jatun llakiguna tukuchingu shamushaga, iksa charij warmi mirungaj nanida japijma layaidimi tukunga. Chigunamundaga nalladi mitiki pudingachu. <sup>4</sup> Ashtangarin, wauki paniguna, kangunaga na tutabi laya

\* **4:4-5** 4.4-5 Griego shimibiga <kikinbuj vazú> nin. Castellano biblia Reina Valera runa shimimunga <kikinbuj warmida valichisha kausanada> nin. † **4:6** 4.6 Kaibiga verso 4dash yuyasha, crijka shuj crijbuj warmin sirinukushkamunda paibuj waukidash llakichin. Tuki Diosbuj Shimida rikukiga crijkuna soltera gashash musu gashash, pi gashash ama sirinukuchunmi nin.

gashkamunda Pai shamuna p'unlla kangunadaga shuwa layaga na manchachingachu. <sup>5</sup> Tuki kangunaga p'alaniguj p'unllaj churi ushigunami ganguichi. Na tutaj na ansaj ganchichu. <sup>6</sup> Shina gashkamundami ñukuchiga chaishujkuna laya na puñurinanchi, ashtangarin rijchujkuna tuki alli yuyillandi gashunchi. <sup>7</sup> Puñujkunaga tutami puñun. Machajkunash tutami machan. <sup>8</sup> Ashtangarin ñukuchiga p'unllaj gashkamundaga tuki yuyinmi jarkarijkuna gashunchi. Soldado shina jerro churanada churarij layami Jesusta alli crisha k'uyashash, cascoda churarij layami Jesús kishpichinada yuyillandi shuyasha kausashunchi. <sup>9</sup> P'iñasha llakichishka gachunga Diosga na agllagachu, ashtangarin ñukuchij Mandaj Jesucristomunda kishpichishka gachunmi ñukuchida agllaga. <sup>10</sup> Rijcharishash puñushash Paiyun kausachunmi Jesucristoga ñukuchimunda wañuga. <sup>11</sup> Ima shinami kanguna ruragunguichi, kaishuj chaishuj ñaubujmu katina yuyida kunukusha jinchiyachinukunguichi.

#### *Alli kausachun yachachishkamunda*

<sup>12</sup> Wauki paniguna, kangunapurabi jinchiada trabajasha Manduj Diosbi yuyachisha pushujkunada allibi churachunmi mañanchi. <sup>13</sup> Paiguna allida ruragushkamundaga k'uyasha <Alli allimi> nina ganguichi. Kaishuj chaishuj k'uillada kausichi.

<sup>14</sup> Wauki paniguna, kaigunada ruganchi: imadash na rurajkunada rimichi, mancharijkunamu ñaubujmu katina yuyida kuichi, na jinchi crijkunada jinchiyachichi, kangunash tukigunan na ut'ka p'iñarijkuna gaichi.

<sup>15</sup> Yuyin ganguichi: maijin ima na allida rurakish ama shinalladi ruranguichichu. Chibuj randiga kangunapurabish shujkunamush p'unllandi tukigunan allida rurana yuyillan gaichi.

<sup>16</sup> P'unllandijta kushilla gaichi. <sup>17</sup> Diosta mañanada amalladi sakichichu. <sup>18</sup> Tuki imamundash Diosta <Diosolopai> ninguichi. Cristo Jesusbi Diosbuj munashka kangunamu shinami gan.

<sup>19</sup> Diosbuj Espirituj nina shinada ama wañuchinguichichu. <sup>20</sup> Dios nishkada parlujkunaj parluskada na valichisha na uyush ninguichimu. <sup>21</sup> Imalla parlachishkagunadaga alli gashka na alli gashkada alli yuyarichi; alligunaidami wakichinguichi. <sup>22</sup> Tuki laya millimunda anchurichi.

<sup>23</sup> Alli k'uilla kausida kuj Dioslladi kangunada illijta linshuyachichun. Paiga kangunaj tukida, espíritudash, almadash, cuerpodash Mandaj Jesucristo shamuna p'unllagama pish na juchachibujta alli alli wakichichun.

<sup>24</sup> Kangunada Kayajka tukida P'aktachijmi; kaigunadash p'aktachingami.

#### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>25</sup> Wauki paniguna, ñukuchimundash Diosta mañichi. <sup>26</sup> Tuki wauki panigunadash alli yuyin ñawi ichibi muchasha saludichi. <sup>27</sup> Mandajbuj shutibi kai cartadaga tuki wauki panigunamu liyachun mingani.

<sup>28</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristo kushka alliguna kangunabi gachun.

## **K'ipa TESALONICENSES**

### **2 de Tesalonicensesbi kallari parluguna**

Kai cartadaga apóstol Pabloga Tesalónica pueblobi tandanukushka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu shuj (51) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Tesalónica crijkuna llakida apaguga. Kai cartaga chi llakichishka crijkunamu shinada parlan: Manduj Jesús Paibuj angelgunan shamusha, Pai parlashkada na kazujkunada llakichingami (1.4-10), Jesús shamuki ima tukuna (2.1-12), maijin imadash na rurash nijka ama mikuchun (3.6-15).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Tesalónica pueblobi ñukuchij Taita Dioskunbish Mandaj Jesucristonbish iglillamumi kaidaga Silvanon Timoteon ñuka Pabloga escribini.

<sup>2</sup> Ñukuchij Taita Diosmunda shinaidi Mandaj Jesucristomunda kushka allish k'uilla kausish kangunabi gachun.

#### *Jesús llakichingu shamunamunda*

<sup>3</sup> Wauki paniguna, kanguna crishka kutin ashtan mirarishkamundash tuki kanguna k'uyanukusha katishkamundashmi p'unllandijta kangunamunda Diosta <Diosolopai> nina ganchi. Shina nishkaga kabishkami.

<sup>4</sup> Kangunada tuki laya katik'ichusha llakichigukish alli crij gashkadash alli katigushkadash rikuchishkamundami Diosbuj iglillagunabi manchanaidi kushiyasha ñukuchilladi parlanchi. <sup>5</sup> Tuki kai tukushkaga Dios kabishkadi juchachij gashkadami rikuchin. Chi laya gashkamunda Diosga Pai mandanabuj kanguna alli valichishkaguna gashkada rikun. Chi mandanamundami kangunaga llakida apagunguichi.

<sup>6</sup> Kabishkada ruraj Diosmi kangunada llakichijkunadaga pachun llakichinga. <sup>7</sup> Kunun llakigunada apashkamunda kangunadash ñukuchidash samachinga. Mandaj Jesús jawa pachamunda shami p'unllabi Paibuj imadash rurajlla angelgunan, <sup>8</sup> nina rupagushka chaubibi shamushami Diosta na rijsijkunadash, ñukuchij Mandaj Jesusbuj Alli Shimida na kazujkunadash llakichingajmi shamunga. <sup>9</sup> Paigunaga na tukuribuj llakibimi chingachishka ganga, Mandajbuj ñaubujmundash, k'uilladij gaj tukida ruri pudijmundash karumu shitashkami ganga. <sup>10</sup> Manduj shamuna p'unllabimi chi chingachinash shitanash tukunga. Paiga Paibuj linshuyachishkaguna Paidaga k'uilla gashkada rikuchichunbish tuki crijkuna Paida mancharisha rikuchunbish shamunga. Kangunash ñukuchi crishkada parluki crishkamundami chibi ganguichi.

<sup>11</sup> Chimundami ñukuchij Diostaga Pai kayusha agllushkabi, kanguna Pai alli valichishka gachun mañarianchi. Shinaidi kanguna tuki ima allida rurangu munushkagunadash, kanguna crishkamunda rurashkagunadash Dioslladi tukida ruri pudishkan p'aktachichunbishmi mañarianchi. <sup>12</sup> Shinakiga ñukuchij Manduj Jesusbuj shuti alli k'uilla gashkaga kangunabi rikuchishka ganga. Ñukuchij Dios, Manduj Jesucristosh kushka alligunamundami kangunash Paimunda alli k'uillaguna gachun mañanchi.

## **2**

*Jesús shamuki ima tukunamunda*



1 Kununga, wauki paniguna, ñukuchij Mandaj Jesucristo shamunamundash, ñukuchi Paiyun tandanukunamundashmi nigunchi. 2 Maijgunaga <Mandaj shamuna p'unllaga ña chayamushkami> nisha yachachikish ama musparisha jawalla pandarigunguichichu, nishami mañagunchi. Maijinsh <Espiritumunda parlachishkami> nigukish maimundash yachashkada shimillan parlakish, ñukuchi escribisha cartada kachushkama layaidi kachukish ama mancharinguichichu. 3 Ima layash amalladi pandachishka tukunguichichu. Chi p'unlla narij chayamujllabidimi Diosta p'iñusha crishkada sakijkunadimi shamunga. Shinaidi chi millisapa k'ariga, jatun llakibi chingarinaj churiga rikurinalladimi gan. 4 Kai milli rikurishaga tukida Diosbuj shutida charijkunada na gashaga tuki adorashka gajkunada trankungajmi jatun tukusha shayaringa. Shinalladi Diosma laya tukushaga Diosbuj wasimunda mandungajmi tiyaringa.

5 Ñuka kangunan gashaidi kaigunada ña parlagushkadaga ¿nachu yuyaringuichi? 6 Chi k'arida, pai rikurina p'unllagama ama rikurichun ima jarkagushkadaga kanguna yachanguichimi. 7 Na rijsishka, na yachashka milli ruranaga paibuj rurachi pudishkan ñami rurarigun. Shinash kunun jarkagujtaga paibuj chaubimunda anchuchinallami jualtan. 8 Chi millisapa k'ari rikurikimi, Mandaj Jesusga Paibuj shimin p'ukushallami wañuchishtanga, shinaidi Paibuj p'alaniguj shamushkanmi chingachinga. 9 Chi milli shamujka Satanasbuj rurachi pudishkagunan rikurisha tuki laya ruri pudishkagunadash, ima rikunagunadash, pish na ruri pudishkada llagmusha rurushkagunadashmi ruranga. 10 Paiga mashnalla chingarijkunada paigunalladi kishpichishka gangu kabishkada na k'uyasha na japishkamundami tuki laya milli rurashkagunan pandachinga. 11 Chimunda Diosga llagmushkada crichun sakisha imabish pandarichinalla yuyida kachan. 12 Shinami mashnalla kabishka parlushkadash na crisha ashtan paigunalladi milli rurushkagunabi kushiyajkunami manchanaidi llakichishka ganga.

### *Kishpichingu agllashkagunamunda*

13 Mandaj k'uyashka wauki paniguna, ñukuchiga kangunamunda Diosta <Diosolopai> nisha mañagunallami ganchi. Kallarimunda pacha kangunadash Dioslladimi Paibuj Espiritu linshuyachishkan shinaidi kabishkada crishkanbishmi kishpichingaj aglluga. 14 Ñukuchi parlashka Alli Shimida kangunamu parlakimi ñukuchij Mandaj Jesucristoj k'uilla gashkabi gachun kangunadash Diosga kayaga.

15 Chimunda, wauki paniguna, kangunamu ñukuchij parlashama na gashaga escribishama yachachishkagunan jinchi jinchi shayarisha ama washamu risha alli katinguichi. 16 Kununga ñukuchida K'uyaj, Pai allida kushkamunda, llakibi gakash na tukurij kushiyana, alligunaida shuyana yuyidash Kuj, ñukuchij Mandaj Jesucristolladi Taita Diosbish 17 kangunaj shunguda kushiyachisha jinchiyachichun, shina kanguna tuki ima parlanabish ruranabish alli gachun.

## 3

### *“Diosta mañabanguichi”*

1 Ña tukuchingujka, wauki paniguna, tuki llaktangunabi Mandajbuj Shimi, ut'kada chayachun kanguna layaidi allibi churasha alli japichun ñukuchimunda mañabaichi. 2 Na tukiguna crishkamundami chi naiddi

alli shinaidi ashtan milli gentegunamunda kacharishka gangu Diosta mañabanguichi. <sup>3</sup> Mandajka Pai imada rurasha nishkada P'aktachijllami gan. Pailladimi kangunadaga ashtan jinchi crijkunada rurasha milimundash wakichinga. <sup>4</sup> Ñukuchij ima mandushkagunada kanguna ruragushkadaga ashtan rurusha katinadash Mandujmunda chi yuyillami ganchi. <sup>5</sup> Mandujlladi kangunaj shungubi Dios k'uyuj gashkada shinaidi Cristoda alli katirishka shina ñaubujmu ashtan alli katinada yuyachichun.

### *Shaikungagama jinchida trabajashkamunda*

<sup>6</sup> Wauki paniguna, ñukuchij Mandaj Jesucristoj shutibimi maijin crij imadash na rurungu munusha ñukuchi yachachishka laya na kausujmundaga laduyachun mandanchi. <sup>7</sup> Kangunalladi, ñukuchi laya kaususha katinadaga yachunguichimi. Kangunan kausashaga na yangalla puriganchichu. <sup>8</sup> Shinaidi ñukuchiga maijinbuj mikunada na yangaga mikuganchichu. Ashtangarin kanguna maijinllamundash na kausash nishami p'unllash tutash shaikungagama jinchida trabajaguganchi. <sup>9</sup> Kangunamunda ima ministishkada japina kabiganchimi. Shinash kanguna ñukuchida rikusha trabajasha katichunmi trabajaguganchilla. <sup>10</sup> Kangunan gashaidimi, maijin imadash na rurash nijka ama mikuchun, mandaguganchi. <sup>11</sup> Shina gakash ñukuchiga kangunapuramunda maijingunaga imadash na rurashalla shujkunaj kausibi satirisha purijtami uyushkanchi. <sup>12</sup> Mandaj Jesucristomunda shina purijkunadaga kausibi imalladash charingujka na killanachishalla rurachun yuyachisha mandanchi.

<sup>13</sup> Kangunaga wauki paniguna, allida ruragushkamundaga ama shaikunguichichu. <sup>14</sup> Maijinbish kai cartabi nishkada na kazukiga ima laya gashkada paida rikuchiki pinganachichun ama paigun tandanukunguichichu. <sup>15</sup> Ashtan ama na rikunachinguichichu, ashtanbish kambuj wauki panimu alli rikuchisha parlujma laya yachachinguichi.

### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>16</sup> K'uilla kausida kuj Mandajlladi kangunamu imabi gakash k'uilla kausida p'unllandi kuchun shinaidi tuki kangunan gachun.

<sup>17</sup> Ñuka Pablolladimi kaidaga ñukaj makillandi escribiguni. Shinami tuki ñukaj cartagunabiga ñukajlladi gashkada rikuchini. <sup>18</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristolladi Pai kushka alliga tuki kangunabi gachun.

## **Kallari TIMOTEO**

### **1 de Timoteobi kallari parluguna**

Kai cartadaga apóstol Pabloga paibuj yallidi k'uyashka churi shina Timoteomu kachasha (1Ti 1.2), Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungapichka (65) wata shinabimi escribishka yuyachin. Timoteoga Listra llaktamundamiga. Taitaga griegomi, mamaga israelmi (Hch 16.1-3). Mamaj shutiga Eunicemiga, awilaga Loidamiga (2Ti 1.5). Timoteoga Éfeso pueblo tandanukushka crijkunaj michijmiga (1Ti 1.3).

Kaibi Pabloga Timoteomu Diosbuj Shimida parlasha ima laya trabajachun yachachin. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: pandachisha llulla yachachijkuna ama yachachisha katichun (1.3-11), crijkunada pushujkunadash iglillabi ayudajkunadash agllanamunda (3.1-16), alli parluj, alli kausuj, alli k'uyaj, alli crij, ima mapa yuyiguna illuj gachun (4.11-16), crijkunan ima laya rurana (5.1-25), ima charishkallan kushi kausana (6.3-10), ima charishkada kushilla kumbidasha kujlla gachun (6.17-21).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukuchida kishpichij Diosbuj shinaidi ñukuchi shuyagushka Jesucristoj mandashkamunda Pai agllasha kachushka Pablomi gani. <sup>2</sup> Jesusta crishkamunda ñukaj divirti churi shina Timoteomu kaida escribini: Taita Diosbish ñukuchij Mandaj Cristo Jesusbish kushka alligunada, llakinada, chulunlla kausidash kuchun.

#### *Pandachijkunamunda*

<sup>3-4</sup> Macedonia llaktamu rigusha kanda ima laya Éfeso pueblobi sakirichun mañashka shinami kutin mañani. Shujkuna llulla yachachijkuna ama yachachisha katichun shinalladi ñauba yanga parlugunadash ñauba taitagunaj shutigunada escribishkadash ama katichun mandungaj chibi sakiri. Chi parlugunaga ashtangarin Diosta crishkamunda Paibujta ruranada ñaubujmu apana randiga rimanukigunabimi churun. <sup>5</sup> Kai mandushkada kushaga linshu shungun, na juchachibuj yuyin, shinalladi na nij tukushalla crishkan k'uyanukuchunmi nini. <sup>6</sup> Maijgunaga chi alligunada sakisha imakish na vali yanga parlugunabi watashka shina tukushkaguna. <sup>7</sup> Moisés mandushkada yachachij gangu munajkunaga paigunalladikish imadash na yachungunachu. <Shinami gan> nishash na intindingunachu.

<sup>8</sup> Moisés mandashkagunada Dios munashka laya rurakiga mandashka alli gashkadaga yachanchimi. <sup>9</sup> Kaida yachanchi: alligunamunga kai mandushkadaga na kushkachu, ashtangarin na kazujkunamu, na uyash nijkunamu, Diosta na manchujkunamu, juchayujkunamu, Diosta na yuyarijkunamu, Diosta p'iñusha rimajkunamu, taitada mamada wañuchijkunamu, shujkunadash wañuchijkunamu, <sup>10</sup> piyunbish siririjkunamu, k'aripura warmipura siririjkunamu, gentegunada shuwasha k'atujkunamu, llullajkunamu, llullasha jurujkunamushmi gan. Yalldijka mashnalla Diosmunda kabishka yachachishkagunada p'iñasha ima na allida rurujkunamumi kushka. <sup>11</sup> Kai k'uilla Alli Shimibiga kai alli yachachinagunami tiyan. Chigunada parlachunmi alli nishka Diosga ñukamu mingushka.

#### *Pabloda Dios llakishkamunda*

<sup>12</sup> Alli crisha katichun ñukada jinchiyachishkamunda shinaidi alli katij gashkada yachusha Paida sirvichun churushkamundash ñukuchij Mandaj Cristo Jesusta <Diosolopai> ninimi. <sup>13</sup> Sarun ñuka narij crij gasha, imada rurashkadash na yachashkamundami Jesusta p'iñachisha rimusha katik'ichusha takusha lituj gakash ashtan Diosga ñukadaga llakishka. <sup>14</sup> Shinash ñukuchij Mandajbuj kushka alligunada ñukaj jawabi manchanaidi tallij shina kusha Cristo Jesusmunda crinadash, k'uyanadashmi kushkaga. <sup>15</sup> Kai parlashkaga kabishkami gan, shinaidi tukiguna japishkami gana gan: Kai pachabi kausujkunaj juchamundaga Cristo Jesusmi kishpichingu shamuga. Chi juchayujkunamunda ñukaga tukigunada yalli juchayujmi gani. <sup>16</sup> Chimundami Jesucristo na tukuribuj llakin rikuchichunmi Diosga ñuka yalli juchayujta llakiga. Mashnalla Paida crisha na tukurij kausida japinada rikuchingumi ñukada shina ruruga. <sup>17</sup> Shinushaga jatun na tukuribuj Mandaj, na wañuj, na rikibuj, shujlla Diosta <Alli k'uilladimi gangui> nishkaga na tukuribuj chashna gachun.

<sup>18</sup> Ñuka churi shina Timoteo, kanmunda sarunlla Dios nishkagunada parlujkuna ima laya nishka, kan alli takanukuj soldado shina Diosbujta rurachunmi kai mandushkada kanmu mingani. <sup>19</sup> Shinalladi crishkan, alli yuyigunan katingui. Maijgunaga alli yuyigunada na kazusha tuki shungun crishkash barco takarisha illujta p'akirishtashka shina tukugaguna. <sup>20</sup> Shinami Himeneosh, Alejandros tukushka. Chimunda Diosta p'iñusha rimusha ama katinada yachachunmi paigunadaga Satanasmu kugani.

## 2

### *Tukigunamunda Diosta mañanamunda*

<sup>1</sup> Chimunda yallidijka tuki gentegunamunda Diosta mañachun, mañanukuchun, rugachun shinalladi <Diosolopai> nichunbishmi munani. <sup>2</sup> Diosllabi yuyida churasha shujkunadash valichisha tukigunaj ñaubuki alli purisha alli k'uilla kausida charingaj jatun llaktada mandujkunamundash tuki mandujkunamundashmi Diosta mañana ganchi. <sup>3</sup> Shina rurusha kausushkami alligun, shinaidi ñukuchida Kishpichij Diostaga kushiyachin. <sup>4</sup> Paiga tukiguna kishpichishka gachun, kabishkada rijsi chayachunbish munan. <sup>5</sup> Shuj Diosllami tiyun, shinaidi Dioskun gentegunada tandachijkish shujllami gan. Paiga Jesucristomi. <sup>6</sup> Pailladi tukigunada kishpichingu wañunamu japi tukuga. Dios munashka p'unlla chayakimi Dios Kishpichij gashkada rikuchiga. <sup>7</sup> Chimundami ñukaga na israelgunamu Diosbuj Shimida parlachun, Paibuj kabishka crinada yachachichun agllusha kachushka gani. Kai nishkaga kabishkami gan, ¡na llullanichu!

### *Ima laya k'ariguna warmigunash kausanashkamunda*

<sup>8</sup> Shinushami k'arigunaga maibi gashash na p'iñarishalla, na rimanukushalla, linshu shungun makida alsusha, Diosta mañachun munani.

<sup>9</sup> Shinaidi warmigunadash ima layami warmiguna churarina gan, shinallami churarichun munani. Juakchash ama yalli parijarisha, manchanaidi valishka churanagunan, kurigunan, perlagunan churarichun na munanichu; <sup>10</sup> chibuj randiga Diosbujllada rurungaj munaj warmiguna gashkamundaga alli ruranagunan churarishka shina kausachunmi munani.

<sup>11</sup> Imalla yachachishkadash warmigunaga upalla uyusha kazuchun. <sup>12</sup> Warmiguna, k'arigunada yachachisha mandachun na sakijchuni, ashtangarin upalla gachunmi munani. <sup>13</sup> Kallaribiga Adanmi rurushka gaga; chi k'ipaga Evami. <sup>14</sup> Adanga na pandachishka gagachu; ashtangarin pandachisha juchabi urmuchishkaga warmimi. <sup>15</sup> Shina gashash warmigunaga alli crij gasha k'uyasha Diosbujlla alli linshu yuyigunan kausashaga maragunada charishkamunda kishpichishkami ganga.

### 3

#### *Crijkunada pushujkuna ima laya ganamunda*

<sup>1</sup> Maijnbish crijkunada rikusha pushuj\* gangu munujka jatun allidami rurungu yuyarin. Kaiga kabishkamigun. <sup>2</sup> Crijkunada rikusha pushujka: pish na juchachibuj, shuj warmiyujlla, na alligunamunda jarkarij, alli juilluyuj, alli nishka, maijinguna chayukish alli japij, alli yachachi pudij, <sup>3</sup> na ubiana yuyilla gaj, takanukunada na munuj, alli apanukuj, p'iñanukunadash na munuj, kuchki charinada mana yalli munaj, <sup>4</sup> paibuj wasibish alli manduj, maragunash uyusha kazuchunbish alli yachachijmi ganagun. <sup>5</sup> Shinadijka maijinsh kikinbuj wasibi kausujkunadash na alli mandungu yachushadijka ¿ima layadi Diosbuj tandanukushka crijkunadaga pushungari? <sup>6</sup> Crijkunada pushajka mushuj crij na gana ganchu. Na shina gashaga jatun tukusha diablo urmushka shina llakimu p'akta urmanmu. <sup>7</sup> Shinalladi na alli nishkabish diablo pandachishkabish ama urmachunga, na crijkunaj ñaubukish valichishkami gana gan.

#### *Iglillabi ayudajkuna ima laya ganamunda*

<sup>8</sup> Shinaidi iglillabi ayudajkunash† alli nishka gaj, imada rurusha nishash p'aktachij, na ubiana yuyilla gaj, kuchkida japingu na allida na rurujkish gachun. <sup>9</sup> Ashtangarin Diosta crinamunda pish na yachushka yachanagunada linshu yuyin wakichichun. <sup>10</sup> Narikish churushaidimi, paiguna ima laya kausagushkadadi rikuna. Chibi pish na juchachibuj gakiga crijkunada ayudaj gachunga churanallami.

<sup>11</sup> Ayudajkunaj warmigunash alli nishka gaj, shujkunada washalla na parlaj, ashtan na alligunamunda jarkarij, tukibi alli p'aktachij gachun.

<sup>12</sup> Crijkunada ayudajka shuj warmiyujlla, maragunadash alli yachachij, wasibish alli pushuj gachun. <sup>13</sup> Shina allida rurusha, crijkunada ayudajkunaga alli nishkami gangaguna. Shinaidi imadash na manchushallami paiguna Cristo Jesusta crishkamundash parlunga.

#### *Pish na intindibuj crishkamunda*

<sup>14-15</sup> Kanda ñalla rikungu rinada yuyashash ñuka na ut'ka chayukimaga Diosta crijkunapurabi ima laya kausanada yachachunmi kaida escribisha kachani. Chi tandanukuj crijkunaga kausuj Diosbuj iglilla gan, jinchi jinchi pilar shina kabishkada charirijmi gan. <sup>16</sup> Pish na intindibuj ñukuchi crishkaga‡ yalli jatunmi. Chidaga <Na shinachu> ningujka pish na ni pudinchu:

Paiga aichayuj tukusha rikurigami.

Pai kabishka gashkada Diosbuj Espíritu rikuchiga.

Angelgunash Paidaga rikugagunami.

Llaktagunabi Paimundaga parlugagunami.

\* **3:1** 3.1 <Crijkunada rikusha pushuj> nishaga castellanobiga obispodami nin. † **3:8** 3.8 <Iglillabi ayudaj> nishaga castellanobiga diaconodami nin. ‡ **3:16** 3.16 <Ñukuchi crishkaga> nishkaga <Dios yuyilla gashka> nishkashmi intindiri pudin.

Kai pachabi Paidaga crigagunami.  
Jawa pachamu Diosbuj k'uillabi gachun pushashkamiga.

## 4

### *Crishkada sakijkunamunda*

<sup>1</sup> Diosbuj Espirituga larudami nin: tukuri p'unllagunabiga shujkunaga pandachijlla espirituj yuyigunada shinai di ayagunaj yachachishkadash katingaj nishami crishkada sakingaguna. <sup>2</sup> Chi yachachinagunaga llulla ishki siki, llumiyashka yuyida charijkunamundami shamun. <sup>3</sup> Chigunaga ama kazarachun, shinalladi maijin mikunada ama mikuchun ningunami. Chi mikunagunadaga kabishkada rijsij crijkuna <Diosolopai> nisha mikuchunmi Diosga kushka. <sup>4</sup> Dios rurushkagunaga tuki allimigun. Shinusha imadash na millushalla <Diosolopai> nisha japinallamigun. <sup>5</sup> Diosbuj Shimimundash Paida mañushkamundash chigunaga linshuyachishkami gan.

### *Jesucristoj alli sirvijmunda*

<sup>6</sup> Kaigunada wauki panigunamu yachachishaga Jesucristoj alli sirvijmi gangui. Shinai di kabishka shimida crishkan, alli yachachinagunada yachusha katishkanga alli mikushka shinami gangui. <sup>7</sup> Kununga imakish na sirvij parlugunada shinai di ñauba yanga nishkagunadash ama uyanquichu, ashtangarin Dios yuyilla tukungaj jinchiyarisha katingui. <sup>8</sup> Cuerpo jinchiyachun imadash rurushkaga ashalla allimi gan. Shinash Dios yuyilla ganaga tukimumi ashtan yalli allimi gan. Shina rurakiga kai kausibish k'ipa kausibish alligunada kunga. <sup>9</sup> Kai parlashkaga kabishkamigun, tukiguna japichun valin. <sup>10</sup> Chillamundami yallidijka kausuj Diosta ñukuchi yuyin shuyashkamunda llakigunada apushash jinchida rurasha katigunchilla. Paiga tukigunada Kishpichijmi; ashtandijkarin Paida crijkunadami Kishpichij gan.

<sup>11</sup> Kaigunadaga yachachisha mandangui. <sup>12</sup> Kan chairijti gashkamunda ama pish yangabi churachun, ashtangarin alli parluj, alli kausuj, alli k'uyaj, alli crij, ima mapa yuyiguna illuj gashkadash chaishuj crijkunamu alli rikuchij gai. <sup>13</sup> Nuka chayungamaga tukigunaj ñaubuki Diosbuj Shimida liyusha crijkunada yachachishash kushiyachishash katigunguilla. <sup>14</sup> Yuyijkuna kambuj jawabi makida churuki Diosmunda parluj nishkan Dios kushkadaga p'akta kungaringuimu. <sup>15</sup> Kan ñaubujmu katishkada tukiguna rikuchun kai ruranagunadaga tuki shungun alli rurana yuyilla gai. <sup>16</sup> Yachachigushkamunda kanllamundadikish yuyinlladi gai. Shina rurushaga kanlladi kishpiringuimi, kanda uyujkunadashmi kishpichingui.

## 5

### *Crijkunan ima laya ruranamunda*

<sup>1</sup> Yuyijtaga ama jinchida rimanguichu, ashtangarin kambuj taitada shina, k'ipa iñigunadash kambuj waukigunada shina yuyarisha yachachingui. <sup>2</sup> Yuyij warmigunada kambuj mamada laya, k'ipa iñi warmigunadash panigunada laya ima mapa yuyiguna illuj yuyarisha yachachingui.

<sup>3</sup> Divirti pish na ayudashka viudagunada ayudangui. <sup>4</sup> Shinash maijin viuda wawagunada nitugunada charikiga, kikinbuj familialladi tuki shungun ayudangaj, taita mamamu alligunada kungajka kaidarij yachachun. Kashna ruranaga Diosta kushiyachin. <sup>5</sup> Pailla gaj divirti ministij viudaga Diosbi yuyida churasha shuyasha, tutash p'unllash Paida

rugushaidi mañariagunadaga na sakinchu. <sup>6</sup> Ashtangarin maijin viuda paibuj aicha munushkada rurushaga kausashash wañushka layamigun. <sup>7</sup> Kai yachachishkagunadaga pish ama juchachishka gachun paigunamu mandangui. <sup>8</sup> Maijinbish kikipuramunda yallidijka paibuj wasibi kausujkunamundash ima ministishkada na yuyarijka, crishkadash na valichisha, na crijkunadash yalli millimi tukun.

<sup>9</sup> Viudagunaj shutida escribisha churana librobiga shuj kusanlla alli gaj, sujta chungu (60) yalli watada charijllada churashka gachun. <sup>10</sup> Paigunaj maragunada alli ñachij, wasimu chayujkunadash alli japij, linshuyachishka crijkunaj chakigunada mailluj,\* llakilla kausujkunada ayudaj, shinaidi tuki imadash allida ruruj gachun. Tuki kai alligunada rurushkamundami alli nishka ganga.

<sup>11</sup> Chairij viudagunadaga chi librobiga ama escribinguichu. Paigunaj aicha muni vincikiga Cristomunda laduyasha kutin kazarasha ninguna. <sup>12</sup> Shina rurushaga paiguna ñaubamu nishkada† na p'aktachishkamunda kauzayujmi tukunguna. <sup>13</sup> Shinaidi wasin wasin purisha imadash na rurusha yanga purida purijkunami tukun. Yanga purishka jawash yanga parluj, imabish satirisha nash kabida parlush purijllami tukun. <sup>14</sup> Shinushaga na rikunachijkuna ama rimi pudichunmi chairij viudagunadaga kazarasha maragunada charichun, wasibi k'uilla kausachun munani. <sup>15</sup> Maijin viudagunaga crinada sakisha Satanastami ña katishkaguna.

<sup>16</sup> Iglillamu ama yalli ayudana tukuchunga crijbuj familiabi viudaguna tiyakiga pailladimi ayudi tukun. Shina rurukimi iglillaga imadash na charij viudagunallamu ayudana tukunga.

<sup>17</sup> Iglillabi alli pushuj yuyijkunaga, yallidijka Alli Shimida parlusha yachachijkuna, ishki kutin valichishkami gan. <sup>18</sup> Dios escribichishkabiga, "Trillaj wagraj shimida ama watachun," shinaidi, "Trabajajka pai rurashkamunda japina gashkada japinami gan," nishkagunami tiyan. <sup>19</sup> Yuyijtaga pish juchachikiga ishki na gashaga kinsa rikushkada parlujkuna na tiyakiga, ama juchachinguichu. <sup>20</sup> Juchada rurusha katigujlladaga shujkuna manchachun tukigunaj ñaubuki rimangui.

<sup>21</sup> Pidash na yalli valichishalla tukigunada igulda p'aktachichunmi kaigunadaga Diosbuj, Jesucristoj, Pai agllashka angelgunaj ñaubukish kanmu mingani.

<sup>22</sup> Narij alli yuyarishadijka maijinbuj jawabish ama makida churanguichu,‡ p'akta shujkunaj jucha rurushkagunabi chagruringuimu. Linshu gai.

<sup>23</sup> Kambuj ikxa kutin kutin ungushkallamunda ama yakulladaga ubianguichu, ashtan asha vinodash ubiangui.

<sup>24</sup> Maijgunaj juchagunaga narikish tapik'ichujllabidimi laru gan. Shinaidi shujkunaj juchagunaga k'ipamumi rikurin. <sup>25</sup> Shinalladi alli rurushkagunaga laru rikurinllami. Chiguna kallaribi pakalla gashash k'ipallaga rikuringallami.

## 6

<sup>1</sup> Diosbuj shutidash ñukuchij yachachishkadash ama rimachunga mashnalla amoki yugon watahka shina kausagujkunaga amogunada tukimunda <Alli> nisha valichichun. <sup>2</sup> Shinaidi maijgunaj crij amoda

\* **5:10** 5.10 Chakigunada maillana nishaga shujkunada pachun ayudachun chakida maillangagama nishami nin. † **5:12** 5.12 Chi viudaguna ñaubamu <Na kazarashachu> nigaguna. ‡ **5:22** 5.22 Kai versobiga makida jawabi churachun nishaga Diosbujlla rurunabi sirvichunmi nisha shina nigun.

charijkunaga <Crijmigun> nisha kazunada ama sakinguichichu, ashtangarin kanguna rurashkada japijkuna k'uyashka crij waukiguna gashkamunda yalli allida rurachun. Kaigunada alli alli yachachisha atiriguchunlla.

### *Kuchkida k'uyashkamunda*

<sup>3</sup> Maijinsh na kabishkada parlasha ñukuchij Mandaj Jesucristoj shimigunadash ima laya crijkuna kausanada yachachishkadash <Na allichu> nisha shuj yuyigunada yachachijka, <sup>4-5</sup> jatun tukushka imadash na yachujmi. Imalla yanga parlushkamunda ch'imrapura rimanukusha amañarishka gashami: paigunaga chaishuj shina gangaj munana, p'iñarina, lituna, imada nikish na cribuj, shinaidi piyunbish takanukuna yuyigunallanmi gan. Chigunaga milli yuyidami charin, kabishkadash na rijsijkunachu. Paigunaga maijin crinabish kuchkida japisha charij ganada munusha crij tukunguna.

<sup>6</sup> Ashtangarin ima charishkallan kushi kausajka kabishka crinanga yalli charijma shinami. <sup>7</sup> Imadash kai pachamunga na apamushkanchichu, shinaidi imadash na apush ri pudishunchu. <sup>8</sup> Mikunada, churanadash charishaga kushilla gashunchi. <sup>9</sup> Ashtan charij tukunaida munujkunaga na alli yuyiguna pandachiki jawallami urman. Llakichij na alli muniguna trampa shinabi japisha illujtami tukuchishtan. <sup>10</sup> Kuchkida k'uyashkallamundami tuki laya na alligunada rurungu kallarin. Chimundami charij tukush nishkamunda maijgunaga crinada sakisha paigunaj kausibi manchanai llakida apanguna.

### *Crishkada alli katinamunda*

<sup>11</sup> Ashtangarin kan Diosbujlla k'ari gashkamundaga kai tukigunamunda laduyi; kabishka alli ruraj, Dios yuyilla gaj, crij, k'uyuj, na shaikurishalla katij, na yalli gashkada rikuchijbish gai. <sup>12</sup> Kanga taugagunaj ñaubuki crishkada rikuchisha parlasha na tukurij kausida japichun Dios kayushkami gagangui. Chi kausida japishalla crishkan alli takanukuj shina katilla. <sup>13</sup> Kununga imalla tiyajkunamu kausida kuj Diosbuj ñaubuki shinalladi Poncio Pilatomu kabishkada parlasha rikuchij Jesucristoj ñaubukishmi kandaga <sup>14</sup> kai mandushkada kazusha na mapayashalla pish na juchachishka ñukuchij Manduj Jesucristo shamungagama alli katichunmi mingani. <sup>15</sup> Kaidami Diosga Paibuj p'unllabi p'aktachinga. Paillami alli nishka gaj, tukida yalli Manduj, mandujkunadash yalli jatun Manduj shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan. <sup>16</sup> Paila nima na wañibuj, pish na kuchuyi pudishka p'alaniguj luzbi kausajmi. Paidaga pi gentsh na rikushka, rikungujllash na pudishkami. Alli ninash shinaidi tukida mandi pudinash na tukuribuj Paibujllami gan. Shina gachun.

<sup>17</sup> Kai pachabi imada charishkash tukuringallami. Shinusha yallida charijkunadaga ama jatun tukuchun, charishka yuyilla ama gachun ashtangarin Dios yuyilla tukuchun yachachingui. Paillami ñukuchi kushiyachun tukida manchanaidi kun. <sup>18</sup> Allida rurachun, alli rurushkagunan charij tukuchun, shinaidi ima charishkadash kushilla kumbidasha kujlla gachun mandungui. <sup>19</sup> Shina alligunada rurashaga mejorda valigunadami jinichida wakichij shina k'ipabuj charingaguna, k'ipaga na tukurij kausidami charingaguna.\*

### *Tukurina yuyigunamunda*

\* **6:19** 6.19 Kaibiga <na tukurij kausidami charingaguna> nishaga kai pachabish k'uilla kausiga kallarin. Jn 10.10



<sup>20</sup> Timoteo, kanmu mingushkadaga alli wakichingui. Milli yanga parlugunadash <Kaimi alli yachanagun> nisha llullusha yachachishkagunadash p'akta uyunguimu. <sup>21</sup> Maijingunaga shina na alli yachachijkunada katishami crinadash sakishkaguna.

Dios kushka alliguna kangunabi gachun.

## **K'ipa TIMOTEO**

### **2 de Timoteobi kallari parluguna**

Kai cartadaga apóstol Pabloga Roma pueblobi kutin prezu gasha, paibuj churi shina Timoteomu kachashka (1.2; 2.1). Jatun manduj Nerón Roma llaktada mandaki Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu kanchis (67) wata shinabimi escribishka yuyachin.

Kai cartaga Pablo wañukish Timoteo Alli Shimida katichun, Diosbujta alli rurachun, alli shungun yuyachichunmi escribishka. Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: kabishka yachachishkada ima shina uyashkada kazusha Cristo Jesusta crishkan k'uyin katichun (1.8-15), tukigunan alli gaj, alli yachachi pudij, imamundash na ratu p'iñarijlla gachun (2.22-26), kushiyachisha na p'iñarishalla gushtulla yachachichun (4.1-5). Tuki Diosbuj Shimiga Dioslladi yuyida kusha escribichishkami nin. Chimunda Diosbujta ruruj imadabish alli rurachun allimi gan.

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukaga Dios munashkamunda Jesucristo <Kausida kusha> nishkada parlachun agllusha kachushka Pablomi gani. <sup>2</sup> Ñuka k'uyashka churi shina Timoteo: Taita Diosbish ñukuchida Mandaj Cristo Jesusbish kushka alligunada, llakinada, k'uilla kausidash kuchunmi munani.

#### *Crishkabi katichinamunda*

<sup>3</sup> Tutash p'unllash Diosta mañagusha kanda yuyarishami <Diosolopai> nini. Ima layami ñukaj ñauba taitaguna linshu shungun Diosta katiga, shinaidi ñukash katini. <sup>4</sup> Ñukaga kan wakushkada yuyarigunillami. Shinusha kanda rikusha manchanai kushiyangajmi munani. <sup>5</sup> Kan tuki shungun alli crij gashkadami yuyarini. Sarunmundadi kambuj awila Loida, shinaidi kambuj mama Eunicesh alli crijkuna gaga. Shinushami kandash shinaidi ganada crini. <sup>6</sup> Chimundami ñuka kambuj jawabi makida churaki Dios kanmu kushka ruranadaga wañuguj nina shinada ashtan katichi, ninimi. <sup>7</sup> Shinami Diosga ñukuchimuga manchuj espiritudaga na kushkachu; ashtangarin jinchi tukuna, k'uyana, tuki na alli yuyigunada jarkarina espiritudami kuga. <sup>8</sup> Chimundami ñukuchij Manduj Jesumunda parlanada, shinaidi ñuka Paibuj prezu tiyashkamundash ama pinganachichu, ashtangarin Alli Shimida parlushkamunda llakichikish Dios kushka ruri pudinanga ñuka laya apunguilla. <sup>9</sup> Dios ñukuchida kishpichishaga linshu kausida charichunmi kayuga. Na ñukuchi imada alli rurushkamundachu, ashtangarin Paibuj munushkan, kushka alligunan kayuga. Narij kai pachash tiyajllabidimi Cristo Jesumunda ñukuchida k'uyasha alligunada kuga. <sup>10</sup> Ña kununga, ñukuchij Kishpichij Cristo Jesús shamuki chidaga rikuchishka. Paimi wañida tukuchishtaga, shinaidi Alli Shimimunda parlasha na wañuna kausida japina gashkada rikuchiga.

<sup>11</sup> Kai Alli Shimimunda parlachun, yachachichunbish agllusha kachushkami gani. <sup>12</sup> Chi mingushkada japishkamundami kai llakida apani. Shinash ñukaga Pida crishkadash yachushami na pinganachini. Ñukamu mingashkada Pai shamuna p'unllagama wakichi pudij gashkada allimi yachani.

<sup>13</sup> Ñukamunda ima shina kabishka yachachishkada uyashka shinada kazusha Cristo Jesusta crishkan k'uyin katilla. <sup>14</sup> Ñukuchibi kausuj Diosbuj Espirituj ayudashkan Dios kanmu mingushkagunada alli p'aktachingui.

<sup>15</sup> Asia llaktamundaguna tukiguna, Figelosh, Hermogenesbish ñukada shitusha rishkadaga yachunguimi. <sup>16</sup> Onesíforo tauga kutin kushiya-achishkamunda paida, paibuj familiadash Mandaj llakichun munani. Ñuka cadenashka tiyakish na pinganachishallami, <sup>17</sup> ashtangarin Romamu chayunmi ñukada japingama na shaikushalla mashkuga. <sup>18</sup> Éfeso pueblobi gaki Onesíforo ñukuchida ima laya ayudashkadash kanlladimi alli yachungui. Shinushami Mandaj Jesús shamuna p'unllabi paidaga ashtan llakichun munani.

## 2

### *Jesucristoj alli soldado ganamunda*

<sup>1</sup> Shinusha kan, ñukaj k'uyashka churi shina Timoteo, Cristo Jesús kushka alligunada charishkan jinchi gai. <sup>2</sup> Taugagunaj ñaubuki ñuka yachachishkadaga uyaganguimi. Chidaga shujkunada alli yachachi pudina, alli rijsishka crijkunamu mingangui.

<sup>3</sup> Kanga Jesucristoj alli soldado shina llakigunada apilla. <sup>4</sup> Maijin soldado gajka soldadoguna ruranalladami ruran; kutin shujkunajtaga na ruranchu. Shina gashallami soldadogunada mandujbuj ñaubuki alli rikuringa. <sup>5</sup> Shinaidi pugllukish ima laya pugllana gashkada na pugllujka vincishkamunda japina coronadaga na japinchu. <sup>6</sup> Shinaidi achpabi jinchi trabajajka paimi ñaubusha granuda japina kabin. <sup>7</sup> Kai ñuka nishkada alli yuyari. Mandujka ima nisha shina nigushkadash intindichingallami.

<sup>8</sup> Jesucristodaga wañushkagunaj chaubimunda kausarishkada shinaidi jatun manduj Davidbuj wawagunaj wawa gashkadash yuyaringui. Kai Alli Shimida parlashkamundami <sup>9</sup> wañuchijmada laya cadenagunan watashka tiyangagama llakigunadash apani. Shinash Diosbuj Shimiga na watashka ganchu. <sup>10</sup> Chimundami Diosbuj agllushkaguna Cristo Jesusbi kishpichinada na tukurij k'uilla allida japichunmi paigunada k'uyashkamunda tuki laya llakigunada apaguni.

<sup>11</sup> Kaiga kabishkamigun:

Paiyun wañushaga shinaidi Paillandimi kausashun.

<sup>12</sup> Llakigunada apushaga Paiyunmi mandashun.

<Na Paibuj ganchichu> nikiga

Paish <Na Ñukajkunachu> ningami.

<sup>13</sup> Ñukuchi na p'aktachij gakash

Paiga Pai nishkada P'aktachigujllami.

Pai ima laya gashkada na p'aki pudishkachu.

### *Diosbujta alli rurujmunda*

<sup>14</sup> Kaigunada paigunamu yuyachingui. Yanga parlanagunamunda laduyachun Diosbuj ñaubuki takash nisha yachachingui. Chi rimanukigunaga imakish na allichu, ashtan uyujkunadami tukuchishtan. <sup>15</sup> Kanga Dios <Alli allimi rurugangui> nishka Paimu kuchuyangajka, ima layami alli trabajaj imamundash na pinganachin shinalladi kabishka shimidash ima shina gashkada alli yachachisha tuki pudishkada rurungui. <sup>16</sup> Imakish na vali mapa parlugunamunda laduyangui. Yanga parluda parlujkunaga ashtan ashtanmi na allida rurusha allimunda chingaringuna. <sup>17</sup> Shinaidi

paigunaj yachachishkagunaga aicha ismuj shinami katigun. Chipuragun-abiga Himeneosh, Filetoshmi gan. <sup>18</sup> Paigunami kabishkada sakishaga <Wañushkaguna kausarinaga ñami p'aktuga> nishami maijgunaj crishkadaga muspachigunguna. <sup>19</sup> Shina gakash Diosga wasi shayarina shina kallarichishkaga jinchi; pish na kuyuchibujka kashna escribishkami tiyan: "Mandujka Paibujkunadaga rijsinmi," shinaidi "Mandujbuj shutida kayasha mañujkunaga tuki milligunada sakichun."

<sup>20</sup> Shuj jatun wasibiga kurin shinaidi kuchkin rurashka vazugunallaga na tiyanchu, ashtangarin achpan kaspin rurashkagunash tiyanmi. Maijin vazugunaga allibujmi. Chaishujkunaga imallabujmi. <sup>21</sup> Maijinsh, kai millimunda anchurisha linshu tukushaga, k'uidij vazu laya, linshuyachishka, Mandujbuj valishka, shinaidi ima alli ruranada rurungu chapagujmi tukunga.

<sup>22</sup> K'ipa iñigunaj na alli munigunamunda laduyi. Mandujta linshu shungun yuyarijkanan kabishka ruranada, alli crinada, k'uyanada, na p'iñanukushalla k'uilla kausanadash katilla. <sup>23</sup> Ima yanga imakish na vali rimanukushkagunadaga ama uyanguichu. Chigunaga p'iñanukillabi churuj gashkadaga yachunguimi. <sup>24</sup> Mandujta sirvijka na rimanukungu purinachu, ashtangarin tukigunan alli gaj, alli yachachi pudij, imamundash na ratu p'iñarijlla ganami. <sup>25</sup> Jarkajkunamunga alli shungun yuyachisha, Dioslladi paigunamu alli yuyigunada kukiga <Kabishkada rijsingu vueltushaga <Juchadami rurashkani> ningami> yuyisha yachachinami. <sup>26</sup> Shina yachachikimi alli yuyarisha diabloj trampamunda llujshingaguna. Diabloga pai munushkada rurachunmi watushkagunada laya charin.

### 3

#### *Tukuri p'unllamunda*

<sup>1</sup> Shinaidi tukuri p'unllagunabi maida na ima tukidi p'unllaguna shamuna gashkada yachangui. <sup>2</sup> Gentegunash kikinlladi alli ganaida munujkuna, kuchki yuyillan purijkuna, alabarisha parlajkuna, jatun tukujkunami ganga. Diostash na valichisha rimujkuna, taita mamadash na kazujkuna, imamundash <Diosolopai> na nijkuna, shinaidi Diosta na yuyarijkanami ganga. <sup>3</sup> Pidash na k'uyuj, pidash na llakij, kaishuj chaishujmu juchachisha parluj, paibuj na alli muni ruranada na jarkarij, pidash llakichinallada munuj, tuki allida p'iñujkuna, <sup>4</sup> paigunapuraidi gashash japichijkuna, imadash na yuyishalla ñash rurujkuna, imabish alli rikurinallada yuyajkuna shinaidi Diosta yuyana randiga paigunaj kushiyanallada mashkujkunami ganga. <sup>5</sup> Diosta yuyarij laya rikurishash paigunaj rurashkagunanmi Diosbuj ruri pudinadaga na rikuchinguna. Chigunanga ama tandanukunguichu.

<sup>6</sup> Chigunaga imadash tapuj tukushalla wasigunamu waigushami tuki laya muniguna apik'ichushka, imada nikish crijlla juchasapa warmigunada inkitasha pushanguna. <sup>7</sup> Chi warmigunaga p'unllandijta yachagushash kabishkadaga nalladi yachungunachu. <sup>8</sup> Ima layami Janes, Jambresbish,\* Moisés parlaki jarkugaguna, shinaidimi kai k'arigunash kabishka parlanada jarkanguna. Kaigunaga manchanaidi milli yuyida charijkunami; paiguna crishkash imakish na valishka. <sup>9</sup> Shina gakash kai muspagunaga na unida shina katigungallachu, ashtan tukigunami yachi chayanga. Ima laya Moiesta na kazuj ishkigunada yachi chayashka shinami ganga.

\* **3:8** 3.8 Janes, Jambres pi gashkada yachungajka Éxodo 7.11-12; 7.22; 8.18; 9.11bish rikungui. Paiguna yumbu nishka, jambij nishkash gagaguna.

### *Timoteomu mingushkamunda*

<sup>10</sup> Kanga ñuka yachachishkagunadash ima laya kausanadash imada rurungu munashkadash crishkadash jinchi shayarinadash k'uyidash na ut'kada piñarij gashkadash katishkanguimi. <sup>11</sup> Ñukada katik'ichushkadash llakichishkadash shinaidi ima laya Antioquía, Iconio, Listra pueblogunabish tukushkadash yachanguimi. ¡Chi llakigunadami apagani! Shinakish Mandujka tuki chigunamundami kacharichiga. <sup>12</sup> Shinaidi tuki Cristo Jesús munushka laya kausush nijkunaga katik'ichushkami ganga. <sup>13</sup> Kutin, millida rurujkunaga pandachijkunash ashtan ashtan millimi tukungaguna; paigunash pandachinga shinaidimi pandachishkash gangaguna. <sup>14</sup> Ashtangarin kanga, tuki yachushkagunada alli crishkamunda jinchida katingui. Piguna yachachishkadash yachunguimi. <sup>15</sup> Uchillamundadi Diosbuj Shimida yachushkada yuyaringui. Paibuj Shimiga Cristo Jesusta crisha kishpichishka gachunga ashtan yachujtami ruri pudin. <sup>16</sup> Tuki Diosbuj Shimiga Dioslladi yuyida kusha escribichishkami. Chimunda yachachingukish, alli rurachun rimangukish, yuyachingukish, shinaidi tukibi kabishkada allidadi rurachun yachachingukish allimi. <sup>17</sup> Yallidijka Diosbujta rurujkuna tuki imadabish alli rurachun allichishkaguna gachunmi gan.

## 4

<sup>1</sup> Jesús mandungu shamusha rikurishami kausujkunadash wañushkagunadash kauzayuj gashkada rikuchinga. Shinusha Cristo Jesusbuj shinaidi Diosbuj ñaubukimi kai jatun alligunada kanmu mingani. <sup>2</sup> Uras gakash na uras gakash Diosbuj Shimida yachachisha katigunguilla. Shinaidi takash nisha, kunasha, kushiyachisha na p'iñarishalla gushtulla yachachi. <sup>3</sup> Gentegunaga k'ipa p'unllagunabiga Diosmunda kabishka yachachishkada na uyusha ningagunachu, ashtangarin paigunaj milli munigunamunda uyanaidigunada yachachichunmi tauga yachachijkunada mashkangaguna. <sup>4</sup> Kabishkamunda parlushkagunadaga na uyanachisha ñauba yanga parlugunaidami uyanachingaguna. <sup>5</sup> Ashtan tukibi kanga alli yuyin gailla. Ima llakigunabish jinchi tukusha Alli Shimida parlanadaga parlusha katilla. Kan ruragushkada ashtan yalli allida rurasha p'aktachi.

<sup>6</sup> Ñuka wañunaga ña p'aktamugunmi. Shinusha ñukaj wañibiga sacrificio shinami Diosmu kushka gasha. <sup>7</sup> Ñukaga Jesusta crishkada na kungarishami, takanukunabi alli takanukusha mishanabi vincij shina chi chayanamu ña chayaganimi. <sup>8</sup> Kununga, kabishkada rurushkamunda japina coronaga wakichishkami gan. Chidaga, kabishkada kauzachij Manduj Pai shami p'unllabiga ñukamu kunga. Na ñukallamu ashtangarin mashnalla Pai shamunada yuyillan chapajkunamushmi kunga.

### *Timoteo ruranagunamunda*

<sup>9</sup> Ima layash ñukada rikungu ut'kada shamungui. <sup>10</sup> Kai pachada k'uyashkamundami Demasga ñukada shitusha Tesalónica pueblomu riga. Crescentega Galacia llaktamu, Titoga Dalmacia llaktamu riga. <sup>11</sup> Lucasllami ñukan gan. Marcostaga Diosbujta ruranabi ñukada ayudaj gashkamunda pushamungui. <sup>12</sup> Tiquicodaga Éfeso pueblomumi kachugani. <sup>13</sup> Kan shamugushaga Troas pueblobi kausuj Carpoj wasibi sakisha shamushka

jawalla churanada shinaidi librogunadash, yallidijka pergaminogunada\* apamungui.

<sup>14</sup> Jirrugunan imadash ruruj Alejandrosh ñukadaga manchanaimi llakichishka. Pai llakichishkamundaga Mandajbish paidaga shinaidimi llakichinga. <sup>15</sup> Ñukuchi parluskadash manchanaidi shayarisha nima na kazuj tukushka. Shinusha paimundaga yuyin puringui.

<sup>16</sup> Ñuka yanga juchachishka gashkada mandujkunaj ñaubuki kallari parlaribi pish na ayudagachu, ashtan tukiguna kungarisha ñukaida sakigaguna. Shina rurushkada Dios kungarichun. <sup>17</sup> Shina gakash Manduj Jesusga ñuka kuchubi gashami ñuka Diosbuj Shimida illijta parlachun tuki na israelguna uyachun jinchiyachiga. Shinushami leonbuj shimimunda kacharichishka shina gagani. <sup>18</sup> Shinaidi tuki na alligunamundash Mandujka ñukada llujshichisha Paibuj jawa pachabi tiyaj mandanamu chayungama wakichinga. ¡Paidaga ima uragamash na tukuribuj <¡Alli k'uilladijmingui!> nishka gachun! Shina gachun.

#### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>19</sup> Onesiforoj familiada, Priscilada, Aquiladash saludabangui. <sup>20</sup> Corinto pueblobimi Erastoga sakiriga. Shinaidi Trofimodaga Mileto pueblobimi ungushkada sakimugani. <sup>21</sup> Tamia chiri p'unllaguna narij chayamujllabidi ut'kada shamungui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia shinaidi tuki wauki panigunashmi kanda saludan.

<sup>22</sup> Manduj Jesusga kambuj espiritubi gachun. Dios kushka alligunash kangunan gachun.

---

\* **4:13** 4.13 Sarunga animal karabimi escribijkunaga. Chidami pergamino castellanobi ninchi.

## TITO

### Titobi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga Asiabi gaj Nicópolis pueblobi gasha (3.12), paibuj churi shina Titomu kachasha (1.4), Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu pichka (65) wata shinabimi escribishka yuyachin. Titoga Pabloda ayudajmiga; Creta islabi tandanukushka crijkunada michijmiga (1.5). Na israelpurachu, ashtanbish Grecia llaktamundamiga (Gl 2.3).

Kaibiga Pabloga Tito ima laya alli pushuj gachun yachachin. Shuj yachanagunash kaibi tiyan: ima laya alli yachachina (2.1-15), Diosta crijkuna alligunada rurusha katichun (3.3-8).

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Ñukaga Diosbujta ruruj, Dios agllushkaguna Paida ashtan crichun, shinalladi Dios yuyilla gana kabishka yachanada rijsichichun, Jesucristo agllusha kachushka Pablomi gani. <sup>2</sup> Ñukuchiga na tukurij kausida japingajmi chapagunchilla. Chidaga, narij kai pachada rurushaidimi na llullaj Diosga <Kushami> nishkaga. <sup>3</sup> Paibuj munashka p'unlla chayuki ñukuchij Kishpichij Diosga Paibuj Shimida parlachun ñukamu mingusha yachi chayachiga. <sup>4</sup> Ñuka laya crisha katigushkamunda ñukajti churi shina Tito:

Taita Diosbish ñukuchij Kishpichij Jesucristosh Paibuj kushka alligunada, chulunlla kausidash kuchun.

#### *Creta islabi Tito imada ruranashkamunda*

<sup>5</sup> Kandaga Creta islabiga rurusha tukuchinada tukuchichun, shinaidi ñuka nishka shina tuki pueblogunabi tiyashka iglillagunabi yuyijkunada agllusha churachunmi sakigani. <sup>6</sup> Chi yuyijka pish na juchachibuj, shuj warmiyujlla gana gan. Paibuj wawagunash crijkuna, milligunamundash jarkarijkuna, na k'ari nijllagunashmi gana gan. <sup>7</sup> Crijkunada rikusha pushujka Diosbujta rurachun mingashka gashkamundaga na juchachibuj gana gan: na jatun tukuj, na ñash piñarij, na ubiana yuyilla gaj, takanukunadash na mashkuj, na alligunada rurusha kuchki japinada ama munuj gana gan. <sup>8</sup> Ashtangarin wasimu shamujkunada alli japij, imadash allida rurash nij, alli yuyiyuj, kabishkada ruruj, linshu yuyin purij, tuki na alli muni ruranabi jarkarij gana gan. <sup>9</sup> Kabishka shimida ñukuchi yachachishkada chi yuyin katichun. Shina rurasha chi kabishka yachashkanmi alli kushilla katichun parli pudisha, shinaidi jarkajkunada upayachi pudinga.

<sup>10</sup> Shinushaga tauga naidi kazush nijkuna, imadash parlujllaguna shinalladi pandachijkunashmi tiyagun. Yallidijka, circuncisión nishkada katijkunami shina purin.\* <sup>11</sup> Shina purijkunaj shimida upayachinalladimi gan. Chigunaga kuchkida japina yuyillan nash yachanada yachachisha, tuki wasindijta tauga wasi familiagunada muspachisha puringuna. <sup>12</sup> Cretagunapuramunda shuj alli yachujka, "Creta islabi kausujkunaga llullagujllaguna, milli animal laya gagujllaguna, imadash na ruraj, mikushash nalladi sajsajkunashmi gan," niga. <sup>13-14</sup> Shina nishkaga

\* **1:10** 1.10 Israelguna p'unllagunabi shujkunaga <Moisés mandushka shina circuncionda rurachishka na gajkunaga na kishpichishkachu ganga> nisha yachachiga, ashtan divirti crij gachun Diosga Paimu kuchuyajbuj shunguda linshuyachinllami. Hch 15.1-21

kabishkami gan. Shinusha kabishka crijkuna gachunga, israelgunaj yanga parlugunada ama crichun shinaidi kabishka parlumunda anchurishkaguna mandashkada ama kazuchun jinchi rimana gangui. <sup>15</sup> Linshu yuyida charijkunamunga tukimi linshu gan, ashtanbish manchanai mapallaj na crijkunamu tuki imash na linshuchu; yuyish shungu yuyishkash milligunami. <sup>16</sup> <Diosta rijsinimi> nijkuna gashash paigunaj rurashkanga crishkada na rikuchinguna. Chigunaga naidi rikunachishkaguna, nalladi kazush nijkuna, shinaidi ima allidash na ruri pudijkunami gan.

## 2

### *Ima laya alli yachachinamunda*

<sup>1</sup> Ashtan kanga kabishka yachanabi ima shina tiyashkalladami parlan-gui. <sup>2</sup> Yuyij k'arigunamunga imadash na yalli ruraj, alli nishka, alli yuyiyuj gachun, crishkabish, k'uyanabish, llakibi katigunabish alliguna gachun yachachingui.

<sup>3</sup> Shinaidi yuyij warmigunadash, crij gashkada alli rikuchij, pidash na murmuraj, ubianada na saki pudij ama gachun shinaidi alligunada yachachij gachun yachachi. <sup>4</sup> Shinami paigunash k'ipa iñi warmigunada yuyachishaga <Kusagunadash, maragunadash k'uyanguichi. <sup>5</sup> Shinaidi alli yuyiyuj, na alli yuyigunash illuj, wasibi imadash allida ruruj, shujkunadash llakij, kusagunadash alli kazuj gaichi> nisha yachachiki Diosbuj Shimida <Na allichu> nishaga pish na ningachu.

<sup>6</sup> Shinaidi k'ipa iñaguj k'arigunamush alli yuyiyuj gachun yachachingui. <sup>7</sup> Kanlladi, shujkuna rikusha katichun tukida alli rurusha rikuchingui. Yachachigushaga tuki alli yuyin, na nij tukushalla, <sup>8</sup> shinaidi kabishka, pish na juchachibuj parlushkan yachachingui. Shina rurakimi maijin jarkuj pinganachisha ñukuchimunda imadash na ni pudingachu.

<sup>9-10</sup> Shinalladi ñukuchida Kishpichij Dios yachachishka alli k'uilla gashkada tukiguna rikuchunga, sirvijkuna paigunaj amogunada tukibi kazuj, kushiyachij, imadash na rimujlla, na shuwajlla, ashtangarin mingushka gai pudij gachun yachachingui.

<sup>11</sup> Shinushaga Diosbuj kushka alliga kishpichinada kuki tukigunamu rikurishkami. <sup>12</sup> Chiyunmi, na alligunada yuyarisha kausanada, kai pacha milli munigunadash sakishaga ashtan alli yuyin, kabishkada rurusha, Dios yuyilla kunun p'unllabish kausachunmi ñukuchimunga yachachigun.

<sup>13</sup> Ñukuchij jatun Dios Kishpichij Jesucristo Paibuj manchanai k'uidi shamuna p'unlla p'aktungama kushillami shuyagunchi. <sup>14</sup> Paiga tuki millimunda ñukuchida randij shina llujshichingaj, shinaidi Paibujlla gachun alligunallada rurungu munachunbish linshuyachingajmi Pailladi japi tukusha ñukuchimunda wañuga.

<sup>15</sup> Kaidami yachachingui. Shinusha mandungu yachushkan kunangui, takush nisha rimangui. Kandaga pish na valichichunga ama sakinguichu.

## 3

### *Crijkuna ima laya kausanamunda*

<sup>1</sup> Mandajkunada, jatun mandajkunadash uyuj tukuchun shinaidi kazuchun, tuki alligunada rurangajlla kazusha shuyagujkuna gachun yuyachingui. <sup>2</sup> Pidash na allida rimachun, ashtangarin piyunbish alli tukusha alli apanukuj, shinadi tukigunabuj alli shungu gachun yuyachingui.



<sup>3</sup> Ñukuchikish sarunga imadash na yachuj laya, Diostash na kazujkuna, pandachishkaguna, tuki laya munushkagunada kushiyachinagunadash rurushaga watushka layagunami gashkanchi. Millida rurasha, shujkunaj charishkada munusha, pish na rikunachishkaguna shinaidi na rikunachinukushashmi kausaganchi. <sup>4</sup> Shina gakash, ñukuchij Kishpichij Diosga Paibuj llakinada, k'uyidash rikuchishami, <sup>5</sup> ñukuchidaga kishpichiga. Na ñukuchij ima allida rurushkamundachu, ashtangarin Pai llakishkallamundami kishpichiga. Ñukuchi juchayujkunadaga Paibuj Espiritumunda maillusha kutin wacharishkagunada ruruga shinaidi mushujyachiga. <sup>6</sup> Paibuj Espiritudaga ñukuchij Kishpichij Jesucristomundami ñukuchibiga yallijta talliga. <sup>7</sup> Paibuj kushka alligunanmi ñukuchidaga ima juchachina illujkunada rurushka k'ipa, na tukuribuj shuyagushka kausida japijkuna gachun ruruga. <sup>8</sup> Kai nishkaga kabishkamigun. Shinusha Diosta crijkuna alligunada rurusha katichunga kaigunada kutin kutin yachachichunmi munani. Kaiga manchanaidi k'uidimi shinaidi tukigunabujmi alli gan. <sup>9</sup> Shinash yanga rimanukigunamunda shinaidi ñauba taitagunaj shutigunada parlanukigunamunda, Moisés mandashkagunamunda p'iñanukusha takanukigunamundash laduyangui. Chigunaga ima alli yuyidash na charishkamundaga na valinchu. <sup>10</sup> Maijinbish ch'ikanyachingu munujtaga\* ishki kutingama rimangui. Na kazukiga ladumu sakinguilla. <sup>11</sup> Chiga, pailladi milli shinaidi juchayuj tukusha jatun llakimu rigushkada kanlladi allimi yachungui.

#### *Tito imada rurana gashkamunda*

<sup>12</sup> Artemasta na gashaga Tiquicoda kambujmu kachunmi ima layash ut'kada Nicópolis pueblobi ñukada rikungu shamungui. Ñukaga chiri killagunada† chibi sakirish niganimi. <sup>13</sup> Abogado Zenasta, Apolostash paiguna maimu rigushkabish ama imash jualtachun tuki ministishkada kusha tuki pudishkan ayudangui. <sup>14</sup> Shinaidi ñukuchij crijkunapura ama yangalla kausachunbish maijin yalli ministijkunamu ayudachunbish alli ruranagunada yachana gan.

#### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>15</sup> Tuki ñukan gajkunami kanda saludanguna. Ñukuchida k'uyuj crijkunadash saludabangui.

Dios kushka alligunaga tuki kangunan gachun.

\* **3:10** 3.10 Crijkunapuramumi shina nigun. † **3:12** 3.12 Chiri killagunabi jatun wairaguna gan. Chimunda barcobi rigujkuna llaki tukunchari.

## FILEMÓN

### Filemonbi kallari parluguna

Kai cartadaga apóstol Pabloga carcelbi gasha, Filemonmu kachasha Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu shuj (61) wata shinabimi escribishka yuyachin. Filemonga Colosas pueblobi kausasha shuj sirvichun randishka esclavoda charijmiga. Kai Onésimo shuti runaga mitikusha, Romamu rishka. Chibi gashami Pablo Diosbuj Shimida parlaki crij tukushka. Chi k'ipa Pabloda alli ayudajmi gaga. Shina gakash Roma llakta mandashkabi nishka shinaga shujbuj esclavodaga na charigunallachu gashka, ashtanbish amomunmi vueltachina gashka. Pabloga Filemondaga “Onésimo kanmunganin yalli k'uyashka gaki ñukada japijma laya paida japingui,” nisha escribisha kachashka.

#### *Pablo saludashkamunda*

<sup>1</sup> Cristo Jesusta parlushkamunda prezu tiyaguj Pablomi kai cartadaga wauki Timoteon ñukuchin igulda ruruj k'uyashka Filemonmu, <sup>2</sup> shinalladi kambuj wasibi tandanukuj crijkunamu, pani Apiamu, ñukuchi laya soldado shina wauki Arquipomush kachanchi. <sup>3</sup> Ñukuchij Taita Dios shinaidi Manduj Jesucristosh Paibuj kushka alligunada k'uilla kausidash kangunamu kuchun.

#### *Filemonbuj k'uyimundash alli crishkamundash*

<sup>4-5</sup> Manduj Jesusta kan alli crisha shinaidi tuki linshuyachishkagunadash k'uyuj gashkadami uyugani. Shinushkamundaga Diosta mañusha kanda yuyarishaga Diosta <Diosolopai> nigunillami. <sup>6</sup> Cristobi tuki alligunada charishkada kan illijta intindingu Paida crishkada parlachun Diosta mañani. <sup>7</sup> Wauki Filemón, linshuyachishkagunaj shunguda kan kushiyachishkamundaga kambuj k'uyimi ñaubujmu rinada ñukamu manchanaidi kushiyachin.

#### *“Onesimoda kutin japibai,” nishkamunda*

<sup>8</sup> Chimunda ñuka Cristobi gasha kan imada ruranada jinchi shimigunan mandi pudini; <sup>9</sup> shina gakash k'uyin gashkamundaga ashtan kanda rugaguni. Ñukaga ruku Pablomi gani. Cristo Jesusta parlashkamunda kununga prezush tiyaguni. <sup>10</sup> Shinushaga ñukaj churi laya Onesimomunda kanda rugani. Carcelbi gasha crinabi paibuj taita laya\* tukugani. <sup>11</sup> Sarunga paiga kanmunga imakish na vali esclavomiga; kununga kanmush ñukamush imadash rurusha ayudangami.

<sup>12</sup> Ñuka manchanaidi k'uyashkadaga paidadimi kambujmu kachani. <sup>13</sup> Alli Shimida parlushkamunda prezu tiyashkabi kambuj randi ñukada kaibi ayudasha ñukan sakirichunmi munugani. <sup>14</sup> Shinash ñuka rugushka, ama mandushkallamunda ashtanganin kan kikin munin rurashka gachunmi, narij kan <ari> nijllabidijka imadash na rurush niganichu. <sup>15</sup> Onésimo kambujmunda asha p'unllagunada laduyashkaga† paida na tukuribujta kan japichun chibujchari tukuga. <sup>16</sup> Kununga paiga ña na watahka shinachu, ashtanbish watahkada yalli gashash munushka shuj wauki shinami. Ñukamunga manchanaidi alli munashkami, ashtan

\* **1:10** 1.10 Onesimoga Pablo carcelbi gasha parlakimi crij tukuga. † **1:15** 1.15 Onésimo mitikusha rikish Diosga Filemonbuj Onesimobukish allibujtaga ruraguga. Ro 8.28

kanmungarin yalli alli rijsishka gashkamunda, Manduj Jesusta crij gashkamundash yalli k'uyashkami.

<sup>17</sup> Shinakiga kan ñukan igulda purij gashkamundaga, ñukada japijma laya paida japingui. <sup>18</sup> Pai ima na allida rurashkakish na gashaga imada vueltachina gakash ñukada cobrangui. <sup>19</sup> Ñuka Pablolladimi kaida ñukaj makin escribini. Chi cobrashkada ñuka pagashami. Kangarin, mushuj kausida japishkamunda ñukamu dibinguimi, shinash ña na parlushachu. <sup>20</sup> Ari, wauki, Manduj Jesusbi kai mañushkada ñukamu rurusha, Cristobi ñukaj shunguda kushichibai. <sup>21</sup> Kan kazunada crisha, kai ñuka mañashkada ashtan yalli ruranada yachusha escribini.

<sup>22</sup> Kanguna Diosta mañagushkamunda kangunada rikuchun Pai ñukada kachachunmi shuyaguni. Shinusha maibi ñuka samarinadash parijangui.

### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>23-24</sup> Cristo Jesusta parlushkamunda ñukan igulda carcelbi tiyuj Epafra-bish, shinaidi ñukan igulda rurujkuna Marcos, Aristarco, Demas, Lucas-bish saludangunami.

<sup>25</sup> Manduj Jesucristo kushka alliguna kangunan gachun.

## HEBREOS

### Hebreosbi kallari parluguna

Kai libroda maijin escribiskadaga na yacharinchu. Ashtanbish Alli Shimida uyusha crij israelgunamumi escribisha yuyachin. Kaibiga Jesusta crinaga ñauba crishkagunadash yalli gashkada rikuchin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosbuj Churiga angelgunadash yallimi (1.1-24), Jesús Dioslladi gashash kai pachamu shamushaga genteguna shinami tukuga (2.5-18), Diosbuj samanamu waigungaj Pai ima nishkada uyasha kazuchun (3.7-19), ñukuchi imabi jawalla urmakish Jatun Mandaj Curaga llakirijmi (4.14-16), shuyana yuyimi ñukuchij almada ashtan jinchi charirigun (6.13-20), kunun p'unllagunaga Jesús jawa pachabi ñukuchimunda mañagun (7.25), Cristo ñukuchimunda kushka yaurllami yalli valin (9.11-28), crishkamundami ñauba taitagunaga Dios <Alli> nishkaguna gaga (11.1-40), Mandajka ñukuchidaga na shaikurishalla katichunmi riman (12.1-13).

#### *Dios Paibuj Churida parlachun kachushkamunda*

<sup>1</sup> Sarungunaga ñukuchij ñauba taitagunamu tauga kutin tuki laya ninagunan parlachunga Dios Pai nishkada parlujkunamumi parlachishka, <sup>2</sup> ashtan kunun kai tukuri p'unllagunabi ñukuchimu parlachunga Paibuj Churidami kachashka. Paimundami kai pachabish jawa pachabish tuki ima tiyashkada rurashka, shinaidi Paimumi tuki japinada kuga. <sup>3</sup> Dios k'uilla p'alaniguj Pai ima shina gashkadash Paibuj Churilladimi rikuchin. Shinaidi Pai tukida ruri pudijlla parlarishkanmi tukida charirigun. Ñukuchij juchagunada p'ichashka k'ipaga jawa pachabi Dios tiyana alli ladubimi tiyariga.

#### *Churiga angelgunadash yalli gashkamunda*

<sup>4</sup> Angelgunaj shutigunadash yalli k'uilla kushka shutida japishkamunda Diosbuj Churiga paigunadash yallimi tukuga.

<sup>5</sup> Diosga ima urash maijin angel-lladash,  
“Kanmi Ñukaj Churi gangui.

Kununmi Ñuka Kambuj Taita tukugani,”

nishaga na nigachu. Shinalladi maijin angel-llamundash,

“Ñukami Paibuj Taita gasha, shinaidi Paimi Ñukaj Churi ganga,”  
nishaga na nigachu.

<sup>6</sup> Ashtanbish Diosga Paibuj shujlla ligítimu Churida kai pachamu rijsichishaga,

“Tuki Diosbuj angelguna Paida <Allimi gangui> nichun,” nishkami.

<sup>7</sup> Diosga angelgunamundaga,

“Paibuj angelgunadaga waira shinada shinaidi kutin Paibujllada rurajku-  
nadaga

rupaguj nina shinadami ruran,” ninmi.

<sup>8</sup> Paibuj Churimundaga,

“Kanga na tukuribuj ima urash na tukuringama Mandaj Diosmi gangui,  
shinalladi chi Kambuj mandana varan mandushkaga kabishkada rurujmi  
gan.

<sup>9</sup> Kabishka ruranada k'uyusha milligunada p'iñashkanguimi.

Shinushami Diosga, Kambuj Diosga, Kanmu umabi asha aceiteda churasha agllasha

Kangun igulda purijkunamu kushka kushida yalli jatun kushida kushka," ninmi.

<sup>10</sup> Kutin ninmi,

"Kan, Mandujllami, kallarimunda tuki kai pachada alli allida ruragangui. Kambuj makillandimi jawa pachadash ruragangui.

<sup>11</sup> Tuki kaiguna tukuringami, shinash Kanga kausagunguillami.

Tuki chigunaga churana shinami tukuringa.

<sup>12</sup> Chigunadaga churanada patarij shinash ruranguimi;

shuj churanada cambiasha churaj shinash ruranguimi.

Shinash Kanga shinalladimi katigungui.

Kambuj kausana watagunash na tukuringachu."

<sup>13</sup> Diosga maijin angelgunalladash,

"Kanda na rikunachijkunada kambuj chaki sarunabi

Ñuka churungagama Ñukaj alli ladubi tiyari,"

nishaga manalladi nigachu. <sup>14</sup> ¿Nachu tuki angelgunaga Dios nishkada ruruj, shinaidi kishpichinada japinagunada ayudachun kachashkagunagan?

## 2

### *Kishpichinaga alli alli gashkamunda*

<sup>1</sup> Chimunda ñanda chingachij shina ama pandaringajmi Alli Shimimunda ima uyashkadaga chi yuyillami gana ganchi. <sup>2</sup> Angelguna Dios mandashkamunda parlashkaga kabishkadi gashkadami rikuchiga. Chida na kazujkunaga juchada rurajkunash kabishkadami llakichishka gagaguna. <sup>3</sup> Kai jatun kishpichina gashkada ñukuchi chingachishaga ¿ima layashi mitikushunshi? Mandujlladimi kishpichinadaga kallarimu parluga. K'ipaga kaida uyujkunami shinadi gashkada rikuchisha ñukuchimush parlashka. <sup>4</sup> Diosbish tuki kai rurashkagunaga kabishka gashkada ashtan laruda rikuchingu, pi na ruri pudishkagunada, k'uilla mancharinagunada, pish na rikuchishkagunada Diosbuj Espiritu kumbidashkadash Pai munushka shina kuga.

### *Jesugaga kishpichingu genteguna shinami tukushkamunda*

<sup>5</sup> Diosga kai ñukuchi parlagushka shamuj pachadaga angelguna mandachunga na churashkachu. <sup>6</sup> Ashtangarin maijinchari Diosbuj Shimibiga shuj pushtubiga ninmi,

"¿Imadijkun k'ariga? ¿Imadijkun gentega? ¿Imashadi paida yuyaringui, shinaidi llakiringui?

<sup>7</sup> Paidaga ashalladami angelgunada yalli yangallada rurushkangui.

Diosbuj k'uilla p'alaniguj gashkabi shinaidi tukiguna <Alli> nichun churashkangui.

Kambuj makin rurashkagunaj jawabi churagangui.\*

<sup>8</sup> Tukidami paibuj chaki sarunabi churagangui," ninmi.

Diosga Churi tukida mandachun churashami, kacharishka shina gachunga imadash na sakigachu. Shina gakash tukida mandaguj gashkadaga chairitij narij rikunchichu. <sup>9</sup> Shina gakash Jesustaga rikunchi. Asha p'unllagunaidami angelgunadash ashalla yalli yangallada Paida rurushka. Diosga alli gashkamunda tukigunaj allibuj Jesús wañuchun munuga.

**1:9** 1.9 Sal 45.6-7    **1:12** 1.12 Sal 102.25-27    **1:13** 1.13 Sal 110.1    \* **2:7** 2.7 Kai frasega Reina Valerallabi tiyan.    **2:8** 2.8 Sal 8.4

Llakichishka gasha wañushkamundami Diosga k'uilla p'alaniguj gashkabi shinaidi tukiguna <Alli> nichun Jesustaga churaga.

<sup>10</sup> Tuki imalla tiyashkaga Diosbujmi, Paillamundadimi shamun. Paibuj k'uilladi gashkamu tauga agllushkagunada pushungu munusha paigunada Kishpichij Jesustaga llakida apasha wañushkan tukida alli p'aktachijta Dios ruraga. Chidaga ruranaidimiga. <sup>11</sup> Linshuyachijkish linshuyashkagunash tukiguna chi Taitabujlladi gashkamundaga Jesusga <Wauki paniguna> ninadaga na pinganachinchu. <sup>12</sup> Diosbuj Shimibiga, “Ñukaj wauki panigunamu Kanmunda parlashami, shinalladi tukiguna tandanukushkaj chaubibi Kandaga <Allimi gangui> nishami,”

nishkashmi tiyan. <sup>13</sup> Kutinlladimi kai nishkash tiyan,

“Ñukaga Paibi tuki yuyidami churasha,”

shinalladi,

“Dios kushka wawagunan kaibimi gani.”

<sup>14</sup> Ima layami shuj taita mamaj maragunaga chi aichallamundadi chi yaurlladadi charin, shinaidimi Jesusbish aichayuj yauryuj gaga. Chimundami wañuchi pudijta chingachingujka wañuga. Wañuchi pudijka diablomiga. <sup>15</sup> Shinami tuki kausibi mashnalla wañunada manchusha watushka shina kausujkunada Jesusga kacharichiga. <sup>16</sup> Angelgunada ayudangujtijka na shamugachu. Ashtanbish ñauba taita Abrahambuj wawagunaj wawagunada ayudangujmi shamuga. <sup>17</sup> Chibujmi tukibi genteguna laya tukuna gaga. Shinushami ñukuchij juchagunada kishpichingu nisha tukigunamunda wañuga. Chimundami Diosmu rurusha tukida p'aktachij, shinaidi llakij Jatun Mandaj Cura shina tukushka. <sup>18</sup> Pailladikish tentashka gasha llakida apushkamundaga, tentashka gajkunadaga ayudi pudinmi.

### 3

#### *Jesusga Moiesta yallishkamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga Dios Paibuj gachun agllusha linshuyachishka wauki paniguna, Jesustaga agllasha kachushka gashkada shinaidi ñukuchi crisha parlashka Jatun Mandaj Cura gashkadash yuyarisha katinguichi. <sup>2</sup> Ima layami Moisés Diosbuj wasibi ima ruranadash alli kazusha ruraga, shinaidimi Jesusbish Pai ruranada rurachun agllujtaga kazuj gaga. <sup>3</sup> Ima layami shuj wasichijka pai rurashka wasida <Yalli alli> nishka gan, shinaidi Jesusga Moiestash ashtandi <Yalli alli> nishka gan. <sup>4</sup> Tuki wasimi shuj rurajta charin. Shina gakash Diosmi tuki imalla tiyashkadaga ruraj gan. <sup>5</sup> Moiesga Diosbujta rurajlla gashkamundami tuki Diosbuj wasibi ima ruranadash alli p'aktachiga. Pai ruranaga Dios imalla parlana gashkada yachi chayachisha shujkunamu parlajmi gaga. <sup>6</sup> Ashtan Cristoga Diosbuj Churi gashkamundaga Diosbuj wasida mandusha tukidami alli p'aktachin. Ñukuchiga na mancharisha, manchanai kushiyachij shuyanada alli alli chapasha katishaga chi Diosbuj wasimi ganchi.

#### *“Ama jinchi shungu tukichichu,” nishkamunda*

<sup>7</sup> Chimunda Diosbuj Espirituga,

“Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga,

<sup>8</sup> shitashka pushtubi Diosta, ‘Kan, imada rurajta rikushun,’ nisha Diosta na kazush nijkuna shina ama jinchi shungu tukichichu.

<sup>9</sup> Chibimi kangunaj ñauba taitagunaga chusku chungu (40) watada Ñuka rurashkagunada rikushash na kazusha kutin rikuchichun munugaguna.

<sup>10</sup> Chimundami paigunan p'iñarisha kashna nigani: 'Paigunaj shungu yuyashkada maidash gachun rurusha puringuna.

Ñuka mandushka shina kausungu na munangunachu.'

<sup>11</sup> Chimunda p'iñarishami, '¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagunachu!' p'aktachishaidimi nigani," nin.

<sup>12</sup> Yuyin gaichi, k'uyashka wauki paniguna. P'akta kangunapuramunda shungubi millida rurush nishalla, na crij tukusha, kausuj Diosmunda karuyanguichimu. <sup>13</sup> Chibuj randiga maijinllash juchabi pandachishka gasha ama jinchi shungush tukuchun, kunun kausagushaidi p'unllandijta kaishuj chaishuj ñaubujmu katinada yuyachinukichi. <sup>14</sup> Kallarimunda pacha kai alli crishkada jinchi charirisha tukuringagama ñaubujmu purishaga Criston tandanukushka rurajkunami ganchi. <sup>15</sup> Diosbuj Shimibish, "Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga

Diosta na kazush nijkuna shina ama jinchi shungu tukichichu," nishka tiyan.

<sup>16</sup> ¿Maijinguandi Dios nishkada uyashka k'ipash na kazuga? Egipto llaktamunda Moisés llujshichishka tukigunami na kazugaguna.

<sup>17</sup> ¿Shinaidi maijinguandi chusku chungu (40) watada Paiga p'iñarishka gaga? Juchada rurusha shitashka pushtubi wañujkunami shina gaga.

<sup>18</sup> ¿Shinaidi maijinguandadi Diosga "¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagunachu! P'aktachishaidimi" niga? Na kazujkunadami shinaga niga. <sup>19</sup> Shina nishkada na crishkamundami chimuga na waigushkada rikunchi.

## 4

### *Diosbukunaga samarinashkamunda*

<sup>1</sup> Chimunda, yuyin gashunchi. <Diosbuj samanamu waigunuchi> p'aktachina chairitij tiyakish, kangunamunda maijinguanga chimu na chayushalla p'akta chingarimu. <sup>2</sup> Chi kishpichinamundaga paigunamu layaidimi ñukuchimush parluga. Shinash paigunaga chida na crishkamunda chi parlashka shimiga imakish na valij gashka shina sakiriga.

<sup>3</sup> Shinash ñukuchi crijkuna chi samanamu waigunchimi. Diosga, "Chimunda p'iñarishami, '¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagunachu!' p'aktachishaidimi nigani," niga.

Diosga kai pachada ruribi Paibuj samanada rurusha tukuchishka gakash shina niga. <sup>4</sup> Shinaidi Dios escribichishkabiga mai pushtubichari kanchis p'unllamundaga kashnami nin, "Diosga kai pachada rurungu kallarishkamunda kanchis p'unllabiga samugami." <sup>5</sup> Shinalladi, "¡Ñukaj samanamunga manalladi waigungagunachu!" nishkashmi kutin kaibish tiyan.

<sup>6</sup> Ashtangarin ñaubamu alli shimida uyashash na kazushkamundami samarinamunga na waigushkaguna. Shina gakash shujkuna chi samanamu waiguna chairitij jualtanmi. <sup>7</sup> Shinusha Diosga samarinamu waiguchun shuj mushuj p'unllada churan; chi p'unllaga Kununmi. David kausaki paida parlachiki ñuka ña nishka shina Davidga, "Dios ima nishkada kunun kanguna uyashaga,

ama jinchi shungu tukichichu," nishka tiyan.

<sup>8</sup> Israelgunamu Josué samarinada kushkakiga, Diosga k'ipamu shuj mushuj p'unllamundaga na parlunmuchuga. <sup>9</sup> Shinushami Diosbujkunabujka chairijtj k'uilla ch'ikunyachishka samana tiyanlla. <sup>10</sup> Ima layami Diosbish Pai rurashkamunda samuga, shinaidimi Diosbuj samanamu waigujka imalla rurashkada sakisha samunga. <sup>11</sup> Shinakiga ñauba na kazujkuna shina katisha pish ama urmachun, jinchi jinchida katishunchi samanamu waigungujka.

<sup>12</sup> Diosbuj Shimiga kausidash ruri pudinadashmi charin. Ishki jiluyuj espadadash yalli jilumi. Shinushami almadash espiritudash, mukugunadash tullu ñut'kudash chaubirijta waigujmi. Chimundami imalla shungu rurasha nigushkada ima yuyagushkagunash alli gashkada na alli gashkadash rikuchin. <sup>13</sup> Dios tuki imalla rurashkagunaga Paibuj ñawimunda shujllash na mitikushka gai pudinchu. Ima ura ñukuchi tuki rurushkada parlanabuj Diosbuj ñaubukiga llatanasha paskushka shinami laru tukida rikuchishka tiyan.

### *Jesusga Jatun Mandaj Curami*

<sup>14</sup> Diosbuj Churi Jesusga Jatun Mandaj Curami jawa pachamu chayuga. Shinusha ñukuchi crisha parlushkabi jinchi jinchi charirij shina gashunchi. <sup>15</sup> Ñukuchiga, Jatun Mandaj Curadaga, ñukuchi imabish jawalla urmakish na llakirijmadaga na charinchichu. Ashtangarin ñukuchida layaidi tukibi pandachingu munushka gaga, shinash juchada na rurushalla. <sup>16</sup> Shinakiga alli gaj Dios mandusha tiyanamu na manchushalla kuchuyashunchilla; chibimi ñukuchi ministishka urasbi ayudachun Paibuj kushka allidash llakishkadash japishun.

## 5

<sup>1</sup> Tuki jatun mandaj curagunadaga gentegunapurallamundadimi agllan. Chi agllashkaidimi tukigunaj randi Diosbujta rurachunbish Paimu ofrendagunada shinaidi sacrificiogunadash\* juchagunamunda kuchunbishmi churashka gan. <sup>2</sup> Shinaidi chi curash imabish jawalla urmanalla gashkamunda na yachajkunadash chingarishka shinagunadash llaki pudin. <sup>3</sup> Shina gashkamunda paimundash shujkunaj juchagunamundash Diosmu sacrificiogunada kunalladimi gan.

<sup>4</sup> Pish kikinlladijka jatun mandaj curaga na tuki pudinchu. Ima layami Diosga Aaronda kayaga, shinaidimi jatun mandaj cura gachun agllun. <sup>5</sup> Shinami Cristolladi <Tukida yalli allimi gasha Jatun Mandaj Cura tukugani> nishaga na nishkachu. Ashtangarin Diosmi Paidaga, "Kanmi Ñukaj Churi gangui.

Kununmi Ñuka Kambuj Taita tukugani," niga.

<sup>6</sup> Shinaidi Dios escribichishkabi shuj pushtubiga, "Kanmi Melquisedec layaidi ima urash na tukuringama Cura gangui," ninmi.

<sup>7</sup> Cristo aichayuj purigushaga wañunamunda kishpichi pudij Diostaga llakinaida kaparisha wakusha imada mañushash mañuga. Shina manchusha kazushkamunda Diosga Paida uyaga. <sup>8</sup> Shinami Diosbuj Churi gashash llakida apasha kazunaga ima laya gashkada yachaga.

<sup>4:7</sup> 4.7 Sal 95.7-8 \* <sup>5:1</sup> 5.1 Sacrificio nishaga juchagunamunda animalgunada wañuchisha rupachisha Diosmu kunadami nisha nigun. Israelgunaga ñaubamundadimi Dios linshuyachichunga shina rurujkunakishka. <sup>5:5</sup> 5.5 Sal 2.7 <sup>5:6</sup> 5.6 Sal 110.4



<sup>9</sup> Shina kazusha tukida p'aktachishami na tukurij kishpichinada tuki Paida kazujkunamu kuj tukuga. <sup>10</sup> Chimundami Diosga Jesustaga Melquisedec layaidi Jatun Mandaj Curada ruraga.

*“Diosta crishkadaga na sakinachu,” nishkamunda*

<sup>11</sup> Kaimunda parlanukunadaga manchanaidimi charinchi. Shinakish na intindish nijkuna gashkamunda kangunada yachachinaga jinchimi. <sup>12</sup> Kai tuki watagunagamadijka kangunaga ñami yachachijkuna gananguichi. Ashtangarin Dios yachachishka jawalla yachanagunada kutin kutin yachachichun ministijkunami ganguichi. Chakishka mikunada mikuna randiga lechellada ubyi pudij mara shinami ganguichi. <sup>13</sup> Lechellan kausujkunaga chuchuguj uchilla maraguna shina, ima alli na alli gashkadash narij yachujkunami. <sup>14</sup> Ashtan chakishka mikunaga alli yachujkunajmi; p'unllandijta alli alli yuyashkamunda ima allishkadash na alli gashkadash yachujkunami.

## 6

<sup>1-2</sup> Chimunda kallaribi Cristomunda yachashkagunamunda ñaubujmu katisha alli alli yachuj tukungagama katishunchi. Diosmu vueltasha wañimu pushaj ruranagunada sakisha Diosta crinada, bautizarinamunda yachachishkagunada, crijkunaj jawabi makida churanada, wañushkaguna kausarinada, shinaidi kauzayujkunada na tukurij llakimu kachanadash kutin chilladadijka yachachisha ama katigushunchi. <sup>3</sup> Dios ñukuchi katichun munukiga shina ruragushunllami.

<sup>4</sup> Crinada sakijkunaga ima layash Diosmu kutin kuchuyangujka na pudingachu. Shuj p'unlla Diosbuj p'alaniguj yuyigunada japijkuna, jawa pachamunda kushkada munusha, Diosbuj Espiritun gasha, <sup>5</sup> Diosbuj k'uilla shimibi parlashkada kushilla uyasha k'ipa shamuj kausi Dios tukida ruri pudinagunada yachajkuna <sup>6</sup> kutin washamu urmakiga Diosmu vueltachingajka kutinga na pudingachu. ¿Imasha? Paigunaga Diosbuj Churida kutin cruzbi wañuchisha genteguna ñaubuki asisha rikuchijkuna shina gan.

<sup>7</sup> Achpaga kutin kutin tamiaki yakuda tsungasha, tarbujkunamu alli k'uilla granuda kujka Diosbuj alligunada japin. <sup>8</sup> Ashtangarin kashagunada mapa k'iwagunadash kuj achpaga imakish na valijchu. Ñallami Diosga <Millimi gangui> ninga; chi k'ipaga rupachisha chingachingami.

<sup>9</sup> K'uyashka wauki paniguna, kashna nigushash kanguna kishpichishka gashkamundaga alligunada ruranadaga ña alli allimi yachanchi. <sup>10</sup> Diosga kabishkada Ruraj gashkamundami kanguna imalla alli rurashkadash shinaidi kunungamash crijkunamu allida ruragusha k'uyida Paimu rikuchishkadash na kungaringachu. <sup>11</sup> Shinash ima laya kunungama katigushka shina, tuki shungun rurashkadaga tukuringagama rikuchish katisha kanguna shuyagushkada illijta japichun munanchi. <sup>12</sup> Killanachijkuna tukuchunga na munanchichu, ashtangarin tuki yuyin crisha gushtulla shuyasha Dios <Kusha> nishkada maijin japigujkunada rikusha chi sarushkadadi katichunmi munanchi.

*<Kusha> nishkada chapagushkamunda*

<sup>13</sup> Pish Paida yalli alli jatun illashkamundami Paibuj shutillabidi, Diosga Abraham-mu <Ñuka <Kushami> nishkadaga p'aktachishaidimi> nishka. <sup>14</sup> Chi p'aktachinaga, “Ari, Ñukami kanmunga alligunada manchanaidi kusha, shinaidi kambuj wawagunaj wawagunamundash taugagunadami

mirachisha,” nishkamiga. <sup>15</sup> Abrahamga na shaikushalla shuyashka k'ipa Dios <Kushami> nishkadaga japiga. <sup>16</sup> Gentegunaga <Ña shinadimi ganga> nishaga paigunada yalli jatunbuj shutibimi shina rurunguna. Shina jurashka k'ipaga rimanukibi ña imada ninash illanmi. <sup>17</sup> Shinaidi Diosga imabish na ch'ikunyachishalla ashtan p'aktachinallada rikuchingu munushami <Kushami> nishkada japingu gajkunamunga <Ñukaj shimindi shinaidimi ganga> nisha alli rikuchiga. <sup>18</sup> Kai ishki nigushkadaga\* Dios na llullaj gashkamunda na ch'ikunyachishalla p'aktangallami. Diosga ñukuchimu kushka shuyana yuyida japingu Paimu rijkuna jinchiy-achishka gachun shinada ruraga.

<sup>19</sup> Kai shuyana yuyimi ñukuchij almada ashtan jinchi charirigun; jatun barcoda yakubi jinchida chaririguj jirru rurushka ancla shinami. Kaimi Diosmu ch'ikanyachishka ukubi tiyaj velo nishka linsoda pasasha Diosbuj ñaubujmu pushi pudin. <sup>20</sup> Ñukuchi chimu waiguchun nishami Jesusga ñukuchida ñaubusha waiguga. Chimunda Paiga ima urash na tukuringama Melquisedec layaidi Jatun Mandaj Cura tukuga.

## 7

### *Jesusga Melquisedec shina gashkamunda*

<sup>1</sup> Kai Melquisedecga Salem llaktadash mandaj, jawa pacha Jatun Manduj Diosbuj curashmi gaga. Ñukuchij taita Abraham chaishuj llaktada mandujkunanan takanukusha vincisha shamuguki Melquisedecga tupungu llujshisha paida bendiciaga. <sup>2</sup> Chimunda Abrahamga imalla japishkagunada chungagunamunda shujta paimu kuga. Melquisedec shutiga, “Kabishkada rurasha tukida manduj,” nishami nin, shinaidi Salem llaktada manduj gashkamundaga, “K'uilladi kausida kusha mandaj,” nishashmi nin. <sup>3</sup> Melquisedecbuj taita mama shinaidi paibuj ñauba taitaguna pi gashkash na yacharinchu. Shinaidi pai wacharishkadash wañushkadash na parlanchu. Shina gashkamundaga Diosbuj Churi laya ima urash na tukuringagama cura tukushka.

<sup>4</sup> Taita Abraham takanukusha vincisha kichumushkamunda chungagunamunda shujta paimu kushkamundaga, Melquisedec ima shina yalli valij gashkada alli yuyichi. <sup>5</sup> Moisés mandashkabiga Levimunda curagunami israelgunamundash Abrahambuj wawagunaj wawaguna gakash imalla charishkamunda chungamunda shujta japinadimi gaga. <sup>6</sup> Ashtangarin Melquisedecga na Levij churi gashash Abraham imalla charishkamunda chungagunamunda shujta japisha Dios <Kushami> nishkada japijta bendiciaga. <sup>7</sup> <Dios bendiciachun> nijka, japijtaga yallimi; pish <Na shinachu> ningujka na pudinchu. <sup>8</sup> Kai kausibiga chungagunamunda shujta japijkunaga ima uraga wañungagunami. Shinash Dios escribichishkabiga, Melquisedecga chairitij kausaguj gashkadami parlan. <sup>9</sup> Melquisedecmu Abraham chungamunda shujta kukiga kunun chungamunda shujta japijguj Levimundagunash kushkadami rikuchin. <sup>10</sup> Melquisedec Abrahamda tupungu rikiga Leviga taita Abrahambuj aicha ukubi ña tiyashkamundami Melquisedecmu kushka shina gaga.

### *Ishki laya curamunda*

<sup>11</sup> Israelgunamu kushka mandashkaga Levimunda curagunamundamiga. Kai curaguna mandashkada katijkunaga tukida

**6:14** 6.14 Gn 22.17 \* **6:18** 6.18 Kaigunaga Dios <Kushami> nishka shinaidi <P'aktachishaidimi> nishkami gan.

p'aktachichun ruri pudishkakiga Aaronmunda na shamushaga ashtan Melquisedecmunda mushuj cura shamunaga na ministirinmuchuga.

<sup>12</sup> Mushuj cura tiyarikiga mushuj mandashkagunashmi tiyarina gan.

<sup>13</sup> Kai escribishkagunabi parlagushka ñukuchij Mandujka Israel shuj tribumundami gaga. Paibuj tribupuragunamunda ni pish na cura laya sirvigachu. <sup>14</sup> Ñukuchij Mandajka Judá tribumunda gashkadash alli yachashkami gan. Moisesbish piguna cura ganashkada parlashaga chi tribumundaga imadash na nigachu.

<sup>15</sup> Kai mushuj shamuj cura Melquisedec laya gakidijka kai tuki parlashkaga jawalla intindinallami gan. <sup>16</sup> Chi mushuj curaga maijin familiamunda shamushkada rikusha agllashka curaga na gagachu, ashtangarin na tukuchibuj kausana poderda charishkamundami cura tukushka. <sup>17</sup> Diosga Paida parlashaga,

“Kanga Melquisedec layadi ima urash na tukuringama curami gangui,” ninmi.

<sup>18</sup> Shinakiga ñauba mandashkaga na valishka yanga gashkamunda ña anchuchishkami gan. <sup>19</sup> Moisés mandashkaga pidash jucha illuj gajta na ruragachu. Kaibuj randiga shuj yalli alli gajta shuyanada charishami Diosmu ashtan kuchuyagunchi.

### *Jesús cura tukushkaga tukida yalli vali gashkamunda*

<sup>20</sup> Shina rurungu <Shinaidimi ganga> nisha juraga. Chaishujkuna curaguna tukukiga <Shinaidimi ganga> nisha na juragachu. <sup>21</sup> Ashtan <Shinadimi ganga> nigushkan Jesusga curami tukuga. Diosbuj Shimibiga, “Mandaj Diosga Paimu, ‘Kanga ima urash na tukuringama curami gangui,’ nisha,

‘Shinadimi ganga,’ nigushkadaga ña na shuj yuyi tukungachu,” ninmi.

<sup>22</sup> Kai nigushkamunda Jesusga sarun ari ninukushkadash yalli kabishka gashkada p'aktachijmi.

<sup>23</sup> Chaishuj curagunaga wañushami paiguna ruranada rurasha na kati pudishkamunda taugaguna tukushka. <sup>24</sup> Jesús na wañuna gashkamunda cura ruranada rurush katigushkaga na shujmu pasangachu. <sup>25</sup> Chimundami Paida crisha Diosmu kuchuyajkunadaga tuki kausigama kishpichi pudin. Paigunamunda Diosta mañungu Paiga tuki ratugama kausan.

<sup>26</sup> Pai shina Jatun Manduj Curada charinaga kabigaidimi. Paiga ima juchash illuj, pish na juchachibuj, ima mapash illuj, juchayujkunamundash laduyachishka, jawa pachadash yalli jawabi churashka gan. <sup>27</sup> Na chaishuj jatun mandaj curaguna laya cada p'unlla kallaringujka kikinbuj juchagunamunda chi k'ipaga shujkunajmunda Diosmu sacrificiogunada kujchu gan. Ashtangarin Jesusga Kikinlladadi kushami shuj sacrificioda shuj kutinlla na tukuribuj rurariga. <sup>28</sup> Moisés mandashkabiga pandarijlla k'arigunamundami jatun mandaj curadaga agllan. Ashtan kai mandashkagunada rurashka k'ipami Diosga <Shinadimi ganga> nishaga Paibuj Churidami na tukuribuj tukida p'aktachij Jatun Mandaj Cura gachun agllasha churan.

## 8

### *Ñauba sacrificio na alli gashkamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga kununga kashna nigushkamundaga tukimunda yalliga kaimigun: Ña parlamushka shina jawa pachabi Diosbuj mandana alli ladubi tiyashka Jatun Manduj Curadaga charinchimi. <sup>2</sup> Paiga na genteguna rurashka wasibichu, ashtangarin Manduj Dios rurashka kabishka Paibujlla wasi ukubimi jatun mandaj curaguna ruranada rurusha sirvigun.

<sup>3</sup> Tuki jatun mandaj curagunaga ofrendagunada, sacrificiogunadash Diosmu kuchunmi churashka gan. Chimundami Jesucristosh imaidash kuna gan. <sup>4</sup> Moisés mandashkabi ofrendada Diosmu kuj curaguna ña tiyashkamunda, Pai kai pachabi gashkashaga ch'ikun curallash na ganmuchuga. <sup>5</sup> Kai curagunaga Diosmu ch'ikanyachishka ukubimi rura-gunguna. Chi ukuga jawa pachabi imalla tiyashka layallada rurashka, llandu layallami. Diosbujlla tuldushka wasida rurungu kallariguki Diosga Moisesmu, "Alli riki, urkubi rikuchishka layadami tukida rurana gangui," niga. <sup>6</sup> Ima laya Jesús mañusha kushka mushuj ari ninukushkaga ñauba ari ninukushkadash yalli valijmi, shinaidi Jesús rurungu japishkaga curagunaj ruranada yallimi. K'uilla alli <P'aktachisha> nigushkagunabi churashkamundami ashtan yalli valin.

### *Ñauba ari ninukushkaga na alli gashkamunda*

<sup>7</sup> Ñauba ari ninukushka alli gashkakiga kutin shuj ari ninukunaga na ministirinmuchuga. <sup>8</sup> Shinash Diosga chiguna na alli gashkada rikusha takush nishami, "Jatun Mandujka, 'Israelgun, Judanbish shuj mushuj ari ninukida rurana p'unlla shamungami.

<sup>9</sup> Kai ari ninukiga paigunaj ñauba taitagunada Egiptomunda llujshichingaj makimunda japisha nishka layaga na gan-gachu.

Ari ninukushkada na p'aktachigukimi Ñukaga paigunada sakigani,' Mandujka ninmi.

<sup>10</sup> Jatun Mandujka, 'Chi p'unllaguna k'ipa Israelgunan rurungu ari ninukunaga kaimi ganga,' ninmi:

'Ñuka mandashkagunada paigunaj yuyibi churashami, shinaidi paigunaj shungubish escribishami.

Ñukami paigunaj Dios gasha.

Paigunaga Ñukaj gentemi ganga.

<sup>11</sup> Chi llaktallamundadi gajkunadash waukigunadash maijinbish, "Mandaj Diosta rijsinami gangui," nisha parlanaga ña na ministiringachu. Uchillamunda jatungama tukigunami Ñukadaga rijsinga.

<sup>12</sup> Ñukami paiguna na alli rurashkagunada perdonasha, shinalladi paigunaj juchagunadaga nalladi yuyarishachu,' " ninmi.

<sup>13</sup> Kai ari ninukushkamunda mushuj nishaga Diosga ñaubadaga ña paya shina na validami rurashka. Shina ña na valichishkaga ñallami illujta chingachishka ganga.

## 9

### *Ñauba sacrificio na vali gashkamunda*

<sup>1</sup> Shinakiga ñauba ari ninukushkabiga Diosbujlla ch'ikanyachishka kai pachabi kausujkuna rurashka ukush ima laya Diosta adoranada mandashkagunashmi tiyaga. <sup>2</sup> Diosbujlla tuldushka wasiga kashnami

rurashka gaga. Kallari ukuga Diosbujlla Uku nishkamiga. Chi ukubiga candelabrosh mezash Diosmu kushka tandashmi tiyaga. <sup>3</sup> Kutin shuj velo nishka linson chaubishka katij ukuga Diosbujti Uku nishkamiga. <sup>4</sup> Chi ukubiga inciensoda rupachina kurin rurashka altarbish shinaidi ñauba ari ninukushkada rikuchij tuki laduda kurin rurashka arca nishka cajonbishmi tiyaga. Kai cajón ukubiga <maná> nishka tandada churana kurin rurashka mangash, Aaronbuj verdilla tukuj taunash, Dios chungu mandashkagunada rumi tablabi rurashkash tiyagami. <sup>5</sup> Dios chibi gashkada rikuchij alisyujkuna\* chi cajón jawabi tiyasha juchagunada kishpichishka gachun yaurda p'itsilkina pushtuda aliskun tapajkunaga. Shinash kunun ratu kaigunamunda tukida parlanaga na ministirinchi.

<sup>6</sup> Tukida ña shina rurashkabiga curagunaga paiguna ruranada ruran-gujka chi Diosbujlla tuldushka wasibi tiyaj kallari ukumuga p'unllandijta waigujkuna. <sup>7</sup> Ashtanbish katij ukumunga jatun mandaj curallami watabi shuj kutinlla waigun. Chi ukumuga animalgunada wañuchishka yaurda paibuj juchallamundadi chi k'ipaga shujkuna na cuenta kushalla rurashka juchagunamundashmi Diosmu kungu apan. <sup>8</sup> Shinushaga Diosbujlla tuldushka wasibi tiyaj kallari uku tiyagujllabiga Diosbujti Ukumu pushaj ñanga narij paskashkadami Diosbuj Espirituga rikuchin. <sup>9</sup> Tuki kaigunaga kunun p'unllagunabujka kashnadami yuyachin: Diosmu imalla kushkash animalgunada wañuchisha kushkash Paidá shina adorajkunadaga linshu shungu ima juchachina illujta mana ruri pudinchi. <sup>10</sup> Kai kushkagu-naga mikuna ubiana shinaidi linshu gangu nisha ruranagunash allibi rikuringullami gan. Kai p'aktachinagunaga ashtan allida Dios tukida shujta rurangamallami sirvin.

### *Cristo rurashka sacrificiolla vali gashkamunda*

<sup>11</sup> Cristoga ña shamugami; Paiga na makin rurashka, na kai pachakish, ashtanbish pandarishkash illuj yalli alli Diosbujlla tuldushka wasibimi, kunun tiyaguj alligunada† apamuj Jatun Mandaj Cura gan. <sup>12</sup> Cristoga Dios-bujti Ukumuga chitagunaj, billigunaj yaurda kungajka na waigushkachu, ashtanbish Paibuj yaurdadimi kushka. Ima urash na tukurij kishpichinada ñukuchimu kungajmi shuj kutinlla tuki ratuj waiguga. <sup>13</sup> Torogunaj chitagunaj yaurgun shinaidi altarbi malta warmi wagrada rupachishka uchpan mapallagunaj jawabi p'itsilkiki, Diosbujllagunada rurushka linshuyashkami washallaga sakiringuna.‡ <sup>14</sup> Kashna gakiga ¡Cristoj yaur-garin kaidash yalli poderdami charinga! Na tukurij Espiritumundami Cristoga Pailladi Diosmu ima juchash illuj sacrificio tukuga. Shinaidi kausuj Diosta ñukuchi sirvi pudichun Paibuj yaurga wañimu pushaj juchagunada rurachij yuyigunadami p'ichan.

### *Mushuj ari ninukimunda*

<sup>15</sup> Chimundami Jesucristoga ñaubamu Dioskun ari ninukushkada na kazujkunada juchamunda llujshichingu, shinaidi Dios kayashkagunamu <Na tukurij japinada kushami> nigushkada japichun wañushami mushuj ari ninukida mañush kuj gan.

<sup>16</sup> Shuj testamento valichishka gachunga chida ruraj wañushka gashkada rikuchinami gan. <sup>17</sup> Imadash <Kusha> nisha testamentoda ruraj

\* **9:5** 9.5 Alisyujkuna nishaga querubineskunada parlan. Chida yachash nishaga Éxodo 25.17-22da rikungui. † **9:11** 9.11 Chi alligunamundaga ñauba escribishkagunabiga maijingunaga <Shamuj> nin, maijinguna <Ña tiyaguj> nishami nin. ‡ **9:13** 9.13 Linshuyachishka k'ipaga Diosbujkunakutin tandanukushka gai pudinallamiga.

narij wañukiga chi rurashkaga imakish na valinchi. Ashtangarin ña wañukimi chiga valin. <sup>18</sup> Shinushami ñauba ari ninukibi <Kusha> nishkaga yaur jichashkallan valichishka gaga. § <sup>19</sup> Moisesga tukigunamumi Leybi imalla mandashkagunada parlashka k'ipaga puka millmada hisopo yura raman japisha billigunaj shinaidi chitagunaj yaurda yakun chagrushkabi zutuyachisha Dios mandasha escribishka librobi shinaidi tuki gentegunaj jawabi chida p'itsilkiga. <sup>20</sup> Chimunda, “Dios mandusha kangunan ari ninukushkada p'aktachichij kai yaurmi gan,” niga. <sup>21</sup> Shinalladi Moisesga Diosbujlla tuldushka wasidash chi ukubi Diosbujta rurungu imalla tiyashkadash yaurgun p'itsilkiga. <sup>22</sup> Mandashkabi nishka shinaga kazi tukimi yaurgun linshashka gana gan. Yaur jichashka illakiga ima juchash na perdonashka gangachu.

<sup>23</sup> Jawa pachabi tiyaj layagunadash linshungaj kashna sacrificioogunada ministikidijka jawa pachabi tiyaj cozagunagarin kaidash yalli sacrificioogunadami ministin. <sup>24</sup> Cristoga Diosmu ch'ikanyachishka kabishka uku ima laya gajta rikuchijlla genteguna rurashka ukumunga na waigugachu, ashtangarin jawa pachamundimi waiguga. Chibimi kununga ñukuchimunda Diosbuj ñaubuki rikuringu riga. <sup>25</sup> Jatun manduj cura shujkunaj yaurda kungaj Diosbujti Ukumu watandijta waigushka shina tauga kutin jawa pachamu gentegunamunda wañungajka Cristoga na waigugachu. <sup>26</sup> Shina gashkakiga kai pachada rurashka pachamundadijka Cristoga tauga kutinmi wañunmuga. Ashtangarin kai tukuri p'unllagunabi Cristoga shuj kutinlla tuki ratugama rikurishami juchagunada anchuchingaj Pailladadij Diosmu kusha wañuga. <sup>27</sup> Tukigunami shuj kutinlla wañuna gan. Chi k'ipaga kauzayuj na kauzayuj gashkadami Diosga rikuchinga. <sup>28</sup> Cristobish shinaidimi taugagunaj juchada linshangaj shuj kutinlla sacrificio tukuga. Chi k'ipaga kutinlladimi rikurisha ña na juchagunada anchuchingajka ashtangarin Paida chapagujkunada kishpichingajmi shamunga.

## 10

### *Ñauba mandashka na vali gashkamunda*

<sup>1</sup> Moisés mandashkagunaga shamuj alligunada chi ratu na rikuchijchuga, ashtangarin k'ipa p'unlla imalla tukunaj llandu shinallamiga. Chimunda chi mandashkagunaga watandijta chi sacrificioogunallandi\* Diosta adorangu kuchuyajkunadaga tukibi ashtan allidaga nalladij ruri pudinchi. <sup>2</sup> Mandashkaguna divirti juchagunada p'ichaj gashkakiga kauzayuj gashkada ña na sintirishaga, sacrificioda kunagunadash sakinmumiga. <sup>3</sup> Ashtanbish kai sacrificioogunaga paiguna juchayuj gashkada watandijta yuyachingajmi sirvin. <sup>4</sup> Torogunaj shinaidi chitagunaj yaurgunaga juchagunadaga na anchuchi pudinchi.

### *Cristoj sacrificiomunda*

<sup>5</sup> Chimundami Cristoga kai pachabi waigusha Diosmu niga, “Sacrificioogunadash ofrendagunadash na munaganguichu, ashtangarin shuj cuerpodami Ñukamu kugangui.

<sup>6</sup> Diosmu kusha rupachishkagunash† juchagunada anchuchingaj tuki laya rurushkagunash

§ 9:18 9.18 Kaibi yaurda nishaga sacrificiomunda wañunamundash nin. 9:20 9.20 Ex 24.8

\* 10:1 10.1 Hebreos 5.1 ura chakibi yachachishkada rikungui. † 10:6 10.6 Rupachishka nishaga animalgunadash granogunadash altarbi Diosmu kushka gan.

Kanda na kushiyachigagunachu.

<sup>7</sup> Shinushami, 'Dioslla, kururashka librobi Ñukamunda escribishka shina kaibi gani;

Kan munushkada rurangajmi shamuni,' nigani."

<sup>8</sup> Kallarimunga kaida niga, "Dioslla, sacrificiogunada, ofrendagunada, Diosmu kusha rupachishkagunada, juchagunada anchuchingaj tuki laya rurushkagunadash na munaganguichu. Chiguna Kanda na kushiyachigagunachu." Shinash mandashkabi nishka shina chigunadaga kunamiga.

<sup>9</sup> Chi k'ipaga, "Kaibi gani; Kan munushkada rurangajmi shamuni," niga. Kashna nishaga ñaubamu ima rurana gashkada anchuchisha chibuj randi mushujta churashkada nishami nin. <sup>10</sup> Jesucristo Dios munashka shina Paibuj cuerpoidadi shuj kutinlla na tukuribujta sacrificioda rurashkamundami Diosga ñukuchida juchagunamunda linshuyachiga.

<sup>11</sup> Tuki israel curagunami p'unllandijta Diosbujta ruran. Juchagunada nalladi anchuchi pudijkuna gakash chi sacrificiogunalladadimi tauga kutin ruran. <sup>12</sup> Ashtanbish Jesucristoga juchagunamunda shuj kutinlla na tukuribujta sacrificioda kuga. Chi k'ipaga Diosbuj alli ladubi tiyariga.

<sup>13</sup> Chibimi Paidana rikunachijkunada Paibuj chaki sarunabi Dios churangagama shuyagun. <sup>14</sup> Shuj kutinlla sacrificioda kushami na tukuribujta Diosbujlla gajkunada ima juchachinash illujta ruruga.

<sup>15</sup> Kai nishkadaga Diosbuj Espiritumi kaida nisha rikuchin:

<sup>16</sup> "Chi p'unllaguna k'ipa

israelgunan rurungu ari ninukunaga kaimi ganga:

paigunaj shungubish Ñuka mandashkagunada churashami;

paigunaj yuyibish kaigunada escribishami," Mandujka ninmi.

<sup>17</sup> Shinaidi, "Paigunaj juchagunada ima milli rurashkagunadash ña na kutinga yuyarishachu," nin.

<sup>18</sup> Juchagunada perdonashka gakiga kutin shuj sacrificioda kunaga ña na ministirinchi.

### *Diosmu kuchuyanaminchi*

<sup>19</sup> Shinushaga, wauki paniguna, Diosbujti Ukumuga Jesusbuj yaurmundami imadash na manchushalla waigui pudinchi. <sup>20</sup> Paibuj cuerpoda kushami jarkashka velo nishka linsoda llikisha kausimu pushaj shinaidi mushuj ñanda paskaga. <sup>21</sup> Diosbuj wasida mandaj Jatun Curadaga Jesustami charinchi. <sup>22</sup> Chimunda Diosmunga kaida chaida na yuyushalla, tuki shungun crisha, ñukuchij shungubi milli yuyiguna tiyashkadash linshuyachishka, shinaidi chuya yakun maillashkaguna, kuchuyashunchilla.

<sup>23</sup> Ñukuchimu <Kushami> Nijka P'aktachij gashkamundaga, ñukuchi crisha parlushka shuyagushkadaga jinchi jinchi charirisha na yuyarik'ichashalla katishunchi. <sup>24</sup> Tukiguna ashtan k'uyanukungu alligunada rurangu kaishujkun chaishujkun ima layash ayudanukunada mashkashunchi. <sup>25</sup> Ñukuchi tandanukunagunamu rinadash shujkuna ruragushka shina ama sakishunchi. Manduj shamuna p'unlla ña kuchuyamushkada rikushkamunda yuyachinukusha ashtandij kushiyashunchi.

<sup>26</sup> Kabishkada alli yachashka jawash, juchada rurasha katigujllabiga juchagunamunda kutin shuj sacrificiogunaga illanmi, <sup>27</sup> ashtangarin manchanaidi llakichina p'unlladash shinaidi pachun nina rupagujbi Diosta na rikunachijkunada tukuchinadash manchanaidi manchusha chapanallami tiyan. <sup>28</sup> Moisés mandashkada maijinsh na kazujtaga ishki na gashaga

kinsa ima rikushkada yachi chayachijkuna tiyakiga na llakirishalla wañuchishkadimi gana gan. <sup>29</sup> Shinakiga Diosbuj Churida saru saru rurusha shitajtaga, paigunada linshuyachij shinaidi <Kushami> nishkada p'aktachij yaurdash na valichijtaga, alligunada kuj Espiritudash rimajtaga ¿mashna milgadadi llakichishka ganada yuyanguichi? <sup>30</sup> Mandajka, “Paiguna na alli rurashkamunda paigunada llakichinaga Ñukajmi kabin; paigunamu kuna gashkada kushami,” nisha nijtash yachanchimi. Shinaidi kashnash nishka, “Mandajmi Paibujkunada kauzayuj na kauzayuj gashkada rikunga.” <sup>31</sup> ¿Kausuj Diosbuj makibi urmanaga manchanai llakimi!

<sup>32</sup> Ñauba p'unllagunadaga kanguna Diosbuj luzta japishka k'ipa manchanaidi takanukuj shina llakigunada apashash jinchi shayarishkada yuyarichi. <sup>33</sup> Kangunamunda gentegunaj ñaubuki maijinga rimashka, shinaidi takashkami gaganguichi. Shujkunaga llakibi gajkunanmi shuj yuyillan tandanukuganguichi. <sup>34</sup> Carcelbi tiyajkunada llakiganguichi. Jawa cielobi yalli na tukurij japinashkada yachushkamunda kanguna imalla charishkagunada mandajkuna kichukish kushillami sakiganguichi.

<sup>35</sup> Shinakiga kanguna na manchushalla katigushkada ama chingachinguichichu. Chiga k'uilla jatun kumbidanadami apamunga. <sup>36</sup> Dios munashkada rurashaga Pai <Kusha> nishkada japingajka kangunaga na shaikurishalla ñaubujmu katinami ganguichi. <sup>37</sup> Dios escribichishkabiga: “Shamuna gajka ñallami shamunga; na uniyangachu.

<sup>38</sup> Ñukaj kabishkada rurajka crishkamundami kausunga.

Shinash washamu vueltakiga paigunga na kushilla gashachu,” ninmi.

<sup>39</sup> Ñukuchiga washamu vueltasha na tukurij llakimu chingarisha rijkunaga na ganchichu, ashtangarin crishkamunda kishpichishkagunami ganchi.

## 11

### *Ñaubaguna alli crij gashkamunda*

<sup>1</sup> Crinaga ima shuyagushkadash divirti japina yuyin ganami, na rikushkagunadash <Shinadimi ganga> nisha crinami gan. <sup>2</sup> Ñukuchij ñauba taitagunaga crishkamundami Dios <Alli> nishkaguna gaga.

<sup>3</sup> Crishkallamundami Diosbish Paibuj rimashkallan kai tuki pachagunada rurushkada yachanchi. Shinashami kunun imalla rikugushkaga na rikuribujkunanmi rurushka gaga.

Abel

<sup>4</sup> Crishkallamundami Abelbish Diosmunga Cainbuj sacrificiodash yalli valida kuga. Chimundami Diosga Abeldaga <Kabishkada ruruj> niga, shinaidi pai kushka ofrendagunadash japiga. Abelga wañushka gakash pai crishkaga parlarigunllami.

Enoc

<sup>5</sup> Crishkallamundami Enocbish ama wañuchun nisha kausagujllabidi apashka gaga. Dios apashkamundami paidaga ña na japigaguna. Dios escribichishkabiga, “Enocga narij apushka gashaidimi Diosta kushiyachij gaga,” nin. <sup>6</sup> Na crishaga Diosta nalladi kushiyachi pudinchu. Paimu kuchuyajka Dios tiyashkadash Paida kutin kutin mashkagujkunamu allida kuj gashkadash crinami.

Noé



<sup>7</sup> Crishkallamundami Noega narij p'aktajllabidi ima tukunadash Dios parlaki Paida kazusha paibuj familiada kishpichingaj shuj jatun barcoda ruruga. Noega shina crishami chaishujkuna juchayujkuna gashkadas rikuchiga. Crishkallamundami <Kabishkada ruruj> nishkada japiga.

Abraham Sarandi

<sup>8</sup> Crishkallamundami Abrahamga Dios kayaki kazusha paimu <Kusha> nigushka llaktamu riga. Maimu rigushkadash na yachushalla paibuj llaktamunda llujshiga. <sup>9</sup> Crishkallamundami Abrahamga Dios <Kusha> nishka achpamu risha, karumunda shamuj shinalla kausuga. Paiga Dios <Kushami> nishkalladadi japij Isaac Jacob shinami karagunan rurashka carpagunabi kausaga. <sup>10</sup> Shuj alli jinchi rurushka pueblodami Abrahamga chapaga. Chi pueblo ima laya ganashkada yachajka shinaidi rurujka Diosmi gan.

<sup>11</sup> Crishkallamundadi Abrahamga paibuj warmi Sara marada na chari pudij ña yuyijkuna gashash <Kusha> nij Diosga <P'aktachingami> nisha crishkamunda Diosga marada charichun jursada kuga. <sup>12</sup> Shinakiga Abrahamuj p'unllaguna ña tukurigukish jawa pachabi tiyuj luzeroguna laya shinaidi jatun yaku manyagunabi tiyuj yugzi achpa laya maida na cuentibuj wawagunaj wawagunadami chariga.

<sup>13</sup> Chi tukigunaga Dios <Kusha> nishkagunada narikish japishaidimi wañuga. Shinash crishkamundaga karumunda shamusha pasujkuna shina kai pachabi kausushkada paigunaidi parlasha chi tukida karumunda rikusha saludaj shinallami kushiyagaguna. <sup>14</sup> Kashna nigujkunaga paiguna kausana llaktada chairijtj mashkagushkadaga larumi rikuchin. <sup>15</sup> Mai pushtumunda shamushka llaktada yuyarigushkashallaga, ñami chillamundi vueltanmugunaga. <sup>16</sup> Shinakish paigunaga jawa pachabi tiyuj shuj yalli alli llaktadami munagugaguna. Diosga, paigunaj Dios gashkada ninadaga na pinganachinchu. Paigunamu shuj puebloda ña rurashkami.

<sup>17</sup> Crishkallamundami Abrahamga ima laya crishkada Diosmu rikuchina gakiga Dios <Kusha> nishkagunada japijka shujlla churida charishash sacrificioda Diosmu kungaj churi Isaacta japiga. <sup>18</sup> “Kambuj wawagunadijka Isaacmundami shamunga,” nishka gakash shina ruruga. <sup>19</sup> Wañushkagunadash Diosga kausachi pudij gashkada yuyushami Abrahamga churidaga wañusha kausarishkamada layada kutin japiga.

Isaac

<sup>20</sup> Crishkallamundami Isaacga Jacobmush Esaúmush shamuj p'unllagunaj alligunada kuchun nisha kuga.

Jacob

<sup>21</sup> Crishkallamundami Jacob-bish ña wañugusha Jozibuj cada churimu alligunada kuchun nisha paibuj taunabi charirisha Diosta <Allimi gangui> niga.

Jozi

<sup>22</sup> Crishkallamundami Joziga <Israelgunaga shuj p'unlla Egipto llaktamunda llujshingami> nisha wañugusha paibuj cuerpoda imada ruranadash manduga.

Moisés

<sup>23</sup> Crishkallamundami Moisés wachariki paibuj mama taitash k'uilla marashkada rikusha shinaidi tuki k'ari maragunada wañuchichun nisha jatun manduj mandushkada na manchushalla kinsa killada pakusha charigaguna.

<sup>24</sup> Crishkallamundadimi Moisesga ña iñushka k'ipaga jatun mandaj faraonbuj ushij churi nishka ganada rijsichun na munuga. <sup>25</sup> Juchagunada rurusha ashawajlla kushiyana randiga Diosbujkunan igulda p'iñasha takushka gangabujmi agllaga. <sup>26</sup> Dios tukimunda yalli alli kumbidanada rikuriashkamunda Cristomunda llaki apanaga tuki Egiptobuj charishka kuridash yalli gashkada yuyariga.

<sup>27</sup> Crishkallamundami Moisesga Egiptobi mandajbuj p'iñarinatedash na manchushalla chi llaktamunda llujshiga. Na rikurij Diosta rikuj shina p'aktachisha katina yuyilla gashka. <sup>28</sup> Crishkallamundami Moisesga Pascua pishtada ruruga, shinaidi ligitimu churigunada tukuchishtujka israelgunajtaga ama wañuchichun nishami pungugunabi yaurda p'itsilkichun manduga.

Israelguna

<sup>29</sup> Crishkallamundami israelgunaga Jatun Puka Yaku chaubida chakishka achpada riguj shina pasugaguna. Chi k'ipa paigunada katiguj egiptomundagunash paiguna laya pasungu munushash yaku millpuki wañugaguna.

<sup>30</sup> Crishkallamundami israelguna kanchis p'unllada Jericó pirkagunada muyundijta vueltaguki chi pirkagunaga urmuga.

Rahab

<sup>31</sup> Crishkallamundami k'arigunamu k'aturij Rahab warmibish Israelmunda pakalla alli rikungu shamujkunada kushilla japishkamunda Diosta na kazujkunan iguldaga na wañuga.

Shujkunash

<sup>32</sup> ¿Imadi kutin nisha? Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel shinaidi Dios nishkada parlujkunamundash parlusha nikiga tiempomi faltunga. <sup>33</sup> Crishkallamundami vincisha shuj llaktagunada japigaguna. Tukimu kabishkada ruragaguna. Dios <Kusha> nishkadash japigaguna. Leongunaj shimidash ichkagaguna.\* <sup>34</sup> Milga rupaj ninagunadash wañuchigaguna, espadan wañuchishka ganamundash mitikush rigaguna, jursa illaj gashash mushuj jursada japigaguna, guerragunabish manchanaidi ruri pudijkuna tukusha na rikunachij soldado kanllagunadash vincigaguna. <sup>35</sup> Maijin warmigunaga, wañushka k'ipa kutin kausarishka familiagunadash japigami.

Llaki tukushkaguna

Kutin shujkunaga <Kacharishun> nigukish na uyasha, kausarina p'unllabi k'uilla kausida japingajmi, manchanaidi takusha llakichishka wañugaguna. <sup>36</sup> Maijgunaga maidadikish nisha asishka, dalishka, shinaidi cadenagunan watahka, carcelgunabi churushka, llakibi gagaguna. <sup>37</sup> Shinaidi shujkunaga rumin pigushka, chaubida p'itishka, espadan wañuchishkami gaga. Oveja karada chita karada churashkaguna kaida chaida purigaguna. Imadash na charisha llakillaguna maidadikish rurashkagunami gaga. <sup>38</sup> Tuki ladumu risha shitashka pushtugunada, urkugunada, ut'kugunada, k'akagunada purijkunaga; shina gentegunaga kai pachabi kausanaga na kabigachu.

<sup>39</sup> Kai tukigunaga shina crishkamundash Dios alli nishkaguna gashash shujllash Dios <Kusha> nishkadaga na japigagunachu. <sup>40</sup> Paiguna ñukuchindi tandachishkalla jucha illuj ganamu chayachunga Dios ñami ashtan yalli alligunada ñukuchimu ch'ikunyachishkaga.

\* **11:33** 11.33 P'iñalladi animalbuj ñaubuki tiyakiga Diosga crijkunada ayudasha llakimunda llujshichiga.

## 12

### *Llaki japiki jinchi tukunamunda*

<sup>1</sup> Chimundami ima laya crishkada rikuchij taugalladijkunada muyundi-jbi charishtijka ñukuchiga tuki imalla llashij aparishkada shinaidi pandachij juchabi tsagnarinadash shuj ladumu sakisha mishanukibi laya na shaikushalla ñaubujmu rishunchi. <sup>2</sup> Ñukuchibi crinadash churaj, shinaidi alli alli crij gachun pushaj Jesusta rikuguj shina katishunchi. Llakida apushka k'ipa manchanaidi kushida japina gashkada yachushkamundami cruzbi pinganaibi churushka wañunadabish yangallabi churasha wañuga. Chi k'ipaga Diosbuj mandana alli ladubi tiyaringu riga. <sup>3</sup> Shinakiga Jesusta na rikunachij juchayujkuna na valichisha Paida imalla rurusha llakichishkada apaj Jesusta rikusha yuyarichi. Chimunda <Na katishun> nisha ama shaikuringuichichu.

<sup>4</sup> Kangunaga juchada vincisha nisha yaurda jichungagamaga narij llakida apashkanguichichu. <sup>5</sup> Churigunamada laya ñaubujmu katina yuyida kusha yachachishkadaga kungarishkanguichimi. Dios es-cribichishkabiga,

“Ñukaj churi, kan alli tukuchun Manduj llakichikiga ama na valichinguichu.

Rimakish ashtan ama shaikuringuichu.

<sup>6</sup> Mandajka Paibuj k'uyashkagunadami allida rurachun nisha riman, shinalladi

Paibuj churigunada shina japishkagunadami, na allida ruraki llakichij gan,” ninmi.

<sup>7</sup> Dios kangunada Paibuj churigunada shina imadash rurashkamundaga alli tukungulladimi llakida apanguichi. ¿Maijin taitadi churi na allida rurakiga na llakichingari? <sup>8</sup> Dios Paibuj tuki maragunada llakichishka shina kangunada na llakichikiga, shujkunan wainayasha charishka maraguna shina, na Paibuj maragunadi ganguichimuchu. <sup>9</sup> Shinaidimi kai pachabi tiyaj taitagunaga imadash allida rurachun ñukuchida rimaki kazujkunami gaganchi. Na tukurij kausida japingujka jawa pachabi tiyaj Taita mandushkadagarin ¿imashadij na kazushun?! <sup>10</sup> Ñukuchij taitagunash kai pachabi asha p'unllagunalladami paigunamu alli rikurishkada allida rurachun rimajkunami gaga. Ashtangarin Diosga ñukuchij allibuj gachun shinaidi Pai laya linshuyachishka gachunmi riman. <sup>11</sup> Imadash llakichishkaga chi ratu k'uilladijka na ganchu, nananlladimi. Shinash maijin alli alli yuyida tukujkunamu k'ipamuga tukida kabishkada rurasha purinadash k'uilla kausidashmi kun.

<sup>12</sup> Shinashaga kangunaj shaikushka makigunabish jawalla kungurigunabish mushuj jursada churichi. <sup>13</sup> Shinaidi chi k'iwirishka chaki alliyasha, kutinga ama k'iwirichun, “Alli ñanda mashkichi.”

### *“Diosta p'akta na kazunguichimu”*

<sup>14</sup> Tukigunan k'uilla kausanada shinaidi jucha illuj linshu ganada mashkichi. Maijinsh shina na gashaga Mandajta na rikungachu. <sup>15</sup> Dios k'uyashkamunda kushka alliguna pimush ama faltachun rikichi. P'akta ñadij jayuj anguyuj yura shina na allida rurasha shinaidi genteda pandachisha mapayachij shina ruranguichimu. <sup>16</sup> Kangunamunda maijinsh p'akta kaishuj chaishujkun siriringuichimu shinaidi Dios mandashkada na rikunachinguichimu: Esaúga kaida rurashami shuj mikunallamunda

pai ligítimu churi gasha imalla japinagunada k'atuga. <sup>17</sup> Shina rurushka k'ipaga kanguna yachushka shina, paibuj taitaj bendicionda japingu munakish na valichishkamundaga, manchanaidi wakasha mañagushash alli tukungu na pudigachu.

<sup>18</sup> Kangunaga, tupanallama na gashaga nina katiriguj urkumamu shinaidai chibi tiyaj yanamangamamu na gashaga tamiasha wairasha relampa shitashkamamunga na kuchuyaganguichichu. <sup>19</sup> Trompeta tukashkadesh Dios rimarishkadesh na uyuganguichichu. Chi rimashkada uyajkunaga <Ama parlash katichun> nisha rugagami. <sup>20</sup> “Maijimbish, shuj animal-lla gakash kai urkubi chakilladash churakiga rumin pigusha wañuchinami,” mandashkada naidi api pudishkamunda shinaga rugaga. <sup>21</sup> Kai rikushka mancharinaidi gakimi Moisesbish, “Manchin ch'ujchuriginimi,” niga.

<sup>22</sup> Ashtangarin kangunaga Sión urkumu, kausaj Diosbuj jawa pachabi tiyaj Jerusalén pueblomu, waranga waranga angelguna kushilla tandanukushkamumi kuchuyashkanguichi. <sup>23</sup> Shinaidai jawa pachabi shutida apuntashkaguna, Diosbuj kallari churiguna tandanukushkamumi waigushkanguichi. Tukigunada kauzayuj na kauzayuj gashkada rikuj Diosbujmu, yalli allida linshuyachishka tukuj kabishkada ruruj almagunamu, <sup>24</sup> mushuj ari ninukushkada mañusha kuj Jesusmu, shinaidai Abelbuj yaurdash yalli valij ñukuchij juchagunada perdonaj Mandujbuj jichashka yaurmumi\* kuchuyashkanguichi.

<sup>25</sup> Shinusha ñukuchimu Parluja p'akta na kazunguichimu. Kai pachabi Dios kayashka Moiesta na kazujkunaga na mitiki pudigachu. Ñukuchigarín jawa pachamunda kayusha Rimajta na kazusha washamu vueltashaga naidi mitiki pudishunchu. <sup>26</sup> Chi tiempobi Dios rimashkaga achpada ch'ujchuchiga; kununga, “Shuj kutinga na achpalladash ch'ujchuchishachu, ashtan jawa pachadashmi ch'ujchuchisha,” ninmi. <sup>27</sup> “Shuj kutin,” nishaga naidi ch'ujchurijkunalla sakirichun imalla rurushka ch'ujchuchinallagunadaga anchuchishka ganadami yachachin.

<sup>28</sup> Dios kushka na ch'ujchuchi pudina mandanada japigushkamundaga Dios munushka shina tuki shungun manchusha kazusha <Allimi gangui> nisha <Diosolopai> nishunchi. <sup>29</sup> “Ñukuchij Diosga tukida rupachij nina shinami gan.”

## 13

### *Crijkuna ima laya ganamunda*

<sup>1</sup> Crijkunapura kaishuj chaishujkun k'uyanukunada ama sakichichu. <sup>2</sup> Kangunaj wasimu shamujkunada, kushilla japinada ama kungarichichu. Shinami partigunaga angelguna gashkada na yachushalla paigunaj wasibi japiga. <sup>3</sup> Prezu tiyajkunadash kanguna paigunan prezu tiyashka shina yuyarichi. Ima layadikish rurasha takashkagunadash kangunada takushka shina yuyarichi.

<sup>4</sup> Kazaranadaga tukiguna valichichi, shinaidai kazarashka jawa shujkunan ama mapayanguichichu. Piyunbish siririjkunadash wainayjknadash Diosga llakichingami. <sup>5</sup> Ima charishkallan kushiyichi; ama kuchki yuyillan gaichichu. Diosga, “Kanllada nalladi sakishachu; na shitashachu,” nishkami.

**12:20** 12.20 Ex 19.12-13    **12:21** 12.21 Dt 9.19    \* **12:24** 12.24 Mandajbuj yaurga perdonajmi; Abelbuj yaurga juchachinajmi. Gn 4.1-16    **12:26** 12.26 Hag 2.6    **12:29** 12.29 Dt 4.24    **13:5** 13.5 Dt 31.6

<sup>6</sup> Shinakiga na manchashallami, “Mandujmi ñukada ayudaj gan. Chimundami maijinbish ñukada ima ruranada na manchanichu,” ni pudinchi.

<sup>7</sup> Diosbuj Shimida parlasha kangunada pushajkunada yuyarichi. Paigunaj kausi ima laya gashkadash alli yuyarichi, shinaidi paiguna crishkadash rikusha katichi. <sup>8</sup> Jesucristoga kainash kununbish tuki ratush Pailladimi gan.

<sup>9</sup> Shuj laya shinaidi shujta yachachijkunada p'akta katinguichimu. Mikuchun mandashkagunaga mikujkunada imakish na jinchiyachingu valishkachu, ashtangarin Dios kushka alliguna ñukuchij shunguda jinchiyachingumi alli gan. <sup>10</sup> Ñukuchiga shuj altardami\* charinchi; Diosbuj tul-dushka wasibi sirvij curagunaga chi altarmunda mikunaga na kabinchu.†

<sup>11</sup> Jatun mandaj curaga juchagunada anchuchichun nisha animalgunaj yaurda ofrendada rurusha Diosbuji Ukumu apan. Chi animalgunaj cuerpodaga carpaguna tiyashkamunda llujshichisha washabimi rupachijkunaga. <sup>12</sup> Jesusbish pueblomunda llujshichisha washabimi llakinaida wañuchishka gaga; shinami Paibuji yaurgun gentegunaj juchagunada linshaga. <sup>13</sup> Shinakiga Jesús llakinaida pinganachinada apashka shina ñukuchikish apangajka Paigun chi pueblomunda llujshisha washamu rishunchi. <sup>14</sup> Tuki ratugama tiyaj puebloda kai pachabiga na charinchichu, ashtangarin k'ipa japina pueblodami mashkanchi.

<sup>15</sup> Shinusha Diostaga Jesucristomunda <Allimi gangui> nigunallami ganchi. Chimi Diosmu sacrificioda kushka shina gan. ¡Shinakiga ñukuchij shimin, Diosbuj shutida <Alli> nishunchi! <sup>16</sup> Alli ruranada shinaidi imalla charishkada shujkunamu kunada ama kungarichichu. Kashna sacrificiounami Diosta kushiyachin.

<sup>17</sup> Pushujkunada kazichi, shinaidi paiguna mandashkada rurichi. Paigunaga shuj p'unlla Diosmu imalla rurushkada rikuchina gashkada yachushami, na samushalla kangunada chapagun. Paiguna ruranashkadaga kushiyashalla na imash nishalla rurachungunaga ayudichi. Na shina rurukiga ima rurashkash imakish kangunamu na valinchu.

<sup>18</sup> Ñukuchimunda Diosta mañichi. Ñukuchij yuyibi pish na juchachibuj kabishkada rurashkada yachushami imadash na manchanchi; ñukuchiga tukida alli rurungajmi munanchi. <sup>19</sup> Ñuka kangunan kutin ñalla gachunmi Diosta ashtan mañachun munani.

*“Dios bendiciachun,” nishkamunda*

<sup>20</sup> Ovejagunada jatun Michij, Paibuj yaurgun na tukurij ari ninukida P'aktachij, ñukuchibuj Manduj Jesusta wañimunda Kausachij, alli k'uilla kausida kuj Dios, <sup>21</sup> kangunada Pai munashka shina rurasha tukida alli rurajta rurachun, ñukuchidash Jesucristomunda Pai munashka shina rurachun. ¡Ima urash na tukuringama Cristoga jatun, k'uilla nishkash gachun! Chashna gachun.

<sup>22</sup> K'uyashka crij wauki paniguna, kanguna ñaubujmu katichun nisha, ashalla escribishkagunada alli japichunmi rugani.

**13:6** 13.6 Sal 118.6-7 \* **13:10** 13.10 Altar nishaga gentegunaj juchamunda Cristo wañushka layalladadimi rikuchin. Diosbuj wasibi ñauba curagunaga Diosmu kushka animalgunaj aichada miki pudijllagunamiga. Lv 7.6; Nm 18.9 † **13:10** 13.10 Chi curagunaga perdonashka gangu, Cristoj sacrificiobi yuyida na churashkamundami ashtangarin animalgunada wañuchinallabi yuyida churashkaguna; shinushami Cristomundaga ima alligunada na japi pudijkunachuga.

<sup>23</sup> Ñukuchij wauki Timoteosh carcelmunda llujshishkadash yachachun munani. Ñalla chayamukiga kangunada rikungu rigushaga paida pushushami risha.

<sup>24</sup> Tuki kangunada pushajkunada shinaidi crijkunadash saludichi. Italamundaguna kangunada saludashami kachan.

<sup>25</sup> Dios kushka alligunada tuki kangunamu kuchun.

## SANTIAGO

### Santiagobi kallari parluguna

Jesusbuj wauki Santiago, Jesumunda parluj gasha, tuki llaktangunabi kaida chaida risha maibish gaj crijkunamu, Cristo nishkada p'aktachisha ñaubujmu alli katisha kausachun escribiga.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Diosga pidash juchabiga na urmachinchu, ashtan imalla kushka alligunaga Paimundami shamun (1.12-18), Alli Shimida uyujkunalla ama gachun, rurusha p'aktachijkunadij gachun (1.22-25), shujkunadaga "Paimi alligun, paiga na allichugun" nishaga ama ch'ikunyachichun (2.1-13), maijinsh kikinbuj k'alluda jarkarichingu munashash na kazuchi pudishkachu (3.1-12), crijkunapura na juchachinukunamunda (4.11-12), ñukuchi ratuwaida rikurisha ratubiga chingarilla p'uyu layami ganchi (4.13-17), llakida apagushash Manduj shamungagama gushtulla chapachun (5.7-11), crisha mañukiga unguimunda alliyachisha Manduj Diosga jatarichingami (5.13-16).

#### *Santiago saludashkamunda*

<sup>1</sup> Dios shinaidi Manduj Jesucristobujta ruruj Santiagomi gani; mashnalla tauga llaktangunamu kaida chaida rishka Israelmunda chungu ishki (12) tribugunada <¿Allillachu ganguichi?> ninimi.\*

#### *Llakigunabi jinchida shayarinamunda*

<sup>2</sup> K'uyashka wauki paniguna, kangunaga imadikish llakigunabi gashash,† allibuj gashkada yuyasha pachundi kushiyichi. <sup>3</sup> Kanguna yachushka shina llakibi gasha ima shina crishkada rikuchinaga jinchi shayarij ganamu pushanga. <sup>4</sup> Alligunaida ruraj, alli crij, imash na jualtuj ganamu chayangajka shina jinchida shayarina yuyilla gagushami tukibi ashtan allidi tukushka ganguichi.

<sup>5</sup> Kangunapuramunda maijinbish ashtan yachana jualtakiga, Diosta mañi; Paiga kungami. Pimush na mitsushalla imadash na rimashalla tuki mañujkunamunga kujmi gan. <sup>6</sup> <Japishachuma imanashachari> nisha na yuyashalla ashtanbish crishami mañanagun. Maijin <Na japishamachu> nisha yuyujka jatun mama kuchabi waira p'ukuki kaimu chaimu yakuda piguik'ichushka shinami gan. <sup>7</sup> Maijin shina gajka, Manduj Diosmunda imadash japinadaga ama yuyachun, <sup>8</sup> kikinbuj yuyushkaidash na shuj yuyilla gasha tuki ruranagunabish kaida chaida rurik'ichuj gashkamunda.

<sup>9</sup> Maijin crij imash na charij gashaga Dios jatunyachishkamundaga kushiyarichun; <sup>10</sup> shinalladi charijkish imash na gaj shinada Dios rurukish kushiyarichun; charijka kanis sisa laya chingaringami. <sup>11</sup> Indi llujshisha pachun rupakiga kaniska chakirinllami, sisa urmushash paibuj k'uilladi gashkash chingunllami. Shinami charijbish tuki paibuj ruranagunallabidi chingaringa.

#### *Dios alligunaida kushkamunda*

<sup>12</sup> Llakiguna juchada rurana yuyigunash shamuki jinchi shayarijka kushiyachishkami ganga. Shina alli nishka gashkamundami Dios

\* **1:1** 1.1 Israelmunda chungu ishki tribugunada nishaga, paigunada p'iñushkamunda Jesusta crijkuna kaida chaida tsiraparish rishkagunadami nin. † **1:2** 1.2 Imadikish llakigunada nishaga, juchada rurana yuyigunash shamushkadami nin.

Paida k'uyujkunamu <Kusha> nishka na tukurij kausi coronada japinga. <sup>13</sup> Maijinmush jucha rurana yuyiguna shamukiga, “Diosmi juchabi urmachin,” nishaga ama yuyachun; Diosga pidash juchabiga na urmachinchu, Paibish juchabi urmachishkaga na ganchu. <sup>14</sup> Ashtanbish kikinbuj na alli munigunalladimi juchabi urmachij shina na alli ruranagunamuga pushun. <sup>15</sup> Kai na alli munigunamundami juchaga wacharij shina shamun; chi jucha iñusha mirarishkamundami wañunamunga chayachin.

<sup>16</sup> Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, amalladi llagmashkabiga pandaringuichichu: <sup>17</sup> imalla kushka alligunaga Taita Diosmundami shamun; Paimi jawa cielobi tiyuj imalla p'unllayachijkunadash rurushka. Paiga na shujti laya tukunchu, na ansayanchu; Diosga tuki ratu Pailladimi gan. <sup>18</sup> Tuki Pai rurushkagunamunda ñukuchi kallari granoguna laya gachun, Pai shina munushkamundami kabishka Alli Shimida parlusha ñukuchimuga mushuj kausida kuga.

### *Alli parluda uyusha p'aktachinashkamunda*

<sup>19</sup> Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, kaida yuyarichi: tuki kangunaga ña uyanallagunami gananguichi; ashtanbish gushtulla parlujkuna, gushtulla p'iñarijkuna gaichi. <sup>20</sup> Maijin p'iñarishkaga Dios munushka alli ruranagunadaga na rurunchu. <sup>21</sup> Shinushaga tuki imalla mapa kausimundash shinaidi manchanaidi na alliguna tiyashkamundash anchurichi. Ashtanbish kangunaj shungubi tarbushka Alli Shimidaga ama jatun tukushalla alli japichi; chi k'uilla parlumi kangunadaga kishpichi pudin.

<sup>22</sup> Kai alli parludaga uyujkunallaga ama gaichichu, rurujkunadijmi gananguichi; na shina rurushaga kangunalladimi llulla tukunguichi. <sup>23</sup> Chi alli parluda uyida uyusha na p'aktachijka, shuj espejobi ñawida alli rikuj shinallami gan; <sup>24</sup> kikinbuj ñawida rikushash shuj ladumu rishaga pai ima laya gashkadash ratulladi kungarin. <sup>25</sup> Ashtangarin maijinbish juchamunda kacharichij allilladij mandushkada rikuriasha, shinaidi chi yuyilla gasha uyushkada na kungarishalla, ashtan p'aktachisha katijka, imada ruranabish Dios kushiyachishkami ganga.

<sup>26</sup> Maijinbish <Diosta kazujmi gani> nisha yuyushash, kikinbuj k'alluda na jarkushalla rimujka, pailladimi llulla tukun; <Diosta kazujmini> nisha yuyushkash imakish na valinchu. <sup>27</sup> Taita Diosbuj rikibiga na jucha rurushalla Paida kazusha crijka kashnami ruruj gan: Taita mama illuj maraguna shinaidi kusa wañushkamunda sakirij warmiguna llakibi gaki rikungu rijmi gan. Shinalladi kai pachabi tiyuj juchagunan na mapayashalla wakichirijmi gan.

## 2

### *Maijindash <Paiga yallimi> nisha na ch'ikunyachinamunda*

<sup>1</sup> Ñukaj wauki paniguna, ñukuchij k'uilla Manduj Jesucristoda crishkamundaga shujkunadaga <Paimi alligun, paiga na allichugun> nishaga na ch'ikunyachinachunguichi. <sup>2-3</sup> Kaida yuyarisha nishunchilla: kanguna tandanukushkabi shuj charijlladi kuri surtijista churashka k'uilla churanan chayamuki alli japishaga, “K'uilla tiyarinabi kaibi tiyari,” ninguichi; shinaidi imadash na charij mapalladi mauga churanada churashka chayuki, “Kanga chaillabi shayingui,” na gashaga “Ñuka chaki samana pambabi tiyaringui,” ninguichi; <sup>4</sup> ñami kangunapuralladi “Paiga allimigun, paiga



na allichugun” nisha ch'ikunyachisha na alli yuyigunan juchachij shina ruranguichi.

<sup>5</sup> Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, kaida uyichi: kai pachabi imadash na charijkunadaga Diosta crishkabi charijkuna laya tukuchun, Paida k'uyujkunamu <Kusha> nishka Diosbuj mandanada\* japichunbish Diosmi agllushka. <sup>6</sup> Ashtangarin kangunaga imadash na charijkunadaga yangabimi churunguichi. ¿Nachu charijkuna imabish shuwasha llakichisha kangunadaga mandujkunaj ñaubujmu uyi na uyi aisanguna? <sup>7</sup> ¿Nachu paigunaga chi k'uilla shutidash imakish na valichisha rimajkunaga? Paibuj shutimundami kangunaga crij nishkaguna ganguichi.

<sup>8</sup> Diosbuj Shimibi ima laya tukimunda yalli mandushkada escribishka shina,

“Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui,”

kanguna shina kabishkadi p'aktachishaga allidami rurunguichi.

<sup>9</sup> Ashtanbish kaishujtaga <Paimi alligun> chaishujtaga <Paiga na allichugun> nishaga juchadami ruranguichi, Diosbuj mandushkabish kauzayujmi ganguichi. <sup>10</sup> Maijnbish tuki mandushkagunada p'aktachishash, shuj mandushkallabish pandarishaga tuki mandushkagunabimi kauzayuj tukun.

<sup>11</sup> “Ama wainayanguichu,” nij Dioslladimi, “Ama wañuchinguichu,” nishash niga. Kununga na wainayashash ashtanbish wañuchishaga ña mandushkagunada p'akijmi tukushkangui.

<sup>12</sup> Juchamunda kacharichij mandushkabi shina,† kanguna imalla rurushkagunadaga Diosmi rikuchinga; chida yachushaga alli rurichi shinaidi alli parlichu. <sup>13</sup> Maijinsh shujkunamunda na llakirijtaga na llakirishami juchachishka ganga. Shina shujkunamunda llakirishkami juchachinada vincin.

### *Alligunada na rurushaga crishkash na valinchu*

<sup>14</sup> Ñuka wauki panigunalla, maijnbish, “Alli crijmi gani,” nishash alligunada rurusha na rikuchigushaga, imakish na valinchu. ¿Shina crishkanga kishpichishka gai pudingacha? <sup>15</sup> Kaida yuyarisha nishunchilla: wauki na gashaga pani, ima churarinadash shuj p'unlla mikunaidash na charikiga, <sup>16</sup> kangunapuramunda shujka, “Alli ringuichi; alli churarisha kunujyanguichi; sajsungama mikunguichi,” nishash cuerpobuj ima ministishkadash na kushaga ¿imadi valingari? <sup>17</sup> Diosta crishkanbish shinaidimi tukun; crishash alligunada rurusha na rikuchishaga, chi crishkash wañushka shinami gan.

<sup>18</sup> Maijinga, “Kan crijmi gangui, ñukaga alligunaidami ruruj gani,” ningachari. Pudishaga kan crishkada ima allida na rurushalla rikuchiri. Ñukash allida rurushkanmi crishkada rikuchisha. <sup>19</sup> Shujlla Dios tiyashkada kan crishkamundaga allidami rurangui. Shinaidi ayagunash cringunami, manchinbish ch'ujchuringunami. <sup>20</sup> Yuyi illuj shinami gashkangui. Crishash alligunada na rurushaga crishkaga wañushkama layami gan. Shinash ¿ashtanchu yachush ningui? <sup>21</sup> Ñauba ñukuchij taita Abrahamga paibuj churi Isaacta altar jawabi wañuchingaj Diosmu kuki, Diosga shina allida rurushkada rikushalla ¿nachu ima juchachinash illujmada shina japiga? <sup>22</sup> Pai alli rurushkaga crishkan igul rurarishkadaga

\* **2:5** 2.5 Diosbuj Mandanada japinga nishaga Jesusta crishkamunda kikinbuj shungubi mandachun sakijkunada kishpichinashkadami nin. **2:8** 2.8 Lv 19.18; Mt 22.39-40 † **2:12** 2.12 Juchamunda kacharichij mandushka nishaga, Jesús kishpichina Alli Shimidami nin. Chida crikiga juchamunda kacharichin. Stg 1.25 **2:13** 2.13 Mt 5.7

¿nachu rikungui? Shinaidi alli rurushkagunamundami pai crishkaga ashtandi yalli alli tukuga. <sup>23</sup> Shinami kashna nisha Dios escribishkabiga p'aktuga: "Abrahamga Diosta crigami, shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga," Shinami Diosga Abrahamdaga, "Ñukan alli apanukujmi," niga.

<sup>24</sup> Shinushaga kangunash ña riki pudinguchimi: shuj gentega imadash allida rurushkanbish, ima juchachinash illujta rurushka gai pudinmi; na crishkallamundash ganchu. <sup>25</sup> Shinaidimi k'arigunamu k'aturisha purij Rahab warminbish tukuga; chi warmiga llaktada pakalla rikungu shamujkunada mitikuchingu wasibi japisha, shuj ñanda kachuga. Shina alli rurashkamunda ¿nachu ima juchachinash illujmada shina japishka gaga?

<sup>26</sup> Shinushaga ima layami sami<sup>‡</sup> illuj cuerpoga wañushka gan, shinaidimi crishkash alligunada rurushka illujka wañushka shinagun.

### 3

#### *K'allumunda*

<sup>1</sup> Ñukaj wauki panigunalla, ñukuchi yachachijkuna gasha na allida ruraki chaishujkunada yalli juchachishka ganada yachushkamundaga, kangunapurabi tauga yachachijkuna ama tiyachun. <sup>2</sup> Tukigunami tauga kutin imabish pandarinchi; maijin ima parlanabish na pandarij gashaga pish na juchachibuj alli k'arimi ganmu; paibuj tuki aicha munigunamundash jarkari pudinmi. <sup>3</sup> Shinaidimi caballoguna kazuchunbish shimibi frenoda churanchi; shina rurushaga illujta cuerpodash kazuchi pudinchi. <sup>4</sup> Shinaidi barcogunadash rikunguichimungandi: jatundijkuna gakash pachundi wairaguna t'angakish, barcoda pushajka uchilladij kaspillan pai munashkamu pushanllami. <sup>5</sup> K'allush shinaidimigun; cuerpobi tiyuj uchilladi gashash ima jatungunadash rurujllami. Shinaidi p'ichilla nina japirishkamundash manchanaidi jatun sachadash illujta rupachinmunllami. <sup>6</sup> K'alluga nina shinamigun, ñukuchij cuerpobi churushka k'alluga tuki laya milligunada rurachijmi; shinushami tuki ñukuchij cuerpoda mapayachin. K'alluga uku pacha ninallandimi katicishka gan, shinaidi tuki kausibi na allida rurachisha rupachij shinami.

<sup>7</sup> Gentegunaga, tuki laya animalgunada, alisyujkunada, llukusha purijkunada, yakubi tiyuj tuki laya animalgunadash kazuchish nishaga kazuchinllami. <sup>8</sup> Shina gashash maijinsh kikinbuj k'alludaga na kazuchi pudishkachu. Chi k'alluga pish jarkachunbish na sakij milli gashami wañuchij veneno junda shina gan. <sup>9</sup> Chi k'allullandimi ñukuchij Manduj Taita Diosta <Allimi gangui> ninchi, shinaidi Paimu rijchujta Dios rurushka gentegunadash <Ima llakish tukushkanmu> nishash ninchi. <sup>10</sup> Chi shimillamundadimi <Alli gachun> nishkash <Ima llakish tukushkanmu> nishkash llujshin. Ñuka k'uyashka wauki panigunalla, ¡kaiga naidi shina ganachu gan! <sup>11</sup> Chi p'ugyullamundadijka ¿maidadi jayuj yakuma mishki yakumash llujshingari? <sup>12</sup> Ñukaj wauki panigunalla, ¿jigus yura aceitunada aparti pudingari? ¿uva yuramash jigustaga aparti pudingari? Shinaidi kachiyuj yaku llujshina p'ugyullamundadijka mishki yakuga na llujshinchu.

#### *Kabishka yachanada Dios kushkamunda*

<sup>13</sup> Maijinbish kangunapuramunda alli yachuj tukida intindij tiyashaga pai alli gashkan alligunada rurusha, na jatun tukushalla yachuj

gashkada rikuchichun. <sup>14</sup> Ashtanbish kanguna shujkunajta munusha wañurigusha jayuj shungu tukushaga shinaidi imadash p'iñanukuna yuyigunan rurushaga, imallamundash na jatun tukunachunguichi; shinaidi <Kabishkadami nini> nishash ama llagmanguichichu. <sup>15</sup> Chi yachushkagunaga na Diosmundachu; ashtanbish kai pachamunda, gentegunaj yuyimunda, shinaidi diablollamundadimi shamushkaguna gan. <sup>16</sup> Maibimi genteguna imabish shujkunajta munusha wañurishaidi p'iñanuki tiyashkabiga, maidash gachun ruranguna, tuki laya na alligunadashmi ruranguna. <sup>17</sup> Ashtanbish Diosmunda shamushka yachanagunaga, tukimunda yalliga, juchada na ruruj, chimundash na p'iñarij, k'uyaj, jawalla shungu, shinaidi shujkunamunda pachundi llakirisha alli granogunada aparij shina, pibuj partish na tukuj, na nij tukushalla parluj ganadami yachachin. <sup>18</sup> P'iñanukigunada na mashkujkunaga k'uilla kausida tarbuj shinamigun; kabishkada rurushkamunda granuda japij laya tukigunan alli kausanada japijkunami.

## 4

### *Kai pachabi kausujkunana ima shina apanukunamunda*

<sup>1</sup> Kangunapurabi takanukigunama, rimanukigunama, ¿maimundadi shamun? Kangunaj ukumunda milli muniguna takanukuchigukimi chigunadaga rurunguichi. <sup>2</sup> Kanguna imada japingu munushash na japishaga wañuchinguichi; imabish shujkunajta munusha wañurigushash ima munushkada na japi pudishaga, rimanukunguichi shinaidi takanukunguichi. Ashtanbish Diosta na mañushkamundami kanguna munushkadaga na charinguichi. <sup>3</sup> Shinaidi imada mañushash na alli mañushkamunda, kangunaj aicha munushkallada rurusha katingu mañushkamundami na japinguichi. <sup>4</sup> ¡Wainayaj layaguna! Kai pachaj yuyigunan alli apanukujkunaga Diosta na rikunachij gashkadaga ¿nachu yachunguichi? Shinushaga maijinbish kai pachan apanukungu munajka Taita Diosta na rikunachijmi tukun.\* <sup>5</sup> “Ñukuchibi kausachun kushka Diosbuj Espiritudaga Paibujlla gachun nishami Diosga manchanaidi k'uyan,” nisha Diosbuj Shimibi parlushkadaga ¿yangamunda nishkadachu yuyunguichi? <sup>6</sup> Shina gakash Paiga na kuna gakash ñukuchimu ashtandijmi alligunada kushka; shinusha, “Jatun tukushkagunanga Diosga jinchi tukunmi, ashtanbish <Imash na ganichu> nijkunamunga Diosga alligunada kujmi,” nishami Diosbuj Shimibiga parlan. <sup>7</sup> Shinakiga Diosta kazichi; diablomundaga jinchi gaichi; paiga kangunamunda mitikusha ringami. <sup>8</sup> Diosmu kuchuyichi; Paish kangunamu kuchuyangami. Juchayujkuna, makida maillichu. Kanguna, Diostash kai pachadash yuyarik'ichujkuna, shungugunada linsharichi. <sup>9</sup> <¡Na allida rurushkaniga> nichi, llakirichi, wakichi! ¡Kanguna asishkash wakana tukuchun, shinaidi kushish llaki tukuchun! <sup>10</sup> Manduj Diosbuj ñaubuki imash na gaj shina gaichi; chibimi Paiga kangunada jatunyachinga.

### *Crijkunapura na juchachinukunamunda*

<sup>11</sup> Crij wauki paniguna, ama kaishuj chaishujta maidash rimanguichichu. Maijinbish kikinbuj waukida juchachisha na allida rimushaga, <Dios mandushkaga na allichu> nisha rimushka shinami tukun. Shina <Dios mandushkaga na allichu> nisha rimushaga kazuna randiga ashtanbish

\* **4:4** 4.4 Kai pachan apanukuj nishaga kai pachabi tiyaj gentegunama, yuyigunama, ima tiyashkagunamadash Diostash yalli k'uyajkunadami nigun. Ro 8.7; 1Jn 2.15-16 **4:6** 4.6 Pr 3.34 **4:11** 4.11 Stg 2.8; Mt 22.39-40

juezmi tukungui. <sup>12</sup> Mandushkada Kujka shujllami gan; Pailladimi Juez gan. Paimi kishpichingukish, llakimu kachangukish pudin. Ashtanbish kanga shujta na allida rimusha juchachingujka ¿pidi ganguiri?

*Kayundij p'unlla ima tukunada na yachushkamunda*

<sup>13</sup> Kununga mashnalla, “Kunun gasha kaya gashash mai llaktamush rishunmi, chibimi shuj watada randisha k'atusha kuchkida rurashun,” nijkuna kaida uyichi: <sup>14</sup> Kaya ima tukuna gashkadaga yachish na yachunguichichu. Kangunaj kausi ¿ima layadi gan? Ratuwaida rikurisha ratubiga chingarijlla p'uyu layami ganguichi. <sup>15</sup> Ashtangarin, “Mandaj Dios munukiga kausashun, ima ruranadash rurashunmi,” ninami ganguichi. <sup>16</sup> Chida nina randiga kangunaga jatun tukusha imadash atirishaidi parlunguichi; tuki shina jatun tukush parlanaga na allichu. <sup>17</sup> Shinushaga maijinbish allida ruranada yachushash na rurushaga juchadami ruran.

## 5

*Charijkunamu parlashkamunda*

<sup>1</sup> Kununga charijkuna, kaida uyichi: ¿kangunada jatun llakiguna japina gashkamundaga kaparisha wakichi! <sup>2</sup> Kanguna charishka pachun valigunaga ñami maugusha tukurishka; churanagunash gurguju mikushkami gan. <sup>3</sup> Kangunaj kurish kuchkish ñami wakushkaidi tukun, chi wakushkami kanguna na alli gashkada rikuchinga. Chilladimi kangunadaga rupachij nina shina tukuchishtanga. Kai tukuri p'unllagunabimi charinagunadash ashtan tandachishkanguichi. <sup>4</sup> Rikichi, kangunaj achpabi granuda tandusha trabajjkunamu kuna gashka kuchkiga na kushkamundami kaparisha wakagun. Pai trabajjkuna kuchun rugushkash tukida Manduj jatun Diosbuj rinrinbimi uyarishka. <sup>5</sup> Kangunaga kai pachabi kausashaga tuki layada randisha kanguna munushka shina kausashaga wagraguna shinami wañuchina p'unllajka sibuyashkanguichi. <sup>6</sup> Imada rurakish na k'arinij kabishkada rurujkunadami kangunaga juchachisha wañuchishkanguichi.

*Mandujta gushtulla chapanamunda*

<sup>7</sup> Shinushaga wauki paniguna, Manduj shamungagama gushtulla chapichi. Ima layami shuj achpabi tarbuj k'uilla granoda japingaj tamia kil-lagunada gushtulla chapun, <sup>8</sup> shina layaidi kangunash gushtulla chapichi, shinaidi chi yuyillan alli katichi; ñallami Mandajka kutin shamunga. <sup>9</sup> Wauki paniguna, ama juchachishka gangujka, kaishujkun chaishujkun ama shujkunamunda yangabi churasha parlanukunguichichu; Juchachij Juezka ñami pungubigun.

<sup>10</sup> Ñuka wauki panigunalla, ima layami Mandujbuj shutibi parlusha Dios nishkada parlujkuna llakigunada apashash gushtulla chapugaguna, shina layaidi gaichi. <sup>11</sup> Llakiguna shamukish jinchi jinchi katijkunadami ñukuchiga <Kushillaguna> ninchi. Job llakigunabi ima laya jinchi katishkada, shinaidi k'ipamu ima laya Manduj Dios paigun rurushkadash kangunaga uyushkanguichimi; Mandujka manchanaidi shungundijta k'uyusha llakirijlla gashami shina rurushka.

<sup>12</sup> Ñukaj wauki paniguna, tukimunda yalliga, jawa pachamundash kai pachamundash ima tiyashkamundash <P'aktachishaidimi> nisha ama juranguichichu. Kangunaga ama Dios juchachishka gangujka <Ari> nishkaga shina gachun <Mana> nishkash shina gachun.

*Diosta mañanamunda*

<sup>13</sup> Kangunapuramunda maijinbish llakilla gashaga Diosta mañichi. Kushilla gashaga Diosta <Allimi gangui> nisha cantichi. <sup>14</sup> Maijinbish ungushka gashaga kikinmunda Manduj Jesusbuj shutibi aceiteda k'akusha Diosta mañachun tandanukushka crijkunaj yuyijkunada kayachun. <sup>15</sup> Crisha mañukiga unguimunda alliyachisha Manduj Diosga jatarichingami. Juchagunada rurushkakish perdonashkami ganga. <sup>16</sup> Shinushaga kaishujkun chaishujkun jucha rurushkagunada parlanukichi; shinaidi alliyachishka gangujka mañanukichi. Kabishkada ruruj mañushkaga p'aktunmi shinaidi milgalladadimi ruri pudin. <sup>17</sup> Dios nishkada parluj Eliasbish ñukuchima layadimiga. Tuki shungumunda ama tamiachun mañukiga kinsa wata chaubida kai pachada na tamiugachu. <sup>18</sup> Chi k'ipa kutin mañukiga jawa cielomunda kutinmi tamiuga, shinami achpaga granuda kuga.

<sup>19</sup> Ñuka wauki panigunalla, kangunamunda shujka kabishka parluda sakisha pandarisha puriki, maijinbish rimasha Diosmu vueltachikiga, <sup>20</sup> chi juchayujta pandashka ñanmunda vueltachijka, kaida yachachun: paibuj almada wañimundami kishpichin, shinaidi tauga juchagunamundami perdonashka gachun shina rurun.

## Kallari PEDRO

### 1 Pedrobi kallari parluguna

Tandanukushka crijkunada llakichi kallarikimi Jesús agllushka Pedroga tuki crijkunamu, ashtanga Uchilla Asia llaktabi gaj tandanukuj crijkunamu kai cartadaga kachasha Jesucristo wacharishka sujta chungu chusku (64) wata shinabimi escribishka yuyachin. Crijkuna llakigunan gashash alli katichun kayashkagunamu Pedroga paigunada kushiyachish nisha escribiga.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Ñukuchi crishkamunda Dios kishpichingagama tukida ruri pudishkan wakichishkaguna ganchi (1.3-9), Dios agllashkagunapuramunda, Jatun Mandujbujta ruraj curaguna, Diosllamu ch'ikunyachishka llaktamundaguna, Diosbujlla gachun randishka pueblomi ganchi (2.9-12), wauki panigunapura shina k'uyanukusha, shujkunamunda llakirijkuna gaichi (3.8-12), Jesucristoda katij gashkamunda llakida apagusha na pingui tukuchun (4.12-19), llakilla gashkagunada illujta Diosmu shitichi; Paiga ñukuchida chapana yuyillami gan (5.6-11).

#### *Pedro saludashkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristo agllasha kachashka Pedromi gani; kikingunaj llaktamunda llujshish risha Pontobi, Galaciabi, Capadociabi, Asiabi, Bitinia llaktabish kausaguj agllushkagunamu escribini. <sup>2</sup> Taita Diosmi kangunadaga ñaubagunamundati rijsisha Espíritu linshuyachiki Paida kazuchun shinai Jesucristoj yaurgun p'itsilkishka gachunmi agllaga.\* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi kutin kutin mirarichun.

#### *Alligunada chapagushalla kausanamunda*

<sup>3</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristoj Taita Diosta <Allimi gangui> nishunchi. Pai ñukuchida manchanai llakishkallamunda Jesucristoda wañushkagunapuramunda kausachishami alligunada chapagushalla kausachun ñukuchida kutin wacharishkagunada rurashka. <sup>4</sup> Shinami jawa pachabi kangunamu wakichisha charishkada, pish na tukuchishtibuj naidi mapayibuj na maugayaj japinadami charinguichi. <sup>5</sup> Kangunaga crishkamundami Dios kishpichinada japingagama tukida ruri pudishkan wakichishkaguna ganguichi; ña parijasha charishka kishpichinadaga tukurij p'unllabimi rikuchinga. <sup>6</sup> Chimundami jatun kushida charinguichi; shinash kununga asha p'unllaguna tuki laya llakigunada apana gakimaga llakida apanguichimami. <sup>7</sup> Shinami kurida ninan yakuyachishkama laya, kanguna crishkadaga kabishkadichu gashkada rikuchishka ganga;† shina crishkaga chingarijlla kuridash yalli ashtandi valijmi gan, shinusha chi crijka Jesucristo rikurina p'unllabiga jatunyachishka, allibi churashka, Dios <Alli> nishkami ganga. <sup>8</sup> Kangunaga Paida na rikushkashamash k'uyanguichimi, kununga na rikushash crigushami maida na parli

\* **1:2** 1.2 Israelgunaga juchada rurujkunada linshuyachingujka animalda wañuchisha yaurgun paigunaj jawabi p'itsilkijkunaga. Jesús cruzbi wañushkamunda Paibuj yaurgun linshuyachishkami ganchi. Heb 9.13-14 † **1:7** 1.7 Kuridaga ninan yakuyachishami imanbish chagrushka na chagrushkachu rikungu shina ruran. Chibimi ima na allida anchichishtasha kurilla gachun sakin. Kaida parlashaga romanogunaj makibi crijkuna katik'ichushka gasha kuri shina linshulla tukungu llakida apanashkadami nigin. Ro 5.3-5; Stg 1.2-3; 1Pe 4.12

pudibuj k'uilladij kushin kushiyaringuichi. <sup>9</sup> Kangunaj almada kishpichigushkamundami shina kushiyaringuichi; crishkamunda japinaga chilladimi gan. <sup>10</sup> Kai kishpirinamundaga Dios nishkada parlujkuna yuyillandi alli alli tapik'ichusha yachushami, Dios kangunamu kuna gashka alligunamunda parlugaguna. <sup>11</sup> Cristoj Espiritumi Dios nishkada parlujkunamunga Cristo llakigunada apanashkadash chi k'ipaga alli k'uilla tukunagunadash ñaubushadi yachi chayachiga. Chi Espiritu paigunabi gasha rikuchikimi, paigunaga ima shina ima p'unlladi shina tukunashkada yachungu munugaguna. <sup>12</sup> Shinash Diosga Pai parlachigushkadaga na paigunamu gashkada ashtangarin kangunaj allibuj gashkadami yachi chayachiga. Shinakiga kununga, jawa pachamunda kachashka Diosbuj Espiritu Alli Shimida parlachiki kangunamu parlashkami gashka. ¡Kaigunadaga angelgunaidikish manchanaidi yachungu munanguna!

*Ima juchash illuj kausachun Dios kayashkamunda*

<sup>13</sup> Shinushaga kangunaj yuyibiga chumbillirishka shina ruranalladi gasha na alligunamunda yuyillandi jarkarichi; Jesucristo rikurina p'unllabi Dios kangunamu alligunada kunashkada japingu tuki yuyida chillabi churasha chaparianguichi. <sup>14</sup> Alli kazuj churi ushigunashkamundaga, kabishkada narij yachasha rurungu munushka layaidijka ama munichichu. <sup>15</sup> Ashtangarin kangunada Kayujka ima layami ima juchash illaj gan, shinaidi kangunash tuki imalla rurashkagunabi ima juchash illuj gaichi. <sup>16</sup> Dios escribichishkabiga, “Ñuka jucha illaj gashkamundami kangunash ima juchash illaj ganguichi,” ninmi.

<sup>17</sup> Diosga pibuj partish na tukushalla shuj shujta ima rurashkada rikusha kauzayujtichu gashkada rikujmi; Paidaga <Taita> nisha kayashadijka, kai pachabi pasagujlla shina kausashkagamaga manchusha kazusha kausichiri. <sup>18</sup> Kangunaj ñauba taitagunamunda yangaidi kausida japiganguichi; chaimunda randiki kacharichishka shina gashkada yachanguichimi; kuriman kuchkiman ima tukurijllagunallan na randishkachu ganguichi. <sup>19</sup> Ashtangarin Cristoj manchanaidi valij yaargunmi shina ruraga. Paiga ima mapash ima na allimash illaj, malta oveja shinada wañuchichun kushkami gaga.‡ <sup>20</sup> Kai pachada narij rurujllabidi Cristoga shina tukuchun ñami agllushka gaga. Shinash kai tukuri p'unllagunabimi kangunaj allibuj rikurishka. <sup>21</sup> Kangunaga Cristomundami Diosta cringuichi; kanguna tuki yuyida crishkadash Diosbi churasha chapaguchunlla, Paidami wañushkagunapuramunda kausachisha jatunyachiga. <sup>22</sup> Kununga kabishka parluda kazushkamunda kangunaj almagunada ña linshuyachishka gasha ña na nij tukushalla k'uyanukujkuna gashkamundami kaishuj chaishuj shungundijta kabishkada tuki munin k'uyanukugunguichilla. <sup>23</sup> Chibujtimi kangunaga wañujlla taitamundaga na kutin wacharishkanguichichu; ashtanbish kausaj shinaidi ima urash na chingarij Diosbuj Shimimundami na wañujbuj taitamunda wacharishkanguichi. <sup>24</sup> Dios escribichishkabiga, “Tuki gentegunaga k'iwa shinallami, paiguna k'uilla gashkash k'iwa sisa shinallami. K'iwaga chakirinllami, sisash urmunllami.

<sup>25</sup> Ashtangarin Mandujbuj Shimiga tuki ratugama chibi gagungallami,” ninmi.

Kangunamu yachi chayachishka Alli Shimiga kaimi gan.

**1:16** 1.16 Lv 11.45; Lv 19.2; Mt 5.48 ‡ **1:19** 1.19 Malta ovejamunda Apocalipsis 5.6 ura chakibi yachachishkada rikungui. **1:25** 1.25 Is 40.6-8; Stg 1.10-11

## 2

1 Shinushaga tuki milligunada, tuki layada llagmashalla parlanadash, jawa shimillan nij tukunalladash, shujbujta munasha wañurinadash, shujmunda washalla rimanadash anchuchishtusha, <sup>2-3</sup> Mandajta divirti alli gashkada ña mallijkuna gashaidijka, ima layami wacharishkalla maraguna lecheida ministin, Diosbuj Shimidaga imanbish na chapushka lechemada layaidi manchanaidi munuj gaichi. Shina rurushami kishpichishka ganabi iñusha katinguichi.

### *Cristo kausuj rumi shina gashkamunda*

<sup>4</sup> Mandujmu kuchuyichi; Paiga kausuj rumimi. Genteguna na munusha shitushka rumi gakash ashtangarin Diosbujka ch'ikunyachishka manchanaidi valijmi gan. <sup>5</sup> Kangunash kausuj rumiguna shina Dios Paibuj Espiritumu Kikinbuj wasida wasichishkaguna laya ganguichi, shinaidi Diosbujlla curagunami tukuna ganguichi; chimunda Jesucristomundami Dios japinalla sacrificiogunada Espiritu yuyachiki kunguichi.\* <sup>6</sup> Chimundami Dios escribichishkabi kashnada nin:

“Rikichi, Sionbiga†

wasida rurungu kallarimu churana tukimunda ch'ikunyachishka,

yalli alli valichishka rumidami‡ Ñuka churani;

maiinsh Paibi yuyida churajka pinganaibiga naidi sakichishka gangachu.”

<sup>7</sup> Shinusha kanguna crijkunamuga chi rumiga manchanaidi valijmi gan; kutin na crijkunamuga,

“Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga

ashtan kallarimu churana rumimi tukushka,” nin.

<sup>8</sup> Shinaidi shuj pushtubiga,

“Trankarina rumi, urmachichij rukudi rumimi.”

Diosbuj Shimida na kazujkuna gashami chibi trankarisha urmunguna; shina tukuchunlladi nishkami gagaguna.

<sup>9</sup> Shinash kangunagarin Dios agllashkagunapuramunda, Jatun Mandujbujta ruraj curaguna, Diosllamu ch'ikunyachishka llaktamundaguna, Diosbujlla gachun randishka pueblomi ganguichi. Yanamangamunda k'uitij luz shina kausimu llujshichisha kangunada Kayajmi Paibuj k'uitij rurashkagunada yachi chayachichun shina ruruga. <sup>10</sup> Kangunaga ñaubaga pueblomallash na gaganguichichu, shinash kununga Diosbujtigunami ganguichi. Ñaubaga kangunamunda Dios na llakirigachu, shinash kununagarin kangunamunda llakirinmi.

### *Mandanabi gajkunadash kazunamunda*

<sup>11</sup> K'uyashka wauki paniguna, shuj llaktamunda shamujkuna laya shinaidi kai pachabi pasagujlla shinagunami ganguichi; chimundami kangunadaga alman makanukuj aicha munida ruranamunda wakichirichun rugani. <sup>12</sup> Diosta na crijkunaj ñaubukish kabishkaida rurusha kausichi. Shina kausakimi kangunada, “Na allida rurujkunamigun,” nisha murmurajkunash kanguna alli ruragushkada rikushami, Dios shamuna p'unllabi Paida <Allimi gangui> ningaguna.

<sup>13</sup> Mandanabi gaj tukigunadaga Mandaj Jesusmunda kazujkuna gaichi, kai pachabi jatun mandajtash tuki mandanada charishkamunda, <sup>14</sup> pai

2:2-3 2.2-3 Sal 34.8    2:4 2.4 Sal 118.22    \* 2:5 2.5 Diosmu sacrificiogunada kungajka Dios munushka shina allida rurusha kausachun nishami shina nin.    † 2:6 2.6 Sionmunda Juan 12.15 ura chakibi yachachishkadash rikungui.    ‡ 2:6 2.6 Tukimunda yalli alli valichishka rumiga Jesucristomigun; Paidami crina gan.    2:6 2.6 Is 28.16    2:7 2.7 Sal 118.22    2:8 2.8 Is 8.14; Ro 9.33    2:9 2.9 Ap 1.6; 5.10    2:12 2.12 Mt 5.16



churashka ashada mandujkunadashmi kazunanguichi; na alli rurajkunada llakichichun shinaidi alli rurajkunadaga <Allimi> nichun kachan. <sup>15</sup> Yuyi illuj imadash na yachajkunadaga allida ruragushkan upayachichunmi Diosga munan. <sup>16</sup> Watashkamunda kacharichishka shina gaichi, shina kausashash <Ña kacharishkami ganchi> nij tukusha p'akta na allida ruranguchimu, ashtangarin Diosbujta rurungu watushkaguna shina gaichi. <sup>17</sup> Tukigunan allibi churanukichi. Wauki panigunada k'uyichi. Diostaga manchichi. Llaktada jatun mandujta kazichi.

### *Sirvijkuna ima imada ruranamunda*

<sup>18</sup> Sirvijkuna, kangunada mandujkunada tuki yuyin kazujkuna gaichi; kanmunda allida rurujkunama yuyarijkunamaidash ama kazichu, ashtangarin naidi aguantibujkunadash kazichi. <sup>19</sup> Shinushaga maijinsh shungubidi Diosbujta rurungu munilla gaki alli juilluidi llakichishka gashash llakigunada apagushaga <Alli> nishkami ganga. <sup>20</sup> Shinakiga kanguna na allida rurushkamunda juaktushtaki, na p'iñarishalla llakida apagushtijka, ima allibujkish na ganchu. Ashtangarin allida ruragushash llakida na shaikushalla apagujka, Diosti <Alli> nishkami gan. <sup>21</sup> Shina rurachunmi Diosga kangunadaga kayuga; Cristoshmi ñukuchimunda llakida apashaga ñukuchikish Pai layaidi rurasha Pai sarushkallati katichunmi shina ruraga. <sup>22</sup> "Paiga ima juchadash na rurugachu, shinaidi jawalla shimin pidash na crichijchuga." <sup>23</sup> Litushtagukish shinamaidijka na litujchuga, llakichishka gagushash <Shinaidimi llakichisha> nishamaga na nijchuga; ashtangarin imadash kabishkada ruruj Juezmumi mingaj gaga. <sup>24</sup> Juchada rurangaj ña wañushaga§ kabishkada rurusha kausachunmi Cristolladi ñukuchij juchagunada Paibuj cuerpobi cruzmu apaga. Paida chugrichishkamundami alliyachishka gaganguichi. <sup>25</sup> Kangunaga ñaubaga maidash gachun rijlla ovejaguna shinami gaganguichi, shinash kununga kangunaj kausida Chapaguj shinaidi Michijmumi vueltushkanguichi.

## 3

### *Kusandij warmindij ima laya kausanamunda*

<sup>1-2</sup> Shinalladi warmigunash, kangunaj kusagunada alli kazujkuna gaichi; kanguna juchada na ruruj ashtan alli kazuj gashkada rikushkallamunda maijin kusagunaga Alli Shimida na crij gashash kikinbuj warmi ima laya gajta rikushalla imadash na nijllabidi crij tukungagunami. <sup>3</sup> Kanguna k'uilla gashkaga ama jawa jawalla parijarishkallabi, juakchada k'uilladi nakcharishkama, kurin rurashkagunada aparishkama, allilladi churanada churarishkamamunda gachun. <sup>4</sup> Chibuj randiga kanguna k'uilla gashkaga shungu ukumundadi na p'iñarij chulunyashka espiritus na tukuribujti k'uilla gashka gachun. Diosbuj ñaubukiga kaimi yallidijka valin. <sup>5</sup> Ñaubagunagarin Diosbujlla gaj warmigunash shina layaidi Diosbi yuyigunada churasha kusagunada kazushami allilladi parijarijma laya rurujkuna gaga. <sup>6</sup> Sarash shinami paibuj kusa Abrahamdaga <Ñukada mandaj> nisha kazuga. Kangunash allida rurasha shinaidi imadash na manchuj gashaga Saraj ushigunami tukuganguichi.

<sup>7</sup> Kusagunash shinaidi kikinbuj warmin alli yuyarisha kausichi. Paiguna Dios kumbidashka kausida kangunandi japijkuna gashkamundaga jawaidi

2:22 2.22 Is 53.9 § 2:24 2.24 Jesucristoda crijkunaga juchada kununmunda pacha ama rurush katingumi ñukuchiga chibujka wañushkama shina tukuganchi. Ro 6.2-13

p'akirijlla vazumada shina warmidaga yalli valichichi. Kanguna Diosta mañaki imabish ama trankarichunga chaida rurichi.

*Allida rurushash llakida apanamunda*

<sup>8</sup> Kaida tukuchingaj tukiguna shuj shinalla yuyarisha llakirinukusha kushiyarinukusha shinaidi wauki panigunapura shina k'uyanukusha, shujkunamunda llakirijkuna shinaidi na jatun tukujkuna gaichi. <sup>9</sup> Ima na allida rurakish ama shinaidijka rurichichu, litukish ama shinaidi litichichu. Chibuj randiga paigunamu Dios alligunaida kuchun mañichi. Alligunada japichunlladimi kangunadaga Diosga kayaga. <sup>10</sup> Dios escribichishkabiga, "Maijinsh kausida k'uyusha kushilla p'unllagunada charingu munujka kikinbuj k'alluda na allida rimanamunda shimish llagmusha parlana-mundash jarkarichi.

<sup>11</sup> Na allida ruranamunda anchurisha allida rurichi; tukigunan k'uilla kausungu munichi, chidati katichi.

<sup>12</sup> Mandujbuj ñawigunaga kabishkada rurujkunakimi churashka gan; Paibuj rinringunash paiguna mañushkagunada uyungaj yuyinlladimi chapagun; shinash

Mandujka millida rurajkunadaga na allibi churashami rikun," shinami nin.

<sup>13</sup> Shinusha allida rurana yuyilla gakiga ¿kangunada pidij na allidaga ruri pudingari? <sup>14</sup> Ashtanbish kabishkada ruragushash llakichishka gashamaga ¡kushiyachishka ganguichi! Chi llakichijkunamunda mancharishama musparishamash ama gaichichu. <sup>15</sup> Chibuj randiga kangunaj shungubi Cristodaga <Mandajmi> nisha allibi churichi. Kanguna chapagushkada imamunda charishkada maijinguna tapukiga k'uiti vultachingajka p'unllandijta parijarishka gagüichilla. <sup>16</sup> Imada parlashash k'uyi shungun Diosta manchushash parlarichi. Cristoda crij shina kanguna alli gashkamunda rimusha juchachijkunaga pinganaibi sakirichun linshu yuyin gananguichi. <sup>17</sup> Na allida rurashkamunda llakida apanabuj randiga, Dios munashka gakiga allida rurashkamunda llakida apanami alli gan. <sup>18</sup> Cristolladikish kangunada Diosmu pushangajmi kabishkada ruruj gashash na kabishkada rurujkunamunda juchagunamunda shuj kutinlla llakida apaga; aichabiga wañuchishkamiga shinash Espiritubiga kausachishkami gaga. <sup>19</sup> Espiritubi gashami prezu tiyaj espiritugunamush yachi chayachingu riga. <sup>20</sup> Chi gentegunaga Noé kausagushka ñauba p'unllaguna jatun barca rurarith katiguki Diosga na ut'kada p'iñarishalla shuyagukish na kazujkunami gaga. Chi barcamu waigushami chi llaki yakumundaga ashagunalla kishpiriga, tukigunamundaga pusujpuralamiga. <sup>21</sup> Chi yakuga bautizarina ima laya gajtami rikuchin; kununga ñukuchikish yakun bautizarishkanga Jesucristo kausarishkamundami kishpichishka ganchi. Bautizarinaga na kikinbuj aichadaga mapalla gashkada maillarinachu, ashtangarin Diosbuj ñaubuki linshu yuyi gangu munushkadami nigun. <sup>22</sup> Jesucristomi jawa pachamu risha Diosbuj alli ladubi tiyagun; shinaidi angelguna, poderyuj manduj espiritugunash Pai mandushkabimi ganguna.

## 4

*Ñauba kausida sakisha mushujta kausanamunda*

<sup>1</sup> Shinushami Cristo Paibuj aichabi llakigunada apashkamunda kangunash llakida apana yuyillan parijarichi. Maijinsh kikinbuj aichabi llakida apajka, llakiga juchada ruranamundaga ña anchuchishtanmi;

<sup>2</sup> cuerpo wañuna p'unllagama genteguna milli munushkagunaida ruruasha ama kausachun ashtangarin Dios munashka shina kausachunmi gan. <sup>3</sup> ¡Ña chilla! Diosta na rijsijkuna rurungu yachashka layaidi ruruashami tauga watagunada chingachishkanguichi, piyunbish siririna na jarkarisha, mapa yuyigunaida munusha, machashash, maidash gachun mikushash, pishtagunabi maidash gachun rurashash, millanai di ruruashkalla dioskunadash <Alli> nishami puriganguichi. <sup>4</sup> Imabibish na jarkarisha milligunada ruruasha kanguna paigunan ña na rigukimi kununga paigunamunga shuj layami rikurin, chimunda juchachisha rimunguna. <sup>5</sup> Shinash wañushkagunash kausujkunash <Kauzayujmi, na kauzayujchu> ningu Shuyaguj ñaubukimi ima layashkadash paigunalladi parlargaguna. <sup>6</sup> Shina rurana gashkamundadimi wañushkagunamush Alli Shimida parlushka gaga; cuerpobi kausaguki tuki gentegunada layaidi llakichishka gashash espiritubigarin Dios munushka shina kausachunmi gan.

<sup>7</sup> Tuki imalla tiyajkuna tukurina p'unllaga ña chayamugunmi. Chimunda Diosta alli mañariangujka na killanachishalla yuyi japishka gaichi. <sup>8</sup> Tukimunda yalliga kaishuj chaishujkun pachun k'uyanukichi. Shina k'uyanukushkaga taugaidi juchagunada k'atachishka shinami gan. <sup>9</sup> Washa washa na rimashalla, kaishuj chaishujkun wasibi japinukujkuna gaichi. <sup>10</sup> Tukigunami Dios kumbidashka ch'ikun ch'ikun ruri tukunagunada japiganguichi; chimunda Dios kushka tuki laya alligunada alli apujkuna shina chi ruri tukushkagunanga chaishujkunamu sirvinguichi. <sup>11</sup> Maijinsh parlarigushaga Diosbuj Shimigunadadi nigushka shina parlachun; maijinsh shujkunada ima allida ruruashaga Dios kushka ruri pudishkan rurachun; shinakiga tuki imada rurashkabish Jesucristomunda Diostaga <K'uillami gangui> nishkami ganga; ima urash na tukuringama <K'uillami gangui> ninash tukida mandanabish ¡Paibujmi gan! Shina gachun.

### *Cristo apashka shinalladi llakida apanamunda*

<sup>12</sup> K'uyashkagunalla, kanguna ima laya gashkada rikungaj llakiguna nina shina shamuki, naidi rikushka pasagushkama layada mancharishka ama sakirichichu; <sup>13</sup> chibuj randiga Criston igulda mashna llakigunada apashkama shina apagushkamunda kushiyichi; shina ruruashaga Pai k'uilla p'alaniguj gashkan rikuri p'unllabish manchanaidimi kushiyaringui. <sup>14</sup> Cristoj shutida crishkamunda kangunada rimaki kushiyachishka ganguichi; Diosbuj k'uitij Espiritu kangunandi gagushkallamundami shina rurun. <sup>15</sup> Maijinsh kangunapuramunda llakida apagushaga wañuchij gashkamundama, shuwashkamundama, millida ruruashkamundama, shujkunaj kausibi satirishkamundamash ama gachun; <sup>16</sup> ashtanbish Jesucristoda katij gashkamunda llakida apagushaga na pingui tukunachugan, chibuj randiga chi shutida apashkamunda Diosta <K'uillami gangui> ninami.

<sup>17</sup> Diosbujkunandi kallarisha kauzayuj na kauzayujchushka rikuna p'unllaga ña p'aktushkami, ñukuchida shina llakichi kallarishadijka, Diosbuj Alli Shimida na kazujkunagarin ¿ima tukungagunashi? <sup>18</sup> Shinaidi kabishkada rurajkish jarka jarkalla kishpirikidijka ¿Diosta nalladi crij shinaidi juchada rurujkarin maibi sakiringashi? <sup>19</sup> Shinakiga Dios munashka shina llakida apagujkunaga allida ruruash katishalla tukida Ruruj shinaidi tukida P'aktachij Diosbuj makibi kikinbuj kausida mingarichunguna.

## 5

*Crijkunada pushujkunamu*

<sup>1</sup> Kununga kangunapurabi gaj pushaj yuyijkunadami, ñukash kanguna layaidi yuyij gasha shinaidi Cristo llakigunada apagujtadi rikuj gasha Pai k'uilladi gashkada yachi chayachina p'unllabi ñukash Paigundi chibi ganashami, kaigunada mañush nini. <sup>2</sup> Dios kangunamu mingushka ovejagunada alli michichi; muni na muniidimaga ama rurichichu, kuchkida japina yuyillamamundash ama rurichichu; ashtangarin Dios munushka shina tuki munashkan paigunada chapanguichi. <sup>3</sup> Kangunamu mingushkagunadaga ama paigunaj dueñogunama shina mandichichu, ashtangarin ovejagunamunga kanguna rurashkada rikusha katinallaguna gaichi. <sup>4</sup> Shinami michijkunada Jatun Michij rikurina p'unllabiga kangunaga p'alaniguj na chingarij k'uitij coronada japinguichi.

*Tuki crijkunamu*

<sup>5</sup> Shinalladi k'ipa iñigunash, pushuj yuyijkunada kazujkuna gaichi; tukigunami na jatun tukushalla kaishujkun chaishujkun kazunukujkuna gananguichi, kashna nishkamunda: "Jatun tukushkagunanga Diosga jinchi tukunmi, ashtanbish 'Imash na ganichu' nijkunamunga Diosga alligunada kujmi." <sup>6</sup> Chimunda Diosbuj ruri pudibuj makibi gashkamundaga imash na gaj shina tukichi. Chibimi kangunada jatunyachina p'unlla chayukiga Paiga jatunyachinga. <sup>7</sup> Kanguna llakilla gashkagunada illujtada Diosmu shitichi; Paiga kangunada chapana yuyillami gan.

<sup>8</sup> Kangunada na rikunachij diabloga kaningudi niguj león shina, maijindash mikushtangu saltik'ichushaidimi mashkagun. Shina gashkamunda na alligunamunda jarkarisha yuyillandi puringuichi. <sup>9</sup> Illujta kai pachamunda kangunaj wauki panigunash chi llakigunalladati apagushkada yachushami crishkan jinchi shayarisha diablodaga ima layash jarkush katichi. <sup>10</sup> Tuki laya alligunada kuj Diosga Paibuj na tukuribuj k'uilladij ganamu Jesu-criston gashkamunda kayagami; shinusha asha p'unllagunada llakida apagushka k'ipaga, kangunadaga tukibi alliguna gajta, crishkabi jinchi shayajta, chi yuyillan katigujta, pish na kuyuchibujta Pailladi rurunga. <sup>11</sup> Ima urash na tukuringama illujtada mandana Paibuj gachun.\* Shina gachun.

*Tukurina yuyigunamunda*

<sup>12</sup> Wauki Silvano† alli p'aktachij crij gashkada yachashami kangunamu ashallada escribisha paigun kachani. Kai alligunada kushkanmi Diosga kangunada divirti k'uyashkada yachi chayachingu ñaubujmu katina yuyidash kachani. Chi k'uyimundaga amalladi laduyanguichichu.

<sup>13</sup> Kanguna layaidi agllushka Babiloniabi gaj crijkunash ñukaj churi shina Marcosbish saludangunami. <sup>14</sup> Kaishujkun chaishujkun k'uyanukusha ñawi ichibi muchusha <Alli gashka ganguichi> ninukichi. Tuki mashnalla Cristoj gajkuna k'uilla kausi kangunan gachun.

5:5 5.5 Pr 3.34 \* 5:11 5.11 Shuj versiongunabiga, "k'uilla gashkash Paibuj gachun," nishkada churan. † 5:12 5.12 Silvanodaga Silas nishashmi nijkuga. Hch 15—18

## K'ipa PEDRO

### 2 Pedrobi kallari parluguna

Tandanukushka crijkunada llakichi kallarikimi Jesús agllushka Pedroma tuki crijkunamu kai cartadaga kachasha Jesucristo wacharishka k'ipa sujta chungu kanchis (67) wata shinabimi escribishka yuyachin. Pandachingu nisha llullasha yachachijkunamunda wakichirichun nishami kai librobiga jinchi rimasha, Diosbuj Shimi allidi gashkada rikuchisha escribishka.

Shuj yachanaguna kaibi tiyan: llullasha yachachijkuna tukuchishtaj shujtij yachachinaguna pakalladami waiguchingaguna (2.1-22), Mandajka pish ama wañuchun nisha ashtanbish juchada sakisha Diosmu vueltachun nishami ñukuchida gushtulla shuyagun (3.1-13).

#### *Pedro saludashkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristo agllasha kachashka shinai Paibujta ruruj Simón Pedromi gani. Ñukuchij Dios Kishpichij Jesucristo kabishkada ruruj gashkamunda ñukuchi layaidi k'uilla crinada mashnalla japijkunamumi escribini. <sup>2</sup> Diostash ñukuchida Mandaj Jesustash alli rijsijkunamunga, Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunabi kutin kutin mirarichun.

#### *Crijkunamunga imalla ministishkada kushkamunda*

<sup>3</sup> Diosga Pai k'uilladi gashkan allilladi rurushkagunanbish ñukuchida Kayajta rijsishkamunda Dios yuyilla gasha kausachun Pai tukida ruri pudishkanmi tuki ministishkagunadash kushka. <sup>4</sup> Kashnagunada rurushami k'uillati shinai manchanai valij Pai <Kushami> nishkagunadaga kushka; chigunaga kai pachabi tiyaj milli munigunada kazusha llaki tukunamunda anchurishka jawa, Dios ima layami gan shina layaidi gachunmi chidaga rurushka. <sup>5</sup> Chillamundadimi, ña crijkuna gashkamundaga tuki jursan gasha tukibi allilladi rurujkuna gaichi; ña allida ruruj gashaga intindijkuna ganadash mirachichi; <sup>6</sup> ña intindij gashaga na alli ruranamunda jarkarinadash mirachichi; ña jarkarij gashaga na shaikurishalla jinchi katinadash mirachichi; ña jinchi katij gashaga Dios yuyilla ganadash mirachichi; <sup>7</sup> ña Dios yuyilla gashaga shujkunada waukindij panindijma shina llakinukuj ganadash mirachichi; ña llakinukuj gashaga tukigunada k'uyajkuna ganadash mirachichi.

<sup>8</sup> Kaiguna kangunaj kausibi gashaga ashtan ashtan p'aktachigukimi ñukuchida Mandaj Jesucristoda rijsinabiga kangunabi ama yangallama grano illujmash sakirichun chigunaga rurachinga. <sup>9</sup> Maijinsh kaigunada na charijka shuj cigu shina karuda na alli rikujmi gan; paibuj ñaubadi juchagunada linshuyachishka gashkadash ña kungarishkami. <sup>10</sup> Chimunda wauki paniguna, Dios kangunada kayashkadash agllashkadash pish na kuyuchibujtadi rurungu manchanai munajkuna gaichi. Tuki kaigunada shina rurashaga naidi urmunguichichu. <sup>11</sup> Shina gakimi ñukuchida Mandaj shinai Kishpichij Jesucristoj na tukuribuj mandanamu waiguna pungudash kangunamu illujlladati paskush kunga.

#### *Pedro rishka k'ipash yuyarinamunda*

<sup>12</sup> Shinushami kanguna kaigunadaga ña yachakish shinai kunungama kabishkada yachachishkabi jinchi shayarijkuna gashka, ñukaga kangunamu yuyachisha katinadaga naidi sakishachu. <sup>13</sup> Ñuka kai cuerpobi

kausashkagama kaigunada ninaga kabinlladimi yuyasha, kangunada takush nisha yuyachigushallami. <sup>14</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristo ñukamu yachi chayachiki kai kausida ñalla sakinashkada yachanimi. <sup>15</sup> Shinusha ñuka llujshish rishka k'ipash kai imalla nishkagunada kanguna tuki ratush yuyarichunga chidadi p'aktachingumi yuyillandi ruramuguni.

### *Diosbuj Shimiga kabishkadi gashkamunda*

<sup>16</sup> Ñukuchij Manduj Jesucristo tukida ruri pudijlla shamunada kanganamu yachachishkaga na gentegunaj yuyillamunda llujshichisha yanga parlugunachuga. Ashtangarin Pai jatun poderyuj gashkadaga ñukuchij ñawindimi rikuganchi. <sup>17</sup> Ima urami Paida allibi churasha Taita Dios jatunyachisha, "Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani," nisha yallimanaid k'uilla Gajka chi shimidami uyachiga. <sup>18</sup> Chi rimashka shimi jawa pachamunda uyarishkadaga, ñukuchilladimi Diosbujlla urkubi Paiyun gasha uyaganchi. <sup>19</sup> Shina uyushami Dios nishkada parlujkuna ñauba escribishkaguna kabishkadi gashkadaga ashtandi alli alli yachanchi; chi parlushkagunadaga ansabi nina japichishka micha p'unllayachij shinada yuyusha chi P'unlla pakarimungama, shinaidi p'unllayanaj rikurij luzero kangunaj shungubi llujshingama, chi yuyillan gasha allidami ruranguichi. <sup>20</sup> Tukimunda yalliga kaidami yachanguichi: Dios escribichishkabiga Pai nishkada parlujkuna imalla parlashkagunadash ni pish na kikin yuyashkallada intindinachu gan. <sup>21</sup> Dios nishkada parlajkunaga naidi paigunaj yuyillamunda imadash parlugachu, ashtangarin Diosbuj Espíritu kuyuchikimi Dios nishkadadi parlagaguna.

## 2

### *Lullasha yachachijkunamunda*

<sup>1</sup> <Dios nishkada parlujmi gani> nisha llagmajkunaga Israel pueblo-bishmi tiyaga. Shinami kangunapurabish llagmusha yachachijkuna tiyanga. Paigunaga tukuchishtaj shujtij yachachinagunada pakallawadami waiguchingaguna. Paigunada randisha kishpichij Mandujlladatikish <Na rijsinichu> nisha paigunallamundimi tukuchishtuj llakida ut'kada japin-gaguna. <sup>2</sup> Shinaidi taugagunami paiguna pinganaidijta rurashkagunallati rurusha katingaguna. Paigunaj kauzamundami kabishkada katina ñanga na valichisha rimashka tukunga. <sup>3</sup> Paigunaga charij ganaida munasha kikin yuyashkallamunda yachachisha kangunamunda kuchkida surkun-gagunami. Shinagunamunga sarungunamundadi llakichishka ganaga na yalli k'ipayashalla shamungami, paigunada tukuchishtushka ganash chaki katiriagundimi. <sup>4</sup> Angelgunaidadikish juchada rurukiga Diosga na perdonashallami, ashtangarin uku pacha ninamu shitusha yanamangabi cadenan watushami paigunada llakichina p'unllagama wakichishka chariga. <sup>5</sup> Ñauba p'unlla kausajkunadash Diosga na perdonashalla, ashtangarin maidash gachun kausujkunada manchanaidi tamiada kachushami kai pachadaga tapachiga. Shinash kabishkada rurunada yachi chayachij Noeda chaishuj kanchiskunandijlladami kausida wakichiga. <sup>6</sup> Shinaidi Diosga Sodoma shuti Gomorra shuti pueblogunadash illujtada uch-payangama rupachisha tukuchingaj juchachishtuga. Naidi kazush nij k'ipalla kausujkuna chida rikusha ama shina layaidi tukuchunmi shina ruraga. <sup>7</sup> Kabishkada ruraj Lot shutidami chi llakimunda llujshichiga;

chi milliguna naidi alligunada ruragushkada rikusha manchanaidi llakir-  
ijkuga. <sup>8</sup> Chi kabishkada rurajka paigunandi kausagushaga p'unllandijta  
paiguna naidi alli rurushkagunada rikusha uyushash paibuj allilladi  
shungubimi llakilladi tukujkuga.

<sup>9</sup> Shinushami Mandajka Paida yuyilla gajkunadaga ima llakigunabi\*  
gakish kacharichingu yachujmi. Shinaidi na kabishkada rurujkuna-  
munganin Dios juchachina p'unllabi llakichingajmi wakichisha charigun.  
<sup>10</sup> Yallidijka aicha munushkada rurusha milli munigunada mapayana-  
gunadash katigujllagunamu shinaidi Mandaj nishkagunadash na kazush  
nijkunamumi chi llakichinaga shuyagun. Paigunaga pidash na manchusha  
kikin munashkaida rurajllaguna, jawa pachamunda k'uilla gajkunadash na  
valichisha rimanadash na manchungunachu.

<sup>11</sup> Ashtanbish angelgunaga yalli jursan imadash rurajlla gashash shi-  
nagunadaga <Llaki tukushkanmu> nisha juchachishamallash Mandujbuj  
ñaubuki na rimungunachu.

<sup>12</sup> Shina gakish kaigunaga naidi intindij animalguna shina kausanashkai  
kaususha, shinaidi japisha wañuchishtachunllami wacharishkaguna gan.  
Paiguna naidi intindishkagunamundash na valichisha rimanguna; shina-  
guna gashkamundaga animalguna layaidi paigunaj chingarinallabidimi  
chingaringaguna. <sup>13</sup> P'unllagunamash munashkaida rurusha manchanaidi  
kushilla sintishkamundaga tuki na allida rurushkamunda japinashkadaga  
japingaidimi. Kanguna tandanukushkagunabi mikugushash paiguna pan-  
dashkagunada rurusha manchanaidi kushikurishami millanaidi shinaidi  
mapaidijkunama shina ganguna. <sup>14</sup> Wainayana yuyilla gashami maijin  
warmida rikushash paimu munan. Juchada rurungu naidi sajsungunachu,  
kaida chaida yuyarik'ichagujkunadami pandachingu katik'ichunguna,  
shungugunabiga shujbuj charishkada munungu ninunlladijkunamigun,  
shinaidi <Na alli tukushkanmu> nishkagunami gan. <sup>15</sup> Kabishka  
ñanmunda llujshisha kingu kinguda puringuna. Paigunaga Beorbuj  
churi Balaam sarushkalladati katijkunami gan. Chikuga na alligunada  
rurashkamunda kuchkida japingu manchanaidi munajmi gaga. <sup>16</sup> Shinash  
juchada rurashkamundaga rimashkami gaga. Dios nishkada parlujtaga  
loco shina rurush katiguchun na sakish nisha upa gaj burrumi gente laya  
rimariga.

<sup>17</sup> Kai yachachijkunaga yaku illuj p'ugyugunami shinaidi pachundi waira  
apush rishka p'uyu layagunashmi gan. Shinagunamunga manchanaidi  
yanamangabi shitanadaga ñami parijashkada charin. <sup>18</sup> Paigunaga <Allimi  
gani> nisha yanga shimigunaida parlarishami, pandarisha kausagujkuna-  
puramunda chairitij llujshigujllagunada milli munigunada shinaidi aicha  
munashkaida rurachingudi katik'ichunguna. <sup>19</sup> Paigunalladi tukuchish-  
tushka ganamu ruragushkagunan watahka gashash <Kacharichishun>  
ningunami. Tukigunami imallabish mishachijka chi mishashkabujmi  
watahka shina tukun. <sup>20</sup> Ñukuchida Mandaj shinaidi Kishpichij Je-  
sucristoda rijsishkamunda kai pachabi tiyaj millida ruranagunamunda  
llujshi pudijkunaga kutin ñauba layaidi na alli ruranagunabi tsagnarij  
shina mishachijka ñauba ima laya na alli kausashkadash ashtan yallimi  
tukun. <sup>21</sup> Dios munushka shina kausana ñanda rijsishka jawash Paimunda  
japishka mandashkamundash kutin washamu vuelтана randiga, chi ñanda  
paiguna naidi rijsishkashami alli ganmuga. <sup>22</sup> Shinusha proverbibi

\* 2:9 2.9 Santiago 1.2 ura chakibi yachachishkadash rikungui. 2:16 2.16 Nm 22—24; Jud 1.11

kabishkadadi nigushaga, “Achkuga pai shungu shitashkaidadimi kutin mikun, shinaidi, armushkalla k'uchish kutinmi lodollabidi pelotarin,” nishkaga paigunabi p'aktashkadi tukun.

### 3

#### *Mandaj Jesús kutin shamunamunda*

<sup>1</sup> K'uyashkagunalla, kaiyunga ishki kutinmi kangunamu cartada es-cribini. Chi ishkgunallabidimi kangunaj yuyi linshu kabishkadi gachun takush nisha escribiskani. <sup>2</sup> Diosbujlla gaj Pai nishkada parlujkuna ñaubamu parlashkagunada yuyarichun shinaidi apostolguna kangunamu Mandaj Kishpichij mandashkada yachachishkadash yuyarichunmi nini. <sup>3</sup> Tukimunda yalliga kaidati yachanami ganguichi: asijkuna shamusha tukuri p'unllagunabiga kikin milli munigunan puringaguna. <sup>4</sup> Shinaidi paigunaga, “Cristo <Kutin shamushami> nishkaga ¿imachari tukugun? Ñukuchij taitaguna ña chingarishka gakash Dios tukida rurungu kallarishka p'unllamunda kunungama shina layaidi katigunllami,” nisha tapun-gagunami. <sup>5</sup> Paiguna shina nigushaga Dios rimarishkallan jawa cieloguna\* chibi ima tiyashkada ñaubamundadi rurushkada shinaidi kai pachadash yakumunda ladunchisha yakullamundadi tiyachun rurushkadaga alli juilluidimi na cuenta kush ninguna. <sup>6</sup> Chillamundatimi ñaubamu tiyaj kai pachadaga yakullandi tapachisha tukuchishtushka gaga. <sup>7</sup> Dios rimarishkallamundadimi kunun tiyaj jawa pachash kai pachash ninan rupachishka gachun wakichishka tiyagun. Dios juchachina shinaidi maidash gachun rurujkunada tukuchishtana p'unllajmi chigunaga wakichishka gan.

<sup>8</sup> Ashtanbish k'uyashka wauki paniguna kaidash ama kungarichichu: Mandajmuga shuj p'unllaga waranga (1.000) wata shinami gan, shinaidi waranga wataga shuj p'unlla layallami gan. <sup>9</sup> Shujkuna <K'ipayashka> nisha yuyashka shinaga Mandajka Pai <Shamushami> nishkadaga narij p'aktachishash na k'ipayagunchu, ashtangarin Paiga pish ama wañuchun nisha ashtanbish juchada sakisha Diosmu vueltachun nishami kangunada gushtulla shuyagun.

<sup>10</sup> Shina gakash Mandajbuj p'unllaga shuwa laya shamungami. Chi ratumi jawa cielogunash manchanaida gulun nisha chingariga; imalla tiyashkagunash ninabi rupasha tukuchishtashka ganga, shinaidi kai pachash chibi imalla rurushkagunandijmi rupachishtushka ganga.†

<sup>11</sup> Shinami tuki kaigunada llujshichishtushka ganaidi gashkakiga, Dios yuyilla gasha shinaidi ima juchash illuj ¿nachu kausanaidi ganguichiri?!

<sup>12</sup> Diosbuj p'unlla shamunada chapagusha chi p'unlla ut'kada chaya-muchun pudishkada ruragüichi. Chibimi jawa cielogunadash ninan japichisha tukuchishtuki chibi imalla tiyashkash rupachiki yakuyanga.

<sup>13</sup> Shinash ñukuchiga Dios <Kushami> nishka shina jawa cielogunadash kai pachadash mushujtami shuyagunchi; kabishkada rurana chibimi tiyagungalla. <sup>14</sup> Shinusha k'uyashkagunalla, shina tukuchun shuyagushka-mundaga ima mapash illuj ima juchash illaj alli k'uilla kausagujta Dios japichunga tuki pudishkada rurichi. <sup>15</sup> Shinaidi Mandaj Jesús ñukuchida gushtulla shuyagushkaga gentegunada kishpichingudi gashkadaga alli yuyarichi. Kaigunallamundadi ñukuchi k'uyashka wauki Pablos Dios

**2:22** 2.22 Pr 26.11 \* **3:5** 3.5 Jawa cieloguna nigushaga p'uyugunama indima lunama luzerogunama ima tiyashkagunaj pushtugundami nigun. **3:10** 3.10 Mt 24.43; 1Ts 5.2,4; Ap 16.15 † **3:10** 3.10 rupachishtushka ganga - Ñauba escribiskagunabiga, maijingunagarin, “japishkami ganga,” nishallami ninguna.



paidaga alli yachajta ruruki kangunamu ña escribishkami. <sup>16</sup> Paiga tuki cartagunabi kaigunamundami parlan; chigunabiga parti pushtugunada intindinaga jinchi gakimi imash na intindijkunash kaida chaida yu-yarik'ichajkunash ishtuda yachachin; shina layaidimi Dios escribichishka chaishuj escribishkagunanbish paigunalladi tukuchishtaringu ruran.

<sup>17</sup> Shinakiga k'uyashka wauki paniguna, ñaubamu kaida yachushkamundaga, millida rurujkuna pandashka yachachishkabi ama aisushka gangujka kunungama jinchilladati shayarigushkamunda ama urmungaj yuyin ganguichi. <sup>18</sup> Chibuj randiga ñukuchida Mandaj shinaidi Kishpichij Jesucristoda ashtan ashtan rijsisha Pai kushka alligunabi iñarisha katichi. ¡Kununbish shinaidi na tukuringama Paiga <K'uillami gangui> nishka gachun! Shina gachun.

## Kallari JUAN

### 1 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllushka parluj Juanmi kai libroda Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chungu (90) wata shinabimi escribishka yuyachin. Kai librobiga tukimunda yalliga k'uyimundami parlan. Shinusha “Diosga k'uyimi” nisha Juanchuga escribishka.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: p'aktachij Diosga ñukuchi juchayuj gashkada parlakiga juchagunada perdonangami (1.5-10), waukida k'uyajka luzbimi kausagun (2.7-11), mashnalla kabishkada rurasha kikinbuj waukida k'uyajka Diosbujmi gan (3.7-11), Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyanaga ima laya gashkada yachanchi (3.16-20), k'uyiga Diosmundami shamun, mashnalla k'uyajkunaga Diosbi wacharishkagunami, Diosta rijsijkunami gan (4.7-11), Diosga Paibuj Churilamunda na tukurij kausidami ñukuchimu kushka (5.10-12).

#### *Kausida kuj Parlashka Shimimunda*

<sup>1</sup> Kallarimundadi ña tiyagushkadaga, ñukuchi uyushkada, ñawigunandi rikushkada, shina rikuriasha ñukuchij makigunandi tupushkadaga, Kausida kuj Parlashka Shimimundami kangunamunga escribinchi. <sup>2</sup> Kai kausiga rikurigami, ñukuchiga chida rikushkamundami parlagunchi; shinaidi kangunamunga yachi chayachinchi, kai na tukurij kausiga Taitanmi tiyaga shinaidi ñukuchimu rikuchishka gaga. <sup>3</sup> Ima layami ñukuchish Taita Dioskun Paibuj Churi Jesucristonbish tandanukushka ganchi, shinaidi kangunash ñukuchin tandanukushka gachunmi, ima rikushkada shinaidi ima uyashkada yachi chayachigunchi. <sup>4</sup> Illujlladati ñukuchi kushiyaringumi kaigunadaga escribinchi.

#### *Diosbuj luzbi kausanamunda*

<sup>5</sup> Jesucristo ñukuchimu yachachiki Paimunda uyushkada kangunamu yachi chayachinchi: Diosga p'unllayachij luzmi gan, Paibiga ima ansash illunmi. <sup>6</sup> Ñukuchiga, “Paigun tandanukushkami ganchi,” nigushash ansabi laya purigushaga llullanchimi; kabishkadaga na ruraj ganchichu. <sup>7</sup> Ima layami Dios luzbi gan ñukuchikish luzbi kausashaga kaishujkun chaishujkun tandanukushkami ganchi, shinaidi Diosbuj Churi Jesucristoj yaurmi ñukuchidaga tuki juchagunamundash linshan.

<sup>8</sup> <Ima juchadash na charinichu> nigushaga, ñukuchillamundimi llagmaj ganchi. Shinaidi ima kabishkash ñukuchibiga na tiyanchu.

<sup>9</sup> Ashtangarin ñukuchij juchagunada parlakiga Paiga p'aktachij, kabishkada ruruj gashkamunda ñukuchij juchagunada perdonangami, tuki milligunadash linshangami. <sup>10</sup> <Ima juchadash na rurashkanchichu> nishaga Diostami llullajmada layada rikuchigunchi, shinaidi Paibuj shimish ñukuchij shungubi na tiyanchu.

## 2

#### *Cristo ñukuchimunda parlarij gashkamunda*

<sup>1</sup> Ñuka k'uyashka wawagunalla, juchagunada ama rurachunmi kaignadaga kangunamu escribini. Shinash maijinsh juchada rurakiga,

Taitaj ñaubuki killkadami\* charinchi; Paiga kabishkada ruraj Jesucristomi gan. <sup>2</sup> Paiga ñukuchij juchagunada p'ichushtajmi;† na ñukuchijlladachu ashtangarin kai pachabi tuki kausujkunaj juchagunadashmi p'ichushtan.

<sup>3</sup> Paibuj mandashkagunada p'aktachij gashaga chibimi Paida rijsij gashkada yachi tukunchi. <sup>4</sup> Maijinbish, "Paidaga rijsinimi," nigushash Pai mandushkagunada na kazujka llullajmi, shinaidi kabishkash paibiga na tiyanchu. <sup>5</sup> Ashtangarin maijinsh Diosbuj Shimida kazuj gakiga, Diosbuj k'uyimi tukibi ashtan illujta paibiga p'aktushkadi tukun; shina gashami ñukuchikish Paiyun shujlla gashkadaga yachanchi. <sup>6</sup> <Paigun tandanukushkami gani> nijka, Jesús kausashka layaidimi kausana gan.

### *Mushuj mandashkamunda*

<sup>7</sup> K'uyashkagunalla, kai mandashkada ñuka kangunamu escribishkaga na mushujchu gan, ashtangarin kanguna kallarimunda pacha charigushka ñauba mandashkaidimigun. Kai mandashkaga ñaubamu kanguna uyashka parlulladimi gan. <sup>8</sup> Shina gakash kangunamu escribigushka mandashkaga mushujmi gan. Kaiga Cristollabidikish kangunallabidikish kabishkadimi gan. Shinami kabishka luz ña p'unllayachiki yanamangaga chingarimugun.

<sup>9</sup> Maijinbish <Luzbimi gani> nishash paibuj waukida p'iñajka chairijti ansabimi gan. <sup>10</sup> Waukida k'uyajkarin luzbimi kausagun, shinaidi paidaga imash na urmachinmuchu. <sup>11</sup> Ashtanbish waukida na rikunachijka yanamangabi gan, chillabidimi purin; yanamangaga ñawida na rikujta rurukimi maimu rigushkadash na yachan.

<sup>12</sup> Ñukaj wawagunalla, Dios kangunaj juchagunada Jesusbuj shutibi perdonashkamundami kangunamu escribini. <sup>13</sup> Taitagunalla, kangunamunga kallarimundadi Tiyajta kanguna rijsishkamundami escribini. Musugunalla, kangunamunga millida rurachijta vincishkamundami escribini. Wawagunalla, kangunamunga Taita Diosta rijsishkamundami escribini. <sup>14</sup> Taitaguna, kanguna kallarimundadi Tiyajta rijsishkamundami escribini. Musugunamush jinchi gasha kangunaj shungubi Diosbuj Shimida charigushkamundash, shinaidi millida rurachijta vincishkamundashmi escribini.

<sup>15</sup> Kai pachadash kai pachabi ima tiyashkagunadash ama k'uyichichu. Maijinsh kai pachada k'uyajka, Taita Diostaga na k'uyanchu. <sup>16</sup> Kai pachabi imalla tiyashkaga, aicha munigunash, ñawi rikushkada charingu munigunash, charishkagunan jatun tukunash na Taitamunda shamunchu, ashtangarin kai pachajlladimi gan. <sup>17</sup> Kai pachaga chi milli munigunallandijmi chingarimugun; kutin maijinsh Dios munashkada rurajka tuki ratugama kausagungallami.

### *Cristoda p'iñajkunamunda*

<sup>18</sup> Wawagunalla, ña tukurina p'unllagunami gan. Cristoda p'iñaj shamugushkada kangunaga uyushkanguichimi; shinakimi kununga Cristoda p'iñajkunaga taugaguna rikurishka. Chimundami ña tukuri p'unllaguna gashkadaga yachanchi. <sup>19</sup> Paigunaga ñukuchipuramundami llujshigaguna. Shinash ñukuchipurallamundadijka na gagagunachu, ñukuchipuramunda gashkashaga ñukuchin sakiringunamumiga. Chi tukiguna na ñukuchipuramunda gashka laru rikurichunmi shina tukuga.

\* **2:1** 2.1 Killka nishaga shujbuj randi allibuj parlarijtami nisha nin. † **2:2** 2.2 Cristo Paibuj cuerpoda kurisha cruzbi wañushami ñukuchij juchagunada anchuchiga; Pailladi juchagunada perdonashka gachun p'ichushtajmi tukuga. **2:18** 2.18 2Ts 2.3-4

<sup>20</sup> Ashtanbish kangunaga Ima Juchash Illujbuj Espirituda‡ charishkamundami tukida yachanguichi. <sup>21</sup> <Kabishkada na yachun> nishaga na escribiganichu, ashtanbish kanguna yachushkamundami shinaidi kabishka parlamunda ima llullashkash na shamunashkamundami escribigani. <sup>22</sup> ¿Pidi llullajka gan? <Jesusga na Dios aglulushka Cristochu> nijmi llullaj gan. Taitadash Churidash <Na tiyanchu> nijmi Cristoda p'ñajka gan. <sup>23</sup> <Churida na rijsinichu> tuki nijkunaga Taitadash na charinichu. Kutin maijinsh Churida <Crimini> nijka Taitadash charinmi.

<sup>24</sup> Kanguna kallarimundadi uyushkaga kangunabi gaguchunlla. Shina kallarimundadi uyushka kangunabi gagujllabiga, Churinbish Taitanbish iguldami kausagunguichi. <sup>25</sup> Pai ñukuchimu <Kushami> nishkaga na tukurij kausimi gan.

<sup>26</sup> Kangunada pandachingu munajkunamundami kaigunada escribigani. <sup>27</sup> Ashtangarin Paimunda japishka Espirituga kangunabi gagukimi, pi yachachichunbish na ministinguichichu. Chi Espiritulladimi tukida yachachin; chi yachachishkaga na llullashkallachu, ashtangarin kabishkami gan. Chimunda Pai yachachishka shina Criston shujllami gagunguichilla.

<sup>28</sup> Kununga k'uyashka wawaguna, Cristo rikurina p'unllabi ama manchusha tiyangaj, shinaidi Paibuj ñaubuki ama pinganachingujka Paiyun tandanukushka gagunguichilla. <sup>29</sup> Jesucristo kabishkada ruruj gashkada kangunaidi yachanguichimi, shinusha tuki kabishkada ruru-jkuna Diosbi wacharishkadash yachanaminguichi.

### 3

#### *Diosbuj wawagunamunda*

<sup>1</sup> Taita Dios ñukuchida mashnadadi k'uyashkada rikichi. Diosbuj wawaguna nishka gachunmi shina rurushka. Shinaidimi ganchi. Shinusha kai pachamundagunaga Paida na rijsishkamundami ñukuchidash na rijsinguna. <sup>2</sup> K'uyashka wauki paniguna, ñukuchiga ña Diosbuj wawagunami ganchi. Shamuj p'unllaga ñukuchi ima laya ganada na rikushash Cristo rikuriki ñukuchish Pai layaidi tukunashkadaga yachanchimi; ima laya gan shina layalladadi Paidaga rikushami rijsishun. <sup>3</sup> Tuki mashnalla shina tukungu Paibi shuyagujkunaga, Pai ima shinami linshulladi gan, shina layaidimi kikinllamundi linsharin.

<sup>4</sup> Juchada maijin ruruja mandushkagunada p'akishtajmi gan; juchada ruranash mandashkada p'akinash chilladimigun. <sup>5</sup> Jesucristo kai pachamu shamushaga juchagunada p'ichangaj shamushkada yachanguichimi. Paibiga ima juchash illunmi. <sup>6</sup> Shinakiga maijinsh Paigun tandanukushka kausujka juchadaga na ruranchu, shinalladi maijinsh juchada rurajka Paidaga na rikushkachu, rijsiidash na rijsishkachu. <sup>7</sup> K'uyashka wawagunalla, kangunada pish ama pandachichun: Pai ima layami kabishka gan, kabishkada rurasha kausagujka shina layaidi kabishkami gan. <sup>8</sup> Juchada rurusha katigujkarin diablobujmi; diabloga kallarimundadimi juchada ruraj gan. Diosbuj Churiga diablo ruragushkagunada chingachingajlladimi shamuga.

<sup>9</sup> Tuki mashnalla Diosbi wacharijkunaga Diosbuj muyu shinada kikinbi charigushkamundaga, juchada na rurusha katinchu; shinaidi Diosbi wacharishka gashkamundaga juchada rurusha ña na kati pudigunllachu.

‡ **2:20** 2.20 Espiritumunda nigushaga unciondami parlagun; uncionga aceiten k'akusha Diosmu ch'ikunyachishaga Espirituda kushkadami nin. **2:29** 2.29 Jn 1.13; 3.3

10 Maijinguna Diosbuj wawaguna gashkash diabloy wawaguna gashkash kaida rikushkan rikurinllami: mashnalla kabishkada na ruraj shinaidi kikinbuj waukida na k'uyajka na Diosbujchu gan.

### *Kaishuj chaishuj k'uyanukunamunda*

11 Kallarimundadi yachachishkada kanguna uyagushkaga kaimi gan: <Kaishuj chaishujkun k'uyanukushunchi.> 12 Caín laya ama gashunchi; paiga millida rurachijbuj gashami paibuj waukida wañuchiga. ¿Imamundadi wañuchishkanga? Paibuj rurashkaguna milli gaki ashtanbish waukijka kabishka gakimi wañuchiga.

13 Wauki paniguna, kai pachaj gajkuna kangunada na rikunachiki ama mancharinguichichu. 14 Crij wauki panigunada k'uyashami ñukuchiga wañimunda kausimu pasushkada yachanchi. Maijinsh na k'uyajka chairijti wañushkaidimi gan. 15 Maijinsh paibuj waukida naidi rikunachijka wañuchijlladimigun. Maijin wañuchijkish na tukuri kausidaga paibi na charishkada yachanguichimi. 16 Jesucristo ñukuchimunda kausida kushkamundami k'uyana ima laya gashkadaga yachanchi; shinalladimi ñukuchikish wauki panigunamunda kausida kuna ganchi. 17 Kununga maijinsh kai pachabi imallada charisha kikinbuj wauki imada minis-tigushkada rikushash paimunda llakingaj na munushaga ¿ima shinadi Diosbuj k'uyidaga paibuj shungubi charingari? 18 Ñukaj wawagunalla, ñukuchij k'uyiga jawa shimillan ama nishkalla gachun, ashtangarin rurushkagunan rikuchishka gachun shinaidi kabishka gashka gachun.

19 Shina k'uyaj gashami kabishkada rurujbuj gashkada yachashun, shinaidi Diosbuj ñaubuki ñukuchij shunguga allidi gashkada sintiringa. 20 Ñukuchij shungulladi <Na allichu gani> nisha yuyagukiga Diosga ñukuchij shungudash yallimi gan, shinaidi tukidami yachan. 21 K'uyashkagunalla, ñukuchij shungu imamundash na juchachikiga imadash na manchusha Diosmu kuchuyi pudinchi. 22 Pai mandashkagunada kazusha shinaidi Pai munashkada rurasha kausashkamunda ñukuchi imalla mañashkadami japinchi. 23 Kaimigun Dios mandashkaga: Paibuj Churi Jesucristobuj shutibi crichun, shinalladi Pai mandushka shina kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchun nishkami. 24 Dios mandashkada kazujka Paigun iguldami kausan, shinaidi Diosbish paigunmi kausan. Ñukuchimu Pai kushka Espiritumundami ñukuchibi kausagushkadaga yachanchi.

## 4

### *Diosbuj Espiritumunda na alli spiritumundash*

1 K'uyashkagunalla, kai pachabiga Diosmunda llagmusha yachachijkunaga taugagunami rikurishka; shinusha ama tuki chi spiritugunada cringuichillachu. Ashtangarin <¿Chi spiritugunaga Diosbujtichu gan?> nisha tapurinadimi ganguichi. 2 Kaibimi Diosbuj Espiritushkadaga yachi pudinguchi: <Jesucristoga aichayuj tukusha shamujmi> nijka Diosbujmi gan. 3 Maijinbish Jesumunda na shinada nijka na Diosbujchu, ashtangarin Cristoda p'iñaj spiritudami charin. Chi espíritu shamunashkadaga kangunaga uyashkanguichimi, kununga ña kai pachabimi purigun. 4 Ñukaj

wawagunalla, Diosbujkunami ganguichi; kangunabi Kausagujka kai pachabi gajtaga\* ashtandi yalli gashkamundami llullajkunadaga vincishkanguichi. <sup>5</sup> Chigunaga kai pachaj gan, shinusha kai pachamundaguna laya parlariki kai pachamundagunaga uyanllami. <sup>6</sup> Ñukuchiga Diosbujmi ganchi, Diosta rijsijkunaga ñukuchida uyanllami; na Diosbuj gajkunaga na uyash ningunachu. Shinusha kaigunabimi maijindi kabishkadi Espirituda charin, maijindi pandachij espiritumada charin, ñukuchiga rijsi pudinchi.

### *Diosbuj k'uyimunda*

<sup>7</sup> K'uyashkagunalla, k'uyiga Diosmundami shamun, shinusha kaishujkun chaishujkun k'uyanukushunchi. Tuki mashnalla k'uyajka Diosbi wacharishkagunami, Diosta rijsijkunami gan. <sup>8</sup> Diosga k'uyimi gan, shinusha maijin na k'uyajka Diostaga na rijsishkachu. <sup>9</sup> Diosga Paibuj shujlla Churimunda ñukuchi kausida charichunmi Paidaga kai pachamu kachuga; shinami Pai ñukuchida k'uyashkada rikuchiga. <sup>10</sup> Ñukuchiga Diostaga na k'uyaganchichu, ashtangarin Paimi ñukuchida k'uyashash ñukuchij juchagunada p'ichushtachunga† Paibuj Churidami kachaga. K'uyiga kashnadimi gan.

<sup>11</sup> K'uyashkagunalla, Dios ñukuchida shina k'uyuj gacidijka ñukuchikish kaishujkun chaishujkun k'uyanukunami ganchi. <sup>12</sup> Diostaga pish naidi na rikushkachu, shinash ñukuchi kaishuj chaishujkun k'uyanukukiga Diosga ñukuchibimi kausagun, shinaidi Paibuj k'uyish tukibi ashtan illujtami ñukuchibi p'aktushka gan. <sup>13</sup> Diosga Paibuj Espirituda ñukuchimu kushkamundami ñukuchi Paigundi kausashkada Paibish ñukuchin kausagushkada yachi tukunchi. <sup>14</sup> Taitaga Paibuj Churida kai pachada kishpichichun kachashkadaga ñukuchilladi rikushkadami parlagunchi. <sup>15</sup> Maijimbish Jesusta <Diosbuj Churidimi> nijka Dioskunmi kausan, Diosbish paigunmi. <sup>16</sup> Shinami Dios k'uyuj gashkada yachi chayushkanchi shinaidi Pai ñukuchida k'uyashkada crinchi.

Diosga k'uyimi gan; k'uyibi gagujllaga Dioskunmi kausan, Diosbish paigunmi. <sup>17</sup> Shinami Paibuj k'uyish ñukuchibiga tukibi ashtan illujta p'aktushkami gan; chimundami alli rurushkada na alli rurushkada Dios rikuchina p'unllabiga imadash na manchashun. Ima layami Jesucristo gan shinalladimi ñukuchikish kai pachabi ganchi.‡ <sup>18</sup> Kai k'uyibiga mancharinaga na tiyanchu, ashtangarin tukibi ashtan illujta p'aktushka k'uyiga manchida anchuchishtanmi. Manchiga llakichinadashmi apamun. Chimundami maijimbish manchin gashaga k'uyibi narij illujta p'aktunchu. §

<sup>19</sup> Diosti ñukuchida k'uyashkamundami ñukuchish k'uyanchi. <sup>20</sup> Maijimbish <Diosta k'uyanimi> nigushash waukida na rikunachijka, llagmadimigun. Shinushaga maijimbish waukida rikushash na k'uyushadijka, na rikushka Diostagarin na k'uyi pudinchi. <sup>21</sup> Ñukuchiga kai mandashkadami Paimunda charinchi: <Diosta k'uyajka, kikinbuj waukidash k'uyachun.>

\* **4:4** 4.4 Kai pachabi gaj nishaga diablodami shina nigun. † **4:10** 4.10 1 Juan 2.2 ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ **4:17** 4.17 Juanchuga ñukuchidaga Jesús laya gashkada nigushaga Dioskun alli apanukungu Paibuj wawaguna shina tukushkama layadami nin. § **4:18** 4.18 "K'uyibi narij illujta p'aktunchu," nishaga shina manchiyujka Diosbuj k'uyida ima layashkada narij illujtada alli intindishka shinadami nigun; na gashaga ima laya k'uyanukuna gashkadaga alli allidijka narij k'uyashkada shinadami nin. **4:21** 4.21 Mt 22.37-39; Mc 12.29-31

## 5

*Jesusta crishkan kai pachada mishanamunda*

<sup>1</sup> Jesús Dios agllushka Cristo gashkada tuki mashnalla crijkunaga Diosbi wacharishkagunami gan, shinalladi maijin gashash taitada tuki k'uyajkunaga, paibuj wawadash k'uyungunami. <sup>2</sup> Ñukuchiga Diosta k'uyasha shinaidi Pai mandushkagunada rurujkuna gashaga, Diosbuj wawagunadash k'uyanashkadaga yachanchimi. <sup>3</sup> Diosta k'uyashkaga Pai mandashkagunada p'aktachishkabimi rikurin. Paibuj mandushkagunaga llashij aparina layaga na ganchu. <sup>4</sup> Shinusha tuki mashnalla Diosbujti wawagunaga kai pachaj na alligunadaga mishujmi gan. Shinalladi Jesusta ñukuchi crishkanmi kai pachadaga mishushkanchi. <sup>5</sup> ¿Pidi kai pachadaga mishi pudin? Jesús Diosbuj Churi gashkada crijllami mishun.

*Diosbuj Churida yachi chayachishkamunda*

<sup>6</sup> Kaimigun Jesucristoga, Paimi yakunbish yaurgunbish shamuga.\* Na yakullamundachuga, ashtanbish yakunbish yaurgunbishmi shamuga. Espiritulladimi kaidaga yachi chayachin; Espiritumi kabishka gan. <sup>7</sup> Shina gashkada yachi chayachijkunaga kinsagunami gan:† <sup>8</sup> Espiritush, yakush, yaurbishmi. Chi kinsagunaga chilladadimi yachi chayachin. <sup>9</sup> Genteguna ima rikushkada yachi chayachiki japijllaguna gashadijka Dioslladi Paibuj Churimunda kabishkada parlusha yachi chayachishkadagarin ashtandi yalli allimi japina gan. <sup>10</sup> Diosbuj Churida crijka kai kabishka parlashkadaga kikinllabidimi charirian; Diosta na crijka Dioslladi Paibuj Churimunda yachi chayachishkada na crishkamundami Paidaga llagmama laya rikuchishka. <sup>11</sup> Kai yachi chayachishkaga kashnamigun: Diosga na tukurij kausidami ñukuchimu kushka; shinaidi kai kausiga Paibuj Churillabimi tiyan. <sup>12</sup> Diosbuj Churida charijka chi kausidash charinmi; shinaidi Diosbuj Churida na charijka chi kausidaga na charinchu.

*Diosbujkunaga juchada na ruragunllachu*

<sup>13</sup> Kanguna, Diosbuj Churij shutibi crijkuna, na tukurij kausida charishkada yachachunmi kaigunadaga escribigani. <sup>14</sup> Kaimundami Paibiga tuki yuyida churanchi: imadash mañushaga Pai munashka shina mañukiga uyanllami. <sup>15</sup> Ñukuchi imada mañushkada Dios uyuj gashkada yachushkamundaga, ima mañashkagunada ña japinashkadash yachanchimi.

<sup>16</sup> Maijinbish kikinbuj wauki wañimu na pushaj juchada rurajta rikushamaga Diosta mañachun; shina mañakiga Diosga wañimu na pushaj juchada rurajkunamu kausida kungami. Wañimu pushaj juchash tiyanmi, chi juchamundaga mañachun na nigunichu.‡ <sup>17</sup> Tuki na alli rurashkaga juchami gan; shinash wañimu na pushaj juchaga tiyanmi.

<sup>18</sup> Yachushka shina tuki mashnalla Diosbi wacharishkagunaga juchadaga na ruragunllachu. Ashtanbish Diosbuj Churiga paida tukimunda wakichinmi, millida rurachijka tupiidash na tupunchu. <sup>19</sup> Kaidash yachanchimi: ñukuchiga Diosbujmi ganchi; kai pachadash millida rurachijka sarusha chariguj layami illujta charigun. <sup>20</sup> Ña yachushka shinaga Diosbuj

\* **5:6** 5.6 Yakun nigushaga Jesús bautizarishkamada, yaurgunbish nigushaga cruzbi wañushkamadami parlashkanga nisha yuyanguna. † **5:7** 5.7 Ñauba escribushkagunabiga kashna nishkagunaga illashkami; k'ipa copiagunabiga churushkamaminga: "Jawa pachabiga kai kinsagunami shujlla gan, Taitash, Churish, Espiritush; kai kinsagunami ima laya gashkada kai pachabi rikuchinguna." ‡ **5:16** 5.16 Wañimu pushaj jucha nishaga Cristoda p'iñusha na crish nishkamadami nigunga.

Churi shamushami kabishka Gajta rijsichingu ñukuchij yuyida paskaga. Kabishka Gajkundimi ganchi, Paibuj Churi Jesucristobi. Paimi Kabishka Diosti gan, na tukurij kausishmi gan. <sup>21</sup> Wawagunalla, rurushkalla dioskunamunda wakichiringuichi. §

---

§ 5:21 5.21 Rurushkalla dioskunada nigushaga, kikinllamundi Diostaga k'uyanashka shina ama k'uyachun rurujtami rikuchin.



## K'ipa JUAN

### 2 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllusha kachushka Juanchu ña yuyij gashami kai libroda es-cribisha Diosbujlla gaj tandanukushka crijkunamu kachashka.

#### *Crijkunada saludashkamunda*

<sup>1</sup> Crijkunada pushaj yuyij gashami alli nishka agllushka warmimu paibuj churi ushigunamush\* escribini, paigunada kabishkadimi k'uyani, na ñukallashchu ashtanbish kabishka parluda tuki yachi chayujkunashmi; <sup>2</sup> chi kabishka parluga ñukuchibi gagushkallamundami k'uyani, ima uragamash ñukuchin gagungallami. <sup>3</sup> Taita Diosmundash Taitabuj Churi Jesucristomundash kushka alliguna, ñukuchida llakishka, k'uilla kausish ñukuchin kabishkabi k'uyibishmi ganga.

#### *K'uyanukusha kausanamunda*

<sup>4</sup> Kambuj wawagunapuramunda maijgunaga Taita Dios mandushkada ñukuchi japishka shina kabishkada rurusha purigujta rikusha pachundimi kushiyagani. <sup>5</sup> Kununga warmilla, kaishujkun chaishujkun k'uyanukuchunmi mañabani. Kaida kangunamu escribigushkaga na mushuj mandashkachu, ashtangarin kallarimunda pacha charishkalladimi gan. <sup>6</sup> K'uyiga kaimi gan: Paibuj mandashkagunabi nishka shina kausana. Kai mandashkaga, kanguna kallarimunda pacha uyashka shinaga k'uyibi kausachunmi gan.

#### *Llullusha crichijkunamunda*

<sup>7</sup> Kai pachabiga llullusha crichijkunaga taugagunami purin. Paigunaga Jesucristo kabishkadi aichayuj tukusha shamushkadaga na parlujkunachu. Maijin shina rurujka llullusha crichij shinaidi Cristoda p'ñajmi gan. <sup>8</sup> Ñukuchi rurashka ama yanga sakirichun, ashtangarin chi ruragushkamunda japinashkada illujtada japingajka kangunallamundadi yuyin gaichi. <sup>9</sup> Maijnbish Cristo yachachishkada na katisha ashtandi yallida yachachijka Diostaga na charinchu. Pai yachachishkagunallada ruragujkarin Taitadash Churidashmi charin. <sup>10</sup> Maijnbish kangunajmu risha kashna yachachishkagunada na yachachij gakiga wasimu ama waiguchinguichichu. <Alli shamushkangui> nishamash ama ninguichichu. <sup>11</sup> Maijin <Alli shamushkangui> nijka paiguna layaidi na allida rurujmi tukun.

#### *Tukuchingaj yuyiguna*

<sup>12</sup> Kangunamu ninagunadaga milgalladadi charishash p'angabi tintalanga na escribisha ninichu. Ashtangarin ñukuchi illujta kushiyaringujka kangunandi ñawi ñawi rikunukusha parlanukungumi munani. <sup>13</sup> Dios agllashka kambuj ñaña shina gaj crijkunami kangunada <¿Allillachu ganguichi?> nin.

---

\* **1:1** 1.1 Agllushka warmi nishaga, Dios agllushka tandanukushka crijkunadami shina nin.

## Tukuri JUAN

### 3 de Juanbi kallari parluguna

Jesús agllusha kachushka Juanchu ña yuyij gashami kai libroda es-cribisha tandanukushka crijkunada pushaj Gayomu kachashka.

#### *Gayoda saludashkamunda*

<sup>1</sup> Crijkunada pushaj yuyij gashami kabishkadi k'uyashka Gayomu escribini. <sup>2</sup> K'uyashka wauki, ima layami kambuj espíritu alli katin shinaidi ima unguish illuj gachun kan tukigunabi alli rishka gachunmi Diosta mañani. <sup>3</sup> Ima urami maijin waukiguna shamusha kan ima laya kabishka shimigunada p'aktachisha katigushkada parlukimi pachundi kushiyarigani. <sup>4</sup> Ñukaj wawagunamunda <Kabishkada rurusha purigun> nijta uyusha tukimunda yallidami kushiyarini.

<sup>5</sup> K'uyashka waukilla, na rijsishkaguna gakash crijkunamunga kan imada ruragushash alli allimi ruraj gangui. <sup>6</sup> Paigunaga kan shina k'uyashkadaga crijkuna tandanukushkabimi yachi chayachigaguna. Diosbujta rurujkuna gashka shina paiguna rigushkamu richun imallanbish kan ayudana allinmumi. <sup>7</sup> Diosta na rijsijkunamunda imadash na japishalla paigunaga Jesusbuj shutida k'uyushkallamundami llujshisha rigaguna. <sup>8</sup> Shinusha ñukuchiga kabishkada rurujkunanga igulda rurujkuna gangau paigunada imanbish ayudanami ganchi.

#### *Diotrefesmundash Demetriomundash*

<sup>9</sup> Tandanukushka crijkunamu ña escribiganimi. Ashtanbish Diotrefesga paigunapuramunda paidij ñaubuki gangu munushami ñukuchidaga na japisha nin. <sup>10</sup> Shinusha ñuka rishaga pai ima ruragushkagunadaga ñukuchida na alli shimigunan llagmusha purishkada yuyachishami rimasha. Paiga na kailladash rurash ninchu, ashtanbish chi waukiguna chayukish na japinchu; paigunada japish nijkunadash ama japichun jarkanmi, japikiga crijkunapuramundash llujshichishtanmi.

<sup>11</sup> K'uyashka wauki, pai na allida rurashkadaga kambish shinaidijka ama rurichu, ashtanbish alligunaida ruri. Allida rurajka Diosbujmi. Na allida rurajkarin Diostaga na rijsishkachu.

<sup>12</sup> Demetriomundaga tukigunami <Alli> nin pai kabishkada rura-gushkaidikish alli gashkada rikuchin. Ñukuchidikish paimundaga allimi parlanchi, ñukuchi kabishkada parlagushkadash yachunguimi.

#### *Tukuchingaj yuyiguna*

<sup>13</sup> Kanmuga milgalladadi ninagunadami charigani. Shinash tintal-lan plumallanga na escribisha ninichu. <sup>14</sup> Chibuj randiga ñawi ñawi rikunukusha ñadi parlanukungumi shuyaguni. <sup>15</sup> K'uilla kausiga kangun gachun. Kangun alli apanukujkunash <¿Allillachu gangui?> ningunami. Ñukuchin apanukujkunadash shuj shujlla tukigunada <Allilla gashka gachun> nibangui.

## JUDAS

### Judasbi kallari parluguna

Kaida escribij Judasga Santiagoj (shinai di Jesusbuj) waukimi gashka; na Manduj Jesusta k'atusha japichij Judaschu gashka. Paiga tuki maibish tandanukushka crijkunamumi Jesucristo wacharishka sujta chungu pichka (65) wata k'ipa shinabimi escribishka yuyachin.

Judasga tuki crijkunadaga llullaj yachachijkunamunda wakichirichun shinai di kabishka parlashkada na kungarisha jinchida katichun nishami escribiba.

#### *Judas saludashkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristobujta ruruj shinai di Santiagoj wauki Judasmi gani; Taita Dios k'uyashka shinai di Jesucristomu wakichishka kayashkagunamu escribini.

<sup>2</sup> Dios kangunada llakishkash,\* k'uilla kausish, k'uyanukunash kangunabi kutin kutin mirarichun.

#### *Pakalla waigusha wagglichish nijkunamunda* *2Pe 2.1-7*

<sup>3</sup> K'uyashkagunalla, kangunadash ñukadash kishpichishkamunda escribingu pachundi munagani; shinash kununga crinamunda manchanai di takanukuj shina jinchu katichun nisha ninashkalladadimi yuyasha escribini. Crinamundaga Diosbujlla gajkunamu shuj kutinlla illujta yachachiga.

<sup>4</sup> Ñami kangunapurabi maijinguna pakalla satirishkagunaga. Chigunadaga ñaubamundadimi Dios escribichishkabiga <shina llakichinaidimi> nishka gashka. Chigunaga maidash gachun rurujkunami. Ñukuchij Dios alligunada kushkada japij tukushalla ima millidash ruranguna. Shinai di ñukuchij shujlla Amo, Mandaj Jesucristodaga yangabimi churanguna.

<sup>5</sup> Kai tukida alli yachukish kangunada yuyachisha ninimi. Mandujka israelgunada Egiptomunda llujshichishash k'ipamu maijinguna na criki chigunada tukuchishtagami. <sup>6</sup> Shinai di angelgunadaga paiguna imada mandachun churushkada sakisha maibi tiyanashkamunda shitusha riki Paiga chi jatun p'unllabi llakichingaj naidij kacharibujti watushkami yanamangabi wakichishkada charigun. <sup>7</sup> Chiguna layai di Sodoma shinai di Gomorra puebloguna chi kuchullabi tiyaj pueblogunabi kausajkunash piyumbish siririsha pingui illuj tukushami naidi ruranashka millida ruranukujkunaga. Kaigunada rikusha ama shina layai di tukuchunmi na tukurij ninabi jatun llakida apachun churaga.

<sup>8</sup> Shinash pakalla satirijkunaga <Suñida suñugani> nijkunaga shina layai di kikinbuj cuerpoda mapalladati rurusha chibuj jawa Dios mandushkadash na allibi churashami, jawa pachamunda k'uilla gajkunadash na valichisha rimunguna. <sup>9</sup> Angelgunada mandaj Miguelbish Moisesbuj wañushka cuerpodaga diablo kichusha nisha rimakish <Llaki tukushkanmu> nisha juchachingajka, "Na kabinichu, Mandajlladi kanda juchachichun," nishallami niga. <sup>10</sup> Shina gakash chigunaga tuki imalla na rijsishkagunadagarin na valichishtan. Imada yachushash animalguna shina na intindij gasha chi yachushkagunanlladimi llaki tukunamunga apashka ganguna.

\* **1:2** 1.2 <Dios kangunada llakishka> nisha Paibuj misericordiadami nigun. Ro 9.15

<sup>11</sup> ¡Paigunaga imachari tukunga! Caín katishka ñanlladadimi katishka. Shinaidi Balaam layami kuchkida japina yuyillan ratuidi pandarishkaguna. Shinaidi Corema layaidimi k'arinij gashkamunda chingarigaguna.

<sup>12</sup> Kangunapura k'uyanukusha jatun mikigunabiga paigunaga pandachingu mitikushka shinagunami. Paigunaga pidash na kazushalla kushillami mikunguna, ubiunguna. Paigunaj iksallabi yuyarisha michirishaga, waira apik'ichushka yaku illuj p'uyu shinami. Granuda kuna p'unllabi na apariki tirushtashka yuraguna layami. Ishki kutin wañushka shinami ganguna. <sup>13</sup> Jatun yaku kucha p'iñayashkaidi jatarisha puskurij shinabimi paiguna pinganaida rurushkagunaga rikurishka gan. Chaida kaida rijlla luzeroguna shina gashkamundami na tukurij tukidash yalli yanamangadaga paigunamu wakichishkada charin.

<sup>14</sup> Adanmunda sujta taita k'ipa wacharishka Enockish Dios yuyida kukimi chi gentegunamunda, “Riki, Mandujka waranga waranga jucha illuj angelgunan shamugunmi; <sup>15</sup> shina shamushaga tukigunada juchachingajka ima na alligunada maidash gachun rurushkamunda, shinaidi Paidajinchi shimigunan rimashkamundash Diosta na manchuj juchayuj tuki kausujkunada rimashtangu shamun,” nishaga Dios nichikimi niga.

<sup>16</sup> Chigunaga tukidami washalla rimajkuna. Tukimundami rimajkuna. Kikinbuj milli munigunaida p'aktachingumi mashkanguna. Paigunaj shimigunabiga <Allimi gani> nisha ima allida japingajllami shujkunadaga k'uilla uyanaidi shimigunan rimarijkuna gan.

#### *Crijkunada yuyillandi purichun mañashkamunda*

<sup>17</sup> Kangunagarin k'uyashkagunalla, ñukuchida Mandaj Jesucristobuj agllusha kachashkaguna ñaubamu ima nishkagunada yuyarichi.

<sup>18</sup> Kangunadaga, “Kai tukuri p'unllagunabiga maidadikish nisha asijkunami tiyanga. Chigunaga millanaidi munigunallanmi puringaguna,” nigagunami. <sup>19</sup> Shujkunada wagllichijkunaga paigunami gan. Aicha munushkaida rurujkuna gashami Diosbuj Espiritudash na charinguna.

<sup>20</sup> K'uyashkagunalla, kangunagarin wasichijkuna shina Diosbujti gana crishkabi jinchiyarisha Diosbuj Espíritu yuyachiki mañanguichilla.

<sup>21</sup> Ñukuchij Mandaj Jesucristo kangunamunda llakisha na tukurij kausida kungagama Diosbuj k'uyibi chaririashaidi shuyagüichilla.

<sup>22</sup> <¿Shinachumashigun? > nigujkunadaga alli crij gangama yachachichi. <sup>23</sup> Shujkunadaga ninamunda aisushtasha kacharichinguichi.† Kaishujkunamundaga llakirichi. Shinash yuyillandi purisha paigunaj churanalladash millanguichi. Chi churanagunaga paigunaj aicha munida rurashkamunda mapayashka shinami gan.

#### *Diosta <Allimi gangui> nishkamunda*

<sup>24</sup> Kununga kangunada urmachun na sakishalla chapungu Pudij, Paibuj p'alaniguj k'uilla gashka ñaubuki ima juchachinash illuj kushilladi rikurichun churungu Pudijtaga, <sup>25</sup> ñukuchida Kishpichij shujlla Diosga ñukuchida Mandaj Jesucristomundami ñaubagunamunda pachash kununbish ima urash na tukuringama, “K'uilladi, manchanaidi jatun, tukida ruri pudij, tukida mandujmi gangui,” nishka gachun. Shina gachun.

**1:11** 1.11 Gn 4.3-9; Heb 11.4; 1Jn 3.12      **1:11** 1.11 Nm 22—24; 2Pe 2.15-16      **1:11** 1.11 Nm 16.1-35      † **1:23** 1.23 Ninamunda nishaga crijkuna apashka llakigunadama na gashaga tukuri p'unllabi juchachishkaguna uku pachabi gana ninamadami nigunga.

## APOCALIPSIS

### Apocalipsisbi kallari parluguna

Jesús agllushka Alli Shimida parluj Juanchumi kai libroda escribisha, Uchilla Asia llaktabi kausuj llakichishka crijkunamu kachasha, Jesucristo wacharishka k'ipa iskun chungu (90) wata shinabi Roma llaktada jatun manduj Domiciano mandaguki escribisha yuyachin. Jesucristoj angelga Juanchuda imalla rikushkagunada, imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipa ima tukunagunadash escribichun manduga. Juanchuga Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribisha paiguna kai escribiskada kazuki Dios kushka alligunash k'uilla kausish paigunan gachun niga.

Apocalipsis nishaga “Ima tukunada rikuchij” nishami nin. Kai pachabi tuki laya llakiguna shamuna gakash diablo mandagushkaga illujta chingarina gashkadami kai libroga rikuchin. ¡Manduj Dios, shinaidi Paibuj Churi Jesucristomi vincinga! Chimunda Apocalipsis 11.15biga “Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan, shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga,” nin. Tuki llakigunada vincisha, crishkada na kungarisha, tukuri p'unllagama Manduj Jesucristoda alli katijkunamunmi Paiga, “Japina gashkadaga kusha,” nin.

Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Aichayuj tukushka Churi Jesusmi Kallarichijkish, Tukurichijkish gan (1.9-18), jawa pachabi mandusha tiyarinabi gaj Diostaga, “K'uillami gangui, allimi gangui, tukida ruri pudijmi gangui,” nisha ninaidimi kabin (4.1-11), pandachisha purij Satanasta azufren rupaj ninamumi shitushka ganga (20.7-10), wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachishka ganga (20.11-15), mushuj pachabiga wañish, wakish, llakirinash, nanish na tiyangachu. (21.1—22.6).

#### *Ima tukunada Jesucristo rikuchishkamunda*

<sup>1</sup> Kai pakushkagunadami Diosga Jesucristomu rikuchisha ñalla ima tukunadi gashkagunada Paibuj sirvijkunamu rikuchichun kuga, shinami Jesucristoga Paida sirvij Juanchumu yachi chayachichun Paibuj angelda kachuga. <sup>2</sup> Juanchumi tuki imalla rikushkagunadash kaibi escribisha; Dios parlashkadash Jesucristomunda yachi chayachishkadash kabishkada parlujmi gan. <sup>3</sup> Kai parlashkaguna p'aktana p'unllaga ñami chayamugun; shinusha maijin kaida liyujka, imalla tukunada kaibi parlashkada uyusha, imalla escribiskagunada kazujkunaga kushiyachishkami ganga.

#### *Crijkunamu Juanchu escribiskamunda*

<sup>4</sup> Ñuka Juanchumi, Asia llaktabi gaj kanchis pueblobi tandanukushka crijkunamu escribini. Kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Diosmunda, shinaidi Pai mandusha tiyarinaj ñaubuki gaj kanchis espiritugunamundash\* Dios kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun. <sup>5</sup> Shinalladi kabishkallada parluj Jesucristosh shinaidi kuchun. Paiga wañushkagunapuramunda ñaubushadi kausarijmi, kai pachabi tiyaj jatun mandujkunada Mandujmi. Paiga ñukuchida k'uyashami Paibuj

**1:1** 1.1 Dn 2.28; Ap 4.1; 22.10    **1:4** 1.4 Ex 3.14-15    \* **1:4** 1.4 Kanchis espirituguna nishaga Diosbuj Espíritu Paibuj allilladi gashkadaga illujta rikuchishkadami nin. Ap 4.5; 5.6; Is 11.2; Zac 4.2-6    **1:5** 1.5 Is 55.4; 1Ti 6.13    **1:5** 1.5 Sal 89.27

yaurda jichusha juchabi watashka laya gajkunadaga kacharichiga. <sup>6</sup> Paimi ñukuchidaga mandajkunada rurusha Paibuj Taita Diosbuj curaguna gachun rurashka. Paidaga ima urash na tukuringama, “K'uillami gangui, tukida ruri pudijmingui,” nishka gachun. Shina gachun.

<sup>7</sup> ;Rikichi; Cristoga p'uyubimi ña shamugun!

Tukigunami Paidaga rikungaguna,

Paida lanzan tujsijkunash rikungami;

kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami

Paimunda shungubi juaktarisha wakungaguna.

Ari, shina gachun.

<sup>8</sup> Tukida imadash ruri pudij, kununbish sarunbish tiyaj k'ipallash shamuna Mandaj Diosga, “Alfa laya kallarichij, Omega† shina tukurichijkishmi gani,” nishami nin.

### *Cristo Juanchumu rikurishkamunda*

<sup>9</sup> Ñukaga kangunaj wauki Juanchumi gani. Kanguna layaidi na shaikurishalla Jesusta katigushallami kangunan igul-lladadi Diosbuj mandanabi gasha, ima llakiguna shamukish jinchida apusha purij gani. Diosbuj Shimida parlushkamunda Jesumunda yachi chayachishkamundashmi Patmos shuti islabi gagani.‡ <sup>10</sup> Chibi gashami Manduj Jesusta yuyarina p'unllabi Diosbuj Espiritubi gaki ñukaj washabi buzinada tukushka laya jinchi kaparishkada uyagani.§ <sup>11</sup> Kashnami niguga: “Kan imada rikushkagunada shuj librobi escribisha, Asia llaktabi tiyaj Efesobi, Esmirnabi, Pergamobi, Tiatirabi, Sardisbi, Filadelfiabi, Laodiceabi chi kanchis pueblogunabi tandanukushka krijkunamu kachangui.”

<sup>12</sup> Chimunda pidi ñukan parlarigushkada rikungu vueltarigani; shina vueltarishaga kurin rurushka kanchis candelerogunadaga michayujtami rikugani. <sup>13</sup> Chi kanchis candelerogunaj chaubibiga, Aichayuj tukushka Churimu rijchujtami rikugani; chaki pambagama shuj churanallada churashka, kurimunda rurushka chumbidash pecho kinribi chumbilishkami gashkaga. <sup>14</sup> Paibuj uma juakchash, yuruj millma laya, rasu laya yurajlladimi gaga; shinaidi Paibuj ñawi lulungunash nina rupaj shinami rikuriga. <sup>15</sup> Paibuj chakigunash jurnubi rupachisha llambushkama laya p'alanigujta rurushka broncemu rijchajmiga. Pai parlarishkash manchanaidi yaku jatarisha bullanij shinami gaga. <sup>16</sup> Paibuj alli ladu makibiga kanchis luzerogunadami chariga; Paibuj shimimundash ishki jiluyuj puntalladi espadami llujshimuguga; pachun rupi shitashka shinami Paibuj ñawish indi laya p'alaniguga.

<sup>17</sup> Chida rikusha Paibuj ñaubuki wañushkama laya urmugani, shinash Paibuj alli ladu makida ñukaj jawabi churusha kashna niga: “Ama mancharichu. Kallarichijkish, Tukurichijkish Ñukami gani. <sup>18</sup> Shinaidi Kausujmi gani. Wañugani, shinash kununga ima uragamash na tukuribuj kausidami kausani. Shinaidi wañimundash Hadesmundash\* paskana

**1:5** 1.5 Ex 12.13,23; 1Pe 1.18-19    **1:6** 1.6 Ex 19.6; 1Pe 2.5,9; Ap 5.10    **1:7** 1.7 Dn 7.13; Zac 12.10; Mt 24.30    † **1:8** 1.8 Alfa shinaidi Omega nishkagunaga griego shimimunda alfabetobiga kallari shinaidi tukuri letragunadami nin.    ‡ **1:9** 1.9 Patmosbi gashaga prezumi tiyaga.    § **1:10** 1.10 Kai kaparijka Jesucristoidi gashkadami rikuchin. Ap 1.18    **1:13** 1.13 Dn 7.13; Mt 8.20    **1:14** 1.14 Dn 7.9    **1:15** 1.15 Ez 1.24; Dn 10.5-6    **1:16** 1.16 Is 49.2; Heb 4.12    **1:17** 1.17 Ap 1.8; 2.8; 22.13; Is 41.4    \* **1:18** 1.18 Hades nishaga wañushkaguna maibi tiyashka nishami nin.

llavegunadaga Ñukami charini.† 19 Shinushaga kan imalla rikushka-gunadaga, kunun imalla tukugushkadash, shinaidi k'ipalla ima tukuna-gunadash escribi. 20 Ñukaj alli ladu makibi kan rikushka luzeroguna shinaidi kurin rurashka kanchis candelerogunash kai pakashkadami yachi chayachin: Kanchis luzerogunaga kanchis pueblogunabi gaj tandanukushka crijkunaj angelgunami. Shinaidi kanchis candelerogunaga kanchis pueblobi gaj tandanukushka crijkunami.”

## 2

### *Efesobi gaj crijkunamu parlushkamunda*

1 Paiga parlusha katisha, “Éfeso pueblobi gaj iglillaj angelmush\* kashna nisha escribi:

Kanchis luzerogunada Paibuj alli ladu makibi Chariguj, kurin rurushka michayuj kanchis candelerogunaj chaubibi Purigujka kaidami nin: 2 Kan tuki ima rurushkadami yachani. Jinchida ruragushkadash, llakigunada apagushalla purishkadash, millida rurujkunada na rikunachishkadash yachanimi; shinaidi ‘Jesumunda parlachun agllashkami ganchi’ nisha nij tukushalla purijkunada imalla rurashkada alli rikushami llagmaguna gashkada cuenta kushkangui. 3 Ñukada katishkamunda llakigunada apushash na sakirishalla na shaikushalla katijtash yachanimi.

4 Shina gakash kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: kallarimu charishka k'uyidaga sakishkanguimi. 5 Chimundami maibi gasha urmushkada yuyarisha, juchada sakisha Diosmu vuelti. Kallaribi ima rurashka layaidi ruri. Na shina rurusha, llakirisha Diosmu na vueltamukiga, ut'kadami kambujmu risha, kambuj candelero maibi tiyagushkamundash kichusha. 6 Shinash kaidami allilla rurangui: nicolaitaguna ima na alli rurushkagunada p'iñuj gangui, Ñukash chigunada p'iñanimi.

7 ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga Diosbuj k'uilla llaktabi tiyuj kausida kuj yuramundami karusha,” nishami parluga.

### *Esmirnabi gaj crijkunamu parlushkamunda*

8 “Esmirna pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Kallarichijkish Tukurichijkish, wañushka gashash kutin Kausarijka kaidami nin: 9 Ñuka kanda llakibi gajtash, imada na charij gashkadash yachanimi (shinash charijmingui). Na israelguna gashash ‘Israelgunami ganchi’ nijkuna kanda na valichisha rimujkunadash yachanimi. Ashtangarin paigunaga Satanasbujta rurungu tandanukujkunami gan. 10 Kai llakigunada apanadaga ama mancharichu. Kangunamunda maijingu-nadaga diablo carcelbi shitushami, crijchu na crijchu gashkada rikunga; shinaidi chungu p'unlladami llakida apunguichi. Kan wañungamaga alli crisha katinguilla. Shina katikiga na tukurij kausi coronadami kanmu kusha.

11 ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunaga,

† **1:18** 1.18 Llaveda parlushaga, kausachishka Cristoga wañidash manduj gashkadami rikuchin. Jn 5.21,25-29 \* **2:1** 2.1 Iglilla nishaga chibi gaj tandanukushka crijkunadami nigun. Kutin ángel nishaga, chi crijkunada yachachisha pushajmadami nishkanga. **2:7** 2.7 Gn 2.9; 3.22-24; Ap 22.2,14 **2:10** 2.10 1Co 9.25; Stg 1.12

kutin k'ipa wañimundaga ima llakidash na apungagunachu," nishami parluga.†

*Pergamobi gaj crijkunamu parlushkamunda*

12 "Pérgamo pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Ishki jiluyuj puntalladi espadada Charijka kashnami nin: 13 Maibimi Satanás mandagun kan chibi kausashkadaga yachanimi; Ñukamunda parlusha alli p'aktachij kangunapuramunda Antipasta wañuchishka p'unllagunabish Ñukaj shutida na kungarishalla, Ñukada crinadaga na sakishkanguichu.

14 Shina gakash kanmundaga kai ashagunaidami na allidaga rikuni: Chibiga Balaam yachachishkagunada na sakisha nijkunadami charingui. Pai Balaam-mi Balac k'arida yachachishaga <Musrhagunamu kushka mikunada mikusha, wainayasha israelguna juchabi urmachun yachachi> nij gaga. 15 Shinaidi nicolaitaguna yachachishkagunada na sakisha nijkunadash maijgunadaga chairijti charigunguillami. 16 Chimunda juchada sakisha Diosmu vueltari. Kan na shina rurukiga kambujmu ñadi rishaga, Ñukaj shimimunda llujshiguj espadanmi paigunanga takanukusha.

17 ¡Maijnbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espíritu ima nishkada uyachun! Na alligunada maijinsh mishujkunamunga, pakushka tiyaj 'maná'‡ shuti tandadami karusha. Shuj uchilla yuruj rumidash kushami; chi rumibiga pish na rijsishka mushuj shutida escribishami kusha, chidaga maijin japijllami rijsinga."

*Tiatirabi gaj crijkunamu parlushkamunda*

18 "Shinaidi Tiatira pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Ñawi lulungunash nina rupaj shinada charij, chakigunash llambushka bronce layada charij Diosbuj Churiga kaidami nin. 19 Ñukaga tuki kan rurushkagunada, kambuj k'uyida, kan crishkada, alli yuyin alligunada shujkunamu rurushkada, llakiguna shamukish jinchi gashkada, shinaidi kununga kallari rurushkadash yalli rurushkadami yachani.

20 Shina gakash kanmundaga kaidami na allidaga rikuni: Jezabel§ warmi 'Dios nishkada parlujmi gani' nisha, na allida yachachisha, Ñukaj sirvijkunada 'Wainayana allimigun, dioskunamu kushka mikunada mikunallamigun' nisha pandachigukish na jarkashkanguichu.

21 Ñukaga chi warmi juchagunada sakisha Diosmu vueltarichun nishami chapagugani, shinash paiga wainayagushkadash na sakish ninchu.

22 Shinusha k'awitubi siririchun paimumi unguida kachusha; paigun wainayajkuna pai rurachishka juchagunada sakisha Diosmu na vueltukiga, paigunadashmi manchanaidi llakichisha. 23 Shinaidi chi warmij maragunadashmi wañuchishtasha. Shina rurukimi tuki tandanukushka crijkuna paigunaj umabi ima yuyagushkadash, shungubi ima sintishkadash Ñuka yachuj gashkada yachi chayungaguna. Shinami kanguna ima rurashkada rikusha kuna gashkadaga tukigunamu kusha.

† 2:11 2.11 K'ipa wañi nishaga maijinsh na crijka Diosmunda tuki ratugama illujta ch'ikunyachishka gana nishami nin. Ap 20.6,14; 21.8; Mt 10.28 2:14 2.14 Nm 31.16 2:14 2.14 Nm 25.1-3 ‡ 2:17 2.17 <Maná> nishaga, Dios israelgunamu karashka alli tandadami kai versogunabi parlan: Ex 16.14-35; Sal 78.25; Jn 6.48-50 2:17 2.17 Is 62.2; 65.15 § 2:20 2.20 Jezabel nishaga, jatun manduj Acab-buj warmimunda yuyachin. Paimi israelgunadaga Baal shuti rurushkalla diosta adorachun atirijkuga. 1Re 16.31-33 2:21 2.21 2Re 9.22 2:23 2.23 Sal 7.9; Jer 17.10 2:23 2.23 Pr 24.12; Mt 16.27



<sup>24</sup> Ashtanbish kangunadaga Tiatira pueblobi kausujkunamunda maijinguna pai yachachishkada na katishkamunda, Satanasbuj pakushka yachanami nishkagunadash na yachi chayashkamundaga, ashtan ima ruranadaga na mandanichu. <sup>25</sup> Shina gakash kangunaga Ñuka shamungagama crinada ama sakinguichichu.

<sup>26</sup> Na alligunada maijin mishusha Ñuka munushkallada tukuringagama p'aktachijkunamunga llaktagunada mandachunmi kusha. <sup>27-28</sup> Ima layami Ñuka Taita shuj mandanada Ñukamu kuga, shinaidimi paigunamush kusha.

'Shina kuki achpa mangada ñutushtaj laya jirru varan mandangami.'

Shinaidi p'unllayanaj rikurij luzerodashmi paigunamunga kusha. <sup>29</sup> ¡Maijin uyungu rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun!"

### 3

#### *Sardisbi gaj crijkunamu parlushkamunda*

<sup>1</sup> "Sardis pueblobi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Diosbuj kanchis espiritugunada shinaidi kanchis luzerogunada Charijka kaidami nin: Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanami, <Kausagujmi> nishka gashash wañushkami gangui. <sup>2</sup> Kan ima ruragushkagunash Diosbuj ñaubuki illujta p'aktachishkadaga na rikunichu; shinushaga kan alli ruragushka narij tukurijllabidi jatarisha jinchi jinchida rurush kati. <sup>3</sup> Shinushaga yachachishkagunada uyusha japishkada yuyarisha juchagunada sakisha kazush katingui. Na shina yuyillan chapashkakiga shuj shuwama shamuj shinami nash yuyishkada kambujmu risha.

<sup>4</sup> Shina gakash Sardis pueblobi kausujkunamunda shujkunami churanaganada na mapayachij shinaguna tiyan; yuruj churanada churarishka\* Ñukan puringaguna; paiguna shina purinaga kabinlladimi. <sup>5</sup> Na alligunada maijin mishujkunallamumi yuruj churanadaga churachishka ganga; shinaidi paigunaj shutidaga na tukurij kausida japinaj libromundash na p'ichushachu. Ashtanbish Ñukaj Taitaj ñaubukish Paibuj angelgunaj ñaubukish <Ñukajmi> nishami. <sup>6</sup> ¡Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu ima nishkada uyachun!"

#### *Filadelfiabi gaj crijkunamu parlushkamunda*

<sup>7</sup> "Filadelfiabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Rey Davidbuj llaveda Charij† Ima Juchash Illuj, Kabishkada Rurujka kaidami nin, Pai paskushkadaga pish na ichki pudinchu, ichkushkadash pish na paski pudinchu. <sup>8</sup> Ñukaga tuki kan rurushkadami yachani; na tukida ruri pudishash Ñuka parlushkada kazushami 'Na rijsinichu' nishaga na nishkangui. Shinusha riki, kambuj ñaubuki pish na ichki pudina shuj pungudami paskusha churani. <sup>9</sup> Riki, Satanasbujta rurungu tandanukujkunami nash israel gashash 'Israelmi ganchi' nisha llagmujkunada kambujmu kachani. Ñuka kanda k'uyushkada yachachunmi

**2:27-28** 2.27-28 Sal 2.8-9 \* **3:4** 3.4 Yuruj churanada nishaga ima juchash illuj shinaidi vincij gashkadami kai librobiga kutin kutin rikuchin. Ap 3.18; 4.4; 6.11; 7.9,13-14; 19.14 **3:5** 3.5 Ex 32.32-33; Sal 69.28; Lc 10.20; Flp 4.3 † **3:7** 3.7 Rey Davidbuj llaveda Charij nishaga Jesucristoga Mesías gasha Paida katijkunada tukida mandi pudij gashkadashmi rikuchin. Is 22.22

kambuj ñaubuki paigunadaga kumurichisha. <sup>10</sup> 'Na sakirishalla katingui' nisha Ñuka mandushkadaga p'aktachishkangui; chimundami tuki kai pachabi kausujkuna ima laya gashkada rikungu llakichina shami p'unllabimi kangunadaga cuidasha.

<sup>11</sup> Ñukaga ñallami shamusha. Kanmu Ñuka kushka coronada ama pish kichuchunga jinchida crisha kati. <sup>12</sup> Na alligunada mishujkunamunga Ñukaj Diosbuj wasibi pilar shina gachunmi churasha, † chimundaga ima urash na llujshingachu; paigunabimi Ñukaj Diosbuj shutidash, Ñukaj Diosbuj pueblo shutida, jawa pachamunda Ñukaj Diosmunda shamuj mushuj Jerusalenbuj shutidami escribisha churasha; shinaidi Ñukaj mushuj shutidash paigunabimi escribisha churasha. <sup>13</sup> Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu parlagushkada uyachun."

#### *Laodiceabi gaj crijkunamu parlushkamunda*

<sup>14</sup> "Laodiceabi gaj iglillaj angelmush kashna nisha escribi:

Shina gachun Nijka, § imadash kabishkallada Parluj, Taita Dioskun kai pachabi tuki imalla tiyashkada Ruruj kashnami nin. <sup>15</sup> Tuki kan rurushkagunada Ñukaga yachanimi. Kanga chirish rupujkish na gan-guichu. ¡Chimundami chiri gachun na gashaga rupuj gachun munani! <sup>16</sup> Kashna na chiri na rupuj, ashtangarin kunujlla gashkamunda kandaga Ñukaj shimimunda shungushtashami. <sup>17</sup> Kanga, 'Charijmi gani, pachun charij tukushkani, imash na jualtunchu,' ningui. Shina gashash, llakinaidi purij, pinganaidi gaj, imadash na charij, ñawi na rikuj, ima churanash illuj gashkada na cuenta kunguichu. <sup>18</sup> Ñukajmundaga kan kabishkadi charij tukungaj ninabi rupachishka k'uidij kuridash, kan pinganaidi llatunlla laya gashkamunda churaringaj yuraj churanadash, shinaidi rikungaj ñawibi churana jambidash randina alliminga nishami yuyachini.

<sup>19</sup> Tuki Ñuka k'uyashkagunadaga rimushami allida rurachun yachachini. Shinusha Dios yuyilla gasha juchada sakisha Diosmu vuelti. <sup>20</sup> Riki, Ñukaga 'Wasiyuj' nisha pungumunda kayashami shayaguni; maijinsh Ñuka kayashka shimida uyusha punguda paskukiga, paibuj wasimu waigushaga, paigun iguldami mikushun.

<sup>21</sup> Ima layami Ñuka vincisha Ñuka Taita mandusha tiyanabi Paiyun tiyarigani, shinaidimi na alligunada mishujkunamunga Ñukan mandachun Ñukaj tiyarinabi tiyarichun kusha.

<sup>22</sup> Maijinbish rinrinda charijka tandanukushka crijkunamu Diosbuj Espiritu parlagushkada uyachun."

## 4

### *Jawa pachabi Diosta <Allimi gangui> nishkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa rikushaga jawa pachabi shuj pungu paskushkadami rikugani. Kallarimu uyushka shimilladimi buzinabi tukushka laya uyarij shimiga

**3:9** 3.9 Is 49.23 † **3:12** 3.12 Pilar nishaga mishujkunaga pish na kuyuchibuj tuki ratu Dioskun ganadami nigun. **3:12** 3.12 Is 56.5 § **3:14** 3.14 Paibujkunamu Dios ari nishkaguna Cristobi p'aktushkamundaga, "Shina gachun Nijka," españolbi "Amen" nishaga Paidami nin. 2Co 1.20 **3:14** 3.14 Pr 8.22-31; Jn 1.3; Col 1.15,18; Heb 1.2 **3:17** 3.17 Os 12.8-9 **3:19** 3.19 Pr 3.12; Heb 12.6

ñukadaga, “Kaimu ichiyami, Ñukaga kanmu kaiguna k'ipa ima tukunagunadash rikuchishami,” niga.

<sup>2</sup> Shina ninmi Diosbuj Espíritu ñukamu shamuki jawa pachabi mandusha tiyarinada rikugani. Chibiga shujka tiyagugami. <sup>3</sup> Chibi Tiyagujka shuj diamante na gashaga rubí rumi laya p'alanigujmu rijchajmi gaga. Paibuj mandusha tiyarina muyundijbi esmeralda rumi laya p'alaniguj kuichimi tiyashkaga. <sup>4</sup> Shinaidi mandusha tiyarina muyundijbiga ishki chungu chusku (24) mandusha tiyarinagunada rikugani, chigunabiga ishki chungu chusku yuyijkunami tiyashkaga, paigunaga yuruj churanada churushka, umabish shuj kuri coronada churushkagunami gaga. <sup>5</sup> Chi mandusha tiyarinamundaga relampaguna, parlarishkaguna, shinaidi gulun mandushkagunami llujshiga,\* chi mandana ñaubujllabidimi kanchis manchanaidi nina katiriashkaguna tiyaga, chigunaga Diosbuj kanchis espiritungunamiga. <sup>6</sup> Chi mandusha tiyarina ñaubukiga, cristal laya laru rikunalla jatun yaku kuchamu rijchaj tiyaga.

Chi jatun mandana kuchu muyundijbiga, washamush ñaubujmush ñawi lulun jundalladi kausida charij chuskugunami tiyashkaga. <sup>7</sup> Chi kausida charij chuskugunamunda kallarijka leonma laya, chida katijka k'ari wagra laya, chida katijka gentema laya ñawidami chariga, chida katij kausida charijka vulaguj anga layamiga. <sup>8</sup> Kausida charij chi chuskugunaga tuki-gunami sujta alista charigaguna, chigunabiga washamush uku ladumush ñawi lunguna jundalladigunamiga. Tutash p'unllash paigunaga,

“¡Tukida ruri pudij Manduj Diosga,

Paiga jucha illuj, jucha illuj, jucha illujmi gan,

sarunbish kununbish, shinaidi k'ipa p'unlla shamunash

Pailladimi gan!” nigugallagunami.

<sup>9</sup> Ima urash na tukuribuj kausida Charij chi tiyarinabi Tiyajtaga, kausida charijkunaga <K'uillami gangui, allimi gangui, diosolopai> nisha nigukimi, <sup>10</sup> ishki chungu chusku yuyijkunaga ima urash na tukuribuj kausida Charij mandanabi Tiyajbuj ñaubuki kungurisha <Allimi gangui> nishaga, mandusha tiyarina ñaubujmu coronagunadash shitushami kashna nigaguna:

<sup>11</sup> “Ñukuchida Manduj Dioslla, Kanmi tuki ima tiyashkadash rurushkangui;

Kambuj munimundami imalla tiyajkunash tiyan, imalla rurarishkagunash rurarishka.

Shinushami Kandaga

'K'uillami gangui, allimi gangui,

tukida ruri pudijmi gangui' nisha ninaidimi kabin.”

## 5

### *Selloshkada paski Pudijmunda*

<sup>1</sup> Chi mandusha tiyarinabi Tiyajbuj alli ladu makibiga, shuj kururashka papelda ñaubujmush washamush escribishka, shinaidi kanchis sellogunan ichkushkada charijtami rikugani. <sup>2</sup> Shinaidi poderda charij shuj angelda rikugani; chi ángel jinchida kaparishaga, “¿Kururushka papelda paskibuj, shinaidi selloshkagunada llikishtibujka pidi tiyanga?” nisha tapuga.

**4:1** 4.1 Ez 1; 3; Is 6    **4:3** 4.3 Ez 1.26-28; 10.1    \* **4:5** 4.5 Parlarishkaguna, gulun mandushkaguna nishaga, Diosdi rikurinashkadami rikuchin. Ex 19.16; Ez 1.4    **4:5** 4.5 Ap 1.4    **4:6** 4.6 Ez 1.22; Ex 24.10    **4:8** 4.8 Ez 1.4-21; 10.1-14; Is 6.1-7    **5:1** 5.1 Ez 2.9—3.3; Is 29.11; Zac 5.1-4

<sup>3</sup> Jawa pachabish kai pachabish achpa ukubish chi kururushkada paskungukish ima tiyashkada rikungakish pish na pudigachu. <sup>4</sup> Shinushaga chi kururashka papelda paskusha ima tiyashkada riki pudibujlladash na japishkamundami, ñukaga manchanaidi wakugani. <sup>5</sup> Ñuka shina wakagukimi yuyijkunamunda shujka, “Ama wakichu, Judaj wawagunapuramunda León nishkaga shinaidi Rey Davidbuj sapimunda ñaj nishkaga vincigami, Paimi chi kururushka papelda paskungu kanchis selloshkada llikishtangukish pudinga,” niga.

<sup>6</sup> Chimundaga chi yuyijkunaj shinaidi kausida charij chuskugunaj chaubibi, mandusha tiyarina kuchubimi shuj Malta Oveja shayajta rikugani; chiga wañuchishka layami rikuriga.\* Kanchis kachugunada,† kanchis ñawigunadami‡ chariga, chigunaga kai illujta pachamu Dios kachushka Paibuj kanchis espiritungunami gan. <sup>7</sup> Malta Ovejaga mandusha tiyarinabi Tiyajbujmu kuchuyashaga alli ladu makimunda chi kururushka papelda japiga. <sup>8</sup> Chi kururashkada japikiga, kausida charij chuskuguna, ishki chungu chusku (24) yuyijkunash Malta Ovejaj ñaubukimi kungurigaguna. Tukigunami tukana arpagunada charigaguna, shinaidi kuri copagunabi incienso jundadami apagaguna; chigunaga Diosbujlla gajkuna Diosta mañushkagunadami rikuchigun. <sup>9</sup> Shinaidimi kai mushuj cantudash cantagaguna:

“Kanllami, wañuchishka gasha, Kambuj yaurda jichushkan, tuki laya gentegunamunda, tuki laya shimibi parluj, tuki pueblo tuki llaktagunamunda gaj gentegunada Diosbuj gachun randishkangui.

Chimundami kururushka papelda japisha, selloshkagunada paskungajka Kanlla kabingui.

<sup>10</sup> Paigunamundami mushuj mandanada rurasha ñukuchij Diosbujta rurachun mandujkuna shinaidi curaguna gachun ruragangui; shinami kai pachada mandungaguna.”

<sup>11</sup> Chi k'ipa rikushaga mandasha tiyarinaj, kausida charijkunaj, shinaidi yuyijkunaj muyundiki, waranga warangaguna, maida na cuentibuj tauga angelguna parlarijtami uyugani. <sup>12</sup> Paiguna jinchida kaparishaga, “¡Wañuchishka Malta Ovejaga, poderda charij, tukida charij, tukida yachaj, imadash pudijlla, allibi churushka, k'uillami nishka, tukimunda yalli 'Jatunmi gangui' nishkada Paiga japinaidimi kabin!” nigagunami.

<sup>13</sup> Shinaidimi jawa pachabi, kai pachabi, achpa ukubi, shinaidi jatun yaku kuchabish, Dios imalla rurushkagunash, tuki chigunabi tiyashkagunash kashna nijtami uyugani:

“Mandusha tiyarinabi Tiyajta, Malta Ovejadash, ima urash na tukuringama <Allimi gangui> nishkash, allibi churashkash, k'uilla gashkash,

---

**5:5** 5.5 Gn 49.9-10    **5:5** 5.5 Is 11.1,10; Ap 22.16    **5:6** 5.6 Is 53.7,10-12; Jn 1.29    \* **5:6** 5.6 Wañuchishka Malta Ovejaga tuki llakichishkamunda wañimundash vincij Cristodami rikuchin. Lc 24.26; Hch 8.32-35; 1Pe 1.18-19    † **5:6** 5.6 Kachugunaga jursada shinaidi poderdami rikuchin. Salmos 18.2bi RV60 “fuerza de mi salvación” nishkabiga hebreo shimibi “cuerno de mi salvación” nishka gan. Kanchis kachugunaga Cristo tukida ruri pudij shinaidi allilladi manduj gashkadami rikuchin. Mt 28.18    ‡ **5:6** 5.6 Ñawigunada nishaga rikuna ñawidami nigun.    **5:8** 5.8 Ap 8.3-4; Sal 141.2; Lc 1.10    **5:9** 5.9 Sal 33.3; 98.1; Is 42.10    **5:9** 5.9 Ro 3.24; 1Pe 1.18-19    **5:10** 5.10 Ex 19.6; Is 61.6    **5:11** 5.11 Dn 7.10

poderda charij nishkash gachun," nikimi,  
<sup>14</sup> kausida charij chuskugunaga, "Shina gachun," shinaidi ishki chungu chusku yuyijkunash kungurishaga <Allimi gangui> nigugagunami.

## 6

### *Kanchis sellogunamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa kanchis sellomunda kallari selloshkada Malta Ovejaga llikisha paskujta rikugani. Kausida charij chuskugunamunda shujka urku gulun mandaj laya uyarishami, "Shami," nisha kaparigujta uyugani. <sup>2</sup> Shina niki shuj yuruj cabalodami ñash rikugani, chi caballobi sikushkaga paibuj makibi flechada kacharina arcoda apushkamishkaga. Shuj coronadami paimu kuga, paiga vincij gashami mishusha katingaj llujshiga.

<sup>3</sup> Kallarida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga, k'ipada katij kausida charijka, "Shami," nijta uyugani. <sup>4</sup> Chibiga kutin shuj caballoga pachun pukami llujshiga. Chi caballobi sikushkamuga genteguna kaishuj chaishuj wañuchinukuchun shinaidi kai pachamunda k'uilla kausida pai kichuchunbish poderda kushami shuj jatun espadadash kushka gaga.

<sup>5</sup> Ishkida katij selloda Malta Oveja llikisha paskukiga ishki k'ipada katij kausida charijka, "Shami," niki shuj yana cabalodami ñash rikugani; chi caballobi sikushkaga shuj pezanadami makibi charishkaga. <sup>6</sup> Shinaidi chi kausida charij chuskugunaj chaubimunda, "Ishki libra trigollami shuj p'unlla trabajashkaga valinga, shinaidi sujta libra cebadallami shuj p'unlla trabashka valinga; shina gakash aceitedash vinodash ama imadash ruranguichu," nisha shuj parlarishkadami uyugani.

<sup>7</sup> Shinaidi kinsaj k'ipada katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga, kinsa k'ipada katij kausida charijka, "Shami," nijta uyugani. <sup>8</sup> Chimunda shuj killulla caballoba ñash rikugani, chibi sikushkaga, Wañi nishka shutimiga, paibuj washadaga Hades nishkami katiguga; paigunamumi kai pachada chuskubi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga, takanukigunan, yarijin, unguigunan, shinaidi p'ña animalgunan wañuchichun poderda kuga.

<sup>9</sup> Chimunda Malta Oveja chuskuj k'ipa katij selloshkada llikisha paskukiga, Diosbuj Shimida parlushkamunda shinaidi kabishka parlu shina kausagushkamunda wañuchishkaj almagunadami altar ukubi rikugani. <sup>10</sup> Chigunaga, "Tukida Manduj, jucha illuj, kabishka Dioslla, kai pachabi kausujkunadaga ñukuchida wañuchishkamunda shina layaidi rurusha ¿ima uradi llakichisha ninguiri?" nishami jinchida kaparigaguna. <sup>11</sup> Shina niki paigunamu yuruj sundij churanada kuga shinaidi <Kangunada wañuchishka shina Diosbujta ruruj kangunaj wauki panigunada mashnagunada wañuchina p'aktungagama chairijti ashada samarichi> niga.

<sup>12</sup> Shinaidi pichkaj jawa katij selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga achpa manchanaidi kuyujtami rikugani; lutusha yana churarishka\* shinami indish yana tukuga, lunash illujtami yaur laya puka tukuga. <sup>13</sup> Ima layami jigus yurada waira pachun chaspiki narij p'ukushka jiguskuna urmun, shina layaidimi luzerogunash jawa pachamunda kai pachamu urmugaguna. <sup>14</sup> Ima layami papelda kururaki chingun, shinalladimi jawa

**6:8** 6.8 Ez 14.21    **6:10** 6.10 Sal 79.5-10; Lv 4.7; Dt 32.43    \* **6:12** 6.12 Kushtulda rurashka pazaidi telanmi wañuki churarijkunashka.    **6:12** 6.12 Is 13.10; Jl 2.10; 2.31

pachash chingariga. Shinaidi tuki urkugunash islagunashmi tiyashka pushtumunda kuyuchishka gaga.

<sup>15</sup> Kai pachabi jatun mandujkuna, jatun yachajkuna, soldadogunada mandujkuna, charijkuna, jatun pushujkuna, tuki sirvichun randishkagunash, tuki na watahka shinagunashmi k'akabi gaj ut'kugunabi, urkubi tiyuj jatun rumi chaubigunabi mitikusha, <sup>16</sup> paigunaga urkugunada rumigunadash kashna nigaguna: "Mandusha tiyarinabi Tiyajbuj ñawimunda shinaidi Malta Oveja p'iñarisha llakichinamunda ñukuchij jawabi urmusha mitikuchibaichi. <sup>17</sup> Paiguna jatun llakichina p'unllaga ñami chayamushka. Chigunadaga ¿pidi jinchi api pudingari?" nishami nigaguna.

## 7

### *144.000gunada selloskamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipaga chusku angelguna kai pachaj chusku ladugunabi shayasha, achpabi, jatun yaku kuchabi, maijin yuragunallabish maijin wairash ama p'ukuchunmi jarkusha shayajta rikugani. <sup>2</sup> Shinaidi indi llujshina ladumunda kutin shuj ángel, kausuj Diosbuj\* selloda apashka ichiyagujtami rikugani. Kai angelmi kai achpada, yaku kuchada na allida ruri pudinada japij chusku angelgunamu jinchida kaparisha, <sup>3</sup> "Ñukuchij Diosbujta rurujkunadaga ñukuchi narikish selloda frentebi churujllabidijka,† kai achpada, yaku kuchada, yuragunadash ima na allidaga amarij rurichichu," niga.

<sup>4</sup> <Selloskagunaga Israelbuj chungu ishki churigunaj wawagunapuramunda patsuj chusku chungu chusku warangagunami (144.000) gan> nijta uyugani.‡

<sup>5</sup> Selloskagunaga Judaj wawagunapuramunda chungu ishki warangaguna (12.000),

Rubenbujmunda chungu ishki waranga,

Gadbujmunda chungu ishki waranga,

<sup>6</sup> Aserbujmunda chungu ishki waranga,

Neftalibujmunda chungu ishki waranga,

Manasesbujmunda chungu ishki waranga,

<sup>7</sup> Simeonbujmunda chungu ishki waranga,

Levibujmunda chungu ishki waranga,

Isacarbujmunda chungu ishki waranga,

<sup>8</sup> Zabulonbujmunda chungu ishki waranga,

Jozijmunda chungu ishki waranga,

Benjaminbujmundash chungu ishki warangagunami gaga.

### *Yuruj churanada taugaguna churushkamunda*

<sup>9</sup> Shina rikushka k'ipaga taugalladi pish na cuenti pudibuj tuki llaktagunamunda, tuki laya gentegunamunda, pueblogunamunda tuki laya parlubi parlujkunamunda, mandusha tiyarinaj ñaubuki, shinaidi Malta

**6:14** 6.14 Is 34.4    **6:16** 6.16 Os 10.8; Lc 23.30    **6:17** 6.17 Is 13.6; Ez 30.2-3; Jl 1.15; 2.11; Am 5.18-20; 8.9-14; Sof 1.14-18; Mal 3.2    **7:1** 7.1 Jer 49.36; Dn 7.2; Zac 6.5    \* **7:2** 7.2 Diosta kausuj nigushaga, rurushkalla dioskuna shinaga na gashkadami rikuchin. Ashtanbish Paimi kabishka Diosti gan.    † **7:3** 7.3 Kai selloga mashnalla Diosbujlla gajkunada shinaidi ima llakiguna shamuki wakichishkagunada sello churashkadami parlan. Ap 3.10; 9.4; 2Co 1.22; Ef 1.13; 4.30    ‡ **7:4** 7.4 Kai patsuj chusku chungu warangagunaga "Diosbuj wawaguna illujtadami shina nin" nishami shujkunaga intindin (144.000 = 12 x 12 x 1000). Kutin shujkunagarin cada tribuj shutida nishkamundaga "Jesusta crij tukuj israelgunamigun," nisha intindin. Ro 11.25-26

Ovejaj ñaubuki, yuruj sundij churanada churushka, ramos p'angagunada tsutsukishka shayagujtami rikugani. <sup>10</sup> Paigunaga, "Mandusha tiyarinabi Tiyağuj ñukuchij Diosbish, Malta Ovejash kishpichigami," nisha jinchida kaparigaguna.

<sup>11</sup> Shinaidi mandusha tiyarinaj, yuyijkunaj, kausida charij chuskugunaj muyundijbi tuki angelgunami shayagaguna. Chibimi mandusha tiyarinaj ñaubuki Diosta <Allimi gangui> ningu, pambabi tuparingama kumurishaga,

<sup>12</sup> "¡Shina gachun!

Ñukuchij Diostami ima urash na tukuringama, allimi, k'uillami, tukida yachujmi, allibi churashkami, poderda charijmi, imadash pudijllami gangui, <Diosolopai> nisha, ¡Shina gachun!" nigaguna.

<sup>13</sup> Chimunda yuyijkunamunda shujka, "Chi yuruj sundij churanada churushkagunaga ¿pigunadikun, shinaidi maimundadi shamushkaguna?" nisha ñukada tapuga.

<sup>14</sup> Shina niki, "Hijo taita, kanlladimi yachungui," niganimi.

Chimunda paiga, "Paigunaga chi jatun llakigunamunda llujshimujkunami gan; Malta Ovejaj yaurbi paigunaj sundij churanagunada tajshusha yuru yachijkunamigun.

<sup>15</sup> Shinushami Dios mandusha tiyarinaj ñaubuki gasha p'unllash tutash Diosbuj wasibi Paibujta ruranguna. Paiguna imash ama tukuchun mandusha tiyarinabi Tiyağmi Paibujlla tuldushka wasibi wakichinga.

<sup>16</sup> Ña na yarijachingagunachu, na yakunachingagunachu, indish ima laya rupi shitashash paigunada na rupachingachu.

<sup>17</sup> Ashtanbish mandusha tiyarina kuchubi tiyağ Malta Ovejami paigunadaga michij shina chapanga, Paimi kausida kuj yaku p'ugyugunamu pushanga, shinaidi Diosmi paigunaj ñawigunamunda iki llujshishkadash chakichinga."§

## 8

### *Sujtaj k'ipa selloda llikishkamunda*

<sup>1</sup> Kururashka papelmunda sujtaj k'ipa selloshkada Malta Oveja llikisha paskukiga chaubi uras shinadami jawa pachabiga chulunlla tukuga.

<sup>2</sup> Chi k'ipaga kanchis angelguna Diosbuj ñaubuki shayajtami rikugani; paigunamunga kanchis buzinagunada kuga. <sup>3</sup> Chimunda kutin shuj ángel inciensoda rupachina kurin rurushkada apashka shamushaga altar ñaubukimi shayariga; shinami jatun mandanaj ñaubuki tiyağ kurin rurushka altar jawabi inciensoda churasha Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachichunmi milga inciensoda paimu kuga. <sup>4</sup> Inciensemunda kushnin, Diosbujlla gajkuna mañushkagunan tandachishkami angelbuj makimundaga Diosbuj ñaubujmu ichiyaga.

<sup>5</sup> Chimunda angelga inciensoda rupachinada japishaga altarbi rupaguj

**7:14** 7.14 Dn 12.1; Mt 24.21; Mc 13.19; Ap 3.10    **7:17** 7.17 Ez 34.23; Jn 10.1-16; Heb 13.20; 1Pe 2.25    **7:17** 7.17 Sal 23.1-2; Is 49.10; Jn 4.10; 7.37-38    **7:17** 7.17 Is 25.8; Ap 21.4    § **7:17** 7.17 Ikida chakichinga nishaga, Diosga ima nanida ima llakidash anchuchinadami parlagun.

ninada jundachisha kai pachamu piguga; shina rurukiga manchanaidi gulun nishka, bulla rurushkaguna, relampaguna p'alanishka, shinaidi achpash ch'ujchuga.

### *Angelguna buzinada tukashkamunda*

<sup>6</sup> Kanchis buzinada charij kanchis angelgunaga ña tukanalladami charigaguna.

<sup>7</sup> Kallari ángel buzinada tukukiga, rundush, ninash yaurgun chagrushkami kai pachamu shitushka gaga; chibimi kinsabi chaubishkamunda shuj parti kai pachadaga yuragunandijta, verde k'iwagonandijta illujta rupachiga.

<sup>8</sup> K'ipada katij ángel paibuj buzinada tukukiga jatun urku shina nina pulun mandajmi jatun yaku kuchamu shitushka gaga; chibimi jatun yaku kuchaga kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yaur tukuga. <sup>9</sup> Shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatun yaku kuchabi kausujkunami tuki wañuga, shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj partibi gaj barcogunash illujtami tukuchishtashka gaga.

<sup>10</sup> Ishkida katij ángel paibuj buzinada tukukiga jawa pachamunda shuj jatun luzeromi kaspibi nina japichishka shina kinsabi chaubishkamunda shuj parti jatiyakugunabi p'ugyu yakugunabish urmuga. <sup>11</sup> Chi luzeroga Jayuj shutimiga; shinaidi kinsabi chaubishkamunda shuj parti yakuga jayujmi tukuga, chi yaku jayuj tukushkamundami tauga genteguna wañuga.

<sup>12</sup> Kinsada katij ángel buzinada tukukiga takushtashka shina indish lunash luzerogunash kinsabi chaubishkamunda shuj parti dañariga, shinushami kinsabi chaubishkamunda shuj partiga yanamanga sakirisha, tutash p'unllash kinsabi chaubishkamunda shuj partidaga na p'unllayachigachu.

<sup>13</sup> Chi k'ipaga shuj anga chaubi jawa cieloda vulujtami rikugani; chibimi jinchida kaparishaga, “¡Chaishuj kinsa angelguna buzinagunada tukanallaguna ña tukukigarin, kai pachabi kausujkunalla, ¡ay, imachari tukungaguna!” nijtami uyugani.

## 9

<sup>1</sup> Chuskuda katij ángel buzinada tukakiga, shuj luzero jawa pachamunda kai pachamu urmushkada rikugani; chi luzeromunga jatundi ut'kuda paskana llavedami kuga.\* <sup>2</sup> Chi jatundi ut'kuda paskuga, chimundaga jatundi jurnumunda llujshij shina kushnimi chi ut'kumunda llujshishaga indida ansayachiga, wairashmi chi kushnin ansayaga. <sup>3</sup> Chi kushnimunda chuzbitiguna<sup>†</sup> achpamu llujshigaguna. Chigunamunga diablo trijiskuna charishka poder layadami kuga. <sup>4</sup> Chimundaga kai achpabi tiyuj k'iwagonada, yuragunada, tuki ima verdegunadash, ama imadash rurachun, ashtanbish Diosbuj selloda frentebi na churushka gentegunaida llakichichunmi manduga. <sup>5</sup> Shina gakash gentegunada wañuchichunga na sakigachu, ashtanbish pichka killagama llakinaida nanachichunllami kachuga; chi llakiga diablo trijis genteda kanishka nani layamiga.

**8:5** 8.5 Ez 10.2    **8:7** 8.7 Ex 9.23-25; Ez 38.22    **8:8** 8.8 Ex 7.17-21    **8:10** 8.10 Is 14.12    **8:11** 8.11 Jer 9.15; 23.15    **8:12** 8.12 Ex 10.21-23; Is 13.10; Ez 32.7    \* **9:1** 9.1 “Jatundi ut'ku” nishaga milli espirituguna maibi ichkushka tiyashka yanamanga ut'kudami nisha nin. Israelgunami shina yuyujkunashka. Lc 8.31    † **9:3** 9.3 Chuzbiti nishaga, saltamonteskunadami nin.    **9:3** 9.3 Ex 10.12-15



<sup>6</sup> Chi p'unllagunabiga gentegunaga ima layash wañungajmi mashkun-gaguna, shinash na japingagunachu; wañungu manchanaidi munakish wañiga paigunamunda mitikuj shinami ringa.

<sup>7</sup> Chi chuzbitigunaga jatun wañunukibuj rinalla gaj caballogunamu rijchujkunamiga; umagunabiga kurimu rijchuj coronadami churushkagunaga, ñawi ichigunash gentej ñawimu rijchujkunamiga. <sup>8</sup> Juakchagunash warmij juakcha laya, shinaidi paigunaj kirugunash leonbuj kiruguna layamishkaga. <sup>9</sup> Paigunaj cuerpobiga jirru churana shinadami churachishka gaga. Shinaidi paigunaj aliskunash ima layami taugalladi carretagunada caballogunamu aisachishka wañunukimu bullaidi ringuna, shina layami bulla nishka uyariga. <sup>10</sup> Paigunaj chupagunabish trijis charishka akuja laya puntalladadimi chariga, chibimi gentegunada pichka killada na allida rurungu poderda charigaguna. <sup>11</sup> Jatundi ut'kumunda llujshij angelmi chi chuzbitigunadaga mandujkuga; paiga hebreo shimibiga Abadón shuti, griegobiga Apolión‡ shutimiga.

<sup>12</sup> Ñami kallari llakiga tukurishka; shinash chairijti ishkimi jualtun.

<sup>13</sup> Pichkada katij ángel buzinada tukukiga Diosbuj ñaubuki gaj kurin rurushka altarbi tiyuj chusku kachugunaj chaubimunda parlarishkadami uyugani. <sup>14</sup> Chi angeldaga, "Eufrates shuti jatun jatiyaku kuchubi watushka tiyaj chusku angelgunada kachari," niga. <sup>15</sup> Chimunda chi chusku angelgunaga kacharishkaguna gaga; paigunadaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunada chi wata, chi killa, chi p'unlla, chi urastadi wañuchichun rinallagunadami Diosga charigushkaga. <sup>16</sup> Shinaidi caballobi sikushka soldadogunaga ishki patsuj waranga warangagunami (200.000.000) gaga; shina nishkadami uyugani.

<sup>17</sup> Shinami suñibi laya caballogunada chi caballobi sikushkagunadash rikugani, paigunaj pichugunabiga nina laya puka, zafiro shina azul, azufre shina killu jirru churananmi churarishkaguna gaga. Caballogunash leonbuj uma layadami charigaguna, shinaidi shimimundaga nina, kushni, azufreshmi llujshiguga. <sup>18</sup> Caballogunaj shimimunda llujshiguj kai kinsa llakichinagunaga kinsabi chaubishkamunda shuj parti gentegunadaga ninan, kushnin, azufrenmi wañuchiga. <sup>19</sup> Caballogunaj shimigunabish chupagunabishmi poder tiyaga; chupagunaga culebra shina umayujkunamiga, chigunanmi llakichijkunaga.

<sup>20</sup> Chi llakichishkagunan na wañujkunaga paigunaj na alli rurashkagunada na sakigagunachu, shinaidi ayagunadash, kurin, kuchkin, broncen, rumin, kaspin rurushka na rikuj na uyuj na purij musrhagunadash <Allimi gangui> nigushkada na sakigagunachu. <sup>21</sup> Shinaidi wañuchinada, brujunada, pigunbish siririnada, shuwanadash na sakigagunachu.

## 10

### *Kururashka papelda ángel charishkamunda*

<sup>1</sup> Poderda charij p'uyun pillurishka kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujtami rikugani; paibuj uma jawabi kuichimi tiyaga, ñawi ichish indi shinami p'alaniga, changagunash nina rupaguj pilarguna shinamiga. <sup>2</sup> Paibuj makibi shuj utilla kururashka papelda paskushkadami apaguga; paibuj alli ladu chakidaga jatun yaku kucha jawabi, lluki chakidaga achpa jawabimi churuga. <sup>3</sup> Chimunda shuj león bullanijma laya manchanaidi

**9:6** 9.6 Jer 8.3    **9:7** 9.7 Jl 2.4    **9:8** 9.8 Jl 1.6    **9:9** 9.9 Jl 2.5    ‡ **9:11** 9.11 Abadón shinaidi Apolión nishaga, Tukuchishtaj nishami nin.    **9:20** 9.20 Sal 115.4-8; 135.15-18; Is 44.9-20; Dn 5.23

kapariga; shina kaparikiga, urku laya gulun nishkagunash kanchis kutin uyarigaguna. <sup>4</sup> Chi kanchis gulun mandajkuna parlarishka jawaga ñukami escribinalla gagani; shina riguki jawa pachamunda, “Chi kanchis gulun mandajkuna rimarishkadaga\* ama escribichu, pakalla wakichilla,” nisha ñukamu parlarijtami uyugani.

<sup>5</sup> Chimundaga jatun yaku kucha jawabi, achpa jawabish shayarijta ñuka rikushka angelga, paibuj alli ladu makida jawa pachamu alsushaga, <sup>6</sup> kai pachadash jawa pachadash, jatun yaku kuchadash, chigunabi tuki tiyajkunadash Rurujbuj, ima urash na tukurij kausida Charijbuj shutibimi <P'aktungaidimi> nisha kashna niga: “Kununmundaga ña ashtan shuyana illunmi, <sup>7</sup> ashtanbish sujtada katij ángel tukana p'unllabi ima ura paibuj buzinada tukungu kallarikiga, Dios nishkada parlusha sirvijkunamu Pai yachi chayachishka shinaga, Dios pakalla charisha rurusha nishkash p'aktushkami ganga.”

<sup>8</sup> Jawa pachamunda uyashka shimi kutin ñukan parlarishaga, “Yaku kucha jawabish achpa jawabish shayuj angelbuj makibi gaj uchilla kururashka paskushka papelda japingu ri,” niga.

<sup>9</sup> Shina niki angelda, “Chi kururashka papelda kui,” nisha mañungumi kuchuyagani. Shina mañaki paiga, “K'aiga miki, iksaga jayuj tukungami, kutin bunga mishki shinami kambuj shimidaga mishkiyachinga,” niga.

<sup>10</sup> Chimunda angelbuj makimunda japishami mikugani, ñukaj shimibiga k'uilladi bunga mishki shinami gashkaga, ashtanbish ña mikushka k'ipa ñukaj iksabiga jayujmi tukuga.† <sup>11</sup> Chimunda ñukamunga, “Tauga pueblonguna, llaktaguna, shujti shimigunabi parlujkuna, jatun mandujkunash, ima tukuna gashkamundaga kutin parlanaidimi gangui,” nigaguna.

## 11

### *Dios nishkada parluj ishkigunamunda*

<sup>1</sup> Shuj suku kaspi shinada midichun kashna nisha ñukamu kushaga, “Jatari, Diosbuj wasida, altardash midi, shinaidi mashnaguna chibi <Allimi gangui> nijkunadash cuenti. <sup>2</sup> Ashtanbish Diosbuj wasi kanlla pungu pambadaga ama midishalla saki, chidaga Diosta na rijsijkunamumi kushka gan, paigunami Diosbujlla gaj pueblodaga chusku chungu ishki (42) killagunada saru saru rurushtangaguna. <sup>3</sup> Chibimi Ñukamunda kabishkada parluj ishkigunada Ñuka kachaki, waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada lutusha yana churanada\* churarishka Ñuka nishkada parlangaguna,” niga.

<sup>4</sup> Kai parlujkunaga kai pachada Manduj Diosbuj ñaubuki shayaguj ishki olivos yuraguna, shinaidi ishki candelerogunami gan. <sup>5</sup> Maijinsh paigunada na allida rurungu munakiga, paigunada p'iñujkunadaga il-lujta rupachij ninadami shimimunda shitan, shinushaga shina rurungu munujka shina layaidi wañunaidimi gan. <sup>6</sup> Paigunaga Dios nishkada parlana p'unllagunabiga ama tamiachun jawa pachada ichkana poderdami charin; yakuda yaurmu vueltachinada, shinaidi kai achpabi mashna kutin

\* **10:4** 10.4 Kanchis gulun mandushkagunaga, Diosbuj parlarishkami ninmi. Apocalipsisbiga, gulun mandushkagunaga yallidijka Dios p'iñarisha llakichinadami rikuchin. Sal 29.3-9; Ap 8.5; 11.19; 16.18 **10:6** 10.6 Dn 12.6-7 † **10:10** 10.10 Bunga mishki shina kururashka papelbi Dios parlushka k'uilla gakash, k'ipamunga jayujyan; chi jayuyashkaga ima layami Dios nishkada parlujkunada llakichishka gaga shina layaidi manchanaidi llakichishka ganada rikuchin. Ez 2.7—3.4

\* **11:3** 11.3 Apocalipsis 6.12 ura chakibi yachachishkada rikungui.

paiguna munushkada tuki laya llakigunan lutskij shina rurana poderdash charingunami.

<sup>7</sup> Paiguna parlasha ña tukuchikiga, jatundi ut'kumunda llujshij mancharibujti animalga, paigunan takanukusha mishushami paigunada wañuchinga. <sup>8</sup> Chi wañushkagunadaga maibimi paigunada Manduj Jesusta chakatashka gaga, chi jatun puebloj ñangunallabidimi shitushka ganga; chi puebloja ima laya gashkada yuyachingaj Sodoma shinaidi Egipto nishkami gan.† <sup>9</sup> Shinaidi tuki pueblogunamunda, tuki laya shimibi parlujkuna, tuki llaktagunamundash tuki laya genteguna, paigunaj wañushkagunada kinsa p'unlla chaubidami rikungaguna, pambachunbish na sakingagunachu. <sup>10</sup> Dios nishkada parluj ishki guna kai pachabi kausujkunada manchanaidi llakichij gashkamundami paiguna wañuki pachun kushiyarisha kaishujmu chaishujmu kumbidanukungaguna.

<sup>11</sup> Shina gakash kinsa p'unlla chaubi k'ipaga kausida kuj samida Dios kachukimi kausarisha shayarigaguna; maijin paigunada rikujkunaga manchanaidimi mancharigaguna. <sup>12</sup> Chimunda chi ishki parlujkunaga, jawa pachamunda jinchida parlarisha, “Kaimu ichiyamichi,” nishkada uyugaguna. Shinami paigunada p'iñujkuna rikuguki, p'uyubi jawa pachamu ichiyagaguna.

<sup>13</sup> Chi ratuidimi manchanaidi achpa ch'ujchuga, shina ch'ujchukimi chi puebloda chungabi chaubishkamunda shuj partiga urmuga, shinaidi kanchis warunga (7.000) gentegunami wañugaguna; chaishuj kausajkunaga mancharishaidimi jawa pacha Diosta <Jatunmi gangui> nigaguna.

<sup>14</sup> Ñami ishki llakigunaga tukuriga, shinash kutinmi ishki k'ipa katij llakiga chayamugun.

### *Sujtaj k'ipa ángel buzinada tukushkamunda*

<sup>15</sup> Sujtaj k'ipada katij ángel buzinada tukukiga, jawa pachamunda jinchida parlarisha kashna nishka shimiguna uyariga:

“Kai pachada mandanaga ñami ñukuchida Manduj Diosbuj shinaidi Pai agllashka Cristoj gan, shinaidi Paiga ima urash na tukuringamami mandunga.”

<sup>16</sup> Diosbuj ñaubuki gaj paigunaj tiyarinabi tiyuj ishki chungu chusku (24) yuyijkunami, kungurisha ñawi tuparingama kumurisha Diosta <Allimi gangui> nishaga, <sup>17</sup> kashnami nigaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla, Kanlladimi kununbish gangui, sarunbish kanlladimi gagangui, Kan tukida ruri pudinanmi mandungaj kallarishkangui. Chimundami Kandaga <Diosolopai> ninchi.

<sup>18</sup> Tuki llaktamundagunami manchanaidi p'iñarishkaguna, ashtanbish Kan p'iñarina p'unlla, wañushkagunada kauzayuj na kauzayuj gashkada

rikuchina p'unllami chayamushka.

Kan Dios nishkada parlusha sirvijkunamu, Diosbujlla linshashkagunamu, Kambuj shutida manchujkunamu, uchillagunamush, jatungunamush kumbidanada kunguimi, shinaidi kai pachada tukuchishtajkunadash‡ tukuchishtanguimi.”

† **11:8** 11.8 Jerusalén puebloji Jesucristoda chakatashkamunda Diosta p'iñusha jinchi jinchi shayarijkuna gashkamundash, kaibiga, millanai ruru pueblogunaj shutin Sodoma nishash Egipto nishash Jerusalenda riman. Is 3.8,9 **11:18** 11.18 Jn 5.28-29 ‡ **11:18** 11.18 Kai pachada tukuchishtajkuna nishaga, kai pachabi kausajkunada juchabi urmachijkunadami nigon.

<sup>19</sup> Chimunda jawa pachabiga Diosbuj wasi paskariga, Diosbuj wasibiga ari ninukushka arca nishka cajonmi rikurishkaga. § Shinami relampagoguna, parlarishkaguna, gulun mandushkaguna, achpa kuyushkash, shinaidi manchanaidi tamia rundush tiyaga.

## 12

### *Warmimundash dragonmundash*

<sup>1</sup> Jawa pachabiga naidikish rikushka mancharinami rikuriga: shuj warmi indin churishkami gaga, lunash paibuj chaki pambabi, uma jawabish chungu ishki luzerogunayuj coronami gaga. <sup>2</sup> Chi warmi ikxa charij gashkamunda wachana p'aktukimi, manchanaidi nanachisha wachi nanin kapariguga.\*

<sup>3</sup> Chi k'ipa, jawa pachallabidimi kutin shuj naidikish rikushka rikuriga: chibimi nina shina pukalla jatun dragón, kanchis umayuj chungu kachuyuj rikuriga. Tuki umagunabimi corona churushka gashkaga. <sup>4</sup> Chimunda jawa pachabi tiyuj kinsabi chaubishka shuj parti luzerogunadami paibuj chupan aisamusha kai pachamu shitaga. Chi dragonga wachanachij warmij maradaga wachun mikungajmi paibuj ñaubuki shayariga. <sup>5</sup> Chi warmiga shuj k'ari maradami miruga, paimi tuki llaktagunada jirru varan mandunga;† shina gakish churidaga mamamunda kichusha Diosbujmu, Pai mandusha tiyashkamushmi pushushka gaga. <sup>6</sup> Chi warmiga shitashka pushtumumi mitikusha riga. Chibimi Diosga waranga ishki patsuj sujta chungu (1.260) p'unllagunada paimu karachun shuj pushtuda parijashkaga.

<sup>7</sup> Chi k'ipaga jawa pachabiga jatun takanukimi tiyaga: ángel Miguelga paibuj angelgunandijmi, chi dragongunga takanukuga. Chi dragonga paibuj angelgunandij takanukushash, <sup>8</sup> na vinci pudigagunachu; shinaidi chimunda pacha jawa pachabiga paigunajka sakirina pushtush illugami. <sup>9</sup> Shinami chi jatun dragondaga llujshichisha kachashka gaga, pailladimi ñauba culebra gan, diablo shutish, Satanás nishkash gan, paimi tuki kai pachabi kausujkunada pandachijkuga; shinushami paidash paibuj angelgunandijta kai pachamu shitashka gaga.

<sup>10</sup> Chimundami jawa pachamunda jinchida parlarishkada uyagani; chi parlarishkabimi,

“Ñami ñukuchij Diosga Paibujkunada kishpichina,  
tukida ruri pudishkan mandana p'unlla chayamushka,  
shinaidi Dios kachushka Cristo mandungu kallarishka;  
ñukuchij wauki panigunada juchachijtaga ñami llujshichisha kachashka  
gashka.

Paimi Diosbuj ñaubuki tuti p'unlla juchachigujllaga.

<sup>11</sup> Ñukuchij wauki panigunaga Malta Ovejaj yaurda jichushkan, shinaidi paiguna Diosbuj Shimida parlushkanmi paida vincishkaguna; paigunaj kausida chingachinadash na manchushalla, wañuchikish wañunallami gagaguna.

§ **11:19** 11.19 Ari ninukushka arcaga israelgunajka Dios Paibuj gentegunapurabi gashkada yuyachij cajonmi gaga. Ex 25.10-22 \* **12:2** 12.2 Kai warmi pi gashkada rikuchishkamunda yallidijka kashna yuyashkaguna: kai warmi Diosbujkunada rikuchin; kallaribiga Cristo paigunapuramunda wacharishkagama wachi nanin nanachij shina israelgunada rikuchin. (Miq 5.3) K'ipabiga Jesucristoda mashna crijkunadami rikuchin. Ap 12.17; Gl 4.26 † **12:5** 12.5 Jirru varan mandujka tukigunada, na rikunachijkunadash mandujlla Cristomi gan. Ap 19.15; Sal 2.9 **12:10** 12.10 Job 1.6; Zac 3.1

12 Shinushaga jawa pachash, chibi kausujkunash kushikuichi. Ashtanbish kai pachabi kausujkuna, jatun yaku kuchabi kausujkunash ñimachari tukunga!

Pai imadash rurana p'unllaguna tukuriguja yachushami diabloga manchanaidi p'ñarishkan kangunajmu uriyashka."

13 Chi dragón kai pachamu shitushka gashkada rikushami, k'ari marada miruj warmidaga katik'ichuga. 14 Chimunda warmimunga chi culebramunda karuyasha paibuj pushtumu vulusha richunmi jatun angaj ishki aliskunada kuga. Chibimi kinsa wata chaubigama chakishka pushtubi paimu karashka gana gaga. 15 Chi warmida yaku apusha richun nishami paida katichisha culebraga jatiyaku shinada paibuj shimimunda yakuda shitaga. 16 Ashtanbish achpaga, chi warmida ama yaku apachunmi dragonbuj<sup>‡</sup> shimimunda shitushka jatiyakudaga shimi paskusha millpuga. 17 Chimunda dragonga chi warmin manchanaidi p'ñarishaga, warmij wawagunaj wawagunan takanukungu riga. Paigunaga Dios mandushkada kazusha Jesumunda yachi chayachishkada crisha katigujllagunami. 18 Shinami chi dragonga jatun yaku kucha manyabi sakiriga. §

## 13

### *Jatun yaku kuchamunda mancharibuj animal*

1 Jatun yaku kuchamundami shuj mancharibuji animal kanchis umayuj shinaidi chungu kachuyuj llujshimugujta rikugani. Shinaidi tuki kachugunabimi coronada churushka gashkaga, umagunabiga Diosta p'ñarichina shutigunadami escribishka chariga. 2 Shinaidi ñuka rikushka mancharibuj animalga, leopardomu rijchujmi gaga, chakigunash osoj chakida layami charishkaga, shinaidi shimidash leonbuj shimida layami chariga. Paimumi dragonga pai shina mandi pudinada, pai mandasha tiyanada, shinaidi jatun manduj tukunadash kuga. 3 Chi mancharibuj animalbuj shuj umaga wañunalla shina chugrichishkami gaga. Shina gashash chi chugriga alliyashkamiga. Chi nash yuyushkada rikushami tuki kai pachabi kausujkunaga chi animalda katigaguna. 4 Chi dragón mancharibuj animalmu mandanada kushkamundami dragondash mancharibuj animaldash paigunaga, "Kai mancharibuj animal layaga ¿pidi tiyangari? ¿Pidij paigunga takanuki pudingari?" nishami adoragaguna.

5 Chi animal jatun tukusha parlachun, Diosta na valichisha rimachun shinaidi chusku chungu ishki (42) killagunada manduj tukuchunbish paidaga sakishkami gaga. 6 Shina sakikimi Diosta p'ñarasha, Paibuj shutida, Paibuj wasida shinaidi jawa pachabi kausujkunadash Diosta na valichij shimigunan rimuga. 7 Diosbujlla gajkunan takanukusha vincichunbish sakishkami gaga. Shinaidi tuki laya gentegunada, pueblogunada, llaktagunada, tuki laya shimibi parlujkunada mandachunbishmi sakishka gaga. 8 Chi mancharibuj animaldaga tuki kai pachabi kausujkunaga na tukurij kausida japinaj librobi kai pacha rurarishkamundadi paigunaj shuti na escribishkagunami <Allimi gangui> ningaguna. Chi libroga wañuchishka Malta Ovejajmi gan.

9 Maijinsh rinrinda charijka uyachun:

10 Maijin prezu rinagunaga prezushkami ganga;

‡ 12:16 12.16 Verso 12.9bi chi dragonga pailladimi ñauba culebra gan, nisha yachachinmi.

§ 12:18 12.18 RV-biga kai frase illan; 13.1bi "ñuka" (Juan) nisha churashka. NVI-bish 13.1bi churan "dragón" nisha. Ñaubamu escribishkagunabiga ashallagunabi shuj letrallada mirachishkallamundami, shujtij shujtij intindishkaguna.

shinaidi espadan wañunagunaga chillandimi wañuchishka gangaguna. Kaibimi Diosbujlla gajkunaga ima llakinbish na shaikurijlla, tuki shungun crij gashkada rikuchina gan.

### *Kai pachamunda mancharibuj animal*

<sup>11</sup> Chi k'ipaga kutin shuj mancharibuj animalda achpamunda llujshimugujta rikugani; chiga malta oveja layaj ishki kachudami chariga, ashtanbish dragonma layami parluj gaga. <sup>12</sup> Shinaidi kallari mancharibuj animal layaidimi paibuj ñaubuki tukida manduj gaga, shinami wañunalla shina chugrichishkamunda alliyashka kallari mancharibuj animalda <Allimi gangui> nichun kai pachadash tuki chibi kausujkunadash nichiga. <sup>13</sup> Shinaidi pish na ruri pudishkagunada pachundi rurushami rikuchiga, ninadashmi jawa pachamunda kai pachamu gentegunaj ñaubuki urmachiga. <sup>14</sup> Kai mancharibuj animalga kallari mancharibuj animalbuj ñaubuki rurachun sakishka rikuchinagunada rikuchishami kai pachabi kausujkunadaga uma pilluga. Shina uma pillushami <Espadan chugrichishkamunda alliyashka kausaguj mancharibuj animalmu rijchujta rurichi> nishami paigunadaga manduga. <sup>15</sup> K'ipa animaldaga kallari animalmu rijchujta rurushka musrhamu kausida kuchun sakishka gaga; chi musrha parluj gachun, shinaidi paida <Allimi gangui> na nijkunadaga tukigunada wañuchichunbishmi sakishka gaga. <sup>16</sup> Shinaidi uchillagunadash, jatungunadash, charijkunadash, na charijkunadash, sirvichun randishkagunadash, na watahka shinagunadash, tukigunadami alli makibi na gashaga frentebi shuj selloda churachichiga. <sup>17</sup> Chi sellodaga, chi mancharibuj animalbuj shutida, na gashaga paibuj shutij numeroda na charijka maijinbish k'atungukish randingukish na pudigachu.

<sup>18</sup> Alli yachuj gashkada rikuchishaga alli yachajllami chi mancharibuj animalbuj numeroda cuentusha ima nigushkada yachanga. Chi numeroga shuj gentej numeromi gan. Chi numeroga sujta patsaj sujta chungu sujta (666) gan.

## 14

### *144.000guna cantashkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa rikushaga Sión urku jawabi Malta Oveja shayajtami rikugani, Paigunmi patsuj chusku chungu chusku warangaguna (144.000) tiyaga, Paibuj shutida shinaidi Paibuj Taitabujtash frentebi escribiskada charigaguna. <sup>2</sup> Chi k'ipa jawa pachamunda manchanaidi yaku jatarisha bullanij shina, relampasha manchanaidi gulun mandaj shina, arpabi tukuj masrhuguna arpagunabi tukushka shinadami uyagani. <sup>3</sup> Shinaidi paigunaga mandusha tiyarina ñaubukish, kausida charij chuskugunaj ñaubukish, yuyijkunaj ñaubukishmi mushuj cantanada cantagaguna. Kai pachabi gajkunapuramunda Dios randisha kishpichishka patsuj chusku chungu chusku warangagunallami chi cantanadaga yachugaguna; shujkunaga maijinbish na yachi pudigachu. <sup>4</sup> Chi cantujkunaga maijin warminbish na tuparisha na mapayarijkunami gaga. Paigunaga Malta Oveja maida rigukish katisha purijkunami. Shinaidi gentegunapuramunda randisha kishpichisha Diosmush Malta Ovejamush ñaubushadi kungaj ch'ikunyachishka layagunami gaga. <sup>5</sup> Paigunaj shimibiga ima llagmushkadash na japishkachu, ima nisha juchachinamallash illujkunami gan.

*Kinsa angelguna parlushkagunamunda*

<sup>6</sup> Shuj angelda chaubi jawa cieloda vulagujtami rikugani. Chi angelmi kai pachabi kausujkunamu, tuki laya gentegunamu, tuki laya shimibi parlujkunamu, tuki llaktagunabi tuki pueblogunabi kausujkunamu ima urash na tukurij Alli Shimida yachi chayachingajmi charigushkaga. <sup>7</sup> Chibimi jinchida kaparishaga, “Diosta manchichi <Jatunmi gangui> nichi; ñami ima rurushkada rikusha juchachina uraska chayamushka, shinaidi jawa pachadash kai pachadash, jatun yaku kuchadash, yaku p'ugyugunadash Rurujta <Allimi gangui> nichi,” niga.

<sup>8</sup> Chi k'ipa katij shuj angelmi, “Babilonia\* shuti jatun puebloga ña urmashkami; chi puebloga vinoda ubiachij shina tuki llaktagunamu pai layaidi wainayachun† yachachishkamunda urmashkami,” niga.

<sup>9</sup> Ishkij k'ipa katij shuj angelbish, jinchida kaparisha kashna niga: “Mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash maijinsh <Allimi gangui> nisha makibi na gashaga frentebi selloda churachijka, <sup>10</sup> paibish Dios manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda ubianami ganga; chi vinoga imanbish na chagrusha Pai colerashkada wallubi tallij shina jundachishkamiga. Shinami paiga jucha illuj angelgunaj, Malta Ovejaj ñaubukish ninan azufren manchanaidi llakichishka ganga. <sup>11</sup> Pai llakichishkamunda kushniga ima urash na tukuringama llujshigungallami. Chi mancharibuj animalda, paimu rijchuj musrhadash <Allimi gangui> nisha, paibuj shutida rikuchij selloda churachijkunaga, tutash p'unllash na samushalla llakidaga apagungallagunami.”

<sup>12</sup> “¡Kaibimi Diosbujlla gajkunaga Dios mandushkagunada p'aktachisha ima llakibish na shaikurishalla Jesusta tuki shungun crijkuna gashkada rikuchina gan!”

<sup>13</sup> Chi k'ipa jawa pachamunda shuj parlarisha, “Kaida escribi: Kununmunda ichimu Mandujkun shuj shinalla tukusha wañujkunaga kushiyachishkami ganga,” nijtami uyugani.

“Ari, kashnami gan,” nisha Diosbuj Espiritubish, “Paiguna imalla ruragushkamundash samungagunami. Paiguna alli rurushkagunamundash yuyarishkagunami ganga,” ninmi.

*Uvada p'itishtaj shina gentegunada llakichishka*

<sup>14</sup> Chi k'ipa rikushaga shuj yuruj p'uyudami rikugani, chi p'uyu jawabi tiyujka Aichayuj tukushka Churi laya, umabish kurin rurushka coronada churushka, makibish shuj jilu usista tsutsukishkada rikugani. <sup>15</sup> Shinaidi Diosbuj wasimunda llujshishaga shuj ángel p'uyu jawabi tiyajta jinchida kaparisha, “Kai pachamunda granoguna‡ ñami p'ukushka, tandana p'unllaga p'aktushkami, shinusha kambuj usista churusha sigungu kallari,” niga. <sup>16</sup> Shina niki, chi p'uyu jawabi tiyajka paibuj usista kai pachabi churukiga kai pachamunda granoga tandachishkami gaga.

<sup>17</sup> Kai k'ipami kutin shuj ángel jawa pachabi tiyaj Diosbuj wasimunda paibish jilu usista tsutsukishka llujshiga. <sup>18</sup> Altarmundashmi kutin shuj ángel llujshiga; ninada chapachun mingushkami gaga. Paimi jilu usista

\* **14:8** 14.8 Babilonia shuti puebloga, israelgunada p'iñuj shinaidi Dios juchachinada japinaidi gaj pueblo gashkadaga Ñauba Testamentomunda yachanchi. (Is 13.1–14.23; 47.1-15; Jer 50–51) Nuevo Testamento p'unllabiga, kai shutidaga llaktagunada manduj Romadash rikuchingumi nijkunaga. 1Pe 5.13 † **14:8** 14.8 Maijin pushtugunabiga wainayashka nishaga rurushkalla dioskunada musrhagunadash adorasha millida rurashkada nishami nin. Jer 51.7-8; Ap 17.2; 18.2-3 ‡ **14:15** 14.15 Kai pachamunda granoguna nishaga kai pachabi kausujkunada granoda shina tandachinadami rikuchin.

apusha riguj angelda jinchida kaparishaga, “Uvaguna ñami p'ukushka gan, shinusha kambuj jilu usiskun, kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itilla,” niga. <sup>19</sup> Shina nikimi chi angelga paibuj usiskun kai pachabi tiyaj uva luntsagunada p'itishashaga uvagunada chakigunan sarusha kapina ut'kubimi shituga. Shina nigushaga Dios p'iñarisha jatun llakichinadami shina nin. <sup>20</sup> Chi uvagunaga pueblo washamumi sarusha kapishka gaga. Chi kapina ut'kumundaga yaur llujshishami kinsa patsuj (300) kilometrogama jicharisha risha caballoguna freno churushkagama kuchayaga.

## 15

### *Kanchis angelguna kanchis llakichinagunan*

<sup>1</sup> Kutinmi jawa pachabi naidikish rikushka mancharinaidida rikugani: kanchis tukurij llakichinagunan kanchis angelgunamiga; chi llakichinagunanmi, Dios p'iñarishkaga illujta p'aktachisha tukuchishka gaga.

<sup>2</sup> Shinaidi ninan chagrushka cristalmu rijchuj jatun yaku kuchadami rikugani; mancharibujti animalda, chi animalmu rijchuj musrhadash shinaidi paibuj shutida rikuchij numerodash na churachisha vincijkunami chi cristal laya yaku kucha kuchullabidi shayagaguna. Dios kushka tukana arpagunada charishkagunaga. <sup>3</sup> Paigunami Diosbujta ruruj Moisesbuj cantoda shinaidi Malta Ovejaj cantodash kishna nisha cantagaguna:

“Tukida ruri pudij Manduj Dioslla,  
tuki Kan rurushkagunaga k'uilla shinaidi jatunmi gan.  
Llaktagunada jatun manduj Dioslla,  
Kambuj ñangunaga alli shinaidi kabishkami ganguna.

<sup>4</sup> Mandajlla, ¿pidi Kandaga na manchungari?  
<K'uillami gangui> nishash ¿pidi na ningari?  
Kanllami ima juchash illuj gangui;  
Kan kabishkada rurushkagunada rikuchij gashkamunda tuki llaktagunamunda shamusha  
Kandaga <Allimi gangui> ningaguna.”

<sup>5</sup> Kaiguna k'ipa rikushami jawa pachabiga Diosbuj wasi paskarijta rikugani. Chiga ari ninukushkada rikuchij Diosbuj tuldushka wasilladimiga.

<sup>6</sup> Diosbuj wasimundaga, chi kanchis angelguna kanchis llakichinagunada apushkami llujshigaguna. Paigunaga linshulla p'alaniguj lino linson churarishka shinaidi kuri chumbida pecho kinribi chumbillishkagunami gaga.

<sup>7</sup> Kausida charij chuskugunamunda shujka chi kanchis angelgunamu kuri copagunada shuj shuj kuga. Chi copagunaga ima urash na tukuringama kausaj Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinan jundadimiga. <sup>8</sup> Chibimi Diosbuj wasibiga Diosbuj poderunda shinaidi Paibuj k'uilladi gashkamunda shamuj kushnin junduga. Shina gakimi kanchis angelguna apashka kanchis llakichinaguna tukuringamaga Diosbuj wasimuga maijinbish na waigui pudigachu.

## 16

### *Dios p'iñarishkada rikuchij copagunamunda*

<sup>1</sup> Chi kanchis angelgunamunga Diosbuj wasimundami jinchida parlarisha, “Richi; Dios p'iñarisha llakichina kanchis copagunabi tiyashkada chi achpa pachabi tallishtanguichi,” nijta uyugani.

<sup>2</sup> Shina niki kallari ángel rishaga pai charishka copamundami kai pachabi tallishtaga. Chibimi mancharibuj animalbuj selloda charijkunada



shinaidi paimu rijchuj musrhada <Allimi gangui> nijkunada, manchanai nanachij ashnariguj llaga japiga.

<sup>3</sup> Kallarida katij angelga pai charishka copamunda jatun yaku kuchabimi tallishtaga. Shinami chi jatun yaku kuchaga wañushka gentej yaur laya tukuga. Shina tukukimi tuki chi jatun yaku kuchabi imalla kausujkunash wañuga.

<sup>4</sup> Ishkida katij angelga pai charishka copamunda jatiyakugunabi shinaidi p'ugyu yakugunabishmi tallishtaga. Shinami chi yakugunaga yaur tukuga.

<sup>5</sup> Kai k'ipaga yakugunada mingarishka angelga:

“Jucha illij Dioslla, kununbish sarunbish Kanlladimi gangui, kashna llakichishaga kabishkadami rurashkangui,

<sup>6</sup> Kambujlla gajkunaj shinaidi

Dios nishkada parlujkunaj yaurda jichusha wañuchigaguna.

Chimundami kununga paigunamush yaurda ubiachishkangui.

¡Paigunaga shina llakichishka ganaga kabigaidimi!” niga.

<sup>7</sup> Altarmundashmi, “Shinami, tukida ruri pudij manduj Dioslla, Kan llakichishkaga na yangamundachu, ashtangarin kabishkadami rurashkangui,” nishkada uyugani.

<sup>8</sup> Kinsada katij angelga pai charishka copamunda indi jawabimi tallishtaga. Shinami indimunga gentegunada ninan rupachichun sakishka gaga.

<sup>9</sup> Chimunda gentegunaga manchanaidi rupibi rupugaguna; shina rupushka gashash juchada sakisha Diosmu na vueltagagunachu, Diosta <Jatunmi gangui> nishash na nigagunachu. Ashtangarin kai llakigunada kachi pudij Diosbuj shutida imakish na valichishami rimagaguna.

<sup>10</sup> Chuskuda katij angelga pai charishka copamundaga chi mancharinaidi animal mandush tiyanabimi tallishtaga. Shinami chi mandana pushtuga yanamanga tukuga. Gentegunash manchanai naninmi k'alluda kaniriagaguna. <sup>11</sup> Shinash, paiguna na alli ruragushkagunadaga na sakigagunachu. Ashtangarin chi nanigunamundash, llagagunamundashmi jawa pacha Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

<sup>12</sup> Pichkada katij angelga pai charishka copamundaga Eufrates shuti jatiyakubimi tallishtaga. Shina tallishtaki indi llujshij ladumunda shamuj jatun mandujkuna pasanalla gachunmi chi yakuga chakiriga.

<sup>13</sup> Chi k'ipami dragonbuj shimimunda, mancharibuj animalbuj shimimunda, llullushalla parlujubuj\* shimimundash sapogunamu rijchaj kinsa milli espirituguna llujshijtami rikugani. <sup>14</sup> Chigunaga pish na ruri pudishkagunada rurusha rikuchij demoniogunaj espiritugunamiga. Shinaidi tukida ruri pudij Dios llakichina p'unllajka tuki kai pachabi jatun mandujkunada takanukimu richun tandachingu llujshisha rigaguna.

<sup>15</sup> “Rikichi, Ñukaga shuwa shinami kunguida shamusha. Maijnbish ama llatunlla purisha pinganaidi gashkada ama rikuchunga, rijchuj shinaidi churanada churarishka yuyillandi chapajka kushiyachishkami ganga.”†

<sup>16</sup> Shina rishaga hebreo shimibi Armagedón nishka pushtubimi jatun mandujkunadaga tandachigaguna.

<sup>17</sup> Sujtada katij angelga pai charishka copamundaga wairabimi tallishtaga. Wairabi tallikiga Diosbuj wasibi gaj mandusha tiyarinamundami jinchida kaparisha, “¡Ña tukuchishkami gan!” nishka uyariga.

\* **16:13** 16.13 Llullushalla parlujka k'ipa mancharibuj animalmi. Ap 13.11-15 † **16:15** 16.15 Jesusga Paida crijkunadaga kutin shamungama kazuguchunbish crisha katichunbishmi shina nigon.

18 Chimunda relampagunash, parlarishkagunash, gulun mandushkagunash uyariga; shinaidi genteguna kai pachabi tiyashkamunda pacha na kuyushkadami kai achpash pachunlladi jinchilladadi kuyuga. 19 Chibimi chi jatun pueblash kinsabi chaubiriga, tuki llaktagunabi tiyaj pueblagunash urmush tukurigami; chibimi Babilonia shuti jatun puebloda yuyarisha Pai manchanaidi p'iñarisha llakichina vinoda apashka walumunda Diosga ubiachiga. 20 Shinami yaku kucha chaubibi tiyuj tuki llaktagunash, jatun urkugunash chingarigaguna. 21 Shinaidi jawa pachamundami gentegunaj jawabi kintul vali shina llashij rakuidi rundu urmaga. Chi rundu urmashka llakiga manchanaidi llakichishkamundami gentegunaga Diosta imakish na valichisha rimugaguna.

## 17

### *Babiloniada rikuchij wainayaj warmimunda*

1 Kanchis copada charij kanchis angelgunapuramunda shuj ángel kuchuyamusha ñukan parlarishaga, “Kaimu shami, tauga tandanukushka jatiyakuguna jawabi tiyaguj wainayashalla purij warmida\* llakichinada rikuchisha. 2 Chi warminmi kai pachamunda jatun mandujkunaga wainayashkaguna. Kai pachabi kausujkunashmi vinoda ubiasha machuj shina chi warmin wainayasha shingayashkaguna,” niga.

3 Chi k'ipa Diosbuj Espíritu ñukada japikimi angelga shitashka pushtumu pushush riga. Chibimi pukaidi mancharinaidi animalbi chi warmi sikushkada rikugani. Chi animalga kanchis umayuj chungu kachuyujmiga; shinaidi Diosta p'iñachina shutigunan jundami gaga. 4 Chi warmiga morado shinaidi pukaidi churanada churashkami gaga. Shinaidi kurinbish k'uilla p'alaniguj rumigunanbish perlagunanbish alli parijarishkami gaga. Paibuj makibish kuri walluda tsutsukishkami gaga. Chibiga millanaidi rurushkagunan wainayasha mapayashkanbish jundami gaga.

5 Shinaidi paibuj fretebish imadash rikuchish nij laya shutida escribishkami gaga. Chi escribishkabiga,

“JATUN BABILONIA,

KAISHUJ CHAISHUJKUN WAINAYAJ WARMIGUNAJ MAMA,  
SHINAIDI KAI PACHABI MILLANAIDI RURASHKAGUNAKISH MAMAMI,”  
nishkami tiyaga. 6 Diosbujlla gajkunaj yaurgun shinaidi Jesusmunda parluki wañuchishkagunaj yaurgunbishmi machashkada chi warmidaga rikugani; chida rikushaga manchanaidimi mancharigani.

7 Chimunda angelga, “¿Imashti mancharingui? Chi warmimundash, paida aparij kanchis umayuj chungu kachuyuj mancharibuj animalmundash pakalla tiyashkada ima nisha nigushkadaga kanmu parlusha,” niga. 8 “Kan rikushka mancharinaidi animalga ñaubami tiyaga, kununga illanmi. Shina gashash illujta tukuchishtashka gangu jatundi ut'kumundami llujshinga. Kai pachabi kausujkunaga, kai pachada rurashkamundadi na tukurij kausida japina librobi shutida na escribishkagunaga, chi ñauba tiyuj kununga illuj shinash kutin shamuna gaj mancharibuj animalda rikushami manchanaidi mancharingaguna.

9 “Kaiga alli uma apujkunajmi gan: Kanchis umagunaga kanchis urkugunamigun; chi urkuguna jawabimi chi warmiga tiyagun. Shinaidi umagunaga kanchis jatun mandujkunadami rikuchin. 10 Paigunapuramunda

\* 17:1 17.1 Wainayashalla purij warmi nishaga Babilonia shinaidi Romamunda parlashkami rikurin. (Jer 51.12-13) Apocalipsis 14.8 ura chakibi yachachishkadash rikungui. 17:8 17.8 Ap 19.20

pichka mandujkunaga ñami tukurishka; shujka mandagunmi, kaishujka narij shamushkachu. Ña chayamushaga ashagamalla mandungumi sakinina gan. <sup>11</sup> Sarundi tiyuj kununga na kaibi gaj mancharibuj animalga chi kanchispuramunda gashash pusuj jatun mandujmi gan. Shinami illujta tukuchishtashka gangu rigun.

<sup>12</sup> “Kan rikushka chungu kachugunaga mandanada narij japij chungu mandujkunamigun. Shinash jatun mandujkuna shinaga chi mancharibuj animalgundij shuj urawaida mandungajmi mandanada japingaguna.

<sup>13</sup> Kai chungu mandujkunapurami shuj yuyilla gasha paiguna ima ruri pudinadash mandagushkadash chi mancharibuj animalmu kungaguna.

<sup>14</sup> Shinami Malta Ovejan takanukungu ringaguna. Shina gakash chi Malta Ovejaga amogunadash yalli jatun Amo, mandujkunadash yalli jatun Manduj gashami Dios agllusha kayushka tuki shungun crijkunandij chigunada vincinga.”

<sup>15</sup> Paiga kaidash nisha katisha ñukamunga, “Kan rikushka yakugunaga maibimi wainayashalla purij warmi tiyarishkaga, gentegunama, pueblogunama, jatun llaktagunama shuj shuj shimi parlujkunamami gan. <sup>16</sup> Shinaidi kan rikushka chungu kachugunaga chi mancharibuj animalbish wainayashalla purij warmida manchanaidi p'iñusha tukida kichushami llatanllada shitusha ringaguna; paibuj aichada mikusha shinaidi ninanbish rupachisha tukuchishtangaguna. <sup>17</sup> Dioslladimi Pai munushkada p'aktachichun paigunaj shungubiga yuyida churaga: Pai parlushkaguna p'aktushka gachunmi shuj yuyilla tukusha chi mancharibuj animalmunga paigunaj mandanada kuna yuyi tukuchunbish sakiga. <sup>18</sup> Kan rikushka warmiga jatun pueblomi gan; chi puebloga kai pachabi tiyaj jatun mandujkunadami mandan,” niga.

## 18

### *Babilonia pueblo tukurishkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipami kutin shuj ángel jawa pachamunda uriyamujta rikugani. Chi angelga pachun poderda chariga, shinaidi pai p'alanigushkan kai pachaga p'unllalladi tukuga. <sup>2</sup> Paimi jinchida kaparisha, “¡Jatun Babilonia ñami tukurishka, ñami tukurishka!

Shina tukurikimi chi llaktaga

yanaguna kausana tuki laya milli ayaguna tiyana pushtu,

naidi mikuribuj mapa angagunaj

shinaidi millanaidi animalgunaj\* mitikuna ut'kumi tukushka.

<sup>3</sup> Tuki llaktagunami vinoda ubiasha machuj shina

chi warmin wainayasha shingayashkaguna,

kai pachada jatun mandujkunashmi chi warmin wainayashkaguna,

shinaidi chi warmi pai yallimanaidi munushkada randishkamundami,

randisha k'atujkunash manchanaidi charij tukugaguna,”

niga.

<sup>4</sup> Kutinmi jawa pachamunda shuj shimi:

“Ñukajkunalla,

pai juchagunada rurushkallabidi ama chagruringaj shinaidi

paida japina llakiguna kangunada ama japichun

chi jatun pueblomunda llujshichi.

<sup>5</sup> Paigunaj juchagunaga ashtan ashtan mirarisha

\* **18:2** 18.2 Maijin griego escribiskagunabiga <millanaidi animalgunaj> nishka illun.

tandanukusha jawa pachagama chayuki  
na kungarishalla Diosbish na alli rurushkagunada yuyarishka.

<sup>6</sup> Chi warmi shujkunamu kushka layaidi paimush kuichi;  
ima rurushkamundash ishki kutin yallin kunguichi.  
Pai shujkunamu ubiachingu chagrushka vazullabidi  
paimungarin ishki kutin yallida ubiachichi.

<sup>7</sup> Jatun tukushka gasha pai yallimanaidi munushkada rurusha  
kushiyasha kausushka layaidimi  
paidash manchanaidi llakichichi, wakachichi.  
Paibuj shungubish, 'Kaibimi jatun manduj shina tiyaguni.  
Viuda warmi na ganichu.

Ima urash llakida na apushachu,' nigungmi.

<sup>8</sup> Shinushaga llakigunaga: wañish, wakish,  
yarijish shuj p'unllallabimi paidaga japinga;  
ninanbish rupachishkami ganga.

Paida juchachij Manduj Diosga tukida ruri pudij gashami  
shina ruranga," nijtami uyugani.

<sup>9</sup> Chi warmida rupachishka kushnida rikushaga paiyun wainayasha  
munushkaida rurusha kausuj kai pachada jatun mandujkunaga man-  
chanai llakirishami wakangaguna. <sup>10</sup> Shina llakichishkamunda manchar-  
ishami karullabi sakirisha,  
"¡Ay, ay, jatun Babilonia pueblolla, yalli jinchi pueblolla!  
Kanda llakichinaga kungushkadami chayamushka,"  
ningagunami.

<sup>11</sup> Shinaidi kai pachamunda randisha k'atusha purijkunash, pai-  
guna k'atunagunada pish ña na randinashkamunda chi pueblomunda  
llakirishami wakungaguna. <sup>12</sup> Chi k'atunagunaga: kuri, kuchki, k'uilla  
rumiguna, perlaguna, k'uilla lino linsuguna, sedash, moradosh, shinaidi  
pukashmi gaga. Shinaidi tuki laya k'uilla ashnariguj kaspigunama; marfil-  
gun rurushkagunama, k'uidi kaspigunanbish, broncenbish, jirrunbish,  
shinaidi marmolgunbish rurushkagunada; <sup>13</sup> canelada, shinaidi ashnar-  
iguj yuragunada, inciensoda, mirrada, k'uilla ashnariguj yakugunada,  
vinoda, aceiteda, ñutu kutada, trigodash, shinaidi aparij animalgunada,  
ovejagunada, caballogunada, carretagunada, shinaidi k'atungau randishka  
gentegunadashmi k'atusha purigaguna.

<sup>14</sup> Chi pueblodaga, "¡Kambuj shungumunda manchanaidi munushka  
mishki mikunagunadaga ña na charinguichu. Kambuj k'uidij rikunai  
charishkagunada chingachishkamundaga kutinga ima urash na japin-  
guichu!" ningagunami. <sup>15</sup> Tuki kaigunada chi pueblobi randisha k'atusha  
pachun charij tukujkuna paigunash llakichishka ganada manchusha llakin  
wakusha karubi shayarisha <sup>16</sup> kashna ningaguna:

"¡Ay, ay jatun pueblolla!

K'uilla linon, morado shinaidi puka linsun rurushka churanada churar-  
ishka,

shinaidi kurin, k'uilla rumigunan,

perlagunan alli parijarishkami gagangui.

<sup>17</sup> ¡Shuj ratullabimi chi manchanaidi charishkaga tukurishka!"

Shinaidi jatun barcogunabi tukida mandujkunash, shuj pushtugunamu  
barcobi purijkunash, barcoda purichijkunash, jatun yaku kuchabi mash-  
nalla trabajajkunashmi karubi shayarisha <sup>18</sup> chi pueblo rupashkamunda  
kushnida rikusha, "¿Maijin pueblodi kai jatun pueblo layaga gangari?"

nisha kaparigaguna. <sup>19</sup> Shinaidi manchanai llakin wakusha paigunaj umabi yugzi achpan tallirishaga,

“¡Ay, ay jatun pueblolla!

Kan pachun charishkanmi yaku kuchabi barcoyujkunash charij tukugaguna.

¡Shina gashash shuj ratuwallabimi tukuchishtashka!

<sup>20</sup> Chi puebloda tukuchishkamunda jawa pachabi kausujkunash

Diosbujlla gajkunash, Dios agllushkagunash,

Dios nishkada parlujkunash kushiyichi.

Kangunada llakichishkamundami Diosga paidash llakichishka.”

<sup>21</sup> Shina nishka k'ipa imadash rurujlla ángel jatun kutana rumimada laya jatun yaku kuchabi markushtashami kashna niga:

“Jatun pueblo Babilonia kai rumida pigushtashka layaidimi shitushka gānga.

Shina rurukimi kutinga ña na rikungaguna.

<sup>22</sup> Shinaidi kambuj ñangunabi arpama, lautama, buzinamada tukashkagunash shinaidi cantashkagunash kutinga ña na uyaringachu.

Tuki imallada rurusha trabajajkunash ña na tiyangachu.

Kambiga kutana rumi kutaguki wakushkash ña na uyaringachu.

<sup>23</sup> Kambiga micha luzllash kutinga ña na p'alaningachu;

novio novia kushikusha cantashkash ña na uyaringachu.

Randisha k'atusha kambu kausujkunaga kai pachamundaga manchanaidi charijkunami gaga.

Kanga brujushami tuki llaktabi kausujkunada pandachishkangu; chimundami shina tukunga.”

<sup>24</sup> Dios nishkada parlujkunaj, Diosbujlla gajkunaj shinaidi mashnalla kai pachabi wañuchishkagunaj yaurga chi pueblobimi gaga.

## 19

### *Diosta “Allimi gangui” nishkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipami jawa pachabi taugalladiguna kashna nisha jinchida kaparishkada uyagani:

“¡Aleluya!\*

¡Ñukuchij Diosga <Allimi> nishka gachun!

Diosllami kishpichikish k'uilladikish tukida ruri pudikish gan.

<sup>2</sup> Pai llakichishkagunaga na yangamundachu,

ashtangarin kabishkada rurushkami gan.

Wainayashalla kausuj warmidaga juchachishka.

Shina wainayashami kai pachabi kausujkunada juchabi urmachishka; shinaidi

Diosbujta rurusha kausujkunada wañuchishkamundashmi chi warmidaga llakichishka.”

<sup>3</sup> Kutinmi,

“¡Aleluya!

Paibuj kushni ichiyagushkaga ima uragamash na sakiringachu,” nigagunami.

<sup>4</sup> Shinaidi ishki chungu chusku (24) yuyijkunash kausida charij chusku gunandij jatun mandanabi tiyaj Diosbuj ñaubuki pambagama kumurisha kungurishami,

\* **19:1** 19.1 Hebreo shimibi “Aleluya” nishaga “Diosta <Allimi gangui> ” nishkami gan. Tauga shimigunabishmi Diosta kushilla adorasha “Aleluya” nijkunashka.

“¡Shina gachun! ¡Aleluya!”  
nigaguna.

<sup>5</sup> Mandusha tiyarinamunda shuj rimarishka uyarisha:

“¡Ñukuchij Diostaga tuki kanguna  
uchillagunash jatungunash Diosbujta tuki rurujkuna,  
Paida tuki manchujkuna <Allimi gangui> nichi,” niga.

### *Malta Ovejaj bodamunda*

<sup>6</sup> Chi k'ipami manchanaidi yaku jatarisha bullanij laya shinaidi urku gulun nij layada taugalladijkuna rimarishkama shina jinchilladadi kashna nishkada uyugani:

“¡Aleluya! ¡Ñukuchida Manduj tukida rurujlla Diosmi mandagun;  
chimunda shina nishka gachun!

<sup>7</sup> Kushiyaunchi, pachunlladi kushiyanukusha  
'Kanmi k'uilladij gangui,' nishunchi,  
Malta Oveja kazarana p'unlla chayashkamunda,  
Paibuj warmish ña parijarishkamunda.†

<sup>8</sup> Paimunga ñutu linshu p'alaniguj lino linsun churarichunmi Diosga kushka.”

(Chi ñutu linomunda churanaga Diosbujlla gajkuna alli kabishkada rura-gushkadami rikuchin.)

<sup>9</sup> Chimunda angelga ñukada niga: “Kaida escribi: Malta Oveja kazari bodamu maijnbish kayushka gajkunaga kushichishkami ganguna.” Kaidashmi niga, “Kai nishkagunaga Diosbujti kabishka shimigunami gan.”

<sup>10</sup> Shina niki paibuj ñaubukimi <Allimi gangui> ningaj kungurigani; ashtanbish paiga niga: “Ama shina rurichu, ñukaga kan layaidi Jesusmunda yachi chayachishkada crisha katigujlla kambuj waukiguna layaidi Diosta sirvijlladimi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni.”

Diosbuj Espiritu parlachikimi Dios nishkada parlujkunaga Jesusmunda ashtan ashtan yachi chayachish katigunguna.

### *Yuruj caballobi sikush tiyajmunda*

<sup>11</sup> Chimundami jawa pacha paskarishkada shinaidi yuruj caballoba rikugani. Chi caballobi sikujka Kabishkada Ruruj, chidadi P'aktachij nishka shutimi gaga. Pai maijinda llakichishabish takanukushabish kabishkadami rurun. <sup>12</sup> Paibuj ñawigunash nina pulun mandaj layami gaga. Paibuj umabish tauga coronagunada churashkami gashkaga, shinaidi pi mana yachushka pailla yachushka shutidami escribishkada chariga. <sup>13</sup> Yaurgun tinishka churanada churushkami gaga. Paibuj shutish Diosbuj Shimi nishkami gaga. <sup>14</sup> Paidami jawa pachamunda soldadoguna yuruj caballogunabi linshu yurajlla ñutu lino linsuda churarishka katisha rigaguna. <sup>15</sup> Kai pachabi tiyaj llaktagunada chugrichingumi Paibuj shimimunda shuj jilulladi espada llujshimuguga, shinaidi “jirru varanmi Paiga mandunga.” Pailladi vinoda rurusha kapij shinami uvada chakin sarunga. Chi vinoga tukida ruri pudij Dios manchanaidi p'iñarisha llakichinadami shina nin. <sup>16</sup> Paibuj jawa churanabi changa kinribi, “Mandujkunadash yalli jatun Manduj shinaidi amogunadash yalli jatun Amomi gan,” nisha escribishkadami chariga.

### *Mancharinaidi animalda vincishkamunda*

† **19:7** 19.7 Ñauba Testamentobiga israelgunadaga Diosbuj warmida shinami rikujkunaga. (Is 54.5-6; 62.5; Jer 2.2) Mushuj Testamentobiga crijkunadami Cristoj warmi shinada yuyanguna. 2Co 11.2; Ef 5.23-32 **19:15** 19.15 Sal 2.9

<sup>17</sup> Shinaidi shuj ángel indi jawabi shayarishaga chaubi jawa cieloda vusha purij tuki angagunamu, kashna nishami jinchida kapariguga, “Dios parijashka jatun mikida mikungaj shamichi, tandanukichi. <sup>18</sup> Kaibiga jatun mandujkunaj, soldadogunada mandujkunaj, jinchi jinchi takanukujkunaj, caballogunaj, caballobi sikujkunaj, sirvichun randishkagunaj, na watashka shinagunaj, jatungunaj, uchillagunaj, tukigunaj aichadami mikunguichi!”

<sup>19</sup> Chi k'ipa chi yuruj caballobi sikushman shinaidi paibuj soldadogunabish takanukungajmi mancharinaidi animalbish kai pachabi jatun mandujkuna paigunaj soldadogunash tandanukujta rikugani. <sup>20</sup> Mancharibuj animalbish llullashalla parlujbishmi prezu japishka gaga. Chi llullusha parlujka mancharibuj animalbuj ñaubuki pish na rurushekagunada rurusha rikuchijmi gashka. Shina rikuchishkagunanmi chi mancharibuj animalbuj sello churachishkagunada chi animal-llamundi rijchij musrhada <Allimi> nijkunadami pandachishkaga. Chi mancharinaidi animaldash llullusha parlujtash ishkindijta kausujkunalladadi azufren rupaguj nina kuchabi shitushka gaga. <sup>21</sup> Chaishujkunaga yuruj caballobi sikushkaj shimimunda llujshimuguj espadanmi wañuchishkaguna gaga. Chi wañuchishkagunaj aichadaga tuki angagunami amijta mikugaguna.

## 20

### *Warunga (1.000) watagunamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa shuj ángel paibuj makibi jatundi ut'kuda paskana llavedash shuj jatun cadenadash tsutsukishka jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. <sup>2</sup> Ñaubamunda culebra gaj pailladi diablo shinaidi Satanás gaj dragonda chi ángel japishaga warunga watagunagama cadenan watusha churuga. <sup>3</sup> Kai pacha llaktagunabi kausujkunada warunga wataguna p'aktungagama ama ashtan pandachisha katichun nishami, jatundi ut'kumu shitusha punguda alli ichkushka k'ipa sellosha churuga. Chi wataguna p'aktushka k'ipaga ashawaidami kacharishka gana gan.

<sup>4</sup> Mandusha tiyarinagunadashmi rikugani; mandanada japichun Dios churashkagunami chigunabi tiyarigaguna. Shinaidi Jesusmunda yachi chayachishkadash Diosbuj Shimidash katigushkamunda kungada p'itisha wañuchishkagunaj almagunamiga. Paigunaga chi mancharinaidi animaldash paimu rijchaj musrhadash na adorashkagunachuga. Shinaidi paigunaj frentebi makibish chi mancharinaidi animalbuj sellodash churachun na sakijkunami gaga. Paiguna kausachishka gashami Criston pariju warunga watagunada mandagaguna. <sup>5</sup> Paigunaga kallarimu kausachishkapuragunamigun. Chaishuj wañushkagunagarin warunga wataguna p'aktungagamami na kausarigaguna. <sup>6</sup> Chi kallarimu kausachinabi kausarijkunaga kushichishkami gan. Diosbujlla gajkunamigun. K'ipa wañiga paigunadaga imadash na ruri pudingachu. Ashtan Diosbujkish Cristojkish curaguna gashami Paigun pariju warunga watagunada mandungaguna.

### *Diabloda vincishkamunda*

<sup>7</sup> Warunga wataguna p'aktukiga Satanasta prezu tiyashkamunda kacharikimi, <sup>8</sup> illujta kai pacha llaktagunabi kausajkunada pandachingu llujshinga. Shinami Gog nishka Magog\* nishka llaktagunaj soldadogunada takanukuchun tandachinga. Paigunaga jatun yaku kuchabi tiyaj yugzi

\* **20:8** 20.8 Gog-ga, Magog shuti llaktada mandujmiga; paigunamunda parlashaga kai pachabi tiyaj tuki llaktaguna Diosta tukuchishtangau tandanukushkadami rikuchin. Ez 38—39

achpa shina taugalladigunamigun. <sup>9</sup> Tuki kai pacha pambundijlladadi shamushami Diosbujlla gajkuna tandanukuna pamba Pai k'uyushka pueblo muyundijta shayarigaguna. Shina shayakish jawa pachamunda nina tamia shitushami paigunada illujta rupachiga. <sup>10</sup> Pandachisha purij diabloga azufren rupaj nina kuchamumi shitushka gaga. Chi mancharinaidi animaldash, llullushalla parlujtashmi chillabidi shitushka gashkaga. Chibimi tuti p'unlla watandijta mancharinaidi llakichishka gangaguna.

### *Wañushkagunada ch'ikun ch'ikun juchachinamunda*

<sup>11</sup> Kai k'ipami yurujlla jatun mandasha tiyarinadash, chi tiyarinabi Tiyajtash rikugani. Paibuj ñaubujmundami kai pachash jawa pachash illijta chingariga; kutinga mai pushtubish na rikurigachu. <sup>12</sup> Shinaidi wañushkagunaga uchillagunash jatungunash chi mandusha tiyarinaj ñaubuki shayajtashmi rikugani. Librogunash paskushkami gaga. Kaishuj librosh paskushkami gaga; chi libroga kausida japinajmi. Tuki wañushkagunadaga paiguna ima rurushkagunada chi librogunabi escribishka tiyashkanmi kauzayuj na kauzayuj gashkada Diosga rikuchiga. <sup>13</sup> Jatun yaku kuchash paibi gaj wañushkagunada vueltachigami. Wañish Hadesbish paigunabi tiyaj wañushkagunada vueltachikimi, paiguna ima imada rurushkagunamunda ch'ikun ch'ikun juchachishkaguna gaga. <sup>14</sup> Kai k'ipami wañidash Hadestash chi nina kuchamu shitushkaguna gaga. Kai nina kuchaga k'ipa wañimi gan. <sup>15</sup> Na tukurij kausida japina librobi kikinbuj shutida escribishkada na charijkunaga chi nina kuchamumi shitushka gagaguna.

## 21

### *Ima tiyashkada mushujta rurashkamunda*

<sup>1</sup> Chi k'ipa jawa pachadash kai pachadash mushujtami rikugani; ñauba tiyashka jawa pachash kai pachash ña chingarishkami gaga; jatun yaku kuchash ña na tiyagachu. <sup>2</sup> Diosbuj ñaubujmunda Diosbujlla mushuj Jerusalén puebloda jawa pachamunda uriyamujtami rikugani. Chi puebloga novia shina paibuj kusa ganamu parijarisha k'uilladi churarishkami gashkaga. <sup>3</sup> Shinaidi mandusha tiyarinamundami kashna nisha jinichida kaparijta uyugani: “Kununga Diosbuj tuldushka wasiga gente-gunanmi gan; paigunanmi kausagunga, paigunaga Diosbujmi gangaguna, Dioslladimi paigunandij gasha paigunaj Dios ganga. <sup>4</sup> Diosmi paigunaj ñawigunamunda tuki ikigunada p'ichusha chakichinga. Ñauba imalla tiyashkaguna ña tukurishkamunda wañish, wakish, llakirinash, nanish ña na tiyangachu.”

<sup>5</sup> Chi mandusha tiyarinabi Tiyagujka, “Rikichi, Ñukaga tuki ima tiyajtami mushujta rurani,” niga; shinaidi, “Ñuka nigushka shimiguna kabishka shinaidi crinalla gashkamunda escribi,” niga.

<sup>6</sup> Chi k'ipaga kashnami niga: “Ñami rurushka gan, Ñukami Alfa laya kallarichij, Omega shina tukurichijkishmi gani. Maijin yakunachijmunga imadash na mañushallami kausida kuj yakuda p'ugyumunda ubiachun kusha. <sup>7</sup> Na alligunada maijinsh mishujkunaga kai tuki japina gashkagunadami japinga; shinaidi Ñukami paibuj Dios gasha; paibish Ñukaj wawami ganga. <sup>8</sup> Ashtanbish manchushkamunda na pudijkuna, na crijkuna, naidi allida ruruj millashkaguna, wañuchijkuna, piyunbish siririjkuna, yumbuguna, musrhagunada 'allimi gangui' nijkuna, tuki



llagmagunaga, azufren manchanaidi rupaguj nina kuchamumi rinagunadi gan; chiga k'ipa wañimi gan.”

### *Mushuj Jerusalemunda*

<sup>9</sup> Chi k'ipaga kanchis tukuri llakigunada copagunabi jundadi chariguj chi kanchis angelgunapuramunda shuj ángel shamushaga, “Shami, Malta Ovejaj warmi gana kazarana noviada rikuchisha,” niga. <sup>10</sup> Diosbuj Espiritu ñukada japiki chi angelga shuj jatun urku jawamu pushush rishami Diosbujlla gaj jatun Jerusalén pueblodaga jawa pachamunda Diosbuj ñaubujmundadi uriyamujta rikuchiga. <sup>11</sup> Dios k'uilla gashkanmi chi puebloga p'alaniguga. Chi p'alanigushkaga k'uilla jaspe nishka rumi shina p'alanigusha cristal shina laruidi rikunallamiga. <sup>12</sup> Chi pueblo muyundij-tash chungaga ishki punguyuj jatun shinaidi jawamundi pirkushkami gaga. Chi tuki pungugunabimi shuj shuj angelguna chapaga. Chi pungugunabiga Israelmunda chungaga ishki tribugunaj shutigunada escribishkashmi tiyaga. <sup>13</sup> Kinsa pungugunaga indi llujshij ladumu, chaishuj kinsagunaga indi waiguna ladumu, chaishuj kinsagunaga uri ladumu, chaishuj kinsagunaga januj ladumumi gaga. <sup>14</sup> Chi puebloj pirka uku sikimunga chungaga ishki rumigunadami pambushkaga. Chi rumigunabimi Malta Ovejaj chungaga ishki apostolgunaj shutiguna escribishka tiyaga.

<sup>15</sup> Ñukan parlarij angelga pueblodash pungugunadash chi pueblo muyundij pirkadash midingaumi kuri varada chariguga. <sup>16</sup> Chi puebloga chusku esquinayujmiga; largomush anchumush altomush tuki ladugunamumi igul gaga. Pai charishka kuri varan puebloda midikiga, chungaga ishki warunga (12.000) estadio nishkagunami\* gashkaga. <sup>17</sup> Chi pirkushkadashmi midiga. Genteguna midishka shina chi ángel midikiga patsuj chusku chungaga (144) codo nishkagunami† gashkaga. <sup>18</sup> Chi pirkaga jaspe nishkanmi rurushka gaga. Chi pueblojsh kuri kurillandi rurushka gashami k'uilla llambulla espejo shinalla gaga. <sup>19</sup> Chi pirkaj uku sikimu pambusha churushka rumigunash tuki laya k'uilla rikunaidi rumigunan k'uilla parijashkami gaga. Kallarimu pambashka rumiga jaspe nishkan, k'ipaga zafiro nishkan, ishki k'ipaga ágata nishkan, kinsaj k'ipaga esmeralda nishkan, <sup>20</sup> chuskuj k'ipaga ónice nishkan, pichkaj k'ipaga cornalina nishkan, sujtaj k'ipaga crisólito nishkan, kanchisbuj k'ipaga berilo nishkan, pusujbuj k'ipaga topacio nishkan, iskunbuj k'ipaga crisoprasa nishkan, chungaj k'ipaga jacinto nishkan, shinaidi chungaga shujbuj k'ipaga amatista nishka rumigunan parijashka gaga. <sup>21</sup> Chungaga ishki pungugunaga chungaga ishki perlagunadimi gaga. Cada pungumi shuj perlallan rurushka gaga. Chi puebloj gaj jatun ñanbish kuri kurillandi espejo shina shuj ladumush rikurinallami gashkaga.

<sup>22</sup> Chi pueblobiga Diosta yuyarina wasidaga na rikuganichu. Chibiga tukida ruri pudij Manduj Dioslladi Malta Ovejashmi chi wasiga gan. <sup>23</sup> Chi puebloga indidash lunadash p'unllayachichunga na ministigachu; Dios k'uilla p'alanishkami p'unllayachiga, Malta Ovejash chi puebloj p'unllayachij luzmi gaga. <sup>24</sup> Tuki llaktamundagunami chi p'unllallabi puringa; shinaidi kai pachabi jatun mandujkunash ima alli nishkagunadash ima k'uilla charishkagunadash chimu apamungaguna. <sup>25</sup> Chibiga tutash illangami; p'unllalla gakimi pungugunash ima urash na ichkushka ganga. <sup>26</sup> Shinaidi tuki llaktagunamundami k'uilla charishkagunada, ima

\* **21:16** 21.16 12.000 estadio nishaga ishki warunga ishki patsuj (2.200) kilometroguna gashkadami nin. † **21:17** 21.17 144 codo nishaga sujta chungaga pichka (65) metroguna gashkadami nin.

alli nishkagunadash chimu apamungaguna. <sup>27</sup> Chimunga ima mapash, millanaidigunada rurujkunash, llagmajkunash na waigungagunachu. Ash-tanbish Malta Ovejaj shinaidi na tukurij kausida japinaj librobi kikinbuj shutida escribishkagunallami chimunga waigunga.

## 22

<sup>1</sup> Chi k'ipami chi angelga jatiyakuda ñukamu rikuchiga; cristal laya laruidi p'alaniguj shinaidi kausida kuj yakumiga; Diosbish Malta Ovejash mandusha tiyarinamundami chi yakuga llujshiga. <sup>2</sup> Chi pueblobi gaj jatun ñan chaubibi, shinaidi jatiyaku ishki ladu manyagunallabidimi kausida kuj yura tiyaga. Chi yuraga killandijta aparishami watabiga chungu ishki kutin granujkuga. Chi yuraj p'angagunaga tuki llaktagunabi kausujkunada alliyachingumi alli gaga. <sup>3</sup> Chibiga Dios na alli nishkagunaga imallash ña na tiyangachu. Diosbujkish Malta Ovejajkish mandusha tiyarinaga chi pueblobimi ganga. Shinami Paibuj sirvijkunash <Allimi gangui> ningaguna. <sup>4</sup> Paibuj ñawidash rikungagunami. Paibuj shutidash paigunaj frentebi churushkagunami ganga. <sup>5</sup> Chibiga tutash na tiyangachu. Manduj Dioslladi Paibuj luzgun p'unllayachishkamunda chibi gajkunaga p'unllayachichunga michadash indidash na ministingagunachu. Shinami paigunaga ima urash na tukuringama mandungaguna.

### *Jesucristo ñalla shamunamunda*

<sup>6</sup> Angelga kaidami niga: “Kai parlushkagunaga kabishkadi crinallami gan. Dios nishkada parlujkunamu parlana yuyida kuj Manduj Diosmi, Paibuj sirvijkunamu ñalla ima tukunadi gashkagunada rikuchichun Paibuj angeldaga kachushka.”

<sup>7</sup> “¡Rikichi, Ñukaga ñallami shamusha! Imalla tukunada kai librollabi parlushka shimigunada maijin kazujka kushiyachishkami ganga.”

<sup>8</sup> Ñuka Juanchuga, ñukalladimi kaigunada rikujkish uyujkish gani. Rikushka uyushka k'ipaga kai tukida rikuchij angelbuj ñaubukimi <Allimi gangui> ningaj kumurisha kungurigani. <sup>9</sup> Shina kungurikimi paiga, “Ama shina rurichu; ñukash kan layaidi shinaidi Dios nishkada parluj kambuj waukiguna layaidi shinaidi kai librobi escribishkagunada kazujkuna layaidi Diosta sirvijmi gani; ashtangarin Diosta <Allimi gangui> ni,” niga.

<sup>10</sup> Shinaidi, “Kai librobi imalla tukunada escribisha tiyashkada ama pakalla wakichinguichu. Kai shimiguna p'aktana p'unllaga kuchubimi gan,” nishashmi niga. <sup>11</sup> “Ima na alli rurujka na allida rurush katiguchunlla; millida rurujkunash ashtan rurush katiguchunlla; shinaidi kabishkada rurukish kabishkada rurush katiguchunlla; Diosbujlla gajkunash Paibujlla gaguchunlla,” nigami.

<sup>12</sup> “Riki, Ñukaga ñallami shamusha; tukigunamu imalla rurushkamunda japina gashkada kungaj apushkami shamusha. <sup>13</sup> Ñukami kallarij Alfa shina tukurij Omega shina gani; Kallarichijkish Tukurichijkishmi gani.

<sup>14</sup> “Kausida kuj yuramunda japinadadi charingaj, pueblomu pungunada waigungukish sundij churanada tajshuj shina linsharijkunaga kushiyachishkami gan. <sup>15</sup> Ashtanbish milli achku shinagunaga: yumbugunash, piyunbish siririjkunash, wañuchijkunash, musrhagunada <Allimi gangui> nijkunash, llagma ganada k'uyusha tuki llagmajkunash washabimi sakiringaguna.

<sup>16</sup> “Ñuka Jesusmi, crijkuna tandanukushkagunabi kaigunada kangu-namu yachi chayachichun Ñukaj angelda kachugani. Ñukami Rey Davidbuj sapimunda ñaj laya paibuj wawagunaj wawa gani shinaidi p'unllayanaj rikurij p'alaniguj luzerosh gani.”

<sup>17</sup> Diosbuj Espiritush Malta Ovejaj warmishmi Jesustaga, “¡Shami!” ni-gunguna. Maijinbish kai librobi nishkagunada uyujka Paidaga, “¡Shami!” nichun. Maijin yakunachijka munushaga imadash na kushalla kausida kuj yakuda ubiungaj shamuchunlla.

<sup>18</sup> Ima tukuna gashkada kai librobi Dios escribichishka shimigunada tuki mashnalla uyujkunamunga, kailladami yachi chayachini: maijinsh kaibi nishkagunada ashtan mirachijmunga, Diosbish kai librobi escribichishka llakigunalladadimi paimush mirachinga. <sup>19</sup> Shinaidi imalla tukunadash kai librobi Dios escribichishka shimigunamunda maijinsh anchuchikiga, Diosmi kai librollabidi nishka shinaga kausida kuj yuramunda ima japinadash Diosbujlla pueblomu waigunadash paimunda anchuchinga.

<sup>20</sup> Kaigunada yachi chayachijka, “Ari, ñallami shamusha,” ninmi. Shina gachun. ¡Shamilla Manduj Jesús!

<sup>21</sup> Manduj Jesusbuj kushka alliguna tukigunan gachun.